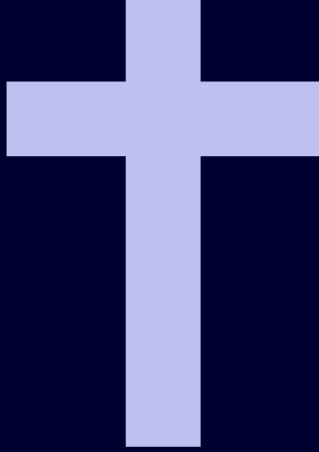


# Ndagaanu Gihyaka



Gungu: Ndagaanu Gihyaka New Testament

**Ndagaanu Gihyaka**  
**Gungu: Ndagaanu Gihyaka New Testament**

copyright © 2017 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Gungu

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-17

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022  
b2d1b010-ce36-53f8-94bb-ea31f34239cc

## Contents

Matayo . . . . .	1
Mariko . . . . .	50
Luuka . . . . .	80
Yohaana . . . . .	134
Bikorwa bya Bakwenda . . . . .	173
Baruuni . . . . .	227
1 Bakolinso . . . . .	249
2 Bakolinso . . . . .	272
Bagalatiya . . . . .	287
Beefeeso . . . . .	296
Bafiripi . . . . .	304
Bakolosaayi . . . . .	310
1 Basosolonika . . . . .	316
2 Basosolonika . . . . .	321
1 Timiteo . . . . .	324
2 Timiteo . . . . .	331
Tito . . . . .	336
Firimooni . . . . .	340
Bahebburaniya . . . . .	342
Yakobbo . . . . .	358
1 Peeteru . . . . .	365
2 Peeteru . . . . .	371
1 Yohaana . . . . .	375
2 Yohaana . . . . .	381
3 Yohaana . . . . .	382
Yuda . . . . .	383
Kuwonekerwa . . . . .	385

## **Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesu Kurisito nka Kugaahandiikijirwe Matayo Kwanjuura**

Kitabbu kya *Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesu Kurisito nka Kugaahandiikijirwe Matayo* kili kimweji ha bitabbu binei bya Kiragaanu Kihyaka, hbyo bibaza ha Makuru Garungi gakukwatagana na h>womi hwa Yesu Kurisito. Bitabbu bindi byobyo: Mariko, Luuka na Yohaana.

Kitabbu kiki kyahandiikijirwe Matayo, munyakubba de yeegebeerwe nka Leevi. Matayo yogwo yaalingi omweji ha bakwenda ikumi na babiri ba Yesu. Ateekerezewa kubba yaakihandiikijiri harabirihomyaka nka nkaaga Yesu amari kubyalwa. Yaakihandiikijiri Bayudaaya, naagyendeera kwolokya nti Yesu yooyo Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, Ruhanga giyaakomiri kubba mujuni, kandi baraguri ba Ruhanga gibaaragurengi. Mu kitabbu kiki, Matayo yaahandiikijiri bintu binene bikukwatagana na hukama hwa Ruhanga. Bayudaaya baalingi na kyenihizo, nibakuteekereza nti Kurisito hwaliza, alibba mukama wa hukama hwa mu nsi gigi. Mu kitabbu kiki, Matayo yaasoboleeri bintu binene bikukwatagana na hukama hwa Ruhanga hwa mwozo, mwa kugaana nteekereza gigo gibaalingi nagyo.

Kitabbu kiki kijuliza hoj Kiragaanu Kikadei. Nahawakikyoyadoori-hudwi kubba kitabbu kyakubanza mu Kiragaanu Kihyaka, hawakubba kikiteeraniza kurungi ku Kiragaanu Kikadei.

### **Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni**

Kubyalwa kwa Yesu Kurisito na ntandiko gya huheereza h>wamwe 1—4

Huheereza hwa Yesu na bintu bikukira hunene h>yeegeesereye 5—25

Lulengu lwa hakyendi lwa huheereza hwa Yesu nihuzookera mu kukwa na kuhimbooka kwamwe 26—28

*Bubyalwa hwa Yesu  
(Luuka 3:23-28)*

<sup>1</sup> Bubyalwa hwa Yesu Kurisito, wa mulula lwa Mukama Daudi, kandi wa mulula lw'Ibburahimu, h>walingi yati:

<sup>2</sup> Ibburahimu yaabyeri Isaka,

Isaka yaabyala Yakobbo,

Yakobbo yaabyala Yuda na bejira baamwe.

<sup>3</sup> Yuda yaabyeri Pereezi na Zeera, maawaabu naali Tamali,

Pereezi yaabyala Hezirooni,

Hezirooni yaabyala Ramu.

<sup>4</sup> Ramu yaabyeri Aminadaabbu,

Aminadaabbu yaabyala Nahasooni,

Nahasooni yaabyala Salumooni.

<sup>5</sup> Salumooni yaabyeri Bbowaazi, maa yogo Bbowaazi naali Rahabbu,

Bbowaazi yaabyeri Obbeedi, maa Obbeedi naali Ruusi,

Obbeedi yaabyeri Yese,

<sup>6</sup> Yese yaabyala Daudi, mukama.

Daudi yaabyeri Sulumaani, na yogwo mukali munyakubba muka Uriya.

<sup>7</sup> Sulumaani yaabyala Rehobbowaamu,

Rehobbowaamu yaabyala Abbiya,

Abbiya yaabyala Asa.

<sup>8</sup> Asa yaabyeri Yehosafaati,

Yehosafaati yaabyala Yolaamu,

Yolaamu yaabyala Uziya.

<sup>9</sup> Uziya yaabyeri Yosaamu,

Yosaamu yaabyala Ahaazi,

Ahaazi yaabyala Hezekiya.

<sup>10</sup> Hezekiya yaabyeri Manaase,

Manaase yaabyala Amoni,\*

Amoni yaabyala Yosija.

\* **1:10 1:10** Haha Luyonaani lwakoreesereye *Amosi*.

11 Yosiya yaabyeri Yekoniya na beira baamwe, mu biro bibaanyagijirwemwo kutwalwa Bbabbulooni.

12 Bubaamaari kutwalwa Bbabbulooni,

Yekoniya yaabyeri Salatyeri,

Salatyeri yaabyala Zerubbabbeerj.

13 Zerubbabbeerj yaabyeri Abbiyudu,

Abbiyudu yaabyala Eriyakimu,

Eriyakimu yaabyala Azoori.

14 Azoori yaabyeri Zadoki,

Zadoki yaabyala Akijimu,

Akijimu yaabyala Eliyudi.

15 Eliyudi yaabyeri Eryeza,

Eryeza yaabyala Mataani,

Mataani yaabyala Yakobbo.

16 Yakobbo yogwo, yooyo munyakubya Yozefu iba Maliya, Maliya munyakubya Yesu, Yesu yogwo yeetwa Kurisito.<sup>†</sup>

17 Nahawakikyo kuruga hali Ibburahimu kudwa hali Mukama Daudi, haalingiho mihhi mya beizukulu ikumi na minei; na kuruga hali Mukama Daudi kudwa ha Banyesaleeri kutwalwa Bbabbulooni, nahoodede haalingiho mihhi ikumi na minei. Kandi de, na kuruga ha kutwalwa Bbabbulooni kudwa ha kubyalwa kwa Kurisito, naho haalingiho mihhi ikumi na minei.

*Kubyalwa kwa Yesu Kurisito*

*(Luka 2:1-7)*

18 Bigambu bya kubyalwa kwa Yesu Kurisito byalingi yati: Maawe Maliya, buyaali atakamubyeri, naali alindiriri kugabuka wu Yozefu, kandi hupwo de, atakawonangaho ku mudulu, kyazookiri nti yaalingi naali na nda hawwa Mwozo Musingu.

19 Hawwakubba Yozefu, munyakubba naakugyenda kumugabura, yaali mudulu akubalwa kubba naakusimwa mu meiso ga Ruhanga, yaacwirimwo kuleka Maliya mu kicejeje, mwa butahemura Maliya.

20 Buyaali naacateekereza biyo, malayika wa Mukama Ruhanga yaamuwonekeeri mu kilooto naakoba, "Yozefu, mwizukulu wa Daudi, otatijina kugabura Maliya kubba mukali waamu, hawwakubba nda gyali nago, gili hawwa Mwozo Musingu.

21 Alibya mwana wa hudulu, kandi olina kumweta ibara Yesu, hawwakubba yooyo alijuna bantu baamwe kifubiro kya bibi byabu."

22 Hupwo nu, biyo byense byabbeerho, aleke bidoosereerye bigambu bya Mukama byaakobiri kuraba mu muraguri waamwe nti:

23 "Muhala atakawonangaho ku mudulu alibba na nda, abyale mwana wa hudulu, kandi balimweta ibara Manweri." Makuru gaalyo: "Ruhanga ali natwe."

24 Yozefu buyaasisimukiri, yaakora kya malayika wa Mukama Ruhanga kyaamuwoneeri kukora, yaagabura Maliya;

25 beitu kandi, atakateerane nayo, atakabyeri yogwo mwana wa hudulu. Yozefu yeetiri yogwo mwana ibara, Yesu.

## 2

*Luhungu lwa Badulu Banyamagezi*

1 Yesu buyaabyalirwe mu ruhaga Bbeterehemu lwa mu kicweka kyetwa Buyudaaya, Herodi naali mukama, badulu banyamagezi baarugiri huluhuka lyoba, beiza mu ruhaga Yerusalemu,

2 baabuyi yati: "Mwana akugyenda kubba Mukama wa Bayudaaya, abyalirwe hanya? Twaweni luzota lukwolokya nka kwabyalirwe, niluhuluka kuruga huluhuka lyoba; kandi hataati, twiziri kumurama."

3 Mukama Herodi buyeegwiri bigambu bya hupwo badulu babaabaziri, yeelalikiira hoj; na bantu banene ba mu Yerusalemu, nabo beelalikiira nka yo.

4 Mwomwo yeeta bahandu ba balaami bensej na begesa ba biragiro, yaabahuyiye bamuweere ha Kurisito yaali naakugyenda kubyalirwa.

5 Baamwirimwo nibakoba, "Mu ruhaga Bbeterehemu lwa Buyudaaya; kubba mu Binyakuhandikwa, muraguri wa Ruhanga kwokwo yaakobiri:

6 " 'Nywe bantu ba Bbeterehemu gya Buyudaaya

<sup>†</sup> 1:16 1:16 Hali **Kurisito** mu Luheburaniya baakoreseerye **Masiya**. Bibi bigambu bibiri bmanyisya Mutongoole wa Ruhanga, munyakusigwa makuta. 1:23 1:23 Isaaya 7:14

muli lumwej ha mbuga zihandu hoj za Buyudaaya, haɓwakubba omwej muli nywe yooyo alibba mulemi, alilema bantu bange Bejsaleeri.’ ”

<sup>7</sup> Mwomwo Herodj yeeta baɓwo badulu beize mu nsita bamuwone; ɓubejziri, yaabaɓuɓula bamumanyisye kasumi kooniyini kabaawoneerimwo lulwo luzota.

<sup>8</sup> ɓuyaamaari kubaza nabo, yaabatuma Bbeterehemu naakoba, “Mugyende mutoolye hoj mwana yogwo, humwakamwagya, mwize mummanyisye, aleke nagya de ngyende mmurame.”

<sup>9-10</sup> ɓubaamaari kwegwa bya mukama bjaabaraggiiri, baagyenda. ɓubaali nibakugyenda, baaweenj luzota luɗi lubaali baweenj, nagwa ɓuhuluka lyoba. ɓubaaluweenj, baasemererwa hoj; lwabeebembera kuɗoosya ɓulwemereeri hali yogwo Mwana yaalingi.

<sup>11</sup> ɓubejngiiri mu nnyumba, baaweenj yogwo Mwana na maawe Maliya, baakunda malu beetuluka, baaramya Mwana. ɓubaamaari kumurama, baahula nsahu zaɓu za bisembu bya zaabbu, bya ɓubbaani, na bya bintu ɓikuwunya kurungi byetwa migaaju, baabimuha.

<sup>12</sup> Ruhanga ɓuyaahaɓwiri baɓwo badulu mu kilooto, bateira hali Herodj, baatwaljirwe muhanda gundi niɓakukubayo mwiwanga lyabu.

#### *Kweziba Kwirukira Misirj*

<sup>13</sup> Banyamagezi ɓubaamaari kugyenda, malayika wa Mukama Ruhanga yaawonekera Yozefu mu kilooto, naakoba, “Byoka, otwale mwana na maawe, mwezibe mwirukire mwiwanga lya Misirj, mwjaleyo kuɗoosya ɓundikuweera; haɓwakubba Herodj akugyenda kutoolya mwana yogwo mwa kumwita.”

<sup>14</sup> Mwomwo Yozefu yaabyoka ijolo lyolyo lyonyini, yaatwala mwana na maa mwana mwiwanga lya Misirj.

<sup>15</sup> Bejceeriyo kuɗoosya Herodj ɓuyaakwiri; aleke hejnyuma, kuruga kwaɓu mu Misirj habaagyendiiri, kuɗoosereerye bigambu bya Mukama Ruhanga biyaali aheeri muraguri waamwe Hoseya, bikukoba nti: “Nyeetiiri mwana wange aruge Misirj.”

#### *Kwitwa kwa baana Batali na Musangu*

<sup>16</sup> Herodj ɓuyeeeterize badulu banyamagezi nka kubaali baamugobeerye, yaakwatjirwe kiniga kinene hoj. Kyaakoori, yaaraggiiri beita baana ba ɓudulu ben-sej, banyakubba nibali mu ruɓuga Bbeterehemu na mu byaru bihereeriho, baɓwo banyakubba nibali na myaka mibiri kwira ha nsi. Yo kuragira beite baana ba myaka mĩmyo, yaasjikijiri ha kasumi ka banyamagezi, kabaamuwereeri baawoneeriho luzota.

<sup>17</sup> Mu mulingo gugu, kya Herodj kwita baɓwo baana, kyadoosereerye bigambu bya muraguri wa Ruhanga Yeremija, biyaaragwiri naakoba,

<sup>18</sup> “Haabbeerjho iraka mu ruɓuga Rama, iraka lilyo kyali kizabiro,

Lakeeri\* yaali kuliriira baana baamwe, atakwendya baamuhumuɓule, haɓwakubba bakwiri bamalikirjho.”

#### *Kwira Kwabu mu Nazareeti*

<sup>19</sup> Herodj ɓuyaakwiri, malayika wa Mukama Ruhanga yaawonekera Yozefu mu kilooto naali Misirj,

<sup>20</sup> naakoba, “Byoka, otwale mwana na maawe, mwire mu nsi gy’Isaleeri; haɓwakubba baɓwo banyakutoolyanga kwita yogwo mwana Yesu, bakwiri.”

<sup>21</sup> Nahabwakikyo Yozefu yaabyokiri, yaatwala mwana na maawe, baakubayo mu nsi gy’Isaleeri.

<sup>22</sup> Beitu Yozefu yaatiiniri kwira mwisaza lya Buyudaaya haɓwakubba yaalingi yeegwiri nti Akileewo yaali naakulema mu kiikaru kya bbaawe Herodj. Ruhanga amaari kuhapura Yozefu mu kilooto, Yozefu yaarugiriyo yaagyenda mwisaza lya Galilaaya.

<sup>23</sup> Yaagyendiiri yeicala mu ruɓuga lwetwa Nazareeti, aleke kigambu kya baraguri ba Ruhanga kibaaragwiri hali Kurisito kidwereere, kikyoo kikoba nti: “Alyetwa Munazareeti.”

## 3

#### *Yohaana Mubatizi Naatebeerya Bantu*

(Marjiko 1:1-8; Luuka 3:1-18; Yohaana 1:19-28)

<sup>1</sup> Hejnyuma gya kasumi kanene, hejiziri mudulu gibeetengi Yohaana Mubatizi, yaatandika kutebeerya bantu mwirungu lya Buyudaaya,

<sup>2</sup> naakoba, “Mweziremwo bibiibi byenyu, haɔwakubba ɔkama ɔwa mwiguru ɔuli heehi kudwa.”

<sup>3</sup> Yohaana Mubatizi yooyo wa muraguri wa Ruhanga Isaaya giyaakobirihyo yati:

“Iraka lya yogwo akwamiira mwirungu naakoba,

‘Muteekanize muhanda gwa Mukama,  
muterekereerye buhanda bwamwe.’ ”

<sup>4</sup> Yohaana yogwo yaalwalengi kilwalu kikore kuruga mu byoza bya ngamira, naalwala muheeku gwa kikuta mu mancwendu. Bidyo byamwe byali nzige na buhooki ɔwa mwirungu.

<sup>5</sup> Bantu baarugengi Yerusalemu na mu bicweka bisigeerihyo bya Buyudaaya gyensej, na mu bicweka bihereeri mugira gwa Yorodaani, nibeiza hali yo.

<sup>6</sup> Baatulengi bibii byaɔu, nibabatizihwa mu mugira gwa Yorodaani.

<sup>7</sup> Beitu Yohaana ɔuyaaweeni Bafalisaayo na Basadukaayo banene nibakwiza kubatizihwa, yaabaweera, “Nywe baana ba mpiri! Naani abahaɔwiri kwiruka kiniga kya Ruhanga, kikyoo kikugyenda kwiza?”

<sup>8</sup> Mukore bintu bikwolokya nti, mweziririmwo ngesu zeenyu zibiibi.

<sup>9</sup> Kandi muleke kwehaariiza nimuteekereza nti, “Tuli kurungi, haɔwakubba tuli beizukulu b’Ibburahimu.’ Nkubaweera, Ruhanga akusobora kuhindula mahiga gaga, naagafoora beizukulu b’Ibburahimu.

<sup>10</sup> Kandi ateeri mpa gyamwe heikolo lya musaali; musaali gwensej gutakwana byana birungi, gukwiza kutemwa gukasukwe mu mworo.

<sup>11</sup> “Gya nkubabatiza na meezi, kwolokya nti mweziririmwo bibii byenyu; beitu yogwo akwiza kwejnyuma lyange, akunkira mu kubba na ɔsobozi, tinkusemeera kumukwatira nkeito zaamwe. Yogwo akwiza, alibabatiza na Mwozo Musyanu na mworo.\*

<sup>12</sup> Akweti lugali lwamwe, asobore kuhuuuula ɔuroj. Akwiza kusoroza ɔuroj bwamwe, naahubiika mu kideeru, beitu bisusunga akwiza kubyokya na mworo gutamalikaho.”

*Yohaana Naabatiza Yesu*

*(Mariko 1:9-11; Luyika 3:21-22)*

<sup>13</sup> Yesu yaarugiri Galilaaya, yaagyenda mu mugira gwa Yorodaani, aleke Yohaana amubatize.

<sup>14</sup> Beitu Yohaana yendeerye kumusulukiira, yaaweera Yesu, “Weewe okusemeera kumbatiza; hati kandi, oiziri hali gya?”

<sup>15</sup> Beitu Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Hataati, we ikiriza kwokwo kibbe, aleke tũdoosereerye bintu byensej bya Ruhanga byakutwendeerya.” Mwomwo Yohaana, yeikiriza kubatiza Yesu.

<sup>16</sup> Yesu ɔuyaakamaari kubatizihwa, yaaruga mu meezi. Mu kasumi kakwo iguru lyakingulirwe, yaawona Mwozo wa Ruhanga naakusirimuka nka kolome, yaamwicyaho.

<sup>17</sup> Mwomwo iraka lyaruga mwiguru nilikoba, “Yogwo yooyo Mwana wange ginyendya, yooyo ampa kusemererwa mu mutima gwange.”

## 4

*Sitaani Niyoohya Yesu*

*(Mariko 1:12-13; Luyika 4:1-13)*

<sup>1</sup> Hejnyuma, Mwozo Musyanu yeebemberi Yesu yaamutwala mwirungu, kwoheɔwa Sitaani.

<sup>2</sup> ɔuyaamaari biro makumi ganei mwinsi nejolo atakudya kantu kensej, nzala gyamudya.

<sup>3</sup> Sitaani yaamwizijiri, yaamwohya naakoba, “Waakabba nooli Mwana wa Ruhanga, ragira mahiga gaga, gafooke bidyo.”

<sup>4</sup> Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Kyahandikiirwe,

“Muntu tiyooomeera haɔwa bidyo bisa,

beitu yoomeera haɔwa ɔuli kigambu kiruga mu munwa gwa Ruhanga.” ”

<sup>5</sup> Mwomwo Sitaani yaamutwala mu ruḅuga luṣyanu, yaamuta kwakyendi ha kasolya ka Yeekaru,

<sup>6</sup> yaamuweera, “Waakabba nooli Mwana wa Ruhanga, guṣuka, weeziye hansi; kubba Binyakuhandikwa bikoba,

“Ruhanga akwiza kuragira bamalayika baamwe haḅwamu,

balikutegera mikono myaḅu bakukwate, aleke magulu gaamu gateekuuta kwihiga.’ ”

<sup>7</sup> Yesu yaamwiriimwo naakoba, “Kandi de kyahandikiirwe nti, ‘Otalilenga Mukama Ruhanga waamu.’ ”

<sup>8</sup> Sitaani yaabuniriye yaamutwala ha lusahu lulei hoj, yaamwolokya ḅukama ḅwa mu nsi gyensej na kitiinisa kyahwo.

<sup>9</sup> Yaamuweera: “Nkwiza kukuha bibi byensej, ḅuwaakakunda malu okandamya.”

<sup>10</sup> Yesu yaamwiramwo naakoba, “Ndugaho Sitaani! Kubba kyahandikiirwe nti, ‘Oramyenge Mukama Ruhanga waamu, kandi yooyo yankei oheerezenge.’ ”

<sup>11</sup> Mwomwo Sitaani yaamurugaho, bamalayika beiza baamuheereza.

*Yesu Naatandika Mulimo gwamwe mu Galilaaya*

(*Mariko 1:14-15; Luuka 4:14-15*)

<sup>12</sup> Yesu ḅuyeegwiri nti Yohaana Muḅatiji ateebeerwe mu nkomo, yeemukiiri mwisaza lya Galilaaya.

<sup>13</sup> Hejnyuma gya kuruga Nazareeti, Yesu yaagyendiiri yeicala Kaperenaumu, ruḅuga lunyakubba niluli ha mutanda gweitaka lyetwa Galilaaya, mu kicweka kikyo kya nganda ibiri, lwa Zabbulooni na Nafutaali.

<sup>14</sup> Yaagyendiiryo aleke kya muraguri wa Ruhanga Isaaya kyaabaziri kidwereere, kikyo kikoba,

<sup>15</sup> “Bantu bakwicala mu kicweka kya Zabbulooni na mu kya Nafutaali,

baḅwo bali heehi neitaka lya Galilaaya, nagwa ḅugwa lyoba ḅwa mugira gwa Yorodaani,

mu nsi gya Galilaaya hali Banyamahanga banene beicala,

<sup>16</sup> baḅwo bantu banyakubba nibali mu nti,

kyererezi kinene kibasuukiiri.

Na baḅwo banyakwicalanga mu nsi gya kifubiro kya kukwa,

mambya wakubajuna asaari haḅwaḅu.”

<sup>17</sup> Kuruga mu kasumi kakwo, Yesu yaatandikiiri kutebya naakoba, “Mweziremwo, haḅwakubba ḅukama ḅwa mwiguru ḅuli heehi kudwa.”

*Yesu Naakoma Beegeseḅwa Baamwe ba Kubanza*

(*Mariko 1:16-20; Luuka 5:1-11*)

<sup>18</sup> Yesu ḅuyaali naakuraba ha mutanda gweitaka lya Galilaaya, yaaweeni Sijooni yeetwa Peeteru hamwenya n’Andereya waḅu, nibakuguma bitimba mu meezi, haḅwakubba baalingi balohi,

<sup>19</sup> kasi mwomwo yaabaweera: “Mwize mumpondere, nkwiza kubafora balohi bakuloba bantu.”

<sup>20</sup> Nahaahwo baatigiri bitimba byaḅu baamuhondera.

<sup>21</sup> ḅuyaagyendiiri mu meiso kadooli, yaaweeni baḅu na baḅu bandi babiri, Yakobbo mutabani wa Zebbedaayo na waḅu Yohaana, nibali mu ḅwati hamwe na bbaawaḅu Zebbedaayo, nibakunihiriirya bitimba byaḅu. Naboodede Yesu yaabeeta.

<sup>22</sup> Nahaahwo, baatigiri ḅwati ḅwaḅu na bbaawaḅu, baahondera Yesu.

*Yesu Niyeegesyanda kandi Naahonia Baseeri*

(*Luuka 6:17-19*)

<sup>23</sup> Yesu yaalibeetiibeeti mu Galilaaya gyensej, niyeegesyanga mu marombero gaḅu, naatebyanga Makuru Garungi ga ḅukama ḅwa Ruhanga, kandi naahonia ḅuli nseeri na kudihya kwenseji kwa bantu.

<sup>24</sup> Makuru gakumukwatanaho, gaasaaseeni mu kicweka kya Siriya gyensej, bantu baamuleetera baseeri benseji banyakubba bakwatiirwe nseeri na ḅurumi butali ḅumweji, banyakubba na mizumu, banyakugwanga nsimbu, na bazingamu; yaabahonia.

<sup>25</sup> Bitebe bya bantu banene byamuhonderengi, biyo binyakuruga mu Galilaaya, na mu liyo isaza lya Mbuga Ikumi, na mu Yerusalemu, na mu ḅuyudaaya, na nseeri gya Yorodaani.



## 5

*Kwegesya kwa Yesu ha Lusahu**(Luuka 6:20-23)*

- <sup>1</sup> Yesu huyaaweeni bantu banene hoj nibakumuhondera, yaatembiri ha lusahu, yeicaara ha nsi, mwomwo beegeseha baamwe beiza cali yaali,  
<sup>2</sup> yaatandika kubeesya naakoba:  
<sup>3</sup> "Bali na mugisa bahwo beezegwa nibali baseege mu myozo myahu, hahwakubba hukama hwa mwiguru hwaahu.  
<sup>4</sup> Bali na mugisa bahwo bali na nganye, hahwakubba Ruhanga alibahumulya.  
<sup>5</sup> Bali na mugisa bahwo bahundaaru, hahwakubba baligweterwa nsi.  
<sup>6</sup> Bali na mugisa bahwo bali na nzala na nyoota gya kubalwa kubba basemereeri mu meiso ga Ruhanga, hahwakubba alibaha bikubamala.  
<sup>7</sup> Bali na mugisa bahwo bali na mbabazi, hahwakubba Ruhanga alibakwatiirwa mbabazi.  
<sup>8</sup> Bali na mugisa bahwo ba mitima mيسانu, hahwakubba baliwona Ruhanga.  
<sup>9</sup> Bali na mugisa bahwo bateeraniza bantu mu husinge, hahwakubba balyetwa baana ba Ruhanga.  
<sup>10</sup> Bali na mugisa bahwo bahiganizihwa hahwa kukora bintu birungi mu meiso ga Ruhanga, hahwakubba hukama hwa mwiguru hwaahu.  
<sup>11</sup> "Muli na mugisa bantu hubabaluma, hubabahiiganiza kandi hubabahangiira bintu byensej bibilbi hahwange.  
<sup>12</sup> Musererwenge, hahwakubba mpeera gyenyu gili ginene mwiguru; kubba, kwokwo baahiganize yatyo baraguri ba Ruhanga banyakubanza.

*Kyererezi na Muzu gwa Nsi**(Mariko 9:50; Luuka 14:34-35)*

- <sup>13</sup> "Nywe muli muzu gwa nsi. Beitu kakubba muzu gumalikwamwo hululu hwagwo, tosobora kuhwiryamwo. Gugwo muzu gubba gutali na mugasu ha kintu kyensej, kutoolahoona gubba gwa kukasuka-hukasuki bantu nibaguziginazigana.  
<sup>14</sup> "Nywe muli kyererezi kya nsi, kikyoo kikwisana nka ruhuga lubimbiriwe ha lusahu, ruhuga lutasobora kwebisa.  
<sup>15</sup> Tihaloho muntu yensej akolereerya taara naagibbumba na lukimba, beitu agita ha kikonoo kyagyo, aleke gimulukire bantu bensej bali mu nnyumba.  
<sup>16</sup> Nahahwakikyoo, muleke kyererezi kyenyu kimulukire bantu, aleke basobore kuwona bikorwa byenyu birungi, bahaariize Bbaa weenyu wa mwiguru.

*Kudwereera kwa Biragiro byensej*

- <sup>17</sup> "Mutateekereza nti, nyejizi kutoolaho biragiro na Binyakuhandikwa bya baraguri; ntakeje kubitoolaho, beitu nyejizi kubidoosereerya.  
<sup>18</sup> Mu mananu nkubaweera nti, iguru na nsi bitakamalikiraho, tihaloho kadi kacweka kadooli ka nyuguta kalirugaho, rundi kadi kacweka kaagyo kaliruga ha biragiro kubidoosya byensej kubilidwereera.  
<sup>19</sup> Nahahwakikyoo yogwo yensej alibinya kiragiro kyensej kikusembayo kudooli, akeegesya na bandi kubinya biragiro bya Ruhanga, yogwo muntu alibba na kitinisa kidooli mu hukama hwa mwiguru; beitu kandi, yogwo yensej alikwata hbyo biragiro akabyegesya bandi kubikora, alibba na kitinisa kinene mu hukama hwa mwiguru.  
<sup>20</sup> Nahahwakikyoo nkubaweera nti tihaloho muntu yensej muli nywe alingira mu hukama hwa mwiguru kutoolahoona yogwo akuhondera biragiro bya Ruhanga kubikiryaho Bafalisaayo na begesa ba biragiro.

*Kwegesya ha Kiniga**(Luuka 12:57-59)*

- <sup>21</sup> "Mwegwiri nka kubaakobiri nti, 'Otalita; yogwo yensej eita, ali wa kuteehwaho musangu.'  
<sup>22</sup> Beitu gya nkubaweera, yogwo yensej akwatirwa kiniga mwira waamwe aliteehwaho musangu; yogwo yensej aluma mwira waamwe, alitwalwa mu Lukuratu Luhandy; kandi

yogwo yensej yeeta mwjira waamwe, 'We mudoma we!' Yogwo muntu akukoba yatyo aligumwa-ɸugumwa mu mworo gwa Geehena.

<sup>23</sup> Nahahwakikyo, h̄wolibbanga nookuhayo kisembu kyamu ha kyoto kyeihongo kya Mukama Ruhanga, okejizuka kintu kyensej kya mwjira waamu kyakukujunaana,

<sup>24</sup> ojcyenge kisembu kyamu mu mejsa ga kyoto, noobanza noogyenda hali mwjira waamu kumwezirawmo, kasi nojrayo kutwala kisembu kyamu ha kyoto.

<sup>25</sup> "Mwetegerezanganenge mu h̄wangu, na muntu ali na nsonga nawe, yogwo ali mu kukutwala mwicweru lya misangu atakakudooseeryeyo. Kitali kikyo akumaliira akuheerjyo hali m̄ucw̄j wa misangu, kasi na m̄ucw̄j yogwo naakuhayo hali musurukali, kasi musurukali naakuta mu nkomo.

<sup>26</sup> Mu mananu nkukuweera, tolruga mu nkomo kutoolaahona osasw̄jri h̄ulih̄j h̄wensej.

*Kwegesya ha Kwegomba Kubiibi*

<sup>27</sup> "Mwegw̄jri nka k̄baakob̄jri nti, 'Otalikora h̄wenzi.'

<sup>28</sup> Bejt̄j gya nkubaweera nti, yogwo yensej awona m̄kal̄j akamwegomba, h̄uɸwo yogwo muntu mu mutima gwamwe abba akoor̄j h̄wenzi na yogwo m̄kal̄j.

<sup>29</sup> L̄jiso lyamu lya mukono gwa h̄udyo kakubba libba nilikukuha kukora kibii, olitoolemwo olikasuke; hakiri ofeerwa k̄mwej ha bicweka bya mubiri gwamu, kukira mubiri gwamu gwensej kugyenda mu mworo gwa Geehena.

<sup>30</sup> Kandi mukono gwamu gwa h̄udyo kakubba gubba nigukukuha kukora kibii, gutemeha ogukasuke; hakiri ofeerwa k̄mwej ha bicweka bya mubiri gwamu, kukira mubiri gwamu gwensej kugyenda mu Geehena.

*Kwegesya ha bya Maka na Bwenzi*

(Matayo 19:9; Marjko 10:11-12; Luuka 16:18)

<sup>31</sup> "Baakob̄jri nti, 'Yogwo yensej alibinga m̄kal̄j waamwe, amuhe bbaruha gya kwahukana nayo.'

<sup>32</sup> Bejt̄j gya nkubaweera nti, mudulu yensej abinga m̄kal̄j waamwe, kutoolaahona gana yogwo m̄kal̄j naali akoor̄j h̄wenzi, yogwo mudulu abba naakuha yogwo m̄kal̄j kukora h̄wenzi. Kandi na mudulu yensej aswera m̄kal̄j ej̄t̄jri nnyumba, yogwo mudulu nayo abba akoor̄j h̄wenzi.

*Kwegesya ha Kurahira*

<sup>33</sup> "Mwegw̄jri bahaaha beenȳ ba kadei nka k̄baabaweereer̄j nti, 'Otalirahirira h̄usa ibara lya Mukama, bejt̄j k̄k̄yo k̄jwaaragan̄jisyanga kumukoor̄a, ok̄idoosereeryenge!'

<sup>34</sup> Bejt̄j nkubaweera: Mutarahiranga kadi kadool̄j, rundi kurahira iguru, haɸwakubba lyolyo ntebe gya h̄ukama h̄wa Ruhanga;

<sup>35</sup> rundi kurahira nsi, haɸwakubba kooko katebe ka magulu gaamwe; rundi Yerusalem̄, kubba lwolwo ruɸuga lwa Mukama muhandu.

<sup>36</sup> Kandi mutarahiranga nj̄muhayo nj̄twe myenȳ, haɸwakubba timukusobora kuhindula kadi lutumbu lumwej lwa nj̄twe myenȳ kubba lubbw̄j, rundi kubba lwiraguru.

<sup>37</sup> Nahahwakikyo leka kigambu kyamu 'Kwokwo' kiicalenge nikili 'Kwokwo,' rundi 'Kwahi,' kiicalenge nikili 'Kwahi.' Kubaza bigambu bikukira hali h̄jbyo byabbanga b̄jruj̄jri hali Sitaani.

*Kwegesya ha Kuhoora Nzigo*

(Luuka 6:29-30)

<sup>38</sup> "Mwegw̄jri ha bigambu bya kuhoora nzigo nti, 'B̄ulih̄j h̄wa kuhutaaza muntu l̄jiso, h̄wabanga l̄jiso; na h̄ulih̄j h̄wa kubinya muntu liino, h̄wabanga liino.'

<sup>39</sup> Bejt̄j gya nkukoba, mutalihooora nzigo. Muntu yaakakupaalanga heitama lya mukono gwa h̄udyo, muhinduurenge na lindi.

<sup>40</sup> Muntu yensej alikutwala mu balem̄j na kigyendeerwa kya kukunyaga saati gyamu, omulekerenge na koot̄j.

<sup>41</sup> Kakubba habbaho muntu akukuhambiriza kumwetwekera bintu haɸwa luyendu lwa k̄lom̄jta gimwej, omwetwekerenge kumala k̄lom̄jta ibiri.

<sup>42</sup> Muntu yensej yaakakusabanga kintu, okimuhenge; kandi yogwo yensej yejzanga kukwehoraho, otalimusuulukiranga.

*Kwegesya ha kwendya Banyanzigwa*

(Luuka 6:27-28,32-36)

<sup>43</sup> “Mwegwirij nka kubaakohirij nti, ‘Wendyanga mwira waamu, onobenge munanzigwa waamu.’

<sup>44</sup> Bejtu gya nkubaweera, mwendyenge banyanzigwa beenyu! Musabirenge bahwo bensej babahiiga,

<sup>45</sup> aleke mubbe baana ba Bbaa weenyu ali mwiguru. Haḥwakubba barungi na babiibi benseenya, Ruhanga abaha kalyoba; kandi, bantu bakora bintu bidoorj na bahwo bakora bjtadoorj, abaha ndagali atakubasoroora.

<sup>46</sup> Mwakabba mwendya bahwo basa babendya, mulitunga mpeera ki? Na basorooza musolo, tikwokwo bakora yatyo?

<sup>47</sup> Mwakabba muramukya beira beenyu basa, bo bandi mukubakirjsya ki? Na Banyamahanga, tikwokwo bakora yatyo?

<sup>48</sup> Nahahwakikyo, mubbe basyanu nka Bbaa weenyu wa mwiguru kwali Musyanu.

## 6

### *Kwegesya ha Kugabira Baseege*

<sup>1</sup> “Mwegyenderezenge hutakora bikorwa birungi mu mejso ga bantu, nimukugyendera babawone. Kakubba mukola yatyo, Bbaa weenyu wa mwiguru talibaha mpeera.

<sup>2</sup> “Nahahwakikyo, huwaakagabiranga museege, otakirangiranga nka bagobya kubakora mu marombero gaahu na mu mihanda, aleke bantu babahaariize. Mu mananu nkubaweera nti, bahwo bensej bakuhaariizwa bamaari kadei kutunga mpeera gyaahu.

<sup>3</sup> Bejtu huwakagabiranga museege, leka mukono gwamu gwa humoso guteega bya mukono gwamu gwa hudyo gukoori,

<sup>4</sup> aleke kugaba kwamu kubenge kwa nsita; kandi Bbaawu yogwo wa mwiguru, awona bintu bikorwa mu nsita, alikuha mpeera.

### *Kwegesya ha Kusaba*

(Luyika 11:2-4)

<sup>5</sup> “Bumwakabbanga nimukusaba Ruhanga, mutakoranga nka bantu bagobya kubakora; kubba bo, bendya kusaba beemereeri mu marombero gaahu na mu masangananzira, aleke bantu babawone. Mu mananu nkubaweera nti, bahwo bensej bakwenda babawone, bamaari kadei kutunga mpeera gyaahu.

<sup>6</sup> Bejtu huwaakabbanga nookusaba, ojingirenge mu kisijika kyamu, niweekingirana, aleke oosobore kusaba hali Bbaawu yogwo atawonwaho; kandi yo yogwo, awona bya mu nsita alikuha bilyo byomusabiri.

<sup>7</sup> Kandi, humwakabbanga nimukusaba, muleke kusabanga ndanda nka Banyamahanga kubakora, nibakuteekereza nti, Ruhanga akwiza kubeegwa haḥwa bigambu byaahu binene bjasabiri.

<sup>8</sup> Muleke kubba nka bo, kubba yogwo Bbaa weenyu wa mwiguru yeegiri bilyo bimukwetaaga nahumubba mutakabimusanabiri.

<sup>9</sup> “Nahahwakikyo musabenge yati:

“ Bbaa weetu wa mwiguru, ibara lyamu liheehwe kitinjisa,

<sup>10</sup> hukama hwamu hwize, biwendya bikorwe mu nsi

nka kubikorwa mwiguru.

<sup>11</sup> Otuhe hataati bidyo byetu bya huli kiro;

<sup>12</sup> Otuganyire bibii byetu,

nka twe kutuganyira bantu batukora kubiibi;

<sup>13</sup> Otatuleka nitukoohehwa,

bejtu otujune hali Mubii.\*

<sup>14</sup> Kubba humuliganyira bantu babasobereerye, nanywe Bbaa weenyu wa mwiguru alibaganyira;

<sup>15</sup> bejtu humutalibaganyira nsobi zaahu, nanywe Bbaa weenyu talibaganyira bibii byenyu.

### *Kwegesya ha Kusiiba*

<sup>16</sup> “Bumwakabbanga nimukusiiba, mutoolokyanga husyo hwa hujune, nka bantu bagobya kubeehora aleke boolokye bantu nka kubakusiiba. Mu mananu nkubaweera nti, bahwo bensej bakutoolya babawone, bamaari kadei kusasulwa mpeera gyaahu gyensej kuraba mukuwonwa bantu.

\* 6:13 6:13 Bbajbulj zindi ziteeryaahona Kubba hukama, na husobozi, na kitinjisa, byamu biro na biro. Amiana.

<sup>17</sup> Bejtu nywe, humwakabbanga nimukusiiba, munaabenge husyo, nimwesijiga na makuta,

<sup>18</sup> aleke bantu batabalengeranga nka kumukusiiba; bejtu Bbaa weenyu yogwo atawonwaho, yooyo yankei yeenge; kandi Bbaa weenyu yogwo awona bya mu nsita, alibaha mpeera.

*Itungu lya Mwiguru*  
(Luyka 12:33-34)

<sup>19</sup> "Mutalyebiikira itungu mumu mu nsi, cali likusobora kudiihwa maginyo na matali, na hali bejbi bakusobora kubinya njibakejiba.

<sup>20</sup> Bejtu mwebjikirenge itungu lya mwiguru, cali maginyo na matali gatakusobora kuhenera, kandi na cali bejbi batakusobora kubinya njibakejiba.

<sup>21</sup> Haɔwakubba, cali itungu lyamu lili, hooho mutima gwamu gwicala.

*Taara gya Mubiri*  
(Luyka 11:34-36)

<sup>22</sup> "Lijiso lya muntu lyolyo taara gya mubiri. Mejsa gaamu hugabba nigakuweza kurungi, mubiri gwamu gwensej gubba na kyererezi;

<sup>23</sup> bejtu, muntu hwabba na liiso litakuweza, hupwo yogwo muntu abba mu ntiti. Hatij hupwo ntiti gigyo gibba nigikwijana hanya!

*Kwesiga Ruhanga Kikukira Kwesiga Itungu*  
(Luyka 16:13; 12:22-31)

<sup>24</sup> "Tihaloho muntu akusobora kuheereza bakama babiri; rundi alinoba omwej nyendya wondi, rundi alyegwa omwej naagaya wondi. Timusobora kukoora Ruhanga, kandi nimukakoora itungu.

<sup>25</sup> "Kikyo kyokyo kikumpa kubaweera nti, muteelalikiira hwomi hwenyu, kiyani kimwadya, rundi kiyani kimwanywa; rundi hali bikukwatagana na kimwalwalya nibiri myenyu. Hwomi tibuli hwa muhendu kukira bidyo, na mubiri gwa muhendu hoj kukira byakulwala?

<sup>26</sup> Mwonere hali binyoni bya mu mwanya; tibisiga, tibikesa, kandi tibibiika bidyo mu bideeru, bejtu Bbaa weenyu wa mwiguru abidiisyanbe. Nywe, timuli ba muhendu hoj mu meiso ga Ruhanga kukira binyoni?

<sup>27</sup> Naani muli nywe, haɔwa kwelalikiira, akusobora kuteryaho kadi saaha gimwej, ha hwomi hwamwe?

<sup>28</sup> "Haɔwaki mwelalikiiranga byakulwala? Mwonere ha byakyo bya mu kisaka nka kubihanda, tibikora kandi tibyongosa.

<sup>29</sup> Bejtu nkubaweera nti, kadi mukama Sulumaani mu kitinjisa kyamwe kyensej, atakalwalenge kwijanana kadi kibbe kimwej ha binyo byakyo.

<sup>30</sup> Ruhanga yaabba alwalya yatyo isubi lya mu kisaka, liyo lilo hataati mwakya nijikwiza kukasukwa mu kikoomi, alikiriyaho kwahi mali kulwalya nywe bali na kwikiriza kudooli?

<sup>31</sup> Nahawakikyo muleke kwelalikiira nti, 'Twadya kyani?' Rundi 'Twanywa kyani?' Rundi 'Twalwala kyani?'

<sup>32</sup> Haɔwakubba na Banyamahanga, bintu nka binyo, byobyo beicala bateerihho mitima. Bejtu Bbaa weenyu wa mwiguru akyegiri nka kumukubyaaga byenseenya.

<sup>33</sup> Bejtu, mubanze mutoolye hukama hwamwe; kandi mubbe bakusimwa mu meiso gaamwe, na bintu bindi byensej bikiwiza kubaheehwa.

<sup>34</sup> "Nahawakikyo, muleke kwelalikiira bya mwakya; kubba kiro kya mwakya kyefaaho kyankei. Muleke huli kiro kibbe na hujune hwakyo."

## 7

*Bikukwatagana na kucwerangana Misangu*  
(Luyka 6:37-38,41-42)

<sup>1</sup> "Mutacwerangananga misangu, aleke nanywe batalibacwera;

<sup>2</sup> haɔwakubba nka kumucwera bandi, nanywe kwokwo balibacwera; na kipimisyoyo kimukoresya hali bandi, nanywe kyokyo balibacweresya.

<sup>3</sup> Haɔwaki owonanga kantu kali mu liiso lya mwira waamu, bejtu otakusobora kuwona kali mu liiso lyamu?

<sup>4</sup> Kandi, osobora teetej kuweera mwira waamu nti, 'Kankutoole kantu kakugwirij mu liiso,' kandi hupwo nawe, hwire hwensej oiceerj noli na kintu mu lyamu?

<sup>5</sup> We ngobya we, banza weetoole kikyo kili mu liiso lyamu, mwomwo osobore kuhweza na kutoola kakwo kali mu liiso lya mwira waamu.

<sup>6</sup> “Mutahanga mbwene kintu kyensej kisyanyu, kubba zikwiza kubehindukiira zibalwanjise; kandi mutagumiranga mpunu bintu byenyu bya muhendu, kubba zikwiza kubisambasamba.”

*Musabenge, Mutoolyenge, Mwerangenge*  
(Luuka 11:9-13)

<sup>7</sup> “Musabenge Ruhanga bintu bimukwetaaga, alibibaha; mūmūtoolyenge, mulimwagya; mwerangenge, alibakingulira.

<sup>8</sup> Haḥwakubba, yogwo yensej asaba Ruhanga, aheehwambe; yogwo amutoolya alimwagya; na yogwo amweyanjulira alimukingulira.

<sup>9</sup> Mūbyeru ki muli nywe, kakubba mwana waamu akusaba mugaati waakumuhamwo ihiga?

<sup>10</sup> Rundi kakubba akusaba nsu, waakumuhamwo mpiri?

<sup>11</sup> Kale nu, nywe babiibi mwakabba nimukusobora kwega kuha baana beenyu bisembu birungi, Bbaa weenyu wa mwiguru talikiryaho hoj kuha baḥwo bamusaba!

<sup>12</sup> Nahahwakikyo, mukooenge bandi biyo bimwakwendeerye nabo babakoore; Kubba kikyo kyokyo biragiro na baraguri kibeesya.”

*Irembu Lifundu*  
(Luuka 13:24)

<sup>13</sup> “Murabe mu mulyangu gufundu, kubba mulyangu gugali na muhanda gugali, bitwala bantu mu kuzika, kandi baḥwo barabamwo babba banene.

<sup>14</sup> Beitu irembu likutwala mu ḥwomi, liicala lifundu na muhanda gukutwala mu ḥwomi, gutatiro kugurabamwo, na bantu bagurabamwo badooli.”

*Musaali Baguwonera ha Byana*  
(Luuka 6:43-44)

<sup>15</sup> “Mwerinde baraguri ba ḥugobya, beiza hali nywe balweri nibakwisana nka ntaama, kandi ḥuḥwo mu mitima myaḥu nibali nka misege mili haḥwa kwita.

<sup>16</sup> Mulibawonera ha bikorwa byaḥu. Byana bya muyembe bakusobora kubinokola ha mutiti? Rundi byana bya mucungwa bakusobora kubinokola ha mukalasuma?

<sup>17</sup> Mu ngeru gyogyo gimwej musaali gurungi gwana byana birungi; kandi musaali gubiibi gwana byana bibiibi.

<sup>18</sup> Musaali gurungi tigusobora kwana byana bibiibi, kandi musaali gubiibi tigusobora kwana byana birungi.

<sup>19</sup> Musaali gwensej gutakusobora kwana byana birungi, bagutema nibagusuka mu mworo.

<sup>20</sup> Nahahwakikyo, baḥwo baraguri ba ḥugobya mulibawonera ha bikorwa byaḥu.”

*Bigambu Bibaze Bisagikwa Bikorwa*  
(Luuka 13:25-27)

<sup>21</sup> “Tibali bantu bensej bakoba, ‘Mukama wange, Mukama wange,’ balingira mu ḥukama ḥwa mwiguru; beitu yogwo akora bya Bbaabba ali mwiguru biyendya.

<sup>22</sup> Banene ha kiro kya kucwerwa musangu balinzeta nibakoba, ‘Mukama wange, Mukama wange, tutakatebyenge mwibara lyamu? Tutakabingenge mizumu mwibara lyamu? Tutakakorengenge byamahanu binene mwibara lyamu?’

<sup>23</sup> Buḥwo hooho ndibaweereeraho nti, ‘Timbeegiri. Mundugeho nywe nkorj za bibii.’

..

*Kubimba ha Musinge gutatiro*  
(Luuka 6:47-49)

<sup>24</sup> “Nahahwakikyo yogwo yensej yeegwa biyo bigambu byange, kandi akabita mu nkora, abba nka muntu mugezi munyakuhondera bibaamuweereeri yaabimba nnyumba gyamwe ha lubbaali.

<sup>25</sup> Ndagali ḥugyagwiri, meezi gaahuuka, kihehu kyahunga; nnyumba gigo gitakagwe, haḥwakubba gyaligimbijrwe ha lubbaali.

<sup>26</sup> Beitu yogwo yensej yeegwa biyo bigambu byange, akaḥula kubita mu nkora, abba nka muntu mudoma munyakubimba nnyumba ha musinyi.

<sup>27</sup> Ndagali ḥugyagwiri, mwizulo gweiza, na kihehu kyahunga nnyumba gigo gyagwiri, gyacwacwanikira kimweji!”

<sup>28</sup> Yesu ḥuyaamaari kubaza biyo bigambu, bantu banene hoj baahunjiri hoj mulingo gyyeegeseeryengimwo,

<sup>29</sup> haḥwakubba yeegesyengi nka muntu ali na ḥusobozi, hatali nka beegesa baḥu ba biragiro bya Bayudaaya.

## 8

*Yesu Naahonja Bihaga**(Mariko 1:40-45; Luuka 5:12-16)*

- <sup>1</sup> Yesu huyaasirijimukiri lusahu, bantu banene beiziri nibamuhondeera.
- <sup>2</sup> Mudulu omweji munyakubba ahimbiri bihaga yeiziri hali yo, yaakunda malu mu meiso gaamwe yaakoba, "Mukama wange, kwakabba nikuli kwendya kwamu mmonia aleke mme wewecumi mu meiso ga Ruhanga."
- <sup>3</sup> Yesu yaadambwiri mukono gwamwe yaakwataho yogwo mudulu naakoba, "Nkwendya ohone. Hona!" Nahaahwo, yogwo mudulu yaamaari gahona bihaga.
- <sup>4</sup> Kasi mwomwo, Yesu yaamuweera, "Weegwa nu! Otaweera muntu yenseenya nka kunkuhoneerye; beitu gyenda weerange hali mlaami wa Ruhanga, ogabe kihongwa kya muraguri wa Ruhanga, Musa, kiyaragiri; kwezolokya kwamu kukwo kukwiza kubba hujeiso hali bantu nka kwohoniri."

*Kwikiriza kwa muhandu wa Basurukali**(Luuka 7:1-10)*

- <sup>5</sup> Yesu huyeingiri mu ruha lwa Kaperenaumu, muhandu wa basurukali yeiziri hali yo yaamwesengereera amujune.
- <sup>6</sup> Yaamuweereeri naakoba, "Mukama wange, ndi na mudulu muheereza wange kwamugi ali museeri hoji, yaazingamiri, kandi ali na hurumi hunene hoji."
- <sup>7</sup> Yesu yaamwirimwo naakoba, "Nkugyenda kwiza mmuhonje."
- <sup>8</sup> Mwomwo muhandu wa basurukali yaamwiramwo naakoba, "Mukama wange, tinkusemeera na kukuteekaniriza kwiza mu nnyumba gyange; kyonkei, we mala gabaza-hubazi kigambu, muheereza wange akwiza kuhona."
- <sup>9</sup> Kubba naga, ndi muntu akufugwa bandi, ndi na basurukali bankulema. Haloho hundagira, 'We, gyenda hadi,' naagyenda; na wondi, 'We, iza haha,' neiza. Ndagirambe muheereza wange, 'Kora kiki,' naakikora."
- <sup>10</sup> Yesu huyeegwiri bihago bigambu bya yogwo musurukali, yaahuriri hoji yaaweera bantu banyakubba nibakumuhondera, "Mu mananu nkubaweera, tinkawonanga muntu yenseji mu nsi gy'Isaleeri ali na kwikiriza kukooto kwijeeni hahwo."
- <sup>11</sup> Nkubaweera nti, bantu banene bakwikiririza mu Ruhanga baliruga huluhuka lyoba na huga lyoba. Bahwo boobo baliicaara kudya hugenyi hamweji n'ibburahimu, Isaka, na Yakobbo mu hukama hwa mwiguru."
- <sup>12</sup> Beitu bo Bayudaaya, beegebeerwe nka bantu ba hukama hwa Ruhanga, bakwiza kukasukwa hanzeji mu ntiji. Halibbayo kizabiro na kunena nsaya."
- <sup>13</sup> Mwomwo Yesu yaaweera yogwo muhandu wa basurukali, "Weegyendera! Kwikiriza kwamu kukukoleeri kikyoo kiwaakali nookwendya." Kandi mu kasumi kakwo ka Yesu kayaabazirimo bihago bigambu, muheereza yogwo yaamaari gahona."

*Yesu Naahonja Bantu Banene**(Mariko 1:29-34; Luuka 4:38-41)*

- <sup>14</sup> Yesu huyaagyendiri wu Peeteru, yaagiriye mubyala Peeteru ahimbiri muswija, aaleri mu kitabuu;
- <sup>15</sup> kasi mwomwo yaamukwata ha mukono. Muswija gwamurugirimwo yaabyoka yaatandika kumusegeera bidyo.
- <sup>16</sup> Bwira hwa joojolo hupwadoori bantu baaleetiri hali Yesu baseeri banyakubba nibali na mizumu. Yaababingirimwo mizumu na kigambu kyamwe, kandi yaahonja bantu benseji banyakubba baseeri.
- <sup>17</sup> Kikyoo kintu kya kuhonia bantu kyaheeri kigambu kya muraguri wa Ruhanga Isaaya kudwereera nti, "Yeetwekiri nseeri zeetu."

*Beikiriza ba Yesu Kibakusemeera Kubba**(Luuka 9:57-62)*

- <sup>18</sup> Yesu huyaaweeri kitebe kya bantu banene kimwelogoleerye, yaaragira beegesehwa baamwe bambuke nayo, bagyende nseeri gyeitaka.
- <sup>19</sup> Mwomwo mwegesa wa biragiro yeiza hali yo, yaamuweera, "Mwegesa, nkwiiza kukuhonderanga henseenya hawaakagyendanga."
- <sup>20</sup> Yesu yaamwirimwo naakoba, "Makakala gabba na biina bya kulaalamwo na binyoni bya mu mwanya bibba na bizonza byabyo; beitu Mwana wa Muntu tagira nnyumba."
- <sup>21</sup> Mwegesehwa waamwe wondi yaaweereeri Yesu, "Mukama wange, kambanze ngyende nziike bbaabba."

<sup>22</sup> Yesu yaamwiririmo naakoba, “We mpondera, obbe mwegesehwa wange; leka bakuyu baziike bakuyu bejra baahu.”

*Yesu Niyeemereera Kihuhu*  
(*Mariko 4:35-41; Luuka 8:22-25*)

<sup>23</sup> Yesu huyeingiri mu hwati, beegesehwa baamwe baagyendi nayo. <sup>24</sup> Heinyuma gya kasumi kadooli haabyokiriho kihuhu kinyamaani mwitaka, kinyakukuuta hwati, meezi gaatandika kwizuka mu hwati. Beitu Yesu yaalingi yeebakiri.

<sup>25</sup> Mwomwo beegesehwa baamwe baagyenda kumusisimula nibakobanga, “Mukama weetu, Tujane! Tukugyenda kubbuta!”

<sup>26</sup> Yesu yaabejirimo naakoba, “Nywe bali na kwikiriza kudooli, hahwaki mukutiina hoj yatyo?” Yaabyokiri yaacomera kihuhu na bijanga, kihuhu kyemiri neitaka lyateeka cee.

<sup>27</sup> Beegesehwa baahunjiri hoj, beehulya, “Yogo mudulu ali wa kageru ki? Mpehu na bijanga de bikumwegwa?”

*Yesu Naahonia Badulu ba Mizumu*  
(*Mariko 5:1-20; Luuka 8:26-38*)

<sup>28</sup> Yesu huyambukiri itaka, adoori nseeri, mu nsi gya Bagadareeni,\* yaarombiri badulu babiri nibakuruga mu bituuru. Kwega mizumu myali mitabwiri mitwe mya hawo badulu, haali hataloho muntu yensej akuraba gugwo muhanda gubejalengimwo.

<sup>29</sup> Bahwo badulu hubaaweeni Yesu, baalukiri nibakoba, “Okututura kyani, we Mwana wa Ruhanga? Ojizi haha kututuntuza, kasumi ka kutufubira katakadoori?”

<sup>30</sup> Heehi na bahwo badulu habaalingi, haalingiho igana lya mpunu likooto nizikudya.

<sup>31</sup> Mizumu myataagiri Yesu nimikoba, “Waakabba nookutubinga, tusindike mwigana lya mpunu.”

<sup>32</sup> Mwomwo yaamiweera, “Gyende!” Mizumu myarugiri mu bahwo badulu myeingira mu mpunu. Igana lyensej lyajumbutukiri, lyasirimuka niliraba ha rubamba lunyakubba lwesimbiri, zaagwa mwitaka, zaakwa.

<sup>33</sup> Bahwo banyakubba nibakuzilijisa bejrukiri, baagyenda mu ruhuga baaweera bantu makuru ganyakubba gaagwiri mu kikyoo kicweka, na kintu kinyakubba kibbeereri hali bahwo badulu banyakubba na mizumu.

<sup>34</sup> Mwomwo bantu bensej ba mu ruhuga baagyenda kuwona Yesu. Bubaamuweeni baamwesengereera aruge mu kicweka kyaahu.

## 9

*Yesu Naahonia Mudulu Muzingamu*

<sup>1</sup> Yesu yeingiri mu hwati, yambuka itaka, yaadwa mu ruhuga luyejalengimwo.\*

<sup>2</sup> Buyaaludoorimwo, bantu baamuletera mudulu munyakubba azingamiri, aleeri ha kitabbu. Yesu huyaaweeni bahwo bantu, nibali na kwikiriza, yaaweera yogwo mudulu muzingamu: “Mwana wange, tatiira! Bibi byamu biganyirwe.”

<sup>3</sup> Bamweji ha begesa ba biragi, hubeegwiri Yesu abaziri yatyo, baawerangana, “Yogo muntu, hawo kwefoora kukora mulimo gwa Ruhanga gwa kuganyira bibi, ali mu kuluma Ruhanga!”

<sup>4</sup> Yesu huyeetegerize bintu bibakuteekereza, yaabahulya, “Hahwaki mukuteekereza kubiibi, mu mitima myenyu?”

<sup>5</sup> Mu bintu bibiri, kilahi kikwanguha muntu huntu kukora: kikyoo kya kukoba, ‘Bibi byamu biganyirwe,’ rundiki, kukoba, ‘Byoka olibate?’

<sup>6</sup> Beitu mwa nywe kukyega nti, Mwana wa Muntu agira husobozi hwa kuganyira bibi haha ku nsi.” Kasi mwomwo Yesu yaaweera yogwo mudulu muzingamu, “Byoka osenge kitware kyamu, weemuke.”

<sup>7</sup> Yogwo mudulu yaabyokiri, yeemuka.

<sup>8</sup> Kitebe kya bantu banyakubhaho, hubaaweeni kinyakubhaho, baahunjiri hoj kandi baahaariiza Ruhanga, munyakuha bantu husobozi hukwijana hahwo.

*Yesu Niyeeta Matayo*  
(*Mariko 2:13-17; Luuka 5:27-32*)

<sup>9</sup> Yesu huyaali naakuruga hahwo, yaaweeni mudulu gibeetengi Matayo, eicaliiri ha kiikaru kibaasorozerengihoo musolo. Mwomwo Yesu yaamuweera “Mpondera.” Matayo yaabyokiri, yaamuhondera.

\* 8:28 8:28 Bbahubuli zindi zikoresya Garaseeni.

\* 9:1 9:1 Lulwo ruhuga lwetwa Kapereenamu.

<sup>10</sup> Hejnyuma, Yesu buyaali ha kiihuru wu Matayo, basorooza musolo banene na nkori za bibii, bejiziri baadya nayo, hamweji na beegesehwa baamwe.

<sup>11</sup> Bafalisaayo hūbaaweeni Yesu naakudya na haḥwo bantu, baahūlliriye beegesehwa baamwe, “Haḥwaki Mwegesa weenyū, adyanga na basorooza musolo, hamweji na nkori zindi za bibii?”

<sup>12</sup> Yesu hūyeejwiri hibiyo bigambu, yaabejiririmo naakoba, “Boomi tibeetaaga dakitaali; baseeri, boobo bamwetaaga.

<sup>13</sup> Mugyende mwetegerereze mu Binyakuhandikwa bikukoba nti, ‘Nyendya mukore bikorwa hikwolokya mbabazi, kukira kumpa byonzira byenyū.’ Kubba gya ntakeje kweta haḥwo bakwetwala kubba nibakujimwa mu meiso ga Ruhanga, bejitu nyejiziri kweta nkori za bibii.”

*Yesu Nibamuhūyula ha Kusiiba*  
(Mariko 2:18-22; Luuka 5:33-39)

<sup>14</sup> Mwomwo beegesehwa ba Yohaana Mubatiizi bejiza hali Yesu baamuhūyula, “Haḥwaki twe na Bafalisaayo tusiibanga, bejitu bo beegesehwa baamu nibahula kusiiba?”

<sup>15</sup> Yesu yaabejiririmo naabaweera, “Mwaweeniho bagenyi bejiziri ha hūgenyi hwa hūgole nibakuganya ibaa mugole naali nabo? Bejitu kasumi kalidwa, kejiba mugole kubarugaho, hūḥwo mwomwo balisiiba nzala.

<sup>16</sup> “Tihaloho muntu asunga kiheru kya lugoye kihyaka ha lugoye lugulūusu; kubba kiheru kihyaka kimaliira kiteemwiri lugoye lugulūusu na kukiraho nka kulwalingi mu kubanza.

<sup>17</sup> Kandi de, tihaloho bantu bakusobora kuta maaci mahiira mu bisahu bya bikuta bigulūusu. Kakubba kikorwa, gagwo maaci gaakuhuuka, nigahaga bikuta nibibbaluka, maaci nigabbwomoka, na bikuta nibiheneka. Bejitu maaci mahiira, bagata mu bisahu bihyaka, mwa kulinda kurungi maaci, na bisahu byaho.”

*Muhala Naahimbooka na Mukali Naahona*  
(Mariko 5:21-43; Luuka 8:40-56)

<sup>18</sup> Yesu buyaali naakyabaza nabo, hejiziri muhandu wejrombero lya Bayudaaya, yaakunda malū mu meiso gaamwe, naakoba, “Muhara wange akwiri. Bejitu we, iza omuteho ngalu, akwiza kwiraho niyooomeera.”

<sup>19</sup> Yesu yaabyokiri yaagyenda nayo, hamweji na beegesehwa baamwe.

<sup>20</sup> Kasi mwomwo mukali munyakubba ahimbiri keejwiso kumala myaka ikumi na mibiri yejiza inyuma lya Yesu, yaakwata ha mukugiro gwa kilwalu kyamwe;

<sup>21</sup> haḥwakubba yaali naakuteekereza nti, “Waakawona nkakwata-hukwati ha kilwalu kyamwe, nkuhona.”

<sup>22</sup> Yesu yaahindukiri yaawona yogwo mukali. Buyaamuweeni, yaamuweera, “Muhara wange, tatiira; kwikiriza kwamu kukuhoneerye.” Nahaahwo, mukali yaahona.

<sup>23</sup> Yesu hūyeingiri mu nnyumba gya yogwo muhandu wejrombero, yaawona bakuti ba ndere nibakuhima byemba bya rufu, na bantu banene hoji nibali mu kizabiro haḥwa yogwo mukū.

<sup>24</sup> Mwomwo Yesu yaakoba, “Murugeho, yogwo muhala akwiri kwahi, yeebakiri-hwehaki.” Bejitu haḥwo bantu baamusekiri-huseki.

<sup>25</sup> Būbaahūlliriye bantu benseji hanzei, Yesu yeingira mu nnyumba hali rufa, yaadwa yaamukwata ha mukono, yogwo muhala yaabyoka.

<sup>26</sup> Hejnyuma, bantu baasaaraniriye makuru mu nsi gigo gyenseenya.

*Yesu Naahonia Bejialu ba Meiso Babiri*

<sup>27</sup> Yesu buyaalingi naakuruga mu kikyō kicweka, bejialu ba meiso babiri baamuhondereeri nibalukanga, “Mwizukulu wa Daudi, tugijire mbabazi!”

<sup>28</sup> Būyeingiri mu nnyumba, haḥwo bejialu ba meiso, bejiza cali ali, nibamusaba abahonje. Mwomwo yo yaabahūyula, “Mukwikiriza, nti kikyō nkukisobora?” Bo baamwiramwo nibakoba, “Mukama weetu, tukwikiriza okukisobora!”

<sup>29</sup> Mwomwo Yesu yaabakwata ha meiso, naakoba, “Haḥwa kwikiriza kumuli nakwo kwokwo kibbe hali nywe!”

<sup>30</sup> Nahaahwo, meiso gaahu gaahoniri. Yesu yaabapompogeyera naakoba, “Mwerinde, mutakiweera muntu yenseji!”

<sup>31</sup> Bejitu bo hūbaagyendiri, baasaaraniriye makuru ga kikyō kiyabakoleeri mu bicweka byenseenya bya nsi gigo.

*Yesu Naahonia Mwijalu wa Munwa*



<sup>32</sup> Baḥwo badulu babiri ḥubaali nibakuruga hahwo, bantu bandi baaleeta mudulu ali na muzumu kandi mwijalu munwa.

<sup>33</sup> Yesu ḥuyaabingiri gugwo muzumu, mwijalu wa munwa yogwo yaatandika kubaza. Bantu bensej baahuniriri, baakoba, “Titukawonanga kintu nka kiki Mwjsaleeri.”

<sup>34</sup> Beitu Bafalisaayo baakoba, “Muhandu wa mizumu, yooyo akoresya yogwo mudulu kubingamwo bantu mizumu.”

*Yesu na Beegeseḥwa baamwe*

<sup>35</sup> Yesu yaagyendiri mu mbuga zensej na mu byaru byensej, nyeegeesyanga mu marombero gaḥu, naatebyanga Makuru Garungi ga ḥukama ḥwa Ruhanga, kandi naahonjanga ḥuli nseeri na kudihwa kwensej kwa bantu.

<sup>36</sup> Būyaaweeni kitebe kya bantu banene, yaabakwatirwa kisa, haḥwakubba yaaweeni nibali naakutuntura mu mitima myaḥu kandi bahareeri nka ntaama zitali na muliisya.

<sup>37</sup> Mwomwo Yesu yaaweera beegeseḥwa baamwe, “Byakukesa bili binene, beitu bakesi bali badooli.

<sup>38</sup> Nahahwakikyo, musabe mukama musiri, atume bakesi, bakese musiri gwamwe.”

## 10

*Bakwenda Ikumi na Babiri*

(Mariko 3:13-19; Luuka 6:12-16)

<sup>1</sup> Yesu yeetiri bakwenda baamwe ikumi na babiri, yaabaha ḥusobozi ḥwa kubinga mizumu, na kuhonja nseeri zensej.

<sup>2</sup> Mabara ga baḥwo bakwenda ikumi na babiri googo gaga: Sijooni (wa Yesu giyeetiri ibara Peeteru) n’Andereya waaḥu; Yakobbo na Yohaana waaḥu, batabani ba Zebbedaaayo;

<sup>3</sup> Filipo na Baturumaayo; Tomasi na Matayo musorooza misolo; Yakobbo mutabani w’Alifaayo na Tadeo;

<sup>4</sup> Sijooni, mulwaniira ihanga lyahu, \* na Yuda Isakalyota, munyakudiirirana Yesu.

*Yesu Naatuma Ikumi na Babiri*

(Mariko 6:7-13; Luuka 9:1-6)

<sup>5</sup> Baḥwo ikumi na babiri, Yesu yaabatumiiri naabaragira yati: “Mutaligyenda mu Banyamahanga, kandi mutalingira mu ruḥuga lwensej lwa Basamaliya.

<sup>6</sup> Hakiri mugyendenge mu Bejsaleeri, baḥwo bali nka ntaama zinyakusyera.

<sup>7</sup> Bumwabbanga nimukugyenda, mubebeeryenge bantu nti, ‘Ḥukama ḥwa mwiguru ḥuli heehi kudwa.’

<sup>8</sup> Muhonjenge baseeri, muhimboolenge bakuyu, muhonjenge bagenge, mubingenge mizumu. Būnyaali ninkubaha ḥusobozi ḥwa kukora bibi bintu, ntakabasabe sente, nanywe mukooenge bantu biyo bintu, mutakubasaba sente.

<sup>9</sup> Mutatwalagananga zaabbu, rundi feeza, rundi sente zensej ha miheeku myenyu;

<sup>10</sup> kandi, mutatwalanga nsahu gyensej, rundi saati, rundi nkeito, rundi mubbeere. Haḥwakubba, mukori akusemeera kuheehwanga bintu byakwetaagisya.

<sup>11</sup> “Mu ruḥuga lwenseya rundi mu kyaru kyenseya kimwagyendangamwo, mutoolyengemwo muntu asemereeri, gimweicalanga nayo mu nnyumba gyamwe, kudoosya humwarugangamwo.

<sup>12</sup> Bumwabbanga nimukwingira mu gigyo nnyumba, mwaramukyanga baḥwo bantu balimwo, nimubendeerya ḥusinge.

<sup>13</sup> Baḥwo bantu ḥubaabbanga nibakusemeera kutunga ḥusinge ḥwenyu, bakwiza kuhutunganga; beitu ḥubaabbanga batakusemeera kuhutunganga, ḥusinge ḥwenyu ḥweiranga hali nywe.

<sup>14</sup> Buhataabbengemwo muntu akubatangiira, rundi akwetegeerya bigambu bimukubaza, mukunkumulenge icuucu lili ha magulu geenyu, nimukuruga mu gigyo nnyumba, rundi ruḥuga.

<sup>15</sup> Nkubaweera mu mananu nti, ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu ba Sodomu na Gomora balicwerwa kifubiro kidooli kukira bantu ba mu ruḥuga luluwo.

*Beegeseḥwa ba Yesu Balihiganizihwa*

(Mariko 13:9-13; Luuka 21:12-17)

<sup>16</sup> “Nkubatuma nka ntaama zikugyenda hakati mu misege. Nahahwakikyo mube bakengeḥu nka mpiri, kandi batali na kabi nka makolome.

\* 10:4 10:4 Bbahibuli zindi zikoresya Sijooni Muzirooti. 10:14 10:14 Bikorwa 13:51

17 “Mwerindenge bantu; haḥwakubba balibahayo hali balemj, nibabajwata njunju mu marombero gaḥu.

18 Muḥkwiza kutwalwa kutongana mu meiso ga balemj bahandj na mu meiso ga bakama haḥwange, nimumpeera ḥukejso hali bo, na hali Banyamahanga.

19 Bubaalibakwata njibakabahayo, mutalituntuura ḥjbyo bimulibaza, rundi nka kumulitongana; bejtu mu kasumi kakwo, Ruhanga alibaha ḥjbyo bimulibaza.

20 Haḥwakubba timuli nywenywe balibba nimukubaza, bejtu Mwozo wa Ruhanga Bbaa weenyu, yooyo alibba naakubazira muli nywe.

21 “Muntu alihayo waḥu bamwite, na bba muntu nayo, alihayo mwana waamwe bamwite, kandi baana balibyokeera babyeru baḥu njibabejtsya.

22 Bantu bensej balibanoba haḥwange, bejtu yogwo yensej aligumisiriza kudoosya ha kumaliira, yooyo alijunwa.

23 Bubaakababyokeeranga mu ruḥuga lumwej, mwirukjirenge mu lundi. Mu mananu nkubaweera, timulikora mulimo gwenyū kumala mbuga zensej z’Isaleerj, gya Mwana wa Muntu ntakejri.

24 “Mwegeseḥwa takakiranga mwegesa waamwe, na muheereza takakiranga mukama waamwe.

25 Mwegeseḥwa akusemeera kwesimanga haḥwa kintu kya kubba nka mwegesa waamwe. Gya nyineeka wa mugj, baakabba banzetjri Bberizebbuuj, muhandj wa mizumu, ḥuḥwo bantu basigeerjhoona mu mugj, bo tibalibeeta mabara gabiibi gakukiraho gya ḥibanzetjri?”

*Ruhanga yooyo Akusemeera Kutjina*

*(Luyka 12:2-7)*

26 “Nahaḥwakjkyo mutatjina bantu bakubanoba haḥwa nywe kubba beikiriza bange. Haḥwakubba tihaloho kintu kyensej kya nsita kitalyegḥwa, rundi kintu kyensej kibise kitalizooka hasyanu.

27 Kintu kinkubaweera mu nsita, muḥjbazenge hasyanu; kandi kintu kimwegwanga nikili nka kihwe, muḥjbazenge neiraka likooto nimuli ha kasolya ka nnyumba, mwa kuha bantu bensej kukyega.

28 Leka kutjina baḥwo bejta mubiri bejtu batakusobora kwita mwozo. Haakiri mutjingenge Ruhanga, akusobora kuzikya mubiri kandi akazikya na mwozo, byensej naabjizikjirya mu Geehena.

29 Nsyo ibiri, tibazitunda sirjngi kjkumi kisa? Bejtu kandi, tihaloho nsyo kadi gimwej, gigwa ha nsi, Ruhanga Bbaa weenyu wa Mwiguru atejirijize.

30 Kandi, na ḥunene ḥwa ntumbu za ha mitwe myenyu, Ruhanga aḥwegiri.

31 Nahaḥwakjkyo mutatjina, kubba nywe, muli ba mugasu gunene hoj, na kukira nsyo zinene!”

*Kwatula Nakwegaana Kurisito*

*(Luyka 12:8-9)*

32 “Yogwo yensej yaatulanga mu meiso ga bantu nka kwali mwegeseḥwa wange, ngya ndimwatula mu meiso ga Ruhanga Bbaabba wa Mwiguru nti ali mwegeseḥwa wange.

33 Bejtu yogwo yensej alinyegeana mu meiso ga bantu, ngya ndimwegaana mu meiso ga Ruhanga Bbaabba wa Mwiguru.”

*Buli kwahi Businge, bejtu Bulemu*

*(Luyka 12:51-53; 14:26-27)*

34 Yesu yaagyendjri mu meiso na kubaza, yaakoba, “Mutateekerezanga nti, nyejiziri kuleeta businge mu nsi. Ntakejze kuleeta businge, nyejiziri kuleeta bulemu.†

35 Kubba nyejiziri kuhindula bantu mu mjingo mikwahukana,

“mwana akwiza kwahukananga na bbaawe;  
muhara wa muntu niyaahukana na maawe;

mukaamwana muntu niyaahukana na mubyala gye,

36 banyanzigwa ba muntu bakwiza kubbanga bantu ba mu nnyumba gyamwe.’

37 “Yogwo yendya bbaawe, rundi maawe kukira gya, asemereerj kwahi kubba mwegeseḥwa wange; na yogwo yendya mutabanj waamwe, rundi muhara waamwe kukira gya, asemereerj kwahi kubba mwegeseḥwa wange.

38 Kandi yogwo yensej ateetweka musalaba gwamwe akampondera, takusemeera kubba mwegeseḥwa wange.

† 10:34 10:34 Bbajbulj zindi zikoresya mpirima.

10:36 10:36 Mjika 7:6

<sup>39</sup> Yogwo yensej akugeryaho kujuna h̄womi h̄wamwe, aliḥufeerwa; beitu yogwo yensej aliḥuhayo haḥwange, aliḥutunga.”

*Mpeera gya Kukoora Ruhanga  
(Mariko 9:41)*

<sup>40</sup> “Yogwo yensej abatangiira, ngya abba antangiriiri; kandi yogwo antangiira, abba atangiriiri yogwo munyakuntuma.

<sup>41</sup> Yogwo yensej atangiira muraguri wa Ruhanga, haḥwakubba yogwo muraguri akubaza ḥukwenda ḥwa Ruhanga, yogwo akutangiira, Ruhanga alimuha mpeera gikwijanana gigyō gyalaha muraguri. Kandi na yogwo yensej atangiira muntu murungi haḥwakubba ali murungi, yogwo akutangiira, Ruhanga alimuha mpeera gikwijanana gya muntu murungi.

<sup>42</sup> Kandi nkubaweera mu mananu, yogwo yensej aliha omweji hali baba baana, kadi kikopo kya meezi kisa, haḥwakubba yogwo yakukiha ali mwegeseḥwa wange, yogwo muntu nayo Ruhanga alimuha mpeera.”

## 11

*Banyakutumwa Yohaana Mubatizi Nibahuulya Yesu*

<sup>1</sup> Yesu ḥuyaamaari kwegesya beegeseḥwa baamwe ikumi na babiri, yaaruga hayaalingi, yaagyenda kwegesya na kutebya Makuru Garungi mu mbuga za Galilaaya.\*

<sup>2</sup> Yohaana Mubatizi munyakubba naali mu nkomo, ḥuyeegwiri Kurisito byakukora, yaatuma beegeseḥwa baamwe,

<sup>3</sup> bamuhulye, “Weewe yogwo akugyenda kwiza, rundi tulindiire wondi?”

<sup>4</sup> Yesu yaabejiririmo naakoba, “Mukubeyo, muweere Yohaana bintu bimwegwiri na bimweeni, nti:

<sup>5</sup> Banyakubba bejialu ba meiso, bakuwona; banyakubba balima, bakulibata; baseeri ba bihaga, bakuhona; banyakubba bejialu ba mapokopo, bakwegwa; bakuu, bakuhimbooka; na banaku, bakubatebeerya Makuru Garungi.

<sup>6</sup> Ali na mugisa, yogwo atali na kaku ngya.”

<sup>7</sup> Beegeseḥwa ba Yohaana ḥubaali nibakukubayo, Yesu yaatandika kubazaho Yohaana, naahuulya kitebe kya bantu nti, “Mudulu wa mulingo kyani, gimwagyendiri kuwona mwirungu? Yoyo ali nkeibingo liceke, lya huli mpehu gikuzingizya?”

<sup>8</sup> Kyabba kitali kikyō, kyani kimwagyendiri kuwona? Gana mudulu alweri ngoye zirungi? Kili kyokyo kwahi, haḥwakubba, bantu balwala ngoye zirungi, babba mu bikaali bya bakama.

<sup>9</sup> Kale kyani, kimwagyendiri kuwona? Muraguri wa Ruhanga? Kikyō kyokyo, kandi nkubaweera, yogwo gimwaweeni, akukiraho muraguri.

<sup>10</sup> Yogwo Yohaana, yooyo gibaaHANDIIRIHO nti:

“Wona ndituma mutumwa wange, akwehembeerj.

Aljikhiririrya muhanda gwamu.’

<sup>11</sup> Mu mananu nkubaweera nti, mu bantu benseji banyakubyalwa mukali, tihakabangaho akukira Yohaana Mubatizi mu kitinisa; beitu kandi, yogwo wa kitinisa kikusembayo mu hukama ḥwa mwiguru, akukira Yohaana.

<sup>12</sup> Kuruga mu biro bya Yohaana Mubatizi na kudwa hataati, hukama ḥwa mwiguru huloho haḥwa maani, kandi baḥwo baḥulwaniira, baḥunyaga na maani.

<sup>13</sup> Haḥwakubba, kudwera kimweji ha biro bya Yohaana Mubatizi huweyizi akatandika kutebya, baraguri ba Ruhanga na biragiro bya Musa, byenseji hamweji byaragurengi Masiya nka kwakugyenda kwiza.

<sup>14</sup> Kandi mwakabba nimukwikiriza bjiyo bjihaaragwiri, mukwiza kukyega nti Yohaana yogwo, yooyo wa Ruhanga giyaakobiri alituma, kandi de, yooyo giyeetiri Eriya.

<sup>15</sup> Yogwo ali na mapokopo gakwegwa, yeege!

<sup>16</sup> “Hataati, bantu ba muhihi gugu, mbejjanjanje naki? Bakwisana baana beicaliri mu hutali nibeeta baana beira baahu yati,

<sup>17</sup> “Twabasijirirye ndere,

mutakabinye!

Twaliri,

timwatuliriraho!’

<sup>18</sup> Kubba, Yohaana Mubatizi yejiziri naasiibanga atakudya, kandi atakunywa, baakoba, ‘Ali na muzumu!’

\* 11:1 11:1 Rundi mu mbuga zaahu. 11:10 11:10 Malaki 3:1

<sup>19</sup> Gya Mwana wa Muntu, *hūnzirī* nindya kandi ninnywa, bakukoba, ‘Wona yogwo mudulu! Eicala mutūyūyū kandi mutamīrū, anywana na basorooza musolo na nkori zindi za bibii!’ Bejtū bantu bensej beikiriza magezi ga Ruhanga boolokya nti, gadoori.”

*Musangu gwa Mbuga Ziteeziririmwo*  
(*Lūyuka 10:13-15*)

<sup>20</sup> Mwomwo Yesu yaatandika kujunaana bantu ba mbuga zizo ziyaakoleerimwo byamahanu byamwe bikukira hūnene, haḥwakubba baḥwo bantu batakeeziremwo.

<sup>21</sup> “Mulikiwona nywe bantu ba mu ruḥuga lwa Korazīnī! Mulikiwona nywe bantu ba mu ruḥuga lwa Bbetīsaīda! Haḥwakubba byamahanu binyakukorwa mu nsi gyenyu, abbengi byali bikoleerwe mu nsi gya Tjiro na Sīdoonī, bantu ba Tjiro na Sīdoonī baakūbbeerī beeziririmwo bibiibi byaḥu kadei ḥwodi. Baakūbbeerī balwerī bigoye bikuhala, kwolokya nka kūbeeziririmwo.

<sup>22</sup> “Bejtū nkubaweera nti, ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu ba Tjiro na ba Sīdoonī balicwerwa kifubiro kitali kinyamaani hoj kwijana kyenyu.

<sup>23</sup> Kandi nywe bantu ba mu ruḥuga lwa Kaperenaumu, mūteenihizanga nti Ruhanga akwīza kubatwala mwiguru; waahi. Mūkwīza kugumwa mu Geehena, kiikaru kya bantu babiibi. Kabbengi byamahanu binyakukorwa mu nsi gyenyu, nyaalingi mbikoleerī mu ruḥuga lwa Sodomu, lūlwo ruḥuga baakūbbeerī batalūzikīrye, lwakūbbeerīho na kudwa deeru lili.

<sup>24</sup> Bejtū nkubaweera nti: Ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu ba Sodomu balicwerwa kifubiro kitali kinyamaani hoj kwijana kyenyu.”

*Kuhuumula kwa Bajwahū*  
(*Lūyuka 10:21-22*)

<sup>25</sup> Mu kasūmī kakwo, Yesu yaakobirī, “Bbaabba, we Mukama wa bintu byenseenya bya mwiguru na bya mu nsi, nkukuhaariiza; haḥwakubba bibi bintu, waabihisirī bantu ba magezi na bakwetegera, waabimulikira bantu bateegesebeerwe, bali nka baana.

<sup>26</sup> Bbaabba, kwokwo yaatyo wendeerye kibbe.

<sup>27</sup> “Bbaabba yankwatīrye bintu byensej. Tihaloho muntu yeegirī Mwana, kutoolahoonā Bbaawe. Kandi, tihaloho muntu yeegirī Bbaa Mwana, kutoolahoonā Mwana, na baḥwo ba Mwana baacwamwo kwolokya Bbaawe.

<sup>28</sup> “Mwīze hali gya, nywe nywenseenya bajwahirī naboozohereerwe nagya nkwiiza kūbahūmūyūya.

<sup>29</sup> Mūnzegwe kandi mūbbe beegeseḥwa bange haḥwakubba gya ndi mūcūleerū kandi mūbūndaarū, mulitunga kuhuumula kwa myozo myenyū.

<sup>30</sup> Kubba biragiro byange bhinkūbeegesa bibba kwahi bitatiro kuhondera.”

## 12

*Yesu Mukama wa Kiro kya Sabbaato*  
(*Marīko 2:23-28; Lūyuka 6:1-5*)

<sup>1</sup> Mu kasūmī kakwo, Yesu yaarabirī mu misiri mya nganu hamwenya na beegeseḥwa baamwe ha kiro kya Sabbaato. Baḥwo beegeseḥwa baamwe, baali nibakudiḥwa nzala, baatandika kubinya ḥsonga ḥwa nganu, nibadyanga.

<sup>2</sup> Bafalisaayo ḥbaaweenī baḥwo beegeseḥwa nibakukora kīkyo, baaweera Yesu, “Wona! Beegeseḥwa baamu bakukora kintu kitakwikirizīḥwa ha kiro kya Sabbaato.”

<sup>3</sup> Yesu yaabejiririmwo naabahuḥyūya, “Timukasomanga kintu kya Daūdī kīyaakoorī, yo hamwenya na beira baamwe, ḥbaadiḥbirwe nzala?”

<sup>4</sup> Yeingirī mu heema gya Ruhanga, yo hamwej na badulu bayaalingi nabo baadya mugaati gubaali bahongeerī Ruhanga, gwa muntu wondi yensej gwatekīkīrīzīḥwengī kudyā, kutoolahoonā balaamī ba Ruhanga basa.

<sup>5</sup> Rundi timukasomanga mu biragiro bya Mūsa, balaamī ba Ruhanga nka kūbaakorengī milimo mu Yeekaru Nnyumba gya Ruhanga ha kiro kya Sabbaato, nibabba baheneerī kīkyo kiro, bejtū kandi batakujunaanwa musangu?

<sup>6</sup> Nkubaweera nti: Yogwo\* akukira Yeekaru, ali haha.

<sup>7</sup> Mubbenge kwo mwegirī makuru ga bigambu bikoba, ‘Nyendya mūkore bikorwa bhkwolokya mbabazī, kukira kumpa byonzira byenyū,’ mwakabba mutakusalira beegeseḥwa bange musangu.

<sup>8</sup> Haḥwakubba gya Mwana wa Muntu gyagya Mukama wa kiro kya Sabbaato.”

\* 12:6 12:6 Yesu ḥyaakobirī Yogwo akukira Yeekaru yaali naakwebazaho.

**Mudulu Munyakubba Alimejri Mukono***(Mariko 3:1-6; Luyika 6:6-11)*<sup>9</sup> Yesu huyaaruji mu misiri mya nganu, yaagyendi mwirombero lya Bayudaaya.<sup>10</sup> Mwirombero lilyo, haalingimwo mudulu wa mukono gulima. Bafalisaayo banyakubba mumwo, baatooyengi nsonga gibaajunaana Yesu. Mwomwo, baahuyiye Yesu, “Kikwikirizihwa, kuhonja muntu ha kiro kya Sabbaato?”<sup>11</sup> Yesu yaabejirimo naakoba, “Kakubba muli nywe muntu abba na ntaama gyamwe, nigikagwa mu kina ha kiro kya Sabbaato, yaakabula kugisikamwo?”<sup>12</sup> Muntu tali wa muhendu hoj, na kukira ntaama? Nahawakikyo, kikwikirizihwa kukora bintu birungi, ha kiro kya Sabbaato.”<sup>13</sup> Mwomwo Yesu yaaweera mudulu munyakubba alimejri mukono, “Nuguura mukono gwamu.” Nahawakikyo yogwo mudulu yaanuguura mukono, gwahona; gwabba kurungi hoj nka gwira gwagwo.<sup>14</sup> Mwomwo Bafalisaayo baahuluka hanzei kuhanuura nka kubeita Yesu.**Yesu Muheereza Munyakukomwa Ruhanga**<sup>15</sup> Yesu huyaakengiri Bafalisaayo nka kubakutegeka kumwita, yaaruga mu kikyoo kiikaru. Bantu banene baamuhondeeri yaahonja bensej banyakubba baseeri,<sup>16</sup> naabapompogeeera, batamurarangya mu bantu.<sup>17</sup> Bintu bya Yesu biyaakoori, yaabikoori kudoosereera kigambu kya Ruhanga kiyabaziri hali Yesu kuraba mu Muraguri waamwe Isaaya, huyaakobiri:<sup>18</sup> “Yogo yooyo muheereza wange ginkomiri,  
ginyendya hoj, ginyeesijimsya hoj;

Ndimitaho Mwozo wange,

kandi alimanyisya Banyamahanga bigambu bikukwatagana na hwinganiza hwanje  
lungira.<sup>19</sup> Talikuuta mpaka, talitoka;

kandi tihalibbaho alyegwa iraka lyaamwe mu nguudo;

<sup>20</sup> Aligiira mbabazi bantu baceke

alikuwira kisa bahwo batali na kunihira,

kudoosya hwalileetera bantu kwega nti bintu byakora hidoori.†

<sup>21</sup> Kandi de, bantu bakuruga mu mahanga genseenya, balimwesiga kubajuna.”**Yesu na Sitaani***(Mariko 3:20-30; Luyika 11:14-23)*<sup>22</sup> Bantu baaleetiri hali Yesu mudulu ali na muzumu, munyakubba mwijali wa meiso na munwa. Yesu yaamuhoneera, mudulu yaatandika kuwona na kubaza.<sup>23</sup> Bantu bensej baahunjiri, baakoba, “Yogo akuhonia bantu, tiyaakubba yooyo mwizukulu wa Daudi?”<sup>24</sup> Beitu Bafalisaayo hubeegwiri biyo bigambu, baakoba, “Bberizebbuuli, muhandu wa mizumu, yooyo yankei akoresya yogwo mudulu kubingamwo bantu mizumu.”<sup>25</sup> Beitu Yesu, yaakengiri bintu bibaali nibakuteekereza, yaabaweera, “Bukama hwanje hbbamwo kwezahukaniya, tiyubora kwicalaho. Kindi, kakubba bantu ba ruhanga lumwe, rundi ba mugumwe, beezahukaniya, lulwo ruhanga na gugwo mugumwe, biicalaho kwahi.<sup>26</sup> Sitaani yaabba yooyo abingamwo bantu mizumu, hupwo akubba naakwelwanisya yankei. Hati hwo hukama hwanje hupwo, hwanjeweeraho teetej?<sup>27</sup> Ruhanga, aha bantu beenyu maani ga kubingamwo bantu mizumu, yooyo de ampa maani ga kubinga mizumu; Sitaani tali yooyo agampa.<sup>28</sup> Mwozo wa Ruhanga yaabba naali yooyo ampa maani ga kubinga mizumu, kiki kikwolokya nti, hukama hwa Ruhanga hwiziri muli nywe.<sup>29</sup> “Rundi de, haloho muntu yensej akusobora kunyaga bintu bya mu nnyumba gya muntu munyamaani, kutoolaha gana yogwo munyagi abanziri kubboha yogwo muntu? Hupwo mwomwo abba naakusobora kunyaga biyo bintu.<sup>30</sup> “Muntu yenseenya atankwira mu kucooka bantu aleke Ruhanga abaleme, yogwo muntu abba naakubasaaranja.”<sup>31</sup> Nahawakikyo nkubaweera, Ruhanga akwiza kuganyira bantu bibii byahu byenseenya na bilumo byensej; beitu yogwo yensej aluma Mwozo Musyanu taliganyirwa.

† 12:20 12:20 Bbajbbuli zindi zikoresya Talibinya lubingo luli heehi kubinyeka, kandi talilumya tadooba gili heehi kuluma.

<sup>32</sup> Muntu yensej alimbazaho kubiibi gya Mwana wa Muntu, aliganyirwa; bejtu yogwo yensej aliluma Mwozo Mũsyanu, taliganyirwa, mu ħusumi ħubu, na mu ħusumi ħukwiza.

*Musaali Bagulengerera ha Byana Byagwo  
(Luuka 6:43-45)*

<sup>33</sup> Yesu yaahũĩĩrye yaakoba, “Musaali ħugubba gurungi na byana byagwo nabyo bibba birungi. Bejtu musaali ħugubba gubiibi na byana byagwo nabyo bibba bibiibi. Haħwakubba, musaali gwensej baguwonera ha byana byagwo.

<sup>34</sup> Nywe baana ba mpiri, muli bantu babiibi; nahawakikyo, timukusobora kubaza kintu kyenseenya kirungi. Kubba, mũnwa gubaza bintu ħiizwĩrĩ mu mutima.

<sup>35</sup> Muntu murungi, ahũlukya bintu birungi naatoolera ha birungi binene byabba nabyo mu mutima gwamwe; na muntu mubiibi, ahũlukya bintu bibiibi natooolera ha bibiibi binene byabba nabyo.

<sup>36</sup> Nkubaweera nti, ha kiro kya kucwerwa musangu bantu balyetonganaho haħwa ħuli kigambu kibiibi kibaabazĩrĩ.

<sup>37</sup> Ruhanga alikucwera musangu rundi alikubala kubba nookũsĩmwama mu mejso gaamwe, kũsigĩkĩra ha bigambu byobaza.”

*Yesu Nibamuweera Akore Kyamahanu  
(Mariko 8:11-12; Luuka 11:29-32)*

<sup>38</sup> Kiro kĩmwej bamwej ha Bafalisaayo na Beegesa ba biragiro bejĩrĩ hali Yesu baamuweera, “Mwegesa, tũkwendya otukolere kyamahanu, mwa kwolokya nti Ruhanga yooyo yaakũtumĩrĩ.”

<sup>39</sup> Yesu yaabejĩrĩmwo naakoba, “Nywe bantu ba mũhĩhĩ gugu kamuli bantu babiibi kandi batakwesigwa, mwicala nimusaba mbakolere kawoneru ka kyamahanu! Bejtu tihalo ħyamahanu kimuliwona, kutoolahoono kĩkyo kinyakubba hali Yona, mũragurĩ wa Ruhanga.

<sup>40</sup> Nka Yona kuyaamaarĩ mu nda gya nsũ minsi misatu na majolo gasatu, kwokwo de, gya Mwana wa Muntu ndibba kuzumu, minsi misatu na majolo gasatu.

<sup>41</sup> Ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu ba ruħaga lwa Nĩneeve, balyemeera na bantu ba mũhĩhĩ gugu, babasingisye musangu; haħwakubba Yona ħuyaabatebeerye, beejĩrĩmwo. Bejtu kandi haha haloho akukira Yona, nahwabatebeerye mũħũurĩ kwezĩramwo.

<sup>42</sup> Ha kiro kya kucwerwa musangu, na mũkalĩ mukama weihanga likwetwa Sebba, alyemeera, asingisye musangu bantu ba mũhĩhĩ gugu; haħwakubba yaarugĩrĩ hadei hoj, yeiza kwegwa nzegeesya gya magezĩ, gya mukama Sulumaani; bejtu kandi haha, haloho akukira Sulumaani mu magezĩ bejtu mũswĩrĩ kwikiriza bigambu byamwe.

*Mwozo gubiibi Nigwĩra mu muntu  
(Luuka 11:24-26)*

<sup>43</sup> “Muzumu ħuguruga mu muntu, guħungahũnga mu biikaru byomu, nĩgũkũtoolereerya haakuuuumuura. Ĕugulemwa kwagya haakuuuumuura,

<sup>44</sup> nĩgũkoba, ‘Kankũbeyo mu yodĩ muntu hanyaarũgĩrĩ.’ Ĕugũkũbayo, gwagya yogwo muntu naali nka nnyumba gitalimwo muntu, gya muntu yeezĩrĩ yaasyanja kandi yaagiteekaniza kurungi.

<sup>45</sup> Ĕugwagya yatyo, gugyenda nĩgũsyomera mizumu mindi musanju, mikugũkiraho mu ħubiibi, myensej hamwej nĩmĩngĩra mu yogwo muntu, nĩmĩmwĩcalamwo. Mimi mizumu myensej hamwenya, miha yogwo muntu kubba kubiibi hoj kũkiraho nka kuyaali, ħuyaali naacaali na muzumu gumwej. Kwokwo kilibba kubiibi yatyo hali baba bantu babiibi ba mũhĩhĩ gugu.”

*Maa Yesu na Baahu Yesu  
(Mariko 3:31-35; Luuka 8:19-21)*

<sup>46</sup> Yesu ħuyaali naakyabaza na kitebe kya bantu, maawe na baana baahu bejĩrĩ beemeera hanzei, nĩbakwendya kubaza nayo.

<sup>47</sup> Mwomwo muntu omwej yaamuweera, “Maawu na beenyu beemereerĩ hanzei bakwendya kubaza nawe.”

<sup>48</sup> Yesu yaamwĩrĩrĩmwo naahũũlya, “Maama yooyo naani? Kandi beetu, boobo balahi?”

<sup>49</sup> Mwomwo Yesu yaamwolokya beegeseħwa baamwe, naakoba, “Maama na beetu boobo baba.

<sup>50</sup> Yogwo yensej, akora bintu bya Bbaabba wa mwĩguru biyendya, yooyo weetu, yooyo nyakeetu, kandi yooyo maama.”

## 13

*Lugeera lwa Musigi**(Mariko 4:1-9; Luuka 8:4-8)*

<sup>1</sup> Ha kiro kyokyo Yesu yaarugiri mu nnyumba giyaalingimwo, yaagyenda yeicaara ha mutanda gweitaka lya Galilaaya.

<sup>2</sup> Bantu banene hoj baamwecookiriho, yaatamba mu hwati yeicaaramwo, hupw bantu benseenya beemereeri ha mutanda.

<sup>3</sup> Buyaali mu hwati, yaabaweereeri bintu binene mu ngeera. Mu ngeera ziyabaweereeri, lugeera lumwe lwakobengi yati:

“Mulimi yaatuyi kusiga husigo hwamwe.

<sup>4</sup> Buyaali naakusiga, husigo humwe hwegwiri ha muhanda, binyoni byeiza byabusomasoma.

<sup>5</sup> Humwe ha hupw husigo hwegwiri heitehe lya lubbaali. Mu hwire hudooli hwali huphukiriye hawakubba hutakabbe neitehe linene.

<sup>6</sup> Beitu kalyoba kanyamaani hukasuwiri, kookeerye biyo bimera byoma, hawakubba bitakabbe na makolo galei.

<sup>7</sup> Busigo hundi hwegwiri mu mahwa, mahwa gaameeri, gaatolya biyo bimera.

<sup>8</sup> Kandi husigo hundi, hwo hwegwiri mwitehe lirungi, hwamera; bimera byaho byahanda, byera mirundi kikumi, bindi byera mirundi nkaaga, bindi mirundi makumi gasatu, kukiraho husigo hunyakusigwa.”

<sup>9</sup> Yesu yaamaliri lwo lugeera naakoba, “Yogwo ali na mapokopo, yeegwe!”

*Kinyakuha Yesu Kukoresha Ngeera**(Mariko 4:10-12; Luuka 8:9-10)*

<sup>10</sup> Beegeseha ba Yesu, beiziri hali yo baamupulya, “Hawaki obazanga na bantu mu ngeera?”

<sup>11</sup> Yesu yaabejiri mu naakoba, “Nywe, Ruhanga abaeeri kwetegereza nsita za hukama hwa mwiguru, beitu hawo takibaeri.

<sup>12</sup> Yogwo yense alinaho, balimuteeryaho; beitu yogwo atalinaho, na biyo byali nabyo, balibimutoolaho.”

<sup>13</sup> Nsonga gimpa kubaza na bantu mu ngeera, gili nti bawona nka batakuwona, kandi beegwe nka bantu batakwegwa rundi batakukenga.

<sup>14</sup> Bigambu bya muraguri Isaaya biyaaragwiri Bayudaaya bilimukudwereera muli bo, “Mukwiza kwicalanga nimwegwa, mutakuhwika;

Mukwiza kwicalanga nimuwona, mutakuhweza.

<sup>15</sup> Hawakubba mitima mya baba bantu mifookiri mitatiro;

beegwa kwahi na mapokopo gaahu,

babumbiri meiso gaahu.

Beitu kandi, meiso gaahu gaakabba nigakuwona,

mapokopo gaahu gaakabba nigakwegwa,

baakabba nibakwetegereza mu mitima myahu,

kandi nibahinduka, ngya nyaakubahoneerye.”

<sup>16</sup> Kasi Yesu yaaweera beegeseha baamwe, “Beitu nywe muli na mugisa! Hawakubba mukuwona bintu biceeri ninkora; kandi mukwegwa bintu binkwegesya.

<sup>17</sup> Mu mananu nkubaweera, baraguri banene na bantu bandi ba kadei banyakubalwanga kubba nibakusimwa mu meiso ga Ruhanga, bendeerye kuwona biyo bimukuwona, beitu batakabiwone. Kandi de, bendeerye kwegwa biyo bimukwegwa, beitu batakabyegwe.

*Yesu Naasoboora Lugeera lwa Musigi**(Mariko 4:13-20; Luuka 8:11-15)*

<sup>18</sup> “Kale nu, mwetegeerye makuru ga lugeera lwa musigi:

<sup>19</sup> Busigo hunyakugwa ha muhanda, huli nka yogwo yeegwa kigambu kikukwatagana na hukama hwa Ruhanga naahula kukyetegereza, kasi Sitaani neiza naamusahula kigambu kinyakusigwa mu mutima gwamwe.

<sup>20</sup> Busigo hunyakugwa heitehe lya ha lubbaali, huli nka yogwo yeegwa kigambu naakitangira na kusemererwa.

<sup>21</sup> Beitu hawakubba kigambu kibba kitamwigiiri kikumala, hwire hwa hujune rundi hwa kurumbwa hawwa kigambu hupudwa, naagwa wangu.

<sup>22</sup> B̄usigo h̄unyakugwa mu mahwa, h̄uli nka yogwo yeegwa kigambu, beit̄u kwegomba bintu bya h̄womi h̄wa nsi gigi na kwendya h̄uguuda, nibiha kigambu kya Ruhanga h̄utarugwamwo mugasu.

<sup>23</sup> Kandi h̄usigo h̄unyakugwa mwitehe lirungi, h̄uli nka yogwo yeegwa kigambu, naakyetegereza. Yogwo muntu abba nka h̄usigo, h̄uta byana binene nka mirundi k̄ik̄um̄j rundi nkaaga, rundi mak̄um̄j gasatu, kukira ha h̄usigo h̄unyakusigwa.”

*Lugeera Lwa Kalaka wa mu Musiri*

<sup>24</sup> Yesu yaah̄un̄ir̄ye yaabaweera lugeera lundi, naakoba yati: “B̄ukama h̄wa mwiguru h̄ukwisana nka muntu munyakusiga mbibo girungi mu musiri gwamwe.

<sup>25</sup> Beit̄u ijolo, bantu h̄ubaali beebbak̄ir̄j, munyanzigwa waamwe yeiz̄ir̄j yaasiga kalaka mu h̄uroj, yeegyendera.

<sup>26</sup> Beit̄u h̄uroj h̄uh̄wahand̄ir̄j ni h̄ukatandika kusohoolya, na kalaka nayo yaazooker-amwo.

<sup>27</sup> “Bakor̄j ba mukama musiri beiz̄ir̄j baam̄h̄uulya, ‘M̄uhandu, kawaas̄imb̄ir̄j mbibo girungi, kandi kalaka yeiz̄ir̄jmw teetej?’

<sup>28</sup> “Mukama musiri yaabeiz̄ir̄jmw naakoba, ‘Munyanzigwa yooyo munyakukora k̄ik̄yo.’

“Mwomwo baheereza baam̄h̄uulya, ‘Okwendya tgyende twihemwo kalaka?’

<sup>29</sup> “Mukama musiri yaabeiz̄ir̄jmw naakoba, ‘Kwahi, ha h̄wakubba muk̄w̄iha kalaka, musobora kw̄ih̄iranamwo h̄uroj.

<sup>30</sup> M̄uleke h̄uroj na kalaka byensej bihandire hamwej, kudwa ha kukesha. Mu kas̄um̄j ka kukesha, ndiweera bakes̄j: M̄ubanze m̄usoroze kalaka, mumubhohemwo bibbambu m̄umwokye, kasi m̄usoroze h̄uroj mu h̄uleete mu kideeru kyange.’ ”

*Lugeera lwa Kasigo ka Karadaali na B̄umya*

*(Mar̄iko 4:30-32; Lūka 13:18-21)*

<sup>31</sup> Yesu yaah̄un̄ir̄ye yaabaweera lugeera lundi, naakoba, “B̄ukama h̄wa mwiguru nk̄uh̄ulenges̄en̄ja na kasigo ka karadaali, ka m̄ul̄im̄j kayaas̄imb̄ir̄j mu musiri gwamwe.

<sup>32</sup> Kasigo kakwo, na h̄ukaabba kooko kakirayo mu h̄udooli, h̄ubakasimba, karug-wamwo kimeri kikukirayo h̄ukooto, mu bimera bilimwa mu misiri. Karugwamwo musaali guli na b̄jjangi, ha h̄inyoni b̄ib̄imba bizonza byabyo.”

<sup>33</sup> Kandi de, Yesu yaah̄un̄ir̄ye yaabaweera lugeera lundi, naakoba, “B̄ukama h̄wa mwiguru h̄uli nka h̄umya h̄wa muk̄al̄j yaatweri yaahyangya mu h̄ukooro h̄unene, k̄udoosya h̄umya h̄uh̄wah̄uuk̄is̄ir̄ye h̄ukooro h̄wensej.”

*Kinyakuhanga Yesu Kubaza mu Ngeera*

*(Mar̄iko 4:33-34)*

<sup>34</sup> B̄jbyo bigambu byenseenya, Yesu yaab̄weereer̄j kitebe kya bantu kuraba mu ngeera. Tali na kintu kyenseenya, k̄iyaaweereer̄j bantu atak̄ukoresya ngeera.

<sup>35</sup> Kiki kyadoosereerye kigambu kya m̄uragur̄j wa Ruhanga k̄iyaakob̄ir̄j nti: “Nyaababaziranga mu ngeera,

kwatula h̄inyak̄uh̄is̄wa kuruga ha kuhan̄gwa kwa nsi.”

*Yesu Naasoboora Lugeera lwa Kalaka*

<sup>36</sup> Hejnyuma, Yesu yaaruḡir̄j mu kitebe, yeingira mu nnyumba. Mwomwo beegeseh̄wa baamwe beiza haali, baamwesengereerya nibakoba, “T̄uweere makuru ga lugeera lwa kalaka gibaas̄iḡir̄j mu musiri.”

<sup>37</sup> Yesu yaabeiz̄ir̄jmw naakoba, “Yogwo munyakusiga mbibo girungi, ali Mwana wa Muntu.

<sup>38</sup> Musiri, gyogyo nsi; kandi mbibo girungi, boobo bantu ba h̄ukama h̄wa Ruhanga. Kandi kalaka, boobo bantu ba Sitaani baalema;

<sup>39</sup> kandi yogwo munyanzigwa munyakusiga kalaka mu musiri, yooyo Sitaani. Kukesha, kwokwo kumalika kwa nsi, kandi bakes̄j boobo bamalayika.

<sup>40</sup> “Nkeirungu kubalizuba ni balyokya na mworo, kwokwo de kilibba ha kumalika kwa nsi.

<sup>41</sup> Mwana wa Muntu alituma bamalayika baamwe, batoole mu h̄ukama h̄wamwe, kintu kyenseenya kiha bantu kukora bibii; kandi de batoolemwo na nkor̄j za bibii zindi zensej.

<sup>42</sup> Bamalayika balikasuka zizo nkor̄j za bibii mu kikoomi kya mworo, hali ba h̄wo nkor̄j za bibii balilira nibanena nsaya.

<sup>43</sup> B̄uh̄wo mwomwo bantu bak̄us̄im̄wa mu meiso ga Ruhanga balyaka nka lyoba mu h̄ukama h̄wa Bbaawaah̄u. Yogwo ali na mapokopo, yeegwe.”



*Itungu Ljibaabisiri mu Musiri*

<sup>44</sup> “Bukama hwa mwiguru nkubulengesanja na kinyakubbaho, muntu huyaagiiye itungu balibisiri mu musiri. Buyaagiiye itungu lilyo, nayo yaalibisa mu musiri, yaagyenda asemereerwe hoj. Kandi Yaadoori yaatunda byenseji biyaalingi nabyo, yejza na sente ziyatoorimwo, yaagula gugwo musiri.

*Ihiga lya Muhendu*

<sup>45</sup> “Bukama hwa mwiguru nkubulengesanja na musuuburi munyakutoolya mahiga ga muhendu hoj.

<sup>46</sup> Buyaagiiyeho ihiga jimweji lya muhendu gunene, yaagyendiri yaatunda byenseji biyaalingi nabyo, yaaligula.”

*Lugeera lwa Kitimba kya Nsu*

<sup>47</sup> “Kandi de, hukama hwa mwiguru nkubulengesanja na bantu hubaategiri kitimba mwitaka.

<sup>48</sup> Kitimba kibaategiri hukyejzwiri nsu, balobi baakisika, baakita ha mutanda, beicaara, baakomooramwo nsu zirungi, baazita mu bikimba byabu, bejtu nsu zibiibi, baazikasuka.

<sup>49</sup> Kwokwo de kilibba yatyo, ha kumalika kwa nsi. Bamalayika balija niba-sorooramwo bantu babiibi nibabatoola hali bantu barungi.

<sup>50</sup> Bamalayika babwo, balikasuka babwo bantu babiibi, mu kikoomi kya mworo, cali babiibi babwo, balibba mu kulira na mu kunena nsaya.”

<sup>51</sup> Yesu huyaamaari kubaza bilyo bigambu, yaabulya beegesehwa baamwe naakoba, “Bibi bigambu byenseji, mubyetegerije?” Baamwiriimwo nibakoba, “Ee.”

<sup>52</sup> Yo yaabaweera, “Nahaahwakikyo, huli mwegesa wa biragiro, munyakwegesehwa ha bigambu bya hukama hwa mwiguru, ali nka nyineeka atoola mwibiikiro lyamwe bintu bya muhendu, bihyaka na bikadei.”

*Muraguri wa Ruhanga Atagira Kitiinisa*

(Mariko 6:1-6; Luuka 4:16-30)

<sup>53</sup> Yesu Buyaamaari kubaweera ngeera zizo, yaaruga mu kikyo kiikaru,

<sup>54</sup> yaagyenda mu ruhuga lwa kwamwahu, yaadwa yeegesa bantu baaho, mwirombero lyabu. Banyakumwegwa naakwegesya, baahuniri bebululya, “Yogo muntu, magezi gaga na maani gaakukora byamahanu bibi, yaabitoori hanya?”

<sup>55</sup> Yogo tali yooyo mutabani wa muheesi? Maawe tiyooyo Malija? Kandi baabu, tiboobo Yakobbo, Yozeftu, Simooni, na Yuda?

<sup>56</sup> Banyakaabu benseenya, tibeicala haha? Magezi na maani gaakukora bibi byenseji, yaagatoori hanya?”

<sup>57</sup> Baakwatirwe kiniga kinene hoj, baasuula kumwikiririzamwo.

Bejtu Yesu yaabaweera, “Muraguri wa Ruhanga aheehwa kitiinisa handi henseji kutoolaho mu ruhuga lwa kwamwahu, na mu mug gwamwe.”

<sup>58</sup> Mu ruhuga lwa kwamwahu lulo, Yesu atakalereyo byamahanu binene, hahwa bantu baaho kubba batali na kwikiriza.

**14***Kwitwa kwa Yohaana Mubatizi*

(Mariko 6:14-29; Luuka 9:7-9)

<sup>1</sup> Mu kasumi kakwo ka Yesu yeegeseeryengimwo, weisaza Herodi\* yeegwiri bya Yesu bjaakorengi,

<sup>2</sup> yaaweera baheji ba magezi ba mukama, “Yogwo, ali Yohaana Mubatizi! Ahimbookiri kuruga mu bakuu; kyokyo kikumuha kubba na maani gaakukora byamahanu.”

<sup>3</sup> Kubba mu kasumi keinyumaho, Herodi yaaragiri baakwata Yohaana, baamuboha, baamuta mu nkomo. Yaaragiri baakora bilyo, hahwa muramu waamwe giyaali atungiri mu hutadoori, gibeetengi Herodiyaasi, munyakubba naali muka waabu gibeetengi Filipo.

<sup>4</sup> Herodi yaali atungiri yogwo mukali, buhwo Yohaana naakuweeranga Herodi, “Kidoori kwahi we kutunga yogwo mukali.”

<sup>5</sup> Nahaahwakikyo, Herodi yendyengi kwita Yohaana, bejtu kandi naakutiina bantu batamubyokeera, kubba bantu baatengimwo Yohaana kitiinisa, hahwa kumuwona naali muraguri wa Ruhanga.

\* **14:1** **14:1** Yogo Herodi Antipasi munyakulemanga isaza lya Galilaaya yaalingi mutabani wa Herodi munyakubba mukama abazihwaho mu Matayo 2:1.

<sup>6</sup> Kiro kimweji, haalingiyo hügenyi hwa kwizuka kubyalwa kwa weisaza Herodi. Mu hūwō hügenyi, muhara wa Herodiyasi yaadengudiri mugongo mu meiso ga bagenyi, yaasemeza hoj Herodi. Kwegu Herodi kuyaasemereerwe,

<sup>7</sup> yeeraganjirye aterihō na kurahira nti, akwiza kuha yogwo muhala kintu kyenseenya kiyaakamusaba.

<sup>8</sup> Hejnyuma gya muhala kutunga magezi kuruga hali maawe, yaasabiri Herodi naakoba, "Temaha mutwe gwa Yohaana Mubatizi, ogute ha sahaani, ogundeetere haha, mwa kunnankysya nti akwiri."

<sup>9</sup> Mukama Herodi hūyeegwiri kya muhala kiyaamusabiri, yaasaalirwa. Beitu kandi haḥwa kurahira kuyaali arahiri mu meiso ga bagenyi baamwe, yaaragiri bamuhe kiyaasabiri.

<sup>10</sup> Nahawakikyo, weisaza yaaragiri bantu baamwe, baagyenda mu nkomo, baatemaho mutwe gwa Yohaana.

<sup>11</sup> Mwomwo baaguleetera ha sahaani, baaguhā muhala, mahala yaagutwalira maawe.

<sup>12</sup> Hejnyuma, beegesehwa ba Yohaana hūbeegwiri binyakubbaho, beiziri baatwala mutumbi, baaguziika; mwomwo baagyenda baaweera Yesu.

*Yesu Naadiisya bantu Nkumi itaanu*

*(Mariko 6:30-44; Luuka 9:10-17; Yohaana 6:1-14)*

<sup>13</sup> Yesu hūyeegwiri makuru gakukwatagana na Yohaana, yaatembi hwati yaarugayo, yaagyenda kwantandu. Bantu hūbaakyetegerize, baaruga mu mbuga, baamuhondera na magulu.

<sup>14</sup> Būyaarugiri mu hwati, akawona kitebe kikooto kya bantu, yaabasaasira, yaahonja baseeri baahu.

<sup>15</sup> Lyoba hūlyali nilikugyenda kugwa, beegesehwa beiziri baamuweera, "Haha tuli mwihamba, kandi na hwire hūlimukusweka; raga bantu bagyende mu byaru beegulire bidyo."

<sup>16</sup> Yesu yaabejirimwo naakoba yati: "Kikwetaagisihwa kwahi bantu kugyenda. Nywe mubahe kintu kyakudya."

<sup>17</sup> Mwomwo beegesehwa baamuweera, "Haha Tuli na migaati mitaanu misa na nsu ibiri."

<sup>18</sup> Yo yaakoba, "Mubjindeetere haha."

<sup>19</sup> Yaaragira bantu beicaare mu husubi. Yaakwata migaati mitaanu na nsu ibiri, yaalingiira kwakyendi, yaasijima. Būyaamaari kujiima, yaasabbulasabbulamwo migaati, yaamiha beegesehwa baamwe, bamigabire bantu.

<sup>20</sup> Bantu benseji baadiri kandi beicuta. Kasi mwomwo beegesehwa baakoma hūcwekacweka hūnyakusigala hūtadibiriwe, hūweizuulya nkimba ikumi neibiri.

<sup>21</sup> Badulu banyakudya baadwengi nka nkumi itaanu, hūwō nu, otabalirimwo bakali na baana.

*Yesu Naalibatira ha Meezi*

*(Mariko 6:45-52; Yohaana 6:15-21)*

<sup>22</sup> Kasi Yesu yaaragira beegesehwa baamwe kwingira mu hwati, bamubanze kwambuka itaka, yo asigale naakyaraga bantu.

<sup>23</sup> Būyaamaari kubaraga, yaatamba lusahu naali yankei mwa kusobora kusaba. Ha hwire hwaswekeeri, yaalingi naacaalijo yankei,

<sup>24</sup> beitu kandi ha hwire hūwō, hwati hwa beegesehwa baamwe hūbaali nibakugyenderamwo, hwali hūdoori hakati weitaka, nihukukuutwa bijanga, hawakubba kihuhu kyalingi kibahulikiri na mu meiso.

<sup>25</sup> Mu hwire hūweijolo ha nkoko gyakubanza gyakookomeeri, Yesu yeiziri hali beegesehwa baamwe, naakulibatira ha meezi. <sup>26</sup> Beegesehwa baamwe hūbaamuweeni naakulibatira ha meezi, baakwatwa hūtiini hūnene hoj. Kwegu kūbaatiiniri hoj, baalukiri nibakoba, "Guli muzumu."

<sup>27</sup> Nahaahwo Yesu yaabaweera, "Mutajire! Ndi gyagya, mutatiina."

<sup>28</sup> Mwomwo Peeteru yaamwiramwo naakoba, "Mukama wange, waakabba nooli weewe, ndagira nagyadede nze cali oli, ninkulibatira ha meezi."

<sup>29</sup> Yesu yaamwiririmwo naakoba, "Iza." Mwomwo Peeteru yaaninuka mu hwati, yaalibatira ha meezi, magyenda hali Yesu.

<sup>30</sup> Beitu hūyaaweeri kihuhu nikili kinyamaani, yaatiina, yaatandika kudikira mu meezi, yaaluka naakoba, "Mukama wange, njuna!"

<sup>31</sup> Nahaahwo Yesu yaalandikiriye mukono gwamwe, yaamukwata naakoba, "We, wakwikiriza kudooli, hawaki otakunanuka?"

<sup>32</sup> Peeteru na Yesu hūbejingiri mu hwati, kihuhu kyalekahoona kuhunga.

<sup>33</sup> Mwomwo banyakubba mu h̄watī baaramya Yesu nibakoba, “Kwo mali, oli Mwana wa Ruhanga.”

*Yesu Naahonja Baseeri mu Genesareeti*  
(Mariko 6:53-56)

<sup>34</sup> Yesu na beegesehwa baamwe, bambukiri itaka, baadwa ha mutanda guli heehi na Rubuga Genesareeti.

<sup>35</sup> Bantu ba Genesareeti h̄ubaalengeeri Yesu, baamanyisya bantu ba mu biikaru byenseenya bhhereerho. Bantu benseenya baaleetiri baseeri baahu hali Yesu,

<sup>36</sup> baamwesengereerya, eikirize baseeri bakwate-h̄ukwati ha mukugiro gwa lugoye lwamwe. Kandi bahwo benseenya banyakugukwataho, baahonjiri nseeri zaahu.

## 15

*Mikoore mya Mirwa mya Bayudaaya*  
(Mariko 7:1-13)

<sup>1</sup> Heinyuma, Bafalisaayo na begesa ba biragiro, baarugiri Yerusalemu beiza hali Yesu baamubuulya,

<sup>2</sup> “Hahwaki beegesehwa baamu batahonderanga mikoore mya mirwa mya bahaaha beetu? Hahwakubba tibanaaba ngalu nibakugyenda kudya.”

<sup>3</sup> Yesu yaabejiririmo naabaahuulya, “Ekandi nywe, hahwaki mubinyanga biragiro bya Ruhanga, nimuhondera mikoore myenyu nywankei?”

<sup>4</sup> Kubba Ruhanga, yaaragiri, ‘Otinenge Bbaawu na maawu’ kandi nti, ‘Yogwo yensei akyena bbaawe rundi maawe, akusemeera kwitwanga.’

<sup>5</sup> Beitu kandi nywe, mwegesya bantu nimubaweera, baweere babbaa baahu na bamaa baahu nti, ‘Kintu kinyaakakuha kukusagika, nkheeriyu nka kihongwa hali Ruhanga,’

<sup>6</sup> kandi nti, ‘yogwo muntu atahanga bbaawe kitinisa.’\* Mu ngeru gigo mubba nimukubinya biragiro bya Ruhanga, aleke mudooosereerye bya bahaaha beenyu bhbaahegeseerye.

<sup>7</sup> Isaaya yaadooseerye kuragura hali nywe ngobya nywe, nka kukyahandiikiriwe,

<sup>8</sup> “Baba bantu babaza-h̄ubazi kwolokya nti bakuntamwo kitinisa, beitu mu biteekerezu byahu tibantaho mutima.

<sup>9</sup> Bandamya mu mulingo gutadoori;

nzegesya gyaahu ghondera biragiro binyakuteehwaho bantu huntu.’ ”

*Bintu Bihenera Muntu Kwo*

(Mariko 7:14-23)

<sup>10</sup> Kasi mwomwo, Yesu yeeta kitebe kya bantu banene hoji, yaabaweera, “Munzegwe kandi munyeetegereze!”

<sup>11</sup> Kintu kyenseenya kigyenda mu munwa gwa muntu tikili kyokyo kimuhenera, beitu bigambu biruga mu munwa gwa muntu byobyoby bimuhenera.”

<sup>12</sup> Mwomwo beegesehwa baamwe beiza hali yo, baamubuulya, “Okyegiri Bafalisaayo nka kubaasaaliriwe kwegwa bigambu h̄iwaabaziri?”

<sup>13</sup> Yaabejiririmo naabaweera, “Bafalisaayo bakwisana bimera; kandi kimera kyensei kya Bbaabba wa mwiguru kyatasimbiri bakwiza kukijha.

<sup>14</sup> Nywe mubarugeho, mutabafaaho; bali bejjalu ba meiso beehembera bejjalu ba meiso bandi. Kubba mwjjalu wa meiso h̄uyeehembera mwjjalu wa meiso wondi, bensei bamaliira nibagwa mu kina.”

<sup>15</sup> Mwomwo Peeteru yaaweera Yesu “Tusoboore makuru ga lulwo lugeera.”

<sup>16</sup> Kasi mwomwo Yesu yaabaahuulya, “Nanywe de, mwetegerize kwahi?”

<sup>17</sup> Mukyegiri kwahi nti, kintu kyensei kiraba mu munwa gwa muntu kigyenda mu nda gyamwe, nikirabamwo nikihuluka hanzei?

<sup>18</sup> Beitu kiky kyensei kiruga mu munwa gwa muntu kirugira kimweji ha mutima; kandi kiky kyokyo kiha muntu kubba mubiibi mu meiso ga Ruhanga.

<sup>19</sup> Kubba mutima gwa muntu hooho haruga biteekerezu bibiibi, biha muntu kwita, kukora hwenzi, kubba na rwanju, h̄wibi, kugobya na kubaza bandi kubiibi.

<sup>20</sup> Bjyobyoby bikorwa biha muntu kubba mubiibi mu meiso ga Ruhanga. Beitu kandi kudya otanaabiri ngalu tikili kyokyo kifoora muntu kubba mubiibi.”

*Kwikiriza kwa Mukali Munyamahanga*  
(Mariko 7:24-30)

15:4 15:4 Kidemu 20:12; Kyabiragiro 5:16

15:4 15:4 Kidemu 21:17; Byabaleevi 20:9

\*

15:6 15:6 Bbajbubuli

zindi zikoresya bbaawe rundi maawe.

15:9 15:9 Isaaya 29:13

<sup>21</sup> Yesu yaarugiri hahwo, yaagyenda handi mu kicweka kya mbuga za **Tjiro** na **Sidooni**.

<sup>22</sup> Hejnyuma mukali munyakuruganga mu bantu babeetengi Bakanaani, yejiziri hali Yesu yaamuliriira, “Mwizukulu wa **Daudi**! Nsaasira, Mukama wange! Ndi na muhara wange ali na muzumu, gukumuwonawonesya hoj.”

<sup>23</sup> Bejtu Yesu atakamwiremwo kigambu kyensej. Mwomwo beegesehwa ba Yesu bejza hali Yesu baamuweera, “Mubinge agyende, kubba akwicala naatwombeera.”

<sup>24</sup> Yesu yejiririmwo naamuweera, “Ruhanga yaantumiri kujuna bantu Bejsaleeri bali nka ntaama zinyakusyera.”

<sup>25</sup> Bejtu yogwo mukali, yejiziri yaakunda malu mu meiso ga Yesu, yaamuweera, “Mukama wange, njuna!”

<sup>26</sup> Yesu yejiririmwo naakoba, “Tikili kirungi kutoola bidyo bya baana, okabiha mbwene.”†

<sup>27</sup> Mukali yogwo yaamwiririmwo naakoba, “Mukama wange, kikyoo kili kwokwo; bejtu kandi na hwana hwa mbwene nahwo, hudyaa ha hudyodyo hugwa kuruga ha meeza gya nyineeka.”

<sup>28</sup> Mwomwo Yesu yaamwiramwo, “We mukali we, kooli na kwikiriza kunyamaani! Kyosabiri kikuhebeerwe. Ha saaha gyogyo, muhara wa yogwo mukali yaamaari gahona.”

#### *Yesu Naahonja Bantu Banene hoj*

<sup>29</sup> Yesu yaarugiri hahwo, yaalibata na ha mutandatanda heitaka lya Galilaaya. Hejnyuma yaatamba ha lusahu yeicaara ha nsi.

<sup>30</sup> Mwomwo hejza bantu banene hoj hali yo. Bahwo bantu baaleetiri bantu balima, bejalu ba meiso, bazingamu, bejalu ba munwa na bandi banene hoj, baabejcaarya bensej mu meiso ga Yesu; Yesu yaabahonja.

<sup>31</sup> Nahahwakikyo bantu bahunjiriri hoj kuwona bejalu ba minwa nibakubaza, bazingamu nibali kurungi, balima nibakulibata, na bejalu ba meiso nibakuhweza. Bantu bensej baahaariiza Ruhanga w’Isaleeri.

#### *Yesu Naadiisya Bantu Nkumi Inei*

*(Mariko 8:1-10)*

<sup>32</sup> Hejnyuma gya bjiyo, Yesu yeetiri beegesehwa baamwe yaabaweera, “Nkwegwa ninkusaasira hoj baba bantu, hahwakubba bejceeri nagya haha kumala biro bisatu, kandi tibali na kyakudya kyensej. Nkwendya kwahi kubaraga nibakagyenda nzala, kubba basobora kulemwa maani ga kulibata nibagwa nsazi mu muhanda.”

<sup>33</sup> Beegesehwa baamwe bamuhuyula, “Bidyo bikusobora kudjisiya bantu bejjeeni haha, kunu mwirungu, tukubitoola hanya?”

<sup>34</sup> Yo yaabahuyula, “Muli na migaati mingahi?” Baamwiririmwo, “Migaati musanju na husu hundi, hubbeebbeebbe.”

<sup>35</sup> Mwomwo Yesu yaaweera bantu bensej beicaare ha nsi.

<sup>36</sup> Yaakwata migaati mimiyo musanju na zizo nsu, yaasijima Ruhanga, yaamisabbasab-bulamwo, yaamiha beegesehwa baamwe. Mwomwo beegesehwa baamwe baagabira bantu bjiyo bidyo.

<sup>37</sup> Bantu bensej baadiiri beicuta. Hejnyuma gya kudya, beegesehwa ba Yesu bakomakomiri nsaagi za bidyo zinyakudoosya nkimba musanju.

<sup>38</sup> Muhendu gwa bantu banyakudya bjiyo bidyo gwali bantu nkumi inei, hatalimwo bakali na baana.

<sup>39</sup> Mwomwo Yesu yaaraga bantu, nayo yaatamba hwati yaagyenda mu ruha lubeetengi Magadala.

## 16

#### *Bafalisaayo Nibasaba Kawoneru ka Kyamahanu*

*(Mariko 8:11-13; Luyika 12:54-56)*

<sup>1</sup> Kiro kimweji, Bafalisaayo na Basadukaayo bejiziri hali Yesu, baamutega nibamusaba aboolokye kawoneru kakuruga mwiguru.

<sup>2</sup> Yaabejiririmwo naakoba, “Bwire hwa joojolo huhubba hudoori mukoba, ‘Bwire hukwiza kubba hurungi, hahwakubba iguru libba lyengo.’”

<sup>3</sup> kandi hwire huhubba hukeerji, mukoba, ‘Kiro kya deeru kiki, hejza kubhaho ndagali gya kihuhu, kubba iguru lili liiraguru na hwire husyokiri.’ Ee, nywe bagobya nywe,

† **15:26 15:26** Kujigikira mu ngesu za Bayudaaya, beetwalengi kubba nka baana ba Ruhanga na Banyamahanga nka hwana hwa mbwene.

mwegiri kuwona iguru nimwetegereza hwire nka kuhukwiza kubba, beitu timusobora kwetegereza mbeera gya nsi nka kugili.

<sup>4</sup> Nywe bantu ba muhiji gugu kamuli bantu babiibi kandi batakwesigwa, mwicala nimutolereerya kawoneru ka kyamahanu, beitu tihaloho kyamahanu kimuliwona, kutoolahoono kikyoo kinyakubba hali muraguri Yona.”

Hejnyuma, yaabarugiriho yaagyenda.

<sup>5</sup> Bumbukiri itaka badoori nseeri, beegesehwa ba Yesu baali beebereeri kutwala-gana migaati.

<sup>6</sup> Yesu yaabaweera, “Mwegyendereze hoj, mwicala nimwerinda nzegesya gya hugobya gya Bafalisaayo na Basadukaayo gili nka hunya.”

<sup>7</sup> Mwomwo baatandika kubaza bankei na bankei nibakobanga nti, “Kintu kimuheeri kubaza yatyo, kubba tituli na migaati +mitwaleetiri.”

<sup>8</sup> Yesu huyetegerize biteekerezo byahu, yaabahulya, “Nywe bali na kwikiriza kudooli, hahwaki mukubaza nywankei na nywankei ha hutabba na migaati?”

<sup>9</sup> Na hataati tumkabbeeri kwetegereza? Tumukwizuka migaati mitaanu nka kumyadijiryu bantu nkumi itaanu, kandi nka kumwasorozi nkimba na nkimba za binyakusaaga?

<sup>10</sup> Rundiki tumkwizuka migaati musanju nka kumyadijiryu bantu nkumiinei, kandi mwasoroza nkimba na nkimba za binyakusaaga?

<sup>11</sup> Mucaali na hati kuyetegereza? Nceeri ntakubaza nanywe ha bintu bikukwatagana na migaati. Beitu, mwerinde bikorwa bibiibi bya gigo nzegesya gya bahwo Bafalisaayo na Basadukaayo gikusobora kusaaraana nka hunya kuhwekola mu mugaati.”

<sup>12</sup> Mwomwo baadwa ha kwetegereza nti, Yesu yaali atakubaza ha kwerinda hunya hahwa hubata mu mugaati, kyonkei yaabazengi ha gigo nzegesya gibibi gya Bafalisaayo na Basadukaayo.

*Peeteru Niyaatula Yesu nka Kwali Kurisito*

*(Mariko 8:27-30; Luuka 9:18-21)*

<sup>13</sup> Yesu huyaadoori mu bicweka bihereeri ruhuga lwa Kaisaaliya Filipi, yaahulyiye beegesehwa baamwe, “Mwana wa Muntu bantu bamweta naani?”

<sup>14</sup> Baamwiriimwo nibakoba yati: “Bantu bamweji bakweta Yohaana Mubajizi; bandi nibakweta Eriya; kasi kandi bandi nibakweta Yeremiya, rundi omweji ha baraguri ba Ruhanga.”

<sup>15</sup> Kandi de yaabahulyiye, “Beitu kandi nywe, munzeta naani?”

<sup>16</sup> Simooni Peeteru yejiriimwo naakoba, “Weewe Mutongoole, Mwana wa Ruhanga mwomi.”

<sup>17</sup> Yesu yejiriimwo naakoba, “Oli na mugisa Simooni, mutabani wa Yona, kubba kikyoo kigambu muntu tali yooyo akikwewereeri, beitu Bbaabba wa mwiguru yooyo akikwolokeye.”

<sup>18</sup> Kankuweere kiki, oli Peeteru,\* beitu nkeibara lyamu Peeteru, oli lubaali lundibimbaho kitebe kya beikiriza bange, na maani ga Geehena† tialisobora kukisingura.

<sup>19</sup> Nkwiza kukuha husobozi huli nka bisumuruzo bya hukama hwa mwiguru; kikyoo kyenseenya kimwakabohanga haha ha nsi, kyabohwanga na mwiguru, na kikyoo kyenseenya kimwakaahulanga haha ha nsi, kyahulwanga na mwiguru.”

<sup>20</sup> Mwomwo yaabapompeerya, bataweera muntu yenseji, yo nka kwali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga.

*Yesu Naabaza ha Kukwa Kwamwe*

*(Mariko 8:31—9:1; Luuka 9:22-27)*

<sup>21</sup> Kuruga na kiro kikyoo, Yesu yaatandikiri kusoboora beegesehwa baamwe nka kwakusempera kugyenda mu Yerusalemu arabe mu kuwonawona kunene mu mikono mya bahandu ba Bayudaaya na bahandu ba balaamji hamwenya na Beegesa ba biragiro, kandi de akwiza kwitwa, ahimboolwe hejnyuma gya biro bisatu.

<sup>22</sup> Mwomwo, Peeteru yaamwiriya kwantandu, yaatandika kumucoomera namuweera, “Mukama wange, Tikisoboka; kikyoo kintu kya kukwita tikisobora kukubaho!”

<sup>23</sup> Yesu yaahindikiri Peeteru yaamuweera, “Ndugaho Sitaani! Onzitiiri muhanda, hahwakubba biteekerezu byamu bikuruga kwahi hali Ruhanga, beitu bya huntu.”

\* 16:18 16:18 Kigambu Peeteru mu Luyonaani kibeeta Keefa kiicala na makuru gakumanyisya lubaali. † 16:18 16:18 Geehena hoohoKuzumu.

<sup>24</sup> Mwomwo Yesu yaaweera beegesehwa baamwe, “Haakabbaho muntu yensej akwendya kumpondera, yeelekesye bya mutima gwamwe higu kwendya, yeetweke musalaba gwamwe, ampondere.

<sup>25</sup> Kubba yogwo yensej akwendya kujuna hwomi hwamwe yankei, akwiza kuhufeerwa; beitu yogwo yensej alihufeerwa hahwange, alihutungana.

<sup>26</sup> Kirungi kyani kya muntu kyaligasirwa mu kutunga huguuda hwa nsi gyensej, hejnyuma naakaferwa hwomi hwamwe? Rundi, kikyani kya muntu akusobora kuhayo nka kihongwa hahwa hwomi hwamwe?

<sup>27</sup> Kubba gya Mwana wa Muntu nkugyenda kwiza mu kitinjisa kya Bbaabba na kya bamalayika, kusalaba huli omweji mpeera gyamwe kusigikira ha bikorwa byamwe.

<sup>28</sup> Mu mananu nkubaweera nti, bamweji muli nywe beemereeri haha, timuliwonaho lukuu, Mwana wa Muntu atakejiri mu hukama hwamwe.”

## 17

### *Yesu Naali ha Lusahu*

(*Mariko 9:2-13; Luka 9:28-36*)

<sup>1</sup> Hejnyuma gya biro mukaaga, Yesu yaatweri Peeteru, Yakobbo na Yohaana yaatamba nabo hakyendi wa lusahu.

<sup>2</sup> Bubaali nibali hakyendi wa lwlwo lusahu, Yesu yaahindukiri mu nzooka gyamwe, yaatandika kuserya husyo nka kalyoba, na byakulwala byamwe byafooka bisyanu nka kyererezi.

<sup>3</sup> Nahaahwo haamaari gazookaho bantu babiri, Musa n’Eriya, banyakubba nibakubaza na Yesu.

<sup>4</sup> Peeteru buyaaweeni bibyo bintu, yaaweera Yesu, “Mukama wange, kirungi twenseya kubba haha. Kwakabba nikuli kwendya kwamu, nkwiiza kubimba husisira busatu, kamweji kakwiiza kubba kaamu, kamweji ka Musa, kamweji k’Eriya.”

<sup>5</sup> Peeteru buyaali naacakabaza bibyo bigambu, hejiri kikaka kikumeremeta kyababumba benseji, mwomwo beegwa iraka kuruga mumwo mu kikaka nilikukoba, “Yogwo yooyo Mwana wange ginyendya, kandi ginyeesimisa hoi, mumwegwenge!”

<sup>6</sup> Beegesehwa ba Yesu hubeegwiri bibyo bigambu, baagwiri ha nsi beejumukiri, nibali na hutini bunene.

<sup>7</sup> Mwomwo Yesu yeiza yaabakwataho yaabaweera, “Mubyoke, muleke kutina.”

<sup>8</sup> Bubaabokiri kuruga ha nsi, batakeji kuwonaho muntu wondi yenseji kutoolaahona Yesu.

<sup>9</sup> Bubaali nibakusirimuka kuruga ha lusahu, Yesu yaabaweera, “Mutaweera muntu yenseji bintu bimweeni, kudoosya Mwana wa Muntu hwalikahimbooka kuruga mu bakuu.”

<sup>10</sup> Mwomwo beegesehwa baamuhulya, “Hati, hahwaki beegesa ba biragiro beegesa nibakoba nti Eriya yooyo alina kubanza kwiza?”

<sup>11</sup> Yaabejirimwo naakoba, “Mu mananu, Eriya yooyo alina kubanza, na kwiza kwamwe kuliterekereera bintu byenseji.

<sup>12</sup> Kandi nkubaweera: Eriya, yejiri kadeji; beitu bantu batakeetegereze nzinza gyamwe. Kandi de buyejiri, baamukoori bintu byenseji bibaakendeerye. Mu ngeru gyogyo gimweji de, kwokwo bakwiiza kuwonawonesya Mwana wa Muntu.”

<sup>13</sup> Mwomwo beegesehwa beetegereza nti Yesu yaali naakubaweera bigambu bikukatagana na Yohaana Mubati.

### *Musigazi wa Mizumu*

<sup>14</sup> Yesu na bahwo beegesehwa basatu hubaadoori mu bantu banene, hejiri mudulu omweji mu meiso ga Yesu yaakunda malu.

<sup>15</sup> Yaabaziri naakoba, “Mukama wange, nkukusaba mwana wange omugire mbabazi ali na nsimbu na hurumi bunene hoi. Mirundi mikukira bunene agwa mu mworo rundi mu meezi.

<sup>16</sup> Nyaamuleteri hali beegesehwa baamu, beitu batakasobore kumuhonia.”

<sup>17</sup> Yesu yejirimwo naakoba, “Nywe bantu ba muhihi gugu, bateikiririza mu Ruhanga kandi bahabiri mu mihanda myenyu. Ndiicala nanywe kudoosya di? Muleete yogwo mwana haha hali gya.”

<sup>18</sup> Bubaamuleteri, Yesu yaaragiri muzumu gunyakubba mu yogwo mwana gumurugemwo, gwamurugamwo saha gyogyo, na mwana yaahona.

<sup>19</sup> Mwomwo beegesehwa ba Yesu yeiza hali Yesu na mu nsita, baamuhulya, “Kikyani kyatugeeni kubinga gugwo muzumu mu yogwo mwana?”

<sup>20</sup> Yaabejirjmw naabaweera, “Haḥwakubba kwikiriza kwenyu mu Ruhanga kuli kudooli. Mu mananu nkubaweera nti, kakubba mubba na kwikiriza kadi kudooli, kukwijanjana nka kasigo kejijiri, mukusobora kuragira lusahu lulu, ‘Ruga haha, ogyende hadi.’ Nalwo nilurugaho. Tihaloho kintu kyensej kitakusoboka haḥwenyu. [

<sup>21</sup> Muzumu nka gugwo timusobora kugubinga mutarabiri mu kusaba na mu kusi-iba.”]\*

*Yesu Naabaza ha Kũkwa Kwamwe*

<sup>22</sup> Yesu na beegeseḥwa baamwe bensej ḥubeecookiri mwisaza Iya Galilaaya, yaaweereeri beegeseḥwa baamwe, “Mwana wa Muntu akugyenda kuheehwayo mu mikono mya banyanzigwa.

<sup>23</sup> Bakwiza kumwita, beitu hejnyuma gya biro bisatu akwiza kuhimbooka.” Bibo bigambu byaleeteri beegeseḥwa ba Yesu ḥujune ḥunene mu mitima myaḥu.

*Musolo gwa Yeekaru*

<sup>24</sup> Yesu na beegeseḥwa baamwe ḥubaadoori mu ruḥuga Iwa Kaperenaumu, basoroza musolo gwa Yeekaru beiziri baaromba na Peeteru, baamuḥuulya, “Musolo gusasulwa niguli gwa Yeekaru, mwegesa weenyu agusasulambe?”

<sup>25</sup> Yaabejirjmw naakoba, “Agusasulambe.” Peeteru ḥuyeemuki kwamuḡi, kiky kigambu kya musolo kyokyo Yesu yaatandiki kubazaho, yaamuḥuulya, “We Simumoni, kiki okukitekerezaho kyani? Bakama ba gigi nsi, bantu kyani babatoolahoono misolo? Bamitoolo kuruga hali baana baḥu rundi hali bantu bandi?”

<sup>26</sup> Peeteru yejirjmw naakoba, “Kuruga mu bantu bandi.” Mwomwo Yesu yaakoba, “Kiky kikumanyisa nti, baana baḥu tibasasula musolo.

<sup>27</sup> Beitu haḥwa ḥutendya kubasaaliza, muḡyende ha mutanda; musinde nsu. Nsu gimwakabanza kukwata, muḡiḥuule munwa; muḡwiza kwagyamwo sente. Sente zizo zimwakaagyamwo muzihe basoroza musolo haḥwa musolo gwange na gwenyu.”

## 18

*Yogwo ali na Kitinisa Kukira*

(*Mariko 9:33-37; Luka 9:46-48*)

<sup>1</sup> Mu ḥwire ḥwoḥwo ḥumwe, beegeseḥwa ba Yesu beiziri hali yo baamuḥuulya, “Akukirayo kitinisa mu ḥukama ḥwa mwiguru yooyo naani?”

<sup>2</sup> Mwomwo Yesu yeeta mwana muto, yaamwemereera mu meiso gaḥu,

<sup>3</sup> yaabaweera, “Mu mananu nkubaweera nti, ḥumutalihinduka nimukabba nka baana bato, timulingira mu ḥukama ḥwa mwiguru.

<sup>4</sup> Nahahwakikyo yogwo yensej alyehundaarya nka yogo mwana muto, yogwo yooyo alibba wakitinisa kinene mu ḥukama ḥwa mwiguru.

<sup>5</sup> “Kandi yogwo yensej atangiira mwana muto nka yogo, mwibara lyanage, ḥuḥwo abba antangiriri.

<sup>6</sup> Beitu yogwo yensej aliha omwe mu baḥwo bakunzikiririzamwo, bali nka baana bato hali gya, kukora kibii, haakiri atunga kifubiro kya kumuguma mwitaka bamubohiri lumengu mwicoti.

<sup>7</sup> “Nsi gikiweene, haḥwa bibo bintu bileetera bantu kukora bibii! Bintu nka bibo bikuteekwa kwiza, beitu alikiwona yogwo yensej alibiha kwiza!

<sup>8</sup> Mukono gwamu, rundi kigulu kyamu ḥubilikuha kukora kibii, obitemengeho noobiguma hadei. Kirungi kugyenda mu ḥwomi ḥutamalikaho olimeeri rundi osalirweho kicweka kya mubiri, kukira kubba na mikono mibiri rundi magulu gabiri, okakasukwa mu mworo gutaluma.

<sup>9</sup> Kandi liiso lyamu ḥulilikuha kukora kibii, olitolemo olikasuke. Kili kirungi kugyenda mu ḥwomi ḥutamalikaho na liiso limwe kukira kubba na meiso gabiri okagyenda mu Geehena.

<sup>10</sup> “Mwerinde hoj, aleke mutaligaya omwe hali baḥwo bantu bakwisana nka baba baana bato. Kubba, bamalayika baḥu beicala mu meiso ga Bbaabba mwiguru. [

<sup>11</sup> Mwana wa Muntu yeiziri kujuna banyakusyera.]\*

*Lugeera Iwa Ntaama Ginyakusyera*

<sup>12</sup> “Kikyani kimukutekerezza kyakubaho, kakubba muliisiya wa ntaama abba na ntaama zaamwe kikumi, beitu gimwe muli zo nigikasyera. Tiyaakuleka kyenda na mwenda ha lusahu naagyenda kutoolya gimwe ginyakusyera?”

\* 17:21 17:21 Bbajbuli zindi tizigira lulu lukaara.

\* 18:11 18:11 Bbajbuli zindi tizigira lukaara Iwa 11.

<sup>13</sup> Bejtu kandi kakubba agyagya, mu mananu nkubaweera nti, akwiza kusemererwa hoj haḥwa gigo ntaama gimwej, kukira kyenda na mwenda zitasyereeri.

<sup>14</sup> Mu ngeru gyogyo gimwej, bbaa weenyu wa mwiguru tiyendya muntu yensej mu baana baamwe kusyera.”

*Kuganyirangana*

<sup>15</sup> “Kakubba mwikiriza mwira waamu akusobereerya, gyenda hali yo omwolokereerye nsobi gyamwe, nimuli nayo babiri. Yaakeegwa nsobi gyamwe, okwiza kubba ojirryeho nkorangana gyenyu nayo.

<sup>16</sup> Bejtu kakubba yogwo muntu asuula kwegwa, okusemeera kutoolyayo mwikiriza wondi omwej rundi babiri nimugyenda hali yo, kubba, ‘Buli musangu gubajunaana muntu guteekwa kubba na bakejso babiri rundi basatu.’

<sup>17</sup> Kyonkei, kakubba yogwo muntu asuula kwetegeerya nsobi zaamwe ziyakoori, ogyendenge noozita mu meiso ga kitebe kya beikiriza; yaakasuala kwegwa nsobi gyamwe, huḥwo mumukole nka muntu atekiririza mu Ruhanga, rundi nka musorooza musolo.

<sup>18</sup> “Kandi nkubaweera mu mananu nti, kikyoo kyenseenya kimwakabohanga haha ha nsi, kyabohwanga na mwiguru, na kikyoo kyenseenya kimwakahulanga haha ha nsi, kyahulwanga na mwiguru.

<sup>19</sup> “Kindi nkubaweera nti, kintu kyensej kya bantu babiri rundi basatu kibaabanga beikiranijize haha ha nsi, nibakusaba, Bbaabba wa mwiguru akwiza kukibakooranga.

<sup>20</sup> Haḥwakubba nti, cali babiri rundi basatu beecookanga mwibara lyange, nkwiiza kubba hakati gyaḥu.”

*Lugeera lwa Muheereza Atali na Mbabazi*

<sup>21</sup> Mwomwo Peeteru yeiza hali Yesu yaamuḥuulya, “Mukama wange, mirundi mingahi minkusemeera kuganyiranga mwikiriza mwira wange, kakubba yogwo mwira wange abba ansobereerye? Mirundi mikudwa musanju?”

<sup>22</sup> Yesu yaamwiriimwo naakoba, “Tinkobiri mirundi musanju, bejtu nkukoba nti, nsanju kwiramwo mirundi musanju.

<sup>23</sup> “Nahaḥwakikyo, kyokyo ḥukama ḥwa mwiguru tuḥupimira na mukama munyakubba na beiru baamwe bayaalingi akwatirye itungu lyamwe, naakwendya bamuhembere.

<sup>24</sup> Buyaatandikiri kulinganja makoore gaḥu, omwej munyakubba na sente za milyoni za doola zinene yeiziri mu meiso ga mukama waamwe.

<sup>25</sup> Buḥyazookiri nti, akutongwa sente zaatakusobora kusasula, mukama waamwe yaaragiri yogwo mwiru waamwe, mukali na baana neitungo lyahu lyensej litundwe kusasula ibanza lilyo.

<sup>26</sup> “Mwiru yogwo yaakundi malu yeesengereerya mukama waamwe, ‘Mukama wange, ngumisiriza, nkwiiza kukusasula byensej byokutonga.’

<sup>27</sup> Mwiru yogwo mukama waamwe yaakwatirwe kisa yaamuganyira ibanza lyensej.

<sup>28</sup> “Kyonkei yogwo mwiru munyakuganyirwa huyaakarugiriho hali yogwo mukama waamwe, yaagyendeeri beiru beira baamwe bayaatongengi sente zitali zinene hoj. Mwiru yogwo yaakwet mwiru mwira yogwo na maani yaatandika kumuniga namuweeranga, ‘Nsasula sente zange zinkukutonga!’

<sup>29</sup> Mwiru akubanjwa yogwo yaakundi malu mu meiso ga mwiru mwira, yaamwe-sengereerya, ‘Ngumisiriza, nkwiiza kukusasula.’

<sup>30</sup> “Bejtu yogwo mwiru akutonga, yaaswiri kugumisiriza mwiru mwira waamwe. Mu kiikaru kyakumugumisiriza, yaamukwatirye baamuta mu nkomo kudoosya huyaakasaswiri ibanza.

<sup>31</sup> Beiru beira huḥaakaweeni mwiru akutongwa bjaakoori yogwo mwiru mwira wahu akutongwa, baasaalirwe hoj baagyenda hali mukama wahu yogwo akubafuga bensej hamwej, baamusoboora bintu byensej binyakubbaho.

<sup>32</sup> “Mwomwo yogwo mukama wahu yeeta yogwo mwiru akutonga wondi, ‘We mwiru mubiibi hoj! Nyaakuganyiri bintu byensej binyaakutongengi, haḥwakubba wanyeesengereerye.

<sup>33</sup> Kale nawe, haḥwaki otabbeeri na mbabazi hali mwira waamu, nka gya kunyaakugiriiri mbabazi?’

<sup>34</sup> Mukama yogwo yaakwatirwe kiniga; yaamusindika mu nkomo kudoosya huwalisasula ibanza lyensej liyaali amuganyiri.”



<sup>35</sup> Nahabwakikyo Yesu yaamalirijiri naakoba, “Mu ngeru gigyo de, kwokwo Ruhanga Bbaabba wa mwiguru alibakola, humutaliganyira bejira beenyu na mitima myenyu myensej.”

## 19

*Kwegesya ha bya Maka  
(Mariko 10:1-12)*

<sup>1</sup> Hejnyuma gya Yesu kubaza bijyo bigambu, yaarugiri Galilaaya yaagyenda mu Buyudaaya, nseeri gya mugira gubeeta Yorodaani;

<sup>2</sup> bantu banene hoj baamuhondeeri. Kandi bantu baseeri banyakumuhondera, yaabahoneerye na kwodi.

<sup>3</sup> Bamweji ha Bafalisaayo baagyendeeri Yesu, baamutega nibamuhubulya, “Kakubba mudulu abba na kintu kyensej kyakujunaana mukali waamwe, kiikirizihwambe mu biragiro byetu, kuringa yogwo mukali?”

<sup>4</sup> Yaabejririmwo naabaweera, “Timukasomanga, kinyakuhandiikwa kikoba nti, ‘Mu kubanza na kubanza Ruhanga yaabahangiri mudulu na mukali?’

<sup>5</sup> Kandi Ruhanga yaakobiri, ‘Nahabwakikyo, mudulu alileka bbaawe na maawe niyeekwata na mukali waamwe, kandi bahwo bantu babiri balifooka mubiri gumweji.’

<sup>6</sup> Kale nu, bahwo bantu, babba batacaali babiri, bejtu muntu omweji. Nahabwakikyo, bijyo byensej bya Ruhanga ateranjirye hamweji, muntu wondi yensej atalibyahukanja.”

<sup>7</sup> Mwomwo Bafalisaayo bahwo baamuhubulya, “Kikyani kya Musa kiyagyendereeri kukoba nti, mudulu yensej akusobora kuhandiikira mukali waamwe bbaruha gya kwahukana nayo naamubinga na kumubinga?”

<sup>8</sup> Yesu yaabejririmwo naakoba, “Musa yaabejirijize kubinganga bakali beenyu hahwa hutatiro hwa mitima myenyu, bejtu kyo kitakabbe yatyo mu kubanza na kubanza.

<sup>9</sup> Nahabwakikyo nkubaweera nti, mudulu yensej akubinga mukali waamwe, kutoolaho gana yogwo mukali naali akoori hwenzi, akaswera mukali wondi, yogwo mudulu akubba naakukora hwenzi.”

<sup>10</sup> Mwomwo beegesehwa ba Yesu baamuweera, “Bintu bya mudulu na mukali byakabba kwokwo nibili, hakiri muntu eicala atasweri mukali.”

<sup>11</sup> Yesu yaabejririmwo naakoba, “Kiki kigambu tikisobora kusijimwa bantu benseji, kutoolahoona bahwo ba Ruhanga yaasoboreseerye kukiwona nijikusijimwa.

<sup>12</sup> Kubba haloho ba Ruhanga yaahangiri batali baakutunga maka, hahwakubba baabyalirwe yaatyo; kandi haloho bantu bandi banyakukonwa-hukonwa. Bantu bandi kandi bo baacwjrjimwo hutaswera hahwa kwahayo kukoora hukama hwa mwiguru. Yogwo yensej akusobora kukwata bibi bigambu, abikwate.”

<sup>13</sup> Hejnyuma bantu baaleetiri baana bato hali Yesu abateho ngalu kandi abasabire hali Ruhanga. Bejtu beegesehwa ba Yesu baacomeeri bahwo bantu banyakuleeta bahwo baana.

<sup>14</sup> Bejtu Yesu yaaweereeri begesa baamwe naakoba, “Muleke baana bato bejze hali gya, mutabagaana, kubba hukama hwa mwiguru huli hwa bantu bali nka baba baana.”

<sup>15</sup> Mwomwo yaabataho ngalu yaabasabira; yaaruga hahwo yaagyenda.

*Musigazi Muguuda*

<sup>16</sup> Kiro kimweji hejziri musigazi omweji hali Yesu, yaahubulya Yesu naakoba, “Mwegesa, kintu kyani kirungi kinkusemeera kukora kutunga hwomi hwa biro na biro?”

<sup>17</sup> Yesu yaamwiririmwo naamuweera, “Hahwaki okumbubulya ha kintu kirungi? Ruhanga musa yooyo eicala murungi. Waabba nookwendya kutunga hwomi hutamalikaho, ikiriza kuhondera biragiro bya Ruhanga.”

<sup>18</sup> Yogwo musigazi yaahubulirye Yesu, “Biragiro kyani?” Yesu yaamwiririmwo naamuweera, “Otalijita, otalikora hwenzi, otalijiba, otalihangiira.

<sup>19</sup> Otijenge bbaawu na maawu, na kindi, wendyanga mwira waamu nka kuweezendya wankei.”

<sup>20</sup> Musigazi yogwo yejririmwo naakoba, “Bijyo byensej nceeri nimbihonderanga. Kiragiro kyani kindi kinsemereeri kuhondera?”

<sup>21</sup> Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Waabba nokwendya kubba musyanu mutima, Gyenda otunde itungu lyamu, sente zaarugamwo ozigabire banaku, mwomwo olitunga itungu lya mwiguru. Hejnyuma oize ompondere.”

<sup>22</sup> Yogwo musigazi buyeegwiri kikyo kigambu, yaagyendiri asaajirwe hoj hahwakubba yaalingi neitungu linene hoj.

<sup>23</sup> Mwomwo Yesu yaaweera beegesehwa baamwe, “Mu mananu nkubaweera nti, kili kititiro baguuda kwingira mu hukama hwa mwiguru.

<sup>24</sup> Kankijiremwo nti, kyangu ngamira kuraba mu kahuru ka nkinzo, kukira muguuda kwingira mu hukama hwa Ruhanga.”

<sup>25</sup> Beegesehwa ba Yesu hubeegwirijiri binyo bigambu baahunjirijiri hoj. Mwomwo baamuhuyulya, “Kale nu, naani akusobora kujunwa?”

<sup>26</sup> Yesu yaabalingirijiri yaabaweera, “Hali bantu kiki tikikusoboka, bejitu hali Ruhanga byensej bisobokambe.”

<sup>27</sup> Mwomwo Peeteru yaamwiramwo naakoba, “Twe twatigirijiri huli kintu, twakuhondera. Hatij twe, kikiyani kituligobooramwo?”

<sup>28</sup> Kwandi kwa Yesu, “Mu mananu nkubaweera, hakuhinduka kwa bintu byensej, Mwana wa Muntu hwalibba ejalijiri ha kitebe kya kitinisa, nanywe banyakumpondera muliicaara ha bitebe bya bakama ikumi na bibiri kucwera misangu nganda ikumi neibiri z’Isaleeri.

<sup>29</sup> Kandi yogwo yensej munyakuleka manyumba gaamwe, rundi beira baamwe, rundi banyakaabu, rundi bbaawe, rundi maawe, rundi baana, rundi bibanja byamwe hahwange, yogwo muntu aliheehwa bintu mirundi kikumi kukira biyaalingi nabyo; kandi de alitunga hwomi hutamalikaho.

<sup>30</sup> Bejitu banene bali ba kubanza balibba ba kumaliira, kandi na banene bali ba kumaliira balibba ba kubanza.”

## 20

### *Lugeera lwa Bakori ba Musiri gwa Mizabbibbu*

<sup>1</sup> Yesu yaagyendijiri mu mejso na kusoboora ha hukama hwa mwiguru, “Hukama hwa mwiguru, hukwisana nka nyineeka munyakukeera mwakya karei kutahoona bapakasi ba kukora mu musiri gwamwe gwa mizabbibbu.

<sup>2</sup> Buyaamaari kwikiraniza nabo kubaha mpeera\* gya kiro kimweji, yaaboolokya byakukora.

<sup>3</sup> Hejnyuma gya saaha nka isatu, yaahulukirijiri hanzei, yaawona bantu bandi beemereeri mu katali batali na kibakukora;

<sup>4</sup> yaabeetijiri yaabaweera, ‘Nanywe de, mugyende kukora mu musiri gwange gwa mizabbibbu, nkwiiza kubasasula sente zibasemereeri.’

<sup>5</sup> Mwomwo bahwo badulu baagyenda. Hejnyuma gya saaha nka mukaaga, na saaha mwenda, yaahunjirije yaawona bandi, yaabaweera nka kuyaaweereeri bahwo banyakubba beemereeri ha katali.

<sup>6</sup> Kandi ha saaha ikumi na gimweji, yaagyendijiri yaagya na bandi beemereeri hahwo ha katali, yaabahuyulya, ‘Nywe, hahwaki musijirijiri haha kiro kyensej mutali na kimukukora?’

<sup>7</sup> Baamwirijimwo nibakoba, ‘Hahwakubba tihaloho muntu yensej atuheeri kyakukora.’ Yaabaweera, ‘Nanywe mugyende kukora mu musiri gwange.’

<sup>8</sup> “Kiro kikyo joojolo, mukama musiri yeetijiri muhandu wa bahwo bapakasi yaamuweera, ‘Weeta bapakasi beira baamu bali mu musiri, obasasule; mukubasasula, otandike na bahwo +baasembirijyo kwiza, omaliire na baabanzirijiri.’

<sup>9</sup> “Bapakasi banyakusembayo kwiza bejiziri huli muntu yaatunga mpeera gyamwe gya kiro kikyo kimweji.

<sup>10</sup> Bapakasi banyakubanza kuteebwaho kukora hubejiziri kusalulwa, baanijirengi kutunga mpeera ginene kukiraho beira baahe banyakwiza hejnyuma.

<sup>11</sup> Bubaamaari kubasasula, batandika kwenjuruuyutya,

<sup>12</sup> nibakoba nti, ‘Bahwo bejiziri hejnyuma lyetu bakoori saaha gimweji gisa, bejitu kandi obasaswirijiri mpeera gikwijanana gyetu twe bantu bakoori kiro kyensej, twasiiba mu kalyoba.’

<sup>13</sup> Mukama musiri yejirijimwo omweji muli bo naamuweera, ‘Mwira wange, tindi na sente ginkunyagirijiri. Gya nkoba twarageene mpeera gya kiro kimweji?’

<sup>14</sup> Kwata mpeera gyamu ogyende. Nyendeerye kusalulwa wa hejnyuma mpeera gikwijanana naginkusawirijiri.

<sup>15</sup> Haloho akusobora kungaana kukoresya sente zange nka kunkwendya? Gana we rundi, okunkwatirwa ihali hahwa hwenda hwange?’

<sup>16</sup> Nahahwakikyo, banene bali ba kubanza balibba ba kumaliira, kandi ba kumaliira balibba ba kubanza.”

\* **20:2 20:2** Mpeera gigo gyabbenji mu sente zikwetwa dijinaari. Dijinaari gimweji gikusobora kwijanana sente za muntu akolera kiro kimweji.

*Yesu Naabaza ha Kuwonawona Kwamwe Murundi Gwakasatu**(Mariko 10:32-34; Luyika 18:31-34)*

<sup>17</sup> Yesu na beegesehwa baamwe ikumi na babiri hubaalingi nibakulibata kugyenda mu Yerusalemu, yaabejirirye kwantandu yaabaweera,

<sup>18</sup> “Tulumukugyenda Yerusalemu, Mwana wa Muntu bakwiza kumuhayo hali bahandu ba balaami na beegesa ba biragiro. Bakwiza kumusalira musangu gwa kukwa,

<sup>19</sup> bamuhayo hali Banyamahanga, bamujooge, bamukuute njunju kandi bamubambe ha musalaba. Bejitu hejinyuma gya biro bisatu, akwiza kuhimbooka.”

*Yesu Niyeegesa ha Kuheereza Bandi**(Mariko 10:35-45)*

<sup>20</sup> Kasi mwomwo, hejiza muka Zebbedaayo, na batabani baamwe babiri hali Yesu, yaakunda malu mejo ga Yesu, yaasaba Yesu amugire mbabazi.

<sup>21</sup> Yesu yaamuhuulya, “Okwendya kyani?”

Yaamwiririmo yati, “Nkwedya oikirize kuha baana bange baba biikaru mu hukama hwanu, omweji eicaare ha mukono gwamu gwa hudyu na wondi ha mukono gwamu gwa humoso.”

<sup>22</sup> Yesu yaabejiririmo yati, “Timwegiri kintu kimukusaba. Nywe mwakusobora kwemeera mbeera gya kuwonawona ginkugyenda kurabamwo?”

Baamwiririmo nibakoba, “Tukusobora.”

<sup>23</sup> Yesu yaabaweera, “Kwo mukusobora kwemeera mbeera gya kuwonawona, bejitu kintu kya kwicaara ha mukono gwange gwa hudyu rundi gwa humoso, kikiyo tikili kyange kucwamwo. Biyo biikaru biicala bya bahwo ba bbaabba bayaabjiteekanirize.”

<sup>24</sup> Beegesehwa bandi ikumi, hubeegwiri biyo bigambu, baazingaliri bahwo beira baahu babiri, batabani ba Zebbedaayo.

<sup>25</sup> Mwomwo, Yesu yaabeeta benseji yaabaweera, “Mukyegiri nti balemji ba Banyamahanga mu kulema kwahu bamgiriza bantu babakulema, kandi boolokya husobozijunene hoji hali bantu babakutwala.

<sup>26</sup> Bejitu tiksemereeri kubba yatyo muli nywe; yogwo yenseji akwendya kubba muhandu muli nywe, akusemeera kubba muheereza weenyu.

<sup>27</sup> Kandi yogwo yenseji akwendya kubba wa kubanza muli nywe, akusemeera kubba muheereza weenyu,

<sup>28</sup> nka Mwana wa Muntu kwatejiri bantu bamuheereze, bejitu kubaheereza na kuhayo hwanu hwanu kucungura banene.”

*Yesu Naatamba Bakuu ba Mejo Babiri**(Mariko 10:46-52; Luyika 18:35-43)*

<sup>29</sup> Yesu na beegesehwa baamwe hubaalingi nibakuruga mu ruha lwa Yeriko, kitebe kikooto kya bantu kyagyendiri nikibahondeeranga.

<sup>30</sup> Ha rubaju lwa gugwo muhanda haalingiho bejialu ba mejo babiri banyakubba bejaliri. Bahwo bantu babiri hubeegwiri nti, Yesu yaali naakurabaho, baatandika kwaluka neibara lya Yesu, “Mukama weetu, mwizukulu wa Dauidi, tujire mbabazi!”

<sup>31</sup> Kitebe kya bantu kinyakubba nikikuhondeera Yesu, baageeni bahwo bejialu ba mejo, babacoomera beetikeere; bejitu bo, baalukiri-hwaluki neiraka lya hakyendi, “Mukama, Mwizukulu wa Dauidi, tujire mbabazi!”

<sup>32</sup> Mwomwo Yesu yeemeera, yaabeeta yaabahuulya, “Mukwendya mbakolere kyani?”

<sup>33</sup> Baamwiririmo nibakoba, “Mukama, tukwendya mejo geetu gejuluke.”

<sup>34</sup> Yesu yaabagiriri mbabazi, yaabakwata ha mejo. Nahaahwo hulohobuloho baahonji mejo, baahondera Yesu.

**21***Kurisiko Neingira mu Yerusalemu na Kitinjisa**(Mariko 11:1-11; Luyika 19:28-40; Yohaana 12:12-19)*

<sup>1</sup> Yesu na beegesehwa baamwe, hubaali heheji kudwa mu ruha lwa Yerusalemu, bejiri badwereera mu kyaru kibeeta Bbesifaagi, ha Lusahu lwa Mizayituuni. Bubaadoori hahwo, Yesu yaatuma beegesehwa baamwe babiri

<sup>2</sup> na bigambu bikukoba yati: “Mugyende mu kyaru kibali mu mejo, mwakabba nimucakadwayo, mukwiza kwagya ndogoyi gibbohe, nigili na mwana gwagyo. Mugyende muzaahule, muzindeetere.

<sup>3</sup> Muntu yenseji yaakabahuulya, mumuweere, ‘Mukama weetu akuzendya,’ yogwo muntu akwiza kumala gazibaha.”

4 Bibi byensej byabbeerjho kudoosereerya bigambu bya muraguri wa Ruhanga, munyakukoba yati:

5 “Mũweere bantu ba Sayũni:

‘Mũwone, mukama weenyũ alimũkwiza hali nywe, aũundejri, atembiri ndogoyi, ndogoyi gito, mwana gwa ndogoyi.’ ”

6 Beegesehwa baũwo babiri baagyendiri, baakora nka Yesũ kuyaabaragiiri;

7 baaleeta ndogoyi na mwana gwagyo, baazaalaho ngoye ha mugongo, kasi mwomwo Yesũ yeicaara ha ndogoyi.

8 Bantu banene hoj baaliri ngoye zaahũ mu muhanda, bandi baatema hijangi bya misaali, baabyala mu muhanda mwa kumuha kitĩĩnsa.

9 Bitebe bya bantu binyakubba himwehembeerĩ na baũwo banyakubba nibakumuhonderanga, baalũkengi nibakoba,

“Hozaana\* Mwana wa Daudi!”

“Ali wa mugisa yogwo akwiza mwibara lya Mukama!”

“Hozaana kwakyendi mwiguru!”

10 Yesũ hũyeingĩri mu Yerusalemu, bantu bensej baahuguteeni baahũũlyangana, “Yogo yooyo naani?”

11 Bantu bejĩrimwo nibakoba, “Yogo yooyo, muraguri wa Ruhanga, Yesũ Mũnazareeti wa mwisaza lya Galilaaya.”

*Yesũ na Bakutundira Bintu mu Yeekaru*

*(Mariko 11:15-19; Lũũka 19:45-48; Yohaana 2:13-22)*

12 Hejnyũma, Yesũ yeingĩri mu zigati gya Yeekaru, yaatandika kubingamwo bantu bensej banyakubba nibakutunda na kugula bintu. Yaajuũmũkĩri meeza za bantu banyakubba nibakũhingĩsya sente na ntebe za baũwo banyakubba nibakutunda makolome.

13 Mwomwo yaabaweera, “Kyaandiĩkĩrwe nti, ‘Nnyũmba gyange gyetwanga nnyũmba gyakusabiramwo,’ beitu nywe mukugifoora kiikaru kya banyagi.”

14 Hejnyũma, bejalũ ba mejsa na balima bejĩri hali Yesũ mũmwo mu Yeekaru, yaabahonĩa.

15 Beitu bahandũ ba balaami ba Ruhanga na begesa ba biragiro hũbaaweenĩ byamahanu bya Yesũ bĩyaakoori, na baana nibakwaluka mũmwo mu Yeekaru, “Hozaana Mwana wa Daudi,” baasaalirwa hoj.

16 Baamũhũũlya, “Bigambu bya baũwo baana bibaakukoba okũbyegwa?”

Yesũ yaabejĩrimwo, “Ee nkũbyegwa, nywe mucaalingi kusoma kinyakuhandiikwa kikukoba,

“ Mu minwa mya baana bato na nkerembe

Ruhanga yaateerimwo bya kumuhaariiza?”

17 Mwomwo yaabarugaho, yaahuluka mu ruhũga, yaagyenda mu ruhũga lwa Bbesaniya cali yaaleeri ijolo lĩlyo.

*Yesũ Naakyena Musaali*

*(Mariko 11:12-14,20-24)*

18 Kiro kya mwakya, hũyaali naakwĩra mu ruhũga lwa Yerusalemu, Yesũ yeegwĩri nzala nigikumudya.

19 Bũyaaweenĩ musaali gubeeta mũtĩĩni ha muhanda, yaahunguka ha gugwo musaali, beitu atakaagyeho kyana kyensej kutoolaho bikoori bya mũtĩĩni bisa. Mwomwo yaaguweera, “Otalana byana biro byensej!” Nahahwo hũlohohũloho, gugwo musaali gwamaari gahotoka.

20 Beegesehwa ba Yesũ hũbaaweenĩ kũkyo kintu, baahũnĩĩri hoj, baakoba, “Mũtĩĩni gũgwo gwahotokĩri teetej hũwangu?”

21 Yesũ yaabejĩrimwo naakoba, “Mu mananu nkubaweera nti, mwakabba nimuli nakwikiriza kandi mũtali na bicwocwo mu mitima myenyũ, mulikora kwahi bĩbyo bisa binyakukorwa ha gugwo musaali, beitu mulibba na maani ga kuweera lusahu lulu, ‘Gyenda, wegume mwĩtaka,’ kandi kwo kilikorwa.

22 Bũmwakabba nimuli na kwikiriza, kũkyo kyensej kimwasabanga, mũkwiza kukitunganga.”

*Busobozi hwa Yesu**(Mariko 11:27-33; Luyika 20:1-8)*

<sup>23</sup> Yesu yejiriri mu zigati gya Yeekaru, yaatandika kwegesya. Buayaali naakwegesya, bahandu ba balaami ba Ruhanga na bahandu ba Bayudaaya beiza hali yo. Mwomwo baamuhubulya, “Busobozi kyani hukukuha kukora bibi bintu byensej? Kandi naani yaakuheeri busobozi hubwo?”

<sup>24</sup> Yesu yaabejiririmo naakoba, “Nagyade kambahuulye kiki; mwakanziramwo, nanya nkwiya kubaweera busobozi bumpa kukora bibi bintu.

<sup>25</sup> Busobozi hunyakuha Yohaana kubatiza hwarugiri hanya? Ruhanga yooyo yaahumuheeri rundi bantu?” Mwomwo baatandika kubaza bankei na bankei nibakoba, “Twakakoba nti, ‘Ruhanga yooyo yaahumuheeri,’ akwiza kutubulya, ‘Hahwaki mutaamwikirize?’

<sup>26</sup> Beitu hutwakakoba, ‘Bantu boobo bahumuheeri,’ kikyoko kikuututinjisa habwakubba bantu bensei beicala bananuku nti, Yohaana yaali muruguri wa Ruhanga.”

<sup>27</sup> Kasi mwomwo baamwiramwo nibakoba, “Tjtwegiri.” Na Yesu yaabaweera, “Gyadede tjinkwiya kubaweera cali nyaatoori busobozi bumpa kukora bibi bintu.

*Lugeera hwa Baana Babiri*

<sup>28</sup> “Kale hataati, mukuteekereza kyani ha kiki? Haalingiho mudulu munyakubba na batabani babiri. Yaagyendiri yaaweera mutabani muhandu yati, ‘Mwana wange, deeru lili gyenda okore mu musiri gwa mizabbibu.’

<sup>29</sup> Mutabani yogwo yaamwiramwo naakoba, ‘Nkugyendayo kwahi,’ beitu yeeziramwo heinyuma, yaagyenda.”

<sup>30</sup> “Mwomwo mudulu yogwo yaagyenda hali mutabani muto, yaamuweera nka kuyaaweereeri mutabani muhandu. Kwandi kwa yogwo muto, ‘Kale bbaabba kangyende,’ beitu atakagyendeyo.”

<sup>31</sup> “Mu bahwo batabani babiri, alahi munyakukora kya bbaawe kiyendyengi?” Baamwiririmo nibakoba, “Muhandu.” Kasi mwomwo, Yesu yaabaweera, “Mu mananu nkubaweera nti, basorooza misolo na bamalaaya bakwiya kubabanza kwingira mu hukama hwa Ruhanga.

<sup>32</sup> Hahwakubba Yohaana mutatizi yejiziri hali nywe yaaboolokya muhanda gubalwa kubba njugusimwa mu meiso ga Ruhanga, mutakamwikirize; beitu basorooza misolo na bamalaaya bo baamwikirize. Beitu nywe, nahumwakubba mwaweeni binyo bintu, mutakeeziremwo kandi mutakeikirize bigambu byamwe.

*Lugeera hwa Bapangisya ba Musiri gwa Mizabbibu**(Mariko 12:1-12; Luyika 20:9-19)*

<sup>33</sup> “Mwegwe lugeera lundi: Haalingiho nyineeka munyakulima musiri gwamwe yaagusimbamwo mizabbibu, yaata lugo lugwelogoolye, yaatamwo inyunkiro lya maaci ga vino. Yaabimbamwo nnyumba gya mulindi. Kasi mwomwo yaahayo gugwo musiri hali bapangisya, yo yaabyokya yaagyenda luyendu lwamwe.

<sup>34</sup> Busumi hwakunokola mizabbibu hubwadoori, yaatumiri baheereza baamwe hali bapangisya bahwo, bagyende basyome mugahu gwamwe gwa mizabbibu myamwe.

<sup>35</sup> “Bapangisya bahwo baakwetj bahwo baheereza; baakuuta omweji muli bo, beita wondi omweji, kasi mwomwo baalasa omweji mahiga.

<sup>36</sup> Heinyuma, yejiriri yaatuma baheereza baamwe bandi banene bakukiraho baakubanza; nabo kwokwo baabakoori.

<sup>37</sup> Ha kumaliira, yaatumiri bahwo bapangisya mutabani waamwe naakuteekereza, ‘Mwana wange bakwiya kumutijina.’

<sup>38</sup> “Beitu bapangisya bahwo hubaaweeni mutabani waamwe, baaweerangana ‘Yogwo yooyo mugwete, muleke tumwite aleke tutwale itungu lyamwe lilyo.’

<sup>39</sup> Nahahwakikyoko baakwetj yogwo mutabani, baamwita, baamukasuka hanzei wa musiri.

<sup>40</sup> “Hatj hubwo, mukama musiri hwalijiza, bapangisya bahwo alibakola ki?”

<sup>41</sup> Bejiririmo nibakoba, “Akwiya kwita bahwo banyagi, na gugwo musiri eire aguhe bapangisya bandi, bakwiya kumuhanga itungu lyamwe lya mizabbibu mu kasumi kaamyo.”

<sup>42</sup> Yesu yaabaweera, “Mu mananu mwegiri Binyakuhandikwa nka kubikukoba,

“*Thiga lya babimbi libaswiri*

lyolyo lifookiri lya mugasu, lya ha nsonda;

Kiki kyokyo kya Mukama Ruhanga kiyakoori,

kandi kili kintu kyamahanu halitwe.’

<sup>43</sup> “Nahaḥwakikyo nkubaweera nti, Ruhanga akwiza kubatoolaho ḥukama ḥwamwe nabaḥa bantu bandi baḥwo bakwiza kubba nibakusobora kumwegwa. [

<sup>44</sup> Muntu yensej aligwa hejhiga lili, akwiza kubinyekabinyeka; bejtu yogwo yensej wejhiga lilyo liligwera, alicwacwanika cekeceke.”]†

<sup>45</sup> Būyaabaziri yatyo bahandu ba balaami na Bafalisaayo beetegereza nti boobo bayaalingi naakubazaho.

<sup>46</sup> Mwomwo baatoolya muḥingo gwa kumukwata. Bejtu baatijiri bantu haḥwakubba bantu baali beegiri nti eicala muraguri wa Ruhanga.

## 22

*Lugeera lwa ḥugenyi ḥwa Kuswera*  
(Lūyuka 14:15-24)

<sup>1</sup> Kandi de Yesu yaaweereeri balaami bahandu na bahandu ba Bayudaaya lugeera lundi naakoba yati:

<sup>2</sup> “Bukama ḥwa mwiguru ḥwisana nka mukama munyakukooro mutabani waamwe ḥugenyi ḥwa kuswera.

<sup>3</sup> Kasumi ḥukadoori mukama yaatuma baheereza baamwe bagyende beete bagenyi banyakwetwa kwiza ha ḥugenyi. Bejtu kandi, baḥwo bagenyi beetwa baaswiri kwiza.

<sup>4</sup> “Hejnyuma, yaatumiri baheereza bandi naabaweera, ‘Mugyende muweere baḥwo banyakwetwa nti nsegeerye kihuru kyange kya ḥugenyi: Nsaari nte zange, nnumi na nyana sajwa, kandi bintu byensej mbjsegeerye. Mwize mu ḥugenyi ḥwa kuswera.’

<sup>5</sup> Bejtu baḥwo bagenyi beetwa, batakafeho kwiza: omweji yaagyendiri mu musiri gwamwe, wondi yaagyenda kwesuhulira.

<sup>6</sup> Bagenyi bandi bo, baakwetji baḥwo baheereza ba yogwo mukama, baabawona-wonesya kandi baabejta.

<sup>7</sup> Kikyo kikorwa kyakwatiirye kinya yogwo mukama, yaatuma mahe gaamwe, gaagyenda gejta baḥwo batemu, kandi gookya lulo ruḥuga lwaḥu.

<sup>8</sup> Mwomwo yaaweera baheereza baamwe, ‘Bagenyi ḥwa kuswera ḥumaari kuteekanizibwa, bejtu baḥwo bagenyi banyakwetwa, batakabbe nibakusemeera kwetwa.

<sup>9</sup> Hataati, mugyende mu masangananzira mu ruḥuga, mwete bantu bensej bamwak-agyayoona beje mu ḥugenyi.’

<sup>10</sup> Baheereza baḥwo baagyendiri mu mihanda, baacookacooka bantu bensej babaakaagiiryeyo, babilibi na barungi; nnyumba gyensej gyeizula bagenyi.

<sup>11</sup> “Bejtu mukama ḥujejiri kuwona bagenyi baamwe baḥwo, yaagiiryemwo mudulu munyakubba atalweri kilwalu kya ḥugenyi.

<sup>12</sup> Yaamuḥuulya, ‘Munywani wange, mumu ojngirimo teetej, kotalweri kilwalu kya ḥugenyi?’ Bejtu yogwo mudulu atakabbe na kyakwiramwo.

<sup>13</sup> “Mwomwo mukama yaaragira baheereza baamwe, ‘Mumubbohe mikono na magulu, mumukasuke hanzei mu ntiji; kukwo hoohe balilirira kizabiro kinyamaani, nibanene nsaya mu kuwonaawona kunene.’ ”

<sup>14</sup> Mu kumaliira lulu lugeera Yesu yaabaziri naakoba, “Bantu banene beetwa, bejtu badooli boobo bakomwamwo.”

*Bikukwatagana na kugaba Musolo*  
(Mariko 12:13-17; Lūyuka 20:20-26)

<sup>15</sup> Hejnyuma, Bafalisaayo baagyendiri baromba hamweji, baategeka nka kubaatega Yesu kusigikira mu bigambu byamwe biyeegesyengi.

<sup>16</sup> Baatumiri beegeseḥwa baahu hamweji na basagiki ba kitebe kya Herodi; baagyendiri hali Yesu baamuweera, “Mwegesa, twegiri obba muntu wa mananu kandi bantu bensej obejjanjambe kandi ofaho kwahi bjiinisa bya bantu bejtu weegesa na mananu biybo bya Ruhanga biyendya bantu baamwe bakore.

<sup>17</sup> Kale nu tyeere, kikyani kyokuteekereza ha nsonga gigi? Kidoori kusasula musolo hali Kaisaali rundi kidoori kwahi?”

<sup>18</sup> Bejtu Yesu haḥwa kwega bigyendeerwa byahu bibibi, yaabejirimo naakoba, “Nywe ngobyanya nywe, haḥwaki mukulengaho kuntega?”

<sup>19</sup> Munzolokye sente gigo gimukoresya kugaba musolo.” Baamuleeteeri dinaari.

<sup>20</sup> Mwomwo yaabahuulya, “Kisjisanji na mabara bili ha kipolo kiki bya naani?”

<sup>21</sup> Baamwirimo nibakoba, “Bya Kaisaali.” Kasi mwomwo yaabaweera, “Bintu bya Kaisaali, mujhenge Kaisaali; na bya Ruhanga, mujhenge Ruhanga.”

<sup>22</sup> Bubeegwiri kikyo, baahunjiri hoi, baamurugaho, baagyenda.

† 21:44 21:44 Bbajbuli zindi tizigira lulu lukaara.

*Bikukwatagana na kuhimbooka mu Bakuy**(Mariko 12:18-27; Luyika 20:27-40)*

<sup>23</sup> Ha kiro kyokyo, Basadukaayo, bantu banyakwikirizanga nti bakuy bahimbooka kwahi, bejzirj hali Yesu baamuhulya,

<sup>24</sup> “Mwegesa, Musa yaatuweereeri nti, ‘Kakubba mudulu akwa atakabyeri baana na mukali waamwe, waaḥu mudulu yogwo alina kutunga muka muziro waaḥu, nibabyala nayo baana, baḥwo baana nibabalwa kubba ba muziro.’”

<sup>25</sup> Muli twe haalingimwo badulu musanju, nibali baahḥu na baahḥu. Wakubanza yaatungiri mukali, yogwo mudulu yaakwa. Nka kuyaalingi atabyeri baana, mukali waamwe yaamutigiiri waaḥu.

<sup>26</sup> Kintu kinyakubbaho wakubanza, kyakukwa atakabyeri mwana na yogwo mukali, kyokyo de kinyakubba hali wakabiri, na wakasatu, kudwera kimweji ha wa musanju.

<sup>27</sup> Yogwo mukali nayo, yaamalirijiri akwirj.

<sup>28</sup> Kale nu, ha kiro kya kuhimbooka, yogwo mukali alibba muka naani mu baḥwo musanju, kubba benseenya baamutungirijho?”

<sup>29</sup> Yesu yaabejirijimwo naakoba, “Muhabiri haḥwa huteetegereza Binyakuhandiikwa na maani ga Ruhanga.

<sup>30</sup> Ha kiro kya kuhimbooka, tihalibbaho kutunga rundi kutungwa. Balibba nka bamalayika ba mwiguru.

<sup>31</sup> Kandi ha bintu bikukwatagana na kuhimbooka kwa bakuy, mucaalingi kusoma kigambu kya Ruhanga nka kukibaweera,

<sup>32</sup> ‘Gyagya Ruhanga w’Ibburahimu, Ruhanga w’Isaka, kandi Ruhanga wa Yakobbo?’ Ruhanga eicala kwahi Ruhanga wa bakuy, bejitu wa boomi.”

<sup>33</sup> Bantu banene hubeegwiri bihyo bigambu, baahunirijiri hoji kwegwa nzegesya gyamwe gigo.

*Kiragiro Kikukira Buhandu mu Biragiro Byensei**(Mariko 12:28-34; Luyika 10:25-28)*

<sup>34</sup> Bejitu Bafalisaayo hubeegwiri Yesu nka kuyejirijimwo baḥwo Basadukaayo kandi yaabeetikereerya, bejiziri beecooka hamweji.

<sup>35</sup> Mwomwo omweji muli bo, munyakubba mwegesa wa biragiro, yaagerya kumuhulya mu ngeru gya kumutega,

<sup>36</sup> “Mwegesa, mu biragiro, kiragiro kyani kikirayo huhandu?”

<sup>37</sup> Yesu yaamwirijimwo naakoba, “Wendyanga Mukama Ruhanga waamu na mutima gwamu gwenseji, na mwozo gwamu gwenseji, na magezi gaamu genseji.’”

<sup>38</sup> Kikyo kyokyo kiragiro kikubanza, kikirayo huhandu mu biragiro byenseji.

<sup>39</sup> Kandi, kyakabiri kikwisana na kikyo, kyokyo kiki: ‘Wendyanga mwira waamu, nka we kuwezendya wankei.’

<sup>40</sup> Mu biragiro bibi bibiri, biragiro bindi byenseji na bigambu bya baraguri ba Ruhanga hooho bjsjikira.”

*Bikukwatagana na Kurisito na Mukama Daudi**(Mariko 12:35-37; Luyika 20:41-44)*

<sup>41</sup> Bafalisaayo hubaalingi beecookiri hamweji, Yesu yaabaḥulijirye,

<sup>42</sup> “Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, nywe, mumuteekerezaho ki? Aliruga mu kika kya wu naani?”

Baamwirijimwo nibakoba, “Aliruga mu kika kya wu Daudi.”

<sup>43</sup> Yesu yaabejirijimwo naabaweera, “Kale nu, kyejiziri teeteji Daudi kubaza mu Mwozo Musyanu, huyeetiri yogwo Kurisito, ‘Mukama?’ Haḥwakubba Daudi abaza naakoba,

<sup>44</sup> “ ‘Mukama yaaweereeri Mukama wange yati:

“Icaara ha mukono gwange gwa hudyoy  
kudoosya hundifoora banyanzigwa baamu  
katebe ka magulu gaamu.”’

<sup>45</sup> Daudi yaabba yeetiri yogwo Kurisito ‘Mukama wange,’ hatij yo yogwo Kurisito, asobora teeteji kubba mwizukulu wa Daudi?”

<sup>46</sup> Hatakabheho muntu yenseji munyakubba naakusobora kumwiramwo kigambu. Kandi kuruga na kiro kikyo, hatakabheho muntu wondi yenseji, munyakugeryaho kumuhulya kihulyo kindi kyenseji.

<sup>1</sup> Hejnyuma, Yesu yaaweereeri kitebe kya bantu na beegesehwa baamwe yati:

<sup>2</sup> “Beegesa ba biragiro na Bafalisaayo boobo baahebeerwe h̄usobozi h̄wa kusoboora bantu biragiro bya Musa.

<sup>3</sup> Nahahwakikyo, mūbeegwenge kandi mūhonderenge bintu byensej bibaabaweeranga, beitu mutakora nka bo kubakora. Hahwakubba bībyo bibaragira, tibili byobyobyo bibakora.

<sup>4</sup> Baragira bantu kuhondera biragiro bitali na mugasu, nibeisana nka bantu bakwetwekesya bantu bandi myetweko myozo, mya bahwo bantu mibatakusobora kwetweka. Beitu kandi bo, tībendya kadi kukwataho kadooli, kujuna muntu akulemereerwa mwetweko gwa biragiro.

<sup>5</sup> Bikorwa byahu byensej bibakora, babikora aleke bantu babawone: Banyeetya bilwalu byahu bya kuhusyo bibaabiikiramwo Binyakuhandikwa, nibalejhya njwenge za bilwalu byahu; <sup>6</sup> mu magenyi bendya biikaru bya hitīnīsa na ntebe zikukirayo za mu marombero ga Bayudaaya;

<sup>7</sup> kandi de, mu hutali, bendya bantu babaramukye, kandi nībendya bantu benseenya babeete, ‘Mwegesa.’

<sup>8</sup> “Beitu kandi nywe, mutalyetwa ‘Mwegesa,’ hahwakubba mwicala na mwegesa omweji musa, kandi nywe nywensej mwicala baahu na baahu.

<sup>9</sup> Muntu yensej wa mumu mu nsi mutalimweta bbaa weenyu, hahwakubba mwicala na Bbaa weenyu omweji, yogwo ali mwiguru.

<sup>10</sup> Kandi mutaliikiriza muntu yensej kubeeta, ‘mwegesa,’ hahwakubba mugira Mwegesa omweji musa, yooyo Kurisito.

<sup>11</sup> Yogwo akukira h̄uhandu muli nywe, yaabbanga muheereza weenyu;

<sup>12</sup> yogwo yensej yeehaariiza, balimūhundaarya; kandi yogwo yensej yeehundaarya, balimuhaariiza.”

*Yesu Naalamba Bafalisaayo*

*(Mariko 12:40; Luuka 11:39-42,44,52; 20:47)*

<sup>13</sup> “Nywe, beegesa ba biragiro na Bafalisaayo, mulikiwona, nywe ngobya nywe! Muingira bantu hukama hwa mwiguru, nanywe nywankei timūlibwingiramwo, na bahwo bakugerya kuhwingiramwo timubeikiriza. [

<sup>14</sup> Nywe beegesa ba biragiro na Bafalisaayo, mulikiwona, nywe ngobya nywe! Hahwakubba munyaga bintu bya hamukaabakwere na hahwa kwendya bantu babawone musaba ndanda. Kyokyo mulicwerwa kifubiro kikukirayo hukooto.]\*

<sup>15</sup> “Nywe, beegesa ba biragiro na Bafalisaayo, mulikiwona nywe ngobya nywe! Hahwakubba mwambuka mataka nimugyenda mu mahanga kwokwo hahwa kuhindulayo muntu omweji. Yogwo muntu h̄wamala kuhinduka, mumufoora mubiibi hoj asemereeri kugyenda mu Geehena na kukiraho nywe mirundi mibiri.

<sup>16</sup> “Nywe bejialu ba meiso beekulembera bandi, mulikiwona! Mukoba, ‘Kakubba muntu yensej arahira kusigikira ha Yeekaru, nnyumba gya Ruhanga, tikili na kikikuhindula; beitu kakubba muntu arahira kusigikira ha zaabbu gya mu Yeekaru, yogwo muntu alina kudoosereerya kikyoo kirahiro kyamwe.’

<sup>17</sup> Nywe ndoma zijialu za meiso! Kikukira h̄uhandu kilahi, zaabbu, rundi Yeekaru gisyanja zaabbu gigyoo?

<sup>18</sup> Kindi mukoba, ‘Kakubba muntu arahira asigikiri ha kyoto kyeihongo, tikili na kikikuhindula; beitu kakubba muntu arahira asigikiri ha bībyo bili ha kyoto kyeihongo, yogwo muntu alina kudoosereerya kikyoo kirahiro kyamwe.’

<sup>19</sup> Nywe bejialu ba meiso nywe! Kikukira h̄uhandu kilahi, kihongwa, rundi kyoto kyeihongo kisyanja kihongwa?

<sup>20</sup> Nahahwakikyo, yogwo yensej arahira naakoresya kyoto kyeihongo, abba arahiriiri kyoto na byensej bili ha kyoto.

<sup>21</sup> Kandi yogwo yensej arahira asigikiri ku Yeekaru abba arahiriiri, naarahirira na yogwo agicalamwo.

<sup>22</sup> Kandi yogwo yensej arahira asigikiri kwiguru, abba arahiriiri kitebe kya hukama hwa Ruhanga na yogwo akicaliri.

<sup>23</sup> “Nywe, beegesa ba biragiro na Bafalisaayo, mulikiwona, nywe ngobya nywe! Hahwakubba, mugaba ndungo, nejiri, na manyeni gandi nikili kimweji kyeikumji; beitu kandi, bigambu bihandu bya mu biragiro nka bibi: h̄winganiza, mbabazi na h̄wesige, mūbigumiriseeni. Bibi byobyobyo bimukusemeera kukora, kandi bindi nabyo mūleke kubigumirisana.

\* **23:14 23:14** Bhabbuli zindi ziteeryaho lulu lukaara lwejukumji neine.



<sup>24</sup> Nywe beekulemberij bali nka bejjalu ba meiso, mwefoora kutoolereerya huntu hutakujuna, bejtu nimugumirisana bintu bhandu mu biragiro nka kya muntu akunywa naamera kintu kikwijana ngamira, akyegiri.

<sup>25</sup> “Nywe, beegesa ba biragiro na Bafalisaayo, mulikiwona, nywe ngobya nywe! Haḥwakubba munaabya hanzei wa bhikopo byenyu na masahaani geenyu, kandi huḥwo munda zeenyu mwizwiri hubiibi na bhunyagi.

<sup>26</sup> We Mufalisaayo, mwijalu wa meiso! Banza onaabye munda gya kikopo kyamu na sahaani gyamu, na hanzei waabyo hakwiza kusemera.

<sup>27</sup> “Nywe, beegesa ba biragiro na Bafalisaayo, mulikiwona, nywe ngobya nywe! Haḥwakubba mwisana nka bituuru bsiigirwe rangi gisyanu, bizooka kurungi hanzei, kandi huḥwo munda bijzwiri makuha ga bakuyu na bintu byensej bibiibi.

<sup>28</sup> Nanywe, kwokwo muzooka yatyo hakyendi nka bantu babalwa kubba nibakusimwa mu meiso ga Ruhanga, bejtu munda zeenyu mwizwiri hugobya na hubiibi.

<sup>29</sup> “Mulikiwona, nywe beegesa ba biragiro na Bafalisaayo, nywe ngobya nywe! Haḥwakubba mubimbira baraguri ba Ruhanga bituuru birungi, kandi nimunihirirya kurungi na byakyo, bituuru bya haḥwo babalwa kubba nibakusimwa mu meiso ga Ruhanga.

<sup>30</sup> Kandi mukoba, ‘Kabbengi twalingiho mu biro bya bahaaha beetu, twakubbeeri tuteekumbiri nabo mu kubbwoma ibbanga lya baraguri.’

<sup>31</sup> Mu ngeru gigyo mukwesingisya musangu nywankei na nywankei humukubba nimukukoba nti, muli beizukulu ba haḥwo banyakwita baraguri.

<sup>32</sup> Kale nu, mugyende mu meiso mudoosereerye kikyo kya bahaaha beenyu baatandikiri!

<sup>33</sup> “Nywe mpiri nywe! Nywe baana ba mpiri nywe! Kikyani kimulikora kwejuna kifubiro kya musangu gwa Geehena?”

<sup>34</sup> Nahahwakikyo, ndimukubatamira baraguri, badulu ba magezi na beegesa ba biragiro; bamweji muli haḥwo mukwiza kubejita mubabambe ha musalaba; bandi mukwiza kubakuuta njunju mu marombero geenyu nimubatolereerya kubakwata kuruga mu ruḥuga lumweji kugyenda mu lundi.

<sup>35</sup> Nanywe kwokwo ibbanga lya bantu barungi linyakubbwomoka hansi lilibba ha mitwe myenyu kurugira kimweji hali ibbanga lya mudulu murungi Abberij kudoosya heibbanga lya Zakaliya mutabani wa Barakiya, gimwejitiri hakati wa kiikaru kisyanu na kyoto kyeihongo.

<sup>36</sup> Mu mananu nkubaweera, bibi bintu byensej bilibadwaho, nywe bantu ba muhiji gugu.”

*Yesu Naaliriira Yerusalemu*

*(Luuka 13:34-35)*

<sup>37</sup> “Ee Yerusalemu, Yerusalemu, we eita baraguri ba Ruhanga, noolasa mahiga batumwa ba Ruhanga akutumiri! Kanyendeerye hoji kucookacooka baana baamu nka nkoko kugihumbatira hwana hwagyo mu bimpaha byagyo, bejtu we otakeikirize.

<sup>38</sup> Wona, nnyumba gyamu gisigeeri kifurukwa.

<sup>39</sup> Nahahwakikyo, nkubaweera nti, tumujira kumbonaho kudoosya humulikakoba nti, ‘Ali na mugisa yogwo akwiza mwibara lya Mukama.’ ”

## 24

*Yesu Naabaza ha Kuzika kwa Yeekaru*

*(Mariko 13:1-2; Luuka 21:5-6)*

<sup>1</sup> Yesu huyaarugiri mu Yeekaru, beegeseha baamwe baagyendiri hali yo, baatandika kumwolokya Yeekaru gya Ruhanga nka kugyabimbirwe nigikuzooka kurungi.

<sup>2</sup> Yaabejirimwo naabaweera, “Bibyo byensej tumubweeni? Nkubaweera mu mananu nti, tihaloho ihiga likwiza kusigala lijcaliri ha liira, huli ihiga baliliguma hansi.”

*Bujune hwa Kuzika kwa Nsi*

<sup>3</sup> Hejnyuma, Yesu huyaalingi ejaliri ha Lusahu lwa Mizayituni, beegeseha baamwe bejiri hali yo na mu nsita. Bubejiri, baamuhulya, “Tuweere, bibi bintu bilibbaho di? Kandi kawoneru kyani kakwiza kubba kwolokya kwiza kwamu na kumalika kwa nsi kukwo?”

<sup>4</sup> Yesu yaabejirimwo naakoba, “Mwegyendereze, muntu yensej atalibagobya.

<sup>5</sup> Haḥwakubba haḥjo bantu banene baḥjiza mwibara lyange, nibakoba, 'Gyagya Kurisito,' kandi baḥjigoba banene.

<sup>6</sup> Muḥyegwa bigambu bya malemu na ngambu zikukwatagana na gagwo malemu, beḥtu muḥaliḥjina. Haḥwakubba bintu nka biḥyo bilina kubanza kubbaho. Beḥtu kandi kumalika kwa nsi kulibba kuḥakabbeerj kudwa.

<sup>7</sup> Mahanga galibyokerangana kulwanjyangana, kandi na ḥukama ḥumwej ḥulibyoka kulwanjya ḥukama ḥundi. Haligwa nzala kandi nihabbaho mḥisiki mu biikaru bikwahukana.

<sup>8</sup> Biḥyo bintu bilibba nḥandiko gya kuwonawona.

<sup>9</sup> "Buḥwo kasi mwomwo banyanzigwa balibahayo babawonawonesye kandi babejete. Kandi mahanga gensej galibanoba haḥwange.

<sup>10</sup> Banene muli nywe muliruga ha kwikiririza mu Ruhanga, nimudyanganamwo nkwe kandi nimunobangana.

<sup>11</sup> Kandi, baragurj ba ḥugoba banene bakwiza kwiza, kandi baḥjigoba bantu banene.

<sup>12</sup> Haḥwa ḥubiibi kukanya hoj, muḥkwiḥwa kwahi kubba na ngonzi na bejra beenyu.

<sup>13</sup> Beḥtu yogwo yensej aligumisiriza kudoosya ha kumaliira, yoyo alijunwa.

<sup>14</sup> Kandi gaga Makuru Garungi ga ḥukama ḥwa Ruhanga baligatebya mu nsi gyensej niḥuli ḥukejiso hali mahanga gensej, kasi mwomwo nsi nigidwa ha kumalikaho.

*Kasumj ka Kuwonawona*

*(Mariko 13:14-23; Luuka 21:20-24)*

<sup>15</sup> "Nahaḥwakikyo, ḥumulikawona Yeekaru gya Ruhanga nigilimwo 'kjsisanj kibiibi hoj kitakusemeera kubba mu Yeekaru,' nka kitabbu kya muragurj wa Ruhanga Danjerj kukikoba, (yogwo yensej asoma bibi bigambu alina kwetegereza kibikumanyisya.)

<sup>16</sup> Bumulikawona biḥyo bintu nibikabbaho, baḥwo balibba nibali mu ḥuyudaaya, bejrukire mu nsahu.

<sup>17</sup> Yogwo yensej alibba ha kasolya ka nnyumba gyamwe, ataligeryaho kunjnyuka kugyenda mu nnyumba kutoolayo kintu kyensej.

<sup>18</sup> Yogwo yensej alibba mu ndimiro, ataligeryaho kwemuka kwamugi mwa kutoolayo kyakulwala.

<sup>19</sup> "Mu biro biḥyo bya kumalika kwa nsi, bakalj balibba na nda, na bakalj balibba njbakwonkya, kabalibba na ḥujene ḥunene hoj mu kwiruka!

<sup>20</sup> Mḥsabe Ruhanga aleke kasumj keenyu ka kwiruka katalibba mu ḥwire ḥwa ḥwinyamu rundi ha kiro kya Sabbaato.

<sup>21</sup> Haḥwakubba, mu biro biḥyo halibbaho ḥujune ḥunene hoj, ḥujene ḥutakabbangaho kuruga Ruhanga nahanga nsi, kandi ḥutalibbaho murundi gundi.

<sup>22</sup> Ruhanga abbengi ataakeheeryeho biro biḥyo tihaloho muntu yensej yaakujunjirwe. Beḥtu haḥwa bantu baamwe bayaakomirimo, yaakeheeryeho biro biḥyo.

<sup>23</sup> Mu biro biḥyo, muntu yensej ḥwalibaweera, 'Wone Kurisito ngogo haha!' rundi, 'Ngodj hadj!' Mutalimwikirizamo.

<sup>24</sup> Haḥwakubba bantu bakwezeta Kurisito na baragurj ba ḥugoba baalijiza, kandi balikora bintu bikuhuniriza hoj na byamahanu, mwa kuḥabjisa kadi na baḥwo ba Ruhanga bayaakomirimo, kakubba kibba nikikusoboka.

<sup>25</sup> Bibi mbjibaweereerj ḥusumj ḥwabyo ḥutakadoorj.

<sup>26</sup> "Nahaḥwakikyo, muntu yensej alibaweera, 'Kukwo mwirungu, hoohe Kurisito ali,' mutaligyendayo, rundi 'Ngogo haha, ali mḥmwo mu nnyumba,' mutalimwikirizamo.

<sup>27</sup> Kubba nka kamyanjya kukumuluka nikaruga ḥuhuluka lyoba kudwera kimwej ḥugwa lyoba, kwokwo nakwiza kwa Mwana wa Muntu kulibba yatyo.

<sup>28</sup> Cali hali kyefeera, hoohe na masega geecooka."

*Kwira kwa Mwana wa Muntu*

*(Mariko 13:24-27; Luuka 21:25-28)*

<sup>29</sup> "Hejnyuma, nihacakamalikaho ḥujune ḥwa biro biḥyo,

" 'Kalyoba kalihinduka

keiragure,

kandi na mwerj

tigulisuuka;

nzota za mu mwanya

ziligwa hansi

na biḥyo binyamaani biicala mu mwanya hakyendi

balibizingizya.’

<sup>30</sup> “Ha hwire hūbwo halibbaho kawoneru mu mwanya kakwolokya Mwana wa Muntu nka kwa kwiza na hūsobozi na kītīnisa kinene kulema; na bantu ba mu nsi gyensej balilira nibali na hūtīni hūnene. Ha hwire hūbwo bantu baliwona Mwana wa Muntu, nejira ha bikaka, naali na hūsobozi, kandi na kītīnisa kinene.

<sup>31</sup> Lugwara lukooto lulikuutwa, naatuma bamalayika baamwe bagyende kucooka bahwo ba Ruhanga bayaakomjirimo kubba baamwe, kuruga mu nsonda inei za nsi, na kuruga rubaju lumweji lweiguru kudwa ha lundi.

<sup>32</sup> “Hatj nu mubbe nakyakwega ha musaali mutīni: Gwo kasita bijangi na bikoora byagwo bisekesera, hūbwo mwega-hwegi nti kyanda kili heehj kutandika.

<sup>33</sup> Mu mulingo gwogwo gumweji, humuliwona bibi bintu byensej mulyega-hwegi nti hwire hwa Mwana wa Muntu kwira huli heehj kudwa.

<sup>34</sup> Mu mananu nkubaweera nti, bantu ba muhijhi gugu tibalimalikaho, hbyo byensej hitakabbeerjho.

<sup>35</sup> Iguru na nsi bilimalikaho, bejtu bigambu byange tibilimalikaho.”

*Kiro na Saaha Tibyegebeerwe*

(Mariko 13:32-37; Luuka 17:26-30,34-36)

<sup>36</sup> “Tihaloho muntu yeegiri kiro rundi saaha bya kwira kwa Mwana wa Muntu, kadi babbe bamalayika ba mwiguru, kadi abbe gya Mwana wa Muntu, bejtu Bbaabba Ruhanga yooyo musa abyegiri.

<sup>37</sup> Nka kukyalingi mu biro bya Naha, kwokwo kilibba ha kwira kwa Mwana wa Muntu.

<sup>38</sup> Habwakubba mu biro bya Naha mwizulo gutakabbeerjho, bantu baali mu kudya na kunywa, baali mu kuswera na mu kusweresya, kudoosya ha kiro kya Naha kijeingiririmo mu hwati hukooto.

<sup>39</sup> Kandi hūbwo, baali bateegerj kikyani kikwiza kubba, kudoosya mwizulo hūgwejiri gwabejta bensej. Kwokwo kilibba yatyo ha kwiza kwa Mwana wa Muntu.

<sup>40</sup> Ha hwire hūbwo, badulu babiri balibba mu musiri; omweji alitwalwa wondi naasigala.

<sup>41</sup> Bakali babiri balibba nibakuswa ha lumengu; omweji alitwalwa wondi naasigala.

<sup>42</sup> “Nahaḥwakikyo mwjale nimuwona, haḥwakubba timwegiri kiro kyani kya Mukama weenyū aljirramwo.

<sup>43</sup> Bejtu, mukeyege nti, mukama nnyumba yaakubbeerj yeegiri hwire kyani hwejjolo hwa mwibi ḥwakwiza kwiziramwo, yaakwiceerj alindiriri, atakusobora kuleka nnyumba gyamwe mwibi kugibinya.

<sup>44</sup> Nanywe de, mukusemera kwicalanga mweteekanijze, haḥwakubba Mwana wa Muntu aljira ha saaha gimutakumunjirramwo.”

*Lugeera lwa Muheereza Mwesigwa*

(Luuka 12:41-48)

<sup>45</sup> “Kale nu, muheereza kyani mwesigwa kandi wa magezi, yogwo wa mukama waamwe giyaaherj hūhandu hwa kulingiira baheereza bandi, na kubagabiranga bidyo mu hwire hwabyo?

<sup>46</sup> Kaalibba na kusemererwa kunene, yogwo muheereza wa mukama waamwe aljira kwamugi akamwaga yaanakura hbyo hjaamukwatirye kukora.

<sup>47</sup> Mu mananu nkubaweera nti, yogwo mukama akwiza kuha muheereza mwesigwa yogwo hūhandu hwa kulingiira itungu lya mukama waamwe lyensej.

<sup>48</sup> Bejtu kandi, kakubba yogwo muheereza abba mubiibi hoj, akabaza mu mutima gwamwe naakoba, ‘Mukama wange akwiza kumala kasumi kanene atakabbeerj kwira,’

<sup>49</sup> kasi akatandika kukuuta baheereza beira, na kudya naanywa maaci na batamijiri,

<sup>50</sup> kilibba kiro kimwiji mukama waamwe nejira, ha kiro kyatakumunjirramwo na ha saaha gya yogwo muheereza gyateegiri.

<sup>51</sup> Mukama waamwe yogwo hwaljira, alimufubira na kifubiro kikooto hoj, kandi naamujindjika mu kiikaru kya bantu bagobya, cali beicala mu kulira na kuwonawona.”

## 25

*Lugeera lwa Bahala Ikumi*

<sup>1</sup> Yesu yeiriri yaabaweera lugeera lundi naakoba, “Mu kasumi kakwo, hukama hwa mwiguru balibulengesenja na bahala mpedye ikumi banyakubba na taara zaahu, baagyenda kutangiira mugole mudulu.

<sup>2</sup> Bahala bataanu muli bo, baali badoma, na bandi bataanu nibali bagezi.

<sup>3</sup> Bataanu banyakubba badoma baagyendiri na taara zaabu, beitu baabula kutwalagana makuta gaakuteeryanga mu taara zaabu.

<sup>4</sup> Beitu kandi, bandi bataanu banyakubba bagezi, baatwalageeni taara na macupa ga makuta gaakuteeryanga mu taara zaabu.

<sup>5</sup> Mugole buyaakeererewe kudwa mu hwire hubaamwenihizirengimwo, kyaha bahwo bahala bensei kuhongera na kwebbaka.

<sup>6</sup> "Bwire hwejjolo mwitumbi, bahwo bahala hubaakeegwiri mizira nimikulira: 'Mugole ngogwo! Mwize mumutangiire!'

<sup>7</sup> "Bensej baabyokiri na taara zaabu, baatandika kuzikolereerya.

<sup>8</sup> Mwomwo bahwo bahala badoma baaweera beira baabu, 'Mutuheho makuta geenyu tuteeye ha makuta geetu, haawakubba taara zeetu zilimukulumu.'

<sup>9</sup> "Bahwo bahala bagezi baabejirimo, 'Tikikusoboka, tigasobora kumala twensej hamwenya. Mugyende mu maduka mugule makuta geenyu.'

<sup>10</sup> "Beitu bahwo bahala hubaali nibacaaliyo kukwo mu kugula makuta, mugole yaadwa. Bahwo bahala banyakubba beetegekiri na taara zaabu, baagyendiri nibeingira hamwe na mugole mu hugenyi, baakingaho mulyangu cali hugenyi hwali.

<sup>11</sup> "Heinyuma, bahwo bahala bandi de bejiri nibakoba, 'Muhandu! Muhandu! Tukingulireho mulyangu!'

<sup>12</sup> "Beitu yo mugole yaabejirimo naakoba, 'Mu mananu nkubaweera, timbeegiri.' "

<sup>13</sup> Yesu yaamaliriri naakoba, "Nahaawakikyo mwerinde, haawakubba kiro na saaha timubegiri.

### *Lugeera lwa Talanta*

<sup>14</sup> "Kandi de, hukama hwa mwiguru hukwisana nka muntu munyakugyenda kubunga mu nsi gindi, yeeta baheereza baamwe yaabakwatya itungu lyamwe.

<sup>15</sup> Omweji yaamuheeri sente zikwijanana talanta\* itaanu; wondi yaamuha sente zikwijanana talanta gimweji. Yaabaheeri zizo sente kusigikira ha huli muntu nka kwakusobora kuzikoresya. Mwomwo yaabyokya yaagyenda hayaagyendengi.

<sup>16</sup> Omweji munyakutunga talanta itaanu, yaatandikiriho kuzisuuhurisa yaakora magoba ga talanta zindi itaanu.

<sup>17</sup> Wa ngeru gyogyo gimweji, wa talanta ibiri yaasuuhwiri yaatunga zindi ibiri.

<sup>18</sup> Beitu yogwo, giyaheeri talanta gimweji yaagyendiri yaalima kiina yaabjamwo gigo talanta gya mukama waamwe giyaamuheeri.

<sup>19</sup> "Heinyuma gya kasumi kaleiho, mukama waabu yogwo yejiri, yaabeeta aleke awone nka kubakoresereye itungu lyamwe.

<sup>20</sup> Yogwo muheereza munyakutunga talanta itaanu, yaaleetiri itaanu ziyaatungiri neitaanu ziyaagobiri. Buyejiri yaamuweera, 'Mukama wange, wampeeri talanta itaanu; wona, nyaasuuhwiri nyaagoba zindi itaanu.'

<sup>21</sup> "Mukama waamwe yaamwiriimo, 'Weebale hoj, oli muheereza murungi kandi mwisigwa! Waali mwisigwa mu bidooli; nkwiiza kukuha kulingiira binene. Iza tujaguze tusererwa hamwe!'

<sup>22</sup> "Yogwo muheereza munyakutunga talanta ibiri, nayo yaaleetiri zaamwe. Buyejiri yaakoba, 'Mukama wange, wampeeri talanta ibiri; wona, nyaasuuhwiri nyaagoba zindi ibiri.'

<sup>23</sup> "Mukama waamwe yaamwiriimo, 'Weebale hoj, oli muheereza murungi kandi mwisigwa! Waali mwisigwa mu bidooli; nkwiiza kukuha kulingiira binene. Iza ojaguze na mukama waamu mu kusererwa kwamwe!'

<sup>24</sup> "Mwomwo hejiza yogwo munyakutunga talanta gimweji. Buyejiri yaakoba, 'Mukama wange, nkwegiri nka mudulu mutatiro. Okesa biyo byotasigiri, obiika biyo byotasukusiri nka mudyu bya maani bitali byamwe.

<sup>25</sup> Nahaawakikyo nyaatijiri kusuuuhurisa sente zaamu nizikagwayo, nyaazibisa mu kiina. Oziweeni, zo nzizi.'

<sup>26</sup> "Mukama waamwe yaamwiriimo naakoba, 'Uwe, oli muheereza mubiibi, kandi mugarei! Kwokwo okobiri yato, nti waakyegiri, mba mudulu mutatiro ku sente, nkesa biyo bintasigiri, mbiika biyo bintasukuswiri nka mudyu bya maani bitali byamwe,

<sup>27</sup> kale nu, haawaki sente zange otaziheeri basuuuhuri nibakazisuuhurisa? Nyaakubbeeri nziriri nzitungiri nizili na magoba.'

\* 25:15 25:15 Talanta kili kigambu kya Luyonaani kikiragiriza muhendu gwa sente. Kusigikira ha mbala gya kasumi kakwo talanta gimweji gyejijanjengi mpeera gya mupakasi akolera myaka ikumi na mitaanu.

<sup>28</sup> “Mwomwo yogwo mukama waaḅu, yaaragira muheereza wondi, ‘Mumutooleho gigy talanta; mugihe yogwo ali na talanta ikumi.

<sup>29</sup> Yogwo yensej alinaho, balimuteeryaho; beitu yogwo atalinaho, na biybo byali nabyo, balibimutoolaho.

<sup>30</sup> Kandi yogwo muheereza atali na mugasu, mumukasuke hanzei mu ntiti, hali kuwonawona na bujune bunene.’

*Ruhanga Naasala Musangu gwa Kumaliira*

<sup>31</sup> “Mwana wa Muntu hwalijira nka Mukama na bamalayika baamwe bensej, akwiza kwicaara ha kitebe kyamwe kya kitijinsa kinene hoj.

<sup>32</sup> Mahanga gensej galyecooka hahwo mu meiso gaamwe. Buhwo mwomwo, alisoroora bantu, nka mulijisa wa ntaama kwasorooramwo ntaama na mbuli.

<sup>33</sup> Ntaama alizita ha mukono gwamwe gwa hudyoy; na mbuli naazita ha mukono gwamwe gwa humoso.

<sup>34</sup> “Hejnyuma gya kubasorooramwo, Mukama akwiza kuweera bahwo bantu bali ha mukono gwamwe gwa hudyoy nti, ‘Mwize, nywe bahwo ba Bbaabba bayaaherij mugisa, mugweterwe buhwo hukama buyaabaraganjijirye kuruga ha kuhangwa kwa nsi.

<sup>35</sup> Hahwakubba hunyaali nindi nzala, mwampeerij byakudya, hunyaali nindi na nyoota mwampeerij kyakunywa, hujeyjirij nindi mugenyij mwantangirijirij mu maka geenyij.

<sup>36</sup> Hunyaali ntali na kyakulwala mwampeerij kyakulwala, hunyaali nindi museerij mwampeerij bujanjabij, hunyaali nindi mu nkomo mwejizij mwambona.’

<sup>37</sup> “Mwomwo bahwo, banyakubalwanga kubba nibakusijimwa mu meiso ga Ruhanga, baalimwiramwo nibakoba, ‘Mukama, husumij kyani hutwakuwoneerimwo nooli nzala twakuha byakudya, rundi nooli na nyoota, twakuha kyakunywa?’

<sup>38</sup> Husumij kyani, hutwakuwoneerimwo nooli mugenyij twakutangiira mu maka geety; rundi nookwetaaga kyakulwala twakikuha?’

<sup>39</sup> Husumij kyani, hutwakuwoneerimwo nooli museerij, twakuha bujanjabij; rundi nooli mu nkomo, twejiza twakuwona?’

<sup>40</sup> “Mukama alibeiramwo naakoba, ‘Mu mananu nkubaweera nti, kintu kyensej kimwakoleerij beira bange mu baba bantu ba hansi, huhwo mwakikoleerij gya.’

<sup>41</sup> “Hejnyuma, aliweera bahwo ba ha mukono gwamwe gwa humoso nti, ‘Mundungeho nywe bahwo bakyleneerwe kugyenda mu mworo gutaluma gulindirijirij sitaani na bamalayika baamwe.

<sup>42</sup> Kubba hunyaali nzala mutakampe kyakudya, hunyaali nindi na nyoota mutakampe kyakunywa.

<sup>43</sup> Hunyaali nindi mugenyij mu ruhuga lwenyij mutakantangiire mu maka geenyij, hunyaali ntali na kyakulwala mutakampe kyakulwala, hunyaali nindi museerij kandi nindi mu nkomo mutakanfeeho.’

<sup>44</sup> “Bantu ba mukono gwamwe gwa humoso balijiramwo nibakoba, ‘Mukama, husumij kyani hutwakuweenij nooli nzala, rundi nooli na nyoota, rundi nooli mugenyij mu ruhuga lwety, rundi nokwetaaga lugoye, rundi nooli museerij, rundi nooli mu nkomo, twahula kukufaaah?’

<sup>45</sup> “Mukama alibeiramwo naakoba, ‘Nkubaweera mu mananu nti, kintu kyensej kimutakoleerij bantu bange mu baba bantu ba hansi, huhwo mutakakikolere gya.’

<sup>46</sup> “Buhwo mwomwo baliruga hahwo nibatunga kifubiro kya biro na biro, beitu bahwo bakubalwa kubba nibakusijimwa mu meiso ga Ruhanga, baligyenda mu hwomi hwa biro na biro.”

## 26

*Rukwe lwa Kukwata Yesu*

(Mariko 14:1-2; Luuka 22:1-2; Yohaana 11:45-53)

<sup>1</sup> Yesu buyaamaari kwegesya biybo bintu byensej, yaaweera beegesehwa baamwe yati:

<sup>2</sup> “Nka kumwegirij nti hasigeerijho biro bibiri kudwa ha kiro kya Bugenyij hwa Kurahwaho, kandi Mwana wa Muntu bakwiza kumuhayo bamubambe ha musalaba.”

<sup>3</sup> Mwomwo bahandij na balaamij na bahandij ba Bayudaaya beecooka mu kikaali kya mulaamij muhandij gibetengi Kayaafa,

<sup>4</sup> kukora rukwe lwa kukwata Yesu mu magezij na kumwija.

<sup>5</sup> Kandi bahwo bantu baabazirij nibakoba, “Tutakora kintu kya kumukwata mu biybo biro bya hujenyij, hahwakubba kisobora kuleetaho kajagaaru mu bantu.”

*Yesu Nibamusijiga Makuta mu Bbesaniya*

(Mariko 14:3-9; Yohaana 12:1-8)

<sup>6</sup> Yesu huyaali naali mu kyaru kya Bbesaniya ha kiihuru, wu mudulu munyakubba yeegebeerwe nka Sjmoonj wa bihaga, hejziri mukali munyakubba na cupa gya makuta ga muhendu, gakuboya kurungi.

<sup>7</sup> Yogwo mukali yaabbwomeeri Yesu gagwo makuta ha mutwe, hupwo Yesu naali ha kiihuru.

<sup>8</sup> Beegesehwa ba Yesu hubaaweeni kikyo kintu kya yogwo mukali kyaakoori, baazingala. Mu kuzingala kwa hu baabaziri nibakoba, "Gagwo makuta gakwiri ki?"

<sup>9</sup> Gaakabbengi gatundiriwe, gaakaleeta sente zinene, zibaakaha baseege."

<sup>10</sup> Yesu huyeetegerize bintu bibaabazengi, yaabaweera "Yogo mukali mukumugadiriya kyani? Ankoleeri kintu kirungi hoj."

<sup>11</sup> Mukwiza kwicalanga na bantu baseege biro byensej, nimubasagikanga hwire hwensej hamwakendeeryanga. Beitu tumukwiza kwicala nagya biro byensej.

<sup>12</sup> Yogo mukali huyaasigiri makuta ha mubiri gwange, kikyo yaakikoori kunteekaniriza kuziikwa.

<sup>13</sup> Mu mananu nkubaweera nti, hensej mu gigi nsi habalitebeerya gaga Makuru Garungi, na yogwo mukali kintu kyakoori kikukwatagana na gagwo makuta, bakwiza kukimwizukirangaho."

*Yuda Naaraganjsya kudiirisana Yesu*

*(Mariko 14:10-11; Luuka 22:3-6)*

<sup>14</sup> Yuda Isakalyota, omweji hali beegesehwa ba Yesu ikumi na babiri, yaagyendiri hali bahandu ba balaami.

<sup>15</sup> Yaagyendiri yaabahulya, "Mukwiza kumpa ki, nyakabaha Yesu mu mikono myenyu?" Bahwo balaami bahandu baabaari-hubaali bipolo makumi gasatu bya feeza baamuha.

<sup>16</sup> Kuruga na hupwo Yuda yeiceeri naatoolya mugisa gurungi gwa kuhayo Yesu mu ngalu za banyanzigwa baamwe.

*Kiihuru kya Bugenyi hwa Kurahwaho*

*(Mariko 14:12-21; Luuka 21:7-13,21-23; Yohaana 13:21-30)*

<sup>17</sup> Ha kikyo kiro kyakubanza kya Bugenyi hwa Migaati Mitalimwo Buma, beegesehwa ba Yesu bejiri hali yo baamuhulya, "Kiikaru ki kyokwendya tunhirirye, hatwadiira kiihuru kya Bugenyi hwa Migaati Mitalimwo Buma?"

<sup>18</sup> Yaabejirimwo naabaweera, "Mugyende mu ruhaga wu nanka yogwo, mumuweera nti, "Mwegesa weetu akobiri yati: Kasumi kange kabanteekanirize kali heehi kudwa. Mwamu kukwo hooho nkwiya kudia kiihuru na beegesehwa bange, kyakujaguza Bugenyi hwa Kurahwaho."

<sup>19</sup> Beegesehwa bahwo, baakoori nka Yesu kyaabaweereeri, baahirirya hibiyo bintu bikukwatagana na hupwo Bugenyi.

<sup>20</sup> Mu hwire hwa kaswekusweku, Yesu yaagyendiri yeicaara na beegesehwa baamwe ikumi na babiri ha kiihuru.

<sup>21</sup> Hejnyuma, hubaali nibakudya, yaabaweera, "Mu mananu nkubaweera nti, omweji mulinywe akwiza kundiirisana."

<sup>22</sup> Beegesehwa hubeegwiri kikyo kigambu, baazingeeri hoj baatandika kumuhulya, omweji omweji, "Mukama wange, mu mananu, tali gya!"

<sup>23</sup> Yaabejirimwo naakoba, "Yogwo wa ngalu gyamwe gikwiza kukolya hamweji na gyange mu sahaani gimweji, yooyo akwiza kundiirisana.

<sup>24</sup> Mwana wa Muntu akwiza kukwa nka Binyakuhandikwa kubimubazaho. Beitu alikiwona yogwo alidiirisana Mwana wa Muntu! Hakiri yogwo muntu abbengi ataabyalirwe."

<sup>25</sup> Mwomwo Yuda, yogwo munyakubba naakugyenda kumudiirisana yaakoba, "Mwegesa, mu mananu, tali gya!" Yesu yaamwirimwo naakoba, "Ee, weewe wankei okibaziri."

<sup>26</sup> Hubaalingi nibakudya kiihuru, Yesu yaakwetji mugaati, yaasima kandi yaagusabbabulamwo, yaaguha beegesehwa baamwe, naakoba, "Mukwate mudye; gugu gwogwo mubiri gwange."

<sup>27</sup> Mwomwo, yaakwata kikopo kya vino, huyaamaari kusima Ruhanga, yaakibaha naakoba, "Nywenseji munywehoona,

<sup>28</sup> lili lyolyo ibbanga lyanga kiragaanu kihyaka, likubbwomoka hahwa banene mwa Ruhanga kubaganyira bibii.

<sup>29</sup> Kandi nkubaweera nti, tindihunja kunywa ha kyakunya kya byana bya mijabbibu kudoosya kiro kikyo, hundiira kukinywa huhyaka hamweji nanywe mu hukama hwa Bbaabba."

<sup>30</sup> Mwomwo baahijima kyembu kya kuhaariiza Ruhanga, baahuluka baagyenda ha Lusahu lwa Mizayitũũni.

*Yesu Naaweera Peeteru nka Kwakwiza Kumurugaho  
(Mariko 14:27-31; Luyika 22:31-34; Yohaana 13:36-38)*

<sup>31</sup> Bubaali nibakugyenda ha Lusahu lwa Mizayitũũni, Yesu yaaweereeri beegesehwa baamwe, "Nywe nywensei, ijolo lili mukugyenda kundugaho, haŵwa bintu bjkwiza kubhaho. Kubba kyahandijkirwe nti, "Ndikuuta muliisya, neigana lya ntaama lilitaranga."

<sup>32</sup> Bejtu hündikahimbooka, ndibanza kugyenda Galilaaya mbeehembeerii."

<sup>33</sup> Peeteru yaamwiririmwo naakoba, "Beegesehwa bandi bensei nahubaakurugaho haŵwa bintu bjkwiza kubhaho, gya tinkwiza kukurugaho."

<sup>34</sup> Yesu yaamwiririmwo naakoba, "Mu mananu nkukuweera nti, ijolo lyoli, nkoko gitakakookoomiri okwiza kubba onyegeeni mirundi misatu."

<sup>35</sup> Bejtu ya Peeteru yaabaziri naakoba, "Nahukyakabba nikikwetaagisya nkwe nawe, tinkwiza kukwegaana." Na beegesehwa bandi bensei kwokwo baakobiri yatyo.

*Yesu Niyeesengereerya Ruhanga mu Getesemaane  
(Mariko 14:32-42; Luyika 22:39-46)*

<sup>36</sup> Hejnyuma, Yesu yaagyendiri na beegesehwa baamwe mu kiikaru kibeeta Getesemaane, mwomwo yaabaweera, "Mwicaarengi haaha, naga kangyendehoona hadi, kusaba Ruhanga."

<sup>37</sup> Buyaagyendiri, yaatwalageeni Peeteru hamwe na batabani ba Zebbedayoo; mwomwo, yaatandika kwezegwa naali na hujune hunene hoj mu mutima gwamwe.

<sup>38</sup> Mwomwo yaabaweera, "Nkwegwa mutima gwange, nigili na hujune hunene hoj hwakunzita-hwiji. Mwicaale haha; muteebbaka, naga tinkwebbaka."

<sup>39</sup> Bejtu buyaakagyendiriho mu meiso kadooli, yaata busyo hwamwe hansi yaasaba naakoba, "Bbaabba, kibbenge nikikusoboka, wakantoolahoona kiko kiki kya kuwonawona; kitabba nka kunkwendya, bejtu nka kwokwendya kibbe."

<sup>40</sup> Kasi mwomwo yeira hali beegesehwa baamwe, yaabaagya beebbakiri. Yaahũũlya Peeteru, "Nywe badulu nywe, timusobora kadi kumala saaha gimweji nimukuwona naga?"

<sup>41</sup> Muleke kwebbaka, kandi musabe Ruhanga aleke mutagwa mu kwohehwa. Myozo myenyũ mikwendya kukora kintu ksemereeri, bejtu kandi mibiri myenyũ miceke."

<sup>42</sup> Yeiriri yaakubayo murundi gwakabiri, yaasaba Ruhanga naakoba, "Bbaabba, kyakabba kitakusoboka kiki kya kunywa kundugaho, nookwendya mbonawone, leka kwendya kwamu kukorwe."

<sup>43</sup> Buyejiriri hali bo murundi gundi, yaabagiriye beebbakiri, haŵwakubba hũlo hwali nibuli nabo kubi.

<sup>44</sup> Nahawakikiyo yaabalekiri yeirayoo hayaalingi, yaasaba Ruhanga murundi gwakasatu yaabaza bigambu byodi biyaasabiri mu kubanza.

<sup>45</sup> Mwomwo yeira hali beegesehwa baamwe, yaabaweera, "Nahati mucakeebbakiri-hwebbakiri? Mũwone! Saaha gya kudiirisana Mwana wa Muntu, kumũhayoo mu ngalu za nkorj za bibii gili heehi kudwa!"

<sup>46</sup> Mũbyoke tugyende! Mundyamwo rukwe yo ngogo ejiziri!"

*Kukwatwa kwa Yesu  
(Mariko 14:43-50; Luyika 22:47-53; Yohaana 11:3-12)*

<sup>47</sup> Yesu buyaali naacakabaza biyoo bigambu, heiza Yũda, yogwo munyakubba omweji hali beegesehwa ikumj na babiri ba Yesu. Yeiziri hamwe na kitebe kya bantu banene, nibali na nsone na mibeere; kandi bahwo bantu baalingi batumirwe bahandu ba balaamj na bahandu ba Bayudaaya.

<sup>48</sup> Yogwo munyakudyamwo Yesu rukwe yaalingi abategekeeri kawoneru kayaakora kubaragiira Yesu. Yaabategekeeri naakoba, "Yogwo mudulu ginyaakagwa mu salaka, akubba naali yooyo yoogwo. Mumukwate"

<sup>49</sup> Nahaahwo hulohohulohoo Yũda yeiziri yaagyendera kimweji hali Yesu yaamuramũkya, "Mwegesa, Mirembe!" Mwomwo yaamugwa mu salaka.

<sup>50</sup> Yesu yaamwiririmwo naakoba, "Muywani wange, kora kikiyo kweiziriri."

Mwomwo badulu bandi beiza beemeera mu meiso ga Yesu, baamukwata.

<sup>51</sup> Mwomwo, omweji hali bahwo banyakubba na Yesu yaatoolayo nsone, yaatemba mwiruu omweji wa mũlaamj mũhandũ, yaamukadulaho ipokopo.

<sup>52</sup> Yesu yaamuweereeri naakoba, “Nsone gyamu gigy giiyeyo mu kirooyo.

<sup>53</sup> Okyegiri kwahi nti, nyaakali ninsobora kusaba Ruhanga Bbaabba anjune, kandi, na hataati, yaakali nantwekera ihe lya bamalayika nkumi na nkumi?”\*

<sup>54</sup> Beitu kandi, kibenge nikili yatyo, biybo Binyakuhandiikwa bikwiza kudwereera teetei, biybo bikoba kidoori-hudwi bibbe yaatyo?”

<sup>55</sup> Nahaahwo hulohobuloho, Yesu yaaweereeri kitebe kya bahwo bantu naakoba, “Mumale mwize na mpirima na mibbeere kunkwata, ndi muhyekera? Mmbanga nincala nanywe biro byensej ninyeegesya mu zigati gya Yeekaru, mutakankwate.

<sup>56</sup> Beitu bibi byensej bihbeeriho, mwa kudoosereerya Binyakuhandiikwa bya baraguri ba Ruhanga.” Hejnyuma beegesehwa baamwe bensej baamurugiriho beiruka.

*Yesu Naali mu Meiso ga Lukuratu*

*(Mariko 14:53-65; Luuka 22:54-55,63-71; Yohaana 18:13-14,19-24)*

<sup>57</sup> Bahwo bantu banyakukwata Yesu, baamuleetiri baamusimba mu meiso ga Kayaafa, mulaami muhandu wa balaami bensej, hali beegesa ba biragiro na bahandu ba Bayudaaya baalingi beecookiri.

<sup>58</sup> Beitu Peeteru yaagyendiri naahonderanga Yesu na hadei hadei, kudwereera kimwei mu zigati gya yogwo mulaami muhandu. Yaadoori yeingira yeicaara hamwei na balindi kuwona bintu bikukorwa hahwo.

<sup>59</sup> Ha hwire hupwo bahwo bahandu ba balaami hamwei na Lukuratu Luhandu lwa Bayudaaya lwensej baalingi nibakutooleereerya hukeyiso hwa hugobya kujunaana Yesu aleke basobore kumusalira kifubiro kya kukwa.

<sup>60</sup> Beitu batakasobore kutunga hukeyiso hwensej, nahukyabba nti bakeiso ba hugobya banene baarugiriyo. Ha kumaliira, haarugiriyo bakeiso babiri,

<sup>61</sup> baabaza nibakoba, “Yogwo mudulu yaakobiri, ‘Nkusobora kuzikya gigi Yeekaru gya Ruhanga, njnzira ningibimbamwo mu biro bisatu.’ ”

<sup>62</sup> Mwomwo mulaami muhandu yaabyoka yaahwulya Yesu, “Toli na kyakwiramwo hali hupwo hukeyiso hwa bahwo badulu bakukurumiriza nahwo?”

<sup>63</sup> Yesu atakamwiremwo kintu kyensej.

Mulaami muhandu yejramwo yaamuweera, “Nkukurahirira, mwibara lya Ruhanga mwomi: Tuweere waabba nooli Kurisito,† Mwana wa Ruhanga.”

<sup>64</sup> Yesu yaamwiririmo naakoba, “Ee, kili nka kwokobiri. Beitu nkubaweera nywe nywensej nti, mu kasumi kakwiza mu meiso mukwiza kuwona Mwana wa Muntu ecalijiri ha mukono gwa hudyo mu kiikaru kya kitijisa kinene kya Ruhanga wa maani, naali ha bikaka naakwira ha nsi kuruga mwiguru.”

<sup>65</sup> Mwomwo mulaami muhandu yaatemula bilwalu byamwe, yaakoba, “Alumiri Ruhanga! Tukwetaaga bakeiso bandi baaki? Nywenseenya mwegwiri nka kwalumiri Ruhanga.

<sup>66</sup> Mukukoba teetej?”

Baamwiririmo nibakoba, “Yogwo akusemeera kukwa-hukwi.”

<sup>67</sup> Mwomwo bamwei mu bahwo bantu, baamutwera matwantwe mu meiso kandi baamukuuta ntomi. Bandi baamupaaliri,

<sup>68</sup> baamuweera, “Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, Ragura! Naani akukuutiri?”

*Peeteru Niyeegaana Yesu*

*(Mariko 14:66-72; Luuka 22:56-62; Yohaana 18:15-18,25-27)*

<sup>69</sup> Hupwo Peeteru yaalingi ecalijiri hanzei mu zigati, mwomwo hejza muhala muzaana omwei hali Peeteru. Yeiziri yaamuweera, “Nawe de, waalingi na Yesu Mugalilaaya.”

<sup>70</sup> Peeteru yeegeni mu meiso ga bahwo bantu bensej, yaakoba, “Biybo bintu byokubaza timbyegiri na kubyega.”

<sup>71</sup> Hejnyuma lyaho, Peeteru buyaali mwirembu naakuhuluka hanzei, haalingiho muhala wondi munyakumuwona, yaaweera bantu banyakubbaho nti, “Mudulu yogwo yaalingi na Yesu Munazareeti.”

<sup>72</sup> Peeteru yeegeni murundi gundi, yaarahira na kurahira naakoba, “Yogwo mudulu gya timwegiri na kumwega!”

<sup>73</sup> Hejnyuma lyaho kadooli, bahwo bantu banyakubba beemereeri hahwo, baalibeeti baagyenda hali Peeteru, baamuweera, “Mu mananu nawe de, oli omwei mu bahwo banyakubba na Yesu Munazareeti. Hahwakubba mbaza gyamu gikwolokya nka kwoli Mugalilaaya.”

\* 26:53 26:53 Bbajbuli zindi zikoresya bitebe ikumi na bibiri bya bamalayika. † 26:63 26:63 Bbajbuli zindi zikoresya Masija kikumanyisya Mutongoole wa Ruhanga.



<sup>74</sup> Mwomwo Peeteru yaatandika kubarahirira naakoba, “Yogwo mudulu, gya timwegiri, nyaakabba ninjugobya kintu kindi kibiibi kimbeho!”

Nahaahwo huloohuloohu, nkoko gyakookoomiri.

<sup>75</sup> Mwomwo Peeteru yejuzika bigambu bya Yesu biyaalingi amuweereeri nti: “Nkoko gitakakookoomiri, okwiza kubba onyeegeeni mirundi misatu.” Hejnyuma, Peeteru yaahulukiri hanzei yaalira na hujune hunene mu mutima gwamwe.

## 27

*Yesu Naatwala mu Meiso ga Pilaato*

(*Mariiko 15:1; Luuka 23:1-2; Yohaana 18:28-32*)

<sup>1</sup> Ha kiro kinyakuhonderaho hwire hwa mwakya karei bahandu ba balaami na bahandu ba Bayudaaya bejiranize kucwera Yesu musangu gwa kukwa.

<sup>2</sup> Mwomwo baamuboha na njegere, baamwehembeerya, baamuhayo hali Pilaato, munyakubba weisaza.

*Kukwa kwa Yuda*

(*Bikorwa 1:18-19*)

<sup>3</sup> Yuda yogwo, munyakudiirisa Yesu, huyaaweeni Yesu baamusaliri musangu gwa kukwa yeezizukiriye na hujune hunene mu mutima gwamwe hahwa kikorwa kyamwe kikyoo; kandi yaakubyaayo bipolo makumi gasatu bya feeza hali bahandu ba balaami na bahandu ba Bayudaaya.

<sup>4</sup> Yaabaziri naakoba, “Nkoori kibii kudiirasa muntu atali na musangu.” Baamwirimwo nibakoba, “Twe kikyoo kikutukwataho teeteje? Gugwo mulimo gwamu wankei.”

<sup>5</sup> Nahahwakikyo Yuda yaagyendiiri yaakasuka zizo sente mumwo mu Yeekaru, hejnyuma yaagyenda yeeniga.

<sup>6</sup> Bahwo bahandu ba balaami baasengiri zizo sente baakoba, “Sente zizi zimaari kubba zeibbanga, tikikwikirizihwa kuzita mu nsahu gya Yeekaru.”

<sup>7</sup> Nahahwakikyo baacwirimwo kuzigulisya kicweka kyeitehe hali muhumba byese, nilili itehe lya kuziikangamwo Banyamahanga.

<sup>8</sup> Kyokyo lilyo itehe baalyetera itehe ly’Ibbanga kudwa na deeru lili.

<sup>9</sup> Kale nu, bigambu bya muraguri Yeremiya bjaabaziri, byadwerereeri binyakukobanga: “Baatweri bipolo makumi gasatu bya feeza, muhendu gwa bantu Bejsaleeri baaramwiri kumugula.

<sup>10</sup> Kandi zizo sente zoozo baakoreseerye kugula lilyo itehe lya muhumba byese, nka Mukama Ruhanga kuyaaragiri.”

*Yesu Niyeemeera mu Meiso ga Pilaato*

(*Mariiko 15:2-5; Luuka 23:3-5; Yohaana 18:33-38*)

<sup>11</sup> Yesu huyaalingi yeemereeri mu meiso ga weisaza Pilaato, Pilaato yaamuhuliriye naakoba, “Weewe mukama wa Bayudaaya?” Yesu yaamwirimwo naakoba, “Ee, kili nka kwokobiri.”

<sup>12</sup> Bejtu bahandu ba balaami na bahandu ba Bayudaaya hubaamujuneeni hali Pilaato, atakabejremwo.

<sup>13</sup> Mwomwo Pilaato yaamuhululya, “Okwegwa kwahi bihwo bintu byenseji bibaakukujunaana?”

<sup>14</sup> Bejtu Yesu atakamwiremwo, kadi kibbe kigambu kimweji; kintu kinyakuhuniriza hoji Pilaato.

*Yesu Nibamucwera Musangu gwa Kukwa*

(*Mariiko 15:6-15; Luuka 23:13-25; Yohaana 18:39; 19:16*)

<sup>15</sup> Mu biro bya kujaguza Bugenyi hwa Kurahwaho, gyal ngesu gya yogwo weisaza kuteesyanga munyankomo omweji, wa bantu gibaabhengi bacwirimwo bateesye.

<sup>16</sup> Mu kasumi kakwo haalingiho munyankomo gibetengi Bbarabba, munyakubba akumiri hoji.

<sup>17</sup> Nahahwakikyo, bantu banene hubeecookiri, Pilaato yaabahuulya, “Naani mu bahwo bantu babiri gimukwendya mbateeseerye: Bbarabba, rundi Yesu, gibakweta Kurisito?”

<sup>18</sup> Kubba, Pilaato yaali akyegiri nti, ihali lyolyo lyali liheeri bahwo bahandu ba Bayudaaya kutwala Yesu mu meiso gaamwe.

<sup>19</sup> Pilaato huyaali eicalijiri mu ntebe gyamwe kucwera Yesu musangu, mukali waamwe yaamutumiri butumwa hubu: “Yogwo mudulu tali na musangu, otamukola kintu kyensej, kubba ijolo ndeerj ningadagada na bilooto bibiibi hahwa yogwo mudulu.”

<sup>20</sup> Beitu bahandu ba balaami na bahandu ba Bayudaaya baadembereerye bantu basabe Pilaato abateeseerye Bbarabba; acwere Yesu gwa kukwa.

<sup>21</sup> Pilaato yaahuyulya bantu, “Naani mu bahwo bantu babiri gimukwendya mbat-eeseerye?”

Bejirrimwo nibakoba, “Bbarabba.”

<sup>22</sup> Yeira yaabahuyulya, “Kale nu, yogwo Yesu gibakweta Kurisito, yo mmukoleki?”

Bensej bejirrimwo nibakoba, “Mubambe ha musalaba!”

<sup>23</sup> Mwomwo Pilaato yaabahuyulya, “Hahwaki?” Agumiri musangu ki?

Beitu bo, mwomwo kandi baalukiri na maani hoj kukiraho, nibakoba, “Mubambe ha musalaba.”

<sup>24</sup> Pilaato huyaaweeni atali na kyakugasirwa, kandi bantu nibakutandika kajagaaru, yaakweti meezi yaanaaba ngalu mu meiso gaa. Yaabaweera, “Tindi na nsonga gyensej na yogo mudulu, ibbanga lwamwe libbe ha mitwe myenyu!”

<sup>25</sup> Bantu bensej bejirrimwo nibakoba, “Leka ibbanga lyamwe libbe ha mitwe myetu na baana beetu!”

<sup>26</sup> Mwomwo Pilaato yaabateeseerya Bbarabba, yaaragira bakuute Yesu njunju, kandi yaamubaha bamubambe ha musalaba.

*Basurukali Nibajooga Yesu*

(Mariko 15:16-20; Yohaana 19:2-3)

<sup>27</sup> Kasi mwomwo, bamweji ha basurukali ba yogwo weisaza, baatwala Yesu mu kikaali kya Pilaato, kitebe kya basurukali bensej kyamwecookeera.

<sup>28</sup> Baamukuswirrimwo ngoye, baamulwalya kilwalu kiwa rangi gikwiza kwisana gyengu.

<sup>29</sup> Mwomwo, baakata kondo gya mahwa, baagimulwalya ha mitwe. Baamukwatya mubbeere mu mukono gwamwe gwa hudyo nibamukundiranga malu mu meiso, kumujooga. Baabazengi nibakoba, “Hangaara, Mukama wa Bayudaaya!”

<sup>30</sup> Baamutwereeri matwantwe, baakwata gugwo mubbeere baamukuutakuuta ha mitwe.

<sup>31</sup> Bubaamaari kumujooga, baamukusulamwo kikyo kyakulwala kikumeremeta, baamulwalya ngoye zaamwe ziyaaalingi alweri. Mwomwo baamwehembeerya baamutwala kumubamba ha musalaba.

*Yesu Naabambwa ha Musalaba*

(Mariko 15:21-32; Luuka 23:26-43; Yohaana 19:17-27)

<sup>32</sup> Bubaali nibakugyenda kumubamba, baarombiri na mudulu mukuleeni, gibeetengi Simooni, basurukali baamuhambiriza yeetweke musalaba gwa Yesu.

<sup>33</sup> Bejiri baadwa ha kiikaru kikwetwa Gologoosa, kikumanyisya nti, Kiikaru kya Luhanga lwa muntu.

<sup>34</sup> Haahwo ha kikyo kiikaru, baaheri Yesu vino gihyagyemwo kintu kilulu, beitu huyaakaginyweriho, yaasuula kuginywa.

<sup>35</sup> Bubaakamaari kumubamba ha musalaba, beegabira ngoye zaamwe, kuraba mu kukuuta karuru.

<sup>36</sup> Mwomwo beicaara hansi kulinda yaabba yaarugaho hakyendi wa musalaba.

<sup>37</sup> Ha musalaba hakyendi wa mitwe gwamwe, baateerho kihandiiko kya musangu gubaamujunaanengi kikukoba: YOGO YOOYO YESU, MUKAMA WA BAYUDAAYA.

<sup>38</sup> Baamubambiri na badulu batemu babiri, omweji ha mukono gwa humoso na wondi ha mukono gwa hudyo.

<sup>39</sup> Bantu banyakurabangaho baarabengihoni nibaluma Yesu, nibazingizyanga mitwe myahu

<sup>40</sup> nibakoba, “Otyo! We muniyakukoba nti okugyenda kuguma hansi Yeekaru, oire ogibimbemwo mu biro bisatu, weejuna! Njijuka oruge ha musalaba, waabba nooli Mwana wa Ruhanga!”

<sup>41</sup> Mu mulingo gwogwo gumweji bahandu ba balaami, na beegesa ba biragiro na bahandu ba Bayudaaya baamujoogiri.

<sup>42</sup> Baakobengi, “Yaajunengi bandi, beitu kandi takusobora kweejuna! Ali Mukama wa Bejsaleeri! Leka anijuke hansi hataati, mwomwo tumwikiririzemwo.

<sup>43</sup> Yeesiga Ruhanga. Ruhanga amujene hataati, yaabba naakumwendya. Kubba abaza naakoba, ‘Ndi Mwana wa Ruhanga.’ ”

<sup>44</sup> Mu ngeru gyogyo gimwej, baḥwo badulu batemu babaabambirij hamwej na Yesu, nabo de baamuweereerij bigambu bibiibi binene.

*Kukwa kwa Yesu*

(*Mariko 15:33-41; Luyika 23:44-49; Yohaana 19:28-30*)

<sup>45</sup> Kuruga saaha mukaaga za mwinsi kudwa saaha mwenda, hejzirijho ntij gyabbumba nsi gyensej.

<sup>46</sup> Ha saaha nka mwenda za joojolo, Yesu yaataagirij neiraka lya hakyendi naakoba, “Eloyi, Eloyi, lama sabakatani?” Makuru gaakyo nti, “Ruhanga wange, Ruhanga wange, hahwaki ondekereerij?”

<sup>47</sup> Bamwej ha bantu banyakubba hahwo beemereerij nibakusunga, hubeegwirij Yesu naakutaaga yatyo, baabazirij nibakoba, “Alimukweta Eriya.”

<sup>48</sup> Nahaahwo hulohobuloho, omwej hali baḥwo bantu yeirukirij yaajubuka kiju-mankuba mu vjino gilulu. Mwomwo yaakita ha lubingo yaakibyokya hali Yesu kumunywesya gigy vjino.

<sup>49</sup> Bantu bandi bo baabazirij nibakoba, “Mumuleke. Katuwone Eriya yaakabba yeiza kumujuna.”

<sup>50</sup> Yesu yeiririj yaataaga neiraka lya hakyendi, yaakwa.

<sup>51</sup> Buhwo hoocho, lutimbe lwa mu Yeekaru lwatemukirimwo bicweka bibiri, kuruga hakyendi kudwa hansij. Nsi gyensej gyezingizirijye, na mahiga gaatika.

<sup>52</sup> Bituuru byehulirij, bantu banyakubba bakwirij nibakubalwa kubba nibakusijimwa mu meiso ga Ruhanga, mitumbi myahu myahimbooka.

<sup>53</sup> Hejnyuma, Yesu huyaahimbookirij; baḥwo bantu banyakuhimbooka baagyendirij Yerusalem, baawonekera bantu banene.

<sup>54</sup> Buhwo, muhandu wa kitebe kya basurukali kikumi na baḥwo basurukali banyakubba nibakulinda Yesu, beegwirij gugwo musiki, baawona na binyakubbaho. Baatijirij hoj baakoba, “Mu mananu, yogo mudulu eceerij naali Mwana wa Ruhanga!”

<sup>55</sup> Kandi de, haalingiho bakalij banene hahwo, banyakubba nibakuwona hijyo bintu na hadeiho. Baḥwo bakalij hejzirij nibahonderanga Yesu kuruga Galilaaya, kandi nibamuheerezanga.

<sup>56</sup> Mu baḥwo bakalij, haalingimwo Malija Magadaleena, maa Yakobbo na Yozefu, na maa batabanij ba Zebbedayo.

*Yesu Naazikwa*

(*Mariko 15:42-47; Luyika 23:50-56; Yohaana 19:38-42*)

<sup>57</sup> Bwije huḥwali nihukusweka, hejzirijho mudulu muguuda kuruga mu kicweka kibeeta Arimasaaya, ibara lyamwe lyalingi Yozefu. Yozefu yogwo yaalingi mwegeseḥwa wa Yesu.

<sup>58</sup> Yaagyendirij hali Pilaato, yaamusaba mutumbi gwa Yesu; mwomwo Pilaato yaaragira bagumuhe.

<sup>59</sup> Yozefu yaatwerij gugwo mutumbi, yaagubinda mu lugoye luyanyu,

<sup>60</sup> yaaguta mu kituuru kyamwe kihyaka kinyakubba kitemeerwe nka hwingira ha lubbaali. Yaabirijitijirijye ihiga likooto, yaalikingisya munwa gwa kituuru, yaagyenda.

<sup>61</sup> Buhwo, Malija Magadaleena na Malija wondi baalingi beicalijirijho hahwo mu meiso ga kituuru.

*Basurukali Nibalinda Kituuru*

<sup>62</sup> Kiro kinyakuhonderaho, kyali kiro kya Sabbaato, bahandu ba balaamij na Bafal-isaayo baagyendirij hali Pilaato.

<sup>63</sup> Baagyendirij baamuweera, “Muhandu, tukwizuka, yogwo mudulu mugobya huyaali naacaali mwomi yaabazirij naakoba, ‘Hejnyuma gya biro bisatu nkwiza kuhimbooka.’”

<sup>64</sup> Nahahwakikyo, ragira balindire kimwej na maani kikyo kituuru kumala biro bisatu. Kitali kikyo, beegeseḥwa baamwe basobora kwiza nibeiba gugwo mutumbi; hejnyuma nibagobya bantu nti, Yesu yaahimbookirij kuruga mu bakuy. Kubba huḥwo hugobya hukusembayoona, hukwiza kutukola kubiibi hoj na kukiraho huḥwo hukoba nti, ali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga.”

<sup>65</sup> Pilaato yaabejirijimwo naabaweera, “Mutunge balindij, mugyende mubate ha kituuru balindire kimwej na maani nka kumwegirij.”

<sup>66</sup> Nahahwakikyo baagyendirij baataho balindij, kandi baamaatira kimwej na maani lilyo ihiga linyakubba lijjeerij munwa gwa kikyo kituuru mwa kukitajirijya.

## 28

*Kuhimbooka kwa Yesu**(Mariko 16:1-10; Luyika 24:1-12; Yohaana 20:1-10)*

<sup>1</sup> Hejnyuma gya kiro kya Sabbaato, hwiye nihukugyenda kũkya ha kiro kibanza mu sabbijiti, Maliya Magadaleena hamwenya na Maliya wondi baabyokeerye baagyenda kuwona kituuru kibaaazikiirijmwo Yesu.

<sup>2</sup> Nahaahwo hulohohuloho, haabbeerihho musiki gunyamaani, haɔwakubba malayika wa Mukama Ruhanga, yaasrijimũkiri yaaruga mwiguru, yaagyenda ha kituuru, yaabiringitya ihiga libaali bateeri ha kituuru kya Yesu, kasi yogwo malayika yeicaara ihiga lilyo.

<sup>3</sup> Busyo hwa malayika yogwo hwaseraseryengi nka kaserya, hũhwo nu ngoye zaamwe nizili zisyanũ tejtejtej.

<sup>4</sup> Kwegwa balindi kubaatijinjiri hoj, baagwiri hansi na hutijini, baahusana nka bakwiri.

<sup>5</sup> Mwomwo malayika yaaweera bakalĩ baɔwo, "Mutatijina; haɔwakubba nkyegiri nti muli mukũtoolya Yesu munyakubambwa ha musalaba. <sup>6</sup> Haha ali waahihho; ahimbookijiri nka kuyaakobijiri. Mwije mwone habaalingi balaalijrye murambu gwamwe.

<sup>7</sup> Kale nu mugyende hwangu, muweere beegeseɔwa baamwe yati, 'Ahimbookijiri kuruga mu bakũũ kandi akugyenda abeehembeerĩ ababanze kudwa mwisaza lya Galilaaya. Kũkwo hoohe mukwiza kumuwonera.' Hũhwo, hwohwo hukwenda hũmbaleeteeri."

<sup>8</sup> Bubaamaari kwegwa biyo bigambu, baaranguhijiri baaruga ha kituuru. Baalingi na hutijini, bejtu kandi de, baali basemereerwe hoj. Bejrukijiri baagyenda kuweera beegeseɔwa ba Yesu bintu bya malayika bjaabaweereeri.

<sup>9</sup> Bubaali nibakugyenda, Yesu yaamaari gabaromba pipaa, yaabaramũkya naakoba, "Mirembe!" Baamwesegereerye heehi, baamukwata magulu, baamuramya.

<sup>10</sup> Mwomwo Yesu yaabaweera, "Mutatijina, mugyende muweere bejira bange bagyende Galilaaya; kũkwo hoohe balimbonera."

*Bigambu bya Balindi Bjaabaziri*

<sup>11</sup> Baɔwo bakalĩ bubaali nibacakarugaho, balindi bamwej baagyendijiri mu ruɔuga Yerusalemũ, baamanyisya bahandũ ba balaami bintu byensej binyakubbahoono.

<sup>12</sup> Balaami bahandũ hũbaarombijiri na bahandũ ba Bayudaaya, baahanwijiri nabo, beikiraniza baaha balindi banyakulindanga kituuru, sente zinene.

<sup>13</sup> Baaweereeri balindi, "Muweere bantu nti beegeseɔwa baamwe bejiziri ijolo mwebbakijiri baamwija baamutwala.

<sup>14</sup> Weisaza hũyaakeegwa bibi bigambu, tukwiza kubaza nayo naananuka aleke atabafubira."

<sup>15</sup> Nahahwakikyo balindi baatweri sente, baakora gwa kuweera bantu nka kubaabaweereeri babaze; kandi na biyo bigambu bjaabaziri, hijiceeri nibisaasaan hoi mu Bayudaaya, na kudwera kũmwej ha kiro kya deeru.

*Yesu Naatuma Beegeseɔwa Baamwe**(Mariko 16:14-18; Luyika 24:36-49; Yohaana 20:19-23; Bikorwa 1:6-8)*

<sup>16</sup> Mu kasumj kakwo, beegeseɔwa ba Yesu ikũmji nomwej baagyendijiri Galilaaya, ku lusahu lũlwo lwa Yesu luyaali abaweereeri kugyendaho.

<sup>17</sup> Bubaamũweeri, baamuramya; bejtu bandi baaɔula kunanuka.

<sup>18</sup> Mwomwo Yesu yejza hali bo yaakoba, "Nyaahbeerwe hũsobozĩ hwenseenya ha bintu byensej, bya mwiguru na bya mu nsi.

<sup>19</sup> Nahahwakikyo mugyende, muhindũle bantu ba mahanga gensej babbe beegeseɔwa bange, nimubabatiza mwibara lya\* Bbaa weetũ, na lya Mwana, na lya Mwozo Musyanũ;

<sup>20</sup> kandi njimũbeegesa kukora bintu byensej hinyaabaragijiri. Nkwiza kubbanga nanywe biro byensej, kũdoosya ha kumalika kwa nsi."

\* 28:19 28:19 Mwibara lya kũmanyisya Mu hũsobozĩ hwa.

## Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesu Kurisito nka Kugaahandiikiirwe Marjiko Kwanjuura

Kitabbu kya *Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesu Kurisito nka Kugaahandiikiirwe Marjiko* kili kimweji ha bitabbu binei bya Kiragaanu Kihyaka, hbyo bibaza ha Makuru Garungi gakukwatagana na h>womi hwa Yesu Kurisito. Bitabbu bindi byo: Matayo, Luuka na Yohaana.

Marjiko, bandi gibeeta Yohaana Marjiko, atakabbe omweji hali beegesehwa ba Yesu Kurisito bejtu yeiceeri na Peeteru mu ruhuga Rooma, kiki kyamuha kutunga bintu bya kuhandiika mu kitabbu kiki naabitoolera hali Peeteru. Marjiko atandika na kurangiira Yesu nka kwali Mwana wa Ruhanga. Marjiko yoolokya Yesu nka kwali na husobozi mu kwegesya kwamwe, na husobozi hwa kukora byamahanu. Kandi yoolokya Yesu nka kwali Mwana wa Muntu munyakwiza kuheereza bantu, *na kuhayo h>womi h>wamwe kucungura bantu banene* (10:45).

### **Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni**

(i) Ntandiko gya Makuru Garungi 1:1-13

(ii) Buheereza hwa Yesu naali Galilaaya 1:14—9:50

(iii) Lugiendu lwa Yesu lwa kugienda Yerusalemu 10:1-52

(iv) Biro bya Yesu byakumaliira mu Yerusalemu, oteerihona kukwa kwamwe na kuhimbooka kwe 11:1—16:20

### *Kutebya kwa Yohaana Mubatiizi*

(Matayo 3:1-12; Luuka 3:1-18; Yohaana 1:19-28)

<sup>1</sup> Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, Mwana wa Ruhanga gatandika yati:

<sup>2</sup> nk'Isaaya muraguri wa Ruhanga kuyaahandiikiiri naakoba,  
"Wona ndituma mutumwa wange, akwehembeerji,  
alikuhihirijirya muhanda gwamu,"

<sup>3</sup> yooyo "Iraka lya yogwo akwamiira mwirungu naakoba,  
'Muteekanize muhanda gwa Mukama,  
muterekereerye huhanda h>wamwe.' "

<sup>4</sup> Yohaana yejiri naabatizanga bantu mwirungu, naabatebeeryanga babatizihwe kandi beeziremwo bibii byahu aleke baganyirwe.

<sup>5</sup> Bantu banene hoji kuruga mwisaza lya buyudaaya gyenseji na mu ruhuga lwa Yerusalemu, bejiri hali yo. Baatulengi bibii byahu, nibabatizihwa mu mugira gwa Yorodaani.

<sup>6</sup> Yohaana yogwo yaalwalengi kilwalu kikore kuruga mu byoza bya ngamira, niyeebbhanga muheeku gwa kikuta mu mancwendu. Kandi yaadyengi nzige na huhooki hwa mwirungu.

<sup>7</sup> Mu bigambu byamwe yaatebyengi, "Yogwo akwiza kweinyuma lyange, akunkira mu kubba na husobozi, tinkusemeera kukucama, nkaahula huguha hwa nkejito zaamwe.

<sup>8</sup> Gya nkubabatiza na meezi, bejtu yo alibabatiza na Mwozo Mwsyanu."

### *Kubatizihwa na Kwohehwa kwa Yesu*

(Matayo 3:13; 4:11; Luuka 3:21-22; 4:1-13)

<sup>9</sup> Mu kasumi kakwo, Yesu yaarugiri mu ruhuga lwa Nazareeti mwisaza lya Galilaaya yejiza hali Yohaana, Yohaana yaamubatiza mu mugira gwa Yorodaani.

<sup>10</sup> Yesu huyaali naakuruga mu meezi yaaweeni iguru niliikwekingula, Mwozo wa Ruhanga yaamwicyaho nka kolome.

<sup>11</sup> Mwomwo iraka lyaruga mwiguru nilikoba, "Weewe mwana wange ginyendya; weewe yogwo ampa kusemererwa mu mutima gwange."

<sup>12</sup> Nahaahwo hulohobuloho, Mwozo Mwsyanu yaasengiri Yesu yaamutwala mwirungu.

<sup>13</sup> Kukwo hooho yaamaari biro makumi ganeji niyoohehwa Sitaani. Kandi de, yeicalengi na bisolo bya mwirungu, bamalayika nibamuheereza.

### *Beegesehwa ba Yesu Baakubanza*

(Matayo 4:12-22; Luuka 4:14-15; 5:1-11)

<sup>14</sup> Hejnyuma gya Yohaana Mubatizi kuteehwa mu nkomo, Yesu yaagyendiri mu Galilaaya naatebeeryanga bantu Makuru Garungi ga Ruhanga, naabaweera,

<sup>15</sup> “Kasumi kadoori, hukama hwa Ruhanga hwesumiri heehi; nahaŵwakikyo mweziremwo, mwikirize gagwo Makuru Garungi.”

<sup>16</sup> Yesu huyaali naakuraba ha mutanda gweitaka lya Galilaaya, yaaweeni Simooni hamwenya n’Andereya waabu, nibakuguma bitimba mu meezi, haŵwakubba baalingi balobi.

<sup>17</sup> Mwomwo Yesu yaabaweera, “Mwize, Mumpondere; nkwiiza kubafoora balobi ba bantu.”

<sup>18</sup> Nahaahwo baatigiri bitimba byahu, baamuhondera.

<sup>19</sup> Yesu huyaagyendiri mu meisohe, yaaweeni Yakobbo mutabani wa Zebbedaaayo na waabu Yohaana, nibali mu hwati hwaŵu nibakunihiririya bitimba byahu.

<sup>20</sup> Buyaakabaweeni yaabeeta. Baatigiri bbaawaahu Zebbedaaayo na bakori nibali mu hwati, baahondera Yesu.

*Yesu Naabinga Muzumu*

*(Luuka 4:31-37)*

<sup>21</sup> Hejnyuma, Yesu hamweji na beegesehwa baamwe baagyendiri Kaperenaumu. Kiro kya Sabbaato hukyadoori, Yesu yaagyendiri mwirombero yaatandika kwegesya.

<sup>22</sup> Bantu bayeegesyengi baahuniriri hoji mulingo guyeegeseeryengimwo, haŵwakubba yeegesyengi nka muntu ali na husobozi, hatali nka hawo begesa ba biragiro bya Bayudaaya.

<sup>23</sup> Ha hwire hupwo, haalingimwo mudulu omweji mumwo mwirombero lyaŵu mnyakubba na muzumu. Yogo mudulu yaalukiri

<sup>24</sup> naakoba, “Okutwendyaho kyani, we Yesu wa Nazareeti? Ojiziri kutuzikya? Nyeegiri kyoli, oli Musyanu wa Ruhanga!”

<sup>25</sup> Mwomwo Yesu yaagucoomera naakoba, “Weetikeera, murugeho.”

<sup>26</sup> Muzumu gugwo gwacukacukiriye yogwo mudulu na maani hejnyuma gwamuru-gaho nigukwaluka.

<sup>27</sup> Bantu benseji banyakubba baahuniriri hoji beebuulyangana, “Kiki kyani? Gigi gisobora kubba nigili nzegeya gihiyaka gili na maani! Yogo mudulu akuragira-huragiri mizumu, namyo njimwegwa.”

<sup>28</sup> Nahaŵwakikyo makuru gakukwatagana na Yesu gaararangiri hwangu mu bicweka byenseji bya mwisaza lya Galilaaya.

*Yesu Naahonia Baseeri Banene*

*(Matayo 8:14-17; Luuka 4:38-41)*

<sup>29</sup> Hejnyuma gya Yesu na beegesehwa baamwe kuruga mu lilyo irombero, yo Yesu, Yakobbo hamweji na Yohaana, baagyendiri kwamwahu Simooni n’Andereya.

<sup>30</sup> Bupwo nu, mubyala Simooni yaali ahimbiri muswija aleeji mu kitabbu, mwomwo baaweera Yesu bikufaaho mubyala Simooni.

<sup>31</sup> Nahaŵwakikyo, Yesu yaagyendiri hali museeri, yaamukwata ku mukono, yaamubyokya. Muswija gwamurugirho, yaatandika kubasegeerya bidyo.

<sup>32</sup> Joojolo lyolyo, hwire hwa kasweku, bantu baaleetiri baseeri benseji na banyakubba na mizumu hali Yesu.

<sup>33</sup> Bahwo bantu benseji kuruga mu lulwo ruŵuga beecookiri hahwo ha mulyangu gwa Simooni.

<sup>34</sup> Yesu yaahoneerye bantu banene banyakubba na nseeri zikwahukana. Yaababingirimwo mizumu minene. Atakejirizenge njimyo mizumu kubaza haŵwakubba myali njimwegiri.

*Yesu Naatebya mu Galilaaya*

*(Luuka 4:42-44)*

<sup>35</sup> Bwire hupwakeeri mwakya na kimambya, Yesu yaabyokiri yaahuluka hanzei, yaagyenda mu kiikaru kitalimwo bantu. Buyaali kukwo, yaali naakusaba Ruhanga.

<sup>36</sup> Kasi hejnyuma Simooni hamwenya na beira baamwe baatandika kumutoola.

<sup>37</sup> Bubaamwagiriye, baamuweera, “Buli muntu alimukutoola.”

<sup>38</sup> Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Katugyende kukwo mu byaru bindi bhireeriho aleke na kukwo de, ntebeeryeyo, kubba kikyo kyokyo nyeziriri.”

<sup>39</sup> Nahaŵwakikyo Yesu yaagyendiri jaaraba mu Galilaaya gyenseji naatebyanga mu marombero gaahu, kandi naabingamwo mizumu.

*Yesu Naahonia Mudulu wa Bihaga*

*(Matayo 8:1-4; Luuka 5:12-16)*

<sup>40</sup> Mudulu omweji munyakubba ahimbiri bihaga yejiziri hali Yesu, yaakunda malu yaamwesengereerya naakoba, “Kwakabba nikuli kwendya kwamu, mmonia aleke mbe mwechumi mu meisjo ga Ruhanga.”

<sup>41</sup> Yesu yeezegwiri naali na kisa hali yogwo mudulu, yaadambwiri mukono gwamwe yaakwataho yogwo mudulu naakoba, “Nkwendya ohone. Hona!”

<sup>42</sup> Nahaahwo hulohohuloho bihaga byamaari gakunkumuka, mudulu yaahona na kuhona.

<sup>43</sup> Kasi Yesu nahaahwo hulohohuloho yaamuweera agyende, aterihho na kumupomogeerya naakoba:

<sup>44</sup> “Wona nti kiki kintu kyakukuhonia tokiweereeri muntu yenseenya. Beitu gyenda weezolokye hali mlaami wa Ruhanga, kandi ogabe bihongwa bya muraguri wa Ruhanga, Musa biyaaragiri; kwezolokya kwamu kukwo kukwiza kubba hujejsi hali bantu nka kwohoniri.”

<sup>45</sup> Beitu yogwo mudulu yaagyendiri yaatandika kuweera bantu hasyanu, yaararangya gagwo makuru. Nahabwakiyo Yesu yaali atacakasobora kwingira mu lulo rubuga hasyanu nka kuyejeeri naakolanga. Yeicalengi kwantandu wa rubuga kwokwo yankei. Beitu nabwo bantu baarugengi huli nsonda nibeiza hali yo.

## 2

### *Yesu Naahonia Mudulu Muzingamu*

<sup>1</sup> Yesu hujeiririyo mu rubuga lwa Kaperenamu, haarabirihho biro hidooli, bantu baakyega nka kuyaali naali kwamugi.

<sup>2</sup> Mwomwo bantu baagyenda beesomba, beizulya nnyumba gyensei, na hanzei wa mulyangu heizula. Yesu yaabatebeerya Makuru Garungi ga Ruhanga.

<sup>3</sup> Hejnyuma hejiri badulu bamweji hali Yesu, banei muli bo baali nibakuleeta mudulu muzingamu.

<sup>4</sup> Bahwo badulu hubaalemeerwe kudoosya yogwo mudulu hali Yesu, hahwa bantu banene banyakubba beecokiri hahwo, baakambwiri kasolya ka nnyumba, baamujirimulira ha kitware, kumudoosya hali Yesu yaalingi.

<sup>5</sup> Yesu buyaaweeni bahwo badulu nibali na kwikiriza yaaweera yogwo mudulu muzingamu, “Mwana wange, bibii byamu biganyirwe.”

<sup>6</sup> Ha hwire hahwo bamweji ha beegesa ba biragiro banyakubba beicaliri hahwo, beehulirye mu mitima myahu.

<sup>7</sup> “Hahwaki yogwo muntu akubaza yatyo? Kukwo kuli kuluma Ruhanga! Naani wondi yensei, akusobora kuganyira bibii bya bantu, odoorihho Ruhanga yankei?”

<sup>8</sup> Nahaahwo hulohohuloho Yesu yaali yeegiri mu mutima gwamwe nti biyo byobyo bintu bibaali nibakuteekereza mu mitima myahu. Kasi mwomwo yaabaweera, “Hahwaki mukuteekereza biyo bintu?”

<sup>9</sup> Mu bintu bibiri, kilahi kikwanguha muntu nyahuntu kukora: kikyoo kya kuweera muzingamu, ‘Bibii byamu biganyirwe,’ rundi kumuweera, ‘Senga kitware kyamu, olibate?’

<sup>10</sup> Beitu mulina kukyega nti Mwana wa Muntu agira husobozii haha ku nsi hwa kuganyira bibii.” Mwomwo Yesu yaaweera yogwo mudulu muzingamu,

<sup>11</sup> “Byoka osege kitware kyamu, weemuke!”

<sup>12</sup> Yogwo mudulu yaabyokiri, yaasenga kitware kyanwe yaalibata hasyanu mu meisjo ga bantu bensei. Kikyoo kintu kyahunjirize bantu banene, bantu baahaariiza Ruhanga nibakoba, “Titukawonangaho kintu nka kiki!”

### *Yesu Niyeeta Leevi*

<sup>13</sup> Yesu yeiriri yaakubayo ha mutanda gwa Galilaaya. Bantu banene bejiri hali yo yaatandika kubeegeesya.

<sup>14</sup> Buyaali naakulibatalibata, yaawona Leevi, mutabani w’Alifaayo, eicaliri ha kiikaru kibaaoroozerengihho musolo. Mwomwo Yesu yaamuweera, “Mmpondera.” Leevi yaabyokiri, yaamuhondera.

<sup>15</sup> Hejnyuma, Yesu buyaali ha kiihuru wu Leevi, yaalingi na basorooza musolo banene na nkori za bibii banyakubba nibakudya nayo, hamweji na beegesehwa baamwe, kubba bantu banyakubba bamuhondeeri baalingi banene.

<sup>16</sup> Beegesa ba biragiro, banyakubba Bafalisaayo, hubaaweeni Yesu naakudya na nkori za bibii na basorooza musolo, baahulya beegesehwa baamwe, “Hahwaki Yesu adyanga na basorooza musolo hamweji na nkori za bibii?”

17 Yesu huyeegwiri bihyo bigambu, yaabejiririmo naabaweera, “Boomi tibeetaaga dakitaali; bejtu baseeri boobo bamwetaaga. Ntakeje kweta bahwo bakwetwala kubba nibakusijimwa mu meiso ga Ruhanga, bejtu nyejiziri kweta nkorj za bibii.”

*Nsonga Zikukwatagana na Kusiiba*

18 Ha hwire hupwo beegesehwa ba Yohaana Mubatzizi hamwej na Bafalisaayo baali nibali mu kusiiba. Mwomwo bantu bamwej bejza hali Yesu baamuhuyulya, “Hahwaki beegesehwa ba Yohaana na beegesehwa ba Bafalisaayo basiibanga, bejtu beegesehwa baamu nibahula kusiiba?”

19 Yesu yaabejiririmo naabahuyulya, “Mwakawonanga bagenyi bejiziri ha hugenyi hwa hugole nibasiiba nzala, iba mugole naali nabo? Tibasobora kusiiba nzala iba mugole naaloho.

20 Bejtu kasumi kaalidwa kejba mugole kubarugaho, kandi ha kiro kikyo mwomwo balisiiba nzala.

21 “Tihaloho muntu asunga kiheru kya lugoye kihyaka ha lugoye luguluusu. Kakubba yogwo musunga kikyo kiheru akikora, kiheru kihyaka kimaliira kiteemwiri lugoye luguluusu na kukiraho nka kulwalingi mu kubanza.

22 Na kindi tihaloho muntu akusobora kuta maaci mahiira mu bisahu bya bikuta biguluusu. Kakubba kikorwa, gagwo maaci gaakuhuuka nigahaga bikuta, bikuta nibibbaluka, maaci nigabbwomoka, na bikuta nibiheneka. Bejtu maaci mahiira agata mu bisahu bihyaka.”

*Mukama wa Kiro kya Sabbaato*

23 Ha kiro kya Sabbaato kimwej, Yesu huyaalingi naakuraba mu misiri mya nganu hamwej na beegesehwa baamwe nibakulibata nayo, bahwo beegesehwa baatandikiri kubinya husonga hwa nganu.

24 Mwomwo bahwo Bafalisaayo baabaza nibakoba, “Wona, hahwaki bakukora kintu kitakwikirizihwa kukorwa ha kiro kiki kya Sabbaato?”

25 Yesu yaabejiririmo naakoba, “Timukasomanga kintu kya Dauji kijaakoori, yo hamwenya na bejira, hubaadibijirwe nzala?”

26 Mu biro bihyo cali Abbjasaari yaali mulaami muhandu, Dauji yejngiri mu heema gya Ruhanga, yaadya mugaati gubaali bahongeerj Ruhanga, gwa muntu wondi yensej gwatejirizihwengi kudya, kutoolaho balaami ba Ruhanga basa; kandi de Dauji, yaahaho bejira nka kubaalingi.”

27 Mwomwo yaamaliira naabaweera, “Kiro kya Sabbaato kyahangirwe kugasira muntu hatali muntu kukora bintu bikugasira kikyo kiro kya Sabbaato.

28 Nahahwakikyo Mwana wa Muntu yooyo de Mukama afuga kiro kya Sabbaato.”

### 3

*Mudulu wa Mukono Guzingu*

(Matayo 12:9-14; Luuka 6:6-11)

1 Yesu huyaagyendiri mu lilyo irombero ha murundi gundi, yaagiryeyo mudulu wa mukono guzingamu.

2 Hahwakubba kyali nikili kiro kya Sabbaato, bamwej mu Bafalisaayo banyakubba mumwo mwjrombero baatoolyengi nsonga gibaaajunaana Yesu. Nahahwakikyo, baamwicalirryeho meiso, aleke bawone yaabba yaahonia yogwo mudulu ha kiro kya Sabbaato.

3 Mwomwo Yesu yeeta yogwo mudulu, “Iza, weemeere mu meiso hahwo.”

4 Kasi mwomwo yaahuyulya bahwo bantu, “Kikyani kiikirizihwa kukorwa ha kiro kya Sabbaato? Kukora birungi rundi kukora bibiibi?” Kujuna hwomi hwa muntu rundi kuhwita? Bejtu bahwo bantu beetkereeri-hwetikeeri.

5 Yaabalngiriri na kiniga kandi asaaliirwe hahwa mitima myahu kubba mitatiro, yaaweera yogwo mudulu, “Nuguura mukono gwamu.” Yogwo mudulu yaanuguura mukono gwamwe, gwahona, gweiraho kurungi.

6 Kasi Bafalisaayo baahuluka hanzei, baatandika kutegeka na bahwo ba kitebe kya Herodj, nka kuhajita Yesu.

*Bantu Banene Nibahondera Yesu*

7 Hejnyuma, Yesu yaarugiriyoy yaagyenda na beegesehwa baamwe heitaka lya Galilaaya. Bantu banene hoi baagyendiri nibamuhondera kuruga mwisaza lya Galilaaya na lya Buyudaaya,

8 na kuruga mu mbuga za Buyudaaya na mu ruhuga lwa Yerusalemu. Bandi baarugiri mu bicweka by’Idumaaya na bicweka bili nseeri gya mugira gwa Yorodaani, na ba



mu bicweka bya Tjiro na Sijooni. Baḥwo bantu bensej bejiziri hali Yesu haḥwakubba baalingi beegwiri ha byamahanu biyaalingi akoori.

<sup>9</sup> Mwomwo yaaweera baḥwo beegeseḥwa baamwe bamutungire ḥwati mwa kwehala bantu kumwecookaho.

<sup>10</sup> Haḥwakubba yaalingi ahoneerye bantu banene, baseeri bendyengi kugyenda kumukwataho.

<sup>11</sup> Kandi, mijyomo mizumu minyakubba mijembiri baḥwo bantu, ḥumyakawonangaho Yesu, baḥwo bantu baagwengi hansi mu meiso gaamwe nibalira nibakobanga, “Oli Mwana wa Ruhanga.”

<sup>12</sup> Beitu yo Yesu yaamiragirengi naamiweera, mitaweera bantu ali muntu wa mulingo ki.

*Kukoma kwa Bakwenda Ikumi na Babiri*

*(Matayo 10:1-4; Luyika 6:12-16)*

<sup>13</sup> Hejnyuma Yesu ḥuyaagyendiri ha lusahu, yaaweereeri baḥwo beegeseḥwa baamwe baayendyengi bamuhondere, nabo baamuhondera.

<sup>14</sup> Yaakomiri ikumi na babiri, yaabata kubba bakwenda baamwe aleke beicalenge nayo naabatumanga kutebeerya bantu

<sup>15</sup> na kubba na ḥusobozi ḥwa kubingamwo bantu mizumu.

<sup>16</sup> Baḥwo ikumi na babiri bayaakomiri boobo baba: Sijmoonji (yogwo wa Yesu giyaaheri ibara Peeteru);

<sup>17</sup> Yakobbo na Yohaana waabu, batabani ba Zebbedaayo (baḥwo bayaaheeri ibara Bbowanage, makuru gaakyo nti, bantu banguha kukwatwa kininga);

<sup>18</sup> Andereya, Filipo, Baturumaayo, Matayo, Tomasi, Yakobbo mutabani w’Alifaayo, Tadeo, Sijmoonji mulwaniira ihanga lyahu;\*

<sup>19</sup> na Yuda Isakalyota munyakudiirisana Yesu.

*Yesu na Bberizebbuuli*

*(Matayo 12:22-32; Luyika 11:14-23; 12:10)*

<sup>20</sup> Hejnyuma Yesu ḥuyaakubiriyo kwamugi cali yejalengi mu ruḥuga lwa Kaperenaumu, bantu banene baḥuniriye beecooka, kinyakulemesya Yesu na beegeseḥwa kutunga ḥwire kadi ḥwa kudya.

<sup>21</sup> Bantu ba munyumba gyahu ḥubeegwiri biyo bigambu, baabyokeerye baagyenda kumukwata kumwiriya kwamugi, haḥwakubba baabaziri nibakoba, “Agwiri iraru.”

<sup>22</sup> Kandi beegesa ba biragiro banyakuruga mu ruḥuga lwa Yerusalemu baabaziri nibakoba, “Atembeerwe muhandu wa mizumu, Bberizebbuuli! Muhandu wa mizumu yooyo akoresya yogwo mudulu kubingamwo bantu mizumu.”

<sup>23</sup> Nahahwakikyo Yesu yeetiri baḥwo beegesa ba biragiro, yaabaweera na mu ngeera naakoba, “Sitaani asobora teetei kubinga Sitaani?”

<sup>24</sup> Kakubba ḥukama ḥubamwo kwezahukanja, tiḥusobora kwicalaho.

<sup>25</sup> Kakubba mugi gwezahukanjamwo, gugwo mugi tigusobora kwicalaho.

<sup>26</sup> Kwokwo na Sitaani, kakubba ḥukama ḥwamwe ḥwezahukanjamwo, ḥuḥwo ḥukama ḥubba ḥutakusobora kwemeeraho, kugwa kwaḥwo kukubba kudoori.

<sup>27</sup> Mu mananu, tihaloho muntu yensej akusobora kunyaga bintu bya mu nnyumba gya muntu munyamaani, kutoolahogana yogwo munyagi abanziri kubboha yogwo muntu. Buḥwo mwomwo abba naakusobora kunyaga biyo bintu.

<sup>28</sup> Mu mananu nkubaweera nti, bibii na bilumo byensej bya bantu biliganyirwa.

<sup>29</sup> Beitu yogwo yensej alijuma Mwozo Mwsyanu taliganyirwa, haḥwakubba alibba akoori kibii kya biro na biro.”

<sup>30</sup> Yesu yaabaweereeri biyo bigambu haḥwakubba baabazengi nibakoba, “Ali na muzumu gumutembiri.”

*Maa Yesu na Baabu ba Mwamaawe*

*(Matayo 12:46-50; Luyika 8:19-21)*

<sup>31</sup> Hejnyuma, maa Yesu na baabu ḥubaadoori, beemereeri hanzei baatumira Yesu nka kubakumweta.

<sup>32</sup> Haaloho kitebe kya bantu banene kinyakubba kimwecookiriho. Baḥwo bantu baamweereeri, “Maawu na beenyu bali hanzei, bali mukukutoolya.”

<sup>33</sup> Yaabejirimwo naabahuulya, “Maama na beetu boobo banaani?”

<sup>34</sup> Kasi mwomwo yaahungyahungya meiso mu baḥwo bantu banyakubba bamwecookereeri, yaabaweera, “Maama na beetu boobo baba!”

\* **3:18 3:18** Yogo haha, ali Sijmoonji wondi. Yogo yo, yaalwanjirengi ihanga ly’Isaleeri litafugwa Baruumi.

<sup>35</sup>Yogwo yensej akora kikyo kya Ruhanga kijendya, yooyo maama kandi yooyo weetu, kandi yooyo nyakeetu!"

## 4

### *Lugeera lwa Musigi*

(Matayo 13:1-9; Luuka 8:4-8)

<sup>1</sup>Murundi gundi de, Yesu yaatandikiri kwegesya ha mutanda gwa Galilaaya. Bantu banyakubba bamwecookirijho baali banene hoj, kyamuha kutemba nakwicaara mu hwati honyakubbaho mu meezi. Buhwo bantu benseenya beemereeri hanzei ha mutanda.

<sup>2</sup>Yaabeegeseerye bintu binene kuraba mu ngeera naabaweera:

<sup>3</sup>"Mwegwe mbaweere! Mulimi yaatuuri kusiga husigo hwamwe.

<sup>4</sup>Buyaali naakusiga, husigo humweji hwagwiri ha muhanda, binyoni byeja byabusoma.

<sup>5</sup>Humweji ha huhwo husigo, hwagwiri heitehe lya lubbaali. Mu hwire hudooli hwali huhulukirirye ha hwakubba hutakabbe neitehe linene.

<sup>6</sup>Beitu kalyoba kanyamaani hukaaasukiri, kookeerye biyo bimera byoma, ha hwakubba bitakabbe na makolo galei.

<sup>7</sup>Husigo hundi hwagwiri mu mahwa, mahwa gaameeri gaatolya biyo bimera, nahwukikyo biyo bimera bitakaane byana.

<sup>8</sup>Beitu kandi haloho husigo honyakugwa mwitehe lirungi; hwahulukirirye, hwamera bimera kandi byera. Humweji ha huhwo husigo hweriri hwarugwamwo bilimwa binyakukanya mirundi makumi gasatu, hundi hwarugirwemwo bilimwa binyakukanya mirundi nkaaga, rundi mirundi kikumi."

<sup>9</sup>Mwomwo yaabaweera, "Yogwo ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe."

### *Kigyendeerwa kya zizo Ngeera*

(Matayo 13:10-17; Luuka 8:9-10)

<sup>10</sup>Heinyuma, Yesu buyaali yankei hamweji ha bakwenda baamwe ikumi na babiri na bantu bandi, baamuhulirye ha bintu bikukwatagana na ngeera zizo ziyeegeesyengi.

<sup>11</sup>Yaabeiririmwo naakoba, "Nywe mwahebeerwe kwetegereza nsita za hukama hwa Ruhanga. Beitu bahwo batanzikirizamwo, bintu byenseji baabyegwanga kuraba mu ngeera

<sup>12</sup>aleke,

"'beicalenge nibawona, batakuhweza;  
beicalenge nibeegwa, batakuhwituka;  
baakubbeerji nibahinduka nibaganyirwa!'"

### *Yesu Naasoboora Lugeera lwa Musigi*

(Matayo 13:18-23; Luuka 8:11-15)

<sup>13</sup>Mwomwo Yesu yaabahuyulya, "Timuli na kimukwetegereza ha lugeera lulu? Hati, zizo ngeera zindi mulizeetegereza teeteji?

<sup>14</sup>Musigi ali yogwo muntu asiga kigambu kya Ruhanga.

<sup>15</sup>Husigo honyakugwa ha muhanda huli nka bahwo bantu beegwa kigambu, beitu babba nibacakamala kuyegwa Sitaani nejza naakibasahulaho.

<sup>16</sup>Bantu bandi bali nka husigo honyakugwa heitehe lya ha lubbaali. Bahwo beegwa kigambu nibakitangiira na kusemererwa.

<sup>17</sup>Beitu ha hwakubba kigambu kibba kitabejngiri kikumala, hwire hwa hujune rundi kurumbwa hwa kigambu huhudwa, nibagwa wangu.

<sup>18</sup>Buhwo husigo hundi honyakugwa mu mahwa huli nka bantu beegwa kigambu,

<sup>19</sup>beitu kandi huhejza kutuntulira byetaagu bya hwomi, kutwalwa huguuda hwa nisi, na mejro ga kutunga bintu bikwahukana, biyo bintu bimaliira nibitolya kigambu muli bo.

<sup>20</sup>Buhwo husigo honyakugwa heitehe lirungi huli nka bahwo bantu beegwa kikyo kigambu nibakitangiira. Heinyuma, bahwo bantu babba nka husigo, huta byana binene mu makumi gasatu, rundi nkaaga, rundi na mirundi kikumi kukira ha husigo honyakusigwa."

### *Lugeera lwa Kyererezi*

(Luuka 8:16-18)

<sup>21</sup>Mwomwo Yesu yaabaweera, "Muntu yaakejngiirya taara mu nnyumba naagib-bumba na lukimba rundi naagita mu hulungu? Rundi, tagita ha kikondo kyagyo?"

<sup>22</sup> Haḥwakubba tihalohoona kintu kyensej kibise, kitalizooka hasyanu, na kintu kyensej kya nsita kibatalyega.

<sup>23</sup> Nahahwakikyo, yogwo yensej ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe!”

<sup>24</sup> Kandi yaabunjiye yaabaweera, “Mwetegereze kurungi biyoyu bintu bimukwegwa! Kipimisyo kimukoresya hali bandi, nanywe kyokyo balikoresya kubacwera, kandi na kukiraho.

<sup>25</sup> Yogwo yensej alinaho, balimuteeryaho; beitu yogwo atalinaho, na biyoyu byali nabyo, balibimutoolaho.”

*Lugeera lwa Busigo Bunyakumera*

<sup>26</sup> Yesu yaabunjiye yaabaweera, “Bukama hwa Ruhanga huli nka mulimi munyakusimba busigo hwanwe mwitehe.

<sup>27</sup> Heinyuma yaagyenda mu meiso na kukora bintu byamwe bindi nka huli kiro. Haḥwa kasumi kadooli, hupwo busigo hwanweeri hwanhanda. Beitu yogwo mudulu atakeege hupwo busigo nka kuhwanweeri kandi nka kuhwanhandiri.

<sup>28</sup> Itehe lyankei lyolyo liha busigo kumera, kuhanda nakwera. Busigo hwanza nihuhulukirirya, heinyuma nihuta busonga, kasi heinyuma nihwaka mwa kwera.

<sup>29</sup> Kandi biyoyu byana bya hupwo busigo hupwera, mukama musiri akwata kyakukwesya naakesa, haḥwakubba kasumi ka kukesha kabba kadoori.”

*Lugeera lwa Kasigo ka Karadaali*

*(Matayo 13:31-32; Luuka 13:18-19)*

<sup>30</sup> Yesu yaabunjiye yaabaweera, “Kintu kyani kitwalengesanja nako hukama hwa Ruhanga, rundi lugeera kyani lutwakoresha kuhusobooraho?

<sup>31</sup> Bukama hupwo hwanana kasigo ka karadaali, kantu kadooli hoj ka muntu asimba mwitehe.

<sup>32</sup> Beitu kasigo kakwo, nahukaabba kooko kakirayo mu hudooli, hwanakusimba, karugwanwo kimera kikukirayo hukooto, mu bimera bilimwa mu misiri, nikibba na bijangi binene, ha binyoni hwanimba bizonza byabyo.”

<sup>33</sup> Mu ngeru gyogyo gimweji gya kubazira mu ngeera, Yesu yaabaweereeri bigambu byensej bibaali nibakusobora kwetegereza.

<sup>34</sup> Atakabaweenge kintu kyensej atakoreseerye ngeera. Kyonkei hwanakabanga kwantandu na beegesehwa baamwe, yaabasoboorengi bintu byensej bikukwatagana na ngeera zizo.

*Yesu Niyaamula Ndagali Giwakihehu*

*(Matayo 8:23-27; Luuka 8:22-25)*

<sup>35</sup> Kiro kikyoo, hwanire hwa joojolo hupwadoori, Yesu yaaweereeri beegesehwa baamwe, “Twambuke tugyende nseeri gyeitaka.”

<sup>36</sup> Nahahwakikyo, baatjiriho hahwo bantu banene hoj. Beegesehwa baamwe hupwo baamutwaliri mu hwati hupwo nka kuyaakalingi. Haalingiho na maati gandi ganyakugyendagyenda nabo.

<sup>37</sup> Beitu, hejiziriho kihuhu kinyamaani hoj, bijanga byatandika kukuuta hwati, hupwo hwati hwanandika kwizula meezi.

<sup>38</sup> Hupwo nu, Yesu yaalingi yeebbakiri kandi yeesagwiri kisagu na ha mutaku gwa hwati. Mwomwo beegesehwa baamwe baamubyokya nibakoba, “Mwegesa, okufaayo kwahi, meezi kutwita?”

<sup>39</sup> Yaabyokiri yaacomera kihuhu kandi yaaweera bijanga, “Weetikeera ceji! Weema!” Kikyoo kihuhu kyamaari galekaho kuhunga, neitaka lyateeka cee.

<sup>40</sup> Mwomwo yaabaweera, “Haḥwaki mukutina hoj yatyo? Na hati timukanzikiri-rizangamwo?”

<sup>41</sup> Baakwatiirwe hutini hunene, baahupulyangana, “Yogo kandi ali muntu wa kageru kyani? Mpehu na bijanga de hikumwegwa!”

## 5

*Mudulu Munyakubba na Muzumu Naahona*

*(Matayo 8:28-34; Luuka 8:26-39)*

<sup>1</sup> Kihuhu hukiyeeri, Yesu na beegesehwa baamwe bambukiri itaka baagyenda mu nsi gya Bageraseeni.

<sup>2</sup> Yesu hwananinukiri mu hwati, mudulu munyakubba na muzumu yaarugiri mu bituuru, yeiza hali Yesu.

<sup>3</sup> Yogwo mudulu yeicalengi mu bituuru. Haali hataloho muntu yensej munyakubba naacasobora kwicala amubohiri, kadi nikuli kumubohi na lujegere.

<sup>4</sup> Kubba mirundi minene baamubbohengi mikono na magulu, bejtu njegere zibaamubbohesyengi mikono yaazikadulengi kandi de naabinya byoma bjaabbengi bamubboheserye magulu. Haali hataloho muntu yensej munyakubba naali na maani ga kumusobora.

<sup>5</sup> Bwire hwejolo rundi hwa mwinsi, yaabbengi mu bituuru na mu mbamba naakwaluka kandi naakwesalalasa na mahiga.

<sup>6</sup> Yogwo mudulu huyaaweenj Yesu naacaali hadei ho, yejruka, yaagyenda hali Yesu; yaakunda malu mu mejso gaamwe.

<sup>7</sup> Yaaluka naakoba, "Okuntura kyani Yesu, Mwana wa Ruhanga wa hakyendi hoj? Rahira mu mejso ga Ruhanga nti okugyenda kwahi kumbonawonesya!"

<sup>8</sup> Yogwo mudulu yaabaziri yatyo kubba Yesu yaali amuweereeri, "We muzumu, ruga muli yogo mudulu!"

<sup>9</sup> Mwomwo Yesu yaabwulya muzumu gonyakubba mu yogwo mudulu, "Ibara lyamu, weewe naani?"

Gwamwiririmwo nigukoba, "Ibara lyange gyagya Ihe, kubba tuli banene."

<sup>10</sup> Muzumu gwesengereerye Yesu mirundi na mirundi atagubinga mu kikyoo kiikaru.

<sup>11</sup> Heehi nahaahwo, ku rubamba haalingiho igana lya mpunu likooto nizikudya.

<sup>12</sup> Mizumu myataagiri Yesu nimikoba, "Tusindike mu mpunu."

<sup>13</sup> Yesu yaamikirijiza. Mizumu myaruga mu mudulu, myeingira mwigana lya mpunu. Bumpyazingirimo, mpunu zensej hamwej zinyakudwanga nka nkumi ibiri, zaajumbutukiri zaasirimuka niziraba ha rubamba lunyakubba lwesimbiri, zaagwa mwitaka, meezi gaaziita.

<sup>14</sup> Bahwo banyakubba nibakuzijijisa, hubaaweenj bintu binyakubbaho, bejrukiri baagyenda baabiweera bantu banyakubba nibali mu ruhaga na mu byaru. Bantu babaaweereeri, baagyendiri kuwona kintu kibbeerho.

<sup>15</sup> Bubaadoori hali Yesu, baagiryeye mudulu yogwo munyakubba arugirwemwo ihe lya mizumu, ecaliri hahwo, bamulwaliryeye, kandi na mutwe gwamwe nigukukora kurungi; baatiina.

<sup>16</sup> Bahwo banyakuwona bintu binyakubbaho, baaweereeri bantu banyakwiza bintu binyakukorwa hali mudulu munyakubba na mizumu kandi de baabaza na ha bigambu bikukwatagana na mpunu.

<sup>17</sup> Kasi bantu ba mu kicweka kikyoo, beesengereerya Yesu aruge mu kicweka kyahu.

<sup>18</sup> Yesu buyaali naakutemba mu hwati, mudulu munyakurugwamwo mizumu yaamuataagiri amwikirize agyende hamwej nayo.

<sup>19</sup> Bejtu Yesu, atakamwikirize. Yaaweereeri yogwo mudulu, "Weemuka odwe hali bantu baakwamwenyu, obaweere kintu kihandu kya Mukama kyakukoleeri na mbabazi zaakugiriji."

<sup>20</sup> Nahabwakikyo mudulu yaagyendiri, yaaraba mu Mbuga Ikumi zensej naaweeranga bantu baaho kintu kihandu kya Yesu kyamukoleeri. Bantu bensej baahunjiri hoj.

#### *Muhara wa Yairo na Mukali Museeri*

<sup>21</sup> Murundi gundi, Yesu yaatembiri hwati yambuka itaka Galilaaya. Mwomwo yeemeera ha mutanda, bantu banene baamwecookaho.

<sup>22</sup> Mwomwo omwej ha bahandu beirombero gibeetengi Yairo, huyaaweenj Yesu, yejiri yaakunda malu mu mejso gaamwe.

<sup>23</sup> Yaataagira Yesu naakoba, "Muhara wange ali mu kukabiira. Beiraba iza omuteho ngalu aleke ahone, yoomeere."

<sup>24</sup> Nahabwakikyo Yesu yaabyokiri yaagyenda nayo.

Buyaali naakugyenda, yaagyendagyendiri na bantu banene nibamuhigahiga.

<sup>25</sup> Mu bahwo bantu haalingimwo mukali munyakubba amaari myaka ikumi na mibiri ahimbiri keejwiso.

<sup>26</sup> Yaali ajanjabirwe badakitaali banene, akoreseerye itungu lyamwe lyensej mu kujanjabwa. Bejtu kandi mu kiikaru kya kubba kurungi, mbeera gya huseeri gyahandengi-huhandi.

<sup>27</sup> Yogwo mukali huyeegwiri bigambu bjaabazengihho Yesu, yejiri inyuma lya Yesu yaaraba mu bantu banene yaadwa yaakwata ha kilwalu kyamwe,

<sup>28</sup> habwakubba yaatekerize, "Wakawona nka kwata-hukwati ha kilwalu kyamwe, nkuhona."

<sup>29</sup> Buyaakamukwetihho, nahaahwo hulohobuloho keejwiso kayaalingi ahimbiri, keemeera, yeezegwa mu mubiri gwamwe ahoniri gigyoo nseeri.

<sup>30</sup> Nahaahwo Yesu yeetegeerijize nti haloho maani ganyakumurugamwo. Kiyaaakoori yaahindukiri hali kitebe kya bantu banyakumuhonderanga, yaabwulya, "Naani akwetji ha bilwalu byange?"

<sup>31</sup> Beegesebwa baamwe baamwiririmwo nibamuweera, "Okuwona bantu nka kubakwizwirihho, hati hupwo de nohpuulya nti, 'Naani ankwetjho?'"

<sup>32</sup> Beitu yo Yesu yeiceeri naatolereerya aleke awone muntu munyakumukwataho.

<sup>33</sup> Habwa yogwo mukali kubba naakwega kintu kinyakubba kimubbeerihho, yeiziri yaakunda malu mu meiso ga Yesu, kasi mwomwo na hutini hunene, yaamuweera mananu gensej, nka kyaamukwetjho na kinyakumubbaho.

<sup>34</sup> Yesu yaamuweera, "Muhara wange kwikiriza kwamu kukuhoneerye. Gyenda na husinge kandi ohonere kimweji gigyo nseeri."

<sup>35</sup> Yesu buyaali naacakabaza, hejizirihho badulu banyakuruga mu nnyumba gya Yairo muhandu wejrombero, baabikira Yairo nibakoba, "Muhara waamu akwiri; hataati kikiwetaagisya kwahi kugadya Mwegesa."

<sup>36</sup> Bigambu bya badulu bahwo babaabaziri, Yesu atakabiteho mutima. Kiyaaakoori, yaaweereeri muhandu wejrombero, "Leka kutina, ikiririza muli gya."

<sup>37</sup> Yesu atakeikirize muntu yensej kugyenda nayo, kutoolaho gana Peeteru, Yakobbo, hamweji na Yohaana waaheji Yakobbo yogwo.

<sup>38</sup> Bubaadoori mu maka ga yogwo muhandu wejrombero, Yesu yaawona bantu bahuguteeni, kandi nibali mu kizabiro kinyamaani.

<sup>39</sup> Yeingiri mu nnyumba yaabaweera, "Kizabiro na kuhugutana kukwo kwenseji kwaki? Yogwo mwana akwiri kwahi, yeebakiri-hwebbaki."

<sup>40</sup> Beitu bahwo bantu baamusekiri-huseki.

Bantu benseji banyakubba mu nnyumba hali rufa hayaali, Yesu yaabahulukirye hanzeji, yeingira mu nnyumba hali rufa na bbaa rufa, maa rufa, hamweji na beegesebwa baamwe bayaalingi nabo yaagyenda nabo benseji hali rufa yaalingi.

<sup>41</sup> Yesu yaakwetji mukono gwa rufa, yaamuweera, "Taliya kumuni!" (Makuru gaakyo nti, "We muhala we, nkukuweera, byoka!").

<sup>42</sup> Nahaahwo hulohohuloho, yogwo muhala yeemereeri, yaalibatalibata (yaalingi wa myaka ikumi na mibiri). Kiki kintu kyahunjize hoji bantu.

<sup>43</sup> Yesu yaabaganjiri kimweji kuweera muntu yenseji kintu kinyakubbaho, kandi yaabaweera bahe yogwo muhala kyakudya.

## 6

### *Muraguri Atagira Kitiinisa (Matayo 13:53-58; Luuka 4:16-30)*

<sup>1</sup> Yesu yaarugiri wu Yairo yaagyenda mu ruhuga lwa kwamwahu, hamwenya na beegesebwa baamwe.

<sup>2</sup> Kiro kya Sabbaato hukyadoori, yaatandika kwegesya mwirombero. Bantu banene banyakumwegwa baahunjiri hoi. Beehpuulya, "Yogo muntu, magezi gaga yaagatoori hanya? Magezi kyani gaga gayaahebeerwe gakumuha kukora byamahanu!"

<sup>3</sup> Yogo tali yooyo muheesi? Tiyooyo mutabani wa Maliya, waaheji ba Yakobbo, Yooze, Yuda na Sijmoonji? Banyakaahu tiboobo beicala haha natwe?" Baakwatjirwe kinja kinene hoji, baasuula kumwikirizamwo.

<sup>4</sup> Yesu yaabaweera, "Muraguri wa Ruhanga aheebwa kitinisa handi henseji kutoolaho mu ruhuga lwa kwamwahu, mu beiju baamwe na mu mug gwamwe."

<sup>5</sup> Mu ruhuga lwa kwamwahu lulwo, Yesu yaali atakusobora kukoorayoono byamahanu, kutoolaho gana kuta ngalu zaamwe hali baseeri badooli naabahonja.

<sup>6</sup> Kandi yaahunjiri hoji hahwa bantu ba mu ruhuga lulwo kubba batali na kwikiriza.

### *Yesu Naatuma Beegesebwa Ikumi na Babiri*

Yesu yaagyendiri nyeegeesyanga mu byaru, naaruganga mu kyaruru kimweji naagyenda mu kindi.

<sup>7</sup> Yeetiri Bakwenda baamwe ikumi na babiri, yaabatuma bagyende babiri babiri kitebeerya bantu; kandi yaabaha husobozi ha mizumu.

<sup>8</sup> Mu kubatuma, yaabaragiri naakoba, "Mutatwalanga kintu kyenseji kutoolaho gana mubbeere. Mutatwalanga bidyo, nsahu, rundi sente mu nsahu za miheeku myenyu.

<sup>9</sup> Mulwalenge nkeji beitu mutatwalanga kilwalu kyakabiri.

<sup>10</sup> Bumwakeingiranga mu nnyumba, mwicalenge mu nnyumba gigyo gya muntu abatangiriiri kudooosya humwakaruganga mu ruhuga lulwo.

<sup>11</sup> Hamwagyendanga hūhataabbengemwo muntu akubatangiira, rundi akwetegeerya bigambu bimukubaza, mukunkumulenge icuucu lili ha magulu geenyu, nimukurugayo, nihuli hūkejso hwa kubasalira musangu.”

<sup>12</sup> Beegesehwa bahwo baagyendiri baatebya nti bantu bakuteekwa kweziramwo bibii byahu.

<sup>13</sup> Baabjngiri mizumu minene, baasija baseeri banene makuta, baabahonja.

*Yohaana Mubatizi Nibamusalaho Mutwe*

<sup>14</sup> Mukama Herodi yeegwiri bintu bya Yesu na beegesehwa baamwe bibaakorengi, kubba ibara lya Yesu lyali lyegebeerwe hoj. Bantu bamweji baabazengi hali Yesu nibakoba, “Yohaana Mubatizi ahimbookiri kuruga mu bakuu, kyokyo kikumuha kubba na maani gaakukora byamahanu.”

<sup>15</sup> Bandi baakobengi, “Ali Eriya.”

Bandi bo kandi baakobengi nti, “Ali muraguri wa Ruhanga, nka omweji ha baraguri ba Ruhanga ba kadei.”

<sup>16</sup> Beitu Herodi huyeegwiri biybo, yaakoba, “Yogwo ali Yohaana, mudulu ginyaasaariho mutwe, yooyo ahimbookiri kuruga mu bakuu!”

<sup>17</sup> Kubba Herodi yo yankei, yaali aragiri bakwate Yohaana. Bubaamukweti, yaaragira baamuboha kandi baamuta mu nkomo. Yaaragiri baakora kikyoo, haɔwakubba yo Herodi yaali mu hutadoori atungiri muramu waamwe giheetengi Herodiyaaasi, munyakubba naali muka waahu giheetengi Filipo.

<sup>18</sup> Yaaragiri bakwate Yohaana kubba Yohaana yaali eiceeri naaweera Herodi, “Kidoori kwahi we kutunga muka weenyu.”

<sup>19</sup> Nahabwakikyo, Herodiyaaasi yeiceeri na nzigo na Yohaana, niyendya eite Yohaana. Beitu kandi atakasobore,

<sup>20</sup> haɔwakubba Herodi yaatiinengi Yohaana kandi yaamulwanjirengi, amwegiri kubba naali mudulu murungi wa mutima gusyanu. Herodi yendyengi kwetegeerya bigambu bya Yohaana, nahukyakabba nti huyaakamwegwanga naakubaza, yaabengi na kusoberwa, atakwega rundi ahondere bigambu byamwe rundi atabhondera.

<sup>21</sup> Hejnyuma gya kasumi, mugisa gwa Herodiyaaasi guyendyengi gwadoori yati: Ha kiro kya kwizuka kubyalwa kwa Mukama Herodi, Herodi yaateekaniize hūgenyi. Buhwo hūgenyi yaahuteekaniize bahandu bayaahanuurengi nabo, bahandu ba basurukali na bantu bahandu ba Galilaaya.

<sup>22</sup> Muhara wa Herodiyaaasi huyeingiri ha buhwo hūgenyi haɔwalingi, yaadengudiri mugongo mu meiso ga bagenyi, yaasemeza hoj Herodi na bagenyi bayaali yeetiri kudya kiihuru kya hūgenyi.

Mwomwo mukama yaaweera muhala munyakudenguda mugongo, “Nsaba kintu kyenseenya kyokwendya; nkwiza kukikuha.”

<sup>23</sup> Yaaraganisiriye yogwo muhala atereho na kurahira nti, “Nkwiza kukuha kintu kyenseenya kiwakansaba, kudwera kimweji ha kimweji kyakabiri kya hukama hwange.”

<sup>24</sup> Muhala yaahulukirimwo yaagyenda yaahuuulya maawe, “Nsabe kyani?”

Maawe yejirimwo naakoba, “Saba bakuhe mutwe gwa Yohaana Mubatizi.”

<sup>25</sup> Nahaahwo muhala yeingirimwo hwangu, yaadwa yaasaba mukama naakoba: “Nkwendya ompe mutwe gwa Yohaana Mubatizi ha sahaani hataati.”

<sup>26</sup> Mukama huyeegwiri kya muhala kiyaamusabiri, yaasaalirwa. Beitu kandi haɔwa kurahira kuyaali arahiri mu meiso ga bagenyi baamwe, yaali atakusobora kusuula kukora kintu kya muhala kiyaasabiri.

<sup>27</sup> Nahabwakikyo yaakoleerho yaaragira mudulu agyende atemehoono Yohaana mutwe aguleete. Mudulu yaagyendiri mu nkomo, yaatemaho Yohaana mutwe,

<sup>28</sup> yeira nagwo aguteeri ha sahaani, yaaguha muhala, muhala yaagutwalira maawe.

<sup>29</sup> Beegesehwa ba Yohaana hubeegwiri binyakubbaho, bejiri baatwala mutumbi gwa Yohaana, baaguziika mu kituuru.

*Yesu Naadiisya Badulu Nkumi Itaanu*

<sup>30</sup> Bakwenda bejiri beiza hali Yesu, baamuweera bintu byenseenya bibaali bakoori na biybo bibaali beegeseerye.

<sup>31</sup> Kwega bantu baalingi banene banyakwizanga nibagyenda, Yesu na beegesehwa baamwe batakatungenge kadi hwire hwa kudya. Kiyaakoori yaabaweera, “Turuge haha turyenda mu kiikaru kitwabbamwo twankei aleke mutungeho kaanya ka kuhuumula.”

<sup>32</sup> Nahabwakikyo baagyendiri kwantandu bankei, na hwati.

<sup>33</sup> Beitu bantu banene banyakubawona nibakubyokya baabalengeeri. Bahwo bantu beirikiri kuruga mu mbuga zinene, baaraba hanzei na magulu, baabanza Yesu na beegesehwa baamwe kudwa habaagyendengi.

<sup>34</sup> Būyaarugiri mu hwati, akawona kitebe kikooto kya bantu, yaabasaasira, hahwakubba yaaweeni nibali nka ntaama zitali na muliisya. Nahahwakikyo yaatandikiri kubeesya bintu binene.

<sup>35</sup> Bwire hūhwagyendiri beegesehwa baamwe bejziri hali yo, baamuweera, "Haha tuli mwihamba, kandi na hwire hūgyendiri.

<sup>36</sup> Raga bantu bagyende aleke bagyende mu biikaru bihereerho na mu byaru basobore kugula kintu kibaadya."

<sup>37</sup> Yesu yaabejirimwo naakoba, "Nywe mubahe kintu kyakudya."

Mwomwo baamuweera, "Kikyo kyakubadiisya kikwetaagisya hunene hwa sente za musaara gwa muntu gwatunga naali akoori kumala myeri munaanei!"\* Kandi baamuhūyula, "Hati hūhwo, okwendya tūhūlūkye sente zizo zensei kugula migaati myakubadiisya?"

<sup>38</sup> Mwomwo Yesu yaabahūyula, "Muli na migaati mingahi? Mūgyende muwone."

Bubaamaari kumiwona, baamwiramwo nibakoba, "Mili mitaanu na nsu ibiri."

<sup>39</sup> Mwomwo Yesu yaabaweera, baweere bantu beicaare hansi mu hūsubi hūbisi.

<sup>40</sup> Nahahwakikyo bantu bejaliri mu hunene hwa bantu kikumi kikumi na bandi gataanu gataanu.

<sup>41</sup> Mwomwo Yesu yaakwata migaati mitaanu na nsu ibiri, yaalingiira kwakendi, yaasima Ruhanga, yaasabbula mūmyo migaati. Mwomwo yaamiha beegesehwa baamwe bamisegeerye bantu. Na nsu ibiri nazo yaazigabiri bantu bensei.

<sup>42</sup> Bantu bensei baadiri beicuta.

<sup>43</sup> Kasi mwomwo beegesehwa baakoma hūcwekacweka hwa migaati na nsu hūnyakusigala hutadiiriwe, hūwejzūyula nkimba ikumi neibiri.

<sup>44</sup> Muhendu gwa bantu banyakudya baalingi badulu nkumi itaanu.

#### *Yesu Naalibatira ha Meezi*

<sup>45</sup> Nahaahwo, Yesu yaaragiri beegesehwa baamwe batembe hwati, bagyende nseeri Bbetisaida bamwehembeer, yo asigale naaraga bitebe bya bantu bagyende.

<sup>46</sup> Būyaabarugiriho, yaatempa ha lusahu kusaba.

<sup>47</sup> Bwire hwa joojolo, hwati hwalingi hakati mwitaka, yo naali yankei ha mutanda.

<sup>48</sup> Yaaweeni beegesehwa baamwe nibakutalibana hoj kugoza kubba baagozengi nibakutempa mpehu ginene. Mu hwire hwejjolo ha nkoko gyakubanza gikookomera, Yesu yaagyendiri hali beegesehwa baamwe naakulibatira ha meezi. Yaali naali heehi kubarabaho.

<sup>49</sup> Beji hūbaamuweeni naakulibatira ha meezi, baatekereza ali muzumu. Baalukiri,

<sup>50</sup> kubba bensei baamuweeni kandi baatiina hoj.

Nahaahwo yaabaziri nabo yaabaweera, "Mutatiire! Ndi gyagya, mutatiina."

<sup>51</sup> Mwomwo yaatempa mu hwati hūbaalingimwo, mpehu gyema. Baahuniriri hoj,

<sup>52</sup> kubba baalingi bateetegerize bintu bikukwatagana na kukanya kwa migaati; kubba mitima myahu myalingi mitatiro.

<sup>53</sup> Yesu na beegesehwa baamwe, hūbaamaari kwambuka itaka, baadwa ha mutanda guli heehi na rubuga Genesareeti, baaguma nnanga gya hwati.

<sup>54</sup> Būbaaninukiri mu hwati, nahaahwo hūloho hūloho, bantu baalengera Yesu.

<sup>55</sup> Bejirikiri mu kicweka kikyo kyensei, beetweka baseeri ha mikeeka nibabatwalanga ha baakeegwengi Yesu agyendiri.

<sup>56</sup> Kandi hūli hayaakagyendengi, mu byaru, mu mbuga rundi hadei kwokwo, baatengi baseeri mu hutali. Baamutaagirengi abekirize bakwate kadi ha mukugiro gwa kilwalu kyamwe, kandi bahwo benseenya banyakugukwataho, baahoniri nseeri zaahu.

## 7

### *Bintu Bihenera Muntu*

(Matayo 15:1-9)

<sup>1</sup> Bafalisaayo na beegesa ba biragiro bamwe banyakubba barugiri Yerusalemu bejziri beecooka hali Yesu.

<sup>2</sup> Baaweeni nti bamwe ha beegesehwa baamwe baali nibakudya bidyo bata-dosereerye murwa gwa kunaaba ngalu, makuru gaakyo nti baali batanaabiri ngalu mu mulingo gwa Bafalisaayo gubaaragirengi bantu bazinaabe.

<sup>3</sup> (Kubba Bafalisaayo na Bayudaaya bandi bensei, tibadya batabanziri kunaaba ngalu mu mulingo gwa murwa gwa bahaaha baahu.

\* 6:37 6:37 Mu Luyonaani zili denaari bikumi bibiri. Denaari gimweji gyejanjanengi sente za muntu zaatunga hwakora mulimo gwa kiro kumweji.

<sup>4</sup> Bubaruga mu katali, tibadya batanaabirij. Kandi bahondera na mirwa mindi minene nka mya kunaabya bikopo, byese, na mabbinika.)

<sup>5</sup> Nahabwakikyo Bafalisaayo na beegesa ba biragiro baahubulirye Yesu, "Habwaki beegesehwa baamu batahonderanga murwa gwa bahaaha beetu gwa kunaaba ngalu, nibadya batanaabirij ngalu?"

<sup>6</sup> Yesu yaabejiririmo naabaweera, "Isaaya yaadooseerye kuragura hali nywe ngobya nywe, nka kuyahandikirwe,

" 'Baba bantu babaza-hubazi kwelokya nti bakuntamwo kitinisa, beitu mu biteekerezu byahu tibantaho mutima.

<sup>7</sup> Bandamjirya husa,

nzegesya gyahu gihondera biragiro binyakutehwa hantu buntu.'

<sup>8</sup> Murugiri ha biragiro bya Ruhanga, muli mukuhondera mirwa mya bantu."

<sup>9</sup> Yesu yaagyendiri mu meiso na kubaweera: "Nywe muli na magezi ga kuta kwantandu biragiro bya Ruhanga mwa kuhondera mirwa myenyu!

<sup>10</sup> Kubba Musa yaakobiri, 'Otinenge bbaawu na maawu,' kandi, 'Yogwo yensej akyena bbaawe rundi maawe, akusemeera kwitwanga.'

<sup>11</sup> Beitu kandi nywe mukwegesyanga nti kakubba muntu abba na kintu kyenseenya kyakusobora kuha bbaawe rundi maawe, naakaweera bbaawe rundi maawe, 'Kintu kinyaakabba nkuheeri, kili Korubbaani' (makuru gaakyo nti, kikyo kintu kili kitembu kya kuha Ruhanga),

<sup>12</sup> hujwo mubba mutacakamwikiriza kuha bbaawe rundi maawe husagiki.

<sup>13</sup> Mu ngeru gigyo mubba nimukudjiba biragiro bya Ruhanga aleke mudoosereerye bya bahaaha beenyu bibaabeegeseerye. Kandi mukora bintu bindi binene nka bibi."

<sup>14</sup> Yesu yaahubulirye yeeta bantu banene beize hali yo. Bubejiriri yaabaweera, "Nywenseenya munzegwe kandi mwetegereze kiki.

<sup>15</sup> Tihaloho kintu kibba hanzei wa muntu kisobora kugyenda mu yo nikikamuhenera mu meiso ga Ruhanga. Gana kintu kiruga mu muntu, kyokyo kimuhenera. [

<sup>16</sup> Yogwo yensej ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe.]\*\*

<sup>17</sup> Buyaarugiri mu kitebe kikyo kya bantu banene eingiri mu nnyumba, beegesehwa baamwe baahubulirye bigambu bikukwatagana na lugeera lulwo.

<sup>18</sup> Yesu yaabahulira, "Mucakali kwetegereza? Timumyegiri nti kintu kiruga hanzei wa muntu tikisobora kumuhenera?"

<sup>19</sup> Kubba kibba kitagyendiri mu mutima, beitu kibba kigyendiri mu nda gyamwe, kasi kihulukiri mu mubiri gwamwe." (Buyaabaziri yati, Yesu yoolokeerye nti bidyo byenseenya bikwikirizihwa mu meiso ga Ruhanga.)

<sup>20</sup> Yesu yaagyendiri mu meiso na kubaza yaakoba, "Kintu kiruga mu muntu kyokyo kimuhenera.

<sup>21</sup> Kubba mu mitima mya bantu, hoo ho haruga biteekerezu bibiibi, hwenzi hwa bahuuru, hwiibi, hwiiti, hwenzi hwa baswerangeeni,

<sup>22</sup> mururu, itima, hugobya, rwanju, ihali, kuhangiira, kwehaariiza, na hudoma.

<sup>23</sup> Bibii hibiyo byenseenya biruga munda mu muntu, kandi byobyo bimuhenera."

*Kwikiriza kwa Mukali Munyamahanga*

<sup>24</sup> Yesu yaarugiri mu kikyo kiikaru yaagyenda mu kicweka kya rubuga lwa Tjoro.† Yeingiri mu nnyumba, atakwendya muntu yensej yege nka kweingiririmo, beitu kandi yaali atakusobora kwebisa.

<sup>25</sup> Mukali munyakubba na muhara waamwe arumbirwe muzumu, buyaakegwi nti Yesu alimwo, yejiri hali yo yaakunda malu.

<sup>26</sup> Mukali yogwo yaalingi Muyonaani, munyakubyalwa mu Fojnikiya gyeihanga lya Siriya. Yaataagiri Yesu abinge muzumu guruge mu muhara waamwe.

<sup>27</sup> Yesu yaaweereeri mukali yogwo, "Banza oleke baana badye bidyo byenseenya bibakwendya, kubba kidoori kwahi kutoola bidyo bya baana, okabiha mbwene."‡

<sup>28</sup> Mukali yogwo yaamwiririmo naakoba, "Mukama wange, kikyo kili kwokwo; beitu kandi na mbwene nazo, zidya ha hudyo hoga kuruga ha meeza gya baana."

<sup>29</sup> Mwomwo Yesu yaamuweera, "Kusigikira nka kwoiririmo yatyo, okusobora kugyenda; muhara waamu muzumu gumurugirho."

<sup>30</sup> Mukali yeemukiri yaagya mwana waamwe aleeri ha kitabbu, muzumu gumurugirho.

7:7 7:7 Isaaya 29:13 7:10 7:10 Kidemu 20:12; Kyabiragiro 5:16 7:10 7:10 Kidemu 21:17; Byabaleevi 20:9

\* 7:16 7:16 Bbajbuli zindi tizigira lulu lukaara lwa 16. † 7:24 7:24 Bbajbuli zindi zikoresya Tjoro na Sidoroi.

‡ 7:27 7:27 Kusigikira mu ngesu za Bayudaaya, beetwalengi kubba nka baana ba Ruhanga, na Banyamahanga nibabatwala kubba nka mbwene.



*Mwijalū wa Mapokopo na Mūnwa Naahona*

<sup>31</sup> Yesu yaarugiri mu kicweka kya ruḅuga lwa Tjiro jaaraba mu nsi gya Sidooni yaasirimuka kwitaka lya Galilaaya yaadwa na mu kicweka kyeisaza lya Mbuga Ikumi.

<sup>32</sup> Kūkwo hooho bantu bandi baamuleeteeri mudulu mwijalū mapokopo munyakubba de ejeeri mūnwa atakusobora kubaza. Baḅwo bantu baamutaagiri ateho yogwo mudulu ngalu amuhonje.

<sup>33</sup> Yesu yaatoori yogwo mudulu mu kitebe kya bantu, yaamwiriya kwantandu, yaata nzala zaamwe mu mapokopo ga yogwo mudulu. Hejnyuma gya kukora kikyoo, yaatwiri matwantwe ha nzala zaamwe, yaakwata ha lulimi lwa yogwo mudulu.

<sup>34</sup> Yaalingiri kwakyendi mu mwanya, yaahumula nejya mutima naakoba, “Efata” (kigambu kimanyisya nti, “Ijuluka!”).

<sup>35</sup> Mapokopo ga yogwo mudulu gejjulukiri, na lulimi lwamwe lwahuka, yaatandika kubaza kurungi.

<sup>36</sup> Yesu yaabaragiri bataweera muntu yensei kintu kijaakoori hali yogwo mudulu. Beitu huyaagyendengi mu meiso na kubagaana batakibaza, mwomwo baagyendengi mu meiso na kukibazaho.

<sup>37</sup> Bantu baahunjiri hoj baakoba, “Bintu byenseenya abikoori kurungi, asoboresya bejalū ba mapokopo kwegwa na bejalū ba minwa kubaza.”

**8***Yesu Naadiisya Bantu Nkumi Inei*

<sup>1</sup> Mu biro hbyo bantu bandi banene hoj beecokiri hamwe. Nka kubaalingi batali na kyakudya, Yesu yeetiri beegeseḅwa baamwe yaabaweera,

<sup>2</sup> “Nkwegwa ninkusaasira hoj baba bantu, haḅwakubba bejceeri nagya haha kumala biro bisatu, kandi tibali na kyakudya kyensei.

<sup>3</sup> Kakubba mbaraga nibakeemuka nzala, bakwiza kulemwa maani ga kulibata nibagwa nsazi mu muhanda, haḅwakubba bamwe muli bo barugiri hadei.”

<sup>4</sup> Beegeseḅwa baamwe baamwiriimwo nibamuhūyula, “Bidyo bikusobora kudisya baḅwo bantu, kunu mwirungu, muntu akusobora kubitoola hanya?”

<sup>5</sup> Mwomwo Yesu yaahūyula beegeseḅwa baamwe, “Muli na migaati mingahi?” Baamwiriimwo nibakoba, “Musanju.”

<sup>6</sup> Mwomwo Yesu yaaweera bantu bensei beicaare hansi. Būyaakwetī migaati mīmyo musanju, yaasiima Ruhanga, yaamisabbasabbulamwo, yaamiha beegeseḅwa baamwe bamigabire bantu, nabo baamibagabira.

<sup>7</sup> Beegeseḅwa ba Yesu, de baalingi na ḅusu ḅudooli. Naḅwo Yesu yaahūsiimiri Ruhanga, yaaweera beegeseḅwa baamwe baḅgabire bantu, baahugaba.

<sup>8</sup> Bantu baadiiri, beicuta. Hejnyuma gya kudya, beegeseḅwa bakomakomiri ḅudyodyo ḅwa migaati ḅunyakudoosya nkimba musanju.

<sup>9</sup> Mu baḅwo bantu ba Yesu bayaadiisiriye, haalingimwo badulu nka nkumi inei. Yesu ḅuyaamaari kubaraga,

<sup>10</sup> yaatamba ḅwati na beegeseḅwa baamwe, yaagyenda mu kicweka kya Dalūmanuta.

*Bafalisaayo Nibasaba Kyamahanu*

<sup>11</sup> Bafalisaayo bejiri baatandika kuḅuulisanja Yesu. Mwakumupima, baamusabiri akore kawoneru kakuruga mwiguru.

<sup>12</sup> Yaahūmwiri nejya mutima, yaakoba, “Haḅwaki bantu ba muhiji gugu bakusaba kawoneru ka kyamahanu? Mu mananu nkubaweera, tihaloho kawoneru ka kyamahanu kalibaheḅwa.”

<sup>13</sup> Mwomwo Yesu yaabarugaho, yejira mu ḅwati, yambuka yaagyenda nseeri gyeitaka.

*Bafalisaayo na Herodi Nibeisana Būmya*

<sup>14</sup> Beegeseḅwa ba Yesu baali beebereeri kuletagana migaati, kutoolaho gana mugaati gumweji gubaalingi nagwo mu ḅwati.

<sup>15</sup> Yesu yaabapompogeerya naakoba, “Mwegyendereze hoj, mwijale nimwerinda nzegesya gya ḅugobyā gya Bafalisaayo na Herodi gili nka ḅūmya.”

<sup>16</sup> Mwomwo baatandika kubaza bankei na bankei ha kigambu kya ḅūmya kiyaaali abaziriho nibakobanga nti, “Abaziri yatyoo, kubba tituli na migaati.”

<sup>17</sup> Yesu ḅuyeetegeerije biteekerezo byaḅu, yaabahūyula, “Haḅwaki mukubaza ha ḅutabba na migaati? Na hataati tumukabbeerī kuwona rundi kwetegereza? Mitima myenyū mili na kintu kīmiheeri kutatiira?”

<sup>18</sup> Naḅumuli na mejsu, mukuwona kwahi? Naḅumuli na mapokopo, mukwegwa kwahi? Kandi de, mukwizuka kwahi?

<sup>19</sup> ḅunyaadiisijrye bantu nkumj itaanu migaati mitaanu, nkimba zingahi zijizulu ḅudyodyo zimwakomakomijri?”

Beegeseḅwa baamwiriirimwo nibakoba, “Ikumj neibiri.”

<sup>20</sup> Mwomwo Yesu yaabuyula beegeseḅwa baamwe naakoba, “Rundiki ḅunyaasabbwiri migaati musanju yaadiisya bantu nkumj inei, nkimba zingahi zijizulu ḅudyodyo zimwakomakomijri?”

Baamwiriirimwo nibakoba, “Musanju.”

<sup>21</sup> Mwomwo Yesu yaabaweera, “Nahati mucaali kwetegereza?”

*Mudulu Mwijalu Meiso mu Bbetisajda Naahona*

<sup>22</sup> Yesu na beegeseḅwa baamwe beiziri mu kyaru kya Bbetisajda. Haabbaho bantu banyakuleeta mudulu mwijalu meiso nibataagira Yesu amukwateho amuhonje.

<sup>23</sup> Yesu yaakwetj mukono gwa yogwo mudulu mwijalu wa meiso, yaamuhulukya mu kyaru kikyoo. Yesu ḅuyaawiri matwantwe ha meiso ga mudulu yogwo, naakamutaho na ngalu ze, yaabuyula yogwo mudulu, “Oli na kintu kyenseenya kyokuwona?”

<sup>24</sup> Yogwo mudulu yaalingiriri kwakyendi yaakoba, “Nkuwona bantu; bejtu bakwisana misaali mikulibatalibata.”

<sup>25</sup> Mwomwo Yesu yaata ngalu zaamwe ha meiso ga yogwo mudulu. Kasi meiso gaamwe gejuluka, geiraho gaatandika kuwona, kandi bintu byenseenya yaabiwonera kimweji kurungi.

<sup>26</sup> Mu kumuraga yeemuke, Yesu yaaweereeri yogwo mudulu, “Otagyenda munda wa kyaru.”\*

*Peeteru Niyaatula Yesu nka kwali Kurisito*

(Marjko 16:13-20; Luuka 9:18-21)

<sup>27</sup> Yesu na beegeseḅwa baamwe baarugiri Galilaaya baagyenda mu byaru bhhereeri ruḅuga lwa Kaisaaliya Filipi. Bubaali nibakugyenda, Yesu yaabuyula beegeseḅwa baamwe, “Bantu banzeta naani?”

<sup>28</sup> Baamwiriirimwo nibakoba, “Bantu bamweji bakweta Yohaana Mubatiizi; bandi nibakweta Eriya; kasi kandi bandi, bo nibakweta omweji ha baraguri ba Ruhanga.”

<sup>29</sup> Yesu yaababuyula, “Bejtu kandi nywe, munzeta naani?”

Peeteru yejririmwo naakoba, “We oli Kurisito, wa Ruhanga giyaakobiri kutuma.”

<sup>30</sup> Yesu yaabapompogeerye naabaweera bataweeraho muntu wondi yenseji bigambu bikukwatagana nayo.

*Yesu Naabaza ha Kukwa Kwamwe*

<sup>31</sup> Yesu yaatandikiri kwegesya beegeseḅwa baamwe naabaweera nti Mwana wa Muntu akuteekwa kuraba mu kuwonawona kunene bahandu ba Bayudaaya na bahandu ba balaami hamwenya na Beegesa ba biragiro, bamusuule. Kandi, akwiza kwitwa, kasi hejnyuma gya biro bisatu ahimbooke.

<sup>32</sup> Biḅyo bigambu Yesu yaabibaziri hasyanu. Mwomwo Peeteru yaatwala Yesu kwantandu, yaatandika kumucoomera.

<sup>33</sup> Bejtu Yesu ḅuyaahindukiri naakawona beegeseḅwa baamwe, yaacoomeri Peeteru naakoba, “Ndugaho Sitaani! Biteekerezu byamu bikuruga kwahi hali Ruhanga, bili bya ḅuntu.”

<sup>34</sup> Mwomwo Yesu yeeta kitebe kya bantu hamweji na beegeseḅwa baamwe yaabaweera: “Muntu yenseji akwendya kumpondera, yeelekesye bya mutima gwamwe bigukwendya, yeetweke musalaba gwamwe, ampondere.

<sup>35</sup> Kubba yogwo yenseji akwendya kujuna ḅwomi ḅwamwe, alibufferwa; bejtu yogwo yenseji alifeerwa ḅwomi ḅwamwe haḅwange na haḅwa Makuru Garungi, alibujuna.

<sup>36</sup> Kikyani kya muntu kyaligasirwa, kutunga ḅuguuḅa ḅwa nsi gyenseji bejtu kandi naakafeerwa ḅwomi ḅwamwe? Kyahi!

<sup>37</sup> Rundi, kikyani kya muntu kyakusobora kuhayo mwa kucungura ḅwomi ḅwamwe? Kyahi!

<sup>38</sup> Yogwo yenseji akukwatwa nsonji haḅwange, kandi na haḅwa bigambu byange mu muḅihji gugu gwa bantu batakwesigwa kandi bali nkorj za bibii, na Mwana wa Muntu alimukwatirwa nsonji ḅwalijizira mu kitinjisa kya Bbaawe, na bamalayika bakusijimwa mu meiso ga Ruhanga nibakumuherekeera.”

\* 8:26 8:26 Bbajbbuli zindi zijoresya Otagyenda okaweera muntu yenseji mu kyaru.

## 9

1 Yesu yaagyendiŕi mu mejso na kukoba, “Mu mananu nkubaweera nti, bamwej muli nywe beemereeri haha, timuliwonaho lukuu, mutakabbeerŕi kuwona hukama hwa Ruhanga nibwiza na maani.”

*Yesu Naahinduka Naali ha Lusahu  
(Matayo 17:1-13; Luyika 9:28-36)*

2 Hejnyuma gya biro mukaaga, Yesu yaatwerŕi Peeteru, Yakobbo na Yohaana yaatamba nabo kwakyendi ha lusahu, baabbayo bankei. Bubaali nibali kwakyendi wa lusahu, Yesu yaahinduka mu nzooka gyamwe.

3 Ngoye zaamwe zaahindukiri zaasyana tejtejtej; kwega kuzaasyeni, tihaloho muntu mu nsi gyensej akusobora kuzisyanja kudwa ha zaadoori.

4 Nahaahwo haamaari gazookaho bantu babiri, Eriya na Musa, banyakubba nibakubaza na Yesu.

5 Peeteru huyaaweeni hibu bintu binyakubbaho, yaaweera Yesu, “Mwegesa kili kirungi twenseenya kubba haha, leka tubimbe hujisira husatu, kamwej kaamu, kamwej ka Musa, kamwej k’Eriya.”

6 Peeteru yaalingi atakwega kikyo kiyabazengi, haɔwakubba bensej baalingi na hutini hunene.

7 Bubaali nibali hahwo kikaka kyejiziri kyababbumba, iraka lyaruga mu kikyo kikaka nilikoba: “Yogo yoyo Mwana wange, ginyendya, mumwegwenge!”

8 Kikaka hukyarugirho, baamagamaga batakejre kuwona muntu wondi yensej kutoolaho Yesu musa.

9 Bubaali nibakusirimuka kuruga ha lusahu, yaabapompogeerya bataweeraho muntu yensej kintu kibaweenŕi kudoosya Mwana wa Muntu hwalihimbooka kuruga mu bakuu.

10 Kikyo baakibikiŕi nka nsita gyaɔ; kyonkei beicala nibahuulyangana, “Yogo mudulu hwakukoba kuhimbooka kuruga mu bakuu, akumanyisya ki?”

11 Kasi mwomwo baamuhulya, “Habwaki beegesa ba biragiro bakoba nti Eriya yooyo alina kubanza kwiza?”

12 Yesu yaabejirimwo naakoba, “Mu mananu, Eriya yoyo alina kubanza kwiza aterekereerye bintu byensej. Beitu na Binyakuhandiikwa bikoba nti, Mwana wa Muntu akuteekwa kuwonawona hoj na bantu bamusuule.

13 Kandi nkubaweera: Eriya, yejiziri kadei na bantu baamukoŕi bintu byensej bibeendeerye kumukola nka kukyamuhandikiŕweho.”

*Yesu Naahonia Musigazi Akwatiŕwe Muzumu  
(Matayo 17:14-21; Luyika 9:37-43)*

14 Yesu na beegeseɔwa baamwe basatu, hubejiri kuruga ha lusahu, baagiŕye kitebe kya bantu banene hoj na beegesa ba biragiro kyelogoleerye beegeseɔwa baamwe bandi nibakubakuutisya mpaka.

15 Bantu bensej hubaakaweenŕi Yesu, baahuniriŕi hoj baatandika kwiruka nibeizanga hali Yesu kumuramukya.

16 Buyeegwiri ngeru bakubaza yaabahuulya, “Kikyani kikubakuutisya mpaka?”

17 Mudulu omwej mu bahwo bantu yaamwiramwo naakoba, “Mwegesa, nkuleeteeri mwana wange atemberwe muzumu kandi gumwijeeri munwa,

18 huli hwatembwa gugwo muzumu, gumuguma hansi, naatandika kulwa ihulo mu munwa, naanena meino kandi naakangabala. +Nyaamuleeteeri beegeseɔwa baamu beitu baalemeerwe kugumubingamwo.”

19 Yesu yejirimwo naakoba: “Nywe bantu ba muhihi gugu, bateikiririza mu Ruhanga ndicala nanywe kudoosya di? Muleete yogwo mwana haha hali gya.”

20 Mwomwo baaleeta yogwo mwana hali Yesu. Muzumu hɔwakaweenŕi Yesu, gwatandika kumuniga, gwamuguma hansi, yaatandika kwebulungula naahuluka ihulo mu munwa.

21 Yesu yaahuulya bbaa mwana naakoba, “Amaari kasumi ki naali mu mbeera gigyoo?” Yejirimwo naakoba, “Ejceeri na hupwo huseeri kuruga mu huto hwamwe.

22 Ejceeri naagwanga mu mworo rundi mu meezi, beitu waakabba nookusobora, tugjire mbabazi omuhonje.”

23 Yesu yaamuweera, “Leka kukoba nti nyaakabba ninkusobora. Habwakubba hali muntu ali na kwikiriza huli kintu kikusoboka.”

24 Nahaahwo bbaa mwana yaakoba, “Nkwikiriza; njuna huteikiriza hwange!”

25 Yesu huyaaweeni kitebe kya bantu nikikwiza kuwona kintu kiloho, yaacomeeri gugwo muzumu naakoba, “We muzumu gukugaana yogwo mwana kubaza nakwegwa, nkukuragira, murugemwo kandi otalimwiramwo murundi gundi.”

<sup>26</sup> Yesu huyaamaari kucoomera gugwo muzumu, mwana yaatandika kwehulungula, muzumu gwaluka na maani, gwamurugamwo, yeisana nka mukuu. Bantu baabaziri nibakoba, "Akwiiri!"

<sup>27</sup> Beitu Yesu yaamukwetji ha mukono, yaamubyokya, yeemeera.

<sup>28</sup> Yesu na beegesehwa baamwe hubaakubiriyo beingiiri mu nnyumba, beegesehwa baamwe baamuhuyula na mu nsita, "Hahwaki twe muzumu gugwo gwatulemiji kugubinga?"

<sup>29</sup> Yaabeiriimwo naakoba, "Muzumu nka gugwo timusobora kugubinga mutarabiri mu kusaba."\*

*Yesu Naabaza ha Kikwa Kwamwe Murundi Gwakabiri*

<sup>30</sup> Bubaarugiri hahwo, baagyenda baaraba mu kicweka kya Galilaaya. Habaagyendiri, Yesu atakendye bantu beegeyo,

<sup>31</sup> hahwakubba yaalingi naakwegesya beegesehwa baamwe. Bubaalingi naakubeegesya yaabaweera, "Mwana wa Muntu akugyenda kuheehwayo mu mikono mya banyanzigwa. Bakwiza kumwita, kasi hejnyuma gya biro bisatu ahimbooke."

<sup>32</sup> Beitu batakamwiremwo hahwakubba hubaalingi mu muhanda nibakwiza baalingi kukuuta mpaka za naani akukirayo kijiinisa.

*Naani Ali na Kijiinisa Kikukira?*

*(Matayo 18:1-5; Luyka 9:46-48)*

<sup>33</sup> Bubaarugiri kukwo beiza Kaperenaumu. Bubaalingi mu nnyumba, Yesu yaabahuuyula, "Mwiceeri nimukuuta mpaka zaaki mu muhanda?"

<sup>34</sup> Beitu batakamwiremwo hahwakubba hubaalingi mu muhanda nibakwiza baalingi kukuuta mpaka za naani akukirayo kijiinisa.

<sup>35</sup> Bujecaliiri hansi, yeeta beegesehwa baamwe ikumi na babiri yaabaweera, "Muntu yensej akwendya kubba wa hakyendi, alina kwehundaaza, yeetwale kubba wa hansi kandi muheereza wa huli muntu."

<sup>36</sup> Mwomwo Yesu yaasenga mwana muto mu ngalu zaamwe yaamwemereerya mu meiso gaahu, yaabaweera,

<sup>37</sup> "Muntu yensej atangiira mwana muto nka yogo mwibara lyange hupwo abba atangiriiri. Kandi yogwo yensej atangiira, abba atangiriiri gya nyankei beitu na yogwo munyakuntuma."

*Atakuyhakanisya Abba ha Rubaju Lwetu*

*(Luyka 9:49-50)*

<sup>38</sup> Mwomwo Yohaana yaaweera Yesu, "Mwegesa, twaweeni muntu naakubinga mizumu mwibara lyamu, twamugaana, hahwakubba atakabbe omwej hali twe."

<sup>39</sup> Yesu yaamuweera, "Mutamugaana, hahwakubba tihaloho muntu akusobora kukora kyamahanu mwibara lyange, kandi hejnyuma akambazaho kubiibi,

<sup>40</sup> kubba yogwo yensej atakwahukana natwe ali ha rubaju lwetu."

<sup>41</sup> Kandi nkubaweera mu mananu nti, yogwo yensej alibaha kikopo kya meezi ga kunywa mwibara lyange hahwakubba mukumpondera, alitunga mpeera.

*Kulamba kwa Maani ha Kibii*

*(Matayo 18:6-9; Luyka 17:1-2)*

<sup>42</sup> Yogwo yensej aliha omwej mu bahwo bakunzikirizamwo, bali nka baana bato hali gya, kukora kibii, haakiri atunga kifubiro kya kumuguma mwitaka bamubohiri lumengu mwicoti

<sup>43</sup> Mukono gwamu hugulikaha kukora kibii, ogutemeho ogugume hadei. Kili kirungi kugyenda mu hwomi hutamalikaho na mukono gumwej kukira kubba na mikono mibiri okagyenda mu Geehena cali heicala mworo gutaluma. [

<sup>44</sup> Kukwo hoohe heicala maginyo gatakwa, kandi na mworo gutaluma.]†

<sup>45</sup> Kandi na kigulu kyamu kyakabba nikikukaha kukora kibii, okitemeho. Kili kirungi kugyenda mu hwomi hutamalikaho nooli na kigulu kimwej kukira kubba na magulu gabiri, okagyenda mu Geehena, [

<sup>46</sup> kukwo cali maginyo gatakwa, kandi na mworo gutaluma.]‡

<sup>47</sup> Na liiso lyamu lyakabba nilikukaha kukora kibii, litoolemwo. Kili kirungi kugyenda mu hukama hwa Ruhanga nooli na liiso limwej kukira kubba na meiso gabiri okagumwa mu Geehena,

<sup>48</sup> kicweka cali

\* 9:29 9:29 Bbajbulji zindi zikoresya: kusaba na kusiba. † 9:44 9:44 Bbajbulji zindi tizigira lukaara lwa 44.

‡ 9:46 9:46 Bbajbulji zindi tizigira lukaara lwa 46.

“heicala maginyo gatakwa,

kandi na mworo gutaluma.’

49 Būli muntu akwiza kusemezeḥwa kuraba mu mworo, nka bidyo kubabilungamwo muzu aleke binole.

50 “Muzu kili kintu kya mugasu, bejtu kakubba gumalikwamwo ḥululu ḥwagwo, tosobora kuḥwiriyamwo. Nahahwakikyo, nzicala gyenyu giicale nigili girungi nka muzu kugubba gwa mugasu, mwicaranwe na ḥusinge.”

## 10

*Yesu Niyeegesya ha bya Maka*

(Matayo 19:1-12; Luuka 16:18)

1 Yesu ḥuyaarugiri hahwo, yaagyenda mwisaza lya Būyudaaya hejnyuma yambuka yaagyenda nseeri gya mugira Yorodaani. Bantu banene bejiziri hali yo, kandi nka nkora gyamwe kugyalingi yaabeegesya.

2 Bamwej ha Bafalisaayo baagyendeeri Yesu, baamutega nibamuḥuulya, “Mu biragiro byetu, kiikirizihwambe kubinga mukali?”

3 Yesu yaabejiririmo naabahuulya, “Musa yaabaragijiri ki?”

4 Baamwiramwo nibakoba, “Musa yejirijize mudulu kuhandikira mukali bbaruha gya kwahukana nayo na kumubinga nomubinga.”

5 Yesu yaabejiririmo naakoba, “Hahwa mitima myenyu kubba mitatiro mitakwikiriza kyokyo Musa yaabaheereeri kiragiro kikyoo.

6 Bejtu mu kubanza kuruga ha kuhanzwa kwa nsi, ‘Ruhanga yaabahangiri mudulu na mukali.’

7 Nahahwakikyo, mudulu alileka bbaawe na maawe niyeekwata na mukali waamwe,\*

8 kandi bahwo bantu babiri balifooka mubiri gumweji.’ Hatj bahwo bantu balibba batacaali bantu babiri bejtu muntu omweji.

9 Nahahwakikyo, kintu kya Ruhanga ateeranjize hatalibbaho muntu yensej akuyahukanja.”

10 Bubeingijiri mu nnyumba murundi gundi, beegeseḥwa baamuḥuulya ha gigyo nsonga gya kubinga mukali.

11 Yaabejiririmo naakoba, “Yogwo yensej akubinga mukali waamwe, akaswera wondi akubba naakukora ḥwenzi nayo.

12 Kandi na mukali kakubba ejta nnyumba, akatungwa mudulu wondi, nayo akubba naakukora ḥwenzi.”

*Yesu na Baana Bato*

(Matayo 19:13-15; Luuka 18:15-17)

13 Bantu baaleetiri baana bato hali Yesu abakwateho; bejtu beegeseḥwa ba Yesu, baacomeeri bahwo bantu.

14 Yesu ḥuyaaweeni nibakubagaana, yaasaalirwa, mwomwo yaaweera beegeseḥwa baamwe, “Muleke baana bato bejeze hali gya, mutabagaana, hahwakubba ḥukama ḥwa Ruhanga ḥuli ḥwa bahwo bantu baali nka baba baana bato.

15 Mu mananu nkubaweera nti, muntu yensej atalitangiira ḥukama ḥwa Ruhanga nka mwana muto, talihwingiramwo.”

16 Mwomwo yaasenga bahwo baana, yaabataho ngalu kandi yaabasabira.

*Musigazi Muguuda*

(Matayo 19:16-30; Luuka 18:18-30)

17 Yesu ḥuyaali naakugyenda kubyokya, hejiziri musigazi omweji yaakunda malu mu mejso gaamwe, yaamuḥuulya, “Mwegesa murungi, kikyani kinyaakora kugweterwa ḥwomi ḥwa biro na biro?”

18 Yesu yaamwiririmo naakoba, “Hahwaki okunzeta murungi? Tihaloho muntu yensej murungi kutoolahoona Ruhanga musa.

19 Biragiro bya Ruhanga obyegiri: ‘Otalijita, otalikora ḥwenzi, otalijiba, otalihangiira, otaligobya mwira waamu kandi otijenge bbaawu na maawu.’ ”

20 Yogwo musigazi yejiririmo naakoba, “Mwegesa, biḥyo byensej nceeri nimbihonderanga kurugira kimweji mu ḥuto ḥwange.”

21 Mwomwo Yesu yaamulingiira, yeegwa amwendeerye. Kasi mwomwo yaamuweera, “Okuburwaho kintu kimweji. Gyenda otunde ḥuli kintu kyeitungu lyamu, sente

zaarugamwo ozigabire banaku, mwomwo olitunga itungu lya mwiguru. Hejnyuma oize ompondere.”

<sup>22</sup> Musigazi yogwo huyeegwiri biybo bigambu, yaagyendiri asaaliirwe hoj habwakubba yaalingi neitungu linene hoj.

<sup>23</sup> Yesu yaamagamagiri mu beegesehwa baamwe yaabaweera, “Kakili kitatiro muguuda kwingira mu hukama hwa Ruhanga!”

<sup>24</sup> Beegesehwa bahwo, biybo bigambu byabaheeri kuhuniira hoj, beitu Yesu yaahunja yaabaweera, “Baana bange kakili kitatiro muguuda kwingira mu hukama hwa Ruhanga!”

<sup>25</sup> Mu mananu, kikiranguha ngamira kuraba mu kahuru ka nkinzo, kukira muguuda kwingira mu hukama hwa Ruhanga.”

<sup>26</sup> Kikyo de kyaheeri beegesehwa ba Yesu kuhuniira hoj, baaweerangana, “Kyakabba nikili yatyo, naani akusobora kujunwa?”

<sup>27</sup> Yesu yaabaligiriri, yaabaweera, “Hali bantu, kiki tikikusoboka; beitu hali Ruhanga, byensej bisobokambe.”

<sup>28</sup> Kasi Peeteru yaamuweera, “Twe twatigiri huli kimwe, twakuhondera!”

<sup>29</sup> Yesu yaamwiramwo naakoba, “Mu mananu nkubaweera nti, yogwo yensej munyakutiga maka gaamwe, rundi baahu, rundi banyakaahu, rundi maawe, rundi bbaawe, rundi baana, rundi misiri myamwe hahwange na hahwa Makuru Garungi,

<sup>30</sup> akwiza kutunga bintu binene mirundi kikumi kuteerya hali biybo byali nabyo mu husumi huhu: maka, baahu, banyakaahu, bamaawe, baana na misiri hamwenya na kuwonawona, kandi mu husumi hukwiza, alitunga hwomi hutamalikaho.

<sup>31</sup> Beitu banene bali ba kubanza balibba ba kumaliira, kandi ba kumaliira balibba ba kubanza.”

*Yesu Naabaza ha Kukwa Kwamwe Murundi Gwakasatu  
(Matayo 20:17-19; Luka 18:31-34)*

<sup>32</sup> Bubaarugiri hahwo, Yesu hamwenya na beegesehwa baamwe baali nibakugyenda Yerusalemu, abeehembeeri. Bubaali nibakugyenda, beegesehwa baalingi bahuniriri kandi na bahwo banyakubahonderanga beelalikiriri. Murundi gundi de yejirirye beegesehwa baamwe ikumi na babiri kwantandu, yaabaweera kintu kikugyenda kumubbaho.

<sup>33</sup> Yaabaweereeri, “Tulimukugyenda Yerusalemu, Mwana wa Muntu bakwiza kumuhayo hali bahandu ba balaami na beegesa ba biragiro. Bakwiza kumusalira musangu gwa kukwa, bamuheyo hali Banyamahanga.

<sup>34</sup> Banyamahanga bahwo bakwiza kumujooga, bamutwere matwantwe, bamujwate, na kumwita bamwite. Beitu hejnyuma gya biro bisatu, alihimbooka.”

*Yesu Niyeegesa ha Kuheereza Bandi  
(Matayo 20:20-28)*

<sup>35</sup> Mwomwo batabani ba Zebbedaayo babiri Yohaana na Yakobbo beiza hali Yesu baamuweera, “Mwegesa tuli na kintu kitukukusaba otukolere.”

<sup>36</sup> Yabejiririmo naakoba, “Mukwendya mbakolere kyani?”

<sup>37</sup> Baamwiririmo nibakoba, “Tukwendya otutungire biikaru mu hukama hwamu: omweji eicaare ha mukono gwamu gwa hudyoyi na wondi ha mukono gwamu gwa humoso mu kitinjisa kyamu.”

<sup>38</sup> Yesu yaabejiririmo naakoba, “Tjmwegiri kintu kimukusaba. Nywe mwakusobora kwemeera mbeera gya kuwonawona ginkugyenda kurabamwo na nkwa ginkugyenda kukweramwo?”

<sup>39</sup> Bo baamwiririmo nibakoba, “Tukusobora.” Yesu yaabaweera, “Kale, kuwonawona kunkugyenda kurabamwo nywedede mukwiza kukurabamwo, kandi nka gya de kunkugyenda kukwa, nanywe mulikwa.

<sup>40</sup> Beitu kintu kya kwicaara ha mukono gwange gwa hudyoyi rundi gwa humoso, kikyo tikili kyange kucwamwo. Biybo biikaru biicala bya bahwo babaabiteekanirize.”

<sup>41</sup> Beegesehwa bandi ikumi hubeegwiri biybo bigambu, baazingalira bahwo beira baahu babiri, Yakobbo na Yohaana.

<sup>42</sup> Mwomwo, Yesu yaabeeta bensej yaabaweera, “Mukwegiri nti bahwo beegebeerwe nka balemj ba Banyamahanga, mu kulema kwahu bamigiriza bantu babakulema, kandi bahandu bahwo boolokya husobozi hunene hoj hali bo.

† 10:24 10:24 Bhabbuli zindi zikoresya bahwo beesiga itungu. ‡ 10:38 10:38 Bhabbuli zindi zikoresya Mwakasobora kunywa kikopo kinkunywa, rundi kubatizihwa nka kunkugyenda kubatizihwa?

<sup>43</sup> Bejtu tikišemereeri kubba yatyo muli nywe. Yogwo yensei akwendya kubba muhandu muli nywe akusemeera kubba muheereza weenyu,

<sup>44</sup> yogwo yensei akwendya kubba wa kubanza muli nywe, akusemeera kubba muheereza wa bensei.

<sup>45</sup> Mwana wa Muntu nayo atakejeze bamuheereze, bejtu yejiziri kuheereza bandi, na kuhawa h̄womi h̄wamwe kucungura banene.”

*Batumaayo Neijuluka Meiso*

*(Matayo 20:29-34; Luyika 18:35-43)*

<sup>46</sup> Lulwo luyendu lwadooseerye Yesu na beegesehwa baamwe mu ruhuga lwa Yeriko. Bubaalingi nibakurugayo nibakugyenda Yerusalemu, bejiziri na kitebe kya bantu banene kinyakubahonderanga. Ha rubaju lwa gugwo muhanda, haalingiho mwijalu wa meiso gibeetengi Batumaayo munyakubba mutabanji wa Timaayo. Yaali eicalijiri naakusabirijira bantu banyakubba nibakurabaho.

<sup>47</sup> Yogwo mudulu h̄yee gwiri nti Yesu wa Nazareeti yooyo akurabaho, yaatandika kwaluka naakoba, “Yesu mwizukulu wa Daudi ngiira mbabazi!”

<sup>48</sup> Kitebe kya bantu banyakubba nibali na Yesu, baamucoomeeri baamuweera yeetikeere, bejtu yo yaalukiri kimweji naakobanga, “Mwizukulu wa Daudi ngiira mbabazi!”

<sup>49</sup> Yesu yeemeera yaaweera bantu, “Mumwete ejeze,” Bantu beeta yogwo mwijalu wa meiso nibakoba, “Huumura, byoka ojeze! Yesu akukweta.”

<sup>50</sup> Batumaayo yaabyokiri h̄wangu, yaakasuka kudi kilwalu kyamwe kiyaaali yeegumirijho, yejeza hali Yesu.

<sup>51</sup> Mwomwo Yesu yaamuhuyula, “Okwendya nkukolere kyani?”

Mudulu yejirijimwo naakoba, “Mwegesa, nkwendya mbone.”

<sup>52</sup> Kasi mwomwo Yesu yaamuweera, “Weegyendera, kwikiriza kwamu kukuhoneerye.” Nahaahwo hulohohuloho yaahoniri meiso, yaatandika kuhondera Yesu mu gugwo muhanda.

## 11

*Yesu Neingira Yerusalemu na Kitiinisa*

*(Matayo 21:1-11; Luyika 19:28-40; Yohaana 12:12-19)*

<sup>1</sup> Yesu na beegesehwa baamwe h̄baali heehi kudwa mu ruhuga lwa Yerusalemu, bejiziri badwereera mu ruhuga Bbesifaagi na lwa Bbesanija, heehi na Lusahu lwa Mizayituuni. Bubaadoori hahwo, Yesu yaatumiri babiri ha beegesehwa baamwe

<sup>2</sup> na bigambu bibi, “Mugyende mu kyaru kibali mu meiso. Bumwakabba n̄mucakadwayo mukwiza kwagya mwana gwa ndogoyi gutakaninwangaho muntu, niguli gubbohe. Mugwahule, mugundeetere.

<sup>3</sup> Bubaakabbaho muntu yensei akubahuyula, ‘Mukwahula gwaki?’ mumuweere, ‘Mukama weetu akugwendya kandi akwiza kugwirya mu h̄wangu.’ ”

<sup>4</sup> Beegesehwa bahwo baagyendiri baagya mwana gwa ndogoyi niguli gubbohe heirembu heehi na muhanda, baagwahula.

<sup>5</sup> Bahwo banyakubba beemereeri heehi hahwo baabahuyula, “Hahwaki mukugwahula?”

<sup>6</sup> Bo baabejirijimwo nka Yesu kuyaalingi abaweereeri, na bahwo bantu boodede baabaleka, baagutwala.

<sup>7</sup> Beegesehwa bahwo h̄baaguleeteeri Yesu, baagwalirijho ngoye zaabu ha mugongo, yaagwicaraho.

<sup>8</sup> Bantu banene baaliri ngoye zaabu mu muhanda, na bandi baabinya bijangi bya misaali kuruga mu misiri, baabita mu muhanda mwa kumuha kitiinisa.

<sup>9</sup> Bahwo banyakubba mu meiso na bahwo banyakubba inyuma lya Yesu, baalukirengi kwakyendi nibakoba,

“Hozaana, Hozaana!”\*

“Ali wa mugisa yogwo akwiza mwibara lya Mukama!”

<sup>10</sup> “Buli h̄wa mugisa hukama h̄wa haaha weetu Daudi hukugyenda kutwizamwo!”

“Hozaana kwakyendi mwiguru!”

<sup>11</sup> Yesu h̄yee ngiri mu Yerusalemu, yaagyendiri mu Yeekaru Nnyumba gya Ruhanga, yaagamagaga kuwona h̄li kimweji nka kukyalingi. Bejtu hahwa h̄wire kusweka, yaacwirijimwo yejirayo Bbesanija na beegesehwa baamwe ikumji na babiri.

\* 11:9 11:9 Kigambu Hozaana mu Luheburanija kikoresehwa mukusemererwa nijimanyisya Tujune!

*Yesu Naakyena Musaali Gutakwana**(Matayo 21:18-19)*

<sup>12</sup> Mwakya gwaho, h̄ubaalingi nibakuruga Bhesaniya, Yesu yeezegwa nzala nigikumudya.

<sup>13</sup> B̄yeeseegeeryeho mu meiso, yaaleebiri musaali gubeeta mut̄ini na hadei, yeesuma kuwona yaakabba naakusobora kugutungaho kyana kyakudya. Beitu h̄yuaagudoor̄iho, atakaagyeho kyana kyensej kutoolaho bikoora bisa, haḥwakubba h̄s̄um̄i h̄wa kwana byana h̄walingi h̄takadoori.

<sup>14</sup> Mwomwo yaaguweera, “Kuruga na hataati muntu yensej atal̄ira kukudyaho kyana.” B̄yuaabaziri h̄byo bigambu, beegeseḥwa baamwe baabyegwa.

*Yesu Naali mu Yeekaru Nnyumba gya Ruhanga**(Matayo 21:12-17; Luuka 19:45-48; Yohaana 2:13-22)*

<sup>15</sup> Yesu na beegeseḥwa baamwe h̄ubaadoori Yerusalemu, yeingiri mu Yeekaru, yaatandika kubingamwo bantu banyakubba nibakutunda kandi nibakugula bintu. Yaajuumuḱiri meeza za bantu banyakubba nibakuh̄ingsya sente na ntebe za baḥwo banyakubba nibakutunda makolome.

<sup>16</sup> Kandi atakeikirize muntu yensej kurabya bintu mu zigati gya Yeekaru.

<sup>17</sup> Kandi h̄yuaali naakubeeseya, yaabaḥuḣya, “Kitakahandiikwe nti, ‘Nnyumba gyange gyetwanga nnyumba gya kusabiramwo gya mahanga gensej?’ Beitu nywe mugifoori kiikaru kya banyagi.”

<sup>18</sup> Bahandu ba balaami na beegesa ba biragiro h̄ubeegwiri Yesu abaziri yatyo, baatandika kutoolya mulingo gwa kumwita. Beitu baamut̄iniri haḥwa nzegesya gyamwe ginyakuhunirizanga bantu.

<sup>19</sup> B̄wire h̄ubwaswekiri, Yesu na beegeseḥwa baamwe baaruga mu ruḣuga l̄ulwo, baagyenda.†

*Kwegera ha Mut̄ini**(Matayo 21:20-22)*

<sup>20</sup> Beegeseḥwa baamwe h̄ubaali nibakurabaho mwakya gwaho, baaweeni mut̄ini gwa Yesu guyaalingi akyeniri gwomiri kuruga ha bijangi kudwa ha makolo.

<sup>21</sup> Hahwo hoohe Peeteru yejz̄ukiri Yesu nka kuyaalingi akyeniri gugwo mut̄ini. Mwomwo yaakoba, “Mwegesa wona! Gugwo mut̄ini guwaakyeniri, gwomiri!”

<sup>22</sup> Mwomwo Yesu yaabejramwo, “Mwikirize mu Ruhanga!

<sup>23</sup> Mu mananu nkubaweera kakubba muntu aweera lulu lusahu, ‘Ruga haha, ogyende wegume mwitaka,’ atali na bicwocwo mu mutima gwamwe, beitu naakwikiriza nti kintu kyabaziri kikugyenda kukorwa, k̄kyo kintu kilimukolerwa.

<sup>24</sup> Nahabwakikyo nkubaweera, k̄kyo kyensej kimwasabanga, mwikirizenge nti mukwiza kukiheḥwa, kandi mwakitunganga.

<sup>25</sup> B̄umwabbanga nimukusaba, nimukabba na kigambu kyensej kimukujunaana muntu yensej, mumuganyirenge, aleke Bbaa weenyu wa mwiguru abaganyire bibii byenyu. †

<sup>26</sup> Beitu humutalimuganyira, nanywede bbaa weenyu wa mwiguru talibaganyira bibii byenyu.‡

*K̄buḣylo ha B̄usobozi h̄wa Yesu**(Matayo 21:23-27; Luuka 20:1-8)*

<sup>27</sup> Yesu na beegeseḥwa baamwe bejiri Yerusalemu. Yesu h̄yuaali naakulibatalibata mu zigati gya Yeekaru, bahandu ba balaami ba Ruhanga, beegesa ba biragiro na bahandu ba Bayudaaya bejiri hali yo.

<sup>28</sup> Mwomwo baamuḣuḣya, “B̄usobozi kyani h̄ukukuha kukora bibi bintu byensej? Kandi naani yaakuheeri h̄usobozi h̄wa kukora h̄byo?”

<sup>29</sup> Yesu yaabejirimwo naakoba, “Nagya kambahuḣye kiki: mwakanziramwo, nagya nkwiya kubaweera h̄usobozi h̄umpa kukora bibi bintu.

<sup>30</sup> Mumbwere, h̄usobozi h̄unyakuha Yohaana kubatiza, h̄warugiri hanya? Ruhanga wa mwiguru yooyo yaabumuheeri rundi bantu?”

<sup>31</sup> Mwomwo baatandika kubaza bankei na bankei nibakoba, “Twakakoba nti, ‘Ruhanga yooyo yaabumuheeri,’ akwiza kutuḣuḣya, ‘Haḥwaki mutaamwikirize?’

<sup>32</sup> Beitu hutwakakoba, ‘Bantu boobo baabumuheeri,’ k̄kyo kikutut̄inisiya haḥwakubba bantu bensej beicala bananuk̄ nti, Yohaana yaali kwo muraguri wa Ruhanga.”



<sup>33</sup> Kasi mwomwo baamwiramwo nibakoba, “Titwegiri.” Na Yesu yaabaweera, “Gyadede tɔnkwiža kubaweera cali nyaatoori ɔsobozi ɔumpa kukora bibi bintu.”

## 12

*Lugeera lwa Bapangisya Ba Musiri gwa Mizabbibbu*  
(Matayo 21:33-46; Luuka 20:9-19)

<sup>1</sup> Mwomwo Yesu yaatandika kubaza nabo mu ngeera naakoba, “Haalingiho mudulu munyakulima musiri gwamwe yaagusimbamwo mizabbibbu, yaata lugo lugwelogoolye, yaatamwo inyunkiro lya maaci ga vjino. Yaabimbirimwo nnyumba gya mulindi. Kasi mwomwo yaahayo gugwo musiri hali bapangisya, yo yaagyenda kuɔnunga mu nsi gindi. <sup>2</sup> Kejre ka kunokola mizabbibbu ɔukaadoori, yaatuma muheereza waamwe hali bapangisya ɔɔwo bamuhe mugabu gwamwe gwa mɔmyo mizabbibbu.

<sup>3</sup> Beitu bo, baakwetɔ yogwo muheereza, baamukuuta, baamubinga mbura kantu kabamuheeri.

<sup>4</sup> Mukama musiri yaabatumiiri muheereza waamwe wondi. Yogwo yo, baamukuutiri lubbali, baamukora bintu bikuswaza.

<sup>5</sup> Yaabuniriye yaabatumira muheereza waamwe wondi, yogwo yo, baamwitori. Yaabasindikiiri na bandi banene; bamweji muli bo baabakuuta, bandi baabeita.

<sup>6</sup> “Yaali asigaliire muntu omweji wa kutuma, mutabani waamwe, giyendyengi. Yooyo giyaasindikiiri ha kumaliira naateekereza nti, ‘Mwana wange bakwiža kumutiina.’”

<sup>7</sup> “Beitu bapangisya ɔɔwo ɔubaamuweeni baaweeragana, ‘Yogo ali mugwete. Leka tumwite aleke tutwale itungu lyamwe!’”

<sup>8</sup> Nahawakikyo baakwetɔ yogwo mutabani, baamwita, baamukasuka hanzei wa musiri.”

<sup>9</sup> Mwomwo Yesu yaabahuulya, “Mukuteekereza, ɔɔwo bapangisya, mukama musiri alibakola ki?” Akwiža kwita ɔɔwo bapangisya kandi na musiri gwamwe aguhe bapangisya bandi.

<sup>10</sup> Timukasomanga Binyakuhandiikwa bikoba,

“ ‘Ihiga lya babimbi libaswiri

lyolyo lifookiri lya mugasu, lya ha nsonda;

<sup>11</sup> Kiki kyokyo kintu kya Mukama Ruhanga

kyaakoori kandi kili kintu kyamahanu halitwe.’ ”

<sup>12</sup> ɔyaaabaziri yatyo beegesa ba biragiro beetegereza nti boobo bayaalingi naakubazaho na mu ngeera, baatoolya mulingo gwa kumukwata. Beitu baatiniiri bantu, baahula kumukwata, bamurugaho baagyenda.

*Bikukwatagana na Kusasula Musolo*

(Matayo 22:15-22; Luuka 20:20-26)

<sup>13</sup> Bafalisaayo hamweji na ɔɔwo ba kitebe kya Herodi baagyendiri baaromba, baatekaniza ngeru baatega Yesu. Baamutumiri bantu baahu aleke bagyende bamutege mu bigambu bye.

<sup>14</sup> Baamugyendeeri baadwa baamuweera, “Mwegesa, twegiri obba muntu wa mananu kandi bantu benseji obeijanjanjambe kandi ofaaho kwahi bitiniisa bya bantu beitu weegesa na mananu biyoy bya Ruhanga biyendya bantu baamwe bakore. Tuweere, kidoori kusasula musolo hali Kaisaali rundi kidoori kwahi?”

<sup>15</sup> Beitu Yesu huyeetegeeriize hugobya huahu, yaabahuulya, “Hawaki mukulengaho kuntega? Munzolokeye dinaari aleke ngiwone.”

<sup>16</sup> Baamuleeteeri kipolo kikyoy, mwomwo yaabahuulya, “Kisisani na mabara bili ha kipolo kiki, bya naani?”

Baamwirimwo nibakoba, “Bya Kaisaali.”

<sup>17</sup> Kasi mwomwo nayo yaabaweera, “Bintu bya Kaisaali, muhenge Kaisaali; na bya Ruhanga, muhenge Ruhanga.”

Badulu ɔɔwo baarugiriho bahuniriiri huahu bigambu bya Yesu byaabeiririmwo.

*Bikukwatagana na Kuhimbooka Kwa Bakuy*

(Matayo 22:23-33; Luuka 20:27-40)

<sup>18</sup> Basadukaayo, bo bekirizengi nti bakuy bahimbooka kwahi. ɔɔwo Basadukaayo bejiri hali Yesu baamuhulya,

<sup>19</sup> “Mwegesa, Musa yaatuhandikiiri kiragiro kikukoba yati, ‘Kakubba mudulu afeerwa wahu, mukwi akatiga mukali batabyeri baana, yogwo wahu asigeeriho, alina kutunga

mukaa muziro waaḥu, babyale nayo baana, baḥwo baana babalwenge kubba baana ba muziro.’

<sup>20</sup> Haalingiho badulu musanju, baahū na baahū. Wakubanza yaatungiri mukali, yogwo mudulu yaakwa atabyeri.

<sup>21</sup> Waaḥu waakabiri yaatungiri yogwo mukaamukwere, na yogwo waaḥu wakabiri yaakwa atabyeri. Wakasatu nayo yaatunga yogwo mukali, yoodede yaakwa atabyeri.

<sup>22</sup> Bensej baahū na baahū musanju baamutungiri, baakwa batabyeri. Hakumaliira kwa byensej na mukali nayo yaakwa.

<sup>23</sup> Tuweere, ha kiro kya kuhimbooka, yogwo mukali alibba mukaa naani, kubba benseenya baamutungiriho?”

<sup>24</sup> Yesu yaabejiririmo naakoba, “Muhabiri haḥwa huteetegereza Binyakuhandiikwa na maani ga Ruhanga.

<sup>25</sup> Haḥwakubba ha kiro kya kuhimbooka, tihalibbaho kutunga rundi kutungwa. Bantu bensej balibba nka bamalayika ba mwiguru.

<sup>26</sup> Ha bikukwatagana na kuhimbooka kwa bakuyu, timukasomanga mu kitabbu kya Musa, hali kisaka kinyakubbamwo mworo kandi kyo kitakuhya, cali Ruhanga yaaweereeri Musa nti, ‘Gyagya Ruhanga w’Ibburahimu, Ruhanga w’Isaka, kandi Ruhanga wa Yakobbo?’

<sup>27</sup> Eicala kwahi Ruhanga wa bakuyu, beitu eicala Ruhanga wa boomi. Nywe Basadukaayo muhabiri hoj.”

*Kiragiho Kikirayo Buhandu*

(Matayo 22:34-40; Luuka 10:25-28)

<sup>28</sup> Omwej ha beegesa ba biragiyo yaalingi yeemereeri naakwetegeerya nka kubaali nibakukuuta mpaka. Buyeegwiri Yesu nakakwabejiririmo kurungi, yaamuhulya naakoba, “Mu biragiyo byensej, kiragiyo kyani kikirayo?”

<sup>29</sup> Yesu yaamwiriirimo naakoba, “Kiragiyo kihandu mu byensej kyokyo kiki, ‘Weegwa, we Isaleeri! Mukama Ruhanga weetu, yooyo yankei Mukama.

<sup>30</sup> Wendyanga Mukama Ruhanga waamu na mutima gwamu gwensej, na mwozo gwamu gwensej, na magezi gaamu gensej, hamwej na maani gaamu gensej.’

<sup>31</sup> Kandi kyakabiri kyokyo kiki, ‘Wendyanga mwira waamu nka we kuweezendya wankei. Tihaloho kiragiyo kyensej kikukira biragiyo bibi.’ ”

<sup>32</sup> Mwomwo yogwo mwegesa wa biragiyo yaakoba, “Kikyo kili kwokwo. Okudoosya hwokukoba nti Ruhanga ali omwej kandi tihaloho wondi yensej kutoolahoono yo yankei.

<sup>33</sup> Kwendya Ruhanga na mutima gwamu gwensej, na magezi gaamu gensej na maani gaamu gensej, nakwendyanga mwira waamu nka kuweezendya wankei kili kihandu kukira kuhonga bihongwa byokebeerwe na kuhayo bisembu byensej bituhayo.”

<sup>34</sup> Yesu huweegwiri ngeru yogwo mudulu ejiririmo kurungi, yaamuweera, “Toli hadei na hukama hwa Ruhanga.” Kuruga na hahwo, hatakabbeho muntu wondi yensej, munyakugeryaho kumuhulya kihulyo kindi kyensej.

*Bikukwatagana na Kurisito na Mukama Daudi*

(Matayo 22:41-46; Luuka 20:41-44)

<sup>35</sup> Yesu huyaalingi naakwegesya mu zigati gya Yeekaru, yaahulyiirye bantu banyakub-baho, “Kijiri teetej beegesa ba biragiyo kukoba nti Kurisito\* ali mwana wa Dauidi?”

<sup>36</sup> Dauidi yo yankei haḥwa maani ga Mwozo Musyanu yaakobiri,

“Mukama yaaweereeri Mukama wange yati,

“Icaara ha mukono gwange gwa hudyo

kuudoosya hundifoora banyanzigwa baamu

katebe ka magulu gaamu.”

<sup>37</sup> Dauidi yaakabba yaamwetiri Mukama waamwe, asobora teetej kubba mwizukulu wa Dauidi?”

Kitebe kya bantu banyakubbaho baamwetegeerye na bihika.

<sup>38</sup> Yesu mu kwegesya kwamwe yaabaweereeri, “Mwerinde beegesa ba biragiyo baḥwo bendya kulibata mu mihanda balweri bilwalu bya muhendu kandi nibendya bantu babaramukye mu hutali,

<sup>39</sup> bendya kwicaara mu ntebe za bitinjisa mu marombero na ha magenyi.

<sup>40</sup> Banyaga manyumba ga bamukaabakwere kandi nibasaba ndanda aleke bantu babawone. Bo baḥwo balifubirwa kukira bandi.”

*Kisembu kya Mũkaamũkwere Munaku Kiyaaagabiri**(Lũuka 21:1-4)*

<sup>41</sup> Yesũ yejcaliĩri heehĩ neibiikiro lya sente lya mu Yeekaru kandi yaawona nibata bisembu mu ibiikiro liyo. Bagũũda banene bateerimwo sente zinene.

<sup>42</sup> Bũyaali hahwo hejĩri mũkaamũkwere munaku yaatamwo bĩpolo bya sente bibiri bikwĩjanana siringi kũkũmi.

<sup>43</sup> Yesũ hũyaamũweenĩ yeeta beegesehwa baamwe yaabaweera, “Mu mananu nkubaweera nti, yogwo mũkaamũkwere munaku aterimwo kisembu kinene kukira bantu bensej.

<sup>44</sup> Haɓwakubba baɓwo bensej bateerimwo sente zisaagiri ha hũguũda hwaɓu, beĩtu yo yogwo mũkali mu hũnaku hũwamwe aterimwo sente zensej ziyaakali nazo mu hũwomi hũwamwe.”

**13***Buwoneru hwa Kumalika kwa Nsi**(Matayo 24:3-14; Lũuka 21:7-19)*

<sup>1</sup> Yesũ hũyaalingi naakuruga mu Yeekaru, omwej ha beegesehwa baamwe yaamuweera, “Mwegesa, wona gagwo manyũmba na mahĩga ganyakugabimba. Kagali garungĩ!”

<sup>2</sup> Yesũ yaamwĩrĩrimwo naakoba, “Gagwo manyũmba togaweenĩ na hũkooto hũwago? Tihaloho ihĩga likwiza kusigala lijcaliĩri ha liira, hũli ihĩga baliliguma hansi.”

<sup>3</sup> Yesũ hũyaalingi eĩcaliĩri ha Lusahu lwa Mĩzayĩtũũni, lunyakubba lũlingĩriĩri Yeekaru, Peeteru, Yakobbo, Yohaana, n’Andereya, bejĩri baamũhũũlyla na mu nsita nibakoba,

<sup>4</sup> “Tũweere, bibi bintu bilibbaho dij? Kandi, kawoneru kyani kakwiza kubba kwolokya nka kubili heehĩ kudwereera.”

<sup>5</sup> Yesũ yaabejĩrĩrimwo naakoba “Mwegyendereze, muntu yensej atalibagobya.

<sup>6</sup> Bantu banene balijza mwibara lyange nibakoba nti, ‘Gyagya Kũrisito,’ kandi baligobya banene.

<sup>7</sup> Bũmũlyegwa nihaloho malemu na ngambu zikukwatagana na gagwo malemu, mũtalĩĩtĩna. Haɓwakubba bintu nka bĩbyo, bilina kubanza kubba. Beĩtu kandi kumalika kwa nsi kulibba kũtakabbeerĩ kudwa.

<sup>8</sup> Mahanga galibyokeerangana kũlwanĩsyangana, kandi na hũkama hũmwej hũlibyoka kũlwanĩsya hũkama hũndi. Halibbaho mĩsĩki mu biikaru bikwahukana kandi nihagwa nzala. Bĩbyo bintu bilibba ntandiko gĩa kuwonawona.

<sup>9</sup> “Mulina kwerinda, haɓwakubba banyanzigwa balibatwala mu balemĩ nibabajwata njuũu mu marombero. Mũkwiza kutwalwa kutongana mu meiso ga balemĩ bahandu na mu meiso ga bakama haɓwange, nimumpeera hũkejso hali bo.

<sup>10</sup> Kandi gaga Makuru Garungĩ galina kubanza kurangiirwa mu mahanga gensej kumalika kwa nsi kũtakabbeerĩ kudwa.

<sup>11</sup> Bũbalibakwata nibakabaleeta mu meiso ga bacwĩ ba misangu mũtalĩtũũura bĩbyo bimulibaza. Mwabazanga kũkyo kili ha mitima myenyũ, haɓwakubba timuli nywenywe balibba nimukubaza, beĩtu Mwozo wa Ruhanga, yogwo ali muli nywe.

<sup>12</sup> “Muntu alihayo waɓu bamwĩte na bbaa muntu nayo alihayo mwana waamwe bamwĩte. Kandi baana balibyokeera babyerũ baɓu nĩbabeĩtĩsya.

<sup>13</sup> Bantu bensej balibanoba haɓwange, beĩtu yogwo yensej aligumisiriza kũdoosya ha kumaliira, yooyo alijunwa.”

*Kasũmi ka Kuwonawona**(Matayo 24:15-28; Lũuka 21:20-24)*

<sup>14</sup> Yesũ yaagyendĩri mu meiso na kubaweera, “Bũmulikawona Yeekaru nigilimwo ‘kinugwa kibiibi hoj’ kitakusemeera kubba mu Yeekaru (Yogwo yensej asoma bibi bigambu alina kwetegereza kũbĩkũmanyĩsya!) Baɓwo bensej balibba mu Bũyudaaya bejũke bagyende mu nsahu.

<sup>15</sup> Yogwo yensej alibba ha kasolya ka nnyũmba gyamwe, atalĩgeryaho kũnĩnũka rundi kũgyenda mu nnyũmba kutoolayo kintu kyensej.

<sup>16</sup> Yogwo yensej alibba mu ndimiro atalĩgeryaho kwemuka kwamũgi mwa kutoolayo kyakulwala.

<sup>17</sup> Mu biro bĩbyo bya kumalika kwa nsi, bakalĩ balibba na nda, na bakalĩ balibba nĩbakwonkya, kabalibba na hũjune hũnene hoj mu kwĩrũka!

<sup>18</sup> Mũsabe Ruhanga aleke kasũmi keenyũ ka kwĩrũka katalibba mu hũwĩre hwa hũjnyamu.

<sup>19</sup> Haḥwakubba, biro ḥbyo bilibba biro bya ḥujune ḥunene hoj, ḥujune ḥutakabbangaho kuruga Ruhanga naahanga nsi, kandi ḥutalibbaho murundi gundi.

<sup>20</sup> Mukama Ruhanga abbenge ataakeeheeryeho biro ḥbyo, tihaloho muntu yensej yaakujunirwe, bejtu ḥaḥwa bantu baamwe bayaakomirimwo, yaakeeheeryeho biro ḥbyo.

<sup>21</sup> Mu biro ḥbyo muntu yensej ḥwalibaweera, ‘Wone Kurjsito ngogo haha!’ Rundi, ‘Wone yo ngodi!’ Mutalimwikiririzamwo.

<sup>22</sup> Haḥwakubba bantu bakwezeta Kurjsito na baraguri ba ḥugobya baalija, kandi balikora bintu bikuhuniriza hoj na byamahanu, mwa kuḥabysya baḥwo ba Ruhanga bayaakomirimwo, kakubba kibba nikikusoboka.

<sup>23</sup> Nahahwakikyo, mwjale nimwerinda kubba ḥbyo byensej mbjibaweereeri ḥusumi ḥwabyo ḥutakadoori.

<sup>24</sup> “Bejtu hejnyuma gya biro ḥbyo bya kuwonawona,

“ ‘kalyoba kalihinduka keiragure,

kandi na mweri tigulisuuka;

<sup>25</sup> nzota za mu mwanya ziligwa hansi,

na ḥbyo binyamaani biicala mu mwanya hakyendi balibjizingizya.’

<sup>26</sup> “Ha ḥwire ḥuḥwo bantu baliwona Mwana wa Muntu nejzira mu bikaka na maani ganene hoj na kitiinsa.

<sup>27</sup> Kandi, alituma bamalayika baamwe bagyende kucooka baḥwo ba Ruhanga bayaakomirimwo kubba baamwe, kuruga mu nsonda inei za nsi, na kuruga rubaju lwejwe lweguru kudwa ha lundi.

<sup>28</sup> “Hatj nu mubbe na kimwegera ha musaali mutini. Gwo kasita bijangi na bikoora byagwo bisekesera, ḥuḥwo mwega-ḥwegi nti kyanda kili heehj kutandika.

<sup>29</sup> Mu mulingo gwogwo gumwej ḥumuliwona bibi bintu nibikubbaho, mulyega-ḥwegi nti ḥwire ḥwa Mwana wa Muntu kwira ḥuli heehj kudwa.

<sup>30</sup> Mu mananu nkubaweera nti, bantu ba muḥijj gugu tibalimalikaho, ḥbyo byensej bitakabbeerjho.

<sup>31</sup> Iguru na nsi bilimalikaho, bejtu bigambu byange tibilimalikaho.”

*Kiro na Saaha Tibyegebeerwe*

*(Matayo 24:36-44)*

<sup>32</sup> Yaahunirye yaabaweera, “Tihaloho muntu yeegiri kiro rundi saaha bya kwira kwa Mwana wa Muntu, kadi babbe bamalayika ba mwiguru, kadi abbe gya Mwana wa Muntu, bejtu Bbaabba Ruhanga yooyo musa abyegiri.

<sup>33</sup> Nahahwakikyo mwjale mwetegekiri kandi nimwerinda.\* Kubba timwegiri kiro na saaha.

<sup>34</sup> Kili nka mudulu munyakuteekaniza luyendu lwamwe kugyenda mu nsi gindi. Bejtu ḥuyaali atakagyendiri, yeetiri baheereza baamwe, ḥuli muheereza yaamuha mulimo guyaakora, kasi yo yaagyenda. Omwej ha baheereza baḥwo yaamutigiiri mulimo gwa kulinda nnyumba, yaamuweera eicale naawona.

<sup>35</sup> “Nahahwakikyo mwjale nimuwona haḥwakubba timwegiri ḥwire ḥwa mukama nnyumba ḥwaljirramwo. Asobora kwira ḥwire ḥwa joojolo, rundi mwitumbi, rundi ha nkoko zikookoomera, rundi nihukukya.

<sup>36</sup> Bejtu kakubba abagwamwo-ḥugwi, atalibaagya mwebbakiri.

<sup>37</sup> Kiki bunkukiweera nywe ḥuḥwo nkubba nkiweereeri ḥuli muntu nti: Mwjale nimuwona.”

## 14

*Yesu Naasiigwa Makuta mu Bbesaniya*

<sup>1</sup> Mu kasumi kakwo, haalingi nihakuburayo biro bibiri kudwa ha kiro kya kujaguza Bugenyi ḥwa Kurahwaho na ḥwa Migaati Mitalimwo Buma. Kandi ḥuḥwo bahandu ba balaamj na beegesa ba biragiro baalingi nibakutolereerya mulingo gwa kukwata Yesu na kumwita bantu bateegiri.

<sup>2</sup> Bejtu kandi baabaziri nibakoba, “Tutakora kintu kya kumukwata mu bibi biro bya Bugenyi, haḥwakubba kisobora kuleetaho kagara mu bantu.”

<sup>3</sup> Yesu ḥuyaali mu kyaru kya Bbesaniya, ha kihuru kibaali bamusegereerye, wu mudulu munyakubba yegebeerwe nka Simooni wa bihaga, hejziri mukali munyakubba na cupa gya makuta ga muhendu gakuboya kurungi, ganyakubba gakoleerwe kuruga

mu bintu bya muhendu. Yogwo mukali yaahwiri gigo cupa, yaabbwomera Yesu gagwo makuta ha mutwe.

<sup>4</sup> Bamweji mu bantu banyakubaho baabaziri nibali bazingalu nibakoba, "Gagwo makuta gawkwiri ki?"

<sup>5</sup> Gaakabenge gatundirwe, gaakarugwamwo sente zikukira mpeera gya muntu yakolera mwaka gwenese; zizo sente niziheehwa bantu banaku." Baakorokotiri yogwo mukali, nibamuweera bigambu bikwolokya nka kubaali basaalirwe hoj.

<sup>6</sup> Yesu yaabaweera, "Mumuleke, mukumugadiriya kyani? Ankoleeri kintu kirungi hoj.

<sup>7</sup> Mukwiza kwicalanga na bantu baseege biro byenseji, nimubasagikanga hwire hwenseji hamwakendeeryanga. Bejtu timukwiza kwicala naga biro byenseji.

<sup>8</sup> Yogo mukali akoori kintu kyakusobora kukora. Asijiri mubiri gwange gagwo makuta gakuboya kuguteekaniriza kuziikwa.

<sup>9</sup> Mu mananu nkubaweera nti, henseji mu gigi nsi habalitebeerya gaga Makuru Garungi, na yogwo mukali kintu yakoori kikukwatagana na gagwo makuta, bakwiza kukimwizukirangaho."

<sup>10</sup> Mwomwo Yuda Isakalyota, omweji hali beegesehwa ikumi na babiri, yaagyenda kundiirirana Yesu hali bahandu ba balaami.

<sup>11</sup> Bahwo bahandu ba balaami baasemereerwe hoj kwegwa biyo bigambu, baaraganjya kuha Yuda sente. Mwomwo Yuda yaatandika kutoolereerya muhanda gurungi gwa kuhayo Yesu mu ngalu za banyanzigwa.

*Yesu Naategeka Bugenyi hwa Kwizuka Kurahwaho*

<sup>12</sup> Ha kiro kyakubanza kya Bugenyi hwa Migaati Mitalimwo Buma, kibaahongerengimwo mwana gwa ntaama gwa kwizuka Kurahwaho, beegesehwa ba Yesu bejiri hali yo baamuhulya, "Kiikaru kyani kyokwendya tunihiriry hatwadiira kiihuru kya Bugenyi hwa Kurahwaho?"

<sup>13</sup> Nahawakikyo Yesu yaatumiri beegesehwa baamwe babiri, yaabaweera, "Mugyende mu ruhuga, mukwiza kumbura mudulu yeetwekiri kyese kya meezi. Mumuhondere,

<sup>14</sup> nnyumba giyaakeingiramwo, muweere mukamaagyo nti, 'Mwegesa akubulya: Kisiika kyani kya bagenyi kinyaadiiramwo na beegesehwa bange kiihuru kya Bugenyi hwa Kurahwaho?"

<sup>15</sup> Yogwo mukama nnyumba akwiza kubaragiira kisiika kikooto, kinihiriry kurungi, cali mukwiza kuteekaniriza hali twabba."

<sup>16</sup> Beegesehwa bahwo baagyendiri mu lulo ruhuga baagya bintu byenseji nibili nka Yesu kuyaabibaweeri, mwomwo baategeka kiihuru kya Bugenyi hwa Kurahwaho.

<sup>17</sup> Mu hwire hwa kaswekusweku, Yesu yejiri yaadwa na beegesehwa baamwe ikumi na babiri.

<sup>18</sup> Bubaali nibali ha kiihuru, yaabaweera, "Mu mananu nkubaweera nti, omweji mulinye akwiza kundiiirirana, yooyo yogwo alimukudya naga."

<sup>19</sup> Beegesehwa bahwo basaalirwe hoj, mwomwo omweji omweji baaweera Yesu, "Mu mananu, tali gya!"

<sup>20</sup> Mwomwo Yesu yaabeiramwo naabaweera, "Ali omweji hali nywe ikumi na babiri, yogwo alimukudya hamweji naga mu sahaani gimweji.

<sup>21</sup> Mwana wa Muntu akwiza kuka nka Binyakuhandiikwa kubimubazaho. Bejtu alikiwona yogwo alidirirana Mwana wa Muntu! Hakiri yogwo muntu abbenge ataabyalirwe."

<sup>22</sup> Hejnyuma, hubaalingi nibali ha kiihuru, Yesu yaakwetji mugaati, yaasijima kandi yaagusabbasabbulamwo, yaaguhwa beegesehwa baamwe, naakoba, "Mukwate mudeye; gugu gwogwo mubiri gwange."

<sup>23</sup> Mwomwo yaakwata kikopo kya vino, huyaamaari kusijima Ruhanga yaakibaha, benseji baanywaho.

<sup>24</sup> Yaabaweera, "Lili lyolyo ibbanga lyange lya ndagaanu\* gya Ruhanga, lilibbwomoka hahwa banene.

<sup>25</sup> Mu mananu nkubaweera nti, tindijunja kunywa ha kyakunywa kya byana bya mijabbibu kudoosya kiro kikyoo, bundira kukinywa huhyaka mu hukama hwa Ruhanga."

<sup>26</sup> Bubaakahimiri kyembu kya kuhaariiza Ruhanga, baahuluka baagyenda ha Lusahu lwa Mizayituni.

*Yesu Naabaza Peeteru nka Kwalimwekana*

\* 14:24 14:24 Bbajbuli zindi zikoba Ndagaanu gihyaka.

<sup>27</sup> Mwomwo Yesu yaabaweera, “Nywe nywensej, mukugyenda kundugaho, haḥwa bintu bjkwiza kubba. Kubba kyahandjikirwe nti:

“Ndikuuta muliysya,  
neigana lya ntaama litarange.’

<sup>28</sup> Bejtu hundikahimbooka, nkwi za kubanza kugyenda Galilaaya.”

<sup>29</sup> Mwomwo Peeteru yaakoba, “Bantu bensej nahubaakurugaho, gya tñkwiza kuku-rugaho.”

<sup>30</sup> Yesu yaamwirimwo naakoba, “Mu mananu nkukuweera nti, kiro kyadeeru ijolo lyoli, nkoko gitakakookoomiri murundi gwakabiri, okwi za kubba onyeegeeni mirundi misatu.”

<sup>31</sup> Bejtu Peeteru yaahaamiriri kukoba, “Nahukyakabba njikwetaagisya kukwa nawe, tñkwiza kukwegaana.” Na beegeseḥwa bandi bensej kwokwo baakohiri yatyo.

*Yesu Niyeesengereerya Ruhanga mu Getesemaane*

<sup>32</sup> Hejnyuma, Yesu na beegeseḥwa baamwe baagyendi mu kiikaru kibeeta Getesemaane, mwomwo Yesu yaabaweera, “Mwicaarengenge haha, ngya kambenge ninsaba Ruhanga.”

<sup>33</sup> Hali yaagyendi kusaba yaatwalageeni Peeteru, Yakobbo na Yohaana; mwomwo yaatandika kwegwa mutima gwamwe niguli na hujune hunene hoj.

<sup>34</sup> Kasi mwomwo yaabaweera, “Nkwegwa mutima gwange niguli na hujune hunene hoj hwakunzita-hwiti. Mwicaale haha muteebbaka.”

<sup>35</sup> Bejtu huyaakagyendi mu meisoho kadooli, yaata hუსyo hwamwe hansi yaasaba naakoba, hukyakabba nikikusoboka, amutooleho kuwonawona kuyaali naakugyenda kurabamwo.

<sup>36</sup> Yaasabiri naakoba, “Bbaabba, tihaloho kitasoboka hali we. Ntoolaho kjkopo kiki kya kuwonawona. Kitabba nka kunkwendya, bejtu nka kwokwendya kibbe.”

<sup>37</sup> Kasi mwomwo yejira hali beegeseḥwa baamwe, yaabaagya beebakiri. Mwomwo yaaweera Peeteru, “Simooni, weebakiri? Timukusobora kadi kumala saaha gimwej nimukuwona?”

<sup>38</sup> Muleke kwebbaka kandi musabe Ruhanga aleke mutagwa mu kwoheḥwa. Myozo myenyu mikwendya kukora kintu kitemereeri, bejtu kandi mibiri myenyu miceke.”

<sup>39</sup> Yesu yaahuniriye yaagyenda kusaba, yaasaba naakoresya bigambu byobyobyo himwej.

<sup>40</sup> Buyejiri hali bo murundi gundi, yaabaagiriye beebakiri, haḥwakubba hulo hwali nihuli nabo kubi. Batakabbe na kyakumwiramwo.

<sup>41</sup> Buyejiri hali bo murundi gwakasatu, yaabaahulya, “Nahati mucakeebbakiri mbe, muhummule? Mwebbakiri kikumala! Kasumi kange kadoori. Mufwone nka kubakudiiisana Mwana wa Muntu kumuhayo mu ngalu za nkori za bibii.

<sup>42</sup> Mubyoke tugyende! Mundyamwo rukwe yo ngogo ejiziri!”

*Yesu Naakwatwa*

<sup>43</sup> Yesu huyaali naacakabaza-hubazi hibiyo bigambu, Yuda, omwe hali bahwo beegeseḥwa baamwe ikumi na babiri, yaadwa haahwo hali Yesu. Yejiziri hamwej na kitebe kya bantu banene banyakubba na nsone na mibbeere. Bahwo bantu baalingi batumiriwe bahandu ba balaami, beegesa ba biragiro na bahandu ba Bayudaaya.

<sup>44</sup> Bahwo yogwo munyakudyamwo Yesu rukwe yaalingi abategekeeri kawoneru kayaakora kubaragiira Yesu. Yaabategekeeri naakoba, “Yogwo mudulu ginyaakagwa mu salaka, akubba naali yooyo yoogwo. Mumukwate, mumutwale, mumulindire kimwej.”

<sup>45</sup> Nahaahwo hulohulohu Yuda yejiziri yaagyenda kimwej hali Yesu yaamweta naakoba, “Mwegesa!” Mwomwo yaamugwa mu salaka.

<sup>46</sup> Kasi mwomwo bahwo badulu bakwata Yesu.

<sup>47</sup> Omwe hali bahwo beegeseḥwa banyakubba beemereeri heehi na Yesu yaasikiri nsone yaatema muheereza wa mulaami mhandu, yaamukadulaho ipokopo.

<sup>48</sup> Mwomwo Yesu yaabaweera, “Mumale mwize na mpirima na mibbeere kunkwata, ndi muhyekera?”

<sup>49</sup> Mbanga nincala nanywe biro byensej ni nyeegesya mu zigati gya Yeekaru, mutakankwate. Bejtu byo Binyakuhandikwa bilina kudwereera.”

<sup>50</sup> Mwomwo beegeseḥwa baamwe bensej baamurugaho bejruka.

<sup>51</sup> Haalingiho musigazi omwej munyaakugyendanga naahondera Yesu, yogwo musigazi yaali atali na lugoye lwalweri kutoolahoona suka giyaalingi yeebbohiri gisa. Bubaamukwetj,

<sup>52</sup> yaateesukiri yejruka munyinjinyi, yaatiga lugoye lwamwe.

*Yesu Naali mu Meiso ga Lukuratu*

<sup>53</sup> Bahw badulu banyakukwata Yesu baamutweri hali mūlaami muhandu. Mwomwo bahandu ba balaami, bahandu ba Bayudaaya na beegesa ba biragiro beecooka hamweji.

<sup>54</sup> Buhwo Peeteru yaagyendiri naahonderanga Yesu na hadeiho kudwereera kīmweji mu zigati gya yogwo mūlaami muhandu. Yaadoori yeicaara na bahwo balindi, yaatandika kwota mworo nabo.

<sup>55</sup> Ha hwire huwwo bahwo bahandu ba balaami hamweji na Lukuratu Luhandu lwa Bayudaaya lwenseji baalingi nibakutoolereerya hukeyiso hwa kujunaana Yesu aleke basobore kumusalira kifubiro kya kukwa. Beitu batakasobore kutunga hukeyiso hwenseji.

<sup>56</sup> Bantu banene baaheeriyi hukeyiso hwa hugobya, kyonkei bigambu byahu bitakabazenge kintu kīmweji.

<sup>57</sup> Kasi mwomwo haarugayo bantu bamweji beemeera baabaza bigambu bikujunaana Yesu bya hugobya nti,

<sup>58</sup> "Twamwegwiri naakukoba, 'Nkwiza kuzikya gigi Yeekaru, ginyakubimbwa bantu huntu, nzire mbjime gindi mu biro bisatu, gitakusobora kubimbwa muntu.' "

<sup>59</sup> Beitu nahwo hukeyiso hwa bahwo bantu hutakasobore kubba nihukubaza kintu kīmweji.

<sup>60</sup> Kasi mwomwo mūlaami muhandu yeemeera mu meiso ga bantu, yaahūyula Yesu, "Toli na kyakwiramwo hali huwwo hukeyiso hwa bahwo badulu bakukurumiriza nahwo?"

<sup>61</sup> Beitu Yesu atakamwiremwo kintu kyenseji.

Yogwo mūlaami muhandu yaahūnya yaamūhūyula, "Weewe Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, Mwana wa Yogwo Ahaariizibwa?"

<sup>62</sup> Yesu yaamwiriimwo naakoba, "Ndi yooyo. Kandi mukwiza kuwona Mwana wa Muntu ecaliri ha mukono gwa hudyu mu kiikaru kya kitinjisa kinene kya Ruhanga wa Maani, kandi naali ha bikaka naakwira ha nsi kuruga mwiguru."

<sup>63</sup> Mwomwo mūlaami muhandu yaatemula bilwalu byamwe, yaabahūyula, "Tukwetaaga bakejiso bandi baaki?"

<sup>64</sup> Nywenseenya mwegwiri nka kwalumiri Ruhanga. Mukukoba teeteji?"

Bantu benseji baamusaliri musangu nibakoba akusemeera kwitwa.

<sup>65</sup> Kasi mwomwo bantu bamweji bamutwera matwantwe, baamubbumba meiso na lugoye, baamukuuta ntomi kandi baamuweera, "Ragura!" Hejnyuma balindi baamutwala baamukuuta.

*Peeteru Niyeegaana Yesu*

<sup>66</sup> Peeteru huyaalingi kwansi mu zigati gya Yeekaru, omweji hali bazaana ba mūlaami muhandu yejiziri cali Peeteru yaali.

<sup>67</sup> Yogwo muzaana huyaaweenji Peeteru, yaamulingiira hitihiti.

Mwomwo yaamuweera, "Nawe de, waalingi na yogwo Yesu, Munazareeti."

<sup>68</sup> Beitu Peeteru yeegeenji naakoba, "Bibyo bintu byokubaza timbyegiri kandi tinkubyetegereza." Mwomwo yaalibata yaahuluka hanzei nagwa ha mulyangu gweirembu.<sup>†</sup>

<sup>69</sup> Yogwo muzaana huyaakahūnjirye kuwona Peeteru, yaaweera bahwo bantu banyakubba nibakusunga, "Yogo mudulu ali omweji ha beegesehwa ba Yesu."

<sup>70</sup> Peeteru yaahūnjirye yeegaana.

Hejnyuma gya hwire hudooli, bahwo bantu banyakubba beemereeri hahwo heehi baabaziri nibamuweera "Mu mananu, oli omweji hali bo, kubba oli Mugalilaaya!"

<sup>71</sup> Mwomwo Peeteru yaatandika kubarahirira naakoba, "Yogwo mudulu, gya timwegwiri, nyaakabba ninkugobya kintu kindi kibiibi kimbeho!"

<sup>72</sup> Nahaahwo hulohohuloho, nkoko gyakookomiri murundi gwakabiri. Mwomwo Peeteru yejizika nka Yesu kuyaalingi amuweereeri, "Nkoko gitakakookomiri mirundi mibiri, okwiza kubba onyegeenji mirundi misatu." Hejnyuma Peeteru yeegwiri mutima gwamwe niguli na hujune hunene hoji, yaalira.

## 15

*Yesu Naatwalwa mu Meiso ga Pilaato*

*(Luuka 23:1-2; Yohaana 18:28-32)*

<sup>1</sup> Ha kiro kinyakuhonderaho hwire hwa mwakya karei hoji, bahandu ba balaami, bahandu ba Bayudaaya, beegesa ba biragiro, na bantu benseji ba Lukuratu Luhandu lwa Bayudaaya, baahanwiri baacwamwo kyakukora. Baabohiri Yesu, baamwehembeerya, baamuhayo hali Pilaato, munyakubba naali weisaza.

<sup>†</sup> 14:68 14:68 Bbajbulji zindi ziteeryaahona kandi nkoko gyakookooma.

<sup>2</sup> Mwomwo Pilaato yaabūyula Yesu, “Weewe mukama wa Bayudaaya?” Yesu yaamwiramwo naakoba, “Kwokwo, kili nka kwokobiri.”

<sup>3</sup> Bahandū ba balaami baamunyegereeri bintu binene.

<sup>4</sup> Pilaato yaabūnya yaamūbūyula, “Okwiramwo kwahi? Wona nka kubakukujunaana bintu binene.”

<sup>5</sup> Bejitu nahwo Yesu atakamwiremwo kintu kyensei, nahaḥwakikyo Pilaato yaahūniriri hoj.

*Pilaato Naasalira Yesu Musangu gwa Kukwa  
(Matayo 27:15-26; Lūyika 23:13-25; Yohaana 18:39—19:16)*

<sup>6</sup> Mu biro bya kujaguza Būgenyi bwa Kuraḥwaho, haalingiho ngesu gya kutejsyanga munyankomo yensei wa bantu gibaabbenzi basabiri batejsye.

<sup>7</sup> Mu kasūmi kakwo, mu bajeemu banyakubba bakwatirwe nibali mu nkomo haḥwa musangu gwa kwita bantu, haalingimwo mudulu gibeetengi Bbarabba.

<sup>8</sup> Bantu banene bejiri hali Pilaato baamusaba abakoore kintu kya kubateeseerya munyankomo omweji nka kuyaakorengi.

<sup>9-10</sup> Pilaato bueegiri nti ihali lyolyo lyali lūheeri baḥwo bahandū ba balaami kutwala Yesu mu meiso gaamwe, yaabūyula, “Mukwendya mbateeseerye mukama wa Bayudaaya?”

<sup>11</sup> Bejitu bahandū ba balaami baaleetera kitebe kya baḥwo bantu kusaba baba-teesuliremwo Bbarabba.

<sup>12</sup> Mwomwo Pilaato yaabūyula, “Yogwo mudulu gimukweta Mukama wa Bayudaaya, mmukole ki?”

<sup>13</sup> Baamwiririmo nibaalukira kwakyendi nibakoba, “Mubambe ha musalaba.”

<sup>14</sup> Mwomwo Pilaato yaabūyula, “Haḥwaki?” Agumiri musangu ki?

Bejitu bo, mwomwo kandi baalukiri na maani hoj kukiraho, nibakoba, “Mubambe ha musalaba.”

<sup>15</sup> Haḥwa kwendya kusemeza kitebe kya bantu banyakubbaho, Pilaato yaabateesuliri Bbarabba, yaaragira bakuute Yesu njunju, kandi yaamubaha bamubambe ha musalaba.

*Basurukali Nibajooga Yesu  
(Matayo 27:27-31; Yohaana 19:2-3)*

<sup>16</sup> Basurukali baatoori Yesu hahwo, baamutwala mu kikaali kya Pilaato, baasoroza kitebe kyenseenya kya basurukali.

<sup>17</sup> Balwalirye Yesu kilwalu kiwa rangi gikwiza kwisana gyengu, baakata kondo gya mahwa, baagimuta ha mutwe.

<sup>18</sup> Baatandika kumujooga nibaaluka nibamuweeranga, “Hangaara, Mukama wa Bayudaaya!”

<sup>19</sup> Būli heinyuma gya kasūmi kadooli, baamukutakuutengi ha mutwe na mubbeere kandi nibamutwera matwantwe. Baamukundirengi malu nibamurama byakumujooga.

<sup>20</sup> Bubaamaari kumujooga, baamukusulamwo kikyo kilwalu kikumeremeta, baamulwalya ngoye zaamwe ziaalingi alweri. Mwomwo baamuhulukya baamutwala kumubamba ha musalaba.

*Yesu Naabambwa ha Musalaba  
(Matayo 27:32-44; Lūyika 23:26-43; Yohaana 19:17-27)*

<sup>21</sup> Haalingiho mudulu mukuleeni gibeetengi Sijooni, naali bbaa Alekizanda na Rūyfo. Būyaalingi naakurabaho, basurukali baamuhambiriza yeetweke musalaba gwa Yesu.

<sup>22</sup> Baadooseerye Yesu mu kiikaru kyetwa Gologoosa (kigambu kikumanyisa nti, Kiikaru kya Luhanga).

<sup>23</sup> Mwomwo baamuha vjino gihyagyemwo mubazi gukukeehyaho kudiiḥwa mubiri, bejitu atakaginywe.

<sup>24</sup> Kasi baamubamba ha musalaba. Basurukali baḥwo baabageeni ngoye zaamwe, kuraba mu kukuuta hūru mwa kuwona hūli omweji muli bo ziaatwala.

<sup>25</sup> Bwire bubaamubambiriri hwalingi bwa saaha isatu za mwakya.

<sup>26</sup> Ha musalaba hakyendi wa mutwe gwamwe, baateerho kihandiiko kya musangu gubaamujunaanengi kikukoba: MUKAMA WA BAYUDAAYA.

<sup>27</sup> Baamubambiri na badulu batemu babiri, omweji ha mukono gwamwe gwa hūdyo, na wondi ha mukono gwamwe gwa hūmoso. [

<sup>28</sup> Mu mūlingo gugu kinyakuhandiikwa kyadwereera kikyo kikoba: “Baamubari hamweji na nkori za bibi.”]



<sup>29</sup> Bantu banyakurabangaho baarabengihho nibaluma Yesu, nibazingizyanga mitwe myaahu nibakoba, "Otyo! We munyakukoba nti okugyenda kuguma hansi Yeekaru, ojre ogibimbe mu biro bisatu,

<sup>30</sup> ninuka oruge ha musalaba, weejune!"

<sup>31</sup> Mu mulingo gwogwo gumweje bahandu ba balaami, na beegesa ba biragiro baamujogirij nibabazanga bankei na bankei nibakoba, "Yaajunengi bandi, bejitu kandi takusobora kwejuna!

<sup>32</sup> Leka yogwo Kurisito, Mukama wa Bejsaleeri, aninjike hansi hataati, aleke tuwone, tumwikiririzemwo."

Bahwo banyakubambwa nayo, nabo baamulumiri.

*Kukwa kwa Yesu*

(Matayo 27:45-56; Luuka 23:44-49; Yohaana 19:28-30)

<sup>33</sup> Ha saaha mukaaga za mwinsi hejzirihho ntiti gyabbumba nsi gyensei, gyadoosya saaha mwenda za joojolo.

<sup>34</sup> Ha saaha mwenda za joojolo, Yesu yaataagirij neiraka lya hakyendi naakoba, "Eloyi, Eloyi, lama sabbakatani?" Makuru ga bityo bigambu googo nti, "Ruhanga wange, Ruhanga wange, hahwaki ondekereeri?"

<sup>35</sup> Bamweje ha bantu banyakubba hahwo hubeegwirij Yesu naakutaaga yatyo, baakoba, "Mwegwe, alimukweta muragurij Eriya."

<sup>36</sup> Omweje hali bahwo bantu yeirukirij yaajuhuka kijumankuba mu vijino gilulu, yaakita ha lubingo, yaakibyokya hali Yesu kumunywesya gigo vijino. Yaakoba, "Mumuleke. Katuwone Eriya yaakabba yeiza kumunjina."

<sup>37</sup> Yesu yaataagirij neiraka lya hakyendi, yaakwa.

<sup>38</sup> Ha hwire hupwo lutimbe lwa mu Yeekaru lwatemukirimwo bicweka bibiri, kuruga hakyendi kudwa hansi.

<sup>39</sup> Muhandu wa kitebe kya basurukali kikumi, munyakubba yeemereeri mu meisso ga Yesu, huyeeegwirij Yesu ataagirij yatyo kandi de akawona na nkwa gya Yesu giyaakwereerimwo, yaakoba, "Mu mananu, yogo mudulu eiceeri naali Mwana wa Ruhanga!"

<sup>40</sup> Haalingihho bakalij bamweje, banyakubba nibakuwona bityo bintu na hadeiho. Mu bahwo bakalij, haalingimwo Maliya Magadaleena, Maliya maa Yakobbo muto kandi maa Yooze, hamwenya na Salome.

<sup>41</sup> Baba bakalij boobo banyakuhonderanga Yesu nibamuheereza buyaalingi mwisaza lya Galilaaya. Na bakalij bandi banene banyakubba bejiziri nayo mu Yerusalemu baalingihho.

*Yesu Naazikwa*

(Matayo 27:57-61; Luuka 23:50-56; Yohaana 19:38-42)

<sup>42</sup> Bityo bintu bya kukwa kwa Yesu byabbeerihho ha Kiro kya Bayudaaya Kyakwe-teekanirizamwo, kya Sabbaato kigihondera. Bwire hupwali nihukugyenda kusweka,

<sup>43</sup> hejzirihho mudulu gibeetengi Yozefu munyakuruganga mu kicweka kibeeta Arimasaya. Yozefu yogwo yaalingi mudulu wa kitinjisa mu Lukuratu luhandu lwa Bayudaaya, naakulindiira kwiza kwa bukama hwa Ruhanga. Yozefu yogwo yaagyendiri atali na hutinjira mu mutima gwamwe hali Pilaato, yaamusaba amuhe mutumbi gwa Yesu.

<sup>44</sup> Pilaato yaahuniririj kwegwa nti Yesu akwirij kadei. Mwomwo yeeta muhandu wa kitebe kya basurukali kikumi, yaamuhupulya Yesu yaakabba akwirij kadei.

<sup>45</sup> Muhandu yogwo buyaagumirye hali Pilaato nti Yesu akwirij, Pilaato yaaragira bahe Yozefu mutumbi gwa Yesu.

<sup>46</sup> Mwomwo Yozefu yaagula lugoye lusyanu, yaatoola mutumbi ha musalaba, yaagubinda mu lugoye lusyanu, yaaguta mu kituuru kinyakubba kiteemeerwe nka hwingira ha lubbaali. Mwomwo yaabiringitya ihiga, yaalikingisya munwa gwa kituuru.

<sup>47</sup> Hupwo nu, Maliya Magadaleena na Maliya, maa Yooze, baali balingiririj, baawona mubiri gwa Yesu habaaguteeri.

## 16

*Kuhimbooka kwa Yesu*

(Matayo 28:1-8; Luuka 24:1-12; Yohaana 20:1-10)

<sup>1</sup> Kiro kya Sabbaato bukayarabirihho, Maliya Magadaleena, Maliya maa Yakobbo, na Salome baagurij makuta gakuwunya kurungi aleke bagyende kusiga mutumbi gwa Yesu.

<sup>2</sup> Mwakya karei ha kiro kibanza mu sabbijiti, lyoba nilicakahuluka, baali nibakugyenda ha kituuru kya Yesu,

<sup>3</sup> baahulyagana, “Naani yaabiringitya ihiga kulitoola ha munwa gwa kituuru?”

<sup>4</sup> Beitu hūbaabyokeerye meiso, baaweeni ihiga likooto nilili libiringitye, lirugiri ha munwa gwa kituuru.

<sup>5</sup> Bubaali nibakwingira mu kituuru, baaweeni musigazi alweri kilwalu kisyanyu ejalijiri ha mukono gwa hudyoye, baahuniira.

<sup>6</sup> Yogwo musigazi yaabaweera, “Muleke kutijina. Nkyegiri mukutoolya Yesu wa Nazareeti munyakubambwa ha musalaba. Haha ali waahiho. Ahimbookiri! Muvwone habaamuteeri.

<sup>7</sup> Hatij nu mugyende muweere beegesehwa baamwe, na Peeteru naalimwo, nti, ‘Yesu akugyenda kubanza kudwa Galilaaya, kukwo hoohe mulimuwonera nka kuyaabaweereeri.’ ”

<sup>8</sup> Baahulukiri mu kituuru, bejruka nibali na hutijini bunene kandi bahunirijiri, beitu haḥwa hutijini, batakaweereho muntu kadi omweji.

*[Bitabbu bya kadei binyakubanza hamweji na bimweji bihyaka tibigira Marjko 16:9-20]*

*Yesu Naawonekera Malija Magadaleena*

*(Matayo 28:9-10; Yohaana 20:11-18)*

<sup>9</sup> Yesu hūyaahimbookiri mwakya karei ha kiro kibanza mu sabbijiti, yaabanziri kuwonekera Malija Magadaleena, giyaali abingirimwona mizumu musanju.

<sup>10</sup> Malija yogwo yaagyendiri yaaweera baḥwo banyakubba na Yesu kandi banyakubba nibali mu kuganya na mu kizabiro.

<sup>11</sup> Bubeegwiri nti Yesu ali mwomi, kandi nti Malija amūweeni, batakeikirize.

*Yesu Naawonekera Beikiriza baamwe Babiri*

*(Luuka 24:13-35)*

<sup>12</sup> Hejnyuma, Yesu yaawonekeeri beikiriza baamwe bandi babiri, banyakubba nibakulibata mu bicweka bijyo, naakuzooka kundi.

<sup>13</sup> Baḥwo babiri baakubirijyo baabiweera badi bandi, beitu naḥwo batakabiikirize.

*Yesu Naawonekera Beegesehwa Ikumi Noomweji*

*(Matayo 28:16-20; Luuka 24:36-49; Yohaana 20:19-23; Bikorwa 1:6-8)*

<sup>14</sup> Hejnyuma, Yesu yaawonekeeri beegesehwa ikumi noomweji nibalimukudya. Mwomwo yaabacoomera haḥwa hutabba na kwikiriza, na haḥwa kusuula nejce kwikiriza bigambu bya baḥwo bantu banyakumuwona ahimbookiri.

<sup>15</sup> Yesu yaaweereeri beegesehwa baḥwo, “Mugyende mu nsi gyenseji, mūtebeerye bantu benseji Makuru Garungi.

<sup>16</sup> Yogwo yenseji aliikiriza mu gaga Makuru Garungi naakabatizihwa, alijunwa; beitu yogwo ataliikiriza, balimusalira musangu.

<sup>17</sup> Kandi huwoneru huḥu bukwiiza kubanga na baḥwo beikirizanga: Mwibara lyange balibinga mizumu, balibaza mu ndimi zihyaka.

<sup>18</sup> Naḥubalikwata mpiri, rundi nibakanywa kintu kyenseenya kikwiita, tibilibakola kubi. Balita ngalu zaahu hali baseeri, baseeri baḥwo nibahona.”

<sup>19</sup> Mukama Yesu hūyaamaari kubaza nabo, yaatwalwa mwiguru, yeicaara ha mukono gwa hudyoye mu kiikaru kya kitijinja kinene kya Ruhanga.

<sup>20</sup> Beegesehwa baamwe baagyendiri baatebya henseenya, na Mukama yaakora nabo naagumyanga bigambu byahu na huwoneru bunyakugyendagyendanga nabo.

## Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesu Kurisito nka Kugaahandijkirwe Luuka Kwanjuura

Kitabbu kya *Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesu Kurisito nka Kugaahandijkirwe Luuka* kili kimweji ha bitabbu binei bya Kiragaanu Kihyaka, bihyo bibaza ha Makuru Garungi gakukwatagana na bwomi bwa Yesu Kurisito. Bitabbu bindi byo: Matayo, Mariko na Yohaana.

Kitabbu kiki kya *Luuka* kyahandijkirwe Luuka munyakuhandiika na kitabbu kindi kyetwa *Bikorwa bya Bakwenda* kikyoyokya bintu bya beegesebwa ba Yesu bibaakoori Yesu amaari kuka na kuhimbooka. Tihaloho muntu yeegiri kasumi koonyini na kiikaru kyonyini cali kitabbu kiki baakihandijkiri. Beitu kandi bantu banene bateekereza nti Luuka yaakihandijkiri mu mwaka nka gwa 70 Yesu amaari kubyalwa. Luuka yaalingi dakitaali kandi Munyamahanga (Bakolosaa 4:10-14).

Luuka nabuyaabba yaakihandijkiri Teofiro (1:1-4), yaahandijkiri na kigyendererwa kya kusoboresya bantu bense, namaani maani Banyamahanga, kwega mananu ga bintu bya Yesu biyeegeseerye na bihyo biyaakoori.

Kitabbu kiki kisoboora bintu binene bikukwatagana na kubyalwa kwa Yohaana Mubatiizi kukiraho kitabbu kya Matayo na kya Mariko kandi kibaza hoji ha kuganyira, (3:3, 11:4, 17:3-4; 23:34; 24:47), na ha kusaba, (3:21; 5:16; 6:12; 11:1-12, 22:32).

### **Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni**

(i) Ntandiko gya Makuru Garungi nka kugaahandijkirwe Luuka 1:1-4

(ii) Kubyalwa kwa Yesu na mulingo gyeeteekanirize huheereza 1:5—4:13

(iii) Milimo mya Yesu, namaani maani byamahanu biyaakoori na bintu biyeegeseerye 4:14—21:38

(iv) Mulingo gwa Yesu yaakwereerimwo, yaaziikwa, kandi yaahimbooka 22—24

### *Matandikire*

<sup>1</sup> Wakitiinisa Teofiro:

Bantu banene beekambiri baahandiika bintu binyakubbaho muli twe.

<sup>2</sup> Hali bahwo banyakubiwona kuruga ha byatandijkiri kandi baabibaza, hooho ba-handijiki baatooleeri kubituweera.

<sup>3</sup> Nagyaha hahwakubba mmaari kutoolereerya na hwegyendereza, bintu binyakubbaho kuruga ha byatandijkiri mbweni nikili kirungi kubikuhandiikira, mbihonderanijire kurungi.

<sup>4</sup> Kikyoyokya, kikiwiza kukusoboresya, kwega mananu genseenya ga bintu bibaakwegeseerye.

### *Malayika Naaranga Kubyalwa kwa Yohaana Mubatiizi*

<sup>5</sup> Herodi hayaabbeereeri mukama wa Buyudaaya, haalingiho mulami wa Ruhanga gibeetengi Zakaliya, wa mu kitebe kya balaami ba Ruhanga kinyakwetwanga Abbija. Zakaliya yaali atungiri Erizaabeeti, munyakubba yoodede naali wa mu kinyumba ky'Alooni.

<sup>6</sup> Zakaliya na mukali waamwe baali bantu bakubalwa kubba njbakusimwa mu meisso ga Ruhanga. Baadosereeryengi biragiro bya Mukama byenseji batakubisobya.

<sup>7</sup> Baali batali na mwana hahwakubba Erizaabeeti yaali mugumba, kandi bo benseji baali bagulugisiri.

<sup>8</sup> Kiro kimweji, Zakaliya yaali naakukora mulimo gwamwe nka mulami mu Yeekaru. Bwire hahwo lwali lubo lwa kitebe kyamwe kukora.

<sup>9</sup> Nka ngesu gya balaami ba Ruhanga kugyalingi, yaakomeerwe kwingira mu Yeekaru, kwokya ha kyoto bintu bikuwunya kurungi. <sup>10</sup> Buyaali naakubiyokya, bantu banene baali beecookiri hamwenya nibali hanzei nibakusaba Ruhanga.

<sup>11</sup> Mu keire kakwo, malayika wa Mukama Ruhanga yaawonekeeri Zakaliya, yeemereeri ha mukono gwa hudo gwa kyoto kiyookeeryengihyo bintu bikuwunya kurungi.

<sup>12</sup> Zakaliya buyaaweeni malayika, yeerunduka, yaakwatwa butini.

<sup>13</sup> Beitu malayika yaamuweera, "Zakaliya, leka kutiina. Ruhanga yeegwiri kusaba kwo. Mukali waamu Erizaabeeti akwiza kukubyalira mwana, gyolyeta ibara, Yohaana.

<sup>14</sup> Bwalibyalwa, olisemererwa hoji, na bandi banene balisemererwa,

<sup>15</sup> haḥwakubba alibba na ḥusobozi ḥunene kuruga hali Mukama Ruhanga. Talinywa maaci rundi kyakunywa kyensej kikuṭaamijira. Bwalibyalwa, Mwozo wa Ruhanga alibba mu yo.

<sup>16</sup> Yogwo mwana, aliha Bejsaleeri banene kuḥunja kwegwanga Mukama Ruhanga waḥu.

<sup>17</sup> Aliehembera abanze Mutongoole wa Ruhanga. Alibba na maani na ḥusobozi nka by'Eriza biyaalingi nabyo, aleke ahe babba baana kuḥunja kwendya baana baḥu. Kandi de aleeteze bantu bajeemera Ruhanga kweziramwo na kuteekerezanga muḥingo gwa batongoole. Na yaatyo, aliteekaniza bantu balindiire Mukama waḥu.

<sup>18</sup> Mwomwo Zakaliya yaḥuḥyala malayika, “Kikyo nsobora teetej kukiikiriza nindi muguluusu, na mukali wange yoodede aguluusiri?”

<sup>19</sup> Malayika yaamwiririmwo naakoba, “Gya ndi malayika Gaḥulyeri, yeemeera mu mejo ga Ruhanga. Ruhanga antumiri mbaze nawe, nkuweere gaga makuru garungi.

<sup>20</sup> Weegwa nu, ḥukwenda ḥunkuleeteeri ḥukwiza kudwereera mu ḥwire ḥwaḥu. Beitu haḥwakubba oḥuri kuḥwikiriza, okwiza kwijala munwa, oicale otakubaza kudooseerya kimwej ha kiro kya bigambu ḥnkūweereeri, ḥubiliidwereera.”

<sup>21</sup> Buḥwo nu, bantu bejceeri balindiriri Zakaliya, nibakweḥuḥyanga, “Kikyani kimwicalijirye hoj yatyo mu Yeekaru?”

<sup>22</sup> Buyaahukiririmwo, yaali atacakasobora kubaza nabo. Buḥaaweeni atakubaza naakukoresya mikono kubeetegeeresya bigambu bye, baakenga nka kuyaali awonekerwe ḥuyaali mu Yeekaru gigyoo.

<sup>23</sup> Bwire ḥwa Zakaliya kukora mu Yeekaru ḥuḥwamalikirihoo, yeemuka.

<sup>24</sup> Hejnyuma, mukali waamwe Erizaabeeti yeemetiri nda, yeicala yeebisiri mu nnyumba kumala myeri mitaanu. Buḥwo hooḥo yaakobeeri.

<sup>25</sup> “Hejnyuma gya byensej, Mukama angiriri mbabazi yantoolaho muswaru mu bantu.”

#### *Malayika Naaranga Kubyalwa kwa Yesu*

<sup>26</sup> Erizaabeeti ḥuyaali na nda gya myeri heehi mukaaga, malayika Gaḥulyeri yaatumirwe Ruhanga, yaagyenda mu ruḥuga lukwetwa Nazareeti, Iwa mu kicweka kya Galilaaya gy'Isaleeri.

<sup>27</sup> Yaatumirwe hali muhala muto gibeetengi Maliya, munyakubba alindiriri ku-gabuka wu Yozefu, wa mu kinyumba kya mukama Daḥdi.

<sup>28</sup> Malayika yejziri yaaweera Maliya, “Mirembe, we wa Ruhanga gyaheeri mugisa! Mukama Ruhanga ali nawe.”

<sup>29</sup> Maliya ḥuyeegwiri nka kubamuramukirye, mutima gwamwecura hoj, kubba atakeetegeze makuru ga gigyoo ndamukya.

<sup>30</sup> Malayika yaamuweera, “Maliya, leka kuṭina. Ruhanga akugiriri mbabazi.

<sup>31</sup> Okwiza kwemeta nda obyale mwana wa ḥudulu, omwete ibara Yesu.

<sup>32</sup> Alibba muhandu, kandi na Mukama Ruhanga Yogwo wa Hakyendi, alimweta Mwana waamwe. Mukama Ruhanga alimwicalijira ha kitebe kya ḥukama nka kya haahaawe Daḥdi.

<sup>33</sup> Kandi, alilema bantu Bejsaleeri biro byenseenya, na ḥukama ḥwamwe, tiḥulimalikaho.”

<sup>34</sup> Maliya yaamwiririmwo, “Gya kantakateerananga na mudulu. Hatj kikyo kyombwereeri, kilibba teetej?”

<sup>35</sup> Malayika yejirimwo Maliya naakoba, “Mwozo wa Ruhanga alikwizaho, na maani ga Yogwo wa Hakyendi hoj galikwizaho. Nahahwakikyo mwana gyokugyenda kubyala, alibba Mwana wa Ruhanga.

<sup>36</sup> Wona, na mwiju waamu Erizaabeeti, gibeetengi ngumba, mu ḥuguluusu ḥwamwe yeemetiri. Hataati gugu guli mweri gwamwe gwamukaaga, naali na nda.

<sup>37</sup> Nahahwakikyo, tihaloḥo kintu kya Ruhanga atakusobora kukora.”

<sup>38</sup> Maliya yaakoba, “Gya ndi muzaana wa Mukama; leka byombwereeri bimbeho, nka kwokobiri.” Kasi malayika yaamurugaho.

#### *Maliya Naahungira Erizaabeeti*

<sup>39</sup> Hejnyuma gya biro ḥidooli, Maliya yeeteekanize yaagyenda ḥwangu mu nsi gya mu nsahu, mu ruḥuga Iwa Buuydaaya.

<sup>40</sup> Buyaadoori, yeingiri mu nnyumba gya Zakaliya, yaaramukya Erizaabeeti.

<sup>41</sup> Erizaabeeti ḥuyeegwiri kuramukya kwa Maliya, mwana yaacuukacuuka mu nda gamwe; yejziri Mwozo wa Ruhanga,

<sup>42</sup> mwomwo yaabaza neiraka Iya Hakyendi naakoba, “Oli na mugisa kukira bakalj benseenya, na mwana giwaabiyala yoodede akwiza kubba wa mugisa!”

<sup>43</sup> Ruhanga kampeeri kitiinisa, we kumbungira, we akwiza kubba maa Mukama wange!

<sup>44</sup> Kubba +hũnyeegwiri iraka lyamu nookũdamũkyia, mwana yaacuukacuuka mu nda gyange habwa kusemererwa.

<sup>45</sup> Oli na mugisa habwakubba oikiriize nti, kigambu kya Mukama akũtumĩiri, kikwiza kudweraera!"

*Maliya Naahĩma Kyembu kya Kuhaariiza Mukama*

<sup>46</sup> Mwomwo Maliya yaahĩma,

"Mutima gwange, gwange,  
gukuhaariiza Mukama.

<sup>47</sup> Mwozo gwange, gwange,  
gusemereerwe mujuni wange;

gusemereerwe, gwange,  
habwa Ruhanga mujuni wange.

<sup>48</sup> Aweeni, kuhundaara,  
kwa muzaana waamwe.

Gya hataati, hataati,  
bantu bensei, bensei,

banzetanga wa mugisa,  
gya muzaana waamwe.

<sup>49</sup> Ankoleeri bikooto  
kubba Ruhanga wa maani,

Mutongoole Ruhanga  
Ruhanga yogwo wamaani.

<sup>50</sup> Abakwatirwa mbabazi  
bantu ba hũli muhĩhi,

kakubba bamutamwo  
kitiinisa.

<sup>51</sup> Yoolokeerye maani  
mu kukora bya maani

araranga bantu  
bateekereza myehembu.

<sup>52</sup> Bakama bahwo, abatooriho  
ha hukama hwaũu;

Bahwo bantu bahundaaru  
yaabahandya.

<sup>53</sup> Agabĩri bantu  
hĩbakwendya na hũwenda

ababĩngiri ngalu zisa  
bagũũda.

<sup>54</sup> Ajuniri Isaleeri;  
mwiru waamwe

hũweizũkiri Isaleeri  
kũmwolokya mbabazi ze.

<sup>55</sup> Ajuniri Isaleeri  
nka kũyaaraganisĩriye

yaaraganisĩriye  
haaha weetũ Ibbũrahĩmu

na beizukulu baamwe  
bahwo ba biro byenseenya."

<sup>56</sup> Maliya hũyaamaari kuhĩma kyembu kũkyo, yeicala n'Erizaabeeti kumala myeri nka misatu, kasi yeemuka kwamwamwe.

*Kubyalwa kwa Yohaana Mubatizi*

<sup>57</sup> Bũwĩre hũw'Erizaabeeti kubyalwa hũhũwadoori, yaabyeri mwana wa hũdulu.

<sup>58</sup> Bataahi baamwe na beiju baamwe, hũbaaweeni mbabazi zijeeni hahwo, za Mukama yaali amwolokeerye, beiziri baasemererwa hamwenya nayo.

<sup>59</sup> Kiro kya munaanei hũkyadoori, kya kũdoosereerya murwa gwa kwingira mukagu gwa Ruhanga n'Ibbũrahĩmu, nka ngesu gyaũu kugyali, mwana bendyengi kumwerula ibara lya bbaawe, Zakaliya.

<sup>60</sup> Beitũ maawe yaageeni, yaakoba, "Kwahi! Bamwete Yohaana."

<sup>61</sup> Mwomwo baamuweera, "Mu beiju bo, kootagira muntu gibeeta Yohaana!"

<sup>62</sup> Kasi baakoresya ngalu kuḅũũya Zakaliya, bbaa mwana, abaweere ibara ly-acwĩrimwo kweta mwana.

<sup>63</sup> Yo yaabolokereerye, nka kwakwendya bamuhe kyakuhandiikaho. Kinyakuha bantu benseji kuhuniira, yaahandjĩkĩrĩ yati, "Ibara lyamwe, lyolyo Yohaana."

<sup>64</sup> Nahaahwo mũnwa gwamwe gweijũlũkĩrĩ, lulimi lwamwe lwezanzuura, yaatandika kubaza naahaariiza Ruhanga.

<sup>65</sup> Bataahi baamwe baakwatĩrwe ḅũtĩnĩ, na makuru gaga gararanga mu bantu ba mu nsahu za Bũyudaaya.

<sup>66</sup> Bũli muntu ḅũyeeegwengi gaga makuru, yaagateekerezengĩho nyeeḅũũya, "Beitũ yogwo mwana, akwiza kubba muntu ki?" Haḅwakubba kyazookengi kyankei, maani ga Mukama nka kugaalingi hali yo.

*Kyembu kya Zakaliya*

<sup>67</sup> Mwozo wa Ruhanga yeingĩrĩ mu Zakaliya bbaa Yohaana, Zakaliya yaahjĩma ḅukwenda ḅwa Ruhanga yati,

<sup>68</sup> "Katuhaariize, tuhaariize Mukama Ruhanga yogwo, w'Isaleeri;  
ngogwo ejĩrĩ, kucungura baamwe.

<sup>69</sup> Atũtũmĩrĩ, mũjũnĩ wa ḅũsobozĩ;  
kuruga mu luganda, lwa mwiru waamwe  
mwiru wa Ruhanga, gibeeta Daũdĩ;

<sup>70</sup> nka kũyaakobĩrĩ, kuraba mu baragũrĩ;  
baragũrĩ ba naani, baragũrĩ baamwe  
batongoole, banyakubbaho kadei.

<sup>71</sup> Amũtũtũmĩrĩ, kwiza kutujuna;  
kutujuna ki, banyanzigwa beitũ;  
na kututoola ku baḅwo bantu;  
bantu ki, baḅwo batunoba.

<sup>72</sup> Kiragaanũ yaakĩkooorĩ, na bahaaha beetũ;  
kitongoole, mu biro bya kadei;  
hatũ ḅweizũkĩrĩ, ndagaanũ gyamwe gidĩ,  
atũtũmĩrĩ, mũjũnĩ wa ḅũsobozĩ.

<sup>73-74</sup> Yaarahjĩrĩrĩ, yogwo Ibburahĩmũ,  
Ibburahĩmũ ki, haaha weetũ;

kandi yeeraga, kwiza kutujuna  
kutujuna ki, banyanzigwa beetũ,  
aleke tusobore kumukooranga;  
kumukolera tutakutĩna;

<sup>75</sup> kandi nituli baterekereeryũ;  
bakubalwa kubba basemereerĩ hali Ruhanga;  
biro byenseenya, bya ḅwomi ḅwetũ.

<sup>76</sup> We mwanange, okwiza kwetwanga;  
mũragũrĩ wa naani, mũragũrĩ wa Ruhanga;  
Ruhanga Yogwo wa Hakyendĩ hojĩ;  
oligyendera, mu meiso ga Mukama;  
oteekanize bantu, haḅwa kwiza kwamwe.

<sup>77</sup> Okwiza kwolokya, bantu baamwe;  
Ruhanga kwa kwendya, kwendya kubajuna,  
Abaganyire bibii byaḅũ.

<sup>78</sup> Mbabazĩ ze zinene, alitutumira;  
atume yogwo, ali nka mambya arugĩrĩ mwiguru;  
mambya wa karei, asaari haḅwetũ;

<sup>79</sup> Mambya alileeta, alileeta kyererezi;  
kyererezi kya hanya, kiruga mwiguru;  
hali balahi, ba mu ntũtũ;  
na hali baḅwo, batĩnĩ ba kũkwa,  
kandi alisobora, kutwehembera;

Atutwale, mu muhanda;  
gwa ḅũsinge."

<sup>80</sup> Mwana yaahandĩrĩ, yaatatiira mu mubiri na mu mwozo gwamwe. Yeĩceerĩ mwirungu kũdoosya ḅũyeezolokeerye mu bantu Beĩsaleerĩ.

## 2

*Kubyalwa kwa Yesu  
(Matayo 1:18-25)*

<sup>1</sup> Mu biro bjiyo, Kaisaali Agusito yaateerjho kiragiro kikuragira bantu bensej ba mu nsi zensej za Barūmū zibaalemengi, kwehandjikisya babalwe.

<sup>2</sup> Kuku kwokwo kwali kwehandjikisya kwakubanza; kwabbeerjho Kwirjino huyaalingi mulemi muhandu wa Sirija.

<sup>3</sup> Nahawakikyo, huli muntu yaagyendirj kwehandjikisya mu ruhuga lwa kwamwahu.

<sup>4</sup> Na Yozefu yoodede yaabyokeerye yaaruga mu ruhuga Nazareeti, lwa mu kicweka kya Galilaaya, yaagyenda mu ruhuga Bbeterehemu lwa mu kicweka kya Buyudaaya, hali mukama Daudi yaabyalirwe. Yaagyendirjiyo, hawakubba yaali wa mu kinyumba kya Daudi.

<sup>5</sup> Yozefu yaagyendirj kwehandjikisya hamwenya na Maliya giyaali yeerangiiri kubba mukaliwe. Mu bwire huhuwo, Maliya yaali na nda gihandu.

<sup>6</sup> Bubaadoori Bbeterehemu, bwire hwamwe hwakubyaala hwadwa.

<sup>7</sup> Kasumi ka Maliya ka kubyaala hukadoori, yaabyerj mwana wa hudulu, muzegeizo. Yaamuzinga mu hubbande, yaamulaalya mu kyoho kya nte zaadiirengimwo, hawakubba bo, batakatunge mwanya mu nnyumba gya bagenyi.

*Malayika wa Mukama Naaranga Kubyalwa kwa Kurisito*

<sup>8</sup> Mu kikyo kiikaru, haalingimwo balisya. Bwire hwejolo, baali mu malisjiro nibakulinda magana gaahu.

<sup>9</sup> Bubaali kukwo, malayika wa Mukama Ruhanga yaabawonekeeri, kyererezi kinyakuruga hali Mukama kyabumuluka, kibeelologeerye. Baakwatirwe hutini hunene hoj;

<sup>10</sup> Mwomwo malayika yaabaweera, "Muleke kutina, mbaleeteeri makuru garungi gakwiza kusemeza hoj bantu bensej.

<sup>11</sup> Kiro kyadeeru, mu ruhuga lwa Daudi, habyalirweyo mujuni weenyu, yooyo Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, Mukama.

<sup>12</sup> Kyabananukisya, kyokyo kiki. Mukwiza kwagya mwana nkerembe bamuzingiri mu hubbande, kandi bamulaalirye mu kyoho kyante zidiiramwo."

<sup>13</sup> Nahaahwo, hamaari geiza ihe likooto lya bamalayika. Baalingi barugiri mwiguru, nibali na malayika munyakubbaho, nibakuhaariiza Ruhanga nibakoba,

<sup>14</sup> "Kitinisa kibbe hali Ruhanga kwakyendi hoj na husinge hubbe mu nsi hali bantu ba Ruhanga akusijima."

<sup>15</sup> Bamalayika hubaabarugirjho, baakubayo mwiguru. Mwomwo balisya baawerangana, "Tugyende Bbeterehemu, tuwone kikyo kintu kibbeerjho, kya Mukama atuweereeri."

<sup>16</sup> Nahawakikyo, balisya baaranguhiri baagya Maliya na Yozefu hamwenya na mwana, munyakubba aleeri mu kyoho kya nte zaadiirengimwo.

<sup>17</sup> Bubaamaari kuwona yogwo mwana, baaweera Yozefu na Maliya bigambu bikumukwataho, bya malayika biyaali abaweereeri.

<sup>18</sup> Bantu benseenya banyakwegwa bigambu bya balisya bibaabaziri, baahunjiri hoj.

<sup>19</sup> Beitu yo Maliya, bjiyo bintu byensej yaabiteeri ha mutima gwamwe, yeicala naabiteekerezaho.

<sup>20</sup> Balisya huweegwiri kandi mbakeewonera bjiyo bintu byenseenya nibili nka malayika kuyaali abibaweereeri, baakubiriyo nibahaariiza Ruhanga kandi nibamuha kitinisa.

<sup>21</sup> Kiro kya munaanei hukyadoori, kyakudoosereerya murwa gwa kwingira mukagu gwa Ruhanga n'ibburahimu, mwana baamwetiri ibara Yesu. Lijyo lyolyo ibara lya malayika liyaali amuheeri, na maawe Maliya atakeemetiri nda gya yogwo mwana.

*Yesu Nibamuhamba hali Ruhanga mu Yeekaru*

<sup>22</sup> Bwire hwadoori, Yozefu na Maliya, baagyenda kukora murwa gwa kumala kibyeru, nka biragiro bya Musa bya hwodi kubyaragirengi. Bubaali nibakugyenda, baatweri mwana mu Yerusalemu, kumuhamba hali Mukama.

<sup>23</sup> Baamutweri njbasigikira ha Kinyakuhandikwa mu biragiro bya Mukama Ruhanga, kikoba, "Buli mwana wa hudulu, yaakabanzanga kubyalwa, yaahembwanga hali Mukama."

<sup>24</sup> Kindi kibaagyendirj kukora, baagyendirj kugaba kihongwa kya makolome gabiri rundi hwana hubiri hwa nkwalj, nka biragiro bya Mukama kubikoba.

<sup>25</sup> Mu kasumi kakwo, haalingiho mudulu mu Yerusalemu gibeetengi Simyoni. Simyoni yaali mudulu murungi akutiina Ruhanga. Yaalingi alindiriri kuwona Ruhanga naakujuna kandi naakuhumuulya Bejsaleeri. Mwozo wa Ruhanga yaali mu yo;

<sup>26</sup> Mwozo wa Ruhanga yaali aweereeri Simyoni nti takwiza kukwa atakweeni yogwo wa Mukama Ruhanga giyaali yeeragiri kutuma, yooyo Kurisito.

<sup>27</sup> Mwozo wa Ruhanga yeebemeeri Simyoni, aleke engire mu Yeekaru. Babyeru ba mwana Yesu, boodede beingiri hamwenya na mwana. Baamuleetiri kumuhayo hali Mukama, nka kiragiro kya Musa, kuyaragirengi.

<sup>28</sup> Simyoni huyaaweeni mwana Yesu, yaamusenga, yaahaariiza Ruhanga naakoba,

<sup>29</sup> “Mukama wange, kiweeragiri kidwerereeri,  
okusobora kundeka, mpumule mirembe  
mwiru waamu;

<sup>30</sup> haɔwakubba mbweni, nyeewoneeri mujuni  
giwaateekaniize, kwiza kujuna;  
kujuna bantu.

<sup>31</sup> Omuteekaniize, bantu bamuwone.

<sup>32</sup> Akwiza kubba, nka kyererezi,

Alimulikira Banyamahanga,  
bege mihanda  
mihanda myamu.

Aheesye kitinisa, twe bantu baamu;  
bantu baamu balahi, Bejsaleeri.”

<sup>33</sup> Bbaa mwana na maa mwana hubeegwiri bigambu bya Simyoni yaabaziri ku Yesu, baahuniriri hoj.

<sup>34</sup> Kasi Simyoni yaabasabira mugisa kandi yaaweera Malija, maa mwana yati, “Ruhanga ateeriho mwana yogo aleke Bejsaleeri banene abeiryehansi, kandi de banene muli bo, ababyokye. Kandi amuteeriho abbe kyakuwoneraho kirugiri hali Ruhanga, kya bantu banene balisuula kwikiriza,

<sup>35</sup> aleke biteekerezu bya bantu banene byewone hasyanu. Kandi we Malija, olikwatwa nnaku ginene hoj, wezegwe nka muntu atutirwe mpirima gyobi ha mutima.”

<sup>36</sup> Kandi haalingiho mukali muraguri wa Ruhanga gibeetengi Aana. Aana yogwo yaali muhara wa Fanweri, hupwo Fanweri yo, naali wa mu luganda lw’Aseeri. Aana, yaali agulusiri hoj. Mu hwire hwamwe hwa kutungwa, yaamaari myaka musanju mu maka gaamwe, jbaawe yaakwa.

<sup>37</sup> Kuruga hahwo yeiceeri naali mukaamukwere, yaadoosya myaka kinaanei na minei, mya hupandu. Aana atakarugenge mu Yeekaru, yeicalengi naaramya, ateeriho na kusiba. Mu kurama kwamwe, yaahaariizengi Mukama ijolo na mwinsi, naasaba atakudya.

<sup>38</sup> Mu hwire hupwo honyini yeiziri mu Yeekaru, yaatandika kuhaariiza Ruhanga. Aana, ali na bigambu bjaabaziri, bikukwatagana na mwana Yesu. Bibo bigambu yaabjeereeri bantu bensei banyakubba balindiriri Ruhanga acungure bantu ba Yerusalemu.

<sup>39</sup> Bubaamaari kudoosereerya bintu byensei, nka kiragiro kya Mukama kuyaragirengi, Yozefu na Malija baakubiriyo mu ruhuga lwa kwamwahu, lwa Nazareti, mu Galilaaya.

<sup>40</sup> Mwana yaahandiri mu mubiri, yaabba na maani, yaataho na kubba mukengehu hoj na Ruhanga yaamuha mugisa.

#### *Mwana Yesu Naasigala mu Yeekaru*

<sup>41</sup> Babyeru ba Yesu baagyendengi Yerusalemu huli mwaka. Baagyendengi mu Bugenyi hwa Kurahwaho.

<sup>42</sup> Yesu huyaali na myaka ikumi na mibiri, babyeru baamwe baagyendiri ku hupwo hogenyi, nka ngesu gya hu kugyalingi. Yesu yoodede, baagyendiri nayo.

<sup>43</sup> Bugenyi hupwamalikiri, baasetuka kwira kwamugi. Bubaali nibakwira, baakyegiri kwahi Yesu nka kuyaali asigeeriyo Yerusalemu.

<sup>44</sup> Baagyendiri luyendu lwa kiro kimwej nibakuteekereza nti Yesu bali nayo mu kitebe kya bantu banyakubba nabo mu lulwo luyendu. Bubaagyendiri luyendu lwa kiro kimwej, baatandika kutoolya Yesu. Baamutooleerye mu beiju baamwe na mu banywani baamwe.

<sup>45</sup> Bubaalemeerwe kumwagya, baakubayo Yerusalemu, baagyenda mu meiso na kumutoolya.



<sup>46</sup> Hejnyuma gya biro bisatu, baamwagiirye mu Yeekaru. Baamwagiirye eicaliiri na beegesa ba biragi. Yaali naakwetegeerya bya beegesa bjaabazengi, kandi naakubahuulya bjuulyo.

<sup>47</sup> Bantu bensej banyakubba nibakumwetegeerya, baahuniriiri hoj. Kinyakubahuniriza, gaali magezi gaamwe kubba ganene, hamwenya na mulingo gyaabeirengimwo bjuulyo.

<sup>48</sup> Babyeru baamwe hubaamuweeni, baahuniriiri hoj. Mwomwo Maliya yaamuulya, "Mwana wange, habwaki otukoori yati? Gya na bbaawu twiceeri nitukukutoolya, twelalikiiri hoj."

<sup>49</sup> Mwomwo Yesu yaabeiramwo, yaakoba, "Habwaki mwiceeri nimuntoolya?" Mwakyegiri kwahi, nka kunkuteekwa kubba haha, mu nnyumba gya Bbaabba?

<sup>50</sup> Beitu bo babyeru baamwe, batakeetegerereze, makuru ga bigambu bjaabejirimu.

<sup>51</sup> Mwomwo Yesu yeemuka nabo Nazareeti, kandi yeicala naaboobera. Maa Yesu, yaateeri bbyo bintu byenseenya ha mutima gwamwe.

<sup>52</sup> Yesu yaagyenda mu meiso na kuhanda mu mubiri na kubba mugezi. Ruhanga na bantu, baamusemererwa.

### 3

#### *Kutebya kwa Yohaana*

*(Matayo 3:1-12; Mariko 1:1-8; Yohaana 1:19-28)*

<sup>1</sup> Mu mwaka gwejukumi na mitaanu Tjbbeeriyo naali mukama muhandu wa Baruumi, Pontiyu Pilaato naali ngabwa gyaamwe mu Byudaaya, Herodi naali weisaza wa kicweka kya Galilaaya, kandi waaabu Herodi gibeetengi Filipu, naali weisaza ly'Ituraaya na Turakoniti, hujwo Lisanija naali weisaza ly'Abbileeni,

<sup>2</sup> kandi de Anaasi na Kayaafa nibali balaami bahandu ba Ruhanga ba Bayudaaya, kigambu kya Ruhanga kyejiri hali Yohaana mutabanji wa Zakaliya naali mwirungu.

<sup>3</sup> Mwomwo Yohaana yaagyenda mu bicweka byensej bhereeri mugira gwa Yorodaani naabatebeeryanga, babatizihwe kandi beeziremwo bibi byabu aleke baganyirwe.

<sup>4</sup> Nka kukyahandikiirwe mu kitabu ky'Isaaya muraguri wa Ruhanga: "Iraka lya yogwo akwamiira mwirungu naakoba:

'Muteekanize muhanda gwa Mukama,  
muterekereerye hahanda hwaamwe.

<sup>5</sup> Bihanga byensej, bilibbumbwa  
mbamba na nsahu, zenseenya

zillala hansi  
mihanda, mutaterekereeri  
miterekeera

Mihanda mya bigigiro  
mitereera

<sup>6</sup> Mwomwo, bantu bensej  
beetegeereze

maani ga Ruhanga  
nka kugajuna! "

<sup>7</sup> Yohaana yaaweereeri bantu banene banyakubba nibakwiza hali yo ababatize, "Nywe baana ba mpiri! Naani abahawiri kwiruka kiniga kya Ruhanga kikyoko kikugyenda kwiza?

<sup>8</sup> Mukore bintu bikwolokya nti mwezirimwo ngesu zeenyu zibiibi. Kandi muleke kwehaariiza nimukoba nti, 'Tuli kurungi habwakubba tuli beizukulu b'Ibburahimu.' Nkubaweera, Ruhanga akusobora kuhindula mahiga gaga naagafoora beizukulu b'Ibburahimu!

<sup>9</sup> Kandi ateeri mpasa gyaamwe heikolo lya musaali; musaali gwensej gutakwana byana birungi gukwiza kutemwa gukasukwe mu mworo."

<sup>10</sup> Bantu baamuulya, "Kale nu, tukole ki?"

<sup>11</sup> Yohaana yaabejirimwo yati, "Yogwo ali na byakulwala bibiri, ahe muntu atali na kyakulwala; kandi de yogwo ali na byakudya ahe babwo batali na byakudya."

<sup>12</sup> Hejnyuma, basorooza musolo bejiri hali Yohaana ababatize, baamuulya, "Muhandu, hati twe tukole ki?"

<sup>13</sup> Yohaana yaabejirimwo, "Mulekere hahwo kutoolaho bantu musolo, gubatabagerekiri."

<sup>14</sup> Kandi na basurukali nabo bejiri hali Yohaana baamuulya, "Twe kandi? Tukole teetej?" Yohaana yaabejirimwo naakoba, "Muleke kunyaga, kandi de mulekere hahwo

kuhangiira bantu batali na misangu. Mũteegomba bintu bikukira ha mpeera gyenyu, bejtu mpeera gyenyu gibamalenge.”

<sup>15</sup> Hejnyuma gya Yohaana kubatebeerye, bantu bejceeri nibali na kyenihizo kyamaani hoj nibateekereezanga, rundi Yohaana, yaakubba Kurisito, \* Mutongoole wa Ruhanga.

<sup>16</sup> Nahabwakikyoyohaana yaabejirimwo bensej, “Gya nkubabatiza na meezi, bejtu halijo akwiza akunkira mu kubba na husobozi. Gya tinkusemeera kwahula hũghu ha hũwa nkejto zaamwe. Yogwo akwiza, alibabatiza na Mwozo Mũsyanũ na mworo.

<sup>17</sup> Akwetj lugali lwamwe asobore kuhuuuula hũroj, kandi akwiza kusoroza hũroj hũwamwe hũyaabiika mu kideeru, bejtu bisusunga akwiza kũbyokya na mworo gutamalikaho.”

<sup>18</sup> Kandi Yohaana yaalengirihomilingo minene kulamba bantu na kubatebya makuru garungi.

<sup>19</sup> Bejtu, hejnyuma gya Yohaana kukorokota Herodj, munyakubba mũlemj weisaza lya Galilaaya habwa kutunga muka waahu, Herodiyaaasi, na habwa bibiibi bye bindi biyaalingi akoorj,

<sup>20</sup> Herodj yaamũteerj mu nkomo, kiki kyabba kibii kinyamaani kikukiraho kiyaaali akoorj.

*Yohaana Naabatiza Yesu*

*(Matayo 3:13-17; Mariko 1:9-11)*

<sup>21</sup> Bantu bensej hũbaali nibakubatizihwa, hooho na Yesu de yaabatizijirwe. Kandi hũyaaali naakusaba, iguru lyakĩngũlũirwe,

<sup>22</sup> na Mwozo wa Ruhanga yaamũsirimũkaho nka kolome, yaamwicyaho. Mwomwo Iraka lyaruga mwiguru nilikoba, “Weewe mwana wange ginyendya; weewe yogwo ampa kusemererwa mu mutima gwange.”

*Bũbyalwa hwa Yesu*

*(Matayo 1:1-17)*

<sup>23</sup> Yesu hayaatandikiri kũtebya mu rwatu, yaalingi na myaka mya hũhandũ, makũmj gasatu. Bejtu bantu baateekerijize nti,

Yesu yaalingi mũtabanj wa Yozefũ,

Yozefũ mwa Heerj,

<sup>24</sup> Heerj mwa Matatj,

Matatj mwa Leevj, Leevj mwa Merekj,

Merekj mwa Yanaayi, Yanaayi mwa Yozefũ,

<sup>25</sup> Yozefũ mwa Matatiya, Matatiya mw’Amosj,

Amosj mwa Nahũmu, Nahũmu mw’Esirj,

Esirj mwa Nagaayi,

<sup>26</sup> Nagaayi mwa Maasi,

Maasi mwa Matatiya, Matatiya mwa Semej,

Semej mwa Yoseeka, Yoseeka mwa Yooda,

<sup>27</sup> Yooda mwa Yoana, Yoana mwa Reesa,

Reesa mwa Zerũbbabbeerj, Zerũbbabbeerj mwa Salatyerj,

Salatyerj mwa Neerj,

<sup>28</sup> Neerj mwa Merekj,

Merekj mw’Adj, Adj mwa Kosaamu,

Kosaamu mw’Erjmodaamu, Erjmodaamu mw’Eerj,

<sup>29</sup> Eerj mwa Yosũwa, Yosũwa mw’Eryeza,

Eryeza mwa Yorjĩmu, Yorjĩmu mwa Matatj,

Matatj mwa Leevj,

<sup>30</sup> Leevj mwa Sĩmyonj,

Sĩmyonj mwa Yũda, Yũda mwa Yozefũ,

Yozefũ mwa Yonaamu, Yonaamu mw’Eriyakĩmu,

<sup>31</sup> Eriyakĩmu mwa Mereya, Mereya mwa Meena,

Meena mwa Matata, Matata mwa Nasanj,

Nasanj mwa Daũdj,

<sup>32</sup> Daũdj mwa Yese,

Yese mw’Obbeedj, Obbeedj mwa Bbowaazi,

Bbowaazi mwa Salĩmonj, Salĩmonj mwa Nahasoonj,

<sup>33</sup> Nahasoonj mw’Aminadaabbu, Aminadaabbu mw’Adjĩmjĩni,

\* 3:15 3:15 Kigambu **Kurisito** kyokyo kigambu kĩmwej na **Masiya** bĩmanyĩsya **Mutongoole wa Ruhanga**.

Adimijini mw'Alijini, Alijini mwa Hezirooni,  
 Hezirooni mwa Pereezi, Pereezi mwa Yūda,  
<sup>34</sup> Yūda mwa Yakobbo, Yakobbo mw'Isaka,  
 Isaka mw'Ibburahimu, Ibburahimu mwa Teera,  
 Teera mwa Nahoori,  
<sup>35</sup> Nahoori mwa Seruga,  
 Seruga mwa Leewu, Leewu mwa Peregi,  
 Peregi mw'Ebberji, Ebberji mwa Seera,  
<sup>36</sup> Seera mwa Kainaani, Kainaani mw'Aripakisaadi,  
 Aripakisaadi mwa Seemu, Seemu mwa Nuha,  
 Nuha mwa Lameki,  
<sup>37</sup> Lameki mwa Metuseera,  
 Metuseera mw'Enoka, Enoka mwa Yaredi,  
 Yaredi mwa Maharaleeri, Maharaleeri mwa Kainaani,  
<sup>38</sup> Kainaani mw'Enosi, Enosi mwa Seezi,  
 Seezi mw'Adamu, Adamu mwa Ruhanga.

## 4

*Sitaani Naageryaho Kwohya Yesu*  
 (Matayo 4:1-11; Mariko 1:12-13)

<sup>1</sup> Yesu amaari kutunga Mwozo Mūsyanu, yaarugiri ha mugira Yorodaani. Mwozo Mūsyanu yaamutwala mwirungu.

<sup>2</sup> Kukwo hoohe yaamaari biro makumi ganei, niyoohehwa Sitaani. Mu biro biyo byensej, Yesu atakadye kantu kensej, hejnyuma nzala gyamudya.

<sup>3</sup> Mwomwo, Sitaani yaamuweera, "Waakabba nooli Mwana wa Ruhanga, ragira ihiga lili lifooke bidyo."

<sup>4</sup> Yesu yaamwiririmwo naakoba, "Kyahandijikiriwe yati, 'Muntu tiyooomeera haḥwa bidyo bisa.' "

<sup>5</sup> Hejnyuma, Sitaani yaamutweri mu kiikaru kya hakyendi hoj, yaamwolokya hukama hwa nsi gyensej.

<sup>6</sup> Mwomwo Sitaani yaamuweera, "Nkwiza kukuha hūsobozi hūhwo hūwensej na kitinjisa kikyo kyensej. Haḥwakubba nyaabijhebeerwe, nkusobora kubiha yogwo yensej ginyendeerye kubiha.

<sup>7</sup> Kale, waakandanya, biyo byensej nkwiza kubikuha."

<sup>8</sup> Yesu yaamwiririmwo, "Kyahandijikiriwe nti, " 'Oramyenge Mukama Ruhanga waamu, kandi yooyo yankei oheerezenge.' "

<sup>9</sup> Sitaani yaamutweri Yerusalemu yaamuta kwakyendi ha kasolya ka Yeekaru, yaamuweera, "Waakabba nooli Mwana wa Ruhanga gusuka weezicye hans. <sup>10</sup> Kubba Binyakuhandiikwa bikoba,

" 'Ruhanga akwiza kuragira bamalayika baamwe bakulinde hali kabi kenseenya.

<sup>11</sup> Kandi, balikutegera mikono myahu bakukwate, aleke magulu gaamu gateekuuta kwihiga.' "

<sup>12</sup> Yesu yeiririmwo naakoba, "Binyakuhandiikwa bikoba, 'Otalilenga Mukama Ruhanga waamu.' "

<sup>13</sup> Sitaani hūyaakamaari kulenga Yesu mu mijingo myensej, yaamurugaho yaalinda keire kandi.

*Yesu Naatandika Mulimo gwamwe mu Galilaaya*  
 (Matayo 4:12-17; Mariko 1:14-15)

<sup>14</sup> Hejnyuma, Yesu yeemukiri mwisaza lya Galilaaya ejzwiri Mwozo wa Ruhanga. Makuru gakumukwataho gaasaaseeni mu bicweka byensej bihereeri ihanga lilyo.

<sup>15</sup> Yesu yeegeseerye mwirombero lya Bayudaaya kandi huli muntu yaamuharije.

*Banazareeti Nibasuula Yesu*  
 (Matayo 13:53-58; Mariko 6:1-6)

<sup>16</sup> Yesu yejziri mu kyarū kya Nazareeti, hayaahandijiri, ha kiro kya Sabbaato yaagyenda mwirombero lya Bayudaaya, nka ngesu gyamwe kugyali. Būyeemereeri kusoma,

17 baamuheeri kitabbu ky'Isaaya, muraguri wa Ruhanga. Yaabuuliri kitabbu yaagya kyahandjikirwe kiki, yaasoma:

18 "Mwozo wa Ruhanga

ali mu gya,

kyokyo ansoroori ntebeerye banaku

makuru garungi.

Antumiri ntebye nti,

banyankomo balyahulwa,

bejalu ba meiso galiijuluka,

bakuwonawona

balijunwa hali banyanzigwa,

19 ndangiire nti,

'Bwire hudoori

hwa kisa kya Ruhanga.' "

20 Heinyuma Yesu yaabumbiri kitabbu yaakiririya mulindi waabyo mu gigo nnyumba, yeicaara hansi. Bantu bensei banyakubba mumwo mwrombero baamulingiriiri hitihiti.

21 Mwomwo Yesu yaabaweera, "Kiro kyadeeru, Kinyakuhandiikwa kiki, mukyegwiri nikikudwereera."

22 Bo bensei, baamubazirho baamusemba, kandi baahunjiri hoj, haŋwa bigambu birungi binyakuruga mu yo. Mwomwo behuulya, "Yogwo, tali mwana wa Yozefu?"

23 Mwomwo yaabaweera, "Nkyegeeri kimwei nti mukwiza kumbwera bigambu bya kunkiina nimukoba: 'We ohonia bandi, weehonia.' Mwiza na kumbwera nkore haha mu ruŋga lwa kwamwetu bintu bimwegwiri binyaakoori Kaperenaumu."

24 Mwomwo Yesu yaakoba, "Mu mananu nkubaweera nti, muraguri wa Ruhanga tagira kitinjisa mu ruŋga lwa kwamwahu.

25 Beitu mu mananu, mu hwire hw'Erjya, muraguri wa Ruhanga, haalingiho bamukaabakwere banene mwihanga ly'Isaleeri, heinyuma gya ndagali kuhula kugwa kumala myaka misatu na kicweka, nzala gyagwiri gyasaasaana mu nsi gyensei.

26 Beitu kandi, Mukama Ruhanga yaatumiri kwahi Erjya hali muntu yensei, kutoolaho mukaamukwere munyakwicalanga mu Zerifaasi, heehi na ruŋga lwa Sidooni.

27 Kandi mu hwire hw'Erjya, muraguri wa Ruhanga, haalingiho bantu banene banyakubba na bihaga mwihanga ly'Isaleeri. Beitu bo bensei baahoniri kwahi, kutoolaho Ruhanga yaahoneerye Namani,\* Munyasiiriya, bihaga byamukunkumukaho."

28 Bantu bensei banyakubba mumwo mwrombero huwegwiri makuru gagwo, kininga kyabakwetj hoj.

29 Bantu baagumuka, baahulukya Yesu hanzei wa ruŋga lwaŋu luyakubba lubimbjirwe ku lusahu. Baamukapakapiiryee baagyenda hakyendi wa kihanga, aleke bamugumeyo kwansi wa kikyoo kihanga.

30 Kyonkei Yesu yaagumirye gahinduka, yaaraba hakati mu bantu banene, yeegyendera.

*Yesu Naabinga Muzumu*

*(Mariko 1:21-28)*

31 Heinyuma, Yesu yaagyendiri Kaperenaumu mu Galilaaya, kandi ha kiro kya Sabbaato yeegeseerye bantu.

32 Baŋwo bantu baahunjiri hoj mulingo gyeegeseeryengimwo, haŋwakubba bigambu byamwe biyeegesyengi byalingi na husobozi.

33 Mwrombero haalingimwo mudulu munyakubba na muzumu. Mudulu yogwo yaagumirye gaaluka neiraka lya hakyendi,

34 "We Yesu Munazareeti, okututoolyaho ki? Ojiziri kutwita we? Nkwegiri kyani kyoli. Oli yogwo Mutongoole atumirwe kuruga hali Ruhanga!"

35 Yesu yaaragiri muzumu, "Gira cej, kandi omurugemwo!" Muzumu gwamugumiri hansi bantu bensei nibakuwona, kandi gwamurugaho mbura kumuhutaaza.

36 Bantu bensei baahunjiri hoj kandi baahuulyangana bankei na bankei, "Bibi kandi, bya teetej? Mudulu akuragira mizumu mu maani na husobozi kuruga mu muntu, kandi de nimimurugamwo."

37 Makuru gakukwatagana na Yesu gaasaaseeni mu kikyoo kicweka kyenseenya.

*Yesu Naahonia Bantu Banene*

*(Matayo 8:14-17; Mariko 1:29-34)*

\* 4:27 4:27 Namani, gibakubazaho yaali kwahi Muyudaaya, kyonkei weihanga lya Siriya.

<sup>38</sup> Yesu yaarugiri hejrombero liyo, yaagyenda wu Simooni, kwamugi. Kukwo yaagiriye mubyala Simooni ahimbiri muswija gunyamaani hoj, kasi baasaba Yesu amuhoniye.

<sup>39</sup> Nahabwakikyo Yesu yejiziri kandi yeemeera ha rubaju lwe, yaaragira muswija gumurugemwo. Muswija gwamurugirho, yaabyoka kandi yaatandika kubasegeerya bidyo.

<sup>40</sup> Kalyoba bukalaali nikakuraga misaali, bantu baaleetiri baseeri bensei ba huli mulingo hali Yesu. Yesu yaateeri ngalu zaamwe ha huli museeri, kandi yaabahonja.

<sup>41</sup> Buhwo nu, mizumu myarugiri mu bantu banene nimyalukanga, "Oli Mwana wa Ruhanga."

Beitu Yesu yaacomeeri mimyo mizumu, kandi yaamigaana kubaza, habwakubba myali mimwegiri nka kwali Kurisito.

*Yesu Naatebya mu Marombero  
(Mariko 1:35-39)*

<sup>42</sup> Mwakya karei, Yesu yeiriri kwantandu, kyonkei bantu bejceeri nibaronza kisinde kye. Bubaamwagiriye, baagereerye kumutanga eicale nabo.

<sup>43</sup> Beitu yaabejiririmo yati, "Ndina kutebya Makuru Garungi ga bukama hwa Ruhanga na mu mbuga zindi de. Kandi, kikyo kyokyo Ruhanga yantumiri."

<sup>44</sup> Yesu, yejceeri naatebyanga mu marombero ga mu Buyudaaya.

## 5

*Yesu Niyeeta Beegesehwa Baamwe Baakubanza  
(Matayo 4:18-22; Mariko 1:16-20)*

<sup>1</sup> Kiro kimweji, Yesu yaali yeemereeri ha mutanda gweitaka lyetwa Genesareeti.\* Buhwo nu, bantu baali bamwelogoleerye nibakusindikangana kwesuma hali yo, aleke beegwe kigambu kya Ruhanga.

<sup>2</sup> Mu hwire huhwo, Yesu yaaweeni maati gabiri. Baali bagasikiri nigali ha mutanda. Balobi baali bagatigiriho, bo nibakunihirirya bitimba byahu.

<sup>3</sup> Bwati humweji ha maati gagwo, hwali hwa Simooni. Yesu yaabutembirimo yaasaba Simooni, mukamaahwo, ahusindikeho kadooli mu meezi. Buyaahutembirimo, yaabwicalirimo yeegesya bantu.

<sup>4</sup> Yesu buyaamaari kubaza yaaweera Simooni, "Sindika hwati magali, mugume bitimba mwite nsu."

<sup>5</sup> Simooni yaamwiririmo, naakoba, "Mukama wange, +nabutwaleeri nituloba ijolo lyenseji, +twaleemeerwe kwita nsu kadi gimweji! Beitu, habwakubba nti weewe ombwereeri, kangume bitimba."

<sup>6</sup> Bubaagumiri bitimba, bejiri nsu zinene hoj bitimba byahu byatandika kutemuka.

<sup>7</sup> Kikyo kyabaheeri kukuda beira baahu, ba hwati hwakabiri, nka kubaalobengi, beize babajune. Badi hubejiziri, beeyungiri hali baba banyakubbaho, benseji hamwenya baapakira nsu mu maati genseji gabiri, geizulira kimweji heehi kubbuta.

<sup>8</sup> Simooni Peeteru buyaaweeni kinyakubbaho, yaakundiri malu mu meiso ga Yesu, yaakoba, "Mukama wange, ndugaho, habwakubba gya ndi nkorji gya bibii!"

<sup>9</sup> Simooni, hamwenya na beira benseji bayaalingi nabo, baahuniriri hoj habwa nsu zinene zibaali bejiri.

<sup>10</sup> Yakobbo na Yohaana, batabani ba Zebbedaaayo banyakukoranga na Simooni, boodede baahuniriri hoj. Mwomwo Yesu yaaweera Simooni, "Leka kutiina, kuruga hataati, waalobanga bantu, mu kiikaru kyakuloba nsu."<sup>†</sup>

<sup>11</sup> Bubaamaari kusika maati ha mutanda, baatigiri bintu byenseji, baamuhondera.

*Yesu Naahonia Mudulu wa Bihaga  
(Matayo 8:1-4; Mariko 1:40-45)*

<sup>12</sup> Kiro kimweji Yesu yaalingi mu ruhuga lumweji, heiza mudulu manyakubba ahimbiri hoj bihaga. Yogwo mudulu buyaaweeni Yesu, yaagwiri hansi yeejumukiri, yaamwesengereerya naakoba, "Mukama wange, kwakabba nikuli kwendya kwamu, mmonia aleke mme mwecumi mu meiso ga Ruhanga."

<sup>13</sup> Yesu yaadambwiri mukono gwamwe yaakwataho yogwo mudulu, yaakoba, "Nkwendya ohone. Hona!" Ha keire kaakwo, bihaga byamurugiriho.

<sup>14</sup> Mwomwo Yesu yaamuragira, "Otaweera muntu yenseenya nka kunkehoneerye. Kyonkei, gyenda hali mulamwi wa Ruhanga, weezolokye kandi ogabe bihongwa bya

\* 5:1 5:1 Itaka libeeta Genesareeti, lyolyo de libeeta itaka lya Galilaaya. † 5:10 5:10 Bbajubuli zindi zikoba kuruga hataati okugyenda kubba mulobi wa bantu.

muragurĩ wa Ruhanga, Mũsa, bĩyaaragĩĩrĩ; kwezolokya kwamu kũkwo kũkwĩza kubba hũkejso hali bantu nka kwohonĩrĩ.”

<sup>15</sup> Beĩtu, makuru gakukwatagana na Yesũ gaararangĩĩrĩ kĩmweĩ. Nahaũwakĩkyo, bantu banene beĩzĩrĩ kwegwa Yesũ naakwegesya; kandi, beĩzĩrĩ abahonĩe nseerĩ zaabũ.

<sup>16</sup> Kyonkeĩ yo Yesũ mirundi minene yeesooroorengĩ naagyenda kwantandu nasaba.

*Yesũ Naahonĩa Mudulu Munyaiakubba Akabĩrĩ Mubiri*

*(Matayo 9:1-8; Marĩko 2:1-12)*

<sup>17</sup> Kiro kĩmweĩ, Yesũ yaali naakwegesya. Mu hũwĩre hũhũwo, Bafalisaayo hamwenya na beegesa ba biragiwo bya Mũsa, baali beĩcalĩĩrĩ heehĩ nayo. Baũwo Bafalisaayo na beegesa, baali barugĩrĩ mu byaru byenseĩ bya mu Galilaaya, bya Bũyudaaya, na mu Yerusalemu. Ha hũwĩre hũhũwo, Yesũ yaali na maani ga Mukama Ruhanga, naakusobora kũhonĩa baseerĩ.

<sup>18</sup> Nahaahwo, heĩzĩrĩ badulu beetwekĩrĩ mudulu muzingamu ha kitware. Baalwanĩĩrĩye kũmwĩngĩĩrĩya mu nnyũmba, aleke bamũlaalye mu meĩso ga Yesũ.

<sup>19</sup> Beĩtu haũwa bantu kubba banene baalemerwe mũlingo gwa kwiĩngĩĩrĩya yogwo mudulu, munyaiakubba akabĩrĩ mubiri, gibaali baleetĩrĩ. Kĩbaakoorĩ, baamũtembeerye ha kasolya ka nnyũmba bya Yesũ giyaalingimwo. Bũbaamũtembeerye, baakambuulaho mategura gandi gabaali baserekeseerye gĩgyo nnyũmba, haabbaho kihuru. Mũseerĩ baamũrabĩrĩye mu kĩkyo kihuru, baamũsĩrĩmũra hansi, baamũlaalĩrĩye ha kitware kye, baamũdoosya hakatĩ wa bantu banene, mu meĩso ga Yesũ. <sup>20</sup> Yesũ bũyaaweeneĩ nibali na kwikiriza, yaaweera yogwo mudulu mũseerĩ, “Munywani wange, bibĩ byamu bĩganyĩrwe.”

<sup>21</sup> Mwomwo Bafalisaayo na beegesa ba biragiwo baatandika kwehũũlyũ, “Yogo muntu kyani, akubaza bigambu bya kũlũma Ruhanga? Naani wondĩ yenseĩ, akusobora kuganyira bibĩ bya bantu, ootoorĩhoona Ruhanga yankei?”

<sup>22</sup> Yesũ yaali yeegĩrĩ bintu bibaali nibakuteekereza, yaabaũhũũlyũ, “Haũwaki muku-teekereza bĩbyo bintu mu mitima myenyũ?”

<sup>23</sup> Mu bintu bibiri, kilahi kikwanguha muntu nyaũntu kukora: kĩkyo kya kukoba, ‘Bibĩ byamu bĩganyĩrwe,’ rundiki, kukoba, ‘Byoka olibate?’

<sup>24</sup> Beĩtu mũlina kũkyega nti Mwana wa Muntu agira hũsobozĩ haha ku nsi hũwa kuganyira bibĩ.” Mwomwo Yesũ yaaweera yogwo mudulu muzingamu, “Byoka osenge kitware kyamu weemuke!”

<sup>25</sup> Nahaahwo yogwo mudulu yaabyokĩrĩ bantu benseĩ bamũlingĩrĩrĩ. Bũyaabyokĩrĩ, yaasengĩrĩ kitware kiyaaali alaaliĩrĩ, yeemuka kwamwamwe, naakuhaariiza Ruhanga.

<sup>26</sup> Bantu benseĩ baahũnĩrĩrĩ hoĩ, baahaariiza Ruhanga. Bũtĩnĩ hũwabakwetĩ baakoba, “Kiro kya deeru tũweeneĩ bintu bikuhuniriza.”

*Yesũ Niyeeta Leejĩ Kubba Mwegesehwa Waamwe*

*(Matayo 9:9-13; Marĩko 2:13-17)*

<sup>27</sup> Heĩnyũma, Yesũ yaagyendĩrĩ hanzeĩ wa ruhũga yaagyayo musorooza musolo gibeetengi Leejĩ. Leejĩ yogwo yaali eĩcalĩĩrĩ ha kiĩkaru kĩaasoroozerengĩho musolo. Mwomwo Yesũ yaamuweera, “Mmpondera.”

<sup>28</sup> Leejĩ yaabyokĩrĩ yaaleka bintu byenseĩ, yaamuhondera.

<sup>29</sup> Heĩnyũma, Leejĩ yaatekanĩrĩrĩze Yesũ hũgenyĩ hũnyamaani. Mu hũgenyĩ hũhũwo, hũnyakubba wu Leejĩ, haalingimwo basorooza musolo banene hamweĩ na bantu bandi nibali mu kudya nabo.

<sup>30</sup> Beĩtu Bafalisaayo hamweĩ na beegesa ba biragiwo bandi banyakubba ba mu kitebe kya Bafalisaayo, baajũnaanengi beegesehwa ba Yesũ nĩbabahũũlyũ, “Haũwaki mudyanga, kandi munywanga, hamweĩ na basorooza musolo, hamweĩ na nkorĩ za bibĩ.”

<sup>31</sup> Yesũ yaabeĩrĩrĩmwo naakoba, “Boomĩ tibeetaaga dakitaali; beĩtu baseerĩ boobo bamwetaaga.

<sup>32</sup> Ntakejĩre kweta baũwo bakwetwala kubba nĩbakũsĩmwa mu meĩso ga Ruhanga, beĩtu nyejĩrĩ kweta nkorĩ za bibĩ zeezĩremwo.”

*Kĩhũũlyo kya Kusiiba Weehaari Bĩdyo mwa Kusaba*

*(Matayo 9:14-17; Marĩko 2:18-22)*

<sup>33</sup> Bantu beĩzĩrĩ hali Yesũ baamuweera, “Beegesehwa ba Yohaana, mirundi minene, batwala mwanya nibasiiba beehaari bĩdyo nibali mu kusaba. Na beegesehwa ba Bafalisaayo, boodede kwokwo bakora. Beĩtu bo beegesehwa baamu, badya kandi nibanywa, nka biro byenseĩ.”

<sup>34</sup> Yesu yaabejiririmo naabaweera, “Nywe mwakuleka bagenyi bejiziri ha hūgenyi hwa hūgole kusiiba nzala jba mugole naaloho nabo?”

<sup>35</sup> Bejitu kasumi kaalidwa kejba mugole kubarugaho, mu biro bijyo mwomwo balisiiba nzala.”

<sup>36</sup> Kasi mwomwo Yesu yaabaweera lugeera lulu, “Tihaloho muntu atemula kiheru ha lugoye luhyaka, naali na kigyendererwa kya kukisunga ha lugoye luguluusu. Kakubba yogwo musunga kikyoye kiheru akikora, abba aheneeri kikyoye kiheru kihyaka; na kindi kikyoye kiheru kihyaka kibba kitakukwatagana na lugoye luguluusu.

<sup>37</sup> Na kindi tihaloho muntu akusobora kuta gagwo maaci mahiira mu bisahu bya bikuta biguluusu. Kakubba kibbaho, gagwo maaci gaakuuuka bikuta nibyehaga nibibbaluka, maaci nigabhwomoka, na bikuta nibiheneka.

<sup>38</sup> Bejitu, maaci mahiira bagata mu bisahu bihyaka.

<sup>39</sup> Kindi de, muntu hwamala kunywa maaci galaala abba atacakendya kunywa gatali galulu. Akwweera-huweeri nti, ‘Maaci galaala googo ganolu kukiraho.’ ”

## 6

*Yesu Yooyo Alema Kiro kya Bayudaaya Kibataakooramwo Milimo*

*(Matayo 12:1-8; Mariko 2:23-28)*

<sup>1</sup> Ha kiro kya Sabbaato kimweji, Yesu huyaalingi naakuraba mu misiri mya nganu hamweji na beegesehwa baamwe, bawo beegesehwa baatandikiri kubinya husonga hwa nganu, nibahuziganga mu ngalu nibadya.

<sup>2</sup> Mwomwo Bafalisaayo bamweji baabahuulya, “Hahwaki mukukora kintu kitakwiri-rizihwa kukorwa ha kiro kya Sabbaato?”

<sup>3</sup> Yesu yaabejiririmo naabahuulya, “Timukasomanga kintu kya Daudi kiyaaakoori, yo hamwenya na beira, hubaadijirwe nzala?”

<sup>4</sup> Yeingiri mu heema gya Ruhanga, yaatoolamwo mugaati gubaali bahongeeji Ruhanga, yaagudya, mugaati gwa muntu wondi yensei gwateikirizihwengi kudya, kutoolaho balaami ba Ruhanga basa. Kandi de Daudi yaaheerihwo na badulu bayaalingi nabo.”

<sup>5</sup> Kasi mwomwo Yesu yaakoba, “Gya Mwana wa Muntu, gyagya Mukama afuga kiro kya Sabbaato.”

*Mudulu Munyaiubba Akabiri Mukono*

*(Matayo 12:9-14; Mariko 3:1-6)*

<sup>6</sup> Kiro kindi kya Sabbaato hukyadoori, Yesu yeingiri mwirombero lya Bayudaaya yeesesya. Mwirombero mumwo haalingimwo mudulu wa mukono gwa hudyoye gulima.

<sup>7</sup> Bamweji ha beegesa ba biragiro, na bamweji ha Bafalisaayo, baatoolyengi nsonga gibaaajunaana Yesu. Nahahwakikyo, baamwicaliryeheho meiso, aleke bawone yaabba yaahonja muntu yensei ha kiro kya Sabbaato.

<sup>8</sup> Bejitu yo Yesu, yaakengiri bintu bibaali nibakutekereza. Mwomwo yaaweera mudulu munyaiubba azingamiri mukono, “Byoka oje weemeere haha hakati wa bantu.” Mudulu yaabyokiri, yaagyenda yeemeera ha baamuweereji yeemeere.

<sup>9</sup> Mwomwo Yesu yaabaweera, “Kambaahuulye, Kikyani kiikirizihwa kukorwa ha kiro kya Sabbaato? Kujuna hwomi hwa muntu rundi, kuhuhwerekereera?”

<sup>10</sup> Yesu yaalingiriri bantu benseji, kasi yaaweera mudulu munyaiubba azingamiri mukono, “Nuguura mukono gwamu.” Yogwo mudulu yaakoori kibaamuweereji kukora, mukono gwamwe gwahona gwejiraho kurungi.

<sup>11</sup> Bejitu bo baakwatirwe kiniga baatandika kuhanuura bankei na bankei kintu kibakusobora kukola Yesu.

*Yesu Naakoma Bakwenda Ikumi na Babiri*

*(Matayo 10:1-4; Mariko 3:13-19)*

<sup>12</sup> Ha hwire huhwo, Yesu yaagyendiri ha lusahu kusaba. Yaaleeri naasaba Ruhanga ijolo lyenseji.

<sup>13</sup> Hwire huhwakeeri, yeetiri beegesehwa baamwe beize hali yo, yaakomamwo ikumi na babiri. Bahwo bayaakomiri, yaabeetiri bakwenda. Boobo baba:

<sup>14</sup> Sijmoonji (wa Yesu giyeetiri ibara Peeteru), n’Andereya waahu, Yakobbo na Yohaana, Filipu na Baturumaayo,

<sup>15</sup> Matayo na Tomasi, Yakobbo mutabani w’Alifaayo na Sijmoonji, munyaiakwetwanga mulwaniira ihanga lyaahu,\*

\* 6:15 6:15 Yogo haha, ali Sijmoonji wondi. Yogo yo, yaalwanjirengi ihanga ly’Isaleeri, litafugwa Baruumi.

16 Yuda mutabanji wa Yakobbo, na Yuda Isakalyota munyakumaliira adijiriseeni Yesu.

*Yesu Niyeegesya kandi Naahonja Bantu  
(Matayo 4:23-25)*

17 Yesu yaasirijimukiri kwansi hamwenya na bakwenda baamwe. Bubaasirijimukiri yaadoori heetendeku, yeemeera. Hahwo haalingiho beegesehwa ba Yesu banene. Kandi de, haalingiho bantu bandi banene hoj banyakubba barugiri mu bicweka bya Buyudaaya gyensej na mu Yerusalemu. Bantu bandi baali barugiri mu bicweka bihereeri neitaka likooto ha mbuga zeetwa Tjiro na Sjdoori ziicala.

18 Baba bantu baali beiziri kwegwa Yesu naakwegesya, kandi de, beiziri abahonje nseeri zaahu. Na hahwo ba mizumu myagadyengi, boodede beiziri yaabahonja.

19 Bantu bensej baalwanjyengi kukwata ha Yesu, hahwakubba maani gaamurugengimwo nigahonja bantu bensej.

*Bantu Bali na Mugisa na Bahwo Bakwiza Kuwona Nnaku  
(Matayo 5:1-12)*

20 Yesu buyaalingiriri beegesehwa baamwe yaakoba,  
“Muli na mugisa nywe banaku;  
kubba hukama hwa Ruhanga hwenyu.

21 Muli na mugisa, nywe bali na nzala hataati;  
hahwakubba muliicuta.

Muli na mugisa, nywe bakulira hataati;  
hahwakubba muliseka.

22 Muli na mugisa bantu hubabanoba, hubabasoora, hubabaluma, kandi hubabeeta babiibi hahwa Mwana wa Muntu.

23 “Kikyo hukyakabbangaho, musererwenge hoj; hahwakubba mpeera gyenyu, gili ginene mwiguru. Kubba, kwokwo yatyo bahaaha baahu baakoori baraguri ba Ruhanga.

24 “Beitu, mulikiwona nywe baguuda;  
hahwakubba, mutungiri kadei kusererwa kwenyu.

25 Mulikiwona nywe bakwicuta hataati;  
kubba mulidiihwa nzala.

Mulikiwona nywe bakuseka hataati;  
kubba muliganya kandi mulilira.

26 Mulikiwona nywe ba huli muntu akubazaho kurungi;  
hahwakubba kwokwo yatyo de, bahaaha baahu baakoori baraguri ba hugobya.

*Kwendyanga Banyanzigwa  
(Matayo 5:38-48; 7:12)*

27 “Beitu gya nkubaweera nywe bakunzegwa: Mwendyenge banyanzigwa beenyu, mukolenge kurungi bantu bakubanoba.

28 Musabirenge mugisa bantu bakubakyaena, musabirenge bantu babaluma.

29 Muntu yaakakupaalanga heitama jimwe, muhinduurenge na lindi; muntu yaakatwalanga kooti gyamu, omulekenge atwale na saati.

30 Muntu yensej yaakakusabanga kintu, okimuhenge; muntu yaakatwalanga bintu byo, otamuhambirizanga kujikwirirya.

31 Mukoorenge bandi nka kumwakwendeerye nabo babakoore.

32 “Mwakabba mwendya bahwo basa babendya, mulisijimira ki? Na bantu ‘babiibi’ boodede, bendya bantu babendya.

33 Mwakabba bintu birungi, mubikoora bahwo basa babakolera birungi, mulisijimira ki? Na bantu babiibi boodede, bakora yatyo!

34 Kandi mwakabba nimukuhora bahwo basa bamukunihira kubasasula, kilahi kibalibasijimira? Na bantu babiibi boodede bahora bantu babiibi, nibakunihira kusalulwa mu hwizulu.

35 Beitu, mwendyenge banyanzigwa beenyu, mukolenge kurungi, kandi mubahorenge mutakubeenihiza kujibirirya kintu kyensej. Buhwo mwomwo, mulitunga mpeera gikooto kandi nimubba baana ba Yogwo wa Hakyendi hoj; hahwakubba yo akwatirwa mbabazi bantu batasijima na bahwo bakora bikorwa babiibi.

36 Mubbenge na mbabazi, nka Bbaa weenyu nka kweicala na mbabazi.

*Kukorokota Bantu Bandi  
(Matayo 7:1-5)*

37 “Mutacwerangananga misangu, kandi nanywe timulicwerwa. Muganyirenge bantu, nanywe muliganyirwa.



<sup>38</sup> Mugabenge, nanywe muligabirwa. Muligabirwa ndengu girungi, giicate, gizingizye, kandi gikubhwomoka, gyogyo muligabirwa. Kubba kipimĩsyo kĩmũkoresya hali bandi, nanywe kyokyo balĩkoresya.”

<sup>39</sup> Kandi de, Yesũ yaabaweereeri lugeera lulu: “Mwĩjalũ wa meĩso, yaakusobora kwehembera mwĩjalũ wa meĩso mwĩra waamwe? Kakubba amwehembera, bensei babiri baakugwa mu kĩina.

<sup>40</sup> Mwegesehwa takakiranga mwegesa waamwe. Beĩtũ mwegesehwa yenseenya hũwamala kutendekwa, abba nka mwegesa waamwe.

<sup>41</sup> “Haahwaki owonanga kantu kali mu lĩiso lya mwĩra waamu, beĩtũ otakusobora kuwona kintu kili mu lĩiso lyamu?”

<sup>42</sup> Rundi, osobora teetej kuweera mwĩra waamu nti, ‘Kankutoole kantu kakugwĩri mu lĩiso,’ kandi hũbwo nawe wankei atakusobora kuwona kĩkyo kili mu lyamu? We ngobya we, banza weetoole kĩkyo kili mu lĩiso lyamu, mwomwo osobore kuhweza na kutoola kakwo kali mu lĩiso lya mwĩra waamu.

*Musaali Bagulengeera ha Byana Byagwo*

(Matayo 7:16-20; 12:33-35)

<sup>43</sup> “Tihaloho musaali gurungi gwana byana bibiibi; kandi, tihaloho musaali gubiibi gwana byana birungi.

<sup>44</sup> Bũli musaali, baguwonera ha byana byagwo. Byana bya mucungwa tibasobora kubinokola ha mũkalasjima kandi, ntwã tibasobora kuzinokola ha kisaka kya mutumenge.

<sup>45</sup> Muntu murungi, ahũlũkya bintu birungi naatoolera ha birungi binene byabba naali nabyo mu mutima gwamwe; na muntu mubiibi, ahũlũkya bintu bibiibi naatoolera ha bibiibi binene byabba naali nabyo mu mutima gwamwe. Kubba mũnwa gubaza bintu bĩjzwĩri ha mutima.

*Babĩmbi Babiri ba Manyumba*

(Matayo 7:24-27)

<sup>46</sup> “Kili kya mugasu ki nywe kunzetanga, ‘Mukama wange, Mukama wange,’ mutakukora bintu bimbaweera?”

<sup>47</sup> Muntu yenseenya eiza hali gya, akeegwa bigambu byange kandi akabita mu nkora abba

<sup>48</sup> nka mũbĩmbi wa nnyumba, munyakubba naakũbĩmba, yemba mũsinge gulei, gũnyakũsoboresya nnyumba gĩgyo kũsigika ha lubbaali. Mwizulo hũgwabbeerĩho meezi geizĩri gaakuuta nnyumba gĩgyo, beĩtũ gatakasobore kugizingizya, haahwakubba gyalĩngi gĩbĩmbĩrwe kurungi.

<sup>49</sup> Beĩtũ muntu yeegwa bigambu byange, akabũla kubita mu nkora, abba nka muntu mũnyakũbĩmba nnyumba atatemĩri mũsinge gwagiha kũsigika. Mugira hũgweizwĩri, meezi gaakuũtĩri gĩgyo nnyumba, gyagwa ha murundi gũmweĩ, gyamalikaho cekeceke.”

## 7

*Yesũ Naahonja Mwiru wa Mũhandũ wa Basurukali*

(Matayo 8:5-13)

<sup>1</sup> Yesũ hũyaamaari kuweera bantu bĩbyo bintu byensei, yaagyenda mu ruhũga Kaperenaumũ.

<sup>2</sup> Mu Kaperenaumũ haalĩngiyo mũhandũ wa basurukali, munyakubba na mwiru waamwe giyendyengi hoĩ. Mwiru yogwo yaali mũseeri, naali heehĩ kũkwa.

<sup>3</sup> Mũhandũ wa basurukali hũyeegwĩri nibakubaza hali Yesũ, yaamutumira bahandũ ba Bayudaaya, naasaba Yesũ eize ahonje mwiru waamwe.

<sup>4</sup> Bũbaadoorĩ hali Yesũ, baamwesengereerya hoĩ nibakoba, “Yogo mudulu asemereeri omũjune kwo,

<sup>5</sup> haahwakubba yendya bantu beetũ kandi de, yaatũbĩmbĩrĩ irombero lyetũ.”

<sup>6</sup> Yesũ yaagyenda nabo. Bũyaali naali heehĩ kudwa ha nnyumba, mũhandũ wa basurukali yaamutumira banywani baamwe banuweere, “Mukama wange, leka kwejwaha kubba gya tinkusemeera na kukutekaniriza kwiza mu nnyumba gyange.

<sup>7</sup> Kyokyo gya nyankei nyeeeenĩ ntakusemeera kwiza hali we. We mala gabaza-hũbazi kigambu, muheereza wange akwiza kuhona.

<sup>8</sup> Kubba nagya ndi muntu akufugwa bandi, ndi na basurukali bankulema. Haloho hũndagira, ‘We, gyenda hadĩ,’ naagyenda; na wondi, ‘We, ĩza haha,’ nejiza. Ndagirambe muheereza wange, ‘Kora kiki,’ naakikora.”

<sup>9</sup> Yesũ hũyeegwĩri bĩbyo bigambu bya yogwo musurukali, yaahũnĩrĩrĩ hoĩ, yaahinduka yaaweera lugologombo lwa bantu banyakubba nibakumuhondera nti, “Mu mananu

nkubaweera, tinkawonanga muntu yensej ali na kwikiriza kwijeeni hahwo, kadi habbe mu nsi gy'Isaleeri!"

<sup>10</sup> Badulu banyakubba batumijirwe hũbaakubiriyoy ha nnyumba gya mũhandũ wa baamahe baagiirye mwiru naali kurungi.

*Yesũ Naahimboola Mũtabani wa Mũkaamũkwere*

<sup>11</sup> Heinyũma gya hũwire hũdooli, Yesũ yaagyendĩri mu ruũuga lwetwa Nayĩni. Yaagyendĩri na beegesehwa baamwe, hamwenya na bantu bandi banene.

<sup>12</sup> Bũyaali naali heehi kudwa kwirembu lya ruũuga, yaawona bantu basengĩri murambu nibakũgũhũlũkyũ. Mũkaamũkwere yogwo yaali na mũtabani yogwo musa. Bantu banene hoj, ba mu ruũuga, baali nibakũgyenda hamwenya na mũkaamũkwere.

<sup>13</sup> Mukama Yesũ hũyaaweeni mũkaamũkwere, kisa kyamukwata, yaamuweera, "Leka kulira."

<sup>14</sup> Kinyakuhonderaho, Yesũ yaagyendĩri yaakwata ha kitware; baũwo banyakubba bakisengĩri beemeera. Yesũ yaakoba, "We musigazi, nkobĩri byoka!"

<sup>15</sup> Musigazi munyakubba akwĩri yeicalĩri, yaatandika kubaza. Kasi Yesũ yaaweera maawe, "Mwana waamu yo ngogo."

<sup>16</sup> Bantu bensej hũtĩni hũwabakwetĩ, baahaariiza Ruhanga. Baakoba, "Mũraguri munyamaani eĩzĩri muli twe," kandi de baakoba, "Ruhanga eĩzĩri kujuna bantu baamwe!"

<sup>17</sup> Gaga makuru ga kikorwa kya Yesũ kĩaakoori, gaasaaseeni mu nsi gya Bũyudaaya gyensej, na mu bicweka bihereerĩho.

*Batumwa ba Yohaana Mũbatĩzi Nĩbahũũlyũ Yesũ*

*(Matayo 11:2-19)*

<sup>18</sup> Beegesehwa ba Yohaana baaweereeri Yohaana biũbyo bĩntu byensej. Mwomwo Yohaana yeeta babiri muli bo,

<sup>19</sup> yaabatuma hali Mukama weetũ bamũhũũlye, "Weewe yogwo akũgyenda kwĩza, rundi tulindiireyo wondi?"

<sup>20</sup> Baũwo beegesehwa hũbeĩzĩri hali Yesũ, baamuweera, "Yohaana Mũbatĩzi atũtumĩri tũkũhũũlye nti, 'Weewe yogwo akũgyenda kwĩza, rundi tulindiireyo wondi?' "

<sup>21</sup> Ha hũwire hũwohũwo, Yesũ yaahoneerye bantu banene banyakubba na nseeri zikwahukana, yaabĩngĩri mizumu hali bantu banene, kandi de, yeĩjwĩri meĩso ga beĩjalũ ba meĩso banene.

<sup>22</sup> Yesũ yaabeĩrĩmwo naakoba, "Mũkũbeyo muweere Yohaana, bĩntu bĩmũweeni na bĩmwegwĩri, nti: Banyakubba beĩjalũ ba meĩso bakuwona; banyakubba balima, bakulibata; baseeri ba bihaga, bakuwona; banyakubba beĩjalũ ba mapokopo, bakwegwa; bakũũ, bakuhimbooka; na banaku, bakũbatebeerya Makuru Garungi.

<sup>23</sup> Ali na mũgĩsa, yogwo atali na kakuu ngya."

<sup>24</sup> Beegesehwa ba Yohaana hũbaakubiriyoy, Yesũ yaatandika kubazaho Yohaana, naakobanga, "Mudulu wa mũlĩngĩ kyani, gĩmwagyendĩri kuwona mwirungu? Yoyo ali nkeĩbingo liceke, lya hũli mpehu gĩkũzingĩza?"

<sup>25</sup> Kyabba kitali kĩkyo, kĩkyani kĩmwagyendĩri kuwona? Gana mudulu alwerĩ ngoye zirungi? Kili kyokyo kwahi, haũwakubba bantu balwala ngoye za muhendũ, kandi nibecala mu kwegonza, babba mu bikaali bya bakama.

<sup>26</sup> Kale kĩkyani, kĩmwagyendĩri kuwona? Mũraguri wa Ruhanga? Kĩkyo kyokyo, kandi nkubaweera, yogwo gĩmwaweenĩ, akũkiraho mũraguri.

<sup>27</sup> Yogwo Yohaana, yooyo gĩbaahandĩkĩriho nti:

"Wona ndituma mutumwa wange, akwehembeerĩ.

Alĩkũnĩhĩrĩriya muhanda gwamu.'

<sup>28</sup> Mu mananu nkubaweera nti, mu bantu bensej banyakubyalwa mũkalĩ, tihakabangaho akũkira Yohaana kĩtĩnĩsa; beĩtũ kandi yogwo wa kĩtĩnĩsa kikusembayo mu hũkama hwa Ruhanga, akũkira Yohaana."

<sup>29</sup> Bantu bensej, nihalimwo na basoroza musolo, hũbeegwĩri biũbyo bigambu bya Yesũ, beĩkĩrĩize ntegeka gya Ruhanga nka hũgĩdoorĩ, kubba bo baabatĩzĩbĩrwe Yohaana.

<sup>30</sup> Beĩtũ Bafalisaayo na beegesa ba biragiro, bo baaswĩri bĩntu bya Ruhanga yaabendeeryengĩ bakore, kubba bo babatĩzĩrwe kwahi Yohaana.

<sup>31</sup> Yesũ yaagyendĩri mu meĩso na kubaza, yaakoba, "Hataatĩ, bantu ba muhĩhĩ gugu, mbeĩjanjanje naki? Kandi, bakwisana teetej?"

<sup>32</sup> Bakwisana, baana beĩcalĩri mu katali nibakwetangana yati,

"Twabasĩhĩrĩrye ndere, mũtakabĩnye!

Twalĩri, mwatwĩrĩmwo kwahi!"

<sup>33</sup> Kubba Yohaana Mubatiji yejiri naasiibanga atakudya bidyo, kandi atakunywa maaci, mwakoba, 'Ali na muzumu!'

<sup>34</sup> Gya Mwana wa Muntu, huziri nindya kandi ninywa, mukobiri, 'Wona yogwo mudulu! Eicala mutubu kandi mutamiri, anywana basorooza musolo na bantu bandi babiibi!'

<sup>35</sup> Beitu bantu bensej, beikiriza magezi ga Ruhanga, boolokya nti gadoori."

*Mukali Mubiibi Munyakuganyirwa Niyoolokya Yesu Ngonzi*

<sup>36</sup> Kiro kimweji, omweji ha Bafalisaayo yeetiri Yesu agyende badye nayo kiihuru. Nahabwakikyo, Yesu yaagyendiri mu nnyumba gya Mufalisaayo yogwo, yeicaara kudya.

<sup>37</sup> Mu ruhaga lulwo, haalingimwo mukali mubiibi. Yogwo mukali buyaaketegerize nti Yesu alimukudya mu nnyumba gya Mufalisaayo, yaaleetiri cupa gya makuta gakuwunya kurungi.

<sup>38</sup> Amaari kugileeta, yeemereeri inyuma lya Yesu, heehi na magulu gaamwe, naakulira; yaatandika kulubyaluba magulu ga Yesu na maliga gaamwe. Yaasusurengi gagwo magulu na ntumbu zaamwe zilei naaganywegera kandi naagasiga makuta gayaali aleetiri.

<sup>39</sup> Mufalisaayo munyakubba yeetiri Yesu, buyaaweeni kya mukali yogo kiyaali naakukora, yaatekereza yati mu mutima gwamwe, "Yogo mudulu yaakabenge naali muraguri, yaakabba yeegiri yogwo mukali akumukwataho, kandi de yaakabba akyegiri, yogwo mukali nka kwali mubiibi!"

<sup>40</sup> Mwomwo Yesu yaaweera yogwo Mufalisaayo, "Simooni, ndi na kintu kinkwendya kukuweera."

Simooni yejirimwo naakoba, "Kale Mwegesa, kimbwere."

<sup>41</sup> Mwomwo Yesu yaakoba, "Haalingiho mudulu omweji munyakuhoranga bantu sente. Yogo mudulu yaatongengi bantu babiri sente. Omweji yaamutongengi sente za muntu akolera mu biro bikumi bitaanu;\* wondi naamutonga sente za muntu akolera mu biro makumi gataanu.

<sup>42</sup> Bensej babiri hubaalemeerwe kumusasula, yaabaganyira mabanza gaahu. Kale mbwera, mu babiri banyakubba nibakutongwa, alahi muli bo yendeerye hoji yogwo muhori wa sente?"

<sup>43</sup> Simooni yejirimwo naakoba, "Mukuwona kwange, yaali yogwo giyaaganyiri ibanza likukiraho mu hunene."

Buyejirimwo yato, Yesu yaamuweera, "Odooseerye."

<sup>44</sup> Kinyakuhonderaho, Yesu yaahindukiri yaalingiira mukali, yaaweera Simooni, "Yogo mukali omuweeni? +Bunyeingiri mu nnyumba gyamu, +wampeeri kwahi meezi ga kunaaba magulu† gange; beitu yo, alubiriye magulu gange na maliga gaamwe kandi yaagasusura na ntumbu ze.

<sup>45</sup> Buwaakali nookuntangiira, +wannywegeeri‡ kwahi; beitu yo, kuruga +hunyejiri, acakali kuleka kunnywegera ha magulu.

<sup>46</sup> We, +wansigiri kwahi makuta ku mutwe gwange; beitu yo, asigiri magulu gange makuta gakuwunya kurungi.

<sup>47</sup> Nahabwakikyo nkubaweera, yogo mukali anzendeerye hoji. Kiki kikwolokya nti, aganyirwe bibiibi byamwe binene. Beitu, muntu hwabba aganyirwe bibi biidooli, yoolokya ngonzi zidooli."

<sup>48</sup> Kasi Yesu yaaweera mukali, "Oganyirwe bibi byo."

<sup>49</sup> Mwomwo bagenyi bandi banyakubba beicaliri nibakudya na Yesu baatandika kwebuulyangana, "Yogo yooyo naani akuganyira na bibi?"

<sup>50</sup> Mwomwo Yesu yaaweera mukali, "Ruhanga akujiri, habwakubba onyeesigiri; gyenda na husinge."

## 8

*Bakali Banyakugyendanga na Yesu*

<sup>1</sup> Hejnyuma gya bibyo Yesu yaagyendiri naarabanga mu mbuga na mu byaru, naatebya Makuru Garungi ga hukama hwa Ruhanga. Yaagyendiri na bakwenda baamwe ikumi na babiri,

\* 7:41 7:41 Mu Bayonaani, dinaari bikumi bitaanu. Dinaari gimweji zaabngi sente za muntu akolera mu kiro kimweji. † 7:44 7:44 Kunaaba magulu gyaligi ngesu gya Bayudaaya. Wona mu Nsoora gya Bigambu. ‡ 7:45 7:45 Kunywegera bagenyi, gyaligi ngesu gya Bayudaaya. Wona mu Nsoora gya Bigambu.

<sup>2</sup> hamwenya na bakali bandi bayaali ahoneerye nseeri kandi ababingirimo mizumu. Omweji hali bahwo bakali yaali Maliya (gibeetengi Magadaleena), munyakubingwamwo mizumu musanju.

<sup>3</sup> Wondi mu bahwo bakali yaali Yoana, muka Kuuza. Kandi Kuuza yogwo, yooyo munyakulingiiranga bintu bya mu nnyumba gya mukama Herodi. Kandi de, mu bakali bahwo, haalingimwo Szuana, hamwenya na bakali bandi banene. Bahwo bakali boobo banyakugabanga ha bintu byahu; bejicalengi nibasagika Yesu, hamwenya na bakwenda baamwe.

*Lugeera lwa Musigi*

(Matayo 13:1-9; Mariko 4:1-9)

<sup>4</sup> Bantu banene, banyakubba nibakuruga mu mbuga zikwahukana, hubeecookiri hali Yesu, Yesu yaabaweereeri lugeera lulu:

<sup>5</sup> “Muliimi yaaturi kusiga husigo hwamwe. Buayaali naakusiga, husigo humweji hwagwiri ha muhanda bantu baahuzigina, binyoni bya mu mwanya byeja byabusoma.

<sup>6</sup> Husigo hundi hwagwiri heitehe lya ha lubbaali. Huhwo husigo huhwali nihukuhukiriya, hwasida, hahwakubba hutakabbe na meezi.

<sup>7</sup> Husigo hundi hwagwiri mu mahwa; mahwa gaameeri hamweji na biyo bimera, gaabitolya.

<sup>8</sup> Kandi husigo hundi hwo, hwagwiri mwitehe lirungi, hwamera; bimera byahandiri, byera mirundi kikumi kukira husigo hunyakusigwa.”

Buayaamari kubaza biyo, yaabaza na maani naakoba, “Yogwo ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe.”

*Kigyendeerwa kya Ngeera*

(Matayo 13:10-17; Mariko 4:10-12)

<sup>9</sup> Beegeseha baamwe baamuhujirye abaweere makuru ga lugeera lulu.

<sup>10</sup> Yesu yaabejirimo naakoba, “Nywe Ruhanga abaeeri kwetegereza bintu bya nsita za hukama hwamwe. Beitu bantu bandi, mbibaweera mu ngeera, aleke, bawone nka batakuwona, kandi beegwe nka bantu batakukenga.

*Yesu Naakusoboora ha Lugeera*

(Matayo 13:18-23; Mariko 4:13-20)

<sup>11</sup> “Makuru ga lugeera lulu, ngaga: Husigo, kyokyo kigambu kya Ruhanga.

<sup>12</sup> Husigo hunyakugwa ha muhanda, huli nka bahwo beegwa kigambu, kasi Sitaani neja naakitoola mu mitima myahu, aleke batakyesiga nibakajunwa.

<sup>13</sup> Husigo hunyakugwa heitehe lya ha lubbaali, huli nka bahwo beegwa kigambu nibakitangiira na kusemererwa. Beitu kigambu kibba kitabejigiri kikumala. Beikiriza hahwa kasumi kadooli, beitu hwiye hwa kwohehwa huhudwa, nibagwa.

<sup>14</sup> Husigo hunyakugwa mu mahwa, huli nka bahwo beegwa kigambu, beitu hejnyuma, nibatuntuura bintu bya nsi, kandi nibateekereza hoji ha bya huguuda na ha bya kusemererwa kwa nsi; bintu biyo nibibasingura, nibamaliira, batali na bikorwa birungi.

<sup>15</sup> Beitu, husigo hunyakugwa mwitehe lirungi, huli nka bahwo babba na mutima gurungi hoji nibeegwa kigambu, nibakikwatira kimweji kandi nibakora bikorwa birungi nibali na kugumisiriza.

*Lugeera lwa Taara*

(Mariko 4:21-25)

<sup>16</sup> “Muntu tasobora kukolereerya taara akagibisa mu kyese rundi akagita mu hulungu. Beitu, agita ha kikondo kyagyo, aleke bantu bakwingira mu nnyumba, bahweze.

<sup>17</sup> Hahwakubba, tihalo ho kintu kyenseji kibise, kitaligizooka hasyanu; na kintu kyenseji kya nsita, kitalyegeha, rundi kitaligumburwa.

<sup>18</sup> Nahahwakikyo, mwetegeerye kurungi bintu bimukwegwa. Yogwo yenseji alinaho, alyongerwaho; beitu yogwo atalinaho, na biyo byakuteekereza kubba naali nabyo, balibimutoolaho.”

*Maa Yesu na Baahu Yesu*

(Matayo 12:46-50; Mariko 3:31-35)

<sup>19</sup> Kinyakuhonderaho maa Yesu hamwenya na baana baahu Yesu, bejiri kuwona Yesu. Kyonkei batakasobore kumudwereera, hahwakubba bantu banene baali bamwe-cookiriho.

<sup>20</sup> Muntu wondi yejiri yaaweera Yesu, “Maawu hamwenya na beenyu, beemereeri hanzei, bakwendya kukuwona.”

<sup>21</sup> Bejtū yo yaabejiririmo naakoba, “Maama na beetū boobo bantu beegwa kigambu kya Ruhanga nibakita mu nkora.”

*Yesu Naaragira Ndagali na Kihehu Byemeere  
(Matayo 8:23-27; Mariko 4:35-41)*

<sup>22</sup> Kiro kimweji Yesu yaaweereeri beegesehwa baamwe, “Twambūke tugyende nseeri gyeitaka.” Yesu na beegesehwa baamwe baatembirji hwati, baasetuka baagyenda.

<sup>23</sup> Bubaali nibakugyenda, Yesu yeebbaka. Kihehu kinyamaani na ndagali byejiziri byabaagya mwitaka, hwati hwatandika kwizula meezi, baabba mu kabi.

<sup>24</sup> Beegesehwa baagyendirji hali Yesu baamūbyokya nibakoba, “Mukama weetu, Mukama weetu, meezi gakugyenda kutwita!” Yesu yaabyokiri yaacomera kihehu kyeme na bijanga binyamaani byemeere. Kihehu kyemirji, neitaka lyateeka cee.

<sup>25</sup> Mwomwo Yesu yaahūyula beegesehwa baamwe, “Habwaki mutakunzikiririzawo?”

Beegesehwa baatijirji kandi baahuniira hoji; mwomwo baahūyuliyangana, “Yogo kandi ali muntu wa kageru kyani? Akuragira, kadi mpehu na meezi, nibimwegwa?”

*Yesu Naahonja Mudulu Munyakubba na Mizumu  
(Matayo 8:28-34; Mariko 5:1-20)*

<sup>26</sup> Yesu na beegesehwa baamwe bambūkirji baadwa mu nsi gya Bageraseeni, gihereeri Galilaaya.

<sup>27</sup> Yesu hūyaarugiri mu hwati, yaaromba mudulu wa mu lulwo ruhuga,\* munyakubba naali na mizumu. Yogwo mudulu yaali amaari hūsumi hūnene atakulwala ngoye kandi atakwicala mu nnyumba bejtū naakwicala mu bituuru.

<sup>28</sup> Yogwo mudulu hūyaaweeneji Yesu, yaaluka. Kindi kiyakoori yaakundirji malu yeetūlukirirji mu meiso ga Yesu, yaabaza neiraka likooto naakoba, “Yesu, Mwana wa Ruhanga wa hakyendi hoji, ontūuri ki? Nkutaagiri, otambonawonesya.”

<sup>29</sup> Yogwo mudulu yaabazirji yatyo, habwakubba Yesu yaali aragiri muzumu gumurugemwo. Gugwo Muzumu guyaali nagwo gwali gwiceeri nigumunyunkanga kumala hūsumi hūnene. Bantu nahubaabba baamūbohengi na njegere mu mikono na mu magulu kandi nibamulinda, njegere yaazikadulengi; muzumu nigumuhaahaarya mwirungu.

<sup>30</sup> Mwomwo Yesu yaahūyula mudulu, “Ibara lyamu naani?”

Mudulu yejiririmo naakoba, “Gyagya Ihe.” Yejiririmo yatyo, habwakubba mizumu minyakubba mīmwingiririmo myali minene.

<sup>31</sup> Mizumu mīmyo myeiceeri nimitaagira Yesu, atamiragira kugyenda mu kija kitali na hakikusambiira.†

<sup>32</sup> Heehi nahaahwo, ku rubamba haalingiho igana lya mpunu likooto nizikudya. Mizumu myataagiri Yesu, amiikirize mingire mu mpunu zijyo, nayo yaamiikiriza.

<sup>33</sup> Mwomwo myaruga mu mudulu myeingira mwigana lya mpunu. Mpunu zaajumbūtukirji, zaasirimuka niziraba ha rubamba lunyakubba lwesimbirji, zaagwa mwitaka, meezi gaazijita.

<sup>34</sup> Banyakubba nibakūlisisya mpunu hūbaaweeneji binyakubbaho, bejirukirji baagyenda baasaasaanja makuru, mu ruhuga na mu byaru.

<sup>35</sup> Bantu hūbaabaweereeri, baagyenda kuwona kintu kibbeeriho. Būbaadoori hali Yesu, baagiriye mudulu munyakubba arugirwemwo mizumu, ejalirji mu meiso ga Yesu, alwerji, kandi na mutwe gwamwe nigukukora kurungi; baatijina.

<sup>36</sup> Baḥwo banyakubba baweenji kinyakubbaho baaweereeri bantu banyakwiza, mulingo gwa Yesu yaahoneerye mudulu munyakubba na mizumu.

<sup>37</sup> Kasi bantu benseji ba mu kicweka kikyō kya Bageraseeni baasaba Yesu nibamuweera, abarugeho agyende. Baamūsabirji arugeho, habwakubba hūtinji hwabakwetji hoji. Mwomwo Yesu yaatamba hwati, yaagyenda.

<sup>38</sup> Yesu hūyaali atakasetukirji kugyenda, mudulu munyakurugwamwo mizumu yaamūtaagiri amwikirize bagyende nayo. Bejtū Yesu, atakamwikirize. Yaaweereeri yogwo mudulu,

<sup>39</sup> “Kubayo kwamwamu, abaweere bintu birungi bya Ruhanga byakūcoleeri.” Mudulu yaarabirji mu ruhuga lwenseji naaweera bantu bintu bya Yesu byamūcoleeri.

*Mukali Naahona Keejwiso na mwa Yairo Naahimbooka  
(Matayo 9:18-26; Mariko 5:21-43)*

\* 8:27 8:27 Ruhuga lukubazihwaho, luli lwa Bageraseeni. † 8:31 8:31 Kyateekerezwengi nti, Kijina kitali na nkangu kyokyo kiikaru ha mizumu mikwiza kumaliira nimigiyenda, aleke Ruhanga amifubirireyo.

<sup>40</sup> Yesu ħuyaakũbirjyo nseeri, bantu banene baamũtangiriiri, haħwakubba bantu bensei bejceeri bamũlĩndiriiri.

<sup>41</sup> Mwomwo mudulu omwej gibeetengi Yairo, yeiza. Yairo yogwo, yaalingi muhandũ wejrombero lya Bayudaaya. Yaadoori yaakũnda malũ yoorobiri mu mejso ga Yesu, yaamutaagira niyendya agyende kwamwamwe,

<sup>42</sup> haħwakubba muhara waamwe yogwo, omwej musa giyaali nayo, wa myaka ikũmi na mibiri yaali hehi kũkwa.

Yesu ħuyaali naakugyendayo, bantu banene hoĩ baali bamwecookereeri mbaju zensei, nibakũmhigahiga.

<sup>43</sup> Mu baħwo bantu, haalingimwo mukali munyakubba amaari myaka ikũmi na mibiri, aħimbiri keejwiso, beitu hatakabbeho muntu yensei akusobora kũmũhonja.

<sup>44</sup> Mukali yogwo kĩaakoori, yeiziri inyũma lya Yesu yaakwata ha mukugiro gwa kilwalu kya Yesu; nahaahwo ħulohobuloho keejwiso kayaalingi aħimbiri, keemeera.

<sup>45</sup> Mwomwo Yesu yaahũulya, “Naani ankwetiho?” Bantu benseenya beegaana. Kasi Peeteru yaaweera Yesu, “Mukama wange, bantu banene bakwecookereeri mbaju zensei, boobo bakũkũhigahiga.”

<sup>46</sup> Beitu Yesu yaakoba, “Haloho muntu ankwetiho, haħwakubba, nyeegwiri maani nigakundugamwo.”

<sup>47</sup> Mukali ħuyaaweeni Yesu amũkengiri, yeiza naakujegemeera, yaakũnda malũ yoorobiri mu mejso ga Yesu, yaabaza mu mejso ga bantu bensei, kintu kinyakumuha kukwataho Yesu; kandi yaabaweera nti, ħuyaakakwetiho Yesu, naakuhona yaahona.

<sup>48</sup> Mwomwo Yesu yaamuweera, “Muhara wange kwikiriza kwamu kũkũhoneerye. Gyenda na ħusinge.”

<sup>49</sup> Yesu ħuyaali naakyabaza, muntu yaarugiri mu nnyũmba gya Yairo muhandũ wejrombero, yeiza yaabikira Yairo naakoba, “Muhara waamu akwiri; hataati kĩkwetaagisya kwahi kũgadya Mwegesa na bigambu bya kumusaba kwiza kwamwamu.”

<sup>50</sup> Yesu ħuyeegwiri kũkyo, yaaweera Yairo, “Leka kutĩina. We mala ganyeesiga, muhara waamu akuhona.”

<sup>51</sup> Yesu ħuyaadoori ha nnyũmba gya Yairo, atakeikirize muntu yensei kugyenda nayo mu nnyũmba, kutoolahogana Peeteru, Yohaana, Yakobbo, hamwe na bbaa rufa na maa rufa.

<sup>52</sup> Ĕũħwo bantu bensei baali nibakulira kandi nibakuganya yogwo rufa. Mwomwo Yesu yaabaweera, “Mũleke kulira, yogwo mwana akwiri kwahi, yebbakiri-ħwebbakiri!”

<sup>53</sup> Baħwo bantu baamũsekiri-ħuseki, haħwakubba baali beegiri akwiri.

<sup>54</sup> Beitu yo Yesu, yaakweti mukono gwa rufa yaamuweera, “Mwanange, byoka!”

<sup>55</sup> Ĕwomi ħwamwe ħwamwiriimwo, yaabyoka murundi gumwe. Yesu yaaragiri bahe mwana kyakudya, adye.

<sup>56</sup> Babyeru baamwe baahũniriiri hoĩ, kyonkei Yesu yaabaragira bataweera muntu yensei, kintu kibbeerho.

## 9

*Yesu Naatuma Bakwenda Baamwe Ikũmi na Babiri*

(Matayo 10:5-15; Mariko 6:7-13)

<sup>1</sup> Yesu ħyeeetiri Bakwenda baamwe ikũmi na babiri, yaabaheeri maani na ħusobozi kubinga mizumu myensei na kũhonja nseeri.

<sup>2</sup> Kinyakuhonderaho, yaabatũmiri batebye bigambu bya ħukama ħwa Ruhanga, kandi bahonje baseeri.

<sup>3</sup> Mu kubatuma, yaabaragiri naakoba, “Ĕmwakabbanga nimukugyenda, mutatwalanga kintu kyensei, gubbe mubbeere, nsahu, bidyo, rundi sente; kandi, mutatwalanga kilwalu kyakabiri.

<sup>4</sup> Kandi, ruħga lumwakeingirangamwo, mwĩcalenge mu nnyũmba gwigo gya muntu abatangiiri kũdoosya ħumwakaruganga mu lũlwo ruħga.

<sup>5</sup> Bantu ħubaabanga batabangiiri, mukunkumulenge icuucu lili ha magulu geenyu, nimukuruga mu ruħga lwaħu, niħuli ħũkeiso ħwa kubasalira musangu.”

<sup>6</sup> Mwomwo Bakwenda baabokya, baagyenda mu byaru. Henseenya habaakagyendiiri, baatebeerye Makuru Garungi, kandi baahonjaye baseeri.

*Herodi Niyeelikiira*

(Matayo 14:1-12; Mariko 6:14-29)

7 Mu biro hĩbyo, mukama Herodĩ\* yeegwĩri bintu byensej binyakubba nibiloho, yeelalikiĩra. Yeelalikiĩri hahwakubba bantu bandi baakobengi nti, Yohaana Mubatiĩzi ahĩmbookĩri kuruga mu bakũũ.

8 Bantu bandi bo baakobengi nti, muraguri wa Ruhanga Eriya awonekĩri murundi gundi, kandi bandi bo nibakoba nti, omweĩ ha baraguri ba kadei, ahĩmbookĩri kuruga mu bakũũ.

9 Herodĩ yaakoba, “Yohaana, nyaaragĩri baamusalaho mutwe. Hataati kandi, yogwo naani ginkwegwaho hĩbyo bintu byamahanu?” Herodĩ, yeĩceeri naatolereerya kuwona Yesũ.

*Yesũ Naadiĩsya Bantu Nkũmĩ Itaanu*

*(Matayo 14:13-21; Marĩko 6:30-44; Yohaana 6:1-14)*

10 Bakwenda beĩri, baaweera Yesũ bintu hĩbaakoori. Bũbaamaari kumuweera yaabatwala magyenda mu ruũga lubeeta Bbetĩsajida, habaakũsoboorĩ kubba bankei kwantandu.

11 Beĩtu bantu banene hũbaakengiri Yesũ na bakwenda baamwe ha baali nibakugyenda baahondera Yesũ. Yesũ, yaabatangiriĩri kurungi, yaabeegesya bigambu bikukwatagana na hũkama hũwa Ruhanga, yaahonĩ na baseeri banyakwendyanga kũbahonĩ.

12 Hahwo lyoba hũyalingi nilikugyenda kũgwa, beegesehwa baamwe ikũmĩ na babiri beĩziri hali Yesũ baamuweera, “Waazula bantu aleke bagyende mu biikaru hĩhereerĩho na mu byaru basobore kugula kintu kibaadya na kutunga hũlaalu, hahwakubba kiikaru kitulimwo kili kwantandu.”

13 Beĩtu Yesũ yaabeĩriĩmwo naakoba, “Nywe mũbahe kyakudya.” Bo beĩramu nibamuweera, “Tuli na migaati mitaanu misa, na nsũ ibiri; gana rundi waakabba nookwendya twe tũyende tugule bidyo bikudwa baba bantu bensei.”

14 (Haalingiho badulu nka nkũmĩ itaanu).

Kasi Yesũ yaaweera beegesehwa baamwe yati, “Mwĩcaarye bantu; beicaare makũmĩ gataanu gataanu.”

15 Beegesehwa baakoori Yesũ nka kũyaabaweereeri, beĩcalĩriya bantu bensei.

16 Yesũ yaakwetĩ migaati mitaanu na nsũ ibiri, yaalingiĩra hakyendi, yaabisabira mugisa. Kasi yaasabbasabbula migaati na nsũ, yaabĩkwatya beegesehwa baamwe babigabire bantu.

17 Bantu bensei baadiĩri kandi beicuta. Kasi mwomwo beegesehwa baakoma hũcwekacweka hũnyakusigala hũtadiĩbĩrwe, hũweĩzũũlya nkimba ikũmĩ neibiri.

*Peeteru Niyaatula Yesũ nka Kwali Kũriĩto*

*(Matayo 16:13-19; Marĩko 8:27-29)*

18 Kiro kĩmweĩ, Yesũ yaalingi naakusaba yankei. Beegesehwa baamwe boodede baalingiho, nibali nayo. Yaabahũũlya, “Gya, bantu banzeta naani?”

19 Baamwĩriĩmwo nibakoba, “Bantu bamweĩ bakweta Yohaana Mubatiĩzi; bandi nibakweta Eriya; kasi kandi bandi, bo nibakoba omweĩ ha baraguri ba Ruhanga ba kadei yooyo ahĩmbookĩri.”

20 Yesũ yaabahũũlya, “Beĩtu kandi nywe munzeta naani?”

Peeteru yeĩriĩmwo naakoba, “We oli Kũriĩto, wa Ruhanga giyaakobĩri kutuma.”

*Yesũ Naabaza ha Kuwonawona Kwamwe na kũkwa Kwamwe*

*(Matayo 16:20-28; Marĩko 8:30; 9:1)*

21 Kasi Yesũ yaabapompogeerya naakoba, “Kĩkyo, mutalikiweera muntu yensei.”

22 Kintu kindi, Yesũ yaabaweereeri, “Mwana wa Muntu akuteekwa kuraba mu kuwonawona kunene, bahandũ ba Bayudaaya na bahandũ ba balaamĩ hamwenya na Beegesa ba biragiro, bamusuule. Kandi, akwĩza kwĩtwa, ahĩmboolwe heĩnyũma gya biro bisatu.”

23 Kinyakuhonderaho, Yesũ yaaweereeri bantu bensei, “Muntu yensei akwendya kumpondera, yeelekesye bya mutima gwamwe hĩgũkwendya, yeetweke musalaba gwamwe, ampondere.

24 Kubba yogwo yensei akwendya kujuna hũwomi hũwamwe, alihũfeerwa. Kandi yogwo alifeerwa hũwomi hũwamwe hahwange, yooyo alihũjuna.

25 Muntu, kikumugasira ki, yo kutunga bintu byensej bya mu nsi, beĩtu kandi akeezĩkya rundi akafeerwa hũwomi hũwamwe?

\* 9:7 9:7 Herodĩ yaali weisaza lya kicweka kya Galilaaya.

<sup>26</sup> Yogwo akukwatwa nsoni haḥwa gya, kandi naazikwatwa haḥwa bigambu byange hinkwegesya, ngya Mwana wa Muntu, ndimukwatirwa nsoni ḥundjizira mu kitiinisa kyange, na mu kitiinisa kya Bbaabba, na mukya bamalayika.

<sup>27</sup> Beitu mu mananu nkubaweera nti, bamweji muli nywe beemereeri haha, timuliwonaho lukũyũ, mutakabbeerji kuwona ḥukama ḥwa Ruhanga.”

*Yesu Naahinduka Naali ha Lusahu*

*(Matayo 17:1-8; Mariko 9:2-8)*

<sup>28</sup> Ḥuhaarabirjiho biro nka munaanei, Yesu amaari kubaza biḥyo bigambu, yaatweri Peeteru, Yoahaana, na Yakobbo, baatempa lusahu, kusaba.

<sup>29</sup> Yesu ḥuyaali naakusaba, ḥusyo ḥwamwe ḥwahindukiri mu nsisana gyaḥwo, na ngoye zaamwe zaasanyira kĩmweji zaaseryaserya. <sup>30</sup> Nahaahwo, haamaari gazooka badulu babiri nibakubaza nayo. Baḥwo, baali Musa n’Eriya, baraguri ba Ruhanga.

<sup>31</sup> Baḥwo badulu, baazookeeri mu kitiinisa kya mwiguru. Mu kubaza kwaḥu na Yesu, baabazengi ha mũlĩngo Yesu yaali naali heehi kũdoosereerya kigyendererwa kya Ruhanga, kuraha mu kũkwa kuyaali naakugyenda kũkwerwa mu Yerusalemũ.

<sup>32</sup> Ḥuḥwo, Peeteru hamwenya na beira nka kubaali, baali na ḥulo ḥunene hoji. Ḥulo ḥuḥwakabamalikiirĩmwo kĩmweji, baaweeni kitiinisa kya Yesu, baawona na badulu babiri banyakubba beemereeri nayo.

<sup>33</sup> Musa n’Eriya ḥubaali nibakuruga hali Yesu, Peeteru yaaweera Yesu, “Mwegesa kili kirungi twenseenya kubba haha, leka tũbĩmbe ḥusijisira ḥusatu, kamweji kaamu, kamweji ka Musa, kamweji k’Eriya.” (Peeteru yaalingi atakwega kikiyo kiyaaabazengi).

<sup>34</sup> Peeteru ḥuyaali naakubaza biḥyo, kikaka kyejiziri kyababbumba baabba na kutiina nibali mu mutũntũlũ gwakyo. Beegeseḥwa, ḥubaaweeni kikaka nikikubabbumba, baatiina.

<sup>35</sup> Iraka lyarugiri mu kikiyo kikaka nilikoba: “Yogo yooyo Mwana wange gintongoori; mũmwegwenge!”

<sup>36</sup> Iraka ḥulyetikereeri beegeseḥwa baawona Yesu naali yankei. Biḥyo bintu beetikereeri nabyo, gyabba nsita gyaḥu. Kyamahanu kibaaweeni, baakiweereeriho kwahi muntu wondi jenseji mu biro biḥyo.

*Yesu Naahonia Musigazi wa Muzumu*

*(Matayo 17:14-18; Mariko 9:14-27)*

<sup>37</sup> Kiro kinyakuhonderaho, Yesu hamwenya na beegeseḥwa baamwe basatu, baarugiriyo ha lusahu. Ḥubaarugiriyo, bantu banene bejiziri baaromba Yesu.

<sup>38</sup> Muntu omweji mu baḥwo bantu banyakwiza, yaalukiri neiraka likooto naakoba, “Mwegesa, nkukusaba ombonere mutabanji wange, kubba yooyo mwana omweji musa gintaaha nayo.

<sup>39</sup> Muzumu gwiza nigumuniga, kandi nahaahwo nigumuha kwaluka. Gumuguma hansi nigumunyukanyuuka, nigumuletera ihũlo mu mũnwa. Tigumurugaho ḥwangu, kandi gukumumala maani.

<sup>40</sup> Nyaataagiri beegeseḥwa baamu baguragire gumurugemwo, beitu batakasobore.”

<sup>41</sup> Yesu yejirĩmwo naakoba: “Nywe bantu ba mũḥĩḥĩ gugu, bateikiririza mu Ruhanga kandi bahabiri, ndiicala nanywe kũdoosya di? Mũleete mwana weenyũ haha.”

<sup>42</sup> Yogwo musigazi ḥuyaali naakugyenda hali Yesu, muzumu gwamuguma na maani, kandi gwamunyukanyuuka. Beitu Yesu yaagũcoomeeri, gwamurugamwo, musigazi yaahona. Yesu ḥuyaahoneerye musigazi, yaamwirĩriya bbaawe.

<sup>43</sup> Bantu benseji baahũnĩriji hoji, haḥwa kuwona ḥusobozi ḥwa Ruhanga.

*Yesu Naabaza ha Kũkwa Kwamwe Murundi Gundi*

*(Matayo 17:22-23; Mariko 9:30-32)*

Bantu benseji ḥubaali bakyahũnĩriji haḥwa bintu byenseji bya Yesu biyaali akoori, Yesu yaaweera beegeseḥwa baamwe,

<sup>44</sup> “Mwetegeerye naḥwegyenderera kintu kinkugyenda kubaweera; kyokyo kiki: Mwana wa Muntu akugyenda kuheehwayo mu mikono mya banyanzigwa.”

<sup>45</sup> Beitu beegeseḥwa baamwe, bo beetegeriize kwahi makuru ga biḥyo bigambu biyaabaziri. Biḥyo bigambu byabisijirwe, aleke batabyetegereza. Kandi nabo baatiiniri kũbiḥũũlyũ Yesu akabiheetegereseya.

*Naani Akukira Ḥũhandũ mu Ḥũlemi ḥwa Ruhanga?*

*(Matayo 18:1-5; Mariko 9:33-37)*

<sup>46</sup> Beegeseḥwa baatandikiri kuteera mpaka niḥeeḥũũlyũ, “Naani muli twe, akwiza kubba mũhandũ?”



<sup>47</sup> Yesu hũyeeegiri bintu bibaali nibakuteekereza, yeeta mwana, yaamwemereerya ha rubaju lwamwe.

<sup>48</sup> Kasi yaabweera, “Yogwo yensej atangiira mwana muto nka yogo, mwibara lyange, hũhũwo abba antangiriri. Kandi yogwo yensej antangiira, abba atangiriri yogwo munyakuntuma. Haḥwakubba, yogwo yensej ali wa hansi muli nywe yooyo wa Ruhanga awona naali wa hakyendi.”

*Yogwo Yensej Atakubahakanisya, Abba Naali ha Rubaju Lwenyu  
(Mariko 9:38-40)*

<sup>49</sup> Yohaana yaaweereeri Yesu, “Mukama wange, twaweeni muntu naakubinga mizumu mwibara lyamu, twamugaana. Twamugeeni, haḥwakubba tali omweji hali twe.”

<sup>50</sup> Yesu yaamuweera, “Mutamugaana, haḥwakubba muntu yenseenya abba atakubahakanisya, yogwo abba naali wa ha rubaju lwenyu.”

*Basamaliya Nibasuula Kutangiira Yesu*

<sup>51</sup> Bũwiri hwa Yesu kutwalwa mwiguru hũwali niḥuli heehi kudwa. Yesu yaacweramwo kimweji kugyenda mu ruḥuga lwa Yerusalemu.

<sup>52</sup> Bũyaali atakabyokeerye, yaatumiri batumwa baamwe bagyende bamwehembeerji. Batumwa baabyokeerye baagyenda mu kyaru kya mu kicweka kya Basamaliya, basobore kumuteekaniriza.

<sup>53</sup> Beiti bantu ba mu kũkyo kyaru batakangiire Yesu, haḥwakubba, yaali naakugyenda Yerusalemu.

<sup>54</sup> Beegesehwa baamwe babiri, Yakobbo na Yohaana, hũbaaweeni Basamaliya baswiri kwikiriza Yesu, baaweera Yesu, “Mukama weetu, huwaakabba okyendeerye, tusobora kusaba Ruhanga naatuma mworo niguruga mwiguru nigubejita.”

<sup>55</sup> Beiti Yesu yaahĩndũkiri yaabacoomera.

<sup>56</sup> Kasi Yesu hamwenya na beegesehwa baamwe baagyenda mu kyaru kindi.

*Byekwatyo bya Baḥwo Baakubbeerji Nibahondera Yesu  
(Matayo 8:19-22)*

<sup>57</sup> Bũbaali mu nguũdo nibakugyenda, mudulu omweji munyakubba naakugyenda na Yesu, yaaweera Yesu, “Nkwiza kukuhonderanga henseenya hawaakagyendanga.”

<sup>58</sup> Yesu yaamwĩrĩrimwo naakoba, “Makakala gabba na biina bya kulaalamwo, na binyoni bya mu mwanya, bibba na bizonza byabyo; beiti Mwana wa Muntu tagira nnyumba.”

<sup>59</sup> Kasi Yesu yaaweera mudulu wondi, “Mmpondera, obbe mwegesehwa wange.” Beiti mudulu yeĩrĩrimwo naakoba, “Mukama wange, kambanze ngyende nziike bbaabba.”

<sup>60</sup> Yesu yaamwĩrĩrimwo naamuweera, “Leka bakũ baziike bakũ beira baabũ. Beiti we, gyenda oweere bantu, makuru gakukwatagana na ḥukama hwa Ruhanga.”

<sup>61</sup> Kandi wondi, yo yaaweereeri Yesu, “Mukama wange, gya nkugyenda kukuhondera, kyonkei, nkukusaba obanze ondeke nkũbeyo kwamwange, ndage bantu bange.”

<sup>62</sup> Yesu yaamwĩrĩrimwo naakoba, “Kakubba muntu akũlimisya kyoma, eicala naamaga jnyũma, yogwo muntu abba atasemereeri kuheereza mu ḥukama hwa Ruhanga.”

## 10

*Yesu Naatuma Beegesehwa Baamwe Nsanju na Babiri*

<sup>1</sup> Hejnyuma gya biyo, Mukama Yesu yaakomiri beegesehwa bandi nsanju na babiri.\* Baḥwo bayaakomiri yaabatumiri bamwehembere, bagyende babiri babiri, mu mbuga na mu biikaru byenseji biyaali, yo yankei, naali heehi kugyendamwo.

<sup>2</sup> Bũbaali nibacaali kũbyokya, Yesu yaabweera, “Byakukesa bili binene, beiti bakesi bali badooli. Nahahwakũkyo, musabe mukama musiri atume bakesi, bakese musiri gwamwe.

<sup>3</sup> Mugyende! Nkubatuma nka ḥwana hwa ntaama ḥukugyenda hakati mu misege.

<sup>4</sup> Mutatwalagananga nsahu gya sente, rundi nsahu gindi gyenseji, rundi nkeito; kandi mutaramũkyanga muntu yenseji mu muhanda.

<sup>5</sup> Bũmwabanga nimukwingira mu nnyũmba, mubanzenge nimukoba, ‘Bũsinge ḥubbe nanywe bantu ba gigi nnyũmba.’

<sup>6</sup> Bũhaakabbangaho muntu asemereeri kutunga ḥũhũwo ḥũsinge, yogwo muntu yaahũtunganga. Beiti hũyaakabbanga ataloho, ḥũsinge ḥwenyũ ḥweiranga hali nywe.

\* 10:1 10:1 Bbaibbuli zindi zikoba nti, beegesehwa baḥwo baalingi nsanju.

7 Kandi nnyumba gimwabbanga mwingiirimo, gyogyo mwicalengemwo, nimudya kandi nimunywa bintu bibaabahanga; haḥwakubba, mukorj asemereeri atunge mpeera gyamwe. Mutafurukafurukanga, kuruga mu nnyumba gimwei, nimugyenda mu gindi.

8 Bumwakagyendanga mu ruḥuga bakabatangiira, mudyenge bidyo bibaakabahanga.

9 Mūhonjenge baseeri ba mu lūlwo ruḥuga, kandi nimuweera bantu nti, 'Bukama ḥwa Ruhanga ḥuli heehj kudwa.'

10 Bejtu ḥumwakeingiranga mu ruḥuga, nibakaḥula kubatangiira, mugyendenge mu nguudo za lūlwo ruḥuga, nimukoba,

11 'Kadi neicuucu lya mu ruḥuga lwenyu lili ha magulu geety, tukulyekunkumulaho nihuli nka ḥukejso hali nywe. Bejtu naḥwo, mukusemeera mukyege nti, ḥukama ḥwa Ruhanga ḥuli heehj kudwa.'

12 Nkubaweera nti, ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu ba Sodomu balicwerwa kifubiro kidoorj kukira bantu ba mu ruḥuga lūlwo.

*Mbuga za Bantu Banyakusuula Kweziramwo Bibii Byaḥu*

*(Matayo 11:20-24)*

13 "Mulikiwona nywe bantu ba mu ruḥuga lwa Korazjini! Mulikiwona nywe bantu ba mu ruḥuga lwa Bbetisajida! Haḥwakubba byamahanu binyakukorwa mu nsi gyenyu, abbengi byali bikoleerwe mu nsi gya Tjiro na Sidooni, bantu ba Tjiro na Sidooni baakubbeerj beezjirimo bibii byaḥu kadei ḥwodi. Baakubbeerj balwerj bigoye bikuhala, kandi bejcaljirj mwjryanu, kwolokya nka kḥbeezjirimo.

14 Bejtu ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu ba Tjiro na ba Sidooni, balicwerwa kifubiro kitali kinyamaani hoj kwijana kyenyu.

15 Kandi nywe bantu ba mu ruḥuga lwa Kaperenaumu, mḥteenihizanga nti Ruhanga akwiza kubatwala mwiguru; waahi. Mukwiza kugumwa mu Geehena, kiikaru kya bantu babiibi."

16 Kinyakuhonderaho, Yesu yaaweereeri beegeseḥwa baamwe yati, "Yogwo yensej akḥbeegwa, ngya akubba naakunzegwa. Kandi yogwo yensej akubasuula, ngya akubba naakunsuula; kandi yogwo akunsuula, akubba naakusuula yogwo munyakunta."

*Beegeseḥwa Nsanju na Babiri Nibeira Basemereerwe*

17 Hejnyuma, beegeseḥwa nsanju na babiri† bejri basemereerwe hoj. Bubejri, baaweera Yesu, "Mukama weety, na mizumu myodede mīceeri nīmītwegwanga ḥutukumiragiranga mwibara lyamu."

18 Yesu yaabejriimo naakoba, "Nyaaweenj Sitaani naakugwera kīmwej nka kamyankya ḥukamyankya nikaruga mwiguru nkejza ha nsi.

19 Mbaheeri ḥusobozi kuzigina mpiri na ḥumansisira, na kuḥingura maani genseenya ga munyanzigwa; kandi, tihaloho kintu kyensej, kḥkwiza kubahutaaza.

20 Kyonkei, mutasemererwa hoj haḥwakubba mizumu mḥkḥbeegwa, bejtu mḥkḥre kusemererwa haḥwakubba mabara geenyu gali gahanduike mwiguru."

*Yesu Naasemererwa*

*(Matayo 11:25-27; 13:16-17)*

21 Mu kasumi kakwo Mwozo wa Ruhanga yaaheeri Yesu kusemererwa. Mu kusemererwa kḥkwo, Yesu yaakobiri, "Bbaabba, we Mukama wa bintu byenseenya bya mwiguru na bya mu nsi, nkukuhaariiza; haḥwakubba bibi bintu, waabjbsjri bantu ba magezi na bakwetegereza, waabimulikira bantu bategesebeerwe, bali nka baana. Bbaabba, kwokwo yaatyo wendeerye kibbe.

22 "Bbaabba yankwatjrye bintu byensej. Tihaloho muntu yeegiri Mwana yooyo naani, kutoolahoona Bbaa Mwana. Kandi, tihaloho muntu yeegiri Bbaa Mwana, kutoolaho Mwana na baḥwo bensej ba Mwana baacwamwo kwolokya Bbaawe."

23 Kasi Yesu yaahindikira beegeseḥwa baamwe, yaabaweera mu nsita nti, "Kamuli na mugisa kuwona bintu bimukuwona!

24 Nkubaweera, baraguri ba Ruhanga banene, hamwenya na bakama banene bendeerye kuwona ḥjbyo bimukuwona, bejtu batakabiwone. Kandi de, bendeerye kwegwa ḥjbyo ḥimukwegwa, bejtu batakabyegwe."

*Lugeera Lubaza ha Musamaliya Murungi*

25 Kiro kīmwej, mwegesa wa biragiro bya Bayudaaya yeemereeri yaahulya Yesu, "Mwegesa, kikyani kinyaakola kugweterwa ḥwomi ḥwa biro na biro?"

† 10:17 10:17 Bbajbulj zindi zikoba nti, beegeseḥwa baba baalingi nsanju.

<sup>26</sup> Yesu yaamwiriirimo yati, “Binyakuhandiikwa bikoba ki, ha kiky kyombuulirye? Kandi we, obyetegeza teetej?”

<sup>27</sup> Mwegesa wa biragiyo yeiririmo Yesu naakoba, “Binyakuhandiikwa bikoba yati, ‘Wendyanga Mukama Ruhanga waamu na mutima gwamu gwensej, na mwozo gwamu gwensej, na magezi gaamu gensej, hamwej na maani gaamu gensej.’ Kandi, ‘Wendyanga mwira waamu, nka we kuwezendya wankei.’ ”

<sup>28</sup> Yesu yaamwiriirimo namuweera, “Odooseerye; honderanga biragiyo biyo; olyomeera biro na biro.”

<sup>29</sup> Beitu mwegesa wa biragiyo, haŵa kwendya kwefoora muntu akudoosereerya biragiyo bya Ruhanga, yaahulirye Yesu, “Muntu kyani ginkusemeera kutwala kurungi nka mŵtaahi wange?”

<sup>30</sup> Mu kumwiramwo, Yesu yaaweereeri yogwo mwegesa wa biragiyo lugeera lulu: “Kiro kimweji, haalingiho mudulu munyakubba naakuruga mu ruŵaga Yerusalemu, naakusirimuka mu ruŵaga Yeriko. Mu lugyendu lwamwe luŵo, banyagi baamurumbiri bamusomolamwo ngoye zaamwe, baamukuuta, baamutiga naali heehi kukwa, beegyendera.

<sup>31</sup> “Ha hwiire hwoho, hejiziri mŵlaami wa Ruhanga, munyakubba yoodede naakusirimuka mu muhanda gwogwo. Yogwo mŵlaami buyaaweeni mudulu gibaali bakutiiri, naali mu muhanda, yo mŵlaami yeiriri ha rubaju lundi lwa gugwo muhanda, yaakaalya, yaagyenda. <sup>32</sup> Heinyuma, hejiziri mukori wa mu Yeekaru, nayo naakuleetwa mu muhanda gwogwo. Yogwo yoodede, buyaadooriho akawona yogwo mudulu gibaali bakutiiri, yeiriri ha rubaju lundi lwa gugwo muhanda, yaakaalya, yaagyenda.

<sup>33</sup> Mukori wa mu Yeekaru buyaamaari kwakaalya, hejiza Mŵsamaliya Munyamahanga munyakuwonwanga nka munyanzigwa, nayo naakuleetwa muhanda gwogwo. Beitu yo Mŵsamaliya buyaadooriho akawona yogwo mudulu gibaali bakutiiri, yaamukwatirwa mbabazi.

<sup>34</sup> Mŵsamaliya kyaakoori, yaagyendiri hali yogwo mudulu yaatandika kumutamba. Mu kumutamba, yaamunaabirye bihuta, yaata makuta ha bihuta bya yogwo mudulu kandi yaabibboha. Kindi kyaakoori, Mŵsamaliya yaateeri yogwo mudulu ha kisolo kyamwe, yo Mŵsamaliya kyaali eiziri atembiri, yaamutwala mu nnyumba gya bagenyi, yaadwa yaamufaaho.

<sup>35</sup> Kiro kinyakuhonderaho, Mŵsamaliya yaahulukirye sente zikwianjana zizo za muntu akolera mu biro bibiri, yaaziha muhandu wa nnyumba gya bagenyi. Buyaali naakumuha zizo sente, yaamuweera, ‘Lingiira yogwo mudulu. Bundiira, ndikusasula sente zindi zensej zoolibba ohulukirye kiteerya ha zizi haŵa kulingiira yogo mudulu.’ ”

<sup>36</sup> Kasi Yesu yaahulya mwegesa wa biragiyo, “We mukuwona kwamu, mu haŵo bantu basatu, alahi akusemeera kwetwa mŵtaahi wa yogwo mudulu munyakurumbwa banyagi?”

<sup>37</sup> Mwegesa wa biragiyo yeiririmo naakoba, “Yogwo munyakumukwatirwa mbabazi.”

Mwomwo Yesu yaaweera yogwo mwegesa wa biragiyo, “Naweede, gyenda otwalenge huli muntu kurungi nka mŵtaahi waamu, nka Mŵsamaliya kyaakoori.”

### *Yesu Naabungira Malija na Malija*

<sup>38</sup> Yesu buyaali naakugyenda na beegeseha baamwe, yaadoori mu kyaru kimweji. Mu kyaru kiky, haalingimwo mukali gibeetengi Malija. Malija yogwo yaatangiriiri Yesu, yaamwingiirya mu nnyumba gyamwe.

<sup>39</sup> Malija, yaalingi na nyakaahu, gibeetengi Malija. Yesu buyaali naali hahwo wu Malija, Malija yeicaara heehi na Mukama Yesu, kwetegeerya bigambu bya Mukama Yesu biyeegesyengi.

<sup>40</sup> Mu hwiire huho, Malija yaali naakugadagada na milimo minene, myakuteekaniza kušegya. Malija yaagyendiri hali Yesu, yaadwa yaamubulya, “Mukama wange, okuwona nikili kirungi nyakeetu kundekeera milimo nyankei? Muweere, ejze anjune!”

<sup>41</sup> Mukama weetu Yesu yeiririmo Malija, “Malija, Malija! Otuntuliri bintu binene, kandi biyo bintu bikukugadya;

<sup>42</sup> beitu kandi, kintu kimweji kisa kyokyo kikwetaagisiha. Malija yooyo yeekomeerimo kiky kintu kikukiraho mu hurungi, kibatalimutoolaho.”

## 11

<sup>1</sup> Kiro k̄imwej, Yesu yaalingi mu kiikaru k̄imwej, naakusaba. B̄uyaamaari kusaba, omwej ha beegesehwa baamwe, yaamuweera, “Mukama wange, twegesye kusaba, nka Yohaana Mubatizi kuyeegeeseerye beegesehwa baamwe.”

<sup>2</sup> Mwomwo Yesu yaabaweera, “Bumwakabanga nimukusaba, mukobenge yati:

“ Bbaa weetu,\*

Ibara lyamu lihaahwe kitinisa;

Bukama hwamu hwize.†

<sup>3</sup> Tuhenge bukuyebukye, bidyo byetu bya huli kiro.

<sup>4</sup> Otuganyire, bibii byetu;

kubba natwedede, tuganyira bantu bensei, batukola kubiibi.‡

Otatuleka nitukoohehwa.’ §

<sup>5</sup> Mwomwo Yesu yaaweera beegesehwa baamwe yati, “Kakubba omwej muli nywe agyendera munywani waamwe saaha mukaaga zejolo. Akadwayo akamuweera, ‘Munywani wange, mporayo bidyo.

<sup>6</sup> Kwamwange hejziryo munywani wange, ali na luyendu lwamwe lwa kugyenda; kandi, tindi na bidyo byenseenya bya kumuha!’

<sup>7</sup> Kakubba munywani waamu yogwo gyogyendeeri, akwiramwo naali mwamwe, naakoba, ‘Leka kungadagadya! Maar̄i kadei kuinga mulyangu; kandi, gya na baana bange, t̄leeri kadei mu bitabbu. Nkusobora kwahi kubyoka kukuha kintu kyensei.’

<sup>8</sup> Nkubaweera, nahuyaakubba atabyokiri kukuha bidyo hahwakubba oli munywani waamwe, beitu kandi hahwa kuwona otakukwatwa nsoni kwicala noomusaba, akumala gabyoa, naakuha bintu byensei byokubba nookwendya.

<sup>9</sup> “Nahahwakikyo nkubaweera, musabenge Ruhanga bintu bimukwetaaga, alibibaha; mumutoolyenge, mulimwagya; mwerangenge, alibakingulira.

<sup>10</sup> Hahwakubba, yogwo yensei asaba Ruhanga, aheehwa mbe; yogwo amutoolya alimwagya; na yogwo amweyanjulira alimukingulira.

<sup>11</sup> Mbyeru ki muli nywe, kakubba mwana waamu akusaba nsu, waakumuhamwo mpiri?

<sup>12</sup> Rundi, waakamuhamwo kamansisira, naali akusabiri igina?

<sup>13</sup> Kale nu, nywe babiibi mwakabba nimukusobora kwega kuha baana beenyu bisembu birungi, Bbaa weenyu wa mwiguru talikiryaho hoj kubaha Mwozo Musingu bahwo bamusaba!”

*Yesu na Sitaani*

*(Matayo 12:22-30; Mariko 3:20-27)*

<sup>14</sup> Kiro k̄imwej, Yesu yaali kubinga mu mudulu, muzumu gwijalu munwa. Gugwo muzumu h̄ugwamurugirimo, mudulu yaatandika kubaza. Bantu baahuniriri hoj,

<sup>15</sup> beitu bamwe muli bo, baabaziri nibakoba, “Bberizebbuuli, muhandu wa mizumu, yooyo akoresya yogwo mudulu kubingamwo bantu mizumu.”

<sup>16</sup> Bantu bandi bo, baalingi na kigyendererwa kya kutega Yesu. Kibaakoori, baamusabiri akore kyamahanu kikugumya nti yaatumirwe Ruhanga.

<sup>17</sup> Beitu Yesu yaakengiri bintu bibaali nibakuteekereza, yaabaweera, “Bukama hwensei h̄ubamwo kwezahukanja, t̄ibusobora kwicalaho. Kindi, kakubba bantu ba muḡi gumwee beezahukanja, gugwo muḡi gwatikambe.

<sup>18</sup> Kakubba Sitaani yeezahukanjamwo, hati h̄wo hukama hwamwe h̄ubwo h̄wakwemeeraho teetej? Kiki nk̄ibaziri, hahwakubba mukobiri nti, Sitaani, muhandu wa mizumu, yooyo ampa maani ga kubingamwo bantu mizumu.

<sup>19</sup> Ruhanga, aha beegesehwa beenyu maani ga kubingamwo bantu mizumu, yooyo de ampa maani ga kubinga mizumu; Sitaani tali yooyo agampa.

<sup>20</sup> Maani ga Ruhanga gaabba googo gampa maani ga kubinga mizumu, kiki kikwolakya nti, hukama h̄wa Ruhanga h̄wiziri muli nywe.

<sup>21</sup> “Kakubba muntu munyamaani alinda nnyumba gyamwe na byakulwanisya byensei b̄ikwetaagisihwa, bintu bya mu nnyumba byakwicala kurungi.

<sup>22</sup> Beitu kakubba hejza munyamaani akamurumba; yo yogwo munyamaani amaliira naamutolahu byakulwanisya byamwe byensei byeiceeri niyeesiga, naabibagana na bantu bandi.

<sup>23</sup> “Muntu yenseenya atankwatiraho mu kucooka bantu aleke Ruhanga abaleme, yogwo muntu abba naakubasaaraanja.

\* 11:2 11:2 Bbajbbuli zindi zikoba nti, Bbaa weetu ali mwiguru. † 11:2 11:2 Bbajbbuli zindi zikoba Leka kwendya kwamu kukorwe mu nsi, nka hukukorwa mwiguru. ‡ 11:4 11:4 Bbajbbuli zindi zikoba nti, huli muntu yensei ali neibanza lyetu. § 11:4 11:4 Bbajbbuli zindi zikoba Beitu otujune hali mubiibi.

*Muzumu Nigukwira mu Muntu  
(Matayo 12:43-45)*

<sup>24</sup> “Muzumu hūguruga mu muntu guhūngahūnga mu biikaru byomu, nigukutoolereerya ha kuuumuura. Bugulemwa kwagya ha kuuumuura, nigukoba, ‘Kankubeyo mu yodi muntu hanyaarugiri.’

<sup>25</sup> Bugukubayo, gwagya yogwo muntu naali nka nnyumba gya muntu yeezirī yaasyanja kandi yaagiteekaniza kurungi.

<sup>26</sup> Bugwagya yatyo, gugyenda nigusyomera mizumu mindi musanju, mikugukiraho mu hūbiibi, myensej hamwej nimingira mu yogwo muntu nimimwicalamwo. Mimi mizumu myensej hamwenya, miha yogwo muntu kubba kubiibi hoj kukiraho nka kuyaali, hūyaali naacaali na muzumu gumwej.”

*Bantu Bali na Mugisa*

<sup>27</sup> Yesu hūyaali naakubaza hūbyo bigambu, mukali omwej munyakubba naali mu kitebe kya bantu, yaabaziri neiraka lya hakyendi yaaweera Yesu yati, “Ali na mugisa, mukali munyakukubya, akakwonkya!”

<sup>28</sup> Beitu Yesu, yejiririmo yogwo mukali naamuweera, “Bantu bali na mugisa kukiraho, boobo bahwo beegwa kigambu kya Ruhanga nibakihondera.”

*Yesu Nibamuweera Akore Kyamahanu  
(Matayo 12:38-42)*

<sup>29</sup> Bantu hūbeecookiri hali Yesu nibakakanya, Yesu yaabaweera, “Nywe bantu ba muhiji gugu muli babiibi. Mwicala nimusaba mbakolere kawoneru ku kyamahanu, beitu tihaloho kyamahanu kimuliwona, kutoolahoonu kiky kinyakubba hali Yona.

<sup>30</sup> Nka Yona kuyaalingi kawoneru hali bantu ba Njineve, na Mwana wa Muntu kwokwo alibba ha bantu ba muhiji gugu.

<sup>31</sup> Ha kiro kya kucwerwa musangu, mukali mukama weihanga likwetwa Sebba, alyemeera, asingisye musangu bantu ba muhiji gugu; haḥwakubba yaarugiri hadei hoj, yeiza kwegwa nzegesya gya magezi, gya mukama Sulumaani; beitu kandi haha, haloho akukira Sulumaani mu magezi beitu muswiri kwikiriza bigambu byamwe.”

<sup>32</sup> Ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu ba ruhuga Njineve balyemeera na bantu ba muhiji gugu, babasingisye musangu; haḥwakubba Yona hūyaabatebeerye, beeziririmo. Beitu kandi haha haloho akukira Yona, nahwatebeerye muḥuri kweziramwo.

*Kyererezi Kimulukira Mubiri  
(Matayo 5:15; 6:22-23)*

<sup>33</sup> “Muntu tasobora kukolereerya taara akagita mu kiikaru kikugibisa rundi akagibumba na lukimba. Beitu, agita ha kikondo kyagyo, aleke bantu bakwingira mu nnyumba, bahweze.

<sup>34</sup> Liso lyamu gyogyo taara gya mubiri gwamu. Meiso gaamu hūgabba nigakuhweza kurungi, mubiri gwamu gwensej nagwo gubba na kyerezezi; beitu hūgabba gabiibi gatakuhweza, mubiri gwamu gwizulamwo ntiti.

<sup>35</sup> Nahawakikyo, muli na kuwona nti, kyerezezi kimuli nakyo, kitafooka ntiti.

<sup>36</sup> Kakubba obba nookwendya kwega Ruhanga, kandi okabba otali na kantu kensej kaakusuula mananu, Ruhanga akwezolokya mbe.”

*Būibi hwa Bafalisaayo na hwa Beegesa ba Biragiro  
(Matayo 23:1-36; Mariko 12:38-40)*

<sup>37</sup> Yesu hūyaamaari kubaza, Mufalisaayo yaamweta agyende kwamwamwe badye hamwenya kiihuru. Nahawakikyo, Yesu yaagyendiri wu Mufalisaayo, yeicaara kudya.

<sup>38</sup> Mufalisaayo yaahuriri hāwa kuwona Yesu naadya atabanziri kunaaba ngalu.

<sup>39</sup> Mwomwo Mukama weetu Yesu yaaweera Mufalisaayo, “Nywe Bafalisaayo, munaabya hanzei wa bikopo byenyu na masahaani geenyu, kandi hūbwō munda zeenyu mwizwiri mururu na hūbiibi.

<sup>40</sup> Nywe badoma nywe! Mukyegiri kwahi nti Ruhanga munyakuhanga mubiri gwa muntu, yooyo omwej de munyakuhanga na mutima gwamwe?

<sup>41</sup> Haakiri hūbyo bintu bimuli nabyo, muhenge banaku. Bumwakakora kiky, bintu byensej bimukokora Ruhanga akwiza kubisima.

<sup>42</sup> “Mulikiwona, nywe Bafalisaayo! Haḥwakubba, mugumirisana kintu kya kubba ba hwinganiza; kandi de, nimugumirisana kintu kya kwendya Ruhanga. Mulikiwona nahwatebeerye mugaba kimwej kyeikumi kya ndungo, nka muzinga, kamulali, na bimera bindi. Mwakubeerj bantu ba hwinganiza, bakwendya Ruhanga; kyonkei nimugyenda mu meiso na kugabanga kimwej kyeikumi kya bintu byenyu hali Ruhanga.

<sup>43</sup> “Mulikiwona nywe Bafalisaayo, haḥwakubba, mwendya kwicaara mu ntebe za bítjĩnĩsa bikukirayo, za mu marombero ga Bayudaaya; kandi de, ḥumubba mu ḥutali mwendya babaramũkye na bítjĩnĩsa.

<sup>44</sup> Mulikiwona, haḥwakubba muzooka nka bantu barungi ha meiso, bejtu kandi mu nda zeenyu nimuli babiibi, nimubba nka bituuru bitakwelengera. Bituuru bya yatyo, bantu babilibatiraho, bateegiri nka kubilimwona bakuu.”

<sup>45</sup> Omweji ha beegesa ba biragiyo yaaweereeri Yesu, “Mwegesa, ḥwokubaza yatyo hali Bafalisaayo, natwe ḥuḥwo okubba nookũtũluma!”

<sup>46</sup> Yesu yejriĩmwo yaabaweera, “Nanywe, beegesa ba biragiyo, mulikiwona! Haḥwakubba, muweera bantu bakore bintu bitatiro hoj, bya kinyadiĩni, bibatakusobora kukora. Kandi nanywe nywankei, timuli na kintu kyenseenya kimukolaho, kikubaha kuhondera hĩbyo biragiyo, nywe bimukuwona bĩsemereeri kuhonderwa.

<sup>47</sup> Mulikiwona, haḥwakubba mũbĩmbĩra baraguri ba Ruhanga bituuru kandi kunu bahaaha beenyu boobo banyakũbejta.

<sup>48</sup> Kwokwo yaatyo, nywe muli bakejso bakusagika bikorwa bya bahaaha beenyu bĩbaakoori; Bejĩri baraguri, nywe mũkũbĩmbĩra haḥwo baraguri bituuru.

<sup>49</sup> Nahahwakĩkyo Ruhanga mu magezi gaamwe yaabaziri ha bantu Bejsaleeri naakoba, ‘Nkwĩza kubatũmira baraguri na bakwenda. Mu haḥwo bankutuma, bantu bejza kwĩta bamweji hali bo, kandi, bejza kuharana bamweji hali haḥwo bankutuma.’

<sup>50</sup> Aleke nywe bantu ba mũhĩhĩ gugu, babajunaane haḥwa baraguri ba Ruhanga bensei bakaĩtĩrwe kuruga nsi nigihangwa.

<sup>51</sup> Mũkwĩza kujunaanwa, kurugiira kĩmweji ha kwĩta kw’Abberĩ kudwera kĩmweji ha kwĩta kwa mũraguri wa Ruhanga Zakaliya. Zakaliya yogwo, yooyo gibeĩtĩrĩ hakati wa kyoto kĩbookeeryengĩho bĩsembu bĩbahongiri hali Ruhanga, na kũkaru kitongoole. Mu mananu nkubaweera, bantu ba mũhĩhĩ gugu, mũkwĩza kujunaanwa haḥwa baraguri baḥwo bensei!

<sup>52</sup> “Mulikiwona, nywe beegesa ba biragiyo. Haḥwakubba, mũgeeni bantu bateega mũlĩngo gwa kwega Ruhanga. Nywe nywankeenya, Ruhanga mũmwegiri kwahi, kandi na bantu bakwendya kumwega kwo, nabo mũbageeni batamwega.”

<sup>53</sup> Yesu ḥuyaali naakuruga hahwo, wu Mufalisaayo habaali bamwetĩri, beegesa ba biragiyo na Bafalisaayo, baatandika kukuuta mpaka nayo, na kumũḥũũlisania bĩḥũũlyo binene.

<sup>54</sup> Mu kukuuta mpaka, na mu kumũḥũũlisania, baali nibakumutega ḥutegu aleke bamukwatanize mu bigambu bĩjeirengimwo.

## 12

### *Yesu Naahabura ha Bigambu bya Bugobya (Matayo 10:26-27)*

<sup>1</sup> Mu ḥwĩre ḥuḥwo, bantu nkũmi na nkũmi beecookĩri hamwenya, batandika kuziginangana, nibakũlwaniya kwesuma hali Yesu. Mu ḥwĩre ḥwoḥwo, Yesu yaatandĩkĩri kũkookobya beegeseḥwa baamwe, yaabaweera, “Mwegyendereze hoj, mwĩcale nimwerinda ḥugobya ḥwa haḥwo Bafalisaayo ḥuli nka ḥũmya mu kusaasaana.

<sup>2</sup> Tihaloho kintu kyenseji kya nsita kitalyegeḥwa, rundi kintu kyenseji kĩbĩse kitalizooka hasyanu.

<sup>3</sup> Haḥwakubba bibiibi byenseenya bĩmwakoleeri mu ntĩti bantu bakwĩza kũbyegwa mwĩnsi rubona. Kandi kibiibi kĩmwahwehweĩri nimuli kwantandu mwekĩngireeni mu kĩsĩĩka, balikirangiira ha kasolya ka nnyũmba mwa kuha bantu benseji kũkyega.

### *Muntu Gimukusemera Kutĩnanga (Matayo 10:28-31)*

<sup>4</sup> “Banywani bange nkubaweera, mũleke kutĩna baḥwo bejta mubiri, bejtu hejnyuma batali na kibakusobora kukora ha muntu.

<sup>5</sup> Bejtu kambooloke yogwo gimukusemeera kutĩna: Mũtĩnenge Ruhanga, kubba yo, hejnyuma gya kwĩta mubiri, ali na ḥusobozi ḥwa kuguma muntu mu Geehena. Mu mananu, yogwo yooyo mũtĩnenge!

<sup>6</sup> Nsyu itaanu tibazitunda sĩringĩ bibiri? Bejtu kandi, tihaloho kadi nsyo gĩmweji gya Ruhanga yeebeera.

<sup>7</sup> Kandi, kadi ḥunene ḥwa ntumbu za ha mũtwe myenyũ, Ruhanga aḥwegiri. Mũtatĩna, kubba nywe muli ba mugasu gunene hoj na kukira nsyo zinene!

### *Kwatula Kũrisito na Kumwegaana (Matayo 10:32-33; 12:32; 10:19-20)*

<sup>8</sup> “Nkubaweera, yogwo yensej yaatulanga mu meiso ga bantu nka kwali mwegeseḥwa wange, naga Mwana wa Muntu, ndimwatula mu meiso ga bamalayika ba Ruhanga ninkoba, ‘Yogwo muntu ali mwegeseḥwa wange.’

<sup>9</sup> Bejtu yogwo yensej alinyeegaana mu meiso ga bantu, nayo balimwegaana mu meiso ga bamalayika ba Ruhanga.

<sup>10</sup> Kandi, muntu yensej alimbazaha kubiibi gya Mwana wa Muntu, aliganyirwa. Bejtu yogwo yensej alijuma Mwozo Mũsyanu, taliganyirwa.

<sup>11</sup> “Bantu bakwiza kubakwata haḥwa kunzikiriza babatwale kubatonganisya mu marombero, rundi mu ba ḥusobozji, rundi mu balemj. Bubaakabakwatanga, muteelalikiiranga nka kumwetonganangaho, rundi nka kumweirangamwo.

<sup>12</sup> Muteelalikiiranga, haḥwakubba Mwozo Mũsyanu akwiza kubeesyanga mu kasumj kakwo, bigambu bimulinakubaza.”

### *Lugeera lwa Muguḡda Mudoma*

<sup>13</sup> Omweji mu bantu banene banyakubba becookiri, yaaweereeri Yesu yati, “Mwegesa, weera weetu tubagane nayo ḥugwete ḥwa bbaa weetu yaatigiri.”

<sup>14</sup> Yesu yejirimwo yogwo muntu naakoba, “Abbala we! Naani munyakunkwatya ḥujunaanizihwa ḥwa kubacweramwo na kubabaganja ḥugwete ḥwenyu?”

<sup>15</sup> Kasi yaaweera bantu bensej banyakubba nibaloho, “Mwegyendereze, kandi mwerinde kwegomba kwa ḥuli ngeru; haḥwakubba, muntu yoomeera kwahi haḥwa ḥunene ḥweitungu lyabba nalyo.”

<sup>16</sup> Kasi mwomwo Yesu yaabweera lugeera lulu: “Haalingiho mudulu muguḡda, munyakubba neitehe likwerya bidyo kurungi.

<sup>17</sup> Yogwo mudulu yaateekeriize yati: ‘Ndi kwahi na kiikaru kyakubiikiramwo bidyo byange byensej. Hataati, nkole ki?’

<sup>18</sup> Nyeeegiri kintu kinkwiza kukora. Nkwiza kusensegula bideeru byange, mbimbemwo bindi bikooto, binyaabiikirangamwo mpuule zange zensej na bintu byange.

<sup>19</sup> Bũdikamala kubijimba, ndyesjima ninkoba, “Ndi na mugisa! Nyeebijkiri bintu birungi binene, bjkwiza kummaryaho myaka minene. Kandekeho kukora, ndye, nnywe, nyeegonze.”

<sup>20</sup> Bejtu Ruhanga yaaweereeri yogwo mudulu muguḡda, ‘We mudoma we! Jjolo lyoli lya deeru, ḥwomi ḥwamu nkubukutoolaho. Kale naani, akwiza kutwala ḥjbyo byensej, ḥjweebijkiri?’

<sup>21</sup> Mu kumaliira, Yesu yaakobiri yati, “Kintu nka kiki, kyokyo kibba ha bantu beebiikira bintu binene, bejtu kandi, batakukora bintu bya Ruhanga atwala kubba ḥjhandu.”

### *Twesigenge Ruhanga Atuha Bintu Byensej*

(Matayo 6:25-34)

<sup>22</sup> Kinyakuhonderaho Yesu yaaweereeri beegeseḥwa baamwe naakoba, “Kjkyo kyokyo kikumpa kubaweera nti, muteelalikiira ḥwomi ḥwenyu, kikyani kimwadya, rundi hali bikukwatagana na kimwalwalya mibiri myenyu.

<sup>23</sup> Haḥwakubba, ḥwomi ḥubba ḥwa muhendu kukira bidyo, na mubiri gwa muhendu kukira byakulwala.

<sup>24</sup> Mubanze muteekereze ha nsyo: Tizisiga, tizikesa, kandi tizigira bideeru, rundi ḥubiikiro ḥundi ḥwenseenya; bejtu kandi, Ruhanga azidjisyambe. Nywe kandi, kamuli ba muhendu hoj mu meiso ga Ruhanga, na kukira ḥjnyoni!

<sup>25</sup> Naani muli nywe, haḥwa kwelalikiira, akusobora kuteeryaho kadi saaha gimweji ha ḥwomi ḥwamwe?

<sup>26</sup> Kwelalikiira kwabba kutakusobora kubaha kukora kintu kidooli nka kjkyo, haḥwaki mukwelalikiira bintu bindi?

<sup>27</sup> “Muteekereze ha byakyo, nka kubihanda. Tibikora kandi tibyongosa. Bejtu nkubaweera, kadi mukama Sulumaani mu kitiinisa kyanwe kyensej, atakalwalenge kwijanjana kadi kibbe kimweji ha ḥjbyo bimule.

<sup>28</sup> Ruhanga yaabba alwalya yatyo isubi lya mu kisaka lilyo lilo ho hataati mwakya njikwiza kukasukwa mu kikoomi, alikiryaho teetej kulwalya nywe bali na kwikiriza kudooli?

<sup>29</sup> Muleke kwicala nimuteekereza mu mitima myenyu kikyani kimwadya rundi kimwanywa. Muleke kubyelalikiira.

<sup>30</sup> Haḥwakubba na Banyamahanga beicala beelalikiiriri bintu byenseenya bikwisana ḥjbyo. Mukusemeera kwegana nti, Bbaa weenyu akyegiri nka kumukubyetaaga byenseenya.

<sup>31</sup> Bejtu, mutoole ḥukama ḥwamwe, na bintu bindi byensej bjkwiza kubongerwaho.

*Kubiika Itungu Mwiguru*

(Matayo 6:19-21)

<sup>32</sup> “Mutatijina, nahumwabba nimuli badooli kandi baceke nkeigana lidooli lya ntaama; hahwakubba Bbaa weenyu wa mwiguru aweeni nikili kirungi, yaabaha husobozi, muleme nayo, mu hukama hwanwe.

<sup>33</sup> Mutunde bintu byenyu bimuli nabyo, sente muzigabire baseege. Mwekoorenge nsahu za sente zitakwiza kuguluusa. Mwekoorenge itungu lyenyu lya mwiguru litalimalikaho, cali mwiji atasobora kudwa, kandi cali maginyo gatasobora kuhenera.

<sup>34</sup> Hahwakubba, cali itungu lyamu lili, hooho mutima gwamu gwicala.

*Beiru Bakulindiira Mukama Waahu*

<sup>35</sup> “Mwicala hwire hwensej mweteekaniize hahwa kwira kwa Mukama.

<sup>36</sup> Mubbe nka bantu beeteekaniize, bakulindiira mukama waahu ejire kuruga ha higenyi hwa hugole. Mukama waahu hahwakwira akakonkona, bakumukingulira hwanu.

<sup>37</sup> Kabali na mugisa, beiru hahwo ba mukama waahu akwiza kwira akaagya nibakuwona kandi bamulindiiri! Mu mananu nkubaweera nti, hahwalyagya beeteekaniize, alilwala ngoye za kukoresya milimo, nejcaarya beiru baamwe hahwo naabaha bidyo.

<sup>38</sup> Mukama waahu nahwalijira mwitumbi nkoko zitakakookoomiri, rundi nkoko zikookoomiri beitu mambya atakasaari, hahwo beiru baalyagya beeteekaniize, balisererwa.

<sup>39</sup> Beitu mukyege nti, mukama nnyumba yaakubbeerj yeegiri saaha gya mwiji gyakwiza kwiziramwo, yaakwiceerj alindiiri, atakusobora kuleka nnyumba gyamwe mwiji kugibinya.

<sup>40</sup> Nanywe de mukusemeera kwicalanga mweteekaniize, hahwakubba Mwana wa Muntu alijira ha saaha gimutakumunihiriramwo.”

*Mwiru Mwesigwa Rundi Mwiru Atali Mwesigwa*

(Matayo 24:45-51)

<sup>41</sup> Mwomwo Peeteru yaahwulya Yesu, “Mukama wange, lulu lugeera oluweereerj twetwe twankei, rundi +waakali kuluweera bantu bensej?”

<sup>42</sup> Mukama Yesu yaamwiriramwo naakoba, “Muheereza kyani mwesigwa kandi wa magezi, yogwo wa mukama waamwe gyakwatya hujunaanizihwa hwa kulingiiranga baheereza ba mukama waamwe, na kubagabiranga bidyo mu hwire hahwo?”

<sup>43</sup> Kaalibba na kusemererwa kunene, yogwo wa mukama waamwe alijira kwamugi, akamwagya naakukora hbyo hyaamukwatijirye kukoranga.

<sup>44</sup> Mu mananu nkubaweera, yogwo mukama akwiza kuha muheereza mwesigwa yogwo hahandw hwa kulingiira itungu lya mukama waamwe lyensej.

<sup>45</sup> Beitu, kakubba yogwo muheereza abaza mu mutima gwamwe naakoba, ‘Mukama wange akwiza kumala kasumi kanene atakabbeerj kwira.’ Kasi akatandika kukuuta baheereza babamukwatijirye kandi de, akatandika kudya, kunywa, naatamiira,

<sup>46</sup> kilibba kiro kimwe mukama waamwe nejira, ha kiro kyatakumunihiriramwo na ha saaha gya yogwo muheereza gyateegiri. Mukama waamwe yogwo hahwalijira, alimufubira na kifubiro kikooto hoj, kandi naamusindjika mu kiikaru kyafubiriramwo bantu batali beesigwa.

<sup>47</sup> “Mwiru yensej, abba yeegiri bintu bya mukama waamwe byakwendya yo yogwo mwiru akore, beitu kandi akahula kweteekaniza kukora hbyo bintu, yogwo mwiru alikuutwa njunju zinene.

<sup>48</sup> Beitu, mwiru asobora kubba ategiri bintu bya mukama waamwe akwendya yo yogwo mwiru akore. Kakubba mwiru wa yatyo akora kikorwa kyensej, akabba asemereerj kufubirwa hahwa kikorwa kikyoy, yogwo mwiru, mu kumufubira, alikuutwa njunju zidooli. Kakubba Ruhanga abba akuheerj bisembu binene, akakusoboresya kumukoora bintu bikooto, yo akunihira we kumukoora kurungi. Beitu kandi, kakubba Ruhanga abba akukwatijirye hujunaanizihwa hunene hoj, hahwo Ruhanga nayo, akunihira weedede kumukoora kurungi hoj.

*Kigambu kya Ruhanga Kyahukaniamwo Bantu*

(Matayo 10:34-36)

<sup>49</sup> “Nyaaleetiri kigambu kya Ruhanga kikubagaanja bantu ba mu nsi; haakiri kadi kibbenge kimaari kadei kusaasaana!

<sup>50</sup> Beitu kandi, balina kubanza kundabya mu kuwonawona. Kiki nka kukicaali kudwereera, mutima gwange gwelalikiriri hoj!



<sup>51</sup> Mukuteekereza nti gya nyejiziri kuleeta husinge? Haahi mali, ntakeje kuleeta husinge busa; nyejiziri na kubaleetera huteikiraniza hukubadoosya ha kwezahukanja.

<sup>52</sup> Kuruga hataati, mugi gukwizanga kwezahukanja; mu mugi gulimwo bantu bataanu, bantu basatu bakwiza kubyokeeranga babiri, kandi na bantu babiri, nabodode nibabyokeera bantu basatu.

<sup>53</sup> Mugi gukwizanga kwezahukanjamwo; Bbaa mwana naabyokeera mutabani; na mutabani nayo, naabyokeera bbaawe. Maa mwana akwiza kubyokeeranga muhara; na muhara nayo, naabyokeera maawe. Mubyala muntu akwiza kubyokeeranga mukaamwana; na mukaamwana nayo, naabyokeera mubyala gyamwe.”

*Byakuwoneraho Byolokya Busumi  
(Matayo 16:2-3)*

<sup>54</sup> Kasi Yesu yaaweera kitebe kya bantu yati, “Bwowa kyalu kisyokiri huhuluka lyoba, weega-hwegi ndagali gikugyenda kugwa, kandi kwo, gigwambe.

<sup>55</sup> Kandi bwowona ndaawe\* naakuhunga, weega-hwegi kalyoba kakugyenda kusuuka hwire hulyohe, kandi kwo hulyohambe.

<sup>56</sup> Bagobya nywe! Mwegiri kulingiira bintu bya ha nsi na mu mwanya, nimudwa ha kwetegereza busumi nka kuhukwiza kubba; rundi hwabba hwa lyoba, rundi hwa ndagali. Mwabba kwo mwegiri Ruhanga, hawaki mutakwetegereza kigyendererwa kya binyo bintu binkukora?

*Kukengangana ha Kumala Nsonga na Yogwo Akunyegereeri  
(Matayo 5:25-26)*

<sup>57</sup> “Hawaki nywe nywankei, mutecweramwo kintu kidoori?”

<sup>58</sup> Kakubba muntu ali na nsonga nawe abba naakukutwala wu mucwi wa misangu wa kubanza, lengahoono ho kwetegerezangana nayo atakudooseeryeyo. Kitali kikyoko akumaliira akutweri hali mucwi wa misangu wakabiri, kasi na mucwi yogwo naakuhayo hali musurukali, kasi musurukali naakuta mu nkomo.

<sup>59</sup> Nkukuweera, todiruga mu nkomo kutoolahoono osawiri hulihi hwensej.”

## 13

*Mwezirimwo Kitali Kikyo Mukuhwerekeera*

<sup>1</sup> Ha hwire hupwo, haalingiho bantu bandi banyakuweera Yesu, bya Bagalilaaya ba Pilaato yejiri. Bagalilaaya bahwo baalingi nibakuhonga bihongwa byahu hali Ruhanga.

<sup>2</sup> Yesu yaabejirimwo yati, “Hawakubba Bagalilaaya bahwo baakwiri mu mulungo gugwo, mukuteekereza kikumanyisya nti baalingi bantu babiibi ho kukira Bagalilaaya bandi bensej?”

<sup>3</sup> Nkubaweera, haahi mali! Mwakabba muteeziririmwo bibii byenyu, nanywe mukwiza kuhwerekeera nka bo.

<sup>4</sup> Ekandi bahwo, bantu ikumi na munaanei mu Siryomu banyakugwerwa mulongooti\* gwa ku lugo lwa ruhuga lwa Yerusalemu, baakwa? Mukuteekereza kikumanyisya nti, baali bantu babiibi ho kukira bantu bandi bensej baamu lulwo ruhuga?

<sup>5</sup> Nkubaweera, haahi mali! Mwakabba muteeziririmwo bibii byenyu, nanywe mukwiza kuhwerekeera nka bo.”

*Lugeera lwa Musaali Gwana Byana*

<sup>6</sup> Kasi Yesu yaabaweera lugeera: “Mu biro bya kadei, haalingiho mudulu mulimi munyakubba na musaali gwana byana mu musiri gwamwe. Kandi yaagyendiri ha musaali gugwo kutoolyaho byana, bejitu atakabyageho.

<sup>7</sup> Mwomwo, yaaweera mulindi wa musiri, ‘Oweeni, hamalikiriho hataati myaka misatu, ninzanga ha musaali gugu, nintoolya byana byagwo, bejitu ncaalingi kwagyo byana byensej. Guteme gurugeho! Gukuhenera itehe lyaki?’

<sup>8</sup> Bejitu mulindi yaamwiririmwo, ‘Mukama wange, guleke gwicaleho mwaka gundi nka gumweji, nkwiza kwicalanga ninguzubira, kandi ninguteera itehe lirungi.

<sup>9</sup> Kasi, gwakaana byana mu mwaka gukwiza, kilibba kirungi, kitali kikyo, olitaho bantu nibagutemeraho kimweji.”

*Yesu Naahonja Mukali Mulima*

<sup>10</sup> Ha kiro kimweji kya Sabbaato, Yesu yaali naakwegesya mwirombero limwenya,

\* 12:55 12:55 Mu Luyonaani, masirimuka. \* 13:4 13:4 Mulongooti gwali mulungo gumweji gwa mbimba za kadei za Bejsaleeri baabimbenge ku ngo zaahu hawwa kwirinda rundi kulinda jzuba liyo lya Siryomu.

<sup>11</sup> kandi, haalingiho mukali omweji munyakubba na muzumu gubiibi gunyakumuha kwicala naali muşeerji kumala myaka ikumi na munaanei; yaali yeegodiri mugongo kandi atakusobora kwemeera ejjanjeeni.

<sup>12</sup> Yesu buyaamuweeni, yaamweta kandi yaamuweera, "We mukali we, kuruga na hataati nseeri gyo gihoniri!"

<sup>13</sup> Mwomwo, Yesu yaamutaho ngalu, kandi hulohohuloho, mukali yaagumiriye geebamba, yaahaariiza Ruhanga.

<sup>14</sup> Habwakubba Yesu yaalingi atambiri ha kiro kya Sabbaato, muhandu wejrombero liyo, yaali na kinga, mwomwo yaaweera bantu naakoba yati, "Heicalaho biro mukaaga bitusemereeri kukolerangamwo milimo; kale nu mwizenge mu biro biyo nibabatambiramwo, kyonkei hatali ha kiro kya Sabbaato!"

<sup>15</sup> Mukama weetu yaamwiriimwo, "Nywe ngobya nywe! Mucaalingi kutesya bisolo byenyu habituukirwa nimubitwala kubinywesya meezi ha kiro kya Sabbaato?"

<sup>16</sup> Hati nu, ngogo yo haha, wa mu nnyumba gy'Jburahimu; gya Sitaani abbohohiri kumala myaka ikumi na munaanei; kjdoori kwahi kumwahuura ha kiro kya Sabbaato?"

<sup>17</sup> Buyaabaweereeri yatyo, banyanzigwa baamwe benseji beegwiri kuswara, beitu bo bantu baanyumirwengi bunyumirwa bintu byenseji byamahanu biyaakoori.

*Lugeera lwa Mbibo na Buma*

(Matayo 13:31-32; Mariko 4:30-32)

<sup>18</sup> Yesu yaahuliirye, "Bukama hwa Ruhanga huhusana nka ki? Bukama hwa Ruhanga, nyaahwijanjanja naki?"

<sup>19</sup> Bukama hwa Ruhanga hukuhusana yati. Muntu yaatweri nsigo, yaasiga mu musiri gwamwe. Nsigo huyameeri gyabba musaali, binyoni bya mu mwanya byeja byabimbaho bizona byabyo ha bjangi byagwo."

<sup>20</sup> Yaahunja yaahulya, "Bukama hwa Ruhanga mbulengesanje naki?"

<sup>21</sup> Buli nka huma hwa mukali huyaatweri yaahyangya mu hukooro hunene, kudoosya huma hupwahuukisiriye hukooro hwenseji."

*Mulyangu Gufundu*

(Matayo 7:13-14,21-23)

<sup>22</sup> Kandi Yesu yaagwendiri naarabanga mu mbuga na mu byaru niyeegesyanga bantu, naali mu lugyenda lwa kugyenda Yerusalemu.

<sup>23</sup> Muntu yaamuhuliirye, "Muhandu we, bantu badooli basa boobo bakwiza kujunwa?"

Yesu yaamwiriimwo naakoba,

<sup>24</sup> "Mwekambe murabe mu mulyangu gufundu, habwakubba, bantu banene bakwiza kulwanjisa kwingira munda, kyonkei, bakwiza kwahi kusobora.

<sup>25</sup> Kiro kimweji, mukama nnyumba hwalibyoka akakingaho mulyangu; mulye-meera hanzei nimukonkona lwije, nimwetanga nimukoba, 'Muhandu, tukingulireho mulyangu!'

"Beitu yo alibeiramwo naakoba, 'Timbeegiri, na ha murugiri tnyeegiriyo.'

<sup>26</sup> "Mwomwo, mulimuweera, 'Katwetwe banyakudyanga kandi nitunywa hamwenya nawe; kandi niweegesyanga mu mbuga zeetu.'

<sup>27</sup> "Beitu yo, alibeiramwo murundi gundi, 'Timbeegiri, na ha murugiri tnyeegiriyo. Mundugeho, nywe nkori za bibii!'

<sup>28</sup> "Halibbayo kizabiro na kunena nsaya, humulikawona Jburahimu, Isaka na Yakobbo na baraguri ba Ruhanga benseji ba mu bukama hwa Ruhanga, hupwo nywe, babagaaniiryo hanzei.

<sup>29</sup> Bantu baliruga mu mbaju zenseji, huhuluka lyoba, hugwa lyoba, na kuruga kwakwendi na kwansi; hapwo boobo baliicaara kudya hugenyi mu bukama hwa Ruhanga.

<sup>30</sup> Kwo halohoona hapwo balibba baakumaliira, kandi balibba baakubanza, na baakubanza balibba baakumaliira."

*Yesu Naaliriira Yerusalemu*

(Matayo 23:37-39)

<sup>31</sup> Ha hwire hwohwo, Bafalisaayo bandi bejiri hali Yesu baamuweera, "Rugaho haha ogyende hantu handi, habwakubba Herodi akwendya kukwita."

<sup>32</sup> Yaabejiriimwo nti, "Mugyende mumuweere yogwo kakala nti, 'Ncakabinga mizumu mibiibi na kukora byamahanu kiro kya deeru na mwakya, kandi ha kiro kyakasatu nkuteekwa kumala milimo myange.'

<sup>33</sup> Bejtu ndina kugyenda muhanda gwange deeru lyoli, kiro kya mwakya, kandi na kiro kindi; kubba mu Yerusalemu hooho baraguri ba Ruhanga balina kukwera.”

<sup>34</sup> “Ee Yerusalemu, Yerusalemu, we ejta baraguri ba Ruhanga, noolasa mahiga batumwa ba Ruhanga akutumjiri! Kanyendeerye hoj kucocookooka baana baamu nka nkoko kugihumbatira hwana hwagyo mu bimpaha byagyo, bejtu we otakeikirize!  
<sup>35</sup> Wona, nnyumba gyamu gisigeeri nigili kifurukwa. Nahahwakikyo, nkubaweera nti, tumujira kumbanaho kudoosya humulikakoba nti, ‘Ali na mugisa yogwo akwiza mwibara lya Mukama.’ ”

## 14

### *Yesu Naahonia Mudulu Museeri*

<sup>1</sup> Ha kiro kimweji kya Sabbaato, Yesu yaagyendiri ha kiihuru wu mhandu omweji wa Bafalisaayo; kandi hupwo, bantu bejceeri bamuteeriho meiso, kumuwona yaakabba yaabinya kiragiro kya kiro kya Sabbaato.

<sup>2</sup> Hahwo, mu meiso gaamwe, haalingiho mudulu muzimbu mikono na magulu.

<sup>3</sup> Yesu yaahuyula beegesa ba biragiro na Bafalisaayo, “Kiikirizihwambe mu biragiro, kuhonia muntu ha kiro kya Sabbaato, rundi kwahi?”

<sup>4</sup> Kyonkei batakamwiremwo, kintu kyenseji. Yesu yaakwetji ha museeri, yaamuhonia, kandi yaamuleka agyende.

<sup>5</sup> Kasi mwomwo Yesu yaabahuyula, “Kakubba muli nywe muntu abba naali na mwana waamwe rundi nte gyamwe, kimweji muli byo, nikikagwa mwizuba ha kiro kya Sabbaato, mwakubisikamwo kwahi nahaahwo hulohohuloho, ha kiro kyokyo?”

<sup>6</sup> Kandi de, baali batakusobora kumwiramwo.

<sup>7</sup> Yesu buyaaweenji bagenyi bandi nka kubendyengi biicaaru bya mu meiso, mwomwo benseji yaabaweereeri lugeera lulu:

<sup>8</sup> “Muntu hwalikweta mu hugenyi hwa hugole, otalicaaranga mu kiicaaru kya mu meiso. Hasobora kubhaho muntu wondi mhandu akukukiraho gibeetiri,

<sup>9</sup> kasi yo munyakubeeta nywe nywenseji, neiza naakuweera, ‘Kiicaaru kikyo kilekere yogwo mhandu.’ Kandi si, koolibba osweri, kwira kwicaara kiicaaru kya kweinyuma.

<sup>10</sup> Kyonkei, waaketwanga, ogyendenge ha kiicaaru kya kweinyuma, aleke yo munyakukweta eje akuweere yati, ‘Munywani wange, byoka oje kunu mu meiso.’ Kiki kikwiza kukutumbulanga mu meiso ga bagenyi bandi.

<sup>11</sup> Hahwakubba, yogwo yenseji yeahaariiza, balimuhundaarya; kandi yogwo yenseji yeehundaarya, balimuhaariiza.”

### *Yesu Naalamba Bafalisaayo*

<sup>12</sup> Mwomwo Yesu yaaweera Mufalisaayo munyakubba atimbiri kiihuru, “Bwolibbanga otimbiri kiihuru kya mwinsi rundi kya joojolo, otalyetanga banywani baamu rundi beenyu rundi banyaruganda baamu rundi bataahi baamu. Kubba nabo balijira kukweta mu hugenyi hwa, kandi mu mulingo gwogwo gumweji balibba nibakukwiririrya kiwaabakoleeri.

<sup>13</sup> Bejtu, hwolibbanga okoori hugenyi, weetanga banaku, bazingamu, balima, na bejjalu ba meiso;

<sup>14</sup> kandi Mukama Ruhanga alikuha mugisa, hahwakubba nti, banyakwetwa ku hugenyi bakusobora kwahi kukukoori kiwaabakoleeri. Kasi ha kuhimbooka kwa hawo bakubalwa kubba basemereeri mu meiso ga Ruhanga, na ha mmaliira gya nsi, Ruhanga alikusasula hawa hawo banaku banyakubba batakusobora kukwiririrya hugenyi.”

### *Lugeera lwa Bugenyi Bukooto*

(Matayo 22:1-10)

<sup>15</sup> Kandi omweji ha badulu banyakubba bejaliri hamwenya na Yesu ha kiihuru, yaabaziri naakoba, “Kaali na mugisa alidya ha kiihuru mu hukama hwa Ruhanga.”

<sup>16</sup> Yesu yaamwiririmo yati, “Haalingiho mudulu munyakukora hugenyi bukooto kandi yeeta bagenyi banene.

<sup>17</sup> Bwire hwa hugenyi hupwadoori, yaatumiri mwiru waamwe kumanyisya bagenyi baamwe nti, ‘Mwize, mwize hataati, bintu byenseenya biloho!’

<sup>18</sup> Kyonkei, benseenya baatandikiri kwekwatirirya bahonderegeeni, waakubanza yaaweera mutumwa, ‘+Nyaaguuri musiri kandi nkuteekwa kugyenda kugurambura; bairaba munganyire.’

<sup>19</sup> Waakabiri yaakoba, ‘+Nyaaguuri nte zange ikumi, kandi ndimukugyenda kuzilisyaho; beiraba munganyire.’

<sup>20</sup> Wondi yaakobiri, ‘+Nyaagahwiri, nahaahwakikyo nkusobora kwahi kwiza.’

<sup>21</sup> Mutumwa yaakubjiriyo kandi yaaweera mukama waamwe bjiyo byensej. Mukama waamwe yaakwatirwe kiniga yaaweera mwiru waamwe nti, 'Wanguha, mu nguudo na mu huhanda hwa ruhuga ojire na banaku, nzingo, bejjalu ba meiso na balima.'

<sup>22</sup> Mu hwangu hwangu, mwiru waamwe yaakobiri, '+kiwandagiri nkikoori, Mukama wange, kyonkei biicaaru bicakejeecerimbe.'

<sup>23</sup> Mwomwo, mukama hgenyi yaaweera mwiru waamwe, 'Gyenda mu bikuute na mu huhanda hwa mu byaru weete bantu beize, aleke nnyumba gyange giizule.'

<sup>24</sup> Nkubaweera tihaloho muntu kadi omweji, mu habwo badulu banyakwetwa alidyaho ku hgenyi hwange! "

*Kwelekesya kwa Beegesehwa ba Yesu*

*(Matayo 10:37-38)*

<sup>25</sup> Nahubwo, bantu banene baalingi nibakuhondera Yesu, yaahindukiri yaabaweera yati:

<sup>26</sup> "Muntu yensej alija hali gya, ateelekeseerye bbaawe na maawe na mukali waamwe na baana baamwe na baahu na banyakaahu, kandi de na hwomi hwamwe yo yankei, tasobora kubba mwegesehwa wange.

<sup>27</sup> Kandi yogwo yensej ateetweka musalaba gwamwe akampondera, tasobora kubba mwegesehwa wange.

<sup>28</sup> Kakubba omweji muli nywe abba naakutegeka kubimba nnyumba gya mulindi, alina kubanza kwicaara naakora mbaliira, kuwona yaakabba na sente kwo zikusobora kumala gugwo mulimo.

<sup>29</sup> Kakubba atandika kubimba musinge akafula kugimaliira; bantu benseenya bakumuwona, bakumuseka,

<sup>30</sup> nibakoba 'Yogo muntu yaatandikiri kubimba, yaalemwa kumaliira!'

<sup>31</sup> "Rundi kakubba mukama abyokya nejhe lya bantu mutwaru gumweji kuramagira mukama wondi abyokeerye nejhe lya mitwaru mibiri barombe balwane, yaakafula kubanza kwicaara kufura mbaliira, mwa kuwona yaakabba naali kwo munyamaani, kurumba yogwo wonda?

<sup>32</sup> Kakubba abba atakusobora, akutuma bakwenda barombe munyanzigwa yogwo naacaali hadei kwokwo, kusaba habbeho kukengangana kwa kuleetaho husinge."

<sup>33</sup> Mu mulingo gwogwo, Yesu yaamaliriri naakoba, "Kadi noomweji muli nywe akusobora kubba mwegesehwa wange waahi rundi gana yeelekeseerye bintu byensej byali nabyo."

*Muzu Gwinyamu*

*(Matayo 5:13; Mariko 9:50)*

<sup>34</sup> "Muzu kili kintu kya mugasu, bejtu kakubba gumalikamwo hululu hwagwo tosobora kuhwiriyamwo. Gugwo muzu gubba gutali na mugasu, gubba gwa kukasuka-hukasuki.

<sup>35</sup> Gubba kwahi gwa mugasu heitehe kadi de habwa kwirya itehe huhyaka; gubba gwa kukasuka-hukasuki. Yogwo ali na mapokopo, yeegwe!"

## 15

*Lugeera lwa Ntaama Ginyakusyera*

*(Matayo 18:12-14)*

<sup>1</sup> Kiro kimweji basoorooza musolo na nkorji za bibiibi hubejiziri benseji kwetegeerya bigambu bya Yesu,

<sup>2</sup> Bafalisaayo na beegesa ba biragiro baatandika kwenururuutu, "Yogo muntu adida na nkorji za bibiibi kandi de naadya nazo, ali wa mulingo ki!"

<sup>3</sup> Mwomwo Yesu yaabaweera lugeera lulu:

<sup>4</sup> "Kakubba omweji muli nywe abba na ntaama zaamwe kikumi, gimweji muli zo nigikasyera, yaakukola ki? Tiyaakuleka zindi zenseji kyenda na mwenda naagyenda kutoolya gimweji ginyakusyera kudooosya agyagiriye? <sup>5</sup> Bwagayaga, asemereerwa hoj naagibbagala ha mabega

<sup>6</sup> kandi naagiriya kwamugi. Kasi niyeeta hamwenya banywani baamwe na bataahi baamwe naabaweera, 'Nsemereerwe hoj kwagya ntaama gyange ginyakusyera. Tukole kididi!'

<sup>7</sup> Nkubaweera, mu mulingo gwogwo gumweji, kusemererwa kukukiraho kukwo kulibba mwiguru habwa muntu omweji mubiibi kweziramwo kukira bantu kyenda na mwenda banyangesu zirungi batakwetaaga kweziramwo.

*Kipolo kya Sente Ginyakusyera*

<sup>8</sup> “Rundi kakubba mukali abba na sente\* zaamwe bipolo ikumi haakasyeraho kimweji, akola kyani? Akolereerya kwahi taara, niyeeza nnyumba gyamwe kandi naatoolya henseenya na kwegyendereza, kudoosya hwayagya.

<sup>9</sup> Bwayagya, yeeta bakali beirabe na bataahi baamwe hamwenya, nabaweera yati, ‘Nsemereerwe hoj kwagya sente gyange ginyakubba ginsyereerho. Tusemereerwe!’

<sup>10</sup> Nkubaweera yati, mu mulingo gwogwo, bamalayika ba Ruhanga basemererwambe hahwa muntu omweji mubiibi kweziramwo.”

### *Mwana Mnyakuhambaara*

<sup>11</sup> Kandi Yesu yaabaweereeri lugeera lundi yati, “Mu biro bya kadei, haalingiho mudulu omweji munyakubba na batabani babiri.

<sup>12</sup> Mutabani muto yaagyendiri hali bbaawe yaamuweera yati, ‘Bbaabba, mpa mugabu gwange gwa hūgwete hweitungu lyo.’ Mwomwo bbaawaahu yaababagaanja huli muntu mugabu gwamwe.

<sup>13</sup> Hejnyuma gya biro bidooli, mutabani muto yaatundiri migabu mye yeegyendera hadei mu mahanga cali yaaheneeri itungu lye mu bintu bitalimwo.

<sup>14</sup> Yaaheneeri bintu byenseji biyaali nabyo kasi mwomwo, nzala gyamaani gyagwa mu liyo ihanga, yaasigala mbura kantu.

<sup>15</sup> Nahahwakikyo, yaagyendiri kupakasa wu munyansi omweji wa mu liyo ihanga, munyakumusindika kulijisa mu lulyo lwa mpunu.<sup>†</sup>

<sup>16</sup> Yeegombiri kudya ha bidyo bya mpunu, kyonkei kadi muntu omweji munyakumuha bidyo yaali waahi.

<sup>17</sup> Ha kumaliira, yaahwituikiiri yaakoba, ‘Bapakasi ba bbaabba benseji bali na bidyo binene na kukiraho, kyonkei ndi haha nkukwa nzala!’

<sup>18</sup> Kambyoke nyende hali bbaabba mwesengereerye ninkoba, “Bbaabba, nsobeerye mu meisgo na mu meisgo ga Ruhanga.

<sup>19</sup> Tinkusemeera kwetwa mutabani waamu; ikiriza mmbe nka omweji ha bapakasi baamu.”

<sup>20</sup> Mwomwo, yaabyokeerye yaakwata gukumwemukya hali bbaawe.

“Buyaali naacakali hadeiho na kwamugi, bbaawe yaamuwona; kisa kyamukwata mu mutima gwamwe, yejirikiiri yaagwa mutabani mu salaka kandi yaamusenga hakyendi.

<sup>21</sup> “Mwana yaakoba, ‘Bbaabba, nsobeerye mu meisgo go kandi na mu meisgo ga Ruhanga. Tinkusemeera kwetwa mutabani waamu.’

<sup>22</sup> “Kyonkei, bbaawe yeetiiri beiru baamwe yaabaweera, ‘Mwanguhe, muleete kyakulwala kirungi kikukirayo mumulwalye. Mumulwalye mpita mu luzala lwa ngalu na nkejo tu magulu gaamwe.

<sup>23</sup> Hejnyuma, mugyende muleete nte ginyakusaja mugisale, tukole kidiidi kya kusemererwa.

<sup>24</sup> Hahwakubba, mutabani wange yogwo yaalingi afanikiiri kyonkei hataati, yeeziririmwo; yaali ahambeeri, kyonkei hataati, eiriri.’ Mwomwo, baatandika kidiidi kya kusemererwa.”

<sup>25</sup> “Ha hwire hūhwo, mutabani muzegejo yaali mu ndimiro. Buyaali naakwira yeesegegeerye heehi na kwamugi, yeegwa byambu na ndihwa.

<sup>26</sup> Mwomwo yeeta omweji mu beiru, yaamuhūulya, ‘Kikyani kibbeerho?’

<sup>27</sup> Mwiru yaamuweera yati, ‘Weenyu muto +yejiri kandi bbaawu amusaliri sawa gya nte, hahwakubba eiriri kurungi kandi dwe.’

<sup>28</sup> Kyonkei, waahu muhandu yaazingeeri hoj, yaagira kwingira mu nnyumba; mwomwo bbaawe yaahuluka hali yo amutaagire eingire mu nnyumba.

<sup>29</sup> Kyonkei, yo yejirimwo bbaawe naakoba yati, ‘Wona! Mimi myaka myenseji nceeri ninkukolera nka mwiru, kandi tinkajeemeranga bigambu byo. Oli na kintu kyenseji kiwakampanga? Kadi kabuli munyakabuli nakora kidiidi na banywani bange!’

<sup>30</sup> Kyonkei mutabani waamu yogwo aheneeri itungu lyo lyenseji na bamalaaya, bejitu hwejiri omusaliri sawa.

<sup>31</sup> Bbaawe yaamwiramwo, ‘Mwanange, biro bibi byenseji oicala haha nagya, kandi bintu byenseji bindi nabyo byamu.

<sup>32</sup> Kyonkei, twakalina kukora kidiidi, hahwakubba weenyu yaalingi afanikiiri, kyonkei hataati yeeziririmwo, yaalingi ahambeeri kyonkei hataati eiriri.’ ”

\* 15:8 15:8 Mu Luyonaani kipolo kimweji kya durakima, (kyejjanjanengi mpeera kya kiro kimweji). † 15:15 15:15 Mpunu mu Bayudaaya kyali kisolo kitali na kijiinja kadi na kadooli. Mu Bayudaaya kyali kya muziro kadi kukwata-hukwati ha mpunu.

## 16

*Mulindi Muburungutania*

<sup>1</sup> Kandi, Yesu yaaweereeri beegesehwa baamwe yati, “Mu biro bya kadei, haalingiho mudulu muguuda omwe, munyakubba na mulindi giyaateeriho kumulindiranga itungu lye. Muguuda yogwo bantu baamuweereeri nti, mulindi akumuheneera itungu lyamwe,

<sup>2</sup> mwomwo, yeetesya mulindi kandi yaamuweera yati, ‘Bikyani bibi binkwegwirirho? Bala itungu lyange njwooloka nka kwojceeri olilindiri, haŵwakubba tocakasemeera kugyenda mu meiso nooli mulindi wange.’

<sup>3</sup> Mulindi yaatekerijje, ‘Nkole ki, haŵwakubba mukama wange akugyenda kumbinga ha mulimo? Tinkusobora kulima, kandi, kusabirijira kukunkwatitsya nsoni.

<sup>4</sup> Otyo, hataati kinyaakola nkyegiri! Mulimo hŵwakamalika, ndina kubba na banyweji ba mukagu, balintangiira mu maka gaabu.’

<sup>5</sup> Mwomwo, yeeta baamabanza benseji bakutongwa mukama waamwe. Yaahuulya waakubanza yati, ‘Kyani kya mukama wange kyalikutonga?’

<sup>6</sup> Mudulu yejririmwo yati, ‘Byese\* runaanei bya makuta.’ Mulindi yaamuweera yati, ‘Kwata ndagaanu gigi oicaare ogihandiikemwo huhyaka bibbe byese bikumji binei.’

<sup>7</sup> Kasi yaahuulya wondi, ‘Ekandi we, okutongwa bunene kyani?’ Yeiramwo yati, ‘Nkimba za hukooro hwa nganu nkumji ibiri.’† Mulindi yaamuweera yati, ‘Kwata lupapura lwo lulu, ohandiikemwo huhyaka, nkimba rukumji na rukaaga.’

<sup>8</sup> Kinyakuhonderaho, mukama mulindi yaatendirij mulindi waamwe, haŵwakubba yaalingi akoori kikorwa kinyakumurabyamwo. Kubba baana ba biro bibi ba magezigezi mu kukoragana na bejira baabu kukira baana ba Ruhanga.”

<sup>9</sup> Kandi Yesu yaagyendirij mu meiso na kukoba, “Nkubaweera nti, kirungi kukoresya itungu lya mu nsi kutunga banywani, aleke hulilimalikaho, balikutangiira mu biikaru bya mwiguru.

<sup>10</sup> Yogwo yenseji alibba mwesigwa mu bidooli, alibba mwesigwa na mu binene, kandi yogwo yenseji atesigwa mu bidooli na mu binene talyesigwa.

<sup>11</sup> Mwakabba mwiceeri mutali beesigwa mu kulinda itungu lya haha ha nsi, naani alibaha itungu lya nyu lya mananu?

<sup>12</sup> Mwakabba kandi de, mwiceeri mutali beesigwa mu kulinda bya bandi, naani alibaha nywe lya nyu nywankei?”

<sup>13</sup> “Tihaloho, mwiru akusobora kuheereza bakama babiri; rundi alinoba omweji nyendya wondi, rundi alyegwa omweji naagaya wondi. Timusobora kukoora Ruhanga, kandi nimukakoora itungu.”

*Bigambu Bindi bya Yesu Biyaabaziri*

(Matayo 11:12-13; 5:31-32; Mariko 10:11-12)

<sup>14</sup> Bafalisaayo hubeegwirij biybo bigambu byenseji, baamwesekeeri-hwesekeeri, haŵwakubba baali bantu bendya itungu.

<sup>15</sup> Mwomwo Yesu yaabaweera, “Nywenywe baŵwo, mwetwala kubba badoori mu meiso ga bantu, bejitu Ruhanga yeegiri mitima myenyu. Kubba bintu bya bantu batwala nka bya muhendu hoji, mu meiso ga Ruhanga bibba binugwa.”

<sup>16</sup> “Kudwereera kumweji ku Yohaana, biragiro bya Musa na Binyakuhandiikwa bya baragurij ba Ruhanga, byejeeriho nibikora, hati kuruga naŵhwo Makuru Garungi gakukwatagana na hukama hwa Ruhanga geicala nigarangwa, kandi, huli muntu akubwingira akuhambiriza-huhambirize.

<sup>17</sup> Iguru na nsi bikwiza kumalikaho, kyonkei ha biragiro bya Ruhanga, kadi kacweka kadooli ka nyuguta tikalirugaho.”

<sup>18</sup> “Yogwo yenseji, akubinga mukali waamwe akaswera wondi akubba naakukora hwenzi, kandi yogwo, akuswera mukali eitiri nnyumba, akubba naakukora hwenzi.”

*Mudulu Muguuda na Laazaaru*

<sup>19</sup> “Kadei hoji, haalingiho mudulu omweji, munyakulwalanga ngoye za muhendu hoji, kandi, yejcalengi mu kwegonza biro byenseji.

<sup>20</sup> Haalingiho de, mudulu museege, munyakubba na bihote ha mubirigwe gwenseji, gibeetengi, Laazaaru, munyakuleetwanga ha mulyangu gwa mudulu muguuda,

<sup>21</sup> nyendya kukomereerya hudyodyo hukuruga hakyendi wa meeza gya mudulu muguuda. Kandi de, mbwene zejzengi nizikomba bihote bya ha mubiri gwamwe.

\* 16:6 16:6 Mu Luyonaani, byese kikumji bya makuta (byeijanjanengi heehi lita nkumji inei). † 16:7 16:7 Mu Luyonaani, korosi kikumji (zejijanjanengi lita nkumji isatu na bitaanu).

<sup>22</sup> “Bwīre hūbwadoori, Laazaaru akwīri, bamalayika ba Ruhanga bejiziri baamutwala ha rubaju lw’Ibburahimū ha hūgenyi, mwiguru. Mudulu muguūda nayo de yaakwiri, yaaziikwa.

<sup>23</sup> Mu Geehena, hali yogwo mudulu muguūda yaali naakuwonawona hoj, yaabyokeerye mejsō gaamwe, yaawona Ibburahimū na Laazaaru nibali hadei nayo.

<sup>24</sup> Mwomwo yaalukiri niyeeta, ‘Bbaabba Ibburahimū! Ngiira mbabazi, ontumire Laazaaru antoonyeerye twizi twa ku luzala lwe tumpolereerye lulimi lwange, habwakubba ndimukuwonawona hoj mu mworo gugu!’

<sup>25</sup> Kyonkei Ibburahimū yaamwiramwo yati, ‘Mwanange, izuka mu biro byamu bya mu nsi, waatungiri bintu birungi byensei, kandi Laazaaru yaatungengi bibiibi. Beitu haha alimukwegonza, kandi we olimukuwonawona.

<sup>26</sup> Na kindi de, hakati gyetu nawe heesimbirimo lugeeri lukooto, aleke bahwo bensei bakwendya kucwa, nibaruga kunu nibeira hali we, batalicwa, kandi muntu yensei akusobora kucwa kunu hali twe kuruga hooli, waahi.’

<sup>27</sup> Mudulu muguūda yaakoba, ‘Kale nu, nkutaagiiri, bbaabba, tuma Laazaaru mu nnyumba gya bbaa weetu,

<sup>28</sup> kubba ndi nayo beetu bataanu. Muleke agyende abaweere, haakiri baleke kwiza kunu mu kiikaru kya kuwonawona.’

<sup>29</sup> Ibburahimū yaakoba, ‘Beenyu kabali na biragiro bya Musa na bya baraguri ba Ruhanga bandi; balina kubihondera.’

<sup>30</sup> Mudulu muguūda yeiramwo, ‘Kwahi do, bbaabba Ibburahimū! Kyonkei muntu abenge arugiri mu bakuu naakagyenda hali bo, baakali nibezeiramwo.’

<sup>31</sup> Beitu Ibburahimū yaamuweera yati, ‘Baakabba batahondeeri Musa na baraguri ba Ruhanga, kandi muntu nahuyaaahimbooka kuruga mu bakuu, tibalinanuka.’ ”

## 17

### *Yesu Niyeegesya ha Kuganyira*

(Matayo 18:6-7,21-22; Mariko 9:42)

<sup>1</sup> Mwomwo Yesu yaaweera beegesehwa baamwe nti, “Bintu bileetera bantu kukora bibii bikuteekwa kwiza; kyonkei yogwo muntu alibileetereerya, alibba akigwirihō!

<sup>2</sup> Mu kiikaru kya yogwo muntu kuha bahwo bali nka baana bato kukora kibii, haakiri atunga kifubiro kya kumuguma mwitaka bamubohiri lumengu mwicoti

<sup>3</sup> Nahabwakikyo, nywe nywankei mwegyendereze!”

“Mwira waamu hwalibba aheneeri, mucoomere, kandi hwalyeziramwo, omuganyire.

<sup>4</sup> Kakubba akuheneera mirundi musanju, mu kiro kimweji, huli murundi gwalizanga hali we akakoba yati, ‘Nganyira,’ olina kumuganyira.”

### *Bakwenda Nibasaba Yesu Abateerye Bwesigwa*

<sup>5</sup> Mwomwo bakwenda baaweera Mukama weetu, “Tuteeryeho ha kwikiriza kutuli nakwo.”

<sup>6</sup> Mukama yaabejirimwo, “Kakubba mubba nimuli na kwikiriza kudooli, kadi kukwijanana nka kasigo kejiri, mukusobora kuragira musaali gwa Ntwa yati, ‘Ihuka na makolo, weesimbe mwitaka,’ nagwo gukubeegwa.”

### *Mwiru Byasemereeri Kukora*

<sup>7</sup> “Kakubba muntu omweji muli nywe abba na mwiru waamwe akumulimira rundi akumulisiyira ntaama, mwiru waamwe yogwo akejira, arugiri mu misiri, yaakamutangira naamuweera, yanguhe eicaare kandi adye?

<sup>8</sup> Haahi! Haakiri takumuweera, ‘Nteeraho kyajoojolo kyange, kasi weetegeke kunsegeerya kandi ondinde, hūhwo niimalirizanga kudya na kunywa; hejnyuma, nawe osobore kudya byamu.’

<sup>9</sup> Yaakasijma mwiru yogwo habwakubba akoori kibaamuragiiri?

<sup>10</sup> Kandi nanywe kwokwo kilibba, humulikora byensei hibaabaragiiri kukora, mwakobanga yati, ‘Tuli beirumbe; tukoori bitwakali nitukusemeera kukora.’ ”

### *Yesu Naahonia Badulu Ikumi Banyabihaga*

<sup>11</sup> Hūhwo Yesu huyaali mu muhanda naakugyenda Yerusalemu, yaarabiri hakati na hakati wa Samaliya na Galilaaya, naahondera mutaanu.

<sup>12</sup> Buyaali naacakeingira-hwingiri mu kyaru kimweji, yaarombiri badulu ikumi banyakubba na bihaga. Badulu bahwo beemereeri hadeiho,

<sup>13</sup> nibaaluka nibakobanga, “Yesu! Mwegesa! Tugire mbabazi!”

<sup>14</sup> Kandi Yesu huyaabaweeni, yaabaweera, “Mugyende hali balaami ba Ruhanga babalinganje.”

Kandi ħubaali mu muhanda nibakugyenda, bihaga byabakunkumukaho.

<sup>15</sup> Omwej muli bo ħyaaweeni nka kwahoniri, yejiriri hali Yesu naakuhaariiza Ruhanga neiraka lya hakyendi.

<sup>16</sup> Yaagwiri yoorobiri ha magulu ga Yesu, yaamuşijima. Kubba yogwo mudulu, yaali Muşamalija.

<sup>17</sup> Yesu yaahũulya, “Bo bandi mwenda, balahai bo? Bensej batakabbe bantu ikumi +banyaahoneerye?”

<sup>18</sup> Haakaliyo kwahi muntu wondi yensej +yaaweeni kya kwira kuhaariiza Ruhanga, kutoolaho yogwo Munyamahanga?”

<sup>19</sup> Kasi mwomwo Yesu yaamuweera yati, “Byoka weegyendere; kwesiga +kũwaanyeesigiri, kũkũhoneerye.”

*Kwiza kwa Ĥukama ħwa Ruhanga  
(Matayo 24:23-28,37-41)*

<sup>20</sup> Kiro kimwej, Bafalisaayo bandi baahũulijirye Yesu, ħukama ħwa Ruhanga ħulijiza di. Yesu yejiririmo yati, “Ĥukama ħwa Ruhanga ħwizira kwahi hasyanu nka kintu kikuwonwaho,

<sup>21</sup> kandi, tihaloho muntu alikoba yati, ‘Mbuħu haha,’ rundi ‘Mbũdi hadi,’ kubba ħukama ħwa Ruhanga ħuli mu ngalu zeenyu.”

<sup>22</sup> Mwomwo Yesu yaaweera beegeseħwa baamwe, “Kasumi kalidwa, ħumulyegomba kuwonaho Mwana wa Muntu, haakiri kadi haħwa kiro kimwej kisa, bejtu timulimuwonaho.

<sup>23</sup> Hakwiza kubbaho bantu balikoba, ‘Wone, ngodi hadi!’ Rundi ‘Wone, ngogo haha!’ Bejtu, mutaligyendayo kandi mutalibahondera.

<sup>24</sup> Kubba Mwana wa Muntu ha kiro kya kwiza kwe, alibba nka kaserya ħukaseraserya, niƧasyanja kuruga kicweka kimwej kudwa ha kicweka kindi.

<sup>25</sup> Bejtu kubanza na kubanza, alina kuwonawona mu bintu binene, kandi bantu ba muħijhi gugu, bamusuule.

<sup>26</sup> Nka kukyalingi mu biro bya Nuħa, kwokwo de kilibba mu biro bya Mwana wa Muntu.

<sup>27</sup> Bantu baali mu kudya, mu kunywa, mu kuswera na mu kuşweresya kuħoosya ha kiro kya Nuħa kiyeingiririmo mu ħwati ħukooto. Mwomwo mwizulo gwejiziri, gwejita bantu bensej.\*

<sup>28</sup> Kilibba nka kukyali, mu biro bya Looti. Bantu bejceeri mu kudya na mu kunywa, mu kugula na mu kutunda, mu kusimba misiri na mu kubimba manyumba.

<sup>29</sup> Bejtu, kiro Looti yaaruğiri Sodomu, mworo na ħuganga byagwiri ha nsi nibiruga mwiguru, kandi byejita bantu bensej.”

<sup>30</sup> Kwokwo kilibba yatyo de, ha kiro kya Mwana wa Muntu kyaliwonekeramwo.

<sup>31</sup> “Ha kiro kikyoy, muntu alibba ha kasolya ka nnyumba gyamwe, bintu byamwe nibili mu nnyumba, ataliniinuka kubisyoma; kandi na muntu yensej alibba mu musiri atalikubayo kuşyomera kintu kyensej.

<sup>32</sup> Mwizuke muka Looti binyakumubbaho.

<sup>33</sup> Yogwo yensej alilwaniira kujuna ħwomi ħwamwe alihufeerwa, kandi yogwo yensej alihufeerwa alihujuna.

<sup>34</sup> Nkubaweera, ijolo lijyo bantu babiri balibba baleeri mu kitabbu kimwej; omwej alitwalwa, wondi naasigala.

<sup>35</sup> Bakalij babiri balibba nibakuswa mpuule hamwenya; omwej alitwalwa wondi naasigala.” [

<sup>36</sup> Badulu babiri balibba nibakukora mu musiri; omwej alitwalwa wondi naasigala.]†

<sup>37</sup> Beegeseħwa baamuħũulya yati, “Mukama weetu, bişyo bilibba hanya?” Yesu yaabejiririmo yati, “Hali kyefeera kili, hooħo masega geiza nigeecooka.”

## 18

*Lugeera lwa MuƧaamuƧkwere Muniyakutuntuzza Muřamuri*

<sup>1</sup> Mwomwo Yesu yaaweereeri beegeseħwa baamwe lugeera luƧuboolokereerya, nka kuřasemereeri kusabanga biro byenseenya, kandi batajwaha.

<sup>2</sup> Yaakobiri yati: “Haalingiħo muřamuri wa misangu mu ruħaga lumwej. Muřamuri yogwo yaatiniingi kwahi Ruhanga, kandi yaakwatirwengi kwahi bantu maƧuni.

\* **17:27 17:27** Kutoolahoona Nuħa na bantu baamwe boħo ba mwizulo gutejiri, haħwakubba baalingi mu ħwati ħukooto ħoj. **17:32 17:32** Ntandiko 19:26 † **17:36 17:36** Haha Bbajbuli zindi tizigira lulu lukaara lwa 36.



<sup>3</sup> Kandi haalingiho mukaamũkwere, mu lũlwo ruþuga mũnyakwizanga hali yogwo mũramũri naamuliriira, 'Njuna ondamure na muntu ginyaanyegereeri, aleke atan-nyaga.'

<sup>4</sup> Kandi haþwa kasumi kanene, mũramũri yaaswiri kubaramura, beitu heinyuma, yaatekeriize, 'Naþunyaakabba ntatiina Ruhanga rundi ntakunira bantu,

<sup>5</sup> beitu haþwa yogo mukali kuntuntuza maani, nkwiiza kuwona nti, aramũliirwe. Kitali kikiyo, akwiiza kwicalanga neiza, kandi anjwahye!' "

<sup>6</sup> Kasi mwomwo Mukama weetũ yaakoba, "Mwetegeerye kyani kya mũramũri muburungutania kyaakobiri.

<sup>7</sup> Kale, Ruhanga mu þudoori, akwiiza kuramura bantu baamwe bayaakomiriimwo, bamuliriira ijolo na mwinsi. Kandi Ruhanga talijwaha.

<sup>8</sup> Nkubaweera yati, Ruhanga aliramura bantu baamwe mu þwangu, kandi mu þudoori. Kale nu, Mwana wa Muntu þwalijiza, alyagya kwo bantu bakumwesiga haha mu nsi?"

*Lugeera lwa Mufalisaayo na Musoroza Musolo*

<sup>9</sup> Kandi de, Yesu yaaweereeri bantu banyakwetwalanga kubba ba mitima mĩsyanũ, kandi nibagaya bandi bensei nka babiibi, lugeera lulu.

<sup>10</sup> "Kadei, haalingiho badulu babiri banyakugyenda kusaba mu lwicaaru lwa Yeekaru; omwe yaali Mufalisaayo kandi wondi yaali musoroza musolo.

<sup>11</sup> Mufalisaayo yogwo, yeemereeri kwantandu yaasaba mu mutima gwamwe yankei yati, 'Nyamuhanga, nkũkũjima nti, gya ndi kwahi nka bantu bandi, banyagi, ba mururu, bateesigwa, rundi benzi, rundi nka bandi bensei. Ruhanga, nkũkũjima kubba ndi kwahi nka yogwo musoroza musolo.

<sup>12</sup> Kubba gya mu biro musanju, nsiiba ntakudya biro bibiri, haþwa kusaba, kandi mpayo kimwei kyeikumi kyeitungu lye linkora.'

<sup>13</sup> Beitu yo musoroza musolo yeemereeri hadeiho, kandi yaali atakusobora de kubyokya þũsyo þwe kulingiira hakyendi, kyonkei, yaatũlũkiri mutwe hansi, yaaliriira Ruhanga naakoba, 'Ayi Ruhanga, nganyira, ndi mubiibi!' "

<sup>14</sup> Yesu yaabaweera yati, "Nkubaweera nti, musoroza musolo, atali Mufalisaayo, yooyo yeemũkiri kwamwamwe, Ruhanga amũganyiri bibi bye. Kubba, yogwo yensei yeehaariiza, balimũhundaarya; kandi yogwo yensei yeehundaarya, balimuhaariiza."

*Yesu Naatangiira Baana Nkerembe*

*(Matayo 19:13-15; Mariko 10:13-16)*

<sup>15</sup> Ha þwĩre þũþwo baaleetiri baana nkerembe hali Yesu abakwateho. Beegeseþwa baamwe þubaaweeni baþwo bantu, baabacoomera.

<sup>16</sup> Beitu Yesu yaatangiriiri baþwo baana naakoba, "Mũleke baana bato beize hali gya, mutabagaana, kubba þukama þwa Ruhanga þuli þwaþu.

<sup>17</sup> Mu mananu nkubaweera nti, muntu yensei atalitangiira þukama þwa Ruhanga nka mwana muto, talibwingiramwo."

*Mulemi Muguuda*

*(Matayo 19:16-30; Mariko 10:17-31)*

<sup>18</sup> Kandi, mulemi omwe wa Bayudaaya yaabũliirye Yesu, "Mwegesa murungi, kikiyani kinyaakola kugweterwa þwomi þwa biro na biro?"

<sup>19</sup> Yesu yaamwiriimwo naakoba, "Haþwaki okunzeta murungi? Tihaloho muntu yensei murungi kutoolahoona Ruhanga musa.

<sup>20</sup> Weegiri biragiro bya Ruhanga bikoba: 'Otalikora þwenzi, otaliita, otaliiba, otalihangiira, otĩnenge bbaawu na maawu,' obyegiri? "

<sup>21</sup> Mudulu yogwo yaamwiriimwo yati, "Mwegesa, biþyo byensei nceeri nimbihonderanga kurugira kimwei mu þuto þwange."

<sup>22</sup> Yesu þuyeegwiri biþyo bigambu, yaamuweera, "Ocaaliyo na kintu kindi kimwei kyosemereeri kukora. Tunda þuli kintu kyeitungu lyamu, sente zaarugamwo ozigabire banaku, mwomwo olitunga itungu lya mwiguru. Heinyuma oize ompondere."

<sup>23</sup> Mudulu yogwo þuyeegwiri Yesu naakubaza yatyo, yaasalirwe hoj, kubba yaalingi neitungu linene hoj.

<sup>24</sup> Yesu yaamũlingiriiri yaakoba, "Kakili kitatiro muguuda kwingira mu þukama þwa Ruhanga!

<sup>25</sup> Mu mananu kwo, kikuranguha ngamira kuraba mu kahuru ka nkinzo, kukira muguuda kwingira mu þukama þwa Ruhanga."

<sup>26</sup> Beitu bantu banyakwegwa Yesu naakubaza, baabũliirye, "Naani akusobora kujunwa?"

<sup>27</sup> Yesu yaabejiririmo yati, “Bintu bya bantu batakusobora kukora, Ruhanga akubisobora.”

<sup>28</sup> Mwomwo Peeteru, yaamuweera, “Twe twatigiri ħuli kımwej, twakuhondera!”

<sup>29</sup> Yesu yaabaweereeri yati, “Mu mananu nkubaweera nti, muntu yensej munyakutiga maka gaamwe, rundi mukalije, rundi baħu, rundi babyeru baamwe, rundi baana baamwe, haħwa ħukama ħwa Ruhanga,

<sup>30</sup> yogwo muntu alitunga mpeera hoj, mu biro bya deeru, kandi alitunga ħwomi ħutamalika mu biro ħikwiza.”

*Murundi Gwakasatu Yesu Naabaza ha Kũkwa kwe  
(Matayo 20:17-19; Mariko 10:32-34)*

<sup>31</sup> Yesu yaatweri beegeseħwa baamwe ikumi na babiri kwantandu, yaabaweera, “Tulimukugyenda Yerusalem, kandi bintu byensej bya baraguri ħibaahandjikiri ku Mwana wa Muntu ħikwiza kudwereera.

<sup>32</sup> Bakwiza kumuhayo hali Banyamahanga, bamujooge, bamulume, bamutwere matwentwe,

<sup>33</sup> bamukuute njunju, kandi bamwite.”

<sup>34</sup> Kyonkei, beegeseħwa ba Yesu beetegerije kwahi kintu kyensej mu ħibyoo bigambu byensej; bigambu ħibyoo byabebisiriiri, kandi, batakeege kyani kiyaali naakubazaho.

*Yesu Naahonja Mudulu Musabiriirya wa Meiso Gejalu  
(Matayo 20:29-34; Mariko 10:46-52)*

<sup>35</sup> Yesu ħuyaali naali heehj kudwa mu ruħuga lwa Yeriko, haalingiho mudulu omwej mwijalu wa meiso munyakubba eicaliri naakusabiriirya sente, na ha rubaju lwa muhanda.

<sup>36</sup> Mwijalu wa meiso yogwo ħuyeegwiri misinkiri mya bantu banene nibakwakaalya, yaabũlũirye, kintu kinyakubba kibbeeriho.

<sup>37</sup> Bantu baamwiririmo nibakoba, “Yesu Munazareeti yooyo alimukurabaho.”

<sup>38</sup> Mwomwo yaalukiri naakoba, “Yesu! Mwizukulu wa Dauđi, mujuni, wa Ruhanga yaaturaganisiriye! Ngira mbabazi!”

<sup>39</sup> Bantu banyakubba beebembeereri mu gugwo muhanda, baamucomeeri kandi baamuweera yeetikeere, beitu yo yaalukiri kımwej naakobanga, “Mwizukulu wa Dauđi ngira mbabazi!”

<sup>40</sup> Mwomwo, Yesu yeemeera, kandi yaaragira bakwatiire mwijalu wa meiso yogwo, bamuleete hali yo. Mudulu ħuyeegeerye heehj na Yesu, Yesu yaamuħũlyu,

<sup>41</sup> “Okwendya nkukolere kyani?”

Yeiririmo, “Mukama wange, nkwendya mbone.”

<sup>42</sup> Yesu yaamuweera, “Kale wona! Kwesiga kwonyeesigiri kukuhoneerye.”

<sup>43</sup> Nahaahwo ħulohũlulohu, yaahoniri meiso, yaatandika kuhondera Yesu, ħũħwo naahariizanga Ruhanga. Bantu banene ħubaaweeni kintu kinyakukolwa, bensej baahaariziri Ruhanga.

## 19

*Yesu na Zakayo Musoroza Musolo*

<sup>1</sup> Kandi heinyuma gya Yesu kwingira mu ruħuga lwa Yeriko, yaarabiririmo-ħurabi.

<sup>2</sup> Mu ruħuga ħulwo haalingimwo mudulu munyakwetwanga Zakayo, muhandu wa bahooza kandi naali mugũda.

<sup>3</sup> Zakayo yendeerye kuwonaho Yesu nka kwakwisana, beitu kubba nti yaali mudulu mwihj, na haħwa bantu banene banyakubba nibakuhondera Yesu, Zakayo yaali atakusobora kuwonaho Yesu.

<sup>4</sup> Mwomwo, yeiruka mu meiso ga lugologombo lwa bantu, yaanijina musaali mujikamooli kuwonaho Yesu, kubba Yesu yaali naakuleetwa muhanda gwogwo.

<sup>5</sup> Yesu ħuyaadoori hahwo ha Zakayo yaalingi yaalingira kwakendi wa musaali yaamweta, “Zakayo, ninũka ħwangu. Deeru ndi mugenyi waamu.”

<sup>6</sup> Zakayo yaaninukiri ħwangu, kandi yaamutangiira asemereerwe hoj.

<sup>7</sup> Beitu, bantu ħubaaweeni yatyo, baatandika kwenjũrũũtya, “Mudulu yogwo, kaagyendiri nka mugenyi, mu nnyumba gya muntu mubiibi!”

<sup>8</sup> Kyonkei heinyuma, Zakayo yaabyokiri yeemeera kandi yaaweera Yesu, “Mukama wange! Weegwa, kımwej kyakabiri kyeitungu lyanke nkwiza kukiha baseege, kandi haakabaho muntu wondi ginyaagobeerye kintu kyensej, nkwiza kumũlihira mirundi minei.”

<sup>9</sup> Yesu yaamwiririmo naakoba, “Kiro kiki kujunwa kwiziri mu gigi nnyumba, kubba yogo mudulu de alina kwikiriza nk’Ibburahimu kuyeikirize Ruhanga.

<sup>10</sup> Kubba Mwana wa Muntu yeiziri kutoolya na kujuna banyakusyera.”

*Lugeera lwa Mina Ikumi  
(Matayo 25:14-30)*

<sup>11</sup> Bantu hũbaali nibacakeetegeerya hĩbyo bigambu, Yesu yaabaweera lugeera. Habwakubba, Yesu yaali heehi na Yerusalemu, bantu baatekerize nti, hũkama hwa Ruhanga hwali nihukugyenda kwiza ha hũjire hwohwo.

<sup>12</sup> Mwomwo yaabaweera, “Kadei, haalingiho mudulu omweji wa kitĩnĩsa munyaku-gyenda mu nsi gya hadei, kudya hũkama hwa nsi gyamwe, heinyuma gya kuhũdya, yeemuke.

<sup>13</sup> Bũyaali atakaragiri, yeetiri baheereza baamwe ikumi, yaaha hũli omweji mina\* gimweji gya sente kandi yaabaweera, ‘Mũsũũburĩsyẽ sente zizo kũdoosya hũndũkeĩra.’

<sup>14</sup> Beĩtu banyansi baamũswiri, baatuma bakwenda kumuhondera, bamanyĩsyẽ mukama muhandũ wa masaza genseji yati, ‘Twe tũtũkwendya yogwo mudulu kutulema.’

<sup>15</sup> “Mudulu yogwo hũyeĩri amaari kudya hũkama, yaatumĩsya beete baheereza baamwe bayaali aheeri sente, aleke yeege hũnene hwa magoba gabaali bakoori.

<sup>16</sup> Muheereza waakubanza yeiziri yaakoba, ‘Mukama wange, mina giwampeeri, gyagobiri mina zindi ikumi.’

<sup>17</sup> Mukama waamwe yaamwiririmo naakoba, ‘Weebale maani, oli muheereza murungi! Kusigikira nka kwoĩceeri wa mananu mu bintu bĩdooli hoĩ, nkwiiza kukuha hũsobozi kulinda mbuga ikumi.’

<sup>18</sup> Muheereza waakabiri yeiziri yaakoba, ‘Mukama wange, mina giwampeeri, gyagobiri mina zindi itaanu.’

<sup>19</sup> Mukama waamwe yaamwiririmo naakoba, ‘We, oli waakulinda mbuga itaanu.’

<sup>20</sup> Muheereza wondi de yeiza yaakoba, ‘Mukama wange, mina gyamu gyo ngigi; nyaagibĩkiri mu kiheru kya lugoye.

<sup>21</sup> Nyaakũtĩnĩri, habwakubba oicala mudulu mutatiro. Odyã byotakolereeri, nookesa byotasigiri.’

<sup>22</sup> Mukama waamwe yaamwiririmo naakoba, ‘Nkwiza kukusalira musangu kusigikira ha bigambu byamu, we muheereza mubiibi! Waakyegiri ncala mudulu mutatiro, ndya bĩntakolereeri; nkesa bĩntasigiri,

<sup>23</sup> kale nu, habwaki gigo mina gyange otaagiheeri basũũburi bakagisũũburĩsya? Nyaakũbbeerĩ nzĩri ngitungiri nigili na magoba.’

<sup>24</sup> “Mwomwo yaaweera bahwo bantu banyakubba beemereeri hahwo, ‘Mũmũtooleho gigo mina, mugihe yogwo ali neikumi.’ ”

<sup>25</sup> Beĩtu bo baamwiririmo nibakoba, “Mukama weetũ, muheereza yogwo, kaalinaho mina ikumi!”

<sup>26</sup> Yaabeiririmo naakoba, “Nkubaweera, yogwo yenseji alinaho, alyongerwaho; beĩtu kandi yogwo atalinaho kintu kyenseji, na hĩbyo byali nabyo, balibimutoolaho.

<sup>27</sup> Hatĩ, bahwo bantu banyakubba batakwendya ndye hũkama, mũbaleete haha mũbeĩtĩre mu meĩso gange.”

*Yesu Neingira Yerusalemu na Kitĩnĩsa Kinene  
(Matayo 21:1-11; Mariko 11:1-11; Yohaana 12:12-19)*

<sup>28</sup> Heinyuma gya Yesu kubaza hĩbyo bigambu, yaagyendiri matemba ga Yerusalemu.

<sup>29</sup> Bũyeesegeerya heehi na Bbesĩfaagi na Bbesaniya ha rubamba lubeeta Lusahu lwa Mĩzayitũni, yaatumiri babiri ha beegesehwa baamwe, naabaweera,

<sup>30</sup> “Mugyende mu kyarũ kibali mu meĩso. Bũmwakadwayo mũkwiza kwagya mwana gwa ndogoyi gutakanĩnwangaho muntu, niguli gubbohe. Mugwahule, mugundeetere.

<sup>31</sup> Bũhaakabbaho muntu yenseji akũbahũũlya, ‘Habwaki mukugwahula, mũmuweere nti, ‘Mukama weetũ akugwetaaga.’ ”

<sup>32</sup> Beegesehwa bahwo baagyendiri baagya bintu byenseji nibili nka Yesu kũyaabaweereeri.

<sup>33</sup> Bũbaali nibakugyahula, bakamaagyo baabahũũlya, “Habwaki mukwahula gugwo mwana gwa ndogoyi?”

<sup>34</sup> Beegesehwa baabeiririmo yati, “Mukama weetũ akugyendya.”

<sup>35</sup> Beegesehwa bahwo hũbaaguleeteeri Yesu, baagwalaho ngoye zaahũ ha mugongo, Yesu baamuta eicaare hali gwo.

<sup>36</sup> Bũyaali naakugyenda, bantu baaliri byakulwala byahũ mu muhanda.

\* 19:13 19:13 Mina gimweji gyejianjanengi mpeera gya mupakasi gyatungira mu myeri misatu.

<sup>37</sup> Buyeesegeerye heehi na Yerusalemu, nahaahwo cali muhanda gwasirimukirengi Lusahu lwa Mizayituumi, lugologombo lwensej lwa beegesehwa baamwe gwatandika kusijima na kuhaariiza Ruhanga neiraka lya maani haŵwa bintu bya mahanu bibaali baweenj nibakobanga,

<sup>38</sup> “Ali wa mugisa yogwo mukama akwiza mwibara lya Mukama!”

“Leka husinge hubbe mwiguru,  
na kitijinsa kwakyendi mwiguru.”

<sup>39</sup> Mwomwo Bafalisaayo bandi banyakubba mu kitebe kya bantu, baaweera Yesu, “Mwegesa, weera beegesehwa baamu, beetikeere!”

<sup>40</sup> Yesu yaabejiririmo yati, “Nkubaweera, kakubba baba bantu beetikeera, mahiga geiza kwamiira.”

*Yesu Naaliriira Yerusalemu*

<sup>41</sup> Yesu buyeesegasegeerye heehi na Yerusalemu, yaaweeni ruŵuga na hujune hunene hoj, yaalira,

<sup>42</sup> naakobanga, “Mwakabbenge mwegiri kintu kyakaleetaho husinge! Beitu hataati, Ruhanga akibabjirihho!

<sup>43</sup> Kasumi kalidwa banyanzigwa beenyu hubalibagota, nibabeelogleerya kandi nibabarumba kuruga mbaju zensej.

<sup>44</sup> Balibakuutira mali na bantu ba mu lugo lwenyu. Tjbalitiga ihiga liicalijiri ha liira haŵwakubba mutakateho myozo myenyu kwega kasumi ka Ruhanga hwalijiza kubajuna!”

*Yesu Neingira mu Yeekaru*

*(Matayo 21:12-17; Mariko 11:15-19; Yohaana 2:13-22)*

<sup>45</sup> Kasi mwomwo, Yesu yeingira mu zigati gya Yeekaru, yaatandika kubingamwo bantu banyakubba nibakutunda bintu <sup>46</sup> yaabaweera, “Kyahandjikirwe nti, ‘Nnyumba gyange gyetwanga nnyumba gyakusabiramwo,’ beitu nywe mugifoori kiikaru kya banyagi?”

<sup>47</sup> Hejnyuma, Yesu yejceeri nyeegeesyanga, huli kiro huli kiro, mu lwicaaru lwa Yeekaru. Beitu bahandu ba balaami, beegesa ba biragiro na balemj ba bantu bendyengi kumwita,

<sup>48</sup> kyonkei, baali batali na mulingo gwa kumwita, kubba bantu bensej bejceeri nibendya hoj kwegwa bigambu bya Yesu.

## 20

*Bantu Nibahuyula Yesu Abaweere Hayaatoori Husobozi*

*(Matayo 21:23-27; Mariko 11:27-33)*

<sup>1</sup> Kiro kimwej, Yesu buyaalingi mu zigati gya Yeekaru, naakwegesya bantu, kandi naakubatebeerya Makuru Garungi, bahandu ba balaami ba Ruhanga, beegesa ba biragiro, na bahandu ba Bayudaaya, bejiziri hali yo.

<sup>2</sup> Bubaamudoorihho baamuhuyula, “Tuweere, husobozi kyani, hwokukoresya hbyo bintu? Naani yaakuheeri husobozi hubwo?”

<sup>3</sup> Yesu yaabejiririmo naakoba, “Nagyade kambahuyule, mumbwere.

<sup>4</sup> Husobozi hunyakuha Yohaana kubatiza hwarugiri hanya? Ruhanga wa mwiguru yooyo yaahumheeri, rundi bantu?”

<sup>5</sup> Mwomwo baatandika kubaza bankei na bankei nibakoba, “Twakakoba nti, ‘Ruhanga yooyo yaahumheeri,’ akwiza kutuhuyula, ‘Haŵwaki mutaamwikirize?’

<sup>6</sup> Beitu hutwakakoba, ‘Bantu boobo baahumheeri,’ bantu bensej bakwiza kutulasa mahiga, haŵwakubba bantu bali bananuku nti, Yohaana yaali muraguri wa Ruhanga.”

<sup>7</sup> Kasi mwomwo baamwiramwo nibakoba, “Titwegiri ha hwarugiri.”

<sup>8</sup> Kasi Yesu yaabaweera, “Gyadede tinkwiza kubaweera ha nyaatoori husobozi humpa kukora bibi bintu.”

*Bakori Babiibi Banyakubba mu Musiri gwa Mizabbibbu*

*(Matayo 21:33-46; Mariko 12:1-12)*

<sup>9</sup> Yesu yaagyendiri mu meiso na kubaza, yaaweera bantu lugeera lulu: “Haalingiho mudulu munyakulima musiri gwamwe yaagusimbamwo mizabbibbu, yaagutamwo bantu bagupangisye, yo jaarugaho yaagyenda hantu handi kumalayo mwanya gunene.

<sup>10</sup> Keire ka kunokola mizabbibbu hukaadoori, yaatumiri muheereza waamwe hali bapangisya bahwo aleke bamuhe mugahu gwamwe gwa mimyo mizabbibbu. Beitu bo, baamukuutiri, baamubinga mbura kantu kabamheeri.

<sup>11</sup> Mukama musiri yaabatũmĩĩri muheereza waamwe wondi. Yogwo yoodede, baamũkuũĩĩri, baamuswaza kandi baamubinga ngalu zisa.

<sup>12</sup> Mukama musiri yaahũĩĩrye yaatuma muheereza waamwe waakasatu. Yogwo yo baamũhũtejeze, baamubinga mu musiri.

<sup>13</sup> Mwomwo mukama musiri yeehũũyũya, 'Nkole ki?' Yaacwamwo yati mu mutima gwamwe, 'Nkwiza kutuma mũtabanĩ wange ginyendya; rundi yo bakwiza kũmutũĩĩna.'

<sup>14</sup> "Beĩtũ bapangĩsya baħwo hũbaaweeni mũtabanĩ waamwe, baaweeragana, 'Yogo yooyo mugwete. Tũmwĩte, aleke tutwale itungu lyamwe.'

<sup>15</sup> Nahahũwakĩkyo baakwetĩ yogwo mũtabanĩ baamwĩta, baamukasuka hanzei wa musiri."

Mwomwo Yesũ yaabahũũyũya, "Mukuteekereza baħwo bapangĩsya, mukama musiri alibakola ki?

<sup>16</sup> Mukama musiri akwiza kwĩta baħwo bapangĩsya kandi na musiri gwamwe aguhe bapangĩsya bandi." Bantu hũbeegwĩri hĩbyo bigambu, baakoba, "Kikafuue!"

<sup>17</sup> Yesũ yaabalĩngĩĩĩri, yaabahũũyũya, "Kale, Kinyakuhandĩikwa kikoba, " 'Ihĩga lya babĩmbĩ lĩbaaswĩri

Iyolyo lĩfookĩri lya mugasu, lya ha nsonda,' kĩmanĩsya ki?

<sup>18</sup> Muntu yensej aligwa hehĩga lĩlyo, akwiza kubenyekabenyeka; beĩtũ yogwo yensej wehĩga lĩlyo liligwera, alicwacwanika cekeceke."

*Kĩhũũyũ Kikukwatagana na kugaba Musolo*

*(Matayo 22:15-22; Marĩko 12:13-17)*

<sup>19</sup> Bũyaabazĩri yatyo, beegesa ba biragiro na bahandũ ba balaamĩ beetegereza nti boobo bayaalingi naakubazaho mu lugeera lulu, batoolya mũlĩngo gwa kumukwata nahaaho hũlohohũloho. Beĩtũ baatũĩĩri bantu.

<sup>20</sup> Kĩbaakoorĩ baamwĩcalĩĩryeho mejsõ nĩbatoolereerya kutunga mugĩsa gwa kũmũkwatĩsya. Baamũtũmĩĩri batatĩ, baagyende hali yo, nibetwala kubba bantu ba mananu. Baħwo banyakutuma batatĩ, bendyengi Yesũ abbe na kigambu kiyaabaza, bakĩkoresye kumunyegeera musangu, aleke mũlemĩ mũhandũ wa Barũũmĩ, yo aragire, bakwate Yesũ.

<sup>21</sup> Nahahũwakĩkyo batatĩ beĩzĩri hali Yesũ, baadwa baamũhũũyũya, "Mwegesa, twegĩri nti bigambu byobaza na hĩbyo hĩweegesa, bibba bigambu hĩdoorĩ. Kandi, we osoroora kwahi bantu, beĩtũ weegesa na mananu hĩbyo bya Ruhanga hĩyendya bantu baamwe bakore.

<sup>22</sup> Kĩdoorĩ twe kusasala musolo hali Kaisaali, rundi kĩdoorĩ kwahi?"

<sup>23</sup> Yesũ yaakĩkengĩri nti baali nĩbakũlwanĩsya kumutega, yaabaweera,

<sup>24</sup> "Munzokoye dĩnaarĩ, kandi mumbwere, kĩsĩsanĩ kilĩ ha kĩpolo hahwo, na mabara gagwo galoho, bili bya naani?"

<sup>25</sup> Baamwĩrĩrimwo nibakoba, "Bili bya Kaisaali." Mwomwo Yesũ yaabaweera, "Bintu bya Kaisaali, mũhĩenge Kaisaali; na bya Ruhanga, mũhĩenge Ruhanga."

<sup>26</sup> Batatĩ baħwo, beezagĩĩrye balemeerwe kũmũbazĩsya bigambu bibĩbi, mu mejsõ ga bantu. Nahahũwakĩkyo, bigambu bya Yesũ hĩyaabeĩrĩrimwo, byabaahũnĩĩje hoĩ, byabaha kwetĩkeera.

*Kĩhũũyũ Kikukwatagana na kuhimbooka Kuruga mu Bakũũ*

*(Matayo 22:23-33; Marĩko 12:18-27)*

<sup>27</sup> Basadukaayo, bantu banyakwikirizanga nti bakũũ bahimbooka kwahi, beĩzĩri hali Yesũ baamũhũũyũya,

<sup>28</sup> "Mwegesa, Mũsa yaatũhandĩĩkĩĩri kiragiro kikukoba yati, 'Kakubba mudulu afeerwa waahũ, mũkwĩ akatĩga mũkalĩ batabyeri baana, yogwo waahũ asigeerĩho, alina kutunga mukaa muziro waahũ, babyale nayo baana, baħwo baana babalwenge kubba baana ba muziro.'

<sup>29</sup> Haalingĩho badulu musanju, baahũ na baahũ. Wakubanza yaatũngĩri mũkalĩ, yogwo mudulu yaakwa atabyeri baana.

<sup>30</sup> Waakabiri,

<sup>31</sup> heĩnyũma na waahũ waakasatu, nabo baamũtũngĩri, baakwa batabyeri nayo baana. Mu mũlĩngo gwogwo gumweĩ benseenya musanju baamũtũngĩriho bahonderengeeni, kũdoosya bensej hũbaatũngĩriho yogwo mũkalĩ, nibakwanga, batabyeri nayo baana.

<sup>32</sup> Ha kumaliira kwa byensej, yogwo mũkalĩ yoodede yaakwĩri.

<sup>33</sup> Tũweere, ha kiro kya kuhimbooka, yogwo mũkalĩ alibba muka naani, kubba benseenya baamũtũngĩriho?"

<sup>34</sup> Yesũ yaabeĩrĩrimwo naakoba, "Bantu ba mu hũsinge hũhũ hwa haha mu nsi, baswera mbe kandi baswerwa mbe.

<sup>35</sup> Bejtu bantu ba Ruhanga aliwona basemereeri kuhimboolwa, babbe boomi mu husinge hudi hwa mwiguru, bahwo tibalibba na kuswera rundi kuswerwa,

<sup>36</sup> hahwakubba balibba batakwira kukwa. Balibba nka bamalayika. Bali baana ba Ruhanga hahwakubba Ruhanga abahimboori kuruga mu bakuyu.

<sup>37</sup> Na Musa, yoolokeerye de, bakuyu bahimbookambe. Mu bigambu byamwe byaahandijiri, naakubaza ha kisaka kinyakuha, yaabaziri hali Mukama nyoolokya Mukama nka kwali 'Ruhanga w'Ibburahimu, Ruhanga w'Isaka kandi Ruhanga wa Yakobbo.'

<sup>38</sup> Ruhanga, eicala kwahi wa bakuyu, bejtu eicala Ruhanga wa boomi. Hahwakubba, hali yo Ruhanga, bantu bensej beicala boomi."

<sup>39</sup> Mwomwo bamweji ha beegesa ba biragi, baaweera Yesu, "Mwegesa, obaziri kurungi."

<sup>40</sup> Hejnyuma gya kikyoo, hatakabehoo muntu wondi yensej, munyakugeryaho kumuhulya kihulyo kindi kyensej.

*Kihulyo Kikukwatagana na Mwizukulu wa Daudi*

*(Matayo 22:41-46; Mariko 12:35-37)*

<sup>41</sup> Yesu yaahulijye bantu banyakubba nibakumwetegeerya, "Bantu basobora teetej kukoba nti Kurisito, ali mwizukulu wa Daudi?"

<sup>42</sup> Kandi kunu, Daudi yo yankei, mu kitabu kya Zabbuli yaakobiri,

" 'Mukama yaaweereeri Mukama wange yati:

"Icaara ha mukono gwange gwa hudyoo

<sup>43</sup> kudoooya hundifooora banyanzigwa baamu

katebe ka magulu gaamu." '

<sup>44</sup> Daudi yaabba yeetiri yogwo Kurisito Mukama waamwe, hati yo yogwo Kurisito, asobora teetej kubba mwizukulu wa Daudi?"

*Yesu Naahabura Bantu Beerinde Beegesa ba Biragi*

*(Matayo 23:1-36; Mariko 12:38-40)*

<sup>45</sup> Bantu bensej hubaali nibakumwetegeerya, Yesu yaaweereeri beegesehwa baamwe yati,

<sup>46</sup> "Mwegyendereze beegesa ba biragi. Bendya kulibata mu mihanda balweri bilwalu bya muhendu kandi nibendya bantu babaramukye mu hutali, kandi bendya kwicaara mu ntebe za bitinjisa mu marombero na ha magenyi.

<sup>47</sup> Banyaga manyumba ga bamukaabakwere kandi nibasaba ndanda aleke bantu babawone. Bo bahwo balifubirwa kukira bandi."

## 21

*Kisembu kya Mukaamukwere Munaku Kiyaagabiri*

*(Mariko 12:41-44)*

<sup>1</sup> Yesu yaabyokeerye meiso, yaawona baguuda nibakuta bisembu byahu mwibiikiro lya sente lya mu Yeekaru.

<sup>2</sup> Kandi de yaaweeni mukaamukwere munaku naakuta mwibiikiro liyo, bipolo bibiri bya sente.

<sup>3</sup> Kasi Yesu yaakoba, "Mu mananu nkubaweera, yogo mukaamukwere munaku, ateerimwo sente zinene kukira bandi bensej.

<sup>4</sup> Hahwakubba yo nahuyaabba naali munaku, agabiri sente zensej ziyaakali nazo, zaakubbeerizi nizimujuna mu byetaagu byamwe; bejtu bantu bandi bensej bo, sente zibaagabiri, bazitoori hali zizo zisaagiri."

*Yesu Naabaza ha Kuswaswana Yeekaru*

*(Matayo 24:1-2; Mariko 13:1-2)*

<sup>5</sup> Bamweji ha beegesehwa ba Yesu baabazengi ha Yeekaru. Baagibazengiho nka kubaali bagikooriho kurungi, baagikoreseerye mahiga ga muhendu na bisembu bya bantu bibaali bagabijiri Ruhanga. Mwomwo Yesu yaabaweera,

<sup>6</sup> "Bwire hukwiza kudwa, bantu bahenere biyo bintu bimukuwona haha. Bahwo balijiza kubihenera, tihaloho ihiga likwiza kusigala licalijiri ha liira, huli ihiga baliliguma hansi."

*Ntandiko gya Bizibu na Kutuntuzihwa*

*(Matayo 24:3-14; Mariko 13:3-13)*

<sup>7</sup> Mwomwo beegesebwa baamuḥuulya, “Mwegesa, bibi bintu bilibbaho di? Kandi, kawoneru kyani kakwiza kubbaho kwolokya nti bili heehi kubbaho?”

<sup>8</sup> Yesu yaabejiririmo naakoba, “Mwegyendereze hatabbaho akubagobya. Kubba bantu banene balijiza mwibara lyange nibakoba nti ‘Gyagya Kurisito,’ kandi nti, ‘Kasumi ka Kurisito kwira kali heehi kudwa.’ Bahwo balijiza nibabagobya yaty, mutalibahondera.

<sup>9</sup> Bumulyegwa nihaloho malemu na mpindukahinduka mutalitijina. Habwakubba bintu nka bbyo bilina kubanza kubbaho. Bejtu kandi kumalika kwa nsi tukujizaho hahwo nahahwo.”

<sup>10</sup> Yaagyendiri mu meiso na kubaweera nti, “Mahanga galibyokerangana kulwanisangana, kandi na hukama humweje hulibyoka kulwanisya hukama hundi.

<sup>11</sup> Halibbaho misiki minyamaani, hagwe nzala kandi habbeho nseeri zikugwera bantu nziyeita mu bikaru bikwahukana. Halibbaho bintu binene bikutinjisa kandi bikuhuniriza nibiruga mwiruga.

<sup>12</sup> Bejtu bbyo bintu byense bitakabbeerjho, bantu balibakwata babawonawonesye. Balibatwala kubatonganisya mu marombero kandi babatwale mu nkomo, kubatonganisya mu meiso ga bakama, na mu meiso ga balemj bahandu habwange.

<sup>13</sup> Buhwo halibatonganisya, nywe nimumpeera hukeyso.

<sup>14</sup> Mwicalenge nimuli batatiro mitima, mutalituntuura nka kumwetonganangaho;

<sup>15</sup> habwakubba, nkwiiza kubahanga bigambu byakubaza, hamwenya na magezi ga banyanzigwa beenyu gabataasoborenge kulwanisya rundi kugaana.

<sup>16</sup> Babyeru beenyu, baana beenyu, beiju beenyu na banywani beenyu, bakwizanga kubadiirisana hali balemj, nahabwakikyo balemj nibabakwata, bamweji muli nywe nibabeita.

<sup>17</sup> Bantu benseji balibanoba habwange.

<sup>18</sup> Kadi kilibba ki timulikwa kukwa kwa biro na biro.

<sup>19</sup> Mubbe na kugumisiriza, mulijuna hwomi hwenyu.”

*Yesu Naabaza ha Kuswaswana Rubuga lwa Yerusalemu*

*(Matayo 24:15-21; Mariko 13:14-19)*

<sup>20</sup> Kasi Yesu yaakoba, “Bumuliwona mahe ga banyanzigwa geelogleerye rubuga lwa Yerusalemu, mulyega-hwegi nti Yerusalemu gili heehi kuhwerekeera.

<sup>21</sup> Ha hwire huhwo, bahwo muli nywe balibba nibali mu buyudaaya, bejukire mu nsahu. Bahwo balibba mu rubuga lwa Yerusalemu, balurugemwo. Na bahwo balibba mu byaru, batalingira mu rubuga.

<sup>22</sup> Kiki nkibaziri habwakubba, huhwo hulibba hwire hwa Ruhanga kufubira bantu baamwe ha Yerusalemu, mwa kudoosereerya bigambu byenseji bya baraguri jibaahandijiri ha kifubiro kikyoo.

<sup>23</sup> Mu biro bbyo bya kumalika kwa nsi, bakalj balibba na nda, na bakalj balibba nibakwonkya, kabalibba na hujune hunene hoj mu kwiruka! Bantu ba mu nsi baliwonawona hoj, habwakubba, Ruhanga alibba na kiniga kyakalasanu nabo.

<sup>24</sup> Bantu bamweji, balibejitsya mpirima. Bandi, balibatwala mu mahanga genseji, nibali banyankomo. Banyamahanga, balikola kubiibi bantu ba Yerusalemu, kudoosya hwire hwa bahwo Banyamahanga, huhulimalikaho.

*Kwira kwa Mwana wa Muntu*

*(Matayo 24:29-31; Mariko 13:24-27)*

<sup>25</sup> “Halibbaho byakuwoneraho bilibba ku mwerj, ku lyoba, na ku nzota. Bantu ba mahanga genseji ga mu nsi balibba mu hujune, batuntwiri habwa kutinda kweitaka na kuhuura kwa bijanga byalyo.

<sup>26</sup> Bantu balikaba habwa hutinjij balibba nibakuteekereza ha kabi kakugyenda kugwera nsi habwakubba bintu binyamaani biicala mu mwanya, Ruhanga alibjizigizya.

<sup>27</sup> Ha hwire huhwo bantu baliwona Mwana wa Muntu, nejzira mu kikaka, naali na husobozi, kandi naali mu kitinjisa kinene.

<sup>28</sup> Bbyo bintu hubilatandika kubbaho, mutatiire mulindiire na kusemererwa, kintu kikugyenda kubbaho, habwakubba mulibba nimuli heehi kujunwa.”

*Kasumi ka Yesu Aliriramwo*

*(Matayo 24:32-35; Mariko 13:28-31)*

<sup>29</sup> Mwomwo Yesu yaabaweera lugeera lulu: Mutekereze ha musaali mutinjij na misaali mindi myenseji.

<sup>30</sup> Bumitandika kwiryamwo bikoora, owona-huwonj niweega nti kyanda kili heehi kutandika.

<sup>31</sup> Mu mulingo gwogwo gumweje, humuliwona bibi bintu nibikubbaho, mulyega-hwegi nti bwire hwa hukama hwa Ruhanga, huli heehi kudwa.

<sup>32</sup> “Mu mananu nkubaweera nti, bantu ba muhiji gugu, tibalimalikaho, hibiyo byenseje bitakabbeerjho.

<sup>33</sup> Iguru na nsi bilimalikaho, bejtu bigambu byange tibilimalikaho.

#### *Mwicale Mweteekekanize*

<sup>34</sup> “Mwerinde, mutatwalwa hidihi neitamiro na kwelalikiira kwa hwomi huhu. Bumuteerinde, kiro kinkwirramwo kikiwiza kudwa muteetegekiri, kibakwate nka mutegu.

<sup>35</sup> Habwakubba kiro kikylo kilidwereera bantu benseje beicala mu nsi, njikibaagya habakakali.

<sup>36</sup> Mwicale mwetegekiri kandi nimusabanga hukiye hukiye, musobore kutunga maani ga kuraba mu hibiyo bintu byenseje bilibbaho kandi musobore kwemeera mu meiso ga Mwana wa Muntu.”

<sup>37</sup> Buli kiro Yesu yeegesenyi mu zigati gya Yeekaru. Buhwakaswekanga, naagyenda kulaala ha rubamba lwa Lusahu lwa Mizayituuni.

<sup>38</sup> Kandi huli mwakya karei, bantu benseje baakeerengi kugyenda mu zigati gya Yeekaru, nibagyenda kwegwa bigambu hijaabbenge naakwegesya.

## 22

#### *Yuda mu Kihwe kya Kwita Yesu*

*(Matayo 26:1-5; Mariko 14:1-2; Yohaana 11:45-53)*

<sup>1</sup> Buhwo nu Bugenyi hwa Migaati Mitalimwo Bumya hwegebeerwe nka Bugenyi hwa Kurahwaho, hwali nihukwesegasegya.

<sup>2</sup> Bahandu ba balaamji ba Ruhanga na beegesa ba biragiro baali nibakutoolereerya nka kubejita Yesu mukyebisijire, kubba baali nibakutiina bantu, batabatahukiira nibakabagaana.

#### *Yuda Naahanuura na Bayudaaya Mulingo gwa Kwitiramwo Yesu*

*(Matayo 26:14-16; Mariko 14:10-11)*

<sup>3</sup> Mwomwo Sitaani yeingira mu mutima gwa Yuda gibeetengi Isakalyota, omweje hali beegesehwa ba Yesu ikumi na babiri.

<sup>4</sup> Yuda yaagyenda hali bahandu ba balaamji na ha bahandu ba basurukali ba Yeekaru, yaahanuura nabo mulingo gwakusobora kudiirisana Yesu.

<sup>5</sup> Bahwo bahandu ba balaamji baasemereerwe hoji kwegwa hibiyo bigambu, beeranjisa kuha Yuda sente.

<sup>6</sup> Yuda yejikirize, yaatandika kutoolereerya muhanda gurungi gwa kuhayo Yesu mu ngalu za banyanzigwa, kitebe kya bantu kitaloona.

#### *Yesu ha Kihuru kya Murwa gwa Kurahwaho*

*(Matayo 26:17-25; Mariko 14:12-21; Yohaana 13:21-30)*

<sup>7</sup> Kiro kya Bugenyi hwa Migaati Mitalimwo Bumya, kibaateekwengi kuhongeraho mwana gwa ntaama gwa kwizuka Kurahwaho, kyadoori.

<sup>8</sup> Yesu yaatumiri Peeteru na Yohaana naakoba, “Mugyende munihiriirye hatwadiira kihuru kya Bugenyi hwa Kurahwaho.” Mwomwo baamuhuulya,

<sup>9</sup> “Hanya hookwendya tukiteekanirize?”

<sup>10</sup> Yesu yaabejiririmo yati, “Mwakeingira mu ruhuga, mukwiza kuromba mudulu yeetwekiri kyese kya meezi. Mumuhondere mu nnyumba gyenseenya giyaakeingiramwo,

<sup>11</sup> kandi muweere yogwo mukama nnyumba nti, ‘Mwega akukuhuulya naakoba, “Kisijika ki kya bagenyi, kinyaadiiramwo na beegesehwa bange kihuru kya Bugenyi hwa Kurahwaho?”’

<sup>12</sup> Yogwo mudulu akwiza kubaragiira kisijika kikotoo, kinihiriirye kurungi, cali mukwiza kuteekaniriza bintu byenseje.”

<sup>13</sup> Beegesehwa bahwo baagyendiri baagya bintu byenseje nka Yesu kuyaali abjabweereeri, mwomwo baategeka kihuru kya Bugenyi hwa Kurahwaho.

#### *Yesu Naasegeerya Beegesehwa baamwe Kihuru kya Joojolo*

*(Matayo 26:26-30; Mariko 14:22-26; 1 Bakolinso 11:23-25)*

<sup>14</sup> Kasumi kooniyini hukadoori Yesu yejcaliri hamwenya na bakwenda baamwe ha kihuru.



<sup>15</sup> Kandi yaabaweera, “Nceeri ñinyendeerya kımwej kudya hamwenya nanywe, kiihuru kya ßugenyi hwa Kurahwaho, ntakawonaweeni!

<sup>16</sup> Nkubaweera yatyo kubba tındıira kudya ku kıkyo kiihuru kudoosya ha hıkama hwa Ruhanga hılijizira.”

<sup>17</sup> Kasi mwomwo, Yesu yaakwata kıkopo, yaasıma Ruhanga, naakoba, “Mukwate kiki kıkopo, nywensej mnyweho.

<sup>18</sup> Hařwakubba nkubaweera nti, tındıbunja kunywa ha kyakunya kya byana bya mızabbıbbu\* kudoosya ha hıkama hwa Ruhanga hılijizira.”

<sup>19</sup> Hejnyuma, yaakwetı mugaati, yaasıma Ruhanga, yaagusabbulamwo bipacu, yaabiha beegesehwa baamwe naakoba, “Gugu mugaati guli kyakuwoneraho kya mubiri gwange gunkuhayo hařwenyu. Mukolenge yatyo mwa kunzıřkirangaho.”

<sup>20</sup> Mu mulingo gwogwo gumwej, hejnyuma gya kudya kya joojolo, Yesu yaabaheerı kıkopo naakoba, “Kıkopo kiki kili kya kiragaanu kihyaka kya Ruhanga arageenı kubajuna.

<sup>21</sup> “Bejtu, mwegwe! Haha ku kiihuru kiki, halohoona muntu akudya nagya, akwiza kundıirisana hali banyazigwa bange!

<sup>22</sup> Nkubaweera yatyo kubba, Mwana wa Muntu akwiza kıkwa nka Ruhanga kuyaacwırımwo. Bejtu alikiwona yogwo alıdıirisana Mwana wa Muntu!”

<sup>23</sup> Kasi mwomwo, beegesehwa batandika kweroonganja bankei nti, muntu ki muli bo akusobora kukora kintu nka kıkyo.

*Mpaka za Naani Yaabba Muhandu*

<sup>24</sup> Kandi, haabbeerıho mpaka mu beegesehwa ba Yesu nti, naani muli bo, akusobora kubba muhandu.

<sup>25</sup> Yesu yaabaweera, “Bakama ba Banyamahanga mu kulema kwařu bamigiriza bantu babakulema; kandi na bařwo babba nibali na hısobozi hali bo, beetwa bantu banyakuhwa.”

<sup>26</sup> Bejtu nywe timukusemeera kubba yatyo; kyonkei, muhandu muli nywe alina kubba nka muto, kandi yogwo yensej akufuga atekerezenge nka yogwo akufugwa.

<sup>27</sup> Nahawakıkyo, akukiraho huhandu, yooyo alahi; eıcalıırı kudya bidyo rundi yogwo muşegya? Tiyooyo yogwo eıcalıırı kudya bidyo? Bejtu nagyade, ndi nka muşegya bidyo muli nywe.

<sup>28</sup> “Kanywenywe banyakwicalanga nimunsagika biro hıbyo byensej bantu bandi hıbanganıırııho.

<sup>29</sup> Kandi nka Bbaabba kuyampeerı hıkama, nagya mu mulingo gwogwo gumwej nkuřubaha,

<sup>30</sup> aleke musobore kudya na kunywa hamwenya nagya ha kiihuru kyange, mu biro bya mu mejsu bindifugiramwo, kandi mukwiza kwicaara ha bitebe bya hıkama, kucwera misangu nganda ikumı neibiri z’ısaleerı.

*Yesu Naaragura Peeteru nka Kwakwiza Kumwegaana*

*(Matayo 26:31-35; Marıko 14:21-31; Yohaana 13:36-38)*

<sup>31</sup> “Sjmoonı, Sjmoonı! Weegwa! Sitaani yaasabırı Ruhanga amwikirize abarabye mu kuwonawona nka mukusa hıbaguhuuuula kugutoolamwo bisusunga.

<sup>32</sup> Bejtu Sjmoonı, nyaakusabırı nti, kwesiga kuwaanyeesıgırı kutalikurugaho kwensej. Kandi hejnyuma, hwolibba ocwırımwo kunyeesıgakwo murundi gundi, olinjuna kutatırıya mitima mya beira baamu.”

<sup>33</sup> Peeteru yeırırımwo yati, “Mukama wange, gya kammalırırı kugyenda mu nkomo na kıkwa nawe!”

<sup>34</sup> Yesu yaamwırırımwo naakoba, “Peeteru, nkukuweera, ijolo lyoli nkoko gitakakoomırı, okwiza kubba onyeegenı mirundi misatu.”

*Yesu Naabaza ku Ğwıre hwa Ğujune*

<sup>35</sup> Mwomwo Yesu, yaahıulya beegesehwa baamwe yati, “Ğıdı, hınyaabatumırı kutebya, mutali na nsahu gya sente, nsahu gya lugyendu na nkejto, haloho kintu kyensej kımwendeerye mwařula kukitunga?”

Beırırımwo yati, “Kitakabbeho.”

<sup>36</sup> Yesu yaabaweera, “Bejtu hataatı huli muntu yeeteekanırize bızıřu, ali na nsahu gya sente, rundi bidyo abitwale; kandi yogwo atali na mpirima, atunde kyakulwala kyamwe agule mpirima.

<sup>37</sup> Nahawakıkyo, Kinyakuhandıikwa kiki kikukoba, ‘Yaabalırıwe mu bařwo babiibi nka mubiibi,’ kilina kudwereera nka kıbambazırıho.”

\* 22:18 22:18 Bbajbbılı zındi zıkoresya kigambu vıjno.

<sup>38</sup> Mwomwo beegesehwa hahwa hutamwetegereza kurungi, baakoba yati, "Mukama weetu, wona! Halohoona mpirima ibiri."

Yeiririmwo yati, "Kale, bihbyo de himalikiri!"

*Yesu Naagyenda Kusaba ha Lusahu lwa Mizayituuni*  
(Matayo 26:36-46; Mariko 14:32-42)

<sup>39</sup> Yesu yaarugiri mu ruhuga, nka ngesu gyamwe kugyalingi, yaagyenda ha Lusahu lwa Mizayituuni; na beegesehwa baamwe bagyenda-gyendiri nayo.

<sup>40</sup> Buyaadoori ha kiikaru kyamwe kya huli kiro, yaabaweera, "Musabe aleke mutagwa mu kwohehwa."

<sup>41</sup> Mwomwo, yaarugiriho ha beegesehwa baamwe, yaagyenda mwanya gwa ntambu nka makumi gasatu, yaakunda malu yaasaba, <sup>42</sup> "Bbaabba, kwakabba nikuli kwendya kwamu, wakantoolahoona kikopo kya kuwonawona; kitabba nka kunkwendya, beitu kwendya kwamu kwokwo kukolwe." [

<sup>43</sup> Malayika wa Ruhanga yaamwonekeeri kuruga mwiguru, yaamuha maani atatiire.

<sup>44</sup> Beitu hahwa kusaliirwa kunene maani, Yesu yaasabiri ateerihho mutima, yaatuyya lutuyyo lwasorondoka nka muntu akulyuwa ibbanga hansi.]<sup>†</sup>

<sup>45</sup> Yesu buyaamaari kusaba, yaagyenda hali beegesehwa baamwe, yaagiriye beebakiri, hahwa kusaalirwa kubaali nakwo na hujwahe.

<sup>46</sup> Mwomwo Yesu yaabahuuya, "Hahwaki mukwebbaka? Mubyoke, musabe aleke mutagwa mu kwohehwa."

*Yesu Nibamukwata*  
(Matayo 26:47-56; Mariko 14:43-50; Yohaana 18:3-11)

<sup>47</sup> Yesu buyaali naacakabaza na beegesehwa baamwe, hejiziri badulu banene, beebembeerwe Yuda, munyakubba omweji ha beegesehwa ikumi na babiri ba Yesu. Yuda yaalibeeti yeesegeya hali Yesu, naali na kigyendererwa kya kumugwa mu salaka.<sup>‡</sup>

<sup>48</sup> Beitu Yesu yaamwiririmwo naakoba, "Yuda, nkuhuniira hoji nti olimukutunda Mwana wa Muntu na kumugwa mu salaka!"

<sup>49</sup> Beegesehwa ba Yesu hubaaweeni bintu binyakubba nibikugyenda kubhaho, mwomwo baakobiri nti, "Mukama weetu, leka tubalwanisye na mpirima zeetu!"

<sup>50</sup> Kandi omweji hali beegesehwa ba Yesu yaatemiri mwiru omweji wa mullaami muhandu, yaamukadulaho ipokopo lya mukono gwa hudyu.

<sup>51</sup> Mwomwo Yesu yaabaweera, "Mulekere hahwo!" Kasi kandi yaakwataho ipokopo lya yogwo mudulu, yaamuhonia.

<sup>52</sup> Hejinyuma, Yesu yaaweereeri bahandu ba balaami, basurukali ba Yeekaru, na balemji bahandu ba Bayudaaya, banyakubba bejiziri kumukwata, "Mumale mwize na mpirima na mibbeere kunkwata, ndi muhyekera?"

<sup>53</sup> Mmbanga nincala nanywe biro byenseji mu zigati gya Yeekaru, mutakankore kabi. Kyonkei, kaka kooko kejre ka Ruhanga abalekeeri mukooremwo bibiibi."

*Peeteru Niyeegaana Yesu*  
(Matayo 26:57,58,69-75; Mariko 14:53,54,66-72; Yohaana 18:12-18,25-27)

<sup>54</sup> Mwomwo, bahwo badulu baakwata Yesu baamutwala mu gigo nnyumba gya mullaami muhandu. Kyonkenya Peeteru, yaagyendiri naabahonderanga inyuma nahadeiho.

<sup>55</sup> Badulu bahwo hubaadoori, baahemba kyoto hakati wa zigati, beicaara kwota mworo hamwenya, na Peeteru yejiziri yeicaara nabo ku kyoto.

<sup>56</sup> Muzaana omweji buyaaweeni Peeteru ecaliri hahwo ku kyoto, yaamulingiriri hitihiti, yaakoba yati, "Yogo mudulu de yaali na Yesu!"

<sup>57</sup> Beitu, Peeteru yeegeeni naakoba yati, "We mukali we, yogwo mudulu gya kantamwegiri."

<sup>58</sup> Hejinyuma gya hwire hudooli, hejiziri muntu wondi yaalengera Peeteru, yaakoba yati, "Naweedede, oli omweji ha beegesehwa ba Yesu!"

Peeteru yeiririmwo yati, "Kwahi, we mudulu we!"

<sup>59</sup> Hejinyuma gya hwire hwa saaha nka gimweji, muntu wondi de, yaabaziri hwozahwoza ku Peeteru naakoba yati, "Mu mananu yogo mudulu yaali na Yesu, kubba nayodede ali Mugalilaaya!"

<sup>60</sup> Peeteru yeiririmwo yati, "We mudulu we, bihbyo bintu byokubaza, timbyegiri!"

Nahaahwo, Peeteru buyaali naacakabaza, nkoko gyakookooma.

<sup>†</sup> 22:44 22:44 Bbajbuli zindi tizigira nkaara ibiri 43 na 44. <sup>‡</sup> 22:47 22:47 Mu Luyonaani, *kumwegera muntu*, gwali mulingo gwa kuramukya, kyokyo baahandikiri, nibakoba nti, *Yuda yaanwegeeri Yesu*.

<sup>61</sup> Mukama yaahindukiri yaalingiira Peeteru, kasi mwomwo, Peeteru yeizuka bigambu bya Mukama biyaalingi amuweereeri nti, “Kiro kyadeeru nkoko gitakakookoomiri, okwiza kubba onyeegeni mirundi misatu.”

<sup>62</sup> Peeteru yaahulukiri hanzei, yaatamwo kizabiro kya maani.

*Basurukali Nibajooga Yesu*

*(Matayo 26:67,68; Mariko 14:65)*

<sup>63</sup> Kasi mwomwo basurukali banyakubba balindiri Yesu baatandika kumujooga nibamwonsanga na kumujwata njunju.

<sup>64</sup> Bamubumbengi meiso na lugoye, nibamubwulya, “Tuweere! Naani akukuyitiri?”

<sup>65</sup> Kandi, baabaziri bigambu bindi binene hoj nibamulumanga.

*Yesu Naali mu Meiso ga Lukuratu lwa Bayudaaya*

*(Matayo 26:59-66; Mariko 14:55-64; Yohaana 18:19-24)*

<sup>66</sup> Bwire buhwakeeri, lukuratu lwa balemj bahandu, bahandu ba balaamj na beegesa ba biragiro lwejaara basurukali baaleeta Yesu mu meiso ga lukuratu.

<sup>67</sup> Mwomwo bahandu ba kakuratu baaweera Yesu yati, “Waakabba nooli Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, tuweere!”

Yesu yejiririmo, “Nyaakabaweera nti ndi Kurisito, tumukwiza kunzikiriza.

<sup>68</sup> Kandi nyaakabawulya kihwulyo, tumukwiza kukwiramo.

<sup>69</sup> Kyonkei kuruga na hataati, Mwana wa Muntu akwiza kubba na kitinjisa kinene mu meiso ga Ruhanga wa Maani.”

<sup>70</sup> Kasi mwomwo, bensei baamubwulya yati, “Kale, oli Mwana wa Ruhanga?”

Yesu yaabejiririmo yati, “Mudooseerye kukoba nti, ndi Mwana wa Ruhanga.”

<sup>71</sup> Badulu bawo baaweereengeeni nti, “Bukejso bundi, tukwendya bwaki? Twezeguliri twankei na geetu, kuruga mu kanwa kaamwe yankei!”

## 23

*Yesu Niyeemeera mu Meiso ga Pilaato*

*(Matayo 27:1-2,11-14; Mariko 15:1-5; Yohaana 18:28-38)*

<sup>1</sup> Heinyuma lukuratu lwensei lwabyokeerye Iwatwala Yesu, mu meiso ga Pilaato, muhandu weisaza lya Buyudaaya mu hukama hwa Buruumi.

<sup>2</sup> Kukwo hooho baatandikiri kujunaana Yesu nibakoba: “Twagiriye yogwo mudulu naakuhabsya bantu beetu, naakubaweera basuule kugaba musolo gwa hukama hwa Buruumi, na kindi yo yankei naakwetwala, kubba Kurisito, kandi mukama.”

<sup>3</sup> Mwomwo Pilaato yaabwulya Yesu, “Weewe, mukama wa Bayudaaya?”

Yesu yaamwiririmo yati, “Odooseerye kukoba nti, ndi Mwana wa Ruhanga.”

<sup>4</sup> Kasi Pilaato yaaweera bahandu ba balaamj na ruganga lwa bantu yati, “Gya, tinkuwona buibi hwensei bumukujunaana yogwo mudulu.”

<sup>5</sup> Beitu, bo bantu, baahamiriri kujunaana Yesu nti, “Kwegesya kwamwe kukucukirirya bantu bensei ba Buyudaaya. Yaatandikiri Galilaaya, kandi hataati, eiziri na haha.”

*Yesu Niyeemeera mu Meiso ga Herodi*

<sup>6</sup> Pilaato huyegwiri yatyo yaabwulya, “Yogo mudulu ali Mugalilaaya?”

<sup>7</sup> Bueetegeeriye Yesu, nka kuyaali hansi wa husobozi hwa Herodi, yaamusindikiri hali Herodi, Herodi de, mu hwire hwohwo, yaali mu Yerusalemu.

<sup>8</sup> Herodi buyaaweeni Yesu, yaasemereerwe hoj kubba, hawo kasumi kalei yeiceeri nyendyanga kumuwonahona. Kusigikira ku bintu bya Herodi biyaalingi yeegwiriho ku Yesu, yaanhirengi akwiza kuwona Yesu naakukora byamahanu.

<sup>9</sup> Kasi mwomwo, Herodi yaamubwulya bihwulyo binene, beitu Yesu atakeiremwo kintu kyensei.

<sup>10</sup> Buhwo, bahandu ba balaamj na beegesa ba biragiro baali beemereeri hahwo, nibakujunaana Yesu na maani gensei.

<sup>11</sup> Herodi na basurukali baamwe baamulumiri kandi baamujooaga; mwomwo baamulwalya kilwalu kinyiriru, baamukubayayo hali Pilaato.

<sup>12</sup> Kuruga na kiro kikyoo, Herodi na Pilaato baafokiri banywani; biyoo bigambu bitakabbeerihoo baali banobangeeni.

*Yesu Naacwerwa Musangu gwa Kukwa*

*(Matayo 27:15-26; Mariko 15:6-15; Yohaana 18:39; 19:16)*

<sup>13</sup> Pilaato yaatumiri bahandu ba balaamj, balemj ba Bayudaaya na bantu, bensei barombe hamwenya nayo.

<sup>14</sup> Bũbeizirĩ yaabaweera yati, “+Mwandeteeri yogwo mudulu mwakoba, yaali naakũhabya bantu. Mmũbũũlĩirye haha mu meiso geenyu, +nyaagya atali na musangu gwensej nywe gumukumujunaana.

<sup>15</sup> Herodj de, atakamuwonemwo musangu gwensej, kubba amũsĩndĩkĩrĩ ejre hali twe. Tihaloona kintu kyensej kya yogwo mudulu kyakoorj kikuha kumucwera kifubiro kya kũkwa.

<sup>16</sup> Nahabũwakĩkyo, nkũwiza kũmwegesya ngesu zirungi, kasi mwomwo mmũteesye.” [

<sup>17</sup> Ha hũwĩre hũwensej, hũwa Bũgenyĩ hũwa Kurahũwaho Pĩlaato yaateesũlengĩ munyankomo omwej habũwa Bayudaaya.]\*

<sup>18</sup> Bejũtu, bantu bensej baalũkĩrĩ hamwenya nibakoba, “Mwĩte! Otũteeseeerye Bbarabba!”

<sup>19</sup> (Bbarabba baalingi bamũteeri mu nkomo habũwa hũjeemu hũwamwe, hũnyakutaũura bantu bakeesansala mu ruũuga lumwej, na muntu giyaalingi ejĩrĩ).

<sup>20</sup> Pĩlaato, amaari kubba naakwendya kũteesya Yesũ, yaaweereeri ruganga lwa bantu murundi gundi nti, Yesũ yaali atali na musangu.

<sup>21</sup> Bejũtu, bantu baahamĩrĩrĩ kwaluka nibakoba, “Mũmũbambe! Mũmũbambe!”

<sup>22</sup> Mwomwo yaabaweera ha murundi gwakasatu yati, “Bejũtu yo, yogwo mudulu, agumĩrĩ musangu ki? Gya tinkuwona hũũĩbi hũndĩ hũwa yogwo mudulu bwakoorj hũkumuha kumucwera kifubiro kya kũkwa. Nahabũwakĩkyo, nkũwiza kũmwegesya ngesu zirungi, kasi mwomwo mũteesye.”

<sup>23</sup> Bejũtu, bantu baahaamĩrĩrĩ kwaluka na maani, nibasaba Pĩlaato abambe Yesũ ha musalaba, kandi hakumaliira baamũhambĩrĩze yeikiriza.

<sup>24</sup> Hejnyũma, Pĩlaato yaacwereeri Yesũ kifubiro kya kũkwa nka habũwo bantu kũbendyengi.

<sup>25</sup> Yaateesya yogwo mudulu gibendyengi, Bbarabba, munyakubba abboheerwe mu nkomo habũwa hũjeemu hũwamwe, hũnyakutaũura bantu bakeesansala, na musangu gwa hũwĩti.

#### *Yesũ Naabambwa ha Musalaba*

*(Matayo 27:32-44; Marjko 15:21-32; Yohaana 19:17-27)*

<sup>26</sup> Basurukali hũbaali nibakutwala Yesũ kumubamba, baakwetj mudulu Mũkũleeni gibetengi Sĩmoonj, munyakubba naakuruga mu kyarũ baamũtweka musalaba baamũhambĩrĩza kulibata nagwo naahonderanga Yesũ.

<sup>27</sup> Bantu banene baahondeeri Yesũ, kandi hakati gya bantu banene habũwo haalingimwo de bakalj banyakubba basaalĩrwe hoj nibakulĩrĩra Yesũ.

<sup>28</sup> Yesũ yaahĩndũkĩrĩ hali bakalj habũwo, yaabaweera, “Nywe, bakalj ba Yerũsalemũ! Mũleke kundĩrĩra, bejũtu, mwelĩrĩre nywankei na baana beenyũ.

<sup>29</sup> Kubba kasũmĩ ka kuwonawona kakũwiza kudwa, kaliha bantu kukoba nti, ‘Bakalj batali na baana bali na mugisa!’

<sup>30</sup> Bũhũwo hoocho bantu baliweera nsahu yati,

‘Mũtũgwere!’

Na mbamba, ‘Mũtũbbũmbe!’

<sup>31</sup> “Mu mananu bibi bintu bilibbaho, kubba gya muntu atali na hũũĩbi hũwensej, bantu baakabba bambonawoneseeerye yatyo, kale, habũwo babiibi Ruhanga alibakola teetej?”

<sup>32</sup> Kandi de, haalingiho batemu babiri, banyakutwalwa kwĩtwa hamwenya na Yesũ.

<sup>33</sup> Baadoorj ha kiikaru kyetwa “Luhanga.” Bũbaadoorjyo, baabamba Yesũ ha musalaba gumwej, na habũwo batemu babiri, hũli muntu ha musalaba gwamwe yankei, omwej ha mukono gwa Yesũ gwa hũdyo, wondi ha gwa hũmoso.

<sup>34</sup> Mwomwo Yesũ yaakoba, “Bbaabba, baganyire!” Kubba tũbeegĩrĩ kintu kibakukora.”

Basurukali habũwo, beegabĩrĩrĩ ngoye zaamwe, kuraba mu kukuuta karũrũ.

<sup>35</sup> Kandi hũhũwo, bantu baali beemereeri, nibakusunga balemj ba Bayudaaya nibakujooa Yesũ nti: “Yaajunengi bandi; yeejune yankei yaakabba naali yooyo Kũrĩsĩto, Mutongoole wa Ruhanga!”

<sup>36</sup> Basurukali naboodede baamujoogĩrĩ. Beizirĩ hali yo, baamuha maaci galulu,

<sup>37</sup> baamuweera yati, “Waaakabba nooli mukama wa Bayudaaya, weejuna!”

<sup>38</sup> Kandi de, hahwo kwakwendj waamwe, ku kikondo baateerjho kihandĩiko kikusomwa yati: YOGO YOOYO MUKAMA WA BAYUDAAYA.

<sup>39</sup> Omwej ha habũwo batemu munyakubba abambĩrĩrwe hahwo, yaalumĩrĩ Yesũ naakoba: “Tiweewe Kũrĩsĩto? Weejuna, otujune natwe!”

\* 23:17 23:17 Bbajbũlũ zindi zĩteeryaona lukaara lwa 17. † 23:34 23:34 Bbajbũlũ zindi tizigira bigambu bibi: Bbaabba, baganyire!

<sup>40</sup> Bejtu kandi, yogwo wondi, yaageeni mwjira naakoba, “We, totijina Ruhanga we? Kifubiro kibakucwereeri, nayodede kyokyo kimweji kibamucwereeri.

<sup>41</sup> Twe babiri tufubijirwe mu hudoori, kubba gya nawe kifubiro kyetu kikwijanana na bibiibi hyetu hitwakoori. Bejtu yogwo mudulu tali na kintu kibiibi kiyaakoori.”

<sup>42</sup> Kasi mwomwo, yaaweera Yesu naakoba, “Yesu, wanzizukanga hwo libba odoori mu hukama hwa mu!”

<sup>43</sup> Yesu yejiririmo yogwo mudulu, “Mu mananu nkukuweera nti, deeru lyoli okwiza kubba naga mwiguru.”

*Kukwa kwa Yesu*

*(Matayo 27:45-56; Mariko 15:33-41; Yohaana 19:28-30)*

<sup>44</sup> Buhwo zaali saaha nka mukaaga za mwinsi. Hejzirirho ntiti gyabumba nsi gyenseji, gyadoosya saaha mwenda za joojolo,

<sup>45</sup> kubba kalyoba kaalingi kalekirirho kusuuka; naha hwiire hwoho, lutimbe lwa mu Yeekaru lwatemukirimo bicweka bibiri.

<sup>46</sup> Mwomwo Yesu yaalukiri neiraka likooto naakoba, “Bbaabba, gya hwomi hwange mbuhererjo mu ngalu zaamu!” Buaamaari kubaza yatyo, yaakwa.

<sup>47</sup> Mwandu wa bahwo basurukali banyakubamba Yesu, huyaaweenji bintu binyakubaha, yaahaariize Ruhanga, yaakoba, “Malij kwo, mudulu yogwo, eiceeri naali mudulu murungi.”

<sup>48</sup> Bantu benseji banyakubba beecokiri hahwo, kuwona isunge lilyo, huyaaweenji bintu binyakubaha, beemukiri nibakulira kizabiro kya maani mu maka gaabu.

<sup>49</sup> Bejtu bantu benseji banyakubba beegiri Yesu kurungi hamwenya na bakali banyakubba bamuhondeeri kurugira kimweji Galilaaya, beemereeri na hadeiho, baawona hbyo bintu byenseji.

*Yesu Nibamuziika*

*(Matayo 27:57-61; Mariko 14:42-47; Yohaana 19:38-42)*

<sup>50-51</sup> Kandi haalingiho mudulu omweji gibeetengi Yozefu, wa mu ruhaga lunyakwetwanga Arimasaaya lwa Bujudaaya. Yozefu yogwo yaali mudulu murungi kandi wakitiinisa, munyakubba alindiriri kwiza kwa hukama hwa Ruhanga. Nabukyakabba nti Yozefu yaalingi mukurati mu lukuratu lwa Bayudaaya, yejiranijize kwahi na lukuratu ku bintu bya bakurati beira baalingi bacwirimo kandi bakoori.

<sup>52</sup> Mwomwo Yozefu yaagyenda hali Pilaato, yaamusaba mutumbi gwa Yesu.

<sup>53</sup> Yaagutooriyo, yaagubinda mu lugoye lusyanu, yaaguta mu kituuru kinyakubba kitemeerwe nka hwingira ha lubbaali, kibaali batakazikangamwo muntu.

<sup>54</sup> Kiro kikyoy kyalikiro kibeeta Kyakweteekanirizamwo, hahwakubba kiro kya Sabbaato kyalikiro hehji kutandika.

<sup>55</sup> Hejnyuma, bamweji ha bakali banyakubba bejiri na Yesu kuruga Galilaaya, baagyendagyendiri na Yozefu baawona kituuru na mulingo gwa mutumbi gwa Yesu gwali guziikirwemwona.

<sup>56</sup> Mwomwo bahwo bakali baakubayo, baanhirirya makuta gakuwunya na bikoora bya misaali hikuwunya kurungi hahwa mutumbi gwa Yesu.

Ha kiro kya Sabbaato kikyoy, bakali bahwo baahumwiri, nka biragiro bya Musa kuhyaragirengi.

## 24

*Kuhimbooka*

*(Matayo 28:1-10; Mariko 16:1-8; Yohaana 20:1-10)*

<sup>1</sup> Ha kiro Kyasabbijiti mambya naakusala, bakali baagyendiri ha kituuru kibaali bazikirimo Yesu. Bubaali nibakugyenda, baatwalageeni makuta gakuwunya, gabaali batekanijize.

<sup>2</sup> Bubaadooriyo, baagiriye ihiga libaali bateeri ha kituuru nilili libiringitye, litali ha munwa gwa kituuru;

<sup>3</sup> bejtu hubejiriri mu kituuru, kinyakubba kilimirwe nka hwingira, batakaagyemwo mubiri gwa Mukama Yesu.

<sup>4</sup> Bubaali bacakahuriri hahwa huteega kintu kibbeerji ha mubiri gwa Yesu, badulu babiri balweri bilwalu bikumeremeta, baamaari geemeera ha rubaju lwaabu.

<sup>5</sup> Bakali baakwiriirwe hutini. Mu hutini hahwo, baatulukiri mitwe myabu hansi. Bubaali beetulukiriirji hansi, badulu baahwulya bahwo bakali, “Hahwaki muntu mwomi, mukumutooleerya mu bakuu?”

<sup>6</sup> Haha waahiho, ahimbookiri! Mwizũke, hũyaali naacaali mu Galilaaya, yaabaweereeri yati:

<sup>7</sup> 'Mwana wa Muntu balina kũmũhaya hali bantu babiibi, bamubambe, kasi mwomwo, hejnyũma gya biro bisatu, ahimbooke.' "

<sup>8</sup> Baḥwo badulu hũbaamaari kubaweera bigambu biḥyo, mwomwo bakalĩ beizũka bigambu bya Yesũ, bĩyaabaziri,

<sup>9</sup> baaruga ha kituuru, baagyenda baaweera beegeseḥwa iḁũmĩ noomwei, hamwenya na bandi bensej, biḥyo bintu byensej.

<sup>10</sup> Bakalĩ baḥwo banyakugyenda ha kituuru, baali baba: Maliya Magadaleena, Yoana, Maliya maa Yakobbo, hamwenya na bandi banene. Bo baḥwo bakalĩ, baaweereeri bakwenda ba Yesũ, bintu byenseenya binyakubba.

<sup>11</sup> Beitu kandi, bo bakwenda, bigambu bya bakalĩ bĩbaabaweereeri, byabazookeeri nka bintu bitalimwo, baasuula kubiikiriza. [

<sup>12</sup> Peeteru kĩaakoori, jeirũkiri yaagyenda ha kituuru. Bũyaadooriyo, yeetũlukamwo. Yaaweenimwo biheru bya suuka bisa; mwomwo yeemuka, ahũnjĩri haḥwa bintu binyakubba.]\*

*Yesũ Naawonekera Bantu Banyakubba Nibakugyenda Emausi  
(Mariko 16:12-13)*

<sup>13</sup> Ha kiro kyokyo Kyasabbiji beegeseḥwa ba Yesũ babiri, baali nibakugyenda mu kyarũ kinyakwetwanga Emausi. Lugyendu hũbaagyendengi kuruga Yerũsalemu lwali lwa kilomita iḁũmĩ na gimwei.

<sup>14</sup> Mu lugyendu lwaḥũ lũlwo, baagyendiri nibanyũmya ha bintu bikukwatagana na kubamba Yesũ Kũrisito ha musalaba na ha bintu bindi byensej binyakubba biḥbeerihoo, biro biḁooli inyũmaho.

<sup>15</sup> Bubaali nibakubaza kandi nibakubũũlyangana ha biḥyo bintu, Yesũ yeesũmĩ heehi nabo, yaatandika kulibata nabo.

<sup>16</sup> Bũyaali naakulibata nabo, baamuwona, beitu kandi batakamulengere.

<sup>17</sup> Yesũ yaabaḥũlyi, "Bintu kyani bimukugyenda nimũnyũmyanga?"

Kĩbaakoori, beemereeri ti, na hũjune hũnene hoj ha hũsyo hwaḥũ.

<sup>18</sup> Mwomwo omwei ha baḥwo beegeseḥwa giheetengi Kilyopa yaabũlyi Yesũ, "Weewe wankei oli mugenyi, mu bantu baḥwo beiziri Yerũsalemu, ateegiri bintu biḥbeerĩ mu Yerũsalemu, biro biḁooli byejnyũma?"

<sup>19</sup> Yesũ yoodede yaabũũlyiye, "Bintu kyani biḥyo?" Bo baamwĩrimwo nibakoba, "Bintu binyakubba hali Yesũ wa Nazareeti. Mudulu yogwo, yaalingi mũraguri. Kandi, Ruhanga hamwenya na bantu banene hoj, baali beegiri yogwo mudulu, nka muntu munyamaani, mu bigambu bĩyaabazengi na mu bikorwa bye."

<sup>20</sup> "Bahandũ ba balaamĩ, hamwenya na balemĩ beetũ bandi, baamũheeriyo acwerwe musangu gwa kũkwa; Barũmĩ baamubamba ha musalaba.

<sup>21</sup> Beitu kandi, twe twanjĩrengi nti, yooyo akugyenda kujuna twe Bejsaleeri, naatutoola mu bizibu bituli nabyo. Na kindi de, deeru kili kiro kyakasatu, kuruga biḥyo bintu hũbyabbeerĩho, beitu kandi, kintu kirungi kicakali kurugamwo.

<sup>22</sup> "Kandi kintu kindi, bakalĩ bamwei ba mu kitebe kyetu, +baatũnjĩrije. +Baazindũkiri baagyenda ha kituuru kĩaazĩkiri mu Yesũ,

<sup>23</sup> beitu mutumbi gwamwe, +batakagwagyemwo. +Beiri ni bakoba nti, +baawone-keerwe bamalayika; bamalayika baabaweera nti ali mwomi.

<sup>24</sup> Kintu kindi, bamwei ha beira beetũ, nabo +baagyendiri ha kituuru. +Bakyagiye kitalimwo kintu, nka bakalĩ kubaakali +babaweereeri; beitu yo Yesũ, batakamuwone."

<sup>25</sup> Kasi mwomwo Yesũ yaabaweera, "Ha! Nywe badoma nywe, batakuranguha kwikiriza mu bigambu byensej bya baraguri ba Ruhanga bĩbaaragwiri!

<sup>26</sup> Kambaḥũlye, "Kintu kya Kũrisito kuwonawona, akaraba mu kuwonawona kwoku kwonyini, kasi mwomwo Ruhanga akamuhimboola, akamuha kitiĩnĩsa kinene mwiguru, kyali kitakwetaagisiḥwa?" "

<sup>27</sup> Kasi mwomwo Yesũ yaabasoboo bintu byenseenya bĩbaabaziri hali yo, mu Binyakuhandĩkwa. Yaatandĩkiri na kubasoboo bya Mũsa bĩyaamũhandĩkiriho, kasi yaabasoboo bintu bya baraguri ba Ruhanga bandi bensej bĩbaamũhandĩkiriho.

<sup>28</sup> Baḥwo bantu basatu, hũbaali nibakugyenda kudwa mu kyarũ kya beegeseḥwa babiri kibaali nibakugyendamwo, Yesũ yaagyendiri mu meiso na kulibata, nka muntu akweteeryayo.

\* 24:12 24:12 Bbajbũli zindi tizigira lukaara lwa 12.

<sup>29</sup> Bejtu baḥwo beegeseḥwa babiri, baamutaagiiri hoj, nibakoba, “Tukukusaba, olaale natwe, haḥwakubba, ḥwire ḥumalikiri, kandi ḥulimukusweka.” Mwomwo Yesu yaagyenda kubba nabo, habaali nibakugyenda.

<sup>30</sup> Bubaadooriyo, bejaliri ha kiihuru kudya nayo. Mwomwo Yesu yaakwata mugaati, yaasaba naasiima Ruhanga haḥwa bidyo. Yasabbasabbwiri mugaati, yaatandika kugabira beegeseḥwa baḥwo.

<sup>31</sup> Buaali naakubagabira, hooho Ruhanga yaabaheeri kwetegereza nti yogo mudulu ali Yesu. Bubaali nibacakamala kumulengera, yaabasyeraho!

<sup>32</sup> Mwomwo baahulyangana, “Buaakali naakubaza natwe mu muhanda, naakutusoora Binyakuhandiikwa, tutakambe nitukwezegwa tusemereerwe hoj mu mitima myetu?”

<sup>33</sup> Baamaari garuga ha kiihuru mu ḥwire ḥwoḥwo, baakubayo Yerusalemu. Bubaadooriyo, baagiryeyo bakwenda ikumi noomwei, beecookiri hamwenya na beegeseḥwa bandi ba Yesu. Baḥwo bakwenda na beegeseḥwa banyakubba beecookiri, bensej hamwenya

<sup>34</sup> baaweereeri baba babiri banyakwiza nti, “Gali mananu, Mukama Yesu ahimbookiri. +Yaawonekeeri Sjmoonj Peeteru.”

<sup>35</sup> Kasi mwomwo baḥwo beegeseḥwa babiri, baaweera beegeseḥwa na bakwenda banyakubbaho, bintu binyakubbaho ḥubaali mu muhanda nibakugyenda mu kyaru kibeeta Emausi. Baasoboleeri nka kubalengeeri Yesu, buyaali naakusabbasabbula mugaati.

*Yesu Naawonekera Beegeseḥwa Baamwe*

(Matayo 28:16-20; Mariko 16:14-18; Yohaana 20:19-23; Bikorwa 1:6-8)

<sup>36</sup> Baḥwo beegeseḥwa babiri, ḥubaali nibacakabaza ha biyo bintu binyakubbaho, Yesu yaamaari geiza niyeemeera muli bo. Yaabaweera, “Ruhanga abahe ḥusinge!”†

<sup>37</sup> Bujini ḥwabakwetj hoj, haḥwakubba, baateekerezengi baweenj muzumu.

<sup>38</sup> Mwomwo Yesu yaabaḥulya, “Haḥwaki mukutijina yatyo? Kandi, haḥwaki mutakananuka nti mpimbookiri?”

<sup>39</sup> Muwone ngalu zange na magulu gange. Ndi gyagya yoogo, tindi muzumu. Munkwateho, mwewonere nywankei. Muzumu gubba kwahi na mubiri; bejtu gya, mukumbona ndi nagwo.”

[<sup>40</sup> Buaamaari kubaweera biyo, yaaboolokya nkojo zaamwe za mu ngalu, na za mu magulu gaamwe.]‡

<sup>41</sup> Baalemeerwe kwikiriza haḥwa kusemereerwa kunene na kuhuniira kubaalingi nakwo baweenj Yesu naali mwomi. Buaaweenj batakwikiriza nka kwali yooyo, yaabasaba bamuhe kintu kyenseenya kya kudya.

<sup>42</sup> Baali na nsu gitalike, gyogyo baasengiri baamuha.

<sup>43</sup> Yaagikwetj, yaagidya bamulingiriiri.

<sup>44</sup> Kasi mwomwo Yesu yaabaweera, “Bunyaali nincaali nanywe, ntakawiri, nyaabaweereeri yati, ‘Bintu byenseenya bibaakobiri bimbeho kusigikira mu biragiro bya Musa, bya baraguri, na mu Zabbuli, bikuteekwa kudweera.’”

<sup>45</sup> Kasi yaabahwitu, beetegereza makuru ga Binyakuhandiikwa.

<sup>46</sup> Yaabaweera, “Binyakuhandiikwa bibaza yati hali gya, ‘Kurjsito, Mutongoole wa Ruhanga, aliwonawona, akwe, kasi ahimbooke ha kiro kyakasatu.’”

<sup>47</sup> Binyakuhandiikwa, bigyenda mu meiso nibikoba, ‘Bantu ba mahanga gensej, balina kubatebeerya bibi bigambu mu ḥusobozi ḥwange, beezremwo bibi byahu, aleke Ruhanga abibaganyire. Kutebya kuku, kukwiza kutandikira Yerusalemu.’

<sup>48</sup> Nywe muli bakeiso ba bibi bintu bibeerj hali gya. Nahahwakikyo, mugyende muweere bantu bandi, biyo bintu byenseenya himwewoneeri.

<sup>49</sup> Mu ḥsumj ḥwa heehi, nkugyenda kubasindikira kikyo kya Ruhanga Bbaabba kijaabaraganisjiry. Bejtu, mwjale mu ruḥga Yerusalemu, kudoosya ḥumulikatunga maani kuruga mwiguru.”

*Yesu Naatwalwa Mwiguru*

(Mariko 16:19-20; Bikorwa 1:9-11)

<sup>50</sup> Mwomwo Yesu yaabeebembera kubahuluka mu ruḥga lwa Yerusalemu, yaabadoosya heehi na kyaru kya Bbesaniya. Bubaadooriyo, yaabyokya mikono myamwe, yaabaha mugisa.

† 24:36 24:36 Bbajbulj zindi tizigira bigambu bibi: Yaabaweera, “Ruhanga abahe ḥusinge!” ‡ 24:40 24:40 Bbajbulj zindi tizigira lukaara lwa 40.

<sup>51</sup> Būyaali naakubaha mugisa, yaabarugaho. Ruhanga yaamutwala mwiguru.

<sup>52</sup> Beegesebwa baamwe baamuramya, baakubayo mu rubuga Yerusalemu base-  
mereerwe ho.

<sup>53</sup> Buli kiro, bejalengi ha Yeekaru, nibasijima Ruhanga.



## **Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesu Kurisito nka Kugaahandikiirwe Yohaana Kwanjuura**

Kitabbu kya *Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesu Kurisito nka Kugaahandikiirwe Yohaana* kili kimweji ha bitabbu binei bya Kiragaanu Kihyaka, bityo bibaza ha Makuru Garungi gakukwatagana na h̄womi h̄wa Yesu Kurisito. Bitabbu bindi byoby: Matayo, Mariko na Luuka.

Kitabbu kiki nahukuyabba kitoolokya munyakukihandiika, bejtu hahwa mahandikiire gaakyo kubba nigakwisana bbaruha za Yohaana, kitekerezewa kubba kya-handikiirwe mukwenda wa Yesu Kurisito gibeetengi Yohaana. Kitabbu kiki Yohaana yaakihandikiiri Bayudaaya na Banyamahanga. Yohaana atekerezewa kubba yaakihandikiiri mu rubuga lw'Efeeso harabirihomyaka nka 90 Yesu amaari kubyalwa. Kitabbu kiki kyahukana na kitabbu kya Matayo na kya Mariko, kubba kyo kibaza kwahi maani ha ngeera za Yesu, bejtu kikirira kubaza ha byamahano bya Yesu bjaakoori.

Yohaana yoolokeerye kigyendererwa kya kitabbu kiki nti, kyahandikiirwe hahwa kuha bantu beikirize nti, "Yesu ali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga kandi Mwana wa Ruhanga." Kandi de, aleke hahwa kwikiririza mu Yesu Kurisito, bantu basobore kutunga h̄womi hutamalikaho hahwa maani geibara lyamwe (20:31).

### **Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeni**

(i) Ntandiko gya kitabbu 1:1-18

(ii) Byamahano binene bya Yesu bjaakoori 1:19—12:50

(iii) Bintu binene bya Yesu bjaarabirimo binyakumudoosya ha kwitwa na kuhimbooka 13:1—20:31

(iv) Mmaliira gya kitabbu kya Yohaana 21:1-25

### *Kigambu Naafooka Muntu*

<sup>1</sup> Kuruga ha kuhanjwa kwa nsi, Kigambu yaalingiho. Kigambu yogwo yaali na Ruhanga, kandi Kigambu yaali Ruhanga.

<sup>2</sup> Kigambu yaali hamweji na Ruhanga kuruga ha kuhanjwa kwa nsi.

<sup>3</sup> Bintu byensej binyakuhangwa byahangirwe kuraba muli yo. Tihaloho kintu kyensej kinyakuhangwa kitarabiri muli yo.

<sup>4</sup> Yooyo aleeta h̄womi h̄wa biro na biro, kandi de yooyo kyererezi kimulukira bantu naabaha kwetegereza Ruhanga.

<sup>5</sup> Kyererezi kikyoo kyakira mu ntiti kandi na ntiti gigyo tigikagaananga kyererezi kikyoo kwaka.

<sup>6</sup> Haalingiho mudulu gibeetengi Yohaana munyakutumwa Ruhanga.

<sup>7</sup> Yohaana yogwo yejiziri naali nka mukweiso akubaza ha yogwo muntu ali nka kyererezi kimulukira bantu beege Ruhanga. Yejiziri aleke kuraba muli yo, bantu benseenya basobore kwikiririza mu yogwo muntu ali nka kyererezi.

<sup>8</sup> Yo Yohaana atakabbe kikyoo kyererezi; bejtu yo yejiziri naali nka mukweiso hukweiso akubaza ha kikyoo kyererezi;

<sup>9</sup> Yogwo ali kyererezi kyamananu, yaali naakugyenda kwiza mu nsi.

<sup>10</sup> Yogwo kyererezi yejiziri yaabba mu nsi; bejtu nsi nahugyabba gyahangirwe kuraba muli yo, bantu banene batakamwetegereze kubba naali yooyo munyakubahanga.

<sup>11</sup> Yejiziri mu bantu beihanga lyamwe, bejtu bakukira hunene muli bo batakamutangiire.

<sup>12</sup> Bejtu kandi hahwa bensej binyakumutangiira, na hahwa binyakwikiririza mwibara lyamwe, yaabaheerji husobozi h̄wa kubba baana ba Ruhanga.

<sup>13</sup> Batakafooke baana ba Ruhanga hahwa bahaaha baabu kubba nibali bantu ba Ruhanga, rundi hahwa kwegomba kwa mudulu kuteerana na mukaji, rundi hahwa muntu kwendya abbe na mwana. Baabbeerji baana hahwa Ruhanga kubafuora baana baamwe.

<sup>14</sup> Kigambu yogwo yaafookiri muntu, yeicala muli twe naatwolokya mananu geizulu gakukwatagana na Ruhanga kandi yaatwolokya mbabazi zinene hoj. Twaweenji kitinjisa kyamwe yo kijaatungiri mwa kubba naali Mwana omweji musa wa Ruhanga Bbaawe.

<sup>15</sup> Yohaana yaaheerji hukweiso hukukwatagana na yogwo Kigambu. Yaahuheerji naamubazaho neiraka likooto naakoba, "Yogwo yooyo ginyaabazirihomya ninkoba, 'Yogwo akwiza kweinyuma lyange, akunkira, hahwakubba yaalingiho gya ntakabbeerihomya.' "

<sup>16</sup> Haḥwa mbabazi zaamwe zinene hoj, aheerj twe beikiriza baamwe migisa minene, naateeryanga mindi ha mindi.

<sup>17</sup> Haḥwakubba Ruhanga yaatuheerj biragiro byamwe kuraba mu muragurj waamwe Muṣa, bejtu mbabazi na mananu yaabituheerj kuraba mu Yesu Kurjito.

<sup>18</sup> Tihaloho muntu yensej yaakawonangaho Ruhanga. Bejtu yogwo Mwana Omwej musa wa Ruhanga, yogwo kwo eicala Ruhanga kandi ali heehj hoj na Ruhanga, atwolokeerye kikyani kya Ruhanga kyali.

*Yohaana Mybatizi Naagaana Tali Kurjito*

<sup>19</sup> Buḥu ḥwoḥwo ḥukejso ḥwa Yohaana ḥuyaaherj bahandu ba Bayudaaya ba mu Yerusalemu, baḥwo bahandu ḥubaatumjri balaamj ba Ruhanga na beizukulu ba Leevj bamuḥuulye beetegereze ali naani.

<sup>20</sup> Atakalemwe ḥubejramwo, bejtu yaabejrimwo hasyanu naakoba, "Gya tindi Kurjito, Mutongoole wa Ruhanga."

<sup>21</sup> Mwomwo baamuḥuulya, "Kale nu weewe naani? Weewe Eriya, Muragurj wa Ruhanga wa kadei gitutaaha tulindirijri?"

Yaabejrimwo naakoba, "Ndi kwahi Eriya."

Kasi baamuḥuulya, "Weewe Muragurj gibaaturaganisijrye?"

Yaabejramwo naakoba, "Kwahi."

<sup>22</sup> Kasi mwomwo baamuḥuulya, "Weewe naani?" Tuweere bigambu bitweirayo nabyo hali baḥwo banyakutumama. Okwebazaho teetej?

<sup>23</sup> Yohaana yaabejrimwo na bigambu by'Isaaya muragurj wa Ruhanga naakoba, "Ndi Iraka Iya yogwo akwamiira mwirungu, Muterekereerye muhanda gwa Mukama."

<sup>24</sup> Mwomwo bamwej ha baḥwo Bafalisaayo babaali batumjri hali Yohaana,

<sup>25</sup> baamuḥuulya, "Kale nu waabba otali Kurjito, rundi Eriya, rundi Muragurj, haḥwaki okubatiza bantu?"

<sup>26</sup> Yohaana yaabejrimwo naakoba, "Gya nkubabatiza na meezj, bejtu hakati muli nywe halimwo yogwo gimuteegiri."

<sup>27</sup> Naḥuyaabba naakwiza kutebya kwejnyuma lyange, kwegu akunkira hoj mu kubba na kijinjisa, tinkusemeera kadi kukucama kwahula ḥuguha ḥwa nkejto zaamwe."

<sup>28</sup> Bibi bintu byenseenya bya Yohaana bjaabazirj, byabbeerjho mu ruḥuga Iwa Bbesanija, Iwicala ḥuhuluka Iyoba ḥwa mugira gwa Yorodaani mu kicweka kya Yohaana kijaabatirizengimwo bantu.

*Yesu Mwana gwa Ntaama wa Ruhanga*

<sup>29</sup> Ha kiro kinyakuhonderaho, Yohaana yaaweenj Yesu naakwiza cali yaalingi. Kasi Yohaana yaakoba, "Wona! Mwana gwa Ntaama gwa Ruhanga, atoolaho bantu bibii byahu!"

<sup>30</sup> Yogwo yooyo ginyaabazirjho ḥunyaakobirj, 'Yogwo akwiza kwejnyuma lyange akunkira, haḥwakubba yaalingiho gya ntakabbeerjho.'

<sup>31</sup> Kandi, nanya nyankei, nyaali ntamwegirj nka kwali Kurjito, Mutongoole wa Ruhanga, bejtu nsonga ginyakumpa kwiza nimbatiza bantu na meezj, gyogyo gya kusoboresya Bejsaleerj kumwega."

<sup>32</sup> Yohaana yaabazirj bintu bya Ruhanga bjaamwolokeerye bikukwatagana na Yesu Kurjito. Yaabazirj naakoba, "Nyaaweenj Mwozo wa Ruhanga naaruga mwiguru naamujirimukaho nka kolome, nejza naamwicalaho."

<sup>33</sup> Nyaali nteegirj nti yooyo Kurjito, bejtu Ruhanga ḥuyaali naakuntuma kugyenda kubatiza bantu na meezj yambwereerj, 'Yogwo yensej gyolikawona Mwozo naamujirimukaho naamwicalaho, yogwo yooyo yaabatizanga bantu na Mwozo Mjnyanu.'

<sup>34</sup> Mbwenj Mwozo naamujirimukaho, nahaḥwakikywo nkuha ḥukejso nti yooyo Mwana wa Ruhanga."

*Beegeseḥwa ba Yesu Baakubanza*

<sup>35</sup> Ha kiro kinyakuhonderaho, Yohaana yaalingi mu kiikaru kyodj de, naali naho beegeseḥwa baamwe babiri.

<sup>36</sup> Buyaaweenj Yesu naakwakala, yaamubazaho naakoba, "Wona Mwana gwa Ntaama gwa Ruhanga."

<sup>37</sup> Beegeseḥwa baamwe babiri ḥubeegwirj abazirj yatyo, baahondera Yesu.

<sup>38</sup> Yesu ḥuyaamagirj inyuma, yaaweenj beegeseḥwa baḥwo nibakumuhondera, yaabaḥuulya, "Mukwendya ki?"

Baamwiririmwo nibakoba, "Rabbj (Rabbj kimanjysya Mwegesa), oicala hanya?"

<sup>39</sup> Yaabejiririmo naakoba, “Mwize mūwoneyo.”

Nahabwakikyo saaha nkejkumj za joojolo baagyendiri nayo hali yeicalengi, beicala nayo saaha zensej za kiro kikyo zinyakuhonderaho.

<sup>40</sup> Omwej hali beegesehwa babiri banyakwegwa bigambu bya Yohaana hjaabaziri nibakahondera Yesu, yaalingi Andereya, munyakubba waahu Simooni Peeteru.

<sup>41</sup> Kintu kya kubanza ky’Andereya kyaakoori, yaadwerereeri Simooni waahu, yaamuweera, “Tūweeni Masiya” (Masiya kimanyisya Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga).

<sup>42</sup> Kasi mwomwo, yaaleeta Simooni hali Yesu.

Yesu yaalingiriri Simooni mwomwo yaamuweera, “Weewe Simooni mutabani wa Yohaana. Okwiza kwetwanga Keefa.” (Keefa kikumanyisya Peeteru rundi lubbaali.)

*Yesu Niyeeta Filipo na Nasaneeri*

<sup>43</sup> Ha kiro kinyakuhonderaho, Yesu yaacwirimwo kugyenda mwisaza Iya Galilaaya. Būyaali naakugyenda yaagya mudulu gibeetengi Filipo, yaamuweera, “Mpondera.”

<sup>44</sup> Filipo yogwo, yaalingi muntu wa mu ruhuga Bbetisaida, Iwa kwamwahu Andereya na Peeteru.

<sup>45</sup> Filipo yaagiirye Nasaneeri, yaamuweera, “+Twagiirye yogwo wa Musa giyaahandikiriho mu kitabbu kya biragiro bya Ruhanga, kandi de wa baraguri ba Ruhanga gibaahandikiriho. Yogwo +gitwagiirye yooyo Yesu Munazareeti, mutabani wa Yozefu.”

<sup>46</sup> Mwomwo Nasaneeri yaamuhūyūlya, “Mu Nazareeti naho hasobora kurugayo kintu kirungi?”

Filipo yeiririmo naakoba, “We iza owone!”

<sup>47</sup> Yesu hūyaaweeni Nasaneeri naakwiza, yaamubazaho naakoba, “Yogo yooyo kyakuwoneraho kya Mūnyeisaleeri wa biribiri, mudulu atali na hūgobya hūwensej.”

<sup>48</sup> Mwomwo Nasaneeri yaahūyūlya Yesu, “Onzegiri teetej yatyo?”

Yesu yaamwiramwo naakoba, “+Nyaakūweeni Filipo atakabbeerj kukweta, noocaali hansi wa musaali gwa mutijini.”

<sup>49</sup> Kasi mwomwo Nasaneeri yaakoba, “Rabbi, oli Mwana wa Ruhanga; oli Mukama w’Isaleeri!”

<sup>50</sup> Mwomwo Yesu yaamuhūyūlya, “Ojikiriize bintu bikukwatagana nanya, haḥwa gya kukuweera nti +nyaakūweeni nooli hansi wa musaali gwa mutijini? Okwiza kuwona ninkora bintu bikuhuniriza kukira kikyo.”

<sup>51</sup> Mwomwo Yesu yaahūnja yaakoba, “Mu mananu nkubaweera, mukwiza kuwona iguru nilili likingule, bamalayika ba Ruhanga nibakutemba kandi nibakusirimuka hali gya Mwana wa Muntu.”\*

## 2

*Yesu Naafoora Meezi Vjino*

<sup>1</sup> Biro bibiri hejnyuma gya kwetwa kwa Filipo na Nasaneeri, mu ruhuga Kaana Iwa mwisaza Iya Galilaaya haabbeerjo hūgenyi hwa hūgole hwa kuswera. Maa Yesu, yaali mu hūhwo hūgenyi.

<sup>2</sup> Kandi Yesu hamwej na beegesehwa baamwe boodede baalingi mu hūhwo hūgenyi, habwakubba baalingi bagenyi beete.

<sup>3</sup> Vjino gyensej ginyakubba mu hūgenyi hūgyamalikirj, maa Yesu yaaweera Yesu, “Bagenyi vjino gibamalikiriri!”

<sup>4</sup> Mwomwo Yesu yeiramwo, “Maama, haḥwaki okunzingiirya mu biyo bintu?” Bwire hūwange hwa kukora byamahanu hūkwolokya nti ndi Mutongoole wa Ruhanga, hūcakali kudwa.

<sup>5</sup> Kasi mwomwo maa Yesu yaaweera baheereza ba mu hūhwo hūgenyi, “Mukore kintu kyenseenya kiyaakabaweera kukora!”

<sup>6</sup> Būhwo nu, haalingiho byese mukaaga biheese mu mahiga, bya Bayudaaya bijaatengimwo meezi ga kunaaba rundi kunaabya bintu niguli nka murwa gukuha bintu kušijimwa mu mejo ga Ruhanga. Mu hūli kyese kimwej haagvendengimwo meezi ga lita zili hakati wa kinaanei, na kikumj na gabiri.

<sup>7</sup> Mwomwo Yesu yaaweera bakori, “Mwizūyūlye biyo byese na meezi!” Bakori baabitamwo meezi, byeizula kudwa ku mūnwa.

<sup>8</sup> Kasi Yesu yaaweera bakori, “Hataati mutaheho, mutwalire mūhandu wa hūgenyi.”

Bakori baḥwo baatwalijiri

\* 1:51 1:51 Mwana wa Muntu kyali kijinjisa kya Yesu kyaakoreshyengj naakwebazaho. 1:51 1:51 Ntandiko 28:10-17

<sup>9</sup> muhandu wa hūgenyi yaanywaho gagwo meezi ganyakubba gafookiri vjino. Atakeetegerenze habaali bagitoori, nahūkyabba nti bo banyakugimuleetera baalingi beegiri. Kasi muhandu yogwo yeeta mugole mudulu kwantandu,

<sup>10</sup> yaamuweera, “Bantu benseenya babanza kuşegya vjino gikukirayo hūrungi, kasi gidi gili meezi meezi, nibagisegeya bagenyi bamaari kadei kunywa vjino ginene hoj. Beitu kandi we, objikiri vjino girungi hoj kudoosya hataati!”

<sup>11</sup> Kaka kooko kaali kawoneru ka kyamahanu kaakubanza ka Yesu kayaakoori. Yaakakoleeri mu ruḅuga Kaana lwa mwisaza lya Galilaaya. Mu kukora kawoneru kakwo, yoolokeerye kitinjisa kyamwe. Kinyakurugamwo, beegeseḅwa baamwe baamwikiririzemwo.

#### *Yesu Naabinga Bantu mu Yeekaru*

<sup>12</sup> Yesu hūyaarugiri mu hūḅwo hūgenyi, yaagyenda Kaperenaumu. Būyaali naakugyenda Kaperenaumu, yaagyendiriri na maawe, baahu, hamwenya na beegeseḅwa baamwe. Būbaadooriyo, beiceeriyo biro bindi bidooli.

<sup>13</sup> Bwire hwa Būgenyi hwa Kurahwaho hūḅwali niḅuli heehi kudwa, Yesu yaagyenda Yerusalemu.

<sup>14</sup> Kukwo mu zigati gya Yeekaru, yaagiiryeyo badulu bakutunda nte, ntaama, na makolome. Bandi baali ha meeza zaahu, nibakuhingisya sente.

<sup>15</sup> Nahahwakikyo yaakwetigi miguha yaamikoramwo kijwatu kijaakoreseerye kubinga bisolo byensej, ntaama na nte, biruge mu Yeekaru. Yaajumukiri meeza za badulu banyakuhingisya sente, sente zaahu za bipolo zasaaraana.

<sup>16</sup> Mwomwo yaaweera baḅwo banyakubba nibakutunda makolome nti, “Mugahulukyemwo! Musobora teetej kufora nnyumba gya Bbaabba katali?”

<sup>17</sup> Beegeseḅwa ba Yesu beizukiri nti mu Binyakuhandikwa halimwo Kinyakuhandikwa kikoba, “Balindwanisya haḅwakubba ndi na bihika binene bya bantu kutamwo Yeekaru gyamu kitinjisa.”

<sup>18</sup> Mwomwo omweji ha bahandu ba Bayudaaya yaamubūyula, “Kawoneru kyani ka kyamahanu kawaakora kakwiza kwelokya nti oli na hūsobozji kuruga hali Ruhanga hwa kukora bibi bintu byensej?”

<sup>19</sup> Yesu yaabejiririmo naakoba, “Kakubba mutindula Yeekaru gigi, nyaakagibimba buhyaka mu biro bisatu.”

<sup>20</sup> Bahandu ba Bayudaaya baamwiririmo nibakoba, “Mulimo gwa kubimba Yeekaru gigi, gutwerigi myaka makumi ganei na mukaaga. We okusobora teetej kugibimba mu biro bisatu?”

<sup>21</sup> Beitu kandi Yesu mu kukoba, “Yeekaru gigi,” yaali kara naakubaza ha mubiri gwamwe.

<sup>22</sup> Hejnyuma, Yesu amaari kukwa na kuhimbooka, beegeseḅwa baamwe beizukiri bigambu biyaabaziri; mwomwo beikiririza mu Binyakuhandikwa na mu bigambu bya Yesu biyaali abaziri.

<sup>23</sup> Yesu hūyaalingi mu Yerusalemu naali mu Būgenyi hwa Kurahwaho, bantu banene baaweenji hūwoneru hūyaakorengi, beikiririza mwibara lyamwe.\*

<sup>24</sup> Beitu yo Yesu atakabeesige, haḅwakubba yaali yeegiri kikyo kya bantu kibali.

<sup>25</sup> Atakeetaagisyengi muntu yensej kumuweera bintu bikukwatagana na biteekerezu bya bantu, haḅwakubba yo yankei yaali yeegiri bintu bibba mu mitima myahu.

### 3

#### *Yesu Niyeegesya Nikodemu*

<sup>1</sup> Haalingiho mudulu Mufalisaayo gibeetengi Njikodemu munyakubba naali omweji hali bahandu ba kakuratu ka hūlemi ka Bayudaaya.

<sup>2</sup> Njikodemu yogwo yejiziri hali Yesu hūweje hūweje yaamuweera, “Rabbi, twegiri oicala mwegesa munyakutumwa Ruhanga kwiza kutwegesya. Haḅwakubba tihalohoona muntu yensej akusobora kukora hūwoneru hwa byamahanu hūḅwo hūwokukora kutoolaho gana Ruhanga naakumukoresya.”

<sup>3</sup> Yesu yaamwiririmo naakoba, “Mu mananu nkubaweera tihaloho muntu yensej akusobora kuwona hukama hwa Ruhanga atabyalirwe hūwakabiri.”

<sup>4</sup> Mwomwo Njikodemu yaamubūyula, “Muntu muhandu, yaakabyalwa hūwakabiri? Mali kyakasoboka muntu kwira mu nda gya maawe, mwa kubyalya hūwakabiri?”

\* 2:23 2:23 Bbaibbuli zindi zikoba baamwikiririzamwo.

<sup>5</sup> Yesu yaamwiriimwo naakoba, “Mu mananu nkubaweera tihaloho muntu yensej akusobora kuwona hukama hwa Ruhanga atabyalirwe hukwabiri, naabyalwa meezi na Mwozo Musyanu.

<sup>6</sup> Muntu abyala muntu, beitu Mwozo wa Ruhanga, yooyo agaba hwomi hwa mwozo.

<sup>7</sup> Nahahwakikyo, otahuniira gya kukuweera nti, ‘Okuteekwa kubyalwa hukwabiri.’

<sup>8</sup> Mwozo wa Ruhanga ali nka mpehu gihunga nigitwala hensej hagikendeerye. Nka muntu kuyeegwa-hwegwa kuhunga kwa mpehu, beitu atakwetegereza hagikuruga rundi hagikugyenda, kwokwo de otakusobora kwetegereza mulingo gwa muntu adwa ha kubyalwa mu mwozo.”

<sup>9</sup> Mwomwo Njokodemu yaamuhuyula, “Kikyo kyakasoboka teetej?”

<sup>10</sup> Yesu yaamwiriimwo naamuweera, “Kooli mwegesa yegebeerwe mu Beisaleeri, osobora teetej kubba otakwetegereza bibi bintu?”

<sup>11</sup> Mu mananu nkubaweera, tubaza bintu bitwegiri kandi tukuha hukeyiso ha bintu bitwaweenji; beitu nahwo, nywe mukwikiriza kwahi hukeyiso hwetu.

<sup>12</sup> Mbawereeri bintu bya haha mu nsi, mwafula kunzikiriza. Mwasobora teetej kwikiriza hunyaabaweera bintu bya mwiguru?

<sup>13</sup> Tihaloho muntu yensej yaakatembanga mwiguru kutoolaho gana gya Mwana wa Muntu munyakuruga mwiguru.

<sup>14</sup> Nka Musa kuyaabbanikiri kisisani kya mpiri ha kikondo naali mwirungu, nagya Mwana wa Muntu bakwiza kuteekwa kumbanika ha musalaba,

<sup>15</sup> aleke huli muntu yensej alinzikirizamwo, atunge hwomi hutamalikaho.

<sup>16</sup> Kwegu Ruhanga kuyendeerye hoji bantu ba mu nsi, yaaheeriyu Mwana waamwe omweji musa abbe kyonzira, aleke muntu yensej akumwikirizamwo atazika, beitu atunge hwomi hutamalikaho.

<sup>17</sup> Kubba Ruhanga atakatume Mwana waamwe mu nsi kwiza kusalira bantu ba mu nsi musangu. Beitu yaamutumiri, aleke kuraba mu Mwana waamwe yogwo, asobore kujuna bantu ba mu nsi.

<sup>18</sup> Yogwo yensej eikiririza mu Mwana waamwe, Ruhanga talimufubira. Beitu yogwo atekiririza mu Mwana waamwe, musangu gumaari kadei kumusinga, hahwakubba teikiririze mwibara lya mwana waamwe yogwo omweji musa.

<sup>19</sup> Kikuha musangu kusinga yogwo yensej atekiririze mwibara lya Mwana, kyokyo kiki: Yogwo ali nka kyererezi kimulukira bantu aleke beege mananu ga Ruhanga, yeiziri mu nsi beitu bantu bendeerye ntiji kukira kyererezi; hahwakubba bikorwa byahu byali bibiibi.

<sup>20</sup> Muntu yenseenya akora bikorwa bibiibi, anoba yogwo ali nka kyererezi, kandi teiza hali yogwo ali nka kyererezi, hahwakubba atijina bikorwa byamwe bitawonwa hasyanu.

<sup>21</sup> Beitu muntu yeemeera ha mananu ga Ruhanga, eiza hali yogwo ali nka kyererezi, aleke kiwonwe hasyanu nti, kintu kya yogwo muntu eiziri kyakoori, akikoori kuraba muli Ruhanga.

### *Bukeyiso hwa Yohaana Bukukwatagana na Yesu*

<sup>22</sup> Heinyuma, Yesu na beegesehwa baamwe baarugiri Yerusalemu baagyenda mwisaza lya Buyudaaya, yeicalayo nabo nibabatizanga bantu.

<sup>23</sup> Mu biro habyo, Yohaana mubatizi nayo yaalingi naakubatiza bantu mu kyaru ky’Ainooni kinyakubba kihereeri Salijimu hahwakubba mu kikyo kiikaru haalingimwo meezi ganene kandi na bantu beicalengi nijejiza kubatizihwa.

<sup>24</sup> (Kikyo kyabbeerho batakabbeerji kuta Yohaana mu nkomo)

<sup>25</sup> Haabbeerho hutakengangana hakati wa beegesehwa bamweji ba Yohaana, na Muyudaaya omweji, ha nsonga gya murwa gwa Bayudaaya gwa kunaaba mwa kusijimwa mu meiso ga Ruhanga.

<sup>26</sup> Beegesehwa ba Yohaana beiziri hali Yohaana baamuweera, “Rabbi, yodi mudulu giwaali nayo huluhula lyoba hwa mugira gwa Yorodaani, giwaaheereeri hukeyiso, alimukubatiza bantu; kandi de, bantu bensej balimukugyenda hali yo mukiikaru kya kwiza halitwe.”

<sup>27</sup> Yohaana yaabeerimwo naakoba, “Mumuleke, kubba muntu tasobora kutunga kintu kyensej, kutoolaho Ruhanga naali akumuheeri.

<sup>28</sup> Nywe nywankei muli bakeiso bange bakugumya nti nyaakobiri, ‘Gya tindi Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga\* beitu ndi yogwo wa Ruhanga giyaatumiri kuteekaniza muhanda gwamwe.’

<sup>29</sup> Yo ali nka mugole mudulu; nanya ndi nka mperemi gya mwe. Mugole mudulu yooyo abba asweri mugole mukali. Mperemi gya mugole mudulu, yo gwamwe gubba gwa kwemeera nayo naamwetegeerya, kandi kimusemeza hoji kwegwa iraka lya mugole mudulu naakurahira. Nahawakikyo, nsemereerwe hoji hawwa kusungura kwa Kurisito kwadoorjho.

<sup>30</sup> Yo akusemeera kubba na kitinisa kinene; kandi gya, nkusemeera kwira hansi mu kubba na kitinisa.”

<sup>31</sup> Yesu Kurisito munyakuruga kwakendi akira bense; beitu twe banyakubyalwa haha mu nsi, tubba bantu huntu, tubaza bya mu nsi. Beitu yo nka kuyaarugiri mwiguru, bigambu byamwe bikukira bya bandi bense.

<sup>32</sup> Kandi aha hukeye hukugumya biyo byaaweeni na biyo byeegwiri mwiguru; beitu bantu badooli hoji beikiriza hukeye hwanwe.†

<sup>33</sup> Bahwo bantu bekirize hukeye hwanwe, babba bagumirye nti Ruhanga ali wa mananu.

<sup>34</sup> Kubba yogwo wa Ruhanga gyaatumiri abaza bigambu bya Ruhanga, hawakubba Ruhanga yaamuheeri Mwozo waamwe mu hwiwulu.‡

<sup>35</sup> Ruhanga, Baa Mwana yendya Mwana waamwe kandi bintu byense yaabiteeri hansi wa husobozi hwanwe.

<sup>36</sup> Yogwo yense eikiriza mu Mwana wa Ruhanga ali na hwomi hutamalikaho, beitu yogwo yense asuula Mwana wa Ruhanga, talitunga hwomi hutamalikaho. Ruhanga ali na kiniga na yogwo muntu, kandi kwo alifubira yogwo muntu.

## 4

### Yesu Naabaza na Mukali Musamaliya

<sup>1</sup> Bafalisaayo beegwiri bantu nibakoba nti Yesu akutunga bantu banene bakumuhondera nibabatizihwa nibali banene kukira bahwo ba Yohaana Mutatizi baakubatika, <sup>2</sup> nahukuyabba kyali nti beegeseha baamwe boobo baabatizengi hatali Yesu.

<sup>3</sup> Yesu huweetegerize bya Bafalisaayo hibeegwiri, yaarugiri mwisaza lya Buyudaaya yeira na beegeseha baamwe mwisaza lya Galilaaya.

<sup>4</sup> Buyaali naakugyenda Galilaaya, kyetaagisiye arabe mwisaza lya Samaliya.

<sup>5</sup> Kwokwo yatyo yaadoori mu ruhuga lwa Samaliya lwetwa Sikari, heehi na kibanja kya Yakobbo kiyaaali aheeri mutabani waamwe Yozefu.

<sup>6</sup> Mu kiikaru kikyo haalingimwo izuba lya Yakobbo. Hawwa Yesu kubba ajwahiri na luyendu, yeicaliri ha rubaju lweizuba. Ruhwo zaalingi nizili saaha nka mukaaga zehangwe.

<sup>7</sup> Huheziri mukali Musamaliya kutaha meezi, Yesu yaamuweera, “Mpa meezi nnywe.”

<sup>8</sup> (Bwire ruhwo beegeseha baamwe baali bagyendiri mu ruhuga kugula bidyo.)

<sup>9</sup> Mwomwo yogwo mukali Musamaliya yaahwulya Yesu, “Kiziri teetei we Muyudaaya kusaba gya Musamaliya kyakunywa?” (Hawwakubba Bayudaaya bakoragana kwahi na Basamaliya.¶)

<sup>10</sup> Yesu yaamwirimwo naakoba, “Obbenge weegiri kisembu kya Ruhanga kyakwendya kukuha kandi weegiri nanya muntu akukusaba kyakunywa, waakabba onabiri, nanya nyaakakuha meezi gaha muntu hwomi.”

<sup>11</sup> Mwomwo mukali yaamuhwulya, “Mukama wange, kootali na kyakutahisya meezi kandi neizuba kalili lile! Gagwo meezi gaha muntu hwomi, waagatoola hanya?”

<sup>12</sup> We okukira haaha weetu Yakobbo munyakutuha lili izuba na meezi garungi gakumala, yo yankei liyanywengimwo, na baana baamwe libaanywengimwo, na bisolo byamwe na magana gaamwe haganywengi?”

<sup>13</sup> Yesu yaamwirimwo naakoba, “Muntu yenseenya anywa ha meezi gaga, alihunia kukwatwa nnyoota;

<sup>14</sup> beitu muntu yense alinywa ha meezi gandimuha, yogwo talihunia kukwatwa nnyoota. Meezi gandimuha galifooka muli yo, nka musu gutalekeera kulwa meezi gakumuha hwomi hutamalikaho.”

<sup>15</sup> Mwomwo mukali yaaweera Yesu, “Muhandu, mpa gagwo meezi gookubazaho, aleke ntahunia kukwatwa nnyoota nkeicala ninziranga haha kutaha meezi.”

<sup>16</sup> Yesu yaaweera mukali yogwo, “Gyenda weete ibaawu, mwize nayo haha.”

<sup>17</sup> Mukali yeiririmwo naakoba, “Tingira ibange.”

† 3:32 3:32 Bbajbbuli zindi zikoba tihaloho kadi muntu omwe eikiriza hukeye hwanwe. ‡ 3:34 3:34 Bbajbbuli zindi zikoba yaamuheeri Mwozo waamwe mu hunene atakubalira. \* 4:9 4:9 Bbajbbuli bindi bikoba Bayudaaya bakoresya kwahi bikopo na masahaani ga Basamaliya gabakoresereerye.

Yesu yaamuweera, “Odooseerye kukoba nti toli neibaawu.

<sup>18</sup> Mananu gali nti, waakatungwa badulu bataanu, kandi na mudulu gyoli nayo hataati, ali kwahi jbaawu. Kikyo kyobaziri kili kyamananu.”

<sup>19</sup> Mwomwo mukali yaaweera Yesu, “Muhandu, nyeeteegerije nka kwoli muraguri wa Ruhanga.

<sup>20</sup> Bahaaha beetu baaramjiryengi ha lusahu lwolu, beitu kandi nywe Bayudaaya mukoba nti Yerusalemu kyokyo kiikaru kitukusemeera kuramjiryangamwo Ruhanga.”

<sup>21</sup> Yesu yejirimwona yogwo mukali naakoba, “We mukali ikiriza kinkukoba nti kasumi kakwiza kudwa kamutaliramjiryamwo Bbaa weetu ha lusahu lulu rundi mu Yerusalemu.

<sup>22</sup> Nywe Basamaliya muramya yogwo gimuteegiri; beitu twe Bayudaaya turamya yogwo gitwegiri, hahwakubba Ruhanga atumiri yogwo akwiza kujuna bantu musangu gwa bibi byahu, kuruga muli twe Bayudaaya.

<sup>23</sup> Beitu kasumi kali heehi kudwa, kandi kooko kaaka, ka bahwo baramya mu mananu, kabaliramjiryamwo Bbaa weetu mu mwozo na mu mananu, kubba bahwo baramya yatyo, boobo ha Ruhanga baatoolya.

<sup>24</sup> Ruhanga ali mwozo. Nahahwakikyo na bahwo bamuramya, bakuteekwa kumuramyanga nka Mwozo wa Ruhanga kwabaterekereerya kandi nibasigikira ha mananu ga Ruhanga.”

<sup>25</sup> Mwomwo yogwo mukali yaamuweera, “Nkyegiri nti Masiya, yogwo yeetwa Kurisito,† akwiza kwiza. Bwaliiza alitusoboora bintu byenseenya.”

<sup>26</sup> Mwomwo Yesu yaakoba, “Gya akubaza nawe, gyagya Masiya.”

*Beegesehwa Nibeira hali Yesu*

<sup>27</sup> Mu hwire huhwo, beegesehwa baamwe bejiri nibaruga mu ruhuga, baahuniira hahwa kumwagya naakubaza na mukali. Beitu hatakabeho munyakuhulya yogwo mukali, “Okwendya ki?” rundi munyakuhulya Yesu, “Hahwaki okubaza na yogwo mukali?”

<sup>28</sup> Mukali yaatigiri kyese kyamwe kya meezi, yaakubayo mu ruhuga yaadwa yaaweera bantu,

<sup>29</sup> “Mwize muwone mudulu ambwereeri bintu byensej binyaakoori. Gana yooyo Kurisito?”‡

<sup>30</sup> Bantu baarugiriyo mu ruhuga beiza cali Yesu yaalingi.

<sup>31</sup> Mu hwire huhwo, beegesehwa baamwe baamwesengereerye nibakoba, “Mwegesa bidyo mbibi, dyaho.”

<sup>32</sup> Beitu Yesu yaabweereeri yati, “Gya ndi na bidyo nywe bimuteegiri.”

<sup>33</sup> Mwomwo beegesehwa baamwe baahulyangana, “Gana muntu wondi yaamuleeteeri bidyo tutaloho?”

<sup>34</sup> Mwomwo Yesu yaakoba, “Kikyo kimpeeri kwomeera nikili nka bidyo byange, kyokyo kya kukora mulimo gwa Bbaabba yogwo munyakuntuma, na kumaliira mulimo gwamwe guyampeeri.

<sup>35</sup> Kambahulye, ‘Bwire huhu mu mwaka, timukoba nti hasigeeriyo myeri minei kudwa ha kukesa?’ Nkubaweera, mubyokye meiso geenyu muwone kurungi bantu babeelogleerye haha, beeteekanjize kwikiriza hukwenda hwange, nka musiri gwa huroj gweriri gudoori kukesa.

<sup>36</sup> Bumwakabaha kwikiriza hukwenda hwange mukabba nka bantu bakesiri, ndibaha mpeera nka mukama musiri kwasasula bakesi baamwe. Hahwa mulimo gumukukora, bantu bakwiza kutunga bwomi hutamalikaho. Nahahwakikyo, musigi na mukesi bakwiza kusemererwa hamwe.

<sup>37</sup> Kyokyo bigambu bikoba, ‘Omweji asigambe, wondi naakora gwa kukesa,’ biicala bya mananu.

<sup>38</sup> Nyabatumiri mugyende kusoboresya bantu kwikiriza hukwenda hwange cali bandi baatebeerye kadei, mwabba nka bakukesa bimutaagadiri. Hataati nywe mukwiza kubba nka bantu bakubagana ha kutalibana kwahu.”

*Basamaliya Banene Nibeikiriza nti Yesu ali Masiya*

<sup>39</sup> Basamaliya banene ba mu ruhuga lulu bejiri mu Yesu hahwa bigambu bya yogwo mukali byaabaziri naakoba nti, “+Yabweereeri bintu byensej binyaakoori.”

<sup>40</sup> Nahahwakikyo Basamaliya hubeziri hali Yesu, baamusabiri eicale nabo; Yesu yaamala nabo biro bibiri.

† 4:25 4:25 Kigambu **Masiya** na kigambu **Kurisito** byensej bibiri bimanyisya **Mutongoole wa Ruhanga**. ‡ 4:29 4:29 rundi **Masiya**.

<sup>41</sup> Kandi na bantu bandi banene, nabo bejikiririje mu Yesu haḅwa ḅukwenda ḅwamwe ḅuyaabatebeerye.

<sup>42</sup> Baweereerj mukali yogwo nti, "Titucakeikiriza haḅwa biḅyo bisa +biwaatuweereerj; bejitu hataati twe twankei twezeguliri; twakyege nti, yogo mudulu yooyo kwo Mujuni wa nsi."

*Yesu Naahonja Mwana wa Muheereza wa Mukama*

<sup>43-44</sup> (Mu biro byeinyuma, Yesu yaali akobiri nti, Muraguri wa Ruhanga tabba na kitinisa mu nsi gya kwamwaḅu). Heinyuma gya kumala biro bibiri na Basamaliya, yaarugiriyo yaagyenda Galilaaya.

<sup>45</sup> Buyaadoori Galilaaya, Bagalilaaya baamutangira. Baali bamaari kadei kuwona bintu byense biyaali akoori mu Yerusalemu ha ḅugenyi ḅwa Kurahwaho; haḅwakubba nabodeḅe baali bagyendiriyo mu ḅuhwo ḅugenyi.

<sup>46</sup> Yesu yaakubiri mu ruḅuga lwa Kaana lwa mwisaza lya Galilaaya. Kukwo hooho inyumaho, hayaali ahindwiri meezi agafoori viino. Mu ruḅuga lwa Kaperenamu haalingiyo mulemi muhandu, munyakubba naali na mwana waamwe muḅeerj, yogwo mwana naali mu ruḅuga Kaperenamu.

<sup>47</sup> Yogwo muheereza ḅuyeegwiri nti Yesu yaali arugiri Buyudaaya eiziri Galilaaya, yaagyenda hali Yesu yaamwesengereerya eize ahonje mwana waamwe, munyakubba naali heehj kukwa.

<sup>48</sup> Yesu yaaweereerj yogwo muheereza, "Nywe humutawona ḅuwoneru ḅwa byamahanu, timuliikiriza ḅukwenda ḅwange."

<sup>49</sup> Mwomwo muheereza wa mukama yaakoba, "Mukama wange, iza tugyende hamwe j mwana wange atakwiri!"

<sup>50</sup> Yesu yaamwiriimwo naakoba, "Okusobora kwemuka. Mwana waamu ahoniri."

Muheereza yogwo yeegiri bigambu bya Yesu biyaabaziri, yaasetuka.

<sup>51</sup> Buyaali naacakali mu muhanda naakwemuka, yaarombiri baheereza baamwe baamuweera, "Mwana waamu ahoniri."

<sup>52</sup> Buyaahubulirye kwetegereza ḅwiri ḅwa mwana waamwe ḅuyaabbeereeriho kurungi, baamuweera, "Muswija gwamurugiriho izo saaha musanju."

<sup>53</sup> Mwomwo bbaa mwana yaakenga nti ḅuhwo ḅwoḅwo ḅwiri ḅwonyini ḅwa Yesu ḅuyaamuweereerimwo nti, "Mwana waamu ahoniri." Nahabwakikyo muheereza yogwo na bantu ba mu nnyumba gyamwe bensej bejikiririje mu Yesu.

<sup>54</sup> Kiki kyalu kyamahanu kyakabiri kya Yesu kyaakoori mwisaza lya Galilaaya, amaari kwira kuruga mwisaza lya Buyudaaya.

## 5

*Yesu Naahonja ha Kidiba kya Bbetisajda*

<sup>1</sup> Yesu ḅuyaamaari kuhonja yogwo mwana, yaagyenda Yerusalemu mu ḅugenyi ḅwa Bayudaaya.

<sup>2</sup> Heehj na mulyangu gumwe gwa kisjika kinyakubba kyelogleerye ruḅuga Yerusalemu gubeeḅengi Mulyangu gwa Ntaama, haalingiho kidiba, mu Luhebburaniya kibeeḅengi Bbetisajda.\* Kikyo kidiba kyalingi na bigangu bitaanu binyakubba bikyelogleerye.

<sup>3</sup> Mu bigangu biḅyo, hooho baseerj banene baalaalengi: bejalu ba meiso, balima, bazingamu.† [

<sup>4</sup> Bundi na bundi malayika wa Mukama yaasirimukengi mu kikyo kidiba nejza kutahura meezi. Buyaakagatahura, muḅeerj yensej munyakubanzanga kugagwamwo gamaari kwetahura, yooyo munyakuhonanga nseerj gyensej giyaabbenji ahimbiri.]

<sup>5</sup> Omwej ha ḅuhwo binyakubba ha kikyo kidiba, yaali amaari myaka makumi gasatu na munaane naali muḅeerj.

<sup>6</sup> Yesu ḅuyaaweenj muḅeerj yogwo aleerj hahwo, kandi yeeteerije nti yaalingi eiceerj mu mbeera gigo kumala kasumi kanene, yaamuhulya, "Okwendya kuhona?"

<sup>7</sup> Muḅeerj yogwo yeiririmwo naakoba, "Muhandu, meezi ḅugabba geetahwiri mba kwahi na muntu wa kunjuna kugwa mu kidiba. Bumba nincakagyenda kugagwamwo, wondi amala gambanzamwo."

<sup>8</sup> Mwomwo Yesu yaamuweera, "Byoka! Senga kitware kyamu ogyende."

\* 5:2 5:2 Bbajbuli zindi zikoresya Bbetesjda rundi Bbetizata. † 5:3 5:3 Bbajbuli zindi tizigira bigambu bihondeerjho mu lulu lukaara lwakasatu, na biḅyo bya mu lukaara lwakane, biḅyo bikoba, balindiriri meezi geetahure.



<sup>9</sup> Nahaahwo huloohuloho, yogwo mudulu mūseerī yaamaari gahona; yaasenga kitware kyamwe, yaagyenda.

Kiro kya Yesu kīyaahonereeryemwo yogwo mudulu, kyalingi kya Sabbaato.

<sup>10</sup> Nahahwakikyo bahandū ba Bayudaaya baawereeri yogwo mudulu munyakubba ahoniri, “Kiro kyadeeru kili kiro kya Sabbaato; biragiro bikukwikiriza kwahi kwetweka kitware kyamu.”

<sup>11</sup> Beitu yogwo mudulu yeiririmo bahwo bahandū naakoba, “Mudulu amponeerye yooyo ambwereeri, ‘Senga kitware kyamu ogyende.’ ”

<sup>12</sup> Mwomwo baamuhulya, “Naani yogwo yaakuweereeri okisenge ogyende?”

<sup>13</sup> Mudulu munyakubba ahoniri, yaali atakwega kadi kadooli yogwo munyakumuweera hībyo bigambu, haḥwakubba Yesu yaali amūsyereeriho mu bantu banene, atawereeri yogwo mudulu mabara gaamwe.

<sup>14</sup> Hejnyuma Yesu yaagiriye yogwo mudulu mu Yeekaru, yaamuweera, “Ohoniri. Oteirira kukora bibi! Kitali kikyo kintu kindi kibiibi kikukiraho mbeera gyoicerimwo, kikubora kukubaha.”

<sup>15</sup> Yogwo mudulu yaarugiri hahwo yaagyenda yaaweera bahandū ba Bayudaaya nti Yesu yooyo munyakumuhonja.

*Yesu Naakoba ali Mwana wa Ruhanga*

<sup>16</sup> Yesu hūyaahoneerye yogwo mudulu ha kiro kya Sabbaato, kikyo kīyaakoori kyaheeri bahandū ba Bayudaaya kumulanisya.

<sup>17</sup> Yesu yaabaweera, “Ruhanga Bbaabba hūwīre hūwenseenya eicala naakora kūdoosya na ha kiro kya deeru; nahahwakikyo nagyadede ndi mu kukora.”

<sup>18</sup> Būbeegwiri akobiri Ruhanga ali Bbaawe, bahandū ba Bayudaaya baagyendi mu meiso na kūtoolya hoī mūlīngo gwa kumwita. Kubba baaweeni Yesu ahinyiri kiragiro kya hūtakora ha Kiro kya Sabbaato, kandi de naakweta Ruhanga Bbaawe, mu mūlīngo gugwo naakwefoora kubba naakwījanjana na Ruhanga mu kītīnisa.

<sup>19</sup> Yesu yaabasoboleeri naakoba, “Mu mananu nkubaweera gya Mwana wa Ruhanga tindi na kintu kinkubora kukora haḥwa hūsobozī hūwange nyankei. Nkora hībyo bisa bimbona Bbaabba naakukora, haḥwakubba hībyo byenseenya bya Bbaabba byakora byobyo ngya Mwana binkora.

<sup>20</sup> Nyeegiri bintu byakukora, kubba Bbaabba Ruhanga anzendyambe kandi de anzolokya bintu byenseenya yo byakora. Kandi de kintu kikwiza kubahuniriza, akwiza kunzolokya byamahanu binyamaani na bikukiraho bibi.

<sup>21</sup> Nka Bbaabba kwahimboola bakūyū naabaha hūwomi hūtamalikaho, ngya Mwana waamwe kwokwo de mpa bantu hūwomi hūtamalikaho, nimbuha bantu bensei banyendya kūpuha.

<sup>22</sup> Kandi hūhwo, Bbaabba Ruhanga tali na muntu yensei gyalira musangu, beitu hūsobozī hūhwo hūwensei hūwa kusala misangu yaahukwatiriye gya Mwana waamwe,

<sup>23</sup> aleke bantu benseenya bantemwo kītīnisa gya Mwana, nka kubakitamwo Bbaabba. Yogwo yensei atantamwo kītīnisa, abba atakukitamwo Bbaabba munyakuntuma.

<sup>24</sup> “Mu mananu nkubaweera, muntu yenseenya yeegwa bigambu byange akeikiriza yogwo munyakuntuma, alitunga hūwomi hūtamalikaho kandi taliheehwa kifubiro; yogwo muntu abba yaambukiri, arugiri mu kūkwa agyendi mu kuheehwa hūwomi hūtamalikaho.

<sup>25</sup> Mu mananu nkubaweera, mu hūwīre hūtali hūwa hadei bahwo bensei banyakukwa bakwiza kwegwa iraka lyange gya Mwana wa Ruhanga; kandi bahwo balyegwa lūlyo iraka nibakeikiriza, balitunga hūwomi hūtamalikaho.

<sup>26</sup> Kubba Bbaabba nka kwagaba hūwomi, kwokwo de ngya Mwana waamwe yampeeri hūsobozī hūhwo hūwa kugabanga hūwomi.

<sup>27</sup> Kandi de yampeeri hūsobozī hūwa kusalanga misangu haḥwakubba ndi Mwana wa Muntu.

<sup>28</sup> “Bibi hīgambu bitabahuniriza kubba kasūmī kakwiza kudwa ka bahwo benseenya banyakukwa kabakwiza kwegweramwo iraka lyange,

<sup>29</sup> nibaruga ha bali: bahwo banyakukora bintu birungi, balihimbooka niboomeera; na bahwo banyakukora bintu bibiibi, balihimbooka kusaliwa musangu.

<sup>30</sup> Gya mu hūsobozī hūwange nyankei, tindi na kintu kyenseenya kinkubora kukora. Nsala misangu kusigikira ha mūlīngo gwa Bbaabba abba ambwereeri mmisale. Kandi na mūlīngo gwange gungisaliwamwo gwicala gwa hūwanganiza; haḥwakubba, gya ntoolya kwahi kukora bintu bīnkwendya, beitu kukora bya yogwo munyakuntuma.

<sup>31</sup> “Kakubba mpa hūkeiso ninkwebazaho, bantu bakusobora kukoba nti hūkeiso hūhwo hūli kwahi hwa mananu.

<sup>32</sup> Bejtu kandi na Ruhanga nayo akugumya hūkeiso hūkunkwataho kandi de nkyegiri nti hūkeiso hūwamwe yo hūwakuha hali gya, hūli hwa mananu.

<sup>33</sup> “Mwatumjiri Yohaana, mwa kwega yo ali naani, yaabaha hūkeiso hūkukwatagana naga, nibuli hwa mananu.

<sup>34</sup> Nahumbaziri yatyo, tihili hūkeiso hwa bantu hūnkwesiga kūbeetegereseya nti ndi muntu wa mulingo ki, bejtu mbaweereeri hūkeiso hūyambazirihō, aleke munzikirizemwo mujunwe.

<sup>35</sup> Yohaana yaalingi taara ginyakubba nigikwaka kubaha kyererezi aleke munzege. Haḥwa kasumi kadooli, yaabaheeri hūkeiso hūkukwatagana naga, nanywe mwendya kwetegeerya bigambu bijaabaweeringi.

<sup>36</sup> “Bejtu gya, ndi na hūkeiso hūnyamaani hūkunkwatanaho hūkwesigwa kukira na hūhwo hwa Yohaana hūyaabaheeri. Kubba milimo mya Bbaabba mijampeeri nkore mmale, mijimo minkukora, myo misa mikwolokya nti Bbaabba Ruhanga yooyo munyakuntuma.

<sup>37</sup> Na Bbaabba Ruhanga munyakuntuma, nayo yankei ampereeri hūkeiso. Timukeegwanga iraka lye, kandi de timukamuwonanga;

<sup>38</sup> kandi de na kigambu kyamwe kili kyahi muli nywe, haḥwakubba mwikiriza kwahi gya giyaatumjiri.

<sup>39</sup> Mutahoono hoj mutima kusoma Binyakuhandiikwa, haḥwakubba muteekereza nti hūmwakabisoma, mukulungwa hūwomi hūtamalikaho. Binyakuhandiikwa hūbyo, byobyo biha hūkeiso hūkunkwatanaho.

<sup>40</sup> bejtu nahwo, musuula kwikiriza mugya ninkabaha hūwomi hūtamalikaho.

<sup>41</sup> “Gya ncala kwahi hakwendya bantu bampaarije,

<sup>42</sup> bejtu nywe mbeegiri. Nkyegiri nti mwendya kwahi Ruhanga.

<sup>43</sup> Wona gya nyejiri mwibara lya Bbaabba, muswiri kunzikirizawmo; bejtu kakubba muntu wondi eja mwibara lyamwe yankei, mukumwikirizawmo.

<sup>44</sup> Musobora teetej kunzikirizawmo nijukwendya bantu babahaariize, kandi hūhwo mutakwekamba kutunga kuhaariizwa kuruga hali yogwo musa, eicala Ruhanga?

<sup>45</sup> “Bejtu gya mutateekereza nti nkwiiza kubanyegeera hali Bbaabba. Mubanyegeeri ali Musa, yogwo gimwateerimwo kunihira kwenyu.

<sup>46</sup> Mubbenge mwali mwikirije Musa, naga mwakunzikirije; haḥwakubba Musa yaahandijiri naakumbazaho.

<sup>47</sup> Bejtu mwakabba mutakwikiriza bigambu bya Musa bijaahandijiri, muliikiriza teetej bigambu binkubaweera?”

## 6

### *Yesu Naadiisya Bantu Nkumi Itaanu*

<sup>1</sup> Yesu hūyaamaari kwiramwo bahandu ba Bayudaaya, yo na beegeseḥwa baamwe bambukiri itaka lya Galilaaya (lyolyo itaka lya Tibbeerjyo).

<sup>2</sup> Kitebe kya bantu banene kyamuhondeeri, haḥwakubba baali baweeni hūwoneru hwa byamahanu biyaali akoori hali baseeri.

<sup>3</sup> Mwomwo Yesu yaatempa lusahu yeicaara hamwej na beegeseḥwa baamwe.

<sup>4</sup> Būgenyi hwa Kurahwaho hūwalingi nibuli heehi kudwa.

<sup>5</sup> Yesu hūyaaweeni kitebe kya bahwo bantu banene nibakwiza hali yo, yaahūulya Filipo, “Bidyo bya baba bantu bibaadya, tukubigula hanya?”

<sup>6</sup> Yesu yaahūulirye Filipo kihūulyo kiki, naakumutega, haḥwakubba yo yankei yaali yeegiri kintu kiyaali naakugyenda kukora.

<sup>7</sup> Filipo yejirimwo naakoba, “Kadi musaara gwa muntu gwatunga mu myeri munaanei, nagwo tigukusobora kugula bidyo bikumala baba bantu, bya hūli muntu byakusobora kudyaho!”

<sup>8</sup> Mwomwo mwegeseḥwa waamwe wondi gibetengi Andereya, munyakubba naali waahu Simooni Peeteru, yaakoba,

<sup>9</sup> “Haha haloho migaazi ali na migaati mitaanu na nsu ibiri zidoolidooli. Nkūhūulya, myo mimi migaati na nsu zaakwo, baba bantu banene yati, byabadwa?”

<sup>10</sup> Yesu yaabaweera, “Mwicaarye bantu.” Mu kikyō kiikaru haalingiho isubi linene; nahahwakikyō bantu bejcalijiri. Mu bahwo banyakwicaara, haalingimwo badulu nka nkumi itaanu.

11 Mwomwo Yesu yaakwata migaati, yaasijima Ruhanga, yaamigabira bantu banyakubba bejcalijiri, naabahanga hūnene hwa hulomweji huyendyengi. Hejnyuma yaabagabijiri nsu; bensej baadya beicuta.

12 Bantu bensej hūbaakadijiri bejcutiri, Yesu yaaweera beegesehwa baamwe, “Musoroze nsigaara zenseenya. Hatabbaho kadi gimweji gikuheneka.”

13 Nahaḅwakikyo baḅsorooziri, bejzūyula nkimba ikūmji neibiri za nsigaara za migaati zinyakusigalaho bantu bamaari kudya.

14 Bantu hūbaaweeni kawoneru ka kyamahanu kya Yesu kijaakoori, baatandika kukoba, “Kwo malj yogo yooyo mūraguri wa Ruhanga ali wa kwiza mu nsi.”

15 Yesu hūyaakakyetegerijize nti bendyengi kwiza kumukwata bya mpaka bamufoore mukama waahū, yejiriri kwantandu murundi gundi, yaagyenda kubba yankei ha lusahu.

*Yesu Naalibatira ha Meezi*

16 Bwire hūwajoojolo hūḅwadoori, beegesehwa baamwe basirimukiri kwitaka lya Galilaaya.

17 Bwire hūḅwaswekiri, Yesu atakabbeerj kubeeyungaho, baatembiri hūwati, baasetuka kwambuka itaka nibakugyenda mu ruḅuga Kaperenaumu.

18 Kihehu kinyamaani kyatandikiri kuhunga, itaka lyabbamwo bijanga binyamaani.

19 Hūbaagoziriho nka kilomjita itaanu rundi mukaaga, baawona Yesu naakulibatira ha meezi naakwiza ha hūwati hūbaalingimwo, hūtiini hūwabakwata.

20 Bejtu Yesu yaabaweera, “Ndi gyagya; mutatiina.”

21 Kasi mwomwo baamutangiira mu hūwati. Hūbaakakoori kikyoo, nahaahwo hūlohohūloho hūwati hūwadwa ha mutanda gubaalingi nibakugyendaho.

22 Kiro kinyakuhonderaho, kitebe kya bantu banyakubba nibali nseeri ha mutanda gweitaka lya Galilaaya, beetegerijize nti hahwo ha mutanda gugwo hūwati hūhwo hūsa hūbaali baweeni, hūwoḅwo hūwali hūtaloho. Kandi de baali bakyegiri nti beegesehwa ba Yesu hūbaali nibakwambuka nseeri Kaperenaumu, Yesu atakagyende nabo; baagyendiri bankei.

23 Mwomwo maati gandi garuga mu ruḅuga Tibbeeriyoo geiza gaajaama heehi na hali bantu baadijiri migaati, Mukama Yesu hūyaali amaari kusijima Ruhanga.

24 Kitebe kya bantu hūkyaweeni nti Yesu na beegesehwa baamwe benseenya baali bataloho, kitebe kya baḅwo bantu kyatamba maati ganyakuruga Tibbeeriyoo kyagyenda Kaperenaumu kutoolya Yesu.

*Yesu abba nka Mugaati gwa Bwomi*

25 Bantu hūbaagiirye Yesu nseeri gyeitaka habaagyendiri, baamuhūyula, “Rabbi, haha odooriho di?”

26 Yesu yaabejirijimwo naakoba, “Mu mananu nkubaweera, tumukuntoolya haḅwa kuwona hūwoneru hūnyaakoori mwa kwolokya nti Ruhanga yantumiri, bejtu mukuntoolya kubba mwadijiri migaati mweicuta.

27 Mutamaliranga maani geenyu ha kukoleera bidyo bikuranguha kuheneka. Bejtu mutenge mitima myenyū ha bidyo bikubaha hūwomi hūtamalikaho, bya gya Mwana wa Muntu binkugyenda kubaha. Kubba gyagya wa Ruhanga Bbaabba giyaaheri hūsobozi hūhwo.”

28 Mwomwo baamuhūyula, “Kikiyani kitukusemeera kukora kya Ruhanga kijyendya.”

29 Yesu yaabejirijimwo naakoba, “Kintu kya Ruhanga kijyendya kyokyo kya kwikiririza muli gya gyatumiri.”

30 Mwomwo baamuhūyula, “Kawoneru kyani kookutukoora katwawona nikakatuha kukwikirizamwo? Kikiyani kiwatukoora?”

31 Bahaaha beetu ba kadei hūbaalingi mwirungu, baadyengi maanu; nka Binyakuhandikwa kubikoba, “Yaabaheeri mugaati gunyakuruga mwiguru bagudye.”

32 Yesu yaabaweera, “Mu mananu nkubaweera, Mūraguri wa Ruhanga Mūsa, tali yooyo munyakubaha mugaati gunyakuruga mwiguru, bejtu Ruhanga Bbaabba yooyo abaha mugaati gwonyini guruga mwiguru.

33 Kubba mugaati gwa Ruhanga gwonyini, yooyo yogwo aruga mwiguru naaha bantu ba mu nsi hūwomi hūtamalikaho.”

34 Kasi baamuweera, “Mukama weetu, kuruga na hataati tukukusaba otuhenge gugwo mugaati biro byensej.”

35 Mwomwo Yesu yaabaweera, “Ndi gugwo mugaati guha bantu hūwomi hūtamalikaho. Yogwo yenseenya eiza hali gya talidiihwa nzala kandi muntu yensej anzikiriza talikwatwa nyoota.

<sup>36</sup> Bejtu nka kunyaabaweereeri, nahwumumbweni, nahwo mucaali kunzikiririzamwo.

<sup>37</sup> Bahwo benseenya ba Ruhanga Bbaabba bampa balijza hali gya; kandi bahwo benseenya balijza hali gya, tindibabinga.

<sup>38</sup> Kubba ntakaruge mwiguru kwiza kukora gya hinkwendya bejtu kukora bintu bya munyakuntuma biyendya.

<sup>39</sup> Kintu kya munyakuntuma kijendya kyokyo kiki: Mu bantu bayampeeri, hatabbaho muntu yensei akusyera, bejtu mpimboole bahwo bantu ha kiro kya kumaliira.

<sup>40</sup> Kubba kintu kya Bbaabba kijendya kili nti huli muntu yenseenya akuwona kintu gya Mwana waamwe kinkoori kandi akanzikiririzamwo, yogwo muntu alitunga hwomi hutamalikaho. Kandi de, ndimuhimboola ha kiro kya kumaliira.”

<sup>41</sup> Buyaabaziri yatyo, bahandu ba Bayudaaya baatandika kwenjuruunyutya hahwamwe, hahwakubba yaakobiri, “Gyagya mugaati gunyakuruga mwiguru.”

<sup>42</sup> Beehulyangana, “Yogo tali Yesu mutabani wa Yozefu? Katwegiri bbaawe na maawe, hati kiiziri teetei yo kukoba, ‘Nyaarugiri mwiguru?’ ”

<sup>43</sup> Yesu yaabejiririmo naakoba, “Muleke kwenjuruunyutya.

<sup>44</sup> Tihaloho muntu yensei akusobora kwiza hali gya, kutoolaho Ruhanga Bbaabba munyakuntuma amundeeteeri, kandi yogwo muntu ndimuhimboola ha kiro kyakumaliira.

<sup>45</sup> Umwe ha baraguri yaahandikiiri hali bahwo balinzikiririzamwo naakoba, ‘Ruhanga alyegesya bensei.’ Yogwo yensei yeetegeerya biyo bya Bbaabba byakoba kandi naamwegeraho, eiza hali gya.

<sup>46</sup> Tihaloho muntu yaakawonanga Ruhanga Bbaabba, kutoolahoona gya munyakuruga hali yo; gyagya musa munyakuwonaho Ruhanga Bbaabba.

<sup>47</sup> Mu mananu nkubaweera, yogwo yensei anzikiririzamwo, ali na hwomi hutamalikaho.

<sup>48</sup> Gya ndi mugaati guha bantu hwomi hutamalikaho.

<sup>49</sup> Bahaaha beenyu nahubaadyengi maanu nibali mwirungu, bejtu de baakwiri.

<sup>50</sup> Bejtu mugaati gunkubazaho guli gugwo gunyakuruga mwiguru. Muntu yenseenya adya ha gugwo mugaati, talikwa.

<sup>51</sup> Gya ndi mugaati gunyakuruga mwiguru, guha bantu hwomi hwa mwozo. Muntu yenseenya adya ha mugaati gunkubazaho, yogwo muntu alyomeera biro na biro. Mugaati gunkubazaho gwogwo mubiri gwange, gundiha bantu ba mu nsi aleke babbe na hwomi hwa mwozo.”

<sup>52</sup> Mwomwo bahandu ba Bayudaaya baatandika kukuuta mpaka zinyamaani bankei na bankei nibeehulya, “Yogo mudulu akusobora teetei kutuha mubiri gwamwe tugudye?”

<sup>53</sup> Yesu yaabaweera, “Mu mananu nkubaweera, kakubba mutadya mubiri gwange gya Mwana wa Muntu nimukanywa neibbange lyange, timulitunga hwomi hutamalikaho.

<sup>54</sup> Muntu yensei adya mubiri gwange kandi nanywa ibbanga lyange, atunga hwomi hutamalikaho kandi ndimuhimboola ha kiro kya kumaliira.

<sup>55</sup> Kubba mubiri gwange gwicala bidyo byonyini kandi neibbanga lyange lili kyakunya kyonyini.

<sup>56</sup> Muntu yensei adya mubiri gwange kandi naanywa ibbanga lyange, eicala muli gya nagya nicala muli yo.

<sup>57</sup> Nyomeera hahwa maani ga Bbaabba mwomi munyakuntuma; mu mulingo gwogwo gumwei bahwo bensei badya ha mubiri gwange, balyomeera hahwange.

<sup>58</sup> Gugu gwogwo mugaati gunyakuruga mwiguru. Bahaaha beenyu ba kadei baadiri ha maanu baakwa, bejtu yogwo adya ha gugu mugaati gunkubazaho, alyomeera biro na biro.”

<sup>59</sup> Yesu yaabaziri bibi bigambu huyaalingi naakwegesya mwirombero lya Bayudaaya lya mu ruhuga lwa Kaperenaumu.

### *Beegesehwa ba Yesu Banene Nibamurugaho*

<sup>60</sup> Beegesehwa ba Yesu hubeegwiri kigambu kiyakobiri, banene muli bo baabaziri nibakoba, “Kwegesya kukwo kakutatiro kukwetegereza.”

<sup>61</sup> Yesu huyeteegerize nti beegesehwa baamwe baali nibakwenjuruunyutya ha bigambu biyaabaziri yaabahulya, “Bigambu himbaziri, himbakoori kubiibi?”

<sup>62</sup> Hati hahwo, mukwiza kubba teetei humwawona gya Mwana wa Muntu ninkutemba kukubayo mwiguru hanyaarugiri?

<sup>63</sup> Mwozo wa Ruhanga yooyo aha bantu hwomi hutamalikaho. Maani ga mubiri tigagira mugasu ha kuha bantu hwomi hutamalikaho. Bigambu himbawereeri birugiri hali Mwozo wa Ruhanga kandi bikuleeta hwomi hutamalikaho.

<sup>64</sup> Bejtu kili kya nnaku nti bamweji muli nywe mukwikiriza kwahi hukwenda hwange." (Yesu yaabaziri yatyo kubba yaali yeegiri kuruga hansi bahwo batejirizengi bigambu byamwe kandi de yaali yeegiri muli bo muntu alimudiiriisana).

<sup>65</sup> Yesu yaagyendiri mu meiso na kubaweera, yaakoba "Kiki kyokyo kinyakumpa kubaweera nti, tihaloho muntu akusobora kwiza hali gya, kutoolaho Ruhanga Bbaabba, naali amsoboreseerye kwiza hali gya."

<sup>66</sup> Kuruga hupwo, banene hali beegesehwa baamwe baamurugirih; baalekaho kumuhondera.

<sup>67</sup> Kasi Yesu yaahwulya bakwenda baamwe ikumi na babiri, "Nanywe de mukwendya kundugaho mugyende?"

<sup>68</sup> Simooni Peeteru yejririmwo Yesu naakoba, "Mukama wange, twagyenda hali naani? Weewe oli na bigambu bya hwomi hutamalikaho.

<sup>69</sup> Tukwikiriza kandi tukiyeegiri nti, weewe Musingu wa Ruhanga."

<sup>70</sup> Mwomwo Yesu yejramwo naakoba, "Nyaakomiri nywe beegesehwa ikumi na babiri; bejtu kandi omweji muli nywe akufugwa Sitaani!"

<sup>71</sup> (Yesu kubaza yatyo, yaali naakumanyisya Yuda, mutabani wa Simooni Isakalyota, omweji ha beegesehwa ikumi na babiri, munyakubba naakugyenda kumudiiriisana.)

## 7

### *Yesu Naagyenda ha Kujaguzwa kwa Busiisira*

<sup>1</sup> Hejnyuma gya bantu kumurugaho, Yesu yeiceeri naahungira bantu ba mu Galilaaya, atakwendya kugyenda mwisaza Iya Buyudaaya haahwakubba bahandu ba Bayudaaya baali nibakwendya kumwita.

<sup>2</sup> Kandi hupwo biro bya hugenyi hwa kijaguzo kya Bayudaaya kwicala mu busiisira\* hwalingi nibuli heheji kudwa.

<sup>3</sup> Mwomwo baahu ba mwa maawe baamuweera, "Osemereeri oruge haha ogyende Buyudaaya aleke beegesehwa baamu basobore kuwona binyo byamahanu byokukora.

<sup>4</sup> Haahwakubba muntu yenseji abba naakwendya kukuma, akora kwahi bintu mu nsita. Kandi, omaari kubba nookukora binyo byamahanu, leka nsi gyenseji gyege bintu byokukora."

<sup>5</sup> (Kubba, kadi babbe bo baahu, batakamwikirizengemwo.)

<sup>6</sup> Nahahwakikyo, Yesu yaabejririmwo naakoba, "Kasumi kange kacakali kudwa; bejtu hali nywe kasumi kenseji keicala kasumi ka kukora kintu kyenseji kimwendeerye.

<sup>7</sup> Bantu ba mu nsi gigi tibasobora kubanoba, bejtu gya, bantu banene bannobiri, haahwakubba ndi keiso wa bikorwa byahu bibibi bibakora.

<sup>8</sup> Nywe mugyende mu hugenyi; gya tinkugyendayo, haahwakubba kasumi kange koonyini kacakali kudwa."

<sup>9</sup> Buyaamaari kubaza binyo bigambu, yeicalayo Galilaaya.

<sup>10</sup> Bejtu hejnyuma gya bahwo baahu kubyokya kugyenda mu hupwo hugenyi, nayo yaasigeeri naagyenda na mu nsita.

<sup>11</sup> Kandi mu hupwo hugenyi bahandu ba Bayudaaya beiceeri nibamutoolya kandi nibahwulyanga bantu, "Yodi mudulu ali hanya?"

<sup>12</sup> Hahwo mu bantu banene haalingiho bigambu bibaamubazengiho mu kicejeje. Bamweji muli bo baabazengi nibakoba, "Yogwo mudulu ali muntu murungi."

Bandi baabazengi nibakoba, "Kwahi, yogwo mudulu akugobya bantu hugobya."

<sup>13</sup> Bejtu hatakabbeho muntu yenseji akumubazaho hasyanu mu bantu; haahwakubba bantu baatiinengi bahandu ba Bayudaaya.

### *Yesu Niyeegeseerya mu Zigati gya Yeekaru*

<sup>14</sup> Bubaali nibali hakati na hakati wa hugenyi, mwomwo Yesu yaagyenda mu zigati gya Yeekaru yaatandika kwegesya bantu.

<sup>15</sup> Bahandu ba Bayudaaya baahuniriri hoji mulingo gwa Yesu gyeegeseeryengimwo bantu. Beehulirye bankei na bankei nibakoba, "Yogwo mudulu kwegesehwa kukwo kwenseji yaakutoori hanya?"

<sup>16</sup> Mwomwo Yesu yaabejramwo naakoba, "Binyo bigambu binkwegesya tibili byange bejtu bili bigambu bya yogwo munyakuntuma.

<sup>17</sup> Yogwo yenseji alicwamwo mu mutima gwamwe kuhondera binyo bya Ruhanga biyendya, yogwo yooyo alidwa ha kwetegereza nti, binyo bigambu binkwegesya bikuruga hali Ruhanga, rundi mbibaza haahwange nyankei.

\* 7:2 7:2 Hupwo hugenyi Bayudaaya baahwajaguzwa nibaakwizuka kwicala kubiceeri mwirungi mu kidemu kya kuruga Misiri.

<sup>18</sup> Muntu yensej abaza haḥwa ḥusobozi ḥwamwe yankei abba naakutoolya kitiinisa kyamwe yankei, bejtu yogwo akutoolya kitiinisa kya yogwo munyakumutuma yooyo wa mananu; kandi mu yogwo muntu tihabbamwo ḥugobyā.

<sup>19</sup> Mūsa yaabaheerj biragirow, tikwokwo kili? Bejtu kandi, tihaloho muntu yensej muli nywe akuhondera biḥyo biragirow. Haḥwaki mukwendya kunzita?”

<sup>20</sup> Bantu baamwiriimwo nibakoba, “We, otembeerwe muzumu we!” Naani yogwo akwendya kukwita?

<sup>21</sup> Yesu yaabejiririmwo naakoba, “Nyaakoorj kyamahanu kimwej nywensej kinyakubahuniriza hoj.

<sup>22</sup> Bejtu kandi, haḥwakubba nti Mūsa yaabaragijri kusalwa (naḥkuyakabba nti, tali yooyo munyakuragira, bejtu bahaaha beetu ba kadei hoj) na ha kiro kya Sabbaato musalambe baana beenyu.

<sup>23</sup> Mwabba nimukusobora kusala muntu ha kiro kya Sabbaato mwa kudoosereerya biragirow bya Mūsa, haḥwaki kiniga kibakwetj gya haḥwa kuhonja muntu ha kiro kya Sabbaato?

<sup>24</sup> Muleke kusala musangu kusigikira ha bintu bimukuwona na mejso, bejtu musalenge misangu kusigikira ha mananu.”

*Yesu Yooyo Mutongoole wa Ruhanga?*

<sup>25</sup> Mwomwo bantu bamwej ba mu Yerusalemu batandika kweḥuulyangana, “Yogwo mudulu, tali yooyo yogwo gibakwendya kwita?

<sup>26</sup> Bejtu kandi, ngogo yo haha alimukubaza hasyanu mu bantu, kandi tali na muntu yensej akumubazaho. Tukitwale nti, bahandu beetu ba Bayudaaya basobora kubba nibakutekereza nti yooyo Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga?

<sup>27</sup> Bejtu yo yogwo mudulu cali arugirj twegiriyo; kandi, Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga ḥwalibba naakugyenda kwiza tihaloho muntu yensej alyega haaliruga.”

<sup>28</sup> Kasi mwomwo Yesu yaaweera bantu ba mwmwo mu zigati gya Yeekaru ha yaali naakuḥeegeseerya, “Mu mananu nywe munzegiri kandi mwegiri cali ndugiri? Tindi haha haḥwange nyankei, bejtu yo yogwo munyakumutuma abba wa mananu. Mmwegiri kwahi,

<sup>29</sup> bejtu gya mmwegiri, kubba hali yo hoocho nyaarugiri kandi yooyo yantumiri.”

<sup>30</sup> Ḥubeegwiri Yesu abaziri yatyo bendya kumukwata, bejtu hatakabheho muntu yensej munyakumukwataho. Kubba kasumi kaamwe ka kumukwata kaali katakadoorj.

<sup>31</sup> Biḥyo bintu byensej naḥubuyabbeerjho, bantu banene baamwikiririzengimwo. Beeḥuulyengi nibakoba, “Mutongoole wa Ruhanga ḥwalibba eijiri, alisobora kukora ḥuwoneru ḥwa byamahanu ḥunene kukira yogo mudulu?”

*Balindi Nibatumwa Kukwata Yesu*

<sup>32</sup> Bafalisaayo na bahandu ba balaami ḥubeegwiri bantu nibakubaza mu kicejey ha bintu bikukwatagana na Yesu, baasindikiri balindi ba Yeekaru bagyende bamukwate.

<sup>33</sup> Mwomwo Yesu yaabaweera, “Ncaali nanywe haḥwa kasumi kadoolj, kandi hejnyuma gya kakwo kasumi nkwiya kugyenda hali yogwo munyakumutuma.

<sup>34</sup> Mukwiza kumutuma bejtu timukwiza kumbonaho, haḥwakubba cali nkugyenda nywe timusobora kugyendayoona.”

<sup>35</sup> Bahandu ba Bayudaaya baatandikiri kuhuulyangana, “Kicweka kyani kya yogwo mudulu akuteekereza kugyendamwo cali tutakusobora kugyenda? Akwendya kugyenda cali Bayudaaya bejra baagyendiri ḥawo banyakusaasaana mu nsi gya Bayonaani aleke yeegesye Bayonaani?

<sup>36</sup> Akumanyisa ki ḥwakubba naakukoba, ‘Mukwiza kumutuma bejtu timukwiza kumbonaho,’ kandi de, ‘hankugyenda timusobora kugyendayoona?’”

*Meezi ga Ḥwomi*

<sup>37</sup> Ha kiro kikyoo kya kumaliira kijaguzo kya Bayudaaya kwicala mu ḥusisira, kinyakubba kiro kihandu mu biro byensej, Yesu yeemereeri mu mejso ga bantu yaabaza neiraka lya hakyendi naakoba, “Yogwo yensej akwegwa nyoota, eize hali gya mmuhe kyakunywa.

<sup>38</sup> Kandi yogwo yensej akunzikirizamwo, nka Binyakuhandiikwa kubikoba, meezi ga migira mya ḥwomi gakwiza kuluwa nigamurugamwo.”

<sup>39</sup> Yesu ḥuyaabaziri biḥyo bigambu bikukwatagana na meezi ga ḥwomi, yaali naakubaza ha Mwozo wa Ruhanga yogwo wa Ruhanga gyakwiza kuha yogwo yensej amwikiririzamwo. Bejtu ha ḥwire ḥuḥwo Mwozo wa Ruhanga yaali atakabbeerj kwiza, kubba Yesu yaali atakatungirj kitiinisa kyamwe kya mwiguru.

*Buteetegerezangana Hakati gya Bayudaaya*

<sup>40</sup> Bamweji mu baḥwo bantu banene ḥubeegwirij Yesu naakubaza yatyo, baabazirij nibakoba, “Mu mananu yogwo mudulu ali Muragurij wa Ruhanga gitubanga tulindirijirij.”

<sup>41</sup> Bandi baabazirij nibakoba, “Yogwo mudulu ali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga.” Bejitu kandi, bandi bo baabazirij nibakoba, “Yo Mutongoole wa Ruhanga mu mananu yaali de wa kuruga Galilaaya?”

<sup>42</sup> Binyakuhandiikwa bikoba nti Mutongoole wa Ruhanga aliruga mu lula lwa mukama Daudi, mu kyaru kya Bbeterehemu, kikyo kya Daudi yaarugengimwo.

<sup>43</sup> Kale kwokwo yatyo zizo mpaka zikukwatagana na Yesu zaaleetirijho huteetegerezangana mu Bayudaaya.

<sup>44</sup> Bamweji muli bo bendyengi kumukwata, bejitu hatakabbeho muntu yenseji munyakumutaho ngalu.

### *Buteikiriza hwa Bahandu ba Bayudaaya*

<sup>45</sup> Hejnyuma gya balindi ba Yeekaru kukubayo hali bahandu ba balaami na Bafalisaayo, babaahulirye nibakoba, “Kamutamuleetirij haha?”

<sup>46</sup> Balindi baḥwo baabejirijimwo nibakoba, “Tihaloho muntu yenseji yaakabazanga nka yogwo mudulu.”

<sup>47</sup> Mwomwo Bafalisaayo baahulya baḥwo balindi, “Nanywe de abahabirijye?”

<sup>48</sup> Haloho muntu yenseji mu bahandu ba Bayudaaya rundi mu Bafalisaayo akumwikirizimwo?

<sup>49</sup> Kiki kitebe kili kya bantu bateegirij biragiro bya Musa; nahaḥwakikyo kili kya bantu bali na mukyenu.”

<sup>50</sup> Njikodemu yogwo munyakubba ha hwire hwejnyuma agyendirij hali Yesu, nayo yaali omwej mu baḥwo bantu, yaahulirye naakoba,

<sup>51</sup> “Haloho kiragiro kyenseji kisalira muntu kifubiro hatakabbeerijho kwegwa musangu gwa yogwo muntu gwagumirij?”

<sup>52</sup> Baamwirijimwo nibakoba, “Nawe de oli Munyagalilaaya? Gyenda otoolereerye, okwija kuwona nti, tihaloho muragurij wa Ruhanga yenseji aliruga mu Galilaaya.”†

### *[Bitabbu bya Luyonaani bikadei tibigira Yohaana 7:53—8:11]*

<sup>53</sup> Hejnyuma, benseji banzukirij huli muntu yaagyenda mwamwe.

## 8

<sup>1</sup> Bejitu yo Yesu yaagyendirij ha Lusahu lwa Mizayituni.

<sup>2</sup> Ha kiro kinyakuhonderaho hwire hwa mwakya karei hoj, Yesu yaakubirijyo mu zigati gya Yeekaru. Bantu benseji bejirij hali yo, yeicaara hansi, yaatandika kubeesya.

<sup>3</sup> Mwomwo beegesa ba biragiro na Bafalisaayo baaleeta mukali gibaali bakwetij mu kikorwa kya hwenzi, baamwemereerya mu meiso ga kitebe kya bantu banene.

<sup>4</sup> Mwomwo baaweera Yesu, “Mwegesa, yogo mukali akwatirwe naali mu kikorwa kya hwenzi.

<sup>5</sup> Kusigikira ha biragiro bya Musa, aturagira kulasa mahiga bakali nka baba baakwatirwe mu hwenzi. Hatij we okukoba ki ha gigo nsonga?”

<sup>6</sup> Baḥwo beegesa na Bafalisaayo baamuhulirye yatyo mwa kumutega aleke batunge musangu gwa kumutaho.

Yesu yaakucamirij hansi yaatandika kuhandiika hansi mwitehe na luzala lwamwe.

<sup>7</sup> Bubaali nibacamuḥulya yeemereerij yaabaweera, “Haakabba nihaloho muntu yenseji muli nywe atakakoranga kibii, yogwo muntu yooyo abanze kulasa yogwo mukali ihiga.”

<sup>8</sup> Yeira yaakucama hansi yaahandiika kwitehe.

<sup>9</sup> Hejnyuma gya kubejiramwo yatyo, baḥwo banyakwegwa hbyo bigambu baatandikirij kwanzuka omwej omwej, badulu bahandu boobo baatandikisijirye kugyenda kudoooya huyaasigeerij yankei na yogwo mukali yeemereerij hahwo mu meiso gaamwe.

<sup>10</sup> Mwomwo Yesu yeemeera yeesimbirij yaahulya yogwo mukali, “We mukali we, baḥwo bakukujunaana balahi bo? Haloho muntu yenseji haha acakakujunaana?”

<sup>11</sup> Yogwo mukali yaamwirijimwo naakoba, “Muhandu, tihaloho muntu yenseji.”

Mwomwo Yesu yaamuweera, “Kale nu, nanya tinkukujunaana. Gyenda, bejitu kuruga na hataatij otejira kukora kibii.”

### *Yesu Yooyo Kyererezi kya Nsi*

<sup>12</sup> Ha murundi gundi Yesu yaaweereerij kitebe kya bantu, “Gyagya ndi kyererezi kikumulikira nsi. Yogwo yenseji akumpondera talibatira mu ntij, bejitu yogwo muntu alitunga kyererezi kya hwomi.”

† 7:52 7:52 Bhabjubij zindi tizigira nkaara zizi 7:53—8:11

<sup>13</sup> Mwomwo Bafalisaayo baamubhūlyā, “Kizookirij haha nti olimukweheera hūkeiso h̄wamu wankei; hūkeiso h̄h̄wo tih̄usobora kubba h̄wa mananu.”

<sup>14</sup> Yesu yaabejirijmwo naabaweera, “Naḥunyakabba ninkweheera hūkeiso h̄wange nyankei, hūkeiso h̄wange h̄uli h̄wa mananu kandi nyegiri gya cali hanyaarugiri na hankugyenda. Bejtū nywe timuli na kimwegiri ha bikukwatagana na hankuruga na cali nkugyenda.

<sup>15</sup> Nywe bantu ba nsi gigi humubba nimukusalira bandi misangu musala kusigikira ha h̄hangwa h̄wenyu h̄wa bantu; bejtū gya tindi na muntu yensei ginkusalira musangu.

<sup>16</sup> Bejtū kakubba nkoba kusala misangu, ncwamwo gyange gyakubba ncwa gya mananu. Haḥwakubba gya ncwamwo kwahi nyankei, ncwamwo na Bbaabba yogwo munyakuntuma.

<sup>17</sup> Kusigikira mu hiragiro byenyu, kyahandjikirwe nti hūkeiso h̄wa bantu babiri h̄woh̄wo h̄ubba hūkeiso h̄wa mananu.

<sup>18</sup> Gya nyankei nyeeheera mbe hūkeiso h̄wange, wondi akusobora kumpeera hūkeiso yooyo yogwo Bbaabba munyakuntuma.”

<sup>19</sup> Mwomwo baamubhūlyā, “Yo Bbaawu eicala hanya?”

Yesu yaabejirijmwo naabaweera, “Nywe timunzegiri; kadi Bbaabba nayo, timunwegiri. Mubbenge munzegiri mwakabba mwegiri na Bbaabba de.”

<sup>20</sup> Yesu yaabaziri bihyo bigambu naakwegesya m̄mwo mu zigati gya Yeekaru heeh̄ na hahwo ha baatengi bihongwa. Bejtū naḥwo hatakabbeho muntu yensei akumukwata, kubba kasum̄ kaamwe kaali katakadoori.

*Yesu Naabaza ha Buteikiriza h̄wa Bayudaaya*

<sup>21</sup> Yesu yejiri yaabaweera, “Nkwiza kugyenda mbarugeho, mwiza kuntoolya, kandi mukwiza kukwera mu bibii byenyu. Cali hankugyenda timusobora kwizayoona.”

<sup>22</sup> Bihyo bigambu byaheeri bahandu ba Bayudaaya kwehūlyā, “Yo yogwo akugyenda kwezita yankei? Kyokyo akubazira naakoba nti, ‘Cali hankugyenda timusobora kwizayoona?’”

<sup>23</sup> Bejtū yo Yesu yaagyendiri mu meiso na kubaweera, “Nywe muli bantu ba nsi gigi; gya ndi wa mwiguru. Nywe muli ba nsi gigi; gya tindi wa nsi gigi.

<sup>24</sup> Kyokyo kinyakumpa kubaweera nti mukwiza kukwera mu bibii byenyu humuteikirize nti ndi gyagya, mukwiza kwo kukwera mu bibii byenyu.”

<sup>25</sup> Mwomwo baamubhūlyā, “Weewe naani?”

Yesu yaabejirijmwo naakoba, “Ndi kikyoo kindi kusigikira ha bintu binceeri nimbaweera.

<sup>26</sup> Ndi na bintu binene bya kubabazaho na binene bya kubakorokota. Bejtū yo yogwo munyakuntuma abba wa mananu, kandi kikyoo kyensei kiyanzegeseerye nkwiza kukiweera bantu ba nsi gyensei.”

<sup>27</sup> Baḥwo bantu baataketegereze nti Yesu yaali naakubaweera ha bintu bikukwatagana na Bbaawe.

<sup>28</sup> Mwomwo yaabaweera, “Bumulikabyokya Mwana wa Muntu ha musalaba, mwomwo mulyetegereza nti, ndi gyagya yogwo ginkukoba ndi. Kandi de, mwomwo mulyetegereza nti, tindi na kintu kyensei kinkora haḥwange nyankei, bejtū mbaza bya yogwo Bbaabba bilyanzegeseerye.

<sup>29</sup> Kandi yo yogwo munyakuntuma ali nagya; takandugangaho.”

<sup>30</sup> B̄yuaali naakubaza bihyo bigambu bantu banene baamwikirijizemwo.

*Baana ba Mananu*

<sup>31</sup> Mwomwo Yesu yaaweera baḥwo Bayudaaya banyakubba nibakumwikiririzamwo, “Bumulikakwata bigambu byange himbeegeseerye, mulibba nimuli beegeseḥwa bange kwo.

<sup>32</sup> Kandi kwokwo yatyo mulyega mananu, na mananu gagwo galibafoora ba h̄ugabe.”

<sup>33</sup> Baḥwo bantu bejirijmwo nibakoba, “Twe tuli beizukulu b’Ibburahimū kandi de tucaalingi kubba beiru ba muntu wondi yensei. Kale nu okumanyisyaḥi h̄wokukoba nti, ‘Mukwiza kufooka ba h̄ugabe?’”

<sup>34</sup> Yesu yaabejirijmwo naakoba, “Mu mananu nkubaweera nti, yogwo yensei akora kibii, kibii kimufuga nka mwiru.

<sup>35</sup> Biro byensei mwiru takabanga mwana wa mu nnyumba, bejtū yo mwana wa mu nnyumba abba wa mu gigo nnyumba biro byensei.

<sup>36</sup> Kale nu gya Mwana wa Ruhanga h̄undibaha h̄ugabe mulifooka kwo ba h̄ugabe.

<sup>37</sup> Nkyegiri nka kumuli beizukulu b’Ibburahimū. Bejtū kandi muli mukutoolereerya nka kumwanzita, haḥwakubba timusobora kwikiriza nzegesya gyange.



<sup>38</sup> Gya, nkora bintu bya Bbaabba byanzolokeerye kukora, kandi nywe mukora *h̄imwegwiri* bbaa weenyū naabaweera kukora.”

<sup>39</sup> Baamwiriirimwo nibakoba, “Ibburahimū yooyo bbaa weetu.”

Yesu yaabejirimwo naakoba, “Mubbenge nimuli baana b’Ibburahimū, mwakabba nimukukora by’Ibburahimū byaakoori.

<sup>40</sup> Beitu kandi gya muntu mbanga nimbaweera mananu ga Ruhanga gaayanzege-seerye, muli mu kutolereerya nka kumwanzita. Ibburahimū atakakore kintu kikwisana yatyo.

<sup>41</sup> Muli mukukora bintu bya bbaa weenyū byakora.”

Baamwiriirimwo nibakoba, “Twetwe tuli kwo baana ba mu nnyumba; Bbaa weetu musa gitwicala nayo, yooyo Ruhanga yankei.”

### *Baana ba Sitaani*

<sup>42</sup> Yesu yaabejirimwo naakoba, “Ruhanga abbenge naali Bbaa weenyū, mwakabba *n̄imukunzendya*, kubba gya nyaarugiri hali Ruhanga kandi hataati ndi haha nanywe. Ntakeje haḥwange nyankei, beitu Ruhanga yooyo yantumiri.

<sup>43</sup> Haḥwaki mutakwetegereza bigambu byange binkubaza? Haḥwakubba mu bigambu bimbaza timuli na kimukwegwaho.

<sup>44</sup> Muli ba Sitaani, yooyo bbaa weenyū, kandi kintu kimukwendya kyokyo kukora bya yogwo bbaa weenyū biyendya. Kurugira kimwei ha kuhangwa kwa nsi, yeiceeri naali mwiti, atakwendya mananu, haḥwakubba tagira mananu. Bwabba naakugobya abba naakukora kikorwa kya kuhangwa ḥwamwe, haḥwakubba eicala mugobya kandi bbaa biyo bigambu bya ḥugobya.

<sup>45</sup> Beitu, haḥwakubba nkubaweera mananu, kyokyo mutakusobora kunzikirizamwo!

<sup>46</sup> Haloho muntu yensej muli nywe akusobora kundumiriza kibii? Kandi nyaakabba ninkubaweera mananu, haḥwaki mutakunzikirizamwo?

<sup>47</sup> Yogwo yensej ali wa Ruhanga yeegwa bya Ruhanga biyendya. Nsonga gibagaana kukora bya Ruhanga biyendya gili nti, timwicala bantu ba Ruhanga.”

### *Yesu Niyebazaho Yankei*

<sup>48</sup> Baḥwo bahandu ba Bayudaaya baamwiriirimwo nibakoba, “Tudoori-ḥudwe kukoba nti oli M̄samaliya kandi nti oli na muzumu.”

<sup>49</sup> Yesu yaabejirimwo naabaweera, “Tindi na muzumu, beitu gya ntamwo Ruhanga kitijisa, kandi nywe timuntamwo kitijisa.

<sup>50</sup> Gya tindi mu kwetoolereerya kitijisa kyange nyankei, beitu haloho yogwo akwendya ntunge kikyō kitijisa kandi yooyo alisala misangu.

<sup>51</sup> Mu mananu nkubaweera nti, yogwo yensej alihondera nzegegya gyange yogwo muntu talikwa.”

<sup>52</sup> Nahawakikyo baḥwo Bayudaaya baamwiriirimwo nibakoba, “Hataati tunanukiri nti oli na muzumu! Ibburahimū yaakwiri na baraguri ba Ruhanga ba kadei de baakwiri, beitu kandi we oli mu kukoba nti yogwo yensej alihondera bigambu byamu talikwa.

<sup>53</sup> Okwendya kukoba nti we okukiraho yogwo bbaa weetu Ibburahimū mu kitijisa? Nayo de kayaakwiri na baraguri ba Ruhanga de baakwa. Okuteekereza weewe naani?”

<sup>54</sup> Yesu yaabejirimwo naakoba, “Nyaakabba ninkwehaariiza nyankei, ḥuḥwo kwehaariiza kwange kukubba kwa ḥusa. Bbaabba yogwo gimweta Ruhanga weenyū yooyo yogwo ampeeri kiki kitijisa.

<sup>55</sup> Naḥumwakabba mutamwegiri, beitu gya mmwegiri. Mbenge nkobiri nti, timwegiri, nyakabba nindi mugobya nka nywe kumuli bagobya. Beitu kandi gya mmwegiri kandi mpondera mbe bigambu byamwe.

<sup>56</sup> Yo bbaa weenyū Ibburahimū yaasemereerwe hoj haḥwa kwega kikyō kiro kyange kindijiramwo.”

<sup>57</sup> Mwomwo Bayudaaya baamuweera, “We atakadooseerye myaka makumi gataanu mya ḥuhandu, kandi atakawonanga Ibburahimū!”

<sup>58</sup> Yesu yaabejirimwo naakoba, “Mu mananu nkubaweera nti Ibburahimū atakabyalirwe, nyaalingiho, kandi ndi gyagya.”

<sup>59</sup> B̄beegwiri Yesu abaziri yatyo, baasengiri mahiga aleke bagamulase, beitu yo Yesu yaabejisiriho, yeeziba yaahuluka kuruga mu zigati gya Yeekaru.

## 9

### *Yesu Naahonia Mwijalu wa Meiso*

<sup>1</sup> Yesu buyaali naakugyenda mu ngyendu zaamwe, yaaweeni mudulu munyakubba abyalirwe naali mwijalu wa meiso.

<sup>2</sup> Mwomwo beegeseha baamwe baamuhulya, "Mwegesa, naani munyakukora kibii, yogo mudulu rundi babyeru baamwe?"

<sup>3</sup> Yesu yaabejirimwo naakoba, "Yogwo mudulu atakakore kibii na babyeru baamwe nabo batakakore kibii, beitu kikyoku kintu kyakoleerwe aleke Ruhanga yoolokye maani gaamwe mu yogwo mudulu.

<sup>4</sup> Twe tulina kukora milimo mya yogwo munyakuntuma ha hwire nka huhu hwa mwinsi. Kubba jilolo liliyo likwiza, ha hwire hwa bantu bakwiza kubba mu ntiti balibba batakusobora kukooramwo milimo.

<sup>5</sup> Ha kasumi kaka kancaali mumu mu nsi, ndi kyererezi kikumulikira bantu."

<sup>6</sup> Yesu buyaakamaari kubaza hbyo bigambu, yaatwa matwantwe hansi mwitehe, yaatugira itehe kuruga mu gagwo matwantwe, yaalinsiiga ha meiso ga yogwo mudulu munyakubba mwijalu wa meiso.

<sup>7</sup> Mwomwo yaaweera yogwo mudulu, "Gyenda onaabe mu meezi gagwo ga kikyoku kidiba kibeeta Siryomu" (makuru ga kikyoku kigambu Kutumwa). Nahaahwakikyoku yogwo mudulu yaagyendi yaanaaba yaarugayo yeira kwamugi meiso gaamwe nigakuhweza.

<sup>8</sup> Bataahi baamwe na bantu banyakwicalanga nibamuwona naacaali mwijalu meiso beehulirye nibakoba, "Yogo mudulu, tiyooyo yodi munyakwicaaranga haha naasabirirya?"

<sup>9</sup> Bamwe muli bo baakobiri yooyo.

Bandi muli bo baakoba, "Waahi, akuhusana-huhusani yodi mwijalu wa meiso."

Beitu yo yogwo mwijalu wa meiso yankei yaabaziri naabaweera, "Ndi gyagya yoogwo."

<sup>10</sup> Baamuhulya abeetegeresese nibakoba, "Hatit nu, we meiso gaamu geijulukiri teetej?"

<sup>11</sup> Yaabejirimwo nabaweera, "Mudulu gibakweta Yesu yaatugiri itehe yaalinsiiga ha meiso kandi yambwera yati, 'Gyenda onaabe mu meezi ga mu kidiba kya Siryomu.' Mwomwo nagya nyaagyenda nyaanaaba nyaatandika kuhweza."

<sup>12</sup> Baamuhulya nibakoba, "Yogwo mudulu alahi yo?"

Yaabejirimwo naakoba, "Tinyegiri haali."

*Bafalisaayo Nibahulirirya Kuhona kwa Mwijalu wa Meiso*

<sup>13-14</sup> Huhwo nu, kiro kya Yesu kiyahonereeryemwo meiso ga yogwo mudulu munyakubba ejeeri meiso kyalingi kiro kya Sabbaato. Mwomwo bataahi baamwe na bantu bandi baasenga yogwo mudulu munyakubba mwijalu wa meiso baamutwala hali Bafalisaayo.

<sup>15</sup> Heinyuma Bafalisaayo baatandikiri kumuhulya nka kuyeejulikiri meiso. Yaabejirimwo naabaweera, "Yesu yaatugiri itehe yaalinsiiga ha meiso gange; nyaanaabiri nyaatandika kuhweza, na kudoosya hataati."

<sup>16</sup> Bamwe hali Bafalisaayo baabaziri nibakoba, "Yogwo mudulu tasobora kubba atumirwe Ruhanga, hahwakubba takuhondera biragiro bya kiro kya Sabbaato."

Beitu bandi bahulirirye nibakoba, "Gigyo nkoru gya bibii gisobora teetej kukora hwoneru hwa byamahanu hukwisana yati?" Nahaahwakikyoku baabbeeri na hutakengagana.

<sup>17</sup> Bahwo Bafalisaayo bejiri nibahulya yogwo mudulu, "Okobiri yogwo mudulu yaakwijiwi meiso, we okusobora kumubazaho kintu ki?"

Yaabejirimwo naakoba, "Ali muraguru wa Ruhanga."

<sup>18</sup> Bahandu ba Bayudaaya bahwo batakikirize nti yogwo mudulu yaalingiho mwijalu wa meiso, kudoosya hubeetiri babyeru baamwe.

<sup>19</sup> Bahulirirye bahwo babyeru baamwe nibakoba, "Yogo musigazi ali mutabani weenyu? Yooyo gimukukoba munyakubyalwa na meiso geijalu? Hataati kijiri teetej nti akusobora kubba naakuwona?"

<sup>20</sup> Bahwo babyeru baabejirimwo nibakoba, "Twegiri yogwo musigazi nka kwali mwana weetu, kandi nti yaabyalirwe na meiso geijalu."

<sup>21</sup> Beitu kandi bintu bikukwatagana na kuwona kwamwe, rundi bya yogwo muntu munyakumwijula meiso, tituli na kitukubye gaho. Mumuhulye; ali muntu muhandu akusobora kwebazira yankei."

<sup>22</sup> (Babyeru bahwo baabaziri yatyo hahwakubba baatini ngi bahandu ba Bayudaaya. Kubba bahwo bahandu ba Bayudaaya baalingi bejirani nti muntu yense yaakaatula Yesu kubba naali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, yogwo muntu alina kubingwahubingwa mwirombero lya Ruhanga.)

<sup>23</sup> Nahahwakikyo babyeru ba yogwo mudulu munyakubba mwijalu wa meiso baabaziri nibakoba, "Ali muntu muhandu, mumuhuyule."

<sup>24</sup> Nahahwakikyo bahwo bahandu bejiri beeta yogwo mudulu munyakubba ejeeri meiso, baamuweera, "Haariiza Ruhanga! Yogwo mudulu munejikhonia tumwegiri kubba nka nkorj gya bibii."

<sup>25</sup> Yaabejirimwo naakoba, "Yaakabba naali nkorj gya bibii, gya bbyo timbyegiri. Kintu kimweji kinyeegiri kyokyo nti, nyaalingi mwijalu wa meiso, hataati nkuwona!"

<sup>26</sup> Mwomwo baamuhuyula, "Kikiyani kikiyo kijaakukooriho? Meiso gaamu gagwo yaagejwiri teetej?"

<sup>27</sup> Yaabejirimwo naakoba, "+Nyaabawereeri beitu kandi nywe tumukwendya kuyegwa. Kintu kyani kimukwendya kwegwa ha murundi gugu kintakabawereeri? Gana nanywe de mukwendya kubba beegeseha baamwe?"

<sup>28</sup> Mwomwo bahwo bahandu ba Bayudaaya baamuluma nibakoba, "Weewe mwege-seha waamwe, twe tuli beegeseha ba Musa, muraguri wa Ruhanga.

<sup>29</sup> Twe kitwegiri, Ruhanga yaabaziri na Musa, beitu yo yogwo tumwegiri na haarugiri."

<sup>30</sup> Yogwo mudulu yaabejirimwo naakoba, "Kikiyo kandi ka kintu kihandu! Nywe bahandu huteega cali yogwo mudulu arugiri, beitu kandi gya yanzijwiri meiso.

<sup>31</sup> Twe kitwegiri, Ruhanga tiyeegwa nkorj za bibii; beitu yeegwa bahwo bantu baamwe bakora bbyo bintu biyendya.

<sup>32</sup> Kuruga kadei na kadei bantu tijaakegwangaho muntu yensei munyakwijula meiso ga muntu munyakubyalwa naali na meiso gejalu.

<sup>33</sup> Yogwo mudulu abenge atali wa Ruhanga, yaakabba atali na kintu kyensei kyakusobora kukora."

<sup>34</sup> Baamwirimwo nibakoba, "We munyakubyalwa ejwiri bibii, husobozi ha kutwegesya oputoori hanya we?" Baamubingiri yaagyenda hanzei.

#### *Butahweza ha Bantu Bateikiririza mu Ruhanga*

<sup>35</sup> Yesu huyeejwiri bintu binyakubbaho yogwo mudulu gyaahoneerye meiso, yaagyendiri yaamutoolya yaamwagya yaamuhuyula, "Mwana wa Muntu omwikiririzambemwo?"

<sup>36</sup> Yogwo mudulu yejirimwo naamuhuyula, "Muhandu, mbwera yooyo naani aleke nsobore kumwikirizamwo!"

<sup>37</sup> Yesu yaamwirimwo naakoba, "Waamweeniho hwire hweinyuma, yooyo yogwo akubaza nawe."

<sup>38</sup> Yogwo mudulu yaabaziri akundiri malu mu meiso ga Yesu naakumuramya yaakoba, "Mukama wange, nzikirije."

<sup>39</sup> Mwomwo Yesu yaamuweera, "Kinyakundeeta mu nsi nyejiri kusala misangu mya nkorj za bibii na birungi aleke batakuwona bawone, kandi bahwo bakuwona beisane nka bejalu ba meiso."

<sup>40</sup> Bamweji ha Bafalisaayo banyakubba nibali heehi na Yesu, hubaamwegwiri abaziri yatyo, baamuhuyula, "Okobiri ki? Kyokumanyisa natwe hahwo tuli bejalu ba meiso?"

<sup>41</sup> Yesu yaabejirimwo naabaweera, "Mubenge nimuli bejalu ba meiso mwakabba mutakwegwa musangu mu mitima myenyu; beitu hataati nka kumukubona nti muli na meiso gakuwona, kyokyo mukwegwa nimuli na musangu mu meiso ga Ruhanga."

## 10

### *Muliisa Murungi*

<sup>1</sup> Mwomwo, Yesu yaabaweera nti, "Mu mananu nkubaweera yogwo yensei eingira mu kinyumba kya ntaama atarabiri mu mulyangu, beitu abinya kinyumba kya ntaama mwa kutunga haakuraba, abba mwiji kandi muniyagi.

<sup>2</sup> Beitu kandi yogwo yensei eingira mu kikiyo kinyumba kuraba mu mulyangu, yogwo yooyo abba muliisa wa zizo ntaama.

<sup>3</sup> Kasumji ka muliisa ntaama bukadwa mulindi akinguliraho muliisa. Kandi muliisa wa zizo ntaama hwabba naakuzeeza azeeta na mabara gaazo; zeegeza iraka liamwe, nizihuluka mu kinyumba nizimuhondera.

<sup>4</sup> Muliisa yogwo hwezihulukya hanzei azebembera mu meiso, kasi nazo nizimuhondera, hahwakubba zizo ntaama zeegezi iraka liamwe.

<sup>5</sup> Beitu yogwo gizeegiri tizisobora kumuhondera, zimwiruka-hwiruki hahwakubba tizeegiri iraka liamwe."

<sup>6</sup> Yesu yaabaweereeri lulwo lugeera, beitu bahwo bantu batakakenge kintu kijaamanyisyengi.

<sup>7</sup> Mwomwo Yesu yaabaweera murundi gundi, “Mu mananu nkubaweera nti, gya ndi nka gugwo mulyangu gwa kinyumba kya ntaama.

<sup>8</sup> Bandi bensej banyakumbanza kwiza, bali nka bejibi na banyagi, kandi ntaama zitakabahondere.

<sup>9</sup> Gya ndi nka mulyangu gwa kinyumba kya ntaama. Yogwo yensej eingira kuraba muli gya yogwo yooyo alijunwa. Bantu bakwizanga kwingira muli gya kandi nibahuluka kutunga bidyo bya mwozo hibiyo bili nkeisubi hali ntaama.

<sup>10</sup> Mwibi tejizira kintu kindi, eiza kwiba, kwita, na kuzikya. Beitu gya nziri aleke bantu babbe na hwomi kandi babbe hawo mu hunene.

<sup>11</sup> “Gya ndi nka muliisya murungi wa ntaama. Muliisya murungi ahayo hwomi hwamwe hawa ntaama zaamwe.

<sup>12</sup> Kandi yogwo akuliisiriya mpeera takabanga muliisya akwehayo nka mukama ntaama. Nahawakikyo muliisya akwisana yatyo hwawona musege nigukwiza, ejiruka naatiga ntaama. Kasi mwomwo gugwo musege nigutunga mwanya gwa kurumba zizo ntaama na kuzitaranga.

<sup>13</sup> Yo yogwo muliisya wa mpeera ejiruka hawakubba yo akukolera mpeera, kandi abba atakutaho mutima gwamwe ku zizo ntaama.

<sup>14</sup> “Gyaga ndi nka yogwo muliisya wa ntaama murungi; bantu bange, hawo bali nka ntaama, mbeegiri, kandi nabo banzegiri.

<sup>15</sup> Nka Ruhanga Bbaabba kwanzegiri, ngya mwegiri; kandi gya hwomi hwange mbuhayo hawa hawo bantu bange bali nka ntaama.

<sup>16</sup> Beitu ndi na ntaama zindi zitali zeigana lili nazo nkusemera kuzileeta. Zizo ntaama nazo zikwiza kwegwa iraka lyange aleke zensej igana limwej kandi zibbe na muliisya omwej.

<sup>17</sup> Ruhanga Bbaabba anzendya mbe; kimuha kunzendya mpayo hwomi hwange, aleke nzire hweziririrye.

<sup>18</sup> Tihaloho muntu yensej akusobora kuntoolaho hwomi hwange, rundi gana gya nyankei ncwirimwo kuhuhonga. Kandi ndi na husobozi hwa kuhuhayo na hwa kuhweziririrya; kandi husobozi hawo nyaahuhebeerwe Bbaabba.”

<sup>19</sup> Heinyuma gya Yesu kubaza hibiyo bigambu Bayudaaya baabbeerj na hutakengagana hakati gya.

<sup>20</sup> Banene muli bo baabaziri nibakoba, “Yogwo mudulu ali na muzumu, kandi agwiri iraru. Mukugadira ki kumwegwa?”

<sup>21</sup> Beitu bandi muli bo baabaziri nibakoba, “Bibiyo bigambu tibisobora kubba bya muntu ali na muzumu. Muzumu gwakusobora kwijula muntu meiso?”

### *Bayudaaya Nibasuala Yesu*

<sup>22</sup> Ha hawo hwire hwinyamu hwa ndaawe, haalingiho kujaguzwa kwa hugenji hukukwatagana na kysanya Yeekaru mu ruuga lwa Yerusalemu, nka kukyalingi mu biro bya kadei.

<sup>23</sup> Kandi Yesu yaalingi naakulibatalibata mu zigati gya Yeekaru, ha kiikaru kibeetengi Lubbaraza lwa Mukama Sulumaani.

<sup>24</sup> Bamweji hali hawo Bayudaaya bejiri baamwelogoleerya baamuweera, “We olidoosya hanya kwicala nootuweera bintu bikututiga-hutigi mu mwanya? Tuweere mu mananu, waakabba nooli weewe Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga.”

<sup>25</sup> Yesu yaabejirimwo naakoba, “Nyaabaweereeri, beitu mwasuala kwikiriza. Byamahanu byensej binkakora mwibara lya Bbaabba, byo byankei bikumpeera hujeiso.

<sup>26</sup> Beitu mutakeikirize, hawakubba timuli ntaama zange.

<sup>27</sup> Nka ntaama kuzeeegwa iraka lya muliisya waazo, bantu bange beegwa iraka lyange. Mbeegiri kandi bampondera mbe.

<sup>28</sup> Bantu bange hawo mbaha hwomi hutamalikaho, kandi tibaliwonaho kukwa kwa biro na biro. Tihaloho muntu yensej akusobora kubansahulaho.

<sup>29</sup> Bbaabba yogwo munyakubampa akukiira kimweji maani bintu byensej, kandi tihaloho muntu yensej akusobora kubamusahulaho.

<sup>30</sup> Gya na Bbaabba tuli omweji.”

<sup>31</sup> Mwomwo bahandu ba Bayudaaya baakoma mahiga murundi gundi kulasa Yesu.

<sup>32</sup> Yesu yaabejirimwo naakoba, “Mbakoleeri huwoneru hunyamaani hwa Bbaabba yambwereeri nkore. Mu hawo huwoneru hwensej, kawoneru kakubaha kundasa mahiga kooko kalahi?”

<sup>33</sup> Bayudaaya baamwiririmwo nibakoba, “Tukukulasa kwahi mahiga hawa kukora hawo huwoneru, beitu tukukulasa mahiga hawa kuluma Ruhanga. Hawakubba we muntu huntu, okukoba nti oli Ruhanga.”

<sup>34</sup> Yesu yaabejiririmo naakoba, “Kitakahandiikwe mu biragiyo byenyu nti, Ruhanga yaakobiri, ‘Muli baruhanga?’

<sup>35</sup> Ruhanga yaabba yaabeetiri mu kigambu kyamwe, ‘baruhanga’ (nikili mu Binyakuhandiikwa kya muntu yensej atakusobora kugaana.)

<sup>36</sup> Nahawakikyo, hawaka mukunjunaana kubba ndumiri Ruhanga hunkobiri nti ‘Ndi Mwana wa Ruhanga?’ Kasi Bbaabba yooyo munyakunsorooramwo yantuma mu nsi.

<sup>37</sup> Kale nu mutanzikirizamwo mwabba nimukuwona ninkukora bintu bya Ruhanga Bbaabba byatakwendya nkore.

<sup>38</sup> Beitu kandi nyaakabba ninkukora bintu bya Ruhanga Bbaabba byakwendya, nahumwakabba mutanzikirizamwo, haakiri mwikiririze mu bilyo byamahanu, aleke mudwe ha kwegwa nakwetegereza nti gya na Ruhanga tuli nka muntu omweji.”

<sup>39</sup> Heinyuma gya kwegwa bilyo bigambu baagereerye kumukwata murundi gundi, beitu yaabasyerekeeri yaabatiga.

<sup>40</sup> Yaarugiri hahwo yambuka yaakubayo nseeri gya mugira gwa Yorodaani mu kiikaru cali Yohaana yaabandiije kubatiriza bantu. Kukwo nseeri hoohe Yesu yeiceeri.

<sup>41</sup> Heinyuma bantu banene hoj bejiri hali yo. Mukwiza kwabu baabazengi bankei na bankei nibakoba, “Yohaana atakakore kawoneru kenseji, beitu bintu byenseji bya Yohaana bijaabazirho ku yogo mudulu byali bya mananu.”

<sup>42</sup> Mu kikyoo kiikaru bantu banene bejiririze mu Yesu.

## 11

### *Kukwa kwa Laazaaru*

<sup>1</sup> Mu biro bilyo haalingiho mudulu munyakubba museeri gibeetengi Laazaaru munyakwicalanga mu kyarur kya Bbesaniya, cali Malija na nyakaabu Malita bejalengi.

<sup>2</sup> Malija yogwo, yooyo munyakubba asijiri magulu ga Mukama weetu makuta gakuwunya kurungi, kandi yaagasuswiri na ntumbu zaamwe. Kandi yogwo Malija yaalingi de nyakaabu Laazaaru.

<sup>3</sup> Banyakaabu Laazaaru hawo boobo banyakubba baatumiri Yesu nti, “Mukama weetu, munywani waamu Laazaaru ali museeri.”

<sup>4</sup> Beitu Yesu buyeegwiri gagwo makuru, yaabaziri naakoba, “Gigyoo nseeri tigili gya kumwita, gili hawwa kuheeseya Ruhanga kitinjisa, aleke Mwana wa Ruhanga ahaariizihwe.”

<sup>5</sup> Yesu yendyengi Malita, na nyakaabu na Laazaaru.

<sup>6</sup> Beitu Yesu buyeegwiri nti Laazaaru ahimbiri, yaamaari biro bindi bibiri ha yaalingi.

<sup>7</sup> Mwomwo yaaweera beegesehwa baamwe, “Tukubeyo Buyudaaya.”

<sup>8</sup> Beegesehwa baamwe baamwiririmo nibaahuulya, “Mwegesa, biro byeinyuma bahandu ba Bayudaaya baalingi nibakwendya kukulasa mahiga, hati kandi okwendya kukubayo de?”

<sup>9</sup> Yesu yaabejiririmo naakoba, “Kiro kimweji tikibbamwo saaha ikumi neibiri? Yogwo yenseji alibata mwinsi takuutwa nkongi, hawwakubba abba naakuhweza hawwa kyererezi kya gigi nsi.

<sup>10</sup> Beitu hwalibata ijolo, mwomwo akuutwa nkongi, hawwakubba abba atali na kyererezi kikumumulukira.”

<sup>11</sup> Buyaakamaari kubaza bilyo bigambu yaahunja yaabaweera, “Munywani weetu Laazaaru yeebakiri, ndi mu kugyendayo kumusijimula.”

<sup>12</sup> Mwomwo beegesehwa baamwe baakoba, “Mukama weetu, yaakabba yeebakiri akwiza kubyoka.”

<sup>13</sup> Yesu buyaali naakubaza ha kukwa kwa Laazaaru, beegesehwa baamwe baateekeriize akubaza ha kwebbaka bulo.

<sup>14</sup> Kasi mwomwo Yesu yaabaatulira bbwa naakoba, “Laazaaru akwiri.

<sup>15</sup> Kandi gya butabbayo kibberji kintu kirungi aleke mwege kunzikirizamwo. Kale nu hataati tugyende cali ali.”

<sup>16</sup> Mwomwo Tomasi, yogwo gibeetengi Didiimo,\* yaaweera beegesehwa beira baamwe, “Natwe tugyende, twabba ntukwa, tukwe hamweji nayo.”

### *Gyagya Kuhimbooka na Bwomi*

<sup>17</sup> Hali Yesu yaadweeriyo, haali harabirho biro binei kuruga kiro kibaali bazijkiri Laazaaru.

<sup>18</sup> Kuruga hahwo Bbesaniya kugyenda mu rubuga lwa Yerusalemu zaalingi heehi nka kilomita isatu.

<sup>19</sup> Kandi hūhwo Bayudaaya banene baalingi bejiziri kutatijirya Malija na Maliya haḥwa kufeerwa yogwo mwana waaḥu.

<sup>20</sup> Malija hūyeegwiri nti Yesu yaali naakwiza, yaagyenda kumutangiira mu muhanda. Beitu kandi yo Maliya yejceeri mu nnyumba.

<sup>21</sup> Mwomwo Malija yaaweera Yesu, "Mukama wange, obbengehoona haha, mwana weetu yaakabba atakwiri.

<sup>22</sup> Beitu gya nkyegiri na hataati nti, kintu kyensej kiwakasaba Ruhanga akwiza kukikuha."

<sup>23</sup> Yesu yaamwiririmo naakoba, "Mwana weenyu akwiza kuhimbooka."

<sup>24</sup> Malija yejirimo naakoba, "Nkyegiri akwiza kuhimbooka ha kiro kikyoo kya kuhimbooka kwa mmaliira gya nsi."

<sup>25</sup> Yesu yaamuweera naakoba, "Gyagya kuhimbooka kandi hūwomi. Yogwo yensej akuzikirizamwo, nahwalibba akwiri alyomeera.

<sup>26</sup> Kandi yogwo yensej ali mwomi kandi akanzikirizamwo talikwa. We kikyoo okukiikiriza?"

<sup>27</sup> Malija yejirimo naakoba, "Ee, nkukiikiriza Mukama wange; weewe Mutongoole, Mwana wa Ruhanga yogwo ejiziri mu nsi."

#### *Yesu Naalira*

<sup>28</sup> Malija hūyaakamaari kubaza biyo bigambu, yaagyenda yeeta Maliya nyakaahu, yaamutwala kwantandu yaamuweera, "Mwegesa ejiziri, alimukukweta."

<sup>29</sup> Maliya hūyeegwiri kikyoo yaabyokiri hūwangu yaagyenda hali Yesu.

<sup>30</sup> (Hūhwo Yesu yaali atakabbeeru kudwa mu kikyoo kyaruu kya Bbesaniya, beitu yaali naacaali hahwo cali Malija yaamurombeeri.)

<sup>31</sup> Bahwo Bayudaaya banyakubba nibali mu nnyumba na Maliya hūbaaweeni mabyokere gaamwe na mpuluka gyamwe, baamuhondera nibatekereza nti ali mu kugyenda kulirira ha kituuru.

<sup>32</sup> Maliya yaagyendiri yaadwa cali Yesu yaali. Beitu Maliya hūyaaweeni Yesu, yaakundiri malu yaakoba, "Mukama wange obbengehoona haha, mwana weetu yaakakwa kwahi!"

<sup>33</sup> Yesu hūyaaweeni Maliya naakulira waabu, na bahwo Bayudaaya nabo nibakulira, yaakwatirweho hoj mu mutima gwamwe, yaasaalirwa.

<sup>34</sup> Mwomwo yaahūlyu, "Mwamuzijiri hanya?"

Baamwiririmo nibakoba, "Mukama weetu iza owone."

<sup>35</sup> Yesu yaalira.

<sup>36</sup> Mwomwo bahwo Bayudaaya baakoba, "Mwone nka kuyaaamwendyengi!"

<sup>37</sup> Beitu bamweji muli bo baahūlyirye nibakoba, "Yogo modulu munyakwijulanga bantu mejso, yaali atakusobora kutanga Laazaaru kukwa?"

#### *Yesu Naahimboola Laazaaru*

<sup>38</sup> Yesu hūyaali naacaali na hūjune hūnene hoj, yaalibeeti yeiza ha kituuru. Kituuru kikyoo bwalingi hūwingira, kandi munwa gwa hūwingira hūhwo gwali gwijale neihiga.

<sup>39</sup> Mwomwo Yesu yaaragira, "Mutooleho liyo ihiga."

Beitu Malija, nyakaahu muziro, yaamwiririmo naakoba, "Mukama wange, amaari hataati biro binei akwiri, ali na kubba naakununka."

<sup>40</sup> Mwomwo Yesu yaamuweera, "Ntakakuweere okwiza kuwona kitinjisa kya Ruhanga, waakabba na kwikiriza?"

<sup>41</sup> Nahahwakikyoo baatoorho liyo ihiga. Mwomwo Yesu yaalingiira hakyendi, yaabaza naakoba, "Bbaabba, nkukusijima haḥwa kunzegwa.

<sup>42</sup> Nkyegiri nka kwonzegwa biro byensej, beitu nkubaza yatyo haḥwa baba bantu banyeelogoleerye haha badwe ha kwikiriza nti weewe wantumiri."

<sup>43</sup> Yesu hūyaakamaari kubaza biyo bigambu, yaalukiri na maani yaakoba, "Laazaaru, huluka hanzei!"

<sup>44</sup> Yogwo munyakubba akwiri yaahuluka hanzei, mikono na magulu gaamwe bijingirwe mu biheru bya suuka, kandi hūsyoo hūwamwe niḥuli hūbbohe lugoye.

Mwomwo Yesu yaabaragira naakoba, "Mumwahulemwo ngoye, mumuleke agyende."

#### *Rukwe lwa Kwita Yesu*

(Matayo 26:1-5; Mariko 14:1-2; Luuka 22:1-2)

<sup>45</sup> Nahahwakikyoo mu bahwo Bayudaaya banyakwiza kuwona Maliya, banene muli bo bejirizize mu Yesu, hūbaakaweeni biyo bintu biyaakoori.

<sup>46</sup> Beitu bamweji muli bo baagyendiri baaweera Bafalisaayo biyo bintu bya Yesu biyaakoori.

<sup>47</sup> Bahandu ba balaami hamweji na Bafalisaayo beeta Lukuratu Luhandu lwa Bayudaaya.

Mwomwo beehulya, “Tukole ki? Mudulu yogo ali mu kukoora kimweji huwoneru hwa byamahanu hunene.

<sup>48</sup> Bututaamugaane kukora hujho huwoneru bantu benseji baakwiza kumwikiririzamo kubba Mutongoole wa Ruhanga. Heinyuma Baruumi balija nibaturumba kandi nibatwala Yeekaru neihanga lyetu.”

<sup>49</sup> Mwomwo omweji muli bo, gibeetengi Kayaafa, munyakubba mulami muhandu ha gugwo mwaka, yaabaza naakoba, “Timuli na kintu kyenseji kimwegiri nywe.

<sup>50</sup> Mukyegiri kwahi nti haakiri muntu omweji akwa naakwera bantu beihanga lyetu, kukira ihanga lyenseji kujika.”

<sup>51</sup> Bijo bigambu bya Kayaafa byaabaziri atakabibaze habwamwe yankei, beitu nka mulami muhandu mu gugwo mwaka yaali naakuragura nka Yesu kwakwiza kukwera ihanga lya Bayudaaya.

<sup>52</sup> Kandi hujho, Yesu yaali atakukwa hahwa lilyo ihanga lya Bayudaaya lisa, beitu na hahwa kuteeraniza hamweji baana ba Ruhanga banyakubba basaareeni mu mahanga genseji.

<sup>53</sup> Kuruga na kiro kikyoo, bahandu ba Bayudaaya baakoori rukwe lwa kwita Yesu.

<sup>54</sup> Nahahwakikyoo Yesu atakeje kulibatalibata hasyanu mu Bayudaaya. Beitu kintu kijaakoori, yeetegwiri yaagyenda mu kyaru kibeeta Efuraimu kinyakubba heheji neirungu; kukwo hoohe yeiceeri na beegesehwa baamwe.

<sup>55</sup> Kasumi ka Bugenyi hwa Bayudaaya hwa Kurahwaho kaalingi nikali heheji kudwa. Bayudaaya banene baarugiri mu bicweka bikwahukana bya Buyudaaya baagyenda Yerusalemu kukora murwa gwa kunaaba, hujho bugenyi hutakatandikiri.

<sup>56</sup> Bahwo bantu beiceeri nibatoolereerya Yesu. Nahubaalingi beecookiri mu zigati gya Yeekaru, beiceeri nibahulyangana, “Mukuteekereza ki? Yogwo mudulu yeiza ha hujho bugenyi?”

<sup>57</sup> Beitu bahwo bahandu ba balaami na Bafalisaayo baalingi baragiri bantu nti muntu yenseji yaaketegerera cali Yesu ali, yogwo muntu ali na kumurangayo aleke Yesu akwatwe.

## 12

### *Maliya Naasiiga Yesu Makuta (Matayo 26:6-13; Mariko 14:3-9)*

<sup>1</sup> Buhaali hasigeeriyo biro mukaaga kudwa ha kutandika bugenyi hwa Bayudaaya hwa Kurahwaho, Yesu yeiziri yaadwa mu rubuga lwa Bbesaniya, cali Laazaaru gyaahimboori yeicalengi.

<sup>2</sup> Hahwo Bbesaniya baatangiriri Yesu na kitinisa baamusegeerya kihuru kya joojolo kibaamuteekanirize. Malita yooyo yaakimusegereerye, kandi Laazaaru, munyakubba waahu Malita, yaalingi omweji hali bahwo bantu banyakwicaara kudya hamweji na Yesu.

<sup>3</sup> Mwomwo Maliya nyakaahu Laazaaru, yaaleeta kacupa ka makuta gakuwunya kurungi ga hunene hwikwijanana kimweji kyakabiri kya lita, yaagasiga ha magulu ga Yesu, kandi yaamusura gagwo magulu na ntumbu zaamwe. Kawunyo ka gagwo makuta kaabohiri gigyoo nnyumba gyenseji.

<sup>4</sup> Kasi mwomwo omweji hali beegesehwa ba Yesu, gibeetengi Yuda Isakalyota yogwo munyakubba naakugyenda kudiirisa Yesu, yaahulya naakoba,

<sup>5</sup> “Habwaki gagwo makuta +gataatundirwe, sente zikurugamwo nibakaziha baseege.” Muhendu gwa gagwo makuta gwejianjanengi sente za mpeera gya muntu akolera mwaka gumweji.

<sup>6</sup> Kinyakumuha kubaza yatyo kitakabbe nti Yuda yaafengiho baseege, beitu yo yaali mwiji yooyo, habwakubba yooyo yaali mukwati wa nsahu gya sente. Bundi na bundi yaatoolengi sente mu gigyoo nsahu naazikoresya.

<sup>7</sup> Mwomwo Yesu yaamwiramwo naakoba, “Mumuleke! Yogwo mukali yaaguuri gagwo makuta na kigyendeerwa kya kugabiika kudoosya ha kasumi kange ka kukwa aleke agansiige batakanzikiri.

<sup>8</sup> Biro byenseji baseege mukwiza kwicalanga nabo, beitu tumukwiza kwicala nagya biro byenseji.”

<sup>9</sup> Bayudaaya banene hoji hubeegwiri nti, Yesu ali mu rubuga lwa Bbesaniya, beiza kumuwona. Bahwo bantu batakejeze kuwona Yesu musa, beitu beiziri na kuwona Laazaaru.

<sup>10</sup> Nahahwakikyoo bahandu ba balaami baasaari magezi ga kwita Laazaaru.

<sup>11</sup> Haḥwa kuhimbooka kwa Laazaaru Bayudaaya banene baalingi nibakubarugaho nibakwikiririza mu Yesu.

*Yesu Neingira Yerusalemu na Kitinjisa Kinene  
(Matayo 21:1-11; Mariiko 11:1-11; Luka 19:28-40)*

<sup>12</sup> Kiro kinyakuhonderaho kitebe kikyo kya bantu banene banyakubba bejiziri ha Bugenyi hwa Kurahwaho kyegwiri makuru gaakukoba nti Yesu yaali naakwiza Yerusalemu.

<sup>13</sup> Bahwo bantu hubeegwiri gagwo makuru, baakwetj nsansa baagyenda kumutangiira nibakwalukanga,

“Hozaana!”

“Ali wa mugisa yogwo akwiza mwibara Iya Mukama!”

“Ali wa mugisa yogwo Mukama  
w’Isaleeri.”

<sup>14</sup> Mwomwo Yesu yaagya mwana gwa ndogoyi, yaagwicaaraho nka kukyahandikiirwe yati,

<sup>15</sup> “Mutatijina nywe bantu ba Sayuuni.  
Mwone Mukama weenyu alimukwiza,  
atembiri mwana gwa ndogoyi!”

<sup>16</sup> Ha hwire hupwo bahwo beegesehwa ba Yesu batakabbe na kintu kibeetegerenzi ha hbyo binyakubba nibikukorwa. Beitu Yesu huyaakatembiri mwiguru mwomwo beegesehwa baamwe baadwa hakwetegerenza hbyo Binyakuhandikwa binyakubba nibikubaza ha kuhaariiza Yesu.

<sup>17</sup> Ha hwire hupwo kikyo kitebe kya bahwo bantu banyakubba nibaloho huyetiri Laazaaru kuruga mu kituuru akamuhimboola, kitebe kikyo kyagyendiri mu meiso na kuweera bantu bigambu bikukwatagana na kuhimbooka kwa Laazaaru.

<sup>18</sup> Bantu banene baagyendiri kutangiira Yesu mu muhanda, hahwakubba baali beegwiri huwoneru hwa Yesu huyaalingi akoori.

<sup>19</sup> Mwomwo Bafalisaayo baawerangana bankei na bankei, “Mwone nka kututali na kya kukora. Mwone bantu bensej nka kubali mu kumuhondera!”

*Bayonaani Nibendya Kuwona Yesu*

<sup>20</sup> Hahwire hupwo mu bahwo bantu banyakubba bagyendiri kuranya mu Yerusalemu ha hupwo Bugenyi hwa Kurahwaho, haalingimwo Bayonaani.

<sup>21</sup> Bahwo Bayonaani bejiziri hali mwegesehwa wa Yesu gibeetengi Filipo munyakuruganga mu rubuga Iwa Bbetisajida mu Galilaaya, baamuweera nibamusaba, “Muhandu, tukwendyanga kubazaha na Yesu.”

<sup>22</sup> Mwomwo Filipo yaagyenda yaaweera Andereya; bo babiri baagyenda baaweera Yesu.

<sup>23</sup> Yesu yaabejirimwo naakoba, “Kasumi kange gya Mwana wa Muntu kali hehej kudwa mpeeheje kitinjisa.

<sup>24</sup> Mu mananu nkubaweera nti, nsigo gya kicooli hugitagwa mwitehe nigikeicalamwo tigusobora kumera; giicala nigili nsigo gimwej. Beitu hugiicala mwitehe nigikakwa, gibyalu nsigo zindi nizikanya. Kwokwo yatyo kukwa na kuhimbooka kwange kuliha bantu banene kitembu kya hwomi hutamalikaho.

<sup>25</sup> Yogwo yensej akora bya mutima gwamwe gukwendya akwiza kufeerwa hwomi hwamwe. Kandi yogwo yensej atakora bya mutima gwamwe gukwendya mumu mu nsi giki akwiza kutunga hwomi hutamalikaho.

<sup>26</sup> Kandi de, yogwo yensej akumpereza alina kumponderanga; hensej hanyaakabanga na muheereza wange hoocho yaabbanga. Ruhanga Bbaabba aliha kitinjisa yogwo yensej alimpeereza.

*Yesu Naabaza ha Kukwa Kwamwe*

<sup>27</sup> “Nkwezegwa nindi na hujune hunene ha mutima gwange; mbaze ki? ‘Bbaabba Ruhanga njuna ha saaha gyogi?’ Beitu, hahwa kuheehwayo nka kihongwa kyokyo kimpeeri kudwa ha saaha giki.

<sup>28</sup> Bbaabba, leka ibara Iyamu lihaariizihwe mu gya.”



Hejnyuma iraka lyarugiri mwiguru nilikoba, "Ibara lyange litungiri kitinisa kinene hoj kandi nkwiya kuliha kitinisa kinene hoj."

<sup>29</sup> Kitebe kya bahwo bantu banyakubba beemereeri hahwo beegwiri lilyo iraka, baakoba nti kwali kutinda kwa kyalu. Bo bandi baakobiri, "Malayika yooyo yaali abaziri na Yesu."

<sup>30</sup> Kasi mwomwo Yesu yaabaweera, "Bibyo bigambu bibazirwe, bibazirwe hahwenyu, hatali hahwange."

<sup>31</sup> Kale nu, kasumi ka Ruhanga kusalira bantu ba mu nsi musangu kadoori. Hataati maani ga Sitaani, yogwo mulemi wa gigi nsi, gakwiza kusungurwa.

<sup>32</sup> Bundikabambwa ha musalaba, hahwo mwomwo ndisika nindeeta bantu bensei ba mu nsi hali gya."

<sup>33</sup> Yesu yaabaziri bibyo bigambu mwa kwolokya bantu nka kuyaali naakugyenda kukwa.

<sup>34</sup> Mwomwo bantu baamuhwulya, "Binyakuhandikwa bitwegesya nibikoba nti Kurisito alicalaho biro byensei. Hatj kandi kijiziri teetej we kukoba nti, 'Mwana wa Muntu akwiza kubambwa ha musalaba? Yogwo Mutongoole yooyo naani?'"

<sup>35</sup> Kasi mwomwo Yesu yaabaweera, "Kyererezi kyange kikugyenda kubamulukira hahwa hwire hudooli. Mumpondere nimucaali na mwanya gwa kumpondera aleke ntiti gitejza kubatwala mu bibii. Kubba yogwo yensei akugyendera mu ntiti tiyeega hali akugyenda."

<sup>36</sup> Mwakabba nimukwikiriza bigambu byange mubikirize nincaali nanywe aleke mubbe bantu bange ba mananu." Yesu huyaakamaari kubaza bibyo bigambu yaaruga hahwo yaagyaenda yaabeejsaho.

#### *Buteikiriza hwa Bayudaaya*

<sup>37</sup> Yesu nahyaaakoori hahwo hawoneru hwa byamahanu hwensei mu meiso ga bahwo bantu, batakamwikirizemwo.

<sup>38</sup> Kikyo kintu kya huteikiriza kwa bahwo bantu kyadoosereerye bigambu bya muraguri Isaaya biyaabaziri naakoba:

"Mukama, naani munyakwikiriza hukwenda hwetu?"

Kandi go maani ga yogwo Mukama weetu, haloho munyaakugeetegereza?"

<sup>39</sup> Nahahwakikyo baalemeerwe kwikiriza, hahwakubba Isaaya yejiri yaabaza naakoba:

<sup>40</sup> "Ruhanga yaabejeeri meiso, yaabatirya mitima, aleke meiso gaahu gatawona na mitima myahu miteetegereza, aleke batahinduka, ngya nkabahonja."

<sup>41</sup> Isaaya yaabaziri bibyo bigambu hahwa kuwona kitinisa kya Kurisito, mwomwo yaamubazaho.

<sup>42</sup> Bantu banene mu bahandu ba Bayudaaya nahubaabba baali mu bahwo balemj baahu, baamwikirizemwo; beitu baali batakusobora kwatula kwikiriza kwaahu hahwa kutina Bafalisaayo kubabinga mwimberero.

<sup>43</sup> Hahwakubba bo bahandu bahwo bendyengi kuwona kusimwa kwa bantu kukira kusimwa Ruhanga.

<sup>44</sup> Mwomwo Yesu yaabaza neiraka lya hakyendi naakoba, "Yogwo yensei alinzikirizamwo talibba ekiririize muli gya musa, beitu alibba ekiririize na mu yogwo munyakuntuma."

<sup>45</sup> Kandi yogwo yensei yaawonanga gya, yaabbanga aweeni yogwo munyakuntuma.

<sup>46</sup> Nziri mu nsi nka kyerezezi kumulukira bantu aleke yogwo yensei akunzikiriza ateicala mu ntiti.

<sup>47</sup> "Kandi yogwo yensei yeegwa bigambu byange atakubikwata, tali gyagya alimusalira musangu. Hahwakubba gya ntakeze kusalira bantu ba mu nsi musangu, beitu nyejiri kubajuna."

<sup>48</sup> Yogwo yensei alinsuula kandi akasuula na kukwata bigambu byange, yogwo muntu alisalirwa musangu. Kandi bibyo bigambu byange biyaakabaziri bilimusalira musangu ha kiro kikyo kya mmaliira gya nsi.

<sup>49</sup> Haḥwakubba ntaḥwabibaze haḥwange nyankei, bejtu Bbaabba Ruhanga yogwo yooyo munyakuntuma yambwera mbibaze mu kwegesya kwange.

<sup>50</sup> Nkyegiri biragiro bya Ruhanga nka kubiha bantu ḥwomni ḥutamalikaho. Na-haḥwakikyo biḥyo bigambu binkubaza mbibaza nka Bbaabba kuyandagiri.”

## 13

### *Yesu Naanaabya Magulu ga Beegeseḥwa*

<sup>1</sup> Buhaali hasigeeriyo kiro kimwei kudwa ha Ḭugenyi ḥwa Kuraḥwaho, Yesu yaali yeegiri kasumi kaamwe ka kuruga mu nsi na ka kukubayo hali Bbaawe nka kukaalingi kadoori. Haḥwa ngonzi ziyaalingi nazo hali beegeseḥwa baamwe, yaadoori ha kuḥoolokya nka kuyaabendyengi kwo.

<sup>2</sup> Buḥaalingi batakatandikiri kudya kiihuru kya joojolo, Sitaani yaali amaari kuta mu mutima gwa Yuda Isakalyota, mutabani wa mudulu gibeetengi Simooni, kiteekerezu kya kudiirisana Yesu.

<sup>3</sup> Kubba Yesu yaali akyegiri nti, Bbaawe yaali amuheeri ḥusobozi hali bintu byensei kandi nti yaarugiri hali Ruhanga, yaali naakukubayo hali Ruhanga;

<sup>4</sup> yaabyokiri, yaaruga ha kiihuru, yaakusula kyakulwala kyamwe kya hanzei kinyakubba hakyendi wa kikyoo kya munda, yeebboha kiheru kyalugoye lundi mu nda.

<sup>5</sup> Mwomwo yaata meezi mu bbeesenj, yaatandika kunaabya beegeseḥwa baamwe magulu, nabasusuranga na kiheru kya lugoye luyaali yeebohiri mu nda.\*

<sup>6</sup> Buyaadoori ha kunaabya magulu ga Simooni Peeteru, Peeteru yaamuḥuulya, “Mukama wange, okugyenda kunaabya magulu?”

<sup>7</sup> Mwomwo Yesu yaamwiramwo naakoba, “Toli na kintu kiweegiri hali kintu kinkukora hataati, bejtu okwiya kukyetegeza heinyuma.”

<sup>8</sup> Peeteru yejirimwo naamuweera, “Tolinnabya magulu.”

Yesu yaamwiramwo naakoba, “Ḭuntaakunabye magulu, ḥuḥwo okubba otali wange.”

<sup>9</sup> Mwomwo Simooni Peeteru yaamuweera, “Mukama wange, otannaabya magulu gasa; bejtu de, nnaabya ngalu na mutwe!”

<sup>10</sup> Mwomwo Yesu yaamuweera, “Muntu ḥwanaaba akasyana, tiyeetaaga kunaaba murundi gundi, gana rundi naakunaaba magulu gasa. Kandi nywe beegeseḥwa bange muli nka bantu banaabiri baasyana, naḥukyakabba nti nywensei timuli basyanu.”

<sup>11</sup> Haḥwakubba Yesu yaalingi yeegiri muntu akugyenda kumudiirisana, kyokyo kinyakumuha kubaza naakoba, “Nywensei timuli basyanu.”

<sup>12</sup> Buyaamaari kubanaabya magulu, yaalwala kyakulwala kyamwe kya hakyendi kiyaali akuswiri, yeira yeicaara mu kiikaru kyamwe yaabaḥuulya, “Mwetegeziye kikyoo kikorwa kinkoori?”

<sup>13</sup> Nywe ḥumubba nimukunzeta munzeta nimukoba, ‘Mwegesa’ kandi nimukoba, ‘Mukama weetu,’ kandi de mudoooya mbe kukoba yatyo, kubba ndi mwegesa kandi Mukama weenyu.

<sup>14</sup> Kale nu gya, Mukama weenyu kandi Mwegesa weenyu, nyaakabba mbanaabiriye magulu, nanywe muli na kunaabyangana magulu.

<sup>15</sup> Mbaheeri kikyoo nikili kyakuwoneraho, nanywe mukolenge yatyo nka kumbakoori.

<sup>16</sup> Mu mananu nkubaweera nti, muheereza takakiranga mukama waamwe; kandi mukwenda takakiranga munyakumutuma.

<sup>17</sup> Hataati mananu ga bigambu byange muḥegeeri, kakubba mukora bigambu biḥmbawereeri, Ruhanga akubaha mugisa.

<sup>18</sup> “Mbaziri yatyo ntakumanyisya nywe nywensei; haḥwakubba haḥwo bankomirimo mbeegiri. Bejtu kiki kyabbeerho kudoosereerya Kinyakuhandiikwa kikukoba, ‘Munywani wange yogwo adyanga hamwe ngya, yooyo yaafookiri munyazigwa wange.’

<sup>19</sup> “Ndi mukubaweera kiki hataati kitakabbeerho, aleke ḥukilibbaho mwikirize nti, ndi gyagya Mutongoolo wa Ruhanga.

<sup>20</sup> Mu mananu nkubaweera nti, yogwo yensei atangiira yogwo gintumiri, abba atangiriiri; kandi yogwo yensei atangiira, abba atangiriiri na yogwo munyakuntuma.”

### *Yesu Naabaza ha Kumudiirisana*

(Matayo 26:20-25; Mariko 14:17-21; Luuka 22:21-23)

<sup>21</sup> Yesu ḥuyaamaari kubaza biḥyo bigambu, yeezegwiri naali na ḥujune, mwomwo yaabaza naakoba, “Mu mananu nkubaweera, omweji muli nywe akwiya kundiirisana.”

\* 13:5 13:5 Mu ngesu gya Bayudaaya, kunaabya magulu kyakorwengi mwiru.

<sup>22</sup> Būyaakabaziri hibiyo bigambu beegesehwa baamwe baalingiirangeeni bankei na bankei batali na kibakwetegereza ha muntu giyaamanyiisengi.

<sup>23</sup> Omwej hali beegesehwa baamwe, yogwo giyendyengi hoj yaali eicalijiri heehi nayo Yesu.

<sup>24</sup> Mwomwo Simooni Peeteru yaabyokya mukono gwamwe yaakora kawoneru kwolokya yogwo mwegesehwa naakukoba, "Būulya Yesu naani yogwo yakubazaho."

<sup>25</sup> Mwegesehwa yogwo yeesumiri hali Yesu yaamuhūulya, "Mukama wange, naani yogwo gyokubazaho?"

<sup>26</sup> Mwomwo Yesu yaamuweera, "Muntu ginyaakaha itongi linkubba nkoleerye akubba yooyo yogwo." Kasi mwomwo yaakolya itongi, yaaliha Yuda, mutabanj wa Simooni w'Isakalyota.

<sup>27</sup> Yuda hūyaakamaari kudya lilyo itongi, Sitaani yaamwiringira mu mutima.

Yesu yaamuweera, "Kikyo kyoli heehi kukora, kikore hwangu."

<sup>28</sup> Mu bahwo bantu banyakubba beicalijiri ha kiihuru, tihaloho muntu yensej munyakukenga haḥwaki yaabimuwereeri.

<sup>29</sup> Beitu, haḥwakubba bamwej muli bo baalingi beegiri Yuda nka mukwati wa nsahu gya sente, baateekerize nti Yesu yaali naakumutuma kugula bintu byakwetaaga haḥwa hūhwo Būgenyi hwa Kurahwaho; rundi yaali naakumutuma kuhaho baseege bintu bindi.

<sup>30</sup> Yuda hūyaali naacakamala kudya lilyo itongi yaahuluka hanzei yaagyenda. Kandi hūhwo hwali hwire hweijolo.

#### *Kiragiro Kihyaka*

<sup>31</sup> Yuda hūyaagyendiri, Yesu yaakoba, "Būhu hwoḥwo hwire hwa Ruhanga kwolokya bantu, gya Mwana wa Muntu nka kundi na kitinjisa, kandi nagya nkwiiza kwolokya bantu Ruhanga nka kwali na kitinjisa.

<sup>32</sup> Ruhanga yaakatunga kitinjisa haḥwa yogwo Mwana, Ruhanga akwiiza kumuha kitinjisa kikyo kiyaamuheeri, kandi hūsumi hutali hwa hadei Ruhanga akwiiza kumuha kitinjisa."

<sup>33</sup> "Nywe baana bange, haḥwa hwire hūdooli hūhu nkwiiza kubba nincaali nanywe. Mukwiiza kuntuolya; beitu tumukwiiza kumbonaho. Nka kunyaakaweereeri Bayudaaya, nanywe kwokwo nkubaweera: Hankugyenda, timulisobora kugyendayo.

<sup>34</sup> "Hataati nkubaha kiragiro kihyaka: Mwendyengenenge; nka gya kunyaabendeerye, nahahwakikyo mwendyengenenge.

<sup>35</sup> Būmulikabba na ngonzi hakati gyenyu mulibba nimukwolokya bantu bensej nka kumuli beegesehwa bange."

<sup>36</sup> Mwomwo Simooni Peeteru yaamuhūulya, "Mukama wange, okugyenda hanya?" Yesu yaamwiririmo naakoba, "Hankugyenda tosobora kugyendayo hataati; beitu hejnyuma, olimpondera."

<sup>37</sup> Peeteru yaamuhūulijirye murundi gundi naakoba, "Mukama wange, haḥwaki ntakuhondera hataati? Gya nyetegekiri kukwa haḥwamu."

<sup>38</sup> Mwomwo Yesu yaamwiririmo, "Okobiri weetegekiri, weetegekiri teetej kukwa haḥwange? Mu mananu nkukuweera nti, nkoko gitakakookoomiri okwiiza kubba onyeegeni mirundi misatu."

## 14

#### *Yesu Naatijira Beegesehwa baamwe*

<sup>1</sup> Yesu yaagyendiri mu meiso na kuweera beegesehwa baamwe, "Muleke kwicala na hujune mu mitima myenyu. Mwikiririze mu Ruhanga; kandi nagya munzikirizemwo.

<sup>2</sup> Mwiguru cali Bbaabba Ruhanga eicala, haliyo biikaru binene bya kwicalamwo. Bibbenge hitaliyo nyaakabba mbaweereeri; beitu ndi mukugyenda kubategekera kiikaru.

<sup>3</sup> Kandi hūnyaakagyenda nkabategekera kikyo kiikaru nkwiiza kwira mbatwale ha ndi, aleke nanywe musobore kwicala cali gya ndi.

<sup>4</sup> Muhanda gugwo gukutwala kukwo hankugyenda mugwegiri."

#### *Yesu Yooyo Muhanda, Mananu, na Bwomi*

<sup>5</sup> Mwomwo Tomasi yaamuhūulya, "Mukama wange, titwegiri cali okugyenda; muhanda gugwo tuligwega teetej?"

<sup>6</sup> Yesu yaamwiririmo naakoba, "Gyagya muhanda, na mananu, na bwomi. Tihaloho muntu yensej eiza hali Bbaabba atarabiri muli gya.

7 Mubbenge nimukwetegereza kikiyani kindi, mwakabba nimukwetegereza na Ruhanga Bbaabba. Kuruga na hataati mukumwetegeriize kandi mukumweeni.”

8 Fijipo yaamuweera, “Mukama wange twolokye Bbaawu yogwo; kikiyo kikwiza kutumala.”

9 Mwomwo Yesu yaamuweera, “Fijipo, kasumi kaka kensei kammaari nindi nanywe onzegiri kwahi? Yogwo yensei awona gya, hupwo abba aweeni Ruhanga Bbaabba. Osobora teetei kuhupulya, “Twolokye Bbaawu yogwo?”

10 Okwikiriza kwahi nti gya ncala muli Bbaabba na Bbaabba eicala muli gya? Bigambu byange bimbaweera, mbibaza kwahi mu husobozi hwange nyankei; beitu Bbaabba yogwo eicala mu gya yooyo akukora milimo myamwe.

11 Munzikirize honyakabaweera nti gya na Bbaabba twicala mu humweji. Mwakabba mutakusobora kwikiririza mu biyoy bigambu, munzikirizemwo hapwa byamahanu binkora.

12 Mu mananu nkubaweera, yogwo yensei akunzikirizemwo akwiza kukora biyoy bintu bimbanga ninkora. Kandi de, alikora bintu bikukiraho biyoy binkoori haha ha nsi; hapwakubba gya ndi mu kugyenda hali Bbaabba.

13 Kintu kyensei kimwakasabanga mwibara lyange nkwiiza kukibakooranga aleke Bbaabba ahaariizihwe mu gya Mwana waamwe.

14 Mukusobora kusabanga kintu kyensei mwibara lyange; nkwiiza kukibakooranga.”

*Yesu Naaraganisa Beegesehwa Mwozo Musingu*

15 Mwomwo Yesu yaabaweera, “Mwakabba munzendya mukwiza kuhonderanga biragiro byange.

16 Kandi gya nkwiiza kusaba Ruhanga Bbaabba abahe Mwozo waamwe yogwo yaabajunanga, akwiza kwicala nanywe biro byensei.

17 Yogwo Mwozo, yooyo de alibeegesya mananu gakukwatagana na Ruhanga. Bantu bensei ba mu nsi bateikiririza mu Ruhanga tibasobora kutangiira yogwo Mwozo mu mitima myapu, hapwakubba tibamwegiri kandi tibakumwetegereza. Beitu nywe beegesehwa bange, muli na kikumwegirihoy; hapwakubba eicala nanywe, kandi aliicala muli nywe.

18 Kandi tinkwiiza kubaleka nywankei nka baana nfuuzi, beitu nkwiiza kwira hali nywe.

19 Mu kasumi katali ka hadei hapwo bantu ba mu nsi bateikiririza mu Ruhanga tibajira kumbonaho, beitu nywe mukwiza kumbona, hapwakubba ndibba mmaari kuhimbooka nindi mwomi aleke nanywe musobore kutunga hwomi hutamalikaho.

20 Ha kiro kikiyo hoooy mulyetegereza nti gya na Bbaabba twicala mu humweji. Kandi, gya nanywe tuli de mu humweji.

21 Beitu yogwo yensei akuhondera biragiro byange, yogwo yooyo anzendya. Kandi yogwo yensei akunzendya, Bbaabba akwiza kubba nayo; kandi nanya nkwiiza kubba nayo nyeezolokye hali yo.”

22 Mwomwo Yuda (atali yogwo Yuda Isakalyota) yaabaza naamuhupulya, “Mukama wange, hapwaki okwendya kwezolokya hali twe kandi otakwezolokya hali hapwo bantu bensei ba mu nsi?”

23 Yesu yaamwiririmo naakoba, “Yogwo yensei yanzendyanga, akwiza kuhonderanga nzegesya gyange. Kandi Ruhanga Bbaabba akwiza kubba nayo; nanya hamweji na Ruhanga tukwiza kubbanga nayo nitwicala hamweji nayo nka bantu bali mu nnyumba gimweji.

24 Kandi yogwo yensei atakunzendya alibba atakuhondera nzegesya gyange. Biyoy bigambu bimwegwa kuruga hali gya biruga kwahi mu biteekerezu byange, beitu biicala bya Bbaabba yogwo muniyakuntuma.

25 “Biyoy bigambu byensei mbibaziri nincaali nanywe.

26 Beitu Ahumupulya, yogwo Mwozo Musingu, wa Bbaabba gyalibatumira mwibara lyange, alibeegesya bintu byensei, kandi yooyo alibeizukya bintu byensei binyaabaweereeri.

27 Businge mbubaheeri; husinge hwange mbubaheeri. Businge hupwo mbugaba kwahi nka bantu ba mu nsi bateikiririza mu Ruhanga kubahugaba. Muleke kutiina na kubba na hujune mu mitima myenyu.

28 “Mwegwiri ninkubaweera nti, ‘Nkugyenda kubarugaho, beitu nkwiiza kwira hali nywe.’ Mubbenge nimumkunzendya, mwakabba nimukusemererwa nti ndi mukugyenda mwiguru hali Bbaabba, hapwakubba Bbaabba yogwo ali na maani ganene kunkira.

29 Mbaweereeri bibi bigambu biyoy bintu bitakabbeerihoy, aleke hubilikabbaho munzikirizemwo.

<sup>30</sup> Tinkwiza kubaza nanywe bintu binene, haḥwakubba Sitaani yogwo muḥemḥ wa nsi gigi akugyenda kwiza. Tali na ḥusobozi ḥwensej ḥwa kunfuga;

<sup>31</sup> bejtu gya nkora bya Bbaabba ambwereeḥ kukora, aleke bantu ba mu nsi beege nti nyendya Bbaabba.”

Mwomwo Yesu yaaweera beegeseḥwa baamwe, “Muḥyoke tugyende, turuge haha.”

## 15

### *Yesu ali nka Muzabbibbu*

<sup>1</sup> Yesu yaagyendiḥi mu meiso na kuweera beegeseḥwa baamwe, “Gya ndi nka muzabbibbu gwa biribiri, kandi Ruhanga Bbaabba ali nka muḥimḥi.

<sup>2</sup> Yogwo yensej atakukora bya Bbaabba biyendya akwiza kutemwaho nka kijangi kikyoy kya muzabbibbu kitakwana byana. Kandi bantu bakukora bintu biyendya abakoraho nka muḥimḥi kwatemeera kijangi aleke kikyoy kijangi kyane byana binene bikukiraho. <sup>3</sup> Nywe beegeseḥwa bange nyaabanabiḥyḥe kuraba mu bigambu byange binyaabeegesyengi nimukwata.

<sup>4</sup> Muhondera bigambu byange binyaabeegeseerye aleke tubbe mu ḥumwej. Nka kijangi kukitasobora kwana byana haḥwakyo kyankei kitali heikolo lya muzabbibbu, kwokwo nanywe muli. Timusobora kukora kintu kyensej kirungi, kutoolaho muhondeeri bigambu byange binyaabeegeseerye.

<sup>5</sup> “Gya ndi nka muzabbibbu, nywe muli nka bijangi byagwo. Yogwo yensej eicala muli gya, ngya nkeicala muli yo, alyana byana binene. Haḥwakubba ḥumutanyekwata timuli na kimusobora kukora.

<sup>6</sup> Kandi yogwo yensej ateicala mu gya, ali wakukasukwa-ḥukasukwa nka kijangi kiḥemeerwe heikolo. Bijangi nka biḥyoy babisorooza nibabikasuka mu mworo nibihya.

<sup>7</sup> Ḥumwakeikirizanga bigambu byange nimukabihondera, kintu kyensej kimwakasabanga Ruhanga akwiza kukibahanga.

<sup>8</sup> Ḥumulikakora kikyoy muḥkwiza kubba niḥukuḥeesesya Bbaabba kiḥinisa. Kandi kwokwo yatyo nanywe mulikora bintu binene bya Ruhanga biyendya, aleke bantu bensej beetegereze nka kumuli beegeseḥwa bange kwo.

<sup>9</sup> “Nka Bbaabba kuyanzendeerye, ngya kwokwo nyaabendeerye. Nahahwakikyoy mwicala nimukora biyendya aleke mbendyenge.

<sup>10</sup> Bumulikakwata biragiroy byange nimukabihondera muḥkwiza kubba nimukukora biyendya, ngya ndibendya; nka gya kunyaakwetj biragiroy bya Bbaabba nyaakora biḥyoy bintu biyendya, yaasigala naakunzendya.

<sup>11</sup> Biḥyoy bigambu byensej mbibawereeḥ aleke mubbe na kusemererwa mu mitima myenyu hamwej ngya. Mu kusemererwa kuḥkwo muḥkwiza kubba na kujaguza mu mitima myenyu.

<sup>12</sup> Kiragiroy kyange kinkubaweera nkiki kyo: Mwendyengene nka gya kunyaabendeerye.

<sup>13</sup> Tihaloho muntu yaakabbanga na ngonzi zinene nka zizo, ngonzi ziha muntu kuḥkwera banywani baamwe.

<sup>14</sup> Nywe muli banywani bange, kakubba mukora biḥyoy bigambu binkubaragira.

<sup>15</sup> Tincakabeeta beiru haḥwakubba mwiruy tiyeega bintu bya mukama waamwe akukora. Nkubeeeta banywani bange haḥwakubba nyaabaweereeḥ biḥyoy byensej bya Bbaabba biyambwereeḥ.

<sup>16</sup> Mutakankome; bejtu gya nyaabakomiri, kandi nyaabakomiri kwana byana biḥkwiza kwicalaho biro byensej. Nahahwakikyoy, kintu kyensej kimwakasabanga Bbaabba, nimukakisabira mwibara lyange, akwizanga kukibahanga.

<sup>17</sup> Nahahwakikyoy kiragiroy kiki kinkubaha kyokyo: Mwendyengene.

### *Bantu Bakwiza Kubanoba*

<sup>18</sup> “Bantu ḥubaabanobanga, mwizukenge baabanziri kunoba gya.

<sup>19</sup> Muḥbenge mwali nimuli bantu ba nsi gigi gyakabendya nka bantu baagyo. Bejtu haḥwakubba nyaabakomiri nyaabatoola mu nsi, timuli ba nsi, kyokyo nsi gikubanobera.

<sup>20</sup> Mwizuke bigambu binyaabaweereeḥ, ‘Muheereza takakiranga mukama waamwe.’ Bantu baakabba bampiganiize, nanywe de bakwiza kubahiganiza. Ḥubaakabba nibakuhondera bigambu byange binyaabaweereeḥ, bakwiza na kuhondera bigambu byenyu.

<sup>21</sup> Baḥwo bantu bakwiza kubahiganiza yatyo haḥwakubba muli bantu bange, kandi tiḥbeegiri yogwo munyakuntuma.

<sup>22</sup> Kabbengi nteziḥi kubaweera, baakubbeerj batali na kibii kibakujunaanwa; bejtu hataati tibali na kintu kyakwekwatya haḥwa bibii byaḥu.

<sup>23</sup> Yogwo yensej annoba, anoba na Bbaabba.

<sup>24</sup> Babbenge baali bataweenj byamahanu bjnyaakoorj, baakubbeerj batali na kibii mu mitima myaḅu. Bejtṽ hataatj, naḅubaweenj ḅuwoneru ḅwensej ḅunkoorj, ḅwa muntu wondi yensej ḅwatakusobora kukora, bannobeerj kimwej hamwej na Bbaabba.

<sup>25</sup> Kintu kya kutunoba kyabbeerj yatyo haḅwa kudoosereerya Kinyakuhandiikwa mu biragiyo byaḅu kikukoba, 'Bannobeerj ḅusa.'

<sup>26</sup> "Bejtṽ yogwo Ahuḅumuḅulya gindibatumira kuruga hali Bbaabba, yooyo yogwo Mwozo wa mananu aruga hali Bbaabba, kandi yogwo yooyo alibaza mananu gakukwatagana nagya.

<sup>27</sup> Kandi nanywe mulina kumpeera ḅukejso, haḅwakubba mwjceerj hamwej nagya kuruga mu kubanza na kubanza."

## 16

<sup>1</sup> Yesu yaagyendjri mu mejso na kukoba, "Mbawereerj bjbyo byensej aleke mutahaba.

<sup>2</sup> Balibabinga mu marombero, kandi kasumj kakwiza kudwa ka yogwo yensej alibejta aliteekereza nti ali mu kukooro Ruhanga.

<sup>3</sup> Balibahiiga haḅwa ḅuteega Bbaabba, rundi ḅutanzega.

<sup>4</sup> Ndi mukubaweera bibi bigambu aleke kasumj ka kubahijga ḅukalibba kadoorj musobore kwizuka nka kunyaabaweereerj. Ntakabaweere bjbyo bigambu kuruga mu kubanza, haḅwakubba nyaalingi hamwej nanywe.

*Mulimo gwa Mwozo Mṽsyanu*

<sup>5</sup> "Kale nu hataatj ndi mukugyenda hali Yogwo munyakuntuma. Bejtṽ tihaloho muntu yensej muli nywe ambuḅijjrye hankugyenda.

<sup>6</sup> Bujune ḅubakwetj haḅwakubba mbaweereerj bjbyo bigambu bya kubatiga.

<sup>7</sup> Bejtṽ nkubaweera mu mananu nti, kugyenda kwange kuli kwa mugasu kukira ḅutagyenda. Haḅwakubba kakubba ntagyenda yogwo Ahuḅumuḅulya talijza hali nywe. Bejtṽ nyaakagyenda, ḅuḅwo nkwiiza kumubatumira.

<sup>8</sup> Kandi yo ḅwalijza, alirimiriza bantu ba mu nsi ha bintu bikukwatagana na kibii, na bjbyo bikukwatagana na kusijmwa mu mejso ga Ruhanga, na byakucwerwa musangu.

<sup>9</sup> Yooyo yogwo alirimiriza bantu ha kibii kya ḅutanzikiririzawmo.

<sup>10</sup> Hali bikukwatagana na kukora bintu bjkusijmwa mu mejso ga Ruhanga, ndi mu kugyenda mwiguru hali Bbaabba, ha mutakusobora kumbona.

<sup>11</sup> Hali bikukwatagana na kifubiro, alirimiriza bantu nka kubalibacwera musangu, haḅwakubba muḅemj wa gigi nsi musangu gwamuḅingiri.

<sup>12</sup> "Ndi na bigambu binene bincakabaweera, bejtṽ timusobora kubyetegereza hataatj.

<sup>13</sup> Bejtṽ yogwo Mwozo wa mananu ḅwalijza, alibaha kwetegereza mananu gensej. Talibaza kintu kyensej haḅwamwe yankei, bejtṽ kiky kyensej kya Ruhanga akwendya mwege kyokyo alibaweera. Kandi alibamanyjsya na bilibbaho mu ḅusumj ḅwa mu mejso.

<sup>14</sup> Akwiza kumpa kitiinjisa haḅwakubba alibaweera bigambu bjyeegwiri kuruga hali gya na bjamanyjsya.

<sup>15</sup> Bintu bya Bbaabba byensej, nagya biicala byange; kyokyo kimpeerj kubaweera nti Mwozo wa Ruhanga kiyaabbanga yeegwiri kuruga hali gya kyokyo yaabamanyjsyanga."

*Bujune ḅwa Beegeseḅwa ḅulifooka kusemererwa*

<sup>16</sup> Mwomwo Yesu yaaweera beegeseḅwa baamwe, "Mu kasumj katali ka hadei, timukwiza kumbonaho. Bejtṽ kandi hejnyuma gya kasumj kadooli mukwiza kumbona."

<sup>17</sup> Bamwej ha beegeseḅwa baamwe baḅḅulyengeenj nibakoba, "Akumanyjsya ki ḅwakukoba nti, 'Mu kasumj katali ka hadei timukwiza kumbonaho, kandi hejnyuma gya kasumj kadooli mukwiza kumbona'? Kandi de akumanyjsya ki ḅwakukoba, 'Haḅwakubba ndi mukugyenda hali Bbaabba?'"

<sup>18</sup> Baagyendjri mu mejso na kuḅḅulyangana, "Akumanyjsya ki ḅwakukoba, 'Mu kasumj katali ka hadei'? Titukwega kintu kyani kyakumanyjsya."

<sup>19</sup> Yesu ḅuyaabakengiri nka kubakwendya kumuḅulya, mwomwo yaabaweera, "Muli mu kweḅḅulyangana kintu kyani kinyaamanyjsijrye ḅunyaabaweereerj, 'Mu kasumj katali ka hadei, timukwiza kumbonaho; kandi hejnyuma gya kasumj kadooli mukwiza kumbona?'"

<sup>20</sup> Mu mananu nkubaweera mukwiza kulira kizabiro kinyamaani, bejtṽ bo bantu ba nsi batakunzikiririzawmo bakwiza kusemererwa. Mukwiza kubba mu kusaalirwa, bejtṽ hejnyuma Ruhanga alihindula kusaalirwa kwenyu naakufoora kusemererwa.

<sup>21</sup> Mũkalĩ ɓwabba naakudiiɓwa nda gya kubyala, abba na ɓurũmĩ ɓunene haɓwakubba kejre kaamwe ka kubyala kabba kadoorĩ. Bejtu ɓwamala kubyala abba na kusemererwa kunene haɓwa yogwo mwana kubyalwa mu nsi; eizũka kwahi ɓurũmĩ ɓuyaali naɓwo.

<sup>22</sup> Nanywe de kwokwo muli; muli mu ɓwĩre ɓwenyu ɓwa kubba na ɓujune hataati, bejtu mulisemererwa haɓwa kwĩra kumbona. Tihaloho muntu yensej alibatoolahu kusemererwa kũkwo.

<sup>23</sup> Ha kiro kũkyo kya kwĩra kwange, timuli na kĩmulĩmbũũlya kwetegereza. Mu mananu nkubaweera nti, kintu kyensej kimulisaba Bbaabba mwibara lyange, alikibaha.

<sup>24</sup> Mwĩceerj mutakasabanga kintu kyensej mwibara lyange; bejtu hataati m̄sabenge Ruhanga, mũkwiza kuheeh̄wa aleke mubbe na kusemererwa kukumala.

<sup>25</sup> “Naɓunyaakabba mbanga nimbaza na mu ngeera, kasũmĩ kaljyo mu mejso ɓuntalĩkoresya ngeera, bejtu nkwiiza kubaweeranga bbwa bigambu byensej bikukwata-gana na Bbaabba.

<sup>26</sup> Kasũmĩ kakwo ɓukalidwa, mulisabanga bintu byensej kuraba mwibara lyange. Tĩnkobĩrĩ nti gyagya nkwiizanga kubasabira hali Bbaabba.

<sup>27</sup> Kubba yo Bbaabba yankei abendyambe, haɓwakubba nanywe munzendyambe kandi nimwikiriza nti gya nyaarugĩrĩ hali yo Ruhanga.

<sup>28</sup> Gya nyaarugĩrĩ hali Bbaabba kwiza haha mu nsi; kandi hataati ndimukugyenda kuruga mu nsi, nzĩreyo hali yo.”

<sup>29</sup> Mwomwo beegeseɓwa baamwe baamuweera, “Kwokwo! Kasi mwomwo hataati obazĩrĩ bintu bbwa nootwetegereseya otakũkoresya ngeera!

<sup>30</sup> Hataati twetegerĩize nka kũweegĩrĩ bintu byensej, kandi tihalohoonu muntu yensej akwiiza kũɓũũlya kubba weegĩrĩ na bitukuteekereza. Nahahwakĩkyo twĩkĩrĩize nka kũwarugĩrĩ hali Ruhanga.”

<sup>31</sup> Yesũ yaabejĩrĩmwo naakoba, “Hataati mũdoorĩ hakunzikirizawmo?

<sup>32</sup> Kasũmĩ kakwiiza kudwa na hataati kadoorĩ, mũkwiza kwĩruka mutarange, ɓuli muntu abbe haɓwamwe yankei, mũntĩge nyankei. Bejtu mu mananu ndi kwahi nyankei haɓwakubba Bbaabba ali nagya.

<sup>33</sup> “Bĩyo bigambu byensej mbĩbaweereerĩ aleke mwezegwe nimuli na ɓusinge mu mitima myenyũ haɓwange. Mumu mu nsi mũkwiza kubbanga na ɓujune, bejtu mũbbe batatiro mitima haɓwakubba bĩbyo bintu bĩbawonawonesya, nyaabĩsingwĩrĩ.”

## 17

### *Yesũ Niyeesabira*

<sup>1</sup> Yesũ ɓuyaamaarĩ kubaza bĩbyo bigambu, yaalĩngĩrĩrĩrĩ hakyendi yaasaba:

“Bbaabba ɓwĩre ɓudoorĩ ɓwa gya Mwana waamu kuwonawona kandi de na kũkwa. Mu kuwonawona na kũkwa kuku, mpa kubba na kitiĩnĩsa, aleke nagyadede nsobore kũkuheesya kitiĩnĩsa.

<sup>2</sup> Kubba wampeerĩ ɓusobozi hali bantu benseenya aleke nsobore kuha bantu benseenya bawampeerĩ ɓwomi ɓutamalikaho.

<sup>3</sup> Hatĩ nu, ɓwomi ɓutamalikaho kyokyo kiki: kyokyo kya bantu kwegu nti, weewe musa oli Ruhanga wa mananu; kandi de beege gya, Yesũ Kũrĩsĩto giwaaatũmĩrĩ.

<sup>4</sup> Nkuheeseerye kitiĩnĩsa mu nsi, kuraba mu kukora mulimo guwantũmĩrĩ nkore.

<sup>5</sup> Hataati Bbaabba, mpa kubba na kitiĩnĩsa nka kinyaalĩngĩ nakyo ɓunyaali nincaali nawe, nsi gitakabbeerĩ kuhangwa.

### *Yesũ Naasabira Beegeseɓwa Baamwe*

<sup>6</sup> “Baɓwo bawampeerĩ kuruga mu nsi, mbadooseerye ha kukwegu. Baalĩngĩ baamu, wabampa; bahondeerĩ kigambu kyamu.

<sup>7</sup> Hataati beegĩrĩ nti bintu byenseenya bĩwampeerĩ biruga hali we.

<sup>8</sup> Kubba bĩbyo byenseenya bĩwambwereerĩ nyaabĩbamanyĩsiĩrye, baabiikiriza. Beegerĩ kĩmweĩ nti kwo nyaarugĩrĩ hali we, kandi beĩkĩrĩize nti weewe munyakuntuma.

<sup>9</sup> Baɓwo bawampeerĩ, nkubasabira. Tĩnkusabira bantu ba nsi baɓwo batakwikiriza, bejtu nkusabira baɓwo bawampeerĩ haɓwakubba bali baamu.

<sup>10</sup> Bantu bange benseenya beicala baamu, na bantu baamu benseenya nabo beicala bange. Baɓwo bantu bampa kitiĩnĩsa.

<sup>11</sup> Hataati nkugyenda kwahi kwicala hoĩ mu nsi; nkugyenda kwĩra hali we. Bejtu kandi bo, bacaali mu nsi. Bbaabba mũsyanyũ, baɓwo bawampeerĩ balĩndenge haɓwa ɓusobozi ɓwamu ɓuwampeerĩ, babbe mu ɓumweĩ nka twe kutwicala mu ɓumweĩ.

<sup>12</sup> Būnyaali nincaali na baḥwo bantu bawampeeri, nyaabalindiri haḥwa ḥusobozi ḥwamu ḥwampeeri. Tihaloho kadi omwej asyereeri kutoolaho yogwo munyakubba naali wa kuzika, mwa kudoosereerya Binyakuhandiikwa.

<sup>13</sup> “Bbaabba hataati ndi heehi kwira hali we; beitu mbaziri bibi bigambu nincaali haha mu nsi, aleke beegeseḥwa bange basemererwe hoj nka gya nka kunceri nsemereerwe hoj.

<sup>14</sup> Mbaheeri kigambu kyamu. Bunkoori kikyo, baḥwo bantu ba mu nsi batakwikir-irizamwo, baabanoba, haḥwakubba baba bawampeeri tibali ba nsi gigi, nka gyadede kuntali wa nsi gigi.

<sup>15</sup> Tinkubasabira aleke obatoole mu nsi, beitu nkubasabira obalinde hali mubii Sitaani.

<sup>16</sup> Bali kwahi bantu ba nsi, nka gyadede kuntali muntu wa nsi.

<sup>17</sup> Kigambu kyamu geicala mananu. Nahawakikyo leka gagwo mananu, gabasyanje.

<sup>18</sup> Nka kwantumiri mu nsi, ngya kwokwode mbatumiri mu nsi.

<sup>19</sup> Nyeheerijo kubba kihongwa kisyanu haḥwahu aleke mananu gaamu gabasyanje.

*Yesu Naasabira Beikiriza Bensei*

<sup>20</sup> “Nkusabira kwahi baba beegeseḥwa bali ngya basa. Beitu, nkusabira na baḥwo balinzikiriza kuraba mu ḥukwenda ḥwa beegeseḥwa baba,

<sup>21</sup> aleke benseenya babbe mu ḥumwei, nka we kwoli muli gya ngya nka kundi muli we. Bbaabba, nkubasabira de babbe muli twe, aleke bantu ba nsi gigi bakyeye nti, weewe munyakuntuma.

<sup>22</sup> Beegeseḥwa bange bensei mbaheeri kitinisa kiwampeeri, aleke babbe mu ḥumwei nka gya nawe kutuli omwej;

<sup>23</sup> gya muli bo, nawe muli gya. Nkubasabira babbe mu ḥumwei aleke bantu ba mu nsi beege nti wantumiri kandi wendeerye beegeseḥwa bange nka gya kwanzendeerye.

<sup>24</sup> “Bbaabba, nkwendya baḥwo bantu bompeeri, kiro kimwei babbe ngya mwiguru handibba. Nkwendya bawone kitinisa kyange, kitinisa kiwampeeri kubba wanzendeerye nsi gitakabeeri kuhangwa.

<sup>25</sup> “Bbaabba musyanu, bantu ba mu nsi gigi nahubaakabba batakwegiri, gya nkwegiri, kandi na beegeseḥwa bange bakyegiri nti weewe munyakuntuma.

<sup>26</sup> Mbaheeri kukwega, kandi nkwiya kugyenda mu meiso na kuha bantu kukwega aleke kwendya kwonzendya kubbe muli bo, kandi de ngya nyankei, nsobore kubba muli bo.”

## 18

*Yesu Nibamukwata*

<sup>1</sup> Yesu ḥuyaamaari kusaba, yaarugiri hahwo na beegeseḥwa baamwe baaraba mu kigira kyetwa Kidironi baagyenda nseeri gyakyo. Nseeri kukwo habaagyendiri, haalingiyo musiri gwa misaali myetwa Zayituni, baagwingiramwo.

<sup>2</sup> Buhwo nu Yuda, munyakudirisana Yesu, yaali yeegiri kikyo kiikaru, haḥwakubba Yesu mirundi minene yaaromberengiyo na beegeseḥwa baamwe.

<sup>3</sup> Nahawakikyo yogwo Yuda yeiziri mu gugwo musiri, yehembeeri kitebe kya basurukali ba Barumi na balindi ba Yeekaru banyakubba batumirwe bahandu ba balaami na Bafalisaayo. Bantu ba kitebe kikyo baali bakwetji bimuli bikumuluka, mataara, na byakulwanjisa.

<sup>4</sup> Yesu, yaali yeegiri bintu byensei binyakubba nibikugyenda kumubbaho. Nahawakikyo, ubaali nibakumwizira, yaarugiriyo yeiza hali bo yaabahulya, “Mukutoolya naani?”

<sup>5</sup> Baamwirimwo nibakoba, “Yesu wa Nazareeti.”

Mwomwo Yesu yaabaweera, “Gyagya yoogo.” Buhwo nu, Yuda munyakudirisana Yesu, yaalingi yeemereeri nabo.

<sup>6</sup> Yesu ḥuyaakobiri “Gyagya yoogo,” beerundukiri baagwa hansu.

<sup>7</sup> Yesu yaahuniye yaabahulya, “Mukutoolya naani?”

Baamwiramwo nibakoba, “Yesu wa Nazareeti.”

<sup>8</sup> Yesu yaabeiramwo naakoba, “+Nyaabawereeri ḥwodi nti gyagya yoogwo. Bumwakabba nimukutoolya gya, kale muleke baba badulu bagyende.”

<sup>9</sup> Kiki kyabbeerihoona aleke bigambu biyaali abaziri bidwereere biyo binyakukobanga: “Mu baḥwo bawampeeri, tihaloho kadi omwej asyereeri.”



<sup>10</sup> Mwomwo Sijmoonj Peeteru, munyakubba na mpirima, yaagisomolayo yaatema muheereza wa mūlaamj muhandu, yaamusalaho ipokopo lyaamwe lya mukono gudyo. (Yogwo muheereza baamwetengi Malikuusi.)

<sup>11</sup> Mwomwo Yesu yaaweera Peeteru, “Kūbyayo mpirima gyamu! Nkuteekwa kūdoosereerya biyoy bya Bbaabba byakwendya mbonawone.”

*Yesu Nibamutwala hali Anaasi*

<sup>12</sup> Kasi mwomwo kitebe kya basurukali hamweji na muhandu waakyo, na Bayudaaya balindi ba Yeekaru, baakwata Yesu. Baamubbohiri,

<sup>13</sup> babanza baamuleeta hali Anaasi, munyakubba mugeni wa mūlaamj muhandu wa mwaka gugwo gibeetengi Kayaafa.

<sup>14</sup> Kayaafa yooyo inyumaho munyakubba aheeri bahandu ba Bayudaaya magezi nti, kyakubba kirungi muntu omweji kukwera bantu beihanga lya Bayudaaya.

*Sijmoonj Peeteru Niyeegeana Yesu Murundi Gwakubanza*

<sup>15</sup> Sijmoonj Peeteru na mwegesehwa wondi baali nibakuhondera Yesu. Habwakubba yogwo mwegesehwa yaalingi yeegebeerwe mūlaamj muhandu, yeingiri hamweji na Yesu mu zigati gya yogwo mūlaamj muhandu.

<sup>16</sup> Beitu yo Peeteru yaali naakuteekwa kulindira hanzei wa lwije. Yogwo mwegesehwa wondi munyakubba yeegebeerwe mūlaamj muhandu, yeiriri yaabaza na muzaana munyakubba naakulinda ku mulyangu. Kasi muhala yeikiriza Peeteru yeingira mu zigati gigo.

<sup>17</sup> Mwomwo muzaana munyakulindanga ha mulyangu yaahulya Peeteru, “Weedede, oli omweji hali beegesehwa ba Yesu?”

Peeteru yeiriri mwo naakoba, “Tindi.”

<sup>18</sup> Bwire bwali bwinyamu. Kandi bo baheereza ba mūlaamj muhandu na balindi ba Yeekaru baali beemereeri beelogoleerye kyoto kibaali bahembiri mwa kwota. Na Peeteru yaalingi yeemereeri nabo, naakwota mworo.

*Mūlaamj Muhandu Naahulisiya Yesu*

<sup>19</sup> Mūlaamj muhandu yaahuliriye Yesu ha beegesehwa baamwe na ha nzegesya gyamwe.

<sup>20</sup> Mwomwo Yesu yaamwiramwo naakoba, “Bantu benseenya nyaabawerengi hasyanu. Biro byenseenya nyeegesenyi mu marombero rundi mu Yeekaru ha Bayudaaya benseenya barombera. Tindi na kinyaabaziri mu nsita.

<sup>21</sup> Habwaki okumbulya? Bulya bawo banyakwegwanga bintu binyeegesenyi. Mu mananu, bo bakwega bintu binyeegesenyi.”

<sup>22</sup> Yesu buyaabaziri yatyo, omweji ha balindi ba Yeekaru munyakubba yeemereeri hehi nayo yaamupaala mu husyo yaamubulya, “We kwokwo yatyo oiramwona mūlaamj muhandu?”

<sup>23</sup> Yesu yeiramwo naakoba, “Buyaakabba nindi na kintu kibiibi kibaziri, kiheere bukeiso. Beitu buyaabba mbaziri mananu, onkutori ki?”

<sup>24</sup> Mwomwo Anaasi yaasindika Yesu, naacaali mubbohe, agyende wu Kayaafa mūlaamj muhandu.

*Sijmoonj Peeteru Naahunja kwegeana Yesu*

<sup>25</sup> Sijmoonj Peeteru buyaali yeemereeri naakwota mworo, muntu wondi yaamubulya, “Weedede oli omweji hali beegesehwa ba Yesu?”

Peeteru yeegeeni naakoba, “Tindi omweji hali bo.”

<sup>26</sup> Omweji hali baheereza ba mūlaamj muhandu, munyakubba naali mwiju wa mudulu wa Peeteru gyaatemirho ipokopo, yaahuliriye Peeteru, “Ntakakuwone na Yesu mu musiri gwa misaali Mizayituni?”

<sup>27</sup> Murundi gundi de, Peeteru yaageeni; nahaahwo nkoko gyakookooma.

*Yesu Naali mu Meiso ga Pilaato*

<sup>28</sup> Mwomwo bahandu ba Bayudaaya batoola Yesu mu maka ga Kayaafa baamutwala mu kikaali kya weisaza munyakubba Murumi. Bwire bwali nibukugyenda kuka. Bo bahandu ba Bayudaaya batakengire mu kikaali habwakubba hali bo kyalingi kya muziro kwingira mu kikaali kya Pilaato munyakubba naali munyamahanga. Baatiningi bateehenera mu meiso ga Ruhanga aleke babbe nibakusemeera kudya Bugenyi hwa Kurahwaho.

<sup>29</sup> Nahawakiky Pilaato yaahuliri yeiza hali bo, yaahulya, “Yogwo mudulu mukumujunaana ki?”

<sup>30</sup> Baamwiriimwo nibakoba nti, “Yogo muntu abbenge atakubinya biragi, twakabba tutamuleetiri hali we.”

<sup>31</sup> Pilaato yaabweera, “Nywe nywankei mumutwale mumusalire musangu kusigikira ha biragi byenyu.”

Bahandu ba Bayudaaya hubeegwiri yatyo baasuula, baakoba, “Twe biragi byetu bikutwikiriza kwahi kwita muntu yensej.”

<sup>32</sup> Kiki kyabbeerho kudoosereera kigambu kya Yesu kyaabaziri kwolokya nkwa giyaali naakugyenda kukwa.

<sup>33</sup> Mwomwo Pilaato yaakubayo munda mu kikaali, yeeta Yesu yaamuhulya, “Oli mukama wa Bayudaaya?”

<sup>34</sup> Mwomwo Yesu yaahulya Pilaato, “Kikyo kihulyo kyombuulirye kili kyamu habwamu, rundiki bantu bandi boobo bakikuteerimwo nibakumbazaho?”

<sup>35</sup> Mwomwo Pilaato yaaweera Yesu, “Gya ncala Muyudaaya ndeke nyeetegereze bintu bikukufaa? Nkweta Bayudaaya beira baamu na bahandu ba balaam baamu, boobo banyakukuhayo hali gya. Waakoori ki?”

<sup>36</sup> Yesu yejirimwo naakoba, “Bukama hwange tihuli hwa mu nsi gigi. Bubbenge nihuli hwa mu nsi gigi, baheereza bange bakabba bandwanjiri, aleke bahandu ba Bayudaaya batankwata. Beituhukama hwange tihuli hwa mu nsi gigi.”

<sup>37</sup> Pilaato yaamuhulya, “Kwokwo kukoba, oli mukama?”

Yesu yaamwiramwo naakoba, “Odooseere kukoba ndi mukama. Habwakubba na kubyalwa kwange, nyaabyalirwe mwa kuweera bantu mananu. Kandi nyejiri mu gigi nsi kuweera bantu mananu gakukwatagana na Ruhanga. Muntu yenseenya eikiririza mu gagwo mananu, anyetegeera mbe.”

<sup>38</sup> Pilaato yaahulya Yesu, “Mananu kyokyo ki?” Pilaato huyaamaari kubaza kikyo, yaahuluka hanzei yaahunja yaabaza na bahandu ba Bayudaaya, yaabweera, “Gya timbweni musangu gwagumiri gunkusemera kumujunaana.”

<sup>39</sup> Beituhwala na ngesu genyu cali mbateeseera munyankomo omweji ha Bugenyi hwa Kurahwaho. Mwakwendeere mbateeseere mukama wa Bayudaaya?”

<sup>40</sup> Bejirimwo neiraka lya hakyendi, “Kwahi, hatali yogwo! Tuhe Bbarabba.” Buhwaho nu, Bbarabba yogwo yaalingi munyagi.

## 19

### *Yesu Nibamusalira gwa Kubambwa*

<sup>1</sup> Bubaamaari kugaana kya kuteesya Yesu, Pilaato yaatwala Yesu yaaragira bamujwate na mukobba.\*

<sup>2</sup> Basurukali baakatiri kondo gya mahwa, baagimulwalya ha mutwe. Baamulwalirye kilwalu kiwa rangi gikwiza kwisana gyengu.

<sup>3</sup> Bejalengi nihweza hali yo, nibamuweera, “Mirembe, mukama wa Bayudaaya!” Kandi nibamupaalanga ndahi mu husyo.

<sup>4</sup> Pilaato yaahunirye yeira hanzei, yaaweera Bayudaaya, “Hataati kammuleete hali nywe aleke mwege nti gya timbweni musangu gwagumiri gunkusemera kumujunaana.”

<sup>5</sup> Yesu huyaahulukiri hanzei alweri kondo gya mahwa na kilwalu kiwa rangi gikwiza kwisana gyengu, Pilaato yaabweera, “Mudulu yo ngogwo!”

<sup>6</sup> Bahandu ba balaam na balindi ba mu Yeekaru hubaamweeni, baalukiri nibakobanga, “Mumubambe ha musalaba! Mumubambe ha musalaba!”

Beitu Pilaato yaabejirimwo naakoba, “Nywe nywankeanya mumutwale mumubambe, gya timbweni musangu gwagumiri gunkusemera kumujunaana.”

<sup>7</sup> Bahandu ba Bayudaaya bejirimwo nibakoba, “Twe tuli na kiragi, kandi kusigikira ha kiragi kikyo akuteekwa kwitwa, habwakubba yeezetiri Mwana wa Ruhanga, mu mulungo gugwo yeefoora kubba Ruhanga.”

<sup>8</sup> Pilaato huyeegwiri bakobiri yatyo, yaatijiri hoji.

<sup>9</sup> Pilaato yaakubiriyo mu nda mu kikaali yaahulya Yesu, “Oruga hanya?” Beituhwaho atakamwiramwo.

<sup>10</sup> Mwomwo Pilaato yaahulya Yesu, “Oswiri kunziramwo? Okyegiri kwahi nka kundi na husobozi hwa kukuteesya, rundi hwa kukubamba ha musalaba?”

<sup>11</sup> Mwomwo Yesu yejiramwo Pilaato naakoba, “Ruhanga abbenge ataakuheeri husobozi, waakabba otali na husobozi hali gya. Nahabwakikyo, yogwo

\* 19:1 19:1 Mukobba gugwo gwabbengi na hwoma rundi mahwa ha husonga hwagwo.

munyakumpayoonu hali we, yo ali na musangu gukooto gukukiraho gwamu gwoli nagwo.”

<sup>12</sup> Kuruga nahahwo, Pilaato yeiceeri naatolyanga kuteesya Yesu, bejtu bahandu ba Bayudaaya bejcalengi nibaaluka nibakoba, “Wakawona okateesya yogwo mudulu akwezeta mukama, okubba otali munywani wa Kaisaali. Muntu yenseenya yeefoora kubba naali mukama abba naakulwanjisa Kaisaali.”

<sup>13</sup> Pilaato buyeegwiri kikyoo, yaaragira bahulukye Yesu hanzei, kasi yo yeicaara ha kitebe kyamwe kya kusaliraho misangu mu kiikaru kya bantu kibeetengi Mahiga Gatinde (mu Luhebburaniya kibeetengi Gabbasa.)

<sup>14</sup> Kiro kikyoo kyalingi kya kweteekaniriza kiro kihandu kya kwizuka Bugenyi hwa Kurahwaho nizili saaha nka mukaaga.

Mwomwo Pilaato yaaweera Bayudaaya, “Mukama weenyu ngogwo!”

<sup>15</sup> Bejtu baakobiri, “Mwite! Mwite! Ragira bamubambe ha musalaba!”

Mwomwo Pilaato yaabahuluya nabakiina, “Nyaabamba mukama weenyu?”

Bahandu ba balaami bejiririmo nibakoba, “Titugira mukama wondi, kutoolaho gana Kaisaali.”

<sup>16</sup> Mu kumaliira, Pilaato yaaheerijo Yesu hali basurukali, bamubambe ha musalaba.

*Yesu Nibamubamba ha Musalaba*

Mwomwo basurukali baatwala Yesu.

<sup>17</sup> Bubaali nibakumutwala, Yesu yaagyendiriji yeetwekiri musalaba gubaali nibakugyenda kumubambaho. Baamutweri mu kiikaru kyetwa Luhanga (kandi mu Luhebburaniya nikiyetwa Gologoosa).

<sup>18</sup> Bubaamudooseerye mu kikyoo kiikaru baamubamba na bantu bandi babiri. Omweji muli bo baamubambiri ha mukono gwamwe gwa hudo, wondi ha mukono gwamwe gwa humoso; kasi yo Yesu baamubamba hakati gya.

<sup>19</sup> Pilaato yaaragiri baahandiika kyapa baakita ha musalaba. Kikyoo kyapa kyakobengi, YESU WA NAZAREETI, MUKAMA WA BAYUDAAYA.

<sup>20</sup> Bayudaaya banene baasomiri kyapa kikyoo, hahwakubba kiikaru kibaabambirimo Yesu kyalingi heehi na rubuga Yerusalemu, kandi de na kikyoo kyapa kyali kihandike mu Luhebburaniya, Lulatiini, na Luyonaani.

<sup>21</sup> Bahandu ba balaami ba Bayudaaya baakubiri hali Pilaato kusuula kikyoo kyapa; baamuweera, “Hindula kikyoo kyapa kileke kubba, ‘Mukama wa Bayudaaya,’ kibbe, ‘Yogo mudulu yeezetiri Mukama wa Bayudaaya.’ ”

<sup>22</sup> Pilaato yaabejiririmo naakoba, “Gya bigambu binyaaragiri bahandiike, byoobyobyoby; bikuhinduka kwahi.”

<sup>23</sup> Basurukali hubaamaari kubamba Yesu, baatwala ngoye zaamwe bazigabiramwo miteeku minei, huli musurukali atwale miteeku gumweji. Kangu gya Yesu, baagiteeri kwantandu; gyalii gitili na lubaziirwo lwenseji, gyalii giluke-huluki kuruga kwicoti kudwa ha magema.

<sup>24</sup> Mwomwo basurukali baawerangana, “Tutagitemula. Bejtu leka tukuute karuru, aleke twetegereze muntu yaagitwala.”

Kiki kyabeerijo aleke Kinyakuhandiikwa kidwereere, kikyoo kikoba,

“Baabageeni bilwalu byange

na ngoye zange bazikutira karuru.”

Nahabwakikyoo basurukali kwokwo baakoori yatyo.

<sup>25</sup> Heehi na musalaba gwa Yesu, haali heemereerijo maawe, mwijwamaawe, Maliya muka Kilyopa, na Maliya Magadaleena.

<sup>26</sup> Yesu buyaaweenji maawe naali hahwo kandi de akawona na mwegesehwa giyendyengi yeemereeri heehi, yaaweera maawe, “We mukali, mwana waamu ngogwo!”

<sup>27</sup> Kandi de yaawereeri yogwo mwegesehwa, “Maawu yo ngogwo.” Kuruga nahaahwo, yogwo mwegesehwa yaatweri maa Yesu mwamwe kumulingiiranga.

*Yesu Naakwa*

<sup>28</sup> Hejnyuma, Yesu yaakyegiri nti adoosereerye bintu byenseenya bya Bbaawe byaamutumiri kukora. Mwa kudooosereerya Binyakuhandiikwa, Yesu yaakobiri, “Nyoota ginkweti.”

<sup>29</sup> Hahwo haalingiho kikopo kijizulu viino gilulu. Mu viino gigo, baajuhukirimo kijumankuba, baakita ha lubingo, baakibyokya baakidoosya ha munwa gwa Yesu.

<sup>30</sup> Yesu buyaakanywerijo viino gigo, yaakoba, “Kimalikiri.” Buyaakabaziri kikyoo, yaatuluka mutwe gwamwe, yaakwa.

<sup>31</sup> Kiro kikyoye kyalingi kyakuteekaniriza kiro kya Sabbaato. Kiro kikuhonderaho nka kukyalingi kya Sabbaato gyanyahukana, bahandu ba Bayudaaya batakendye mitumbi miicale ha misalaba, baasabiri Pilaato abahe basurukali, babinye magulu ga bahwo babaali babambiri mwa kubajeta bwangu, aleke babbanule mitumbi kiro kya Sabbaato kitakadoori.

<sup>32</sup> Basurukali bejiri baabinya magulu ga mudulu wakubanza gibaali babambiri na Yesu baagyenda baabinya na ga mudulu wakabiri.

<sup>33</sup> Beitu hubejiri hali Yesu, nibakaagya akwiri kadei, batakabinye magulu gaamwe.

<sup>34</sup> Beitu kinyakubbaho, omweji ha basurukali yaatuuti ha rubaju lwa Yesu neisumu, mwa kugumya kwo huyaakabba akwiri. Nahaahwo hulohohuloho, ibbanga na meezi byalwiri nibiruga hayaatuuti.

<sup>35</sup> Gya munyakuwona kikyoye kintu nikikubbaho nkukiheera hukejiso ningumya nti kili kya mananu. Nkyegiri nti ndimukubaza mananu. Kiki nkukibaza aleke nanywe mwikiririze mu Yesu.

<sup>36</sup> Bibi bintu byabbeerho aleke Binyakuhandiikwa bidwereere, bikoba, "Tihaloho ikuha lyaamwe lyensej libalibinya."

<sup>37</sup> Kandi Kinyakuhandiikwa kindi kikoba, "Balilingiira yogwo gibaatuuti neisumu."

### *Yesu Nibamuziika*

<sup>38</sup> Bibo hubyamaliki, Yozefu munyakuruganga mu kicweka kibeeta Arimasaya, yaasabiri Pilaato amuhe mutumbi gwa Yesu agyende kuguziika. Yozefu yogwo yaalingi mwegesehwa wa Yesu mu nsita; hahwakubba yaatini ngi bahandu bandi ba Bayudaaya. Pilaato huyekirije, Yozefu yaatwala mutumbi gwa Yesu.

<sup>39</sup> Munyakweyunga hali Yozefu yaalingi Njokodemu, munyakubba inyuma kukwo eiziri hali Yesu hwire hwejiolo. Njokodemu yaaleteri bintu bya muhendu gunene bikuwunya kurungi nibili bya kusija mubiri gwa Yesu. Bibo byaaleteri byali na hwo hukudoosya kilo nka makumi gasatu neine.

<sup>40</sup> Bahwo bantu babiri baatweri mutumbi gwa Yesu baaguzinga mu biheru bya suka bateerimwona bibo bintu bikuwunya kurungi nka ngesu gya Bayudaaya gya kuziika nka kugyalingi.

<sup>41</sup> Hehi na habaabambiri Yesu haalingiho musiri; kandi mu gugwo musiri haalingimwo kituuru kihyaka kibaali batakaziikangamwo muntu.

<sup>42</sup> Mu kituuru kikyoye hoocho baaziki Yesu, hahwakubba kiro kikyoye kyalingi kiro kya Bayudaaya kyakuteekaniriza Sabbaato, kandi de na kituuru kikyoye kyalingi nikili hehi.

## 20

### *Beegesehwa Nibaagya Kituuru Kitalimwo Mukuu*

<sup>1</sup> Ha kiro kyakubanza mu sabbiji,\* Maliya Magadaleena yaagyendi ha kituuru hwire hutakakeeri, yaagya ihga libaali babbumbiri ha kituuru kya Yesu balitoori ha munwa gwa kituuru.

<sup>2</sup> Nahahwakikyo yejiriki yeiza hali Simooni Peeteru na hali mwegesehwa wondi wa Yesu giyendyengi, yaadwa yaamuweera, "Mutumbi gwa Mukama weetu bagutoorimwo mu kituuru, kandi de twegiri kwahi cali baguteeri!"

<sup>3</sup> Nahaahwo, Peeteru na yogwo mwegesehwa wondi baasetukiri kugyenda ha kituuru.

<sup>4</sup> Bensej babiri baagyendi nibejirika, beitu mwegesehwa wondi yogwo yejiriki yaarabaho Peeteru, yaamubanza kudwa ha kituuru.

<sup>5</sup> Buyaakidooriho, yeetuluka yaawonamwo, yaaweeni biheru bya suka biteebeerwe hahwo, beitu yo atakejngiremwo.

<sup>6</sup> Mwomwo Simooni Peeteru yeiza ahondeeri yogwo mwegesehwa, yeingira mu kituuru. Bueingirimo, nayo yaaweeni biheru bya suka biteebeerwe hahwo. Kandi de, yaaweeni

<sup>7</sup> na lugoye lunyakubba niluli ha mutwe gwa Yesu lutali hamwenya na bibo biheru bya suka; beitu niluli lukube luteebeerwe haalwo lwankei.

<sup>8</sup> Mwomwo na mwegesehwa yogwo wondi, munyakubba abanziri kudwa ha kituuru, yoodede yeingiramwo yaawona bibo bintu, yeikiriza nti Yesu ahimbookiri. (

<sup>9</sup> Bibi bintu huyali hitakabbeerho, beegesehwa baali batakabbeer kwetegereza Kinyakuhandiikwa kikoba nti Yesu akuteekwa kuhimbooka kuruga mu bakuu.)

### *Yesu Naawonekera Maliya Magadaleena*

<sup>10</sup> Heinyuma beegesehwa baakubiriyo mu maka gaabu.

<sup>11</sup> Beitu Maliya yeemereeri ha kituuru naakulira. Mu kulira kwamwe, yeetulukiiri kuwona mu kituuru.

<sup>12</sup> Yaaweenimwo bamalayika babiri balweri ngoye zisyanu. Baali beicaliiri ha mutumbi gwa Yesu habaali bagulaaliirye; omweji ha mutwe gwa Yesu hagwalingi, wondi ha magulu hagaalingi.

<sup>13</sup> Bamalayika bahwo baamuhuulirye, "We mukali we, hahwaki okulira?"

Yaabejirimwo naakoba, "Batweri Mukama wange, kandi de nyeejiri kwahi cali bamuteeri."

<sup>14</sup> Buyaakabaziri kikyoo, yaamaga, yaaweeni Yesu yeemereeri hahwo, beitu kandi atakamulengere nka kwali Yesu.

<sup>15</sup> Mwomwo Yesu yaamuhuulya, "We mukali we, oli mu kulira ki? Naani yogwo gyokutoolya?"

Yo Maliya hahwa kuteekereza nti yogwo gyakubaza nayo ali mulimi, yejiririmwo naakoba, "Muhandu, waakabba nooli weewe omutweri, mbwera cali omuteeri, ngyende mmutooleyo."

<sup>16</sup> Mwomwo Yesu yaamuweera, "Maliya."

Maliya yaahindukiiri yaalingiira Yesu; buyaalengeeri Yesu, yaaluka mu Luhebburaniya naakoba, "Rabboni!" (kigambu kimanysya Mwegesa).

<sup>17</sup> Yesu yaamuweera, "Otankwataho, kubba ncaali kukuba hali Bbaabba. Beitu gyenda hali beira bange obaweere, 'Nkukubayo hali Bbaabba kandi hali Bbaa weenyu, hali Ruhanga wange kandi hali Ruhanga weenyu.' "

<sup>18</sup> Mwomwo Maliya Magadaleena yaagyenda yaaweera beegesehwa, "Mbweni Mukama weetu!" Kandi yaabamanyisya bigambu bya Yesu bjaamuweereeri.

#### *Yesu Naawonekera Beegesehwa Baamwe*

<sup>19</sup> Joojolo lya Kyasabbiji, beegesehwa baalingi beecookiri hamweji. Baalingi beekingireeni mu nnyumba hahwakubba baatiniengi bahandu ba Bayudaaya batabakwata. Yesu yaamaari geiza niyeemeera muli bo, naakoba, "Businge hubbe nanywe!"

<sup>20</sup> Buyaamaari kubaza yatyo yaaboolokya ngalu zaamwe na rubaju lwamwe. Beegesehwa bahwo baasemereeri hoji hahwa kuwona Mukama waaahu.

<sup>21</sup> Yesu yaahuniirye yaabaweera, "Businge hubbe hamweji nanywe! Nka Bbaabba kuyantumiri, naga kwokwo nkubatuma."

<sup>22</sup> Buyaamaari kubaza kikyoo, yaahuha rwoya hali bo yaakoba, "Mutunge Mwozo Musingu."

<sup>23</sup> Bumwakaganyiranga bantu bibii, Ruhanga yaabbanga amaari kadei kubibaganyira, na bahwo bamwakabbanga mutaganyiiri bibii, Ruhanga akwiza kubbanga atabibaganyiiri."

#### *Yesu Naawonekera Tomasi*

<sup>24</sup> Yesu buyaawonekeeri beegesehwa baamwe, Tomasi, omweji ha beegesehwa baamwe ikumi na babiri gibeetengi Didimo,<sup>†</sup> yaali atali na beegesehwa bahwo.

<sup>25</sup> Nahahwakikyo, beegesehwa badi bandi baamuweereeri, "Tuweeni Mukama weetu."

Beitu yo yaabejiririmwo naakoba, "Bunyaakabba ntaweeni nkojo za misumaali mu ngalu zaamwe, kandi bunyaakabba ntateeri luzala lwange mu nkojo za misumaali, kandi bunyaakabba ntateeri mukono gwange mu rubaju lwamwe, tinkwiza kwikiriza nti yooyo +gimwaweeni."

<sup>26</sup> Heinyuma gya sabbiji gimweji beegesehwa baamwe baalingi mu nnyumba murundi gundi. Deeru huho, na Tomasi yaalingi nabo. Milyangu nahumyabba myalingi mikinge, Yesu yejiri yeemeera muli bo yaakoba, "Businge hubbe nanywe!"

<sup>27</sup> Kasi yaaweera Tomasi, "Ta luzala lwamu haha, wona ngalu zange. Leeta ngalu gyamu, ogite mu rubaju lwange. Lekera hahwo kubba otakwikiriza, oikirize nti mmpimbookiri."

<sup>28</sup> Tomasi yejiririmwo naakoba, "Mukama wange kandi Ruhanga wange!"

<sup>29</sup> Mwomwo Yesu yaaweera Tomasi, "Bwokambweni kasi mwomwo oikirize; bali na mugisa bahwo beikiriza bataweeni."

<sup>30</sup> Yesu yaakoori huwoneru hundi hunene hwa byamahanu mu meiso ga beegesehwa baamwe, hutaahandiikirwe mu kiki kitabbu.

<sup>31</sup> Beitu byo bibi byamahanu bindi byahandiikirwe aleke mwikirize nti Yesu ali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga kandi Mwana wa Ruhanga. Kandi de aleke hahwa

<sup>†</sup> 20:24 20:24 Didimo kimanysya Murongo.

kwikiririza mu Yesu Kurijsito, musobore kutunga hwiwome hutamalikaho hahwa maani geibara lyamwe.

## 21

*Yesu Niyeezolokya hali Beegesehwa Baamwe*

<sup>1</sup> Hejnyuma gya kuwonekera Tomasi, Yesu yaahuniirye yaawonekera beegesehwa baamwe nagwa kwitaka lya Tibbeerjo.\* Yaabawonekeeri mu mulingo gugu:

<sup>2</sup> Simooni Peeteru, Tomasi (gibeetengi Djidimo<sup>†</sup>), Nasaneeri munyakuruganga mu ruhuga Kaana lwa mwisaza lya Galilaaya, batabani ba Zebbedaayo, na beegesehwa bandi babiri, bensei baalingi hamwe.

<sup>3</sup> Simooni Peeteru yaabaweera, "Kangyende kuloba." Nabo baamuweera, "Tukugyenda nawe." Nahahwakikyo baagyendiri baatamba hwati baaloba, beitu jilolo lilyo batakeite nsu gyensei.

<sup>4</sup> Ha kiro kinyakuhonderaho hwiwe hwa mwakya karei, Yesu yeemereeri ha mutanda, beitu beegesehwa baamwe batakumulengere nka kwali Yesu.

<sup>5</sup> Yesu yaabeetiri naabahulya, "Banywani bange, muli na nsu gyensei gimwitiri?" Bejirimo nibakoba, "Gyahi."

<sup>6</sup> Mwomwo Yesu yaakoba, "Mugume bitimba byenyu ha mukono gwa hudyu gwa hwati, mukwiza kwita nsu." Bubaagumiri bitimba, kwega byakwetiri nsu zinene hoj, byabalemiri kubisika kubitoolo mu meezi.

<sup>7</sup> Mwomwo mwegesehwa wa Yesu giyendyengi yaaweera Peeteru, "Ali Mukama weetu!" Simooni Peeteru huyaakamwegwiri naakukoba "Ali Mukama weetu," yeelyoba kikooti kyamwe mu mugongo (kubba yaalingi akitoorimo), yaagusuka mu meezi, yaagyenda ha mutanda.

<sup>8</sup> Beegesehwa bandi bensei baagyendeeri mu hwati kudwa ku mutanda, nibakusikanga bitimba binyakubba bijzwiri nsu, hahwakubba batakabbe hadei hoj na mutanda, baalingi nka mita kyenda kuruga ha mutanda.

<sup>9</sup> Bwati hujwajaamiri, baaweni nsu nizili ha mworo gwa makala ganyakubba nigakwaka, baawona na mugaati.

<sup>10</sup> Yesu yaabaweera, "Muleete haha nsu zindi ha zizo zimurugiri kwita hataati."

<sup>11</sup> Simooni Peeteru yaatembiri mu hwati yaasika bitimba kuhjidoosya ha mutanda. Byali bijzwiri nsu zikooto, zikudwa 153. Beitu nahuzaabba zaalingi zinene hoj yatyo, bitimba bitakatemuke.

<sup>12</sup> Yesu yaabaweera, "Mwize mudye kyamwakya." Hatakabbeho kadi mwegesehwa omweji munyakugeryaho kumuhulya, "Weewe naani?" Baali beegiri nti ali Mukama waahu.

<sup>13</sup> Yesu yejziri yaakwata mugaati yaagubaha na nsu de yaazibaha.

<sup>14</sup> Gugu hujwwo gwalingi murundi gwakasatu gwa Yesu gyaawonekeeri beegesehwa baamwe naali amaari kuhimbooka.

*Yesu Naabaza na Peeteru*

<sup>15</sup> Bubaamaari kudya, Yesu yaahulya Simooni Peeteru, "Simooni mutabani wa Yohaana, okunzendya kukira baba?"

Peeteru yejirimwo naakoba, "Kwokwo, Mukama wange, okyegiri nkwendyambe."

Kasi Yesu yaamuweera, "Djisa beikiriza bange bidyo bya mwozo nka muliisya kwaliisya hwana hwa ntaama."

<sup>16</sup> Yesu yaahuniirye yaamuhulya, "Simooni mutabani wa Yohaana, kwo mali onzendyambe?"

Peeteru yejirimwo naakoba, "Kwokwo Mukama wange, okyegiri nkwendyambe."

Kasi Yesu yaamuweera, "Djisa beikiriza bange bidyo bya mwozo nka muliisya kwaliisya ntaama."

<sup>17</sup> Yesu yaamuhulya murundi gwakasatu, "Simooni mutabani wa Yohaana, onzendyambe?"

Peeteru huyegwiri Yesu amuhulya murundi gwakasatu, kyamukola kubi kuwona Yesu ahuniirye kumuhulya, "Onzendyambe?" Peeteru yejirimwo naakoba, "Mukama wange, we weegiri bintu byensei, okyegiri nti nkwendyambe."

Yesu yaamuweera, "Djisa beikiriza bange bidyo bya mwozo nka muliisya kwaliisya ntaama."

\* 21:1 21:1 Itaka lya Tibbeerjo lyoloye itaka lya Galilaaya. † 21:2 21:2 Djidimo kimanjyisa Murongo.

<sup>18</sup> Mu mananu nkukuweera, “Būwaali noocaali musigazi, weelwalyengi noogyenda henseenya hookwendya, bejtu h̄woligulūsa okwiza kudambulanga mikono myamu, wondi yooyo akulwalye akutwale hootakwendya kugyenda.”

<sup>19</sup> Yesu yaabaziri kiki mwakwolkya nkwa gya Peeteru gyalikweramwo nka kugiliheesya Ruhanga kitinisa. Kasi mwomwo Yesu yaaweera Peeteru, “Mmpondera!”

<sup>20</sup> Peeteru yaahindikiri yaamaga yaawona mwegesehwa wa Yesu giyendyengi naakubahondera. (Yogwo yooyo munyakwejengera Yesu nibali ha kiihuru kya Bugenyi h̄wa Kurah̄waho yaakoba, “Mukama wange, alahi akwiza kukudiirisa?”)

<sup>21</sup> Peeteru h̄yaaaweeni mwegesehwa yogwo yaah̄uulya Yesu, “Mukama wange, kandi yogo yo alibba teetej?”

<sup>22</sup> Yesu yejiririmwo Peeteru naakoba, “Bunyaabba ninwendya eicaleho kudoosya h̄undiira, we kiky k̄kukwet̄ho ki? We okuteekwa kumpondera.”

<sup>23</sup> Haḥwa bibi bigambu bya Yesu biyejiririmwo, rugambu lwararangiri mu beira baah̄u nti yogwo mwegesehwa wa Yesu giyendyengi talikwa. Bejtu kandi Yesu atakakobe nti yogwo mwegesehwa talikwa; yo yaakobiri-h̄ukobi nti, “Bunyaabba ninwendya eicaleho kudoosya h̄undiira, we kiky k̄kukwet̄ho ki?”

<sup>24</sup> Mwegesehwa yogwo wa Yesu giyendyengi, yooyo akuha h̄ukeiso h̄wa bibi bintu kandi yooyo munyakubihandiika. Tukyegiri nti h̄ukeiso h̄wamwe h̄uli h̄wa mananu.

<sup>25</sup> Yesu de yaakoori na bintu bindi binene. Kabbengi h̄uli kintu kijaakoori baalingi baakijandikiri mu bitabbu, nkuteekereza kadi nsi gyenseenya gyakubbeer̄i gitali na mwanya gwakubiikiramwo biyo bitabbu.

## Bikorwa bya Bakwenda Kwanjuura

Kitabbu kya *Bikorwa bya Bakwenda* kyolokya kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurijsito nka kũkyatandikiiri mu ruɓuga lwa Yerusalemu, kyagaliha kyadwa mwisaza lya Buyudaaya, Samaliya, hamwe na mu bicweka bindi byensej bya mu nsi, nka Yesu kuyaalingi aweereeri beegeseɓwa baamwe atakabbeerj kutemba mwiguru (1:8).

Kitabbu kiki, kyahandikiirwe Luuka munyakuhandiika de na kitabbu kya *Makuru Garungi nka kugaahandikiirwe Luuka*. Bitabbu bibi bibiri, Luuka yaabhandikiiri Teofiuro (1:1-4), munyakubba Muyonaani. Beitu kandi kiteekerezeɓwa kubba yaabhandikiiri naali de na kigyendererwa kya kusobosesya bantu bensej, Bayonaani na Bayudaaya, babosome kihe bantu bakwikiriza mu Yesu kugumya bintu bibaali babeegeseerye (1:1). Luuka atekerezeɓwa kubba yaahandikiiri kiki kitabbu naali mu ruɓuga Antyokiya.

Kitabbu kiki kituha kyakuwoneraho kya kitebe kya beikiriza ba Kurijsito kinyakubanza; kandi de, niƙitwolokya bantu banyakwikirizanga mu Yesu nka kuɓejalengi. Mu kitabbu kiki heicalamwo kyakuwoneraho kya bakwenda ba Yesu Kurijsito, kituha kwesiga maani ga Mwozo Musyanu mu kusaasaanja Makuru Garungi ga Yesu Kurijsito hali bantu bandi.

### **Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni**

- (i) Mwozo Musyanu neiza hali beegeseɓwa ba Yesu Kurijsito, na kitebe kya beikiriza baamwe nikitandika kuhanda 1:1—8:1
- (ii) Kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurijsito niƙikurumbwa kandi nikikutandika kugaliha 8:2—12:23
- (iii) Paulo naali mu luɓungo lwamwe lwa kubanza lwa kuɓeɓya Makuru Garungi 12:24—14:28
- (iv) Lukuratu Luhandu lwa bakwenda na bahandu ba Bayudaaya nilucwamwo bintu bya beikiriza ba Yesu Kurijsito bahyaka biakwetaagisiɓwa kuɓoosereeryanga 15:1-35
- (v) Paulo naagyenda mu luɓungo lwamwe lwakabiri lwa kuɓeɓya Makuru Garungi 15:36—18:22
- (vi) Paulo naagyenda mu luɓungo lwamwe lwakasatu lwa kuɓeɓya Makuru Garungi 18:23—20:38
- (vii) Paulo naakwatwa mu ruɓuga lwa Yerusalemu 21—26
- (viii) Paulo naatwalwa mu ruɓuga Rooma 27—28

### *Yesu Naaragura ha Kwiza kwa Mwozo Musyanu*

<sup>1</sup> Wakitiinisa Teofiuro, mu kitabbu kyange kya kubanza kinyaakuhandikiiri, nyaakumanyisiirye bintu byenseenya bya Yesu biyaakoori, na biɓyo biyeegeseerye

<sup>2</sup> kudwera kimweji ha kiro kya Ruhanga kijaamutwaljirimwo mwiguru. Buyaali atakagyendiri mwiguru, haɓwa maani ga Mwozo Musyanu, yaaweereeri bakwenda baamwe bayaali akomiri bintu bibakuteekwa kukora.

<sup>3</sup> Mu biro makumi ganeji, binyakuhondera kuwonawona na kukwa kwamwe, Yesu yeizengi mirundi minene niyeezolokya hali haɓwo bakwenda baamwe. Mu biro biɓyo, yaabanaukisiirye mu miɓingo minene, nka kwali mwomi. Kandi de, yataho na kubaweera bigambu bikukwatagana na hukama hwa Ruhanga.

<sup>4</sup> Kiro kimweji, Yesu huyaali naakudya na bakwenda baamwe, yaabaragiri naakoba, “Mutaruga mu ruɓuga Yerusalemu, beitu mwicalemwo mulindiire, kuɓoosya Bbaabba Ruhanga hwalibaha Mwozo Musyanu, nka kunyaabaweereeri kuɓeeraganisiirye kukora.

<sup>5</sup> Yohaana Muɓatiji yaabatizengi bantu na meezi, beitu mu biro biɓoooli kuruga hataati, Ruhanga akwiza kubabatiza na Mwozo Musyanu.”

### *Ruhanga Naatwala Yesu Mwiguru (Mariko 16:19-20; Luuka 24:50-53)*

<sup>6</sup> Hejnyuma, Yesu huyaarombiri na bakwenda baamwe murundi gundi, haɓwo bakwenda baamuɓuɓuɓa, “Mukama weetu, hwiire hwamu hudoori hwa kwiryaho hukama hweihanga ly’Isaleeri?”



<sup>7</sup> Bejtu Yesu yaabejiririmo naabaweera, “Kili kwahi kintu kihandu nywe kwega hūsumi hwa Bbaabba Ruhanga hūyaategekiri mu hūsobozi hūwamwe ha bintu bindi bilibbeeraho.

<sup>8</sup> Bejtu Mwozo Mūsyana hwalikabeizaho, alibaha maani gakumpeera hūkejiso mu ruhuga lwa Yerusalemu, mwisaza lya Būyudaaya, mwisaza lya Samaliya, hamwe na mu bicwega bindi byensej, bya mu nsi.”

<sup>9</sup> Yesu hūyaamaari kubaza hūbyo bigambu, Ruhanga yaamutwala mwiguru bakwenda baamwe balingiriri. Kasi hejza kikaka kyamubbumba, baalekaho kumuwona.

<sup>10</sup> Bubaali bacakalingiriri hakyendi naakugyenda, baamaari gawona badulu babiri, banyakubba balweri bilwalu bisyana, beemereeri heehi nabo.

<sup>11</sup> Badulu bahwo baahūliriye bahwo bakwenda, “Haḥwaki nywe Bagalilaaya mucak-agyenda mu meiso na kwemeera kulingiira hakyendi? Kiro kimweji, yogwo Yesu, wa Ruhanga gyatweri mwiguru, akwiza kwira mu mulingo gwogwo, gumumuwoneerimo naakutwalwa mwiguru.”

*Matiya Nibamukoma Kwira mu Kiikaru kya Yuda  
(Matayo 27:3-10)*

<sup>12</sup> Bahwo badulu hūbaagyendiri, bakwenda ba Yesu baaruga ha lusahu lūbeetengi Zayituuni, bejrayo Yerusalemu. Lulwo luyendu lwejjanjanengi nka kilomita gimweji.\*

<sup>13</sup> Būbejiriryo, baagyenda mu kisiika kya hakyendi wa nnyumba kibejcalengimwo. Banyakukigyendamwo baali Peeteru na Yohaana, Yakobbo n’Andereya; Filipo na Tomasi, Baturumaayo na Matayo; Yakobbo wondi munyakubba mutabani w’Alifaayo na Simeooni mulwanirira ihanga iyamwe, na Yuda mutabani wa mudulu wondi gibeetengi Yakobbo.

<sup>14</sup> Mirundi minene, baba bensej baarombengi nibasaba Ruhanga na mutima gumweji. Baasabengi na Malija maa Yesu, na bakalibandi banyakwikirizanga mu Yesu, hamweji na baahu Yesu.

<sup>15</sup> Kiro kimweji, kitebe kya bantu banyakwikirizanga mu Yesu, banyakudwanga nka kikumi na gabiri baali beecookiri hamweji. Ha hwire hūhwo, Peeteru yeemereeri yaabaweera,

<sup>16</sup> “Beira bange, Binyakuhandikwa hūbyo bya Mwozo Mūsyana hūyaaheri mukama Daudi kadei na kadei, ahandiike hali Yuda, bilina kudwereera. Yogwo Yuda, yooyo munyakwebembera bantu banyakukwata Yesu.

<sup>17</sup> Yuda, yaali mwira weetū. Yesu yaali amuteeriho akore natwe, gugu mulimo gwa kutebwa Makuru Garungi.”

<sup>18</sup> (Inyuma, Yuda yaali aguri musiri na sente, zijaatungiri kuruga mu kikorwa kibiibi kyaakoori, kya kudiirisa Yesu. Hejnyuma, yeekuutiri hansi, yaahulika nda, mala gaamwe gensej gaahuluka hanzei, yaakwa.

<sup>19</sup> Makuru gakuwatagana na kikorwa kiky kya Yuda kyaakoori, gaasaaseeni mu ruhuga lwenseenya lwa Yerusalemu. Kinyakurugamwo, gugwo musiri baagweta ibara Akelidama, mu lukobo lwaḥu, kikumanyisya, Musiri gw’Ibanga.)

<sup>20</sup> Peeteru yaahūliriye yaakoba, “Bibi byobyo bintu bya Daudi hūyaahandikiri hali Yuda mu kitabu kibeeta Zabbuli, naakoba,

“Leka Nnyumba gyamwe, gibbe kifurukwa;

Kadi muntu omweji, ataligicalamwo.’

Kandi de Daudi yaakobiri,

“Muntu wondi, atwale kiikaru kyamwe.’

<sup>21-22</sup> Nahawakikyo, tukuteekwa kukoma muntu yejra mu kiikaru kya Yuda, yejza kukora natwe mulimo gwa kutebeerya bantu bandi, Ruhanga nka kyaahimboori Mukama Yesu. Yogwo muntu, akuteekwa kubba mudulu munyakwicala natwe hutwali na Yesu, kurugira kimweji mu hūsumi hwa Yohaana hūyaabatirizengimwo bantu, kudwera kimweji ha kiro kya Ruhanga kijaatwaliririmo Yesu mwiguru.”

<sup>23</sup> Mwomwo bantu banyakubba beecookiri, beikiraniza na Peeteru, baaleeta mabara ga badulu babiri, banyakubba basemereeri kutwala kiky kiikaru. Omweji muli bo, yaali Yozefu, gibeetengi Barasaba, bandi gibeetengi Yūsito. Wondi, baamwetengi Matiya.

<sup>24</sup> Mwomwo bensej hamweji baasaba Ruhanga nibakoba, “Mukama Ruhanga, weewe weegiri mitima mya bantu bensej. Twolokye, mu baba badulu babiri, muntu gyokomirimo,

\* 1:12 1:12 Mu Luyonaani, luyendu lwa biragiro bya Bayudaaya lūbyejirizengi muntu kulibata ha kiro kya Sabbaato.

1:18 1:18 Matayo 27:3-8

1:20 1:20 Zabbuli 69:25

1:20 1:20 Zabbuli 109:8

<sup>25</sup> kukora gugu mulimo nka mukwenda, mu kiikaru kya Yūda kijaatigiri, naakagyenda mu kiikaru kibibi kimudoori.”

<sup>26</sup> Bubaacuhiiye; ibara linyakukomwamwo, lyali lya Matiya. Kuruga kiro kikyoy, Matiya yaabba mukwenda, hamwe na baḥwo bakwenda ikum nomwe.

## 2

### *Mwozo Mūsyany Neiza hali Beikiriza ba Yesu*

<sup>1</sup> Kiro kya hūgenyi hwa Bayudaaya kibeenzi Pentekooti kyali kidoori. Hakyadweeri, Bakwenda ba Yesu hamwe na bantu bandi banyakwikiririzanga mu Yesu, baali beecookiri hamwe, mu kiikaru kimwe.

<sup>2</sup> Mu hwire hwoḥwo, beegwiri kintu nikikuhura kuruga mwiguru nka kihehu kinyamaani kikuhunga. Kikyo kintu kikuhura, kyejizi kyejicya mu nnyumba cali baali beecookiri.

<sup>3</sup> Kinyakuhonderaho, baaweeni bintu bikwisana ndimi za mworo, zinyakwetematemamwo bicwekacweka, huli kicweka kimwe kyagyenda hali muntu omwe omwe.

<sup>4</sup> Baḥwo bantu bensei, bejwiri Mwozo Mūsyany, baatandika kubaza ndimi zindi zibaali batakabazanga, kusigikira Mwozo Mūsyany nka kuyaabasoboresyengi kuzibaza.

<sup>5</sup> Mu hwire hwoḥwo, mu ruḥuga lwa Yerusalemu, hejcalengimwo Bayudaaya banyakutangaho hoj mutima kuhondera biragiro bya Ruhanga. Baḥwo Bayudaaya, baali barugiri mu mahanga ganene.

<sup>6</sup> Bantu hubeegwiri kuhuura kunyakubbaho, beecooka baabba kitebe kya bantu banene. Baḥwo bantu banyakweecooka, baali bahuniri; haḥwakubba huli omwe muli bo, yeegwiri beikiriza nibakubaza mu ndimi zaaḥu bo banyakwiza.

<sup>7</sup> Mu kuhuniira kwaḥu, baaweengeeni yati, “Baba benseenya bakubaza yatyo, kabali Bagalilaaya, bantu bateegiri kubaza ndimi zeetu!”

<sup>8</sup> Hataati, kiziri teetej, bo kubaza, twe twenseenya nitukabeegwa nibabaza, mu lukobo lwa hubyalwa hwa huli omwe muli twe?

<sup>9</sup> Bamwe muli twe haha, bali Bayudaaya kuruga mwihanga lya Paratiya, lya Mediya, na ly'Eramiti. Tuli naho Bayudaaya barugiri mu nsi gya Mesopotamiya, mwisaza lya Buyudaaya, lya Kapadokiya, hukama hwa Ponto, na mwisaza ly'Asiya,

<sup>10</sup> mu kicweka kya Furugiya na mwisaza lya Panfilija, mwihanga lya Misiri, mu bicweka byehanga lya Libbiya, heehi na ruḥuga lwa Kileen, na mu ruḥuga lwa Rooma.

<sup>11</sup> Bagenyi bamwe bali Bayudaaya, kandi bandi, bali Banyamahanga, banyakucwamo kuhondera nzikiriza gya Kiyudaaya. Mu bagenyi baḥwo banyakwiza, haalingimwo Bakuleeti na Baharabbu. Bejtu twensei tukubeegwa nibakubaza mu ndimi zeetu, ha bintu binyamaani bya Ruhanga byakoori.”

<sup>12</sup> Bantu bensei ba kitebe kikyo banyakubba beecookiri, baahuniri baahunga. Mwowo baahuyangana, “Kiki, kikumanyisyaki?”

<sup>13</sup> Bejtu bantu bandi, baabasekiri nibakoba nti, “Baba bantu batamiri maaci mahiira.”

### *Peeteru Naatebeerya bantu Banyakubba Beecookiri*

<sup>14</sup> Peeteru huyegwiri bigambu bya bantu bjaabazengi, yeemeera hamwe na Bakwenda ba Yesu beira baamwe, badi ikum noomwe, yaatandika kubaliza kitebe kya bantu, neiraka likooto. Peeteru yaabaziri naakoba, “Bayudaaya beira bange, nanywe bandi nywensei beicala haha mu Yerusalemu, munyeetegeerye kurungi, mbasoboore bibi bintu hibeeriho hataati.

<sup>15</sup> Baba bantu bali kwahi batamiri nka kumukuteekereza. Haḥwakubba, zicaali saaha isatu za mwakya, za bantu babba batakabeeri kutamiira.

<sup>16</sup> Bibi bintu hibeeriho, byobyoy bya Ruhanga byaabaziri kadei na kadei, kuraba mu muraguri waamwe Yoweeri, Yoweeri huyaaweereeri bantu nti:

<sup>17</sup> “Mu biro bya kumaliira, Ruhanga yaakobiri nti,  
ndituma Mwozo wange eje ecale mu bantu bensei.

Aliha batabani beenyu na bahara beenyu, kuragura,  
basigazi beenyu balitunga kuwonekerwa kukuruga hali gya,  
badulu bahandu muli nywe, baliloota bilooto bikuruga hali gya.

<sup>18</sup> Na mu beiru na bazaana bange,  
ndituma Mwozo wange, mu biro biyoy, eje kwicala muli bo,  
kandi baliragura.

<sup>19</sup> Ndisoboresya bintu bikuhuniriza kukorwa mwiguru  
na hwonoreru kukorwa mu nsi.

Bantu baliitangana,\* halibbaho mworo, na mwica gwiraguru pii pii pii.

<sup>20</sup> Lyoba lililekaho kusuuka,

na mweri niguhinduka rangi, nigubba gwengu nkejbbanga.

Bibi bintu bilibbaho, Kiro kya Mukama kihandu kandi kya kitinjisa, kitakabbeeru kudwa.

<sup>21</sup> Kandi mu busumi bubuwo, muntu yenseenya alyeta ibara lya Mukama, alijunwa.' "

<sup>22</sup> Peeteru yaagyendiru mu meiso na kubaza, yaakoba, "Bejsaleeri beira bange, mwetegeerye bibi bigambu: Busumi hwa Yesu wa Nazareeti huyaalingi naacaali nanywe, Ruhanga yaamukoreseerye byamahanu, bintu bikuhuniriza, na buwoneru, nka nywe nywenseenya nka kumukyegiri.

<sup>23</sup> Yesu yogwo, bubaamukweti, baamuheleriyo hali nywe, kusigikira Ruhanga nka kuyaalingi ategikiri kuruga kadei na kadei. Mwaragiri bantu babiibi bakubinya biragiro bya Ruhanga, baamubamba ha musalaba, yaakwa.

<sup>24</sup> Beitu Ruhanga yaamuhimboori kuruga mu bakuu, yaamutoola mu hurumu bunyamaani hwa lukuu, habwakubba kyali kitakusoboka kumwicalya mu bakuu.

<sup>25</sup> Kandi mukama Davidi yaaragwiri ha bigambu bya Yesu Kurisito, naakoba, " 'Biro byenseenya, mbona Mukama Ruhanga wange naali heehi nagya.

Nkwiza kwahi kutijina,

habwakubba ali hamwe nagya.

<sup>26</sup> Nahabwakikyo, nsemereerwe hoj, kandi mpijima byambu bya kusemererwa.

Ninkyali mwomi, nyeicalanga nindi mutatiro nti, tihaloho

kintu kyenseenya kibiibi kikusobora kungwera.

<sup>27</sup> Habwakubba, bundikwa, Ruhanga tolindeka kwicala mu bakuu,

Tolileka gya Mutongoole waamu kubbola

<sup>28</sup> Okimbuukujiri nti, olimpimboola;

kandi de nti tuliicala hamwe, aleke mbe mu kusemererwa kunene hoj.' "

<sup>29</sup> Kindi Peeteru yaabaweereeri naakoba, "Bejsaleeri beira bange, nkubaweera nindi musigiku, bigambu bikukwatagana na haaha weetu mukadei, mukama Davidi. Davidi yogwo, yaakwiri baamuziika. Na deeru lili, kituuru kyamwe kili heehi haha.

<sup>30</sup> Mukama Davidi yaali muraguri, munyakubba akyegiri nti, Ruhanga yaalingi arahiri nti alijicaarya omwe ha beizukulu baamwe ha kitebe kyamwe.

<sup>31</sup> Davidi yaali aweeni kintu kya Ruhanga kiyaaali naakugyenda kukora mu busumi hwa mu meiso. Kyokyo kinyakumuha kuragura ha kuhimbooka kwa Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, naakoba, 'Ruhanga atakaleke mubiri gwa Kurisito kwicala mu bakuu; atakaguleke kubbola.'

<sup>32</sup> Ruhanga ahimboori Yesu yogwo, yaamutoola mu bakuu. Kandi twe twenseji tuli bakejso, banyakumuwona amaari kuhimbooka.

<sup>33</sup> Buyaahimboori, maani ga Ruhanga gaamusoboreseerye kutemba mwiguru, yeicaara mu kikiru kya kitinjisa kinene.† Kukwo hooho Ruhanga bbaawe, yaamuhereeri Mwozo Musyanu, nka yo Yesu kuyaali araganisiriye. Hatu Yesu atumiri yogwo Mwozo Musyanu, eize kwicala muli twe. Yogwo Mwozo, yooyo aleetirho biyo bimukuwona, na biyo bimukwegwa.

<sup>34</sup> Kubba mukama Davidi atakatembe mwiguru, beitu yaabaziri naakoba,

" 'Mukama Ruhanga yaaweereeri Kurisito Mukama wange:

"Icaara ha mukono gwange gwa hudyo

<sup>35</sup> kudoosya bundifooru banyanzigwa baamu

katebe ka magulu gaamu." ' "

<sup>36</sup> Peeteru yaamaliriri naakoba, "Nahabwakikyo, nywe Bejsaleeri nywenseji mulina kukyega kurungi nti: Yogwo Yesu gimwaragiri babambe ha musalaba, yooyo wa Ruhanga gyafoori Mukama weenyu, kandi Kurisito Mutongoole waamwe."

<sup>37</sup> Bantu hubeegwiri bigambu bya Peeteru byaabaziri, beezegwiri nibali na musangu gunyamaani mu mitima myahu, mu meiso ga Ruhanga. Mwomwo baahupulya Peeteru hamwe na bakwenda ba Yesu bandi, "Beira beetu nywe, kyani kitwakora, mwa Ruhanga kutuganyira?"

<sup>38</sup> Kasi mwomwo Peeteru yaabeiramwo naakoba, "Buli omweji muli nywe, alina kweziramwo bibi byamwe, abatizihwe mwibara lya Yesu Kurisito,‡ aleke Ruhanga

\* 2:19 2:19 Bbajbuli zindi zikoba Halibbaho ibbanga. 2:21 2:21 Yoweeri 2:28-32 2:28 2:28 Zabbuli 16:8-11

† 2:33 2:33 Bbajbuli zindi zikoba yeicaara ha mukono gwa Ruhanga gwa hudyo. 2:35 2:35 Zabbuli 110:1 ‡ 2:38

2:38 Mwibara lya Yesu Kurisito kikumanyisya Mu husobozi hwa Yesu Kurisito.

amuganyire bibii byamwe; kandi de, aleke Ruhanga amuhe kisenbu kya Mwozo Mũsyanũ.

<sup>39</sup> Kubba Mukama Ruhanga weetu, yeeraganĩĩrye kugaba Mwozo waamwe, naamu-gabira nywe, beizukulu beenyu, na bantu bandi bali hadei. Bantu bensej bayaakomanga kubba bantu baamwe, yeeraganĩĩrye kubahanga Mwozo waamwe.”

<sup>40</sup> Peeteru yaabazĩri bigambu bindi binene, yaalamba bantu naabaweera, “Mũleke Ruhanga abajune mutatunga kifubiro kyakugyenda kuha mũhĩhĩ gugu guhaũũ.”

<sup>41</sup> Bantu banene beikirĩize bigambu bya Peeteru bĩaabeegeseerye, bakwenda ba Yesu baababatiza. Nahaũwakĩkyo, kiro kĩkyo, bantu bakwijanana nka nkũmĩ isatu, beeteereerye ha muhendu gwa beikiriza ba Yesu.

<sup>42</sup> Beikiriza ba Yesu beekambĩrengĩ kĩmwej kuhondera bintu bya bakwenda ba Yesu bĩaabeegesyengi. Kandi de, beekambengi kuromba, kudya hamwej kiihuru kya murwa gwa kwĩzũka kũkwa kwa Yesu, na kusaba Ruhanga hamwej.

### *Mũlingo gwa Beikiriza ba Yesu Gũbeicalĩrengimwo*

<sup>43</sup> Ruhanga yaakoreseerye bakwenda bintu bikuhuniriza na ħuwoneru ħwa byama-hanu ħunene, kyaha bantu benseenya kutĩina na kuha Ruhanga kitiĩnĩsa.

<sup>44</sup> Beikiriza ba Yesu benseenya beicalengi nĩbaromba, kandi nĩbakoreseerya hamwej bintu byaũu byensej bĩaababengi nabyo.

<sup>45</sup> Bamwej muli bo, baatũdengi bibanja byaũu, na bintu byaũu bindi, benseenya nibabagana sente zibatũdĩri, kusigikĩra ku byetaagu bya ħuli omwej bĩaababengi nabyo.

<sup>46</sup> ħuli kiro baarombengi mu zigati gya Yeekaru. Kandi, baadiĩrengĩ hamwej mu maka gaaũu, kiihuru kya murwa gwa kwĩzũka kũkwa kwa Yesu. Baadyengi na kusemererwa, nibali na mitima mĩsyanũ.

<sup>47</sup> Kandi de, beicalengi nibahaariiza Ruhanga, na bantu de, nibatangamwo kitiĩnĩsa baũu beikiriza. Kandi de, ħuli kiro, Mukama Yesu yaababengi na bantu banyakwe-teeryanga ha muhendu gwa bantu bakumwikiririzamwo nibajunwa.

## 3

### *Peeteru Naahonia Mudulu Muzingamu*

<sup>1</sup> Kiro kĩmwej, Peeteru na Yohaana baali nibakugyenda mu Yeekaru, mu kusaba kwa ħuli kiro, kwa saaha mwenda za joojolo.

<sup>2</sup> ħũũwo nu, haalingiho mudulu munyakubba azingamĩri magulu kuruga ħyaabyalĩirwe, gibaasengengi ħuli kiro, nibamutwala ha mulyangu gwa zigati gya Yeekaru, gũbeetengi mulyangu Gurungi. Baamwĩcyengiho, aleke asobore kusabĩĩrya sente hali bantu bakwingira mu zigati gya Yeekaru.

<sup>3</sup> Yogwo mudulu ħyaaweenĩ Peeteru na Yohaana nibakugyenda kwingira mu zigati gya Yeekaru, yaabasaba bamuhe sente.

<sup>4</sup> Peeteru na Yohaana baalĩngĩĩriĩri yogwo mudulu hitihiti, kasi mwomwo Peeteru yaamuweera, “Lingiira twe.”

<sup>5</sup> Yaabalĩngĩĩriĩri, naakubeenihiiza kumuha sente.

<sup>6</sup> Mwomwo Peeteru yaaweera yogwo mudulu, “Gya tindi na sente gyensej, beitu, gya kankuhe kĩkyo kindi nakyo: nkukuragira, mwibara lya Yesu Kũrĩsĩto, wa Nazareeti, libata!”

<sup>7</sup> Peeteru yaakwetĩ yogwo mudulu muzingamu ha mukono gwamwe gwa ħũdyo, yaamusagika kwemeera. Nahaahwo, magulu ga yogwo mudulu na ħũnkongoojo ħwamwe, byamaariĩ geĩrwamwo maani byahona,

<sup>8</sup> mudulu yaagusũka, yeemeera, yaatandika na kulibatalibata. Kinyakuhonderaho, yaagyendĩri hamwej na Peeteru na Yohaana mu zigati gya Yeekaru, naalibata, naagusũka, kandi naahaariiza Ruhanga.

<sup>9</sup> Bantu benseenya banyakubbaho, baamũweenĩ naakulibata kandi baamwegwa naakuhariiza Ruhanga.

<sup>10</sup> Baamũlengeerĩ nka kwali yooyo yoodĩ mudulu munyakwicaaranga ku mulyangu Gurungi gwa Yeekaru, naasabĩĩrya; baahuniira hoj, kumuwona naakulibata.

### *Peeteru Naatebeerya Banyakubba Bahũnĩĩriĩri*

<sup>11</sup> Yogwo mudulu munyakubba ahonĩri, ħyaali yeebbohereerĩ Peeteru na Yohaana mu kiikaru kibeetengi lubbaraza lwa Sulumaani, bantu bensej baahũnĩĩriĩri hoj beĩrũka nĩbeiza hali bo.

<sup>12</sup> Peeteru huyaaweeri bantu nibakwecooka, yaabahuulya, “Bejsaleeri bejira bange, kamuhunjiiri haŵwa kyamahanu kiki? Kandi, haŵwaki mukutulingiira, nimuteekereza nti twetwe tuhoneerye yogo mudulu na maani geetu rundi haŵwa hwaruhanga hwetu?”

<sup>13</sup> Ruhanga yogwo w’Ibburahimu, w’Isaka, kandi wa Yakobbo, yogwo wa bahaaha beetu gibaaramyengi, aheeri mwiru waamwe Yesu kitijisa. Yesu yogwo, mwamuheriyoona hali Pilaato bamwite, kandi mwamusuula mu meiso ga Pilaato, yo nahuyaabba yaali acwirimwona kumutejsya, haŵwa kumuwona atali na musangu.

<sup>14</sup> Mwaswiri Yesu, muniyakubba atali na musangu gwensej, rundi nsobi gyenseenya mu meiso ga Ruhanga na mu meiso ga bantu, mwasaba Pilaato, haakiri abateeseerye mutemu, mu kiikaru kya kuteesya Yesu!

<sup>15</sup> Mwejiri Yesu yogwo agabira bantu hwomi hwa biro na biro, bejtu Ruhanga yaamuhimboori kuruga mu bakuu, kandi twe, tuli bakeiso bakugumya nti kwo yaahimboori.

<sup>16</sup> Kwikiririza mwibara lya Yesu, kyokyo kihoneerye yogo mudulu gimukuwona kandi de gimwegiri. Nahawakikyo, kintu kihheeri yogo mudulu kuhonera kimwei, nka kumwewoneeri, gali maani ga Yesu, na kwikiririza mu mwibara lyaamwe.

<sup>17</sup> “Hataati Bayudaaya bejira bange, nkyegiri nti kintu kimwakoori Yesu, nywe na beebemberi beenyu, mwakikoori mu huteega.

<sup>18</sup> Bejtu kandi, nywe hmwali nimukukora kikyo, Ruhanga yaali naakudoosereerya bigambu byaabaziri kuraba mu baraguri baamwe bensej banyakukoba nti, Kurisito aliwonawona kandi akwe.

<sup>19</sup> Nahawakikyo, mweziremwo bibii byenyu, muhindukire Ruhanga, aleke bibii byenyu abibaganyire, kandi abejiremwo maani mu myozo myenyu.

<sup>20</sup> Heinyuma gya kikyo, Ruhanga akwiza kubasindikira Mutongoole waamwe Yesu, giyaabakomeeri kadei na kadei.

<sup>21</sup> Yogwo Mutongoole, akuteekwa kwicala mwiguru kudoosya Ruhanga hwalijirya bintu byenseenya kubba bihyaka nka kuyaakobiri kadei na kadei kuraba mu baraguri baamwe bayaatongoori.

<sup>22</sup> Musa, muraguri wa Ruhanga, yaabaziri ha yogwo Mutongoole, naaweera bahaaha beetu nti, ‘Mukama Ruhanga weenyu alibatumira muraguri ali nka gya. Yogwo muraguri aliruga mu Bahabburaniya bejira beenyu. Mukuteekwa kumwegwanga, nimukora byenseenya byakubaweera.

<sup>23</sup> Kandi yogwo yenseenya atalimwetegeerya, Ruhanga alimutoola mu bantu baamwe, naazikya yogwo muntu cekeceke.’ ”

<sup>24</sup> Peeteru yaagyendiri mu meiso na kubaweera, “Na Musa naalimwo, baraguri ba Ruhanga basigeerijo benseenya, kutandikira hali muraguri Samwiri, na bandi benseenya banyakuhonderaho, bensej baaragwiri ha bintu bikukorwa mu biro bibi.

<sup>25</sup> Nywe muli beizukulu ba hawo baraguri, kandi nanywe, mwabalirwe mu gugwo mukagu gwa Ruhanga guyasari na bahaaha beenyu. Mu mukagu gugwo Ruhanga yaaweereeri haaha wetu Ibburahimu, ‘Nganda zenseenya za mu nsi, ndizihya mugisa kuraba mu lubyalu lwamu.’

<sup>26</sup> Kyokyo mukuwona nti, Ruhanga huyaatumiri mwiru waamwe, yaabanziri kumutuma hali nywe Bayudaaya, aleke mutunge mugisa kandi abasoboresye kuruga mu bibii byenyu.”

## 4

### *Peeteru na Yohaana Nibatebeerya Kakuratu ka Bayudaaya*

<sup>1</sup> Peeteru na Yohaana hubaali nibakubaliza bantu, hejiziri balaami ba Ruhanga, mwekulemberj wa Basurukali ba Yeekaru, hamwenya na Basadukaayo. Baba bantu bejiziri hali Peeteru na Yohaana,

<sup>2</sup> nibali na kiniga hawwakubba, baba bakwenda ba Yesu babiri, Peeteru na Yohaana, baali nibakwegesya bantu nti, heinyuma gya kukwa kwa Yesu, Yesu yaahimboori yaruuga mu bakuu kikunanukisya nti bakuu bahimbookambe.

<sup>3</sup> Nahawakikyo, hawo bahandu ba Bayudaaya, baaragiri basurukali baakwata Peeteru na Yohaana. Hubaabakweti, haŵwa hwire kubba huyendiri, nibali hwa joojolo, baabateeri mu nkomo, aleke hwire huanze hukye.

<sup>4</sup> Bejtu bantu banene, mu hawo banyakwegwa hukwenda hwa Peeteru na Yohaana hubaatebyengi, bejizirize mu Yesu. Muhendu gwa banyakwikiriza baadwa badulu nka nkumi itaanu.

<sup>5</sup> Ha kiro kinyakuhonderaho, balemj ba Bayudaaya, badulu bahandu, na beegesa ba biragiro, baarombiri kuanuura mu Yerusalemu.

<sup>6</sup> Mu bahwo banyakwiza kuanuura, hooho haalingi: Anaasi, munyakubba inyumaho, ejeeri naali mulaami muhandu, Kayaafa, Yohaana, Alekizanda, hamwe na badulu bandi banyakubba barugiri mu mugwa mulaami muhandu.

<sup>7</sup> Bahwo bantu, baatumisiriye Peeteru na Yohaana beje mu mejso gaabu, mwa kubatonganisya. Bubejiri, baabahwulya, “Kikyo kyamahanu, +mwakikoori na husobozi kyani, rundi, +mwakikoori mwibara lya naani?”

<sup>8</sup> Mwomwo Peeteru, hahwa maani ga Mwozo Mwsyanu gayaali ejwiri, yeiramwo bahwo bahandu naakoba, “Balemj na bahandu ba Bejsaleeri, munyeetegeerye.

<sup>9</sup> Kiro kya deeru, muli mu kutubwulisanja bigambu bikukwatagana na kikorwa kirungi, kinyakukorwa ha mudulu mulima, na mulingo guyaahoneerimwo.

<sup>10</sup> Nahahwakikyo, nkwendya nywe balemj na bantu bandi benseenya Bejsaleeri mukyege nti, yogo mudulu yeemereeri haha ahonjiri, hahwa husobozi hweibara lya Yesu Kurisito wa Nazareeti. Yesu yogwo, yooyo gimwabambiri mwejitira ha musalaba; bejitu kandi, Ruhanga yaamuhimboola, kuruga mu bakwu.

<sup>11</sup> Yesu yogwo ali nka,

“ Ihiga lya habimbi libaswiri lyolyo lifookiri lya mugasu, lya ha nsonda likusagika nnyumba gyensei.”

<sup>12</sup> Kwega ali wa mugasu, yooyo yankei akusobora kujuna bantu, hahwakubba, yooyo musa mu nsi gyensei wa Ruhanga gyaatuheeri twikiririzengemwo, nitujunwa.”

#### *Bayudaaya Nibatiniisiriya Peeteru na Yohaana*

<sup>13</sup> Bahandu ba Bayudaaya hubaaweeni Peeteru na Yohaana nibali batatiro mitima, kandi de, baalingi bakyetegerize nti benseenya babiri baali bateegesebeerwe mu masomeru, kandi nibali bantu ba huli kiro, baahuniira. Bahwo Bayudaaya, badoori ha kukenga nti, Peeteru na Yohaana, baali bejeeriho hamwe na Yesu.

<sup>14</sup> Hahwakubba mudulu munyakuhona yaali yeemereeri mu mejso gaabu, baali batakusobora kugaana kyamahanu kya Peeteru na Yohaana kibakoori.

<sup>15</sup> Bayudaaya bahwo, baaragiri Peeteru, Yohaana, na yogwo mudulu, beire kwantandu. Bo Bayudaaya, hubasigeeri bankei, baahanulirengeeni

<sup>16</sup> njibehwulya, “Baba badulu, tubakole ki? Huli muntu yenseenya ali haha mu Yerusalemu akyegiri nti baakoori kyamahanu kinyamaani; kandi, tukusobora kwahi kukoba nti, batakakikore!

<sup>17</sup> Kyonkei, kuwona nti gagwo makuru ga kikyo kyamahanu tigagyendiri mu mejso na kusaasana mu bantu, turagire bahwo badulu batahujia kubaza na muntu yenseenya mwibara lya Yesu.”

<sup>18</sup> Mwomwo Bayudaaya beeta Peeteru na Yohaana, beire. Bubejiri, Bayudaaya baabaragira batalijuna kuweera, rundi kwegesya muntu yenseenya, kintu kyensei, njbakoresya ibara lya Yesu.

<sup>19</sup> Bejitu Peeteru na Yohaana, bejirimwo bahwo Bayudaaya, njbabahwulya, “Nywe mu kuwona kwenyu, Ruhanga akwendya tugondere nywe bimukuragira, rundi ki tugondere yo byakukuragira?

<sup>20</sup> Twe tukusobora kwahi kulekaho kubaza bintu bitwaweeni Yesu naakora, na bjiyo, bitwamwegwiri nyeegeesya.”

<sup>21</sup> Bayudaaya bejiri babatiniisiriya, kasi baabateesya. Baali batali na mulingo gwenseenya gwa kubafubira bantu batatahujiri; hahwakubba bantu benseenya baali nibakuhaariiza Ruhanga hahwa kyamahanu kinyakubaho.

<sup>22</sup> Baahaariizengi Ruhanga hahwakubba mudulu gikyakooleerweho, yaali wa myaka mikukira ha makumi gane.

#### *Beikiriza ba Yesu Nibasaba Ruhanga*

<sup>23</sup> Bayudaaya hubaabateeserye, Peeteru na Yohaana baagyendiri hali beikiriza ba Yesu beira baabu, baadwa baabamanyisya bya bahandu ba balaami, hamwe na bahandu bandi, bibaali babaweereeri.

<sup>24</sup> Beira baabu hubeegwiri bjiyo, bensei beeteeraniize hamwe, baasaba Ruhanga nibakoba, “Mukama weetu, oli Ruhanga munyakuhanga iguru, mwanya, nsi, na mataka; kandi de, weewe munyakuhanga bintu byenseenya biicala mwiguru, mu mwanya, mu nsi, na mu mataka.

<sup>25</sup> Weewe munyakuha mwiru waamu kandi haaha weetu wakadei, mukama Daudi, kubaza bigambu byamu. Mu maani ga Mwozo Mwsyanu yaabibaziri naakoba,

“ Banyamahanga bagadira ki kwetaga?

Bantu nahubategeka, bagadira ki kutegeka kukora bintu bitalidwereera?

<sup>26</sup> Bakama ba nsi beeteekanjize,  
na balemj beecooka hamweji  
kubyokeera Mukama Ruhanga,  
na Mutongoole waamwe.’

<sup>27</sup> Gali mananu nti mu ruhuga lulu, mukama Herodji, na Pontiyu Pjlaato, beekumbirji na Banyamahanga, hamwenya na Beisaleeri, kulwanjisa mwiru waamu Yesu, giwaatumirji kubba Mutongoole waamu.

<sup>28</sup> Baakoorji bintu byenseji, we mu husobozi hwanu, biwaali ocwirimwona kadei, bibbeho.

<sup>29</sup> Hataati Mukama, wona hibakutujinisirijya nabyo, otuhe kutebeerya bantu kigambu kyamu, na mitima mitatiro.

<sup>30</sup> Tuhe maani gaamu, aleke mwibara lya Mwiru waamu murungi Yesu, tuhonie nseeri za bantu, kandi tukore bintu bikuhuniriza, na byamahanu.”

<sup>31</sup> Bubaamaari kusaba, maani ga Ruhanga gaazingizijirye kiikaru habaalingi beecookirji. Mwozo Musyanu yaabejzirihyo benseenya, baatebeerya bantu kigambu kya Ruhanga nibali batatiro mitima.

*Beikiriza ba Yesu Nibakoresya hamweji Bintu Byahu*

<sup>32</sup> Beikiriza ba Yesu benseenya baalingi na kwikiraniza mu mitima myahu na mu myozo myahu. Hatakabbengemwo muntu yenseji muli bo, akukoba nti bintu byamwe, bili byamwe yankei. Bo bintu byenseji bibaabbengi nabyo, baabikoreseeryengi hamweji.

<sup>33</sup> Bahwo bakwenda baagyendirji mu mejsa na kuha bantu hukesejo mu maani ganene, nti Mukama Yesu, yaahimbookirji yaaruga mu bakuu. Kandi de, bantu benseenya, banyakwikirizanga mu Yesu, Ruhanga yaabaheerji mugisa genene.

<sup>34</sup> Mu bo hatakabbemwo muntu yenseji atali na bintu biyeetaagengi. Habwakubba, mu bahwo banyakubbanga na bibanja, rundi manyumba, haabbengihyo, muntu akutunda kibanja kye, rundi nnyumba gyamwe. Sente zinyakurugangamwo,

<sup>35</sup> naazitwalira bakwenda. Bahwo bakwenda, baazigabirengi akali mwikiriza wa Yesu yenseenya, munyakubbanga na kyetaagu, kusigikira ha kyetaagu, kyaabbengi nakyo.

<sup>36</sup> Haalingihyo mudulu munyakubba arugijiri Kipuro, wa mu luganda lwa Leevi, gibeetengi Yozefu, wa bakwenda gibaaheerji ibara Bbaranaba, limumanyisa Mwekambjisa.

<sup>37</sup> Yogwo mudulu yaatundirji kibanja kyamwe yaatwalira bakwenda, sente zijaatoorimwo.

## 5

*Anania na Safira Nibakwa hahwa Bugobya Bwahu*

<sup>1</sup> Haalingihyo mudulu gibeetengi Ananiya, munyakubba na mukali gibeetengi Safira. Baba, baatundirji kibanja kyahu.

<sup>2</sup> Ha sente zijaatundirji, Anania yejikiranijize na mukali waamwe, yaatoolaho sente zindi yaazisigaalya, kasi yaawona zinyakusigalaho yaazitwalira bakwenda ba Yesu.

<sup>3</sup> Mwomwo Peeteru, omweji ha bakwenda, yaahuwulya Ananiya, “Habwaki olekirji munyanzigwa Sitaani kukufuga, waagobya Mwozo Musyanu, waasigalya sente zindi zijaatundirji kibanja kyamu.

<sup>4</sup> Kikyo kibanja, huwaali otakakitundirji, kitakabbe kyamu? Nahuwakitundirji, sente zijaatoorimwo, zitakabbe zaamu? Kikyo kiteekerezu kya bugobya, kyejiziri teeteji mu mutima gwamu? Okusemeera kukyega nti, togobeerye bantu, bejtu ogobeerye Ruhanga!”

<sup>5</sup> Ananiya huyaakeegwirji hbyo bigambu bya Peeteru biyaabazirji, yaagwa hansi, yaakanuka. Bantu benseenya banyakwegwa gagwo makuru, baatijirji hoji.

<sup>6</sup> Kasi mwomwo basigazi bejza, baabinda mutumbi gwamwe, baaguhulukya baaguzi-ika.

<sup>7</sup> Anania amaari kukwa, haarabirihyo mwanya gwa saaha nkeisatu, mukali waamwe yejza ateeagirji kintu kibbeerihyo.

<sup>8</sup> Mwomwo Peeteru yaahuwulya yogwo mukali, “Sente zizi, gwogwo muhendu gumwatundirji kibanja?”

Mukali yejirijimwo Peeteru naakoba, “Ee! Zizo zisa, zoozo zitwatundirji.”

<sup>9</sup> Mwomwo Peeteru yaahũũya yogwo mukali, “Kyani kinyakubaha kwikiraniza neibaawu, kugobya Mwozo wa Mukama Ruhanga? Baḥwo bakuruga kuziika jbaawu, mbabwo, balimukwiza. Naweede, bakugyenda kukuhũũkya hanzei.”

<sup>10</sup> Nahaahwo, yogwo mukali yaamaari gagwa hansi ha magulu ga Peeteru, yaakwa. Basigazi baḥwo, hũbeiriri nibakaagya nayo akwiri, baahũũkya mutumbi gwamwe, baadwa baaguziika, ha rubaju lwa kituuru kyeibaawe.

<sup>11</sup> Ananiya na Safira hũbaakwiri, kitebe kyenseenya kya beikiriza ba Yesu, na bantu bandi banyakũbyegwa, bakwatwa hũtini.

#### *Bakwenda ba Yesu Nibahonja Bantu Banene*

<sup>12</sup> Mu kasumi kakwo, Ruhanga yaakoreseerye bakwenda hũwoneru hũnene hwa byamahanu na bintu binene bikuhumiriza mu bantu. Bakwenda na bantu bandi banyakwiririzanga mu Yesu, beecookerengi ha lubbaraza lwa zigati gya Yeekaru, lubeetengi Sulumaani.

<sup>13</sup> Bantu bandi naḥubaakabba baatengimwo hoi kitinisa beikiriza ba Yesu, bo baḥwo bantu batakageryengeho kwekonya hali baḥwo beikiriza.

<sup>14</sup> Beitu naḥwo, muhendu gwa baḥwo badulu na bakalĩ beikiriza, gwakanyiri hoi.

<sup>15</sup> Haḥwa byamahanu bya bakwenda hũbaakorengi, bantu baaleetengi baseeri ha rubaju lwa nguũdo za mu mbuga, nibabalaalya ha hutabbu na ha mikeeka. Baabaleeteengi, aleke Peeteru hũwakubba naakubarabaho, haakiri kadi mutũtũtu gwamwe, gusobore kudwereera bamwe hali baḥwo baseeri, gũbahonje.

<sup>16</sup> Bantu banene baarugengi mu mbuga zeelogleerwe Yerusalemũ niubeiza mu Yerusalemũ, nibaleeta baseeri na baḥwo bakuwonawonesehwa mizumu. Baḥwo bensei babaaleeteengi, baahonengi.

#### *Bahandũ ba Bayudaaya Nibawonawonesya Bakwenda*

<sup>17</sup> Kinyakuhonderaho, mũlaami muhandũ hamweji na beira baamwe bensei baḥwo banyakubba Basadukaayo, bensei hamwenya baakwatĩrwe ihali haḥwa kuwona bakwenda beegebeerwe hoi.

<sup>18</sup> Kĩbaakoori, baakwetĩ baḥwo bakwenda, baababboha mu nkomo gĩbaabboherengimwo bantu bensei.

<sup>19</sup> Beitu ijolo mwiitumbi, hejiri malayika wa Mukama Ruhanga, yaakingula nzije za nkomo. Yaabahũũkĩrye kandi yaabaragira naakoba,

<sup>20</sup> “Mũgyende, mwemeere mu zigati gya Yeekaru, mũgyende mu meiso na kuweera bantu bigambu byensei bikukwatagana na hũwomi hũtalimalikaho.”

<sup>21</sup> Bakwenda baakoori kya malayika kĩaabawereeri bakore. Bũire niḥukugyenda kũkya hahwo na kimambya, baagyendĩri mu zigati gya Yeekaru, beegesa.

Mũlaami muhandũ hũyaadoori hamweji na beira baamwe, beeteseerye lukuratu lũhandũ lwa Beisaleeri, lunyakubangamwo bahandũ ba Bũyudaaya. Kasi mwomwo baatumĩsya basyome bakwenda, kuruga mu nkomo.

<sup>22</sup> Beitu basurukali hũbaadoori mu nkomo, batakaagyeyo baḥwo bakwenda. Na-haḥwakĩkyo, basurukali baakũbĩryo mu lukuratu, baagyenda kũbamanĩsya,

<sup>23</sup> nibakoba, “Bũtũdoori mu nkomo, twagiĩrye nkomo nigili gibbohe kurungi, na balĩndĩ benseenya nibaloho, beemereeri ha milyangu mya nkomo, nibakulinda. Beitu kandi hũtũkĩngĩrĩho nzije za nkomo, twagiĩrye mu nkomo hatalimwo muntu yensei!”

<sup>24</sup> Mwekũlemberĩ wa basurukali ba Yeekaru hamweji na bahandũ ba balaami ba Ruhanga, hũbeegwĩri gagwo makuru, baahungĩri, kandi beehũũya bĩhũũyo, batakwegwa kintu kyahonderaho.

<sup>25</sup> Bubaali nibacaali hahwo, hejiri muntu yaabaweera, “Mwegwe! Badulu +bamwabohĩri mu nkomo, beemereeri mu zigati gya Yeekaru, bali mũkwegesya bantu.”

<sup>26</sup> Kinyakuhonderaho, mwekũlemberĩ wa basurukali ba Yeekaru hamweji na basurukali baamwe, baagyendĩri mu zigati gya Yeekaru, baakwata baḥwo bakwenda, baabaleeta. Batakabakwatĩsya maani, haḥwakubba baatĩnengĩ kukola kubiibi baḥwo bakwenda, bantu nibakabalasa mahĩga.

<sup>27</sup> Bũbaaleetĩri bakwenda, baabeemereerye mu meiso ga lukuratu lũhandũ lwa Bayudaaya, aleke mũlaami muhandũ abbe na bintu bya kũbahũũya.

<sup>28</sup> Mwomwo muhandũ wa balaami yaabahũũya, “Nywe, tutakabagaanire kimweji kwegesya bantu bigambu bikukwatagana neibara lya yogwo mudulu? Beitu nywe, bantu ba mu Yerusalemũ gyensei mũbeegeseerye nzegeesya genyũ; kandi de, muli na kigyendererwa kya kutufoora bantu bali na musangu gwa kwĩta yogwo mudulu.”

<sup>29</sup> Mwibara lya bakwenda, Peeteru yeĩrĩrimwo naakoba, “Twe tukuteekwa kwegwa Ruhanga, kukira kwegwa bantu.



<sup>30</sup> Nywe mwejt̥s̥iirye Yesu, na kumukoomeresya ha musalaba. Bejt̥u Ruhanga, wa bahaaha beetu gibaaramyengi, yaamuhimboori, yaamutoola mu bakuu.

<sup>31</sup> Yesu yogwo, yooyo wa Ruhanga giyaatembeerye yeicaarya mu kiikaru kya kit̥inj̥sa kinene nka Mutabani wa Mukama kandi Mujuni akuha Bejsaleeri mugisa gwa kweziramwo na kuganyirwa bibii byaahu.

<sup>32</sup> Twe, hamweji na Mwozo Mუსyanu, wa Ruhanga gyagabira bantu bamwegwa, tuli bakejso ba biyo bintu.”

<sup>33</sup> Bahandu ba Bayudaaya hubeegwiri bigambu bya Peeteru biyaabaziri, baakwatwa kiniga kinene hoj, bendya na kwita bahwo bakwenda.

<sup>34</sup> Bejt̥u Mufalisaayo gibeetengi Gamalyeri, munyakubba naali mwegesa wa biragiro bya Musa, wa bantu benseenya gibaatengimwo kit̥inj̥sa, yeemereeri mu Lukuratu Luhandu lulwo yaaragira babanze bahulukye hanzei bahwo bakwenda.

<sup>35</sup> Mwomwo yaaweera beira ba lukuratu, “Bejsaleeri beira bange, mwegyendereze ha kiky kimukwendya kukora bahwo badulu!

<sup>36</sup> Mu husumi hweinyuma, haalingiho mudulu gibeetengi Teuda, munyakwetembya kubba mwebemberi muhandu, na badulu bakudwa nka bikumi binei, bamweyungaho. Bejt̥u yogwo mudulu baamwitiiri, na banyakubba bamweyungiriho baabasaasaanja, byasambiira haahwo.

<sup>37</sup> Bya Teuda hubyasambiri, heesimbiriho mudulu wondi gibeetengi Yuda, Mugalilaaya. Yogo yo, yeetembeerye mu biro bya Baruumi biyaabalirengimwo bantu, yaasikiriza bantu bamwe, kumweyungaho. Bejt̥u nayo baamwitiiri, na banyakumuhonderanga, baabasaasaanja.

<sup>38</sup> Nahabwakiky, mu kiki kinyakuloho, nkubaha magezi, bahwo badulu mubaleke mutabakola kintu kibiibi kyenseenya. Kubba kigyendererwa kyahu rundi kikorwa kyahu hukyakabba nikili kya huntu, kkwiza kukwa kyankei, nka kya Teuda na kya Yuda kuhyakwiri byankei.

<sup>39</sup> Bejt̥u kandi, Ruhanga huyaakabba naali yooyo abaragiri kukora bintu bibakukora, mukwiza kwahi kubasingura. Mwegyendereze, muteezagya, numukulwanisya Ruhanga!”

<sup>40</sup> Bigambu bya kuahura bya Gamalyeri biyaabaziri, baabihondeeri. Beetiri bahwo bakwenda beire, baaragira, babajwata njunju. Bubaabajweti, baabaragira batalihunja kubaza mwibara Iya Yesu, kasi mwomwo baabatejsya.

<sup>41</sup> Bahwo bakwenda baarugiri mu Lukuratu lulwo basemereerwe hahwa kuwona nti, Ruhanga yaabaheeri mugisa gwa muswaru gwa kujwatwa njunju, hahwa ibara Iya Yesu.

<sup>42</sup> Kandi huli kiro baabengi mu zigati gya Yeekaru, na mu maka ga bantu, batakaleke kwegesya na kutheya Makuru Garungi nti Yesu ali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga.

## 6

### *Beikiriza ba Yesu Nibakoma Beekulemberji Musanju*

<sup>1</sup> Mu biro biyo, beegesehwa ba Yesu hubaakanyiri, haabyokiriho izongobo hakati gya Bayudaaya babeetengi Bayonaani na bahwo babeetengi Bejsaleeri. Bahwo babeetengi Bayonaani baakobengi nti mu kugaba kwa bintu kwa huli kiro, bamukaabakwere baahu batakabafengeho.

<sup>2</sup> Mwomwo, bakwenda ba Yesu ikumi na babiri beetesya kitebe kyenseji kya beegesehwa ba Yesu baakiweera, “Kidoori kwahi twe bakwenda kugumirisana mulimo gwa kutheya kigambu kya Ruhanga, nitukeira kukora mulimo gwa kugabira bantu bidyo.

<sup>3</sup> Kale nu hataati, beira bange, mwekomemwo badulu musanju, beegebeerwe kubba bantu beizwiri Mwozo kandi bali na magezi. Bahwo boobo batukwiza kukwatya hujunaanizihwa hwa kugabiranga bantu bidyo,

<sup>4</sup> aleke twe bakwenda tubbe na hwire hukumala kukora mulimo gwa kusaba Ruhanga na gwa kutheya kigambu kyamwe.”

<sup>5</sup> Kitebe kyenseji kya bahwo bantu banyakwikirizanga mu Yesu kyasimiri kiky kihanuuro kya bakwenda kibaaletiri. Kasi mwomwo, bantu baakoma Sitefaano, mudulu munyakwikirizanga hoj mu Ruhanga kandi munyakubba eizwiri Mwozo Mусyanu. Bandi banyakukomwa na Sitefaano baali: Filipo, Porokooro, Nikanoori, Tjmoonji, Pamena na Nikolaasi weihanga ly’Antyokiya, munyakubba inyuma kukwo ahindukiri eingiiri mu nzikiriza gya Bayudaaya.

<sup>6</sup> Heinyuma gya kubakoma, kitebe kya beikiriza ba Yesu kyabatweri kyabahembayoono hali bakwenda ba Yesu, bakwenda baabataho ngalu baabasabira mugisa.

7 Mu mulingo gugwo, kwokwo kigambu kya Ruhanga kyagyendiri nikisaasaana, na beegesehwa ba Yesu baakanya hoj mu Yerusalemu. Kandi na balaami ba Ruhanga banene hoj beikirijize bigambu bikukwatagana na kwegesya kwa Yesu.

*Bahandu ba Bayudaaya Nibakwata Sitefaano*

8 Sitefaano, mudulu wa Ruhanga giyaaheri maani ganene na mbabazi zine, yaagyendiri mu bantu yaakora bintu bikuhuniriza na huwoneru hwa byamahani.

9 Beitu mu kukora biho bintu, haabbeeriho bantu bejrombero lya banyakwezetanga Badulu ba Bugabe, banyakubyekeera Sitefaano kumugaana. Mu bahwo bantu ba kitebe kikyoo, haalingimwo Bayudaaya ba Kuleeni na Balekizanduriya. Bahwo Bayudaaya bense na bandi banyakuruganga mu masaza ga Kilikiya n'Asiya, beiziri kukuuta mpaka na Sitefaano.

10 Mu kuhingisanja bigambu, bahwo Bayudaaya baali batakusobora kusingura Sitefaano habwa magezi gayaalingi nago na habwa bigambu bya Mwozo Musyanu byaamuhengi kubaza.

11 Kibaakoori, bahwo Bayudaaya baaweeni badulu bandi mu kyebisire, baabacukiririya bakobe nti, "Twegwiri Sitefaano naakubaza bigambu byakuluma Musa na Ruhanga!"

12 Mu mulingo gugwo baacukiririye bantu, bahandu ba Bayudaaya, na beegesa ba biragiho. Baakweti Sitefaano baamuleeta hali bahandu ba Lukuratu lwa Bayudaaya.

13 Hejnyuma baaleetiri bakejso ba hugobya, banyakuha hukejso nibakoba, "Yogo mudulu eicala naabaza ku Yeekaru, Nnyumba gya Ruhanga, na ku biragiho bya Ruhanga byaaheri Musa.

14 Kubba twamwegwiri naakukoba nti, Yesu yogo wa Nazareeti alizikya Yeekaru gigi, naahindula na mikoore myensei mya ngesu zeetu za Kiyudaaya zitwatungiri kuruga hali Musa, muraguri wa Ruhanga!"

15 Buhwo nu, bantu bensei banyakubba beicaliri mumwo mu kisika kya Lukuratu lulo, baali balingiriri Sitefaano mbura kumutoolaho meiso, nibakuwona husyo hwa Sitefaano nihukwaka-hwaki nka hwa malayika, mutumwa wa Ruhanga.

## 7

*Sitefaano Naabaza mu Lukuratu lwa Bayudaaya*

1 Hejnyuma gya kuta Sitefaano mu lukuratu, mu laami mhandu yaamuhuuliriye, "Zizo nsonga za bahwo bakukujunaana zili kwo za mananu?"

2 Sitefaano yejirimwo naakoba: "Bayudaaya beira bange na babbaabba, mnyetegeerye! Ruhanga wa kitinisa yaawonekeeri haaha weetu wa kadei, Ibburahimu, huyaali naacaali mu nsi gibeetengi Mesopotamiya, atakagyendiri kwicala mu ruhuga lubeetengi Harani,

3 yaamuweera, 'Demuka oruge mu nsi gyamu oruge hali bantu baamu, ogyende mu nsi ginkwiza kukwolokya.'

4 "Ibburahimu yaademukiri jaaruga mu nsi gya Bakalidaaya yaagenda kwicala mu rubuga lwa Harani. Hejnyuma gya bbaawe kukwa, Ruhanga yaamutoori Harani, yaamuleeta kwicala mu nsi gigi, ha mukwicala.

5 Ha hwire huhwo, Ruhanga yaali atakabbeeri kugwetera Ibburahimu itehe lyensei haha, kadi itehe lya kwicyaho-hwicya kigulukye. Beitu kandi, Ruhanga yaamuraganisiriye kumaha, yo na baana baamwe, liyo itehe, Ibburahimu nahuyaabba yaali atali na mwana yensei ha hwire huhwo.

6 Bibi byooyo bigambu bya Ruhanga byaamuweereeri: 'Baana ba lula lwamu bakwiza kwicala mu nsi gindi, cali bantu ba liyo ihanga balibakoresya hwiru, kandi babawonawonesye kumala myaka bikumi binei.

7 Kyonkei, liyo ihanga libalikolera hwiru, ndilifubira, kasi hejnyuma, bahwo baana baalirugayo mwihanga liyo, beize bandamy mu kiki kiikaru.'

8 Mwomwo Ruhanga yaaha Ibburahimu kiragaanu kya murwa gwa kusala huli mwana wa hudulu. Mu kasumi kanyakuhonderaho, hooho Ibburahimu yaabyaliri Isaka, yaamusala, hejnyuma gya biro munaanei. Hejnyuma, Isaka yaabyeri Yakobbo, yaamusala, na Yakobbo kwokwo yaakakoori baana bamweji ba hudulu ikumi na babiri, beegebeerwe nka nganda ikumi neibiri z'Isaleeri.

9 "Mu biro biho, baana ba Yakobbo bahandu bendyengi kwahi mwira waahu Yozefu; nahawakikyo baamutundiri nka mwiru hali baguuda ba mu nsi gya Misiri. Beitu Ruhanga yeiceeri nayo,

10 naamurabyanga mu hujune hwensei huyaabbengimwo mu nsi gigo gya bantu ba Misiri. Ruhanga yaamuheeri magezi ganyakuha mukama wa Misiri kumwendya.

Nahaḅwakikyo yogwo mukama yaamuḅheeri ḅuhandu ḅwa kulema mwebara lyamwe ḅukama ḅwensei ḅwa Misiiri na ḅwa kulema bintu bya mu kikaali kyamwe.

<sup>11</sup> “Hejnyuma gya ḅusumi ḅundiho, nzala gyagwiri mwihanga lyensei lya Misiiri na Kananj, ginyakuha bantu kuwonawona hoj. Bahaaha beetu baatoolyengi bidyo mu nsi gya Kananj batakusobora kubitunga.

<sup>12</sup> Yakobbo ḅuyeegwiri nti mu nsi gya Misiiri haalingiyo bidyo, yaatuma bahaaha beetu baagyendayo murundi gwa kubanza.

<sup>13</sup> ḅubaadooriyo, batakamwetegereze. Kyonkei ḅubaakubiriyu kugula bidyo murundi gwakabiri, Yosefu yaabeetondera nka kuyaalingi mwira waabu gibaatundi mu ḅwiru. Yaabatwerj yaabooloka mukama wa Misiiri, mukama yeega bintu bikukwatangana na nnyumba gya bantu ba Yozefu.

<sup>14</sup> Hejnyuma, Yozefu yaatumjiri bbaawe, Yakobbo, na bantu bensei ba mu nnyumba gyabu ḅutumwa ḅukukoba nti, bensei hamweji bantu nsanju na bataanu, bademuke bagyende mu nsi gya Misiiri.

<sup>15</sup> Kasi Yakobbo yaagyenda Misiiri, kukwo hooho yo na bahaaha beetu baakwereeri.

<sup>16</sup> Mitumbi myaḅu baamjiriye mu nsi gibeetengi Sekemu cali baagizikiiri mu kituuru ky’Ibburahimu kiyaali aguuri na sente hali baana ba mudulu gibeetengi Hamori.

<sup>17</sup> “Biro bya Ruhanga kudoosereerya murago gwamwe guyaaraganisiye Ibburahimu ḅubyakagyendiri nibyesegeyasegya, bantu beetu banyakubba mu nsi gya Misiiri baakanya kyakalasanu.

<sup>18</sup> Mu kasumi kakwo, mukama wondi munyakubba ataali na kiyeegiri hali haaha weetu Yozefu, yejiriho kulema nsi gya Misiiri.

<sup>19</sup> Mukama yogwo yaasoonasooniri bantu beetu kandi yaawonawonesya bahaaha beetu na kubahambiriza kukasuka baana baabu nkerembe, aleke zizo nkerembe zikwe.

<sup>20</sup> “Mu kasumi kakwo, hooho Musa yaabyalirwe, yaabyalwa naali mwana asemeeri mu meiso ga Ruhanga. Baamulindijiri mu nnyumba gya bbaawe kumala myeri misatu.

<sup>21</sup> Hejnyuma, maawe ḅuyaamugumiri, muhara wa mukama wa Misiiri yaamuwona yaamutwala yaamuhandya nka mwana waamwe kwebyalira.

<sup>22</sup> Musa yaasomiri bintu byensei bya magezi ga Banyamisiiri, yaafookera kimweji muntu wa maani mu bigambu na mu bikorwa byamwe.

<sup>23</sup> “Musa ḅuyaadoosereerye myaka makumi ganei mya ḅuhandu, yaacwirimwo kugyenda kubungiraho Bejsaleeri bejira baamwe, awone nka kubakubatulwa.

<sup>24</sup> Musa ḅuyaaweeni Munyamisiiri omweji naakuwonawonesya Mwjsaleeri, yaagyenda kumulwaniira. Mukumulwaniira, Musa yejiri Munyamisiiri.

<sup>25</sup> Ha ḅwire ḅubwo, Musa yaateekerezengi nti Bejsaleeri bakwiza kumuwona nka muntu wa Ruhanga gyateeriho kubatoola mu ḅujune. Bejitu Bejsaleeri batakakyetegereze yatyo.

<sup>26</sup> Kiro kinyakuhonderaho, Musa yaaweeni Bejsaleeri babiri nibakulwana bankei na bankei yaagyenda kubaramura, baleke kulwana. Yaadoori yaabaweera, ‘Bejira bange, munyeetegeerye! Nywe nywensei kamuli ba luganda lw’Isaleeri; haḅwaki mukukuutangana yatyo?’

<sup>27</sup> “Bejitu Mwjsaleeri munyakubba mwendereerya yaasindikiiri kuḅi Musa; yaamubwula, ‘We, naani munyakukuha ḅusobozi ḅwa kutulema na kuturamuranga?’

<sup>28</sup> Gana okwendya kunzita, nkejzo kuwejiri Munyamisiiri?’

<sup>29</sup> Musa ḅuyeegwiri biyo bigambu, ḅutiini ḅwamukwata; yejiruka yaaruga mu nsi gya Misiiri, yaagyenda mu nsi gibeetengi Midjyani, yeicalayo, yaabyalirayo na baana babiri ba ḅudulu.

<sup>30</sup> “Hejnyuma gya myaka mindi makumi ganei, malayika, yaawonekeeri Musa naali mwirungu, ku lusahu lubeetengi Sinaayi, mu mulingo gwa ndimi za mworo zikwokya kisaka.

<sup>31</sup> Musa ḅuyaaweeni kisaka kikweti mworo, yaahuniira hoj. ḅuyeesegasegeerye heheji aleke awone kurungi, yeegwiri iraka lya Ruhanga nilikoba:

<sup>32</sup> ‘Gyagya Ruhanga wa bahaahaawu, Ruhanga w’Ibburahimu, w’Isaka, kandi wa Yakobbo.’ Musa ḅuyeegwiri biyo bigambu, yaatandika kukankana na ḅutiini, yaatijina kwira kuwonayo.

<sup>33</sup> “Mukama yaamuweera, ‘Somolamwo nkejto zaamu, kubba kicweka cali weemereeri kili kicweka kya Ruhanga kyangoorimwo.

<sup>34</sup> Mu mananu, nceeri nimbona bantu bange nka kubakuwonawona mu nsi gya Misiiri. Nyeegwiri kizabiro kyabu, kandi nsirimukiri kuruga mwiguru, kubajuna. Kale nu hataati, jza nkutume okubeyo mu nsi gya Misiiri.’ ”

<sup>35</sup> Sitefaano yaagyendiri mu meiso na kukoba yati, “Musa wa Bejsaleeri gibaaswiri nibakoba nti, ‘Naani yaakuheeri husobozi hwa kutulema na kuturamuranga?’ Yooyo yogwo wa Ruhanga giyaatumiri na husobozi kwekulemba na kukoresya maani ga malayika, munyakumuwonekera mu kisaka, kujuna bantu baamwe kuruga na hwiwu.

<sup>36</sup> Musa yeekulembereri Bejsaleeri, baaruga mu nsi gya Mijiri; kandi, yaakoori bintu hikutinjisiya na huwoneru hwa byamahanu mu nsi gya Mijiri na heitaka likooto libeetengi ‘Itaka liwa meezi gengu, kandi baamala’ myaka makuni ganei nibakuzengeera mwirungu.

<sup>37</sup> “Musa yogwo, yooyo munyakuweera bantu Bejsaleeri nti, ‘Ruhanga akwiza kubatumira muraguri waamwe, nka gya kuyantumiri, kandi yogwo muraguri aliruga mu luganda lwenyu Bejsaleeri.’

<sup>38</sup> Baana Bejsaleeri hubeecokiri ha lusahu Sinaayi mwirungu, Musa yoogwo yooyo yaali nabo. Kandi Musa yooyo yaali mukwenda, hakati wa Bejsaleeri na malayika wa Ruhanga giyaabazengi nayo ha lusahu Sinaayi, naatoolayo bigambu bya Ruhanga naabileetera Bejsaleeri.

<sup>39</sup> “Kyonkei bahaaha beetu baaswiri kwegwa bigambu bya Musa; Baamuswiri, baatandika na kuteekereza kwekubirayo cali baarugiri mu nsi gya Mijiri.

<sup>40</sup> Musa huyaali naaali ha lusahu Sinaayi, baaweereeri Aloon, ‘Tukolere baruhanga baatwebemberanga nitukugyenda. Kubba Musa, munyakututoola mu nsi gya Mijiri, tukwega kwahi kintu kimubbeerho.’

<sup>41</sup> Mu hwiwe huihu hoohe Bejsaleeri baakoleeri kisiani kya nte, baasala bisolo baakihongera, kandi baakora kididi nibasemerera hahwa kisiani kibaali beekoleeri.

<sup>42</sup> Nahawakikyo Ruhanga yaabanugiri kandi yaabaleka baramye nzota za mu mwanya, nka baraguri ba Ruhanga kubahandikiri mu Binyakuhandikwa:

“Bantu Bejsaleeri! Bisolo mutakabisalirenge gya kandi mutakabimpongerenge mu myaka mimiyo makumi ganei mimumaari mwirungu.’

<sup>43</sup> Beitu, kilereru kya Moloki

na luzota, Refaani, byooby

mweheeseri, kandi mwabyetweka mwa kubirama.

Beitu, nkwiwa kubasindika kwakaalyaho Babbuloni, nikili nka kifubiro.”

<sup>44</sup> Mwomwo Sitefaano yaaweera de Bayudaaya, “Bahaaha beetu hubaalingi nibakucwanganiza irungu kwiza Kanani baali na kisijisira kya kuramijiryamwo Ruhanga, kinyakuragirizanga Bejsaleeri Ruhanga nka kwali nabo. Kikyo kisijisira kyali kibimbiriwe mu mulingo gwa Ruhanga guyaali yoolokeerye Musa kibimbirwemwo.

<sup>45</sup> Bahaaha beetu hubaatungiri kikyo kisijisira, Yosuha naakubeekulemba, baakyetwekiri baagyenda nakyo, baatwala gigo nsi cali Ruhanga yaali yaasiriye mahanga garugirimwo, bahaaha beetu batakadoori. Kisijisira kikyo kyeiceeriyu mu nsi gigo kudoosya mu husumi hwa Daudi.

<sup>46</sup> Daudi yogwo yaabeeri na mugisa gwa Ruhanga, yaasaba Ruhanga amwikirize abimbire yogwo Ruhanga wa Yakobbo nnyumba gya kwicalamwo.

<sup>47</sup> Beitu heinyuma, mutabani wa Daudi, mukama Sulumaani, yooyo yaabimbiri gigo nnyumba.

<sup>48</sup> “Beitu kandi, Ruhanga wa Hakyendi Hoj eicala kwahi mu manyumba gabimbiriwe bantu; nka muraguri wa Ruhanga kuyaakobiri:

<sup>49</sup> “ ‘Iguru, iguru kitebe kyange

kandi nsi, hoohe ncyama magala.

Nnyumba kyani, gyokumbimbira?

Kiikaru kyani, kindihumuliramwo?

<sup>50</sup> Ngalu zange, tizili zoozo

zinyakukora, bintu byensej?’ ”

<sup>51</sup> Sitefaano yaabunjiye yaabaweera, “Nywe! Kamuli na mitima mitatiro, na mapokopo gateegwa bigambu bya Ruhanga! Nanywe, mwicala nimusuula Mwozo Musyanu, nka bahaaha beenyu kubaakorengi.

<sup>52</sup> Muraguri kyani wa bahaaha beenyu gibataarumbiri? Bahaaha beenyu beitiri na baraguri ba Ruhanga bayaali atumiri barange kwiza kwa Mutongoole waamwe. Kandi mu biro byeinyumaho, mwamudiriseeni mwata baamwita!

<sup>53</sup> Kandi, nywenywe hahwa de banyakutunga biragiro bya Ruhanga, bya bamalayika hibaabakwatiriye, beitu na hati, biyo biragiro muswiri kubiikiriza!”

*Bayudaaya Nibalasa Sitefaano Mahiga*

<sup>54</sup> Bakurati beicweru lihandu lya Bayudaaya hubeegwiri bigambu bya Sitefaano biyaabaziri, kiniga kyabakweti kyakubeita-hwiti kandi baatabukira kimwei.

<sup>55</sup> Beitu Sitefaano, eizwiri Mwozo Musyanu, yaalingiriri hakyendi mwiguru, yaawona kitinjisa kya Ruhanga na Yesu yeemereeri mu kikyio kiikaru kya kitinjisa kinene kya Ruhanga.

<sup>56</sup> Yaaweera bahwo Bayudaaya, "Mwone yee! Ndi mu kuwona iguru lyezjwiri, na Yesu, Mwana wa Muntu yeemereeri mu kiikaru kya kitinjisa kinene kya Ruhanga!"

<sup>57</sup> Hubeegwiri kikyio, baabbumba mapokopo gaahu aleke bategwa bigambu bya Sitefaano byakubaza. Kasi mwomwo bensei, nibakwalukira kwakyendi hoj, baamwekusumulaho ha murundi gumwei,

<sup>58</sup> baamusika baamutwala hanzei wa ruhuga, baamulasa mahiga mwa kumwita. Buhwo, haalingiho musigazi gibeetengi Saulo munyakukora gwa kulinda byakulwala bya bantu banyakulasa Sitefaano mahiga.

<sup>59</sup> Bubaali nibakumulasa mahiga, Sitefaano yaasabiri Mukama naakoba, "Yesu, Mukama wange twala mwozo gwange!"

<sup>60</sup> Kasi mwomwo yaakunda malu, yeeta Mukama neiraka lya hakyendi hoj, "Mukama wange! Baganyire kibii kiki!" Buyaakabaziri biyio bigambu, yaakwa.

## 8

1-2 Buhwo nu, Saulo yaali eikiranije na bahwo bantu, bubaali nibakwita Sitefaano na mahiga.

### *Saulo Naarumba Beikiriza ba Yesu*

Bamwei ha bantu ba Ruhanga baasengiri mutumbi gwa Sitefaano, baaguziika na kizabiro kinyamaani hoj. Kuruga na kiro kyokyo kibaamwitirimo, banyanzigwa ba Yesu baatandikiri kurumba beikiriza ba Yesu banyakubba mu Yerusalemu. Beikiriza bensei beirukiri baataabaana mu bicweka bya Buyudaaya na Busamaliya; bakwenda ba Yesu boobo baateirukiri.

<sup>3</sup> Heinyuma, Saulo yaatandikiri kurumba beikiriza ba Yesu, nnyumba ku nnyumba, naakwata badulu na bakal, naabaatanga mu nkomo.

### *Filipo naali Samaliya*

<sup>4</sup> Bantu banyakubba bataabeeni kuruga Yerusalemu, baagyendiri hensei nibatebyanga bigambu bikukwatagana na Yesu Kurisito.

<sup>5</sup> Omwei muli bo, gibeetengi Filipo, yaagyendiri mu ruhuga Samaliya, yaatebeerya bantu baaho, bigambu bikukwatagana na Kurisito.\*

<sup>6</sup> Bantu banene ba mu lulwo ruhuga hubeegwiri Filipo naakutebya, kandi baawona huwoneru hwa byamahanu biyaali akoori, baamaliriri nibakumwetegeerya bateerho mutima.

<sup>7</sup> Mizumu myarugiri mu bantu banene nimyalukanga; kandi bantu banene banyakubba bakabiri bicweka bya mibiri myahu na balima, baahoniri.

<sup>8</sup> Nahahwakikyo, bantu baasemereerwe hoj.

<sup>9</sup> Mu ruhuga lulwo, haalingimwo mudulu gibeetengi Sijooni, munyakwesanasananga bintu bya hulogo binyakunyumiranga bantu ba Samaliya. Kandi, yeetwalengi kubba muntu wa maani.

<sup>10</sup> Bantu bensei ba mu lulwo ruhuga, abbe muhandu rundi muto, baamutengimwo kitinjisa nibamwetegeerya, nibakoba, "Yogo mudulu, ali mudulu Rumaama mu bigambu bya Ruhanga."

<sup>11</sup> Baamutengimwo kitinjisa nibamwetegeerya hahwakubba yaalingi amaari kasumi kanene naakwesanasananga bintu hikubanyumira.

<sup>12</sup> Beitu Filipo, buyaabatebeerye Makuru Garungi ga bukama hwa Ruhanga neibara lya Yesu Kurisito, badulu na bakal bensei baamaliriri beikirize, ababatize.

<sup>13</sup> Na Sijooni nayo, yeikirize bigambu bya Ruhanga, baamubatiza. Heinyuma, yeekweti Filipo, yaatandika kugyendagyendanga nayo hantu hensei. Buyaaweeni huwoneru bunyamaani na byamahanu bya Filipo biyaakorengi, yaahuniira hoj.

<sup>14</sup> Bakwenda ba Yesu banyakubba mu ruhuga lwa Yerusalemu hubeegwiri nti bantu banene ba mu ruhuga lwa Samaliya beikirize bigambu bya Ruhanga, baatuma Peeteru na Yohaana bagyende mu bahwo bantu ba Samaliya.

<sup>15</sup> Bubaadooriyo, baasabira bantu ba Samaliya, aleke Mwozo Musyanu abejzeho.

\* 8:5 8:5 Haha mu Luhebburaniya baakoreseerye Masiya. Biyio bigambu bibiri bimanysya Mutongoole wa Ruhanga munyakusigwa makuta.

<sup>16</sup> Baabasabijiri haḥwakubba, mu kubabatiza, Mwozo Mۇsyanu yaali atabejzirihho; baali bababatijze-ḥubatiji mwibara lya Mukama Yesu.

<sup>17</sup> Kasi mwomwo Peeteru na Yohaana, baabataho ngalu ha mitwe, Mwozo Mۇsyanu yaabejzaho.

<sup>18</sup> Sijmoonj, ḥuyaaweenj Mwozo abejzirihho, hejnyuma gya bakwenda kubataho ngalu, yaasenga sente, yaaziha Peeteru na Yohaana,

<sup>19</sup> yaabaweera, “Nagyadede, mumpe gagwo maani, aleke muntu yensej ginyaatangaho ngalu, atungenge gagwo maani ga Mwozo Mۇsyanu.”

<sup>20</sup> Beitu Peeteru yejririmwo Sijmoonj naakoba, “Kahye mwozo na sente zaamu zizo, kubba okuteekereza nti okusobora kugula maani ga Ruhanga na sente!

<sup>21</sup> Na kindi, twe nawe, tituli na kawkate kensej, rundi nkoragana gyensej mu bigambu bya Ruhanga, haḥwakubba biteekerezu byamu bibiibi, byahukeenj na mikoore mya Ruhanga.

<sup>22</sup> Weeziramwo kibij kikyoo, osabe Ruhanga akuganyire. Yaakabba yendeerye, akwiza kukuganyira kikyoo kyoteekerijze.

<sup>23</sup> Haḥwakubba, gya mu kuwona kwange oli na ntamuhiira, kandi oli nkorj gya bibii.”

<sup>24</sup> Mwomwo Sijmoonj yaabesengereera naakoba, “Beiraba munsabire hali Ruhanga, aleke bintu byensej bimubaziri, bitambaho.”

<sup>25</sup> Peeteru na Yohaana ḥubaamaari kutatijrya beikiriza ba Yesu na ḥukejso ḥwaḥu na kutebya kigambu kya Mukama, baabyokya beirayo Yerusalemu. Mukwirayo, baagyendiri nibatebyanga Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu, mu byaru binene bya Samaliya.

#### *Filipo Naaromba na Muhandu w'Isyopiya*

<sup>26</sup> Peeteru na Yohaana ḥubejirijyo, malayika wa Mukama Ruhanga yaawonekeeri Filipo yaamuweera, “Filipo, byoka ogyenda ha ruguudo, luruga Yerusalemu nilugyenda mu ruḥuga lubeeta Gaza.”

<sup>27-28</sup> Nahahwakikyo, yaabyokeerye yaagyenda. Buyaali naakugyenda, yaarombiri na muhandu wa nsi gibeeta Isyopiya, munyakubiikanga sente za maa ḥukama ḥw'Isyopiya. Muhandu yogwo, yaali mu gaali gikusikwa mbaraasi, naakuruga mu Yerusalemu cali yaalingi agyendiri kurama Ruhanga, naakwemuka kwamwaḥu Isyopiya. Mumwo mu gigyoo gaali, yaagyendengi naasoma neiraka lya hakyendi, Binyakuhandiikwa bya muraguri wa Ruhanga, Isaaya, byaahandiikiri.

<sup>29</sup> Mwomwo Mwozo Mۇsyanu yaaweera Filipo, “Gyenda ha gigyoo gaali, olibatalibate heehi nagyo.”

<sup>30</sup> Filipo yejrukiri, yaadwereera gaali gigyoo, yeegwa yogwo Munyejsyopiya naakusoma bigambu bya Ruhanga bya mu kitabu kya muraguri Isaaya. Mwomwo yaamuḥuulya, “Makuru ga ḥbyoo bigambu byokusoma okugeetereza?”

<sup>31</sup> Yaamwiririmwo naakoba, “Nyaabyetereza teetej, ntali na muntu akubinsoboora?” Kasi mwomwo yeeta Filipo, Filipo yaanijina gaali, beicaara hamwej nayo.

<sup>32</sup> Kicweka kya Binyakuhandiikwa kijaasomengi, kyakobengi yati:

“Nka ntaama gibakutwala kusala,  
nka ntaama gibakumwa byoza,  
Mukama atakeelwaneho.

<sup>33</sup> Yeeḥundejeze, batakamucwere mu ḥwinganiza.

Tihaloho kadi muntu omwej alibaza hali beizukulu baamwe,  
Kubba mu nsi ḥwomi ḥwamwe ḥwarugirimwo.”

<sup>34</sup> Mwomwo Munyejsyopiya yaaḥuulya Filipo, “Mbwere, naani yogwo wa muraguri wa Ruhanga gyakubazaho? Alimukwebazaho yankei, rundi alimukubaza ku muntu wondi?”

<sup>35</sup> Mu kumwiramwo, Filipo yaatandikiri kumutebeerya, na kinyakuhandiikwa kyokyo kya mu kitabu ky'Isaaya, yaamuweera Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu.

<sup>36</sup> Bubaali nibacakagyenda, baadoori ha kiikaru kimwej baagyaho meezi, mwomwo, Munyejsyopiya yaamuḥuulya, “We! Haha kahaloho meezi. Kikungaana kunjuḥuka mu meezi, okambatiza, kyokyo ki?”

[  
<sup>37</sup> Filipo yaamwirimwo naakoba, “Waakabba oikiriize na mutima gwamu gwensej, okusobora kubatizihwa.”

Munyejsyopiya yaamwiririmwo, “Nkwikiririza kimwej nti, Yesu Kurisito, ali Mwana wa Ruhanga.”]†

† 8:37 8:37 Bbajbulij zindi tizigira lukaara lwa 37.

<sup>38</sup> Nahabwakikyo Munyeisyopiya yogwo yaaragiiri muhugi wa gaali, yeemereerye mbaraasi. Bugyemereeri, yo hamweji na Filipo baahulukamwo, baagyenda mu meezi, Filipo yaamujuhuka mu meezi, yaamubaliza.

<sup>39</sup> Bubaarugiri mu meezi, Mwozo wa Mukama yaatamba Filipo, Filipo yaarugaho hahwo. Yogwo Munyeisyopiya atakeje kumuwonaho, kyonkei yaagyendiri mu meiso na luyendu lwamwe, asemereerwe hoji.

<sup>40</sup> Beitu heinyuma, Filipo yaagyendiri kwezagya naali mu ruhuga lubeetengi Azooto. Yaagyendiri mu meiso na kutebyanga Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, mu mbuga zikwahukana, kudwera kimweji mu ruhuga lubeetengi Kaisaaliya.

## 9

*Saulo Naatandika Kwikiririza mu Yesu*

*(Bikorwa 22:6-16; 26:12-18)*

<sup>1</sup> Buhwo nu, Saulo yaali naacakagyenda mu meiso na kutiinjiririya kwita beegesehwa ba Yesu. Nahabwakikyo, Saulo yaagyendiri hali mulaami muhandu,

<sup>2</sup> kumusaba ahandiike mabbaruha, naagahandiikira bahandu ba marombero ga Bayudaaya, banyakwicalanga mu ruhuga lwetwa Damasiko. Yendyengi gagwo mabbaruha gamurange hali bahwo bahandu, nigoolokya nka kwahebeerwe husobozi hwa kukwata badulu rundi bakali bakwikiririza mu Mukama Yesu. Saulo yendyengi, kakubba yaagya mu Damasiko nihalimwo bantu bakwikiririza mu Mukama Yesu, asobore kubakwata, abatwale Yerusalemu, nibali banyankomo.

<sup>3</sup> Buyaatungiri mabbaruha gagwo, yaasetuka kugyenda Damasiko. Buyaali naali heehi kudwayo, kamyankya kuruga mwiguru, kaamumuluka ha murundi gumweji.

<sup>4</sup> Saulo yaagwiri hansi, kandi yeegwa iraka likukoba, "Saulo, Saulo, habwaki okumpiiganiza?"

<sup>5</sup> Mwomwo Saulo yaabuyulya, "Mukama wange, weewe naani?"

Iraka lyamwiririmwo nilikoba, "Gyagya Yesu gyokuhiiga. Kandi, bahwo bantu bookutuntuza, bali bantu bange, beikiririza mu gya.

<sup>6</sup> Byoka ogyende mu ruhuga Damasiko. Kukwo hooho bakwiza kukuweera kintu kyokuteekwa kukora."

<sup>7</sup> Buhwo nu, habwa kukwatwa hutini hunene, badulu banyakubba nibakugyenda na Saulo, beemereeri beetikeera ceji. Beegwengi iraka lya muntu akubaza, beitu batakuwona yogwo muntu akubaza.

<sup>8</sup> Mwomwo Saulo yaabyoka hansi. Buyaabuyuliri meiso gaamwe, yaali atacakahweza. Nahabwakikyo, badulu bayaali naakugyenda nabo, baamukwatiriri ha mukono, baamatwala mu ruhuga Damasiko.

<sup>9</sup> Yaamaari biro bisatu eijeeri meiso, atakudya kidyo kyenseji, kandi de, atakunywa kintu kyenseji.

<sup>10</sup> Mu ruhuga lwa Damasiko, haalingimwo mwegesehwa wa Yesu gibeetengi Ananiya. Mukama Yesu yaamuwonekeeri, yaamweta naakoba, "Ananiya!" Ananiya yeetehuka naakoba,

"Ndi haha, Mukama wange."

<sup>11</sup> Mukama yaaweera Ananiya, "Weeteekaniza ogyende ha ruguudo lukwetwa Luterekereeru, ha nnyumba gya Yuda, odwe obuyulye bantu bakwolokye mudulu gibakweta Saulo. Yogwo mudulu yaarugiri Tarajisi, kandi hataati ali mu kusaba Ruhanga.

<sup>12</sup> Mu kuwonekerwa, Saulo aweeni we, Ananiya, noogyenda noomutaho ngalu zaamu, aleke abunje kuhweza."

<sup>13</sup> Beitu Ananiya, yaabbeerji na hutini; yeiramwo naakoba, "Mukama wange, ntungiri makuru kuruga hali bantu banene; gakukwatagana na yogwo mudulu, nigoolokya, nka kwawonawoneseeeri hoji, bantu baamu banyakukwikiririza, ba mu ruhuga Yerusalemu.

<sup>14</sup> Kandi hataati, bahandu ba balaami ba Ruhanga, bamuheri husobozi hwa kwiza haha mu Ruhuga Damasiko, kukwata bantu benseji bakukwikiririzamu, abatwale Yerusalemu."

<sup>15</sup> Beitu Mukama Yesu yaaweereeri Ananiya, "Gyenda, habwakubba yogwo mudulu, mmukomiri agyendenge nambazaho hali Banyamahanga, hali bakama baahu, kandi de, na hali bantu beihanga ly'Isaleeri.

<sup>16</sup> Kandi, gya nyankei, nkwiiza kumwolokya nka kwakuteekwa kuwonawona habwange."

<sup>17</sup> Mwomwo Ananiya yaagyenda, yeingira mu nnyumba gya Yuda. Buyeingiririmwo, yaata ngalu zaamwe hali Saulo, naakoba, "Mwana weetu Saulo, Mukama Yesu,

munyakukuwonekera nookwiza haha, antumiri. Antumiri, aleke otandike kuwona hwakandi, kandi de, aleke otunge Mwozo Mũsyanũ mu h̄wizulu, akuhe maani.”

<sup>18</sup> Nahaahwo, bintu bikuhwana bigalagamba bya nsũ, byarugiri mu meiso ga Saũlo, byagwa hansi, yaatandika kuhweza h̄wakandi. Kasi Saũlo yeemeera, yaabatizihwa;

<sup>19</sup> kandi yaadya bidyo, maani gaamwiramwo.

### *Saũlo Naali mu Damasiko na mu Yerusalemũ*

Saũlo yejceeri na beegesehwa ba Yesũ, ba mu ruhũga Damasiko, haŋwa biro bidooli.

<sup>20</sup> Ha murundi gumwe, yaamaari gatandika kũtebeerya bantu, mu marombero ga Bayudaaya, naabaweera, “Yesũ, eicala Mwana wa Ruhanga.”

<sup>21</sup> Bantu benseenya banyakwegwa Saũlo naakutebya, baahuniriiri haŋwa kuwona amaari gahinduka h̄wangu, beehũũlya, “Yogwo Saũlo, tali yooyo munyakutuntuzanga bantu baramya Yesũ, mu ruhũga Yerusalemũ? Kandi de, tejiiri h̄aha Damasiko, kutwala beikiriza ba Yesũ, hali bahandũ ba balaami ba Ruhanga, abatwale nibali banyankomo?”

<sup>22</sup> Beitu Saũlo, yaagyendiri mu meiso na kũtebya na maani, na kũkoresya Binyakuhandikwa kũgũmĩrya kũmweji nti, Yesũ ali Kũrĩsito, Mutongoole wa Ruhanga. Nah̄wakĩkyo, Bayudaaya banyakwicalanga mu ruhũga Damasiko, beezagĩrye batali na kintu kyenseenya kibakusobora kubaza, mwa kugaana Saũlo.

<sup>23</sup> Heinyũma gya biro binene, bahandũ ba Bayudaaya ba Damasiko, baakoleeri Saũlo rukwe lwa kũmwĩta.

<sup>24</sup> Kyonkei bantu bandi, bejiiri baamuweera kihwe kya kũmwĩta, Saũlo yaakyega. Baŋwo banyakwendyanga kũmwĩta, bejalengi bamũlĩndĩriiri ijolo na mwinsi ha miyangu mya lugo lwa ruhũga Damasiko, aleke bamwĩte.

<sup>25</sup> Beitu kiro kũmweji, h̄wire h̄wejiolo, beegesehwa ba Saũlo bayaali asoboreseerye kwikiririza mu Yesũ, baatweri Saũlo ha lugo lunyakubba lwelogleerye Damasiko, baamuta mu kintu kikwisana mutembu, baamũrabya mu kihuru kinyakubba ha lugo lũlwo, baamũhũlũkya, baamũsirĩmũra hanzei baamũsoboresya kweziba.

### *Saũlo Neirũkĩra mu Ruhũga Yerusalemũ*

<sup>26</sup> Saũlo yaagyendiri Yerusalemũ. Bũyaadooriyo, yaageryaho kukoragana na beegesehwa ba Yesũ, bayaagĩryeyo. Beitu heehi beegesehwa bensei, baamũtinengi haŋwakubba baananũkengi kwahi nti, Saũlo yaali ahĩndũkĩri yoodede naakwikiririza mu Yesũ.

<sup>27</sup> Nah̄wakĩkyo, Bbaranaba yejiiri yaatwala Saũlo hali bakwenda ba Yesũ. Yaasoboleeri baŋwo bakwenda nti, Saũlo h̄yaali naakugyenda mu Damasiko, yaaweeni Mukama Yesũ, Yesũ yaabaza nayo. Kintu kindi, Bbaranaba yaaweereeri baŋwo bakwenda nti, Saũlo h̄yaamaari kuwona Yesũ, yaatebereerye bantu ba Damasiko bigambu bya Yesũ, atali na muntu yenseenya gyakũtĩina.

<sup>28</sup> Kintu kya kũmwolokayo, na kya kumubazaho kurungi, byaheeri Saũlo kwicala na bakwenda, hamwenda na bantu bandi banyakubba nibakwikiririza mu Yesũ. Saũlo yaagyendengi mu biikaru binene bya mu Yerusalemũ, naatebeeryanga bantu bigambu bya Mukama Yesũ, atali na muntu yenseenya gyakũtĩina.

<sup>29</sup> Kintu kindi kya Saũlo kĩaakolengi, yaaweereeri Bayudaaya banyakubazanga Luyonaani, bigambu bya Yesũ; kandi de, yaabakũũtĩsyengi mpaka, naasigĩkĩra ha Binyakuhandikwa. Biũyo bigambu biyaabaweereeri, byaheeri baŋwo Bayudaaya kwicala nibatoolereerya kũmwĩta.

<sup>30</sup> Beira ba Saũlo, banyakwikiririzanga mu Yesũ, h̄ubaakĩkengiri nti haloho bantu bakwendya kwĩta Saũlo, bacwĩrimwo baamutwala mu ruhũga lwa ha mutanda lwetwa Kajsaliya, baadwa baamũsĩndika agyende mu ruhũga lwa kwamwaha, lwetwa Tarasiisi.

<sup>31</sup> Kasi mwomwo kitebe kyensei kya beikiriza ba mu Bũyudaaya, ba Galilaaya, na ba Samaliya, baatunga kasĩnge. Haŋwa Mwozo Mũsyanũ, kitebe kũkyo kyatĩiri, bantu baakyo baakanya, kandi de kyeicala nikiha Mukama Yesũ kũtĩĩnisa.

### *Peeteru Naali mu Ruhũga lwa Lĩida na lwa Yopa*

<sup>32</sup> Peeteru yaagyendengi mu biikaru bikwahukana kũhungira beikiriza ba Yesũ. Kiro kũmweji, yaagyendiri kũhungira beikiriza ba mu ruhũga Lĩida.

<sup>33</sup> Mu Lĩida, yaagĩryeyo mudulu gĩbeetengi Aĩneeya. Yogwo mudulu yaali amaari myaka munaanei atakubyooka mu kitabbu, haŋwakubba yaali akabiri mubiri gwensei.

<sup>34</sup> Peeteru yaadoori yaaweera yogwo mudulu, “Aĩneeya, Yesũ Kũrĩsito alĩmũkũkhonja hataati. Weemeera ozĩnge mukeeka gwamu.” Nahaahwo Aĩneeya yaamaari gabyooka.



<sup>35</sup> Bantu bakukira hūnene banyakwicalanga mu Ljida, na baḥwo banyakwicalanga mu kicweka kyetwa Saaroni, baaweeni Aineeya nka kuyaali ahoniri mu mulingo gwa mahanu; boodede batandika kwikiririza mu Mukama Yesu.

<sup>36</sup> Haalingiho ruḥuga lubeetengi Yopa. Mu ruḥuga lulwo, haalingimwo mukali mwegeseḥwa wa Yesu. Yogwo mukali, mu Luyudaaya, baamwetengi Tabbisa (Ibara lili mu Luyonaani, lyolyo Dolika).<sup>\*</sup> Yogwo mukali, yeicalengi naakora bintu birungi. Kimweji ba bintu bijaakorengi, yaafengihō bantu banaku.

<sup>37</sup> Mu ḥwire ḥwa Peeteru ḥuyaabbeereeri mu ruḥuga Ljida, yogwo mukali yaahimbiri, yaakwa. Buayaakwiri, banaabjirye mutumbi gwamwe, mwa kuteekaniza kuguzika. Hejnyuma gya kugunaabya, Bayudaaya nka kubaabimbengi manyumba gaḥu, baaguteeri mu kisiika kya hakyendi wa kisiika kindi.

<sup>38</sup> Ruḥuga Ljida, lwalingi heehi na ruḥuga Yopa. Nahahwakikyo, beikiriza ba Yesu ḥubeegwiri nti Peeteru ali Ljida, baacwirimwo baamutumira badulu babiri, bamutwalire hutumwa ḥwa kumwesengereerya nibakoba, “Beiraba, byokeramu oje tuyeende hamwenya Yopa!”

<sup>39</sup> Nahahwakikyo, Peeteru yeeteekanjize yaagyenda Yopa, na badulu baḥwo. Buyaadoori ha nnyumba gigyō mu Yopa, baamutembya mu kisiika kya hakyendi wa kisiika kindi. Mu kisiika kikyo habaamutembeerye, bamukaabakwere benseji, bejziri baamwecookaho nibakulira kandi njbakumwolokoyanga bjeeteeya na bilwalu bindi, bya Dolika biyaali abasungiri buyaali naacaali mwomi.

<sup>40</sup> Peeteru kyaakoori, yaahulukiriye hanzei bantu benseji, yaakunda malū, yaatandika kusaba Ruhanga. Buyaamaari kusaba, yaahinduka hali mukuu, yeeta mukuu naakoba, “Tabbisa, byoka.” Tabbisa yaahuliri meiso gwamwe, kandi ḥuyaaweeni Peeteru, yeicaara.

<sup>41</sup> Peeteru yaamukwetī mukono, yaamusagika kwemeera. Kinyakuhonderaho, Peeteru yeetiri bamukaabakwere na beegeseḥwa ba Yesu bandi, yaabakwatya Tabbisa mwomi.

<sup>42</sup> Gaga makuru ga kyamahana kya Peeteru kyaakoori, gaasaaseeni mu huli kicweka kyenseenya kya Yopa. Haḥwa kikyo kyamahana, bantu banene baadoori ha kwikiririza mu Mukama Yesu.

<sup>43</sup> Peeteru yeiceeri mu Yopa, kumala biro binene. Yeicalengi wu mudulu gibeetengi Simooni, munyakukoranga mulimo gwa kika kya hansi, gukukwatagana na bikuta.

## 10

### *Koroneeri Muhandu wa Mahe Naawonekerwa*

<sup>1</sup> Mu ruḥuga lwetwa Kajaaliya, haalingimwo mudulu gibeetengi Koroneeri. Yogwo mudulu, yaali muhandu wa baamahe kikumi, babeetengi banyamahe banyakuruga mwihanga ly'Italiya.

<sup>2</sup> Yo hamweji na bantu ba mugī gwamwe gwenseji, baali bantu banyakwekambanga hoji kuramya Ruhanga na kuhondera biragiro byamwe. Kandi, yaali mudulu mwenda, munyakusagikanga Bayudaaya banaku; kandi, munyakusabanga hoji Ruhanga.

<sup>3</sup> Kiro kimweji ha saaha nka mwenda za joojolo, yaawonekerwe. Mu kuwonekerwa kukwo, yaaweeni yeehweza kurungi malayika wa Ruhanga, naakwingira mu nnyumba yo gyaalingimwo, kandi naakumweta ibaralye, naakoba, “Koroneeri!”

<sup>4</sup> Mu hutijini hūnene ḥunyakumukwata, Koroneeri yaalingiriri yogwo malayika hitihiti, kandi yaamuhulya, “Okukoba ki, mukama wange?”

Malayika yaamwirimwo naakoba, “Ruhanga yeegwiri kusaba kwamu, yaasijima bikorwa byamu bya ḥwenda, kandi hataati, ali mu kukwiramwo.

<sup>5</sup> Hatī nu, tuma badulu bagyende mu ruḥuga lwetwa Yopa, bakuleetere mudulu gibeeta Simooni Peeteru,

<sup>6</sup> munyakubunga wu Simooni muhali wa bikuta, agira nnyumba ku mutanda.”

<sup>7</sup> Malayika buyaamaari kumuweera biḥyo bigambu, yaagyenda. Koroneeri yaasigeeri yeeta baheereza baamwe babiri, hamweji na musurukali waamwe omweji munyakuramyaanga Ruhanga mu baḥwo basurukali baamwe,

<sup>8</sup> yaabasoboora bintu byenseenya bya malayika biyaali amuweereeri. Buyaamaari kubibasoboora, yaabatuma bagyende Yopa, beire na Simooni Peeteru.

### *Peeteru Naawonekerwa*

<sup>9</sup> Kiro kinyakuhonderaho, saaha nka mukaaga za mwinsi, bakwenda ba Koroneeri bayaali atumiri baali nibali heehi kudwa mu ruḥuga lwa Yopa. Mu ḥwire ḥwoḥwo, Peeteru yaatembiri ha kasolya ka nnyumba, kanyakubba kabbaabatalu, yaagyenda

\* 9:36 9:36 Ibara Tabbisa rundi Dolika lĩmanyisya kisolo kibeeta Mparaaki.

kusaba. <sup>10</sup> Mu kejire kakwo, nzala gyamuđjiri, yeezegwa naakwendya kintu kya kudya. Bantu ħubaali nibacaamuteekaniriza bidyo, yaawonekerwa.

<sup>11</sup> Mu kuwonekerwa kwamwe kukwo kunyakuruga hali Ruhanga, yaaweenj iguru nillili likingule; kandi de, yaawona kintu kikuwana suuka gikooto njikikusirimuka hansi, bakwetj nsonda zaakyo inei.

<sup>12</sup> Mu kikyoo kintu haalingimwo bisolo bya ħuli ngeru; haalingimwo na bisolo byesiikiira, hamwej na ħjnyonj bya mu mwanya.\*

<sup>13</sup> Ha ħwĩre ħuħwo, yeegwĩrĩ iraka lya Ruhanga nilimuweera, "Peeteru, byoka, ojite odye!"

<sup>14</sup> Peeteru yejĩrĩmwo naakoba, "Kwahi, Mukama wange! Kusigikira mu biragiro byetu bya Kiyudaaya, gya ncaalingi kudya kintu kyenseenya kya muzizo; kandi, tinkadyanga kintu kyensej, kitali kjsyanu."

<sup>15</sup> Yeegwĩrĩ iraka nilimuweera murundi gwakabiri, "Kintu kyenseenya kya Ruhanga kyasyanjĩrye akakyeta kirungi, otalikitwalanga kubba kya muzizo kukidya."

<sup>16</sup> Iraka lya Ruhanga lyabazĩrĩ nayo mirundi misatu, kasi mwomwo kikyoo kintu kikuwana suuka, nahawĩre ħwoħwo kyakubayo mwiguru.

<sup>17</sup> Peeteru ħuyaali naacaali hahwo, naakutooleereya makuru ga kuwonekerwa kukwo, badulu ba Koroneerĩ bayaalingi amutũmĩrĩ baadwa ku nnyumba gya Sĩmoonĩ, muhali wa bikuta, beemeera mwirembu.

<sup>18</sup> Badulu baħwo beerangĩrĩ, kandi baabũũlya, "Haha, hooho mudulu gibakweta Sĩmoonĩ Peeteru, akwicalanga?"

<sup>19</sup> Peeteru ħuyaali naacakateekereza ha makuru ga kuwonekerwa kukwo, Mwozo Mũsyanu yaamuweera, "Sĩmoonĩ, badulu basatu, bali mu kukũtoolya.

<sup>20</sup> Sĩrimuka, ogyende nabo, otabatĩina, naħubaabba nibali Banyamahanga, haħwakubba gyagya mbaheerĩ kwiza hali we."

<sup>21</sup> Peeteru yaasĩrimukĩrĩ, yaadwa hali badulu baħwo, yaabaweera, "Muntu gimukutoolya, ali gyagya. Mumbwere, nsonga ki, gibaheerĩ kwiza?"

<sup>22</sup> Bo baamwĩrĩrĩmwo nibakoba, "Koroneerĩ, muhandũ wa mahe, yooyo atutũmĩrĩ hali we. Yogwo mudulu, abba mudulu murungi, aramya Ruhanga, kandi de, Bayudaaya benseenya, bamutamwona hojĩ kitĩĩnĩsa. Malayika wa Ruhanga yaamuwonekerĩ yaamuweera akwetesyee ogyende kwamwamwe, aleke asobore kwegwa bigambu biwaamuweera."

<sup>23</sup> Peeteru yejĩrĩize kugyenda Kajsaaĩya, yaabatwala hayejcalengi, yaabasaba balaa-leyo, yaabalaalya.

#### *Peeteru Naali mu Nnyumba gya Koroneerĩ*

Bwĩre ħuħwakeerĩ, Peeteru yaagyenda nabo. Bamwej ha beikiriza ba Yesu, ba mu ruħuga lwa Yopa, baagyendĩrĩ nayo Kajsaaĩya.

<sup>24</sup> Kĩro kinyakuhonderaho, Peeteru na bejra, baadoorĩ mu ruħuga lwa Kajsaaĩya. Baagiĩrye Koroneerĩ acookĩrĩ bejũ baamwe, hamwej na banywani baamwe mu nnyumba gyamwe bensej hamwej, balĩndĩrĩrĩrĩ Peeteru.

<sup>25</sup> Peeteru ħuyaali naakugyenda kwĩngira mu nnyumba gya Koroneerĩ, Koroneerĩ yaahuluka kumutangiira. Bũyaadoorĩ hali Peeteru, yaakũnda malũ, yaamũramya.

<sup>26</sup> Bejũ Peeteru yaamũkwetj yaamũbyokya, yaamuweera, "Weemeera leka kundama; nagya, ndi muntu nka we."

<sup>27</sup> Peeteru yaagyendĩrĩ mu meiso na kubaza na Koroneerĩ nibakwĩngira mu nnyumba gya Koroneerĩ. Bũbaadoorĩ mu nnyumba, Peeteru yaagiĩrye bantu banene, beecookĩrĩ.

<sup>28</sup> Bũyaaweenj baħwo bantu, kandi yeetegeerĩize makuru ga kwolekwa kũyaatũngĩrĩ, yaabaweera, "Nywe nywankei mukyegĩrĩ kurungi nti, biragiro byetu twe Bayudaaya, bitwikiriza kwahi kuħungira, rundi kwejũũbya na Banyamahanga. Kyonkei, Ruhanga anzolokeerye nti, nkusemeera kwahi kutwala muntu yenseenya kubba mubiibi, rundi akyleneerwe, yo Ruhanga naali amũsyanjĩrye.

<sup>29</sup> Kyokyo mukuwona nti, ħumwantũmĩsĩrĩrye, nzĩrĩ haha muli nywe Banyamahanga, ntabanzĩrĩ kusuula. Hooho nkũbaħũũlĩrĩrya, nsonga ki, ginyakubaha kũntũmĩsya?"

<sup>30</sup> Mwomwo Koroneerĩ yaakoba, "Biro nka binei ĩnyumaho, ha saaha nka zoozi mwenda za mwĩnsi, nyaali mu nnyumba gyange nĩnkusaba.† Nahawĩre ħwoħwo, mudulu munyakubba alwerjĩ ngoye zikumeremeca, yaamaarjĩ geemeera mu meiso gange,

<sup>31</sup> yaakoba, 'Koroneerĩ! Ruhanga yeegwĩrĩ kusaba kwamu, kandi yaawona nka kwojuna bantu banaku.

\* 10:12 10:12 Kusigikira mu biragiro bya Bayudaaya, ħĩmwej mu ħĩbyo bisolo, byadĩĩhwengĩ kwahi. † 10:30 10:30 Bħajĩbũlĩ zĩndĩ zikoba, kusaba hamwenya na kusĩiba otakudya bidyo.

<sup>32</sup> Tuma bantu bagyende mu ruḅuga lwetwa Yopa, bakuleetere mudulu gibeeta Sīmoonj Peeteru. Yogwo mudulu yaabwungiri wu Sīmoonj muhali wa bikuta; kandi, eicala na nnyumba ku mutanda.’

<sup>33</sup> Kikyo kyokyo kinyakumpa kukutumjisa nahabwire hwohwo naweedede waabba murungi, weiza. Hataati twenseenya haha, tuli mu meiso ga Ruhanga; tulindiriri kwegwa bigambu byenseenya bya Mukama byakuragiri otuweere.”

*Rubazu lwa Peeteru wu Koroneeri*

<sup>34</sup> Peeteru yaatandikiri kwegesa naakoba, “Hataati nkijeeni nka kugali mananu nti, Ruhanga bantu benseenya abatwala kubba kyokyo kimweji, atakubasoroora.

<sup>35</sup> Kandi de nkijeeni nti, yo atangiira bantu benseenya bamwegwa nibadoosereerya biragiro byamwe, atakusoroora.

<sup>36</sup> Mwegiri makuru ga Ruhanga gayaatutumjiri twe bantu Bejsaleeri, gakubaza ha businge hwa muntu hwatunga kuruga hali Ruhanga, hwabba eikiririize mu Yesu Kurisito Mukama wa bantu benseji.

<sup>37</sup> Kandi de, mwegiri bintu binyakubbaho mu Buyudaaya gyenseji, kurugira kimweji Galilaaya, ha Yohaana yaatebeerye bigambu bya kubabatiza.

<sup>38</sup> Mwegiri Ruhanga nka kuyaakomiri Yesu Munazareeti, yaamuha Mwozo Musingu hamwenya na husobozi. Kandi de, mukyegiri Ruhanga nka kuyaasoboresyengi Yesu kugyenda mu biikuru byenseenya naakora bintu birungi kandi naahonja bantu benseenya ba munyanzigwa, Sitaani bayaagadyengi na nseeri.

<sup>39</sup> “Twe tuli bakeiso ba biyo bintu biyeegeseerye na byamahanu biyaakoleeri mu ruḅuga lwa Yerusalemu, na mu bicweka bindi bya Buyudaaya. Yesu yogwo baambubbanikiri ku musali gubeeta musalaba, baamwita;

<sup>40</sup> bejtu, Ruhanga yaamuhimboori hejnyuma gya biro bisatu, yaamusoboresya kuwonwa, mwa kugumya nka kwahimbookiri.

<sup>41</sup> Bantu benseenya batakamuwone. Banyakumuwona, baali bakeiso ba Ruhanga bayaali akomiri karei. Twetwe bakeiso bahwo, twe banyakudya na Yesu, kandi twanywa nayo amaari kuhimbooka kuruga mu bakuu.

<sup>42</sup> Yesu yogwo yaaturagiri kutebeerya bantu Makuru Garungi na kuha hujeiso nti, yooyo wa Ruhanga giyaakomiri kubba musali wa misangu mya bantu boomi na mya bakuu, ha kiro kya kumaliira.

<sup>43</sup> Kandi, yooyo wa baraguri ba Ruhanga benseji gibaabazengihoni nibakoba nti bantu benseenya bakumwikirizamwo, alibaganyira bibi byahu habwa husobozi hweibara lyamwe.”

*Mwozo Musingu Neiza hali Banyamahanga*

<sup>44</sup> Peeteru huyaali naakyabaza biyo bigambu, Mwozo Musingu yaasirimukiri hali bahwo bantu benseji banyakubba nibakumwetegeerya.

<sup>45</sup> Bayudaaya banyakwikirizanga mu Yesu, banyakwiza na Peeteru kuruga Yopa kandi nibali basale, baahuniriri hoji kuwona Ruhanga naakuha na Banyamahanga, kitembu kya Mwozo Musingu.

<sup>46</sup> Bayudaaya bahwo baakyegiri Ruhanga nka kwaheeri Banyamahanga kitembu kya Mwozo Musingu, habwakubba beegwiri Banyamahanga nibakubaza mu ndimi zindi, nibakuhaariiza Ruhanga.

Mwomwo Peeteru yaaweera Bayudaaya bayaali ejiri nabo,

<sup>47</sup> “Baba bantu, batungiri Mwozo Musingu nka twe Bayudaaya kutwamutungiri. Maji, haloho muntu akusobora kubagaana batababatiza na meezi?”

<sup>48</sup> Kasi mwomwo Peeteru yaaragira bababatize mwibara lya Yesu Kurisito;‡ baabatiza. Hejnyuma gya kubabatiza, Banyamahanga bahwo baasabiri Peeteru, asobore kubba naamala nabo biro bidooli, nayo yeikiriza.§

## 11

*Peeteru Niyeetonganaho*

<sup>1</sup> Bakwenda ba Yesu hamweji na beikiriza bandi ba Yesu ba mu Buyudaaya gyenseji, baakyetegerije na Banyamahanga nabo nka kubekiririize kigambu kya Ruhanga.

<sup>2</sup> Nahabwakikyo, Peeteru huyaagyendiri mu ruḅuga Yerusalemu, Bayudaaya banyakwikirizanga mu Yesu kandi banyakubba bamaari murwa gwa kusalwa, baamukorokota.

‡ 10:48 10:48 Mwibara lya Yesu Kurisito kikumanyisya Mu husobozi hwa Yesu Kurisito. § 10:48 10:48 Bbajbuli zindi tizigira baabatiza nayo yeikiriza biyo bigambu byatebeerwe haha mwa kwetegereseya musomi.

<sup>3</sup> Baamukorokotiri nibamuweera, "Waabinyiri biragiro byetu, waagyenda mu nnyumba gya Banyamahanga batasajirwe, kandi de, waadya nabo!"

<sup>4</sup> Peeteru byeeegwirijirwe bigambu, yaatandika kubasoboora bintu byenseenya nka kubyaagyendiri, kurugira kimweji ha ntandiko. Yaabaweera,

<sup>5</sup> "Kiro kimweji, byunyaalingi mu ruhuga Yopa ninkusaba, nyaawonekeerwe. Mu kuwonekerwa kukwo, nyaaweeni kintu kikuwana suuka gikooto, bakwetij nsonda zaakyo inei, nibakukisirimura kuruga mwiguru. Kikyo kintu kyasirimukiri kyadwa hanyaalingi, kyemeera.

<sup>6</sup> Byunyaaweeni kurungi mu kikyo kintu, nyaaweenimwo bisolo bya mu maka, bya mwirungu, bisolo byesikiira, hamweji na binyoni bya mu mwanya.\*

<sup>7</sup> Ha hwire hupwo, nyeeegwirijirwe iraka nilimbwera, 'Peeteru, byoka oite odye!'

<sup>8</sup> "Gya nyejirimwo ninkoba, 'Kwahi, Mukama wange! Kusigikira mu biragiro byetu bya Kiyudaaya, gya ncaalingi kudya kintu kyenseenya kya muzizo, kandi, tinkadyanga kintu kyenseji, kitali kisyano.'

<sup>9</sup> "Bejitu iraka lyarugirijirwe mwiguru hali Ruhanga murundi gwakabiri, lyambwera, 'Kintu kyenseenya kya Ruhanga kyasyanjirwe akakyeta kirungi, otalikitwalanga kubba kya muzizo kukidya.'

<sup>10</sup> Iraka Iya Ruhanga lyabazirijirwe nagya mirundi misatu, kasi mwomwo, kikyo kintu kikuwana suuka, kyakubayo mwiguru.

<sup>11</sup> "Ha keire kaakwo koonyini, badulu basatu babaali bantumirijirwe kuruga Kajsaaaliya, baadoori ha nnyumba ginyecalengimwo.

<sup>12</sup> Bwire hupwo, Mwozo Musyanu yambwereerijirwe ngyende nabo, ntalinamwo kutijina kwenseji. Baba bejira bange, beikiriza ba Yesu mukaaga batwagyendirijirwe nabo kuruga Yopa, bamperekereerijirwe twagyenda hamweji Kajsaaaliya, twadwa tweekingira nabo mu nnyumba gya Koroneeri.

<sup>13</sup> Butwadooriyo, Koroneeri yaatusoboora, mu kuwonekerwa kwamwe, nka kyaaweeni malayika mutumwa wa Ruhanga, munyakwiza mu nnyumba gyamwe yaamuweera, 'Tuma badulu bagyende mu ruhuga lwetwa Yopa, bakuleetere mudulu gibakweta Simooni Peeteru.

<sup>14</sup> Yogwo mudulu akwiza kukuleetere hukwenda hukusoboresya we, hamweji na mugij gwamu gwenseji, kudwa ha kujunwa, kakubba muhwikiririzamwo.'

<sup>15</sup> "Byunyaatandikirijirwe kubaza, Mwozo Musyanu yaabejirizeho, nka twe kyaatwizirijirwe murundi gwa kubanza.

<sup>16</sup> Byaabejirijirweho, nyejizuka Mukama Yesu nka kyaatweweereerijirwe nti, 'Yohaana Mubatizijirwe yaabatizengijirwe bantu na meezi bejitu nywe, Ruhanga akwiza kubabatiza na Mwozo Musyanu.'†

<sup>17</sup> Hatijirwe Ruhanga yaakabba yaaheerijirwe bapwo Banyamahanga kisémbu kya Mwozo Musyanu nka kyaatweweereerijirwe hutwekijiririjirwe mu Mukama Yesu Kurisito, gyagya naani, yaakusobooreji kugaana Ruhanga kukora kikyo?"

<sup>18</sup> Bayudaaya banyakwikiririzanga mu Yesu hubeegwirijirwe bigambu bya Peeteru byaabaaweeereerijirwe, batakahenje kumukorokota; baahaarizirijirwe Ruhanga nibakoba, "Kara Ruhanga, na Banyamahanga nabodede, abaheerijirwe mugisa gwa kweziramwo bibi byahu, nibadwa ha kutunga hwo ni hutamalikaho!"

### *Beikiriza ba Kurisito mu Ruhuga Antyokiya*

<sup>19</sup> Hejnyuma gya Bahandu ba Bayudaaya kwita Sitefaano, beikiriza ba Yesu baarumbirwe hoji, kandi baataranga. Bamweji muli bo, baagyendirijirwe mu nsi gya Foinikiya; bandi, baagyenda mu kizinga kyetwa Kipuro; kandi bandi, baagyenda mu ruhuga lw'Antyokiya. Baagyendengi, nibaweeranga Bayudaaya basa, Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito.

<sup>20</sup> Bejitu beikiriza ba Yesu bandi, banyakubba barugirijirwe Kipuro, na mu ruhuga Iwa Kuleeni, baagyendirijirwe Antyokiya, baatebyayo Makuru Garungi gakukwatagana na Mukama weetu Yesu, na hali Banyamahanga.‡

<sup>21</sup> Gugwo mulimo gwa kutebya gubaakorengi, Mukama Ruhanga yaaguheerijirwe mugisa; kikyo kyaha bantu banene kwikiririza mu Mukama Yesu na kuhinduka nijirwe hali yo.

\* **11:6 11:6** Kusigikira mu biragiro bya Bayudaaya, bimweji mu hijyo bisolo bya Peeteru byaaweeni, byalingi bisolo bibatadya. † **11:16 11:16** Bigambu kubabatiza na Mwozo Musyanu bikumanyisya kubatumira Mwozo Musyanu abejirizeho, abecalirengemwo kimweji. ‡ **11:20 11:20** Bbajibujijirwe zindi zijokoresya Banyamahanga mu kiikaru kya, Bayudaaya banyakubazanga Luyonaani rundi Bantu banyakubazanga Luyonaani.

<sup>22</sup> Kitebe kya beikiriza ba Yesu banyakwicalanga mu Yerusalemu, hubeegwirir nti Mwozo Mwsyanu yeiziri hali Banyamahanga mu kicweka ky'Antyokiya, baatuma Bbaranaba, agyende Antyokiya.

<sup>23</sup> Bnyaadooriyo, akawona Ruhanga nka kwaheeri bantu baaho mugisa, yaasemer-erwa kandi bensei yaabeekambisya beicale nibali beesigwa hali Mukama Yesu na mitima myahu myensei.

<sup>24</sup> Bbaranaba yogwo, yaalingi mudulu murungi, muniyakwicalanga ejzwiri maani ga Mwozo Mwsyanu kandi naakwikiririza kimweji mu Yesu. Mu kikyoo kicweka ky'Antyokiya, bantu banene banyakwetegeerya bigambu biyaabaweerengi, beikiririjize mu Mukama Yesu.

<sup>25</sup> Bbaranaba byaaruugiri Antyokiya, yaagyenda mu ruhuga lwetwa Tarasiisi kutoolya Saulo.

<sup>26</sup> Bnyaamwagiirye, yaamuleeta Antyokiya, beicala hamweji kumala mwaka gumweji nibarombanga kitebe kya beikiriza kandi nibeegesa bantu banene. Kukwo mu Antyokiya, hooho bantu baatandikiri kweta beikiriza ba Yesu, Bakurijito.<sup>§</sup>

*Beikiriza ba Yesu Nibatuma Bbaranaba na Saulo Kugyenda Yerusalemu*

<sup>27</sup> Bubaali nibakyali kukwo, baraguri ba Ruhanga bandi, baarugiri Yerusalemu baagyenda Antyokiya.

<sup>28</sup> Omweji muli bo, gibeetengi Agabbo, yaabyokiri yeemeera, maani ga Mwozo Mwsyanu gaamuha kuragura nka kuhakugyenda kugwa nzala ginyamaani mu nsi gyenseji gya Baruumi. (Gigyo gyogyo nzala ginyakubbaho mu husumi hwa Kilawudiyoo byaabeereeriho mukama muhandu wa Buruumi.)

<sup>29</sup> Nahaawakikyoo beikiriza ba Yesu hubeegwirir bigambu by'Agabbo biyaaragwirir, baacwamwo huli muntu agabe husagiki hwamwe nka kwakusobora, bahutweke kusagika beikiriza ba Yesu beira baahu, banyakwicalanga mwisaza lya Buyudaaya.

<sup>30</sup> Husagiki hubaasooroziri, baahutumiri Bbaranaba na Saulo, bahutwalire bahandu ba kitebe kya beikiriza ba Yesu, kya Yerusalemu.\*

## 12

*Herodi Naarumba Kitebe kya Beikiriza ba Yesu*

<sup>1</sup> Mu biro biyo bya Bbaranaba na Saulo bibaagyendeerimwo Yerusalemu, hooho mukama gibeetengi Herodi, yaatandikiri kutuma basurukali baamwe kurumba kitebe kya beikiriza ba Yesu, banyakwicalanga mu ruhuga Yerusalemu.

<sup>2</sup> Yogwo mukama yaaragiri basurukali baamwe, baagyendera Yakobbo mukwenda wa Yesu, munyakubba waahu Yohaana, baamusala na mpirima, baamwita.

<sup>3</sup> Bnyaaweenji kintu kya kurumba beikiriza ba Yesu nikikunyumira Bayudaaya, yaaragira baakwata na Peeteru. (Peeteru baamukwetji mu biro bya Bugenyi hwa Migaati Mitalimwo Buma.)

<sup>4</sup> Bubaamukwetji, yaaragira bamute mu nkomo kandi nti, basurukali ba mirundi minei huli gumweji nigulimwo basurukali banei banei, boobo bamulindenge. Buli basurukali banei baabbengi na lubo lwaahu. Herodi yaali ategekiri kutwala Peeteru mu meiso ga bantu banene kumutonganisya na kumwita hejnyuma gya Bugenyi hwa Kurahwaho.

<sup>5</sup> Nahaawakikyoo, Peeteru baamulekiri yeicala mu nkomo. Beitu nahwo, beikiriza ba Yesu bejceeri nibamusabiranga hoji hali Ruhanga.

*Malayika wa Ruhanga Naatoola Peeteru mu Nkomo*

<sup>6</sup> Ijolo linyakubba nilikukeesya kiro kya Herodi kiyendyengi kutwaliramwo Peeteru mu meiso ga bantu banene kumutonganisya na kumwita, Peeteru yaali yeebbakiri, naali hakati wa basurukali babiri. Baali bamubohiri hali bahwo basurukali na njegere ibiri, kandi de, nihaloho na balindi bandi, banyakulindanga nkomo, banyakubba ku mulyangu gweirembu lyagyo.

<sup>7</sup> Nahaawire hwohwo, malayika wa Ruhanga yaamaari gawoneka, kyererezi kya kitinisa kya malayika yogwo kyamuluka mu kisika kya nkomo kya Peeteru kiyaalingimwo. Malayika yogwo, yaakwetji Peeteru kwibega, yaamuzingiza, yaamusisimula naamuweera, "Byoka wangu!" Nahaahwo, njegere zibaali babbohe-seerye Peeteru, zaarugiri ha mikono myamwe, zaagwa ha nsi.

<sup>§</sup> 11:26 11:26 Kigambu Bakurijito haha kikumanyisya bantu beheeriyoono kuhondera nzegeesya gya Kurijito.

\* 11:30 11:30 Yerusalemu lwali ruhuga linyakubba mwisaza lya Buyudaaya, ha bahandu ba kitebe kya beikiriza ba Yesu ba mwisaza liyo, habejalengi.

<sup>8</sup> Mwomwo Malayika yaaweera Peeteru, “Lwala ngoye zaamu, otemu na nkejo.” Peeteru buyaamaari kukora hibiyo, malayika yaamuweera, “Weegumira kilwalu kyamu kya kwakyendi, ompondere.”

<sup>9</sup> Peeteru yaahondeeri malayika yogwo, baahuluka hamwe nayo mu nkomo, atakwega bubaabba kwo baali nibakuhuluka bya biribiri. Bubaali nibakuhuluka, Peeteru yaatekereze ali mu kuloota-hulooti.

<sup>10</sup> Baakaliirye balindi ba kubanza, baakala na bakabiri, kasi mwomwo baadwa ku mulyangu gwa kyoma, gunyakwingiirya bantu mu ruhuga lulwo. Bubaagudooraho, gwamaari geekingula gwankei, baahuluka mu nkomo. Bubaahulukiriimwo, baakwata ruguudo lwa mu ruhuga, baalurabamwo nibasirimuka. Mu hwangu, malayika yaamaari gamurugaho, Peeteru yaasigala yankei.

<sup>11</sup> Malayika buyaamurugiriho, mwomwo Peeteru yeetegereza kintu kinyakumubaho, yaakoba, “Nnanukiri, kara gali mananu nti Mukama +yaatumiri malayika waamwe eize kunjuna, amponje bintu bya Herodi byaategekiri kunkora, na bintu bibiibi byenseenya bya Bayudaaya hibejeeri nibendya kunkora.”

<sup>12</sup> Peeteru buyaamaari kwetegereza mbeera giyaalingimwo, yaagyenda ha nnyumba gya Maliya, maa Yohaana wa bandi gibeetengi Mariko. Mu nnyumba gigyo, haalingimwo bekiriza ba Yesu banene, banyakubba becookiri nibakumusabira.

<sup>13</sup> Peeteru buyaadoori ku gigyo nnyumba, yaakonkona ku mulyangu, niyeeranga. Munyakwiza kwetegereza muntu akukonkona ha mulyangu, yaali muhala muzaana, gibeetengi Rooda.

<sup>14</sup> Peeteru buyeerangiri, yogwo muhala yaalengera iraka lyamwe, yaasemererwa hoj kyakalasanu, yaadwa na ha kukubayo kumanyisa bantu banyakubba mu nnyumba, Peeteru nka kwejiri, atakabberi na kumukinguliraho. Yaadoori yaabaweera, “Peeteru ali ku mulyangu!”

<sup>15</sup> Bantu banyakubba mu nnyumba, batakeikirize nti Peeteru ejiri; Hawa huteikiriza hwa, baawereeri muhala, “Ohungutukiri.” Bejo yo muhala, yaahamiri kubaza nti, munyakubba hanzei, kwo biribiri yaali Peeteru. Kinyakurugamwo, baamuweera, “Gana yogwo weegwiri malayika wa Peeteru.”\*

<sup>16</sup> Buhwo nu, yo Peeteru, yejeeri naakonkona ku mulyangu, atakulekeera. Kasi nka kadei, baamukinguliraho. Bubaamuweeni, baahamiri hoj.

<sup>17</sup> Yo kiyakoori, yaabyokeerye ngalu gyamwe, mwa kubamanyisa beetikeere. Bubeetikereeri, yaabasoboora, Mukama nka kuyaali amutoori mu nkomo. Buyaamaari kubibasoboora, yaabaweera, hibiyo bigambu byabasoboleeri, babiweere Yakobbo, munyakubba muhandu wa beikiriza mu Yerusalemu, kandi de babiweere na beikiriza ba Yesu bandi. Buyaamaari kubaweera hibiyo, yaabarugaho, yaagyenda hantu handi.

<sup>18</sup> Bwire hufwakeri, balindi ba nkomo baabba na kutuntura kunene hawa huteega Peeteru haagyendi.

<sup>19</sup> Mukama Herodi buyeegwiri nti Peeteru arugiri mu nkomo, yaaragira basurukali baamwe bamutoolye. Buyaabalemiri kwagya, yaahulisanja basurukali banyakumulindanga. Kandi de yaaragira, beje hawo basurukali, nikili nka kifubiro kya kuleka munyankomo kweziba.

Heinyuma, Herodi yaarugiri mu Buyudaaya, yaagyenda Kajsaliya, yeicalayo kumala kasumi.

### *Herodi Naakwa*

<sup>20</sup> Mukama Herodi buyaali naacaali mu Kajsaliya, bantu ba Tiro, na ba mu ruhuga lwa Sidooni, baamuusalize hoj. Bamwe ha beemberi ba hawo bantu, baadwerereeri Bulasito, muhandu wa baheereza ba Herodi, baamwesengereerya abasembe kudwereera mukama Herodi. Heinyuma, baagyendi hali mukama Herodi, baadwa baamusaba habbeho husinge hakati gya hawo nayo, hawakubba bo, baatungengi bidyo bya hawo, kuruga mu nsi gya yogwo Herodi.

<sup>21</sup> Ha kiro kiyamwe kiyaali atereho kubaza na bantu ba mu mbuga zizo, mukama Herodi yaalweri bilwalu byamwe bya hukama, yeicaara mu ntebe gyamwe gya hukama, yaatandika kubaliza bantu.

<sup>22</sup> Buyaali naakubaza, bantu ba zizo mbuga, baalukengi nibamuhaariiza nibakoba, “Mali, yogo akubaza, ali Ruhanga; ali kwahi muntu huntu.”

<sup>23</sup> Mukama Herodi buyeegwiri hibiyo bigambu, atakahaarize Ruhanga; yeeziririrye kitiinisa kya Ruhanga. Nahawakikyo, malayika wa Mukama Ruhanga yaamaari nahaahwo gamusindikiira nzoka za munda, zaamudya, zaamwita.

\* 12:15 12:15 Bbajbuli zindi zikoresya muzumu, mu kiikaru kya malayika.

<sup>24</sup> Bĩbyo habyabbeereeriho, beikiriza ba Yesu baatebereerye bantu bigambu bya Ruhanga, na bantu bakwikiriza bĩbyo bigambu, baakanya.

<sup>25</sup> Mu ħusumi ħuħwo, Bbaranaba na Saũlo ħubaamalĩrije mulimo gwa kutwalira bahandũ ba mu Yerusalemũ ħusagiki ħwa beikiriza ba Yesu ħubaali babatũmiri, baaruga Yerusalemũ, baakuba Antyokiya hamweji na Yohaana, wa bandi gibeetengi Mariko.

## 13

### *Bbaranaba na Saũlo Nibakomwa kugyenda Kũtebya*

<sup>1</sup> Mu kitebe kya beikiriza ba Yesu ky'Antyokiya, haalingimwo baraguri ba Ruhanga, hamwenya na beegesa ba bigambu bya Yesu. Bahwo bantu, baalingi: Bbaranaba, Sĩmyoni gibeetengi Mwiraguru, Lũsiyo Mũkũleeni, Manayeni (munyakuhanda hamweji na weisaza gibeetengi Herodi) hamweji na Saũlo.

<sup>2</sup> Kiro kimweji, beikiriza ba Yesu ħubaali nibakurama Ruhanga, kandi de nibali mu kisiibo, Mwozo Mũsyanũ yaabaziri nabo, naaraba mu mũraguri wa Ruhanga. Yaabaziri naakoba, "Mũsorooemwo Bbaranaba na Saũlo, babbe bantu bange, bakugyenda kukora mulimo gwange, gũmbeeteeri kukora."

<sup>3</sup> Nahawakĩkyo, beikiriza ba Yesu ħubaamaari kusiiba na kusaba, baata mikono myaħu hali Saũlo na Bbaranaba, baabasabira, baabasindika kuheereza.

### *Bbaranaba na Saũlo Nĩbatebya mu Kĩzinga kya Kĩpuro*

<sup>4</sup> Mwozo Mũsyanũ ħyaaatumiri Saũlo na Bbaranaba, baabyokeerye baaruga Antyokiya, baagyenda mu ruħuga lwetwa Seleusiya. Hahwo ħubaarugiriho, baatempa ħwati ħwabatwala mu kizinga kyetwa Kĩpuro.

<sup>5</sup> Ku kizinga kikiyo, baajaamiri ha ruħuga lwetwa Salamĩsi. Salamĩsi hahwo, baagyendiri mu marombero ga Bayudaaya, baatebeerya bantu kigambu kya Ruhanga. Baalingi na Yohaana Mariko naakubaheereza, mu mulimo gwa kũtebya.

<sup>6</sup> Baarugiri Salamĩsi, ha rubaju lũmweji lwa kizinga, baaraba hakati waakyo, baagyenda ku rubaju lwakyo lundi, baadwa mu ruħuga lwetwa Paafu. Kũkwo hoohe baagiriye mudulu Muyudaaya, gibeetengi Barũ-yesu, kandi bandi gibeetengi Elĩma. Yogwo mudulu, yaakorengi bintu bya masana, kandi niyeefoora kubba omweji ha baraguri ba Ruhanga.

<sup>7</sup> Barũ-yesu, yaalingi munywani wa mũhandũ wa kizinga kikiyo gibeetengi Serugiyo Paũlo. Mũhandũ yogwo, yaalingi mudulu muģeji hoji. Kiro kimweji, mũhandũ yogwo yeeteeseerye Bbaranaba na Saũlo, haħwakubba yendyengi, badwe bamũtebeerye kigambu kya Ruhanga.

<sup>8</sup> Beitu Elĩma, gibeetengi munyamasana (kubba gagwo googo gaali makuru geibara Iyamab Elĩma), yaabaziri kubiibi hali bigambu bya Ruhanga, bya Bbaranaba na Saũlo bĩbaabazengi. Yaalingi na kigyendererwa kya kũhabĩsya Serugiyo Paũlo, ateikiririza mu Yesu.

<sup>9</sup> Mwomwo Saũlo, munyakubba de yeegebeerwe nka Paũlo, Mwozo Mũsyanũ yaamũbuukulira, yaasimba yogwo mudulu meiso, yaamuweera

<sup>10</sup> "Oli na mize nka mya munyanzigwa, Sitaani. Kandi, obba munyanzigwa wa ħuli kintu kyenseenya kirungi! Ojzwiri ħugobyana na ħubiibi ħwa ħuli muĩngi! Kiro kyani kyolileka kũfoora mananu ga Ruhanga ħugobyana?"

<sup>11</sup> Hataati, Mukama Ruhanga akugyenda kukufubira. Okugyenda kwijala meiso, olemwe kuwona lyoba, kũdoosya Ruhanga ħwaligeijula."

Nahaahwo meiso g'Elĩma gejeeri, geisana nka gejzirwemwo kiho na ntiti. Yaatandikiri kũpũmpũta, naagazagaza muntu yaamukwata ha mukono, kumwehembera amũlibatye.

<sup>12</sup> Mũhandũ Serugiyo Paũlo ħyaaaweeni meiso g'Elĩma gejeeri, nka Paũlo kuyaali abaziri, bigambu bĩbeegesyengi hali Mukama Yesu, byamuhuniriza hoji; yaacwamwo, yeikiririza mu Mukama Yesu.

### *Paũlo Naali mu Ruħuga Antyokiya heehi na Pĩsidiya*

<sup>13</sup> ħubaarugiri Paafu, Paũlo na beira baamwe baatembiri ħwati baagyenda mu ruħuga lwetwa Peruga, lwa mwisaza Iya Panfilija. ħubaali kũkwo, Yohaana Mariko yaabarugaho, yaakũbayo mu ruħuga Yerusalemũ.

<sup>14</sup> ħubaarugiri Peruga, baagyenda mu ruħuga lw'Antyokiya lwicala heehi na kicweka kya Pĩsidiya. Ha kiro kya Sabbaato kinyakuhonderaho, baagyendiri mwĩrombero Iya Bayudaaya, baadwa beicaara.

<sup>15</sup> Hejnyuma gya kusoma bitabũ bibaza ha biragiro bya Mũsa, na bĩbyo bya baraguri ba Ruhanga bĩbaahandikiri, bahandũ bejrombero baatumiri muntu agyende hali Paũlo

na bejra baamwe abaweere, “Bayudaaya bejra beetu, mwakabba nimuli na hukwenda hukutajirya bantu, tukubasaba muhutuweere.”

<sup>16</sup> Hejnyuma gya kutunga hujwo hukwenda, Paulo yeemereeri, yaakoresya mukono gwamwe kwetikerereya bantu, kasi yaatandika kubabaliza. Yaabaziri naakoba, “Bejsaleeri bejra bange, nanywe Banyamahanga baramya Ruhanga kandi njumwegwa, munyeetegeerye.

<sup>17</sup> Ruhanga yogwo, twe Bejsaleeri giturama, yaakomiri bahaaha beetu yaabafoora ihanga likooto, mu nsi gya Misiri. Yaakoreseerye husobozi hwanwe hunyamaani, yaabatoola mwihanga lilyo.

<sup>18</sup> Yeiceeri nabo mwirungu, naagumisirizanga bikorwa byahu bibiibi, kumala myaka makumi ganei.

<sup>19</sup> Kandi, yaabasagikiri, baasingura mahanga musanju ganyakwicalanga mu nsi gya Kanani; nsi gigo yaagihya bantu baamwe Bayudaaya, gibbe hugwete huahu.

<sup>20</sup> Binyo byensei hamwei, byatweri myaka bikumi binei na gataanu.

“Binyo hujyamalikiri, Ruhanga yaabaha basali ba misangu babeebembera kudwera kimwei ha husumi hwa muraguri waamwe, gibeetengi Samwiri.

<sup>21</sup> Samwiri hayaabbeereeri muraguri wa Ruhanga, Bayudaaya baasabiri Ruhanga abakomere mukama. Ruhanga yaabakomera Saulo mutabani wa Kisi, wa mu luganda lwa Bbenyamini, yaabalema kumala myaka makumi ganei.

<sup>22</sup> Ruhanga huyaatoorihho Saulo, yaabateeraho Daudi abbe mukama waahu. Ruhanga yaabaziri hali yogwo Daudi naakoba, ‘Nkyagiriye nti, Daudi mutabani wa Yesu, yooyo muntu ginkusijima, alikora bintu byenseenya gya binkwendya akore.’

<sup>23</sup> “Kuruga mu nda gya yogwo mukama Daudi, Ruhanga aleeteeri ihanga ly’Isaleeri mujuni gibeeta Yesu, nka yo Ruhanga, kuyaali araganisiriye mukama Daudi.

<sup>24</sup> Yesu huyaali atakabbeeri kutandika mulimo gwamwe, Yohaana Mubatizi yaatebeere bigambu bya Ruhanga mu Bejsaleeri bensei, naabaweeranga beeziremwo bibii byahu, babatizihwe.

<sup>25</sup> Yohaana huyaali naakumaliira mulimo gwamwe gyaakoorengi Ruhanga, yaahujiriye bantu naakoba, ‘Nywe mukuteekereza ndi naani? Gya tindi yogwo Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, gimwicala mulindiriri eje. Beitu yo, alijo akwiza kwejnyuma lyange. Kwega kwakunkira hoi mu kubba na kitinisa, gya tinkusemeera kadi na kukucama kwahula huguha hwa nkeito zaamwe.’

<sup>26</sup> “Bayudaaya bejra bange, kandi de beizukulu b’Ibburahimu, nanywe Banyamahanga baramya Ruhanga, twetwe bantu ba Ruhanga baatumiri huhu hukwenda hwa kujunwa kuraba mu Yesu.

<sup>27</sup> Kubba, bejali ba Yerusalemu hamwenya na beebemberi baahu, batakeetegezeze Yesu nka kwali yooyo Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga wa baraguri ba Ruhanga gibaaragwiriho. Beitu nahwo, hubaali nibakumusalira musangu gwa kukwa, baali nibakudoosereerya bigambu bya baraguri nahwo bibaaragwiri, binyo bisomwa hukye hukye, ha kiro kya Sabbaato.

<sup>28</sup> Kandi de, nahubaali batali na nsonga gya kumwitisya, baasabiri Pilaato aragire bamwite, yaaragira baamwita.

<sup>29</sup> Hejnyuma gya kukora bintu byenseenya nka baraguri ba Ruhanga kubaabiragwiri hali Yesu mu Binyakuhandiikwa, Yesu baamutoori ku musaali gubeeta musalaba, baamuziika mu kituuru.

<sup>30</sup> Beitu Ruhanga yaamuhimboori, yaamutoola mu bakuu.

<sup>31</sup> Huyaamaari kuhimboora, yeezolokeerye hali bantu bayaali alibeeti nabo, kuruga mwisaza Iya Galilaaya kugenda Yerusalemu, huyaali atakakwiri. Bahwo hataati, bali bakejso baamwe hali Bayudaaya.

<sup>32-33</sup> “Natwe haha, twiziri kubaleetera Makuru Garungi gakukoba: kikyoo kya Ruhanga kijyaaraganisiriye bahaaha beetu nti alikora, akidoosereerye, yaakikolera twe beizukulu baahu, hwanhimboori Yesu kuruga mu bakuu. Kikyoo, kyokyo kintu kya Ruhanga kijaabazengihho mu suura gyakabiri, gya kitabbu kya mu Bbajbuli, kyetwa zabbuli, huyaaweereeri Kurisito Mutongoole waamwe nti,

“Oli Mwana wange;

Kyadeeru nfookiri Bbaawu.’

<sup>34</sup> Ku nsonga gikukwatagana na kuhimboora Yesu kuruga mu bakuu, na hutejira kukwa, Ruhanga yaabaziri, naaweera bahaaha beetu, kuraba mu muraguri waamwe gibeeta Isaaya, naakoba yati:

“Kikyoo kinyeeraganisiriye kukoora mukama Daudi, nkwiiza kukidoosereerya kwo.’



<sup>35</sup> Kikyo, kyokyo de kinyakuha mukama Daudi kuweera Ruhanga, mu Binyakuhandiikwa bindi bya Ruhanga, naakoba:

“ Muheereza waamu Mũsyany Mutima, olimuleka kwahi kubbola.’

<sup>36</sup> “Kubba mukama Daudi, hũyaamaari kũdoosereerya ntegeka gya Ruhanga, mu bantu ba mu hũsumi hũwamwe, yaakwiri baamuziika mu kiikaru kibaaazikiirimwo bahaahaawe, yaabbola.

<sup>37</sup> Beitu yogwo wa Ruhanga gyaahimboori, atakabbole.

<sup>38</sup> “Nahaŵwakikyo Bayudaaya beira bange, nkwendya mukyege nti kikorwa kikyo kya Yesu kyaakoori, kya bintu biyaarabiriimwo akahimbooka, kyokyo kikutuha kubaweera Makuru Garungi nti, Ruhanga aganyira bantu bibii byahu.

<sup>39</sup> Mũsemereeri mukyege nti, muntu hũweikiririza mu Yesu Kurũsito, mwomwo Ruhanga amuganyira bibii byamwe byense; Ruhanga taganyira bibii, haŵwa kuhondera biragiro bya Mũsa.

<sup>40</sup> Nahaŵwakikyo, mwegyendereze aleke bigambu bya baraguri bjaaragwiri bitababaho, hũbyo bikoba:

<sup>41</sup> “ ‘Mũnyeetegeerye, nywe bagayi!

Mulihuniira, kandi mulihwerekeera,

kubba nywe batakunzegwa, nkugyenda kubafubira kitatiro hoj mu biro byenyu,

na kubaha kifubiro kikuhuniriza hoj,

kakubba muntu akibasobooraho.’ ”

<sup>42</sup> Paulo na Bbaranaba hũbaali nibakuruga mwĩrombero, bantu baabasabiri beire ha kiro kya Sabbaato kikuhonderaho, baŵunje babaweera ha hũbyo bigambu bya Ruhanga.

<sup>43</sup> Bantu hũbaarugiri mwĩrombero, Bayudaaya banene na Banyamahanga banene, banyakubba beingiri mu nzikiriza gya Kiyudaaya, bensej hamwej baahondereeri Paulo na Bbaranaba. Paulo na Bbaranaba, baahũnja baabaza na baŵwo bantu, nibabeekambĩsya kwicala nibali beesigwa hali Ruhanga, munyakubagiira mbabazi.

<sup>44</sup> Ha kiro kya Sabbaato kinyakuhonderaho, heehi bantu benseenya ba mu ruŵuga, beecookiri mwĩrombero kwetegeerya kigambu kya Ruhanga, kikukwatagana na Mukama Yesu.

<sup>45</sup> Beitu bahandu ba Bayudaaya hũbaaweeni bantu banyakwiza hali Paulo na Bbaranaba nibali banene hoj, baakwatwa ihali linene; baatandika kukũũtĩsya Paulo mpaka, ha bigambu biyaabazengi, kandi de, baamũluma.

<sup>46</sup> Beitu Paulo na Bbaranaba baabeiriimwo nibali batatiro, nibakoba, “Ruhanga yendeerye nywe Bayudaaya nywenywe tubanze kũtebeerya kigambu kyamwe. Beitu nywe nka kũmũkĩswiri, kandi mwewona mũtasemereeri kutunga hũwomi hũtamalikaho, hati tukugyenda kubarugaho, kigambu kya Ruhanga tukitwalire Banyamahanga.

<sup>47</sup> Kikyo kintu kyakutwalira Banyamahanga kigambu kya Ruhanga, kyokyo kya Mukama Ruhanga kyaaturagiri kuraba mu Binyakuhandiikwa, hũyambwereeri,

“ Nkũkomiri, obbe nka kyererezi hali Banyamahanga,

aleke oweere bantu ba nsi gyensej, nka kunkubajuna, batalizika haŵwa bibii byahu.’

”

<sup>48</sup> Banyamahanga hũbeegwiri bigambu bya Paulo na Bbaranaba hũbaabaziri, baasemereeri hoj, baahaariiza Mukama Ruhanga haŵwa bigambu biyaabatũmĩri. Kandi baŵwo benseenya ba Ruhanga bayaateekanĩriize hũwomi hũtamalikaho, beikiriize bigambu bya Ruhanga.

<sup>49</sup> Kigambu kya Mukama Ruhanga kyasaaseeni mu kicweka kikyo kyensej.

<sup>50</sup> Beitu bahandu ba Bayudaaya, baacũkĩriĩrye bakalĩ Banyamahanga ba hũĩĩnĩsa banyakuramyanga Ruhanga mu mũlĩngo gwa kiyudaaya hamwenya na badulu banyakwebemberanga ruŵuga lw’Antyokiya, baabyokeera Paulo na Bbaranaba, baababinga mu kicweka kyaŵu.

<sup>51</sup> Paulo na Bbaranaba hũbaali nibakugyenda, baakũmũwiri icuucu lya ha magulu gaabu, baagyenda mu ruŵuga lw’Ikoniõ.

<sup>52</sup> Beikiriza ba Yesu ba mu ruŵuga lw’Antyokiya, baasemereeri hoj, na kwebemberwa maani ga Mwozo Mũsyanyu.

## 14

*Paulo na Bbaranaba Nĩbatebya mw’Ikoniõ*

<sup>1</sup> Paulo na Bbaranaba hũbaadoori mu ruŵuga lũbeetengi Ikoniõ, baagyendiiri, nka biro byensej kũbaakorengi, mwĩrombero lya Bayudaaya. Kũkwo baatebereerye bantu

kigambu kya Ruhanga kurungi hoj, kyaha Bayudaaya banene na Banyamahanga banene hoj kwikiriza.

<sup>2</sup> Hejnyuma, Bayudaaya banyakusuula kwikiriza kigambu kya Ruhanga, baatandikiri kucukirirya Banyamahanga, baabeingiriyamwo mwozo gubiibi, aleke basuule bahwo bantu banyakwikirizanga mu Yesu.

<sup>3</sup> Yo Paulo na Bbaranaba baagyendirj mu meiso na kutebya kigambu kikukwatagana na Yesu Kurisito batakutijina, mu kikyoo kicweka hahwa kasumi kaleiho. Kwolokya bigambu byahu bjaabazengi nka kubyali bigambu bya Ruhanga bijuna bantu beikiririza mu Yesu, Ruhanga yaabaheerj maani baakora huwoneru na bintu bikuhuniriza.

<sup>4</sup> Nahawakikyo, bantu ba mu lulwo ruhuga beebaganjiryemwona habiri. Bamweji muli bo, baacwirimwo kuhondera bahwo bakwenda, bandi baacwamwo kuhondera Bayudaaya.

<sup>5</sup> Mwomwo hejnyuma, Banyamahanga, Bayudaaya hamweji na balemj baahu beikiraniza, baasala magezi ga kukwata bahwo bakwenda kubawonawonesya na kubalasa mahiga.

<sup>6</sup> Bejtu bakwenda hubeegwirj kikyoo kihwe kya kubejta, bejrukirj baagyenda Lisituura na Derubbe, mbuga za Likaonija, na mu bicweka bindi bhereerjho.

<sup>7</sup> Kukwo hoocho baagyendirj mu meiso na kutebya Makuru Garungi ga Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga.

*Paulo Naahonja Mudulu Mulima mu Lisituura*

<sup>8</sup> Mu ruhuga lubeetengi Lisituura, haalingimwo mudulu mulima; yaali abyalirwe naali mulima kandi atakalibatangaho kuruga huyaabyalirwe.

<sup>9</sup> Kiro kimweji, yogwo mudulu yeegwirj Paulo naakwegesya kigambu kya Ruhanga. Paulo huyaamuweenj, yaakenga nti yogwo mudulu yaali nali na kwikiriza kukusobora kumuhonja. Nahawakikyo Paulo yaalingirirj yogwo mudulu mu meiso.

<sup>10</sup> Mwomwo yaamuweera neiraka lya hakyendi, "We mudulu we, byoka, weemeere!" Yogwo mudulu mulima yaabyokirj, yaatandika kulibata.

<sup>11</sup> Bantu benseji hubaaweenj kintu kya Paulo kyaaakoorj, baalukirj na maani na mu lukobo lwaahu Lukonija nibakoba, "Bacwezi bafookirj bantu; mbaba bo, bejzirj muli twe!"

<sup>12</sup> Bbaranaba baamuheerj ibara Zeewo, kandi yo Paulo munyakukoranga gwa kubaza, baamuha lya Herume.

<sup>13</sup> Mwomwo mulaamansi wejramiryo lya mucwezi Zeewo, linyakubba nilili mu meiso ga ruhuga yejza na bantu baamwe, yaaleeta nnumi zibalwalirye mbebera heirembu lya ruhuga. Bantu benseji hamweji na mulaamansi, baali nibakwendya kuhongera bahwo bakwenda kikyoo kyonzira.

<sup>14</sup> Bejtu bo bakwenda, Paulo na Bbaranaba, hubeegwirj kikyoo kintu kya bahwo bantu kibendyengi kukora, baakijumirira hoj, baajumbutuka na mbiro kwiruka, baaraba hakati na hakati wa kitebe kya bantu, baagyenda kubagaana neiraka lya hakyendi nibakoba,

<sup>15</sup> "Nywe badulu nywe, nsonga ki gibaheerj kwesana yatyo? Natwe tuli bantu huntu nka nywe. Tubaleeteerj Makuru Garungi; tukubaweera muleke kuhondera bacwezi bahwo batali na mugasu, mweheyo hali Ruhanga mwomi, yogwo munyakhanga iguru na nsi, hamweji neitaka, na bintu byenseji biicalamwo.

<sup>16</sup> Ruhanga, mu biro bidj bya kadei, yejkirize huli ihanga kwesanasana bintu byenseji nka kulikwendya.

<sup>17</sup> Bejtu nahwo, bintu byamwe birungi bitwolokyambe nka kweicalaho kwo. Hawakubba abaha ndagalj kuruga mwiguru, naabaha byakusimba mu husumi hwabyo. Kindi, abaha bidyo bikubamala, naabaha na kusemererwa mu mitima myenyu."

<sup>18</sup> Bakwenda nahubaabazirj bbyo bigambu, beisanengi nka bantu batakubagaana kuhonga kyonzira kyaahu kibendyengi kubahongera.

*Bantu ba mu Lisituura Nibalasa Paulo Mahiga*

<sup>19</sup> Kasi mwomwo hejza Bayudaaya banyakubba barugirj Antyokiya na mu ruhuga lw'ikonjo, baatandika kudembereera bantu, babasembe kulwanjisa Paulo. Hejnyuma gya kubadembereera, baalasirj Paulo mahiga, baamusikiira, baamuhulukya hanzei wa ruhuga, nibakuteekereza bamwitiri.

<sup>20</sup> Bejtu bantu banyakwikirizanga mu Yesu hubejzirj, bamwecookaho, yaabyokirj yaakubayo mu ruhuga. Ha kiro kinyakhonderaho, yo na Bbaranaba baabyokeere baagyenda Derubbe.

<sup>21</sup> Mu ruḅuga luḅwo lwa Derubbe, baatebereerye bantu Makuru Garungi, baatungayo beegeseḅwa banene. Kasi hejnyuma, mu kuḅubayo Antyokiya gibeetengi gya mu Pisiḅiya, baaraba mu Lisituura na mu ruḅuga lw'Ikonjo, baagyenda.

<sup>22</sup> Buḅwo ḅubaali nibakwemuka baagyendiri nibatatiiryanga bantu banyakubba bejikirize Yesu Kurisito kandi nibabapompogeeryanga kukwatira kimwe na maani kigambu kya Ruhanga. Kandi baabaweereeri nti, "Tuli na kudweḅwaho ḅujune ḅunene tṽtakabbeerj kwingira mu ḅukama ḅwa Ruhanga."

<sup>23</sup> Paulo na Bbaranaba baakomirimo bahandu baalingiiranga ḅuli kitebe kya beikiriza. Kasi mwomwo baasaba Ruhanga, bateerijo naakusiiba kisiibo, nibamuliriira haḅwa baḅwo bahandu na bantu bensej banyakubba bejikirize Yesu Kurisito.

#### *Bakwenda Nibeemuka mu Ruḅuga lw'Antyokiya mu Siriya*

<sup>24</sup> Hejnyuma gya kuruga Derubbe, Paulo na mwira waamwe baarabiri mu Pisiḅiya, baagyendaho mu meiso baadwa mwisaza libeetengi Panḅiliya.

<sup>25</sup> Kuḅwo baatebereerye bantu ba mu ruḅuga libeetengi Peruga, kigambu kya Ruhanga. Baarugiri hahwo baagyenda ha ruḅuga lw'Ataliya.

<sup>26</sup> Baarugiri hahwo, baatamba ḅwati, baagyenda mu ruḅuga lw'Antyokiya. Beikiriza ba mu luḅwo ruḅuga boobo baali bantu baakubanza banyakusabiira baḅwo bakwenda, Ruhanga abahe migisa haḅwa mulimo gwamwe gubaali baakoori kurungi.

<sup>27</sup> Hejnyuma gya kudwa Antyokiya, baacookiri kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito, babaasoboora bintu byensej bya Ruhanga biyaabakoleeri. Kindi kibaabaziri kyokyo nti, Ruhanga yaabakoreerye yaaha Banyamahanga kwikiriza mu kigambukye.

<sup>28</sup> Kinyakuhonderaho, bakwenda bejceeriho hahwo, na baḅwo beegeseḅwa ba Yesu Kurisito haḅwa kasumi kaleihoona.

## 15

#### *Lukuratu Luhandu Lunyakwicaara Yerusalemu*

<sup>1</sup> Badulu bandi baarugiri mu kicweka kya Buyudaaya baagyenda Antyokiya baatandika kwegesya beikiriza ba Yesu Kurisito, baḅwo babaagiriyeo nibakobanga, "ḅumwakabba mutakudoosereerya murwa gwa kwingira mukagu gwa Ruhanga n'Ibburahimu, nka biragiro bya Ruhanga biyaarugiri kuraba muli Musa kubiragira, Ruhanga akwiza kwahi kubajuna."

<sup>2</sup> Mu biro biḅyo, Paulo na Bbaranaba baalingi mu ruḅuga lw'Antyokiya. Buḅwegwiri bigambu bya nzegesya gigo, biḅyo bigambu byabaha kukuuta mpaka zinyamaani hoj na badulu banyakuleeta nzegesya gigo. Haḅwa kikyoo, kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito, kyakomiri Paulo, Bbaranaba, hamwe na beikiriza bandi ba Yesu Kurisito, baagyenda mu ruḅuga Yerusalemu, aleke badwe bahanuure na bakwenda, hamwe na bahandu bandi, ha nsonga gya nzegesya gigo.

<sup>3</sup> Kasumi ka kusetuka ḅukaadoori, kitebe kya beikiriza ba Yesu kyarugiri baḅwo banyakukomwa, baagyenda. Buḅaali nibakugyenda, baarabiri mu kicweka kya Foinikiya na kya Samaliya. Mu bicweka biḅyo biḅaarabirimo, baagyendengi nibamanyisyanga beikiriza ba Yesu Kurisito nti, Banyamahanga beezirimo bibii byaḅu, baatandika kwikiriza muli Ruhanga. Baḅwo beikiriza, buḅwegwiri makuru gagwo ga Banyamahanga kwikiriza muli Ruhanga, baasemererwa hoj.

<sup>4</sup> Baḅwo banyakubba mu luyendu, buḅaadoori Yerusalemu, kitebe kya Yerusalemu kya beikiriza ba Yesu Kurisito, kyabatangiira. Mu kitebe kikyoo, haalingimo bakwenda, hamwenya na bahandu bandi. Baamanyisire kikyoo kitebe bintu byenseenya bya Ruhanga biyaali abakoreereerye.

<sup>5</sup> Bejtu Bayudaaya bandi banyakwiririzanga mu Yesu Kurisito, banyakubba nibali ba mu kitebe kya Bafalisaayo, baabyokiri baakoba, "Banyamahanga buḅaakabanga nibakwendya kubba beikiriza ba Yesu Kurisito, bakwiza kusalwanga kandi bakusemanga kudooosereerya biragiro bya Ruhanga biyaaheri Musa."

<sup>6</sup> Nahawakikyo, bakwenda na bahandu ba kitebe kikyoo, beicaliri kuhanuura ha nsonga gigo.

<sup>7</sup> Hejnyuma gya kuḅungisya biteekerezu haḅwa mwanya gunene, Peeteru yeemereeri yaakoba, "Beikiriza beira bange, mukyegiri kurungi nti mu busumi bujnyuma, Ruhanga yankomiri muli nywe nywensej, ngyende ntebeerye Banyamahanga Makuru Garungi, aleke bageegwe kandi bekiririze mu Yesu Kurisito.

<sup>8</sup> Ruhanga yogwo yeegiri biteekerezu bya ḅuli muntu, yaaheeri Banyamahanga baḅwo Mwozo waamwe, nka twe kyaatuheeri, kwolokya nti kikudwa na Banyamahanga nabo kwikiriza mu Yesu Kurisito.

<sup>9</sup> Ruhanga yoolokeerye nti nyahukana giicala gyahi, hakati wa twe Bayudaaya na Banyamahanga. Haḥwakubba, na badi de, yaabaganyijiri bibii byaḥu haḥwa kwikiririza mu Yesu Kurisito, nka twedede nka kuyaatuganyijiri bibii byetu haḥwa kwikiririza mu Yesu Kurisito.

<sup>10</sup> Kale hataati, haḥwaki mukulengaho kuḥwatisya Ruhanga kiniga kuraba mu kuḥemesenja Banyamahanga banyakwikiririza mu Yesu na kubabaweera badoosereerye biragiro bya Ruhanga byaahereji Musa, binyakulema twe na bahaaha beetu, kubidoosereerya?

<sup>11</sup> Kikudwa kwahi kukora yatyo. Twe twikiririza mu Yesu nitujunwa, haḥwa mbabazi za Mukama weetu Yesu hali twe. Naboodede beikiririza mu Yesu nibajunwa, de haḥwa mbabazi zozo, hatali haḥwa kudoosereerya biragiro.”

<sup>12</sup> Paulo na Bbaranaba, baaweereeri bantu banyakubba mu lukuratu ḥuwoneru ḥwa byamahanu hamwenya na bintu bikuhuniriza bya Ruhanga byaabakoresereerye mu Banyamahanga. Bubaali nibakusoboora biyo bintu, bantu benseji baali beetukereeri ceji, nibakwetegeerya.

<sup>13</sup> Bubaamaari kubisoboora, Yakobbo yaabaza naakoba, “Beikiriza bejira bange, muniyetegeerye!

<sup>14</sup> Simooni Peeteru atusoboleeri, Ruhanga nka kuyaabanziri kwolokya nti Banyamahanga abataho mutima. Yaakyolokeerye kuraba mu kukoma bamweji mu Banyamahanga, baabba bantu baamwe.

<sup>15</sup> Kiki kintu kya Banyamahanga kuhinduka, kili kyokyo kyonyini kya baraguri ba Ruhanga baaragwiriho, nka Binyakuhandiikwa kubikoba nti:

<sup>16</sup> “ Hejnyuma gya Mukama, ndijira

ninziryaho ḥukama ḥwa Dauidi ḥwa banyanzigwa baamwe baaheneeri.

Bintu bya ḥukama byenseji, binyakuheneka,

ndibijiryaho ḥuhyaka.

<sup>17</sup> Ndikora kikyole aleke bantu bandi benseji, bejize hali gya mbe Mukama waaḥu,

ḥuḥwo obalijirimwo na Banyamahanga benseji banyaakomiri kubba bantu bange.

<sup>18</sup> Biyo byo byo bya Mukama Ruhanga akukoba, yogwo eiceeri na manyisya bantu baamwe biyo bintu kuruga kadei na kadei.’

<sup>19</sup> “Nahaḥwakikyo, gya nkukiwona nti, haḥwo Banyamahanga bakuhindukanga nibejira hali Mukama Ruhanga, tukusemeera kwahi kuḥoozohereerya bintu na kubaweera kudoosereerya biragiro byetu na ngesu zeetu zenseji.

<sup>20</sup> Mu kiikaru kya kubakola yatyo, tubahandiikire bbaruha gikubamanyisya bibi bintu bhikwetaagisijha: batadyanga bidyo bya bantu bahongereji baruhanga babeeteereeriho, batakoranga kibii kya ḥwenzi; batadyanga nnyama gya bisolo hibanjigiri-ḥunjigi; kandi de, batadyanga ibbanga.

<sup>21</sup> Banyamahanga bakwiza kutunga migisa minene kwegu biragiro bindi bya Musa, haḥwakubba bantu bejceeri kuruga kadei nibatebyanga biragiro bya Ruhanga byaahereji Musa mu ḥuli ruḥuga, kandi, nibabisomanga mu marombero ḥuli kiro kya Sabbaato.”

*Bakwenda na Bahandu ba Bayudaaya Nibahandiikira Banyamahanga*

<sup>22</sup> Nahaḥwakikyo bakwenda, bahandu, hamweji na kitebe kyenseji kya beikiriza ba Yesu, baacwirimwo beekomamwo badulu babiri baabatuma, baagyenda hamweji na Paulo na Bbaranaba, mu beikiriza ba Yesu, ba mu ruḥuga lw’Antyokiya. Omweji hali badulu babaakomiri kandi baatuma, yaali Yuda, munyakwetwanga Bbarasaba. Wondi, yaali Sijira. Kitebe kya beikiriza, kyatengimwo hoji kitinisa, haḥwo badulu babiri bakyakomiri kandi kyatuma.

<sup>23</sup> Baatumiri baba badulu babiri bbaruha ginyakukobanga yati:

Hali bejira beetu beikiriza ba Yesu Kurisito, Banyamahanga beicala mu ruḥuga Antyokiya, mu kicweka kyetwa Sijira, na mu kikyole kyetwa Kijikiya. Twe bakwenda na bahandu, bejira beenyu beikiririza mu Yesu Kurisito, tukubahandiikira bbaruha gigi, nitubanza na kubaramukya.

<sup>24</sup> Twegwiri nti bantu baarugiri muli twe, tutabatumiri, bejira hali nywe kuḥwo baadwa baabahugutanja biteekerezu na kubaweera biyo hibaabaweereeri bya kubanza kudoosereerya biragiro byetu kasi mwomwo mujunwe.

<sup>25</sup> Nahaḥwakikyo, twekiraniza twakoma ngaḥwa zeetu, twabatuma hali nywe kwiza kubamanyisya bigambu bili mu bbaruha gigi. Baḥwo bantu batukomiri bakugyenda kwiza kuḥwo hamweji na banywani beetu Paulo na Bbaranaba,

<sup>26</sup> badulu banyakwehayo baabba mu kabi ka kusobora kwitwa, nibeehayo yatyo, haḥwa kukoora Mukama weetu Yesu Kurisito.

<sup>27</sup> Ngabwaza zeetu zizo, boobo Yuda na Sijira. Bakwiza kubba nibagumya bibi bigambu bityhandijikiri mu bbaruha gigi.

<sup>28</sup> Mwozo Mwsyanu yaatwebembeeri kucwamwo nti, kintu kitukusemeera kukora, kwokwo kubasaba muhondere bibi biragiho bhandu bisa:

<sup>29</sup> mutadyanga bidyo bya bantu bahongeeeri baruhanga babeeteereeriho; mutadyanga ibbanga; mutadyanga bisolo bibanigiri-hunigi; kandi, mwehalenge kukora kibii kya hwenzi. Bumwakegyendereza kutakora bityo bintu, mukwiza kubba mukoori kurungi. Katubendeerye husinge.

<sup>30</sup> Paulo, Bbaranaba, Yuda, na Sijira, hubaamaari kuraga beira baahu ba Yerusalemu banyakwikirizanga mu Yesu Kurisito, baabyokya luyendu, baagyenda mu rubuga Antyokiya. Hubaadooriyo, baacooka kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito, baaha bahwo bantu bbaruha gibaatoori Yerusalemu.

<sup>31</sup> Bantu b'Antyokiya basomiri gigo bbaruha, baasemeerwa hoj kubba bigambu bubaagiryemwo, byabeiryengimwo maani.

<sup>32</sup> Kinyakuhonderaho, Yuda na Sijira, banyakubba boodede nibali baraguri ba Ruhanga, baatweri mwanya gunene nibaweera beira baahu banyakwikirizanga mu Yesu Kurisito, bigambu bikubeeekambisya kwikiririza kimwe mu Yesu Kurisito.

<sup>33</sup> Hubaakamaari mu Antyokiya biro byahu bidooli, beikiriza ba Yesu Kurisito beira baahu baabaraga na husinge, nabo baakubayo Yerusalemu hali badi banyakubatuma. [

<sup>34</sup> Beitu Sijira yaacwirimwo kusigalayo.]\*

<sup>35</sup> Beitu Paulo na Bbaranaba, bo baasigeeriyo Antyokiya. Kukwo hooho, baakwataniye na bantu bandi banene, baakora nabo mulimo gwa kutebeerya bantu, Makuru Garungi gakukwatagana na Mukama Yesu.

#### *Paulo na Bbaranaba Nibaahukana*

<sup>36</sup> Heinyuma gya biro bidooli, Paulo yaaweereeri Bbaranaba, "Leka tukubeyo mu mbuga zense hatwakatebereerye bantu Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito tuwone beikiriza ba Yesu Kurisito nka kubali, mu bigambu bya kwikiririza mu Yesu."

<sup>37</sup> Bbaranaba yeikirize kigambu kya kubungira zizo mbuga, kyonkei yaakoba, akwendya mu lupungo lulwo batwalegene Yohaana, muniyakwetwanga Mariko.

<sup>38</sup> Beitu Paulo, kintu kya kutwalagana Mariko, yaaweeni kitali kirungi, haahwakubba mu luyendu lwaahu lwa kweinyumaho, lubaagyendiri nayo kutebeerya bantu, atakagumisirize kudwa ha kumaliriza mulimo gunyakubba gubatweri; yaabeerugiriho nibali mu kicweka kyetwa Panfilija.

<sup>39</sup> Kintu kya kucwamwo kutwalagana Mariko rundi kumutiga, kyaleeteeri Paulo na Bbaranaba kudwa ha huteetegerezangana hunyamaani, baadwa ha huloomwe kukwata gwamwe. Bbaranaba yaatembiri hwati hukooto yaagyenda na Mariko mu kizinga kyetwa Kipuro.

<sup>40</sup> Beitu Paulo yo, yaakomirimo Sijira. Kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito bukyaakamaari kusaba Ruhanga mu mbabazi zaamwe afeeho Paulo na Sijira mu luyendu lwaahu, Paulo na Sijira baabyokya kuruga mu rubuga Antyokiya.

<sup>41</sup> Hubaali nibakugyenda, baarabiri mu bicweka bya Siriya na bya Kilikiya, nibatatiiriyanga bitebe bya beikiriza ba Yesu Kurisito.

## 16

#### *Timiteo Niyeekonya hali Paulo na Sijira*

<sup>1</sup> Paulo huyaarugiri Kilikiya, yaagyenda mu rubuga Derubbe. Heinyuma yeeteeryayo yaadwa mu rubuga lwa Lisituura, cali Timiteo mwikiriza wa Yesu yeicalengi. Maa Timiteo yaalingi mukali Muyudaaya muniyakwikirizanga mu Yesu, hupwo bbaa Timiteo, naali Muyonaani.

<sup>2</sup> Beikiriza ba Yesu banyakwicalanga mu mbuga ibiri, rubuga lwa Lisituura na lw'Ikonjo, baabazengih Timiteo kurungi.

<sup>3</sup> Paulo yendeerye kugyenda na Timiteo. Kyaakoori, yaatweri Timiteo baamusala aleke Bayudaaya banyakwicalanga mu kikyoo kiikaru beege nti baamusaari aleke basobore kwetegeerya byakutebya, kubba baalingi beegiri nti Bbaawe yaalingi Muyonaani.

<sup>4</sup> Paulo, Sijira na Timiteo, hubaalingi mu luyendu lwaahu, nibakuraba mu rubuga lundi ku lundi, baagyendengi nibaweeranga Banyamahanga banyakubba nibakwikiririza mu Yesu, biragiho bikukwatagana na kwehalanga bintu bindi. Bityo biragiho, byobyoo

\* 15:34 15:34 Bbajbuli zindi tizigira lukaara lwa 34.

bya bakwenda na bhandu bandi ba mu Yerusalemu, bibaali bacwirimwona, bahwo Banyamahanga badoosereeryenge.

<sup>5</sup> Hahwa hukwenda hahwo hubaagyendengi nahwo, bantu ba bitebe bya beikiriza ba Yesu, baatungiri maani mu kwikiririza mu Yesu, na muhendu gwa beikiriza ba Yesu gwakanya.

*Paulo Naawonekerwa Naakuwona Mudulu wa Makedooni*

<sup>6</sup> Paulo hamwe na beira baamwe, baagyendiri baaraba mu bicweka byensej bya Furugiya na Galatiya, hahwakubba Mwozo Musingu yaalingi hwire hahwo abageeni batatebeerya bantu ba kicweka ky'Asiya bigambu bya Ruhanga.

<sup>7</sup> Bubaadoori ha mutaanu gwa kicweka kya Misiya, baalengaho kugyenda mu kicweka kya Bbitiniya. Beitu Mwozo Musingu, munyakubba atumirwe Yesu, kukwo naho atakabeikirize kugyendayo.

<sup>8</sup> Nahaahwakikyo baarabiri mu kicweka kya Misiya, baasirimuka baagyenda mu rubuga lwa ha mutanda lwetwa Turoowa.

<sup>9</sup> Jjolo lya kiro kikyoo, Paulo naali Turoowa, yaatungiri kuwonekerwa kuruga hali Ruhanga, yaawona mudulu wa mu kicweka kya Makedooni yeemereeri, naali mu kumwesengereerya, "Beiraba, jza mu kicweka kya Makedooni, otwirukire."

<sup>10</sup> Paulo huyaamaari kuwonekerwa, tweteekaniza ha murundi gumwe kugyenda mu kicweka kya Makedooni, hahwakubba twakiveeni nti, Ruhanga yaali atwetiri tugyendeyo, kutebeerya bantu baaho Makuru Garungi.

*Lidiya Neikiririza mu Yesu Naali mu Filipi*

<sup>11</sup> Twatembiri hwati, twaruga mu rubuga lwetwa Turoowa, twambuka twadwa mu rubuga Samoserakya. Kiro kinyakuhonderaho, tweteeryayo twadwa mu rubuga Neyapooli.

<sup>12</sup> Butwarugiri hahwo, twarabiri hanzei wa meezi, twagyenda mu rubuga Filipi. Rubuga lulwo lwali rubuga luhandu mu kicweka kya Makedooni. Baruumi baalwicalengimwo, nibalufuga. Butwaludoorimwo, twalwiceerimwo kumala biro binene.

<sup>13</sup> Kiro kya Sabbaato hukyadoori, twahulukiri hanzei wa rubuga, twagyenda ha mugira, hatwenihizengi kwaga kiikaru ha Bayudaaya na bantu bandi, baasabirengi Ruhanga. Butwadooriyo, tweicaliri twatandika kutebeerya bakali banyakubba beecookeeriyo, bigambu bikukwatagana na Yesu.

<sup>14</sup> Omweji mu hahwo bakali batwatebeeryengi, yaalingi munyamahanga, gibeetengi Lidiya. Yaali arugiri mu rubuga Tiyatira naali musuburi wa ngoye, za rangi gikwiza kwisana gyengu. Kandi de, yeekambengi kurama Ruhanga. Yogwo mukali huyeegwiri bigambu bya Paulo byaatebyengi. Mukama yaakwata ha mutima gwamwe, yaagondera biyo bigambu, yaatandika kwikiririza mu Yesu.

<sup>15</sup> Bubaamaari kubatiza mukali yogwo na bantu ba mu maka gaamwe, yaatwesengereerya tugyende kwamwamwe naakoba, "Bumwakabba munanukiri nti nkwikiririza mu Mukama Yesu, mwize, mwjize, mwjize kwamwange mu biro bibi bimukutebeerya haha." Buyaatwesengereerye, tweikirize twagyenda kwamwamwe.

*Timiteo Nyeeteraniza hali Paulo na Sijira*

<sup>16</sup> Kiro kimweji, butwali nitukugyenda mu kiikaru kya kusabiramwo, muhala muzana, yaatuwona. Muhala yogwo yaafugwengi mwozo gubiibi, gunyakumusoboresyanga kuragura bintu bikugyenda kubaho. Yaaragurengi bantu, naabaweera bintu bikugyenda kubabaho mu mejo. Bahwo bantu bayaaragurengi, baamusasulengi sente zinene, naaziha bakamaawe, naabagobesya.

<sup>17</sup> Yogwo muhala yaatuhonderengi nituli hamwenya na Paulo, niyaalukanga, "Baba badulu bali baheereza ba Ruhanga akira baruhanga bandi benseji! Bakubatebeerya mulingo gwa Ruhanga ajuna bantu kifubiro kibakubbeeri nibatunga hahwa bibii bibabba bakoori."

<sup>18</sup> Yogwo muhala yejeeri naatuhonderanga niyaaluka yatyo kumala biro binene, kudoozya kiro kimweji, Paulo huyaasalirwe hahwakwetegereza nti muzumu gwogwo gwamuhengi kuragura. Paulo yaahindukiri yaacomera muzumu gunyakubba mu yogwo muhala, naaguweera, "Mwibara lya Yesu Kurisito nkukuragira omurugemwo!" Nahaahwo, muzumu gwamaari gamurugamwo.

<sup>19</sup> Bakama yogwo muhala hubaaweeni batali na kunihira kwa kutunga sente za yogwo muhala zyaaleetengi, hahwa yogwo muhala kurugwaho maani ga kuragura, baakweti Paulo na Sijira baabasikiira babatwala mu kabbaari, ha balemi.

<sup>20</sup> Bubaadooseerye Paulo na Sijira mu meiso ga Baruumi bacwi ba misangu, baakoba, “Baba badulu bali Bayudaaya, kandi bakutalibaniza bantu ba ruhuga lwetu, nibabaha kujagaara.

<sup>21</sup> Bakubinya biragiyo byetu nakwegesya bantu beetu ngesu za Bayudaaya, twe Baruumi zitutasobora kwikiriza rundi kuhondera.”

<sup>22</sup> Lugologombo lwa bantu banyakubba becookiri ha katali, lwamaari geeyunga hali bakama yogwo muhala, bantu bensej hamwenya, baabyokeera Paulo na Sijira.

Bacwi ba misangu baaragiri basurukali baabu kusomolamwo Paulo na Sijira ngoye na kubakuuta.

<sup>23</sup> Basurukali bubaamaari kukuutira kimweji Paulo na Sijira, baata Paulo na Sijira mu nkomo. Bacwi ba misangu, bateerijo mulindi alinde Paulo na Sijira, bateeziba kuruga mu nkomo.

<sup>24</sup> Mulindi huyaatungiri kiragiyo kikiyo, yaateeri Paulo na Sijira mu kisijika kya munda kya nkomo, yaabhoza magulu gaabu na mpingo za bibbaahu byozo.

<sup>25</sup> Jjolo lya kiro kikiyo, saaha nka mukaaga zejolo, Paulo na Sijira baali nibakusaba Ruhanga kandi nibakumuhimira byemba bya kumuhaariiza. Buhwo nu, banyankomo bandi, bo baali nibakwetegeerya Paulo na Sijira mu kusaba na kuhijima kwabu.

<sup>26</sup> Nahawire hwohwo, hamaari geiza musiki gunyamaani, gunyakuzingiza nkomo na musinge gwagyo. Musiki gugwo, gwaheeri nzije zensei za nkomo kwekingula ha murundi gumweji. Na mpingo zibaali babbohesereeri huli munyankomo, zoodede zamaari gaahuka nizigwa hansi.

<sup>27</sup> Muhandu wa nkomo huyeesisimukiri akawona nzije za nkomo nizili zikingule, yeerundukiri, yaateekereza banyankomo bayaakali naakulinda +beejibiri baagyenda. Hawa kutiina bahandu baamwe batateekereza nti yooyo ateeswiri hawo banyankomo, yaakwetipi mpirima, yendya kwezita.

<sup>28</sup> Bejtu Paulo yaalukiri neiraka lya hakyendi hoji naakoba, “Oteekola kubi, twe twenseenya tulohona haha.”

<sup>29</sup> Hawo mulindi yaatumiri baamuleetera taara, yeingira hwangu mu nkomo, yaadwa yaagwa hansi wa magulu ga Paulo na Sijira, na hutini bunene.

<sup>30</sup> Kinyakuhonderaho, mulindi yaabahulukirye hanzei wa nkomo, yaabahuyula, “Bahandu, gya nkole kyani, kyaha Ruhanga kunjuna kifubiro kinyaakatunga hawo bibi byange hinkoori?”

<sup>31</sup> Paulo na Sijira bejirimo yogwo mulindi nibakoba, “Ikiririza mu Mukama Yesu, akukujuna. Na bantu ba mu nnyumba gyamu nabo bekiririze mu Mukama Yesu, nabo akubajuna.”

<sup>32</sup> Kasi Mwomwo Paulo na Sijira baatebeerya mulindi na bantu ba mu nnyumba gye bigambu bikukwatagana na Mukama Yesu, baabikiriza.

<sup>33</sup> Mu hwire hwohwo hwejjolo, mulindi yaatweri Saulo na Sijira yaabanaabya bihote byabu. Buyaakamaari kubibanaabya, nahawire hwohwo Paulo na Sijira baamubatiza hamwe na bantu ba mu nnyumba gyamwe.

<sup>34</sup> Kinyakuhonderaho, mulindi yaabatweri kwamwamwe, yaabasegeerya kihuru, baakidya. Yo mulindi hamweji na bantu ba mu nnyumba gyamwe, baali na kusemererwa kunene, hawwakubba baali nibakwikiririza mu Ruhanga.

<sup>35-36</sup> Bwire hupwakeri, bacwi ba misangu, baagyendiri baaweera mulindi ateesye Paulo na Sijira. Mulindi huyaatungiri hupwo hukwenda, yaagyenda yaaweera Paulo, “Muhandu, bacwi ba misangu bandagiri mbateisye. Nahawakikiyo, mukusobora kuhuluka mu nkomo nimugyenda na husinge.”

<sup>37</sup> Bejtu Paulo yaaweereeri basurukali nti, “Bacwi ba misangu kutukola yatyo, bakubba nibakubinya biragiyo kubba baaragiri basurukali baatukuuta njunju hasyanu, tutabanziri na kutongana. Baatuteeri mu nkomo, kara twe, nituli Baruumi. Buhwo hataati, bakwendya kututoola mu nkomo mu kyejisire! Haahi, kikiyo kyahimwo. Leka beje haha, bo bankeenya batutoole mu nkomo.”

<sup>38</sup> Basurukali baakubiriyo hali bacwi ba misangu, baadwa baabaweera bigambu bya Paulo byaabaweereeri. Bacwi ba misangu hubeegwiri nti Paulo na Sijira bali Baruumi, baatijina.

<sup>39</sup> Nahawakikiyo, bacwi ba misangu bejiri baasaba Paulo na Sijira kiganyiro kandi baabatoole mu nkomo. Kindi, baasabiri Paulo na Sijira baruge mu ruhuga lulo lwa Filipi.

<sup>40</sup> Paulo na Sijira hubaarugiri mu nkomo, baagyendiri mu nnyumba gya Lidija, cali baagiriye bekiriza ba Yesu Kurisito, baabaweera bigambu bikubejiryamwo maani kwikiririza mu Yesu. Bubaamaari hibiyo, baagyenda.

## 17

*Paulo na Sijira Nibali mu Nsi gya Sosolonika*

<sup>1</sup> Hejnyuma, Paulo na Sijira baagyendiri mu ruhuga lubeetengi Sosolonika cali irombero lya Bayudaaya lyalingi, baatwalwa muhanda gunyakurabanga mu mbuga z'Anfipooli n'Apolonija.

<sup>2-3</sup> Kusigikira ku ngesu za Paulo nka kuzaalingi, Paulo yaagyendiri mwirombero lilyo yejcalayo naakuuta mpaka na Bayudaaya na Bayonaani, naabahanga Binyakuhandikwa na hukejiso hukuboolokereerya nti, Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, yaali naakuteekwa kuwonawona hejnyuma akwe, kasi ahimbooke. Kiki kya kukuuta mpaka kyabbeerihho mirundi misatu, hupwo nikibbanga mu biro bya Sabbaato. Paulo yaabaweereeri yati, "Yesu yogwo ginkubarangira yooyo Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga."

<sup>4</sup> Bamweji mu bahwo bantu beikirije bigambu bya Paulo biyaabaweereeri baabiwona nibili bya mananu, beekwata Paulo na Sijira. Mu bahwo bantu banyakwikiriza, hoohe de haali, bakalali bandi ba maani na kitebe kikooto kya Bayonaani banyakutinjanga Ruhanga.

<sup>5</sup> Beitu Bayudaaya bandi ihali lyabakwetji, baagyenda mu nguudo zaamu lulwo ruhuga lwa Sosolonika, bacookacookayo bambura gwa kukora, beekonya kiduli, batandika kwetaakuza mu ruhuga. Hejnyuma, Bayudaaya na bahwo bambura gwa kukora, baagyendiri barumba nnyumba gya mudulu gibeetengi Yasooni nibakugyendeera kukwatayo Paulo na Sijira aleke babaleete hasyanu mu bantu.

<sup>6</sup> Hejnyuma yakubula kwagyayoona Paulo na Sijira, baakwetji Yasooni na beikiriza bandi ba Yesu Kurisito, baabatwala mu meiso ga balemji ba lulwo ruhuga, nibaalukanga nibakoba, "Baba badulu bahabijirye nsi gyenseji, hataati bejiziri haha!

<sup>7</sup> Yasooni yooyo abatangiriri mwanwe. Bahwo bantu bali mu kubinya biragiro bya hulemi wa Furumuji, hukukobona nti, halohona Mukama wondi, gibakweta Yesu.

<sup>8</sup> Biyo bigambu byaheeri bantu ba mu lulwo ruhuga na bahandu baaho, kutabukira kimweji."

<sup>9</sup> Mwomwo, balemji ba ruhuga baatejsya Yasooni na bandi benseji, hejnyuma gya kubasasulisa musimbo.

*Paulo na Sijira Nibali mu Bberoya*

<sup>10</sup> Habwa kutijina Paulo na Sijira baatarumbwa banyanzigwa ba beikiriza ba Yesu, ijolo lilyo, beikiriza ba Yesu ba mu ruhuga lwa Sosolonika baasindikiri Paulo na Sijira baagyenda Bberoya, aleke batunge husinge. Hubaadooriyo, baagyenda mwirombero lya Bayudaaya lya mu lulwo ruhuga.

<sup>11</sup> Bantu ba Bberoya, baali bantu ba mutindo gwa hakyendijo kukira Basosolonika. Kubba bo, bendyengi hoj kwetegeerya bigambu bikukwatagana na Yesu, nibalinganja Binyakuhandikwa hukehukye kuwona kwo mali bigambu bya Paulo biyaabeegesyengi byakabba byejikiranzengeji na bigambu bya Ruhanga.

<sup>12</sup> Kinyakurugamwo, Bayudaaya banene beikirize. Bandi banyakwikiriza, baali bakalali ba htiinjisa banene na badulu Bayonaani banene.

<sup>13</sup> Beitu Bayudaaya ba mu ruhuga lwa Sosolonika hubeegwiri nti Paulo yaalingi naakutebya kigambu kya Ruhanga mu ruhuga lwa Bberoya, nabo baagyendiri baadwa baasokasoka bantu bigambu hikubatabura-hutahuri, aleke bahwo bantu barumbe Paulo na Sijira.

<sup>14</sup> Mwomwo beikiriza ba mu ruhuga lwa Bberoya, nahaawire hwohwo baataho beikiriza bandi, baaherekeera Paulo baamutwala ku mutanda, mwa kwambuka. Kyonkei Timiteo na Sijira baasigeeriyo Bberoya.

<sup>15</sup> Badulu banyakuherekeera Paulo, baamuletiri bambuka nayo kudwereera kimweji Ateeni, kasi mwomwo baakubayo Bberoya na hutumwa hukuruga hali Paulo hukukoba nti, Timiteo na Sijira bamuhondere hwangu hwangu.

*Paulo na Sijira Nibali mu Ateeni*

<sup>16</sup> Paulo huyaali naacaali hahwo mu ruhuga lw'Ateeni alindiriri Timiteo na Sijira beje, yaaweenji mahongo ga bantu b'Ateeni gabaahongerengihho byonzira byabu, yeegwa naali na hujune hunene ha mwozo gwamwe.

<sup>17</sup> Kuruga na hupwo, yaatandikiri kugyendanga mwirombero lya Bayudaaya, naagaana Bayudaaya na Bayonaani banyakutinjanga Ruhanga ha mulingo gwa kulinganja bigambu bikukwatagana na Yesu. Kandi de yaagyendengi, huli kiro mu katali, hasyanu mu bantu, naaweera bantu benseji banyakubbanga bejiziri hahwo kwegwa bigambu byakubaza.



<sup>18</sup> Beegesa bakugyu mu byakusoma nteekereza za bantu\* banyakwegesyanga bigambu bikukoba nti, kigyendeerwa kihandu kya muntu kwicala mu nsi kyokyo kwegonza na kweteekererezaho, kandi banyakubba baswiriri kwikiririza mu Ruhanga, naboodede baarombiri na Paulo baatandika ku linganja bigambu bya Paulo, biyeesyengiyi bantu. Bandi muli bo baahwujirye, “Kikyani ceke ceke kya yogwo kyakwombogana nako?”

Bandi bejririmwo yati, “Yaakubba naakubaza ku baruhanga ba mahanga gandi.” Beegesa bahwo baabaziri yatyo hahwakubba Paulo yaali naakutebyanga ku Yesu na kuhimbooka kwa Yesu.

<sup>19</sup> Nahahwakikyo, beehembeerye Paulo baamutwala mu lukuratu lwa baramuri Bayonaani, lunyakwicaraanga ku lusahu lubeetengi mu Luyonaani, Aleyopaago, cali baamweereeri, “Natwe twakendeerye kwega nzegegya giyaka giyo gyokubazaho.

<sup>20</sup> Kubba bigambu byotuweereeri tukabyegwangaho, tukwendya kwega makuru ga bibyo bigambu.”

<sup>21</sup> (Mu kutwara hamwe, Baateeni na Banyamahanga banyakwicalanga mu lulwo ruhuga, batakakorenge mulimo gundi gwensej, kutoolaahona kuweera bantu bintu bihaka bigwiru mu kicweka na kwegwa bintu bihaka bya bantu bandi bakubaweera.)

<sup>22</sup> Kasi mwomwo, Paulo yeemeera mu meiso ga lulwo lukuratu lwa baramuri Bayonaani na bantu bandi bensej, yaakoba, “Bantu b’Ateeni! Gya mukuwona kwange nkyagiriye nti, muli bantu bakwikiririza mu baruhanga banene.

<sup>23</sup> Kubba hunyaakali ninkulibatalibata mu ruhuga lwenyu, nyaaweeni biikaru bya mahongo ga baruhanga beenyu. Kandi limwej ha gagwo mahongo ganyaaweeni, haalingihoona ihiga lili na bigambu bikukoba, ‘IHONGO LYA RUHANGA ATEEGE-BEERWE.’ Hatu nywe, Ruhanga gimuramya, mutegiri nti mukuramya Ruhanga kyani, nkyugenda kumutebyaho.

<sup>24</sup> “Ruhanga munyakuhanga nsi na bintu byenseenya bya mu nsi, yooyo Mukama nsi neiguru, teicala mu manyumba ganyakubimbwa ngalu za muntu nka mahongo gali mu ruhuga lwenyu.

<sup>25</sup> Kandi tasagikwa mikono mya bantu nka yogwo ali na bikumuherwaho, hahwakubba yooyo aha bantu hwomi, rwoya lwa kuuumula, na bintu bindi byenseenya.

<sup>26</sup> Ruhanga yaahangiri nganda zensej za bantu za mu nsi kuruga mu muntu omwej, Adamu, kandi yaabataho kwicala mu nsi gyensej. Yooyo de, kadei hoj, munyakutaho busumi kyani hwa bantu bakusemeera kumala mu nsi na mitaanu myeitehe mya bantu bakusemeera kwicalamwo.

<sup>27</sup> Bibyo byensej, Ruhanga yaabikoori yatyo mwa bantu kwicalanga njibamutoolereerya, kandi hundi de, hubaakamwendyanga baamwagyenge, nahuyaakabba nahwo, ateicala hadei na huli omwej mu twe.

<sup>28</sup> Kubba nka muntu wondi kuyaakobiri, ‘Kwicala kwetu na kulibata kwetu, na kwomeera kwetu, byensej biicala mu Ruhanga,’ rundi nka bahandiki beenyu bandi kubaakobiri, ‘Twe, twensej twahangirwe Ruhanga.’

<sup>29</sup> “Kale nu, nka Ruhanga kuyaatuhangiri, tuleke kuteekereza nti Ruhanga ali nka kintu kyenseenya kya muntu akusobora kugingangiira kuruga mu ihiga rundi, mu byoma bya feeza rundi, mu byoma bya zaabbu.

<sup>30</sup> Biro hmwamaari mu huteega Ruhanga atakabiteho mutima; bejtu hataati akuragira bantu bensej, henseenya ha bakalij, beeziremwo baleke bikorwa byahu bibiibi.

<sup>31</sup> Hahwakubba, Ruhanga ateerihoro kiro kyalisaliramwo musangu gwa bantu bensej ba mu nsi, naagusala na hwinganiza kuraba mu mudulu yeegebeerwe nka Yesu Kurisito, wa Ruhanga giyaatongoori kadei hoj. Kiki Ruhanga yaakigumirye hali bantu bensej buyaahimboori Yesu yogwo kuruga mu bakuu.”

<sup>32</sup> Bantu banyakubba mu lukuratu lulwo lw’Aleyopaago, hubeegwiru Paulo abaziri ha kuhimbooka kwa muntu kuruga mu bakuu, bandi bamusekiri-huseki, bandi baamuweera, “Tukwendya kwegwa nookutuweera ha bintu bikukwatagana na kuhimbooka murundi gundi.”

<sup>33</sup> Kasi mwomwo, Paulo yaabarugaho yaagyenda.

<sup>34</sup> Bamwej mu bahwo bantu beekwetu Paulo, beikiriza bintu bya Paulo yaali abaziri ku Yesu. Mu bantu banyakwikiriza, hooho haali mukurati wa lukuratu lubeetengi Aleyopaago, gibeetengi Dijonisiyo, na mukali gibeetengi Damali, na bantu bandi.

## 18

*Paulo Naagyenda Kutebya mu ruhuga Kolino*

\* 17:18 17:18 Bhabbuli zindi zikoresya beegesa ba Bapikuliyo na Basutoyiko.

<sup>1</sup> Hejnyuma, Paulo jaarugiri mu ruḅuga lw’Ateeni, yaagyenda mu ruḅuga Kolĩso.

<sup>2</sup> Mu Kolĩso, haalingimwo mudulu Muyudaaya gibeetengi Akwĩla, munyakubba wa kicweka kyetwa Ponto. Yogwo mudulu yaalingi mwomwo naacakaruga mu kicweka ky’Italiya na mukali waamwe, gibeetengi Purĩsĩla. Baali barugiriyo haḅwakubba mukama muhanda Kilawuḁiyo yaali aragiiri Bayudaaya bensei baruge mu ruḅuga lwetwa Rooma, lwicala mw’Italiya. Paulo yaagyendiri kubahungira.

<sup>3</sup> Haḅwakubba baalingi bantu bakora mulimo nka guyaakorengi, gwa kuḅimba maheema, yaatandikiiri kwicala nabo, na kukora nabo.

<sup>4</sup> Bũli kiro kya Sabbaato Paulo yeegesyengi mu marombero ga Bayudaaya, naalwanĩsya kuḁoboresya Bayudaaya na Bayonaani, kwikiririza mu Yesu.

<sup>5</sup> Siira na Timiteo ḅubaarugiri mu kicweka kyetwa Makedooni, niḅakeiza mu ruḅuga lwa Kolĩso, Paulo yaalekiriho kuḅimba maheema, yaatandika kumaara ḅwĩre ḅwamwe ḅwensei mu mulimo gwa kuḁebersya Bayudaaya na kubasoboora nti Yesu, yooyo Kurĩsito Mujuni gibeiceeri balĩndiriiri.

<sup>6</sup> Bayudaaya ḅubaatandikiiri kumugaana na kumuḅuma, Paulo yaakunkumwiri icuucu ha ngoye zaamwe na kigyendererwa kyakubolokya nti, bakusemeera kweziramwo bibii byaḅu. Kandi yaabaweera, “Bumukusuula ḅukwenda ḅwa Ruhanga, ḅuḅwo nywenywe nywankeena mukubba nimukweletera kifubiro kya Ruhanga akugyenda kubaha. Kuruga hataati, ḅukwenda ḅwa Ruhanga, nkugyenda kuḅutwalira Banyamahanga.”

<sup>7</sup> Mwomwo Paulo jaaruga mwĩrombero lya Bayudaaya lya Kolĩso, yaagyenda kwicala mu nnyumba ginyakubba gihereeri irombero liyo, lya munyamahanga gibeetengi Tĩto Yũsĩto, munyakuramyanga Ruhanga.

<sup>8</sup> Hejnyuma gya mwanya gudooli, muhandu weĩrombero lya Bayudaaya gibeetengi Kurĩsipo, hamwenya na bantu ba maka gaamwe gensei, beikiiriĩze mu Mukama Yesu, kandi na Bakolĩso banene banyakumwetegeerya, beikiiriĩze baabatiziḅwa.

<sup>9</sup> Kiro kimweji mwitumbi, Mukama Yesu yaawonekeeri Paulo, yaamuweera, “Otatĩna nti bantu bakwiza kukukola kubiibi haḅwa kuḁebya, beĩtu we gyenda-bugyendi mu meiso na kuweera bantu bigambu byange. Oteeĩkeera,

<sup>10</sup> haḅwakubba ndi hamwenya nawe; tihaloho muntu yensei yaakurumba kukuhutaaza. Kandi de, otetikeera haḅwakubba mu ruḅuga lulu, halimwo bantu bange banene, bookwiza kuḁebersya nibakanzikirizamwo.”

<sup>11</sup> Nahahwakĩkyo, Paulo yeiceeri mu ruḅuga lwa Kolĩso kumala mwaka gumweji na myeri mukaaga, niyeegesyanga bantu kigambu kya Ruhanga.

<sup>12</sup> Mu ḅwĩre ḅwa Galiyo yaabbeereeriho mulemi muhandu wa kicweka ky’Akaaya, bahandu ba Bayudaaya beecookĩri, baakwa Paulo, baamatwala mu meiso ga mulemi muhandu, kumuḁonganijsya.

<sup>13</sup> Mwomwo baanyegeera Paulo hali Galiyo nibakoba, “Yogo mudulu eiceeri niyeegesyanga bantu ba mu ruḅuga lulu kuramya Ruhanga mu miĩngi mikubinya biragiro byetu!”

<sup>14</sup> Paulo ḅuyaali naali heehi kwetonganaho, Galiyo yaaweera Bayudaaya, “Mubbenge nimukunyegeera yogo mudulu haḅwa kintu kibiibi kyakoori kikubinya biragiro bya Baruumi, hahwo nyaakabba niyeeetegeerya nsonga gyenyu.

<sup>15</sup> Beĩtu nka kumukukuuta mpaka zikukwatagana na bigambu, mabara, na biragiro byenyu bya Kiyudaaya, biyo mukusemeera mubimale nywe nywankei. Nkwiza kwahi kubacweramwo bintu bikwisana yatyo.”

<sup>16</sup> Galiyo ḅuyaakaswiri kucwamwo ha bintu bikwisana yatyo, na kubbinga yaababinga baruge mwicweru liyamwe lya misangu.

<sup>17</sup> Kinyakuhonderaho, bantu bensei banyakubba beecookĩri baamaari gabyokera muli Soseene, muhandu weĩrombero lya Bayudaaya, baamukuutira haahwo mwicweru lya misangu. Beĩtu yo Galiyo, kyakukuuta Soseene, atakakifeeho kadi kadooli.

### *Purĩsĩla, Akwĩla n’Apolo*

<sup>18</sup> Paulo yaabanziri yeicala na kitebe kya beikiriza ba Yesu kumala biro binene. Hejnyuma, yaabarugiri, yaabarugaho yaagyenda na Purĩsĩla hamweji n’Akwĩla mu ruḅuga lwa ha mutanda lwetwa Siĩriya. Bũyaali mu Kenkereya, hooho bamumwereeri ntumbu, mwa yo kũdoosereerya muragu guyaali yeerugiri hali Ruhanga.

<sup>19</sup> Bũbaali nibakugyenda, ḅwati ḅwajaama ha ruḅuga lwa ha musoma gw’Efeeso. Hahwo baaniĩnũkiri mu ḅwati, Paulo yaabarugaho yaagyenda mwĩrombero lya Bayudaaya. Mwĩrombero, yaagiĩryeyo Bayudaaya, yaabaweera bigambu bikukwatagana na Yesu.

<sup>20</sup> Hahwo Bayudaaya baamũsabiri eicalaho nabo, yo yaasuula.

<sup>21</sup> Kiyaaakoori, yaabyokeerye kurugayo, yeeraganisya naakoba, "Ruhanga yaakabba akijimiri nkwiya kwira hali nywe." Buiyakabaweereeri kikiyo, yaatamba hwati, yaabyokya kuruga Efeeso.

<sup>22</sup> Bwati hwa Paulo buyaali atembiri, hupwadoori ha mutanda gwa Kaisaaliya, Paulo yaabuninukamwo yaagyenda Yerusalemu kuramuka kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito, kasi yaagya mu ruhuga, Antyokiya.

<sup>23</sup> Mu Antyokiya buyaakamaariyo biro byamwe bidooli, yaarugiriyo yaatandika kugyenda mu bicweka byahukanu bya Galatiya na bya Furugiya, naatatiriyanga kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito.

### *Apolo Naatebya Mw'Efeeso na mu Kolinso*

<sup>24</sup> Mu biro bilyo, Muyudaaya gibeetengi Apolo, munyakubba abyaliirwe mu ruhuga lw'Alekizanduriya, yeiziri mu ruhuga lw'Efeeso. Apolo yaalingi mudulu munyakubazanga kurungi hoj, kandi de, yaali yeegiri Binyakuhandikwa.

<sup>25</sup> Yogwo mudulu baali bamwegeseerye kurungi bigambu bya Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito. Kandi yaabazengi naali mutatiro, naadoosereerya kurungi kwegesa bantu bintu biyeegiri hali Yesu Kurisito. Beitu bigambu bya kubatiza biyaali yeegiri byali bilyo bisa bya Yohaana Mubatiizi biyeegesyengi bantu.

<sup>26</sup> Apolo buyeiziri mu ruhuga lw'Efeeso, yaagyendengi mu marombero ga Bayudaaya, naatebeerya bantu bigambu bikukwatagana na Yesu Kurisito atali na hutini. Kiro kimwei, Purisila n'Akwila, hubeegwiri Apolo naakutebeerya bantu, baamutweri kwamwahu, baadwa bamwegesa bigambu bya Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, kukirya ha bilyo yo buyaali yeegiri.

<sup>27</sup> Heinyuma, Apolo buyaacwirimwo kwambuka kugyenda kutebeerya bantu b'Akaaya, beikiriza b'Efeeso baamwekambisiriye agyende, baahandiikiira beikiriza ba Yesu b'Akaaya mabaraha ga kubasaba batangiire Apolo. Apolo buyaadoori Akaaya, yaabbeeru wa mugasu hoj hali bahwa banyakubba badoori ha kwikiririza mu Yesu Kurisito, hahwa mbabazi za Ruhanga.

<sup>28</sup> Kyakuwoneraho yaajulirengi Binyakuhandikwa mu meiso ga bantu naabikoresya kwolokya Bayudaaya nti Yesu yooyo Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga.

## 19

### *Paulo Naali mu Nsi gy'Efeeso*

<sup>1</sup> Apolo buyaali naacaali mu ruhuga lwa Kolinso, Paulo yaacwanganijze hakati weisaza lya Bagalatiya neisaza lya Bafarigina yaagyendera kimwei mu ruhuga lw'Efeeso. Kukwo hooho yaarombiri bantu bandi banyakwiririzanga mu Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga,

<sup>2</sup> yaabahuyulya, "Bumweikirijze Yesu Kurisito, mwatungiri Mwozo Musingu mu mitima myenyu?"

Beikiriza bahwo beiririmwo nibakoba, "Kwahi! Tucaalingi kadi kwegwa-hwegwa nti heicalaho Mwozo Musingu."

<sup>3</sup> Kasi Paulo yaabahuyulya, "Kale nu, kikiyani kimwagasirwe humwabatizibirwe?"

Beiririmwo nibakoba, "Kubatizihwa kwa Yohaana Mubatiizi kuyegeseerye."

<sup>4</sup> Mwomwo Paulo yaakoba, "Kubatizihwa kwa Yohaana kuyegeseerye, kwali kwa bantu beeziririmwo bibi byahu. Kandi Yohaana yaawereeri bantu Beisaleeri, beikirize mu yogwo munyakubba naakugyenda kwiza heinyuma gyanwe, yooyo Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga."

<sup>5</sup> Bahwo beikiriza ba Yesu, ba Paulo bayaali yaagiryeyo mu ruhuga lw'Efeeso, hubeegwiri yatyo, baabatizihwa mwibara lya Mukama Yesu.

<sup>6</sup> Paulo buyaabateerho ngalu zaamwe, Mwozo Musingu yaabezirirho baatunga maani, baatandika kubaza mu ndimi zibateetegerezeni, kandi baaragura hutumwa hwa Ruhanga buyaatumiri bantu baamwe.

<sup>7</sup> Benseji hamwenya baalingi nka bantu ikumi na babiri.

<sup>8</sup> Hahwa kasumi ka myeri misatu, Paulo yaagyendengi mwirombero lya Bayudaaya naabaza na bantu naali musigiku, naakuuta mpaka na magezi nekirizisiyanga bantu bigambu bikukwatagana na hukama hwa Ruhanga.

<sup>9</sup> Kyonkei bamwei mu Bayudaaya baabumbiri mapokopo gaahu, basuula kumwegwa, kandi baabaza hasyanu nibajooga Muhanda gwa Mukama. Mwomwo Paulo yaabarugaho yaagyenda. Mu kugyenda, yaatwalageeni beikiriza ba Yesu Kurisito, baagyenda

mwĩrombero\* lya mudulu gibeetengi, Tulaanu. Kũkwo hooho, Paulo yaabbengi na nkuratu za ħuli kiro, za kuħingisanja bigambu na bantu b'Efeeso ku Binyakuhandĩikwa.

<sup>10</sup> Mu myaka mibiri minyakuhonderaho, bintu kwokwo byeiceeri yatyo, nahawakĩkyo Bayudaaya na Bayonaani benseenya banyakwicalanga mwisaza ly'Asiya, beegwĩrĩ kigambu kya Ruhanga.

*Bintu Binyakubba hali Batabani ba Sikeewa*

<sup>11</sup> Ruhanga yaakoorĩ byamahanu byakalasanũ kuraba muli Paulo.

<sup>12</sup> Kubba, kadi ħutambaara na miheeku mĩyeebbohengi, bantu baakabitwaliranga baseeri, mizumu myabarugengimwo na nseeri zaahu nizihona.

<sup>13</sup> Bayudaaya bamweĩ banyakugyendanga nibahungira mbuga zikwahukana nibabinga mizumu mibiibi kuruga mu bantu, baagereeryeho kũkoresya ibara lya Yesu Kũrĩsĩto, kubinga mizumu kuruga mu bantu. Baakobengi, "Mwibara lya Yesu, wa Paulo gyatebya, nkubaragira mumurugeho mugyende!"

<sup>14</sup> Haalingiho baana ba ħudulu musanju ba Muyudaaya omweĩ gibeetengi Sikeewa, mũlaami muhandũ weidaara lya hakyendi banyakwekoooranga bĩbyo bintu bya kubinga mizumu mu bantu.

<sup>15</sup> Beĩtu kiro kĩmweĩ, muzumu gwabeĩrĩrimwo, "Yesu, mmwegiri, na Paulo, nkumwetegeza, beĩtu nywe kantabeegiri?"

<sup>16</sup> Kasi mwomwo, mudulu munyakubbaho muzumu gubiibi yaabagwamwo na ħulemu yaabakĩrya maani kandi yaabakuuta bensej. Baana baħwo ba Sikeewa, baakuũtĩrwe hoj, beĩruka baaruga mu nnyumba gya yogwo mudulu wa muzumu na ngoye zitematemule kandi bahuteeri hoj.

<sup>17</sup> Banyansi bensej ba mu lũlwo ruħuga lw'Efeeso, Bayudaaya na Banyamahanga, ħubeegwĩrĩ bintu binyakugwa mu kicweka, ħuũĩrĩ ħwabakwetĩ hoj, baahaariiza ibara lya Mukama, Yesu Kũrĩsĩto, Mutongoole wa Ruhanga.

<sup>18</sup> Mwomwo Beefeeso banene banyakubba beĩkĩrĩize Yesu, baatandika kwiza kwatula na kwolokya hasyanũ bikorwa byaħu bya ħulogo bya kwesanasana bĩbaakorengi, mu meiso ga beĩkiriza ba Yesu bandi.

<sup>19</sup> Kandi, baħwo balogo bensej hamwenya baaleetĩrĩ bitabbu byaħu bĩbaakoresyengĩ mu kwesanasana kũkwo, baabyokya hasyanũ mu bantu. Buabaalĩrĩrĩrĩ muhendũ gwa bĩbyo bitabbu, byarugĩrimwo sente zikwĩjanjana bĩpolo bĩkoleerwe kuruga mu zaahu, mitwaru mitaanu.

<sup>20</sup> Mu ngeru gĩgyo yatyo, kigambu kya Ruhanga kyagyendi nĩkisaasaana henseenya na bantu baakĩkirĩzĩmwo na maani.

*Kaajagaaru Kanyakugwa mu Ruħuga lw'Efeeso*

<sup>21</sup> Heĩnyũma gya bĩbyo bintu byensej binyakukolwa hahwo, Paulo yaacwĩrimwo kugyenda mu ruħuga Yerusalemũ, yaategeka kuraba mu bicweka bya mu masaza ga Makedoonĩ n'Akaaya. Yaaweereeri kitebe kya beĩkiriza ba Yesu, mu ruħuga lw'Efeeso nti, "Heĩnyũma gya luħungu lwange lwa Yerusalemũ, ndina kugyenda de mu ruħuga lwa Rooma."

<sup>22</sup> Nahawakĩkyo, yaasĩndĩkĩrĩ beĩra babiri, Tĩmĩteho n'Erasĩto, nka kũbaheerezengĩ, beehembere bagyende Makedoonĩ, kyonkei yo, yaasĩgeeri yeicalaho mwisaza lĩlyo ly'Asiya haħwa kasumĩ kaneneneneho.

<sup>23</sup> Haħwĩre ħwoħwo ħumweĩ, haabyokĩrĩho kaajagaaru kaamaani hoj, kanyakuleetwa bantu ba mu ruħuga lũlwo lw'Efeeso, batendyengĩ bantu banyakwĩkirĩzĩngũ mu nzegesya gya Muhanda gwa Mukama weetu.

<sup>24</sup> Haalingiho mudulu omweĩ gibeetengi Demeturĩyo, muheesi wa zaahu, munyakuheesanga ħunyũmba ħwa bileleru bya kihala kĩbeetengi rugaba. Buħwo ħunyũmba ħwa mahongo ħwaleeterengĩ yogwo mudulu na bantu baayaakoresyengĩ mu kuheesa buħwo ħunyũmba, magoba ganene hoj.

<sup>25</sup> Heĩnyũma, yeeteseeerye bakorĩ baamwe na bantu bandi banyakukoooranga gugwo mulimo yaabasoka bigambu naabaweera, "Beĩra bange, mukyegiri nti tutũngĩrĩ ħugũũda ħutuli nahwo kuruga mu mulimo gwetu gwogo.

<sup>26</sup> Hatĩ nu, nka kũmũweenĩ kandi nka kũmwegwĩrĩ bintu bya yogwo mudulu Paulo ali mu kukora, ali mu kuweera bantu nti, bĩsĩsanĩ bĩbaheesĩrĩ na ngalu tibisobora kubba baruhanga, kandi buħwo yaamaari kadei na kwĩkĩrĩsĩsya bantu banene ba haha mu ruħuga lw'Efeeso, na heehĩ isaza lyensej ly'Asiya.

<sup>27</sup> Kale nu, kili kibiibi hoj; ħuĩĩli ħwakyo ħuli nti, mulimo gwetu gũtwĩceeri nitukora gukwiza kubba gukwĩrĩ. Buĩĩli ħwakyo ħundi ħuli nti, nnyũmba gya maa kihala kyetu

\* 19:9 19:9 Bitabbu bindi bya Luyonaani bikoba isomeru lya Tulaanu.

gikwiza kubba gitali na mugasu. Kubba hūbwo, kitijinsa kya kihala kya bantu bensej b'Asiya na ba mu nsi gyensej kibaramya, kikwiza kubba kihenekiri.

<sup>28</sup> Bahwo bantu hūbeegwiri hūbyo bigambu bya muhandu Demeturio byaabaweereeri, baakwatwa kiniga baatandika kwaluka nibakoba, "Rugaba ali wa maani, kihala ky'Efeeso!"

<sup>29</sup> Mu hūwiri hūdooli hoj, bantu ba mu ruḅuga lw'Efeeso lwensej baali batabukiri. Bantu baagyendiri baakwata Gaayo n'Arjsitaako, banyakubba bejra ba Paulo bayaalibatengi nabo kandi nibali Bamakedooni. Bubaabakwetj, baabakapakapyiryeye kubatwala mwirombero, cali baazyerengi mizeenyoye.

<sup>30</sup> Paulo yaali yendeerye kugyenda mwirombero lilyo, cali bantu baali beecookeeri, bejtu beikiriza ba Yesu baamugeeni atagyendayo.

<sup>31</sup> Na kindi, bamwenya hali bantu ba hūsobozi ba mwisaza ly'Asiya, banyakubba banywani ba Paulo, nabo baamutumiri hukwenda nibamutaagira atageryaho kugyenda mwirombero lya mizeenyoye.

<sup>32</sup> Būbwo nu, bantu bakukira hūnene mūmwō mwirombero baali bagugumukiri mu hūteega. Bandi muli bo, baalukengi kintu kindi, bandi nibaaluka de kintu kikwahukana, kubba bantu bakukira hūnene baali bategiri hahwaki bantu baalingi beecookiri hahwo mwirombero lilyo.

<sup>33</sup> Bayudaaya bamweji banyakubba mūmwō mwirombero, baaragiri Alekizanda yeemeere mu meiso ga bantu bensej abatonganiire. Kyonkei bantu bandi hūbaamūweeni yeemereeri mu meiso gaahu, baateekereza yooyo gibaaajunaanengi. Mwomwo Alekizanda yaabyokya mukono gwamwe mwa kuweera bantu beetegeerye, hahwakubba yaali naakwendya kusoboora bantu nka kubaali batakusagika bintu bya Paulo byaakorengi.

<sup>34</sup> Bejtu bantu hūbeetegeerije nti Alekizanda ali Muyudaaya, bensej baalukiri neiraka limweji kumala saaha nkeibiri nibakobanga, "Rugaba, kihala ky'Efeeso, ali wa maani!"

<sup>35</sup> Kasi mwomwo nka kadei, muhandijiki wa lukuratu lwa ruḅuga lūlwo lw'Efeeso, yeetikereerya bantu naakoba, "Bantu b'Efeeso bejra bange! Bantu bensej bakyegiri nti, ruḅuga lulu lwolwo lulinda nnyumba gya kihala kya rugaba wa maani nejhiga lya muzizo linyakugwa kuruga mwiguru.

<sup>36</sup> Kandi, tihaloho muntu yenseenya akusobora kugaana hūbyo bintu. Nahahwakikyo, mukusemeera kubba bateeku kandi mwehale kugugumukira bintu.

<sup>37</sup> Baba badulu mubaleetiri haha, bejtu tibali na kintu kibaheneeri mu hūnyumba hwa bihala, kandi tibali na kintu kyensej kya muzizo kibakoori ku maa kihala kyetu.

<sup>38</sup> Na kindi, Demeturio na bejra nka kubakora, baakabba nibali na kintu kyenseenya kibakujunaanana muntu yensej, tugira balemji na biro hitwegweramwo misangu, bejze baleete nsonga zaaahu kwodi.

<sup>39</sup> Bejtu kandi, haakabba nihaloho nsonga zindi zensej zimukwendya kuleeta, zizo zikwiza kubba nizeetaagisya kuzimalira mwicwero lya misangu.

<sup>40</sup> Kubba kusigikira bintu nka kubyemereeri hataati, twakabba tutaweeni kurungi, tukwiza kujunaanwa musangu gwa kujagaraarya bantu. Kandi de, tukwiza kubba tutali na nsonga gyensej gitwekwatirira kubba nigili gyogyo giheeri baba bantu kugugumuka."

<sup>41</sup> Hejnyuma gya kubaza hūbyo, yogwo muhandijiki wa lukuratu yaaragiri bantu, banzuka kuruga mwirombero lilyo.

## 20

### *Paulo Naaraba mu Nsi gya Makedooni na Buyonaani*

<sup>1</sup> Hejnyuma gya bantu kwetaakuza, Paulo yeetiri beikiriza ba Yesu, yaabalamba. Kasi mwomwo, yaabaraga, yaarugayo yaakwata muhandu gukumutwala mu nsi gya Makedooni.

<sup>2</sup> Būyaali naakugyenda, yaarabiri mu bicweka bya mu lilyo isaza libeetengi Makedooni, naatatiriyanga beikiriza ba Yesu na bigambu binene bya Mukama, hejnyuma yaamaliira adoori mu nsi gya Buyonaani.

<sup>3</sup> Kukwo Buyonaani, Paulo yaamaariyo myeri misatu. Būyaali naakweteekaniriza kwambuka aleke agyende Siriya, yeetegereza Bayudaaya ba Buyonaani nka kubaali beekobiri mu nsita, kumwita. Nahahwakikyo yaacwirimwo yejra inyuma, yaaraba na hanzei mu Makedooni.

<sup>4</sup> Mu luyendu lūlwo, Paulo yaali na bantu banyakumuherekeera baamudoosya Asiya. Bahwo boobo: Sopateeri wa Bberoya, mutabani wa Piro; Arjsitaako na Sekundo kuruga

mu Sosolonika; Gaayo wa Derubbe na Tĩmĩto, hamweji na Tĩkĩko na Turofĩmo bantu b'Asiya.

<sup>5</sup> Baḥwo bantu benseji baatwehembeerji baagyenda kutulindira mu ruḥuga luḃeetengi Turoowa.

<sup>6</sup> Masumĩ ga mpehu ḥugaamalĩkĩrĩ\* twatembĩrĩ ḥwati twaruga Fĩlĩpi, twamala biro bitaanu mu meezi, kasi mwomwo twadwa hali bejra beetu mu ruḥuga lwa Turoowa, cali twamaari biro musanju.

*Paulo Naahimoola Musigazi Gĩbeetengi Eyutĩko*

<sup>7</sup> Ha kiro kibanza mu sabbĩtĩ, twali twecookĩrĩ hamweji na beikiriza ba Yesu ha kiihuru kya Mukama weetu kyaaragĩrĩ tudyenge hamweji. Ha ḥwire ḥuḥwo Paulo yaatandĩkĩrĩ kubaliza baḥwo bantu. Haḥwakubba yaali naakwendya kurugayo mwakya gwaho, yejceeri njeegesya ndanda kũdoosya mwitumbi.

<sup>8</sup> Hakyendi cali twalingi twecookĩrĩ, mu kisĩika kya hakyendi kya nnyumba gya kalĩna, haalingimwo mataara ganene nigakwaka.

<sup>9</sup> Haalingiho musigazi omweji gĩbeetengi Eyutĩko, munyakubba eĩcalĩrĩ mu đĩrĩa, yaakwatwa ḥulo ḥunene ḥwamũlemesya, ḥuḥwo Paulo naakubaza atakumala. Musigazi yogwo, ḥulo ḥuḥwamugondeerye, yaatejsũkĩrĩ jaaruga mu kalĩna gya kasatu, yaagwa hansi. Habaamũengeeri kumutoolahoono, yaali akwĩrĩ.

<sup>10</sup> Beitu, Paulo ḥuyaasĩrĩmũkĩrĩ hansi, yaamũhumbaatira, naakoba, "Mũleke kutĩna, eĩrĩrho, ali mwomi."

<sup>11</sup> Kasi mwomwo, Paulo yeĩrayo mu nnyumba hakyendi, yaabinya mugaati yaadya. Ḥyaamaari kudya, yaagyenda mu meiso na kubaza na baḥwo bantu haḥwa mwanya guleihoono, kudwera kĩmweji mwakya karei. Mwomwo yaabarugahoono.

<sup>12</sup> Yogwo musigazi bejra baamwe baamũherereeri baamwemũkya kwamwaḥu naakulibata kandi naali mwomi, kinyakuha baḥwo bantu kuhuumula mu mitima myaḥu.

*Paulo Naaruga Turoowa Naagyenda Mĩleeto*

<sup>13</sup> Paulo yaarabĩrĩ na hanzei; twe twatamba ḥwati ḥukooto, twagyenda mu meiso, twadwa mu ruḥuga luḃeetengi Aso, cali twanĩhĩrengi kumwagya.

<sup>14</sup> Ḥyaatwagĩrye Aso, yaatembĩrĩ ḥwati yaatweyungaho, twagyenda twadwa Mĩtĩleene.

<sup>15</sup> Ḥwire ḥuḥwakeeri, twarugĩrĩ hahwo Mĩtĩleene na ḥwati, twarabaho na ku kĩzinga kĩbeetengi Kĩiyi. Kiro kyakasatu kya luḥwo luyendu, kyatwagĩrye nituli Saamo, ha kiro kyakaneĩ twadwa Mĩleeto.

<sup>16</sup> Haḥwakubba Paulo yaali mu ḥwangu atakwendya kukeereerwa Asiya, yaacwĩrĩmwo ḥutaraba Efeeso, aleke kyakabba nikikusoboka, kiro kĩhandũ kya Pentekootĩ kĩmwagye Yerusalemũ.

*Paulo Naaruga Bahandũ Beefeso*

<sup>17</sup> Paulo ḥuyaali naali Mĩleeto, yaatumĩrĩ bantu mu ruḥuga lw'Efeeso baamweterere bahandũ ba kitebe kya beikiriza ba Yesu.

<sup>18</sup> Ḥubaamũdwerereeri, yaabaweera, "Mwĩzũke mũlĩngo gunyaabeĩcalengimwo biro byenseenya binyaalingi nanywe kuruga ha kiro kĩkyo kĩnyaadwereerĩmwo mwisaza ly'Asiya.

<sup>19</sup> Mwĩzũke nka kũnyeehombokereerye nteerĩho na kulira malĩga, ninkukoora Mukama na kutalibana kũnyaatalĩbeenĩ na Bayudaaya beekobĩrĩ kũnzĩta.

<sup>20</sup> Beitu tĩnkalekĩrĩho kubaweera na kũbeegesya bigambu byenseji bĩkwĩza kubagasira, kandi nimbibazira mu rwatu na mu mĩgi myenyũ.

<sup>21</sup> Bayudaaya na Bayonaani benseji obawalĩrĩ hamweji, mbalambĩrĩ kwĩra hali Ruhanga na kwĩkĩrĩrĩza muli Mukama weetu Yesu Kurĩsĩto.

<sup>22</sup> "Hataati, kũsigĩkĩra Mwozo Mũsyanyũ nka kwandagĩrĩ, nkusemeera kugyenda Yerusalemũ, kandi ḥuḥwo nteegĩrĩ kintu kyani kĩkwĩza kumbahoono nyaakadwayo.

<sup>23</sup> Kyonkei ḥuli ruḥuga lunkaḥungĩra, Mwozo Mũsyanyũ ambwarambe nka kũnkũwĩza kukwatwa kandi mbonawone.

<sup>24</sup> Gya haḥwange, kintu kĩhandũ maani ḥuli kwahi ḥwomi ḥwange. Kintu kĩhandũ maani kĩnkwendya, kwokwo kũdoosereerya mulimo gwange gunyaahēbeerwe Mukama weetu Yesu, na kũtebya Makuru Garungi ga mbabazĩ za Ruhanga.

<sup>25</sup> "Henseenya hankarabĩrĩ muli nywe, nĩntebya bigambu bya ḥukama ḥwa Ruhanga, tihaloho muntu yenseji alĩĩra kumbonaho.

\* 20:6 20:6 Bbaibbulũ zindi zĩkoresya: Heĩnyuma gya Ḥugenyi ḥwa Mĩgaati Mitalimwo Ḥumya

<sup>26</sup> Nahahwakikyo kiro kyadeeru nkubaweera nti, tincakajunaanwa h̄womi h̄wa muntu yensej muli nywe alikwera mu bibii byamwe.

<sup>27</sup> Kubba nyaaboolookeerye kwendya kwa Ruhanga kwensej, ntakubeebisiira.

<sup>28</sup> Kale nu hataati, mwerinde, kandi mulinde neigana lyensej lya Mwozo Musyanu liyaabakwatiiirye kulingiira. Mulisiye kitebe kya Mukama Ruhanga, kitebe kiyagauguri neibbanga lyamwe.

<sup>29</sup> Kubba nkyegiri nti h̄unyaakabarugaho yati, hakwiza kwiza bantu babiibi nka misege, babatematemule.

<sup>30</sup> Kandi na muli nywe nywankei, halirugamwo bantu bakwegesya bintu b̄kubhabisya bantu banyakwikirizanga mu Yesu, aleke mu mulingo gwogwo, nabo batunge bantu bakubahondera.

<sup>31</sup> Nahahwakikyo mwicale nimwekenga kandi mwizukenge nka kunyaabalambiri mu h̄ujune h̄unene kumala myaka misatu ijolo na mwinsi, ntakwosa.

<sup>32</sup> "Hataati nkubakwatya Ruhanga na kigambu kya mabazi zaamwe. Kigambu kya Ruhanga kyokyo kikubobora kubatatiirya na kubatungisya h̄ugwete h̄wa Ruhanga buyaaganisiiirye bantu baamwe.

<sup>33</sup> Tinkegombanga feeza rundi zaabbu, kadi kyakulwala kya muntu yensej.

<sup>34</sup> Nywe nywankei mukwizuka nti ngalu zange zozo zantungisyengi bintu byensej h̄nyeendyengi, hensej hanyaakabanga hamwe na bantu bange.

<sup>35</sup> Mu b̄byo bintu byensej h̄nyaakoori, nyaaboolookeerye nti, kuraba mu kukora na maani yatyo, tukuteekwa kugaba nitusagika bantu baceke; nitukwizuka bigambu bya Mukama weetu Yesu h̄yaakobiri, nti, 'Kili kya mugisa kugaba, kukira kuheehwa!'

<sup>36</sup> Paulo h̄yaaamaari kubaza b̄byo bigambu, yaakunda malu, hamwe na bah̄wo bantu bensej, baasaba.

<sup>37</sup> Bantu bensej banyakwiza kumuraga, baamukwetj mu ngalu kumuraga na h̄ujune h̄unene ha mitima myahu.

<sup>38</sup> Kinyakukira maani kubadya byali bigambu byamwe h̄yaabaziri naabaweera nti tibaliira kumuwonaho. Nahahwakikyo baamuherekereeri, baamudoosya ku h̄wati.

## 21

### *Paulo Naakwira mu Ruhuga Yerusalemu*

<sup>1</sup> Hejnyuma gya kwahukana nabo, twatembiri h̄wati, twagyendera kimwej mbura kwemeera, twadwa ku kizinga kya Koosi. Kiro kinyakuhonderaho twagyendiri twadwa Roodo. Butwarugiri Roodo, twagyenda Patara,

<sup>2</sup> cali twagiiirye h̄wati hukugyenda Foinikiya, twahwingiramwo, twagyenda.

<sup>3</sup> Butwakaleebiri kizinga kibeetengi Kipuro, twakirooba naha mukono gwa humoso, twagyenda mwisaza libeetengi Siriya, twadwa ha musoma gwa ha ruhuga libeetengi Tjiro, kubba hahwo hoocho bakama h̄wati baali nibakugyenda kutuukula h̄wati.

<sup>4</sup> Butwali nitucaali hahwo tulindiriiri batuukule h̄uh̄wo h̄wati, twagiiirye hejnyuma gya kuhuliriirya, bamwej ha beikiriza ba Yesu, twamala nabo biro musanju. Bah̄wo bantu, hejnyuma gya kwegwa bigambu bya Mwozo Musyanu, baalambiri Paulo atagyenda Yerusalemu.

<sup>5</sup> Beitu h̄wiri h̄wetj h̄uh̄wadoori h̄wa kuruga Tjiro, twarugiriyo, twagyenda-h̄gyendi mu meiso na lugyendu lwetu. Beikiriza ba Yesu bensej, hamwe na bakalj baahu na baana baahu baatuherekereeri baatudooseerya kimwej hanzei wa ruhuga luh̄wo. Butwadoori ha musoma, twensej twakunda malu, twasaba.

<sup>6</sup> Hejnyuma gya kusaba, twabaragiri, twe twatamba h̄wati, nabo baakubayo mu maka gaabu.

<sup>7</sup> Lugyendu lwetu lwa kuruga Tjiro, lwatudooseerye ha musoma gwa ruhuga libeetengi Putolemai cali twaramukiiiryecho beira beetj mu Yesu, kandi twamala nabo kiro kimwej.

<sup>8</sup> Ha kiro kinyakuhonderaho, twarugiri Putolemai twagyenda twadwa mu ruhuga libeetengi Kajsaaaliya. Mu Kajsaaaliya, twejceeri wu mudulu gibeetengi Filipo mutebya Makuru Garungi, munyakubba omweji hali bantu musanju banyakubba bakomeerwe bakwenda ba Yesu mu Yerusalemu.

<sup>9</sup> Filipo yogwo yaali na bahara baamwe banei banyakubba batakaswebeerwe kandi nibali na kiseumbe kya kuragura bigambu bya Ruhanga.

<sup>10</sup> Butwali nitucaali hahwo hah̄wa biro bindiho, hejziri muraguri wa Ruhanga, gibeetengi Agabbo munyakuruga mu nsi gya Buyudaaya.

<sup>11</sup> Buyaadoori ha twalingi, yaakwata muheeku gwa Paulo, yeebboha magulu na mikono yaakoba, "Kiki kyokyo Mwozo Musyanu alimukukoba, 'Buyudaaya ba

Yerusalemu kwokwo baalibboha yati mukama gugu muheeku, nibamuhayo mu mikono mya Banyamahanga.’ ”

<sup>12</sup> Butwegwiri hbyo bigambu twensej na banyansi banyakubbaho, twesengereerye Paulo atagyenda Yerusalemu.

<sup>13</sup> Bejtu yo Paulo yaatwiririmo naakoba, “Hahwaki mukulira nimummalamwo maani? Gya nyeeteekanirize kwahi kukwatwa-hukwatwa hasa, kyonkei na kukwera mu Yerusalemu, ninkukoora Mukama weetu Yesu.”

<sup>14</sup> Paulo buyaaswiri kwegwa bigambu byetu, twamuleka, twakoba, “Mukama kiyaaacwamwo, kyokyo kyakorwa.”

<sup>15</sup> Heinyuma gya kumalaho biro bindi Kajaaliya, twabohiri bintu byetu, twagyenda Yerusalemu.

<sup>16</sup> Bamweji hali bantu ba Kajaaliya banyakwikiririzanga mu Yesu baagyendiri natwe, baatudoosya wu mudulu gibeetengi Minasooni, cali twalingi nitukugyenda kugoonjera. Minasooni yaali Munyakipuro kandi naali omweji hali bantu banyakubanza kwikiririza mu Mukama Yesu.

### *Paulo Naadwa mu Yerusalemu*

<sup>17</sup> Butwali nitucakejira-hwiringiri mu Yerusalemu, beikiriza ba Yesu baatutangiriri na kusemererwa kunene hoji.

<sup>18</sup> Mwakya gwaho, Paulo natwe twensej, twagyendiri kuwona Yakobbo. Na bahandu bensej ba kitebe kya beikiriza ba Yesu, baalingiyo.

<sup>19</sup> Paulo yaabaramukirye, yaabasoboora bintu byenseenya, kamweji na kamweji, bya Ruhanga byaamukoreeserye mu Banyamahanga.

<sup>20</sup> Bahandu bahwo hubeegwiri hbyo bintu, bensej baahaariiza Ruhanga. Kasi mwomwo baaweera Paulo, “Mwira weetu, nawe wankei weewoneeri nkumi na nkumi za Bayudaaya beikiririze mu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga; kandi bensej bali mu kwekambira kimweji kuhondera biragiro bya Musa.

<sup>21</sup> “Bayudaaya beikiriza ba Yesu, ba haha Yerusalemu, beiceeri nibeegwa nti weegesya Bayudaaya bensej beicala mu Banyamahanga, baleke kuhondera biragiro bya Musa, kandi batakora murwa gwa kusala baana baahu ba hudulu rundi kukwata ngesu zehanga lyetu.

<sup>22</sup> Kale hataati, tukole kyani? Kubba mu mananu, bahwo bantu bakugyenda kukiye gwa nti ojiri kunu.

<sup>23</sup> Nahahwakikyo, kintu kitwakakulamba, kyokyo okore. Tuli na badulu banei banyakurahira mu meiso ga Ruhanga kudoosereerya bintu hibeeragiri kukoora Ruhanga.

<sup>24</sup> Mugiende mu Nnyumba gya Ruhanga hamweji na baba badulu, mwejumuure. Heinyuma osaulire mikoro myenseji nka kumiicala aleke bahwo badulu babamwe ntumbu. Buhwo mwomwo, baba bantu bensej bakwiza kwegwa nti bigambu byenseji bibaakubazirihyo byalingi bya hugobya, kandi de bakyeye nti, we wankei, okuhondera biragiro bya Musa.

<sup>25</sup> Bejtu bo bahwo Banyamahanga banyakwikiriza bigambu bya Mukama weetu, twabahandikiri bbaruha nitubasoboora bintu bitwacwirimo, nka kubakusemeera kwehala bidyo bhongeerwe hali Bacwezi, na nyama zilimwona ibbanga, na bisolo binigirwe-hungwa, hamweji na hwenzi.”

<sup>26</sup> Nahahwakikyo, ha kiro kinyakuhonderaho, Paulo yaatweri bahwo badulu, yaakora murwa gwa kwejumura hamweji nabo. Kasi mwomwo yeingira mu Yeekaru, Nnyumba gya Ruhanga, kumanyisya bahandu baahoona, biro bya murwa gubaali bakoori, habikwiza kumalikira aleke kihongwa kya huli omweji kihewweyo.

### *Bayudaaya Nibakwata Paulo*

<sup>27</sup> Biro musanju bya kukooramwo mirwa, hubyali nibili heheji kumalika, Bayudaaya bamweji banyakuruganga mu nsi gibeetengi Asiya, baaweenji Paulo naali mu Yeekaru, baatandika kucukirirya bantu, baagyenda baamukwata,

<sup>28</sup> nibaalukanga, “Nywe badulu Beisaleeri, mutujune! Yogo yooyo mudulu agyenda huli kicweka nyeegesya bantu benseji bajeemere ihanga lyetu, bagaye biragiro bitwatungiri kuruga hali Musa kandi neiririrya Yeekaru, Nnyumba gya Ruhanga. Kandi, eingingiye Bayonaani mu Yeekaru, kikorwa kili kya muzizo hali kiikaru kisyanyu.”

<sup>29</sup> (Bibyo bigambu, bahwo Bayudaaya baabibaziri hahwakubba baali baweenji Paulo mu ruhuga lwa Yerusalemu naali na Turofimo wa mu ruhuga lubeetengi Efeeso. Nahahwakikyo, baatekerize nti, Paulo yaali amwingiye mu Yeekaru.)



<sup>30</sup> Bantu bensej ba mu lulwo ruḅuga baali nibakwetaakuuza, bejruka baagyenda baagwera Paulo, baamukwata, baamukapakapya baamuhulukya hanzei wa Yeekaru. Nahabwire hwoḅwo, baakingiri milyangu mya Yeekaru.

<sup>31</sup> Bubaali nibakukuuta Paulo nibakugyendeera kumukuuta bamwite, bigambu byadwerereeri muhandu wa mahe ga Baruumi nti, bantu bensej ba mu Yerusalemu baali mu kwetaakuuza.

<sup>32</sup> Nahaahwo hulohohuloho, muhandu wa mahe yaasengirho bahandu ba mahe na baamahe baahondera kitebe kya habwo bantu banyakubba nibakwetaakuuza. Habwo bantu hubaaweeni baamahe hamweji na muhandu waaḅu nibakwiza hali bo, baalekaho kukuuta Paulo.

<sup>33</sup> Muhandu wa mahe huyaadoori hali Paulo, yaamukwetji, yaaragira baamubbohe na njegere ibiri. Kasi mwomwo yaaḅulya bantu nti, yogo mudulu yooyo naani, kandi, kibibi kyani kyakoori?

<sup>34</sup> Bayudaaya bamweji banyakubba mu kitebe kya bantu, baalukiri kundi na bandi baaluka kundi, haabbaho hutakengangana hakati gyaḅu bankei na bankei. Kasi muhandu wa baamahe yaawona atakusobora kutunga mananu ga bintu binyakubba bikoleerwe, yaaragira baamahe batwale Paulo mu kigo kya baamahe.

<sup>35</sup> Bubaadooseerye Paulo ha matembero ga kigo, bamahe baamusengiri hakyendi, habwakubba bantu baali batabukiri kimweji.

<sup>36</sup> Kandi hubwo, kitebe kya bantu kinyakubahonderanga kyeiceeri nikyalukanga, "Mumwite!"

### *Paulo Niyeetonganaho mu Meiso ga Kitebe kya Bayudaaya*

<sup>37</sup> Baamahe hubaali nibali heehi kwingirya Paulo mu kigo, Paulo yaasaba muhandu wa mahe naakoba, "Gya kanyaakali nindi na kigambu kinkwendya kukuweera."

Kasi mwomwo, muhandu wa mahe yaamubulya, "Luyonaani olwegiri?"

<sup>38</sup> Uwe, toli weewe Munyamisiri munyakujeemesya bantu mu biro byeinyuma, waatwala badulu nkumi inei za batemu mu kisaka?"

<sup>39</sup> Mwomwo Paulo yaamwiramwo naakoba, "Gya ndi Muyudaaya, akubyalwa mu ruḅuga lwegebeerwe hoji lubeeta Tarasisi mu Kilikiya. Nkukusaba, onzikirize mbazeho na habwo bantu."

<sup>40</sup> Muhandu yogwo huyaamwikirize, Paulo yeemereeri ha matembero yaabyokya mukono gwamwe, yeetikereerya bantu. Bantu bensej hubetikereeri, yaabaza nabo mu Luhebburaniya.

## 22

### *Paulo Niyeetonganaho*

<sup>1</sup> Paulo yaakobiri, "Beira bange na babbaabba, nka kunkugyenda kubba ninyeetonganaho mu meiso geenyu hataati, munyeetegeerye!"

<sup>2</sup> Bayudaaya hubeegwiri Paulo naakubaza nabo mu Luhebburaniya, beetikeera ceji, aleke beegwe bigambu byakubaza.

Mwomwo Paulo yaakoba,

<sup>3</sup> "Gyagya Paulo, mba Muyudaaya, mbyalwa mu ruḅuga lwa Tarasisi mwisaza lya Kilikiya, beitu kandi nyaahandiri mu ruḅuga lwolu lwa Yerusalemu, nyeegeseḅwa mwegesa gibeetengi Gamalyeri, munyakukuma hoji, habwa kuhondera ngesu za biragiro bya bahaaha beetu, kandi nyeekambirengi kimweji kukoora Ruhanga, nka nywe kumukukora hataati.

<sup>4</sup> Nyaalwanisiriye hoji bantu banyakuhonderanga muhanda gugu gwa kujunwa. Nyaakwatengi badulu na bakalji, nimbabbohesya mu nkomo, nintaho na kubejta.

<sup>5</sup> Mulaani muhandu na bakurati bensej ba Lukuratu lulu bakusobora kumpeera bukejso. Habwakubba bampeeriho bbaruha zinyaatwaliiri Bayudaaya beira baaḅu ba mu ruḅuga lubeeta Damasiko. Nyaagyendiri Damasiko kukwata bantu banyakwikirizanga mu Yesu banyakubbayo na kubaleeta Yerusalemu nka banyankomo, aleke babafubire.

<sup>6</sup> "Bunyaali nincakugyenda, nindi heehi kudwa Damasiko, mu saaha zehangwe, kyererezi kinyamaani kyammulukiri kuruga mwiguru ha murundi gumweji, kyanyee-longoleerya.

<sup>7</sup> Nyaagwiri hansi, nyeegwa iraka likumbwera, 'Saulo, Saulo, okumpiiganira kyani?' "

<sup>8</sup> "Kwandi kwa gya nyaabulya, 'Mukama wange, weewe naani?'

"Iraka liyo lyejirimwona nilikoba, 'Gyagya Yesu wa Nazareeti gyoli mukuhiiga.'

<sup>9</sup> Bantu bensej banyakubba nibali nagya, kyererezi kikyoo baakiweeni, beitu batakeetegeze bigambu bya yogwo muntu munyakubba naakubaza nagya.

<sup>10</sup> “Mwomwo nyaamuhũũya: ‘Nkole kyani Mukama wange?’ Yo yambwera, ‘Byoka, ogyende mu ruhanga Damasiko. Haliyo mudulu akwiza kukuweera bintu byense bya Ruhanga akuteereerho kukora.’

<sup>11</sup> Kuruga na hũwwo, ntakejire kuhweza, haŵwakubba kamyankya ka kyererezi kikyo kaali kanziĩrĩ meiso. Nahaŵwakikyo bejra bange bankwatĩrĩrĩ-ŵukwatĩrĩ, bandoosya Damasiko.

<sup>12</sup> “Kasi mwomwo mudulu gibeetengi Ananiya, munyakwekambiranga kimwei kũdoosereerya biragiro bya Ruhanga, naatehŵamwo na kitĩĩnisa Bayudaaya bensei banyakwicalanga mu Damasiko, yejza kumbonaho.

<sup>13</sup> Ananiya hũyejzĩrĩ, yeemereerĩ kwantandu, yambwera, ‘Saũlo, mwĩra wange, meiso gaamu geijũlũke!’ Nahaahwo hũlohohũloho, meiso gange gaamaari gatandika kuhweza, nyaamulingiira.

<sup>14</sup> “Hejnyũma yambwera, ‘Ruhanga wa bahaaha beetũ akũkomĩrĩ, aleke weege bintu byakwendya okore. Kandi mutima gwamu ogute hali yogwo Mutongoole waamwe, weegwe bigambu bikuruga mu mũnwa gwamwe,

<sup>15</sup> haŵwakubba okwiza kubba kejso waamwe otebeerye bantu bensei, bintu biwaaweenĩ na biweegwĩrĩ bikukwatagana na Yesũ Kurĩsĩto.

<sup>16</sup> Hataatĩ kandi, olĩndĩrĩ ki? Byoka, obatiizĩhwe, aleke onaabe bibii byamu, otebye ibara lwamwe.’

<sup>17</sup> “Kiro kimwei, hejnyũma gya kwĩrayo Yerũsalemũ, nyaali ninkusaba mu zigatĩ gya Yeekaru, mu kejre kadoolĩ nyeeseenĩ nka muntu akuloota, nyaawonekerwa.

<sup>18</sup> Mu kuwonekerwa kũkwo, nyaaweenĩ Mukama naakumbwera, ‘Nahaŵwĩre hwoũ ruha mu Yerũsalemũ, haŵwakubba bantu ba mumu tĩbakwiza kwikiriza bigambu byensei biwampeera hũkejso.’

<sup>19</sup> “Kwandi kwa gya, ‘Mukama wange, bakwiza kwikiriza haŵwakubba nabo bankei bakygĩrĩ nka kũnyaagyendengi mu hũli irombero ninkwata bantu banyakukwikirizangamwo, nimbakuuta kandi nĩmbabbohesya mu nkomo.

<sup>20</sup> Kejso waamwo Sitefaano, bantu hũbaali nibakumukuuta kudwa ha kũmwĩta, nyaali omwei hali bantu banyakwikiraniza na kũmwĩta, kandi nyaabakoora mulimo gwa kulinda byakulwala byaũu.’

<sup>21</sup> “Kyonkei, Mukama wange yanzĩrĩrĩmwo naambwera, ‘Byokya ogyende, haŵwakubba nkũwiza kukutuma hadei mu Banyamahanga.’ ”

*Paũlo Naabaza Nka kwali Mũrũũmĩ*

<sup>22</sup> Bũhwo, bantu bensei bejceerĩ nibakwetegeerya bigambu bya Paũlo. Bejũ hũyaakabazĩrĩ ha kintu kya kũgyenda mu Banyamahanga, bantu bensei baalũkĩrĩ na maraka ga hakyendĩ, nibakoba, “Yogwo mudulu mũmwĩte, aruge mu nsi! Takusemeera kwicala mu nsi!”

<sup>23</sup> Bũbaali nibakwaluka kandi nibakukasuka bilwalu byaũu, kandi nĩbakumũĩsanga icuucu hakyendĩ, haŵwa kukwatwa kinĩga,

<sup>24</sup> mũhandũ wa mahe yaaragĩrĩ basurukali batwale Paũlo mu kigo, bamukuute njunju kandi bamũhũũĩsanĩe, aleke yoolokye kintu kya bantu kibakumujunaana.

<sup>25</sup> Basurukali hũbaali nibakumubboha ha nkondo mwa kumukuuta, Paũlo yaahũũya mũhandũ wa kikyo kitebe kya basurukali kikũmĩ, munyakubba yeemereerĩ hahwo, naakoba, “Mu biragiro kiikirizĩhŵamwe kukuuta Mũrũũmĩ yensei njunju, batakamũsalĩĩrĩ musangu?”

<sup>26</sup> Mũhandũ wa kikyo kitebe kya basurukali hũyeegwĩrĩ biũyo bigambu, yaagyenda hali mũhandũ wa mahe yaamuhũũya, “Okũgyenda kukola ki? Yogwo mudulu ali Mũrũũmĩ.”

<sup>27</sup> Kasi mwomwo mũhandũ wa mahe yejza hali Paũlo yaamuhũũya, “Mbwera mananu, oli Mũrũũmĩ?” Yaamwĩrĩrĩmwo naakoba, “Ee, ndi Mũrũũmĩ.”

<sup>28</sup> Mwomwo mũhandũ wa mahe yaamuweera, “Nagya ndi Mũrũũmĩ, kyonkei kitĩĩnisa kyange kya kubba Mũrũũmĩ, nyaakĩgũũrĩ-hũgulũ muhendũ gunene.” Paũlo yaamwĩramwo, “Bejũ gya, bbaabba abba Mũrũũmĩ.”

<sup>29</sup> Nahaŵwĩre hwohwo basurukali baŵwo, banyakubba nĩbakwendya kũmũhũũĩsanĩa bejĩrĩ kwantandu baamurugaho, na mũhandũ wa mahe hũyaakeetegerĩze nti Paũlo giyaali abbohĩrĩ njegere ali Mũrũũmĩ, yaatĩina.

*Paũlo Naatwalwa mu Lukuratu Lũhandũ lwa Bayudaaya*

<sup>30</sup> Haŵwa kwendya kwetegeriza nsonga kyani za Bayudaaya zĩbaajũnaanengi Paũlo, mwakya gwahoona, mũhandũ wa mahe yaamwĩrĩrĩ njegere, kandi yaaragira bahandũ ba balaamĩ ba Ruhanga na lukuratu lũhandũ lwa Bayudaaya bensei beecooke. Kasi mwomwo yaaleeta Paũlo, yaamwemereerya mu meiso gaahũ.

## 23

*Paŭlo Niyeetonganaho mu Meiso ga Lukuratu*

<sup>1</sup> Paŭlo ħuyeeemereeri mu meiso ga Lukuratu Luhandu lwa Bayudaaya, yaabahangiri meiso, yeetonganaho naakoba, "Beira bange, kwicala kwange kwensej kuruga nim-byalwa, tinkezegwanga mu mutima gwange ninkujunaanwa kintu kyensej hali Ruhanga, mpaka kudwa na deeru lili."

<sup>2</sup> Heinyuma gya kubaza yatyo, Ananiya, muġaami muhandu, yaaragiiri baḥwo bantu banyakubba beemereeri heehi na Paŭlo bamupaale ha munwa.

<sup>3</sup> Mwomwo yeiramwo Ananiya naakoba, "Nawe, Ruhanga alikukuuta. Okwetwala kubba murungu beitu kandi otali! Ojaljiri hahwo kuncwera musangu, osjgikiri ku biragiro bya Ruhanga bjaaheeri Musa, beitu kandi kirugiri hanya, we kubinya biyo biragiro heinyuma gya kuragira bankuute?"

<sup>4</sup> Bantu banyakubba beemereeri heehi nayo, beiririmo nibakoba, "Ee, nanka we, tokutijina na kuluma muġaami muhandu wa Ruhanga?"

<sup>5</sup> Mwomwo Paŭlo yaakoba, "Beira bange, mbenge nkyegiri nti ali muġaami muhandu, nyakaba ntabaziri yatyo. Kubba Binyakuhandiikwa bikoba, 'Otalilumanga muhandu weihanga lyamu.' "

<sup>6</sup> Paŭlo ħuyaaakakyetegerize nti mu bantu banyakubba beecookiri hahwo haalingimwo Bafalisaayo na Basadukaayo, yaabaziri mumwo mu Lukuratu neiraka lya hakyendi naakoba, "Beira bange, gya mba Mufalisaayo kandi mwana wa Mufalisaayo. Nahabwakikyo, kyokyo bandeeteeri haha, nkujunaanwa musangu gwa kwikiririza mu Ruhanga kuhimboola bantu kuruga mu bakuyi."

<sup>7</sup> Heinyuma gya kubaza biyo bigambu, haabyokirihoo izongobo linyamaani hakati wa Bafalisaayo na Basadukaayo baalemwa kukengangana, Lukuratu lwebagaanjamwo.

<sup>8</sup> (Kubba, Basadukaayo beikiririzengi kwahi mu kuhimbooka kwa bakuyi, na kubba hoo kwa bamalayika, rundi muzumu. Beitu kandi bo Bafalisaayo, beikiririzengi mu byo byensej.)

<sup>9</sup> Heinyuma gya izongobo lilyo, bantu beetaakwize hoj. Kasi mwomwo, beegesa bamweji ba kitebe kya Bafalisaayo beemeera, baatandika kubaza na maani, baagaana nibakoba, "Twe tituli na ħubiibi ħwensej ħutukuwona mu yogo mudulu. Muzumu rundi malayika wa Ruhanga kwo akusobora kubba yaamuwonekeeri yaabaza nayo."

<sup>10</sup> Bantu ħubaataħukiri hoj, muhandu wa mahe yaaragira baamahe bagyenda batooolehoona baḥwo bantu Paŭlo, bamutwale mu kigo kyaħu kya baamahe.

<sup>11</sup> Jjolo lya kiro kyokyo, Mukama weeti yaawonekeeri Paŭlo, yaamuweera, "Tatiira, nka kuwampeereeri ħukejiso mu Yerusalemu, kwokwo okuteekwa kumpeera ħukejiso mu Rooma."

*Bayudaaya Nibehaya Kwita Paŭlo*

<sup>12-13</sup> Bwire ħuħwakeeri, Bayudaaya bakukira makumi ganei baarombiri beehaya nka kubatakwiiza kudya rundi kunywa kintu kyensej, mpaka beitiri Paŭlo.

<sup>14</sup> Baagyendiri hali bahandu ba balaami ba Ruhanga na bahandu ba Bayudaaya baabaweera, "Twe mali turahiri, tukugyenda kwahi kudya kadyo kensej, tutakeitiri Paŭlo.

<sup>15</sup> Kale nu hataati, nka bantu bakutoolereerya mananu ga bigambu bya Paŭlo, nywensej hamwe na Lukuratu Luhandu lwa Bayudaaya, mutumire muhandu wa mahe, mumusabe amuleete mu meiso geenyu. Ha bwire ħuħwo, twe tukwiiza kubba tumuġaaliriri kumwita, atakadoori haha."

<sup>16</sup> Mwanyaakaħu Paŭlo, ħuyeeegwiri kikyo kihwe, yaagyendiri yeingira mu kigo hali yo, yaamuweera biyo bigambu.

<sup>17</sup> Mwomwo Paŭlo yeeta omweji mu baḥwo basurukali yaamuweera, "Twala yogo musigazi hali muhandu weenyu, haḥwakubba ali na bigambu byakwendya kumuweera."

<sup>18</sup> Nahabwakikyo, yaamutweri hali muhandu wa kigo kya basurukali, yaamuweera, "Paŭlo, munyankomo +yanzetiri yansaba, ndeete yogo musigazi hali we; ali na bigambu byakwendya kukuweera."

<sup>19</sup> Muhandu yogwo, yaakweti yogwo musigazi ha ngalu yaamwira kwantandu, yaamuhulya na mu nsita, "Oli na bigambu kyani byokwendya kumbwera?"

<sup>20</sup> Mwomwo yaamuweera, "Bahandu ba Bayudaaya basaari magezi ga kukusaba, oirye Paŭlo mu Lukuratu kiro kya mwakya. Beitu beebisiri-ħwebisi mu kumuħuulisanja ku mananu ga nsonga zaamwe.

<sup>21</sup> Nahabwakikyo batakugobagobya. Haḥwakubba bantu bakukira makumi ganei beehayiri nka kubatakwiiza kudya rundi kunywa kintu kyensej kudoosya bamwitiri.

Na kindi, bakwiza kumulaaliira mu bisaka. Hataati kintu kibalindiriiri, kyokyo we kwiramwo kusaba kwaḅu kubasabiri.”

<sup>22</sup> Mwomwo yogwo muhandu yaaraga yogwo musigazi kandi yaamupompogeerya, “Otaweera muntu wondi yensej nka kwombwereeri bibi bigambu.”

*Basurukali Nibatwala Paulo mu Kaisaaliya*

<sup>23</sup> Heinyuma, muhandu wa kigo yogwo yeetiri basurukali babiri bahandu, yaabaragira naakoba, “Mwone basurukali bikumi bibiri, hamwenya na banyambaraasi nsanju, na banyamasumu bikumi bibiri, mwetekanize kugyenda Kaisaaliya, saaha isatu zejolo lyoli.

<sup>24</sup> Kindi, mukwiza kuwona mbaraasi zindi muzihe Paulo azitembe, aleke mumutwale kurungi hali weisaza Felikisi.”

<sup>25</sup> Kasi mwomwo yogwo muhandu yaahandiika bbaruha gikukwatagana na Paulo gikukoba yati:

<sup>26</sup> Gyagya Kilawudiyo Lisiya,

Hali Wakitiinisa, Weisaza Felikisi:

Njukuramukya.

<sup>27</sup> Bamweji ha Bayudaaya baakwetji yogwo mudulu. Bubaamukwetji, baali hadooli bamwite. Nyaagyendiri na kitebe kyange kya basurukali nyaamubagumisa, habwakubba nyaali nyeetegeerize nti ali Murumi.

<sup>28</sup> Habwa kwendya kwetegerereza nsonga kyani zibaamujunaanengi, nyaamutweri mu meiso ga Lukuratu Iwaḅu.

<sup>29</sup> Bubuwo mwomwo nyeetegeerize nti, babwo bantu baali nibakumujunaanana nsonga zikukwatagana na Binyakuhandikwa bya Ruhanga bjaahaeri Musa. Bejtu haalingi hataloho musangu gunyamaani kukusobora kumuheesya kifubiro kya kumwita rundi kumuboha.

<sup>30</sup> Heinyuma gya kumbwera nti babwo bantu baali beekobiri kumwita, nyaacwirimwo kumusindika hali we mu hwangu. Kindi, ndagiiri bamunyegeeri, baleete nsonga zaabu zibakumujunaanana mu meiso gaamu.

<sup>31</sup> Nahabwakikyo, basurukali baatweri Paulo, nka kubaali babaragiiri, baamutwala mu ruḅuga lubeetengi Antipaatiiri, ijolo.

<sup>32</sup> Bwire hubwakeri, basurukali bandi bensej baasambiri baakubayo mu kigo kyaḅu, baaleka banyambaraasi boobo baagyenda hamweji nayo.

<sup>33</sup> Heinyuma gya babwo basurukali kudwa Kaisaaliya, na kukwatya weisaza bbaruha gyamwe, baasengiri Paulo, baamuhayo mu mikono myamwe.

<sup>34</sup> Weisaza yaasomiri bbaruha gigo, yaamuhulya isaza liyaarugengimwo. Yaadoori ha kwetegerereza nti yaarugengi mwisaza lubeetengi Kilikiya, isaza liyamwe liyaalemengi.

<sup>35</sup> Kindi yaamuweereeri, “Nkwiza kwegwa nsonga zaamu babwo bakukujunaanana bamaari kudwa haha.” Kasi mwomwo yaaragira basurukali balindire Paulo mu kiikaru kinyakwetwanga kikaali kya Herodi.

## 24

*Bayudaaya Nibanyegeera Paulo hali Felikisi*

<sup>1</sup> Paulo hubaamaari kumutoola mu ruḅuga lubeetengi Yerusalemu, haarabirho biro bitaanu, mulaami muhandu gibeetengi Ananija, yaaruga Yerusalemu, yeiza mu ruḅuga Kaisaaliya. Yeiziri na bamweji hali bahandu ba Lukuratu luhandu lwa Bayudaaya, hamweji na mudulu gibeetengi Teretulo, munyakwiza kubaza mwibara lya babwo bahandu bensej hamwenya. Babwo bantu, baadoori baanyegeera Paulo hali weisaza gibeetengi Felikisi.

<sup>2</sup> Paulo baamwetiri, yeiza mwicweru lya misangu. Paulo huyeiziri, Teretulo yaatandika kumunyegeera hali yogwo weisaza, naakoba,

“Wakitiinisa Felikisi, kwega otwebembeerj kurungi na magezi, hwembemberj hwamu hutuheerj kubba na husinge mwihanga lyetu kumala mwanya gunene. Kandi de, butuleeteeri mpindahinduka zinene kandi zirungi, mwihanga lyetu.

<sup>3</sup> Nkora gyamu, tukwicalanga nitugisijima hoi, mu biikaru byensej.

<sup>4</sup> Kyonkei, habwa hutendya kutwala mwanya gwamu gunene, nkukusaba mu mbabazi, onyeetegeerye, mbaze nsonga zeetu mu hwiji.

<sup>5</sup> “Nsonga gya kubanza, tukyagiirye nti, Paulo yogo ali mudulu mutaburi, eicala naacukirirya Bayudaaya bali mu nsi gyensej, naabaha kujeemera hulemi hwa Barumi. Nsonga gindi, yooyo mwebemberj wa kitebe kitekirizihwa mu hulemi hwa Barumi. Kitebe kikyo, kiikiriza mu nzegeesya gya mwegesa Munazareeti.

<sup>6</sup> Kandi nsonga gindi de, yogo mudulu yaalengirijho kuhenahenera Yeekaru, nnyumba gya Ruhanga, twacwamwo twamukwata.\*

<sup>7</sup> Bejtu Lisiya, muhandu wa mahe, yaabingiramwo, yaamututoolaho na maani. Kasi mwomwo Lisiya yaaragira naakoba nti bawo banyakunyegeera Paulo, beize mu meiso gaamu.

<sup>8</sup> Kandi nawe buwaakamubuulisanja, okwiza kukyagya nti, huli nsonga gitukumujunaana, gili gya mananu.”

<sup>9</sup> Mwomwo bahandu ba Bayudaaya banyakubbaho, boodede baasagika Teretulo, nibakoba nti bigambu byensej bya Teretulo biyaabaziri byali bya mananu.

*Paulo Niyeetonganaho hali Weisaza Felikisi*

<sup>10</sup> Bubaamaari kunyegeera Paulo, weisaza yaakoresya ngalu gyamwe kumanyisya Paulo yoodede abaze. Paulo yeetongeenjho naakoba,

“Nkyegiri nti, ojceeri nooli muraamuri weihanga lili kumala myaka minene. Nahabwakikyo, nkugyenda kwetonganaho nsemereerwe.

<sup>11</sup> Bantu bakusobora kwanguha kumpeera hukeyiso, nibagumya nti mu biro bidooli bisabisa byeinyuma, bitakukira heikumj na bibiri, nyaagyendiri mu ruhuga Yerusalemu kuramya Ruhanga, mu Yeekaru nnyumba gya Ruhanga.

<sup>12</sup> Tihaloho kadi murundi gumwej, gwa Bayudaaya gubanzagiriye mu Yeekaru, nindi na muntu yenseenya ginkukuutisya mpaka. Kandi de, batakanzagye mu marombero ga Bayudaaya, rundi hantu handi henseenya mu ruhuga, ninkucukiririya bantu batahuke.

<sup>13</sup> Kindi de, baba bantu bakusobora kwahi kukuha hukeyiso, hukugumya zizi nsonga zibakunjunaana.

<sup>14</sup> Kutoolaho, kintu kinkwikiriza mu meiso gaamu kili nti, ndamya Ruhanga wa bahaaha beetu gibaaramyengi, nijmumramya kuraba mu kwikikiriza mu Mutongoole wa Ruhanga yeegebeerwe nka Kurisito. Kikyo kya kwikikiriza mu Mutongoole wa Ruhanga, kyokyo bahandu ba Bayudaaya kibakuteekereza kubba nikili kuramya kubiibi. Kandi de, nzikiriza Biragiro bya Ruhanga biyaaheri Musa, kandi de, ninkikiriza na Binyakuhandiikwa byensej, bya baraguri ba Ruhanga biyaaragwiri.

<sup>15</sup> Kandi de, nanya ncala na kunihira mu Ruhanga, nka kwa baba bantu. Kunihira kunkubazaho kwokwo nti, bantu benseenya, barungi na babiibi, bakwiza kuhimbooka kuruga mu bakuu.

<sup>16</sup> Habwa kunihira kukwo kuncala nakwo, nyeekambira kimwej kuwona nti nkwicala ntakwezegwa nindi na musangu gwenseenya hali Ruhanga na mu bantu.

<sup>17</sup> “Heinyuma gya kumala myaka minene ntali mu Yerusalemu, nyaakubiriyo kutwalira bantu banaku ba mwihanga lyetu kisémbu kya sente na kugyenda mu Yeekaru, kugabira Ruhanga bihongwa.

<sup>18</sup> Bunyaalingi nincakakora biyo, haabbeerijho Bayudaaya bandi banyakuruga mu kicweka ky’Asiya beiza banzagya hanzei wa Yeekaru, mmaari murwa gwa kwesyanja, habwa kumala muzizo gwa kugyenda mu bantu batali Bayudaaya. Bubejiziri, batakanzagye na kitebe kya bantu; kandi de, batakanzagye mu kutabuka kwenseenya.

<sup>19</sup> Bayudaaya banyakuruga mu kicweka ky’Asiya, boobo mu hutongole baakubbeerij bejiziri haha kunyegeera, hubaakabba kwo mali, nibali na nsonga gyensej gibakunjunaana.

<sup>20</sup> Kitali kikyo, leka baba bali haha babaze musangu gubakunjunaana, gunyaagumiri bunyaali ninkubaza mu meiso ga Lukuratu Luhandu lwa Bayudaaya.

<sup>21</sup> Tindi na musangu gwenseenya, gubakusemeera kunjunaana. Kutoolaho gana, hubaakabba nibakunjunaana habwa kintu kinyaabaziri nyeemereeri mu meiso gaabu, kikukoba nti, ‘Muli mu kuntonganisya, habwakubba gya nzikiriza nti, bakuu bakwiza kuhimbooka.’ ”

<sup>22</sup> Mwomwo weisaza Felikisi, mnyakubba yeegiri kurungi bigambu bya kwikikiriza mu Kurisito Mutongoole wa Ruhanga, buyaaweenj Paulo atali na musangu, yaacwamwo bigambu bya kwetegeerya nsonga zizyo, bibanze bisambiire haahwo. Kintu kindi, Felikisi yaabaweereeri yati, “Muhandu wa mahe gibakweta Lisiya buyaakeiza, mwomwo nkwiiza kucwa gugwo musangu.”

<sup>23</sup> Kinyakuhonderaho, Felikisi yaaragiri musurukali mnyakubba na bujanaanzibwa hwa kulinda Paulo, amulindenge kyonkei naamulekeranga hugarabe, kandi neikirizanga banywani ba Paulo, kufaaho Paulo mu byetaagu byamwe.

*Paulo Naali mu Meiso ga Felikisi na Durusila*

\* 24:6 24:6 Bhabbuli zindi ziteeryaho nkaara 6-8 zikukoba Twali tutegekiri kumucwera musangu nituhondera biragiro byetu.

<sup>24</sup> Hejnyuma gya biro bindi, weisaza Felikisi yejziri mu kiikaru kibaali babboheerimwo Paulo; yejza na mukali waamwe gibeetengi Durusila munyakubba mukali Muyudaaya. Paulo huyejziri yaatandika kubaza ha bigambu bya kwikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

<sup>25</sup> Mu bigambu byamwe, Paulo yaagyendiri mu mejso na kubaza ha kukora bintu bidoori mu mejso ga Ruhanga, kubaza ha kwehala bintu bya nsi bikusobora kwohya muntu kukora bintu bibiibi, na kubaza ha Kiro kya Ruhanga akwiza kucwa musangu, naagucwera huli muntu. Felikisi huyeegwiri bihyo bigambu bya Paulo yaatijina, kandi yaaweera Paulo nti, "Hataati banza olekere hahwo. Gyenda, bigambu byombwereeri bikumala. Bunyaakatunga mwanya gundi, nkwiiza kuhunja kukutumira muntu akusyome."

<sup>26</sup> Mu kasumi kakwo kenseenya, Felikisi yejalengi naatumisa Paulo, nejza nibabaza nayo, hahwakubba yaanhihiringi nti, Paulo asobora kumuha sente za kumugula, mwa kusyereera mwangu gubaali bamuteerijo.

<sup>27</sup> Beitu hejnyuma gya myaka mibiri, weisaza Felikisi yaarugiri ha hulemi; mu kiikaru kyamwe kya hweisaza, baatamwo Porikoriyo Fesito. Hahwa Felikisi kwendya kusijimwa Bayudaaya, yaatigiri Paulo mu nkomo.

## 25

### *Paulo Naajulira hali Muhandu wa Baruumi*

<sup>1</sup> Hejnyuma gya biro bisatu Fesito amaari kudwa mwisaza lya Buyudaaya nka weisaza akulitwala, yaarugiri mu ruhuga Kaisaaliya, yaagyenda mu ruhuga Yerusalemu.

<sup>2</sup> Buyaadooriyo, bahandu ba balaami ba Ruhanga, hamwe na bahandu bandi ba Bayudaaya, bejza hali yo, baanyegeera Paulo.

<sup>3</sup> Kintu kindi kibaakoori, beesengereere Fesito hwangu, abagiire mbabazi, atume bantu batoole Paulo mu ruhuga lwa Kaisaaliya bamuleete eje kutonganira Yerusalemu. Kara hupwo, hupwo Bayudaaya baali bategekiri kugota Paulo nibakumuleeta Yerusalemu, aleke bamwitire mu muhanda.

<sup>4</sup> Fesito yaabejirimo naabaweera, "Paulo ali munyankomo mu ruhuga Kaisaaliya, kandi nagyade, ndi heehi kukubayo Kaisaaliya.

<sup>5</sup> Nahahwakikyo, muleke bahandu beenyu, beje tugyende hamwe Kaisaaliya. Paulo buyaakabba naali na kintu kyenseenya kibiibi kyaakoori, mukwiza kumunyegeera na kwodi Kaisaaliya."

<sup>6</sup> Fesito huyaamaari nabo biro munaanei rundi ikumi yaagyenda Kaisaaliya. Kiro kinyakuhonderaho yeeteseereye bantu bakukwatwaho, beicaara mwicweru lya misangu. Ha hwire hwohwo, yaatumisiriye Paulo, bamuleete mwicweru lya misangu, eje yeetonganeho.

<sup>7</sup> Paulo huyejziri, bahandu ba Bayudaaya banyakubba barugiri mu ruhuga Yerusalemu, baamwecookaho, baamujunaana bintu binene binyamaani, bibataali na bukejso hwabyo hukunanukisa nti kwo byali bya mananu.

<sup>8</sup> Kasi Paulo yeetonganaho naaweera Fesito, "Tinkakoranga kintu kyenseenya kiku-binya biragiro bya Bayudaaya, rundi kikhenera Yeekaru. Kandi de, tinkasobyanga biragiro bya Kaisaali mukama muhandu wa Baruumi byaateerijo."

<sup>9</sup> Beitu yo Fesito, hahwa kwendya Bayudaaya bamusijime, yaahujiriye Paulo, "Omwikiriza kugyenda Yerusalemu, hooho odwe kutonganira mimyo misangu, mu mejso gange?"

<sup>10</sup> Mwomwo Paulo yeiramwo naakoba, "Nkwikiriza kwahi; hahwakubba, haha cali handi, lili limwe ha macweru ga misangu, ga Kaisaali, mukama muhandu wa Baruumi. Kandi, kili kiikaru, hali nkusemeera kutonganira. Weededede nka kwokyegiri kurungi, gya tindi na kintu kyenseenya kibiibi kinkoori Bayudaaya.

<sup>11</sup> Bunyaakabba nyaakoori kintu kyenseenya kibiibi kikumpa kusemeera kucwerwa musangu gwa kukwa, nkusuula kwahi kwitwa. Beitu bintu bya baba Bayudaaya bibakunjunaana byakabba bitali bya mananu, tihalo muntu yenseenya ali na husobozi hwa kumpayona hali bo. Hataati, nkujulira hali Kaisaali."

<sup>12</sup> Fesito huyaamaari kuhanuuraho na baheji baamwe ba magezi, yejirimo Paulo naakoba, "Nka kwajuliri hali Kaisaali, gyadedede hooho nkugyenda kukusindika."

### *Fesito Niyeehujula hali mukama Aguripa*

<sup>13</sup> Hejnyuma gya biro bidooli, mukama gibeetengi Aguripa, yejziri mu ruhuga Kaisaaliya na nyakaabu muto, gibeetengi Bbereniike. Bejziri kubungira Fesito, mwa kumutangiira nka weisaza muhyaka, wa kicweka kya Buyudaaya.

<sup>14</sup> Baba bagenyi, nka kubaali bahungiri Fesito kumala biro binene, Fesito yaasoboori kuwera mukama Aguripa, bigambu bikukwatagana na musangu gwa Bayudaaya gubaali banyegereeri Paulo. Fesito yaabiweereeri Aguripa naakoba, “Haha tuli na mudulu gibakweta Paulo wa weisaza Felikisi giyaatigiri mu nkomo, huyaali naakuruga ha ntebe gya hweisaza.

<sup>15</sup> Hunyaagyendi Yerusalemu, bahandu ba balaami ba Ruhanga hamwej na bahandu bandi ba Bayudaaya beiziri hali gya baanyegeera yogwo mudulu, kandi de bansaba, mmucwera musangu gumusinge.

<sup>16</sup> Beitu gya nyaabaweereeri nti biragiro bya Baruumi biikiriza kwahi kumala gacwera muntu musangu gumusinge, yogwo muntu atakatungiri mugisa gwa kwetonganaho mu meiso ga bantu bamunyegeeri.

<sup>17</sup> “Nahabwakikyo, habwo bahandu ba Bayudaaya hubeiziri haha Kaisaaliya mu meiso gange, nituli twiziri nabo kuruga Yerusalemu, musangu gugwo ntakagukeereereye. Twadoori haha Kaisaaliya nka kyadeeru, kiro kinyakuhonderaho, nyeetesya bantu bakukwatwaho mwicweru lya misangu. Kandi de, nyaatumisya yogwo mudulu Paulo, bamuleete ejeze mu meiso gange, kwetonganaho.

<sup>18</sup> Banyakumunyegeera hubeemereeri kubaza, ntakawone nibamunyegeera musangu gwenseenya gunyamaani, nka kunyaabeenihizengi kukora.

<sup>19</sup> Bigambu hibaabaziri, byolokyengi nka kubatekiranizengi na Paulo ha bintu bikukwatagana na nzikiriza gyabu na bibyo bikukwatagana na mudulu munyakukwa, gibeeta Yesu, wa Paulo giyaagumyengi nti yaahimbookiri ali mwomi.

<sup>20</sup> Nyeezagiriye ninkulemesehwa kutoolereera mananu ga nsonga nka zizo. Kinyaakoori, nyaahujiriye Paulo, yaakabba naakwikiriza kugyenda mu ruhuga Yerusalemu, hooho mmalire zizo nsonga.

<sup>21</sup> Paulo huyaajuliri musangu gwamwe wu mukama mhandu wa Baruumi, nyaaragiri bamwicalye haha mu nkomo, kudooza hunyaakamusindika wu Kaisaali.”

<sup>22</sup> Mwomwo mukama Aguripa yaaweera Fesito, “Gyade nkwendya nyeetegeerye yogwo mudulu, nyankei.”

Kasi Fesito yeiramwo Aguripa, “Mwakya, nkwiya kukuteekaniriza, omwetegeerye.”

### *Paulo Naali mu Meiso g'Aguripa*

<sup>23</sup> Kiro kinyakuhonderaho, Aguripa yeiziri na Bbereniike. Beiziri na kitinjisa kinene, baadwa beyigira mu kisiika kikooto ha bantu beecookerengi. Beiziri na bahandu ba mahe, hamwej na bantu bandi ba bitinjisa ba mu ruhuga lulwo. Fesito yaatumisiriye Paulo, baamuleeta.

<sup>24</sup> Mwomwo Fesito yaakoba, “Mukama Aguripa, nanywe nywensej bandi bali haha, yogo mudulu gimukuwona haha, Bayudaaya benseenya ba Yerusalemu na ba haha Kaisaaliya, bali na nsonga zibamujeneeni hali gya. Bakwalukanga nibakoba nti, yogo mudulu asemereeri kwitwa.

<sup>25</sup> Beitu gya, mbweni atali na musangu gwenseenya gwagumiri, gukusemeera kumuheesya kifubiro kya kwitwa. Beitu nka kwajuliri musangu gwamwe wu mukama mhandu wa Baruumi, nyaacwirimwo kumusindika mu ruhuga lwa Rooma, hooho agyende kutonganira.

<sup>26</sup> Beitu kandi, tindi na kintu kyenseenya kjanguruku kinyaamuhandiikaho ninkuhandiikira mukama wange, mukama mhandu wa Baruumi. Nahabwakikyo mmuleetiri haha mu meiso geenyu nywenseenya, na maani maani mu meiso gaamu, we mukama Aguripa, we akwega kurungi biragiro bya Bayudaaya. Mmuleetiri, aleke heinyuma gya kutoolereera kwamu, nsobore kutunga bigambu binyaahandiikira mukama mhandu wa Baruumi.

<sup>27</sup> Habwakubba, nkuwona kitakudwa, kusindika munyankomo hali bahandu bakunkiraho, hataloho bbaruha gyenseenya, gikwolokya nsonga zibakumujunaana.”

## 26

### *Paulo Niyeetonganaho mu Meiso g'Aguripa*

<sup>1</sup> Kasi mukama Aguripa yaaweera Paulo, “Tukwikirize weetonganaho zizo nsonga za bahandu ba Bayudaaya zibakukujunaana.”

Mwomwo Paulo yaabyokya mukono gwamwe, kasi yeetonganaho naakoba,

<sup>2</sup> “Mukama Aguripa, gya ndi na mugisa kiro kya deeru kwetonganaho mu meiso gaamu ha zizi nsonga zenseenya za bahandu ba Bayudaaya zibakunjunaana.

<sup>3</sup> Nkwewona nindi na mugisa, habwakubba nyeegiri nti, weegiri kurungi hoj ngesu zeetu za Bayudaaya hamwej na bibyo bintu bituteikiraniza nabyo. Nahabwakikyo nkukusaba onyeetegeerye na kugumisiriza.

<sup>4</sup> “Bayudaaya benseenya, beegiri nka kũnceeri nindi muntu murungi kurugira kĩmwej mu ħuto ħwange. Beegiri kurungi, nka kũnceeri ninyeetwala mu ħwomi ħwange, kutandikira kĩmwej mu nsi gya kwamwetu, kasi hejnyuma, mu ruħuga lwa Yerusalemu.

<sup>5</sup> Banzegiri kumala kasumi kanene nka kundi Mufalisaayo wa mu kitebe kikirira bitebe bindi bya Bayudaaya mu kuhondera biragiro bya zegasya gwetu twe Bayudaaya, gituramiriya mu Ruhanga weetu. Kandi de, kakubba Bayudaaya bakyendya, bakusobora kumpeera ħukejso ħukugumya bibi bigambu binkubaza.

<sup>6</sup> Kiro kya deeru kiki, ndi mu kwetonganaho mu mejso gaamu, haħwakubba nkwikiriza nti Ruhanga akwiza kuħoosereerya muragu guyeeraganisiirye hali bahaaha beetu.

<sup>7</sup> Bahaaha beetu, ba nganda ikumi neibiri z'Isaleeri, ħubejceeri nibaramyanga Ruhanga ħuli kiro, gugu gwogwo muragu gwonyini, gubejceeri balindiriiri gudwereere. Beitu kandi, mukama Aguripa, bahandu ba Bayudaaya bannyegereeri haħwa kuwona gya ninkwikiriza kandi ninkutebya nti, gugwo muragu bakugyenda kudwereera!

<sup>8</sup> Mwomwo Paulo yaaħuulya Bayudaaya banyakubba, Nywe Bayudaaya bali haha, mwakabba mwikiriza nti Ruhanga akusobora kuhimboola bakuu, haħwaki kibabbeereeri kititiro, kwikiriza nti Ruhanga yaahimboori Yesu?\*

<sup>9</sup> “Nagyade, nyaateekerezengi nti, nkuteekwa kukora kintu kyenseenya kikusoboka, kulwanisya bantu beikiririza mu Yesu, munyakuruga mu ruħuga Nazareeti.

<sup>10</sup> Kikyo kyokyo de kinyaakoori, mu ruħuga lwa Yerusalemu. Bahandu ba balaami ba Ruhanga bampeeri ħusobozi nyaakwata bantu ba Ruhanga banene, banyakwikiririzanga mu Mutongoole wa Ruhanga Kurisito, nyaabata mu nkomo. Kandi de, ħubaabacwerengi musangu gwa kukwa, gyadede nyaasagikengi babejete.

<sup>11</sup> Mirundi minene nyaagyendengi mu marombero ga Bayudaaya, mwa kuwona nti bantu bakwikiririza mu Kurisito, baktutanga kifubiro, kandi nyaalwanisiirye na kubahambiriza beegaane Yesu Kurisito, gibeikiririzengimwo. Kwega nyaabatwalengi kubibi, nyaabahondeerengi na mu mbuga zindi, mwa kuħarumbirayo.

*Paulo Naabaza ha Mulingo Guyeikirizemwo Kurisito  
(Bikorwa 9:1-19; 22:6-16)*

<sup>12</sup> “Mu luyendu lwange lumwej lwa kugyenda kukwata bantu bakwikiririza mu Kurisito na kubata mu nkomo, nyaali ninkugyenda mu ruħuga lubeeta Damasiko. Bahandu ba balaami ba Ruhanga, baali bampeeri ħusobozi, kandi de baali bantumiri ngyende nkwate bantu bakwikiririza mu Kurisito.

<sup>13</sup> Muhandu, Mukama wange, nyaali ninkugyenda, nindi mu ruguudo. Ha saaha nka mukaaga za mwinsi, nyaaweeni kamyankya, nikamuluka na kyererezi kinyamaani, kikukira kya kalyoba. Kyererezi kikyo, kyarugiri hakyendi, kyammulukira mbaju zensei kandi de, kyamuluka na beira bange banyaali ninkugyenda nabo.

<sup>14</sup> Twenseenya twagwiri hansi, kandi nyeegwa iraka likumbwera mu Luheburuniya, ‘Saulo, Saulo, haħwaki okumpigania? Okwesamba ndobo.†

<sup>15</sup> “Mwomwo nyaahulya, ‘Mukama wange, weewe naani?’

‘Mukama yanziririmo naakoba, ‘Gyagya Yesu gyokuhiiga.’

<sup>16</sup> Kasi Mukama yambwera, ‘Hataati byoka, weemeere. Nkwonekeeri, mwa kukukoma aleke onkolere nooli muheereza wange kandi keiso wa bintu bikunkwataho, byoweeni hataati. Kandi de, obaweere na bihyo bjnkwiza kukwoloka.’

<sup>17</sup> Nkwiza kukujuna hali Bayudaaya beira baamu na hali Banyamahanga. Nkukutuma hali bo bensej hamwej,

<sup>18</sup> aleke ogyende obeegesye bigambu bya Ruhanga, balekeho kukora bintu bibibi, batandike kukora bintu birungi, kandi bahinduke baruge mu kufugwa maani ga Sitaani muhandu wa mizumu, beire hali Ruhanga, yooyo abafuge. Mwomwo Ruhanga abaganyire bibi byaħu, kandi batunge kiikaru hamwej na baħwo ba Ruhanga bayaasyaniirye mitima haħwa kunzikirizamwo.’

*Paulo Naasoboora ha bya Mulimo Gwamwe*

<sup>19</sup> “Nahaħwakikyo mukama Aguripa, ntakasuule kuwonekerwa kukwo kunyaatungiri kuruga mwiguru.

<sup>20</sup> Nyaatandikisiirye na kutebeerya bantu ba mu ruħuga lwa Damasiko, nyaahondeeryaho ba ruħuga lwa Yerusalemu, kasi mwomwo nyaahondeeryeho bantu benseenya ba mu bicweka bisigeerho bya Buyudaaya, kasi mwomwo de, nyaatebeerya na Banyamahanga. Bukwenda ħunyaatebeeryengi baħwo bantu, kwali kubaweera nti

\* 26:8 26:8 Bbajbuli zindi zikoresya: Beitu nywe haħwaki mutakwikiriza nti Ruhanga akusobora kuhimboola bakuu?

† 26:14 26:14 Bbajbuli zindi zikoresya: ħuweekuuta ku nkongi, weewe odiħwa



bakuteekwa kweziramwo bibii byaḥu bahindikire Ruhanga, kandi de, bakore bikorwa birungi bikwolokya nti kwo mali, beeziririmo.

<sup>21</sup> Haḥwa kutebya ḥuḥwo ḥukwenda, kyokyo kinyakuha Bayudaaya kunzagya mu zigati gya Yeekaru, bankwata, baalwanisya na kunzita.

<sup>22</sup> Kyonkei, haḥwakubba nti Ruhanga ejceeri nandinda kudwera kimwenya ha kiro kya deeru, kyokyo kimpeeri kwemeera haha kuha huli muntu ḥukeiso ḥukukwatagana na Yesu Kurisito. Bigambu binkubaweera, byobyo kwo bya Baraguri ba Ruhanga, na muraguri Musa naalimwo, bibaaragwiri nti bikugyenda kubba.

<sup>23</sup> Baraguri haḥwo, baaragwiri nti, Kurisito aliwonawona, akwe, kandi nka muntu wa kubanza kuhimbooka kuruga mu bakuyu, aliranga bigambu bya Ruhanga bili nka kyererezi hali Bayudaaya na hali Banyamahanga.”

<sup>24</sup> Paulo ḥuyaali naakyagyenda mu meiso na kwetonganaho yatyo, Fesito yaamaari gamuweera neiraka lya hakyendi, “Paulo, ohungutukiri! Kusoma kwamu kunene kukugyenda kukuguma iraru.”

<sup>25</sup> Paulo yaamwiririmo naamuweera, “Wakitiinisa Fesito, gya ngwiri kwahi iraru. Bigambu binkubaza, bili bya mananu kandi bya muntu muḥteeku byabaza.

<sup>26</sup> Mukama Aguripa, bibi bigambu bimbaziri hali Kurisito, obyegiri. Nahahwakiky, nkubaza nawe nindi mwanzuruku. Nkugumya nti huli kimweji muli byo, ojceeri nookiwona; haḥwakubba, mu kubba kwabyo, bitakabbe bya nsita, byalingi hasyanu.”

<sup>27</sup> Mwomwo Paulo yaahũyũya Aguripa, “Mukama Aguripa, okwikiriza nti bigambu bya baraguri ba Ruhanga, bibaaragwiri hali Kurisito Mutongoole wa Ruhanga, bili bya mananu? Nkyegiri okubiikiriza, kubba nibili bya mananu.”

<sup>28</sup> Mwomwo mukama Aguripa yejramwo Paulo naakoba, “Okuteekereza, mu ḥwire ḥudooli yati, okusobora kunsikiriza nintandika kwikiriza mu Kurisito?”

<sup>29</sup> Mwomwo Paulo yejramwo Aguripa naakoba, “Nkusaba Ruhanga nti, nahukyatwala ḥwire ḥudooli rundi ḥunene, otamba weewe musa, akwikiririza mu Yesu Kurisito. Kyonkei, na bantu bandi benseenya bakunyeetegeera kiro kyadeeru, naboodede beikirize Yesu, nka gya kunyaamwikirize, kyonkei nywe nywenseji, nkwendya kwahi muwonawone nka gya kunkuwonawona mu nkomo.”

<sup>30</sup> Paulo ḥuyaamaari kubaza ḥiḥyo bigambu, mukama Aguripa, weisaza Fesito, Bbereniḥke, hamweji na bantu bandi banyakubba bejaliri hamweji nabo, benseji beemeera.

<sup>31</sup> Baahũlukiri mu kisika kikooto ha baalingi beecookeeri, baatandika kubaza ku Paulo nibaweerangana, “Yogo mudulu tali na musangu gwenseenya gwagumiri, gukumuha kusemeera kwitwa rundi kubbohwa.”

<sup>32</sup> Mwomwo Aguripa yaaweera Fesito, “Paulo abbengi ataajuliri musangu gwamwe hali Kaisaali, waakabba omuteeseerye, omutoori mu nkomo.”

## 27

### *Basurukali Nibatwala Paulo Rooma*

<sup>1</sup> Hejnyuma gya weisaza gibeetengi Fesito kucwamwo nti tutembe ḥwati basurukali batutwale mwihanga ly'Italiya, mwicweru lihandu lya Buruumi, basurukali ba Kaisaaliya baasengiri Paulo na banyakomo bandi baabakwatya Yuliyu, muhandu omweji wa kitebe kya basurukali banyakulindanga muhandu wa bakama ba ḥukama ḥwa Buruumi.

<sup>2</sup> Twarugiri hahwo Kaisaaliya na ḥwati hukooto ḥukeetweka bintu, ḥnyakubba hurugiri ha musoma gubeetengi Aduramiti, nihukugyenda ha misoma mindi minyakubba ha rubaju lwa ḥugwa lyoba, mu mararu geisaza ly'Asiya. Mu ḥwati ḥutwatembiri, twagyendiri hamweji n'Arisitaako, mwikiriza wa Yesu Kurisito, wa mu rubuga lubeetengi Sosolonika, lwa mwisaza lya Makedooni.

<sup>3</sup> Ha kiro kinyakuhonderaho, twajaamiri ha musoma gwa ruḥuga Sidooni. Yuliyu muhandu wa basurukali, yaagira Paulo mbabazi, yaamwikiriza yaahungiraho banywani baamwe, aleke bamuhe bintu nihuli ḥusagiki mu luyendu lwamwe.

<sup>4</sup> Butwarugiri hahwo, twagyendiri na ḥwati niturooopera na ku mutanda gwa kizinga kya Kipuro, ha rubaju lwa ḥuhuluka lyoba, haḥwakubba mpehu ginyakubba nigikuhunga haḥwire ḥuḥwo gyalu gya maruga ḥugwa lyoba.

<sup>5</sup> Twacwiri hakati na hakati weitaka, twambuka nseeri, twaleka mitanda mihereeri masaza ga Kilikya na Panfilija, twagwera kimweji ha musoma gwa ruḥuga lwa Miiira, mwisaza lya Likija.

<sup>6</sup> Bwatali nitucaali hahwo ha musoma gwa Mjira, muhandu Yuliyoy, yaaweeni hwati hunyakubba hurugiri mwihanga lya Misiri ha musoma gw'Alekizandurija nihukugyenda mu nsi gy'Italiya, hwohwo yaatuweera twatembera.

<sup>7</sup> Bwati hwetu hwagyendengi mpula mpula, kyatutwalira biro bineneho kugyenda kudwa ha kuterekeera na musoma gwa ruhuga lubeetengi Kujido. Hejnyuma gya kulemesehwa kuraba hatwendyengi habwa mpehu ginyakutukuuta hoj, twesyomiri ndugulo kizinga kibeetengi Kuleeti, na ha kalumi ka kikyo kizinga, kabeetengi Salumooni, ha meezi gaali gatakwekuuta na maani.

<sup>8</sup> Kuruga na hupwo, twagyendiri yaatyo nituroobaroobanga na ku mutanda, kasi twadwa ha kicweka kibeetengi, "Musoma Gurungi," heehi na ruhuga lubeetengi Lasaaya.

<sup>9</sup> Biro byetu binene nka kubyalu bitukwiri husa, habwa husumi hupwo kubba hupibi hwa mpehu, kulibata kwa mu meezi nikuli kwa magada ganene hoj, Paulo yaahawiri balimba, bakori ba hupwo hwati naakoba,

<sup>10</sup> "Beira bange, kankuwona lugyenda lwetu lulu, nitukumaliira kubiibi na kufeerwa hoj, kandi hupwo tutakufeerwa bintu na hwati bisa, bejtu na bantu."

<sup>11</sup> Kyonkei, mu kiikaru kya kwegwa bigambu bya Paulo, muhandu wa basurukali yaacwirimwo kuhondera bintu bya muhandu wa balimba na mukama hwati bibaali nibakwendya kukora.

<sup>12</sup> Mutanda gugwo nka kugwali gubiibi kugwicalamwo mu biro bya byalu, bantu banene baasimiri kiteekerezu kyakweteeryeyo mu meiso nibakunihira nti basobora kudwa Foyinike hoocho babbe mu biro bya byalu. Gugu gwali mutanda gunyakubba niguli mu Kuleeti ha hukijizi hwa hupwalyoba.

#### *Mpehu Nigikuuta Bwati Mwitaka*

<sup>13</sup> Bwatali nitucaali hahwo, haatamwo mpehu gikuhunga mpula mpula maruga kwansi. Muhandu wa hwati na balimba beira baamwe baatekeriize gikusobora kubatwala cali bendyengi kugyenda ha musoma gwa Foyinike. Baasikiri nnanga, hwati hwasetuka kugyenda niburoobeeranga na ha mutanda mu nsi gya Kuleeti.

<sup>14</sup> Bejtu hejnyuma gya hwire hudooli hoj, haahindwiri ndaawe, mpehu gibeetengi "gya mukono gudo gwa kwakwendy," gyatandika kuhunga na maani hoj, kutuhulukya kuruga ha kizinga kikyo kya Kuleeti, kututwala mu kilija.

<sup>15</sup> Bwati humaari kubba mu ndebaleho, kandi hutakusobora kutemba mpehu, twagumirye nitwehukya kandi twaleka mpehu gitutwale ha gikwendya.

<sup>16</sup> Bwatali nitukugyenda kwakaalya kizinga kidooli kibeetengi Kauda, twatalibeeni hoj, twasobora kujuna kaati keetu kadooli ka hupwo hwati hukooto.

<sup>17</sup> Hejnyuma gya balimba bahwo kubboha hupwo hwati hudooli, baahusikiri baabusenga baabuta mu hwati hukooto. Kasi mwomwo baarabya miguha ha hupwo hwati hukooto baahurinda aleke hutabararuka hakati na hakati. Kyonkei, habwa kutijina hwati hukooto huteekunda ku kicanka kibeetengi kya ku mutanda gwa Libiya, baagumiri nnanga mu meezi, nibakugyendeera nti, hwati hwetwalenge mpula mpula.

<sup>18</sup> Hejnyuma gya kiro kikyo kitwasetukiririmo kuruga Kureeti, mpehu gyahungiri na maani hoj, balimba ba mu hupwo hwati baakasuka mu meezi, bintu bibaali baapakiri mu hwati, mwa kuhuhya hoj hwati.

<sup>19</sup> Na ha kiro kyakasatu de, balimba ba hwati hukooto baakasukiri mu meezi, bikwatu bindi bya hwati, bibaakoreshyengiri mu hupwo hwati.

<sup>20</sup> Bejtu gyo mpehu gyagyendiri mu meiso na kuhunga na maani hoj, tweicala hoj tutakuwonaho kalyoba rundi nzota habwa biro binene. Twezagiryeyo mpula mpula tutali na kyenihizo kyenseji kya kukena rufuu.

<sup>21</sup> Hejnyuma gya bantu benseji kumala biro binene batali na kintu kyenseji kibadiiri, Paulo yeemereeri mu meiso ga balimba yaakoba, "Beira bange, mwakubbeeriri mwikiraniize na bigambu byange binyaabweereeri ninkoba tutaruga ku kizinga kya Kuleeti, twakabba tutafeereerwe kintu kyenseji.

<sup>22</sup> Kale nu hataati, nkubasaba mutagwa ntima! Tihalo muntu yenseji muli nywe akwiza kukwa, kutoolahoona hwati husa hwohwo hukwiza kuheneka.

<sup>23</sup> Kubba ijolo, Ruhanga wange ginkolera kandi Ruhanga gindamya yaatumiri malayika waamwe yambonekera

<sup>24</sup> yambwera, 'Paulo! Otaijina, kuli kwendya kwa Ruhanga nti, Kaisaali yooyo agyende yeegwe musangu gwamu mwicweru lya misangu lhandu lya hukama hwa Barumi. Nahabwa nsonga gigo, Ruhanga mu mbabazi zaamwe yeegwiri kusaba kwamu yaahonja bantu benseji booli nabo.'

<sup>25</sup> Kale nu, mutatijire madulu! Kubba nkwesiga Ruhanga nti, bintu byensej biyambwereeri bikwiza kubba nka kuyaabimbwereeri.

<sup>26</sup> Kyonkei nahwo, gigi mpehu gikwiza kututwala ha mutanda gundi ha kizinga.”

*Paulo na Bantu Bensej Nibakena Rufuu*

<sup>27</sup> Hejnyuma gya sabbijiti ibiri, kuruga ha mpehu gyatandikijiri kutukuuta, twali nitucakasuuleeba mumwo mwitaka libeetengi Adirya. Kasi mwomwo jolo mwitumbi, balimba baakikenga nti twali nitukwesegya heehi na mutanda.

<sup>28</sup> Nahahwakikyo, balimba baagumiri mu meezi, munwa gumweji gwa lukosji luloho kintu nkejhiga, mwa kupima hulei hwa meezi. Baagiirye meezi nigali na hulei hwa ngarama makumi gabiri.\* Hejnyuma gya hwire hudooli bejirimwo baapima, baagya ngarama ikumi neitaanu.

<sup>29</sup> Habwa kutijina hwati hutatembera lubbaali, balimba baagumiri nnanga inei na kumutaku gwa hwati, aleke zikwate hwati, baalaama hali baruhanga baabu, hwire hukye.

<sup>30</sup> Mu kugerya kweziba, balimba baahulukijirye hwati hudooli kuruga mu hwati hukooto, baahuguma mu meezi, nibeefoora nka bantu banyakubba nibakugyenda kuguma nnanga zindi mu meezi na ha mutwe gwa hwati.

<sup>31</sup> Paulo huyaakakengiri kakodyo ka balimba, yaaweera mhandu wa basurukali na basurukali baamwe, “Mwakawona bahwo balimba nibakaruga mu huhu hwati hukooto, mutenihiza nti, mukwiza kukena.”

<sup>32</sup> Kasi mwomwo basurukali baasala miguha minyakubba mikweti hwati hudooli baamikadula hwati hwaheta.

<sup>33</sup> Mwakya karei mamba ya atakasaari, Paulo yaataagijiri bantu bensej babbe na kantu kabakudya. Paulo yaakobiri, “Kiro kiki tumaari sabbijiti gyakabiri, nitucakasuuleeba mu meezi mbura kyakudya kyensej, kuruga mpehu nigitandika kutukuuta.

<sup>34</sup> Kale nu hataati, nkubasaba mudyeho byakudya, aleke mutunge maani. Kubba tihaloona muntu yensej akugyenda kuwonawona.”

<sup>35</sup> Hejnyuma gya kubaza hbyo bigambu byensej, Paulo yaakweti mugaati yaasijima Ruhanga mu meiso ga bantu bensej. Kasi yaasabbulaho mugaati yaatandika kudya.

<sup>36</sup> Kasi mwomwo, bantu bensej baatunga maani ga kudyaho bidyo.

<sup>37</sup> Twensej hamwenya banyakubba mu hwati, twali bantu bikumi bibiri na nsanju na mukaaga.

<sup>38</sup> Hejnyuma gya bantu bensej kudya bidyo beicutiri, baakasukiri mu meezi nganu gyensej gya hwati hwali hwetwekiri, mwa kuhuha hwati.

<sup>39</sup> Mwakya karei, kalyoba kahulukiri, balimba batakabbeerj kwetegereza nsi kyani gitwali tudoorimwo, baamaari gawona mutanda gwa musinyi, na kicweka haakwingijirya hwati, baacwamwo nti, kibbenge nikikusoboka baakagumya nibatemberamwo kikyoo kisinyi.

<sup>40</sup> Nahahwakikyo, baasaari miguha mya nnanga zensej zinyakubba zikwatijiri hwati, zaadikira hansi mwitaka. Kandi kindi, baahwiri nibajegajegya miguha minyakubba mikweti ngahi, ngahj zibaakoresyengi kuterekereerya nazo hwati. Mwomwo baabyokya bikondo hibatambijirweho suuka ha mutwe gwa hwati, mwa kuha mpehu kusindika hwati kubutwala ha gugwo mutanda.

<sup>41</sup> Bejtu hwati hwatomeeri nihutempera kicanka kinyakubba kihulukiri mu meezi. Mutwe gwa hwati gwakwatwa mu musinyi, kyonkei mutaku gwasigala mu meezi, gwakuutwa bijanga, bijanga byagwata.

<sup>42</sup> Mwomwo basurukali, mu mulingo gwa kutanga banyankomo bensej bataala baakagyenda ku mutanda kweziba, baali bacwirimwo kubejta bensej.

<sup>43</sup> Kyonkei mhandu wa basurukali habwa kwendya kujuna Paulo, yaageeni basurukali batejta banyankomo. Yaaragijiri bahwo benseenya banyakubba nibakusobora kwala boobo babanze bagusuke mu meezi baale bahuluke hanzei.

<sup>44</sup> Yaaweereeri basigeerjho bensej bahondere bakweti bipacu bya mbaahu za hwati zinyakubba zibenyekabenyekiri, baale bagyende hanzei. Kwokwo yatyo bantu bensej baadoori ha mutanda mbura kabi.

## 28

*Paulo na Binyakumufaaah mu Rubuga Malita*

<sup>1</sup> Butwakadoori hanzei kurungi, twetegerijze kuruga hali banyansi nti, kizinga kikyoo hatwalingi, baakyetengi Malita.

\* 27:28 27:28 Bbajbuli zindi zikoresya mita makumi ganei.

<sup>2</sup> Bantu ba ha kizinga kikyoo baatwolokeerye makunji gatakira kuzookazooka. Baahembiri kikoomi kya mworo baatweta twensej twenyende kwota, haahwakubba kasumi kakwo ndagali gyalingi nigikugwa kandi na hwire hwalingi hwinyamu hoj.

<sup>3</sup> Paulo yaakomereerye kiza kimweji kya nkwi. Buyaali naakukita mu mworo, haarugamwo mpiri giwa humala, gyamwebboha ku ngalu.

<sup>4</sup> Banyansi ba kikyoo kizinga kya Malita hubaaweenji mpiri gigyoo nigikulengejja ku ngalu gya Paulo, baawerangana bankei na bankei nti, "Yogwo mudulu akuteekwa kubba naali mwiti, haahwakubba nahwakenjiri meezi, mikyenu mya bantu mikumuhondeera hensej haakali kugyenda."

<sup>5</sup> Bejtu Paulo yaakunkumwiri ngalu, mpiri gyagwa mu mworo, atatungiri kihuta kyensej.

<sup>6</sup> Bantu bejceeri balindirijiri kuwona Paulo naazimba mubiri, rundi naatinduka kugwa hansi akwiri. Kyonkei hubaakalindirijiri hoj batakuwona kintu kyensej kikuhindukaho ha hwami hwamwe, beehindula baakoba, "Yogo mudulu ali kilubbanga."

<sup>7</sup> Heehj na hahwo ku mutanda gugwo gutwalingiho, haalingiho misiri mya mudulu omweji gibeetengi Pubbilyoo, mutongole munyakubba ateebeerweho hukama wa Baruumi kulema kikyoo kizinga. Pubbilyoo yaatutangirijiri mwamwe na mbabazi, kandi yaatwolokeya makunji nka bagenyi, kumala biro bisatu.

<sup>8</sup> Ha hwire hwohwo, bbaa Pubbilyoo yaali ahimbiri muswija na kiharuko. Paulo yaagyendiri kumuwona, yaamusabira, kandi yaamutaho ngalu yaahona nseeri zinyakubba nijukumugadya.

<sup>9</sup> Bantu ba kizinga kikyoo hubeegwiri bilyoo bintu binyakubbaahona, baseeri bandi benseenya ha kizinga kikyoo bejziri hali Paulo, Paulo yaabasabira, Ruhanga yaabahonja.

<sup>10</sup> Baatusijiri na bisembu binene hoj. Butwali nitukugyenda kubyokya kuruga Malita, bantu baatubhoheeri ntanda za bintu hitwendyengi kulibata nabyo mu hwati.

#### *Paulo Naaruga Malita Naagyenda Rooma*

<sup>11</sup> Hejnyuma gya myeri misatu twejiri twatamba hwati hundi hukooto, honyakubba humari de myeri misatu hahwo ha kizinga kya Malita. Huhwo hwati hubeetengi baruhanga barongo,\* hwali hurugiri ha musoma gwa ruhuga lubeetengi Alekizanduriya.

<sup>12</sup> Hutwarugiri hahwo Malita, twagyenda twajaama ha musoma gwa ruhuga lubeetengi, Surakuza, twamalaho biro bisatu.

<sup>13</sup> Twarugiri hahwo twagyenda twajaama kandi ku musoma gwa ruhuga lwa Regiyo. Mwakya gwahoono haahungiri mpehu gya maruga kwansi, kyatutwalira biro bibiri kudwa ha musoma gwa ruhuga lubeetengi, Putooli.

<sup>14</sup> Kukwo hooho twagijire beira beetu banyakwikiririzanga mu Yesu, baatusaba tumale nabo biro musanju. Hejnyuma gya kwicala nabo, twarugiri hahwo twagyenda Rooma.†

<sup>15</sup> Beira beetu ba mu ruhuga lwa Rooma banyakwikiririzanga mu Yesu, baalingi beegwiri nti tukugyenda Rooma. Hubeegwiri bilyoo bigambu, bejziri kututangiira baadwera kimweji ha mbuga za katali k'Apiyo na ha nnyumba isatu cali bagenyi baagoonyerengi. Paulo huyaabaweenji yaasijima Ruhanga kandi yeegwa mutima gwamwe gutajiri.

<sup>16</sup> Butweingijiri mu ruhuga lwa Rooma, balemji ba hukama hwa Baruumi baaha Paulo hugabe hwa kwetungira hulaaalu hwamwe yankei, bejtu kandi, nka kuyaali naacaali munyanakomo yejceeri na musurukali omweji akumulinda.

#### *Paulo Naatebeerya Bayudaaya ba Rooma*

<sup>17</sup> Hejnyuma gya biro bisatu, Paulo yeeteseerye Bayudaaya. Bejziri beecooka cali Paulo yejcalengi, mwomwo Paulo yaabaweera, "Bayudaaya beira bange, kambe ntasobereerye bantu beetu, rundi kusobya ha biragiro bya bahaaha beetu bibaatuhweeri, bamwenya hali Bayudaaya bankwatijiri Yerusalemu bampayoono hali balemji ba hukama hwa Baruumi.

<sup>18</sup> Kyonkei, hejnyuma gya bahwo balemji kumbuuqisanja, bendeerye kunteesya. Kubba mu kutoolereerya mananu, baagijire ntali na musangu gwenseenya gunyaagumijiri kukumpa kuncwera kifubiro kya kukwa.

<sup>19</sup> Kyonkei Bayudaaya banyakubba baanyegereeri, hubaageeni bahwo balemji kunteesya, nyaaweenji ninkusemeera kujulira wu Kaisaali, nahunyaakabba nyaali ntali na nsonga gyensej yakujunaana bantu beihanga lyange.

\* **28:11 28:11** Hwati huhwo baahwetengi yatyo kusigikira ha bilubbanga bya bantu ba musoma gwa ruhuga lw'Alekizanduriya bibaaramyengi, cali hwati huhwo hwarugengi. † **28:14 28:14 Rooma** lwalingi ruhuga luhandu lweihanga ly'Italiya.

<sup>20</sup> Nahahwakikyo, kyokyo nyaabeeteseerye turombe mbazeho nanywe. Nka kumuweeni, ndi mubbohe na njegere hahwa Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, wa Bejsaleeri gibaateerimwo kunihira kwaḥu.”

<sup>21</sup> Mwomwo bahwo Bayudaaya beiramwona Paulo nibakoba, “Tucaali kutunga bbaruha gyensej girugiri Buyudaaya gikukwatagana nawe, kandi tihaloho muntu wondi yenseenya arugirjyo ali na makuru, rundi kintu kyenseenya kibiibi kikukwatagana nawe.

<sup>22</sup> Kale nu, tukwendya weewe wankei otuweere kikyani kyoikirizimwo, kubba tukyagiriye nti, mu nsi gyensej bantu babyokereeri kikyo kitebe kya beikiriza ba Kurisito.”

<sup>23</sup> Beikiranijize kuromba na Paulo ha kiro kindi. Kiro kikyo kibeikiranijize kuromberamwo hakyadoori, hejiziri Bayudaaya banene hoj cali Paulo yeicalengi. Paulo yaabasoboleeri kandi yaabatebeerya makuru gakukwatagana na hukama hwa Ruhanga, kuruga mwakya kuguma lyoba, yaagerya na kubasikiriza, asigikiiri ku biragiro bya Ruhanga biyaaheri Musa na Binyakuhandiikwa bya baraguri ba Ruhanga, banyakwikirizanga mu Yesu Kurisito.

<sup>24</sup> Bamwej ha bahwo Bayudaaya beikiranijize bigambu bya Paulo biyaabatebereerye kubba nibili bya mananu, kyonkei bandi baaswiri kubiikiriza.

<sup>25</sup> Baalemeerwe kukengangana bo bankei na bankei kandi batandika kwanzuka hejnyuma gya Paulo kubaweera bigambu bikukoba, “Bigambu bya Mwozo Musyanu biyaaweereeri bahaaha beenyu kuraba hali muraguri wa Ruhanga, Isaaya byali byabiribiri!

<sup>26</sup> “Kubba yaakobiri, ‘Mugyende, muweere bantu bange;

“Mukwiza kwicalanga nimwegwa, mutakuhwituka;

Mukwiza kwicalanga nimuwona, mutakuhweza.”

<sup>27</sup> Hahwakubba mitima mya baba bantu mifookiri mitatiro;

beegwa kwahi na mapokopo gaahu,

babbumbiri meiso gaahu.

Beitu kandi, meiso gaahu gaakabba nigakuwona,

mapokopo gaahu gaakabba nigakwegwa,

bakabba nibakwetegereza mu mitima myahu

kandi nibahinduka, nagya nyaakubahoneerye.’

<sup>28</sup> “Nahahwakikyo, nkwendya mukyege nti Ruhanga yaatumiri kujunwa kwamwe hali Banyamahanga, kandi bakwiza kwetegeerya.”‡ [

<sup>29</sup> Hejnyuma gya Paulo kubaza yatyo, Bayudaaya bahwo barugiri hahwo nibakuuta mpaka bankei na bankei.]

<sup>30</sup> Kale nu, hahwa myaka mibiri myensej, Paulo yeiceeri hahwo mu nnyumba gigyoye gyeesasulirengi yankei. Kandi yaatangirengi bantu bensej banyakwizanga kumuungira.

<sup>31</sup> Yaabatebeeryengi kigambu kya hukama hwa Ruhanga kandi naabegesya bigambu bikukwatagana na Mukama Yesu Kurisito, hasyanu mbura kutijina.

## Bbaruha gya Paulo hali Baruḡumj Kwanjuura

Bbaruha gigi gya Baruḡumj giteekerezebwa kubba gyahandiikijirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito. Yaagihandiikijiri mu rubuga Kolingo cali yeicalengi ha hwire hūhwo. Yaagihandiikijiri harabirihooona myaka, mili hakati wa 54 na 58, Yesu Kurisito amaari kubyalwa.

Paulo yaali atakabungiranga Rooma, nahahwakikyo yaahandiikijiri bbaruha gigi kulamba beikiriza ba Yesu Kurisito, Bayudaaya na Banyamahanga bensej hamwej, banyakwicalanga Rooma. Mu biro bbyo, Paulo yaalingi naakuteekaniza kubungira kitebe kya beikiriza ba Kurisito kya Rooma aleke abakoremwo mulimo gwa Ruhanga, bamusagike yeeteeryeyo agyende mu nsi gya Sipayini. Paulo yaahandiikijiri bbaruha gigi naagyendeera kusoboora nka kuyetegezeza nzikiriza gya Kurisito nakwolokya nti bantu bensej ba mu mahanga gensej bakuteekwa kwikiririza mu Yesu Kurisito kandi bamwegwe (16:26).

Bbaruha gigi gili gya mugasu hoj hali beikiriza ba Kurisito benseenya kusigikira Paulo nka kuyaasoboleerj kurungi, kujunwa kutukusobora kutunga kuraba mu Yesu Kurisito. Basomj banene bakoba nti lukaara luhandj hoj mu bbaruha gigi lwolwo lukoba nti, "...Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito tiganakwaŋya nsonj kugatebya: googo maani ga Ruhanga gagwo gajuna yogwo yensej akwikiririza mu Ruhanga, kutandikira ha Bayudaaya kudoosya ha Banyamahanga." (1:16)

Bicweka bibiri bhandj, bya hukwenda huli mu kiki kitabbu byobyo bibi:

(a) Suura 1—12 zikira kubaza hali Ruhanga

(b) Suura 13—15 zilamba beikiriza ba Kurisito ha mulingo gwakwicaliramwo.

### **Bicweka Bhandj bya mu Bbaruha gigi nka Kubjhonderegeeni**

(i) Paulo niyebazaho kandi niyolokya bahwo bantu bayaahandiikijiri Bbaruha 1:1-15  
(ii) Paulo naabaza ha mbeera gya bantu na ha kujunwa kutukusobora kutunga kuraba mu Yesu Kurisito 1:16—11:36

(iii) Paulo niyeesya beikiriza ba Yesu nka kubakusemeera kwicalanga 12:1—15:13

(iv) Paulo naamaliira bbaruha gigi na kuramukya bantu banene ba mu kitebe kya beikiriza kya Rooma 16

### *Biramukyo Kuruga hali Paulo*

<sup>1</sup> Gyagya Paulo, mwiru wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, munyakukomwa kubba mukwenda, kandi munyakusoororwamwo kusaasaanja Makuru Garungi ga Ruhanga.

<sup>2</sup> Gagwo Makuru Garungi, googo ga Ruhanga yaaganisijrye bantu baamwe; ga baragurj baamwe baabanziri kutebya mu Binyakuhandiikwa.

<sup>3</sup> Kandi gagwo Makuru Garungi, googo gabaza ha Mwana wa Ruhanga, yogwo mu bubyalwahwe hwa mubiri, munyakubba wa lula lwa mukama Daudj.

<sup>4</sup> Kandi haŋwa maani ga Mwozo Mũsyanj ganyakubba muli yo, Ruhanga yoolokeye nka kwali Mwana waamwe, huyaamuhimboorj kuruga mu bakuu: Yogwo yooyo Yesu Kurisito Mukama weetu.

<sup>5</sup> Yesu Kurisito mu mbabazj zaamwe na haŋwa ibaralye, yooyo munyakuha Ruhanga kutuha mugisa gwa kubba bakwenda baamwe, aleke tutebeerye Banyamahanga bensej badwe ha kuhondera nakwikiririza mu Ruhanga.

<sup>6</sup> Nanywe, muli bahwo bakomeerwe kubba beikiriza ba Yesu Kurisito.

<sup>7</sup> Bbaruha gigi ngihandiikijiri nywe nywensej bahwo ba Ruhanga bayendya bali mu Rooma, banyakukomwa kubba bantu ba Ruhanga:

Nkubendeerya mbabazj na hũsinge biruga hali Ruhanga Bbaa weetu na Mukama weetu Yesu Kurisito.

### *Paulo Niyendya Kubungira Beikiriza Baamu Rooma*

<sup>8</sup> Kubanza na kubanza nkũsijima Ruhanga wange mu Yesu Kurisito haŋwenyũ nywensej; haŋwakubba makuru gakukwatagana na nzikiriza gyenyũ mu Ruhanga gasaaseenj mu nsi gyensej.

<sup>9</sup> Ruhanga yogwo ginkolera na mutima gwange gwensej kutebya Makuru Garungi ga mwana waamwe, ali kejsa wange nti, mbejũka mbe kubasabira.

<sup>10</sup> Kandi ndi mu kusaba Ruhanga, aleke deeru hũhwo, yaabba akisijimiri, mbadwereere kũkwo cala mwicala.

<sup>11</sup> Haḥwakubba nkwendya hoj kubawona, aleke nsobore kubaleetera kisembu kiruga hali mwozok wa Ruhanga kḱkwiza kuḱasoboresya kubba ba maani mu nzikiriza gyenyu.

<sup>12</sup> Kḱnkumanyisya kyokyo nti, kuḱunga kwange kuḱitḱsoboresya, twensej gya nanywe, kuḱatḱiryangana mu kwikiriza kwetu.

<sup>13</sup> Beikiriza bejra bange, nkwendya mwḱcale mwegirj nka kumbanga nḱnyendya kwiza hali nywe mirundi minene, aleke nsobore kujuna bantu bakwikiriza mu Yesu na baḥwo batakamwikiririzangamwo, nka kuḱnyaakoorj Banyamahanga bandi; bejtu kuḱdoosya na hataatj ḱḱikasobokirj.

<sup>14</sup> Nahḱwakḱikyo nyeezegwa nindi neibanza lya kuweera bantu bensej Makuru Garungi, Bayonaani banyakubba bagunjurḱku na Banyamahanga banyakubba batali bagunjurḱku, bagezj na badoma.

<sup>15</sup> Nanywe bali mu Rooma, kyokyo mbereerj na bihika bya kuḱbatebeerya Makuru Garungi.

<sup>16</sup> Kubba gya, Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurjsito ḱḱgankwatḱisya nsonj kugatebya: googo maani ga Ruhanga gagwo gajuna yogwo yensej akwikiririza mu Ruhanga, kutandikira ha Bayudaaya kuḱdoosya ha Banyamahanga.

<sup>17</sup> Haḥwakubba mu Makuru Garungi, hooḱo Ruhanga yolokya bantu nka kuḱbasḱimwa mu mejsō gaamwe kuraba mu kwikiririza mu Yesu Kurjsito mu biro byensej; nka Binyakuhandiikwa kubikoba: “Yogwo yensej akḱsḱimwa mu mejsō ga Ruhanga, alyomeera haḥwa kwikiririza mu Ruhanga.”

*Kiniga kya Ruhanga Hali Nkorj za Bibii*

<sup>18</sup> Ruhanga mu kḱniga kyamwe kinene, yoolokeerye nka kwakugyenda kufubira bantu bensej haḥwa bibii byaḱu na ngesu zaaḱu zibiibi, baḥwo beicala nibagaana mananu ga kigambu kyamwe kwegeḱwa.

<sup>19</sup> Kiki, kili haḥwakubba bantu bensej beegirj bintu byensej bikukwatagana na Ruhanga; kubba Ruhanga abyolekeerye hasyanu.

<sup>20</sup> Kubba, kuruga ha kuḱhangwa kwa nsi, mḱḱlingo mya Ruhanga mḱmyo mitawonwa, katukobe nka ḱḱsobozj ḱḱwamwe ḱḱutamalikaho na ḱḱwaruhanga ḱḱwamwe, byensej biicala hasyanu; kandi nibyetegerezeḱwa mu bintu binyakuḱhangwa. Nahḱwakḱikyo tihaloḱo muntu yensej alibba nakyalyekwatya.

<sup>21</sup> Kadi nahḱbaakabba baali beegirj Ruhanga, batakamutemwo kḱḱḱinḱisa kandi batakamḱsḱime nka kuḱḱsemereerj. Bejtu nteekereza gyaḱu gyabaheerj kubba bantu batali na kintu kya mugasu kibakuteekereza; na mitima myaḱu myahabira mu ngesu zibiibi.

<sup>22</sup> Beezeta ba magezj, bejtu kandi beicala badoma.

<sup>23</sup> Mu kiikaru kya kuḱramya Ruhanga atakwa, baatandikirj kuḱramya bḱsḱisanj bikwisana muntu wa mubiri, rundi bḱnyonj, rundi bisolo, rundi byesiikiira.

<sup>24</sup> Nahḱwakḱikyo, Ruhanga yaabelekeerj baakora bibii bya mitima myaḱu mḱkwendya, binyakubaha kwekora bintu bikuḱemura.

<sup>25</sup> Mu ngeru gigyo baaswirj mananu ga Ruhanga, baacwamwo kuhondera ḱḱugobya, batandika kuḱramya na kuḱa bihangwa bya Ruhanga kḱḱḱinḱisa kukira Ruhanga munyakubihanga, yogwo ahaariizihwa biro byensej! Amiina.

<sup>26</sup> Nahḱwakḱikyo Ruhanga yaabaheerjyo bafugwe kwegomba kubiibi kwa mibiri myaḱu. Na bakalj baaḱu de, balaala na bakalj bejra baaḱu, kikorwa kitali kya ḱḱuhangwa ḱḱwa bantu.

<sup>27</sup> Mu ngeru gigyo na badulu de baalekirj kutunga bakalj baaḱu bejzwamwo kibii kya kwegomba badulu bejra baaḱu; kikorwa kya ḱḱugwagwa mudulu kwegomba mudulu mwḱira, beeleetera kifubiro kḱsemereerj kḱkyo kikorwa.

<sup>28</sup> Haḥwakubba baaswirj kwikiririza mu Ruhanga, yaabalekirj bafugwe biteekerezu byaḱu biḱbyo bya ḱḱugwagwa. Nahḱwakḱikyo, beezagḱirye babḱnyirj biragiro bya Ruhanga.

<sup>29</sup> Baḥwo bantu bali na ngesu zensej zibiibi: ḱḱubiibi, kwegomba kubiibi, hamwej neitima. Mitima myaḱu mḱjzwrj ḱḱhali, ḱḱwiti, ḱḱuteegwangana, ḱḱugobya na nnobi. Beicala na ngambu,

<sup>30</sup> bahesa bantu, bali bantu batendya Ruhanga, bajeemu, beetembyatembya, beehaariiza, bantu bakḱtoleereerya mḱḱlingo mya kukora bibii, bateegwa babyerj baaḱu,

<sup>31</sup> badoma, baateesigwa, batagira mbabazi, na baḥwo batagira kaahuntu.

<sup>32</sup> Kandi, nahḱbaakabba beegirj kiragiro kya Ruhanga, kḱkyo kiicala kya ḱḱwinganiza, kibaza ha kifubiro kya kuḱkwa kwa bantu bakora bibii nka biḱbyo, baagyendirj mu mejsō na kukora bikorwa bibiibi; nibasagika, na baḥwo babikora.

## 2

*Ruhanga Naasalira Bantu Bensej Misangu*

<sup>1</sup> Kale nu, nywe basalira bandi misangu, timuli na kyensej kya kwekwatya mu meiso ga Ruhanga. Kubba humusalira bandi misangu, mubba nimukumyesingisya. Habwakubba nanywe bakumisalira bandi, mukora bintu byobyo byonyini, bya bahwo bamukujunaana bibakora.

<sup>2</sup> Tukyegiri nti Ruhanga abba naakudoosya kusalira musangu bantu bakora bibii nka bilyo.

<sup>3</sup> Bejtu we muntu huntu okuteekereza nti hwasalira bandi musangu habwa bibiibi bilyo byonyini nawe byokora, olikena kifubiro kya Ruhanga?

<sup>4</sup> Rundi okugaya mbabazi zaamwe zinene, kugumisiriza kwamwe, na kukwata bintu mpula, yo byagira? Tiweegiri mbabazi za Ruhanga nka kuzidoosya muntu ha kweziramwo?

<sup>5</sup> Bejtu habwa mitima mitatiro, mya hutendya kweziramwo, Ruhanga akwiza kubaha kifubiro kinyamaani hoj. Kikyo alikikora ha kiro kya mmaliira gya nsi, kyalolekeeryamwo kiniga kye hali nkorj za bibii, hejnyuma gya kubasalira musangu mu hwinganiza.

<sup>6</sup> Kubba Ruhanga aliha huli muntu mpeera gye, kusigikira ha bikorwa bya yogwo muntu.

<sup>7</sup> Bahwo bantu bahaamiira kukora bintu birungi, mwa kutoolya Ruhanga abateho kitinisa, na mwa kutoolya hutakwa, Ruhanga alibaha bwomi hutamalikaho.

<sup>8</sup> Bejtu bahwo baakwetooleerya byahu bisa, nibasuula mananu ga Ruhanga, nibeicala kukora bintu bibiibi, bahwo Ruhanga alibafubira na kiniga kinene.

<sup>9</sup> Kandi bantu bensej beicala nibakora bintu bibiibi, bo balibba mu kabi kanene hoj. Kikyo kilibba hali Bayudaaya na Banyamahanga.

<sup>10</sup> Bejtu bahwo beicala nibakora bintu birungi, Ruhanga alibataho kitinisa, naabasijima, kandi nabaha husinge. Kikyo kilibba hali Bayudaaya na Banyamahanga.

<sup>11</sup> Kubba Ruhanga, hwabba naakusala misangu, tasoroora bantu.

<sup>12</sup> Bahwo Banyamahanga benseenya, bakora kibii mu meiso ga Ruhanga bateegiri biragiyo byamwe byaahererj Musa, Ruhanga alibazikya atakusigikira ha bilyo biragiyo. Na Bayudaaya benseenya, bakora kibii mu meiso ga Ruhanga beegiri biragiyo bya Musa, Ruhanga alibafubira, kusigikira ha bilyo biragiyo.

<sup>13</sup> Kubba Ruhanga, asijima kwahi bantu habwa kwegwa-hwegwa biragiyo byaahererj Musa; bejtu abasijima, habwa kukora bintu byaahererj, mu bilyo biragiyo.

<sup>14</sup> Banyamahanga, bahwo batagira biragiyo, hubakora bintu bya biragiyo bikuragira nka huhangwa hahu kuhukuboolokereerya, hupwo habba nka bantu bali na biragiyo, nabubabba batali nabyo.

<sup>15</sup> Kubba mu bilyo bintu bibakora, boolokya nti mu mitima myahu, beegiri biragiyo kubikoba. Kubba mitima myahu hundi mibasalira mbe musangu, kandi rundi, nimibaheera hukejso nti bintu bibakokora, hidoori.

<sup>16</sup> Nahabwakikyo, bantu benseenya Ruhanga alibafubira ha kiro kyalisalira bantu misangu kuraba mu Yesu, Mutongole waamwe habwa bintu bibakora mu nsita, nka Makuru Garungi gya gantebya, kugakoba.

*Biragiyo Tibili byobyo Bijuna Bayudaaya*

<sup>17</sup> Nywe beehaariiza, nimwezeta Bayudaaya; mwesiga kuhondera biragiyo aleke mujunwe; kandi mwehaariiza nti, nywe muli bantu ba Ruhanga baahukanu.

<sup>18</sup> Kandi mukoba nti, mwegiri bilyo bya Ruhanga biyendya mukore, kubba musoma biragiyo kandi mwegiri kucwamwo bintu hidoori.

<sup>19</sup> Kandi de mukoba nti, muli beebemberj ba bantu bejalu meiso ha bintu bya Ruhanga; kandi nti, mukumulukira bahwo bali mu ntiti.

<sup>20</sup> Kandi de mukoba nti, nywe mukusobora kutendeka bantu batali na kibegiri, nakwegesya bahwo bateegiri hoj kigambu kya Ruhanga, habwakubba nywe muli na biragiyo bya Ruhanga bibaha magezi na mananu.

<sup>21</sup> Kale nu, mwabba mwegesya bandi, habwaki mutezegesyanga? Mutebya nimukoba "Kwiba kibibi," nywe nywankeanya, mwiba mbe?

<sup>22</sup> Nywe bagaana bandi kukora hwenzi, nywe, muhukora mbe? Nywe banuga mbandwa, mwehenera mbe na kunyaga bintu bya mu biikaru bibabandiramwo?

<sup>23</sup> Nywe beehaariiza nti mwicala na biragiyo bya Ruhanga, mukyegiri kwahi nti, muswaza Ruhanga, mu kubinya bilyo biragiyo?



<sup>24</sup> Haḥwa nywe Bayudaaya kwesananga yatyo, Binyakuhandiikwa bikoba, “Ibara lya Ruhanga likulumwa mu Banyamahanga haḥwenyu.”

*Kusalwa Tikuha Muntu Kusijimwa Ruhanga*

<sup>25</sup> Muntu ḥwosalwa nka biragirowo kubikuragira, oḥina kuḥoosereerya biragirowo. Bejtu kandi ḥwobinya biragirowo, obba otali na kintu kyenseenya mu mejsa ga Ruhanga, kyokukirya bantu batasaliirwe.

<sup>26</sup> Kambahūylye, kakubba Munyamahanga, atasaliirwe, akora bya biragirowo bibikukoba, Ruhanga yaakabula kumusijima nka kwasijima yogwo asaliiirwe?

<sup>27</sup> Nahahwakikyo, yogwo yensej atasaliirwe, kyonkei ahondera biragirowo, aliisingisya musangu nywe Bayudaaya bakubinya biragirowo, kandi ḥuhwo musaliirwe, nimuli de na biragirowo bya Ruhanga byaahheeri Musa.

<sup>28</sup> Kubba Muyudaaya wa biribiri tali yogwo akuzooka kubba Muyudaaya ha bintu bya hakyendi ha mubiri; kandi de, na kusalwa kwa mananu tikili kintu kya kwakyendi ha mubiri.

<sup>29</sup> Bejtu Muyudaaya wa biribiri, yooyo Muyudaaya mu mutima; kandi na kusalwa kwa mananu, kubba kwa mu mutima. Mwozo wa Ruhanga, yooyo afoora muntu Muyudaaya mu mutima; biragirowo bya Ruhanga byaahheeri Musa, byo bimufora kwahi. Kandi yogwo muntu tasijimwa bantu; bejtu, asijimwa Ruhanga.

### 3

*Muyudaaya Tali na Kyakirisa Bantu Bandi*

<sup>1</sup> Kale nu hataati, kikiyani kya mugasu, kili mu muntu kubba Muyudaaya? Rundi kikiyani kya muhendu, kili mu murwa gwa kusalwa?

<sup>2</sup> Kyo mu mananu, mu mijingo myensej, kili kintu kihandu hoj! Haḥwakubba Bayudaaya baḥwo, boobo ba Ruhanga yeestigiri yaabakwatya kigambu kyamwe.

<sup>3</sup> Kakibbe nti bamweji muli bo batakabbe beesigwa, bejtu ḥuteesigwa ḥwahu, ḥwakutanga Ruhanga kubba mwesigwa?

<sup>4</sup> Tikisoboka! Ruhanga keicale naali wa mananu, bantu bensej nahubaakabba nibali bagobya, nka Binyakuhandiikwa kubikoba:

“Leka bigambu byamu byolokye nka kwoli wa mananu, aleke osinge baḥwo bakucwera musangu.”

<sup>5</sup> Bejtu, ḥubiibi ḥwetu ḥwabba nihukwolokeerya kimweji Ruhanga nka kweicala mwinganiza, kikiyani twe kitulikoba? Nti Ruhanga ali kwahi mwinganiza mu kutufubira? [Buhwo nkubaza nka bantu bandi kubatekereza.]

<sup>6</sup> Tikisobokera kimweji! Ruhanga yaakabba atali mwinganiza, kijiza teeteji nti, yaacwereeri nsi musangu?

<sup>7</sup> Muntu akusobora kukoba yati: “Bogobya ḥwange ḥwabba nihukwolokeya mananu ga Ruhanga, kandi nihimuheseya kitinjisa kinene, haḥwaki ncakacwerwa musangu nka muntu mubiibi?”

<sup>8</sup> Bantu baabba nibakutuhangiira nti, natwe kwokwo twegesya nitukoba, “Tukore bibii aleke Ruhanga ahaahwe kitinjisa,” haḥwaki nanya ntabaya nka bo. Bejtu baḥwo bensej bakubaza yatyo, balitunga kifubiro kibasemereeri.

*Bantu bensej bakora mbe bibii*

<sup>9</sup> Hatj nu kikiyani kitukukoba? Buhwo twe Bayudaaya, tuli na kintu kyensej kitukukirisa Banyamahanga? Tikiloho kadi na kidooli! Haḥwakubba, twamaari kadei kubajunaana nti, bantu bensej, Bayudaaya na Banyamahanga, bafugwa maani ga kibii,

<sup>10</sup> nka Binyakuhandiikwa kubikoba:

“Tihalohoono asijimijirwe mu mejsa ga Ruhanga, waahi kadi noomweji;

<sup>11</sup> tihalohoono akwetegereza, tihalohoono kadi noomweji atoolya Ruhanga.

<sup>12</sup> Bantu bensej baahabiri, bensej hamweji baheneka,

tihalohoono akora kurungi, waahi kadi noomweji.”

<sup>13</sup> “Bigambu bibabaza bili nka bituuru bihuule bikununka,

babaza bintu bya hugobya.”

“Bigambu byahu hijita nka humala ḥwa mpiri.”

<sup>14</sup> “Minwa myahu, miicala mya kujuma na kuhangira bantu.”

<sup>15</sup> “Magulu gaahu gabanguhya kugyenda kwita,

<sup>16</sup> hensej ha bakagyendiri, bagyenda kuzikya kandi baleeta hujune.

<sup>17</sup> Muhanda gukusobora kuleeta husinge, tubagwegiiri.”

18 “Tibagira kiteekerezu kyensej kya kutamwo Ruhanga kitijijisa.”

19 Hataatj twensej tukyegiri nti, bintu byensej bya biragirow bibazaho, bikwataho bahwo bakufugwa biragirow, kyokyo Ruhanga alicwera nsi gyensej musangu, hataloho kadi na muntu omwej alyemeera kwetonganaho.

20 Kandi tihalo muntu yensej, alisijimwa mu meiso ga Ruhanga haḡwa kuḡoosereerya biḡyo bili mu biragirow; kubba mu biragirow hooḡo twegera kibii.

*Buḡyanu ḡwa Mutima ḡuruga mu kwikiririza mu Yesu*

21 Bejtj hataatj, Ruhanga amaari kutwolokya bantu nka kuḡbasijimwa mu meiso gaamwe, hatali haḡwa kuhondera biragirow. Biḡyo biragirow na bigambu bya baraguri, bibaza ha muḡingo gugwo mu Binyakuhandiikwa.

22 Kusijimwa kwa Ruhanga kuku, kwija hali bahwo beikiririza mu Yesu Kurisito, kandi bantu bensej beikiririza mu Yesu Kurisito, batunga kusijimwa kukwo. Tihalo kusooroora Muyudaaya rundi Munyamahanga;

23 kubba bantu bensej baaheneeri, baalemwa kudwereera kitijijisa kya Ruhanga kijaatekanirijize bantu.

24 Bejtj haḡwa mbabazi ze, Ruhanga yaabasijimiri mu meiso gaamwe, kuraba mu Yesu, Mutongoole waamwe buyaacungwiri bantu bensej.

25 Yogwo yooyo wa Ruhanga giyaateeriho kubba kihongwa, yaabbwoma ibbanga lyamwe nka hujihj, ḡwa kifubiro kya bantu bensej. Kikyo kintu kyabbeerihoy yatyo, mwa kwolokya kusijimwa kwa Ruhanga, munyakutugumisiriza yeebeera bibii bitwali tukoori ḡwodj kadei.

26 Buḡwo hujihj, ḡwoḡwo hataatj hukwolokya Ruhanga nka kweicala mwinganiza; mu kubba mwinganiza, yooyo acungura bahwo bensej beikiririza mu Yesu Kurisito.

27 Kale nu hataatj, kwehaariiza kwetu twe Bayudaaya, kulahi kwo? Tikulimwo. Basigikijiri ku kiragirow kyani, kukoba nti, tikulimwo? Gana rundi, basigikijiri ku bikorwa byetu? Kwahi, kuhondera biragirow tikisobora kutoolaho bikorwa byetu, bejtj kwikiririza mu Ruhanga.

28 Twe tukoba yati: Kwikiririza mu Ruhanga, kyokyo kiha muntu kucungurwa, bejtj hatali haḡwa kukora bintu bya biragirow bikuragira.

29 Buḡwo mukwendya kukoba, Ruhanga abba Ruhanga wa Bayudaaya basa? Kandi nti, eicala kwahi Ruhanga wa Banyamahanga? Mananu gali nti, nabo abba waabu.

30 Ruhanga nka kwali omwej, yooyo akwija kucungura bahwo banyakusalwa haḡwa kwikiririza kwaḡu, na bahwo batakasalwanga, alibacungura haḡwa kwikiririza kwaḡu.

31 Kale nu hataatj twabba nitucungurwa haḡwa kwikiririza mu Ruhanga, biragirow tubidjibye? Titusobora kubidjiba! Kubba biḡyo bitwikiririzamwo, byobyo bituha kusagika biragirow.

## 4

*Ruhanga Naasijima Ibburahimu*

1 Kale nu hataatj twe Bayudaaya, kikyani kitukusobora kubaza ha kusijimwa kw'Ibburahimu haaha weetu?

2 Ruhanga yaabba yaasijimiri Ibburahimu haḡwa biḡyo bikorwa biyaakoori, Ibburahimu yaakubbeerj na kintu kyakwehaariiza nakyoy; bejtj yo, atakehaariize mu meiso ga Ruhanga.

3 Byo Binyakuhandiikwa, bikoba ki? Bikoba yati: “Ibburahimu huweyikiririjize mu Ruhanga, Ruhanga yaamutwala kubba asemereeri.”

4 Kinkumanyisya kyokyo nti, muntu ḡwakora mulimo, atunga mpeera; gigyoy mpeera tugitwala kwahi kubba nka kisembu, bejtj asaluswa kusigikijira nka kwasemereeri kusaluswa.

5 Bejtj yogwo yensej atakwesiga bikorwa byakukora, kyonkei akwesiga Ruhanga acungura bantu babiibi, yogwo muntu alisijimwa mu meiso ga Ruhanga haḡwa kumwikiririzamwo.

6 Mu ngeru gigyoy, mukama Dauḡj abaza naahaariiza yogwo yensej atunga muḡisa gwa kusijimwa kwa Ruhanga kuraba mu kwikiririza mu Ruhanga, hatali mu bikorwa bya yogwo muntu abba akoori:

7 “Bali na muḡisa bahwo ba bibii byaḡu biganyijirwe, bahwo ba Ruhanga asuswiri bibii byaḡu.

8 Ali na muḡisa yogwo wa Ruhanga asuswiri bibii bye, kubba Mukama talimutaho musangu.”

<sup>9</sup> Gugu mugisa gwa kuganyirwa gwicala gwa bahwo banyakusalwa basa, rundi na bahwo batakasalwanga? Tukupaza nitukoba yati: Ibburahimū hūyeikiriirize mu Ruhanga, Ruhanga yaamutwala kubba asemeerī.

<sup>10</sup> Kikyo kintu ky'Ibburahimū kubalwa kubba asemeerī, kyabbeerīho di? Bamaari kumusala, rundi batakamusaari? Yaabalijirwe yatyo atakasalijirwe, bejitu hatali hejnyuma gya kusalwa.

<sup>11</sup> Ibburahimū kusalwa, kaali kawoneru kayaatungiri kaakusemba nka kuyaali asemeerī mu meiso ga Ruhanga batakamusaari. Nahawakikyo, yaafookiri haaha bantu bensej beikiririza mu Ruhanga, batakasalwanga, aleke babalwe kubba basemereerī mu meiso ga Ruhanga.

<sup>12</sup> Kandi de, abba haaha Bayudaaya basalijirwe, bahwo basalijirwe husalwa hasa kwahi, bejitu beikiririza mu miragu mya Ruhanga nka haaha weetu Ibburahimū kuyaakoori huyaali atakasalijirwe.

### *Tutungura Muragu gwa Ruhanga Hawa Kwikiriza*

<sup>13</sup> Ruhanga huyaaraganisiriye Ibburahimū na baana ba mu lula lwamwe, nka kubalidya gigi nsi, kitakabbeho hawakubba Ibburahimū yaadoosereerye biragiro. Bejitu kyabbeerīho, hawakubba yeikiririze mu Ruhanga, yaasimwa mu meiso gaamwe.

<sup>14</sup> Kale bahwo bahondera biragiro, hūbaakabba boobo balitunga ha muragu gwa Ruhanga, hūhwo kintu kya kwikiririza mu Ruhanga, kikubba kitali na mugasu, na kikyo kya kiragaanu, kikubba nikili kya hūsa.

<sup>15</sup> Hawakubba, biragiro bituweera Ruhanga nka kwalifubira bahwo bensej batabi-hondera; kikyo nkimanyisya nti, cala biragiro bitali, tihabbaho kucwerwa musangu.

<sup>16</sup> Nahawakikyo, hawwa kumwikirizawmo kyokyo nayo Ruhanga mu mbabazi zaamwe alitūsimira, aleke baana ba mu lula lw'Ibburahimū bensej batunge ha muragu guyaabaraganisiriye, hatali bahwo bakuhondera biragiro basa; bejitu na bahwo beikiririza mu Ruhanga nk'Ibburahimū kuyaamwikiriirizemwo, hawakubba yooyo haaha weetu twe twensej.

<sup>17</sup> Kubba Binyakuhandikwa bikoba yati: "Nkukomirimo kubba bbaa bantu banene." Ibburahimū yogwo abba bbaa weetu twensej mu meiso ga Ruhanga, Ruhanga yogwo giyeikiririzemwo, yooyo Ruhanga ahimboola bakūu kandi nyamuhanga wa bintu binyakubba bitaloho.

<sup>18</sup> Nahūhaabba haali hataloho kintu kyatakunihiramwo, Ibburahimū yejceerī na kunihira, yeikiririza mu Ruhanga, yaafooka bbaa bantu banene, nka Ruhanga kuyaali akobiri: "Baana ba mu lula lwamu, kwokwo balibba banene yatyo."

<sup>19</sup> Nahūyeeweenj atali na maani, ha myaka myamwe nka kikūmji mya hūhandu, yeira yaawona mukaliwe Saara naali ngumba, atakagwe ntima.

<sup>20</sup> Atakabbe na bicwocwo, kusigikira ha muragu gwa Ruhanga guyaali amuraganisiriye, bejitu yaagyendiri mu meiso na kwesiga Ruhanga, na kumuhaariiza;

<sup>21</sup> yeegeri kimweji nti, Ruhanga ali na hūsobozi hūkusobora kukora kikyo kiyaali amuraganisiriye.

<sup>22</sup> Nahawakikyo, kyahandikijirwe: Ibburahimū hūyeikiriirize mu Ruhanga, "Ruhanga yaamutwala kubba asemeerī."

<sup>23</sup> Bejitu hūbyo bigambu bikoba, "gyamuheerī kusimwa," bitakahandikwe hawwa Ibburahimū musa,

<sup>24</sup> bejitu byahandikijirwe na ha hwetu. Natwedede tulisimwa mu meiso ga Ruhanga: twetwe bahwo, beikiririza mu Yogwo munyakuhimboola Yesu Kurisito Mukama weetu kuruga mu bakūu.

<sup>25</sup> Yesu yogwo yooyo gibaaheeriyi, baamwita hawwa bibi byetu kandi yaahimbooka, aleke atucungure.

## 5

### *Kwikiririza mu Yesu Kituha Businge na Ruhanga*

<sup>1</sup> Nahawakikyo, Ruhanga nka kuyaatucungwiri kuraba mu kwikiririza mu Yesu Kurisito, tuli na businge nayo hawwa Mukama weetu Yesu Kurisito.

<sup>2</sup> Yooyo yogwo gitweikiririzemwo, yaatudoosya ha kutunga mbabazi za Ruhanga zitwicalijirweho; kandi tukusemererwa hoj hawwa kunihira kutuli nakwo, kwa kudwa ha kitinjisa kya Ruhanga.

<sup>3</sup> Tikili kyokyo kisa, bejtu na mu kuwonawona kutuli nakwo mu Yesu Kurisito twezegwa nitukusemererwa, kubba tukyegiri nti, mu kuwonawona harugamwo kugumisiriza;

<sup>4</sup> mu kugumisiriza, harugamwo ngesu zirungi; kandi mu ngesu zirungi, niharugamwo kunjhira kwa miragu mya Ruhanga.

<sup>5</sup> Kandi twe kunjhira kwetu tikukabbanga kwa husa, haŋwakubba Mwozo wa Ruhanga yogwo gitwatungiri, yooyo atwolokya mu mitima myetu Ruhanga nka kwatwendya hoj.

<sup>6</sup> Kubba mu hwire hutwali tutali na maani gatujuna bibii, kooko kasumi ka Ruhanga yaateerho Yesu Kurisito kukwa ha musalaba haŋwetu, twe batatuna Ruhanga.

<sup>7</sup> Tikili kintu kya huli kiro, muntu kucwamwo kwehayo kukwa mwa kujuna yogwo akwewona naakusimwa mu meiso ga Ruhanga; kadi nahukyakabba nti, haŋwa kujuna muntu wa ngesu zirungi, hundi habbaho muntu akwikiriza kuhayo hwomi hwamwe nakwa haŋwa yogwo muntu.

<sup>8</sup> Bejtu kandi yo Ruhanga, atwolokeerye nka kwatwendya hoj, haŋwakubba hutwali nitucaali na bibii, Kurisito yaatukwereerj.

<sup>9</sup> Kale nu hataati, nka kutwacungirwe haŋweibbanga lya Yesu Kurisito liyaahwomiri, tuli na kunjhira nti, Yesu Kurisito alitujunira kimweji kifubiro kya kiniga kya Ruhanga.

<sup>10</sup> Kubba, hutwali nitucaali banyanzigwa ba Ruhanga, Yesu Kurisito Mwana wa Ruhanga, yeeriryeho nkoragana gyetu na Ruhanga, kuraba mu kukwa kwamwe. Hatj nu, twabba nituli na nkoragana na Ruhanga, huho yogwo Kurisito wa Ruhanga giyaahjimoori, talikiryaho kutujuna bibii.

<sup>11</sup> Tikili kyokyo kisa, bejtu tukwesijima mu Ruhanga na mu mitima myetu haŋwa Mukama weetu Yesu Kurisito munyakwiriyaho nkoragana gyetu na Ruhanga.

#### *Bikukwatagana n'Adamu na Kurisito*

<sup>12</sup> Nahawakikyo, kibii nka kukejiziri mu nsi kyaleetwa muntu omweji, na kukwa kwaleetwa kibii; kwokwo yatyo, kibii kiha bantu benseji kukwa, haŋwakubba benseji baakoori kibii.

<sup>13</sup> Mu mananu, kibii kyaloho mu nsi na biragiro bya Ruhanga byaahweeri Musa bjtakejiziri; bejtu, cali biragiro bibba bitali, kibii kyenseji kikoleerwe kibalwa kwahi nka kibii mu meiso ga Ruhanga.

<sup>14</sup> Bejtu nahwo, kuruga na hali Adamu kudoosya hali Musa, bantu baakwengi; na haŋwa banyakubba bataswiri kukora bya Ruhanga byaragiri, nk'Adamu kuyaaswiri. Adamu yogwo, yooyo mu huhanagwa hwamwe yaabbeerj, nka yogwo Yesu munyakubba nakwiza mu biro bya mu meiso.

<sup>15</sup> Bejtu yo yogwo wa Ruhanga giyaatuhereerj husa mu mbabazi ze, na kikorwa kya kibii ky'Adamu kyaakoori, tibili byobyoby bjmweji. Haŋwakubba, kibii ky'Adamu, kyabba kyaleeteerj banene kukwa, hatj mbabazi za Ruhanga na kisembu kyamwe hijira husa haŋwa muntu omweji Yesu Kurisito tibilibba bya Mugasu hoj kukiraho?

<sup>16</sup> Kandi de, kisembu kya Ruhanga giyaatuhereerj husa, na kifubiro kya kibii ky'Adamu kyaakoori, bituha kutunga bintu bikwahukana. Kinkumanyisa kyokyo nti, Adamu hujaakoori kibii yaabba na musangu, gunyakumuleetera kifubiro; bejtu kisembu kya husa kya Ruhanga giyaatuhereerj, twe bantu banyakubba na bibii binene, twacungwirwe.

<sup>17</sup> Maani ga kukwa gaabba nigakusobora kufuga bantu benseji haŋwa kibii kya yogwo muntu omweji kyaakoori, tuli na kunjhira kukwijana hanya, haŋwa mbabazi zinene za Ruhanga na kisembu kya kusimwa mu meiso gaamwe kiicala kya husa, kikwiza kufuga mu myozo mya haŋwo bantu haŋwa yogwo muntu omweji Yesu Kurisito.

<sup>18</sup> Nahawakikyo, kibii kya muntu omweji kyaakoori kyateerho bantu benseji musangu, na kikorwa kimweji kya muntu omweji kinyakusimwa Ruhanga kwokwo kyacugwirj bantu benseji, kyabaha kutunga hwomi.

<sup>19</sup> Kinkumanyisa kyokyo nti, banene nka kubafookiri babiibi haŋwa hujeemu hwa muntu omweji, na banene kwokwo balisimwa mu meiso ga Ruhanga haŋwa yogwo muntu omweji kuhondera bigambu bya Ruhanga.

<sup>20</sup> Hejnyuma gya muntu kukora kibii, Ruhanga yaateerho biragiro. Mu kutaho biragiro, yaaheeri bantu kwewona nka kubali na bibii binene hoj; bejtu bantu ha badoori kubba babiibi hoj, hoocho na Ruhanga yaadoori kubba hoj na mbabazi.

<sup>21</sup> Kibii kwokwo yatyo kyafugiri bantu benseji kyaleeta na kukwa. Bejtu hataati mbabazi za Ruhanga zinyakutuha kusimwa mu meiso gaamwe zoozo zikufuga bantu mu Yesu Kurisito Mukama weetu; kandi, zoozo zikwiza kudoosya bantu mu hwomi hutamalika ho kuraba mu yo.

## 6

*Kwomeera mu Yesu Kurisito*

<sup>1</sup> Kale nu hataati, kikyani kitukukoba hali kiki? Tugyende mu meiso na kukora kibii aleke Ruhanga eicalenge naatuganyira?

<sup>2</sup> Tikisoboka! Twe beikiriza ba Yesu tuli nka bakuu hali kibii, kija teetej kwicala nitukora kibii?

<sup>3</sup> Rundi mukyegiri kwahi nti, twe twensej banyakujubukwa mu meezj mu kubatizihwa kwa kuteerana hamwej na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, twakwiri nayo mu kubatizihwa; nka kutwabatizihwe nayo, kwokwo de tulikwa hamwej nayo?

<sup>4</sup> Nahabwakikyo, twakabba twakwiri nayo mu kubatizihwa, twazikwirwe de hamwej nayo; aleke maani ga Ruhanga gagwo gahuniriza, ganyakumuhimboola kuruga mu bakuu, natwe gasobore kututwala mu hwomi huhyaka.

<sup>5</sup> Kubatizihwa kwabba kututeerana nayo mu kukwa nka kukwo kuyaakwiri, mu mananu tuliteerana nayo mu kuhimboola nka kukwo kuyaahimbookiri.

<sup>6</sup> Tukyegiri, ngesu zeetu zizo za kadei nka kuzaabambijirwe ha musalaba na Kurisito, aleke gugwo mubiri gukora kibii guzikire kimwej; kale natwe, tuleke kwira kufugwa kibii murundi gundi.

<sup>7</sup> Kinkumanyisa kyokyo nti, muntu hwakwa, abba atacakafugwa maani ga kibii.

<sup>8</sup> Natwe twabba twakwiri hamwej na Kurisito, tukwiriza nti tukwiza kwomeera hamwej nayo.

<sup>9</sup> Habwakubba tukyegiri nti, Kurisito buyaahimbookiri kuruga mu bakuu, talijira kukwa; maani ga kukwa tjalijira kumufuga.

<sup>10</sup> Kukwa kukwo kuyaakwiri, yaakwiri hali kibii ha murundi gumwej, yaamala; beitu hwomi hwali nahwo, yoomeera hahwa Ruhanga.

<sup>11</sup> Nanywe, kwokwo mukusemera kubba nka bantu banyakukwa hali kibii, kyonkei bakwomeera mu Ruhanga hahwa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

<sup>12</sup> Nahabwakikyo, muteikiriza mibiri myenyu, mmyo mukwiza kumalikaho, kufugwa maani ga kibii, nimukohehwa kwegomba kwamyo.

<sup>13</sup> Muteikiriza bicweka bya mibiri myenyu kukora kibii, nibikafooka bikoresyo bya kibii; beitu kihandu maani mwekwatenge Ruhanga, nka bantu bayajunir kuruga mu maani ga lukuu yaabahimboola. Muheyo bicweka bya mibiri myenyu hali Ruhanga abikoresye bintu birungi.

<sup>14</sup> Kibii kitalibafuga, habwakubba mufugwa kwahi biragiro, beitu mbabazi za Ruhanga, zizo zinyakubajuna kufugwa kibii.

*Kwejuna Kibii Nakwehayo hali Ruhanga*

<sup>15</sup> Kale nu hataati, tukole ki? Tugyende mu meiso na kukora kibii, habwakubba nti tufugwa kwahi biragiro beitu mbabazi za Ruhanga? Tikisoboka!

<sup>16</sup> Mukyegiri kwahi nti, muntu huweehayo kufugwa wondi, nka beiru kubafugwa mukama waaahu, obba kwo mwiru wa yogwo muntu akukufuga. Mu ngeru gyogyo gimwej, muntu hwafugwa kibii, kibii kimutwala mu kukwa, rundi hwafugwa Ruhanga, atunga kusijimwa mu meiso ga Ruhanga.

<sup>17</sup> Beitu Ruhanga asijimwe! Habwakubba, nywe banyakufugwaho kibii, hataati mitama myenyu myensej mumiteeri ha kuhondera nzegeya gya Ruhanga giyaabaheeri.

<sup>18</sup> Bumwajunirwe kufugwa kibii, mwafookiri beiru ba bintu bikusijimwa mu meiso ga Ruhanga.

<sup>19</sup> Hahwa huceke hwa huhanywa hwenyu nka bantu, kiki kankibaze mu bigambu bya huli kiro. Nka kumwalingi muheerijo kukoresya bicweka bya mibiri myenyu bintu bya nsoni na bintu bibiibi hoj, hatj nu mubikoresye bintu bikusijimwa mu meiso ga Ruhanga bikwiza kubaha husyanu hwa mutima.

<sup>20</sup> Bumwali nimucakafugwa kibii, mutakafugwenge bintu bikusijimwa mu meiso ga Ruhanga.

<sup>21</sup> Mananu gali nti, timuli na karungi kensej kamwatungiri kuruga mu bihyo bintu bikubakwatya nsoni deeru lili. Kubba mu bintu nka bihyo, harugamwo kukwa.

<sup>22</sup> Beitu hataati, nka kumwajunirwe hali maani ga kibii, mwafooka beiru ba Ruhanga, mukwiza kutunga husyanu hwa mutima; kandi kikyokyo kyensej kimulitunga kuruga mu husyanu hwa mutima, hwohwo hwomi hutamalikaho.

<sup>23</sup> Kubba mpeera gya kibii, kwokwo kukwa; beitu kisémbu kya Ruhanga kyagaba, hwohwo hwomi hutamalikaho mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

## 7

*Kyakuwoneraho kya Mudulu na Mukali Baswerengeeni*

<sup>1</sup> Nywe beegiri biragiyo, beikiriza ba Yesu bejira bange, mukyegiri kwahi nti, biragiyo bifuga muntu naacaali mwomi?

<sup>2</sup> Kambahe kyakuwoneraho, mukali yensei hwaswerwa, heicalaho kiragiyo kimuboha hali iba biro byensei iba hwabba naacaali mwomi; bejtu iba hwakwa, hupwo abba atacakafugwa kikyoy kiragiyo.

<sup>3</sup> Kyonkei, kakubba yogwo mukali aswerwa mudulu wondi, iba naacaali mwomi, hupwo bamweta mukali mwenzi. Bejtu kakubba iba akwa, hupwo abba atacakafugwa kikyoy kiragiyo; kandi kakubba aswerwa mudulu wondi, tibasobora kumweta mwenzi.

<sup>4</sup> Kale nanywe bejira bange, kwokwo yatyo mu Yesu Kurisito mwakwiri hali kufugwa biragiyo; mwehayo kufugwa yogwo munyakuhimbooka kuruga mu bakuu, aleke twensei tusobore kukoora Ruhanga bintu birungi byalisijima.

<sup>5</sup> Kubba, hutwali nitucakafugwa kwegomba kwa mubiri, biragiyo bya Musa byobyo byaheeri kwegomba kubiibi mu mibiri myetu kutunga maani; kandi kikyoy kyokyo kinyakutuletera kifubiro kya kukwa.

<sup>6</sup> Bejtu hataati, nka kutwakwiri hali bilyo binyakutufuganga, twacungurwa hali biragiyo, tukusobora kukoora Ruhanga mu hupu hwomi huhyaka huleetwa Mwozo waamwe, tutakuhondera bilyo biragiyo blyaaheeri Musa.

*Kulwanangana kubba mu Muntu*

<sup>7</sup> Kale nu hataati, kikyani kitukukoba ha biragiyo? Tukobe nti, biragiyo bileeta kibii? Tikisoboka! Biragiyo bibbenge byali bitaloho, tindi na kyensei kinyakubbeerj nyeegiri ha bintu bikukwatagana na kibii. Biragiyo bibbenge byali bitali na kibikubazaho nka: "Otabbanga nakwegomba kubiibi," nyakubbeerj ntali na kinyeegiri ha bintu bikukwatagana na kwegomba.

<sup>8</sup> Bejtu kibii, kyatungiri mugisa kuruga mu biragiyo, kyandeetera kwegomba kwa milingo myensei. Nahawakikyo, biragiyo ha bitali, hupwo na maani ga kibii gabba gaahi.

<sup>9</sup> Bwire hwejnyuma kukwo, kiragiyo kya kwegomba kitakabbeerj kubbaho, nyaali ntali na kikuntuntuza; bejtu kiragiyo kikyoy hukyeiziri, kibii kyatunga maani ga kunfuga.

<sup>10</sup> Kiragiyo kikyoy kinyakubba nikili kya kundeetera hwomi, kyandeeteeri kukwa.

<sup>11</sup> Hawwakubba kibii kyatungiri mugisa kuruga mu biragiyo, kibii kikyoy kuraba mu biragiyo, kyanzoheere kyanzita.

<sup>12</sup> Nahawakikyo, byo biragiyo byensei biicala blyanay, na kiragiyo kikukwatagana na huteegomba nakyoy kiicala klyanay, kya hwinganiza kandi kirungi.

<sup>13</sup> Hatj nu, tukobe biragiyo bitukweta birungi byobyo byanzitiri? Tikisoboka! Kubba gya kudwa hakwetegereza nti kibii kili kibii, kuraba mu kikyoy kintu kirungi, kikyoy kibii kyandeeteeri kukwa; aleke kusigikira ha bilyo biragiyo, kibii kisobore kubba nikili kwo kibiibi.

<sup>14</sup> Tukyegiri biragiyo bya Musa nka kubyarugiri hali Ruhanga; bejtu gya, ndi muntu wa mubiri, ali nka mwiru, akufugwa maani ga kibii.

<sup>15</sup> Bikorwa byange byonyini, gya nyankei timbikenga na kubikenga. Hawwakubba bintu binyendya kukora, tibili byobyo binkora; bejtu bilyo byonyini bimbantakwendya kukora, byobyo nkora.

<sup>16</sup> Kakibbe nti, nkora bilyo bintakwendya kukora, bejtu nkwikiriza nti, biragiyo bya Ruhanga blyaatuheeri biicala birungi.

<sup>17</sup> Nahawakikyo, tali gyagya akora bilyo bintu, bejtu bikorwa kibii kiicala mu gya.

<sup>18</sup> Kubba gya, nkyegiri nka kuntagira kirungi kyensei mu mutima gwange, kinkumanyisa nti, mubiri gwange gwogu gufugwa kibii. Nahunyakabba nyendya kukora bintu birungi, nyeezegwa ntali na maani ga kubikora.

<sup>19</sup> Kubba bilyo birungi binyendya, timbikora; bejtu bibiibi bintendya, byobyo nkora.

<sup>20</sup> Kadi nahunyakabba, ninkukora bilyo bintakwendya, tali gyagya akubikora, bejtu bikorwa kikyoy kibii kiicala mu gya.

<sup>21</sup> Nahawakikyo, ngyendiri kwagya ninkufugwa maani ga bibii. Bnyendya kukora kintu kirungi, kibii kyokyo kimba heehi.

<sup>22</sup> Kubba gya, mu mutima gwange nyeezegwa ninkwesugusya biragiyo bya Ruhanga;

<sup>23</sup> bejtu mu bikorwa bya mubiri, nyeezegwa nindi na maani gandi, gagwo gakulwanisya maani gali mu mutima gwange, niganfoora kubba munyankomo wa kiragiyo kya kibii kiicala mu gya.

<sup>24</sup> Kambwenaweenj maani gya! Gugu mubiri gukufugwa maani ga kukwa, naani yogwo aligunjuna?

<sup>25</sup> Ruhanga asijimwe, yogwo atujuna kuraba mu Yesu Kurisito Mukama weetu!  
Kale nu gya mu magezi gange, nyeezegwa ninkufugwa kiragiro kya Ruhanga, bejtu mu mubiri ninfugwa maani ga kibii.

## 8

### *Bwomi Bukufugwa Mwozo wa Ruhanga*

<sup>1</sup> Nahawakikyo, tihacaaloho musangu hali bahwo beikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

<sup>2</sup> Hawwakubba, maani ga Mwozo wa Ruhanga yogwo atuha bwomi kuraba mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga gaabacungwiri kuruga hali maani ga kibii na lukuu, ganyakubafuganga.

<sup>3</sup> Kubba, kikyo kya biragiro byalemeerwe kukora hahwa kwegomba kubiibi kwa mibiri myenyu, Ruhanga yaakikoori; yaatumiri Mwana waamwe munyakwizira mu mubiri kukufugwa kibii nka gwenyu, yaafooka kyonzira kya kikyo kibii. Kandi mu mulingo gwogwo Kurisito yaasingwiri gagwo maani ga kibii,

<sup>4</sup> aleke tusobore kuhondera bya biragiro bikutuweera. Twetwe bahwo batafugwa maani ga mubiri, bejtu maani ga Mwozo wa Ruhanga.

<sup>5</sup> Bahwo bensej bafugwa bintu bya mubiri, mitima myahu bamita ha bya mubiri, bejtu bahwo bafugwa bya Mwozo, mitima myahu bamita ha bintu bya Mwozo wa Ruhanga.

<sup>6</sup> Kuta mutima ha kwegomba kubiibi kwa mubiri, harugamwo kifubiro kya kukwa; bejtu kuta mutima ha bya Mwozo harugamwo bwomi na husinge.

<sup>7</sup> Hawwakubba, muntu afugwa bya mubiri bigukwendya, abba munyanzigwa wa Ruhanga; tiyorobera biragiro bya Ruhanga, kandi mu mananu tabihondera.

<sup>8</sup> Kandi, bahwo bafugwa kwegomba kwa mubiri, tibasobora kusijimwa Ruhanga.

<sup>9</sup> Bejtu, Mwozo wa Ruhanga yaabba kwo eicala muli nywe, tuleke kufugwa kwegomba kwa mubiri, bejtu tufugwe Mwozo wa Ruhanga. Kandi, yogwo yensej atali na Mwozo wa Kurisito, yogwo muntu ali kwahi wa Kurisito.

<sup>10</sup> Kurisito yaabba naali muli nywe, huhwo mibiri myenyu mikubba myakwiri hali maani ga kibii; bejtu, Mwozo wa Ruhanga alibaha kwomeera hahwa kusijimwa kwa Ruhanga.

<sup>11</sup> Kandi yogwo Mwozo wa Ruhanga munyakuhimboola Yesu, Mutongoole wa Ruhanga kuruga mu bakuu, yaabba eicala muli nywe, yooyo de akwiza kwomeerya mibiri mwenyu mmyo mikwa, hahwa yo yogwo Mwozo eicala muli nywe.

<sup>12</sup> Kale nu beikiriza bejra bange, tukuteekwa kuhondera bya Mwozo wa Ruhanga akutuweera, hatali kukora byakwegomba kwa mubiri bigukuturagira.

<sup>13</sup> Kubba mwabba nimukukora byakwegomba kwa mubiri, mukwiza kukwa; bejtu mwabba nimukusuula bikorwa bibiibi bya mubiri hahwa Mwozo wa Ruhanga, mulyomeera.

<sup>14</sup> Kinkukoba kyokyo nti, bensej beebemberwa Mwozo wa Ruhanga, babba baana ba Ruhanga.

<sup>15</sup> Kubba, Mwozo wa Ruhanga gimwatungiri, abaha kwahi hutijini nka beiru; bejtu yaabaheeri Mwozo wa Ruhanga munyakubafoora baana ba Ruhanga, yooyo yogwo atuha kubaza yati: "Bbaabba!"\*

<sup>16</sup> Mwozo wa Ruhanga yogwo, yooyo atuweera na mu mitima myetu, nka kutuli baana ba Ruhanga.

<sup>17</sup> Kandi twabba nituli baana, huhwo tuli bagwete ba Ruhanga, bahwo baligwetwa hamwe na Yesu Kurisito, kandi balibagana ha huguuda hwa Ruhanga Bbaa weetu; twetwe baana ba Ruhanga banyakuhehwa mugisa hamwe na Yesu Kurisito. Twabba kwo, twawonaweeni hamwe nayo, kwokwo tukwiza kutunga kitinjisa hamwe nayo.

### *Kitinjisa Kitulitunga*

<sup>18</sup> Gya mukwetegereza kwange, kuwonawona kuku kutukurabamwo mu kasumi kaka, titukusobora kukulengesenja na kitinjisa kikyo kitulitunga kukwo mu biro bya mu mejso.

<sup>19</sup> Hawwakubba, mu kulindiira bilibbaho mu biro bya mu mejso, bihangwa bya Ruhanga byensej biicala na bihika bya kuwona bahwo ba Ruhanga alyolokya kubba baana baamwe.

<sup>20</sup> Kinkumanyisa kyokyo nti, Ruhanga yaahangiri bihangwa byensej, bibbe bitakusobora kutunga bintu bya Ruhanga akwendya bitunge. Ruhanga yendeerye kibbe yatyo, aleke biicalenge bilindiriri bihyo bikwiza mu biro bya mu mejso.

\* 8:15 8:15 **Abba** kyokyo kigambu kya Luramajiki kmanyisya Bbaabba.

<sup>21</sup> Mu ngeru gigyo, Ruhanga alicungura bihangwa byamwe kuruga mu maani ga kubbola kwa mibiri, naabiha maani ga ḡugabe ḡwa kitiḡnisa kya baana ba Ruhanga.

<sup>22</sup> Tuḡyegiri bihangwa byensej na kuḡdoosya hataati, nka kubiicala na nnaku mu mutima, nibitaaga haḡwa kutunga ḡwomi ḡutamalikaho, nka muḡkali ali mu kudiḡḡwa mwa kubyala mwana.

<sup>23</sup> Tibili biḡyo bihangwa bisa, beitu natwe bali na muḡisa gwa Mwozo wa Ruhanga gutwabanziri kutunga; tusinda mu mutima nitulindiira kufooka baana ba Ruhanga; ḡuḡwo mwomwo, mibiri myetu milibba miḡungwiriwe.

<sup>24</sup> Haḡwakubba kuku kuḡniḡira kutuli nakwo, kwokwo kunyakutujuna. Kinkumanyisa kyokyo nti, muntu ḡwabba nakyeniḡizo mu kintu kyakuwonaho, kuḡkwo tikubba kuḡniḡira kwa mananu. Naani, yaakubba na kyenḡiḡizo mu kintu kyakuwonaho?

<sup>25</sup> Beitu twabba nituli na kyenḡiḡizo mu bintu bitutakuwonaho, mu mananu twetegeke kubilindiira na kugumisiriza.

<sup>26</sup> Mu ngeru gigyo, kwokwo yatyo Mwozo wa Ruhanga atujuna mu ḡuceke ḡwetu; haḡwakubba titwegiri kusaba nka kutukusemeera kusaba; beitu yo Mwozo, yooyo yankei mu bigambu bitutakusobora kwatula, atutonganiira hali Ruhanga.

<sup>27</sup> Kandi Ruhanga yogwo, yooyo aliḡanja mitima mya bantu, yooyo de yeegiri biḡyo bya Mwozo abba naakwendya kukora; haḡwakubba Mwozo wa Ruhanga, yooyo atonganiira bantu ba Ruhanga nka Ruhanga kwakwendya.

#### *Maani ga Beikiriza ba Yesu*

<sup>28</sup> Tuḡyegiri nti, mu bintu byensej Ruhanga akora haḡwa ḡurungi ḡwa baḡwo bamwendya, baḡwo bayaakomiriḡwo nka ntegeka gyamwe kugyali.

<sup>29</sup> Kubba baḡwo bayaali yeegiri, yaabategekeri batakabbeerj na kubyalwa, yaabafoora beisane Mwana waamwe, aleke yogwo Mwana asobore kubba muzegeizo mu beira baamwe banene.

<sup>30</sup> Kandi bo, baḡwo bayaategekeri batakabbeerj na kubyalwa, boobo bayaakomiriḡwo; na baḡwo bayaali akomiriḡwo, boobo bayaacungwiri; na baḡwo bayaacungwiri, boobo bayaateeriho kitiḡnisa.

#### *Kwesugusya Ngonzi za Ruhanga*

<sup>31</sup> Hati nu, tukobeki ha biḡyo bintu bya Ruhanga byatukoleeri? Ruhanga yaabba naakutusemba, naani yogwo alitḡlwanisya?

<sup>32</sup> Ruhanga, yaabba yaaheeriyo Mwana waamwe nyakimwej kuwonawona, mbura kumuganyira, yaamuhayo haḡwetu twensej, kikyani kikyoo kilimuha kusuula kutuha bintu byensej hamwej na Kurisito?

<sup>33</sup> Naani, alijunaana baḡwo ba Ruhanga bayaakomiriḡwo? Tasobora kubba Ruhanga, yogwo munyakubacungura.

<sup>34</sup> Naani yogwo alibacwera, kubasingisya musangu? Tasobora kubba Yesu, Mutongoole wa Ruhanga yogwo munyakukwa yaahimbooka kuruga mu bakuu, yeicaara mu kiikaru kya kitiḡnisa kinene hoj, yooyo atutonganiira!

<sup>35</sup> Kyani kikyoo, kilitwahukanja na ngonzi ziicala hakati gyetu na Kurisito? Bulibba ḡujune, rundi kuwonawona, rundi kurumbiḡwa, rundi kudiḡḡwa nzala, rundi kubba mbura kyakulwala, rundi biziḡu, rundi kwitwa?

<sup>36</sup> Nka kukyahandiḡkiriwe yati:

“Biro byensej, twicala mu ḡujune ḡwa kwitwa haḡwamu; batutwala kubiibi nka ntaama gibakugyenda kwita.”

<sup>37</sup> Beitu, mu biḡyo bintu byensej bituwonawonesya, tusinguliira kimwej mu maani ga yogwo Yesu Kurisito munyakubanza kutwendya.

<sup>38</sup> Kubba gya nyeegeeri kimwej nti, tihaloho kintu kadi na kimwej, kakubbe kuḡkwa, rundi ḡwomi, rundi bamalayika, rundi mizumu, rundi bintu bitukuwonanga na meiso, rundi biḡwiza mu meiso,

<sup>39</sup> kabibbe biḡyo bya mwiguru, rundi bya kuzimu, rundi kintu kindi kyensej kinyakuhangwa, kilisobora kutwahukanja na ngonzi za Ruhanga zili mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

## 9

#### *Kukumamwo kwa Ruhanga*

<sup>1</sup> Beira bange, nkubaza mananu mu Kurisito, tinkingobya. Mwozo wa Ruhanga, yooyo akwega bya mutima gwange gukuteekereza.



<sup>2</sup> Nkwegwa nindi na hujune hūnene na kusaalirwa kunene hoj, kutali na hakukusam-biira.

<sup>3</sup> Nyakwendeerye nkyenwe kandi banzahukanje na Kurisito, kakubba kikyoo kibba nikikusobora kuha beira bange Bayudaaya, kumwikirizamwo.

<sup>4</sup> Baḥwo boobo Bejsaleerj, ba Ruhanga baayeetirj kubba baana baamwe, yaabaha kitinisa kandi yaakora ndagaanu zaamwe nabo. Yaabaheerj biragiro byamwe na mikoro midoorj mya kumurama, kandi yaabaha miragu minene mya kubaha migisa.

<sup>5</sup> Mu baḥwo, hoocho haarugirj bahaaha beetj, kandi muli bo hoocho Kurisito yaabyalirwe, yooyo Ruhanga alema bintu byensej, yogwo ahaariizihwa biro na biro. Amiina.

<sup>6</sup> Bejsaleerj banene kubba batakwikiririza mu Kurisito, kikumanyisya kwahi nti kya Ruhanga kyaaraganisjirye kyalemirj kudwereera. Haahi! Haḥwakubba baḥwo banyakubyalwa nibali beizukulu Bejsaleerj, bensej beicala kwahi bantu ba Ruhanga.

<sup>7</sup> Kandi benseenya tibali baana ba Ruhanga, haḥwa kubyalwa nibali beizukulu b'Jbburahimj. Bejtj Kinyakuhandiikwa kikoba yati: "Muli Isaka, hoocho haliruga baḥwo balibalwa kubba baana baamu."

<sup>8</sup> Kikyoo kikumanyisya nti, baana banyakubyalwa mu mulingo gwa huli kiro, tibali boobo baana ba Ruhanga, bejtj baḥwo banyakubyalwa hejnyuma gya Ruhanga kuraganisya Jbburahimj, boobo kwo bali beizukulu b'Jbburahimj.

<sup>9</sup> Haḥwakubba muragu gwakobengi yati: "Mwaka gukwiza, ndiira kubawona kasumj nka kaaka, kandi Saara alibba abyerj mwana wa hudulu."

<sup>10</sup> Haloho na kyakuwoneraho kya barongo ba Labbeeka bayaabyerj na mudulu omwej, haaha weetj Isaka.

<sup>11-12</sup> Bejtj mwa kuwona nti mwana akukomwa, akomeerwe haḥwa kigyendererwa kya Ruhanga, Ruhanga yaaweereerj Labbeeka, "Muhanduj muli bo, alikoora muto." Ruhanga yaabazirj kikyoo, baḥwo baana batakabyalirwe, kandi batakaoorj kintu kirungi rundi kibiibi. Nahahwakikyoo, ntegeka gya Ruhanga gya kukoma yogwo giyaasijmirj, gyasigikijirj ha kwetwa kwa Ruhanga; gitakasigikire ha bintu bibaali bakoorj.

<sup>13</sup> Nka kukyahandijirwe: "Nyendeerye Yakobbo, nyaanoba Esau."

<sup>14</sup> Kale nu hataati, tukobe ki? Nti Ruhanga tagira hwinganiza? Kikafuuhe!

<sup>15</sup> Haḥwakubba yaaweereerj Musa yati: "Ngiira mbabazj, yogwo ginkwendya kugiira mbabazj."

<sup>16</sup> Nahahwakikyoo, Ruhanga tiyeeta muntu kusigikira ha kwendya kwa yogwo muntu, rundi kusigikira hakwekamba kwa yogwo muntu; bejtj amweta, kusigikira ha mbabazj zaamwe, yo Ruhanga.

<sup>17</sup> Kubba mu Binyakuhandiikwa, Ruhanga yaaweereerj Faraaho, mukama wa Misirj yati: "Nyaakuteerjho obbe Mukama, aleke nyoolokye maani gange kuraba muli we, kandi de, aleke ibara lyange, balirange mu nsi gyensej."

<sup>18</sup> Nahahwakikyoo, Ruhanga agiira mbabazj yogwo gyabba acwirimwo kugiira mbabazj, kandi naaha bantu kumujeemera, baḥwo baabba acwirimwo kuha kikyoo.

<sup>19</sup> Okusobora kumbuyulya, "Kale haḥwaki Ruhanga acakajunaana bantu haḥwa nsobj zaabu, kandi naali yooyo mu kwendya kwamwe, acwamwo bintu bibakora?"

<sup>20</sup> Bejtj kandi, we muntu huntu, weewe naani, kukuuta mpaka na Ruhanga? Kambahuyulye, kyese kyakuhuyulya mukihumbj nti, "Haḥwaki wankoorj yati?"

<sup>21</sup> Kambahuyulye de: Muḥumbj tagira husobozi kwihumba, kulihumbamwo kyese kya nyahukana rundi kyese kikwisana nka bindi byenseenya?

<sup>22</sup> Kya Ruhanga kyakoorj, nakyoo kwokwo kili yatyo. Ruhanga yendeerye kwolokya kiniga kyamwe, nakwolokya maani gaamwe. Bejtj kandi yaagumisirijize hoj haḥwa mbabazj zaamwe, baḥwo bayaali naakugyenda kufubira, banyakubba nibakugyenda, kuzika.

<sup>23</sup> Kandi de, yaagyendereerj kwolokya kitinisa kyamwe kinene, kijaatuheerj twe bayaagirirj mbabazj, twe bayaateekanirijize kitinisa kuruga kadei.

<sup>24</sup> Twetwe baḥwo bantu baayeetirj. Atakatwete kuruga mu Bayudaaya hasa, bejtj na mu Banyamahanga.

<sup>25</sup> Nka Binyakuhandiikwa kubikoba mu kitabbu kya Hoseya: "Baḥwo banyakubba batali bantu bange, 'ndibeeta bantu bange.' Kandi ndyolokya ngonzi zange, hali baḥwo bantu bantendyengi."

<sup>26</sup> Kandi, “Mu kikyoyo kiikaru kyonyini, habaabawerereeri ‘Timuli bantu bange,’ hooho balibeeta ‘Baana ba Ruhanga mwomi.’”

<sup>27</sup> Kandi muraguri Isaaya yaabazijiri hakyendi, hali Isaleeri naakoba: “Baana Bejsaleeri, nahubaabba nibali banene nka musinyi gwa kwitaka, beitu badooli balisigalaho, boobo balijunwa;

<sup>28</sup> hahwakubba Mukama alifubira hwangu bantu ba mu nsi, nabafubira na kifubiro kyamwe kyenseenya.”

<sup>29</sup> Kili nk’Isaaya, kuyaalingi aragwiri nti:  
 “Abbengi Mukama wa husobozi hwiseenya,  
 yaali atatutigiirihho bantu beitu bandi  
 twakuzikiri nka bantu ba mu ruhuga lwa Sodomu  
 twakubbeereri nka ba mu ruhuga lwa Gomora.”

*Buteikiriza hwa Bejsaleeri*

<sup>30</sup> Kale nu hataati, tukobe ki? Tukyegiri nti, Banyamahanga, bahwo bataatoolyengi kusijimwa mu meiso ga Ruhanga, yaababaari kubba nibakusijimwa mu meiso gaamwe kusigikira ha kwikiriza kwaahu.

<sup>31</sup> Beitu Bejsaleeri, banyakutoolyanga kubalwa kubba nibakusijimwa mu meiso ga Ruhanga kuraba mu biragiro, batakakitunge.

<sup>32</sup> Kyani kinyakubaha kulemwa? Baalemeerwe hahwakubba batakeekambe kusigikira ha kwikiriza, beitu baasigikirengi ha bikorwa byaahu. Beisana nka bantu bakuturwe ihiga, baakibbala.

<sup>33</sup> Nka kukyahandikiirwe:  
 “Wona nkuta Munyeisaleeri ihiga lya bantu libalikibbaliraho,  
 kandi ihiga likooto lilyo liguma bantu.”  
 Yogwo yensei amwikirizamwo, talikwatwa nsoni.

## 10

<sup>1</sup> Beira bange, gya kintu kinkwendya ha mutima gwange, kandi kinkusabira Bejsaleeri hali Ruhanga, kyokyo nti: bajunwe.

<sup>2</sup> Nkyegiri kurungi nti, bendya hoj kusemeza Ruhanga, beitu kandi, beetegereza kwahi mulingo gudoori gwa kumusemezamwo.

<sup>3</sup> Bo beegiri kwahi mulingo gwa Ruhanga abala bantu kubba nibakusijimwa mu meiso gaamwe. Bo hahwa huteega mulingo gugwo, beeteeereriho mulingo gwaahu, baamaliira batakuhondera mulingo gwa Ruhanga.

<sup>4</sup> Beitu mulingo gwa Ruhanga abala bantu kubba nibakusijimwa mu meiso gaamwe, gwicala gwa kwikiriza mu Kurisito. Nahaahwakikyoyo Kurisito huyezijiri, kya kuhondera biragiro bya Bayudaaya kyamalikaho.

*Kujunwa Kwicala kwa Bantu Bensei*

<sup>5</sup> Musa yaahandikiiri ha mulingo gwa Ruhanga aganyira bantu, nibabba nibakusijimwa mu meiso ga Ruhanga, kusigikira hakuhondera biragiro bya Ruhanga. Musa yaakobiri yati: “Yogwo yensei akora kya biragiro biragira, alomeera hahwa hbyo biragiro.”

<sup>6</sup> Ha kintu kya kuganyirwa bibii, okasijimwa Ruhanga kuraba mu kwikiriza, Binyakuhandikiwa bikoba yati: “Oteeahuulya mu mutima gwamu nti, ‘Naani alitemba mwiguru?’ ” (mwa kutoolayo Kurisito)

<sup>7</sup> “rundi, ‘Naani alisirimuha kuzumu?’ ” (mwa kutoola Kurisito mu bakuu).

<sup>8</sup> Binyakuhandikiwa bikoba, “Kigambu kili heehi nawe; kili mu munwa gwamu na mu mutima gwamu,” kikyoyo kyokyo kigambu kya kwikiriza, kitutebeerya bantu.

<sup>9</sup> Nti, kakubba waatula na munwa gwo, okakoba “Yesu ali Mukama,” kandi okeikiriza mu mutima gwamu, nti Ruhanga yaamuhimboori yaamutoola mu bakuu, okujunwa.

<sup>10</sup> Kubba muntu oikiriza na mutima gwo, mwomwo noobalwa kubba nokusijimwa mu meiso ga Ruhanga. Beitu kandi, waatula na munwa gwo, kasi noojunwa.

<sup>11</sup> Binyakuhandikiwa nka kubikoba hali Kurisito, nti, “Yogwo yensei amwikirizamwo, talikwatwa nsoni.”

<sup>12</sup> Kubba tihaloho nyahukana hakati wa Muyudaaya na Munyamahanga. Yogwo Mukama omweji, eicala Mukama wa bantu bensei, kandi bantu benseenya bamusaba, abaha migisa minene hoj mbura kusooroora.

<sup>13</sup> Kubba, “Muntu yenseenya yeeta ibara lya Mukama, alijunwa.”

<sup>14</sup> Bejtu bantu basobora teetej kweta ibara lya yogwo, gibatakeikiririzangamwo? Kandi basobora teetej kwikiririza mu yogwo, gibatakeegwanga? Kandi de, basobora teetej kwegwa, batali na muntu akubatebeerya?

<sup>15</sup> Kandi de, bantu basobora teetej kutebya, batali na muntu yensej, abatumirij? Binyakuhandiikwa nka kubikoba: “Kagarungi, magulu ga bahwo bakurarangya Makuru Garungi!”

<sup>16</sup> Bejtu Bejsaleerj bensej batakeikirize Makuru Garungi. Kubba muragurj Isaaya akoba yati, “Mukama, naani munyakwikiriza hukwenda hwetu?”

<sup>17</sup> Nahahwakikyo, kwikiriza hukwenda, kuruga mu bigambu bitwegwa; na bigambu bitwegwa, tubyegwa kuraba mu kigambu kya Kurisito.

<sup>18</sup> Bejtu nkubuyulya: Mukuteekereza, batakeegwe? Malj beegwirj, hahwakubba Binyakuhandiikwa bikoba:

“Bantu bensej beegwirj iraka lya;u;

bigambu bya;u, byadwa ha mitaanu mya nsi.”

<sup>19</sup> Kambahuyulye de, bantu beihanga ly’Isaleerj, batakabyetegereze? Baabyetegerije, kubba na mu biro bya Musa, Ruhanga yaakobirj yati:

“Ndjibakwatitsya ihali, hali bahwo batatumbukirj, bahwo batakabanga ihanga

Ndjibakwatitsya kiniga, hali ihanga litali na magezi.”

<sup>20</sup> Muragurj Isaaya de akoba atakutijina nti:

“Banyakunzaga, boobo bahwo batantoleerye;

Nyeezolokeerye hali bahwo banyakubba batakwendya kuntolereerya.”

<sup>21</sup> Bejtu hali bantu Bejsaleerj, agyenda mu meiso naabaza bigambu bya Ruhanga nti, “Kiro kyenseenya, ngalu zange ziicala zitege, nzitegeerj bantu bategwa kandi bajeemu.”

## 11

### *Mbabazj za Ruhanga hali Bejsaleerj*

<sup>1</sup> Hatj nu nkubuyulya, Ruhanga yaasujijirj kimwej, bantu baamwe? Kikafuue! Nagya nyankej, ndi Munyejsaleerj, mwizukulu w’Ibburahimu, wa mu luganda lwa Bbenyamijinj.

<sup>2</sup> Ruhanga atakasuule bantu baamwe, bayeegirj kuruga kadei. Rundi gana, mwegirj kwahi Binyakuhandiikwa, nka kubikoba hali Erja? Nka kuyaatongeenj n’Isaleerj hali Ruhanga, naabaza hali Bejsaleerj naakoba yati:

<sup>3</sup> “Mukama, bejtirj baragurj baamu, baatindula byoto byamu; gyagya musa asigeerjho, kandi nagyadede bakulwanitsya kunzita.”

<sup>4</sup> Ruhanga yaamwirjrimwo teetej? Yaamwirjrimwo naakoba: “Ndinayo badulu kasanaj, bahwo batakaramyanga Bbaali ruhanga wa hugobya.”

<sup>5</sup> Mu mulingo gwogwo gumwej, na hataati haloho bantu basigeerjho, ba Ruhanga bayaakomirjrimwo hahwa mbabazj zaamwe.

<sup>6</sup> Kukomwamwona kwahu hukwabba nikuli kwa mbabazj; hahwo, tikuli kwa milimo mihakoorj. Kubenge nikuli kwa milimo, hahwo mbabazj zaakabba zitacaali mbabazj.

<sup>7</sup> Hatj hahwo, kikyani kiloho? Kintu kya Bejsaleerj kibataatungirj; bejtu bahwo ba Ruhanga bayaakomirjrimwo, bo baakitungirj. Bo bandi baamaarj gabba na mitima mitatiro, baahula kwetegeerya bya Ruhanga byakubaweera,

<sup>8</sup> nka Kinyakuhandiikwa kukikoba:

“Ruhanga yaabaheerj mutima gwa huteetegereza,

meiso ga hutahweza,

na mapokopo ga huteegwa,

kudwera kimwej na kiro kyadeeru.”

<sup>9</sup> Mukama Daudi yaakobirj yati:

“Leka magenyj gaahu, gafooke nka mutegu gukubakwata kandi nigubazikya;

kandi de, gabafookere nkongi gikubakijibbalya, nigibasasula mpeera gibasemereerj.

<sup>10</sup> Leka meiso gaahu geijale aleke batawona,

kandi na migongo myahu myegode biro na biro.”

<sup>11</sup> Bayudaaya hubaakijibbeirj, baagwirj huteirjira kubyoka? Kwahi! Bejtu hahwa kibii kibaaakoorj mu meiso ga Ruhanga, kujunwa kweizirj hali Banyamahanga, mwa kukwatitsya Bayudaaya ihali.

<sup>12</sup> Bejtu kibii kya Bayudaaya k̄ibaakoori, kyabba kyaleet̄iri migisa minyamaani hali bantu ba mu nsi; kandi kulemwa kwaḡu mu bintu bya Ruhanga, nakwo kwaleeta migisa minyamaani hali Banyamahanga; haṡi ḡuḡwo, magoba galibba ga ḡunene ki, Bayudaaya benseenya ba Ruhanga yaateekan̄ize, ḡubalihinduka n̄ibakejira hali Ruhanga?

*Kujunwa kwa Banyamahanga*

<sup>13</sup> Ndimukuweera nywe Banyamahanga: Nka kundi mukwenda wa Kur̄is̄ito hali Banyamahanga, nk̄wiza kwegonza na mulimo gwange. Nk̄wiza kwegonza

<sup>14</sup> nindi na kun̄ih̄ira nti, k̄ikyo kisobora kuha Bayudaaya bejira bange kukwatwa ihali, bandi muli bo nibadwa nahakujunwa.

<sup>15</sup> Kubba Ruhanga ḡuyaasw̄iri Bayudaaya, bantu basigeer̄iho bahinduka, baaleka kubba banyanzigwa ba Ruhanga, baafooka banywani baamwe. Haṡi Ruhanga ḡwalikiriza Bayudaaya, k̄ukwo kulibba nka yo k̄ubejir̄ir̄irya ḡwomi, hejnyuma gyaḡu bo k̄ukwa.

<sup>16</sup> Muntu ḡwosala mugaati, kicweka kyobanziri kusalaho okakiha Ruhanga, ḡuḡwo mugaati gwensei, obba ogūheer̄i Ruhanga. Na makolo ga musaali ḡwogaha Ruhanga, bijangi byagwo nabyo, ḡuḡwo biba bye.

<sup>17</sup> Nywe Banyamahanga muli nka bijangi bya muzayit̄uṡi gwa mwirungu, b̄jbaab̄jnyiri babifoor̄a bicweka bya muzayit̄uṡi gwa kwamugi. Mut̄wer̄i kiikaru kya bijangi b̄jbaatem̄iri ha muzayit̄uṡi gwa mwirungu. Nahah̄wak̄ikyo, nywedede mukwegonza na migisa mibba mu kubba kicweka, kya muzayit̄uṡi gwa kwamugi.

<sup>18</sup> Bejtu mutateekereza nti mukukira baḡwo Bayudaaya, bali nka bijangi binyakutemwaho. Mw̄iz̄uke nti, timuli nywenywe basagika makolo, bejtu kandi, makolo ga gugwo musaali googo gakubasagika.

<sup>19</sup> Bamweji muli nywe mukusobora kukoba, “Ruhanga yaasw̄iri Bayudaaya, baabba nka bijangi bitemeer̄weho, aleke t̄we tw̄jre mu kiikaru kyabyo.”

<sup>20</sup> Gagwo gali mananu. Bejtu kandi, Ruhanga yaabasw̄iri haḡwa ḡuteikiriza, kandi nywe, mwemereer̄iho haḡwa kwikiriza. Nahah̄wak̄ikyo, muteehaariiza, bejtu Mwer̄inde.

<sup>21</sup> Haḡwakubba, Ruhanga yaabba ataaganȳiri Bayudaaya banyakubba nka bijangi bya musaali gubyahand̄iri nabyo, nywedede ḡumulimurugaho, talibaganyira.

<sup>22</sup> M̄wone Ruhanga nka kwali na k̄in̄iga kandi nka kwali wa mbabazi: Ali na k̄in̄iga hali baḡwo Bayudaaya banyakumusua. Kandi ali wa mbabazi hali nywe, kasita mwakabba n̄imuk̄uṡ̄ima mbabazi zaamwe zizo. Bejtu ḡumulikaleka kumwikiririzamwo, nywedede alibatemaho.

<sup>23</sup> Kandi Bayudaaya ḡubal̄ira kumwikiririzamwo, alibeikiriza naabatangiira murundi gundi. Ruhanga akusobora k̄ubejira mu kiikaru kyaḡu kibaalingimwo.

<sup>24</sup> Kiicala kwahi kyaḡuhangwa, kwagya kijangi kya muzayit̄uṡi gwa mwirungu, nikili ha muzayit̄uṡi gwa kwamugi. Nanywe Banyamahanga muli nka kijangi k̄jbaatem̄iri ha muzayit̄uṡi gwa mwirungu, baakita kihandire ha muzayit̄uṡi gwa kwamugi. Bejtu baḡwo Bayudaaya nka kubali nka kijangi kinyakuhandira ha muzayit̄uṡi gwa kwamugi, bakusobora kwira ha muzayit̄uṡi gubaali babatem̄iriho.

*Mbabazi za Ruhanga hali Bantu Bensei*

<sup>25</sup> Beikiriza bejira bange, nkwendya mwetegereze kya nsita kiki, aleke mwetegereze nti mwegiri kwahi ḡuli kintu. Bejsaleer̄i bandi Ruhanga yaabateer̄i babbe na mitima mitatiro hoj, bejtu kandi k̄ikyo k̄ikwiza kumalikaho, Banyamahanga bensei ba Ruhanga bayateekan̄ize, ḡubalihinduka n̄ibakejira hali yo.

<sup>26</sup> Nahah̄wak̄ikyo Bejsaleer̄i benseenya balijunwa, nka k̄ukyahand̄i k̄irwe nti:

“Mujuni aliruga Sayuṡi,\*

Alitoolaho nnyumba gya Yakobbo, ḡubiibi ḡwenseenya.

<sup>27</sup> Kandi gigi gyogyo gilibba ndagaanu gyange nabo ḡundibatoolaho bibii byaḡu.”

<sup>28</sup> Bayudaaya baasw̄iri kwikiriza Makuru Garungi ga Yesu Kur̄is̄ito, babba banyanzigwa ba Ruhanga. Kiki kyabbeer̄iho mwa kujuna nywe Banyamahanga. Bejtu bo Bayudaaya de bacaali bantu ba Ruhanga bayaakom̄ir̄imwo, kandi abendya hoj haḡwa kweraga kuyeeragiri hali bahaaha baḡu ba kadei.

<sup>29</sup> Kubba Ruhanga tahindukahinduka mu biteekerezu byamwe hali bantu bayeeta na ha bintu byabba abaheer̄i.

\* 11:26 11:26 Yerusalemu gyogyo *Sayuṡi*.

11:27 11:27 Isaaya 59:20-21; Isaaya 27:9; Yeremija 31:33-34

<sup>30</sup> Mu hūsumi hwa kadei, nywe Banyamahanga mwajeemeeri Ruhanga. Beitu hataati Bejsaleeri bajeeemeeri Ruhanga, nahaḥwakikyo nywe, Ruhanga yaabagiira mbabazi.

<sup>31</sup> Haḥwa mbabazi za Ruhanga ziyaagiriiri nywe Banyamahanga, nabo Bayudaaya, Ruhanga alibagiira mbabazi.

<sup>32</sup> Bantu benseenya baajeemeeri Ruhanga, kyokyo abatwala kubba nka banyankomo. Beitu akora kikyo, mwa kusobora kugiira mbabazi bantu bensei.

*Bigambu bya Kuhaariiza Ruhanga*

<sup>33</sup> Malj naani akusobora kupima hūguḥda, na magezi, na kwetegereza bya Ruhanga byagira?

Naani akusobora kwetegereza ncwamwo gyamwe, rundi kusobora bintu byakora?

<sup>34</sup> Binyakuhandiikwa nka kubikoba,

“Naani yeegiri biteekerezu bya Mukama?

Naani yaakalambanga Mukama?”

<sup>35</sup> “Naani yaakahoranga Ruhanga kintu kyensej,

kya Ruhanga kyakusemeera kusasula?”

<sup>36</sup> Bintu byensej biruga hali Ruhanga.

Bintu byensej byakoleerwe kuraba muli yo kandi byakoleerwe haḥwamwe.

Mukama ahaariizihwe biro na biro! Amiina.

## 12

*Kukoresya Bisembu bya Ruhanga Byagaba*

<sup>1</sup> Nahaḥwakikyo, beikiriza ba Kurisito beira bange, Ruhanga nka kwabagiriiri mbabazi mu bintu binene, mweheyoona hali yo, muḥbe nka kihongwa kili na h̄womi kandi kimbura kakuu, k̄semereeri mu meiso ga Ruhanga. Gugu, gwogwo mulingo gumusemereeri kuramiriyamwo Ruhanga.

<sup>2</sup> Mutahonderanga ngesu za bantu bateikiririza mu Ruhanga; beitu mwikirize Ruhanga abahindule mitima, abahe biteekerezu bihyaka. Ruhanga kubahindula biteekerezu, kikwiza kubaha kwega bintu byendya mukore. B̄byo byo byo bintu birungi, b̄byo bimuha kusemererwa, kandi bimbura kakuu.

<sup>3</sup> Haḥwa kisembu kya kubba mukwenda, kya Ruhanga kiyampeeri mu mbabazi zaamwe, nywensej nkubaweera: muteetwalanga kubba bantu ba hakyendi, kukira ha lulengu lumuloho. Beitu, m̄teekerezenge ha bisembu bya Ruhanga b̄yaabaheeri, mu mulingo gudoori; nimwewona kusigikira ha kwikiriza kumuli nakwo mu Ruhanga.

<sup>4</sup> Mubiri gwa muntu nka kugubba na bicweka binene, kandi na bicweka b̄byo byensej bitakora mulimo gumwej,

<sup>5</sup> natwe beikiriza ba Kurisito, kwokwo tuli. Naḥtwabba nituli banene, tuli nka mubiri gumwej, kubba twensej twikiririza mu Kurisito; kandi h̄uli omwej m̄li twe aterana na mwira waamwe nka bicweka bya mubiri, kubiteerana.

<sup>6</sup> Ruhanga mu mbabazi zaamwe, yaatuheeri bisembu bikwahukana. Nahaḥwakikyo, Ruhanga yaabba yaakuheeri kisembu kya k̄tebya kigambu kyamwe, k̄tebya kusigikira ha kwikiriza kwamu kwoli nakwo.

<sup>7</sup> Ruhanga yaabba yaakuheeri kisembu kya kuheereza bantu, baheereze. Yaabba yaakuheeri kya kwegesya bantu mananu gaamwe, weegesya kurungi.

<sup>8</sup> Ruhanga yaabba yaakuheeri kya kwekambisya bandi, beekambisye. Yaabba yaakuheeri kya kugabira haḥwo bali na byetaagu, bagabire na h̄wenda. Yaabba yaakuheeri kya kubba mwebemberi, weebembera na bihika. Yaabba yaakuheeri kya kukolera bantu bintu na mbabazi, bibakoore na kusemererwa.

*Ngesu za Beikiriza ba Kurisito*

<sup>9</sup> Ha kintu kya kwendyangana bantu, mukuteekwa kubbanga ba mananu, mutali naakwebisira. Munobe kibii, mwekwate bintu bili birungi mu meiso ga Ruhanga.

<sup>10</sup> Mwendyengenenge hoj nka bantu ba luganda lumwej kubendyangana; kandi, muhenge bandi kitinisa, kukira nywe kimweha.

<sup>11</sup> Mwekambe, mukoore Mukama na mutima gwizwiri ngonzi.

<sup>12</sup> Leke kunihira kumuli nakwo, kwa birungi bya Ruhanga byakwiza kubakoora, k̄bejcalyenge mu kusemererwa. Mugumisirizenge mu biziḥu, kandi mwicalenge nimusaba.

<sup>13</sup> Mubaganenge bintu byenyu na bantu ba Ruhanga, baḥwo batali na bintu; kandi, mutangiirenge bagenyi mu maka geenyu.

<sup>14</sup> Mubasabirenge mugisa bahwo babarumba; mubasabirenge mugisa, mutabasabiranga Ruhanga kubakyaena.

<sup>15</sup> Musererwenge na bahwo bakusererwa, muganyenge na bahwo bakuganya.

<sup>16</sup> Mwicalenge mu humweji. Mutabanga na myehembu, bejtu munyanenge bantu bagaywa. Mulekenge kwewona nimuli ba magezi.

<sup>17</sup> Bumwakorwanga kubiibi, mutahooranga nzigo; bejtu mutengeho mutima kukoora bantu benseji kintu kibakuwona nikili kirungi.

<sup>18</sup> Kyakabanga nikikusoboka, mwicalenge mu husjenge na bantu benseji, nka kumwabbanga nimukusobora.

<sup>19</sup> Beikiriza banywani bange, muntu yaakabakolanga kubiibi, mutahooranga nzigo; Mulekerenge Ruhanga, aleke yooyo, na kinja kyamwe, ahoorengi nzigo. Habwakubba mu Binyakuhandikwa, Mukama akoba yati: "Kuhooranga nzigo kwicala kwange, gyagya ndihooranga nzigo."

<sup>20</sup> Na handi kikoba yati: "Munyanzigwa waamu nzala huyamudyanga, omuhenge bidyo; nyoota huyamukwatanga, omuhenge kyakunywa. Habwakubba mu kukora yatyo, olibba nookumuleetera kuswara, aleke ahindule bitekerezwa byamwe, hali we."\*

<sup>21</sup> Muteikirizanga hubiibi kubasingura; bejtu hubiibi, mubusingurengi njimukoresya burungi.

## 13

### *Kworobera Balemj*

<sup>1</sup> Buli muntu akuteekwa kworoberanga balemj, bahwo bali na husobozi hali yo; kubba husobozi hwa kulema bantu, huruga hali Ruhanga. Kandi na balemj, bateehwaho Ruhanga.

<sup>2</sup> Nahawakikyo, yogwo ajeemera balemj, abba ajeemeeri kikyo kya Ruhanga kyaateerjho. Kandi na bahwo bajeema, bakwiza kweleetera kifubiro.

<sup>3</sup> Kubba balemj, bo batijinsya kwahi bantu bakukora bintu birungi; bejtu batijinsya bahwo, bakora bibiibi. Kambahulye: mwakwendeerye mutabba na kintu kyenseji kimukutijina, hali bahwo bali na husobozi? Mwabba mutakwendya kubba na kimukutijina, mukore bintu birungi; bahwo bali na husobozi, bakwiza kubasijima.

<sup>4</sup> Habwakubba, bo babba beiru ba Ruhanga, bakora bintu hahwa hurungi hwenyu. Bejtu mwabba nimukukora bibiibi, hahwo hahwo mukwiza kubatijina; habwakubba husobozi hwa hwa kufubira nkorj za bibiibi, hwicala hwa biribiri. Beicala baheereza ba Ruhanga; bamukoora mulimo gwa kufubira nkorj za bibiibi.

<sup>5</sup> Nahawakikyo, mukusemeera kubooreberanga, hatali hahwa kwehala-hwehali kifubiro kibakusobora kubaha, bejtu na hahwa kuhapurwa kukuruga mu mitima myenyu.

<sup>6</sup> Kyokyo de, musasulira misolo, habwakubba balemj hubabba nibakudoosereerya hujunaanizihwa hwa hwa, babba nibakukoora Ruhanga.

<sup>7</sup> Musasulenge bantu bintu bibakubatonga: musasulenge misolo myenyu, na mya bintu bimuli nabyo, kandi nimuha bantu benseenya, kitijinsa.

### *Kwendya Bantu*

<sup>8</sup> Mutalibba neibanza na muntu yenseji; kintu kimweji kisa kimukuteekwa kubba nakyu, nikili nkeibanza, kyokyo kikyo kyakwendyangananga. Habwakubba, yogwo yendya mwira waamwe, abba adoosereerye biragiyo.

<sup>9</sup> Mu biragiyo bya Ruhanga byaaheri Musa, heicalamwo biragiyo bikoba: "Otalikora hwenzi," "Otalijita," "Otalijiba," "Otalibba nakwegomba kubiibi," hamweji na biragiyo bindi. Kiragiyo kikukumba byo biragiyo byenseji, kikoba yati: "Wendyanga mwira waamu, nka kuwezendya wankei."

<sup>10</sup> Kakubba muntu yendya bantu beicala nabo, abakola kwahi kubiibi; nahawakikyo, muntu akwendya bejira, abba naakudoosereerya biragiyo bya Ruhanga byenseenya.

### *Mwicala Mweteeakanijze*

<sup>11</sup> Mukwega biro bitulimwo, nka kubikwisana; nahawakikyo, mukusemeera kwicalanga kurungi. Kasumj kadoorj, ka nywe kusisimuka kuruga mu hulo, aleke mubbe mweteeakanijze. Mukyegiri kurungi nti, hataati kasumj keetu ka kudwa ha kujunirwa kimweji, keesegeerye heehi kukira nka kukaalingi hatwejikirijze Kurisjito.

\* 12:20 12:20 Lugeera lulwo, mu Luyonaani lukoba yati: Mu kukora kikyo, mulibba nka bakumuhamba ha mutwe makala ga mworo gukwaka. 13:9 13:9 Byabaleevj 19:18; Kidemu 20:13-15,17; Kyabiragiyo 5:17-19; Kyabiragiyo 5:21

<sup>12</sup> Bwĩre bwetũ bwa kwicala mu nsi bũmalĩkĩrĩ, nka bwĩre hũli heehĩ kũkya; kandi na kiro kya Kũrĩsĩto kyalĩĩrĩramwo, naũkũloho kĩdoorĩ. Nahaũwakĩkyo, tukuteekwa kuleka kukora bikorwa bibiibi, bya bantu bibakora mu ntĩtĩ, tweteekanize kwicala hasyanũ, mu kyererezi.

<sup>13</sup> Leke tubbe na ngesu zirungi, nka bantu beicala mu kyererezi kya lyoba; tutabba mu hikorwa bya kubanda, byeitamiro, bya bwenzĩ, bya kwesana kubiibi, byezongobo rundi ihali.

<sup>14</sup> Beĩtũ Mukama Yesũ Kũrĩsĩto yooyo mufoore ngaũ gyenũ, muleme mibiri myenyũ, mileke kukora bintu bĩmĩkwegomba.

## 14

### *Kutasalirangana Misangu*

<sup>1</sup> Mutangĩĩrenge muntu ali na kwikiriza kuceke, mutakuutanga nayo mpaka ha bintu byakusemeera kukora, na bĩbyo byatakusemeera kukora.

<sup>2</sup> Kyakuwoneraho, waagya muntu omweĩ, nali na kwikiriza kwa kusobora kudya hũli kintu, beĩtũ kandi wondi wa kwikiriza kuceke, yo nabba naakusobora kudya nyeniĩ lĩĩragurũ lisa.

<sup>3</sup> Yogwo akudya hũli kintu kyensej, atagaya yodĩ atakudya hũli kintu. Kandi naatakudya hũli kintu, nayo aleke kusalira musangu, yogwo akubidya; haũwakubba Ruhanga amaari kadei kutangiira yogwo akudya byenseenya.

<sup>4</sup> Weewe naani, akusalira mũkorĩ wa wondi musangu? Mukama yogwo mwiru, yooyo akucwamwo, yogwo mwiru yaabba asĩngwĩrĩ rundi alemeerwe. Kandi yogwo mwiru akwĩza kũsĩngũra, kubba Mukama yooyo akusobora kumuha kũsĩngũra.

<sup>5</sup> Haloho muntu bwabba na kiro kyakutwala kubba kĩaũdũ mu meiso ga Ruhanga kukira biro bindi; kandi wondi, yo biro byensej, naabitwala kubba nibikwĩjanjama mu mugasu. Bũli omweĩ, akuteekwa kwecweramwo yankei, ha bintu nka bĩbyo, naali mũsĩgĩkũ.

<sup>6</sup> Yogwo atwala kiro kĩaũweĩ kubba kĩaũdũ kukira biro bindi, akora kĩaũweĩ, haũwa kũheesya Mukama kĩaũĩnĩsa. Na yogwo adya hũli kintu, nayo akora kĩaũweĩ, haũwa kũheesya Mukama kĩaũĩnĩsa; haũwakubba adya, naasĩjima Ruhanga. Na yogwo asuula kudya bidyo bindi, nayo asuula haũwa kũheesya Mukama kĩaũĩnĩsa, kandi nayodede, asĩjima Ruhanga.

<sup>7</sup> Tihaloho muntu yensej muli twe yoomeera haũwamwe yankei, kandi tihaloho muntu yensej muli twe, akwa haũwamwe yankei.

<sup>8</sup> Bũtwomeera, twomeera haũwa Mukama; kandi naũtũkwa, naũwo tũkwa haũwa Mukama. Nahaũwakĩkyo, naũtwomeera rundi naũtũkwa, tubba nituli ba Mukama.

<sup>9</sup> Kiki kyokyo kinyakuha Kũrĩsĩto kũkwa na kuhimbooka; yaakwĩrĩ yaahimbooka, aleke asobore kubba Mukama wa bensej: boomi na bakũũ.

<sup>10</sup> Hatĩ hũhũwo, haũwaki osalira mwĩkiriza wa Kũrĩsĩto mwĩra waamu, musangu? Rundi, haũwaki ogaya, mwĩkiriza wa Kũrĩsĩto mwĩra waamu? Nkweta twenseenya tũkwĩza kwemeera mu meiso ga Ruhanga, aleke atusalire misangu.

<sup>11</sup> Kubba mu Binyakuhandiikwa,  
"Mukama akoba yati: 'Nka kundi Ruhanga mwomi,  
hũli muntu alĩkũnda malũ mu meiso gange;

kandi muntu alyatula mu meiso ga banene nti,  
gyagya ncala Ruhanga.' "

<sup>12</sup> Nahaũwakĩkyo, hũli omweĩ muli twe, alyetonganaho hali Ruhanga.

### *Kutakora Kintu Kiguma Bandi mu Kibii*

<sup>13</sup> Nahaũwakĩkyo, tũlekere hahwo kusalirangana misangu. Mu kiikaru kya kusalirangana misangu, mukuteekwa kuwamwo bũtakora kintu kyenseenya kikuha mwĩkiriza wa Kũrĩsĩto mwĩra weenyũ kusalirwa, rundi kũgwa mu kibii.

<sup>14</sup> Mukama Yesũ akĩnzolokeerye kurungĩ nti, bidyo byenseenya,\* Ruhanga abiwona nibikwĩkirizĩhwa kudĩĩhwa. Beĩtũ kandi bwobba nookwĩkiriza nti, bidyo bindi bĩsemereerĩ kwahi kudĩĩhwa, hũhũwo hatĩ, bĩbyo bidyo bifooka bibiibi hali we.

<sup>15</sup> Kintu kya we kudya bidyo kalebe, kyabba nikĩkusaliza mwĩkiriza wa Kũrĩsĩto mwĩra waamu, hatĩ hũhũwo we kukidya, okubba otakũmwendya. Oteikiriza kintu kyenseenya kyodya, kĩaũkũwe mwĩra waamu yogwo, wa Kũrĩsĩto giyaakwereerĩ.

<sup>16</sup> Oteikiriza kintu kyotwala kubba kirungĩ, bantu bakakibazaho kubiibi.

<sup>17</sup> Kubba mu hukama hwa Ruhanga, kudia na kunywa, tibili byobyoby bibba bihandu. Bintu bihandu byobyoby bibi: kukora bintu bya Ruhanga akubala kubba hidoori mu meiso gaamwe, bantu kwicaranwa na beira baabu mu husinge, kandi nakwicala basemereerwe, byensej bibi nibibbaho hahwa maani ga Mwozo wa Ruhanga.

<sup>18</sup> Hahwakubba, muntu yensej akoora Kurisito yati, yooyo asemeza Ruhanga kandi asimwa bantu.

<sup>19</sup> Nahahwakikyo, katwekamba kukora bintu bikuleetaho husinge mu beikiriza ba Kurisito, na bbyo bikutuha kutatiryangana mu bintu bya Ruhanga.

<sup>20</sup> Muleke kuhenera mulimo gwa Ruhanga, hahwa bidyo. Bidyo byensej, kidoori kubidya, beitu kandi kidoori kwahi kudia kidyo kikuha muntu kugwa mu kibii.

<sup>21</sup> Haakiri ohula kudia nyama, rundi kunywa vjino, rundi ohula kukora kintu kindi kyensej, kikusbora kuha beikiriza ba Kurisito beira baamu, kugwa mu kibii.

<sup>22</sup> Nahahwakikyo, nteekereza gyogira ha bbyo bintu, leka gibbe gyamu we wankeenya na Ruhanga. Bali na mugisa, bahwo bateezegwa nibali na musangu, hubakora kintu kibakuwona nikili kidoori.

<sup>23</sup> Beitu bahwo badya kintu, batakunanuka nti kidoori kukidya, Ruhanga abasalira musangu; hahwakubba, babba batejikirize nti, kidoori. Kintu kyenseenya kya muntu yakora, atakukiikirizamwo nti kidoori, kikyo kintu kibba kibii.

## 15

### *Muntu Ateesemezanga Yankei*

<sup>1</sup> Hatj nu twe bali na kwikiriza kunyamaani, tukusemeera kugumisirizanga beikiriza ba Kurisito bali na kwikiriza kuceke. Tutakora bintu, bya kwesemeza twankei.

<sup>2</sup> Mu kiikaru kyakwesemeza, tukusemeera kusemezanga beikiriza ba Kurisito hahwa burungi hwaabu, mwa kubatatirya mu kwikiriza kwaabu.

<sup>3</sup> Kubba kadi na Kurisito, atakakorengi bintu mwa kwesemeza yankei; yaasemezengi Ruhanga, nahubaamulumengi. Hahwakubba Binyakuhandiikwa bikoba, "Bijumo bya bantu bakukuluma, gyadede bindwerereeri."

<sup>4</sup> Kubba Binyakuhandiikwa byenseenya, byahandikirwe mwa kutwegesya, aleke hutwakabisomanga bikatuha kugumisiriza, kandi bikatwiryamwo maani, tubbenge na kunihira nituli batatiro nti, Ruhanga akwiza kudoosereerya bijaaturaganisiryre kutukoora.

<sup>5</sup> Nkubasabira, aleke Ruhanga, yogwo atusoboresya kugumisiriza kandi atwekambisya, abahe mwozo wa kwikiranizanga, nimukuhondera Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

<sup>6</sup> Aleke nywe nywensej hamwej, neiraka jimwej, musobore kuhaariiza Ruhanga, Bbaa Mukama weetu Yesu Kurisito.

### *Makuru Garungi hali Bayudaaya na Banyamahanga*

<sup>7</sup> Nahahwakikyo, nka Kurisito kuyaabejikirize, nanywe, huli muntu atwalenge mwira kurungi. Kikyo, kikwiza kuleetera Ruhanga kitinisa.

<sup>8</sup> Nkubaweera, Kurisito yejziri nka muheereza wa Ruhanga hali Bayudaaya, mwa kwolokya nti, Ruhanga adoosereerye miragu mijaaraganisiryre bahaaha Bayudaaya ba kadei hoj. Kindi de, Kurisito yejziri

<sup>9</sup> aleke Banyamahanga bahaariize Ruhanga hahwa mbabazi zaamwe, nka kuyahandikirwe yati:

"Hahwa kikyo, ndikuhaariiza mu Banyamahanga, kandi mpiime byembu bya kukuhaariiza."

<sup>10</sup> Handi Binyakuhandiikwa bikoba yati:

"Nywe Banyamahanga, musemererwe hamwej na bantu ba Ruhanga."

<sup>11</sup> Kandi de, Binyakuhandiikwa bindi bikoba yati:

"Muhaariize Mukama, nywe Banyamahanga nywenseenya.

Nywe bantu ba mahanga gensej, ije mumuhaariize."

<sup>12</sup> Na kitabbu ky'Isaaya mu Binyakuhandiikwa de kikoba yati:

"Mwana Mutongoole wa Ruhanga kuruga mu lula lwa Yese alija, alija kulema Banyamahanga;

kandi na Banyamahanga, balita kunihira kwaabu muli yo."



<sup>13</sup> Nkubasabira, aleke Ruhanga, yogwo aleetera bantu kunjira, abahe kusemererwa kunene na husinge, biruga mu kumwikirizamwo; aleke haŵwa hūsobozi hwa Mwozo wa Ruhanga, kunjira kwenyu kubbe kunene hoj.

*Mulimo gwa Paulo mu Banyamahanga*

<sup>14</sup> Beikiriza ba Kurisito beira bange, ndi munanuku nti, nywe muli na ngesu zirungu hoj; kandi de, mukwetegerereza kimweji bya Ruhanga biyendya mwege, kandi mukusobora nakwegesyangana.

<sup>15</sup> Beitu nahwo, ndi na bintu bimbahandijirihho ntakubeebjiira, nikuli nka kubejuzukya. Mbihandijiri, haŵwa mbabazi za Ruhanga ziyampeeri,

<sup>16</sup> mube muntu akukoora Yesu, Mutongoole wa Ruhanga mu Banyamahanga, ninkora mulimo gwa hulaami gwa kuteyba Makuru Garungi ga Ruhanga. Nkora gugwo mulimo, aleke Banyamahanga nabo, basobore kufooka kyonzira kikujiimwa Ruhanga, kya Mwozo wa Ruhanga kyasyanjirye.

<sup>17</sup> Nahawakikyo, ndi na bihika bya kubaza ha bintu byenseenya bya Yesu, Mutongoole wa Ruhanga byankoreseerye, mu huheereza hwange hali Ruhanga.

<sup>18</sup> Nkubaza nindi musigiku, hali bihyo bintu bisa, bya Kurisito byakoori kuraba muli gya kuleetera Banyamahanga kworoberanga Ruhanga. Boorobeeri Ruhanga, haŵwa bigambu byange na bikorwa byange.

<sup>19</sup> Kandi de bamworobeeri haŵwa maani ga bintu bikuhuniriza na byamahanu binyaakoori, na haŵwa maani ga Mwozo wa Ruhanga. Ntebeerye hoj kikumala, Makuru Garungi gakukwatagana na Kurisito, kurugira kimweji Yerusalemu kudwa mwisaza ly'ijiriko.

<sup>20</sup> Nyendya hoj kuteyba Makuru Garungi, mu biikuru bilimwo bantu batakeegwanga bigambu bikukwatagana na Kurisito; haŵwakubba nkwendya kwahi kugyenda mu meiso na mulimo gwa Ruhanga, gugwo gunyakutandikwa muntu wondi.

<sup>21</sup> Beitu, nkukora nka kukiyahandijirwe kadei nti:

“Bahwo batakatunganga bigambu bikumukwataho,

balimuwona,

na bahwo batakeegwanga bikumukwataho,

balyegwa kandi beetegerereza hukwenda hwamwe.”

<sup>22</sup> Haŵwa gya kuteyba mu bihyo biikuru, kiiceeri njikindemesyanga mirundi minene kwiza hali nywe kukwo Rooma.

*Ntegeka gya Paulo gya Kubunga Rooma*

<sup>23</sup> Beitu hataati, nka kuntacaali na mulimo gundi gwa kukora mu bicweka bibi, kandi nka kummaari myaka minene nindi na bihika bya kwiza kubawona,

<sup>24</sup> Ntegekiri mbaŵungire, ninkugyenda Sipayini. Nkunjira kubaŵungira njikurabamwo-hurabi. Kandi hejnyuma gya kumala nanywe biro bidooli, nkunjira mukwiza kunsagika na bintu bikwetaagisihwa mu luyendu lwange lulwo.

<sup>25</sup> Beitu hataati ndi mu kugyenda Yerusalemu, kutwalira bantu ba Ruhanga, bintu bya kubasagika.

<sup>26</sup> Haŵwakubba beikiriza ba Yesu ba Makedooni, na b'Akaaya, baasorooziri bintu bya kusagika banaku, bali mu beikiriza ba Ruhanga ba Yerusalemu.

<sup>27</sup> Kikyo baakikoori na kusemererwa; beitu mu mananu, bakuteekwa kusagika bantu ba Ruhanga, ba Yerusalemu. Banyamahanga bakabba baabageeni na Bayudaaya ha birungi byahu bya Mwozo, na Banyamahanga nabo, basemereeri kusagika Bayudaaya na bintu byahu bya mubiri.

<sup>28</sup> Bundikamala kuwona nti bantu ba Yerusalemu batungiri bintu bjaabasorozeeri, ndirugayo mbarabehi, mbaŵungire ninkugyenda Sipayini.

<sup>29</sup> Nkyegiri nti hundibadwaho, ndjiza nindi na migisa myenseji mya Kurisito.

<sup>30</sup> Beira bange, nkubeesengereerya haŵwa Mukama weeti Yesu Kurisito, na haŵwa ngonzi za Mwozo wa Ruhanga, mukwatanize hamweji nanya munsabire hali Ruhanga mteerihho mutima.

<sup>31</sup> Munsabire, aleke Ruhanga andinde hali bantu ba mu Bayudaaya, bahwo bateikiririza mu Kurisito, kandi de, aleke bantu baamwe ba Yerusalemu, basijime mulimo gwa kusoroza husagiki, gunkukora.

<sup>32</sup> Aleke Ruhanga hwalisijima, nsobore kwiza kukwo na kusemererwa, kandi de nzirwemwo maani nindi nanywe kukwo.

<sup>33</sup> Nkubasabira, Ruhanga yogwo cali ha husinge hwetu huruga, eicale nanywe nywenseji. Amiina.

## 16

*Biramukyo Byakuraga*

1 Haha nkubanjulira mukali gibakweta Fojbbe, mwikiriza mwira weetu, kandi muheereza wa Ruhanga\* wa mu kitebe kya beikiriza ba ruhuga lwa Kenkerereya.

2 Nkubasaba mumutangiire mwibara lya Mukama weetu nka kukjsemereeri bantu ba Ruhanga. Kandi de, mumusagike mu bintu byenseenya byakubendyaho, haḥwakubba abbanga naasagika bantu banene, naga nindimwo.

3 Nkwendya mundamukijirye Purisila n'Akwila, bakori beira bange, nka kutukoora Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

4 Baḥwo boobo banyakwehayo, baabba mu kabi ka kwitwa, mwa kujuna ḥwomi ḥwange. Tali gyagya musa akusijima baḥwo bantu, beitu bakusijimwa bitebe byensej bya beikiriza bya mu Banyamahanga.

5 Mundamukijirye na kitebe kya beikiriza beecooka mu nnyumba gyaḥu.

Mundamukijirye munywani wange Epayineeto, munyakubba wa kubanza kwikiriza Kurisito mwisaza ly'Asiya.

6 Mundamukijirye Maliya, yogwo munyakubakoora hoj.

7 Mundamukijirye Bayudaaya beira bange, Anderoniko na Yunya, batwalingi nabo mu nkomo. Bali bakwenda ba Yesu Kurisito beegebeerwe hoj, kandi bambanziri kwikiririza mu Kurisito.

8 Mundamukijirye yogwo munywani wange, Ampulyato, eikiririza mu Mukama.

9 Mundamukijirye Urubbaano, mwira weetu akoora Kurisito hamwe natwe, hamwe na munywani wange, Sitaaki.

10 Mundamukijirye Apele, yogwo akusijimwa haḥwa kukoora Kurisito na ḥwesigwa.

Mundamukijirye bantu ba mu mugwi gw'Arisitobbulo.

11 Mundamukijirye Herodiyooni, Muyudaaya mwira wange,

hamwe na beikiriza ba Kurisito ba mu nnyumba gya Narikijiso.

12 Mundamukijirye Turufina na Turufosa, bakali bakooora hoj Mukama.

Mundamukijirye munywani wange Paasa, nayo ali mukali omwe, munyakukoora Mukama na maani.

13 Mundamukijirye Ruufu, yogwo mudulu yeegebeerwe haḥwa kukoora Mukama. Kandi mundamukijirye na maawe, yogwo antwala nka mwana waamwe.

14 Mundamukijirye Asinkurito, Fulegooni, Herume, Patiroobba, Herume, hamwe na beikiriza bandi ba Kurisito baromba hamwe nabo.

15 Mundamukijirye Filoloogo, Yuliyi, Nerehu na nyakaabu, kandi n'Olimpa, na bantu ba Ruhanga bensej, baromba hamwe nabo.

16 Muramukyengene mu mwozo gurungi.

Bitebe byensej bya bantu beikiririza mu Kurisito, bjbaramukijirye.

17 Beikiriza ba Kurisito beira bange, nkubeesengereerya, mwerinde kandi mwahale, baḥwo baletereerya bantu kwebaganiamwo mu bitebe, nibahenera kwikiriza kwaḥu, nibabeegesa bintu bikwahukana na bbyo bjaabeegeseerye.

18 Haḥwakubba bantu nka baḥwo, babba batakukoora Mukama weetu Kurisito, beitu babba nibakukoora nda zaḥu. Kandi de, baḥwo bantu, bakoresya bigambu byaḥu bikusikiriza, na bbyo bya kwefoora kubba nibakubahaariiza, mwa kugogoobya bantu batakwetegereza nzegesya zaḥu nka kuzili za ḥugobyu.

19 Bantu bakyegiri nka kumukuhondera kurungi Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito. Nahahwakikyo, mumpeeri kusemererwa. Beitu baḥwo, nkwendya muḥbe bagezi mu bintu birungi; kandi muḥbe bantu batali na musangu gwa kibii kyensej.

20 Mwomwo Ruhanga yogwo, cali ḥusinge ḥwetu ḥuruga, alibaha kuḥingulira kimwej Sitaani.

Nkubasabira, Mukama weetu Yesu Kurisito, abagiire mbabazi.

21 Timiteo, muheereza mwira wange, abaramukijirye. Na Bayudaaya beira bange baba: Lusyo, Yasooni, na Sosipateeri, nabo babaramukijirye.

22 Gyagya Teretiyo, ahandjikiri bya Paulo byabaziri mu bbaruha gigi, nkubaramukya nka mwikiriza mwira weenyu.

23 Gaayo, yogwo ampeeri ḥulaalu mwamwe, kandi akulingiira kitebe kyensej kya beikiriza kwamwamwe, nayo abaramukijirye.

Erasito muḥijiki wa nsahu gya ruhuga, na mwira weetu Kwarito, babaramukijirye. [

\* 16:1 16:1 Bbajbbuli zindi zikoresya mudjikoni.

<sup>24</sup> Mbabazj za Mukama weetu Yesu Kurisito ziicale nanywe nywenseenya. Amiina.]†

<sup>25</sup> Kitinjisa kibbe hali Ruhanga! Yooyo akusobora kubaha kubba basigiku mu kwikiriza kwenyu, kusigikira ha Makuru Garungi ga Yesu Kurisito gya gantebya, na kusigikira ha kumulikirwa kwa mananu kwa nsita, kumala husumi hunene inyuma kukwo.

<sup>26</sup> Bejtu hataati, mananu gagwo gadoori ha kwegehwa, kuraba mu bbyo bya baraguri ba Ruhanga, bbaahandikiri. Kandi de, haŵwa kiragiro kya Ruhanga yogwo atamalikaho, mananu gagwo geegebeerwe mahanga genseenya, aleke bantu bensej bageikirize kandi bagahondere.

<sup>27</sup> Kitinjisa kibbe hali yogwo Ruhanga omwej musa, yooyo yogwo musa agira magezi genseenya, kuraba mu Yesu Kurisito, biro na biro. Amiina.

---

† **16:24 16:24** Bbajbbuli zindi tizigira lukaara lwa 24 kyonkei bigambu bikukoba: *Mbabazj za Mukama weetu zibbe nanywe nywensej. Amiina.* Zo Bbajbbuli zindi, zibita hejnyuma gya lukaara lwa 27.

## **Bbaruha gya Paulo Gyakubanza hali Bakoljns Kwanjuura**

Bbaruha gyakubanza gya Bakoljns gyahandikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurjnsito (1:1). Gigi gyalibaruha gyamwe gyakubanza ha bbaruha zaamwe ibiri ziyahandikiiri kitebe kya beikiriza ba Kurjnsito ba Koljns. Paulo anihirwa kubba yaagihandikiiri naali mu ruhuga lw'Efeeso harabirjho myaka nka 55 Yesu amaari kubyalwa. Ateekwa kubba yaagihandikiiri atakabbeerj kubungira ruhuga lwa Koljns buyaalingi naali mu luyendu lwamwe lwa kugyenda Makedoonj (16:5-9).

Paulo yaahandikiiri bbaruha gigi naakubaza ha nsonga ziyaatungiri kuruga mu kitebe kya beikiriza ba Kurjnsito ba Koljns, zikukoba nti mu kitebe kikyoo haalingimwona ngesu zibiibi nka kwebaganiamwo na hwenzi.

Ruhuga lwa Koljns lwali lwegebeerwe hoj ha hwa ngesu za hwenzi; kyokyo na kitebe kya beikiriza ba Kurjnsito ba mu Koljns, beezagiry nicali mu kikyoo kizibu kya hwenzi. Mu bbaruha gigi heicalamwona suura gimweje gyegebeerwe hoj ha hwa kubaza ha ngonzi (13).

### **Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni**

(i) Paulo naaramukya Bakoljns kandi naasijma Ruhanga ha hwa 1:1-9

(ii) Paulo naabaza ha nsonga gya kwebaganiamwo 1:10-4:21

(iii) Paulo naabaza ha nsonga gya hwenzi na gigyoo gya beikiriza ba Kurjnsito kunyegeerangananga mu macweru ga misangu 5-6

(iv) Paulo nyeegeesya ha nsonga gya kuswera, kuhongera bacwezi, kuramya kwa banene, bisembu bya Mwozo Musyanu na bindi 7-15

(v) Paulo naamaliira bbaruha 16

### *Paulo Naaramukya Beikiriza ba Yesu ba Koljns*

<sup>1</sup> Bbaruha gigi girugiri hali gya Paulo, wa Ruhanga gyaakomiri mu kwendya kwamwe, kubba mukwenda wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga; na hali mwikiriza mwira wange, gibeeta Soseene.

<sup>2</sup> Tugisindikiiri kitebe kya bantu beikiriza mu Ruhanga, nywe beicala mu ruhuga lwa Koljns, ba Ruhanga bayatongoorimwo nabateeraniza na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga; mu kubateeraniza kukwo, yaabakoma mubbe bantu baamwe. Kandi de tugisindikiiri bantu benseenya ba huli kiikaru, ha hwa beikiriza mu Yesu Kurjnsito Mukama weetu, kubba Mukama wa hwa kandi Mukama weetu.

<sup>3</sup> Nywe nywenseenya, twe batugisindikiiri bbaruha gigi, tukubasabira Ruhanga Bbaa weetu, hamweje na Mukama weetu Yesu Kurjnsito, babagiire mbabazi kandi babaha husinge.

### *Paulo Nasijma Ruhanga*

<sup>4</sup> Mirundi minene nsijma Ruhanga, ha hwa kubagiira mbabazi, akabaha bisembu binene kuraba mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

<sup>5</sup> Kubba, nywe ha hwa kwikiriza mu Yesu Kurjnsito, Ruhanga abaheeri bintu binene. Bibo bintu byabaheeri, kwokwo kutebya bigambu byamwe, na magezi hali bintu byenseenya bikukwatagana na Mwozo waamwe.

<sup>6</sup> Mu kubaha bibo bintu, Ruhanga agumirye bigambu byetu bitwabawereeri bikukwatagana na Kurjnsito.

<sup>7</sup> Kirugirimwo kyokyo nti, mutungiri huli kisembu kyenseenya, kya Mwozo wa Ruhanga kyagaba. Bibo mu bitungiri, nimukulindiranga Mukama weetu Yesu Kurjnsito ejre mu nsi.

<sup>8</sup> Mukama weetu Yesu Kurjnsito, akwiza kuje calya nimuli basigiku mu kumwikiririzamwo, kudwa ha Kiro kyaliiriramwo; aleke hwalijira kusalira bantu musangu, abaage mutali na kibii kyenseenya.

<sup>9</sup> Ruhanga munyakubeeta kuteerana na Mwana waamwe Yesu Kurjnsito, eicala mwesigwa.

### *Beikiriza ba Yesu Njibebaganiamwo*

<sup>10</sup> Beikiriza ba Yesu beira bange, mu husinge husinge hwa Mukama weetu Yesu Kurjnsito buyampeeri, nkubeesengereerya nywenseenya, mwikiranizenge mu bintu bimubaza, aleke hatabbaho kwebaganiamwo hakati gyenyu. Kandi de mwikiranizenge,

aleke mubbe bantu bamweji, bakuteekereza kintu kimweji, kandi bali na kigyendeerwa kimweji.

<sup>11</sup> Kubba bantu ba wu Kiloowe, bambweweeri nti, nywe mukwicalanga nimukuuta mpaka, nywankei na nywankei.

<sup>12</sup> Kintu kinkumanyisya, kyokyo kiki: Buli omweji muli nywe, akubaza kintu kyahukanu. Okwagya omweji naakoba, "Gya ncala wa Paulo." Wondi naakoba, "Gya ncala w'Apolo." Kandi wondi yo naakoba, "Gya ncala wa Peeteru." Kasi wondi yo naakoba, "Gya ncala wa Kurisito."

<sup>13</sup> Banze muwone Kurisito nka kumumubaganijiyemwo, harugamwo bitebe! Gya Paulo, gyagya munyakubakwera ha musalaba? Rundi muli nywe, haloho muntu yenseji, munyakubajuhuka mu meezi kubabatiza, naakoresya ibara lyange?

<sup>14</sup> Gya nkusijima Ruhanga; haɔwakubba, tindi na muntu yenseenya muli nywe, ginyabatijize, kutoolaho Kurisipo na Gaayo.

<sup>15</sup> Nahawakikyo, tihaloho muntu yenseenya akusobora kukoba nti yo, baamubatiize afooke mwegeseɔhwa wange.

<sup>16</sup> (Ee, nzukiri kwo! Nyabatijize na Sitefaniya, hamwenya na baɔwo ba mugwi gwamwe. Kutoolahoona baɔwo, nkwiɔuka kwahi muntu wondi yenseenya, gya ginyabatijize.)

<sup>17</sup> Mulimo guhandu gwa Kurisito guyantumiri kukora, gutakabbe gwa kugyenda kubatiza. Beitu, gwali gwa kutebya Makuru Garungi, ntakukoresya bigambu bya magezi ga huntu; aleke husobozi hutaaha mu hukwenda hubaza hali Kurisito kukwera bantu ha musalaba, hutakwa husa.

### *Magezi ga Huntu na Magezi ga Kurisito*

<sup>18</sup> Bantu bakugyenda kuzika, bo bateekereza nti, hukwenda hukukoba nti Kurisito yaakweweeri ha musalaba, hwicala hwa hudoma. Beitu kandi twe bantu ba Ruhanga baali mukujuna, tukyegiri nti hubwo hukwenda, googo maani ga Ruhanga ga kujuna bantu.

<sup>19</sup> Kubba Binyakuhandikwa bikoba yati,  
"Ndyolokya baɔwo beefoora kubba bagezi,  
nti beicala kwahi bagezi;

Ntegeka za bantu beebala kubba beegiri binene,  
ndjizita."

<sup>20</sup> Kale nu, magezi ga huntu ga mu nsi gigi, gali ga mugasu kyani, mu kudoosya muntu ha kujunwa? Rundi kale nu, kwega hoji biragiro bya Ruhanga bjaahweeri Musa, rundi kubba mukutuji wa mpaka munyamaani wa mu gigi nsi, bili bya mugasu kyani, hali kujunwa kwa muntu? Mananu gali nti, Ruhanga akyoolekerye nti, biteekerezu bya bantu batajunirwe, bo bibatwala kubba bya magezi, bibba bya hudoma.

<sup>21</sup> Kubba Ruhanga, mu magezi gaamwe ganene, yaategekiri nti, bantu batakoresyanga magezi gaahu, kudwa ha kumwega. Kyonkei, yaacwirimwo kukoresyanga hukwenda hututebya, aleke ajune bantu bakumwikiririzawmo; beitu bantu bakukira hunene bateekereza nti, hukwenda hwetu hutaaha hwa hudoma.

<sup>22</sup> Bayudaaya, basuula hukwenda hututebya haɔwakubba bo, bendya kuwona bintu bikuhuniriza kasi mwomwo bananuke nti, Ruhanga kwo akutukoresya. Kandi Bayonaani bo, bawona nibuli hwa hudoma nibahusuula, haɔwakubba bo, bendya kwegwamwo bigambu bibakuwona, nibili bya magezi hoji.

<sup>23</sup> Beitu kandi twe, tutebya hukwenda hukukoba nti Kurisito yaatukweweeri ha musalaba, kutujuna. Buhwo hukwenda, hukola kubiibi Bayudaaya bakukira hunene, kandi hwohwo, hwa Banyamahanga bakukira hunene, hubawona hutalimwo magezi.

<sup>24</sup> Beitu kandi, hali baɔwo Bayudaaya na Banyamahanga ba Ruhanga bayeetiri, hukwenda hututebya, hubba nihukukwatagana na Kurisito, yogwo eicala maani kandi magezi ga Ruhanga, gajuna bantu.

<sup>25</sup> Kubba kintu kya bantu kibawona nikili nka hudoma hwa Ruhanga, kiicala kya magezi kukira magezi ga huntu. Kandi, na kikyoo kizooka nikili nka huceke hwa Ruhanga, nakyo kibba kinyamaani, kukira maani ga huntu. Kubba kintu kizooka nikili nka huceke hwa Ruhanga, nakyo kibba kinyamaani, kukira maani ga huntu.

<sup>26</sup> Beikiriza ba Yesu beira bange, mwizuke nka kumwali, Ruhanga hayaabeteeri kwikiririza mu Kurisito. Kusigikira ku mulingo gwa bantu gubawoneramwo bintu, bantu badooli muli nywe, boobo basa banyakubba ba magezi, rundi banyamaani, rundi ba kitinjisa mu bantu.

<sup>27</sup> Ruhanga yaakigyendereeri yaakoma bantu, baɔwo ba bantu ba nsi bawona nibali badoma, mwa kuswaza baɔwo beegebeerwe kubba bantu ba magezi. Kandi

de yaakomirij bantu, ba bantu ba mu nsi babawona nibali baceke, mwa kuswaza banyamaani.

<sup>28</sup> Ruhanga yaakomirij bantu, ba bantu ba mu nsi babagaya, kandi nibeiririjrya, kandi nibabawona batali na mugasu. Kikyo yaakikoori mwa kwolokya nti, bintu bya bantu ba mu nsi bibawona nibili bya mugasu, biicala kwahi bya mugasu.

<sup>29</sup> Nahabwakikyo, tihaloho muntu yenseenya akusobora kwepanka mu meiso ga Ruhanga, nti yo Ruhanga yaamukomirij, kusigikira ha bintu yo bijaakiryengi bantu bandi.

<sup>30</sup> Bejtu nywe, Ruhanga yooyo munyakubateeraniza na Yesu, Mutongoole waamwe. Kandi, yooyo munyakufuora Kurisito yogwo, muhanda gwetu gwa kujunwa, yo Ruhanga gyaatuheerij mu magezi gaamwe. Kurisito atufuora bantu batali na musangu mu meiso ga Ruhanga. Kandi, yaatusoorij yaatufuora bantu ba Ruhanga; kandi de, yaatucungwirij kuruga mu bibiibi byense.

<sup>31</sup> Nahabwakikyo, Binyakuhandiikwa nka kubikoba, "Muntu yeehaariiza, leka yeehariize mu Mukama."

## 2

### *Bukwenda hwa Kurisito Munyakukoomeerwa ku Musalaba*

<sup>1</sup> Beikiriza ba Yesu beira bange, muwonere hali gya. Bonyezirij kutebya bigambu bya nsita za Ruhanga zyaatubukuliirij, kukwo mu rubuga lwenyu murundi gwange gwa kubanza, ntakakoresye bigambu bikusikiriza-husikirizij. Kandi de, ntakabitebye, mu mulingo gwa magezi ga bantu.

<sup>2</sup> Kubba bunyaalingi nanywe kukwo, nyaacwirimwo na mutima gwange gwenseenya, kubatebeerya bigambu bikukwatagana na Yesu Kurisito, nimbaweera nka kuyaabakwereerij ha musalaba, kubajuna bibi byenyu.

<sup>3</sup> Nahabwakikyo bunyaali kukwo, nyeezegwengi nindi muceke, kandi nindi na hutinjij bunene, kubba nyaawonengi mulimo, gunkijij bunene.

<sup>4</sup> Kandi de, mu kwegesya kunyegesyengi, na mu hukwenda bunyezirij nahwo, ntakakoresyenge bigambu bikusikiriza, bya magezi ga huntu. Bejtu, bigambu binyaakoresyengi, byabbengeji na maani ga Mwozo wa Ruhanga.

<sup>5</sup> Nahabwakikyo, kwikiriza kwenyu kumweikiririzemwo, kutakasigikire ha magezi ga huntu; bejtu, kwasigikijij ha maani ga Ruhanga.

### *Magezi Garuga hali Ruhanga*

<sup>6</sup> Bejtu nahwo, twe bateya bigambu bya Yesu, hutubba mu beikiriza ba Yesu bahangijirij mu kigambu kya Ruhanga, tubatebeerya hukwenda hwa magezi. Bejtu, hubba kwahi hwa magezi ga bantu bateikirizij mu Kurisito, rundi hwa magezi ga balemij ba nsi gigi, bahwo ba husobozi hwa hu hukwiza kumalikaho.

<sup>7</sup> Magezi ga hukwenda hututebya, giicala ntegeka gya Ruhanga gya nsita,\* yo giyaateerijho mu magezi gaamwe. Ntegeka gigyo, Ruhanga yejceerij agibisirij; kandi de, gyogyo giyaatuteereerijho, nsi gitakabbeerij kuhanwa, aleke gituheesye kitinjisa.

<sup>8</sup> Tihaloho mulimij yensej wa mu nsi gigi, munyakugyetegereza. Kubba nahwo balemij, hubaakubbeerij bagyeteegerijize, baakubbeerij batabambirij Mukama wa kitinjisa, kumwjtira ha musalaba.

<sup>9</sup> Bejtu kandi, Binyakuhandiikwa nka kubikoba:

"Bijbyo bintu bya muntu yensej byatakawonanga, rundi byatakeegwangaho;

bijbyo bya muntu yensej byatakateekerezanga nti bilibbaho;

byobyobyonyini, bya Ruhanga bijaategekijij kukoora bantu bamwendya."

<sup>10</sup> Bejtu twe gigyo nsita, Ruhanga yaagitubukuliirij nahwa maani ga Mwozo waamwe. Mwozo waamwe yogwo, alinganija bintu byenseenya, kadi nsita za Ruhanga, za munda hoj.

<sup>11</sup> Kwetegereza nka kuyegirij bintu byensej, muwonere ha kiki: Mutima gwa muntu gusa, gwogwo gucusobora kwetegereza biteekerezu byenseenya bya mukamaagwo. Mu mulingo gwogwo gumwej, Mwozo wa Ruhanga yooyo musa, yeegirij biteekerezu byenseenya bikukwatagana na Ruhanga.

<sup>12</sup> Twa Ruhanga, atakatuhe mwozo guwa biteekerezu bya bantu ba nsi gigi bibataaha nabyo; bejtu, yaatuheerij Mwozo waamwe, aleke twetegereze bintu byenseenya, bya Ruhanga bijaatuheerij.

<sup>13</sup> Nahabwajikyo, twe hutubba nitukubaza, tubaza kwahi bigambu binyakuruga mu bantu beetwala kubba bagezi; bejtu, tubaza bijyo bya Mwozo wa Ruhanga biyaatwegeseerye. Yogwo Mwozo wa Ruhanga, yooyo atuha kusoboora bahwo bantu bali na Mwozo, bigambu bikukwatagana na Mwozo.

<sup>14</sup> Yogwo yensej atali na Mwozo wa Ruhanga, eikiriza kwahi bigambu bya Mwozo wa Ruhanga biyeegesa; kubba hali yo, bijyo bigambu, bibba bya hudoma. Kandi de, yeetegereza kwahi bijyo bigambu; habwawakubba, abba atali na Mwozo wa Ruhanga, yogwo Mwozo yetegeresesa bantu mugasu gwabyo.

<sup>15</sup> Muntu yenseenya ali na Mwozo wa Ruhanga, abba naakusobora kwetegereza kurungi mugasu gwa bintu byensej, bejtu kandi yo, asemereeri kwahi kugaywa bantu bateikiriza mu Kurisito.

<sup>16</sup> Binyakuhandikwa mu biro bya kadei, bikoba yati:

“Naani yeegiri bitekerezuzi bya Mukama?”

Naani yaakalambanga Mukama?”

Bejtu hataati, habwa maani ga Mwozo wa Ruhanga, tukusobora kuteekereza ha bintu, nka Kurisito kwabitekerezaho.

### 3

#### *Kitebe kya Beikiriza ba Yesu Kyebaganiryemwo*

<sup>1</sup> Beikiriza ba Yesu beira bange, hudi hunyaabahungiri nyaali ntakusobora kubaza nanywe, nka kumbaza na bantu bali na Mwozo wa Ruhanga. Nyaali ninkuteekwa kubaza nanywe, nka muntu akubaza na bantu ba nsi gigi, bahwo bafugwa mibiri myahu mu bintu byensej. Nyabaziri nanywe yatyo, kubba kasi mwomwo mwali nimucakeikiriza Kurisito, nimucaali nka baana bato mu kwikiriza kwenyu.

<sup>2</sup> Mu kubeesesa, nyabeegesyengiri bigambu bihuhu byakutandikiraho, bijyo bya Makuru Garungi ga Kurisito; nyeisana, nka muntu akunyejesya nkerembe, matei. Ntakabeesyenge bigambu bitatiro, kubba hujwo, nyakwiseeri nka muntu akubadziyisa bidyo; habwawakubba, mwali mutakadoori kubba nimukwetegereza bijyo bigambu bitatiro. Kadi na kudwa hataati, tumukadoori ha kubyetegereza,

<sup>3</sup> kubba mucaali na ngesu za bantu ba nsi, bakufugwa mibiri. Kubba mwakabba nimucakakwatirwagana ihali, kandi nimucakazongoba nywankei na nywankei, hati hujwo, timuli bantu ba nsi? Kandi hujwo, timuli bantu ba nsi, ba ngesu za huteega Ruhanga?

<sup>4</sup> Kubba bamweji muli nywe, mwakabba nimukukoba, “Gya mu bigambu bya Ruhanga, ncala wa Paulo.” Hujwo nu, bandi nimukoba, “Gya ncala w’Apolo.” Hati hujwo, timuli na ngesu nka za bantu bateegiri Ruhanga?

<sup>5</sup> Kale nu, Apolo yooyo naani? Rundi, gya Paulo gyagya naani? Twe tuli bahwo baheereza-huherezi Ruhanga, banyakubatebeerya bigambu byamwe, mwadwa ha kwikiriza mu Kurisito. Buli omweji mutwe, akora mulimo gwamwe, nka Ruhanga kuyaagumukwatirye:

<sup>6</sup> Gya honyabaweereeri bigambu bikukwatagana na Kurisito, hudi mu kubanza, nyaabbeeri nka muntu asimbiri nsigo; kasi Apolo munyakubibaweera hejnyuma, yo yaabba nka musenseera meezi. Bejtu kandi, Ruhanga yooyo munyakuhandya kwikiriza kwenyu mu Kurisito; yaabba nka mumerya nsigo.

<sup>7</sup> Nahabwajikyo, gya munyakutandika mulimo gwa Ruhanga muli nywe, na bahwo banyakugutwala mu meiso, twenseenya tuli kwahi kintu kihandu; kintu kihandu, yooyo Ruhanga, yogwo ahandya bantu mu mwozo.

<sup>8</sup> Muntu atandika mulimo gwa Ruhanga, na yogwo agutwala mu meiso, benseenya babba na kigyendererwa kimweji. Kandi de, huli omweji muli bo, Ruhanga alimusasula mpeera gyamwe, kusigikira ha mulimo gwamwe gwakoori.

<sup>9</sup> Habwawakubba twe tuli bakori hukori, bakukora hamweji na Ruhanga; kandi nywe, muli nka musiri gwa Ruhanga.

Kintu kindi de, muli nka nnyumba gya Ruhanga gyalii mukubimba, gitali gyetu twe gitukubimba.

<sup>10</sup> Mu mbabazi za Ruhanga ziyampeeri, ninkatandika mulimo gwamwe muli nywe, mulimo gwange gwabbeeri nka gwa mujimbi mugezi hoji, munyakutaho musinge gwa nnyumba. Na bahwo beegesa banyakwiza kinyuma, nibakagyenda mu meiso na kubeesesa bigambu bya Kurisito, bali nka bantu bakubimba ha musinge, gunyaateerihho. Bejtu, muntu yenseenya akutwala mu meiso mulimo gwa Ruhanga muli nywe, akusemeera kwegyendereza, mulimo gwakukooramwo gugwo mulimo.

<sup>11</sup> Kubba Ruhanga yaamaari kadei kutaho Yesu Kurisito, naali Musinge gumweji gusa gwa kujunwa; kandi tihaloho muntu wondi yensej, akusobora kutaho Musinge gundi gwenseenya.

<sup>12</sup> Bantu bandi mu kukoora Ruhanga, bakwiza kubba nka bantu babimba ha musinge gwa nnyumba, nibakoresya byakubimbisya bitatiro nka zaabbu, feeza, na mahiga gandi ga muhendu. Kandi bandi bo, bakwiza kubba nka bantu babimba ha musinge gwa nnyumba, nibakoresya byakubimbisya biceke, nka misaali, isubi, na bimuka.

<sup>13</sup> Kiro kya Kurisito kyakwiza kwirramwo mu nsi, kyokyo kilyolokya hurungi rundi hubiibi hwa mulimo gwa huli muntu, gwalibba akoleeri Ruhanga. Kubba ha kiro kikyoo, mworo gulipima mulimo gwa huli muntu, mwa kwolokya hurungi kwo, hwa gugwo mulimo, rundi huceke hwagwo.

<sup>14</sup> Mulimo gwa muntu gwalibba akoleeri Ruhanga, hugulibba gutahiri na mworo, yogwo munyakugukora, alitunga mpeera.

<sup>15</sup> Beitu kandi hugulihya na mworo, yogwo muntu munyakugukora, alifeerwa kutunga mpeera. Beitu nahwo, yo yogwo muntu, alijunwa; kyonkei alijunwa, nka muntu akenjiri-hukeni mworo.

<sup>16</sup> Nywe mukyegiri kwahi, nywe beikiriza ba Yesu, muli Yeekaru, nnyumba gya Ruhanga, na Mwozo wa Ruhanga eicala muli nywe?

<sup>17</sup> Kakubba muntu yenseenya ageryaho kuletera nywe bantu bali nka Yeekaru, nnyumba gya Ruhanga, kwahukana na Ruhanga, rundi kwahukana nywankei na nywankei, yogwo muntu nayo, Ruhanga alimuzikya ceke ceke. Hahwakubba, Yeekaru nnyumba gya Ruhanga, gibba gisoroore hahwa milimo myamwe; kandi de, nywenywe Yeekaru gigyoo.

<sup>18</sup> Mutegobagobya. Haakabba nihalimwo muntu yenseenya muli nywe, akweteekereza kubba mujezi kusigikira ku nteekereza gya bantu ba gigi nsi, yogwo muntu akusemeera kufooka mudoma mu kuteekereza kwa bantu, aleke abbe mujezi mu nteekereza gya Ruhanga.

<sup>19</sup> Hahwakubba, bintu bibatwala kubba bya magezi, bibba bya hudoma, kusigikira ha mulingo gwa Ruhanga gwawoneramwo bintu. Nka Binyakuhandikwa kubikoba, "Bantu bandi bo, beetwala kubba bagezi. Beitu Ruhanga, akoresya biteekerezu byahu byobyo, bo bibawona nibili bya magezi, kubasingura."

<sup>20</sup> Kandi de, Binyakuhandikwa bindi bikoba yati, "Mukama akyegiri nti, biteekerezu bya bantu beetwala kubba ba magezi, biicala kwahi na mugasu."

<sup>21</sup> Nahahwakikyo, tihakusemeera kubbaho muntu yenseenya, akwepankisya bintu bya mulemi hulemi, byakora. Hahwakubba, bintu byenseji biicala byenyoo:

<sup>22</sup> Kaabbe Paulo, rundi Apolo, rundi Peeteru, rundi kagibbe nsi gyensej; kahubbe hwomi, rundi kukwa, rundi bintu biloho, rundi bintu hikwiza kubbaho mu meisoo, hbyoo byenseenya bibba myenyoo.

<sup>23</sup> Nanywe, mwicala ba Kurisito; kandi Kurisito, eicala wa Ruhanga.

## 4

### *Kuteekerezanga Kurungi ha Bakwenda ba Kurisito*

<sup>1</sup> Nywe beikiriza ba Kurisito, mukuteekwa kututwalanga nka baheereza ba Kurisito, ba Ruhanga bayaakwatirye hujunaanizihwa hwa kurangiranga bantu bigambu bya mananu, bya nsita zaamwe.

<sup>2</sup> Kintu kihandu kya bantu kibeenihiza hali muntu gibakwatirye mulimo kukora, kiicala kya yogwo muntu, kubba mwesigwa hali mukama waamwe.

<sup>3</sup> Gya kikunkwataho kwahi maani, nywe rundi nkuratu za bantu kunsalira musangu kubibi. Gyadede nyankei, ngwesalira kwahi.

<sup>4</sup> Tindi na musangu gwenseenya gunkwezegwa, gukukwatagana na mulimo gwange. Beitu kandi gya huteewona nindi na musangu kikwolokya kwahi nti, kwo tindu na musangu. Mukama yooyo ansalira musangu mu hudoori.

<sup>5</sup> Nahahwakikyo, mutalisalira muntu yenseenya musangu kiro kya kwira kwa Mukama Yesu kitakabbeeru kudwa. Mumulinde eire, yooyo alita hasyanu bintu bya bantu, bibalibba bakoori mu nti. Kandi de yooyo alita hasyanu, bigvendererwa bili mu mitima mya bantu. Ha hwire hupwo, Ruhanga alisijima huli muntu, nka kukilibba kitemereeri.

<sup>6</sup> Hatu nu, beikiriza ba Yesu beira bange, nkoreseerye kyakuwoneraho ky'Apolo, nakyange, aleke bibagasire. Nanywe mutwegereho mutakukirya ha binyakuhandikwa aleke mutepankisya mwebemberi omweji, nimukejiririrya wondi.



<sup>7</sup> Nywe muleke mwiririrye bandi, mukuteekereza nti mwegiri bintu kubakira? De nabwo, bisemba byenseenya bimuli nabyo, mutakabitunge kuruga hali Ruhanga? Kale nu, mwakabba mwabitungiri-hutungi, musobora teetej kwepanka?

<sup>8</sup> Nywe hūbwo, mukuteekereza nti, huli kitembu kya Mwozo wa Ruhanga kimukwendya, mukitungiri kadei? Kandi de, nywe hūbwo, mukwewona nimuli baguuda, mu bintu bikukwatagana na Ruhanga? Nywe hūbwo, mutandikiriri kadei kulema nka bakama, twe nahutwabba tutakulema? Kadi hakiri abbengi nimuli bakama kwo, natwe nitukulema hamwej nanywe.

<sup>9</sup> Ruhanga akwisana yaaheeri twe bakwenda ba Yesu, kiikaru kya hansi hoj kikumaliirayo. Twicala nka bantu babaasaliri misangu mya kukwera mu bantu banene. Kubba tufookiri kintu kya bamalayika, na bantu benseenya, kibakusunga.

<sup>10</sup> Bantu bawona twe nituli badoma, kubba twikiririza mu Kurisito; beitu bandi muli nywe, mukwetwala kubba beikiriza ba Yesu ba magezi. Bantu, bakuwona twe nituli bakwenda ba Ruhanga baceke; beitu nywe, mukwewona nimuli na maani ga Ruhanga. Twe bakutugaya, beitu nywe, bakubaha kitinjisa!

<sup>11</sup> Twe na deeru lili, tudihwa nzala, ntukwatwa na nyoota; tulwala bisensedde, ntukuutwa ntomi; kandi titugira hūwicalu, hatweta mwetu.

<sup>12</sup> Tugadagada hoj nitwekora milimo na ngalu zeetu. Twe, bantu hūbatuluma, tubasabira migisa; bantu hūbatulumba, nitugumisiriza.

<sup>13</sup> Bantu hūbatuhangira, twe tūbejramwo na bigambu bya mbabazi. Kudwera kimwej na hataati, bantu ba mu nsi, bakutuwoona nka bisasiro bya nsi, bisemereeri kukasukwa ha kisinsi.

<sup>14</sup> Mbahandikiriri bibi bigambu, ntagyendereeri kubaswaza. Beitu mbihandikiriri, aleke bibeegesye, nywe bali nka baana, banywani bange mu bigambu bya Ruhanga.

<sup>15</sup> Kubba kadi nahumwakabba nimuli na bantu mutwaru gumwej, bakubalamba mu hwomi hwenyu hwa kwikiririza mu Kurisito, gyagya musa gimuli nayo, ali nka bbaa weenyu. Kubba mu kuteerana kwa hwomi hwenyu na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, nyaafookiri nka bbaa weenyu; hahwakubba, gyagya munyakubaleetera Makuru Garungi, gakukwatagana na Yesu Kurisito.

<sup>16</sup> Nahahwakikyo nkubesengereerya, muhondere ngesu zange, nizili kyakuwoneraho kimbateereeriho.

<sup>17</sup> Kiki kyokyo kikumpa, kubatumira yogwo Timiteo, mwana wange mu bigambu bya Ruhanga, eicala mwesigwa hali gya, kandi ginyendya. Timiteo, akwiza kubezukya bintu bintwala kubba bihandu, nimbihondera mu hwomi hwanje hwa kwikiririza mu Yesu Kurisito. Biyo bintu, byobyo de binyeegesya mu bitebe bya beikiriza ba Yesu henseenya hankagyenda.

<sup>18</sup> Bandi muli nywe, mubbeerj na myehembu; mukuteekereza nti, gya nkutijina kubezjira, hahwa biyo bintu bimukokora.

<sup>19</sup> Beitu kandi Mukama hūyaakabba akisimiri, nkwiiza kwahi kutwala mwanya gunene, ntakejiri. Bunyakejira, nkwiiza kwendya kwega bigambu bibakwepanka nabyo; kandi de, nyeege kwo mu mananu, Ruhanga hūyaakabba yaabaheeri gagwo maani.

<sup>20</sup> Kubba hukama hwa Ruhanga, tihubba wa bigambu hūgambu, beitu hubba na mu maani.

<sup>21</sup> Kilahi kimukwendya, mu bibi bintu bibiri? Kikyo kya gya kwiza kukwo na kijunju, rundi kikyo kya gya kwiza kukwo na mutima gwa ngonzi kandi guteekanu?

## 5

### *Bwenzi mu Beikiriza ba Yesu*

<sup>1</sup> +Nyegwiri nti, muli nywe halimwo hwenzi hūbwo hutabba kadi na bantu bateikiririza mu Ruhanga. Kubba bambwereeri nti, haloho mudulu akulaalanga na mukabbaawe!

<sup>2</sup> Hatj hūbwo nywe, musobora teetej kwehembahemba? Mu kiikaru kya kwehemba, mwakabba nimuli na naku ginene hoj, ha mitima myenyu! Kandi de, na yogwo mudulu munyakokora kikyo kintu, mwakabba mumusendirj, mumugeeni kurombanga nanywe mu kusaba kwenyu.

<sup>3-4</sup> Gya nahumwakabba nindi hadei hoj nanywe mu mubiri, beitu kandi, ndi hamwej nanywe mu mwozo. Ninkwetwala nka muntu ali nanywe kukwo, nkusala musangu mu hūsohozi hwa Mukama weetu Yesu. Nkugusala ninkoba yati: Yogwo muntu munyakokora kikorwa kikyo, yaakoorj kintu kibiibi hoj. Bumwakabba murombiri, nanya mu mwozo gwange nkaromba nanywe, mu maani gagwo ga Mukama weetu Yesu Kurisito nigali natwe,

<sup>5</sup> nkukoba, yogwo mudulu mumubinge. Kumubinga kikwiza kubba nikikumuhayo, abbe hansi wa husobozi hwa Sitaani aleke Sitaani awonawonesye mubiri gwamwe. Kuwonawona kukwo hukulumudoosya ha kweziramwo bibii byamwe, kikyo kiliha mwozo gwamwe kujunwa ha Kiro kya Mukama weetu Yesu kyalijirramwo.

<sup>6</sup> Kidoorj kwahi nywe kubba na myehembu! Kwo mali nywe mukyegiri kwahi nti, kadi kitumbisya nikili kidoorj, kihukisya mbe bibaake byensej?

<sup>7</sup> Bayudaaya beetoorjho kitumbisya kikadei mu maka gaabu hubaali mu kasumi ka Bugenyi hwa Kurahwaho. Mu mulingo gwogwo gumwei, mubinge yogwo mudulu mumwetooleho, aleke mubbe muhijhi guhyaka gutali na bibii. Mukuteekwa kumwetooleho hawwakubba Kurisito, mwana gwa ntaama, gwa Bugenyi hwetu hwa Kurahwaho, yaatukwereeji naali nka kihongwa kya kutujuna bibiibi.

<sup>8</sup> Nahawakikyo, mu Bugenyi hwetu hbwu, leka tujaguzetutali neihalj rundi bibii bindi, bihyo bibii bibba nka mugaati gubatimbisjrye kitumbisya. Bejtu, leka tujaguzetutali bantu bananu, batali na hugobyha hwenseenya; makuru gaakyo nti, nituli nka mugaati gubatimbjri mbura kitumbisya.

<sup>9</sup> Mu bbaruha gyange ginyaabahandikijiri, nyaabageenji kukoragananga na bantu benzi.

<sup>10</sup> Mu kubagaana, nyaamanyisjrye kwahi bawo bantu bateikiririza mu Kurisito bakora hwenzi, rundi bataaha na mururu, rundi bejbi, rundi baramya bisisanj. Bawo bakora bihyo, batakwikiririza mu Kurisito, tibali boobo banyaamanyisjrye. Kubba tosobora kwehala kukoragana na bawo bantu, kutoolaho gana, nooli ocwirimwo kurugira kjimwei mu nsi.

<sup>11</sup> Kintu kinyaamanyisjrye, kyalingi nti, mukusemeera kwahi kukoragananga na muntu yenseenya yeezeta mwikiriza wa Yesu Kurisito, bejtu kandi de, naali mwenzj, naali wa mururu, rundi muramya bisisanj, rundi muntu abaza kubiibi bantu bandi mwa kubahenera, rundi mutamijru, rundi mwibj. Muntu nka yogwo, kadi kwicaara-hwicara, mutalicaaranga nayo kuya nayo.

<sup>12-13</sup> Ntakamanyisye bawo bateikiririza mu Kurisito, hawwakubba bintu bya kusalira bawo misangu, gya tibikunkwataho. Bawo, Ruhanga yooyo alibasalira misangu myabu. Bejtu kandi, musobora teetej kuwula kusalira misangu bantu bamurumba nabo mu kusaba kwenyu? Binyakuhandikwa nka kukikoba, "Muntu yenseenya ali nkorj gya bibiibi, mumubingenge."

## 6

### *Beikiriza Nibanyegeerangana mu Macweru ga Misangu*

<sup>1</sup> Hatj nu, na kintu kindi kyo nkiki: Kakubba habbaho huteetegerezangana hakati gyo, we mwikiriza wa Yesu, na mwikiriza wondi mwirawaamwo, kwo mali kikudwa, kunyegeera yogwo mwikiriza mwjra waamu, hali basalj ba misangu?

<sup>2</sup> Mu mananu, mukyegiri kwahi nti, twetwe balisalira bantu ba gigi nsi musangu, ha kiro kya kwiza kwa Mukama weetu? Kale nu, mwakabba mukyegiri nti, twetwe tulisalira bantu ba mu gigi nsi musangu, mali timusobora kumala husonga hudoolidooli hwa huteetegerezangana, huli hakati gyenyu nywe nywankei?

<sup>3</sup> Mukyegiri kwahi nti twetwe de bakwiza kusalira bamalayika, batumwa ba Ruhanga musangu? Twakabba nituli baakusalira bamalayika musangu, kanswa huhu husonga hwa mumu mu nsi!

<sup>4</sup> Kale nu, kyakabba nikili yatyo, hawwaki mukugyendanga kunyegeerangana hali basalj ba misangu ba mu gigi nsi? Kijemereeri kwahi kutaho muntu kumala huteetegerezangana hakati gya kitebe kyenyu, kandi yo yogwo muntu, atakwikiririza mu Mukama weetu.

<sup>5</sup> Gya mu kuwona kwange, nkuwona nikikubaswaza. Mu mananu kwo, timuli na muntu wondi yensej, akusobora kubba naali na magezi gakumala husongasonga hwa huteetegerezangana hakati gyenyu, nka beikiriza ba Yesu?

<sup>6</sup> Bejtu kandi nywe, mucwirimwo kunyegeerangana nywankei na nywankei, hali bacwji ba misangu ba mumu mu nsi. Huhwo kandi de, na kintu kizookiri nikili kibiibi kili nti, na bawo bamala zizo nsonga, bakubanga bantu bateikiririza mu Yesu Kurisito.

<sup>7</sup> Kale nu, mwakabba mudoorj hakutwalangana nywankei na nywankei mu basalj ba misangu, kikyo kikwolokya nywensej nka kumuli mu nsobi. Mu kiikaru kya kugwa mu nsobi gya kunyegeerangana yatyo, hakiri nu oleka mwjra waamu naakunyaga, rundi naakusaaliza.

<sup>8</sup> Bejtu nywe, mu kiikaru kyakukora bintu birungi, mukukoranga beikiriza bejra beenyu bintu bibiibi, nimubanyaga na kubanyaga.

<sup>9</sup> Mu mananu, mukyegiri kwahi nti, tihaloho muntu yensej mubiibi alingira mu bukama hwa Ruhanga? Buli muntu eicale yeegiri nti, bantu benzi, rundi baramya bjsansi, rundi badulu bakukunzangana mudulu na mudulu, tibalingira iguru.

<sup>10</sup> Abbe mwibi, rundi mutamjiru, rundi muhesa bantu, rundi wa mururu, rundi yogwo mutwala bintu bya bantu mu magezi; yogwo yensej akwisana yatyo, talingira mu bukama hwa Ruhanga.

<sup>11</sup> Bamweji muli nywe, kwokwo mwalingi yatyo. Bejtu Ruhanga, yaabanaabijrye, yaabasyanja mitima, yaabafoora kubba bantu baamwe, batali na musangu mwibara Iya Mukama weetu Yesu Kurisito, kuraba mu Mwozo waamwe.

### *Paulo Naabaza ha Bwenzi*

<sup>12</sup> Bamweji muli nywe, mukugyendanga nimukoba yati, "Tuli ba hugabe, mu mejsu ga Ruhanga kukora kintu kyensej kitukendeerye kukora." Kwokwo, bejtu kandi bintu byensej biicala kwahi bya mugasu hali muntu. Kandi de mukukobanga, "Tuli bahugabe, mu mejsu ga Ruhanga, kukora kintu kyensej kitukendeerye kukora." Bejtu kandi gya, tinsobora kwikiriza hwomi hwange kufugwa yatyo.

<sup>13</sup> Kandi de, mukubazanga nimukoba, "Nkoba bidyo babitimbjira nda, na nda baagihangiri bidyo." Kwokwo, bejtu kiro kimweji, bidyo na nda byensej, Ruhanga alibjizika. Ruhanga atakahange mubiri kugukoresya hwenzi, yaaguhangiri hahwa kitinjisa kya Mukama weetu, kandi yaamuha husobozi kufuga mubiri.

<sup>14</sup> Ruhanga mu maani gaamwe, yaahimboori Mukama weetu kuruga mu bakuyu, kandi mu ngeru gyogyo gimweji de, akwiza kuhimboola mibiri myetu, natutwala mwiguru.

<sup>15</sup> Mukwendya kukoba, mukyegiri kwahi nti, mibiri myetu mifugwa Mukama weetu Yesu Kurisito? Kandi de, kidoori kwo, mwikiriza wa Yesu Kurisito, ali nka kicweka kya mubiri gwa Kurisito, kuteeraniza kiky kicweka kya Kurisito na mukali malaaya? Kikafuue!

<sup>16</sup> Rundi tumkyegiri nti yogwo yensej ateeraniza mubiri gwamwe na muntu mwenzi abba afookiri mubiri gumweji nayo? Hahwakubba nka kuyahandikiriwe, "Bahwo bantu babiri balifooka mubiri gumweji."

<sup>17</sup> Muntu yensej yeekwetaji hali Mukama weetu, abba mubiri gumweji mu mwozo nayo.

<sup>18</sup> Kale nu, mwehale ngesu zensej zibiibi za hwenzi. Hahwakubba, bibi bindi, bya bantu bibakora, babikora hanzei wa mubiri, bejtu kibii kya hwenzi kiicala kibibi hoj; kubba yogwo akukikora abba yeeheneeri mubiri gwamwe yankei.

<sup>19</sup> Mwicale mukyegiri nti, nka beikiriza ba Yesu, mibiri myenyu miicala nka Yeekaru, Nnyumba gya Ruhanga, cali Mwozo wa Ruhanga giyaatuheeri, eicala. Nahahwakikyo, mumu mu nsi, mwikiriza wa Yesu eicala hahwamwe yankei, eicala waahi; bejtu beikiriza ba Yesu bensej beicala hahwa Mwozo wa Ruhanga.

<sup>20</sup> Kubba Yesu Kurisito huyaakwiri ha musalaba, yaatuguri neibbanga Iyamwe Iya muhendu. Nahahwakikyo, mibiri myenyu mumikoresyenge bintu birungi, byahe-seesyanga Ruhanga kitinjisa.

## 7

### *Bigambu bya Kuswera, Buhuru Nakwita Maka*

<sup>1</sup> Kale nu hataati, ha bintu bikukwatagana na bigambu bimwampandikiri mu bbaruha genyu, nkukoba yati: Kili kirungi mudulu hutaswera.\*

<sup>2</sup> Bejtu kandi, mu kiikaru kya bantu kwicala nibakora kibii kya hwenzi, haakiri, huli mudulu atunge mukali waamwe wa kuswera na huli mukali atunge mudulu waamwe yaamuswera.

<sup>3</sup> Akali nyineeka yensej eicale naali wahujunanizihwa hali mukali waamwe, na huli mukali mutungwa nayo asemereeri kwicala naali wahujunanizihwa hali iba.

<sup>4</sup> Kubba mubiri gwa mukali mutungwa, gubba kwahi gwamwe yankei, bejtu gubba na gwejbaawe de; na mubiri gwa mudulu yensej ali na mukali, gubba kwahi gwamwe yankei, bejtu gwa mukali waamwe de.

<sup>5</sup> Mudulu na mukali batungangeeni, mutejmangananga kutoolahooni, kakubba habbaha nsonga gimwikiranize hamweji gikubaha kwahukana hahwa kasumi, mwa kutunga hwire hwa kusaba. Bejtu heinyuma gya kakwo kasumi, mwirenge nimubba

<sup>6:16 6:16</sup> Ntandiko 2:24 \* <sup>7:1 7:1</sup> Bbajbuli zindi zikoresya, Mudulu yensej hwabba atasweri mukali, abba akoori kintu kirungi.

hamweji aleke Sitaani ataboohya kukora kibii kya hwenzi haŵwa nywe kubba mutakusobora kwefuga.

<sup>6</sup> Kikyo kigambu, nkibaziri nikili nka kuhaŵura, kitali kiragiro, bejtu mukitwale nka kintu kikusobora kwikirizihwa.

<sup>7</sup> Bejtu naŵwo, gya haŵwange nka muntu, nyakwendeerye bantu bensei beicale nka gya kundi muhuuru. Kyonkei twenseenya, huli muntu Ruhanga yaamuheeri kitembu kyamwe. Kusigikira ha hibiyo bisembu bya Ruhanga, waagya muntu omweji naakusobora kukora kintu kindi, na wondi naakusobora kukora kintu kindi kikwahukana.

<sup>8</sup> Kandi hali baŵwo batakasweranga na batakaswerwanga, hamweji na bamukaabakwere nkwendya kubaweera yati: Yogwo yensei atali na mudulu, rundi mukali, rundi mukamukwere, kirungi atatunga rundi atatungwa.

<sup>9</sup> Bejtu kandi, kakubba bantu nka baŵwo bawona nti, tibakwiza kusobora kwehala kukora kibii kya hwenzi, bakusemeera baswere, rundi baswerwe, kukira mitima myaŵu kwicala nimili ha kwendya mudulu, rundi mukali.

<sup>10</sup> Hali baŵwo beikiriza ba Yesu batungegeeni, nkwendya kubateeraho kiragiro, (kiragiro kitali kyange, kyonkei kinyakuteehwaho Mukama weetu Yesu Kurisito) kikukoba yati: Kitemereeri kwahi mukali yensei mutungwa, kwahukana nejba.

<sup>11</sup> Kyonkei, kakubba haŵwo mukali yensei akwikiriza mu Yesu, acwirimwo kwita maka, huŵwo yogwo mukali asemereeri eicale nyakimweji biro byensei bya hwomi hwamwe; rundi kitali kikyo, akubeyo hwiabaawe. Kandi kyokyo kimweji, tihaloho mudulu yensei akwikiriza mu Yesu, ali na mukali akwikiriza mu Yesu, akwikirizihwa kubinga mukali waamwe.

<sup>12</sup> Kandi hali beikiriza ba Yesu bandi bensei, banyakuswera na banyakuswerwa, (Gya haŵwange nyankei, bitali bigambu bya Mukama weetu) nkwendya kubaweera yati: Mudulu yensei akwikiriza mu Yesu Kurisito, ali na mukali atakwikiriza mu Yesu, kitemereeri kwahi yogwo mudulu kubinga mukali waamwe, kakubba yogwo mukali abba nacakendya kwicala nayo.

<sup>13</sup> Kyokyo kimweji de, mukali yensei mutungwa akwikiriza mu Yesu Kurisito, kitemereeri kwahi kwahukana nejba, kakubba iba abba nacakendya kwicala nayo.

<sup>14</sup> Kubba, mudulu atakwikiriza mu Yesu Kurisito, asemezewa kuraba mu kwikiriza kwa yogwo mukali waamwe akwikiriza mu Yesu. Kandi na mukali atakwikiriza mu Yesu, nayo asemezewa kuraba mu kwikiriza kwa mudulu waamwe akwikiriza mu Yesu. Baana ba maka gagwo, babba basyanu haŵwa mubyeru waabu omweji, yogwo akwikiriza mu Yesu.

<sup>15</sup> Bejtu, kakubba omweji ha babiri, mudulu rundi mukali atakwikiriza mu Mukama weetu Yesu, acwamwo kwahukana na mwira, kili kirungi akore kikyo kyakwendya. Mu mbeera nka gigo, mudulu rundi mukali akwikiriza mu Mukama weetu, takusemeera kuhambiriza muntu atakwendya kwicala nayo. Kubba, Ruhanga yogwo gitwekirizemwo, eicala Ruhanga yendya bantu beicale mu husinge.

<sup>16</sup> We mukali, weegiri teetei waaba olidoosya ibaawu ha kujunwa. Rundi we mudulu, weegiri teetei waaba olidoosya mukaliwo ha kujunwa.

<sup>17</sup> Bejtu naŵwo, kintu kindi kimusemereeri kukora, kyokyo kya huli muntu kwicala nka Ruhanga kuyaamweteri, yogwo muntu hayekirizize mu Mukama weetu Yesu. Kiki kyokyo kigambu kinyeegesa bitebe byensei bya beikiriza ba Yesu.

<sup>18</sup> Kakubba habbaho mudulu akwikiriza mu Yesu, yogwo mudulu akabba asalirwe kusigikira ha murwa gwa kusala badulu, yogwo mudulu aleke kuyegaana. Kandi, muntu yensei akwikiriza mu Yesu Kurisito, yaakabba atakasalwanga, tikitemereeri kumusala mwa kudoosereerya gugwo murwa.

<sup>19</sup> Haŵwakubba, kusalwa rundi hutasalwa, guli murwa hurwa, gutakuteeryaho muntu kintu kindi kyensei. Bejtu kintu kihandu kyokyo nti, muhondere biragiro bya Ruhanga.

<sup>20</sup> Nahawakikyo, huli muntu eicale nka kuyaalingi, ha Ruhanga yaamweteeri kubba mu Kurisito.

<sup>21</sup> Uwe, waali mwiru, otakabbeeri kwikiriza kuhondera Yesu Kurisito? Leka kubba na hutini mu mutima gwamu. Bejtu, kakubba habbaho mugisa gwa kwereka kuruga hali mukama waamu, gugu mugisa wagukoresyanga.

<sup>22</sup> Kubba yogwo yensei munyakubba mwiru, hayaacweteerimwo kuhondera Mukama weetu Yesu Kurisito, huŵwo ali wa hugabe mu meisso ga Ruhanga. Kandi, mu ngeru gyogyo gimweji, yogwo yensei munyakubba atali mwiru, hayaacweteerimwo kuhondera Mukama weetu, huŵwo, yaafokiri mwiru wa Kurisito.

<sup>23</sup> Kale nu nywe, muleke kuhondera bintu hikiwiza kubafora beiru, kyonkei muhondere Ruhanga yogwo munyakutucungura neibbanga lya muhendu, lya Yesu Kurisito.

<sup>24</sup> Nahabwakikyo, nywe bejra bange, huli muntu eicale nka kuyaalingi, Ruhanga hayaamwetejri.

<sup>25</sup> Kusigikira ha bintu bimwampandikiri bikukwatagana na bantu batakaswerwanga rundi, batakasweranga, nkubeiramwo ninkoba yati: Tindi na kiragiro kyensej kinyaatungiri kuruga hali Mukama weetü, bejtu nka muntu akwikiririza mu Yesu Kurisito ndi na bigambu bya mugasu binkusobora kubalamba nakyo.

<sup>26</sup> Mu hwire hwa ganye nka buhu huloho hataati, gya mukuwona kwange, kili kirungi yogwo yensej ali na mukali eicale na mukaliwe, rundi ali na mudulu eicale na mudulu waamwe.

<sup>27</sup> Oli na mukali giwasweri gyokwicala nayo? Otatoolya mulingo gwensej gwa kwahukana nayo. Oli muhuuru? Otatoolya mukali wa kuswera.

<sup>28</sup> Bejtu, kakubba oswera mukali, okubba otakoori kibii. Kandi kyokyo kimwej, na muhala muto yensej atakawonanga ku mudulu kakubba aswerwa, akubba atakoori kibii kyensej. Bejtu bahwo bakuswera bakwiza kurombya bizibu binene mu hwomi buhu. Nahabwakikyo, nywe batakasweranga, rundi batakaswerwanga, nyaakwendeerye mbajune bbyo bizibu bibba mu maka.

<sup>29</sup> Bejra bange, kintu kinkukoba kyokyo nti, tusigeeri na hwire hudooli hwa kwicala haha mu nsi, aleke Mukama weetü Yesu Kurisito ejre mu nsi. Nahabwakikyo, kuruga na hataati, bahwo bensej bali na bakali, tibakusemeera kumaara hwire hwa bu hwenseenya hali bakali baahu.

<sup>30</sup> Kandi bahwo bensej, bali na hujune, beicale nka bantu batali nahwo; bahwo bali na kikubaha kusemererwa, beicale nka bantu batali na kikubaha kusemererwa; bahwo bali na bibaguuri, beicale nka bantu batali na kintu kyensej kibali nakyo.

<sup>31</sup> Na bahwo, bateekerereza hoj mu bintu bya nsi, beicale nka batabiloho hoj. Kubba nsi gigi gitulimwo, nka hutugyegiri, giicala gya kumalikaho.

<sup>32</sup> Gya hawange, nyakwendeerye, muteicala mutuntuliri bintu bya nsi. Mudulu atali na mukali eicala mutima gwamwe ha milimo mya Mukama Ruhanga, naatolereerya mulingo gwensej nka kuyaasemeza Mukama waamwe.

<sup>33</sup> Bejtu kandi, mudulu ali na maka, eicala mutima gwamwe ha bintu bya mu nsi, natolereerya mulingo gwensej nka kuyaasemeza mukali waamwe.

<sup>34</sup> Nahabwakikyo, biteekerezu byamwe biicala kwahi mu kintu kimwej. Mukali atasweberwe, rundi muhala atakateerananga na mudulu biteekerezu byamwe biicala mu kukoora Mukama Ruhanga. Kintu kyabba naakugyendeera, hutatunga maka, kibba kyakuta maani gaamwe na mutima gwamwe gwensej kukoora Mukama weetü Yesu Kurisito. Bejtu mukali mutungwa, hwire hukukira hunene mutima gwamwe, gwicala ha bintu bya nsi, nka kusemeza jbaawe.

<sup>35</sup> Bibi bigambu bindimukubaweera, nkubibaza kwahi hahwa kubagaana kukora bintu bimukwendya kukora, bejtu nkubibaweera hahwa hurungi hwenyu, aleke kyakabba nikikusoboka musobore kwicala nimuli bantu basemeeri mu meiso ga Ruhanga, kandi beheerijo kukoora Ruhanga na mutima gumwej.

<sup>36</sup> Bejtu, kakubba habbaho mudulu yensej ali na muhala giyaagiriye wakuswera atakateeranangaho na mudulu, yogwo mudulu akabba naakwezegwa atakusobora kwetatiirya kwicala atali na mukali; kandi na muhala giyaagiriye, akuzooka naakuraga ihala, yogwo mudulu asemereeri agyende mu meiso na ntegeka gyamwe akore nka kwakwendya. Akwiza kubba atali na kibii kyensej kyakoori mu meiso ga Ruhanga; nahabwakikyo kibasemeeri kuswerangana.

<sup>37</sup> Bejtu kandi, kakubba habbaho mudulu yensej akwezegwa mu mutima gwamwe naali mutatiro, atakwendya kuswera mukali, kandi de naakwezegwa atakuhambirizihwa muntu wondi yensej nti aswere; kandi naakwewona akusobora kwerinda kibii kya hwenzi, atakwendya kuswera, kadi yogwo muhala atakawonangaho mudulu; mudulu nka yogwo, akubba akoori kintu kirungi hutaswera.

<sup>38</sup> Kale nu, kakubba habbaho mudulu yensej ali na muhala atakateeranangaho na mudulu, gyakwendya kuswera, kikubba kintu kirungi kumuswera, bejtu kandi, kakubba habbaho mudulu acwirimwo hutaswera muhala nka yogwo, kikyo kyakubba akoori, kyokyo kikukira hurungi.

<sup>39</sup> Mukali yensej atungiriwe, iba hwabba naacaali mwomi, abba mubbohe. Hahwakubba, kusigikira ku biragiro bya Ruhanga bikukwatagana na kuswerangana kwa babiri, mudulu na mukali barahirangana kwicala batungangeeni biro byensej bya hwomi hwa bu. Kakubba mudulu akwa, mukali abba na hugabe kuswerwa mudulu wondi yensej, bejtu yogwo mudulu akumuswera heinyuma, ali na kubba muntu akwikiririza mu Mukama weetü Yesu Kurisito.

<sup>40</sup> Bejtu gya mu kuwona kwange nkukoba yati, kakubba mukali yensej afeerwa jbaawe, yogwo mukali atejira kutungwa, kikukira eicale atali na mudulu. Kandi hujwo, gya kuteekereza bibi bigambu, Mwozo wa Ruhanga yooyo abimpeeri.

## 8

### *Bidyo Bihongeerj Bacwezi*

<sup>1</sup> Hataati kambaze ha kihulyo kyenyu kikukwatagana na bidyo bihongerj bacwezi. Gali mananu nti, "twenseenya tugira magezi." Bejtu, magezi nka gagwo, galeetera muntu myehembu; kyonkei, kwendya beikiriza ba Kurisito beira baamu, kyokyo kijatirya beira baamu.

<sup>2</sup> Muntu atekereza nti yo ali na kiyegiri, abba atakadoori kwegu nka kukimusemereeri kwegu.

<sup>3</sup> Bejtu muntu yendya Ruhanga, yooyo wa Ruhanga giyeega.

<sup>4</sup> Kale nu, ha bintu bikukwatagana na kudya bidyo bihongerj bacwezi, nkukoba yati: Tukyegeji nti mucwezi kiicala kwahi kintu kya biribiri. Kubba tukyegeji nti, heicalaho Ruhanga omweji musa.

<sup>5</sup> Heicalaho hawo ba bantu bandi babeeta baruhanga mwiguru rundi mu nsi. (Kandi kwo mali, hawo babeeta "baruhanga," rundi "bakama," beicala banene). Hawo benseenya nahubaabba heicalaho,

<sup>6</sup> twe tukyegeji nti, heicalaho Ruhanga omweji musa, Bbaa weetu; yooyo munyakuhanga bintu byenseenya. Mu yo, hooho tutungira hwomi. Kandi de tukyegeji nti, heicalaho Mukama omweji musa; yooyo Yesu Kurisito, hali bihangwa byenseji byarugiri, natwe hooho hwomi hwetu huruga.

<sup>7</sup> Bejtu kandi, bantu benseenya begeji kwahi mananu gagwo. Bantu bandi bo, hawo kwicala maani na bacwezi, bo na deeru lili, hubadya bidyo bihongerj bacwezi, bawona bihyo bidyo nibili bidyo binyakuhongerwa bacwezi ba biribiri. Hawo hawo bantu kubba nibali na mitima micheke, bawona bihyo bidyo nibikuhenera hwomi hawo hwa mwozo mu meiso ga Ruhanga.

<sup>8</sup> Bejtu kandi, bidyo bitudya, tibili byo byo bitufoora bantu barungi mu meiso ga Ruhanga. Hutubba hutabidiri, tituli na kintu kyenseenya kitufeerwa mu meiso ga Ruhanga; kandi de hutubidya, tituli na kintu kindi kyenseenya kitugoba mu meiso ga Ruhanga.

<sup>9</sup> Bejtu hawo, mwegyendereze mulingo gumukukoresya hugabe humuunawo, aleke mutaha beikiriza ba Yesu batali basigiku mu kwikiriza kwa, kugwa mu kibii.

<sup>10</sup> Kubba, beikiriza ba Yesu bandi, babba kwahi basigiku mu kwikiriza kwa, ha nsonga gya bidyo bya bantu bihongerj bacwezi. Mwikiriza wa mulingo gugwo, akusobora kubawona, nywe babaranga kubba nimuli ba magezi gakukwatagana na bintu bya Ruhanga, nimukudya mu nnyumba gya mucwezi. Kakubba abawona, kikyokya kumumuha kwoheba naatunga maani gakudya bidyo bihongerwe hali bacwezi.

<sup>11</sup> Yogwo muntu hwakudya bihyo bidyo, magezi gamukwewona nimuli nago, googo gakubba galeeteri yogwo mwira weenyu, wa Kurisito giyaakwereeri, kugwa mu kibii.

<sup>12</sup> Bumukuleetera yogwo mwikiriza wa Yesu mwira weenyu, kutunga maani gaakukora kikyokya kintu kiyegiri kili kibibi, mukubba mukoori kibii hali yo, nimumaliira de, mukoori kibii hali Kurisito.

<sup>13</sup> Nahawakikyo, bidyo binkudya huyakabba nibikuleeterera mwira wange kugwa mu kibii, gya tindirira kudya nyama, aleke ntaha mwikiriza wa Yesu mwira wange, kugwa mu kibii.

## 9

### *Milimo mya bakwenda na Bibakusemeera Kutunga*

<sup>1</sup> Nywe mukuteekereza, gya tindi na hugabe, nka bandi benseenya? Nywe mukuteekereza, gya tindi mukwenda wa Yesu? Hujwo gya, nywe mukuteekereza, ntakawone Yesu Mukama weetu? Kandi de, nywe kugyenda kwikiririza mu Yesu, kitakaruge mu mulimo gwange, gya gunyaakoleeri Mukama?

<sup>2</sup> Bantu bandi bo, nahubaabba batakumbona nka mukwenda, munyakuruga hali Yesu Kurisito, nkugumya nti hali nywe, gya ndi mukwenda wa Yesu. Hawwakubba, nywe kwikiririza mu Mukama weetu Yesu, hali hwakejso hukugumya nti, gya ndi mukwenda.

<sup>3</sup> Bantu hubabba nibakunokokota, mbeiramwo mwa kwetonganaho, ninkoresya bihulyo bibi:

<sup>4</sup> Twe, mali mukuteekereza, titukusemeera kuhehanga bidyo na byakunywa, hawo mulimo gutukora muli nywe?

<sup>5</sup> Twe hũbwo mukuteekereza, titukusemeera kuhondera kyakuwoneraho kya bakwenda bandi, hamweji na baabu Mukama weetu Yesu, hamweji na Peeteru, kũkyo kya kuswera bakalĩ bakwikiririza mu Yesu, nitukagyendanga nabo?

<sup>6</sup> Rundi, gya na Bbaranaba, twetwe twankeenya, bakusemeera kukora milimo mindi, mwa kwemezereeryaho?

<sup>7</sup> Hanya ha mwakeegwanga musurukali naakũkoresya sente zaamwe mwa kukoora ihe lyabba naalimwo? Mulĩmĩ kyani, abba na musiri, gwatadyaho bijuma bikuruga mu gugwo musiri? Mulĩjsya kyani alĩjsya igana, lyatakunywaho matei?

<sup>8</sup> Byakuwoneraho hĩмбаheerĩ, bili kwahi bya magezi ga huntu gasagasa. Hañwakubba, na biragiyo bya Mũsa nabyo, bikoba kintu kyokyo kĩmweji.

<sup>9</sup> Binyakuhandiikwa bikoba, "Otaligaana nnumi gya nte kudya hũgilibba nigikusukusa nganu." Hataati hũbwo, mu kyakuwoneraho kiki, mukuteekereza Ruhanga arumirwa nnumi?

<sup>10</sup> Nywe mukuteekereza, Yo Ruhanga kubaza yatyo, atakabbe naakubaza hali twe bantu? Twetwe bayaabazengiho; hañwakubba mulĩmĩ yeenĩhiza kutunga ha bintu byalĩmĩri. Kandi na mukesi hũwakesa, nayo abba na kyenĩhizo kya kudya ha bihyo byakukesa.

<sup>11</sup> Twe hañwakubba ba kubanza, mu kũbeegesa bigambu bya Kũrsĩto, twejeseeni nka bantu banyakusimba nsigo muli nywe. Hooho nkũbañũũĩrya, twe hutwakabba twasĩmbĩri yatyo bigambu bya mwozo mu mitima myenyũ, malĩ kwo, kikubba kitakudwa, twe kũñĩhira kutunga bintu bikugasira mibiri myetu kuruga hali nywe?

<sup>12</sup> Kindi kambañũũlye: Bantu bandi baakabba nibali na hũsobozĩ hwa kutunga hũsagiki kuruga hali nywe; hati twe, banyakutandika mulimo muli nywe, tituli na hũsobozĩ hũbwo na kũkiriyaho bo?

Twe nañutwakabba nituli na hũbwo hũsobozĩ, beĩtu kandi, tutakahũkoresye. Mu kiikaru kya kũhũkoresya, twetatiĩrye mu bintu byenseenya aleke hũsobozĩ hwetu hutabafookera kintu kũkũbalemesya kwikiriza Makuru Garungi ga Kũrsĩto, gatwabaleeteerĩ.

<sup>13</sup> Nkyegeerĩ kĩmweji nti, bantu bakora mu Yeekaru, Nnyũmba gya Ruhanga, batunga bidyo byabũ, kuruga ha bintu bya bantu bibaleeta kugaba nka bihongwa mũmwo mu Yeekaru. Kandi de nkyegeerĩ kĩmweji nti, bahongĩ bahonga bihongwa ha kyoto kyeihongo, badya ha bihyo bihongwa bibabba bahongĩri.

<sup>14</sup> Mu mulĩngo gwogwo gũmweji, Mukama weetu yaaragiĩri naakoba, bantu bakutebya Makuru Garungi batungenge bintu hĩbakwetaaga, kuruga hali bañwo baagobooranga ha kũtebya kũkwo.

<sup>15</sup> Beĩtu gya, ncaalingi kũkoresya hũsobozĩ hũbwo. Kandi de, gya kubandiĩkĩra bibi bintu, mpandĩkĩri kwahi nindi na kũñĩhira nti, nkwendya munkoore bintu bya Mukama biyaaragiĩri kukooranga bantu bakutebya. Gya kukira kugasaba hũsagiki, ninkaferwa myepanku mindi namyo, mĩmyo mya kũbatebeerya mbura kugasaba hũsagiki, hakiri nkwa!

<sup>16</sup> Kubba kintu kya gya kũtebya Makuru Garungi, kili kwahi kintu kinkusemeera kwepankĩsya. Ruhanga yandagiĩri ntebye Makuru Garungi; gya kũhũla kugatebya, hũbwo nnaku zibba zĩmbweenĩ!

<sup>17</sup> Mbenge nyaakorengĩ mulimo gwa kũtebya Makuru Garungi, hañwa kucwamwo kugukora mũkwendya kwange hañwange, hahwo nyaakabba nĩnkwenĩhiza bantu kunsasula. Beĩtu kandi, nañunyakabba ntakwendya kugatebya, ndi muntu wa Ruhanga giyaaragiĩri kugatebya.

<sup>18</sup> Hati hũbwo, mpeera kyani, gya gintunga? Mpeera gyange, gwogwo mugisa gwa kũtebya Makuru Garungi, ntasasũĩsĩĩrye bantu sente, kandi ntakutonga bantu, bintu bibakusemeera kumpa.

<sup>19</sup> Gya ndi muntu ali na hũgabe, tindi mwiru wa muntu yenseji. Beĩtu kandi, nyeehambeyo nimba nka mwiru wa hũli muntu, aleke nsikirize bantu banene hoĩ nka kukikusoboka, beikiririze mu Yesu Kũrsĩto.

<sup>20</sup> Bũmba ninkukora na Bayudaaya, nyetwala nka Muyudaaya, mwa kusikiriza Bayudaaya, basobore kwikiririza mu Kũrsĩto. Kandi de, gya nañunyakabba ntakufugwa biragiyo, bya Ruhanga biyaheerĩ Mũsa, hũmba ninkukoragana na bantu ba biragiyo bifuga, nagyade nyetwala nka muntu gĩbikufuga. Kũkyo nkikora, mwa kugasikiriza beikiririze mu Kũrsĩto.

<sup>21</sup> Mu mulĩngo gwogwo gũmweji, hũmba ninkukoragana na Banyamahanga, nyetwala nka bo kubeetwala, mwa kusikiriza Banyamahanga. Kũkyo, kũkũmanyĩsya kwahi nti, gya

timpondera biragiro bya Ruhanga. Mu mananu, kiragiro kinfuga, kyokyo kya Kurisito kyaateerjho.

<sup>22</sup> Bumba mu bantu bali na kwikiriza kuceke, nagyade nyeetwala nka muntu ali na kwikiriza kuceke, nimba nka omwej muli bo. Kikyo nkikora mwa kusikiriza bantu, beikiririze mu Kurisito. Nahaɓwakikyo, gya nyefoora bintu byensej, mu bantu bensej, aleke mu mulingo gwenseenya, mmbe na bantu bankuleetera kwikiririza mu Kurisito, aleke Kurisito abajune.

<sup>23</sup> Bibi bintu byenseenya mbikora haɓwa huringi hwa Makuru Garungi, aleke mbagane ha magoba ga gagwo Makuru, na baɓwo bantu bageikiriza.

<sup>24</sup> Nywe nywankei mukyegeerj kimweji nti, bejruki banene bejruka mbiro; bejtu kandi omwej musa, yooyo asinga naatunga kisembu kya kusinga. Nahaɓwakikyo mwiruke mu mulingo gwabasoboresya kutunga kisembu kya kusinga.

<sup>25</sup> Buli muceenyi yeetamwo ngesu, na hwegyendereza hunene hoj. Kikyo akikora, mwa kwendya kutunga kondo, gitakwiza kwicalaho. Bejtu kandi twe, twetamwo ngesu, mwa kwendya kutunga kondo, gikwiza kwicalaho biro na biro.

<sup>26</sup> Nahaɓwakikyo, gya nziruka na kigyendeerwa kya kudwa ha kumaliira. Kandi de, kyokyo ndi nka mukuuta ntomi, atamala gasindika ntomi yatyo kwankei.

<sup>27</sup> Bejtu nyeerumya mubiri gwange, nka muceenyi kwakora, ningutendeka kukora kigukusemeera kukora. Gya cekeceke kintijina, kwokwo kwezagya ntasemereerj mu mejso ga Ruhanga, hejnyuma gya kutebeerya bandi.

## 10

### *Paulo Naahaɓura Bantu Butaramya Mizumu*

<sup>1</sup> Beikiriza ba Kurisito beira bange, nkwendya mwizuke bahaaha beetu Bayudaaya ba kadei, kikaka nka kukyabebemberengi benseenya nikibalinda mwirungu. Kandi mwizuke, benseenya nka kubaarabirj kurungi mwitaka libeeta Lyengu.

<sup>2</sup> Bo kuhondera kikyo kikaka, na kuraba mwitaka, kyalingi nka kubatizihwa, nijyolokya nti bahonderengi Mɔsa.

<sup>3</sup> Benseenya baadijiri bidyo byobyo bimweji, bijaatungengi haɓwa maani ga Ruhanga; kandi de,

<sup>4</sup> benseji banywerj meezi googo gamweji, gabaatungengi haɓwa maani ga Ruhanga. Baanywengi meezi ganyakuhetanga nigaruga mu lubbaali lunyamahanu, lulwo lunyakugyendagyendanga nabo; kandi lubbaali lulwo lwalingi Kurisito.

<sup>5</sup> Bejtu naɓwo, banene muli bo, baasalije Ruhanga; kinyakurugamwo yabejta, kandi yaasasaanj mirambu myaɓu mwirungu.

<sup>6</sup> Hatj nu, biɓyo byenseenya binyakubbaho, byabbeerjho niɓuli nka huwoneru hwa kutuhaɓura, aleke tuleke kwegomba kukora bintu bibiibi, nka bahaaha beetu kubaakoorig.

<sup>7</sup> Kandi de, aleke tuleke kuramya kisisanj, nka bamweji muli bo kubaakoorig. Kubba Binyakuhandikwa bikoba yati: "Bantu hubejcalijiri kudya na kunywa, nibali mu kididi kya kuramya kisisanj, kinyakuhonderaho, baabyokirj kubjinya."

<sup>8</sup> Tuleke kweha kibii kya hwenzi nka bamweji muli bo kibaali beeheerj, kinyakuha Ruhanga kubafubira, haakwa bantu mitwaro mibiri na nkumi isatu mu kiro kimweji.

<sup>9</sup> Tuleke kulenga Mukama na kuwona tusobora kumuheneera kwijanjana hanya, atakatufubijiri, nka bamweji muli bo kubaamulengengi. Haɓwa kibii kikyo, Ruhanga yaabafubijiri, yaasindika mpiri zaabazikya.

<sup>10</sup> Kandi de, muleke kwenjuruuntu; nka bamweji muli bo kubaakoorig, Ruhanga yaabatumira Malayika Muzikya, yabejta.

<sup>11</sup> Hatj nu, biɓyo byenseji byabbeerjho hali baɓwo bahaaha beetu, nka kyakuwoneraho kikuhaɓura bantu, Ruhanga nka kwafubira nkorj za bibii. Kandi de, byahandikjirwe, mwa kwegesya twe bantu baloho, mu biro bibi, nya ha mmaliriro gya nsi.

<sup>12</sup> Nahaɓwakikyo mwikiriza wa Yesu akuteekereza nti, yeemereerj kurungi mu kukora bintu bikusemeza Ruhanga, yeerinde atagwa mu kibii.

<sup>13</sup> Buli kigezi kyenseenya kya bantu kimurabamwo kibba nka bigezu bya bantu bandi bjaarabirjmw. Bejtu Ruhanga eicala mwesigwa; tasobora kubaleka mukatunga kulengwa kumutakusobora kusingura. Bejtu mu hwire hwa bigezu nka biɓyo, alibaha magezi ga kubigumisiriza, aleke musobore kubisingura.

### *Bakusemeera Kudya ha Kiihuru kya Mukama*

<sup>14</sup> Nahaɓwakikyo, beikiriza ba Yesu banywani bange, mwehalenge kuramya bjisani.

<sup>15</sup> Nkubahaɓura nka bantu bakwetegereza. Nywe nywankeenya, mwecweremwo, mananu ga kintu kinkukoba.



<sup>16</sup> Mu ħwĩre ħwa kudya kiihuru kya Mukama weetu Yesu Kurijsito, ħutubba nitukunywera ha kíkopo kya viino, kíkyo kitusabira kusaba kwa kušjima Ruhanga tubba nitukubagana heibbanga lya Kurijsito. Kandi de, ħutusabbula mugaati, nitukagudya, tubba nitukubagana ha mubiri gwa Kurijsito.

<sup>17</sup> Mugaati nka kugubba gumweji, natwe twenseenya naħutwabba nituli banene, tubba mubiri gumweji, haħwakubba twenseenya tubagana ha mugaati gumweji.

<sup>18</sup> Muħbanze mutekereze ha mirwa mya Bejsaleeri, haħwo bantu badya byonzira bihonge, boobo haħwo, babba na ħukwate na Ruhanga ġibaramya.

<sup>19</sup> Haťi, kintu kyani, kinkukoba? Nywe mukuteekereza, gya ndi mukukoba nti mizumu, rundi bidyo bihongeerwe hali bacwezi, biicala na mugasu?

<sup>20</sup> Kíkyo, tikili kyokyo kinkukoba. Kinkukoba kyokyo nti, bintu bya bantu bateikiririza mu Ruhanga, bibahonga ha byoto, babihongera mizumu; tibabihongera Ruhanga. Kandi, nkwendya kwahi nywe muteerane na mizumu, haħwa kudya bidyo biħamihongeeri.

<sup>21</sup> Timusobora kunywa ha kíkopo, kíkoreseħwa ha kiihuru kya Mukama weetu Kurijsito, kandi de mukeira mukanywera ha kíkopo kya mizumu mikoreseerye. Kandi de, timusobora kudya ha kiihuru kya Mukama, mukeira mukadya ha kiihuru kya mizumu.

<sup>22</sup> Kakubba tukola yatyo, tukubba niťukwendereerya Mukama weetu Yesu Kurijsito. Haťi ħuħwo twe, tukuteekereza, tuťukĩrya Mukama weetu Yesu maani, mwa kusobora kumusaaliza, atatufuħiri?

### *Paulo Naabaha Magezi ha Bidyo Bihonge*

<sup>23</sup> Bantu bandi bakoba yati: “Tukwikirizihwa kukora ħuli kintu.” Gagwo gali mananu; bejtu kandi, bintu byenseji, bibba kwahi bya mugasu. “Tukwikirizihwa kukora ħuli kintu.” Bejtu kandi tikili nti ħuli kintu kyenseji kikora mulimo gwa kutatĩrya kitebe kya beikiriza ba Yesu.

<sup>24</sup> ħuli muntu, aleke kwetooleryanga byamwe yankei, bejtu atoolyenge na biħyo, bikugasira beira baamwe.

<sup>25</sup> Kintu kyenseenya kibatunda mu katali ka nyama, mukidyenge na mutima gumweji, mutakweħuulya mu mitima myenyu.

<sup>26</sup> Haħwakubba, Binyakuhandiiƙwa nka kubikoba, “Nsi ġiġi, na bintu byenseenya bitaahamwo, biicala bya Mukama.”

<sup>27</sup> Kakubba omweji ha bantu bateikiririza mu Kurijsito, abeeta ha kiihuru nimukeikiriza kugyendayo, mušemereeri mudyenge kidyo kyenseenya kibabasegereerye, mutakweħuulya mu mitima myenyu.

<sup>28</sup> Bejtu kakubba muntu, abaweera nti: “Bidyo bibi, babihongeeri mizumu.” Haťi ħuħwo, mutabidyanga. Muħilekenge, hatali haħwenyu, bejtu haħwa yogwo abaweereeri.

<sup>29</sup> Kíkyo, nkikobiri kwahi haħwa ħurungi ħwa mitima myenyu, bejtu haħwa ħurungi, ħwa mutima gwa yogwo abaweereeri.

Muntu akusobora kuħuulya, “Haħwaki biteekerezu bya muntu wondi, bikuntoola-hoona ħugabe ħwange ħwa kukora bintu ħinkwendya kukora?”

<sup>30</sup> Nyaabba nsĩmiri Ruhanga, haħwa bidyo byange binkugyenda kudya, haħwaki kandi muntu wondi eja naakatandika kunkorokota, haħwa bidyo gya ħimmaari kadei kušjĩmĩra Ruhanga?”

<sup>31</sup> Kale nu, ħumwakabbanga nimukudya rundi nimukunywa, rundi nimukukora bintu bindi byenseenya, muħikorenge haħwa kuha Ruhanga kitiĩnĩsa.

<sup>32</sup> Mu nzicala gyenyu, mutasaalizinga Bayudaaya, rundi Banyamahanga, rundi bitebe bya beikiriza ba Ruhanga.

<sup>33</sup> Mukolenge nka gya; kubba nagya, ngeryaho kusemeza bantu benseji mu ħuli kintu kinkora. Kíkyo nkikora, ntakutoolya bintu bikugasira gya nyankei, bejtu niñkutoolya biħyo bikugasira bantu banene; aleke basobore kujunwa.

## 11

<sup>1</sup> Muħpondere nindi kyakuwoneraho kyenyu, nka gya kumpondera Kurijsito.

### *Kubbumba Miťwe mu ħwĩre ħwa Kĩramya*

<sup>2</sup> Nkuħasiĩma haħwa kuñzĩkũkanga na haħwa kukwata bigambu bya Kurijsito nka kuñyaabiĩbeegeseerye.

<sup>3</sup> Beitu, nkwendya mwetegerenze nti, Kurisito agira husobozi hali akali mudulu; Mudulu agira husobozi hali mukali waamwe; na Ruhanga, agira husobozi hali Kurisito.\*

<sup>4</sup> Nahawakikyo, mudulu yenseenya, yogwo asaba rundi aragura bigambu bya Ruhanga naali abbumbiri mutwe gwamwe, abba naakuhemura Kurisito yogwo eicala na husobozi ku mudulu.

<sup>5</sup> Kandi na mukali yense, yogwo asaba rundi aragura atabbumbiri mutwe gwamwe, abba naakuhemura iba. Mukali wa yatyo, abba akoorj kikorwa kikuhemura nka kya mukali gibamweri mutwe.

<sup>6</sup> Kakubba mukali abba atakwendya kubbumba mutwe gwamwe, mu hwire hwa kuramya Ruhanga, muleke kadi amwe ntumbu zaamwe. Beitu kandi, kakubba kumwa ntumbu kibba kintu kikumuhemura, kili kirungi abumbe mutwe gwamwe.

<sup>7</sup> Mudulu yeetaagisihwa kwahi kubbumba mutwe gwamwe, mu hwire hwa kuramya; hawakubba Ruhanga yaahangiri mudulu, naakumwisana mu husobozi kandi naali wa kwolokya kitinjisa kya Ruhanga. Beitu kandi yo mukali, abba na hhangwa, hukwisana hwejba.

<sup>8</sup> Kubba mudulu, Ruhanga atakamuhange kuruga mu mukali, beitu mukali yooyo giyaatoori mu mudulu.

<sup>9</sup> Kandi mudulu, Ruhanga atakamuhangire mukali, beitu mukali yooyo wa Ruhanga giyaahangiri mudulu.

<sup>10</sup> Hawa nsonga gigo, kandi na hawa bamalayika bawona mukali, nibasemererwa kumuwona naakworobera husobozi hwejba, mukali akusemeera kubbumbanga mutwe gwamwe.

<sup>11</sup> Beitu kandi, mu meiso ga Mukama, mukali tabbaho hataloho mudulu; na mudulu nayo tabbaho, hataloho mukali.

<sup>12</sup> Kubba, mukali nka kuyaarugiri mu mudulu ha hwire hwa kuhangwa, na mudulu nayo, aruga mu mukali, mukali hwabba naakumubyal. Kandi de mudulu na mukali benseji babiri, baruga hali Ruhanga, yogwo ahanga bintu byenseenya.

<sup>13</sup> Nkwendya mwebuulye, aleke mwecweremwo nywenkei, kwo mali kikudwa, mukali kusaba Ruhanga, atebbumbiri mutwe?

<sup>14</sup> Na hhangwa husabusa, tujukukwolokya nti kuhandya maani ntumbu, kihemura mudulu?

<sup>15</sup> Beitu kandi, kintu kya mukali kuhandya ntumbu, kibba kya kitinjisa hali yo mukali. Hawakubba, yaaheeberwe ntumbu zilei aleke zimubbenge, naazooka kurungi.

<sup>16</sup> Buhaakabba nihaloho muntu yenseenya akwendya kukuuta mpaka, naasuula kintu kya bakali kubbumbanga mutwe myahu, twe tituli na nziicala gindi gyenseenya gitwegiri, gikwahukana na gigo. Kandi de, na bitebe bindi bya beikiriza ba Ruhanga binyeegiri, kwokwo yaati bibaza ha bakali kubbumbanga mutwe myahu.

#### *Kiihuru kya Mukama weetu Yesu Kurisito*

<sup>17</sup> Mu bibi bintu binkugyenda kubaragira, tindi na bintu binkubasijira. Hawakubba, kwecooka kwenyu, tikurugwamwo hurungi, beitu kurugwamwo hubiibi.

<sup>18</sup> Kya kubanza, bantu bambwereeri nti humuromba nka beikiriza ba Yesu Kurisito, mwezahukanjamwona, nimubba bitebe bitakwikiraniza. Kandi kikyo, nagyadede ha rubaju lumwe, nkukiikiriza.

<sup>19</sup> Kale, kwebaganiamwo kukuteekwa kubbaho muli nywe, aleke bahwo muli nywe bali na mananu ga Ruhanga, basobore kwegehwa.

<sup>20</sup> Bumwecooka kudya kiihuru kya Mukama weetu Yesu, tikili kyokyo kimubba nimukudya.

<sup>21</sup> Hawakubba bambwereeri nti, humubba nimukudya, bamwej muli nywe muranguhirira kudya bidyo byenyu, mutakulinda bejira beenyu, nimukadiira hamwej. Kintu kirugamwo, kyokyo nti, bamwej muli nywe beicala nzala, kandi hupwo bandi muli nywe, bo nibatamira.

<sup>22</sup> Mahanu! Hooho nkubulirira nywe, timugira maka, ha mukusobora kudya na kunywa? Rundu ni kwesana yatyo, muli mukugaya kitebe kya beikiriza ba Ruhanga, nimuswaza bantu banaku? Hupwo, nywe mukuteekereza hbyo bintu bimukwesana, gya nkubibazaho kyani? Mukuteekereza bikwiza kumpa kubasijima? Haahi, tinsobora kubasijima.

<sup>23</sup> Hawakubba bigambu bya Mukama hiampeeri, ngya byobyo hinyaabegeeseerye, bikukoba nti: Mukama Yesu, ha kiro kibamudiriseeni, yaakwetj mugaati,

\* **11:3 11:3** Bbajbuli zindi zikoresya Kurisito eicala mutwe gwa mudulu. Mutwe gwa mukali yooyo iba, kandi mutwe gwa Kurisito yooyo Ruhanga.

<sup>24</sup> Һуаамаари кужјаа Ruhanga һаһва гугво мугаати, уаагусаббула наакоба: “Гугу мугаати гули кыакувонераһо кыа мубири гванде гункухауо һаһвенуу. Муколленге уатуо мва кунзжуқјрангаһо.”

<sup>25</sup> Nka кыаааһимјри һаһва мугаати, квокво де һейнума гыа кийһуру, уаакветј кјкопо уааһимја Ruhanga, наакоба: “Кјкопо кики кили кыа кирагаану кийака кыа Ruhanga арагеенј кубажуна. Һули һумввакакинуванга, муколленге уатуо, мва кунзжуқјрангаһо.”

<sup>26</sup> Kubba биро һуенсей һумвваббанга нимукудыа мугаати гугу, нимуканыуа вјино һа кјкопо кики, муқвиза куббанга нјмуқуманысыа банту, һуһанду һва куқва кыа Mukama уеету Јесу, кудоосыа һвалјира.

#### *Muntu Akusemeera kудya Kiihuru kya Mukama*

<sup>27</sup> Nahawakјkyo мунту уенсей уаадыанга мугаати гугу, рунди уааныванга һа кјкопо кыа Mukama му мулјнго гукухенера кјтинјса кыа Mukama, уогво мунту алјсјнгуа мусангу гва куқора кибји, һа мубири гва Mukama нейббанга лye.

<sup>28</sup> Kale ну, һули мунту акусемеера кубанзанга квелјнганја му мутима гвамве, мва кубанза кубба мућерекереру, атакадјри һа мугаати гугво, канди атаканыуерј һа кјкопо кјкыо.

<sup>29</sup> Kubba какубба мунту адыа һа мугаати гугво, канди аканыуа һа кјкопо кјкыо, атакветегереза һуқвате һуабыо на мубири гва Mukama уеету Курјсјто, уогво мунту Ruhanga алимуһалира мусангу.

<sup>30</sup> Һутеетегереза һуқвате һуһво, кыокуу кјһеерј банене мули нууе кубба бачеке на куһимбаһимба, кыаһа на банене мули нууе, куқва.

<sup>31</sup> Tubbenge нитукубанза квелјнганја, Ruhanga уаакабба атакутуһалиранга мусангу.

<sup>32</sup> Beјtu, Mukama һуабба наакутуһалира мусангу, абба наакутуһаһура, алеке һуалиһба наакужыкыа нси, натве баныкумвириризамво, туталиуендеранамвона.

<sup>33</sup> Nahaawakјkyo бейкириза ба Курјсјто бейра банде һумввакеечоканга кудыа, мулјнданганенге мва кудиира һамвей.

<sup>34</sup> Muntu уенсей һуааббанга на кудийһва нзала адынге kwamwamwe, алеке квецоока квенуу куталилеетера Ruhanga кубасалира мусангу. Nsonga зинди зинякубба му ббаруһа гимвваһандјкјри, ндизимала һундиһба нзјриуона.

## 12

#### *Bisembu bya Mwozo wa Ruhanga Byagaba*

<sup>1</sup> Beikiriza ба Курјсјто бейра банде, һатаај нквендыа мвеге бинту бикуватаганга на бисембу һа Mwozo ва Ruhanga һуагаба.

<sup>2</sup> Мукегыри нти, һумвалинги нимуцаали кикиририза му Ruhanga, мвакореңи бинту му һуаһу, нјмурамыа бјсјсанј битагира һуоми.

<sup>3</sup> Nkwendya мукеге нти, мунту аквебемберва Mwozo ва Ruhanga, тасобора кукына Јесу. Канди де, тилаһо мунту уенсей акусобора куқоба: “Јесу уоуоу Mukama,” Mwozo ва Ruhanga атамвебемберј куқибаза.

<sup>4</sup> Heicalaho бисембу һа Mwozo һа мулјнго минене, бейту Mwozo ва Ruhanga уогво абигаба, еичала омвей.

<sup>5</sup> Канди, һеичалаһо мулјнго муаһуқану муа куқора Mukama Ruhanga, бейту уо Mukama Ruhanga еичала омвей;

<sup>6</sup> Канди де, му куқора Ruhanga, банту бааһукаһа мбе му маани гааһу га кукуқора; бейту канди, уогво асобореса һули мунту куқора мулимо гуаһеберве, еичала Ruhanga уогво омвей.

<sup>7</sup> Канди һули омвей, Mwozo ва Ruhanga амуһа кисембу кыа куғасира банту бенсей.

<sup>8</sup> Muntu омвей, Mwozo ва Ruhanga амуһа кубаза бигамбу һа мазеж; канди вонди, Mwozo ва Ruhanga уогво омвей, намуһа кветегересеса банту банди.

<sup>9</sup> Wondi, Mwozo ва Ruhanga амуһа кубба на кикириза кыа муаһукаһа нти Ruhanga акора баманану, вонди намуһа кисембу кыа куһония нсеерј.

<sup>10</sup> Wondi, амуһа куқора бинту һа маһану, вонди намуһа курагура бигамбу һа Ruhanga. Wondi, амуһа мазеж га куаһуқанја музоу мурунги на мибјибји, вонди намуһа кисембу кыа кубаза ндими зикваһукаһа, канди вонди, намуһа кыа кусобоора макуру га ндими зјзо.

<sup>11</sup> Bјbyo һуенсееня, Mwozo ва Ruhanga уогво омвей, уоуоу абикора. Һули мунту амугабира кисембу кјквваһукаһа, нка уо Mwozo куабба аһимјри.

#### *Mubiri Gumweј guli na Bicweka Binene*

<sup>12</sup> Kurijsito eicala nka mubiri gumweji, guli na bicweka binene. Gwo mubiri nabugwabba gugira bicweka bikwahukana, bejtu nabwo, gwo gubba mubiri gumweji.

<sup>13</sup> Mu mulingo gwogwo gumweji twe twenseenya, kababbe Bayudaaya rundi Banyamahanga, kababbe beiru rundi bantu bali na hūgabe, twenseenya baatujuhukiri, baatubaliza na Mwozo wa Ruhanga omweji, twafooka mubiri gumweji. Kandi de, twenseenya twanyweri ha Mwozo wa Ruhanga yoogwo omweji.

<sup>14</sup> Kubba gwo mubiri gwankeenya, gwicala kwahi guwa kicweka kimweji kisa, bejtu gugira bicweka binene.

<sup>15</sup> Kigulu kibbenge kyasoborengi kubaza nikikakoba yati: “Gya habwa kutabba mukono, tindi kicweka kya mubiri,” kikiyo, kyakukigeeni kwahi kubba kicweka kya mubiri.

<sup>16</sup> Neipokopo libbenge lyabazengi, nilikakoba yati: “Gya habwa kutabba liiso, tindi kicweka kya mubiri,” kikiyo, kyakukigeeni kwahi kubba kicweka kya mubiri.

<sup>17</sup> Hatj mubiri gwenseji, abbengi gwalingi liiso lisa, muntu yaakwegwengi teeteje? Kandi de abbengi mubiri gwenseji gwalingi ipokopo lisa, muntu yaakukoresyengi ki kwegwa kinunko?

<sup>18</sup> Bejtu kandi nka kukiicala, Ruhanga yaateekanijize bicweka bya mubiri, huli kicweka yaakiha kiikaro kyakyo nka kuyendeerye.

<sup>19</sup> Bicweka bya mubiri byenseenya bibbenge byalingi nibili kicweka kimweji, mubiri gwakubbeerj gwahihō!

<sup>20</sup> Nka kukitaaha, bicweka biicala binene, bejtu mubiri gwicala gumweji.

<sup>21</sup> Nahabwakikiyo, liiso abbengi lyabazengi, lyakuwereeri kwahi mukono nti: “Nkukwendya kwahi!” Rundi mutwe abbengi gwabazengi, nagwo gwakuwereeri kwahi magulu nti: “Tinkubendya.”

<sup>22</sup> Bejtu kandi ogyenda kwagya, bicweka bya mubiri, biyo bizooka nka bitali binyamaani, nibili bicweka bitutakusobora kwicala tutali nabyo.

<sup>23</sup> Kandi na biyo bicweka bya mubiri, bituteekereza kubba bitali bya kitinjisa hoji, byobyo kandi bitukira kufaahona hoji. Kandi de, bicweka byetu bitukwatjisa nsoni, byobyo bitukira kulwalya.

<sup>24</sup> Bejtu bicweka byetu bikirayo mu hurungi, byo byetaagisya kwahi kubjilwalya. Ruhanga, kwokwo mubiri yaagutegekiri yatyo: Bicweka bitali na kitinjisa, yo byobyo aha kitinjisa na kukira bindi,

<sup>25</sup> aleke hatabbamwo kwezahukanja mu mubiri, bejtu bicweka byenseji biyambanganenge.

<sup>26</sup> Kicweka kimwenya kya mubiri hukibba nikikudiibwa, bicweka bindi byenseenya, nabyo bidiibwa hamwenya nakyō. Kandi de kicweka kimweji, kakubba kiheebwa kitinjisa, na bindi byenseji bisemererwa hamwenya nakyō.

<sup>27</sup> Hataati nu, nywe nywenseenya muli hansi wa husobozi hwa Kurijsito, yo nabba nka mutwe, nywe nimuli nka mubirigwe. Huli omweji muli nywe ali na hujunaanizihwa mu gwogwo mubiri.

<sup>28</sup> Ruhanga mu kitebe kya beikiriza ba Yesu yaateerimwo bantu benseji. Mu kiikaru kikubanza mu kitinjisa, yaateerimwo bakwenda ba Yesu, mu kiikaru kyakabiri yaateerimwo baraguri baamwe, mu kiikaru kyakasatu yaateerimwo beegesa, mu kiikaru kinyakuhonderaho yaateerimwo babwo bakora byamahanu, mu kinyakuhondera kikiyo, yaatamwo bantu bali na husobozi hwa kuhonia nseeri rundi kufaaho bandi, rundi kwekulemba bantu, rundi kubaza mu ndimi zikwahukana.

<sup>29</sup> Bantu benseenya, beicala kwahi bakwenda, rundi baraguri ba Ruhanga, rundi beegesa. Kandi de, huli muntu tagira husobozi hwa kukora bintu bya mahanu,

<sup>30</sup> rundi hwa kuhonia nseeri, rundi hwa kubaza mu ndimi zikwahukana rundi hwa kusoboora makuru ga bigambu bya wondi abaziri mu ndimi.

<sup>31</sup> Hatj nu, mute mitima myenyu ha kutoolya bisemba bikukira hurungi.

Kisemba kikukira byenseenya, gwogwo muhanda gunkugyenda kuboookya.

## 13

### *Ngonzi Zikira Bintu Byenseenya*

<sup>1</sup> Nkusobora kubba muntu abaza ndimi za bantu zibabaza, rundi kadi muntu abaza ndimi za bamalayika zibabaza. Bejtu kakubba mba nindi muntu abaza zizo ndimi, ntali na ngonzi na bantu, hūbwo nkubba ninkwisana kide kikujira-hujiri, rundi nkubba nziseeni binyegek bikulira hoji, mbura kibikumanjisa.

<sup>2</sup> Kandi, nkusobora kubba nindi na kisemba kya kuragura bigambu bya Ruhanga, nimba muntu akusobora kubba na magezi kwetegerereza nsita za Ruhanga zenseenya na

magezi gandi genseenya. Kandi de, nkusobora kubba ninkwikiririza hoj mu Ruhanga, kudwa na hakusobora kuragira lusahu lwesegulijirye, nalwo nilwesegulijirya. Bejtu kandi de, kakubba mba na hijyo bisembu byenseenya, ntali na ngonzi na bantu, hujhuwo nkubba ntali na mugasu gwenseenya.

<sup>3</sup> Nkusobora kugabira bantu banaku bintu byenseenya bindi nabyo nindwa na hakuhayoota mubiri gwange bagwokye, hujhuwo ninkukoora Ruhanga. Bejtu kakubba nkora hijyo bintu byensej ntali na ngonzi na bantu, tindi na kintu kyenseenya kinkugasirwa.

<sup>4</sup> Muntu ali na ngonzi na bantu kwo, abba mugumisirizi; kandi abba na mbabazi. Yogwo muntu abba kwahi nejhalj, rundi myepanku, rundi myehembu.

<sup>5</sup> Muntu ali na ngonzi na bantu kwo, abba kwahi na ngesu zibiibi; abba kwahi muntu akwetooleerya byamwe bisabisa; abba kwahi muntu akuranguha kuzingala; kandi, eicala kwahi na noono ha mutima gwamwe.

<sup>6</sup> Muntu ali na ngonzi na bantu kwo, yeehaariizira kwahi mu kukora bintu bibiibi, bejtu asemrerwa mu bintu bya mananu.

<sup>7</sup> Muntu abba na ngonzi abba mutatiro mu bintu byenseenya; kandi de, zimuha kwikiririza mu Ruhanga mu mbeera zensej. Ngonzi zimuha kubba na kunjihira mu bintu byensej, kandi de nizimuha kugumisiriza mu mbeera zenseenya.

<sup>8</sup> Ngonzi ziicalaho biro na biro. Bejtu kuragura bigambu bya Ruhanga kulimalikaho, na bisembu bya kubaza mu ndimi nabyo bilimalikaho, na kwetegereza, nakwo kulimalikaho.

<sup>9</sup> Hahwakubba kisembu kyetu kya kwetegereza kiicala kwahi kijizulu, kandi na kuragura kwetu kwa hukwenda hwa Ruhanga hwatuha nakwo kwicala kwahi kwizulu.

<sup>10</sup> Bejtu kijyo kijizulu kimbura kakuu hukijiza\* hijyo byenseenya bitali hijizulu bilimalikaho.

<sup>11</sup> Bunyaalingi mwana nyaabazengi nka mwana, nyaateekerezengi nka mwana, nyaacwengimwo bintu nka mwana; bejtu hunyaahandiri, nyaaleka ngesu za kyana kito.

<sup>12</sup> Hataati mananu ga Ruhanga, tugeegiri kwahi kikumala kurungi, nka muntu akwewonera mu ndabiso kwatahweza kikumala; bejtu mu kasumi kakwo mananu, genseenya tuligeegera kimwej kikumala, mali nka bantu bakuwonangana meiso na meiso. Hataati mu kwegu kwange, nyeeegiriho kicweka; bejtu mu meiso kukwo, ndyega mu hwizulu nkaga Ruhanga kwanzegeeri kimwej mu hwizulu.

<sup>13</sup> Hati nu heicalaho bintu bisatu: Kwikiririza mu Ruhanga, kunjihira Ruhanga byakwiza kukora, hamwenya na ngonzi. Bejtu mu bibi byensej kintu kikirayoota kimwej, zoozo ngonzi.

## 14

### *Kisembu kya Kuragura na kya Ndimi*

<sup>1</sup> Nahahwakijyo, mukusemeera kuta mitima myenyu ha kwendya bantu, kandi de mwendeeryenge kimwej kutunga bisembu bya Mwozo wa Ruhanga byagaba, na kukira maani kisembu kya kuragura.

<sup>2</sup> Kubba muntu yenseenya abba na kisembu kya kubaza mu ndimi, zizo ndimi azibaza kwahi na bantu; bejtu azibaza na Ruhanga, hahwakubba tihalo ho muntu yensej yeetegereza bintu byabba naakubaza. Yogwo muntu, nsita za Ruhanga zaabaza, azibaza hahwa maani ga Mwozo wa Ruhanga.

<sup>3</sup> Bejtu kandi, yogwo aragura bigambu bya Ruhanga, abba naakuweera bantu bigambu bya kubatatiirya, bya kuberiyamwo maani, na bya kubahumuyula.

<sup>4</sup> Muntu abaza ndimi yeegasira yankei mu mwozo gwamwe; bejtu kandi yogwo yensej aragura bigambu bya Ruhanga, agasira kitebe kya beikiriza ba Yesu kyenseenya.

<sup>5</sup> Nywensej, nkwendya mubaze ndimi; bejtu kinkukira kwendya, kyokyo kya nywe kubba na kisembu kya kuragura bigambu bya Ruhanga. Yogwo aragura, abba wa mugasu kukira yogwo abaza mu ndimi, kutoolaho gana, ha yogwo akubaza mu ndimi, huhabbaho muntu akuzisoboora, aleke kitebe kya beikiriza, kigasirwe.

<sup>6</sup> Hati hujhuwo bejra bange, gya bundijiza kukwo ninkubaza mu ndimi, kilibba kya mugasu ki hali nywe? Tikilibba na mugasu kadi kadooli, kutoolaho gana nziri na hukwenda hwa Ruhanga hwampeeri, rundi na bintu bjnyeegiri, rundi nziri kuragura bigambu bya Ruhanga, rundi nziri kwegesya.

\* 13:10 13:10 Bibi bigambu bikumanyisya nti: Bejtu Kurisito hwalijira

7 Mu mulingo gwogwo gumweji, kakubba bantu bakuuta bintu bitagira bwomi, nka ndere rundi ndongo, bakabikuuta batakwahukanya kurungi maraka gaabyo, badi bakubyetegeerya, bo baakusobora teeteji, kwahukanya maraka gaabyo?

8 Kandi de, kakubba mukuuji wa lugwara, alukuuta mu mulingo gutakwolokya kurungi nka kulukweta bantu kugyenda kulwana, naani yaaketekaniriza kugyenda kulwana hbwwo hulemu?

9 Mu mulingo gwogwo gumweji, kambuulye, muntu akusobora teeteji kwetegereza bigambu byokubaza, kakubba hukwenda hwokubaza, obubaza mu ndimi, nookukoresya bigambu yo byatakwetegereza? Bibo bigambu byokubaza, bikubba nibikukwa husa.

10 Kili kya mananu kwo nti, mumu mu nsi, heicalamwo nkobo zinene zikwahukana; kandi tihaloho kadi lukobo lumweji muli zo, lutagira makuru.

11 Beitu kakubba mba ntakwega lukobo lwa bantu lubakubaza, bwwo bakulubaza, hbwwo nkubawona nka Banyamahanga; nabodede, nibambona nka munyamahanga.

12 Kyokyo kimweji nanywe; nka kumuli na bihika bya kutunga bisembu bya Mwozo wa Ruhanga byagaba, mugeryeho hoji kutunga bibyo bisembu byabimba kitebe kya beikiriza ba Yesu.

13 Nahawakikyo, yogwo muntu akubaza ndimi akusemeera kusaba Ruhanga, aleke atunge kisémbu kya kusoboora bibyo bigambu byakubba naakubaza.

14 Kubba kakubba nsaba Ruhanga mu ndimi, mwozo gwange gukubba kwo gusabiri, beitu kandi biteekerezu byange, byo bikubba bitali na kintu kyenseenya kibikoori mu kusaba kukwo.

15 Hatij bwwo, nkole kyani? Kinyaakora, nkwiiza kusaba mu mwozo gwange, kandi de nsabe mu biteekerezu byange. Kandi de, nkwiiza kuhijima mu mwozo gwange; kandi de, mpijime mu biteekerezu byange.

16 Kakubba muntu osijima Ruhanga na mwozo gwamu gusa, hatij bwwo, bantu batakukwetegereza baakasobora teeteji kukoba "Amiina, kwokwo kibbe," we nookumaliira kusaba kwamu kukwo? Bakubba batali na mulingo gwa kwega bintu byokubaza nookusaba.

17 Kukwo kusaba kwamu kwa kusijima, nahukwakubba nikuli kurungi mu mejso ga Ruhanga, kukubba kutasobora kugasira bantu bandi mu myozo myahu kadi kadooli.

18 Gya nkusijima Ruhanga, hawwakubba nywe nywensei nkubakira mu kubaza ndimi.

19 Beitu kandi nahwo, hunkubba nindi mu kitebe kya beikiriza nitukurama, haakiri mbaza bigambu bitaanu bikwetegerezewa mwa kwegesya bantu, kukira kubaza bigambu mutwaru gumweji mu ndimi za bantu zibatakwetegereza.

20 Beikiriza ba Kurisito beira bange, muleke kubba nka baana mu nteekereza gyenyu; kutoolahona mubbe nka baana, batagira musangu gwa kukora bibii. Beitu, Muteekerezenge nka bantu bahandu mu bintu bikukwatagana na mwozo.

21 Binyakuhandikwa bikoba yati: "Ndikoresya bigambu bya bantu bakubaza ndimi zitakwetegerezewa, kubaza na bantu bange. Beitu nahundibabaliza kuraba mu Banyamahanga bwwo, bantu bange tibalinzegwa," kwokwo Mukama akoba yatyo.

22 Nahawakikyo, kisémbu kya kubaza mu ndimi, kiicala kawoneru ka bwwo bateikiririza mu Kurisito. Beitu kandi kisémbu kya kuragura, kyo kiicala kawoneru ka mbabazi za Ruhanga, ka beikiriza, katali ka bateikiriza.

23 Kakubba kitebe kyensei kya beikiriza ba Kurisito bwwo babaza mu ndimi, beecooka, kasi mwomwo nhakejiza beikiriza ba Kurisito batagira kisémbu kya ndimi, rundi nhakejiza bwwo bateikiririza mu Kurisito, bwwo bakubba beiziri hubakwegwa badi bakubaza mu ndimi, tibakuteekereza nti, badi bakubaza ndimi bagwiri iraru?

24 Beitu kandi, kakubba bwwo batali beikiriza ba Kurisito rundi bantu bandi benseenya, baagya beikiriza ba Kurisito benseenya nibakuragura, bantu beiziri bakunanuka, bo nka kubali babiibi mu mejso ga Ruhanga. Kandi de, bigambu byensei bibakwegwa nibikuragurwa, bikubasalira musangu,

25 na nsita za mu mitima myahu, nizibazihwa hasyanu. Kibakukola, bakugwa hansini nguli mulingo gwa kworobera Ruhanga, nibamurama, kandi nibakoba, "Kwo mali Ruhanga ali muli nywe!"

#### *Kuhonderania Bintu mu Mulingo Gudoori*

26 Hatij bwwo, beikiriza ba Kurisito beira bange, kintu kyani, kimukusemeera kukora? Bumwecooka hamweji kurama, omweji muli nywe ahijima kyembu, wondi naabba na kigambu kya kwegesya, wondi naabaza bigambu bya Ruhanga byamwolokeerye mu mwozo gwamwe, wondi naabaza mu ndimi, wondi naasoboora bigambu bibabaziri mu ndimi. Bibo byensei bikuteekwa kukorwanga, hawwa kutatijira kitebe kya beikiriza.

<sup>27</sup> Kakubba habbaho bantu bakubaza mu ndimi, bakusemeera babbe babiri rundi basatu. Bejtu naḥwo, ḥuli omwej muli bo abazenge mu lubo lwamwe; Kandi, hakuteekwa kubbangaho akusoboora biḥyo bigambu, biḥazijirwe mu ndimi.

<sup>28</sup> Bejtu kakubba habba hataloho muntu akusoboora biḥyo bigambu, yogwo akubaza ndimi akuteekwa kwetiḥeera, atazibazira mu kitebe kya beikiriza, azeebalize mu mutima gwamwe kandi azibazire Ruhanga.

<sup>29</sup> Mulekenge baraguri ba Ruhanga babiri rundi basatu boobo babazenge; bantu basiḡeerjho, bo bakuteekwa kulengesanjanga na ḥwegyendereza biḥyo bigambu bibakubaza.

<sup>30</sup> Omwej mu bantu bejalijiri ḥuyaakatunganga kuwonekerwa kuruga hali Ruhanga, muntu yaabanga naakubaza, abazenge niyeetikeera mwa kuha yodi mugisa gwa kubaza.

<sup>31</sup> Kubba nywenseenya mukusobora kuragura, ḥuli omwej naaragura mu lubo lwamwe, aleke bantu benseenya beege kandi batunge kuhuumula.

<sup>32</sup> Muraguri wa Ruhanga akusemeera kufuganga kisembu kyamwe kya kuragura.\*

<sup>33</sup> Haḥwakubba, Ruhanga yendya bintu bikorwe mu ḥusinge.

Nka kukicala mu bitebe byenseenya bya beikiriza,

<sup>34</sup> bantu ba Ruhanga ḥubaabanga beecookiri, bakali bakuteekwa kwetiḥeera. Bakuteekwa kwetiḥeera haḥwakubba bakwikirizihwa kwahi kubaza, kandi bakuteekwa kweḥundaazanga, nka biragiro bya Ruhanga biyaaheri Musa kubikoba.

<sup>35</sup> Buhaakabanga nihaloho kintu kyenseenya kibakwendya kuḥuulyaho kwetegereza, bakuteekwa kuḥiḥuulyanga bejba baḥu na kwamugi beemukiri. Haḥwakubba kili kintu kya muswaru mukali kubaza mwirombero lya beikiriza.

<sup>36</sup> Bumwabba nimukugaana kiki, ḥuḥwo mukubba nimukuteekereza nti muli nywe kigambu kya Ruhanga hooḥo kiruga? Rundi nywenywe nywankei bakwadwerereeri?

<sup>37</sup> Buhaakabba nihaloho muntu yenseenya yeezegiri kubba naali muraguri, rundi yeezegiri kubba naali na bisembu bya Mwozo wa Ruhanga byagaba, yogwo muntu akusemeera kwikiriza nti, bibi bigambu binkubahandiikira bili biragiro bya Mukama Ruhanga.

<sup>38</sup> Kandi yogwo yenseenya akubinuga, nayo Ruhanga alimunuga.

<sup>39</sup> Nahahwakikyo beikiriza ba Kurisito beira bange, mwegombe hoj kisembu kya kuragura bigambu bya Ruhanga, bejtu na kisembu kya kubaza ndimi nakyo, mutakigaana.

<sup>40</sup> Bintu byenseenya bikuteekwa kukorwanga mu mulingo gudoori, kandi nibihonderangana kurungi.

## 15

### *Kuhimbooka kwa Yesu Kurisito*

<sup>1</sup> Hataati, beikiriza beira bange, nkwendya kuḥejzuka Makuru Garungi ganyabatebereeye, kandi gamwekiriizemwo mwagakwatira kimwej na maani;

<sup>2</sup> googo gagwo Makuru Garungi ga Ruhanga gabajuna, kakubba mugeikirizamwo hoj. Kitali kikyo, bigambu byensej biḥwekiriizemwo bili bya ḥusa.

<sup>3</sup> Bigambu biḥandu biḥyaabanziri kuboḥokya, ngya biḥampeeri, byobyo bibi nti, Kurisito yaakwiri haḥwa bibii byetu kusigikira ha Binyakuhandiikwa nka kubikukoba,

<sup>4</sup> yaazikiriwe, kandi yaahimbooka harabirjho biro bisatu kusigikira ha Binyakuhandiikwa;

<sup>5</sup> yaawonekeri Keefa,\* hejnyuma yaawonekera bakwenda baamwe ikumi na babiri.†

<sup>6</sup> Ha murundi gundi, yaawonekeri beikiriza beira beetu bakukira ha biḥumi bitaanu ha murundi gumwej; banene muli bo na hataati bacaaloho, kadi bandi nahubakabba baakwiri.

<sup>7</sup> Ha murundi gundi de, yaawonekeri Yakobbo waḥu Yesu, hejnyuma yaawonekera bakwenda bensej.

<sup>8</sup> Ha kumaliira, nagyade yambonekeri, mnyakumwikirizamwo mu mulingo guziḥu.

<sup>9</sup> Kinkumanyisya kyokyo nti, gyagya yogwo akusembayo mu kitinjisa kya bakwenda bensej, atasemereeri nakwetwa mukwenda wa Yesu, haḥwakubba nyaalwanjijirye bitebe bya beikiriza ba Ruhanga.

\* 14:32 14:32 Bbajbuli zindi zikoresya: *Mwozo mya baraguri mifugwa baraguri.* \* 15:5 15:5 Ibara Keefa lili ibara lindi lya Peeteru. † 15:5 15:5 *Ikumi na babiri* haha, gwali mulingo gwa kubazaho kitebe kyensej kya bakwenda ba Yesu Kurisito, nahubakabba ḥuḥu, baali basiḡeerj ikumi nomwej.

<sup>10</sup> Bejtu Ruhanga, yaambereeri wa mbabazi! Kubba yooyo ampeeri kubba yogwo muntu gindi hataati; kandi zizo mbabazi zaamwe ziyangiriri zitakabbe za husa, kubba nanya nkuli kukora, nyaakoori kukira bakwenda bensei, kadi nahuyaakabba yaali atali gyagya munyakukoranga, bejtu mbabazi za Ruhanga ziicala mu gya, zoozo zaakoori.

<sup>11</sup> Nahawakikyo, kaabbe yaali gyagya munyakukoranga, rundi bakwenda bandi, bejtu biyo bigambu byo byo tutebya, kandi nanywe byo byo mwejikirize.

*Bikukwatagana na Kuhimbooka kwa Beikiriza*

<sup>12</sup> Kale twe, hutwabba nitukutebya nti, Kurisito yaahimbookiri kuruga mu bakuyu, kijza teetej bamwe muli nywe kukoba nti, kuhimbooka kwa bakuyu tikuloho?

<sup>13</sup> Kuhimbooka kwa bakuyu kwabba kutaloho, hupwo na Kurisito akubba atahimbookiri;

<sup>14</sup> kandi yaabba atahimbookiri, na kutebya kwetu kukubba nikuli kwa husa, kandi nanywe mukubba mwejikirize mu kintu kitaloho.

<sup>15</sup> Nahawakikyo, tubbeer nka bagobya, hawakubba twawereeri bantu, Ruhanga nka kyaahimboori Kurisito; kandi hupwo atamuhimboori, hukyakabba nikili kwo kya biribiri nti, bakuyu tibahimbooka.

<sup>16</sup> Bejtu bakuyu, bakabba batahimbooka, hupwo na Kurisito akubba atahimbookiri.

<sup>17</sup> Kurisito yaabba atahimbookiri, nzikiriza gyenyu nayo gikubba nigili gya husa, kandi mu kubba nimucaali mu bibi byenyu.

<sup>18</sup> Kale nu, na hapwo banyakukwera mu Kurisito, bakubba baakwiri bazika na kuzika.

<sup>19</sup> Twabba nitukwesiga Kurisito mu hupu hwomi hwa haha hasa, hupwo tukubba nituli bantu bakusemeera kusasirwa-husasirwa kukira bantu bandi bensei.

<sup>20</sup> Bejtu yo Kurisito mu mananu, yaahimbookiri kuruga mu bakuyu, kandi kwokwo yaabbeer muzegejo mu bakuyu yaataho kuhimbooka kwa bakuyu.

<sup>21</sup> Kukwa nka kukwezir hawu muntu omwei Adamu, na kuhimbooka kwa bakuyu, kwokwo kwezir kuraba mu muntu omwei.

<sup>22</sup> Kibii ky'Adamu nka kukyateeriho kukwa kwa bantu bensei, kwokwo na kuhimbooka kwa Kurisito kulihantu bwomeera biro na biro.

<sup>23</sup> Bejtu bantu bensei, balihimbooka mu keire kaabu; Kurisito nka muzegejo, yooyo yaabanziri, kasi heinyuma hwalibba ejiri, bantu baamwe boobo balihonderaho kuhimbooka.

<sup>24</sup> Hupwo mwomwo mmaliira gya nsi gilidwa, heinyuma gya Kurisito kukwatya Ruhanga Bbaawe hukama hwamwe yo Kurisito, na heinyuma gya kuhamba balem bensei, husobozi hwensei na maani gensei.

<sup>25</sup> Nahawakikyo, Yesu Kurisito akusemeera kulema kudoosya hwalibba asingwiri banyanzigwa baamwe bensei.

<sup>26</sup> Kandi munyanzigwa wa ha mmaliriro wa kuzikiriza kimwe, yooyo Lukuyu.

<sup>27</sup> "Kinkumanyisya kyokyo nti, Ruhanga yaamweeri husobozi hwa kulema bintu byensei." Bejtu haloho kinyakuhandikwa kikoba yati: "Yooyo alema bintu byensei." Makuru ga kiko kigambu geegebeerwe kurungi nti, Yogwo munyakuha Kurisito kulema bintu byensei, yo yeetamwo kwahi mu kukwo kulema kwa bintu byensei.

<sup>28</sup> Kandi Kurisito hwalibba atungiri bintu byensei naakubilema, nayo yo Mwana wa Ruhanga, hupwo mwomwo alifugwa yogwo munyakumuha kulema bintu byensei; kandi kwokwo yatyo Ruhanga alisobora kulema bintu byensei naabita hansi wa husobozi hwamwe.

<sup>29</sup> Bakuyu baakabba batahimbooka, hapwo bantu babatizihwa mwibara lya Kurisito, baagyendeera ki? Bakuyu bakabba batahimbooka, hawaki bantu beikirizanga kubatizwa, nka husobozi hwa yogwo mukuyu kubukuragira?

<sup>30</sup> Hupwo natwe, tukubba tugyendeera kyani kweguma mu kabi kakutebya bigambu bya Ruhanga hwire hwensei?

<sup>31</sup> Beira bange hukyebukye, mmba mu kabi ka kwitwa, hawu kutebeeryanga bantu nti, Yesu yaahimbookiri. Bejtu nahwo, nsemererwa hoj, kubawona nimukwikiriza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

<sup>32</sup> Kakubba nyeetembatembya nka bantu bandi kubakora nakoba yati: "Nyaalwanisijire bisolo bya mwirungu nindi Efeeso<sup>‡</sup>," hati hupwo nkubba ninkugasirwa kyani? Bakuyu bakabba batahimbooka, "twedjire, kandi twenywere byetu nka bantu kubakoba, hawakubba mwakya tuli baakukwa."

<sup>33</sup> Baleke kubagobyagobya: "Muntu yeekwetj bantu babiibi nayo afooka wa ngesu zibiibi."



<sup>34</sup> Mwelambe, mulekere hahwo kwehenahenera na bibii. Habwakubba bamweji muli nywe, Ruhanga tumwewegiri. Kikyo kintu, nkibaziri kubaswaza.

*Bikukwatagana na Kuhimbooka kwa mubiri*

<sup>35</sup> Bejtu, bamweji muli nywe musobora kwehuyula nimukoba yati: “Bakuy bahimbooka teeteji? Kandi hubalibba nibakwiza balijiza nibali na mibiri mya mulingo kyani?”

<sup>36</sup> We mudomadoma! Muntu hwasiga mbibo, tigasobora kumera, kutoolahona gibandijze kukwa.

<sup>37</sup> Kandi husigo hwasiga, gibba nsigo husigo kitali kimera kyonyini kihanda nikiicalaho, bejtu osiga kyana kya musaali kwankeenya; rundi kasigo ka nganu rundi nsigo gindi gyenseji.

<sup>38</sup> Bejtu Ruhanga yooyo agiha mubiri nka kuyendeerye, kandi huli kasigo ka musaali akaha mubiri gwako gwahukanu.

<sup>39</sup> Mibiri mya bintu byenseji muicala myahukanu, bantu bali na mubiri gumweji, bisolo bili na mubiri gundi, binyoni bili na mubiri gundi, na nsu zili na mubiri gwahukanu.

<sup>40</sup> Heicalaho mibiri mya mwiguru; kandi, heicalaho na mya ha nsi; bejtu kitijinsa kya mibiri mya mwiguru kindi, na kitijinsa kya mibiri mya ha nsi nakyo kindi.

<sup>41</sup> Lyoba liigira kitijinsa kyalyo, mweri gugira kitijinsa kyagwo kindi de, luzota nalwo lugira kitijinsa kyalwo. Kandi hupwo de, nzota zo zankei, tizijanjana mu kitijinsa kyazo.

<sup>42</sup> Kwokwo na kuhimbooka kwa bakuy kwicala yatyo. Mubiri gubaziika gwicala gwa kubbola; kandi gugwo guhimbooka, tigubbola.

<sup>43</sup> Guziikwa gutali na kitijinsa, guhimbooka na kitijinsa.

<sup>44</sup> Guziikwa niguli mubiri gwa huntu, guhimbooka niguli mubiri gwa mwozo. Hakabba nihiloho mubiri gwa muntu huntu, hupwo na gwa mwozo gwicalaho.

<sup>45</sup> Nahabwakikyo Binyakuhandikwa bikoba yati: “Adamu muntu wa kubanza huyaaahangirwe yaabbeerji muntu mwomi”; Adamu wa kumaliira yaabbeerji mwozo gwomi.

<sup>46</sup> Bwomi hwa mwozo, tihuli hwohwo hubanza, bejtu habanza hwomi hwa mubiri; hejnyuma gya hwomi hwa mubiri hejraho hwomi hwa mwozo.

<sup>47</sup> Muntu wa kubanza yaarugiri mwitehe, naali cuucu hucucu; muntu wa kabiri yaarugiri mwiguru.

<sup>48</sup> Muntu wa mwicuucu nka kwabba naali, na ba ha nsi kwokwo bali; kandi wa mwiguru nka kwali, na ba mwiguru kwokwo bali yatyo.

<sup>49</sup> Mibiri myetu nka kumyejseenji gw’Adamu munyakuruga mu cuucu, kwokwo milisana gwa Kurisito munyakuruga mwiguru.

<sup>50</sup> Bejra bange, kambaweere kiki kigambu: Mubiri neibbanga tibisobora kutunga kiikaru mu hukama hwa Ruhanga, na kintu kyenseji kibbola tikisobora kutunga mwanya hali kintu kitakubbola.

<sup>51</sup> Hatji kambaweere gigi nsita, twenseji titukwiza kukwa, bejtu twenseji mibiri milihindulwa;

<sup>52</sup> mu kasumi kadooli nka kaaliiso libbaliiryamwo, lugwara lwa ha mmaliro lulilira. Lugwara hulwo hululilira, beikiriza benseji balibba bakwiri balihimbooka, hubalihimbooka tibaliira kukwa; hupwo mwomwo, natwe tulihimbooka.

<sup>53</sup> Mubiri gukubbola, gulilwala gundi gutakubbola, na mubiri gugu kukwa, gulilwala gundi gutakwa.

<sup>54</sup> Gugwo gukubbola, hugulibba gulweri mubiri gutabbola, nagukwa gulweri mubiri gutakwa, hupwo mwomwo kinyakuhandikwa kilidwereera kikyo kikoba yati: “Lukuy lusungirwe kimweji.”

<sup>55</sup> “We lukuy we, kusinga kwamu kwo kulahi?”

We lukuy we, hurumi hwa humala hwamu hwo hulahi?”

<sup>56</sup> Humala hwa Lukuy huruga mu kibii, na maani ga kibii garuga mu biragiro bya Ruhanga.

<sup>57</sup> Ruhanga asijimwe yogwo atuha husobozi hali kibii kuraba mu Mukama weetu Yesu Kurisito.

<sup>58</sup> Nahabwakikyo, beikiriza bejra bange, mutatiire, mukwatire kimweji bigambu bya Ruhanga na maani; mwekambe kukora mulimo gwa MUKAMA huli kiro, mwicale mwegiri nti, humubba nimukumukoora, kwekamba kwenyu tikusobora kubba kwa husa.

## 16

<sup>1</sup> Ha bigambu bikukwatagana na kusoroopera beikiriza ba Yerusalemu, nkwendya mukore nka kunyaaweereeri bitebe bya beikiriza ba mu Galatiya.

<sup>2</sup> Ha kiro kyakubanza mu sabbijiti, huli muntu muli nywe alina kutoolangaho naabiika kintu kyensej kyakusobora kugaba ha bintu byali nabyo, aleke mu kasumi kandijirimwo kukwo Koljiso, bintu byensej bibbe bisorooze.

<sup>3</sup> Bundibba ndoorijo kukwo, ndituma bahwo bantu bamulibba musjimiri na bbaruha, bagyende batwale bjiyo bintu byenyu byensej Yerusalemu.

<sup>4</sup> Bumulibba muweeni nikikudwa, naga nyankei kugyenderaho, ndigyendagyenda hamwej na bahwo bantu.

*Ntegeka gya Luyendu lwa Paulo*

<sup>5</sup> Nywe kukwo, ndibahungira hundiiba ndugiri Makedooni, habwakubba Makedooni hooho nkwendya kuraba njinkwiza kukwo hali nywe, Koljiso.

<sup>6</sup> Nyakabba mbweni, nkusobora kwizayo kukwo. Rundi nyakeja kusobora kumalayo husumi hwensej hwa hwinjyumu hwa maani; aleke kibahe kumboheraho bintu bindi bindibba ningyenda nabyo hensej hankugyenda.

<sup>7</sup> Mukama hwalibba akyendeerye, nkunihira kumala nanywe huhwo husumi hwensej, habwakubba tinkwendya kubawona nka muntu akwecumyayo-hwecumya.

<sup>8</sup> Bejtu, nkwiiza kwicala haha Efeeso, kudoosya ha kiro kya kijaguzo kya hugenyi hwa Pentekooti,

<sup>9</sup> kubba huhwo, nkwiiza kubba ntungiri mugisa gukooto gwa kuweera bantu bigambu bya Ruhanga, bejtu kandi hali yo bantu banene bakundemesenja.

<sup>10</sup> Timiteo hwalijiza kukwo, mumujwahukire kandi mukoragane nayo kurungi, habwakubba mulimo gwali mu kukora, guli gwa Mukama, naga de, gwogwo nkukora.

<sup>11</sup> Nahabwakikyo hatabbaho muntu yensej akumugaya; amale luyendu lwamwe na husinge, aleke ejire kunu ha ndi; habwakubba gya na beikiriza bandi bensej, tukumunihira kwira kunu halitwe.

<sup>12</sup> Kandi bikukwatagana na mwira weetu Apolo: Nyaamutaagiri hoj ejize abahungire hamwej na beikiriza bandi, bejtu yo yaali atakuyendya. Kyonkei, alijiza hwalibba atungiri mwanya.

*Bigambu Bikusembayo*

<sup>13</sup> Mwerinde kintu kyensej kikusobora kubahabjisa; mukwatire kimwej na maani nzikiriza gyenyu, mubbe bantu ba mitima mitatiro, kandi bali na maani mu bigambu bya Ruhanga.

<sup>14</sup> Byensej bimwakoranga, mubikorenge njimukwendya.

<sup>15</sup> Mukyegiri nti, nnyumba gya Sitefanija gyogyo gyali yakubanza na kubanza kwikiririza mu Yesu Kurisito mu kicweka ky'Akaaya, kandi gyeheerayo kimwej kukoora beikiriza ba Yesu. Hatu nu nywe, bejra bange, nkubalamba nti,

<sup>16</sup> bantu nka bahwo mubahenge kitijinsa, hamwej na bakori bandi bejra beetu.

<sup>17</sup> Nyaasemereerwe hahwa kwiza kwa Sitefanija, Fotunaato n'Akaiko, habwakubba bankoleeri mulimo gumwakubbeerj mukoori humwakubbeerjho;

<sup>18</sup> kinkukoba kyokyo nti, bampumulijirye mitima. Nanywe, kannihire mitima myenyu mikwiza kusemererwa hahwa kikyo kintu. Bantu nka bahwo mubahenge kitijinsa.

<sup>19</sup> Bitebe bya beikiriza ba Yesu ba mw'Asiya babaramukijirye. Akwila na mukali waamwe Purisila, hamwej na kitebe kya beikiriza beecooka mu nnyumba gya, babaramukijirye hoj mwibara lya Mukama weetu Yesu Kurisito.

<sup>20</sup> Beikiriza ba Yesu ba kunu bensej babaramukijirye. Muramukyangane na kugwan-gana musalaka nka bantu ba Ruhanga.

<sup>21</sup> Gya Paulo, mbaramukijirye na bjamukyo, binkwehandiikira nyankei na mukono gwange.

<sup>22</sup> Hakabba nihaloho muntu yensej atendya Mukama weetu, yogwo muntu akubba yaakyeneerwe. Ai Mukama weetu, wanguha kwiza!

<sup>23</sup> Mbabazi za Mukama weetu Yesu Kurisito ziicale nanywe.

<sup>24</sup> Nywensej nkubendya, mwibara lya Yesu Mutongoole wa Ruhanga. Amiina.

## Bbaruha gya Paulo Gyakabiri hali Bakoljnsó Kwanjuura

Bbaruha gyakabiri hali Bakoljnsó gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito (1:1). Yaagihandiikiiri harabirihooona myaka mili hakati wa 55 na 56 Yesu Kurisito amaari kubyalwa. Paulo anihirwa kubba yaagihandiikiiri naali mwisaza libeeta Makedooni (2:13). Bbaruha gigi giicala bbaruha gyamwe gyakabiri ha bbaruha zaamwe ibiri zyaahandiikiiri kitebe kya beikiriza ba Kurisito ba Koljnsó. Basomu bamweji bateekereza nti heicalaho bbaruha gindi gikaali gya Paulo giyaahandiikiiri njibasigikira ha (2:3-4), beitu kandi tihalo ho muntu agira bbaruha gigyó.

Beikiriza ba Koljnsó hubaatungiri bbaruha gya Paulo yakubanza, bamweji nahubaabba baasaaliirwe, bakukira hunene baakiweeni nka kubali mu nsobi. Baatumira Paulo nibakoba nti, bakugyenda kweziramwo bahindule ngesu zaabu.

Kicweka yakubanza kya bbaruha gigi kyolokya kusemererwa kwa Paulo habwa makuru garungi gayaatungiri ga Bakoljnsó kubba baweeni nsobi gyaabu nibakatandika kwendya kwicala nka Ruhanga kwakwendya beicale.

Mu kicweka yakabiri kya bbaruha gigi, Paulo yeetongeeni ho hali habwo bantu banyakubba nibakumubaza kubiihi mu bantu nti, tali mukwenda wa mananu wa Yesu Kurisito. Kikuzooka nti beegesa ba hugobya banyakubba hanzei wa kitebe kya beikiriza ba Kurisito kya Koljnsó, baali bejngiriiri habwo ba mu kitebe kya beikiriza ba Kurisito kya Koljnsó, kwetembya njibalwanisya Paulo. Baagayengi Paulo, kyamuha kwolokeerya kimweji husobozi hweicala habwo, yo nka mukwenda wa Yesu Kurisito.

Mu bbaruha gigi Paulo yeesesya de ha nsonga gya kugaba. Na maani maani huyaabaziri ha bantu kusagika beira baabu ba mu kitebe kya beikiriza mu Yerusalemu na migisa miruga na kugaba (8—9).

### **Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni**

(i) Paulo naaramukya kitebe kya beikiriza ba Kurisito 1:1-7

(ii) Paulo naabaza hakuhindulamwo bya luyendu lwamwe 1:8—7:16

(iii) Paulo naabaza habyakusoorooza biseмбу bya beikiriza ba Kurisito ba Yerusalemu 8:1—9:15

(iv) Paulo niyeetonganaho kwolokya husobozi hweicala habwo kandi naabaza ha luhungo lwamwe lukuhonderaho 10:1—13:10

<sup>1</sup> Bbaruha gigi girugiri hali gya Paulo, wa Ruhanga giyaakomiri mu kwendya kwamwe, kubba mukwenda wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga; na hali mwira weetu Tjmitéo. Tugihandiikiiri kitebe kya beikiriza ba Yesu ba ruhaga lwa Koljnsó, hamweji na Bantu ba Ruhanga benseji bali mu kicweka ky'Akaaya kyenseji.

<sup>2</sup> Nywe nywenseji batuhandiikiiri bbaruha gigi, mwibara lya Mukama weetu Yesu Kurisito, tukubasabira Ruhanga Bbaa weetu abagiire mbabazi kandi abahe kwicala na husinge.

### *Kusijima kwa Paulo*

<sup>3</sup> Ruhanga kandi Bbaa Mukama weetu Yesu Kurisito, yogwo Bbaa weetu wa mbabazi, kandi yogwo Ruhanga atuhuumuulya mitima, ahaariizihwe.

<sup>4</sup> Kubba, yooyo atuhuumuulya hwire hwenseji hutubba mu hujune, aleke natwe tusobore kuhuumuulya bandi bali mu hujune, nka twe Ruhanga kuyaatuhuumuulirye.

<sup>5</sup> Kuwonawona kwa Kurisito kwabbeerj kwakalasanu maani natwe dede, kwatuleetera kubba na hujune hunene mu mitima myetu. Beitu, Ruhanga nka kuyaahuumuulirye Yesu Kurisito, kwokwo natwe tulitunga kuhuumula kunene mu mitima myetu.

<sup>6</sup> Nahutwabba nitukuwonawona, tukuwonawona aleke nanywe mutunge kuhuumula mitima kandi mujunwe kuruga mu maani ga bibi byenyu; nahutwakabba tuhuumwirj mu mutima myetu, kuhuumula kukwo kwokwo kukwiza kubaha maani mu mitima myenyu gaabaleetera kugumisiriza bizihu.

<sup>7</sup> Nahahwakikyo, kyokyo tubeesigira kimweji, kubba tubeegiri nka bantu bakuwonawona hamweji natwe, kandi de kwokwo Ruhanga alibaha kuhuumula mu mitima.

<sup>8</sup> Beira bange, tihukwendya mwicala mutegiri bizihu hitwarabirjmwó hutwali nituli mu kicweka ky'Asiya. Habwakubba bjiyo bizihu byali byakalasanu, byatukiri na kutukira, twadwa na ha kubyokya mikono.

<sup>9</sup> Kyo mu mananu, mu mitima myetu twadoori hakuteekereza, titwalutonde. Beitu kandi kyo kikyoy kintu, kyabbeerho yatyo, mwakutujuna tuleke kwesiga maani geetu twankei, kyonkei twesigenge Ruhanga yogwo ahimboola bakuu.

<sup>10</sup> Yooyo yogwo atujuna kuruga mu bizibu, kandi akwiza kutujuna; kandi yooyo gitukunihira akwiza kutujunanga bizibu byetu hwire hwensej.

<sup>11</sup> Nanywe mutusagikenge nimutusabira. Kubba mu kutusabira, kiliha Ruhanga kutujuna naasigikira ha kusaba kwa bantu banene bakuhayo kusijima kwa hu hali yo ha hu mbabazi zaamwe zinene zaabba atwolokeerye.

<sup>12</sup> Twe hataati, kintu kimwe kitukusobora kubazaho na mitima mitatiro, kandi nikikatuha kwehaariiza mu mitima myetu kyokyo nti, nkoragana gyetu na bantu bandi mumu mu nsi kandi na maani maani nkoragana gyetu nanywe, gitubbereeri girungi hoj, kandi gya mananu kusigikira ha ngesu za Ruhanga ziyendya. Beitu hbyo byensej hbbbeerho ha hu mbabazi za Ruhanga ziyaatugiriri, hatali ha hu magezi ga gigi nsi.

<sup>13</sup> Kubba bbaruha zeetu zensej zitubahandiikira, titukabahandiikiranga bigambu bimumakusobora kusoma nimukabyetegereza.

<sup>14</sup> Kadi nahukyabba nti haloho bigambu bindi bimumakwetegereza, beitu kuli kunihira kwetu nti, mukwiza kudwa hakubyetegereza ceke ceke. Buhwo mwomwo mukwiza kubba na nsonga gikubaha kutwepankisya, nka twe de, kutulibeepankisya ha kiro kya kwira kwa Mukama weetu Yesu Kurisito.

<sup>15</sup> Hejnyuma gya kwetegereza nkoragana gyetu nanywe nka kugili, nyaacwirimwo kubanza kwizayo kukwo Koliso kubahungira, aleke kimp kwiza gwakabiri.

<sup>16</sup> Gya mu kutekaniza kwange, nyaali nteekanize kubahungira ninkugyenda Make-dooni, kandi de nzire mbarabeho ninkurugayo. Kasi mwomwo, hundibba mbahungiri mulimbohera ntanda gindigyenda nagyo mu luyendu lwange lwa Buyudaaya.

<sup>17</sup> Mukuteekereza gya kudwa ha kuhindula biteekerezu byange nka hu kwiza, kyali kintu kidooli? Rundi mukuteekereza bunyaali ninkutekaniiza, nyaatekanize nka bantu ba mu nsi kubakora, ba hu beikiriza kintu nibakoba, "Kili kwokwo," kasi hejnyuma nbejira nibahinduka nibakoba, "Kili kwokwo Kwahi"?

<sup>18</sup> Nkubarahirira mu meiso ga Ruhanga wa mananu nti, hukwenda hu ku huna kwetu, tutakubatumire na mitima mibiri.

<sup>19</sup> Habwakubba yogwo mwana wa Ruhanga Yesu Kurisito, wa Silivaano, Timiteo nagya gitwabatebereerye agira kwahi mitima mibiri miteekereza bintu bikwahukana. Beitu hali yo kigambu kya Ruhanga tikihinduka biro byensej.

<sup>20</sup> Kinkumanyisa kyokyo nti, bintu byensej bya Ruhanga bjaaranajisiriye mu Yesu Kurisito, tibilihinduka. Kyokyo tukobera "Amiina" ha hu ku heesya Ruhanga kitinjisa.

<sup>21</sup> Mwizuke nti, Ruhanga yogwo yooyo twe twensej atutatiriya mitima mu Kurisito; kandi de yooyo munyakututuma hali nywe,

<sup>22</sup> yaatutaho kawoneru ka kubba bantu baamwe, kandi yaatuhwa Mwozo waamwe eicala mu mitima myetu naali kawoneru ka kuguma nti, akwiza kudoosereerya muragu gwamwe.

<sup>23</sup> Ruhanga naali keiso wange, kinyakungaana kwirayo kukwo Koliso, nyaaweeni ninkusobora kubakwatisa kunga naakubafubira ha hu bikorwa byenyu bibiibi, nyaacwamwo kubeeganira.

<sup>24</sup> Twe tuli kwahi balem bakuragira kikyani kimukusemeera kuhondera, beitu tuli bakori hukori hamwe nanywe ha hu burungi hwenyu, ha hu wakubba kwikiriza kwenyu mu Yesu Kurisito kwokwo kubaha kwemeera na maani mu Mukama weetu Yesu Kurisito.

## 2

<sup>1</sup> Nahahwakikyo, nyaacwirimwo hutejirayo kukwo kubahungira, aleke nteicala nim-baha kusaalirwa mu mitima myenyu nka kunyaakoori ha ru huna lwange lwa kubanza.

<sup>2</sup> Kubba, kakubba ncala nimbasaaliza, banaani balindeetera kusemererwa mu mutima? Timuli nywenywe ba hu bansalije?

<sup>3</sup> Kandi de, kyokyo kinyakumpa kuhandiika gigi bbaruha mu bigambu hbyo, aleke hundibba nziriyoono kukwo ntadwa kubasaaliza, nywe bantu mwakabba nimukumpa kusemererwa. Kubba nkyegiri nti, kusemererwa kwange kwokwo kuli kusemererwa kwenyu nywe nywensej.

<sup>4</sup> Bunyaali ninkubahandiikira, nyabahandiikiri nsaalirwe, nindi na hujune hunene ha mutima gwange, kinyakumpa kulira maliga ganene. Kinyakumpa kulira, kitakabbe ha hu kubaleetera hujune, beitu kyali ha hu kuboolokya nka kunyaabarumirirwenge hoj.

<sup>5</sup> Hakabba nihaloho muntu yensej akoorj kintu kikusaaliza, yogwo muntu akubba atasaalije gya nyankei, bejtu asaaliije nanywe nywensej. (Mu kubaza yatyo kinkukoba, ndimukukimanyisya.)

<sup>6</sup> Kifubiro kya yogwo muntu kijaatungiri kya bantu banene kibacwirimwo kumuha, kakimumale.

<sup>7</sup> Kale nu hataati, muserereerj mumuganyire kandi mumutemwo maani aleke atamaliira atali na maani gaakumwemereeryaho mu nzikiriza gyamwe.

<sup>8</sup> Nahawakikyo, nkwendya kubasaba nti, yogwo muntu mumwolokye nka kumucakamwendya mu kitebe kya beikiriza ba Yesu.

<sup>9</sup> Kindi kinyagyendereerj kubahandiikira bbaruha gidi, kyali kubawona mwakabba nimukusobora kurabaho kigezu kyakuhondera bintu byensej bimbaragira kukora.

<sup>10</sup> Bumwakaganyiranga yogwo yensej munyakubasobereerya, nanya ndimuganyira. Kandi hakabba nihaloho kintu kyensej kinyaaganyijiri, nkubba nyakikoorj hawwenyu, na hawwa kusemeza Kurisito;

<sup>11</sup> aleke Sitaani atatunga maani gakatwepankiraho hawwa kubula kuganyira mwira weetu, kubba mitegu myamwe myensej twicala tumyegiri.

#### *Paulo Naaruga Turoowa Naagyenda Kyumba Tito*

<sup>12</sup> Bunyaagyendiri mu ruwaga lubeeta Turoowa, nindi na kigyendeerwa kya kutebyayoona Makuru Garungi ga Yesu Kurisito, nyaadoori nyaatunga mugisa gwa Mukama weetu Yesu Kurisito gyantereerjho nkore mulimo gwamwe.

<sup>13</sup> Bejtu mu mutima gwange ntakatunge husinge, kubba mwira wange Tito ginyanjhirenge kurumba, ntakamwagyeyo. Nahawakikyo, nyaacwirimwo nyabaraga na kubaraga, nyeeteeryayoona, nyaagyenda mwisaza libeeta Makedooni.

<sup>14</sup> Bejtu tukusuma Ruhanga, yogwo atusingisya biro byensej mwibara lya Yesu Kurisito, kandi atukoresya kusaasaanja bigambu byamwe biicala nka kawunyo karungi.

<sup>15</sup> Kubba twe mu meiso ga Ruhanga, twicala nka kawunyo ka Kurisito kakuwunya kurungi, hawwa bantu bajunjirwe na hawwa bakwiza kuzika.

<sup>16</sup> Hali hawwa bakwiza kuzika, tuli nka kinunko kya kintu kibbolu kikwahya bantu, bejtu kyonkei hali hawwa bakujunwa tuli kintu kikuwunya kikusikiriza bantu, kileeta hwomi. Naani muli twe, akusobora kukora gugwo mulimo?

<sup>17</sup> Twe titukora nka bantu bakukira hunene kubakora, hawwa basasaanja kigambu kya Ruhanga mwa kutuga magoba. Bejtu twe, hututebya kigambu kya Kurisito, tukitebya na mananu nka kigambu kirugiri hali yo Ruhanga. Kandi tukyegesya na mananu mu meiso gaamwe, nka baheereza ba Kurisito.

### 3

#### *Baheereza ba Ndagaanu Gihyaka*

<sup>1</sup> Kigambu kitutebya kyabba nikili kya Ruhanga, hawwaki kandi tutandikiri kwehaariiza twankei na twankei? Rundi natwe twankei, mukuwona nitukwiza kwetaaga bbaruha zaatuhembayoona hali nywe, nka bandi kubakukoranga? Rundi mukuwona nitukwetaaga bbaruha, kuruga hali nywe zaatuhemba hali bantu bandi?

<sup>2</sup> Bejtu, nywenywe hawwa muli nka bbaruha zeetu zikutuhembayoona hali bandi, zinyakuhandiikwa ha mitima myetu, zegebeerwe kandi zisomwa bantu bensej.

<sup>3</sup> Kubba nzicala genyu gyolokeerye nka kumuli gigyoo bbaruha gya Kurisito, gyaatuheerj tubahe; bbaruha gitahandikijirwe mu wiino, bejtu ginyakuhandiikwa Mwozo wa Ruhanga mwomi; hatali ha bipacu bya mahiga, bejtu ha mitima mya bantu.

<sup>4</sup> Kikyo kyokyo kituha kubba na hwesige hali Ruhanga mu Yesu Kurisito.

<sup>5</sup> Twe tituli na kintu kyensej kitukwesiga mu maani geetu twankei. Kandi titusobora kukoba nti, tuli na huli kintu kyensej kitukwetaaga; bejtu maani geetu gensej gatukoresya garuga hali Ruhanga.

<sup>6</sup> Yooyo yogwo atusoboresya kubba baheereza ba ndagaanu gihyaka, gigyoo gibatahandikiri na wiino, bejtu ginyakuhandiikwa ha myozo myetu. Nyuguta gihandikijirwe gita mbe, bejtu Mwozo yoomerya-hwomeerya.

<sup>7</sup> Ndagaanu gigyoo gikadei gitasobora kudoosya muntu ha kujunwa, gibahandikiri ha mahiga, yakabba gyejiziri na kitinjisa kinene, kikyo kinyakugaana Beisaleerj kuwona meiso ga Musa hawwa kumyakyamyakya kwago, kandi de ginyakubba yakumalikaho;

<sup>8</sup> tukidoori kwo kukoba nti, ndagaanu gihyaka ginyakuleeta Mwozo wa Ruhanga gilijiza na kitinjisa kinene kikukira kikyo kya kubanza?

<sup>9</sup> Nahawakikyo, ndagaanu ginyakusaliranga bantu musangu yakabba gyejiziri na kitinjisa, ndagaanu gikutoolaho bantu musangu gisemereerj gibbe na kitinjisa kikukiraho.

<sup>10</sup> Mu mananu ndagaanū gikadei ginyakwiza na kitiinisa tigicaali nakyō, haḥwakubba ndagaanū gihiyaka giwa kitiinisa kikukiraho gyejiri.

<sup>11</sup> Ndagaanū gikumalikaho gyakabba gyejiri na kitiinisa, kitiinisa kya ndagaanū gitakumalikaho tiksemereeri kubba kinene kukira kyakubanza!

<sup>12</sup> Nahawakikyo, twe bali na kunihira nka kukwo, kyokyo twegeseerya bantu mbura butiini.

<sup>13</sup> Tituli nka Musa munyakwebbumba mejso aleke Bejsaleeri batawona kitiinisa kyamwe kinyakugyendanga nikikeeha mpula mpula.

<sup>14</sup> Beitu kandi bo Bejsaleeri baaswiri kwetegereza mulingo gwa kikyo kitiinisa nka kukigyendiri nikimalikangaho. Haḥwakubba kudwa na hataati, hubabba nibakusoma ndagaanū gikadei, kikyo kinyakubabbumba mejso kiisana nka kintu kiloho; haḥwakubba Yesu Kurisito yooyo musa akusobora kutoolahona kikyo kibabbumba mejso.

<sup>15</sup> Na kudwa deeru lili, bigambu bya Musa hubabisoma kikyo kinyakubabbumba mejso kiloho kibabbumbiri mitima.

<sup>16</sup> Beitu kandi muntu hwabba eikirize Mukama weetu, kinyakubba kimubbumbiri mejso bakitoolaho nikirugaho.

<sup>17</sup> Hataati, Mukama weetu Yesu Kurisito yooyo Mwozo wa Ruhanga, kandi cali Mwozo wa Ruhanga abba honyankomo hwa kuhondera biragiro humala gasyera.

<sup>18</sup> Natwe twensei twakabba nitukusobora kuwona kitiinisa kya Mukama na mejso gatabbumbiriwe, tukwiza kuhinduka twisane nka yo; turuge mu kitiinisa kimwei, twingire mu kindi kikukira kituli nakyō. Kandi kikyo kitiinisa, kyokyo Mukama weetu yogwo ali Mwozo wa Ruhanga, kyagaba.

## 4

### *Itungu lili mu Bikwatu Byeihumba*

<sup>1</sup> Nahawakikyo, twe bahwo ba Ruhanga bayaagiriiri mbabazi yaatuha huheereza, tuleke kugwa ntima.

<sup>2</sup> Haḥwakubba twe, twaswiri bintu byensei bikorwa mu nsita nibili bya nsoni. Kandi titwicala bagobya, rundi bantu bakusobora kuhindula mananu ga bigambu bya Ruhanga. Beitu, kitukora kyokyo kwegesya bantu mananu ga bigambu bya Yesu Kurisito mu mejso ga Ruhanga, aleke bantu bensei beetegereze gagwo mananu mu mitima myahu.

<sup>3</sup> Kadi bantu nahubakabba nibakukoba nti, Makuru Garungi gatutebya gali gabbumbe, gazooka nka gali gabbumbe hali bahwo bakwetu muhanda gwa kuzika.

<sup>4</sup> Sitaani, ruhanga wa haha ha nsi, abbumbiri biteekerezu bya bahwo bateikiririza mu Kurisito, aleke batatunga kyererezi kya Makuru Garungi ga kitiinisa kya Kurisito, yogwo eicala nka Ruhanga.

<sup>5</sup> Kandi de natwe, tutebya kwahi bigambu byetu haḥwetu, beitu tutebya bigambu bya Yesu Kurisito nka kwali Mukama, natwe nka kutuli baheereza baamwe.

<sup>6</sup> Haḥwakubba Ruhanga yogwo munyakukoba yati, "Leke kyererezi kije kibinge ntiti," yooyo de munyakwakira mu mitima myetu, yaatuha kwetegereza kitiinisa kyamwe kuraba ma Yesu Kurisito.

<sup>7</sup> Beitu huhu huheereza hwa Ruhanga huyaatuheeri huli nkeitungu libakulindira mu bikwatu byeihumba. Kikyo kikwolokya nti, maani gatulinda gali kwahi ga huntu, beitu garuga hali Ruhanga yogwo aterengeerwa.

<sup>8</sup> Biro byensei twe batebya kigambu kya Ruhanga, banyanzigwa beetu beicala batugotiri mbaju zensei, beitu kandi, Ruhanga takabalekeeranga mwanya gwa kutulemesya kutebya kigambu kyamwe. Tugyenda nituhugutana, beitu kandi titukaterehukanga.

<sup>9</sup> Baturumba biro byensei, beitu Ruhanga takatulekeeranga. Baatukuuta nka baatwita, beitu ubatwita.

<sup>10</sup> Mu ngeru gigo, twicala twetwekiri lukuu lwa Yesu Kurisito lyaakwiri, aleke hwomi hwanwe nahwo huzookere mu mibiri myetu.

<sup>11</sup> Haḥwakubba tuli bakwenda ba Yesu Kurisito, twe bali boomi twicala baakukwa hwire hwensei; aleke hwomi hwanwe hwezolokye mu mibiri myetu mikwiza kukwa.

<sup>12</sup> Nahawakikyo tukwiza kwicala nituwonawona hahwa kutebya kigambu kya Mukama; beitu kandi nywe, kikyo kigambu kikwiza kubaha hwomi hwa biro na biro.

<sup>13</sup> Binyakuhandiikwa bikoba yati, “Bunyeyikirijize kigambu kya Ruhanga, nyaamwesi-gira kimweji.” Na mutima gwogwo gumweji gutuha kwikiriza, gwogwo de gutuha kubaza kigambu kya Ruhanga.

<sup>14</sup> Haḥwakubba tukyegiri nti, yogwo munyakuhimboola Mukama weetu Yesu kuruga mu bakuu, akwiza natwe kutuhimboola, aleke twensej hamweji nayo atudoosye mu meiso gaamwe yo Ruhanga.

<sup>15</sup> Kale nu, biḥyo bintu byensej biturabirimwo, tubirabirimwo aleke mbabazi za Ruhanga zisobore kubadwereera. Mu ngeru gigo, mbabazi za Ruhanga zikwiza kudwereera bantu banene hoj; kandi hejnyuma de, kikwiza kuha bantu kusijima Ruhanga nikimuha na kutunga kitijinisa kinene.

<sup>16</sup> Nahawakikyo, titusobora kugwa ntima. Mibiri myetu nahumyakabba nimukub-bola, bejtu myo mitima myetu mirwamwo maani huhyaka hukiye hukiye.

<sup>17</sup> Kubba huḥu huḥune hudooli hutukurabamwo huloho haḥwa keire kadooli; bejtu hutuha kwetekaniriza kutunga kitijinisa kinene, kitakusobora kupimwa.

<sup>18</sup> Nahawakikyo, titusobora kuta meiso geetu hali bintu bikuwonwa na meiso, bejtu tukugata hali bintu bitutakuwonaho; haḥwakubba bituwonaho bimalika mbe, bitutawonaho tibimalika.

## 5

### *Mibiri mya Mwiguru*

<sup>1</sup> Hataati nka kutumaari kuyega nti, mimi mibiri myetu mya mu nsi mitwicalamwo humilikakwa, Ruhanga yogwo atuha bintu byensej alituha mibiri mindi mituliicalamwo. Mijimo mibiri mituliicalamwo mitakakorwe mikono mya bantu, bejtu miicala mya mwiguru kandi milyomeera biro na biro.

<sup>2</sup> Kili kya mananu nti, mimi mibiri mitulimwo hataati mituha twicala nitusiiriima, kandi nitwegomba kulwalwa mibiri myetu mindi mya mwiguru.

<sup>3</sup> Twicala nitwegomba kulwala mibiri mihyaka, aleke hutulibba tumaari kukusula mimi mya ha nsi, batalitutwala nituli nka bantu bali husa munyinjinyi.

<sup>4</sup> Kubba, hutucali haha mu mibiri myetu, twicala nitusiiriima kandi ntutuutura haḥwa kukusulamwo byakulwala bya gigi nsi; titwendya kukusulamwo kyakulwala kyetu, bejtu twendya tutunge kyakulwala kindi, aleke kiki kya ha nsi kimerwe-humerwa kindi kili na hwomi.

<sup>5</sup> Kandi biḥyo byensej, Ruhanga yooyo yaabitutekanirijize, yooyo yogwo atuheeri Mwozo waamwe naali nka hukejiso hwamwe hukwolokya bintu byensej bikwiza kubba mu husumji hwa meiso.

<sup>6</sup> Nahawakikyo, twezegwa biro byensej nituli batatiro mitima; tukyegiri kimweji nti, twakabba nitucaali mu mibiri myetu mimi mya ha nsi, huḥwo tukwiza kubba tutali mu meiso ga Mukama weetu.

<sup>7</sup> Kubba twe, twesiga kwahi bintu bitukuwonaho na meiso, bejtu twesiga Ruhanga yogwo atwebembera mu bintu byensej.

<sup>8</sup> Bejtu twe, mitima myetu mili mitatiro, kyonkei kandi twakendeerye kuruga mu gugu mubiri twemuke kwamugi hali Mukama weetu.

<sup>9</sup> Nahawakikyo kigyendeerwa kyetu twe, kili kuleetera Ruhanga kusemererwa, katubbe nituli haha mu mibiri myetu, rundi mwiguru tumaari kuruga mu mimi mibiri.

<sup>10</sup> Haḥwakubba twensej tukwiza kwemeera mu meiso ga kitebe kya Kurisito kucwerwa musangu, aleke huli omweji atunge mpeera gya bintu biyaakoori naacaali mu gugu mibiri.

### *Butumwa hwa Kumalaho Ngaanaana*

<sup>11</sup> Twe haḥwa kwegwa kutamwo Mukama Ruhanga kitijinisa, tusikiriza bantu kuhondera bigambu byamwe. Haḥwakubba Ruhanga tali na kintu kyateegiri hali twe, kandi nanywe nywankei mu mitima myenyu mutwegiri nka kutwicala.

<sup>12</sup> Twe batebaya kigambu kya Ruhanga, titusobora kwira kwehaariiza hali nywe mwa kutunga kitijinisa, bejtu hutubba tukikoori, tukikora haḥwa hulyo, aleke nanywe musobore kuweera haḥwo bensej bakwehaariiza haḥwa bintu bikuwonwaho, kukira bintu bili munda, mu mitima myaḥu.

<sup>13</sup> Twabba nitukubaza nka bantu bahungutukiri, tuhungutukiri haḥwa Ruhanga; kandi twakabba tuteekenj kurungi mu mutima myetu, tuteekenj haḥwenyu.

<sup>14</sup> Kubba, kwendya kwa Kurisito kwatwendya nakwo kwokwo natwe kutuhambiriza hutahondera bya mitima myetu mikwendya, bejtu bya Ruhanga byakwendya. Kurisito,

muntu omweji huyaa kwereeri bantu benseji, kwokwo bantu benseji baakwiri mu bibii byahu.

<sup>15</sup> Yaakwereeri bantu benseji, aleke hahwo bali boomi batooomeera hahwahu bankei, bejtu boomeere hahwa yogwo munyakubakwera, kandi yaahimbooka hahwahu.

<sup>16</sup> Nahahwakikyo, kuruga na hataati titucakawona muntu yenseji kusigikira ku huyalwa hwanwe, bejtu hataati tacaali nka muntu yaaty.

<sup>17</sup> Kubba, muntu yenseji hwanba mu Kurisito, yogwo muntu abba kihangwa kihyaka; buhangwa hukadei hwanba hurugirho, kandi bintu byenseji bibba bihyaka.

<sup>18</sup> Hatj hbyo bintu byenseji bikorwa Ruhanga, yogwo munyakumalaho hnyanzigwa hakati gyetu nayo kuraba mu Yesu Kurisito. Mu ngeru gigyoyaty, natwe yaatweeri kutteya hutumwa hwanwe hwan bantu kweziramwo;

<sup>19</sup> Ruhanga mu kumalaho ngaanaana hakati gyetu nayo yejiri naaraba mu kukwa kwa Yesu Kurisito, yaaganyira bantu benseji ba mu nsi, kifubiro kiyaali abaheri hahwa bibii byahu. Kale nu, kwokwo yaty natwe yaatweeri kutteya hahwo hutumwa hwan kweziramwo.

<sup>20</sup> Nahahwakikyo, twenseji nka ngahwa za Yesu Kurisito, Ruhanga alamba bantu baamwe kuraba muli twe; tukubasaba mwibara lya Yesu Kurisito nti: Mweziramwo bibii byenyu, aleke Ruhanga abaganyire.

<sup>21</sup> Yesu Kurisito munyakubba atali na musangu, yooyo wa Ruhanga giyaateeriho musangu hahwa bibii byetu, aleke twe bali babiibi tusobore kubalwa nka barungi mu meiso ga Ruhanga kuraba mu Kurisito.

## 6

<sup>1</sup> Hatj nu twe nka baheereza ba Ruhanga, bakokora mulimo gwogwo gumweji hamweji na Kurisito, tukubasaba ntukoba nti, nka kumwatungiri mbabazi za Ruhanga, muteikiriza kintu kyenseji kikwiza kuhenera hurungi hwenyu.

<sup>2</sup> Kubba Ruhanga akoba yati:  
“Kanyakuheeri hwendyengi mu kasumi koonyini kawansabirimo,  
na ha kiro kya kukujuna kanyejiri nyaakujuna mu kabi.”

Kale nu hataati kaka kooko kasumi ka mbabazi zaamwe kwezolokya; kandi kiki kyokyo kiro kya Ruhanga ateerho kutujuna.

*Paulo nka Kuyaagumisirize*

<sup>3</sup> Hahwa kwendya kwehala kwita mulimo gwa Ruhanga, tujukwendya nanywe mulemwe kuhondera bigambu bya Mukama weetu Yesu Kurisito, hahwetu.

<sup>4</sup> Kubba, mu bintu byenseji bitukukora, nka baheereza ba Ruhanga, twendya kwolokya nka kutukugumisiriza mu bizibu hinene, mu kulemererwa, mu hujune,

<sup>5</sup> mu kukuutwa njunju, mu kubohwa mu nkomo, mu kurumbwa bantu bakwendya kutwita, mu kukora na maani, mu butalaala ijolo, na mu kudiibwa nzala;

<sup>6</sup> Kindi, kwolokya nka kutuli baheereza ba Ruhanga, twicala mbura kibii mu meiso ga Ruhanga, twekamba kwetegereza biragiro bya Ruhanga, kugumisiriza bantu bakutulwanjisa, kubba na mbabazi, kubba na Mwozo wa Ruhanga, kandi na kwendyangana kwo;

<sup>7</sup> Kandi, bikorwa hyetu bitwolokya kubba bantu ba Ruhanga, byobyoby: kwegesya kigambu kya Kurisito kya mananu; kukora bintu byenseji mu maani ga Ruhanga; kwomeera ha mananu ga kigambu kya Ruhanga, tukweti byakulwanjisa byamwe mu mwono myetu kwerinda banyanzigwa; na kulwaniira kigambu kyamwe;

<sup>8</sup> kukoora Ruhanga, habbe mu kitiinisa, rundi hatali mu kitiinisa; habbe mu kutubaza kubiibi, rundi mu kutubaza kurungi; hahwo kandi, bandi batuwana nka bantu babiibi; bejtu kandi nitukubaza kigambu kya mananu.

<sup>9</sup> Twicala hahwo nka bantu bateegebeerwe; bejtu kandi, twegebeerwe kurungi nka baheereza ba Ruhanga; bantu beicala nibendya kutwita, bejtu kandi tibatwita; baatukuuta nibateekereza tukwiza kukwa, bejtu bawona nitwomeera.

<sup>10</sup> Biro byenseji twicala nka bali na hujune ha mitima myetu; bejtu kandi mitima myetu miicala misemererwe hahwa Ruhanga kutujuna hali maani ga Sitaani; twicala nka banaku, bejtu kandi twegeeri kimweji nka kutuli baguuda ba kigambu kya Ruhanga; twicala nka batali na kantu, bejtu kandi Ruhanga atuha migisa minene.

<sup>11</sup> Nywe Bakoljiso, beikiriza beira bange, bigambu byenseji bitubaweereeri tubaweereeri tutakubajisa kintu kyenseji, kandi mitima myetu, misigeeri nimikubendeerya kimweji.



<sup>12</sup> Twe haḥwetu tituli na nsonga gindi gyensej ha mitima myetu gitukubajunana, bejtu nywenye muli na bigambu bimumkwatiriri ha mitima myenyu bjbageeni kutudwereera.

<sup>13</sup> Nkwendya kubejramwo nti, nka baana bange, nanywe mutwolokye ngonzi nka twe kutwabolokeerye ngonzi.

*Mutakoragana na Bantu Bateikiririza mu Ruhanga*

<sup>14</sup> Muleke kwicala nimumdida na bantu bateikiririza mu Kurisito. Kubba kintu kyensej kitadoori tikigira mudido na kintu kidoori. Kyererezi tikigira mudido gwensej na ntiti.

<sup>15</sup> Mukama weetu Kurisito agira mudido kyani na Sitaani? Rundi mwikiriza wa Yesu Kurisito agira mudido kyani na yogwo yensej atakwiririza mu Yesu Kurisito?

<sup>16</sup> Kindi, nkoragana kyani giloho hakati gya Yeekaru, Nnyumba gya Ruhanga, na nnyumba gya bjisani bya Sitaani? Kubba twe nka beikiriza ba Yesu Kurisito, mitima myetu micala nka nnyumba gya Mwozo wa Ruhanga; nka kigambu kya Ruhanga kukikoba:

“Ndiicala hamwe nabo,  
nigwendanga nabo hensej ha balibba nibakugyenda.

Ndibba Ruhanga waahu  
kandi nabo balibba bantu bange.”

<sup>17</sup> Nahawakikyo, Ruhanga akubaza naakoba yati:

“Mubarugemwo, mubeetooleho,  
kandi mutalikwata ha kintu kya muziro mu meiso ga Ruhanga.  
Mwomwo ngya ndibatangiira nka bantu bange.”

<sup>18</sup> “Ndibba Bbaa weenyu,  
nanywe mulibba batabani bange  
na bahara bange,”

kwokwo yatyo akobiri Mukama wa Busobozi.

## 7

<sup>1</sup> Kale nu banywani bange, Ruhanga nka kwaturaganisiriye biyo bintu, tukusemeera kubba basyanu mitima; tuleke kukora bibii byensej bikusobora kuha mibiri myetu na myozo myetu butasyana mu meiso ga Ruhanga. Kandi de, tukusemeera kusyanira kuhanga mitima, kuraba mu kwicala nituhanga Ruhanga kitijinsa.

*Paulo Naasijma hoj Bakoljnsa*

<sup>2</sup> Mututeekerezengeho kurungi. Banyanzigwa beetu nahubaakabba nibakutubaza kubiibi, tihaloho kadi muntu omwej muli nywe, gitwakoori kubiibi; tihaloho gitwahenereeri, kandi de tihaloho kadi omwej gitwanyagiri kintu.

<sup>3</sup> Kiki nkibaziri kitali kya kubasalira musangu. Hawwakubba, nka kunyaalingi mbawereeri, tubendya mbe kandi tukwiza kwicala ntubendya, kadi nahukulibba kukwa.

<sup>4</sup> Nkubeesiga hoj; mundeetera kusemererwa kunene mu mutima gwange. Mu bizibu byetu bituli nabyo, ndi mutatiro, kandi ndi na kusemererwa kunene hoj.

<sup>5</sup> Nahutwadoori Makedooni, mibiri myetu mitakahuumule kadi kadooli. Twali na bizibu mu mbaju zensej. Mu bantu ba hanzei, twalingi neizongobo, kandi na mu mitima myetu twe twankei, twali na butijiri.

<sup>6</sup> Beitu Ruhanga, yogwo ahuumuulya bahwo bagwiri ntima, yaatuhuumuliriye buyaatusindikiri Tito eje.

<sup>7</sup> Tutakahuumule hahwa kwiza kwamwe kusa, beitu de twahumwiri hahwa yo kutuweera nka kumwamuhuumuliriye. Yaatuweereeri nka kumuli na bihika bya kumbona, nka kumukuganya hahwa bibii byenyu, kandi de yaatuweera nka kumuli na bihika bya kunsagika. Biyo bigambu byaatuweereeri byampeeri kusemererwa hoj.

<sup>8</sup> Kadi nahunyakabba nyaabasaliize hahwa bbaruha ginyaabahandikiri, nkwezizukya kwahi hahwa kugihandiika. Kambe nyaabanziri kwezizukya, kubba nkukyega nti bbaruha gyange gyabasaaliize, beitu kandi gyabasaaliize kumala kasumi kadooli.

<sup>9</sup> Beitu hataati, nsemereerwe hatali hahwa kubasaaliza, beitu hahwa kuwona nti, kusaalirwa kumwasaalirwe kwabadooseerye hakweziramwo. Kukwo kusaalirwa, Ruhanga yooyo yaakukoreseerye, nahawakikyo tutakabakole kabi kenseenya.

\* 6:15 6:15 Bbajbuli zindi zikoresya: **Beliyaali** nka **Sitaani** 6:16 6:16 Byabaleevi 26:12; Yeremiya 32:38; Ezekyeri 37:27 6:18 6:18 2 Samwiri 7:14; 2 Samwiri 7:8

<sup>10</sup> Kusaalirwa mu mulingo gwa Ruhanga guyendya kuleetera bantu kweziramwo mu mitima mabyu, nibadwa ha kujunwa; hatj hahwo, kwezizukya nikubba kutaloho. Bejtu kandi, kusaalirwa kwa nsi gigi kurugwamwo kukwa.

<sup>11</sup> Hataati mubanze muwone bintu bibbeerjhoona habwa kusaalirwa mu mulingo gwa Ruhanga guyendya; muwone nka Ruhanga kwabaheerj kututaha mutima, nka kwabaheerj kutaha maani mutima kwetonganaho! Muwone nka kumwasaalirwe, nka kumwatijinjiri, nka kumwabbeerj na bihika, nka kumwekambjiri, nka kumwafubijiri banyakusobya mbura kubanza kwesitasita! Mu bjiyo byensej, mwezoolokeerye nka kumutali na musangu gwenseenya mu bigambu binyaabahandijkijiri.

<sup>12</sup> Nahabwakikyo, nabunyaabba nyaabahandijkijiri bbaruha gigyo, ntakagihandike habwa yogwo muniyakusobya, rundi habwa yogwo gibaasobereerye. Bejtu nyaagihandijkijiri mwa kubasoboresya kukiwona nka kumweheerjyo kimwej hali twe.

<sup>13</sup> Kikyo kyokyo kyatuhumujirye.

Oteerjho kuhuumula kutwatungiri habwetj twankeenya, twasemereerwe hoj habwa kusemererwa kunene kwa Tjito kuyaalingi nakwo, nywe nywenseenya humwamaari kumwiryamwo maani mu mwozo gwe.

<sup>14</sup> Nyaabepankisijirye hali yo, kandi nanywe de munswezi kwahi. Bejtu bintu byenseenya bitwabaweerengj nka kubyalingi byamananu, na kwepanka kwetj hali Tjito nakwo, kwamalirijiri nikuli kwa mananu.

<sup>15</sup> Tjito akubendya hoj, na maani maani hwakwizuka nti mwamwegwengi; kandi de nti, mwamutangirijiri mu kitinjisa na mutima gumwej.

<sup>16</sup> Nagya nsemereerwe hoj, habwakubba nkubeesigira kimwej.

## 8

### *Kusoroza Bintu bya Kusagika Beikiriza*

<sup>1</sup> Kale nu nywe bejra beetj, tukwendya mwege nti, Ruhanga mu mbabazi zaamwe yaasobeseerye bitebe bya beikiriza ba Yesu bya mwisaza Iya Makedooni, kugaba na bwenda.

<sup>2</sup> Beikiriza ba mu bitebe bjiyo, batungiri bizihu binene bikubalenga. Bejtu nabwo, bejceerj na kusemererwa kunene hoj, kunyakubaha kubba benda mu kugaba kwaabu, nabubaakabba nibali banaku.

<sup>3</sup> Nkugumijirya kimwej nti, baagabirj na mutima gumwej nka kubaasoborengi, baadwa na hakukiryaho hoj. Bo habwaabu bankeenya,

<sup>4</sup> baatusabirj, baatwesengereerya tubeikirize nabo batunge mugisa gwa kusagika bantu ba Ruhanga ba mu Yerusalemu, banyakubba mu hwetaagu.

<sup>5</sup> Baagabirj kukiraho nka kutwabanjhirengi kugaba! Kyakubanza beeheerjyo kukora bintu bya Mukama bjiyendya, kasi mwomwo mu kwendya kwa Ruhanga, beehayo naakukora bintu bitwendya.

<sup>6</sup> Kyoozo twasabirj mwira weetj Tjito, muniyakutandika gugwo mulimo gwa kusoroza sente gukwolokya mbabazi, agyende mu meisjo nagwo, nanywe abasagike kugumaliira.

<sup>7</sup> Hataati nka kumuli kurungi mu bintu byensej, kahabbe mu kwikiriza, mu kubaza kintu kimwej, mu kubba na kwetegereza, mu kwekamba kwenseenya, na mu kutwendya, kwokwo de mukusemeera kwekamba hoj, kudooosereerya kikorwa kikyo kya kugaba nka kukikwolokya mbabazi.

<sup>8</sup> Nkubaza kwahi bjiyo bigambu mwa kubateeraho biragiro. Bejtu, humkuboolokya bantu bandi nka kubakwendya hoj kubasagika, ndi mu kwetegereza mananu ga kwendya kwenyu kumuli nakwo.

<sup>9</sup> Mukyegirj Mukama weetj Yesu Kurisito kuyaali kyakuwoneraho kirungi, mu kubba na mbabazi. Yo nabuyaakabba yaali muguuda, habwakubba yaali Ruhanga kuruga kadei, bejtu kandi habwenyu, yaafookirj munaku mu kutahamiira bwaruhanga bwamwe, yaabyalwa nka muntu. Yaafookirj munaku aleke mubbe baguuda mu kwega bigambu bya Ruhanga.

<sup>10</sup> Ha bintu bya kikorwa kiki kya mbabazi, nkubahaabura ninkoba: Mu mwaka gudj, mwali baakubanza kugaba, kandi nanywenywe banyakubanza kwendya kugabira beikiriza bejra beenyu.

<sup>11</sup> Mwatandijkirj karei njmwendya kusagika bejra beenyu, mugyende mu meisjo mumalirize gugwo mulimo, mugabe bjiyo bimuli nabyo.

<sup>12</sup> Muntu bwabba yendeerye kugaba, Ruhanga eikiriza kisémbu kya yogwo muntu naasigikira ha bintu bya yogwo muntu byabba nabyo, hatali ha bjiyo byatali nabyo.

<sup>13</sup> Nkugyendeera kwahi kutoolaho bantu bandi hujunaanizihwa mwa kwozoheera nywe aleke mugabe kyakalasanu. Bejtu kandi haŵwa hwinganiza,

<sup>14</sup> bintu byenyu biŵyo bimusaagisiŵrye mu kasumi kaka, kili kirungi bisagike badji bali mu hwetaagu. Kandi nabo, hubalibba na binene, nywe nimuli mu hwetaagu, nabo balibasagika aleke haabbeho kwijanjana.

<sup>15</sup> Nka Binyakuhandiikwa kubikoba: “Munyakusorooza bintu binene, atakasaagisye bintu byakalasanu; kandi na muntu munyakusorooza bidooli, atakabbe na bidooli kyakalasanu.”

*Tito na Beira Kubaatumirwe Koljnsu*

<sup>16</sup> Ruhanga asijimwe, munyakuta mu Tito mutima nka gwange gwa kufaayo kubasagika.

<sup>17</sup> Hutwamubabiri eize kukwo kubasagika mu kusorooza bintu bya kugaba, yejikirize kwiza. Atakekirize haŵwa kusaba kutwamubabiri kusa; bejtu haŵwa kwehayo kwamwe. Nahawakijyo, akwiza kukwo na bihika binene.

<sup>18</sup> Tukumutuma eize kukwo hamwe na mwira weetu asijimwa hoj mu bitebe byense bya beikiriza ba Yesu, haŵwa mulimo gwa kurangiiranga Makuru Garungi gakukwatagana na Kurisito.

<sup>19</sup> Kuteerya hali kiky, mwira weetu yogwo, bitebe bya beikiriza ba Yesu byamukomiri tugyendenge nayo, hutwabbanga nitukukora gugu mulimo gwa mbabazi za Ruhanga. Gugwo mulimo gwa kusorooza husagiki, tugukora haŵwa kuheesya Mukama kitinjisa na kwolokya mutima gurungi gutuli nagwo gwa kwendya kusagika bejra beetu.

<sup>20</sup> Tukwegyendereza hoj, mulingo gutukukwatiramwo bisembu bitukujunaanizihwa, aleke gutabba gubiibi nigukaleetera bantu kutubazaho kubiibi.

<sup>21</sup> Kigyendeerwa kyetu kili kyakukora bintu hikujiimwa, hatali mu mejso ga Mukama Ruhanga hasa, bejtu na mu mejso ga bantu bensej.

<sup>22</sup> Kandi hamwe na haŵwa, tukutuma mwikiriza wa Yesu mwira weetu wondi gitulinganirye haŵwa kasumi kanene, twamwagya naali mwekambi hoj mu kusagika bantu. Deeru yogwo naŵwali na hwesige hunene muli nywe, kiky kikumusemeza hoj kubasagika kusorooza bintu bya kugaba.

<sup>23</sup> Tito, eicala mwira wange ginkora nayo kubasagika. Kandi bo badji beira beetu babiri bakugyenda kwiza nayo, bali bakwenda ba bitebe bya beikiriza ba Kurisito; kandi bali bantu bakuha Kurisito kitinjisa.

<sup>24</sup> Nahawakijyo, mu kubatangiira na kusorooza kwenyu, muboolokye nti mukubendya. Kandi de, kkwiza kuha biŵyo bitebe bya beikiriza ba Yesu kwega nti, tũdoosya mbe kubeehaariiziramwo.

## 9

*Busagiki hwa Beikiriza ba Yerusalemu*

<sup>1</sup> Tinkwetaaga kwiramwo kubahandiikira ha bya kusagika bantu ba Ruhanga ba mu Yerusalemu.

<sup>2</sup> Kubba nkyegiri nti, muli na bihika bya kubasagika. Kandi de, nyabeepankisiŵrye kadei, nyaaweera beikiriza ba Mukama Yesu, ba mwisaza Iya Makedooni nti, nywe beikiriza ba mwisaza Iy'Akaaya mumaari mwaka gumwe mweteekanize kugaba husagiki hwenyu. Kandi de, bihika bimuli nabyo ha kusagika bantu ba Ruhanga biheeri bantu ba Makedooni nabo kwendya kusagika haŵwo bantu.

<sup>3</sup> Hataati nkubatamira beira beetu banyaabawereeriho, aleke kwehaariiza kwetu kutabba kwa husa ha nsonga gigo gya kusagika beikiriza ba Yesu. Bejtu nkwendya babaagye mweteekanize nka bo kunyaakabawereeri.

<sup>4</sup> Kubba, huwaakawona nkeja kukwo Koljnsu na Bamakedooni, nitukabaagya mteetekanize, twe banyakubeesiga kutusagika, twensej hamwe nanywe tukwiza kuswara.

<sup>5</sup> Nahawakijyo, nyaaweeni nikkwetaagisya kusaba beira beetu haŵwo beje kukwo ntakejiriyo, bateekanize karei kitembu kyenyu kiky kya hwenda kimweraganisiŵrye kugaba. Nkwendya tukyagye nikili kiteekanize hatwejiirayo, aleke kitabba kintu kibabahambiriize kugaba, bejtu kibbe kimuheriyo na hwenda.

*Migisa Miruga mu Kugaba*

<sup>6</sup> Kinkukoba kyokyo nti, yogwo akusiga bidooli, alikesa bidooli; na yogwo akusiga binene, nayo alikesa binene.

<sup>7</sup> Buli muntu akusemeera kugabanga nka kwacwirimwo mu mutima gwamwe, atakwozohererwa, rundi atakuhambirizibwa bantu bandi. Bejtu buli muntu agabenge asemereerwe; haŵwakubba, Ruhanga yendya muntu mwenda.

<sup>8</sup> Bumwabbanga nimukucwamwo kintu kyakugaba, mwizukenge nti, Ruhanga akusobora kubaha bintu bikukiraho, nywe bimukwetaagisy kubba nabyo, nikibaha kubbanga na bintu byenseenya bimukwetaaga, kandi nimusaagisyaho na byakukoresya mulimo gurungi, gwa kusagika bantu bandi.

<sup>9</sup> Nka Binyakuhandiikwa kubikoba:

“Muntu murungi mu meiso ga Ruhanga, agabira banaku bintu na hwendu;

biby bikorwa byamwe bya hwaruhanga, Ruhanga akwiza kubijizukanga biro na biro.”

<sup>10</sup> Kandi Ruhanga yogwo aha musigi mbibo, naamuha na byakudya, nanywe alibaha bintu binene kandi naabikanyia haŵwa hwendu hwenyu. Kikyo kilibaha mugisa minene, mya kukora bikorwa birungi.

<sup>11</sup> Akwiza kubagudahaarya kikumala, mugabenge na hwendu hwire hwenseenya, aleke bantu banene basijime Ruhanga haŵwa bintu bimugabiri, bibakutunga kuraba muli twe.

<sup>12</sup> Kubba nywe, kiki kikorwa kya kugabira banaku kimukoori, tikili kya kusagika bantu ba Ruhanga basa, haŵwa bali mu hwetaagu; bejtu de kikorwa kikyo kikusagika bantu banene kusijima Ruhanga.

<sup>13</sup> Haŵwa kukora kikyo kikorwa kikugumya nka kumweheeriyo mu mananu, bantu bakwiza kuhaariiza Ruhanga, haŵwa kuwona nywe nimukuhondera Makuru Garungi gakukwatagana na Kurisito, gamwikiririzamwo. Kandi bakwiza kumuhaariiza haŵwa hwendu hwenyu, hukubaha kubagana nabo na kubagana na bantu bandi benseenya, bintu byenyu.

<sup>14</sup> Kandi, bakwiza kubasabira hali Ruhanga na ngonzi zinene haŵwa zizo mbabazi zaahukanu za Ruhanga zaaboolokeerye kuraba muli nywe.

<sup>15</sup> Mutebeera kusijima Ruhanga haŵwa kisembu kyamwe kirungi kya muhendu gwakalasanu, kyaatuheerj kikyo kya mwana waamwe Yesu Kurisito.

## 10

### *Paŵlo Naalwaniira Buheereza Bwamwe*

<sup>1</sup> Bantu bandi muli nywe bakoba nti humba nanywe, mba muculeerye; humba hadei nanywe, mbesengereerya kwahi. Hatu nu gya Paŵlo, ndi na kintu kinkubasaba mu mbabazi za Kurisito zeicala nazo, kandi na mu kubundaara kwamwe,

<sup>2</sup> nkubeesengereerya: Muteetegeerya haŵwo bambaza hbyo bigambu. Mutabeetegeerya nikikampambiriza kwiza kukwo nindi mubii hali nywe, kubba, ndimunanuku nti, nkusobora kwiza ninkaayira haŵwo bakukoba nti, twe tukukora bintu nka bantu ba nsi gigi nka kubabikora.

<sup>3</sup> Kubba naŵutwakabba twicala mu nsi, tulwana kwahi na magezi ga huntu, nka bantu ba nsi nka kubakora.

<sup>4</sup> Byakulwanjisa bitukoresya mu hulemu hwetu biicala kwahi nka bya bantu ba nsi; bejtu, biicala bya maani ga Ruhanga, gatukoresya kutooleraho kimwe byakwerindjisa binyamaani bya munyanzigwa.

<sup>5</sup> Tutoolaho nzegesya zikuhabjisa hamwe na kintu kindi kyenseenya kikwetembya, kikyo kikugaana bantu kwega Ruhanga, na kwirya biteekerezu byahu byenseenya hansi wa Kurisito.

<sup>6</sup> Nywe humulimala kworobera Kurisito, hupwo mwomwo tulibba tweteekanjize kufubira buli muntu yensej akujeemera Kurisito.

<sup>7</sup> Nywe muli mu kuwona nzooka gya hanzei gya bintu. Buhaakabba njhaljho muntu yenseenya akwezegwa kubba naali wa Kurisito, yogwo muntu akuteekwa kwizuka nti, natwe tuli ba Kurisito, nka yo kwali wa Kurisito.

<sup>8</sup> Kadi naŵunyakabba mbeeri na hugabe huneneho hwa kwehaariiza haŵwa husobozi hwa Mukama huyaatuheerj kubatujirya na kubabimba, hutali hwa kubazikya, kikyo tikikwiza kunkwatjisa nsonj.

<sup>9</sup> Gya nyakwendeerye kwahi kwisana nka muntu akubatinjirjirya na bigambu bimpandiika mu bbaruha zange.

<sup>10</sup> Haŵwakubba bantu bamwe bakumbazangaho nibakoba: “Bbaruha za Paŵlo ziicala zinyamaani, kandi za kabi. Bejtu kandi hwabba natwe abba muceke, kandi na bigambu byabaza tibigira mugasu.”

<sup>11</sup> Bantu bakukoba yatyo bakusemeera kukyega nti, bintu bituhandiika mu bbaruha tutali nanywe kũkwo Kolĩno, tĩbĩkwiza kwahukana na bĩbyo bitulikora twĩzĩrĩyo kũkwo.

<sup>12</sup> Twe tĩtũkwendya kwetwala, rundi kwepĩmapĩma na bantu bandi beehaariiza bankei. Baŋwo bantu hũbabba nĩbakupĩmangana, kandi nĩbakeelengesanĩa bankei na bankei babba batakwetegereza.

<sup>13</sup> Beĩtũ twe, kubba tuli baahũkanũ na bakwenda ba hũgobya, tũkwiza kwahi kwehaariiza kukira lulengu lwa mulimo gwa Ruhanga luyaatũheerĩ. Mu lulengu lũlwo, nanywe hooho muli.

<sup>14</sup> Nywe nka kumuli mu lulengu lwa gugwo mulimo, tukubba tũtakataadũkĩrĩ lulengu lwetũ, hũtwabaleeteerĩ Makuru Garungi gakukwatagana na Kũrĩsĩto.

<sup>15</sup> Nahahũwakĩkyo, titukwehaariiza na milimo mya bantu bandi mĩbaakoorĩ, nitukamaliira tũkĩrĩho ha lulengu lwa Ruhanga luyaatũteereerĩho. Beĩtũ tũkunĩhĩra nti, kwikiriza kwenyũ kũkwiza kuhanda aleke tubakoremwo mulimo gunyamaani hoĩ, kukira gwa kubanza.

<sup>16</sup> Mwomwo tũkwiza kusobora kũtebya Makuru Garungi mu nsi zindi za hadei kwakaalya nsi gyenyũ tutakwehaariiza, haŋwa milimo mya bantu bandi mĩbaakoorĩ.

<sup>17</sup> Binyakuhandiikwa nka kubikoba: “Muntu yenseĩ yeehaariiza, leka yeehaariize haŋwa Mukama.”

<sup>18</sup> Kubba, muntu yeehaariiza tali yooyo asĩmwa; beĩtũ yogwo wa Mukama gyahaariiza.

## 11

### *Paũlo Naabaza ha Bakwenda ba Hũgobya*

<sup>1</sup> Kũteerya ha kya kwegyenderezanga myepanku mĩmbazĩrĩho, nyakwendeerye mungumisĩrĩzeho, nahũnyakabba ninkuzooka nĩndĩmwo hũdoma hũdoolĩ.

<sup>2</sup> Ndi neĩhali haŋwenyũ nka lya Ruhanga lyeicala nalyo haŋwenyũ. Nka mũbyerũ weenyũ mu mwozo, nyeeragĩrĩ kubagaba hali mudulu omweĩ musa, Kũrĩsĩto, nimuli mbura kakuu nka ka muhala atakawonangaho mudulu.

<sup>3</sup> Beĩtũ nkũtĩĩna, kubba Sitaani mwohya mũnyakwĩzĩra mu kĩsĩsanĩ kya mpiri nka kũyaagobeerye Haawa na hũgobya hũwamwe, akusobora kubahenera biteekereza. Akusobora kũkoresya bakwenda ba hũgobya bali muli nywe naabahabĩsya nimuruga ha kweheerayo kĩmweĩ hali Kũrĩsĩto.

<sup>4</sup> Nkũtĩĩna haŋwakubba muli bantu bakwanguha kwikiriza yogwo yenseĩ akusobora kwiza akabeegesa Yesũ wondi, hatali Yesũ gĩtwabeegeseerye. Kandi de, muli bantu bakwanguha kwikiriza mwozo wondi gĩmũtaatũngĩrĩ kareĩ, rundi bakwanguha kwikiriza makuru garungi gakwahukana na gamweĩkĩrĩze kareĩ!

<sup>5</sup> Gya nkuteekereza nti, baŋwo bantu bamweta bakwenda banyahukana tibali na kintu kyenseenya kĩbakũkĩrya.

<sup>6</sup> Kadi nahũnyakabba ntabaza kurungi, beĩtũ magezĩ gakukwatagana na mananu ga Makuru Garungi ga Kũrĩsĩto ndi nago. Kiki kintu twakĩbamanyĩsĩrye kurungi hoĩ mu mĩlĩngo myenseĩ.

<sup>7</sup> Mukuteekereza nyaasobeerye hũnyaahũndeĩrĩ mwa kũbabyokya? Rundĩ mukuteekereza hũnyabatebereerye Makuru Garungi ga Ruhanga, mutali na kĩmwansaswĩrĩ, gyalĩ nsobĩ?

<sup>8</sup> Hali nyaakoorengĩ muli nywe, bitebe bindi bya beikiriza ba Yesũ, byobyoby byanze-merereeryeho. Nyaalĩngĩ nka muntu akunyaga bitebe bĩbyo mwa kusagika nywe.

<sup>9</sup> Bũnyaali nĩndĩ nanywe, nahũnyakabbanga na kyetaagu, tihalo kadi omweĩ muli nywe gĩnyaatũntũzenĩ na kumusaba kintu. Beĩtũ beĩra beetũ banyakuruga Makedoonĩ, boobo banyakumpanga bintu byenseĩ bĩnyeendyengĩ. Nyeefĩrĩho nyankei, kandi nkũwiza kwicala nĩnyeefaaho aleke ntabatũntuza mu mũlĩngo gwenseĩ.

<sup>10</sup> Nkubaza mananu mu Kũrĩsĩto nti: Tihalo kadi omweĩ alĩngaana kwehaariiza mu bicweka by’Akaaya, haŋwa kutabatoolaho bintu byenyũ.

<sup>11</sup> Nywe mukuteekereza, gya kusuula hũsagĩkĩ kuruga hali nywe, nkubusuula haŋwakubba tĩnkũbendya? Ruhanga akyegĩrĩ nti, nkũbendya!

<sup>12</sup> Nkũwiza kũgyenda mu mejo na kusuulanga bintu bikuruga hali nywe. Nkũwiza kubĩsuulanga mwa kũlemesenĩa baŋwo bakwenda beetwala kubba baarũgĩrĩ hali Ruhanga, batabba na nsonga gya kwepanka nti bo mulimo gwaŋu gubakoora Ruhanga, guli nka gwetũ mu bintu bikukwatagana na hũsagĩkĩ.

<sup>13</sup> Kubba baḥwo bantu, bo bali bakwenda ba ḥugobyā; bagobyagobyā bantu ku bintu bikukwatagana na mulimo gwaḥu. Kandi baḥwo boobo beefoora nka bakwenda ba Kurisito ba mananu.

<sup>14</sup> Kwefoora kwaḥu kutatuhuniriza; haḥwakubba na Sitaani mwohya yeefoora nka malayika wa kyererezi.

<sup>15</sup> Nahahwakikyo, tikili kintu kihandū hoj kuwona baheereza baamwe, baḥwo bakwenda ba ḥugobyā bamuli nabo, nibeefoora nka baheereza bakwegesya bantu bintu birungi bya Ruhanga. Mu kumaliira baḥwo baheereza bakwiza kutunga kifubiro kyonyinjī kīsemereerī bikorwa byaḥu.

*Paḥlo Naawonawona nka Mukwenda*

<sup>16</sup> Nka kunyaabazirī inyuma kukwo: Muleke kuteekereza nti, ndi mudoma. Bejtu naḥumwakabba nimukumbonamwo ḥudoma, mungumisirize nka mudoma aleke nyeehaariizeho kadooli.

<sup>17</sup> Bigambu bya kwehaariiza binkubazaho hataatī bili kwahi bigambu bya Mukama bjaakwendeerye mbaze. Nkubaza bibi bigambu nka muntu mudoma, akugūmya nti, ali na kyakwehaariiza nakyō.

<sup>18</sup> Bantu banene bakoleerī muli nywe nka kubeehaariize njbasigikira ha bintu byansi gigi, ngya kanyehaariize.

<sup>19</sup> Kubba naḥwo, nywe bakwewona nimuli ba magezi, munyūmirwa kwetegeerya bigambu bya baḥwo bakwenda ba ḥugobyā kandi badoma!

<sup>20</sup> Kandi de mwegirī kugumisiriza muntu naḥwabaragira nka beiru, naḥwabanyaga, naḥwabazindiriza, naḥwabeepankiraho, rundi naḥwabasaaliza, na kubapaala ndahi mu ḥusyo.

<sup>21</sup> Mukukora bintu nka bantu bakwendya nsware aleke ndwe hakwikiriza nti, twe twali batinjī hoj, tutakusobora kubakora nka bakwenda ba ḥugobyā kubabakoorī.

Baḥwo bakwenda ḥubaakabba nibakusobora kwepanka, ngya nkusobora kwepanka, bejtu kandi kili kya ḥudoma kwepanka.

<sup>22</sup> Bo baḥwo bakwenda ḥubaabba nibakukoba nti bali Bahebburaniya, ngya ndi Muhebburaniya. Ḥubaabba nibakukoba nti bali Bejsaleerī, ngya ndi Munyeisaleerī. Ḥubaabba nibakukoba nti bo mu ḥubyalwa ḥwaḥu, bali beizukulu b'İbburahimū, ngya de ndi mwizukulu waamwe.

<sup>23</sup> Ḥubaabba nibakukoba nti bo bali baheereza ba Kurisito, ngyadede (nkubaza nka mugweraru) ndi muheereza wa Kurisito, na kubakiraho. Nkooirī hoj kubakira. Nkubakira mu kubohwa mu nkomo mirundi minene, mu kukuutwa hoj njunju, na mu kubba mu kabi ka kwitwa mirundi minene.

<sup>24</sup> Mirundi mitaanu, Bayudaaya bankuutirī njunju makumj gasatu na mwenda.

<sup>25</sup> Nyaakuutirwe mibbeere kasatu, nyakuutwa mahija murundi gumwej. Bwatj ḥunyaagyenderengimwo ḥwakutirwe mpehu mirundi misatu, nyaagwa mu meezj, nyaasiibamwo nkwetj bibbaahu bya ḥwatj kandi nyaalaalamwo.

<sup>26</sup> Ndibejti ngyendu zinene zikujwahija. Nyaagwirj mu kabi ka kwambuka migira mīcwirj, nyaagwa mu kabi ka banyagi, mu kabi ka bantu beihanga lyange, mu kabi ka Banyamahanga, mu kabi munda wa ruḥuga, mu kabi ka kubba mwirungu, mu kabi ka mwjtaka, na mu kabi ka bejra beetu beikiriza ba Kurisito ba ḥugobyā.

<sup>27</sup> Nyaatalibana hoj kukora mwa kwezemereeryaho, kandi nyaamala majolo ganene mbura kwebbaka. Ḥusumj ḥundi nyadibirwe nzala, nyakwatwa nyoota, nyaabba ntali na bidyo mirundi mikwahukana, kubba nyabbengi mbweni nikikwetaagisya ncale ninkoora Kurisito, ntakurugaho. Kandi de, ḥusumj ḥundi ndeerj mu mpehu, ntali na kyakweweeka.

<sup>28</sup> Bintu bindi naḥuntabyatule, ḥuli kiro nyeezagya nindi na kutuntuura hoj bitebe byensej bya beikiriza ba Yesu.

<sup>29</sup> Naani abba muceke mu mwozo gwe, gintasaasira? Naani gibagama mu kibii, gintatalibanira mu biteekerezu byange?

<sup>30</sup> Bunyakabba nindi waakwehaariiza, kanyehaariize haḥwa biybo bintu bikwolokya ḥuceke ḥwange.

<sup>31</sup> Ruhanga kandi Bbaa Mukama weetj Yesu, ahaariizihwa biro byenseenya, akyegiri nka kuntakugobyā.

<sup>32</sup> Mu Damasiko, mulemī muhandū wa mu ḥusumj ḥwa mukama gibeetengi Areta, yaateerjho balinjī ha mulyangu gwa kigo kya ruḥuga lwa Damasiko aleke bankwate.

<sup>33</sup> Bejtu beikiriza banteerj mu kikimba, bandabya mu dirisa, bansirimulira ha kisijka kya ruḥuga, nyaabbusuka mu mikono mya balinjī baamwe.

## 12

*Kuwonekerwa kwa Paulo*

<sup>1</sup> Nkusemeera kugyenda mu meiso na kwehaariiza. Naḥunyakabba ntali na kintu kinkugobamwo, nkwiya kugyenda mu meiso na kwehaariiza, mbaze ha bintu bya Mukama byanzolokeerye mu kuwonekerwa.

<sup>2</sup> Haloho muntu eikiririza mu Kurisito wa Ruhanga giyaatweri mwiguru lyakasatu\* haḥwa kasumi. Hataati harabiraho myaka ikumi na minei kuruga hayaamutwaliriri. Kaabbe kwo yaamutweri, rundi yogwo muntu yaatungiri kuwonekerwa, kikyo nkyegiri kwahi; Ruhanga yooyo akyegiri.

<sup>3-4</sup> Nkukijiramwo ninkoba nti nkyegiri yogwo muntu Ruhanga yaamutweri mu kiikaru kya mwiguru hali kusemererwa kunene. (Ncagyenda mu meiso nikoba nti, nyegiri kwahi ḥuyaakabba yaamutweri kwo, rundi yogwo muntu yaatungiri-ḥutungiri kuwonekerwa, Ruhanga yooyo yeegiri). Mu kikyo kiikaru yogwo muntu yeegwiri bintu byatakusobora kubba naasoboora, bintu bya Ruhanga byatakumwikiriza kubaza.

<sup>5</sup> Nahawakikyo nkwiya kwehaariiza haḥwa yogwo muntu.† Nkwiza kwahi kwehaariiza haḥwa kuraba mu biyo bintu, kutoolaho gana ninkwehaariiza haḥwa bintu bikwolokya ḥuceke ḥuntaaha naḥwo.

<sup>6</sup> Kadi nindi nyendeerye kwehaariiza, nkubba ntali mudoma; haḥwakubba, nkubba ninkubaza mananu. Beitu tinkwiza kwehaariiza aleke hatabbaho muntu akunteekerezaho bintu birungi bikukira biyo byambona ninkora, rundi biyo byanzegwa ninkubaza.

<sup>7</sup> Būnyaatungiri kuwonekerwa kukwo kwa biyo bintu byakageru mwa kunjuna ntooheḥwa nkabba na myehembu, Ruhanga yeikirize mukwenda wa Sitaani mwohya, yandeetera kintu kikumpa ḥurumi mu mubiri nka ḥurumi ḥwejhwa. Yaakikirize kimbonawonesye.

<sup>8</sup> Nyaasabiri Mukama Yesu mirundi misatu nimmwesengereerya antooleho kikyo kintu, kinyaali nakyu mu mubiri gwange.

<sup>9</sup> Beitu Mukama yanzirimo naakoba: “Nkukikutoolaho kwahi, mbabazi zange kazikuhumuye, kimale, haḥwakubba ḥumubba nimuli baceke, mbaha maani ga kukoora Ruhanga.” Nahawakikyo, nkwiya kwesimira kimwe mu ḥuceke ḥwange, nindi na kusemererwa aleke maani ga Kurisito gasobore kwicala mu gya.

<sup>10</sup> Haḥwa Kurisito, kyokyo nkusemererwa mu ḥuceke, mu kunduma, mu kulemererwa, mu kurumbwa, na mu biziḥu. Haḥwakubba gya ḥumba muceke, mwomwo Kurisito ampa kubba munyamaani.

*Paulo Naata Mutima hali Bakoljns*

<sup>11</sup> Mu mananu ha kintu kya kwehaariiza, mbaziri nka mudoma. Beitu kandi nyenywe mumpoori kukikora, haḥwakubba nyenywe mwakubbeeru nimumpaariiza. Kadi naḥunyakabba ntali kintu nka baḥwo bamweta bakwenda banyahukana kubakukoba, mukyege nti, tibali na kintu kyenseenya kibakunkirya kadi kadooli.

<sup>12</sup> Bikorwa bikwolokya nka kundi mukwenda wa mananu, nyabikoori muli nywe, nyehereeriyo kimwe. Nyabakoorimwo bintu bikuhuniriza, byamahanu, hamwe na bikorwa bya maani.

<sup>13</sup> Bitebe bindi bya beikiriza twabikoleeri karungi kyani, katutaakoleeri nywe? Gana rundi nyaasobeerye ḥutabasaba ḥusagiki ḥwa sente mu ḥuheereza ḥwange? Mwakabba nimukuteekereza nti nyaasobeerye, kale munganyire!

<sup>14</sup> Hataati, nyeeteekanize kwiza kubaḥungira murundi gwa kasatu. Tindi na ḥusagiki ḥwenseenya ḥunkubaragira munteekanirize, haḥwakubba tinkwendya bintu byenyu, beitu nyenywe bankwendya. Kubba de, baana tibakusemeera kubiikira babyeru bintu bya kubasagika; beitu babyeru boobo babiikira baana. Mbaziri yatyo kubba ndi nka bbaa weenyu.

<sup>15</sup> Gya nkwiya kuhayo na kusemererwa bintu byange byenseenya bindi nabyo; kandi ngya nyanke nyeeheyoona mwa kubasagika. Gya ḥunyakabba mbendya hoj, timukusemeera kanzolokya ngonzi nka zizo zimboolokya?

<sup>16</sup> Mukwiza kukiikiriza nti, gya ntakaboozoheere na kubasaba byetaagu byange. Beitu banyanzigwa bange bakukoba nti, gya nyaalingi mugobya kandi nyaabadiriseeni.

<sup>17</sup> Mu baḥwo banyaabatumiri haloho muntu yenseenya ginyakoreseerye kubanyaga?

<sup>18</sup> Nyeesengereerye Tito kwiza kukwo, nyaamutuma kugyenda na mwikiriza wa Yesu mwira weetu. Nkuḥulya, Tito yogwo ali na kintu kyenseenya kijaabanyagiri? Gya

\* 12:2 12:2 Bbajbuli zindi zikoresya: iguru lyakasatu hoooh Ruhanga heicala. † 12:5 12:5 Bbajbuli zindi zikoresya: nkwiya kwehaariiza haḥwa bintu binyakubba hali yogwo muntu.

nayo, tutakeebemberwenge Mwozo wa Ruhanga omweji? Kandi, tutakakore kintu kyokyo kimweji?

<sup>19</sup> Musobora kubba mubbanga nimukuteekereza nti, twiceeri nitukwetonganaho hali nywe. Kili kwahi yatyo! Banywani bange, bintu byenseenya bitukubaza, tukubibaza mu meiso ga Ruhanga nka beikiriza ba Kurisito, kandi na bitukukora byenseenya tukubikora habwa kubatajira.

<sup>20</sup> Kintu kinkujina kwokwo kwiza hali nywe nkabaagya mutakukora bintu binkwendya mukore, kandi nanywe nimukawona nindi na mulingo gwa kubafubira, gumutakwendya. Kikuntinisa nkuwona ninkugyenda kubaagya nimucaalimwona izongobo, ihali, kiniga, ngesu za muntu kwefaaho yo yankei, kuhangiirangana, kuhesa, kwetumbula, na kujagaraarya bantu.

<sup>21</sup> Nkujina nti bundibunja kwiza, Ruhanga wange alimbundaarya mu meiso geenye kubba mucakeicala mu mulingo gutasemereeri beikiriza ba Yesu kwicaliramwo. Nkwiza kuteekwa kukwatwa nnaku habwa banene muli nywe banyakukora bibi karei, kandi baasuala kweziramwo bibi byahu bubaakoori, nka hwenzi na kwesana kubibi.

## 13

### *Bigambu Byakumaliira*

<sup>1</sup> Ndi mu kuteekaniza kwiza kubahungira murundi gwakasatu. Nka Binyakuhandikwa kubikoba, “Buli musangu gubajunaana muntu guteekwa kubba na bakeso babiri, rundi basatu.”

<sup>2</sup> Bunyaabahungiri murundi gwakabiri, nyaalambiri bantu banyakubba bakoori bibi balekere hahwo kubikora. Hataati nabunyakabba ntaliyoona kukwo, nkubalamba nka kunyaakoori mu lubungo lulwo nti: Bundira kukwo murundi gundi ndiganyira kwahi bahwo bantu bejceeri nibakora bibi ntakabbeeri kwizayo, na bahwo bandyagya nibakubikora.

<sup>3</sup> Ndjibafubira-bufubiri, habwakubba mwicala nimwendya kintu kikuhuniriza kikyokyo kikugumya nti, Kurisito abaza kuraba muli gya. Kurisito ali kwahi muceke mu kubaekwatiramwo, beitu ali mutatiro kikumala kubafubira.

<sup>4</sup> Kubba nahuyaakabba yaabambirwe, baamwira ha musalaba mu huceke, beitu kandi ali mwomi habwa maani ga Ruhanga. Natwe tuli baceke muli yo, beitu kuraba mu kubaheereza, akwiza kutwomeerya habwa maani ga Ruhanga.

<sup>5</sup> Mwekebere nywankei aleke mwewone humwakabba nimuli kwo beikiriza ba mananu. Mwepime nywankei, mwakabba mutakusobora kukyetegezeza nti Yesu Kurisito ali muli nywe, kikyokyo kikubba nikikumanyisa nti, kigezu kibagumiri!

<sup>6</sup> Nkunjira heinyuma gyakwepima, nanywe nywankei mulikyetegezeza nti, twe tutakagwe kigezu.

<sup>7</sup> Twe hataati tukusaba Ruhanga, mutakora kibii kadi kimweji. Kikyokyo tukukisaba, hatali habwa kwolokya nti huheereza hwetu muli nywe hubbeeri hwa husinguzi. Beitu tukukisaba mwa kwendya nywe mukore bintu bidoori, twe nahutwakabba nitukwisana bantu balemeerwe mu kubba bakwenda.

<sup>8</sup> Kubba twe, titusobora kukora kintu kyenseenya kikulwanisa mananu, beitu twakoranga kikyokyo kikugalwanirira.

<sup>9</sup> Kituha kusemererwa kili kya twe kubba baceke, nywe nimukabba ba maani. Kintu kitukubasaba kili nti, mwirwemwo huyaka mu kubba bakusimwa Ruhanga.\*

<sup>10</sup> Bibi bigambu mbibahandikiri ntakejiriyo kukwo aleke bundiza ntalibba muntu akubatwala kubi kubolokeerya kimweji husobozi hwa Mukama huyampeeri hwa kubafoora basigiku muli yo, hatali kubazikya.

### *Paulo Naaraga Bakoljinso*

<sup>11</sup> Beira bange, nkumaliira bbaruha gigi ninkoba mugoroobe. Mweziremwo mubbe na ngesu zirungi. Bibo bintu bimbawereeri mubiteho mutima, mwikiranizenge kandi mwicala na husinge. Buhwo mwomwo Ruhanga yogwo yendya bantu kandi abaha husinge, alibba nanywe.

<sup>12</sup> Muramukyangane kurungi nka beikiriza ba Kurisito kubakusemeera kuramukyangana.†

<sup>13</sup> Bantu ba Ruhanga bensej babaramukijirye.

**13:1 13:1** Kyabiragiro 19:15 \* **13:9 13:9** Bbajbuli zikoresya nywe mubbe mbura kibii kyenseenya. † **13:12 13:12** Bbajbuli zindi zikoresya Muramukyangangenenge na kunyewerangana kusemeeri.



<sup>14</sup> Nkusaba Mukama weetu Yesu Kurisito, nywenseenya abagiire mbabazi, na Ruhanga abahe mugisa gwa ngonzi zaamwe, kandi de, na Mwozo wa Ruhanga, abateeranye mu mitima myenyu.<sup>‡</sup>

---

<sup>‡</sup> **13:14 13:14** Bbajbbulj zindi zikoresya Mbabazi za Mukama weetu Yesu Kurisito, na ngonzi za Ruhanga, na kuteerana kwa Mwozo wa Ruhanga, biicalenge nanywe nywenseenya.

## Bbaruha gya Paulo hali Bagalatiya Kwanjuura

Bbaruha gigi gya Bagalatiya gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito (1:1). Paulo anihirwa kubba yaahandiikiiri bbaruha gigi naali mu rubuga lw'Efeeso rundi lwa Kolino harabirihooona myaka, mili hakati wa 54 na 58, Yesu Kurisito amaari kubyalwa. Yaagihandiikiiri bitebe bya beikiriza ba Kurisito, bahwo banyakwicalanga mwisaza lya bukama hwa Baruumi libeetengi Galatiya.

Mu husumi hwa Paulo huyaahandiikiirimwo Bbaruha gigi, kitebe kikyoo kya beikiriza, kyalingimwo Bayudaaya na Banyamahanga. Beitu kandi Bayudaaya bamweji beegesyengi nzegesya gya hugobya ginyakuhambirizanga Banyamahanga beikiririje mu Kurisito kandi bahondere biragiro bya Bayudaaya bya mu Kiragaanu Kikadei, na maani maani bahondere kiragiro kya kusalwa. Nahahwakikyo, Paulo yaahandiikiiri bbaruha gigi kulwanisya gigyoo nzegesya gya hugobya.

Kintu kindi de, beegesa bahwo baagayengi Paulo batakumutwala kubba mukwenda wa Yesu Kurisito muterekereru. Kikyo kyaheeri Paulo kwesobooraho naatonganiira husobozji hwanwe huyaalingi nahwo nka mukwenda wa Yesu Kurisito (1:11—2:14). Kandi de, yaasoboleeri nti, muntu tasobora kujunwa kutoolahogana eikiririje mu Yesu Kurisito (2:16). Yoolokeerye nti kujunwa kwizaho kwahi hahwa bikorwa bya muntu, beitu kwiza hahwa mbabazi za Ruhanga zaagiriira muntu.

### **Bicweka Bihandji bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni**

(i) Paulo naatandika bbaruha na kuramukya beikiriza bya Galatiya 1:1-10

(ii) Paulo naasoboora bintu bikumukwataho 1:11—2:21

(iii) Paulo naasoboora mugasu gwa biragiro na mbabazi mu kujunwa 3:1—4:31

(iv) Paulo nyeeegesya mwikiriza wa Kurisito nka kwakusemeera kwicalanga 5:1—6:10

(v) Biramukyo na kulamba 6:11-18

### *Biramukyo Kuruga hali Paulo*

<sup>1</sup> Bbaruha gigi girugiri hali gya Paulo mukwenda; atatumiirwe bantu rundi muntu, beitu munyakutumwa Yesu Kurisito Mukama weetu na Ruhanga Bbaawe munyakuhimboola Yesu kuruga mu bakuu.

<sup>2</sup> Gya, hamweji na beira bange bandi nabo, nitubaramukya nywe bitebe bya beikiriza ba Yesu ba mwisaza lya Galatiya.

<sup>3</sup> Nitubaramukya mu mbabazi na husinge hwa Ruhanga na Mukama weetu Yesu Kurisito,

<sup>4</sup> yogwo munyakwehayo kutujuna kuruga mu bibii byetu, na kutujuna kuruga mu nsi gigi gya bibii, kusigikira mu kwendya kwa Ruhanga Bbaa weetu kuyaali nakwo.

<sup>5</sup> Ruhanga yogwo ahaariizihwe biro na biro. Amiina.

### *Tihaloho Makuru Garungi Gandi*

<sup>6</sup> Nkuhuniira hoji kuwona nimukwiruka kuruga hali yogwo munyakubeeta kubajuna bibii byenyu mu mbabazi za Kurisito, nimukuhondera bigambu bindi bya bandi bibakweta makuru garungi;

<sup>7</sup> kandi hupwo gali kwahi Makuru Garungi. Beitu, kizookiri nti, haloho bantu bamweji batabatabwiri bigambu bya Ruhanga, nibagyendeera kuhenehenera Makuru Garungi ga Yesu Kurisito.

<sup>8</sup> Kadi nahutwakabba nituli twetwe baaba, rundi malayika mutumwa wa Ruhanga ali mu kutehya makuru garungi gandi, gatali gagwo gatwabatebereerye, yogwo muntu akyenwe.

<sup>9</sup> Nka kutwabaweereeri kadei, na hataaji kyokyo kikumpa kubunja kubaweera nti: kakubba muntu abateberya Makuru Garungi gatali gagwo gamweikiririzemwo, yogwo muntu akyenwe.

<sup>10</sup> Hati mukwendya kukoba, nkubaza yatyo hahwa kwendya kwenolya hali bantu, rundiki hahwa kwendya kubba murungi hali Ruhanga? Rundi mukuteekereza nti, nkwendya kubba murungi mu bantu? Bunyakubbeerji nindi muntu akukora aleke bantu bansijime, nyaakabba ntali omweji hali bahwo bakukoora Yesu Kurisito.

### *Paulo Nka Kuyeiziri Kubba Mukwenda*

<sup>11</sup> Beikiriza beira bange, nkwendya mwicala mukyegiri nti, Makuru Garungi ganyabatebereerye bitakabbe bigambu bikuruga hali muntu.

<sup>12</sup> Bijiyo bigambu ntakabitunge kuruga hali muntu yensej, rundi muntu wondi yensej kubinzegesya, kyonkei nyaabitungiri mu kuwonekerwa kunyakuruga hali Yesu Kurisito.

<sup>13</sup> Kubba nanywe nziicala gyange gya kubanza na kubanza gya nzikiriza gya Kiyudaaya mwagyegwiri, nka kunyaalwanisiriye hoj kitebe kya beikiriza ba Yesu, nyeekambira kimweji kubazikya.

<sup>14</sup> Kandi de, mukyegiri nka kunyaalingi mukugu na kukira Bayudaaya bandi bensej ba muhiji gwange mu kuhondera nzikiriza gya Kiyudaaya; nyaali omweji ha bantu banyakubba behereeriyo kimweji kukwera nzikiriza gya bahaaha beetu.

<sup>15</sup> Beitu Ruhanga yogwo munyakumbona hwondi kadei, ntakabeeri na kubyalwa,\* yankomiri yanfoora kubba mutumwa waamwe kusigikira mu mbabazi zaamwe. Kandi buyendeerye,

<sup>16</sup> yaacwirimwo nyaawonekerwa Mwana waamwe, aleke mu kuwonekerwa kukwo, nsobore kutebeerya Banyamahanga Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito Mwana wa Ruhanga. Kandi ha hwire hupwo, ntakagyende hali muntu wondi yensej kumwehupulyaho,

<sup>17</sup> rundi ntakagyende mu ruhuga Yerusalemu kwehupulyaho hali hapwo banyakumbanza kubba bakwenda ba Yesu; beitu nyaakoleerijo, nyaagyenda mu kicweka kibeeta Arabbiya, kasi hejnyuma, nyejira mu Damasiko.

<sup>18</sup> Hejnyuma gya myaka misatu, nyaagyendiri kuwona Keefa yeegebeerwe de nka Peeteru mu ruhuga lwa Yerusalemu, nyejicala nayo ikumi na bitaanu.

<sup>19</sup> Tihaloho mukwenda wondi yensej ginyaaweeniyo, kutoolahoono Yakobbo, yogwo waabu Mukama weetu Yesu Kurisito.

<sup>20</sup> Mu bibi bintu hibahandikiri, Ruhanga abyegiri nka kubili bya mananu, tihalihoona kigambu kyenseji kya hugoby kimbawereeri.

<sup>21</sup> Hejnyuma gya Yerusalemu, nyaagyendiri mu bicweka bya Siriya na Kilikiya.

<sup>22</sup> Hupwo, bitebe bya beikiriza ba Kurisito bya mu buyudaaya baali batakambonanga;

<sup>23</sup> beitu kandi, baalingi nibali na bigambu hibanzegwiriho bikukoba yati: "Yogwo mudulu munyakutulanisanga, hataati yooyo ali mu kutebya nzikiriza giyaagereeryeho kugaana bantu kuhondera."

<sup>24</sup> Mwomwo benseji baahaariiza Ruhanga hapwa maani gaamwe ganyakunjuna.

## 2

### *Bakwenda Nibasiima Mulimo gwa Paulo*

<sup>1</sup> Hejnyuma gya myaka ikumi na minei, nyejirijiyo Yerusalemu. Ha murundi gugu twali na Bbaranaba, hamweji na Tito, gitwaletegeeni.

<sup>2</sup> Kinyakuntwalayoono, byali bigambu bya Ruhanga biyaali anzolokeerye kuraba mu kuwonekerwa kwamwe nti, ngyendeyo hali bakwenda; kandi nti, mbasoboore bintu bikukwatagana na Makuru Garungi gankuteberya Banyamahanga. Bijiyo bigambu nyaabisoboleeri beikiriza ba Yesu, mu lukuratu lunyakubbamwo bantu badooli, hapwo banyakubba nibakuzooka nibali bahandu ba hakyendi ba kitebe, aleke mulimo gwange gunyaali nkoori gutakwa husa.

<sup>3</sup> Kandi yo yogwo mwira wange, Tito, ginyaalingi nayo, nahuyaakabba yaali Muyonaani, batakabaze kigambu kya kumuhambiriza kusalwa;

<sup>4</sup> kakibbe nti, bamweji bendyengi asalwe. Hapwo bantu boobo banyakubba batweteeraniizeho mu lulu lukuratu na mu kyebisire, nibakwetwala kubba beikiriza ba biribiri, kandi hupwo batali. Kinyakubaha kutweteeraniizeho yatyo, kwali kutuwona kwo twakabba tutakuhondera biragiro bya Musa, kusigikira nka kutwali na hugabe mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, hwa kusalwa rundi hutasalwa.

<sup>5</sup> Beitu, hapwa kwehala kuhindula mananu ga Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, tutakeikirize bigambu byahu kadi na kadooli.

<sup>6</sup> Kandi bo, hapwo beikiriza bahandu ba hakyendi banyakubba beegebeerwe hoj, (Kwegehwa kwa hu hali gya kyali kwahi kintu kikooto, hapwakubba Ruhanga tasoroora bantu kusigikira hakwegehwa kwa hu). Batakabaze kigambu kindi kikwahukana na bigambu byange hinyaabaziri.

<sup>7</sup> Kyonkei, mu kwikiraniza nagya, baadoori hakwetegereza nti, kwo biribiri Ruhanga yaalingi ankwatiriye mulimo gwa kutebya Makuru Garungi hali Banyamahanga, nka kuyaalingi ankwatiriye Peeteru kutebeerya Bayudaaya.

\* 1:15 1:15 Bhabbuli zindi zikoresya: ntakabeeri kwemetwa mu nda gya maama.

<sup>8</sup> Kubba Ruhanga yogwo mūnyakūsoboresya Peeteru mukwenda kuḷibatya hūkwenda hwa Yesu hali Bayudaaya, yooyo omweji mūnyakūsoboresya kuḷudoosya hali Banyamahanga.

<sup>9</sup> Hejnyuma hūbaaketegeriize nti, mali kwo Ruhanga ampeeri mugisa gwamwe gwa kutebya Makuru Garungi, Yakobbo, Peeteru hamweji na Yoahaana, haḷwo banyakubba beegerwe kubba nibali mpagi za kitebe kya beikiriza, bankwetji mu ngalu hamweji na Bbaranaba, kwolokya twenseji hamweji nabo nka kutwalingi bantu boobo hamweji. Kandi de bejiriririze natwe nti, gya na Bbaranaba tugyenda mu meiso na kutebya Banyamahanga, nabo bakwiza kugyenda mu meiso na kutebya Bayudaaya.

<sup>10</sup> Bejtu kintu kimweji kibaatupompeerye, kyali kya kwizuka kusagikanga banaku, kikyoo kyokyo ngya, kinyaali nteerjho mutima kukora.

*Paulo Naacomera Peeteru Nibali Antyokiya*

<sup>11</sup> Bejtu hejnyuma Peeteru hūyejiriji Antyokiya, nyaamūcomeeri mu meiso ga beikiriza, nyamugaana haḷwa kikyoo kintu kiyaali naakukora.

<sup>12</sup> Kikyoo kintu kyabbeerjho haḷwakubba beikiriza Bayudaaya ba Yakobbo bayaalingi atumiri, hūbaali batakejiriji Antyokiya, Peeteru na beikiriza Banyamahanga baadyengi hamweji. Bejtu haḷwo beikiriza hūbejiriji, yaabebbaari, yaatandika kwezahukanja na haḷwo Banyamahanga, haḷwakubba yaatijinengi beikiriza Bayudaaya batamukorokota.

<sup>13</sup> Na Bayudaaya bandi nabo baahondeeri kikorwa kyamwe kya kwesalaho Banyamahanga; na Bbaranaba hooho yaagyendeeri mu kikyoo kikorwa.

<sup>14</sup> Bejtu hūnyaaweenji batakulibatira mu mananu ga Makuru Garungi, nyaaweera Keefa mu meiso ga haḷwo benseji nti: “Bejtu we Muyudaaya, waabba nookuhondera ngesu za Banyamahanga otakukora nka Muyudaaya, osobora teeteji kuhambiriza Banyamahanga kuhondera ngesu za Bayudaaya?”

*Bantu Bajunwa haḷwa Kwikiririza mu Yesu*

<sup>15</sup> “Kwahukana na haḷwo Banyamahanga ba bantu bandi babeeta nkori za bibii, batadoosereerya biragiro bya Ruhanga bijaaheri Musa, twe twabyalirwe nituli Bayudaaya twahanda nitukudoosereerya biragiro.”

<sup>16</sup> Bejtu tukyegiri nti, Ruhanga tasiijima muntu haḷwa kuhondera biragiro, bejtu yogwo yenseji akeikiririza mu Yesu Kurisito yooyo wa Ruhanga asiijima. Nahawakikyo, natwedede twikiririze mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga aleke tujimwe Ruhanga; hatali kujimwa haḷwa kuhondera biragiro. Haḷwakubba, yogwo yenseji alihondera biragiro, talisijimwa Ruhanga.

<sup>17</sup> Kandi de, kadi naḷutwakabba nitukwekamba kujimwa Ruhanga haḷwa kwikiririza mu Yesu Kurisito, kyonkei nikikazooka nti, twe twankei tuli na bibii, kidoori kwo kukoba nti, Kurisito yooyo muniyakuleeta kibii? Kwahi! Kikyoo kikubba kitadoori.

<sup>18</sup> Kubba, kakubba ncwamwo hataati, kujigikira ha biragiro kwira kunihirirya bijyo binyaaheneeri jnyuma, hūḷwo nkwiiza kubba nindi mubinya biragiro kwo.

<sup>19</sup> Haḷwakubba, kujigikira ha biragiro, nyaali nka mukuu atakwega bya biragiro bikuragira; biragiro byali binfoori mukuu ku byo, aleke nyoomere haḷwa kwendya kwa Ruhanga.

<sup>20</sup> Kale nu hataati, tindi gyagya akwomeera, bejtu Kurisito yooyo akwomeera muli gya. Kandi de, hūḷwo hūwomi hūndi naḷwo, ndi naḷwo haḷwa kwikiririza mu Yesu Kurisito Mwana wa Ruhanga muniyakunzendya kandi yeehayo yaakwa haḷwange, nahawakikyo, nyeezegwa nka abambirwe ha musalaba hamweji na Kurisito.

<sup>21</sup> Tinsobora kugumirisana mbabazi za Ruhanga; kubba hūḷwo, Kurisito akubba yaakwereeri hūsa, nitubba nka bakujimwa haḷwa kuhondera biragiro.

### 3

*Kwikiririza mu Ruhanga Kuleeta Kujimwa*

<sup>1</sup> Nywe beikiriza ba Yesu bejira bange, ba Galatija, naani yogwo abalogiri? Haḷwaki mukwekora bintu bya hūdoma nimukahabisijwa? Bigambu byenseji bikukwatagana na Yesu Kurisito kubambwa ha musalaba nyaabibaweereeri hasyanu.

<sup>2</sup> Nkwendya kwetegereza kintu kimweji kisa kuruga hali nywe: Ruhanga hūyaabaheeri Mwozo waamwe, yaabaheeri haḷwa kwikiririza mu biragiro, rundi yaabaheeri haḷwa kwikiririza mu Makuru Garungi gamwegwiriji?

<sup>3</sup> Haḷwaki mukwekora bintu bya hūdoma yatyo? Kubba mu ntandiko, mwatandikiri nimuhondera bya Mwozo wa Ruhanga bijaaboolekeerye, bejtu kandi hataati, kirugiri hanya nywe, kwendya kukora bintu mu maani geenyu nywankei?

<sup>4</sup> Bĩbyo bĩntu byensej bĩmwakarabĩrĩmwo, malĩ kwo mukubba mwagadiĩrĩ ħusa? Mu mananu timusobora kubba mwagadiĩrĩ ħusa!

<sup>5</sup> Mukuteekereza Ruhanga abaha Mwozo waamwe, naakora byamahanu muli nywe habwakubba nti, mũdoosereerya biragirowo, rundi habwakubba nti mweĩkĩrĩrĩze mu Makuru Garungi gamwegwĩrĩ?

<sup>6</sup> Katutwale kyakuwoneraho ky'İbburahĩmu, nka Binyakuhandiikwa kubikukoba nti: "İbburahĩmu yeĩkĩrĩrĩze mu kigambu kya Ruhanga, Ruhanga yaamutwala kubba asemeerĩ mu mejsa gaamwe, yo Ruhanga."

<sup>7</sup> Nahahwakĩkyo, muli na kukyetegezeza nti, baħwo bensej beesiga Ruhanga beicala baana ba mu lula lw'İbburahĩmu.

<sup>8</sup> Kandi mu Binyakuhandiikwa hataahamwo bigambu bikukoba nti, Ruhanga yaali waakuĩjĩma Banyamahanga kusigikĩra mu kwĩkĩrĩrĩza kwaħu mu kigambu kyamwe; bĩbyo bigambu byabba nibĩkuragĩra İbburahĩmu Makuru Garungi, ħuħwo kandi gagwo Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurĩsĩto, gaali gatakabbeerĩ kubba. Bĩbyo bigambu bikoba yati: "Muli we, İbburahĩmu mahanga gensej hooħo galĩtungĩra mũgĩsa."

<sup>9</sup> Kandi kwokwo kibba yatyo, baħwo bensej beĩkĩrĩrĩza mu Ruhanga batunga mũgĩsa nka gw'İbburahĩmu gyaatungĩrĩ ħyeesĩgĩrĩ bigambu bya Ruhanga mu biro byeĩnyuma.

<sup>10</sup> Bantu bensej beesiga kuhondera biragirowo bya Ruhanga bĩyaaheerĩ Mũsa, Ruhanga alibaha kifubiro kitamalĩkaho. Kubba Binyakuhandiikwa bikoba yati: "Akyeneerwe yogwo yensej atadoosereerya bigambu byensej Binyakuhandiikwa mu kitabũu kya biragirowo!"

<sup>11</sup> Beĩtu hataatĩ kyegebeerwe, tĩhaloħo muntu yensej alĩsĩimwa mu mejsa ga Ruhanga habwa kuhondera biragirowo; habwakubba Binyakuhandiikwa bikoba yati: "Yogwo yensej akuĩjĩmwa mu mejsa ga Ruhanga, alyomeera habwa kwĩkĩrĩrĩza mu Ruhanga."

<sup>12</sup> Beĩtu, kukora bya biragirowo bĩkuragĩra, na kubba na kwĩrĩrĩza mu Ruhanga tibikusobora kukwatagana hamwej; kubba Binyakuhandiikwa bibaza nibĩkoba yati: "Yogwo yensej akora kya biragirowo biragira, alyomeera habwa bĩbyo biragirowo."

<sup>13</sup> Kurĩsĩto ħyaaabambĩrĩrwe ha musalaba yaafookĩrĩ kifubiro kya biragirowo habwetũ, yaatutoolaho mukyenu gwa biragirowo, nka Binyakuhandiikwa kubikoba yati: "Yogwo yensej abambwa ha musaali, ħuħwo abba akyeneerwe."

<sup>14</sup> Kurĩsĩto ħyaafookĩrĩ kifubiro yaatutoolaho mukyenu, aleke mũgĩsa gwa Ruhanga gyaaherĩ İbburahĩmu gusobore kudwereera Banyamahanga bensej mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga; kandi natwe habwa kumwĩkĩrĩzĩmwo tusobore kutunga Mwozo wa Ruhanga yogwo gĩbaaturaganĩrye.

<sup>15</sup> Beĩkĩrĩza beĩra bange, kambahe kyakuwoneraho kya bĩntu byegebeerwe. Tĩhaloħo muntu yensej akusobora kutoolaho ndagaanũ gya bantu babĩrĩ gĩbakoorĩ, rundi kugĩteeryaho kĩntu kĩndĩ kyensej, kakubba gĩgĩyo ndagaanũ gĩbba gĩmaarĩ kuteeħwaho mĩkono mya baħwo bantu babĩrĩ.

<sup>16</sup> Hatĩ nu, kwokwo na mũgĩsa mya Ruhanga mĩyaaaganĩsĩrye İbburahĩmu myali yatyo; mu kumũraganĩsya, yaamũraganĩsĩrye yo, İbburahĩmu, na mwĩzĩkulu waamwe. Binyakuhandiikwa tibĩkakobanga, yaamũraganĩsĩrye "na beĩzĩkulu," nka muntu akumanyĩsya baana banene; beĩtu kĩgambu kĩkoba hali omwej, yati: "na hali mwĩzĩkulu waamu." Yogwo gĩyaaamanyĩsyengĩ yooyo Yesu Kurĩsĩto.

<sup>17</sup> Kĩnkumanyĩsya kyokyo kiki: Ruhanga n'İbburahĩmu baakoorĩ kiragaanu, Ruhanga yeeraga kũkĩdoosereerya; beĩtu biragirowo bĩbyo, byobyo bĩmwej bĩnyakwĩza heĩnyuma gya myaka 430, kandi byali bĩtakusobora kubinya kĩkyo kiragaanu kya Ruhanga kĩyaaateerĩho, na kutoolaho mĩmwo mũgĩsa myakyo.

<sup>18</sup> Kubba, mũgĩsa mya Ruhanga myabba nĩmĩloħo habwa biragirowo, ħuħwo mĩkubba mĩtali habwa kiragaanu; beĩtu kandi Ruhanga mu mbabazĩ zaamwe yaaheerĩ İbburahĩmu mũgĩsa kuraba mu kĩkyo kiragaanu kyaħu.

<sup>19</sup> Kale nu Ruhanga yaateerĩho bĩbyo biragirowo, naagyendeera kyani? Bĩbyo biragirowo, yaabĩteerĩho habwa kusĩngĩsya nkorĩ za bĩbĩ musangu; na kutaho mĩremere kũdoosya mwĩzĩkulu w'İbburahĩmu wa kiragaanu kya Ruhanga kĩbazaho, ħwalĩjiza. Kandi bĩbyo biragirowo bamalayĩka boobo baabĩleerĩrĩ babĩkwatya Mũsa, munyakubba mutumwa wa Ruhanga.

<sup>20</sup> Mutumwa yensej ħwabbaho, abbaho habwa kuteeraniza mbaju zensej ibĩrĩ, beĩtu kandi yo Ruhanga, mu kiragaanu kyamwe kĩyaaakoorĩ atakabbe na mutumwa, yooyo yankel yaakyeteerĩho.

### *Kĩgyendeerwa kya Biragirowo*

<sup>21</sup> Hatj ħuħwo, kibakumanyjsya, biragirow bya Ruhanga byiaaheerj Musa bibaza kundi, na kiragaanu kya Ruhanga n'Ibburahimu, nakyokibaza bindi? Tikili kwokwo yatyo! Kubba, kibbenge kyali nikili yatyo, muntu yaakusoborengi kusijimwa Ruhanga haħwa kuhondera biragirow, ħuħwo nikikumanyjsya kwo nti, bantu basijimwa Ruhanga haħwa biragirow.

<sup>22</sup> Bejtu kandi, Binyakuhandikwa bikoba nti, biragirow byolokya bantu bensej nka kubafugwa bibii, kandi kikyokya kiha bantu bensej kusobora kutunga mugisa gwa kiragaanu kya Ruhanga, nibeikiririza mu maani ga Yesu Kurisito kubajuna bibii.

<sup>23</sup> Kubba, ħutwali tutakatungiri bigambu bya kwikiririza mu Kurisito kutujuna bibii, twafugwengi biragirow nka banyankomo bakulindwa-ħulindwa, kudoosereerya kimweji ħutwakatungiri kuwonekerwa kwa Ruhanga.

<sup>24</sup> Nahawakikyo, biragirow byatulinjiri kudoosya Kurisito ħujejziri, kandi Kurisito ħujejziri Ruhanga yaatusijimiri haħwa kumwikirizawmo.

<sup>25</sup> Kale nu hataati, nka kutwejikirijize mu Yesu Kurisito, titucakafugwa biragirow.

#### *Baana ba Ruhanga*

<sup>26-27</sup> Hatj nu, nywe nywensej Banyamahanga na Bayudaaya beikiriza ba Yesu, banyakuħuħukwa mu meezi mwabatizihwa mwibara Iya Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, mukwisanira kimweji Kurisito mu ngesu na mu bikorwa. Nahawakikyo, nywensej Ruhanga abeeta baana baamwe haħwa kwikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

<sup>28</sup> Tihacaaloho Muyudaaya, rundi Munyamahanga, tihacaaloho mwiruw, rundi yogwo akwezeta wa ħugabe, tihacaaloho mudulu, rundi mukali; haħwakubba nywensej muli kyokyo kimweji mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

<sup>29</sup> Kale nu, mwabba nimuli ba Kurisito, ħuħwo muli beizukulu b'Ibburahimu, baħwo balitunga mugisa gwa Ruhanga nka kiragaanu kiki kukikoba.

## 4

#### *Beikiriza babba Baana ba Ruhanga*

<sup>1</sup> Hatj nu, ha kya kubba baana ba Ruhanga, nkukoba yati: Mwana muto yensej wa bbaawe aheerj itungu, na mwiruw atali na ħugabe, bensej kusigikira ha ħugabe ħwa ħuli omweji, tihaloho akukira wondi. Itungu Iya mwana muto mu mananu libba Iyamwe,

<sup>2</sup> bejtu, ħwabba atakadooseerye myaka mya ħuhandu mya bbaawe akwendya, alindwa bantu bahandu bakumukira.

<sup>3</sup> Natwe beikiriza ba Yesu kwokwo tubba yatyo. ħutwali nituli baana bato, twafugwengi mbandwa za gigi nsi.

<sup>4</sup> Bejtu kasumi ka Ruhanga kayaategekiri ħukaadoori, yaatumiri Mwana waamwe Yesu Kurisito munyakubyalwa mukali, kandi yaahanda naakuhondera biragirow bya Bayudaaya,

<sup>5</sup> mwa kusobora kutoola bantu mu nkomo gya kufugwa biragirow; mwomwo hejnyuma, kituhe twe kubba kwo baana ba mu nnyumba gya Ruhanga.

<sup>6</sup> Kandi nywe Bagalatija, ħumwafookiri baana baamwe, Ruhanga yaabaha Mwozo wa Mwana waamwe. Yogwo Mwozo yooyo abaha kweta Ruhanga na mu myozo myenyu, "Bbaabba!"\*

<sup>7</sup> Nahawakikyo timucaali beiru, bejtu muli baana, kandi nka kumuli baana, ħuħwo muli baana ba Ruhanga, kandi mu ngeru gigo, kwokwo Ruhanga akwiza kubaha migisa mijyaabjikiri baana baamwe.

#### *Paulo Naalamba Bagalatija Batejra Inyuma*

<sup>8</sup> Mu biro bidi byejnyuma, ħumwali mteegeri Ruhanga, mwali beiru ba mbandwa.

<sup>9</sup> Bejtu hataati, nka kumukoragana na Ruhanga, musobora teetej kukubira mijyo mirwa mya kadei mijwahonderengi, mitagira maani, kandi mili bintu kwankenya? Mukwendya kwefoora beiru baazo murundi gwa kabiri?

<sup>10</sup> Kanywenywe baħwo, bateeri mitima myaħu ba kuhondera mirwa mitali myenyu: mya biro, mya myeri, mya ħusumi, na mya ħuli mwaka!

<sup>11</sup> Nkwegwa nsaalirwe mu mutima gwange haħwa bintu bimukukora; nkwisana ntagobiri mu mulimo gwange gunyaabakoorimwo.

<sup>12</sup> Nkubeesengereerya bejra bange, mubbe nka gya, muleke kufugwa biragirow; kubba nagya nyaafookiri nka nywe batafugwa biragirow bya Bayudaaya. Gya tindi na kibiibi kyensej kinkubajunaana kimwankoori, bejtu hataati, mukwisana mutandikiri kunkola kubiibi.

\* 4:6 4:6 Bajbbuli zindi zikoresya kigamba kya Luyonaani: *Abba* kikumanyjsya *Bbaabba*

<sup>13</sup> Mukyegirij nti, nseeri ginyaalingi nagyo, gyogyo gyandeteeri mugisa gwa kubaweera Makuru Garungi ha murundi gwa kubanza na kubanza.

<sup>14</sup> Nseeri gigy, kadi nahugyakabba gyali nigikusobora kubalemesya kunyeetegeerya, beitu mutakanobe kandi mutakanyeekanise. Kyonkei, mwanjwahukiri nka bantu bakujwahukira malayika wa Ruhanga, rundi Yesu, Mutongoole wa Ruhanga woonyini.

<sup>15</sup> Kusemererwa kukwo kwensei kumwalingi nakwo, kwagyendiri hanya? Ha hwire hupwo, kibbenge kyali nikikusoboka, hakiri mwakwetoorimwo meiso nimugampa ganjune.

<sup>16</sup> Gya hapwa kubaweera mananu, hupwo hataati nfookiri munyanzigwa weenyu?

<sup>17</sup> Bahwo bantu bakubahabya, bakwendya-hwendya kubasikiriza yaaty; tibakubendeerya birungi. Beitu bakwendya mwahukane nagya, aleke mubendye.

<sup>18</sup> Kirungi bantu kukwendya; beitu leka kiky kibakukwendeerya kiicalenge yaaty biro byensei, hatali kulinda kuboolokya ngonzi mu biro bbyo bimba nindi nanywe.

<sup>19</sup> Baana bange, nywenye hapwo bandimukuliriira murundi gundi, nka mukali wa nda akudihwa bisa bya kubyala. Nkwiza kwicala nimbaliiriira kudooosya humulyeheerayo kimwei hali Kurisito eicale mu hwomi hwenyu aleke mufooke nka yo.

<sup>20</sup> Ha hwire hupu, nyakwendeerye kubba nanywe aleke nsobore kubaza nanywe mwiraka liheheeru; hapwakubba gya mbatuntuliri hoj.

### *Kyakuwoneraho kya Hagara na Saara*

<sup>21</sup> Nywe hapwo bakwendya kufugwa biragiro, mukwendya kukoba nti, mwetegereza kwahi makuru ga biragiro?

<sup>22</sup> Binyakuhandiikwa bikoba yati: Ibburahimu yaali na batabani babiri: omwei yaamubyeri na muzaana, wondi yaamubyala na mukali yogwo wa hugabe.

<sup>23</sup> Mwana wa muzaana yaabyalirwe nka baana bensei nka kubabyalwa, beitu yogwo mwana mwa mukali wa hugabe yaabyalirwe hapwa gigyo ndagaanu gya Ruhanga n'Ibburahimu.

<sup>24</sup> Bbyo bigambu bya hapwo bakali babiri, tubitwale nka bigambu hibazirwe mu ngeera: Bakali babiri hapwo bakwemeera ku ndagaanu ibiri. Ndagaanu gimwei gili gya mukali omwei yogwo wa ha lusahu lubeeta Sinaayi, yaabyeri baana baamwe ba hwiru. Yogwo mukali mwiru yooyo Hagara.

<sup>25</sup> Butubba nitukubaza ha lulwo lusahu, Sinaayi, lwicala mu nsi gy'Arabbiya, tubba nitukubaza hali yogwo mukali mwiru, Hagara. Kandi Hagara ali nka ruhuga lwa haha hansi lubeeta Yerusalemu. Nahahwakikyo, lwo ruhuga Yerusalemu luli nka Hagara maa hapwo bantu bensei bafugwa biragiro. Lulwo ruhuga lwa hansi lufookiri ruhuga lwa bantu bensei bali beiru ba biragiro.

<sup>26</sup> Beitu ruhuga Yerusalemu lwa mwiguru luli nka yogwo mukali wa hugabe munyakubyalwa baana ba hugabe; yogwo yooyo Saara, maa weetu.

<sup>27</sup> Kubba Binyakuhandiikwa bikoba yati:

“Semererwa we, ngumba mutabyala;

byoka waaluke, we atakadhwanga bisa byakubyalwa mwana;

hapwakubba yogwo mukali munyakunohwa yooyo alibba na baana banene, kukira yogwo mukali wa mudulu eicala nayo.”

<sup>28</sup> Hatj nu nywe beira bange, nk'Isaka kuyaabyalirwe hapwa Ibburahimu kwikiririza mu ndagaanu gya Ruhanga, natwe kwokwo twafookiri baana ba Ruhanga hapwa kwikiririza mu Ruhanga.

<sup>29</sup> Beitu kandi mu kasumi kadi ka kadei, yogwo munyakubyalwa muzaana, yaawonawoneseerye yogwo munyakubyalwa mukali wa hugabe. Na hataati, kyokyo okwagya nihaloho kulwana kwa bantu bakuhondera biragiro na hapwo batabihondera.

<sup>30</sup> Beitu byo Binyakuhandiikwa, kiky kintu bikibazaho ki? Byo Binyakuhandiikwa bikoba yati: “Binga yogwo mukali muzaana na mwana waamwe, kubba yogwo mwana talitunga mugisa gwa yogwo mwana wa mukali yogwo wa hugabe.”

<sup>31</sup> Nahahwakikyo beira bange, tituli baana ba muzaana, beitu tuli ba mukali yogwo wa hugabe balitunga mugisa kuruga mu gigy ndagaanu gya Ruhanga gitwejikiririzemwo.

## 5

### *Hugabe huli mu Kurisito*

<sup>1</sup> Yesu Kurisito buyaatutoori mu hwiru hwa kufugwa biragiro, yaatutoorimwo mwa kutuha hugabe. Kale nu hataati, mukwatire kimwei bigambu bimwejikiririzemwo bibafoora kubba ba hugabe. Kandi muteikiriza kintu kyensei kikwiza kubafoora beiru ba biragiro.

<sup>2</sup> Mukwate bigambu byange binkubaweera! Gya Paŭlo nkubaza ninkoba nti, waakawona mukeikiriza kusalwa, hũbwo Yesu Kurisito akubba atakubagasira.

<sup>3</sup> Kankjiremwu murundi gundi, yogwo yensej aliikiriza kusalwa, nkwendya kumuweera nti, hũbwo alibba naakumanyisya nti, yeeheerjyo kudooereerya biragiyo byensej.

<sup>4</sup> Yogwo yensej akwendya kušimwa Ruhanga haŭwa kuhondera biragiyo, hũbwo abba naakwezahũkanja na Kurisito; kandi de, na nkoragana gya yogwo muntu na Yesu Kurisito, gibba gimalikiriho. Haŭwakubba yogwo muntu akwiza kubba atakwesiga mbabazi za Yesu Kurisito kumujuna bibii.

<sup>5</sup> Kandi twe beikiriza ba Yesu tũbbe na kuñihira nti, Ruhanga akwiza kutusijima haŭwa yogwo Mwozo waamwe atuha kutaha mitima myetu hakwikiririza mu Yesu.

<sup>6</sup> Kubba, hali haŭwo beikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, kusalwa rundi hutasalwa kubagasira kwahi mu mũlingo gwensej. Beitu, kintu kimwej kihandu hoj kya Ruhanga kijendya mu bantu bakwikiririza mu Yesu, kyokyo kyakubba na hwesige mu Kurisito hukwezolokya mukwendyangana.

<sup>7</sup> Mubbanga nimukulibata kurungi mu bigambu bya kwikiririza mu Yesu Kurisito! Naani yogwo kandi, munyakwiza kubadembereerya kuhondera biyo bigambu bya hũgobya?

<sup>8</sup> Bigambu bya hũgobya nka biyo tibikaruganga hali Ruhanga yogwo munyakubakomera kisenbu kya kujunwa.

<sup>9</sup> Mwizũke nti, "Nka hũmya hũdooli kušusaasana mu kibbaake, nakwegesya kwa hũgobya nahukubba nikuli kudooli, kwokwo de kusaasana mu bantu."

<sup>10</sup> Beitu kandi gya, nka kunyeegiri hwesige hwenyu mu Yesu Kurisito, timusobora kwikiririza mu bigambu bindi bitali biyo bimwejikirizemwo. Kandi yo yogwo yensej ali mu kubatwala mu muhanda gutali gunyaabawereeri, eicale akyegiri nti, Ruhanga akwiza kumufubira.

<sup>11</sup> Beikiriza beira bange, hũnyaabba nĩnakeegesya nti, murwa gwa kusalwa gwogwo guha bantu kušimwa Ruhanga, nka bandi kubakukoba, haŭwaki haŭwo banyanzigwa bange bacakandwanisya? Hũbwo kandi de, bakwiza kubba nibakumanyisya nti, kifubiro kya Yesu Kurisito kukwa ha musalaba kutujuna bibii byetu kikubba kyarugiriho.

<sup>12</sup> Bo haŭwo babatuntwize na biyo bigambu bya kusalwa, nyaakali nĩnkwendya bacweremwo kimwej beesale, kadi bafookere kimwej makone!

<sup>13</sup> Kandi nywe beikiriza beira bange, Ruhanga yaabajuniri, yaabaha hũgabe haŭwa kwikiririza mu Yesu Kurisito. Beitu kandi hwo hũbwo hũgabe hũmwatungiri, hutabaha kukora bibii bya kwegomba kwa mubiri; kihandu maani, mubbenge na ngonzi zikwiza kubaha kusagikangana.

<sup>14</sup> Kubba, mu biragiyo bya Ruhanga biyaheeri Musa, heicalamwo kiragiyo kimwej kihandu kibboha biyo biragiyo byensej, kikoba yati: "Wendyanga mwira waamu, nka kũweezendya wankei."

<sup>15</sup> Beitu, waakawona nimukeicala mu kunenangana na mu kudyangana masyenene, nkwendya kubapompogeerya, ha kumaliira mukwiza kutemulangana nywankei na nywankei.

#### *Bwomi hwa Mwozo wa Ruhanga Bwatuha*

<sup>16</sup> Kĩnkumanyisya kyokyo nti, mwikiriize Mwozo wa Ruhanga yooyo abebemberenge biro byensej. Mu mũlingo gugwo mukwiza kubba nimukwehala ngesu zibiibi za kwegomba kwa mubiri.

<sup>17</sup> Kubba, ngesu zibiibi za kwegomba kwa mubiri zinoba ngesu zirungi za Mwozo wa Ruhanga ziyendya; na Mwozo wa Ruhanga, anoba ngesu zibiibi za kwegomba kwa mubiri. Kandi mubiri na Mwozo, kwokwo biicala nibisikangana byankei na byankei.

<sup>18</sup> Beitu, muntu yensej yeebemberwa Mwozo wa Ruhanga, tafugwa biragiyo, kyonkei akora bya Ruhanga biyendya.

<sup>19</sup> Hatũ nu, twensej bikorwa bya ngesu zibiibi za mubiri twicala tũbyegiri, byobyo bibi: hũwenzi, hũhemu, kwesana kubiibi,

<sup>20</sup> kurama mbandwa, hũlogo, kuzongobazongoba, hũnyanzigwa, ihali, kĩniga, ntamuhĩira, mpaka, kwezahũkanja,

<sup>21</sup> itima, hutamĩjũru, bikorwa bibiibi bya hutamĩjũru, na bindi bikwisisana yatyo. Nkubalamba nka kunyaabalambirĩhoona nti, bantu bakora bintu nka biyo, tũbakwiza kutunga mĩgisa mya hukama hwa Ruhanga.



<sup>22</sup> Bejtu kandi yo Mwozo wa Ruhanga agira bikorwa bileetera bantu ngonzi mu mitima myaḥu, nibibaleetera kusemereerwa, ḥuṣinge, kugumisiriza, mbabazi, ḥurungi, ḥwesigwa,

<sup>23</sup> ḥuholu ḥwa mutima, nakwerinda kukora kibii. Hali bikorwa nka ḥjbyo tihaloho kiragiro kyensej kikusobora kuḥjilwanjisa.

<sup>24</sup> Kandi ḥaḥwo bensej beikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, boobo babba bantu baswiri kufugwa ngesu zibiibi za bikorwa bya kwegomba kwa mibiri myaḥu.

<sup>25</sup> Ruhanga yaabba naali yooyo yaatuheerj Mwozo waamwe, tuhonderenge bintu bya Mwozo waamwe ḥjyendya.

<sup>26</sup> Bejtu, tuṣemereerj kwahi kukoranga bikorwa bya kwetembatemya, kutabataḥura bantu, naakuteerangana ḥhali twankei na twankei.

## 6

### *Mukore bya Kurisito Byakuragira*

<sup>1</sup> Beikiriza ba Yesu bejra bange, ḥuḥaakabbangaho muntu yensej akoori kibii, nywe bali na mutima gwa mbabazi, kandi bali na Mwozo wa Ruhanga mukusemeera kumuterekereerya kukileka. Bejtu, nanywe nywankei ḥumuteerinde, mukwiza kugwa mu kwoheḥwa.

<sup>2</sup> Mujunanganenge mu ḥwire ḥwa ḥujune, kubba mu kukora yatyo mukwiza kuḥoosereerya biragiro bya Kurisito.

<sup>3</sup> Yogwo yensej akwetwala kubba wa mugasu kandi ḥuḥwo atali, yogwo muntu akwiza kubba naakwegobya.

<sup>4</sup> Bejtu kandi, ḥuli muntu yeewonenge yankei bikorwa byamwe. Bikorwa byamwe byakabbanga nibili birungi, yeṣjḥmengen yankei, hatali kwepjima na muntu wondi.

<sup>5</sup> Kubba ḥuli muntu alijunaanwa bikorwa byamwe yankei.

<sup>6</sup> Yogwo yensej alitunga kwegeseḥwa mu bigambu bya Ruhanga, birungi byamwe byensej yaabibagananga na yogwo munyakumwegesya.

<sup>7</sup> Kandi, muteikiriza bantu kuḥahabahabjisa na bigambu bya ḥugobya bibakubaweera: Ruhanga tasoberwa. Mbibo gyosiga, gyogyo okesa.

<sup>8</sup> Na Ruhanga kwokwo akora yatyo; asasula ḥuli muntu kuṣigikira ha bikorwa ḥjyaakoori. Yogwo yensej akora bya mubiri gukumuragira, Ruhanga amusasula na kifubiro; yogwo yensej akora bya Mwozo wa Ruhanga byakumuragira, Ruhanga amusasula na ḥwomi ḥwa biro na biro.

<sup>9</sup> Tuleke kujwaha kukora bintu birungi mu mejso ga Ruhanga, kubba ḥutulyekamba kukora na maani, tuḥwiza kukesa bintu birungi mu kasumi ka Ruhanga kayaateerjho.

<sup>10</sup> Nahaḥwakikyo, tukusemeera kukooranga bantu bensej bintu birungi, nka kutwakabbanga nitukusobora kukora, na kukira maani nitubikoori ḥaḥwo beikiriza ba Yesu bejra beetu.

### *Bigambu Bikusembayo*

<sup>11</sup> Nyuguta zikooto zizi za kiki kicweka kya gigi bbaruha nzihandjijiri mu mukono gwange nyankei. Mujwone muzeetegerese!

<sup>12</sup> ḥaḥwo Bayudaaya bali mu kubahambiriza kusalwa, bali bantu bakutoolya ḥitjinjisa kuruga mu Bayudaaya bejra baḥu. Kandi, kikubaha kukora yatyo, bakwendya kwahi kubalirwa mu ḥaḥwo bantu bakwikiririza mu Yesu Kurisito, Bayudaaya njibakabwanjisa.

<sup>13</sup> Kubba nabo bantu basaljirwe bonyinj, tihaloho adoosereerya biragiro bya Musa; bejtu bo kibakwendya, bakwendya kubawona nimuli basale, aleke bagyende nibakwehaariiza nti, nywe musaljirwe ḥaḥwa kwekamba kwaḥu.

<sup>14</sup> Kuḥwo kusalwa kwa bandi bakwehaariiziramwo, nkusaba gya ntalyehaariiza muli kwo. Nyaabba nindi mwehaariizi, ndyehaariiza ḥaḥwa kuḥwa kwa Mukama weetu Yesu Kurisito kuyaakwiri ha musalaba ḥahwetu. Nahaḥwakikyo, mutima gwange gwakwiri ha kwegomba kwa nsi nka muntu akwiri ha musalaba, kandi na nsi nagyo kwegomba kwagyo kwamalikira jimwei, nka rundisi nagyo gwakwiri ha musalaba.

<sup>15</sup> Kusalwa rundi ḥutasalwa tibili nahabigasira bantu, bejtu kya mugasu hali bantu bensej, kwokwo Ruhanga kubafoora bihangwa bihyaka.

<sup>16</sup> ḥuṣinge ḥwa Ruhanga ḥubbenge mu mitima myenyu na mbabazi za Ruhanga zibajunenge kuhondera ḥjbyo bigambu binkuruga kubaweera hataati, kandi de kwokwo bibbenge yatyo hali ḥaḥwo Bejsaleeri ba Ruhanga.

<sup>17</sup> Nkumaalira ninkoba yati: kuruga na hataati, mutahunja kundeetera ḥujune ḥundi ḥukwiza kutaḥura mutima, kubba mubiri gwange gwicalamwo nkojo zinyaatungiri ninkuwonawona ḥaḥwa kuhondera Yesu Kurisito.

<sup>18</sup> Beikiriza bejira bange, nkusaba Mukama weetũ Yesũ Kurĩsĩto, abajune mũbbe na mbabazĩ mu mitima myenyũ. Amiina.

## Bbaruha gya Paulo hali Beefeeso Kwanjuura

Bbaruha gigi gya Beefeeso gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito (1:1). Paulo yaahandiikiiri bbaruha gigi naali mu nkomo (3:1; 4:1; 6:20) yaagihwa Tikiko agitwale Efeeso buyaali naakugyenda kuhungira kitebe kya beikiriza ba Kurisito ky'Efeeso (6:21-22). Kitabbu kiki kiteekerezewa kubba kyahandiikiirwe harabirirho myaka nka 60 Yesu Kurisito amaari kubyalwa.

Efeeso lwalingi ruhuga lukooto, ruhuga lwa Baruumi lweisaza ly'Asiya. Ruhuga lulwo lwali lwegebeerwe haŵwa Yeekaru gikooto gya kihala kya Bayonaani kibeetengi Arutemisi (Bikorwa bya Bakwenda 19:23-31).

Bicweka bibiri bihandu, bya hukwenda huli mu kiki kitabbu byo byo bibi:

1. Mu kicweka kyakubanza kya bbaruha gigi, Paulo asoboora kuyaakomiri bantu baamwe yaabajuna bibii byaŵu kuraba mu Yesu Kurisito. Kandi aleeta kyakuwoneraho kya kitebe kya beikiriza ba Kurisito naakilengesanja na mubiri gwa muntu, huŵwo, Kurisito naali mutwe. Kandi de, aleeta kyakuwoneraho kya beikiriza ba Kurisito naakilengesanja na nnyumba, huŵwo, Kurisito naali ihiga lya muhendu hoj lya ku nsonda.
2. Mu kicweka kyakabiri kya kitabbu kiki Paulo yeegesa ha mulingo gwa beikiriza ba Kurisito bakusemeera kwicaliramwo.

### **Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni**

(i) Paulo naakwebazaho kandi naakuramukya Beefeeso 1:1-2

(ii) Paulo nyolokya hukwateine hakati gya kitebe kya beikiriza na Kurisito 1:3—3:21

(iii) Paulo nyolokya mulingo beikiriza ba Kurisito bakusemeera kwicaliramwo 4:1—6:20

(iv) Bigambu bya kumaliira 6:21-24

### *Biramukyo Kuruga hali Paulo*

<sup>1</sup> Bbaruha gigi girugiri hali gya Paulo, wa Ruhanga giyaakomiri mu kwendya kwamwe, kubba mukwenda wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

Ngihandiikiiri nywe bantu ba Ruhanga bali mu ruhuga lw'Efeeso,\* nywe bali beesigwa† mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

<sup>2</sup> Nkubasabira, aleke Ruhanga Bbaa weetu hamwe na Mukama weetu Yesu Kurisito, babagiire mbabazi kandi babahe kwicala na husinge.

### *Migisa Miiza Kuraba mu Kurisito*

<sup>3</sup> Ruhanga kandi Bbaa Mukama weetu Yesu Kurisito, ahaariiziŵwe. Yooyo atuheeri migisa myensej miruga mwiguru kujuna myozo myetu, naarabya mimyo migisa mu Kurisito.

<sup>4</sup> Kubba Ruhanga yaatukomiri kuraba mu Kurisito nsi gitakabbeerj kuhangwa, tubbe basyanu kandi batali na kakuu mu meiso gaamwe. Haŵwa Ruhanga kutwendya,

<sup>5</sup> yaarugiri hansi atukomiri tufooke baana baamwe mu Yesu Kurisito, kubba yo kwokwo yendeerye.

<sup>6</sup> Kikyo yaakikoori, aleke tumuhaariize haŵwa mbabazi zaamwe zinene, zijaatuheereeri husa kuraba mu Mwana waamwe giyendya.

<sup>7</sup> Mu yogwo Yesu, tutunga kucungurwa haŵwa ibbanga liyaabbwomiri mu kukwa kwamwe; kwokwo ikoba, tuganyirwa bibii byetu, haŵwa mbabazi zaamwe zinene hoj,

<sup>8</sup> zijaatugiriri mu magezi gaamwe na mu kwetegereza kwamwe.

<sup>9</sup> Mu magezi gensej na mu kwetegereza kwensej, Ruhanga yaatumanyisiiry ntegeka giyaasimiri, gyogyo nsita giyaatwolokeye mu Kurisito.

<sup>10</sup> Gigo ntegeka, gyogyo gya kuteeraniza bintu byensej kuraba mu Kurisito, bya mwiguru na bya mu nsi, kasumi hukalidwa.

<sup>11</sup> Ruhanga yogwo akora bintu byensej kusigikira ku ntegeka gyaamwe na kigyendererwa kyaamwe, yaatongoorimwo twe Bayudaaya, tubbe baamwe kuraba mu kututeeraniza na Kurisito.

<sup>12</sup> Yaakomiri twe Bayudaaya banyakubanza kubba na kunihira mu Kurisito, aleke tuhe bantu, kuhaariiza kitinjisa kya Ruhanga.

\* 1:1 1:1 Bbajbuli zindi tizigira bibi bigambu: ruhuga lw'Efeeso † 1:1 1:1 Rundi: beikiriza bali

<sup>13</sup> Nanywe Banyamahanga banyakwegwa kigambu kya mananu, googo Makuru Garungi ganyakubadoosya ha kujunwa, mwejikiririze mu Kurisito, mwateehwaho kilengeru kya Myozo Musyanu, yogwo wa Ruhanga giyaali araganisijirye kuha bantu baamwe.

<sup>14</sup> Yogwo Mwozo, ali musimbo gukwolokya nti Ruhanga akwiza kutuha bintu birungi byaaturaganisijirye ha kasumi kaaliticungulira kimweje, aleke kitinjisa kyamwe kihaariizihwe.

*Paulo Naasabira Beefeeso*

<sup>15</sup> Nahabwakikyo kuruga bunyeegwiriri nti mukwikiririza mu Mukama Yesu, kandi de nti, mwendya bantu ba Ruhanga benseje,

<sup>16</sup> ncala biro byenseenya ninsijima Ruhanga habwenyu kandi nimbasabira huli humba ninkusaba.

<sup>17</sup> Mbasabira, Ruhanga wa Mukama weetu Yesu Kurisito, yogwo Ruhanga Bbaa weetu wa kitinjisa, abahe kubba bagezi kandi abeezolokye, aleke mumwege kurungi.

<sup>18</sup> Kandi de mbasabira, Ruhanga abamulukire mu mitima myenyu aleke musobore kwetegereza migisa minyamaani kandi mirungi hoje. Mimyomyo migisa mya Ruhanga miyaaraganisijirye kutuha buyaatwetiri kubba bantu baamwe, mimyomyo mitukunihira kutunga.<sup>§</sup>

<sup>19</sup> Kandi de mbasabira, aleke mwege maani gaamwe, gagwo gakira maani gandi genseenya kandi nigatuboboresya kumwikiririzawo. Maani gagwo googo gadi

<sup>20</sup> gayoolokeerye mu Kurisito, buyaamuhimboori kuruga mu bakuyu, yaamwicalijirya mu kiikaru kya kitinjisa kinene hoje, kulema na Ruhanga mwiguru.

<sup>21</sup> Yogo Kurisito ali hakyendi wa bitebe bya mu mwanya, bihoyo bya bamalayika bahandu, bya ba husobozi, bya ba maani, bya balemji, rundi ba kitinjisa kindi kyenseenya, hatali mu biro bibi bisa, bejtu na mu biro bikwiza.

<sup>22</sup> Bintu byenseje Ruhanga yaabiteeri bibbe hansi wa husobozi hwa Kurisito kandi yaataho Kurisito, yogwo eicala hakyendi wa bintu byenseje, yooyo abbe muhandu wa kitebe kyenseenya kya beikiriza ba Kurisito.

<sup>23</sup> Kitebe kikyo kili nka mubiri gwa Kurisito; kandi kitunga husobozi hwakyo kuruga hali Kurisito, yogwo aha hwomi bintu byenseje hantu henseenya.

## 2

*Kubba Boomi habwa Kurisito*

<sup>1</sup> Budi kadei mutakejiririze Kurisito, mwalingi bakuyu mu myozo, kubba mwali mujeemeeri Ruhanga nimukukora bibii.

<sup>2</sup> Mwabikorongi nka bantu ba nsi gigi kubakora, kandi nimuhondera mulemi mubiibi alema myozo mibiibi mya mu mwanya. Yogwo mulemi, hataati gwogwo mwozo gukulema bantu bajeemera Ruhanga.

<sup>3</sup> Kadei natwe twalingi na ngesu nka zaabu; twahonderengi kwegomba kubiibi kwa mubiri, nitukora bintu bya mubiri myetu biomyakendyengi na bihoyo bitwakateekerezengi. Nahabwakikyo, Ruhanga yaali naakusemeera kutufubira na kiniga kinene, nka bandi benseje.

<sup>4</sup> Bejtu nahwo, habwa mbabazi za Ruhanga zinene na ngonzi zaamwe zinene hoje,

<sup>5</sup> Ruhanga yaatuheeri kwomeera kuraba mu kwikiririza mu Kurisito, nahutwabba twalingi bakuyu mu myozo habwa kujeeemera Ruhanga. Mwajunirwe habwa Ruhanga kubagira-hugijiri mbabazi.

<sup>6</sup> Ruhanga yaatuhimboori na Kurisito, yaatwicaarya tuleme hamwe nayo mu biikaru bya mwiguru. Kikyo yaakikoori kuraba mu kututeeraniza na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga,

<sup>7</sup> aleke mu husumi hukwiza, asobore kwolokya mbabazi zaamwe zinene hoje ziteijanwa, zyaatwolokeerye kuraba mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

<sup>8</sup> Nywe mwejikiririze mwajunwa habwa mbabazi za Ruhanga. Mutakakoleere kujunwa kwenyu, bejtu yo kubajuna kyaliki sembu kyaabaheeri-huhe.

<sup>9</sup> Atakakibahe habwa bihoyo bimwakoori, nahabwakikyo tihalo akusobora kwehaariiza.

<sup>10</sup> Ruhanga yooyo atufoori kikyo kituli hataati. Buyaatuteeranize na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, yaatuhwa hwomi buhyaka aleke tukorenge bikorwa birungi bya Ruhanga byaatutegekeeri kadei, twicalenge nitukora.

§ 1:17 1:17 Bbajbbuli zindi zikoresya: *abahe Mwozo rundi mwozo wa Magezi na kuwonekerwa* § 1:18 1:18 Bbajbbuli zindi zikoresya: *Mu kumaalira, Ruhanga hwalitunga bantu baamwe buhyaka, kijimweheesa kitinjisa*

*Kurjsito Yaateeraniize Bantu Bensej*

<sup>11</sup> Nahabwakikyo, nywe banyakubyalwa nimuli Banyamahanga, nywe bahwo ba Bayudaaya beetengi "bataliirwe," hūhwo bo nibakwezeta "basaliirwe" (kusalwa kwahu nikuli kukoleerwe bantu bakusala ha mubiri beitu kandi kutakuhindula mutima gwa muntu mubiibi), mwizuke nka kumwalingi kadei.

<sup>12</sup> Kandi mwizuke mu kasumi kakwo, nka kumwali mutali na nkoragana gyensej na Kurjsito. Mutakabbe Bejsaleerj, ba Ruhanga bayaakomiri kubba baamwe. Kandi mutakabbe bantu bakwiza kutunga bintu birungi kusigikira mu ndagaanu zyaakoorj na Bejsaleerj, huyeeragiri hali bo; nahabwakikyo, mweicalengi mu nsi gigi, mutali na kunjihira kandi mutali na Ruhanga.

<sup>13</sup> Beitu hataati, nywe banyakubba hadei na Ruhanga humweikirize Yesu, Mutongoole waamwe, Ruhanga yaabeerirye heehj, kuraba mwibbanga lya Yesu liyaabbwomiri hahwenyu.

<sup>14</sup> Hahwakubba Kurjsito, huyaafoorj Bayudaaya na Banyamahanga kubba muntu omwej, yaatuleeteerj husinge. Yaatooriho hunyanzigwa hunyakubba nka kisijika kikubabaganjamwo, benseenya yaabafoora muntu omwej.

<sup>15</sup> Yaaheerjyo mubiri gwamwe, yaakwa kudibya biragiro byenseenya bya Bayudaaya na ngesu zaaahu, aleke kuruga mu Banyamahanga na mu Bayudaaya ahangemwo ihanga limwej lihyaka, mwa kuleetaho husinge.

<sup>16</sup> Kurjsito huyaakwirj ha musalaba, yaazikiriyere hunyanzigwa hunyakubba hakati gya Bayudaaya na Banyamahanga, yaabateeraniza baafooka mubiri gumwej, kandi yaabejrya hali Ruhanga.

<sup>17</sup> Kurjsito yaatebeerye Makuru Garungi ga husinge hali nywe Banyamahanga banyakubba hadei na Ruhanga, na hali Bayudaaya banyakubba heehj na Ruhanga.

<sup>18</sup> Hataati twensej Bayudaaya na Banyamahanga, turaba mu Kurjsito na mu maani ga Mwozo Musyanu, aleke nitudwa hali Ruhanga Bbaa weetu.

<sup>19</sup> Kale nu, timucaali Banyamahanga, beitu muli beicalj hamwej na bantu ba Ruhanga, kandi muli ba mu nnyumba gya Ruhanga.

<sup>20</sup> Muli nka kicweka kya nnyumba kilimukubimbwa ha musinge, gunyaakuteehwaho bakwenda na baraguri. Kandi Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, ali nkehiga lihandu lya nnyumba gyensej gyemeeraho.

<sup>21</sup> Muli yo, hoohe nnyumba gyenseenya giteeranira nigifooka Yeekaru Nnyumba gya Ruhanga gisyanu.

<sup>22</sup> Kandi de muli yo, hoohe nanywe muli mukuteeranira aleke mubbe nka nnyumba cali Ruhanga eicala kuraba mu Mwozo Musyanu.

**3***Paulo Biyaakoleerj Banyamahanga*

<sup>1</sup> Hahwa bintu byenseenya bya Ruhanga byakoleerj gya Paulo munyankomo wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, hahwenyu nywe Banyamahanga,\* nkubasabira.

<sup>2</sup> Nkyeegerj kumwej, mwegwirjho nti Ruhanga, mu mbabazj zaamwe, yampeerj gugu mulimo ngukore hahwa kubajuna.

<sup>3</sup> Ruhanga yanzolokeerye nsita gigy mu kumulikirwa kuyampeerj. Kiki, nkijhandjikirihho ninkisoboora ho mu bihi.

<sup>4</sup> Bumwakasoma biho byimpandjiki, mukwiza kwegwa nka kunyeeteerjize nsita gya Kurjsito.

<sup>5</sup> Mu kasumi keinyuma kukwo, Ruhanga atakagimanyisye bantu. Beitu hataati, Ruhanga agimanyisjrye bakwenda baamwe na baraguri baamwe basyanu, kuraba mu Mwozo Musyanu.

<sup>6</sup> Nsita gigy gyogyo nti, kuraba mu Makuru Garungi ga Kurjsito, Banyamahanga bakwiza kutunga mugahu ha migisa mya Ruhanga hamwej na Bayudaaya, kandi de nibafooka bantu bamwej na Bayudaaya, nibatunga bintu bya Ruhanga biyaaraganisjrye kuraba mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

<sup>7</sup> Ruhanga mu mbabazj zaamwe na mu maani gaamwe, yampeerj mulimo gwa kubba muheereza waamwe akutebaya gagwo Makuru Garungi.

<sup>8</sup> Gya nahunyaabba nindi wa hansi hoj akusembayo mu bantu ba Ruhanga benseenya, Ruhanga yampeerj mbabazj za kumanyisya Banyamahanga bintu birungi bya Kurjsito byagaba, bya bantu bateetegezeza hahwa hurungi hwabyo kubba hwakalasanu.

\* 3:1 3:1 Bantu banene bateekereza nti kuku kubbohwa mu nkomo kwokwo kunyakubazihwaho mu Bikorwa 21:27-36

<sup>9</sup> Yampeeri na kumanyisya bantu bensei nka kwakwiza kuta mu nkora ntegeka gya nsita gyamwe. Kuruga kadei, Ruhanga yogwo munyakuhanza bintu byensei, yeiceeri abisiri nsita gigy mu mutima gwamwe.

<sup>10</sup> Yaalingi agibisiri, aleke hataji kuraba mu kitebe kya beikiriza ba Yesu, asobore kwolokya bamalayika balem ni na ba husobozi, bahwo bali mu biikaru bya mwiguru, nka kwecala na magezi ga huli mulingo mu bintu byakora.

<sup>11</sup> Kikyo yaakikozi nka kuyaali ategeki kuruga kadei, kandi yaakidoosereerya kuraba mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga kandi Mukama weetu.

<sup>12</sup> Bututeerana na Kurisito yogwo nitukamwikirizawo, tutunga maani ga kugyenda mu mejo ga Ruhanga nituli na hugabe kandi nituli batatiro.

<sup>13</sup> Nahahwakikyo nkubasaba mutagwa ntima hahwa bizibu binkurabamwo hahwenyu, hbyo hikuhaheesya kitinjisa.

*Paulo Naasabira Beikiriza*

<sup>14</sup> Na hahwa gigy nsonga, nkukunda malu kubasabira hali Ruhanga Bbaa weetu,

<sup>15</sup> yogwo cali haruga nganda zensei za mwiguru na za mu nsi.

<sup>16</sup> Nkumusaba, aleke kuruga ha bintu byamwe birungi binene byagira, abatatirye mitima na maani ga Mwozo waamwe.

<sup>17</sup> Kandi nkumusaba nti, Kurisito eicalire kimwe mu mitima myenyu hahwa nywe kumwikirizawo. Kandi de nti, humulikamala kusigika kitatiro kandi mukatatiira ma kubba na ngonzi,

<sup>18</sup> musobore kweya, nywe hamwe na bantu ba Ruhanga bensei, hugali, hulei hwa hansu, na hulei hwa magyenda kwansi, hwa ngonzi zinene hoji za Kurisito zaatwendya nazo.

<sup>19</sup> Kandi de mwege ngonzi za Kurisito, nahuzaabba zitakusobora kwetegerezewa hoji na magezi ga bantu, aleke ngesu zeenyu zihinduke zisane nka za Ruhanga.

<sup>20</sup> Yogwo akusobora kukora bintu binene hoji kukira hbyo byensei bitumusaba rundi hbyo bituteekereza, naabikora mu maani gaamwe gakukoora muli twe,

<sup>21</sup> ahaahwe kitinjisa mu kitebe kya beikiriza na mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, mu mihiji myensei, biro na biro! Amiina.

## 4

*Bumwe mu Kitebe kya Beikiriza*

<sup>1</sup> Gya nka munyankomo wa Mukama weetu Yesu Kurisito, ali mu nkomo nkubasaba: Mubbe bantu ba ngesu kwo zisemereeri bantu ba Ruhanga.

<sup>2</sup> Mwicala nimuli bantu baholu hoji, kandi bakwata mpula; mubenge na kugumisirangana. Kandi muganyirengenge mu ngonzi.

<sup>3</sup> Muteho maani kutatirya bumwe hwa Mwozo wa Ruhanga yogwo abateeraniza mu husinge.

<sup>4</sup> Hahwakubba twensei nka beikiriza ba Kurisito tuli mubiri gumwe, kandi heicalaho Mwozo Musyanu omwe, nka kutuli na kunihira kumwe kwa migisa mya Ruhanga mnyaaturaganisiriye.

<sup>5</sup> Heicalaho Mukama omwe, kwikiriza kumwe, na kubatizihwa kumwe kwa Kurisito.

<sup>6</sup> Ruhanga eicala omwe kandi yooyo Bbaa bantu bensei, yooyo wa hakyendi kukira bantu bensei, akora kuraba mu bantu bensei, kandi ali mu bantu bensei.

<sup>7</sup> Beitu, huli omwe muli twe yaatungiri kitembu nka Kurisito kuyaakimupimiri mu mbabazi zaamwe.

<sup>8</sup> Kyokyo Binyakuhandiikwa bikobera yati:

“Hayaatembiri mwiguru,

yeebemeeri bantu banene bahwo bayaatoori mu hunyagwa,

kandi yaabaha bisembu.”

<sup>9</sup> (Kigambu kikukoba nti: “Yaatebiri mwiguru,” kimanyisya kyani? Kimanyisya nti, nayo yaabandijize kusirimuka kuzimu.\*

<sup>10</sup> Yogwo munyakusirimuka kuzimu, yooyo omwe munyakutemba hakyendi weiguru yaalimalira kimwe lyensei aleke abbe mwiguru hensei.)

<sup>11</sup> Kandi yooyo omwe munyakutaho bakwenda, bamwe yaabataho kubba baraguri, bandi yaabataho kutebya Makuru Garungi, na bandi baliisya kandi beegesa.

<sup>12</sup> Bahwo bantu yaabateeraho mwa kuteekaniza bantu ba Ruhanga mu bintu bibeetaaga hahwa kukora mulimo gwa huheereza aleke bahimbe kitebe kya beikiriza ba Kurisito.

<sup>13</sup> Mu kũbimba kũkyo kitebe baali baakũkũbimba kũdoosya twensej ħutulibba na kwikiriza kũmwej, na kwetegereza yogwo Mwana wa Ruhanga, tuhande kudwa ha ħũhandũ ħwonyĩni ħwa lulengo lũdoorĩ lwa ħũhandũ ħwa Kũrĩsĩto.

<sup>14</sup> Mwomwo tũkwĩza kubba tutali nka baana bato baktwalatwalwa mpehu gya ħuli nzegesya zizo zikuruga mu kũgobya bantu, na kũħurũngutanja bintu kũsigĩkĩra mu kukora kwa bantu babiibi.

<sup>15</sup> Beĩtu kyonkei, tũbazenge mananu nituli na ngonzi, aleke mu mũĩngĩ myensej, tubbe nka yogwo ali mũtwe gwa kitebe kya beikiriza, yooyo Kũrĩsĩto.

<sup>16</sup> Kũrĩsĩto yogwo, yooyo atuteeraniza twe beikiriza kandi atubboha hamwej, nka binywa bya mubiri kubikwatagana hamwej mu mubiri nĩbiguhandya. Kandi ħuli mwikiriza nka kinywa yeebĩmba yankei mu ngonzi na beira, haħwakubba ħuli mwikiriza ali na kyakora ku mulimo gwa Ruhanga gwa kũhandya kitebe.

#### *Biragiro bya Nzũcala gya Beikiriza*

<sup>17</sup> Nahawakũkyo, nkubaweera nindi mutatiro mwibara lya Mukama weetu nti, mutecala nka Banyamahanga kũbecala mu biteekerezu byaħu bitali na mugasu.

<sup>18</sup> Kwetegereza kwaħu kũbiibi kũbeicalĩĩrye mu ntĩtĩ, kandi baarũgĩrĩ hali Ruhanga haħwa ħuteega ħwaħu ħubeicala naħwo, na haħwa ħũjeemu ħwa mitima myaħu.

<sup>19</sup> Bũbaakaswĩrĩ kubba na kwetegereza kwensej kwa kũbiibi na kirungi, beeheerayo kũmwej kukora ħwenzi, nakwegomba kũbiibi kwa ħuli mũĩngĩ, kyabaha kubba nakwegomba kunene.

<sup>20</sup> Beĩtu kandi nywe, Yesũ Kũrĩsĩto mutakamwege mu ngeru gĩgyo yatyo.

<sup>21</sup> Mananu galoho googo nti, mwegwĩrĩ-ħwegwa bigambu bikukwatagana na Kũrĩsĩto, kandi baabĩbeegesya kũsigĩkĩra ha bigambu bya mananu biicala muli yo, Yesũ Kũrĩsĩto.

<sup>22</sup> Kale nu, nka ngesu zeenyũ za kadei kuzaalingi, baabegeseerye muzileke; mwehale zizo ngesu zĩĩragurũ zĩleeta kwegomba kũbiibi.

<sup>23</sup> Mũfooke bahyaka mu biteekerezu byenyũ na mu mitima myenyũ.

<sup>24</sup> Mũbbe bahyaka mu kwicala kwenyũ na Ruhanga; mũfooke bantu bahangĩrĩwemwo ħũhyaka bakubalwa kubba nĩbakũjĩmwa mu mejsõ gaamwe, kandi basyanũ mitima.

<sup>25</sup> Nahawakũkyo, mũlekere hahwo kwicala nĩmũgobyangana, ħuli muntu abazenge mananu hali mwĩra waamwe, haħwakubba tuli bicweka bya mubiri gũmwej gwa Kũrĩsĩto.

<sup>26</sup> Muntu yaakakwatwanga kĩnĩga, yeerindenge kukora kibii; mutalindanga kalyoba kũgwa nimucaali na kĩnĩga.

<sup>27</sup> Kandi, Sitaani yogwo munyazigwa wa Ruhanga, mutalimuha mwanya gwa kũboohya.

<sup>28</sup> Yogwo yensej abbanga neĩba bintu, alekere hahwo kwĩba. Hakiri akoresye mikono myamwe milimo mya mugasu, aleke asobore na kũgabira baseege.

<sup>29</sup> Kĩgambu kyensej kũbiibi kitalĩruga mu mũnwa myenyũ. Mũbazenge bintu birungi bisa bikusobora kũbabĩmba kũbadoosya ha kũkyo kĩgyendeerwa kimuloho, aleke kisobore kũgasira baħwo bakũkyegwa.

<sup>30</sup> Kandi, mutasaalizanga Mwozo wa Ruhanga, yooyo kawoneru ka Ruhanga kayaaba-teereerĩho kakwolokya nka kumuli baamwe kũdoosya ha kiro kya kũcungulĩrĩwamwo.

<sup>31</sup> Mwẽhale ngesu zensej zĩbiibi: Nnojĩ, kĩnĩga, kuzongoba na bĩlũmo, kubazangana kũbiibi, kũhangĩĩra kulimwo itima lya ħuli mũĩngĩ.

<sup>32</sup> Mũbbenge na mbabazĩ hali beira beenyũ. Kandi mũbbenge na kisa hali bo, mũganyĩranganenge nka Ruhanga kũyaabaganyĩrĩ kuraba mu Kũrĩsĩto.

## 5

<sup>1</sup> Kale nu, nka baana ba Ruhanga ba ku mutima gwamwe, mũħonderenge bikorwa byamwe;

<sup>2</sup> kũkyo kũkwĩza kubaha kwicala mu ngonzi zaamwe, nka Yesũ Kũrĩsĩto kũyaatwendeerye,\* yeehayo kũkwa haħwetũ, yaafooka kihongwa kũkũwũnya kurungi kandi kyonzira hali Ruhanga.

<sup>3</sup> Beĩtu, hatalibbaho muntu yensej muli nywe wa kũkorwa kyensej kya ħwenzi, rundi kũkorwa kĩndi kyensej kya ħũgawaga, rundi kya mururu, haħwakubba bĩbyo bintu tĩbukusemera kubba mu bantu ba Ruhanga.

<sup>4</sup> Mutabazanga bigambu bya nsonĩ. Mutabazanga bigambu bya ħudoma, rundi bigambu bya kusandasandaara kũbiibi. Mukusemera kwahi kubazanga bigambu bikwisana yatyo; beĩtu hakiri, mũsĩĩmĩngĩ Ruhanga haħwa bintu byabakoleerĩ.

<sup>5</sup> Mwĩcale mukyegiri nti, tihaloho mwenzĩ, rundi mugwagwa, rundi yogwo ali na mururu (yogwo mufoora itungu lyamwe mbandwa za kuramya), akugyenda kugwetwa mu hukama hwa Kurĩsĩto na hwa Ruhanga.

<sup>6</sup> Muteikiriza muntu yensei kubagobya ha bĩbyo bintu bibiibi, haŵwakubba kĩnĩga kya Ruhanga kinyamaani kũjĩra baŵwo bantu batamwegwa.

<sup>7</sup> Nahawakĩkyo, mutaliteerana nabo.

<sup>8</sup> Kubba, ħumwali mutakeikiiriize Kurĩsĩto mweiceeri nimuli nka bantu bali mu ntĩti, baŵwo beicala mu bibiibi na mu ħuteega, beĩtu hataati muli nka kyererezi, bantu bakubalwa nĩbakũsimwa mu meiso ga Ruhanga kandi bakwega mananu. Nahawakĩkyo, mwĩcalenge nka baana bakulibatira hasyanũ.

<sup>9</sup> (Cali hali Mwozo wa Ruhanga hooho waagya birungi byenseenya, bĩbyo bibalwa kubba nĩbakũsimwa mu meiso ga Ruhanga na mananu.)

<sup>10</sup> Kandi, mwekambe kwega bintu kyani bya Mukama Ruhanga biyendya.

<sup>11</sup> Mwehalenge bantu ba bikorwa bilimwo ntĩti, bitali na mugasu, kandi mũbazenge ha ħubiibi wa bĩbyo bikorwa hasyanũ.

<sup>12</sup> Kubba bikorwa bya bajeemu bĩbyo bibakora mu nsita, bĩkwatĩsya bantu nsonĩ kadi kubĩbazaho-ħubazi.

<sup>13</sup> Kubba kintu kyensei kibiibi kikubazwa hasyanũ kizookera hasyanũ; ħũũwo kĩkwĩza kuwonwa hasyanũ, nka kukili kwo kibiibi.

<sup>14</sup> Kyokyo bakoba:

“We yeebbakĩri we, sĩsimũka oruge mu ħulo,

byoka oruge mu kibii,

ħũũwo Kurĩsĩto, mwomwo akukuha kyererezi.”

<sup>15</sup> Nahawakĩkyo, mwerĩnde hoĩ mu bĩbyo bintu bimukukora, mutabba nka bantu batali na magezi, beĩtu mũbbe ba magezi.

<sup>16</sup> Mũkoresye kurungi ħwĩre ħwenyu ħwensei ħumuli nahwo, haŵwakubba bintu bya bantu bibakukora biro bibi, bili bintu bibiibi bikusobora kũguma muntu mu kibii.

<sup>17</sup> Kale nu, mũleke kubba badoma, beĩtu mwetegerenze bintu kyani bĩbyo bya Mukama Ruhanga biyendya.

<sup>18</sup> Kandi mũleke kutaamira maaci, haŵwakubba itamiiro lileeta kwesana kubiibi; beĩtu Mwozo wa Ruhanga yooyo abafugenge biro byensei.

<sup>19</sup> Mwakabanga nimuli hamwe, mũħĩmĩrengeenge byembu bya Zabũli, bĩbyo bikuramya Ruhanga, na bĩbyo bikumuhaariiza. Kandi mũmũħĩmĩrenge nimumuhaariiza na mu mitima myenyũ.

<sup>20</sup> Biro byensei mũsimenge Ruhanga Bbaa weetu haŵwa bintu byensei byakora, mwibara lya Mukama weetu Yesũ Kurĩsĩto.

<sup>21</sup> Mworoberenge beira beenyu haŵwa kutamwona Kurĩsĩto kĩtĩĩnĩsa.

#### *Bantu Baswerangeeni Bibakusemeera Kukora*

<sup>22</sup> Bakalĩ baswebeerwe mwegwenge beĩba beenyu nka kũmwegwa Mukama.

<sup>23</sup> Kubba mudulu yooyo abba mũtwe gwa mũkalĩ, nka Kurĩsĩto kwali mũtwe gwa kitebe kya beikiriza, kilĩ nka mubiri gwa Kurĩsĩto, kandi yooyo Mujunĩ waakyo.

<sup>24</sup> Kitebe kya beikiriza nka kũkyorobera Kurĩsĩto, kwokwo na bakalĩ baswebeerwe bakusemeera kworoberanga beĩba baaũ mu bintu byensei.

<sup>25</sup> Badulu mwendyenge bakalĩ beenyu nka Kurĩsĩto kuyendeerye kitebe kyamwe, yeehayo kũkwa haŵwakyo,

<sup>26</sup> aleke asobore kũkĩsyanĩa, na kũkĩnaabya na meezi gagwo ga murwa gwa kusyana na kigambu kya Ruhanga.

<sup>27</sup> Mu kukora mũmyo mirwa, akwĩza kũdoosya kĩkyo kitebe mu kĩtĩĩnĩsa kinene kũkwaka-ħwakĩ; kandi kĩkyo kitebe kilibba mbura katoonyeza, rundi mbura ngonyo-gonyo, rundi mbura kibii. Beĩtu kyo kĩkyo kitebe kiĩcale nikili kĩsyanũ, kimbura kakuu.

<sup>28</sup> Mu ngeru gyogyo ħĩmwe, badulu bakusemeera kwendyanga bakalĩ baaũ nka kũbendya mibiri myaũ. Mudulu yensei yendya mũkalĩ waamwe, abba nakwezendya mu mutima gwamwe yo yankei.

<sup>29</sup> Tihaloho muntu yaakanobanga mubiri gwamwe; beĩtu agũdĩĩsa nagufaaho; kandi Kurĩsĩto nayo, kwokwo yatyo afaaho kitebe kya beikiriza baamwe.

<sup>30</sup> Kale nu natwe nka beikiriza, tuli bicweka bya mubiri gwamwe.

<sup>31</sup> “Nahawakĩkyo, mudulu alileka bbaawe na maawe niyeekwata na mũkalĩ waamwe, kandi baŵwo bantu babiri balifooka mubiri ħĩmwe.”



<sup>32</sup> Mu kikyoo kinyakuhandiikwa halimwo bigambu bya Ruhanga bya nsita binyamaani hoj, bejtu kikyoo kintu kinkubazaho kikukwatagana na Kurisito na kitebe kya beikiriza baamwe.

<sup>33</sup> Kale nu, huli omweji muli nywe yendyenge mukali waamwe nka yo kuyeezendya yankei, kandi na mukali atengemwo ibaawe kitijisa.

## 6

### *Baana na Babyeru Baabu*

<sup>1</sup> Nywe baana, mwegwenge babyeru beenyu haŵwa kuha Mukama kitijisa; haŵwakubba, kikyoo kyokyo kintu kidoori kimukusemeera kukora.

<sup>2</sup> Binyakuhandiikwa bikoba: "Otijenge Bbaawu na maawu." Kiki kyokyo kiragiro kya kubanza kiicala na muragu nti:

<sup>3</sup> "Obegwenge, aleke bintu bikugyenderenge kurungi, kandi de aleke woomeere kumala husumi hunene hoj mu nsi."

<sup>4</sup> Nanywe babba baana, Mulekenge kutwala kubi baana beenyu nimubasaaliza, bejtu muboororenge mu ngesu zirungi za kubegesya bigambu bya Mukama Yesu Kurisito.

### *Beiru na Bakama Baabu*

<sup>5</sup> Hali nywe beiru, nkukoba yati: Mwegwenge bakama beenyu ba mu nsi babakoresya. Mubatengemwo kitijisa nimubegwera kimweji na mutima gumweji, nka bantu bakwegwa Kurisito.

<sup>6</sup> Mubegwenge hatali haŵwa kwendya babasijime-husijimi; bejtu kadi batakubawona nimukukora, mubegwenge, haŵwakubba muli beiru ba Kurisito, haŵwo bakukora na maani gaabu genseenya, bjiyo bya Ruhanga bijendya.

<sup>7</sup> Mubegwenge na kwekamba, nka bantu bakukoora Mukama, batali haŵwo bakukoora bantu basa.

<sup>8</sup> Mubegwenge nimwega nti, Mukama akwiza kusasula huli muntu, haŵwa huli kintu kirungi kyaakoori, yogwo muntu kaambe naali mwiru rundi naali wa hugabe.

<sup>9</sup> Kandi nywe bakama ba beiru, beiru beenyu mubatwalenge kurungi. Muleke kubatijisa. Mukyege nti, Mukama waabu kandi Mukama weenyu, ali yooyo omweji yogwo wa mwiguru, kandi nti yo, asala misangu atakusoroora bantu.

### *Kukoresya Byakulwanjisa bya Ruhanga*

<sup>10</sup> Mu kumaliira, mubbe na maani kuruga hali Mukama, mutajire haŵwa husobozi hwa maani gaamwe.

<sup>11</sup> Mubwale byakulwanjisa byenseji bya Ruhanga byabaha kulwanjisa Sitaani Mwolya, aleke Sitaani yaakabzejira na hukodyo hwamwe, musobore kwemeeraho.

<sup>12</sup> Haŵwakubba titukulwana na bantu,\* bejtu tukulwana na myozo mibiibi mya mu biikaru bya hakyendi; tukulwana na myozo mikulema, myozo mya husobozi, na myozo mya mu ntiji milema nsi gigi.

<sup>13</sup> Nahawakikyo, mukwate byakulwanjisa byenseji, bya Ruhanga bjaateeriho, nka basurukali kubakwata yaabu. Mukore kikyoo, aleke kiro kya kabi hukilidwa, mutaliruka, kandi humulikalwana kudwa ha kumaliira, musigale nimuli batatiro.

<sup>14</sup> Nahawakikyo, musigike nimuli na mananu mu nda genyu, gababbeere nka musipi gubeeboha. Kandi de, mubalwe kubba basijimjirwe mu meiso ga Ruhanga, kibabbeere nka kyoma kya mu salaka kibalinda.

<sup>15</sup> Nakweteekaniza kwenyu kwa kurangiira Makuru Garungi galeeta husinge, kubbe hali nywe nka kubalwala nkejo kweteekaniriza hulemu.

<sup>16</sup> Kuteerya hali bjiyo byenseji, mwikiririze mu Yesu; aleke kwikiriza kwenyu kubalindenge nka ngabu kugilinda musurukali, nikubalujirya mworo guli ha mingesu mya Sitaani myakubalasa.

<sup>17</sup> Mwikirize kujunwa kwa Ruhanga kwabaheeri, kubalinde nka kofira kugilinda mitwe ya basurukali. Kandi, mutunge kigambu kya Ruhanga kibabbeere nka mpirima gya Mwozo Musyanu gyabaheeri kulwanjisa Sitaani.

<sup>18</sup> Biro byenseenya musabenge nka Mwozo Musyanu kwakubeebembera, nimusaba Ruhanga kubajuna mu bintu byenseji. Kuwona nti mukusaba yatyo, mutabba bagarei mu mitima; kandi biro byenseji, musabirenge bantu ba Ruhanga benseji.

<sup>19</sup> Nagyadede munsabirenge, aleke hunyaakatandikanga kubaza, Ruhanga ampenge bigambu byakubaza; mwa kumanyisa bantu bintu bibatakeeganga, bikukwatagana na Makuru Garungi, nijimbamanyisa ntakujina.

<sup>20</sup> Gya, ndi ngaḥwa gya gaga Makuru Garungi, naḥunyaabba nindi mu nkomo. Munsabire, aleke nsobore kugarangiira nka kunkusemeera, ntali na kinkutijina.

*Bigambu Byakumaliira*

<sup>21</sup> Tikiko mwikiriza wa Kurisito mwira weetū wa ku mwozo gwange, kandi muheereza mwesigwa mu mulimo gwa Mukama, akwiza kubamanyisya byensej aleke mwege nka kundi na bintu binkukora.

<sup>22</sup> Kyokyo mmutumjiri, mwege nka kutuli, kandi abatajirye mitima.

<sup>23</sup> Nkubasabira Ruhanga Bbaa weetū na Mukama weetū Yesu Kurisito abahe ḥusinge, ngonzi, hamwej na kwikiriza.

<sup>24</sup> Kandi nkusaba Ruhanga, agiire mbabazi baḥwo bensej bendya Mukama weetū Yesu Kurisito na ngonzi zitamalikaho.

## Bbaruha gya Paulo hali Bafiripi Kwanjuura

Bbaruha gigi gya Bafiripi gyahandiikijirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito, harabirihho myaka 61 Yesu Kurisito amaari kubyalwa, Paulo buyaalingi naali munyankomo (1:1, 13). Anihirwa kubba yaagihandiikiriri naali Rooma. Firipi lwali ruhuga luhandu lwa isaza lya Makedooni kandi Paulo hamwe na Sijira boobo banyakutandikisya kikyoo kitebe kyabeikiriza kya Firipi (Bikorwa bya Bakwenda 16:16-40). Kiki kyokyo kinyakubba kitebe kya beikiriza kyakubanza kya Paulo kyaatandikisijirye.

Mu bbaruha gyamwe gigi, Paulo yendeerye kusijima banywani baamwe ba mu kitebe kya beikiriza ba Kurisito kya Firipi, hahwa kisembu kya sente kibaali bamusindikijiri bubeegwiriri nti ali mu nkomo (4:10-19).

Kyakabiri, Paulo yaakoreseerye gugu mugisa kumanyisya beikiriza ba Firipi bintu bikukwatagana na mbeera gyamwe mu nkomo na kwekambisya Bafiripi kubba basigiku mu kwikiriza kwaŋu, hakati gya kurumbwa na mu mbeera zizihu zibaalingimwo. Yaatumiriri Timiteo n'Epafura batwalegene bbaruha gigi aleke giboolokoyeyo hali kitebe kya beikiriza aleke babatemwo kitijinjisa nka bahandu ba kitebe kya beikiriza (2:19-30).

### **Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni**

(i) Biramukyo 1:1-2

(ii) Paulo naabaweera bya mbeera gyamwe mu nkomo 1:3—2:30

(iii) Paulo naalamba beikiriza ba Firipi 3:1—4:9

(iv) Bigambu byakumaliira 4:10-23

### *Biramukyo Kuruga hali Paulo*

<sup>1</sup> Bbaruha gigi gikuruga hali gya Paulo na Timiteo baheereza ba Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

Nkugihandiikira bantu ba Ruhanga nywensej beikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, beicala mu ruhuga lwa Filipi, na bahandu bakulingiira kitebe kya beikiriza ba Yesu hamwenya na bahwo bakutendekwa kuheereza Ruhanga.

<sup>2</sup> Nkubendeerya husinge na mbabazi biruga hali Ruhanga Bbaa weetu na Mukama weetu Yesu Kurisito.

### *Kusijima na Kusaba*

<sup>3</sup> Buli hukabejizuka nsijima Ruhanga;

<sup>4</sup> kandi huli humba ninkubasabira nywensej, mbasabira nindi na kusemererwa.

<sup>5</sup> Kimpa kusemererwa, nsemererwa hahwakubba mwansembiriri kutebya Makuru Garungi kuruga kiro kikyoo kya kubanza humwageegwiriri kudoosya na hataati.

<sup>6</sup> Kandi ndi munanukyu nti Ruhanga yogwo munyakutandika gugu mulimo gurungi gwa kujunwa muli nywe, yooyo akwiza kugumaliira kudoosya Kiro kya Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, kyalijiziramwo.

<sup>7</sup> Nahahwakikyoo kikudwa-hudwi gya kwicala nimbateekerezaho mu mutima gwange. Ncala nimbateekerezaho hahwakubba Ruhanga mu mbabazi zaamwe, abaheeri nywe nywenseenya ngya nindimwo nahunyaakabba nindi munyankomo, kwemeera ha mananu ga Makuru Garungi na kugatebya.

<sup>8</sup> Ruhanga yooyo akusobora kumpeera hukejso nka kunkezegwa ninkwendya hoi kubawonaho nywe nywensej kusigikira ha ngonzi za Yesu, Mutongoole wa Ruhanga ziyampeeri.

<sup>9</sup> Kandi, ndi mu kusaba nti mwicala na zizo ngonzi aleke musobore kwega na kwetegereza kwizulu.

<sup>10</sup> Mu ngeru gigyoo mukwiza kubba nimukusobora kukomamwo ngesu zirungi zibahe kubba bantu bali na mitima misyanu batali na kakuu kudoosya ha Kiro kya Kurisito kyalijiziramwo.

<sup>11</sup> Kandi de zizo ngesu, zimuli nazo hahwa Yesu Kurisito, zikwiza kubaha kubba na bikorwa hikusijimwa mu meiso ga Ruhanga na kuleetera Ruhanga kitijinjisa na kuhaariizihwa.

*Paulo Naabaza ha Buhandu hwa Makuru Garungi*

<sup>12</sup> Beikiriza ba Yesu Kurisito bejra bange, hataati nkwendya mwetegereze nti kubohwa kwange mu nkomo kũheeri bantu banene mugisa gwa kwegwa Makuru Garungi.

<sup>13</sup> Nahabwakikyo bantu bensej ba mu kikaali na bahwo basurukali balinda mukama bamaari kadei kwetegereza nti, ndi mu nkomo habwa kuheereza Kurisito.

<sup>14</sup> Kandi, habwakubba nti ndi mu nkomo, kiki kũheeri beikiriza bejra bange bakukira bunene kubba na maani gaakuweera bantu kigambu kya Ruhanga batali na kutijina kwensej.

<sup>15</sup> Kyo kili kya mananu nti, bamweji mu bahwo beikiriza bejra bange batebya Makuru Garungi gakukwatagana na Kurisito mwa kwiririjya huheereza hwange na kwolokya bantu bo nka kubakunkira. Beitu bo bandi bagatebya habwa kukwataniza ngya mu kũtebya Kurisito.

<sup>16</sup> Bo bahwo bakutebya Kurisito habwa kwendya kukwataniza ngya, banzendya mbe; kandi bakwegiri nti, ndi haha mu nkomo habwa kwemeera ha mananu ga Makuru Garungi.

<sup>17</sup> Kandi bo bahwo, batebya Kurisito habwa kwetoolerya byabu bankei, tibali na mananu gensej mu mitima myabu. Kintu kikubaha kukora yatyo, bakwendya kundeteera hujune hoj kukira hũwo hundi nahwo mu nkomo.

<sup>18</sup> Beitu gya kikyo tikili kintu kihandu hali gya! Kintu kihandu kili nti mu mulingo myensej, habbe mu kubba na bigyendeerwa bya hugobya rundi mu kũtebya mananu, bali mu kũtebya bigambu bya Yesu Kurisito. Kandi kikyo kyokyo kikumpa kusemererwa.

<sup>19</sup> Nsemereerwe, kubba nkyegiri nti, kuraba mu kusaba kwenyu na maani ga Mwozo Mũsyanyu wa Yesu Kurisito, bintu byensej hĩmbeerho hĩkwiza kũdoosya ha kujunwa.

<sup>20</sup> Nkwezegwa nĩnkwendya kandi nindi na kũnihira nti mu mulingo gwensej ntalikora kintu kyensej kikusobora kumpa kuswara kũtebya Makuru Garungi. Beitu, nkwendya hataati na biro byensej ncale nindi mutatiro mutima aleke kimpe kũheesya Kurisito kũtijina, habbe mu kwomeera rundi mu kwitwa.

<sup>21</sup> Gya habwange, hwomi hwange huloho habwa kũheesya Kurisito kũtijina; kandi kakubba nkwa kikyo kikwiza kungasira hoj, habwakubba cali nkugyenda, nkugyenda kwicala na Kurisito biro byensej.

<sup>22</sup> Beitu kandi, nyakejicala nindi mwomi kikyo kikwiza kumpa kuheereza hoj Yesu Kurisito. Kale nu, gya mu mananu tĩnkwega na kyakucwamwo mu bintu bibiri, kucwamwo kwomeera rundi kukwa.

<sup>23</sup> Ndemeerwe kyakucwamwo mu bintu bibiri; nkwezegwa nĩnkwendeerya kimweji kugyenda kubba na Kurisito, kubba kikyo kyokyo kikukiira kimweji hũrunji.

<sup>24</sup> Beitu kandi, kili kintu kihandu hoj nti ncale nindi mwomi habwakubba mukwiza kubba nimukunyeetaaga kubaheereza.

<sup>25</sup> Ndi mũnanuku nka kũnyegiri nti, ha kikyo kintu kya kubba mwomi, nkugyenda kwicala nanywe nywensej aleke mu kwicala kwange nanywe, kwikiriza kwenyu na kusemererwa kwenyu mu Mukama weetũ bihandire kimweji.

<sup>26</sup> Makuru gaakyo nti, hũndibba mbũnjirye kũromba nanywe musobore kusemererwa hoj habwa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga kũnzirya hali nywe.

<sup>27</sup> Kintu kihandu mu byensej, mũbbe na ngesu zikwolokya Makuru Garungi ga Yesu Kurisito gamwejikirijize. Mwakakora yatyo, mmbe nĩnkusobora rundi ntakusobora kwizayo kubawona, nkwiiza kubba nĩnkusobora kwegwa bigambu hĩkwolokya mitima myenyũ nywensej nka kumili ha kintu kimweji. Kandi hũmweji hũwo, hwohwo hũkwiza kubaha kubba hamweji mu kwemeera ha bigambu bikukwatagana na Makuru Garungi.

<sup>28</sup> Kandi mũleke kutijina bahwo bakubagaana kũtebya Makuru Garungi. Nywe hũtabatijina, kikwiza kubba nĩkũkũoolokya nti Ruhanga akwiza kuzikya bahwo bakũbalwanĩsya beitu kandi naajuna nywe.

<sup>29</sup> Kubba yo Ruhanga atakabahe mugisa gwa kwikiriza-hũwikiriji mwibara lya Kurisito, beitu yaabaheeri na gwa kuwonawona habwa kuheereza Yesu Kurisito.

<sup>30</sup> Hati nu twenseenya, gya nanywe, tuli mu hũlemu hwohwo hũmweji hwa kuwonawona habwa kuheereza Kurisito, nka kũmũkwegwa, hũwo hũlemu hwohwo ndimwo na hataati.

## 2

### *Kubba na Ngesu nka za Kurisito*

<sup>1</sup> Kale nu nka kũmwiceeri nimuli batatiro habwa Kurisito, kandi naabahũmũlyanga mu ngonzi zaamwe, naabaha kukoragana na Mwozo Mũsyanyu na kugĩirangana mbabazi,

<sup>2</sup> mũnkoore bibi bintu byampa kusemererwa mu mutima gwange: Mũbbe na nteekereza gyogyo gimweji, mwendyengenenge, kwicala kwenyu kwolokyenge nka kumukoora hamweji na mutima gumweji.

<sup>3</sup> Mutakoranga kintu kyenseji haħwa kwendya kutunga byenyu nywe nywankei, rundi haħwa kwendya kwetembya, bejitu mutwalenge bandi kubba bahakyendi kubakira.

<sup>4</sup> Mũleke kubba bantu beeteekerezaho bo bankei, bejitu bejira beenyu nabo mũbateekerezengeho de.

<sup>5</sup> Kandi kuteekereza kwenyu kubbenge nka kũkwo kwa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga kuyaalingi nakwo:

<sup>6</sup> Naħyaaakabba yaali na ħuhangwa ħwa Ruhanga\* ataketwale kubba ha lulengo lumweji na Ruhanga,

<sup>7</sup> bejitu yaħundejiri yeeziriya kubba wa hansi, yaabba nka mwiru, yaabyalwa mu kisisanji kya muntu.

<sup>8</sup> Kandi mũkwiza kwamwe mu kisisanji kya muntu, yaħundejiri hoji kudwa ha kwikiriza kũkwa, baamwita nka mwiti ha musalaba!

<sup>9</sup> Nahawakikyo Ruhanga yaamũbyokeerye hakyendi hoji yaamuha ibara likukira mabara gandi genseji,

<sup>10</sup> aleke yogwo yenseji ali mu nsi na mwiguru, na yogwo ali hansi kuzimu mu bakũyũ, ħwalyegwanga liyo ibara lya Yesu akũndenge malũ naamũramya.

<sup>11</sup> Kandi nti, bantu benseji ba ndimi zenseji baatulanga nibeikiriza nti Yesu Kũrisito ali Mukama, haħwa kũheesya Ruhanga Bbaa weetu kitiinjisa.

#### *Ngesu za Beikiriza zoozo Kyererezi*

<sup>12</sup> Kale nu nywe beikiriza banywani bange, nka kumubanga nimuhondera bigambu byange ħinyaabeegeseerye, kwokwo yatyo mũbĩhonderenge na kukira maani hataati ħuntali nanywe. Mwekambe hoji mu mitima myenyu kubba na bikorwa ħikwolokya ngesu za kujunwa kwa Ruhanga kuyaabajũri.

<sup>13</sup> Kubba Ruhanga yogwo akooora muli nywe, yooyo akusobora kũbasoboresya kubihondera na kubaha mutima gwa kwendya kukora bintu yo ħiyendya.

<sup>14</sup> Mũkorenge bintu byenseji mutalinamwo kiteekerezu kya kwenũrũũũtya, rundi kya kukuuta mpaka.

<sup>15</sup> aleke mutabba na muntu yenseji akubabazaho kubiibi. Mwĩcale nimuli bantu basyanũ, batali na kakuu nka baana ba Ruhanga batali na kintu kyenseji kibiibi, ngesu zeenyu ziicalenge nizaaka-ħwaki nka kyerezezi kya nzota za mu mwanya kumuluka ħubiibi ħwa bantu ba mũħiħi gugu nka kũbuli ħubiibi hoji.

<sup>16</sup> Mũweere bantu ba nsi kigambu kya Ruhanga kya ħwomi, ħumulikakora kũkyo nkwiiza kubba nindinaho kyakwesũgũsya ha kiro kũkyo kya Kũrisito kyalijiziramo, nti naga maani gange gatakagyendere ħusa.

<sup>17</sup> Bejitu naħubaakanzita nka kyonzira† kiheebeweyo, ibbanga lyange liyo na kuheereza kumukuheereza Ruhanga, ħikwiiza kubba nibili bihongwa ħimũheerijo hali yo ħikwolokya nka kumumwikirizamo. Nkwiza kusemererwa hoji hamweji nanywe nywenseji ħunyaakakwa nkabba kihongwa nka kũnyeeheerijo kubba.

<sup>18</sup> Nahawakikyo, muli na kusemereerwa, naga ndisemererwa hamweji nanywe.

#### *Tĩmĩteo n'Epafurodĩto*

<sup>19</sup> Mukama weetu Yesu Kũrisito yaakabba akisimiri, nkũniħira kũbasindikira Tĩmĩteo mu ħũsumi ħutali ħwa hadei, aleke naga mmbe na kusemererwa mu mutima gwange ħunyaakeegwanga makuru ga kubafaaho.

<sup>20</sup> Haħwakubba tindi nayo muntu wondi yenseji akusobora kubba wa mugasu hali nywe nka yo.

<sup>21</sup> Baba bandi benseji bafaaho bintu bikubakwataho bisa, bejitu ħiħyo bikukwatagana na Yesu Kũrisito tibabifaaho.

<sup>22</sup> Mũkyegiri Tĩmĩteo nka kwali muntu wa ngesu zisimiriwe, haħwakubba aheereze hamweji naga mu kũtebya Makuru Garungi nka mwana yenseji na bbaawe kubabba.

<sup>23</sup> Nahawakikyo, nkũniħira kũmũbasindikira hejnyuma gya kasumi katali ka hadei, ħunyaakeetegereza bintu byange nka kũħikwiiza kumalika.

<sup>24</sup> Kandi, ndi na kũniħira nti hejnyuma gya kasumi kadooli naga nyankei, Mukama weetu yogwo akwiiza kubba nansoboresya kwizayo.

<sup>25</sup> Bejitu kandi gya nkuteekereza nti nkusemeera kũbasindikira Epafurodĩto, mwikiriza mwira wange, muheereza mwira wange kandi mũlwanĩ mwira wange yogwo

\* 2:6 2:6 Bbaibũli zindi zikoresya: *Mwana wa Ruhanga.* † 2:17 2:17 Bbaibũli zindi zikoresya: *kyonzira kya byakunywa.*

alwanjiriri Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, kandi mukwenda weenyu gimwansindikiri ampeereze.

<sup>26</sup> Mmũsindikiri ejireyo hali nywe haɓwakubba ali na bihika binene byakubawonaho, kandi akwegwa naali na ɓujune haɓwenyu kusigikira ha makuru gaamwegwiri nti yaahimbiri.

<sup>27</sup> Mu mananu yaahimbiri hoj, yaadwa kubba nka muntu yaakwa. Bejtu Ruhanga yaamuasaasiri, kandi atakasaasire yo musa, nagyade yansaasiri aleke nteezegwa nindi na kusaalirwa kunene kukiryaho kukwo kunyaalingi nakwo.

<sup>28</sup> Nahawakikyo, ndi mu kumusindika mu kasumi katali ka hadei ejireyo hali nywe aleke nanywe musemerwe ɓunwakamuwona murundi gundi, kandi nkwi za kubba ntali na kusaalirwa kunene.

<sup>29</sup> Kale nu mumutangiri nka mwikiriza mwira weenyu na kusemererwa kunene, kandi badulu nka ɓawo mubatengemwo kitinisa.

<sup>30</sup> Haɓwakubba yogwo modulu yaali mukwi naali ha mulimo gwa Kurisito, naakukwera kumpeereza mu bintu nywe bimwalingi mutakusobora kukora haɓwa ɓutabbaho.

### 3

#### *Muleke Kwesiga Ngesu za Mubiri*

<sup>1</sup> Kikusembayo, beikiriza bejra bange, musemererwe haɓwakubba Mukama weetu ali nanywe! Nkwegwa ntajwahiri kubaweera bintu byo byo ɓimwej ɓinyaabaweereerho mu kasumi keinyuma, haɓwakubba ɓi byo bintu bili na kibikubagasira.

<sup>2</sup> Mwerinde bantu banyangesu zibiibi, ɓawo banyangesu zikwisana za mbwene, mubeerinde ɓawo bakubahambiriza musalwe.

<sup>3</sup> Twetwe bantu banyakusalwa mibiri kwo, hatali ɓawo bakubasala; haɓwakubba twetwe bali na Mwozo wa Ruhanga atuha kuramya Ruhanga. Twetwe ɓawo beesigira kimwej Yesu, Mutongoole wa Ruhanga kandi ɓawo bateesiga bikorwa bya mubiri,

<sup>4</sup> kadi naga nyankei, nabunyakabba nyaali ninkusobora kubba ninyeesiga bikorwa bya mubiri kubba nibingasira.

Hakabba nihaloho bantu bakuteekereza nti bo bali na nsonga gikubaha kwesiga bikorwa bya mubiri, tihaloho muntu yensej akubjnkirya.

<sup>5</sup> Nyaasalirwe hejnyuma gya biro munaane maari kubyalwa, mmba Munyejsaleeri wa mu lula lwa Bhenyamini, mmba Muhebburaniya munyakubyalwa Bahebburaniya. Ha bikukwatagana na kuhondera biragiro bya Musa, nyaali Mufalisaayo;

<sup>6</sup> ha bikukwatagana na kwekamba kukora kura Ruhanga ɓiyendya, nyaahiganize hoj kitebe kya beikiriza ba Yesu ninkuteekereza nkukooru Ruhanga; ha bikukwatagana na kuhondera biragiro bya Musa, tindi na kiragiro kyensej kinyaabinyiri.

<sup>7</sup> Bejtu byo ɓi byo byensej ɓinyaakatwalengi kubba nibili bya mugasu hali gya, mbiwona nka bitalimwo kuruga ɓunyeetegeerize Kurisito.

<sup>8</sup> Mu mananu, ɓi byo bintu byensej mbiwona nka bitalimwo ɓumɓilengesanja na kiky kya mugasu hoj kinyaatungiri kya kwegu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, Mukama wange. Nyeefereje bintu byensej haɓwamwe; nyaabitwala kubba nka bisasiro aleke mmwetegereze

<sup>9</sup> kandi mmbe muli yo. Nkwendya kwahi kubba ninkubalwa akusjimwa mu mejsu ga Ruhanga haɓwa kuhondera biragiro bya Musa, bejtu nkwendya kubba ninkubalwa akusjimwa mu mejsu ga Ruhanga kusigikira hali Kurisito ginyekiririzemwo, kukwo kwokwo kusjimwa kubalwa kubba kwa Ruhanga haɓwa kwikiriza mu Kurisito.

<sup>10</sup> Kinkwendya hoj kwokwo kwetegereza Kurisito, na kwetegereza gagwo maani ganyakumuhimboola kuruga mu bakuu, na kuwonawona nka yo kuyaawonaweeni, na kɓwa nka yo kuyaakwiri,

<sup>11</sup> aleke mu mulingo gwensej, naga de nsobore kuhimboola kuruga mu bakuu.

#### *Paulo Niyekamba Kugyenda mu Mejsu*

<sup>12</sup> Nkukoba kwahi nti ɓi byo bintu byensej mmaari kadei kubitunga, kandi nti mmaari kadei kubba kiky kya Ruhanga kyakwendya mmbe, bejtu nyekamba kugyenda mu mejsu aleke ntunge kisembu kya ɓwomi ɓwa mwiguru haɓwakubba kiky kyokyo Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, kiyantegekeeri ɓuyankomiri kubba mwikiriza waamwe.

<sup>13</sup> Beikiriza bejra bange, gya haɓwange tinkuteekereza nti mmaari kudwa ha kutunga kiky kisembu. Bejtu kintu kimwej kinteerho mutima gwange kyokyo: kwebeera byejnyuma nakwekamba kugyenda mu mejsu.

<sup>14</sup> Ndi mu kwekamba kugyenda mu mejsu aleke ndwe ha kutunga kiky kisembu kya Ruhanga kyanzeteeri kuraba mu Yesu, Mutongoole waamwe.

<sup>15</sup> Kale nu, twe twensej bahandirj mu kigambu kya Kurisjito tukusemeera kubba na biteekerezu byobyoyo bjmwej ha bjbyo bintu bimbazirjho. Bejtj hakabba nihaloho bamwej muli nywe bantu bali na biteekerezu bikwahukana nabyo, Ruhanga akwiza kubeeetereseya de.

<sup>16</sup> Bejtj twe, tugyende mu meiso na kukwatira kimwej gagwo mananu gatwegese-beerwe.

<sup>17</sup> Beikiriza bejra bange, nywensej hamwej ngesu zeenyu zibbenge nka zange, kandi mwegere hali bahwo bakuhondera zizo ngesu zirungi zitwaboolekeerye.

<sup>18</sup> Haḥwakubba, mirundi minene ninkibaweranga, na hataati de nkukibaweera na maliga mu meiso gange nti, haloho bantu banene ba ngesu zaaḥu zibaheerj kwicala nka banyanzigwa ba musalaba gwa Kurisjito.

<sup>19</sup> Bahwo bantu mmaliira gyabu kuli kugyenda mu Geehena. Haḥwakubba baramya bidyo bya nda zaaḥu kandi beesugusya bintu bikusemeera kubakwatjsya nsonj. Mitima myaḥu miicala ha bintu bya mu nsi.

<sup>20</sup> Bejtj kandi twe, iguru cali Mukama weetu Yesu Kurisjito eicala hoocho kwamwetj. Kandi yogwo Kurisjito Mujunj weetu yooyo gitulindirjirj kuruga mwiguru.

<sup>21</sup> Yooyo yogwo alihindula mibiri myetu mimi mya ha nsi naamifoora mya kitinjisa nka gwamwe naakoresya gagwo maani gaamwe gamusoboresya kufuga bintu byensej bya mu nsi.

## 4

<sup>1</sup> Kale nu, beikiriza bejra bange, nywe beicala ku mwozo gwange kandi bandimukwendya kuwona murundi gundi, haḥwakubba mumpeerj kubba na kusemererwa mu mutima gwange, na kondo ginditunga ndigitunga haḥwenyu. Nahahwakikyo mukwatire kimwej Mukama weetu yogwo gimweikiririzemwo!

### *Kulamba*

<sup>2</sup> Nkukwesengereerya we, Eyudija, nawe Sintike, mwezirengemwo haḥwakubba nywensej muli beikiriza ba Mukama weetu.

<sup>3</sup> Kandi we, muheereza mwira wange ginyeesiga, nkukusaba oteeranze bahwo bakali babiri beicale mu humwej, haḥwakubba baakoorj mulimo gwa maani mu kutebya Makuru Garungi nagya hamwej na Kelementi na baheereza bejra bange bandi ba mabara gaahj ganyakuhandikwa mu Kitabbu kya ḥwomi.

<sup>4</sup> Musererwenge mu Ruhanga; kankibaze murundi gundi: Musererwenge!

<sup>5</sup> Muleke bantu bensej bawonenge kuhundaara kwenyu. Kasumj ka Mukama weetu kwira kali heehj!

<sup>6</sup> Muleke kwelalikiira kintu kyensej, bejtj mu bintu byensej musabenge Ruhanga. Mumuweerenge byetaagu byenyu nimumwesengereerya na kusjima mu mitima myenyu.

<sup>7</sup> Bujwo mwomwo, husjnge ḥwa Ruhanga hukukira kwetegereza kwensej, hulibalinda mu mitima myenyu na biteekerezu byenyu mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

<sup>8</sup> Beikiriza bejra bange, nkumaliira ninkoba, mutenge mitima myenyu ha bintu bya mananu, bya kitinjisa, bjbyo bjkusjimwa mu meiso ga Ruhanga, bjsyanu, bjbyo birungi bikwegombwa, na ngesu zirungi. Muteekerezenge hali birungi bikukirayoy kimwej na bjbyo bikuhaariizihwa.

<sup>9</sup> Mutenge mu nkora bjbyo byensej bjnyaabeegeseerye na bjbyo bjnyaabaragijri kukora kuruga mu bigambu byange na mu bikorwa byange, aleke Ruhanga yogwo atuha husjnge eicale nanywe.

### *Paulo Naasijima Bisembu bya Bafiripi*

<sup>10</sup> Nkwegwa nindi na kusemererwa kunene mu Mukama weetu haḥwa mitima myenyu kukwatwaho murundi gundi, hejnyuma gya kasumj kalei, nimukabunjia kunsagika. Mu mananu bjbyo biro byensej mubbanga nimunteekerezaho, kutoolahoono nti mutakabbe na mugisa gwa kuyolokya.

<sup>11</sup> Mutateekereza nkubaza yatyo haḥwakubba nti, ndi na kintu kyensej kinkwendya kuruga hali nywe, kubba gya nyaadoorj hakwetegereza kubbanga na husjnge mu mutima gwange mu mbeera zensej.

<sup>12</sup> Ndi na kinyeegirj ha bikukwatagana na muntu kubba naho na kubba atalinaho. Mu mbeera zizo zensej, ncala na kya nsita kya huteetaaga kintu kyensej kinyeetegeerjize, kimpa husjnge mu mutima gwange mu hwire ḥwa kubba na bidyo rundi ḥwa nzala, hwire hweitungo rundi ḥwa nnaku.

<sup>13</sup> Haḥwakubba gya nkusobora kukora bintu byensej kuraba mu yogwo Kurisjito ampa maani.

<sup>14</sup> Bejtu naḥwo, mwanzolokeerye mbabazi ḥumwanzirukirijiri ha ḥwire ḥuḥwo ḥwa ḥujune ḥunyaalingimwo.

<sup>15</sup> Kandi nywe beikiriza ba Filipi mukwega kurungi bintu nka kubyali hali nyaatandikijiri kutebeerya Makuru Garungi mwisaza lya Makedooni. Ḑunyaarugiri Makedooni, tihaloho kitebe kindi kyensei kya beikiriza kinyakubba na nkoragana gya kumpa bintu,\* kutoolaho gana kyenyu kisa.

<sup>16</sup> Naḥunyaali mu Sosolonika, nindi na bintu binkwetaaga mwantwekeerj bintu mirundi minene.

<sup>17</sup> Mbaziri bibi bigambu ntakumanyisya nti ndi na kintu kinkubendyaho, bejtu kinkwendya kili nti, nanywe Ruhanga abahe mugisa haḥwa biḥyo bintu bimwansagikiri nabyo.

<sup>18</sup> Kubba gya bintu byensei ndi nabyo, kandi ndi nabyo mu ḥunene hoj; hataati na bibi bisembu bintungiri by'Epafurodito andeeteerj kuruga hali nywe, ndi na bintu bikummala. Biḥyo bisembu byenyu bimumpeerj bimbereerj nka kihongwa kya Ruhanga kiyendya, kikuwunya kurungi kandi kimusemereerj.

<sup>19</sup> Kandi Ruhanga wange yogwo yooyo alibaha bintu byensei bimukwendya kusigikira ha kitinisa kya ḥuguuda ḥwamwe mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

<sup>20</sup> Ruhanga yogwo Bbaa weetj aheḥwenge kitinisa biro byensei. Amiina.

*Paulo Naaraga Beikiriza ba Filipi*

<sup>21</sup> Mundamukiirye bantu ba Ruhanga bensei baḥwo beikiriza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga. Kandi beikiriza bejra bange baḥwo bampeereza nabo babaramukiirye.

<sup>22</sup> Bantu ba Ruhanga bensei babaramukiirye kukira maani baḥwo baheereza ba mu kikaali kya mukama wa Burumu.

<sup>23</sup> Nkubasabira mbabazi za Mukama weetj Yesu Kurisito ziicale na myozo myenyu. Amiina.

---

\* **4:15 4:15** Bbajbbuli zindi zikoresya: Nywenywe basa banyaakubagana nagya magoba na kufeerwa.



## Bbaruha gya Paulo hali Bakolosaayi Kwanjuura

Bbaruha gigi gya Bakolosaayi gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito harabirihho myaka 60 Yesu Kurisito amaari kubyalwa (1:1). Yaagihandiikiiri naali munyankomo mu Rooma. Paulo atakatandikiisye kitebe kya beikiriza kya Kolosaayi beitu kyadoori hakubbaho kuruga mu mulimo gwamwe gyaali akoori mu ruhuga lw'Efeeso, luyakubba luhereeri Kolosaayi. Mu huheereza hwanwe hw'Efeeso, musigazi gibakweta Epafura yeikirize mu Kurisito. Yogwo musigazi, yaatweri hukwenda hwa Yesu Kurisito mu ruhuga lwa Kolosaayi. Buyaagihandiikiiri, yaagitumiri Tikiko yooyo agitwale Kolosaayi, kubba yo Paulo yaali atakadwangayo.

Paulo yaahandiikiiri bbaruha gigi mwa kuterekereera beikiriza ba Kurisito ba Kolosaayi. Mu kitebe kikyo haali hezirimwona nzegesya gya hugobya gitali ha musinge gwa kigambu kya Ruhanga, ginyakubba nigikutoola bantu ha kuhondera Kurisito, nigikubata ha kuhondera nzegesya gya bantu na biragiro bya Bayudaaya. Gigy nzegesya gyali giheneeri kwikiriza kwa hu kubaalingi nakwo mu hwaruhanga hwa Kurisito. Kurisito ali Ruhanga mu kuisana kwa muntu, ali muhanga, yooyo asoboresya bintu byense kwicala nibili hamwe, yooyo Mukama wa kitebe kya beikiriza kandi de yooyo mujuni munyakutaho humwe hakati gya bantu na Ruhanga. Kujunwa kwicala muli yo hasa.

### **Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni**

(i) Biramukyo 1:1-2

(ii) Paulo nagaana nzegesya gya hugobya 1:3—3:4

(iii) Paulo nyeegeesya beikiriza ba Yesu nka kubakusemeera kwicalanga 3:5—4:6

(iv) Biramukyo byakumaliira 4:7-18

### *Biramukyo Kuruga hali Paulo*

<sup>1</sup> Bbaruha gigi girugiri hali gya Paulo, mukwenda wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, wa Ruhanga giyaakomiri mu kwendya kwamwe. Ngihandiikiiri nituli na Timiteo, mwikiriza wa Kurisito mwira weetu,

<sup>2</sup> nigili gya beikiriza ba Kurisito beira beetu, basyanu mitima kandi beesigwa hali yo, ba mu ruhuga lwa Kolosaayi.

Nkubasabira Ruhanga Bbaa weetu abagiire mbabazi, kandi abahe husinge.

### *Paulo Naasijma Ruhanga kandi Naasabira Bakolosaayi*

<sup>3</sup> Biro byenseenya hutubba nitukubasabira, tusijima Ruhanga, Bbaa Mukama weetu Yesu Kurisito,

<sup>4</sup> hahwakubba twegwiri kwikiriza kwenyu mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga nakwendya kwenyu kwa bantu ba Ruhanga bensej.

<sup>5</sup> Mwikiriza Yesu kandi nimwendya bantu ba Ruhanga, kubba mukunihira bintu birungi bya Ruhanga byaabateekanirize mwiguru, nimuli batatiro. Kukwo kunihira, kwokwo kumwegwiriho bantu hubaabaweereeri hukwenda hwa mananu hwa Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito.

<sup>6</sup> Gaga Makuru Garungi gabaabaleeteeri, bantu bali mukugekiririzandwo mu biikaru binene, nigabaha kubba na ngesu za Ruhanga asijima. Gakuhindula bantu mu muringo gugwo, nka nywe kugaahindwiri hwomi hwenyu kuruga ha kiro kimwabanzi kugeegwa, nimukeetegeresya mananu kwo, Ruhanga nka kwataaha na mbabazi.

<sup>7</sup> Epafura, muheereza wa Ruhanga mwira weetu gitwendya hoj, yaatebeerye gagwo Makuru Garungi. Kandi, atusagika mu huheereza, naali muheereza mwesigwa wa Kurisito.

<sup>8</sup> Yooyo de munyakutumanyisya, Mwozo Musyanu nka kwakubasoboresya kwendyanga bantu ba Ruhanga.

<sup>9</sup> Haha yo kutumanyisya hbyo bikubafaaho, kuruga hutwabyegwiri twicala nitubasabira. Tubasabira aleke Mwozo Musyanu abasoboresye kwetegeresya kimwe bintu bya Ruhanga byendya mwege, kuraba muli yo kubafoora bagezi hoj, na kubetegeresya bintu bya Mwozo.

<sup>10</sup> Tusaba yatyo aleke ngesu zeenyu zibbe zizo za bantu ba Mukama zibakusemeera kubba nazo; kandi de, aleke mumuhe kusemererwa mu muringo myensej. Kandi

tubasabira aleke mukorenge huli kikorwa kyensej kirungi, na kwegira kimwej Ruhanga mu mananu.

<sup>11</sup> Kandi de, tubasabira aleke Ruhanga eicalenge naabatatijirya mu myozo myenyu, na maani garuga mu husobozi hwanawe hwa kitinjisa, aleke mubbe batatiro bakusobora kutatiira mu biziho byensej nimuli na kugumisiriza.

<sup>12</sup> Yoozo de tubasabira, aleke musijimenge Ruhanga Bbaa weetu, yogwo munyakubasoboresya, mwabba bantu bakwiza kutunga mugahu ha bilyo bintu biyaaraganisijirye kuha bantu baamwe mwiguru.

<sup>13</sup> Kubba, Ruhanga yaatutoori mu kufugwa hukama hubiibi hwa Sitaani hatwalingi nka bantu bali mu ntiji, yaatutwala mu hukama hwe, hwa Mwana waamwe giyendya, hwa lema.

<sup>14</sup> Kuraba mu Mwana waamwe yogwo\* Ruhanga yaatucungwirij kandi atuganyira bibii.

*Kurijito yooyo Muhandu wa Bintu byensej*

<sup>15</sup> Kurijito kubba naali mu kisjanj kya Ruhanga atawonwaho, aha bantu kwetegereza buhangwa hwa Ruhanga gitawona; kandi, agira husobozi hukira hwa bintu byensej bya Ruhanga biyaahangiri.

<sup>16</sup> Hawakubba, kuraba muli yo hooho Ruhanga yaahangiri bintu byensej. Mu bintu biyaahangiri, hooho hali bintu bya mwiguru na bya mu nsi; bilyo bituwona, na bilyo bituwona. Kabibbe bibiibi nka bitebe bya bamalayika bahandu, bamalayika balemj, bamalayika ba husobozi, bintu byenseenya byahangirwe kuraba mu Kurijito, kandi hawwa yo.

<sup>17</sup> Kurijito yaalingiho, Ruhanga atakabbeerj kuhanga kintu kyensej; kandi yooyo asoboresya bintu byensej kwicala nibili hamwej.

<sup>18</sup> Yoozo mutwe gwa mubiri, kandi gugwo mubiri kyokyo kitebe kya beikiriza. Yooyo eicalyaho kitebe kya beikiriza ba Yesu, kandi yooyo Mwana muzegejizo wa banyakuhimbooka kuruga mu bakuu, aleke mu byensej, yooyo abbe muhandu akukirayo mu kitinjisa.

<sup>19</sup> Kurijito akukirayo mu kitinjisa, hawakubba Ruhanga yaamusijimijir abbe naali na buhangwa hwa Ruhanga hwenseenya.

<sup>20</sup> Kandi de, kuraba mu Kurijito, Ruhanga yeirijirye nkoragana girungi hakati gyanwe na bintu byensej, bya mwiguru na bya mu nsi. Kintu kyakuta bintu byensej bibbe na husinge nayo, yaakikoorj kuraba mwibbanga lya Mwana waamwe liyaabbwomijir, buyaakwirj ha musalaba.

<sup>21</sup> Mu kubanza, nywe beikiriza ba Kurijito, mwali mutali mu humwej na Ruhanga; mwamuteekerezengijho kubiibi hawwa ngesu zeenyu zibiibi.

<sup>22</sup> Beitu hataati, Ruhanga yeirijirye nkoragana gyanwe nanywe, buyaaherijyo Mwana waamwe kulwala mubiri na kukwa ha musalaba. Kikyo yaakikoorj, mwa kubadoosya mu mejo gaamwe nimuli basyanu, mutali na kakuu, rundi kintu kyenseenya kibakubajunaana.

<sup>23</sup> Kikyo kikudwereera, humukwicala nimwikiririza mu Kurijito, nimuli batatiro mu kwikiriza, mutakuruga ha kwesiga miragu mya Ruhanga mya mu Makuru Garungi gaamwegwirj. Makuru gaga baagatebeerye kadei hali bantu ba mu nsi zinene, kandi nagya Paulo, ndi omwej hali baheereza ba Ruhanga, bahwo bagatebya.

*Mulimo gwa Paulo hali Bakolosaayi*

<sup>24</sup> Hataati nkusemererwa kubba ninkuwonawona hawwenyu. Nzikirijize kuwonawona mu mubiri aleke nsobore kudooereerya kuwonawona kwa Kurijito akwendya ndabemwo hawwamwe, mwa kujuna kitebe kya beikiriza baamwe, bali nka mubiri gwe.

<sup>25</sup> Kitebe kikyo, kyokyo kya Ruhanga yankomeerj kubba muheereza waakyo. Yankomijir aleke mbaweere kigambu kyamwe mu hwiwizulu.

<sup>26</sup> Kikyo kigambu gili nsita gijceerj gibjise kuruga kadei, beitu hataati Ruhanga +agyolokeerye bantu baamwe bensej.

<sup>27</sup> Bahwo, boobo ba Ruhanga bayaacwirimwo kwolokya nsita gigyo nka kugili na kitinjisa kinene na mu Banyamahanga de. Nsita gigyo yooyo Kurijito ali muli nywe, kubananukisya nti mulitunga kitinjisa mwiguru, kya Ruhanga kiyaaraganisijirye.

<sup>28</sup> Nahawwakikyo tutebeerya bantu hukwenda hukukwatagana na Kurijito, nitulamba huli muntu na magezi gensej gatuli nago, aleke tuhembe huli muntu hali Ruhanga, naali mwikiriza muhangirij wa Kurijito.

\* **1:14 1:14** Bbajbbulj zindi zikoresya: Kuraba mwibbanga lya yogwo mwana liyaabbwomijir

<sup>29</sup> Kiki kyokyo kimpa kwekamba hoj, n̄ntebya na maani ganene gensej ga K̄ur̄s̄ito gampa.

## 2

<sup>1</sup> Nkwendya mukeyege nti nteerimwo maani hoj kubasabira, na kusabira beikiriza ba K̄ur̄s̄ito beicala mu ruḅuga lwa Law̄ud̄ikeeya na baḅwo bandi benseenya batakambo-nangaho.

<sup>2</sup> Nkukora kiki, aleke mitima myenyū na myaḅu m̄irwemwo maani, aleke nywenseenya nabo, mwendyengene hoj kibahe kubba muntu omwej. B̄jbyo b̄jkwiza kubaha migisa myensej miruga mu kwetegerereza k̄imwej bigambu bya Ruhanga, aleke mwege ḅukwenda ḅwa nsita ḅuruga hali Ruhanga, kwokwo kwegga K̄ur̄s̄ito.

<sup>3</sup> K̄ur̄s̄ito yooyo musa akusobora kubafoora bagez̄i nabeetegeresesa ḅukwenda ḅwa mugasu, ḅwa Ruhanga ḅuyaali ab̄is̄iri.

<sup>4</sup> Nkubaweera bibi bigambu, aleke hatabbaho muntu akubahab̄isya na nzegesya giwa bigambu b̄jks̄ik̄ir̄iza-ḅ̄s̄ik̄ir̄izi.

<sup>5</sup> Kubba naḅunyakabba ntali nanywe k̄ukwo, mu mwozo ndi nanywe, haḅwakubba ncala nimbateekerezaho. Kikunsemeza kwegwa nti muli mu ḅumwej, kandi de nti muli bas̄iḡik̄u mu kwikiririza mu K̄ur̄s̄ito.

### *Kwekamba Kwicala mu K̄ur̄s̄ito*

<sup>6</sup> Kale nu, kubba mwej̄k̄ir̄ize Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, abbe Mukama weenyū, m̄ubbe na ngesu zirungi zikusemeera beikiriza haamwe.

<sup>7</sup> M̄ubbe bas̄iḡik̄u mu kwikiririza K̄ur̄s̄ito kandi mwekambe kumwesiga. Mwekamb̄irenge kwikiririza mu bigambu b̄jbaabeegeseerye ku K̄ur̄s̄ito, n̄im̄us̄im̄anga Ruhanga na mitima myenyū myenseenya.

<sup>8</sup> Mwer̄inde, hatabbaho muntu yensej akubahab̄isya na nzegesya gitalimwo mananu. Nzegesya gya yatyo, ḡis̄iḡik̄ira ha bitekerez̄u bya bantu na ha ngesu za ḅuhangwa; bintu bitaruga hali K̄ur̄s̄ito.

<sup>9</sup> Hatabbaho akubahab̄isya, haḅwakubba K̄ur̄s̄ito mu mubiri gwamwe hoocho maani gensej na ḅusobozi ḅwensej, bya Ruhanga byagira.

<sup>10</sup> Kandi mu K̄ur̄s̄ito, yogwo afuga bamalayika balem̄j na bamalayika ba ḅusobozi bensej, hoocho mwatunḡiri ḅwomi ḅwiz̄ulu.

<sup>11</sup> Kandi muli yo de mwasal̄ir̄we; na kusalwa kutali kwa bantu kubasala, bejt̄u na kusalwa kwa K̄ur̄s̄ito, k̄ukwo kujuna bantu maani ga ngesu zibibi za mubiri.

<sup>12</sup> Mu kubatiz̄iḅwa kwenyū, mwabbeer̄j nka baz̄īk̄ir̄we na K̄ur̄s̄ito kandi mwahimboolwa nayo haḅwa kwikiririza ḅusobozi ḅwa Ruhanga, munyakumuhimboola kumutoola mu bak̄u.

<sup>13</sup> Nanywe banyakubba bakw̄ir̄i myozo haḅwa bibi byenyū na haḅwa kufugwa maani ga ngesu zibibi za mubiri, Ruhanga yaabaheer̄j kwomeera hamwej na K̄ur̄s̄ito. Ruhanga yaatuganȳir̄i bibi byet̄u byensej.

<sup>14</sup> Yaat̄utor̄jho misangu mya biragiro b̄jbyo byali b̄it̄uj̄uneeni; yaam̄it̄utor̄jho, myamalikira ha musalaba gwamwe.

<sup>15</sup> Ha musalaba Ruhanga yaat̄oor̄jho ḅusobozi ḅwa bamalayika balem̄j na bamalayika ba ḅusobozi, benseenya yaabaswaza hasyanu, yoolokya K̄ur̄s̄ito nka kwabas̄inḡwir̄i kuraba mu k̄ukwa k̄uyaakw̄ir̄i ha musalaba.

### *Mutafugwanga Mirwa*

<sup>16</sup> Nahab̄wak̄ik̄yo mutafaayo kakubba muntu yensej abakorokota ha bintu bikukwatagana na bidyo rundi byakonywa, rundi ha bintu bikukwatagana na biro b̄jhandu, rundi ha byakawonekeera ka mwer̄j, rundi ha Sabbaato.

<sup>17</sup> B̄jbyo biragiro byensej, biicala k̄is̄isan̄j ḅ̄s̄isan̄j, k̄ik̄wolokya bintu binyakubba nibikugyenda kwiza; bejt̄u kintu kyonyin̄j, yooyo K̄ur̄s̄ito.

<sup>18</sup> Muteikiriza muntu yensej akwendya mweḅundaaze bya ḅugobya k̄uwonawonesya mibiri myenyū, rundi yogwo akwendya muramye bamalayika nka bantu bandi nka kubakora. Mutamwikiriza k̄ubalemesya kutunga kisembu kya ḅwomi ḅutamalikaho. Muntu wa yatyo, abba naakwehaariiza kwankeenya, mu bitekerez̄u byamwe bya ḅuntu, atali na haak̄us̄iḡik̄ira.

<sup>19</sup> Muntu nka yogwo, abba ateemereer̄j ha nzegesya gya mananu gya K̄ur̄s̄ito, yogwo K̄ur̄s̄ito ali nka mutwe, gwa kitebe kya beikiriza. K̄ikyo kitebe kya beikiriza nka mubiri, ḅukibba hansi wa K̄ur̄s̄ito mutwe gwakyo, k̄id̄is̄iḅwa, nikiicala k̄j̄b̄oheerwe hamwej na makuha gaakyo na binywa byakyo. Kandi de, kihanda nka Ruhanga kwabba yendeerye kihande.

*Kukwa na Kwomeera hamwej na Kurisito*

<sup>20</sup> Mwabba mu kuteerana kwenyu na Kurisito, mwalekirijho kufugwa biteekerezu bya bantu bikukwatagana na nsi, haḥwaki muli nka bantu ba nsi, bacakahondera biragiro bya gyo hikukoba:

<sup>21</sup> “Otakwata kintu kalebe! Otadya ha bidyo kalebe! Otakwata ha kintu kalebe?”

<sup>22</sup> Bibi biragiro byenseenya bikukwatagana na bidyo na byakunywa, biicala byakumalikaho hejnyuma gyakubikoresya. Nahahwakikyo, mutahondera hbyo biragiro, kubba tibili bya Ruhanga; byatebeerweho bantu.

<sup>23</sup> Mu mananu, hbyo biragiro bikuzooka nibilimwona magezi, nahubyakabba nibilimwo kakurama kwabyo kwa bantu kubeteereerijho, kandi nibilimwo kaweḥundaaza kwabyo kutalimwo, na kakwerumya kwa mubiri kwabyo; beitu kandi tibili na mugasu gwensej gwa kutanga kwegomba kubiibi kwa mubiri.

### 3

*Muteekerezege ha bya Mwiguru*

<sup>1</sup> Kale nu, mwabba mwejkirize Kurisito nimukateerana nayo, hupwo de mwahimbookiri nayo. Nahahwakikyo, mte mutima myenyu ha bintu bya mwiguru, cali Kurisito ecaliri mu kiikaru kya kitinisa kinene hoj.

<sup>2</sup> Kandi mutenge mitima myenyu hali bintu bya mwiguru, hatali ha bintu bya mu nsi.

<sup>3</sup> Haḥwakubba nywe, mwatereeni na Kurisito humwamwikirize, mwabageeni ha kukwa kwamwe, yaabaha hwomi hutamalikaho hwicala muli yo, hupwo yo naali hamwej na Ruhanga.

<sup>4</sup> Kurisito yogwo, yooyo hwomi hwetu; hwalibba ejiri kuzooka murundi gundi, mwomwo nanywe mulizookera hamwej nayo mu kitinisa.

<sup>5</sup> Nahahwakikyo, muleke ngesu zeenyu zibiibi zensej za mu nsi: hwenzi, biteekerezu bibiibi, rwanju, kwegomba kubiibi na mururu gweitungu, guli mulingo gwa kurama hjsansi.

<sup>6</sup> Ruhanga mu kiniga kyamwe kinene kyokyo alifubira bantu bensej bajeemu, bakukora hbyo bikorwa bibiibi.

<sup>7</sup> Kandi zizo ngesu, zozo zimwakorengi humwali nimucaali bajeemu.

<sup>8</sup> Beitu hataati, muleke ngesu zeenyu zizo za: kukwata kiniga, kutabukatabuka, itima, kuhangiira, na kubaza bya nsonj.

<sup>9</sup> Mutagobyananga, haḥwakubba mwalekiri nziicala gyenyu gigyo gya kadei na ngesu zaagyo,

<sup>10</sup> mwatandika nziicala gindi gya hwomi huhyaka aleke hupadoosye ha magezi na ha kwisana kwa yogwo munyakubuhanga.

<sup>11</sup> Nahahwakikyo, tihacaaloho Muyonaani rundi Muyudaaya, asalirwe rundi atasalirwe, Munyamahanga, rundi yogwo atali mugunjuruku, mwiru rundi muntu wa hūgabe, beitu Kurisito yooyo kintu kihandu kandi eicala mu bantu bensej.

<sup>12</sup> Ruhanga nka kuyaabakomirimo kandi yaabasororamwo kubba bantu baamwe, basyanu mitima, abendeerya kimwej. Nahahwakikyo, mubenge na mbabazi, kisa, bantu baholu, bakwata beira baahu mpula mpula kandi bagumisiriza.

<sup>13</sup> Mutajwaha kuganyiranga nsobi za beira beenyu. Haakabbangaho muntu yensej ali na kyakujunaana wondi, muganyirengenge. Muganyirenge, nka Mukama weetu kuyaabaganyiri bibi byenyu.

<sup>14</sup> Kandi, kihandu mu hbyo bikorwa byensej mukusemeera kubba na ngonzi mu mitima myenyu. Haḥwakubba mukwendyangana, mukwiza kwicala nimuli mu humwej.

<sup>15</sup> Yesu Kurisito nka kwabaha kwicala nka bantu ba mubiri gumwej mu husinge, muleke hupwo husinge hwoḥwo hufugenge hbyo byensej bimukora. Kandi, mushimenge hoj Ruhanga mu mitima myenyu.

<sup>16</sup> Muteekerezege ha Binyakuhandiikwa bya Kurisito aleke musobore kufuga hbyo bimukora na bimatekereza. Mukoresyenge magezi geenyu gensej mukwegesyangana, kandi mulambanganenge nywankei na nywankei. Muhimenge zabbuli na byambu bya Ruhanga; mumuhimirenge na kusima mu mitima myenyu.

<sup>17</sup> Nka bantu beikiririza mu Yesu Kurisito, hbyo byensej bimubaza na bimukora bibbenge bintu bikusemeza Yesu Kurisito. Kandi de, mushimenge Ruhanga Bbaa weetu kuraba mu Yesu Kurisito, yogwo eicala hakati gyetu na Ruhanga.

*Biragiro Bikufuga Maka*

<sup>18</sup> Nywe bakalī batungirwe, mukusemeera kwegwanga beiba beenyu; kubba kikyo kyokyo kintu kidoori mukali mwikiriza kukora.

<sup>19</sup> Kandi, nywe badulu bali na maka bakwikiririza mu Kurisito, mwendyenge bakalii beenyu; mutabatwalanga kubiibi.

<sup>20</sup> Nanywe baana, mwegwenge babyeru beenyu mu bintu byensej, kubba kikyo kyokyo kisemereeri mwana akwikiririza mu Yesu Kurisito.

<sup>21</sup> Nywe babba baana, mutacoomeranga baana beenyu ha huli kantu kabakoori, kitali kikyo mukwiza kubaha kwennoba.

<sup>22</sup> Nywe beiru muhonderenge biragiyo bya bakama beenyu, ba haha ha nsi mu bintu byensej; kandi kikyo mukikorenge hatali haɔwakubba nti mukwendya babawone nimukukora aleke babasiime. Beitu, mukikorenge na mutima gumweji haɔwa kutiina Ruhanga.

<sup>23</sup> Mu bintu byensej bimukora muɔkorenge na mutima gwensej, nka baɔwo bakukoora Mukama weetu, hatali kukora kusemeza bantu.

<sup>24</sup> Mukorenge yatyo, haɔwakubba mukyegiri nti, Mukama weetu akwiza kubaha kisembu kya mugisa gwamwe kiiyaaraganisiiye kuha baɔwo bantu baamwe. Haɔwakubba yogwo Yesu Kurisito, yooyo ali Mukama gimukukoora.

<sup>25</sup> Muntu yensej akora kibii, Ruhanga alimufubira haɔwa kikyo kibii kyamwe; kubba Ruhanga afubira bantu kusigikira ha bibii byaɔu.

#### 4

<sup>1</sup> Nywe baɔwo bali na beiru, mukusemeera kubatwalanga mu mulingo gusemereeri kandi nimubaha na milimo mibasemereeri mitaababinye. Haɔwakubba nanywe mukyegiri nti, mugira Mukama wa mwiguru abafuga.

##### *Paulo Naaragira Beikiriza*

<sup>2</sup> Musabenge Ruhanga huli kiro; kandi mumusabenge muteerho mutima nijumusiima hoj na mitima myenyu.

<sup>3</sup> Na kindi, mutusabirenge aleke Ruhanga asobore kututeeraho muhanda gwa kutebeerya bantu hukwenda hukukwatagana na Kurisito huɔwo hunyaakubba hutegebeerwe. Mboheerwe mu nkomo, haɔwa kutebeerya bantu biyo bigambu.

<sup>4</sup> Beitu, munsabirenge aleke nsobore kutebya hasyanu kigambu kya Yesu Kurisito, kandi nkitebye nka kunkusemeera kukitebya.

<sup>5</sup> Mubbenge bantu bali na magezi, hali baɔwo bantu bateikiririza mu Yesu Kurisito. Mu ngeru gigo, mukwiza kutunga mugisa gunyamaani gwa kubatebeerya Kurisito.

<sup>6</sup> Biro byensej mubazenge bigambu bya Ruhanga na mbabazi, nibili bigambu bikusikiriza bantu kwikiririza mu Yesu Kurisito. Mu mulingo gugwo mukwiza kusobora kwega kukoresya magezi kuterekereerya bantu mu bintu biateegiri.

##### *Bigambu bya Kuraga*

<sup>7</sup> Yogwo mwikiriza mwira weetu, Tikiko, akwiza kubaweera makuru ga bintu byensej binyakunfaaho. Tikiko abba muheereza mwesigwa wa Yesu Kurisito, kandi muheereza mwira wange yogwo nka kutukoora Mukama.

<sup>8</sup> Mmutumiri kukwo eje abahungire aleke musobore kwega bintu bikutufaaho. Kindi, mmutumiri eje kukwo, aleke asobore kubatitira mitima na kigambu kya Mukama weetu.

<sup>9</sup> Kandi mmutumiri kukwo, hamwe na mwira weetu kwo, gibeeta Onesimo. Onesimo yogwo, abba mwikiriza wa Yesu Kurisito kandi mwicali wa kwokwo Kolosaayi. Baɔwo bantu babiri bakwiza kubaweera biyo bintu byensej bikutufaaho.

<sup>10</sup> Munyankomo mwira wange, Arisitaako abaramukiiye; na yogwo mwa mwijwa Bbaranaba, gibeeta Mariko nayo abaramukiiye. (Yooyo yogwo ginyaabaweereeriho mu hutumwa hwange mu biro byenyuma, hwalibba eziiriyo kukwo mumutangiire kurungi.)

<sup>11</sup> Yesu yogwo gibeeta de Yusi, abaramukiiye. Baɔwo boobo bakori beikiriza beira bange nka kutukoora hukama hwa Ruhanga, kandi de boobo Bayudaaya basa bantatiiye mutima.

<sup>12</sup> Epafura mwikiriza mwira weenyu, kandi mwiru wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, abaramukiiye. Eicala nabeziuka biro byensej naabasabira aleke musobore kwemeera na maani, mweheereyo kimweji kukora biyo bya Ruhanga biyendya.

<sup>13</sup> Nkusobora kuheera Epafura hukeiso ha bintu bikukwatagana na mulimo gunyamaani gwabakoleeri nywe bantu ba kicweka kya Lawudikeeya na Hierapooli.

<sup>14</sup> Luuka, yogwo munywani weetu kandi dakitaali hamwe na Deema babaramukiiye.

<sup>15</sup> Nkubasaba mundamukiiye beikiriza ba Yesu ba mu ruɔuga lwa Lawudikeeya; mundamukiiye yogwo mukali Ninfa, na kitebe kyensej kya beikiriza krombera mwamwe.

<sup>16</sup> Mwakamala kusoma gigi bbaruha, mugitwekere beikiriza ba kitebe kya Yesu ba mu Lawudikeeya nabo bagisome; kandi nanywe de musome gigo girugiri Lawudikeeya.

<sup>17</sup> Muweere Arakipo nti, yeekambe hoj kuwona adoosereerye mulimo gwa Mukama guyaamuheeri.

<sup>18</sup> Nkuhandiika bibi bigambu na mukono gwange nyankei, gya Paulo; nimbaramukya. Muteebeera nkusabira, habwakubba ncaali mu nkomo. Mbabazi za Ruhanga ziicale hamwej nanywe.

## Bbaruha gya Paulo Gyakubanza hali Basosolanika Kwanjuura

Bbaruha gigi gyakubanza hali Basosolonika gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito (1:1), mu hwire buyejalirengimwo Kolinsu. Yaagihandiikiiri harabirihomyaka 51 Yesu Kurisito amaarj kubyalwa. Bbaruha gigi gikuteekwa kubba gyalingi gya kubanza mu bbaruha zaamwe zenseenya zyaahandiikiiri. Paulo buyaalingi mu luyendu lwamwe lwakabiri lwa kutebya Makuru Garungi ga Kurisito, yaatandikiisiryeho kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito mu ruhuga lwa Sosolonika (Bikorwa bya Bakwenda 17:1-10). Kiki kitebe kya beikiriza kyalingi na Bayudaaya banene na Bayonaani banene. Mu Sosolonika yaarugiryo hwangu habwa Bayudaaya bamweji kumubyokeera (Bikorwa bya Bakwenda 17:5-10).

Paulo yaahandiikiiri Basosolonika kubatijirya na kuberamwo bifuulyo byabu, na maani maani ha nsonga gya kwira kwa Yesu Kurisito. Paulo yaananukisiryere Basosolonika nti babwo banyakukwa nibakwikiririza mu Kurisito, boodede Kurisito akwiza kubatwala; kandi de nti, boobo balibanza kwingira mu hwomi hutamalikaho (4:16).

Kandi de yaabahandiikiiri kubatijirya mu kwikiriza kwa buha ha bintu bya musinge gwa nzikiriza gya Kurisito. Bukwenda hwa bbaruha gigi hwicala hwa kuhuumuulya na kwiryamwo maani beikiriza ba Kurisito bali mu kurumbwa, aleke beege nti Ruhanga ali hamweji nabo; kandi de nti mu kumaliira bakwiza kusingura.

### **Bicweka Bihandu bya mu Bbaruha gigi nka Kubihonderegeni**

- (i) Paulo naaramukya kandi naasiima Ruhanga habwa Basosolonika 1
- (ii) Paulo naabaza ha buheereza hwamwe hwa Sosolonika na ha makuru ga Timiteo gaayaamuleeteeri 2-3
- (iii) Paulo naalamba beikiriza ha mulingo gwa kwicaliramwo nibakulindiira kwira kwa Kurisito 4:1-5:15
- (iv) Kulamba kwa kumaliirira 5:16-28

### *Biramukyo Kuruga hali Paulo*

<sup>1</sup> Gyagya Paulo, hamwenya na Silivaano, na Timiteo. Tubahandiikiiri bbaruha gigi, nywe kitebe kya beikiriza ba Yesu ba mu ruhuga lwa Sosolonika, beikiririza mu Ruhanga, Bbaa weetu kandi, mu Mukama weetu Yesu Kurisito.

Ruhanga abahe mbabazi zaamwe, kandi, abahe kwicala kurungi na husinge.

### *Paulo Naasiima Kitebe kya Beikiriza ba mu Sosolonika*

<sup>2</sup> Biro byenseji hutubba nitukusaba Ruhanga, tubasabira mbe, kandi nitutahoona na kumusiima habwenyu.

<sup>3</sup> Kubba, twizuka mbe bikorwa bya kwikiriza kwenyu kumwejikiririzemwo, hamweji na kutaho mutima kukora milimo mya Yesu Kurisito na bihika, kandi, hamweji na kubba basigiki mu kunjhira kumwicala nakwo mu Mukama weetu Yesu Kurisito.

<sup>4</sup> Beira bange, nywe ba Ruhanga bayendya, tukyegiri Ruhanga nka kuyaabatongoiri yaabafoora bantu baamwe.

<sup>5</sup> Habwakubba, Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito gatwabatebeerye, gatakabbe ga bigambu kwankeenya; beitu, gaali gawa maani, maani ga Mwozo wa Ruhanga. Kandi, mwaweeni kwo biyo bigambu, nibili bya mananu. Kandi de, mukyegiri, nka kutwabakoleeri mu bigambu bitwabawereeri.

<sup>6</sup> Kandi, mu biyo bigambu bitwabatebeerye, Mwozo wa Ruhanga yaabaheeri kusemererwa kunene, nahumwabba mwali nimukuwonawona. Mu ngeru gigyo yatyo, mwadoori kutuhondera na kuhondera ngesu za Mukama weetu Yesu Kurisito.

<sup>7</sup> Kandi, mu ngeru gyogyo gimweji, mwafookiri kyakuwoneraho, hali beikiriza benseji ba Yesu ba mu bicweka bya Makedooni na by'Akaaya.

<sup>8</sup> Kandi, mwasanijirye henseji bigambu bya Ruhanga. Mutakabisasaanje mu Makedooni hasa, beitu na mu kicweka ky'Akaaya. Kwikiriza kwenyu mu Ruhanga kudoori ha kwegehwa hantu henseenya. Nahabwakikiyo, tuweeni kitakwetaagisya, twe kubaza ha kwikiriza kwenyu kukwo.

<sup>9</sup> Kandi de, bantu ba mu biyo bicweka byenseji baatuhanijiri mulingo gumwatutangiririmo, na mulingo gumwalekirihomya bisisanji, mwatandika kuramya na kukoora Ruhanga, Ruhanga yogwo wa mananu, kandi mwomi.

<sup>10</sup> Kandi de, baatweweereeri nka kumukulindiira Mwana wa Ruhanga kuruga mwiguru, yogwo giyaahimboori kuruga mu bakuu. Yooyo Yesu alitujuna hali kiniga kya Ruhanga kikugyenda kwiza.

## 2

### *Paulo Naabaza ku Mulimo Gyabaakoori mu Sosolonika*

<sup>1</sup> Beira beetu nka kumukyegiri, luhungo lwetu lutwabahungiri, lutakabbe lwa husa.

<sup>2</sup> Butwali tutakadoori kukwo Sosolonika hali nywe, bantu ba mu nsi gya Filipi, baatwonaawoneseerye, kandi de, baatujooa. Kyonkei, Ruhanga weetu mu mbabazi zaamwe, yaatuheeri maani twabatebeerya Makuru Gaamwe Garungi, nahuhabba haalingiho banyanzigwa beetu, banyakubba nibakwendya kutulemesya.

<sup>3</sup> Bigambu byenseji bitwabatebeerye, byali kwahi bigambu bya hugobya, rundi biwa bigyendeerwa bya hwenzi, rundi bya kubadyaho bintu byenyu.

<sup>4</sup> Beitu kandi, Ruhanga yooyo yankei, munyakutusijima, tutebye Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito. Yooyo yankei, munyakutwesiga yaatukwatya gugu mulimo. Nahabwakikyo, twe bigyendeerwa byetu, tibili bya kukora bintu bya bantu hajakwendya, beitu bintu bya Ruhanga byakwendya. Habwakubba Ruhanga yankei, yooyo awona mitima myetu.

<sup>5</sup> Kandi, tihalohoona kiro kyenseji, nka kumwegiri, kitwabaweereerimwo bigambu bya kubakiina aleke mutwendye, kadi rundi bya kwefoora-hwefoori beesigwa, mwa kwendya kubatoolahoonu bintu byenyu. Kubba Ruhanga yooyo, keiso weetu.

<sup>6</sup> Kandi twe, tukutoolya kwahi bitinjisa kuruga mu bantu, kadi kibbe kuruga muli nywe nywankei, rundi mu bantu bandi. Kakibbe nti, nka bakwenda ba Kurisito, twali ba hugabe kubaweera mutufeeho,

<sup>7</sup> twacwirimwo kubakwata mpula, nka mukali mubyeru kwafaaho baana baamwe.

<sup>8</sup> Mukyege nti, twe twabendeerye hoj. Twabatebeerye Makuru Garungi ga Ruhanga, twataho na uwona nti, tukoori kintu kyenseji kikusoboka, twahayo na hwomi hwetu. Mali kwo, mwali banywani beetu ba ku mitima.

<sup>9</sup> Beikiriza beira bange, mwizuke, nka kutwekambengi kukora na maani ijolo na mwinsi, tutakwendya kubafokera kizihu, kya nywe kutuha byetaagu byetu, hutwali nitukubatebeerya Makuru Garungi ga Ruhanga.

<sup>10</sup> Kale nu nywe, muli bakeiso beetu, na Ruhanga de niyeega, ba ngesu zeetu kubba nizili zirungi, bakora bintu birungi, kandi bataali na kakuu kenseji, mu ngeru gitwejaljrengemwo nanywe, nywe nka bantu bakwikiririza mu Yesu Kurisito.

<sup>11</sup> Kindi, nka kumukwega modulu mubyeru yenseji, akwikiririza mu Ruhanga kwawoneera baana baamwe, natwe kwokwo twejalengi na huli omweji, hutwali nitucaali nanywe. Twabalambengi, nitubahumumulya, kandi nitubekambisya,

<sup>12</sup> mwicale nimuli bantu beesigwa hali Ruhanga. Kubba Ruhanga yogwo, yooyo yaabeetiri, yaabafoora bantu baamwe, aleke muwoneho ku kitinjisa kyamwe.

<sup>13</sup> Kandi, tusijima Ruhanga huli kiro, habwakubba humwegwiri hutumwa hwamwe hutwabatebeerye, mwabwikirijize nka hutumwa hwa mananu, hatali kukoba nti, byali bigambu byetu bya huntu huntu. Kandi, mwabwikirijize kwo, nka bigambu bya Ruhanga, habwakubba na deeru lili, byobyo bili bigambu bikujuna hwomi hwenyu, nywe beikiririza mu Yesu Kurisito.

<sup>14</sup> Mu ngesu zeenyu nywe beira beetu, mweijeeni nka kitebe kya beikiriza ba Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, ba mu Buyudaaya. Kubba, nabodede nka kubawonaweeni mu Bayudaaya, nanywedede kwokwo banyansi beira beenyu babawonawoneseerye.

<sup>15</sup> Kandi boobo, banyakwita Mukama weetu Yesu Kurisito na baraguri ba Ruhanga, baataho na kutubinga tubarugeho. Bawo bantu bajooga Ruhanga, kandi, beicala banyanzigwa ba bantu benseji.

<sup>16</sup> Mu ngeru gigyoo, bali mu kutugaana, tutatebeerya Banyamahanga bigambu bya Ruhanga, bikusobora kubaha kujunwa. Kwokwo yatyo, bali mu kweletera musangu gundi ku gundi. Beitu hataati, Ruhanga mu kiniga kyamwe kinene, amalirijiri kubafubira, hahwa bibii byahu.

### *Paulo Niyeegomba Kugyenda hali Basosolonika*

<sup>17</sup> Beira beetu, kakibbe nti, tumaari kasumi kadooli tutakuwonagana mejso na mejso, beitu kandi twe, mu biteekerezu byetu tubbanga hamweji nanywe. Kubba twe, mu mitima myetu, tukwendeerya kimweji kwiza kubawonaho mejso na mejso, kandi tulwanisijirye de hoji, kwiza.



<sup>18</sup> Kale nu twe, tukwegomba hoj kwiza hali nywe, na maani maani gya, Paŭlo. Ngereerye mirundi na mirundi kwiza, bejtu Sitaani, munyanzigwa wa Ruhanga, yaatugeeni.

<sup>19</sup> Bejtu nahwo, nywenywe bahwo, batunamwo kunihira, kandi, bakutuha kusemererwa. Nywenywe de, batukwiza kwesugusya nka kisembu kya husingi, twensej hutulyemeera hamwej mu meiso ga Mukama weetu Yesu Kurisito, ha kwiza kwamwe.

<sup>20</sup> Mu mananu kwo, nywenywe de, mukutuha kitinjisa na kusemererwa.

### 3

#### *Paŭlo Naatuma Tjimateo mu Sosolonika*

<sup>1</sup> Hejnyuma gya kwicala tutakwegwa kintu kyensej kikubafaaho, twe babiri twacwirimwo, twasigala mu ruŭga lw Ateeni.

<sup>2</sup> Twabatujiri Tjimateo, mwira weetu kandi mukwenda wa Ruhanga mu kusaasaanja Makuru Garungi. Nsonga gitwamutumiri gyalu nti, eize abatajiry, kibahe kwemeera na maani mu kwikiriza mu Yesu Kurisito,

<sup>3</sup> aleke kuwonawona kukugyenda kwiza mu meiso, kubaagye nimuli batatiro mitima. Haŭwakubba, hujune nka hujwo, hwohwo Ruhanga yaatutekanirize twe, bantu beikiriza mu Yesu.

<sup>4</sup> Kubba mu biro byejnyuma, twabaweereerj nka kutukwiza kuwonawona hoj. Kandi, kwokwo de, kibbeerj nka kumwegiri.

<sup>5</sup> Nahawakikyo, hunyaaweenj ntakusobora kwicala ntakwegwa bintu bikubafaaho, kwokwo kubatumira Tjimateo, eize yeetegereze nka kumwemereerj mu kwikiriza mu Mukama weetu, Yesu Kurisito. Haŭwakubba nyatinengi Sitaani, munyanzigwa wa Ruhanga atabbanga abooheerye kusuula mananu ga bigambu bya Ruhanga na bintu byensej bitwabakoleerj, nibikamaliira bikwirj husa.

#### *Tjimateo Naaleeta Makuru Garungi Kuruga Sosolonika*

<sup>6</sup> Hatj nu, Tjimateo nka kwamaari kuruga kukwo hali nywe, ejirj na makuru garungi gakukoba nti, mucaali bantu batatiro mu kwikiriza mu Ruhanga kandi bakwendyagana nka beikiriza. Kindi +yaatuweereerj naakoba nti, bintu byensej bitwabakoleerj mucakabijzuka mbe. Kandi de +yaakobirj nti, mukwendeerya kimwej kwiza kutuwonahona, nka twe kutubbanga nitwendeerya kimwej kwiza kubawonaho.

<sup>7</sup> Nahawakikyo, bejra beetu nywe, kakibbe nti, tubbanga nituwonawona, kandi turumbijrwe banyanzigwa, twe tusemereerwe hoj kwegwa bintu bikubafaaho. Kituherj kusemererwa, kyokyo kya kwegwa bigambu bya maani bikukwatagana na nzikiriza gyenyu mu Yesu Kurisito.

<sup>8</sup> Haŭwakubba mukwetj kigambu kya Ruhanga na maani, natwe mitima myetu mihumuri.

<sup>9</sup> Kwegu nka kutuli na kusemererwa kunene haŭwenyu, mu meiso ga Ruhanga, tituli na mulingo, gutukusobora kumujimramwona kikumala.

<sup>10</sup> Nahawakikyo, kyokyo tukwicalanga nitusaba Ruhanga, ijolo na mwinsi, tusobore kwiza kukwo kubawonahona na kubatajirya mu bigambu byamwe, aleke mutabba na kikubapurwamwo.

<sup>11</sup> Nahawakikyo, tukusaba Ruhanga Bbaa weetu, na Mukama weetu Yesu Kurisito, kutwebembera mu lulwo luyendu lwetu lwa kwiza kukwo hali nywe.

<sup>12</sup> Kandi, tukusaba Mukama weetu Yesu Kurisito, abahe nywe bamwikirizawmo, kwendyagana hoj nka beikiriza mu Kurisito, na kwendya bantu bandi, nka twe kutubendya.

<sup>13</sup> Mu ngeru gigyo yatyo, tukusaba Mukama weetu, abatajiry mitima, aleke Yesu Kurisito hwalija na bantu baamwe benseenya basyanu mitima, abaagye mutali na kakuu kenseenya mu meiso ga Ruhanga kandi, nimukwomeera haŭwamwe yankei.

### 4

#### *Beikiriza ba Yesu nka Kubakusemeera Kwicala*

<sup>1</sup> Kigambu kitukusembesayo, beikiriza bejra beetu, tukubapompogeerya nti, pe beiraba, mwehale kukora bikorwa bibiibi bya Ruhanga byatendya, nka kumubbanga nimukora. Kyonkei hataati, tukubasaba na maani gensej, mwibara lya Mukama weetu Yesu Kurisito, kukora na maani hoj na kukiraho.

<sup>2</sup> Kubba, mwegiri biragiro bitwabeegeseerye, mwibara lya Mukama weetu Yesu Kurisito.

<sup>3</sup> Ruhanga akwendya mwomeere haḥwamwe yankei, makuru gaakyo nti, mwehale ḥwenzī,

<sup>4</sup> kandi de nti, ḥuli muntu yeege kufuga mubiri gwamwe, nikili nka kikorwa kya kījīnīsa mu meiso ga Ruhanga, na kwomeera haḥwamwe yankei.

<sup>5</sup> Timukusemeera kwicala nimwegombagomba, nka bantu bateikiririza mu Ruhanga, batamutamwo kījīnīsa.

<sup>6</sup> Kandi kwegomba kukwisana yatyo, otalikukora mwīra waamu, rundi kugyendera muḥkalī waamwe, haḥwakubba, Ruhanga alifubira bantu bensej, bakora bintu byensej bikwisisana yatyo, nka kutwabapompogeerye mu kubanza.

<sup>7</sup> Kubba, Ruhanga atwetīrī kwahi kwicala mu bibīibi, kyonkei akutweta tubbe bantu bakwomeera haḥwamwe yankei.

<sup>8</sup> Nahāḥwakīkyo, yogwo yensej akusuula kwegeseḥwa, akubba ataswīrī bigambu bya bantu, beītū akubba ajeemeerī Ruhanga yogwo, munyakutuha Mwozo Waamwe.

<sup>9</sup> Ha bintu bikukwatagana na kwendyangana nka beikiriza mu Kurīsīto, tīkīsemereerī muntu wondi yensej kubibahandiikira haḥwakubba, Ruhanga yooyo yankei yaabeege-seerye muḥingo gumukusemeera kwendyangana.

<sup>10</sup> Kandi, kili kya mananu nti, beira beenyu beikiriza ba mwisaza lya Makedoonī, mubbanga nīmubendya kwo. Beītū beira bange, kwendya kubasaba nti, mwendyengenene na kukiraho nka kumubbanga nimukora.

<sup>11</sup> Nka beikiriza ba Yesū kubakusemeera kubba, muli na kuwona nti, muṭeerīho mutima kwicala na ḥusinge na beira beenyu, muḥleke kwezīngīrya mu bintu bitali byenyu, ḥuli muntu yeege kukora milimo na ngalu zaamwe, nka kutwalingi tubawereerīho.

<sup>12</sup> Mu kukora bībyo bintu, muḥkwīza kutunga kījīnīsa mu bantu bateikiririza mu Mukama weetū Yesū Kurīsīto, kandi kibahe kusobora kwezemeereeryaho nywankei, mutakwesiga bintu bya bandi.

#### *Kwīza kwa Yesū kwa Kabiri*

<sup>13</sup> Beira bange, twe tūkwendya kwahi mwīcale nka bantu batali na kibeeerī, ha bintu bikukwatagana na baḥwo beikiriza ba Yesū beira beetū, banyakūkwa. Tūkwendya kwahi muḥbe na nganye nka bantu bateikiririza mu Mukama weetū, baḥwo batagira kunīhīra, mu ḥwomi ḥwa biro na biro.

<sup>14</sup> Twe, beikiriza ba Yesū Kurīsīto, tūkyegīrī nti, Yesū baamwītīrī, kandi yaahīmbookīrī kuruga mu bakūy. Nahāḥwakīkyo tūkyegeerī kīmweī nti, Ruhanga akwīza kutwala Yesū, hamwenya na beikiriza baamwe banyakūkwa, mwiguru.

<sup>15</sup> Bigambu bitukubaweera hataatī, bili bigambu bya Mukama weetū Yesū Kurīsīto bīyaatwegeseerye. Twe bantu beikiririza mu Yesū Kurīsīto, bali boomi deeru lili, tūkwīza kwahi kugyenda mwiguru, beikiriza beira beetū banyakūkwera mu Yesū Kurīsīto, batakagyendīrī.

<sup>16</sup> Mukama weetū yooyo yankei, alīsīrīmūka kuruga mwiguru. Bwalīiza, bibi byobyo bintu bilibbaho mwiguru: Ruhanga aliduumira neiraka lya hakyendī, lugwara lwa Ruhanga lulikuutwa, kandi, muḥandū wa bamalayika ba Ruhanga, aliranga ḥutumwa ḥwa Ruhanga. Hejnyuma, bantu bensej banyakūkwa nibakwīkiririza mu Yesū Kurīsīto, boobo balibanza kuhimbooka.

<sup>17</sup> Kasi mwomwo, twe baccaali boomi, kandi de, bakwīza kubba basigeerī jnyuma mu nsi, balitusenga ha murundi gumweī, na baḥwo beira beetū mu bikaka, nibatutwala mu mwanya, kūrumba Mukama weetū Yesū Kurīsīto. Hejnyuma gya kututwala, tūkwīza kugyenda kwicala nayo mwiguru, biro byensej.

<sup>18</sup> Nahāḥwakīkyo, na bibi bigambu byakwegeseḥwa, muṭatīryengenenge mitima.

## 5

#### *Mwetegekere Kwīza kwa Mukama Weetū*

<sup>1</sup> Beira bange, tihaloho kintu kyenseenya kīmūteegīrī, kinkusemeera kūbamanyīsyā ha bintu bikukwatagana na ḥusūmī, rundi kiro, kya Mukama weetū alījīzīramwo kuruga mwiguru.

<sup>2</sup> Haḥwakubba muḥkyegīrī nti, kīkyo kiro kya Mukama weetū alījīzīrīmwo, alījīza ḥwangu nka mwībī kweīza ijolo, atabanzīrī kuruga.

<sup>3</sup> Kubba hali bantu balibba nibakuteekereza nti, bali kurungi kandi bali na ḥusinge, ḥuḥwo hooḥo bintu bilihenekera ḥwangu, nka bisa bya muḥkalī wa nda kūbīiza ḥwangu ategīrī. Kandi, tihaloho muntu yensej mu baḥwo bantu alikena kīkyo kifubiro kya Ruhanga.

<sup>4</sup> Bejtu kandi nywe, bejra bange, muleke kwicala nka baḥwo bantu bali mu ntiti, baḥwo beicala mu bibiibi na mu huteega. Nahawakikyo, kiro kya kwiza kwa Mukama weetu kitalibaagya mteetekaniize, nka mwibi hweiza ijolo.

<sup>5</sup> Kubba, nywe nywenseenya, muli beikiriza ba Yesu, baḥwo banyakubyalwa kyererezi, mwabba baana bakora bintu hasyanu, mwinsi rubona. Bejtu twe, twicala kwahi baana banyakubyalwa ntiti, bakora bintu ijolo, mu kyebisjire.

<sup>6</sup> Nahawakikyo, tuleke kubba nka bantu bebbakiri, baḥwo badoma kandi batakwerinda, bejtu kandi, tubbe bakengebu kandi bakwerinda.

<sup>7</sup> Kubba, baḥwo bantu beebbaka, beebbaka ijolo; mu muringo gwogwo gumweji, na baḥwo batamiira, batamiira ijolo.

<sup>8</sup> Bejtu twe nka kutuli baana ba kyererezi, bakora bintu hasyanu, twicala bantu bakwerinda. Nka musurukali yensei kwalwala ngahu musalaka aleke gimulinde, natwedede tukusemeera kulinda hwomi hwetu mu Kurisito, nitukwesiga Ruhanga, kandi nitumwendyanga. Kwokwo natwedede, tukusemeera kukwata na maani kunjira kwa kujunwa kwetu mu Kurisito, nka musurukali kwalwala kintu kya kumulinda mutwe.

<sup>9</sup> Kubba Ruhanga, atakatukome kutufubira haḥwa kiniga kiyaalingi nakyo haḥwa bibiibi bya bantu; bejtu kandi, yaatukomiri kutujuna, kuraba mu Mukama weetu Yesu Kurisito.

<sup>10</sup> Yesu Kurisito yogwo, yaakwiri ha musalaba haḥwetu; aleke mu kukwa kwamwe, twe boomi, rundi bakuyu, tusobore kwicala nayo mu hwomi hwa biro na biro.

<sup>11</sup> Nahawakikyo, mutatiryengene, kandi mwekambisengene mu kwikiririza mu Yesu Kurisito, nka kumukukoranga.

*Kulamba kwa Paulo kwa Kumaliira*

<sup>12</sup> Hatu nu bejra bange, tukubasaba nti, mutengemwo kitinjisa bahandu beenyu, babakoramo mulimo gunyamaani, bali na husobozi hali nywe mu Mukama weetu Yesu Kurisito; kandi, baḥwo babeegesa kukora bintu birungi.

<sup>13</sup> Mubatalenge kubba bantu ba bitinjisa hoji, nimubendya. Hawakubba, bakora milimo minyamaani mya kubawoneera. Mwicalenge kurungi na huli omweji, mu husinge.

<sup>14</sup> Bejra bange, tukubasaba mupompogeerye bantu bensei bagarei, batunge milimo mya kukora. Baḥwo bali na hutini mu mitima myahu, mubatatiryenge mu Mukama weetu Yesu Kurisito, na baceke mu muringo myensei mubasagike. Kandi, bantu bensei, mubakwatenge mpula mpula na kugumisiriza.

<sup>15</sup> Muteikiriza muntu yensei kuhoora nzigo. Bejtu biro byensei, huli muntu atengeho mutima, kukoora mwira waamwe mu Mukama weetu Yesu Kurisito kintu kirungi, na kukoora bantu bandi bensei.

<sup>16</sup> Mwicalenge muserereerwe mu mitima myenyu biro byensei,

<sup>17</sup> kandi, nimusabanga Ruhanga, mutakulekeera.

<sup>18</sup> Mumusijimenge mu bintu byensei, hawakubba kukwo kwokwo kwendya kwa Ruhanga hali nywe mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

<sup>19</sup> Bejtu, mutalisuula kintu kyensei kirugiri hali Mwozo wa Ruhanga,

<sup>20</sup> kandi, mutaligayanga bigambu bya muraguri wa Ruhanga.

<sup>21</sup> Bigambu byensei bimwakeegwanga, mubanzenge nimubilinganja kurungi. Kikyo kyensei kirungi, mukikwatenge, nimukita mu mitima myenyu.

<sup>22</sup> Kandi, mwehalenge bintu byensei bibiibi.

*Paulo Naaraga Beikiriza ba mu Sosolonika*

<sup>23</sup> Tukusaba Ruhanga, yogwo aleetaho husinge mu bantu, abahe mitima mيسانu mu bintu byenseenya. Kandi de, tukumusaba, alinde myozo myenyu, na mibiri myenyu, aleke nywensei mwicala mbura kakuu kensei, ha kwiza kwa Mukama weetu Yesu Kurisito.

<sup>24</sup> Ruhanga yogwo atweta naatufuora bantu baamwe, eicala mwesigwa; nahawakikyo, akwiza kudoosereerya hibiyo bintu byensei.

<sup>25</sup> Beikiriza bejra beetu, natwe mutusabire hali Ruhanga.

<sup>26</sup> Bejra beetu bensei beikiririza mu Yesu Kurisito, mubataramukiryere na kusererwa kunene hoji mu mitima myenyu.

<sup>27</sup> Nkubapompogeerya mu meiso ga Ruhanga, muwone nti, gigi bbaruha gisomeerwe hali bitebe bya beikiriza ba Yesu bensei ba mu Sosolonika.

<sup>28</sup> Katubasabire, Mukama weetu Yesu Kurisito abagiirenge mbabazi biro byensei bya hwomi hwenyu.

## **Bbaruha gya Paulo Gyakabiri hali Basosolanika Kwanjuura**

Bbaruha gyakabiri hali Basosolonika gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito (1:1), mu hwire huyejalirengimwo Kolinso. Yaagihandiikiiri harabirirho myaka 51 Yesu Kurisito amaari kubyalwa.

Mu biro bya Paulo byaahandiikiiririmo bbaruha gigi, beikiriza ba Yesu banene baali batuntuliri bya kwira kwa Kurisito. Bantu bamweji ba Sosolonika baateekerezengi nti Kurisito yeiriri kadei, hupwo kandi bamweji bo nibakuteekereza nti, Kurisito nka kwali heehi hoji kwira, kikwetaagisya na kwahi bo kukora. Mu bbaruha gigi, Paulo abaza hoji ha kwira kwa Kurisito. Alamba beikiriza ha bintu bya kuramya bisanji kandi naalamba bantu benseji bakorenge milimo mwa kutunga bidyo. Yeekambisiriye Basosolonika kubba basigiki mu kwikiriza kwa bu nahubaakabba baali nibakuraba mu kurumbwa. Kandi de yaabekambisiriye balindiire bintu bikwiza kubba hooona, ha mmaliira gya nsi, nibali naakugumisiriza.

### **Bicweka Bihandu bya mu Bbaruha gigi nka Kubihonderegeeni**

(i) Biramukyo 1:12

(ii) Paulo naasijima Ruhanga hahwa beikiriza 1:3-12

(iii) Paulo naabaza ha kwira kwa Kurisito 2

(iv) Paulo naahapura beikiriza ha nsonga gya kwicaara bataukora 3:1-15

(v) Biramukyo bya kumaliira 3:16-18

### *Biramukyo Kuruga hali Paulo*

<sup>1</sup> Gyagya Paulo, hamwenya na Silivaano, na Timiteo. Tubahandiikiiri bbaruha gigi, nywe kitebe kya beikiriza ba Yesu ba mu rubuga lwa Sosolonika, beikiriza mu Ruhanga Bbaa weetu kandi, mu Mukama weetu Yesu Kurisito.

<sup>2</sup> Tukubasabira mbabazi na husinge hwa Ruhanga Bbaa weetu na Mukama weetu Yesu Kurisito, biicale hamwenya nanywe.

### *Kucwerwa Musangu*

<sup>3</sup> Beira beetu, twe tuweeni nikidwa-hudwi kusijimanga Ruhanga hahwenyu. Kandi kitumusiimira, tumusiima hahwakubba nzikiriza gyenyu mu Ruhanga na kwendyan-gana kwenyu, bigyendiri nibyeteerya-hweteerya mu meiso.

<sup>4</sup> Nahahwakikyo, titusobora kwicala tutakwehaariiza hahwenyu hali bitebe bya beikiriza bya Yesu bindi. Twehaariiza hahwakubba, bigambu bya Ruhanga bimwejikirizemwo mucakagyenda meiso na kubihondera, kadi nahumwakabba nimukurumbwa, kandi nimukuwonawona hahwa Mukama weetu Yesu Kurisito.

<sup>5</sup> Kuwonawona kukwo kwenseji kunyakubbaho, mukutwale kubba nka hukejiso hukwolakya nti, Ruhanga acwa bintu bya hulyo. Kubba mu kuwonawona, Ruhanga akwiza kubawona nka bantu basemereeri kwingira mwiguru, mu hukama hwamwe.

<sup>6</sup> Ruhanga yogwo acwa bintu bya hulyo, yooyo akwiza kufubira bahwo bantu benseji babbanga nibabawonawonesya,

<sup>7</sup> kandi, akwiza kutuha kuhuumula bibyo bizibu byenseji bitulibba turabiririmo. Bibyo byenseji bikwiza kubba hoo, Yesu Kurisito hwalibba naakwiza kuruga mwiguru, na bamalayika baamwe banyamaani.

<sup>8</sup> Alisirimuka hansi nejira mu mworo, kufubira bantu benseji batamutamwo kitinjisa, na bahwo basuula kuhondera Makuru Garungi, gakukwatagana na Yesu Kurisito.

<sup>9</sup> Kifubiro kya Ruhanga aliha bahwo bantu, kilibba kifubiro kya kubazikya biro na biro. Makuru gaakyo nti, Ruhanga akwiza kubabingwa mu meiso gaamwe, nabatoolaho kuruga na kitinjisa kya maani gaamwe.

<sup>10</sup> Bibyo bintu byenseji, bikwiza kubba hoo ha kiro kikyo kya Ruhanga kyaateekanize Mukama weetu Yesu Kurisito, kusirimuka ha nsi kuruga mwiguru, bamuhaariize kandi bamuhe kitinjisa. Bupwo hoo hoo bantu benseji bamwikirizamwo, balihuniira hoji nibamuha kitinjisa. Kandi nanywe nywankei, mukwiza kubba mu bahwo bantu, hahwakubba mwejikirize kuhondera bigambu bya Mukama weetu bitwabatebeerye.

<sup>11</sup> Nahahwakikyo, twe kusaba kwetu hali Ruhanga biro byenseji kwicala nti, Ruhanga awone nziicala gyenyu nigili nka yo kuyaabeetiri kwicala kuraba mu Mukama weetu Yesu Kurisito. Kandi, tukusabanga Ruhanga nti, mu maani gaamwe, adoosereerye

bintu byensej birungi b̄im̄ukwendya, na bikorwa byensej birungi b̄im̄ukwendya kukora, haḥwakubba mwejk̄ir̄īize mu Mukama weetu Yesu Kur̄is̄ito.

<sup>12</sup> Tusaba yatyo, ibara lya Mukama weetu Yesu Kur̄is̄ito, lihaariiz̄iḥwe muli nywe kuraba mu nziicala gyenyu, kandi, aleke mut̄unge kit̄inj̄isa kya kwicala hamweji na Yesu Kur̄is̄ito. B̄iḥyo byenseenya, bikusoboka haḥwa mbabazi za Ruhanga na Yesu Kur̄is̄ito Mukama weetu.

## 2

### *Kwiza kwa Muntu Mubiibi Mujeemu*

<sup>1</sup> Kwira kwa Mukama weetu Yesu Kur̄is̄ito, kulibba yati: B̄wal̄jira mu nsi, Ruhanga alitucooka, twe beikiriza ba Yesu, mwa kut̄usoboresya kuromba Yesu. Nah̄wak̄ikyo beira bange, nkubasaba

<sup>2</sup> mutaranguha kutuntura rundi kuraḥwamwo nk̄izi haḥwa kwegwa bigambu bya ḥugobya, bikukoba nti, Yesu yaamaari kadei kwira mu nsi. B̄iḥyo bigambu, mutabi-ikiriza; nah̄ubaakoba nti, bali na bbaruha, rundi bigambu binyakuruga hali twe.

<sup>3</sup> Mutabeikiriza kubagobyagobya mu m̄lingo gwenseenya. Haḥwakubba, k̄ikyo kiro kya Kur̄is̄ito kyal̄jir̄iramwo k̄itakabbeer̄i kudwa, bantu banene bal̄ijeemera Ruhanga. Kandi de, hal̄jizaho mudulu mubiibi, mujeemu, yogwo gibaategek̄ir̄i kuz̄ik̄ir̄iya kimweji.

<sup>4</sup> Kandi de aligaana baḥwo babeeta baruhanga, naagaana na b̄iḥyo byenseenya, bya bantu bibaramya; yo niyeeha kit̄inj̄isa kikukirayo mu ḥuhandu. Kandi de, aligyenda neicaara mu Yeekaru, niyeefoora Ruhanga.

<sup>5</sup> Mal̄i kwo, muk̄wiz̄uka kwahi, b̄iḥyo bintu b̄imbaz̄ir̄iho? Kanyaabaweerengi b̄iḥyo bintu, hanyejal̄irengi nanywe!

<sup>6</sup> Beitu, haloho kintu nywe kimweḡir̄i, k̄icakageeni yogwo mubiibi kwiza, aleke ḥwalibba naakwiza, ejeza ha keire kasemereeri, kakwo ka Ruhanga kayaateeriho.

<sup>7</sup> Kubba, maani ga masana, ga ḥubiibi kandi ga ḥujeemu nah̄ugaloho, gali muk̄wezolokya mu bintu bya bantu b̄abiibi bibakukora. Beitu yogwo agagaana, akwiza kugagaanira kimweji, kuḋoosya Ruhanga ḥwalimutoolaho.

<sup>8</sup> Ruhanga ḥwalimutoolaho, mwomwo yogwo mubiibi kandi mujeemu, al̄ijiza. Beitu hejnyuma, Mukama weetu Yesu Kur̄is̄ito ḥwal̄jira, aliragira-ḥuragiri; yogwo mubiibi nakwa.\* Kandi de, kit̄inj̄isa kya Yesu Kur̄is̄ito kyal̄jira nakyo, kil̄imuz̄ikya.

<sup>9</sup> Yogwo mubiibi kandi mujeemu, al̄ijiza na maani ga Sitaani, munyanzigwa wa Ruhanga. Al̄ikoresya gagwo maani kukora byamahanu, ḥuwoneru, na bintu bikuhuniriza, aleke ah̄ab̄isye bantu.

<sup>10</sup> Alikora b̄iḥyo bintu, na bindi byenseenya, aleke ah̄ab̄isye baḥwo bantu benseenya bakugyenda kuz̄ika. Bakwiza kuz̄ika, haḥwakubba, baasw̄ir̄i kwendya mananu ga Ruhanga, gaakubasoboresereye kujunwa.

<sup>11</sup> Nah̄wak̄ikyo, Ruhanga alituma maani goohya bantu, gabakoleho, aleke gabahe kwikiririza mu b̄iḥyo bintu bya ḥugobya.

<sup>12</sup> Kwokwo yatyo bantu benseenya, banyakusuula mananu ga Ruhanga, beebunira mu kukora bintu bibiibi mu meiso ga Ruhanga, balisalirwa musangu.

### *Ruhanga Yaabakomiri Mujunwe*

<sup>13</sup> Beikiriza ba Yesu beira beetu, nywe ba Mukama bayendya, tukuteekwa kwicala n̄t̄us̄im̄anga Ruhanga haḥwenyu. Kubba Ruhanga, yaabakomiri atakahangiri nsi, kubajuna kuraba mu kukora kwa Mwozo waamwe, yogwo abaha kwomeera haḥwa Ruhanga yankei; kandi nakwikiririza mu bigambu bya mananu, bikukwatagana na Yesu Kur̄is̄ito.

<sup>14</sup> Kandi de, Ruhanga yaabeet̄ir̄i mut̄unge kujunwa kuraba mu Makuru Garungi, gakukwatagana na Yesu Kur̄is̄ito, twe gatwabatebeereye. Yaakoori k̄ikyo, aleke nanywedede, musobore kwicala mu kit̄inj̄isa kya Mukama weetu Yesu Kur̄is̄ito.

<sup>15</sup> Nah̄wak̄ikyo beira bange, m̄bbe basigiku mu kwikiririza mu Yesu. Kandi mw̄icalenge nimwikiririza mu bintu bya mananu, bitwabeegeseereye mu k̄tebya kutwabatebeereye kukwo, na mu bbaruha gitwabahand̄ik̄ir̄i.

<sup>16-17</sup> Tukubasabira hali Mukama weetu Yesu Kur̄is̄ito, hamwenya na hali Ruhanga Bbaa weetu, aleke babeekambisye kandi babat̄ir̄iye, niḥbasoboresya kukoranga na kubazanga bintu birungi. Ruhanga atwendeereye, kandi kuraba mu mbabazi zaamwe, mbabazi zizo z̄ijiza kuraba mu Yesu Kur̄is̄ito, atwekambis̄ir̄iye mu m̄lingo guliicalaho biro na biro, kandi, at̄uheer̄i kun̄j̄ira kus̄igiku.

\* 2:8 2:8 B̄abaj̄bul̄i zindi z̄ikoresya Yesu al̄im̄w̄ita na rwoya lwa munwagwe.

## 3

*Paulo Naasaba Basosolonika Basabire Yo na Bejra*

<sup>1</sup> Mu kumaliira, beikiriza ba Yesu bejra bange, mutusabire hali Ruhanga, aleke makuru gakukwatagana na Mukama weetu Yesu Kurisito gasobore kwanguha kusaasaana. Kandi de mutusabire, aleke bantu bakwegwa gagwo makuru bageikirize nibagatwala kubba ga mugasu, nka nywe kumwageikiriize.

<sup>2</sup> Kindi de, mutusabire na maani aleke Ruhanga atujune hali nkorj za bibiibi, batatukola kubiibi. Kubba, bantu banene tibakwikiririza mu bigambu bikukwatagana na Yesu Kurisito.

<sup>3</sup> Bejtu kandi, Mukama weetu Yesu eicala mwesigwa. Nahawakiky, akwiza kubatariya mu myozo myenyu; kandi de, akwiza kubalinda, aleke munyanzigwa Sitaani atabakola kubiibi.

<sup>4</sup> Tukumwesiga nti, nywe bantu bakwikiririza mu Yesu Kurisito, mukuhonderanga bintu bitwabaragiri, kandi de nti, mukwiza kuhonderanga bintu bitubaweera.

<sup>5</sup> Tukubasabira, aleke Mukama Yesu Kurisito abasoboresye kukyega hoj, nti Ruhanga abendya mbe. Kandi de, tukubasabira, aleke Yesu Kurisito abahe kugumisirizanga mu kurumbwa, nka yo.

*Paulo Niyeekambisya Beikiriza Kukora Milimo*

<sup>6</sup> Bejra bange, tukubaragira mwibara Iya Mukama weetu Yesu Kurisito mwehale beikiriza ba Yesu benseenya, bahwo bali bagarei, kandi batakuhondera bintu bitwabeegeseerye nywe nywenseenya.

<sup>7</sup> Kubba nywe nywankeenya, mukyegiri kurungi nti, twe twabbeerj kyakuwoneraho kirungi hali nywe, kimukusemeera kuhondera. Twe hatweicalirengi nanywe kukwo Sosolonika, tutakabbe bagarei,

<sup>8</sup> kandi, tutakabbe na kintu kyenseenya kya husa, kitwatungiri kuruga hali muntu yensej, kitutasawiri. Bejtu kandi twe, twatalibanengi ijolo na mwinsi, nitukoresya maani geetu, aleke tutabba kiziibu hali muntu yenseenya muli nywe.

<sup>9</sup> Twe twali nitukusemeera kusaba bantu batusagike. Bejtu, twatalibanengi yatyo, mwa kwendya kubba kyakuwoneraho kirungi, nywe kimwahondera.

<sup>10</sup> Kubba, nabutwalingi nanywe kukwo, twabatereeriho kiragiro kikukoba nti, "Muntu yenseenya atakwendya kukora, na kudya de atadyanga."

<sup>11</sup> Bejtu nahwo, tukwegwa nti, muli nywe halimwo beikiriza ba Yesu bagarei. Bahwo bantu batakukoranga mulimo gundi gwenseenya, kutoolahoona gugwo, gwa kwezingiirya mu bintu bya bantu bandi.

<sup>12</sup> Mwibara Iya Mukama weetu Yesu Kurisito, tukuragira kandi tukulamba bahwo bali bagarei muli nywe, kuhindula ngesu, aleke batandike kukora mwa kutunga sente za kwezemereeryaho bankeenya.

<sup>13</sup> Bejtu nywe bejra bange, mutajwaha kukora birungi.

<sup>14</sup> Muli nywe kukwo, hasobora kubba njhaliyo bantu bakusuula kuhondera bibi bigambu bitubahandiikiiri mu bbaruha gigi. Bubaakabba njhaliyo, mubetegereze; kandi muleke kukoragana nabo, aleke bakwatwe nsonj.

<sup>15</sup> Bejtu kandi, mutabatwala nka banyanzigwa beenyu. Mu kiikaru kya kubatwala nka banyanzigwa, mubalambe nka beikiriza ba Yesu bejra beenyu.

*Biramukyo*

<sup>16</sup> Nkusaba Mukama Yesu Kurisito, yogwo eicala Mukama wa husinge, abahe husinge hwire hwenseenya, mu milingo myensej. Kandi de, abbe nanywe nywenseenya.

<sup>17</sup> Mu kumaliira bbaruha gigi, bibi bigambu, kambihandiike na mukono gwange: "Gya Paulo, mbaramukiriye." Kaka kooko kawoneru ka bbaruha zimpandiika.

<sup>18</sup> Mu kumaliira, nkusaba Mukama weetu Yesu Kurisito, nywenseenya abagiire mbabazi.\*

\* 3:18 3:18 Bbajbbuli zindi zikoresya Mbabazi za Mukama weetu Yesu Kurisito, zibbe nanywe nywenseenya.

## **Bbaruha gya Paulo Gyakubanza hali Tĩmĩteo Kwanjuura**

Bbaruha gyakubanza hali Tĩmĩteo gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurĩsĩto. Yaagihandiikiiri harabĩrihoona myaka, mili hakatĩ wa 62 na 64 Yesu Kurĩsĩto amaari kubyalwa. Kwega Paulo kuyaali anyweni hoĩ Tĩmĩteo, mirundi minene Paulo yeetengi Tĩmĩteo "mwana wange." (1:2, 18) Bbaruha gĩgi yaagihandiikiiri Tĩmĩteo naali mu biro byamwe bikusembayo hũbwõ nihali hasĩgeerĩyo mwanya gũdoolĩ, mukama wa Īruũũmĩ, Neero, aragire Paulo bamwĩte. Bbaruha gĩgi gili gĩmweĩ ha bbaruha za Paulo zĩyaaandiikiiri muntu hũntu, kitali kitebe kya beikiriza. Bbaruha zindi zoozo: 2 Tĩmĩteo, Tĩto, na Fĩrĩmoonĩ.

Mu bbaruha gĩgi Paulo yaali kulwanĩsya nzegeesya gya hũgobya kandi yaali kwekambĩsya Tĩmĩteo abbe muheereza wa Yesu Kurĩsĩto mwesigwa. Paulo yaalambĩrĩ Tĩmĩteo ha mulĩngo gwa kuramĩyanga Ruhanga (2:8-15), kukoma beebemberĩ ba bitebe bya beikiriza (3:1-13), na kuhapũra ha bya nzegeesya gya hũgobya (1:3-11; 4:1-5; 6:2-5). Kandi de, yeegeseerye Tĩmĩteo munywani waamwe muto, bĩntu bya kwebembera kitebe kya beikiriza.

Kusĩgĩkĩra ha bbaruha gĩgi, tukwagya nti tuli nakwega mananu, aleke tutagyenda kwĩkĩriza nzegeesya gya hũgobya kutwĩngĩira; kandi de, aleke tusobore kugaana Sitaani ateĩngĩira bantu ba Ruhanga naakahenera hũwomĩ hũwabu.

### **Bicweka Bĩhandũ bya mu Bbaruha gĩgi nka Kubĩhonderegeeni**

(i) Paulo naaramũkya Tĩmĩteo 1:1-2

(ii) Paulo naahapũra Tĩmĩteo ha bigambu bikukwatagana na beegesa ba hũgobya 1:3-11

(iii) Paulo naasĩima Kurĩsĩto hapũwa mbabazĩ zĩyaaugĩrĩrĩ 1:12-19

(iv) Paulo nĩyeegeesya Tĩmĩteo ha bĩntu bya kuramĩya na ha bisaanyuzo bya beebemberĩ ba bitebe bya beikiriza bakusemeera kubba nabyo 2—3

(v) Kwegesya kwa kumaliĩra 4—6

### *Bĩramũkyo Kurũga hali Paulo*

<sup>1</sup> Bbaruha gĩgi gĩrugĩrĩ hali gya Paulo, mukwenda wa Yesu, \* Mutongoole wa Ruhanga. Ruhanga mujunĩ weetũ, hamwenya na Yesu, Mutongoole waamwe bampeerĩ hũsobozĩ hũwa kubba mukwenda wa Yesu, yogwo atuha kunĩhĩra nti Ruhanga alitũjana.

<sup>2</sup> Ngĩhandĩikiiri we, Tĩmĩteo, mwana wange malĩ mu nzĩkĩriza gyetũ mu Kurĩsĩto.

Nkũkuramũkya kandi nkukusabira Ruhanga Bbaa weetũ na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, Mukama weetũ bakũgĩire mbabazĩ, bakũkwatĩrwe kisa kandi bakuhe hũsĩnge.

### *Kwerĩnda Nzegeesya Zĩkũhabĩsya*

<sup>3</sup> Nkwendya oĩcaleyo mu ruhũga lw'Efeeso, nka kunyaakũlambĩrĩ hũnyaali ninkugyenda Makedoonĩ, aleke oragire hapũwo bantu bakwegesyanga nzegeesya zĩkũhabĩsya, balekere hahwo.

<sup>4</sup> Obaweere baleke kuhenera hũwĩre mu kwegesya bantu bigambu bya bakadei bitali bya mananu, na kulondoora mabara ga bahaaha bantu gatali na hagakusambiĩra. Bĩbyo bĩntu bikubaha kwĩcala mu mpaka, mutakukora mulĩmo gwa Ruhanga, gukorwa hapũwa kwĩkĩrĩriza mu Ruhanga.

<sup>5</sup> Kĩntu kĩmpeerĩ kukuragira okore yatyo, nkwendya kũsoboresya beikiriza ba Kurĩsĩto, bendyengene na mutĩma gusyanũ gutali na kibiĩbi kĩgũkwerũndũka, gulĩ nakwĩkĩriza kwa mananu.

<sup>6</sup> Bantu bamweĩ mulĩ nywe barugĩrĩ hali bĩbyo bĩntu bya Ruhanga bĩyendya, baahabira mu mpaka zitali na mugasu.

<sup>7</sup> Bakwendyanga kubba beegesa ba biragiro bya Ruhanga; beĩtũ kandi tibakwetegereza bĩbyo bĩbakwegesya; kandi na bĩbyo bibabazaho basĩgĩkĩrĩrĩ kĩmweĩ, tibakubyetegereza.

<sup>8</sup> Tukyegĩrĩrĩ nti, biragiro bya Ruhanga bĩyaaheerĩ Mũsa biĩcala birungĩ, kakubba muntu abĩhondera mu mulĩngo gũdoorĩ.

<sup>9</sup> Kandi de tukyegĩrĩrĩ nti, bĩbyo biragiro tibabitaho hapũwa bantu bakora bĩntu birungĩ. Beĩtũ, babitaho hapũwa bajeemũ na banyampaka zitalĩmwo, hapũwa hapũwo batatĩĩna Ruhanga, na hapũwa nkorĩ za bibiĩ. Babitaho hapũwa bantu bateegwa Ruhanga, rundi

\* 1:1 1:1 Yesu Kurĩsĩto Bbajĩbulĩ zĩndĩ zĩkoresya Kurĩsĩto Yesu.

baḥwo bagaya bintu bya Ruhanga; haḥwa bejĩ, baḥwo bejta babbaa baaḥu, rundi bamaa baaḥu, na haḥwa baḥwo bejta bantu bandi.

<sup>10</sup> Kandi de, babitaho haḥwa benzi, haḥwa badulu balaala na badulu bejra baaḥu, haḥwa baḥwo banyaga bantu nibabafora beiru, haḥwa bagobya baḥwo barahira bya ḥugobya, rundi haḥwa baḥwo benseenya bakora bintu bikugaana nzegegya gidoori.

<sup>11</sup> Gĩgyo gyogya nzegegya gikwikiraniza na gagwo Makuru Garungi kwo, ga Ruhanga ahaariizwa, gayankwatĩrye.

*Paulo Naasiĩma Mukama haḥwa Mbabazi Ziyaamugĩriĩri*

<sup>12</sup> Nkũsiĩma Yesu, Mutongoole wa Ruhanga kandi Mukama weetũ, munyakumpa maani ga kukora gugu mulimo gwamwe. Nkũmũsiĩma haḥwa kumbona nindi mwesigwa akankoma kumukoora,

<sup>13</sup> naḥunyaabba inyuma kũkwo nyaamũlumengi, nimmubazaho kubiibi, kandi de nintuntuza beikiriza baamwe. Bejũ Ruhanga yangĩriĩri mbabazi, haḥwakubba ḥĩbyo nyaabĩkorengi mu ḥuteega, ntakeikiririize mu Yesu.

<sup>14</sup> Mukama weetũ Yesu Kũrsĩto, yangĩriĩri mbabazi zinene, yampa kwikiriza na ngonzi, ḥĩbyo bitutunga ḥutwikiriza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

<sup>15</sup> Kiki kigambu kili kya mananu kandi muntu akusemeera kukiikiriza kĩmwej nti: Yesu Mutongoole wa Ruhanga, yejĩri mu nsi kujuna babiibi. Kandi mu baḥwo, gyagya ndi mubiibi akukirayo.

<sup>16</sup> Bejũ kandi, gya mubiibi akukira babiibi bandi bensej, Ruhanga yangĩriĩri mbabazi, yampa kubba kyakuwoneraho kĩkwolokya Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, nka kwagumisiriza hoj bantu babiibi, mbura haakusambiira. Ruhanga yankoleerĩ kĩkyo, aleke bantu bandi nabo, beikiririze mu Kũrsĩto, batunge ḥwomi ḥutamalikaho.

<sup>17</sup> Ruhanga ahaariizwe kandi aheḥwe kĩtĩĩnsa biro byenseenya, yogwo Mukama wa biro na biro, Ruhanga omwej musa, atakwa kandi atawonwa na mejsa, Amiina.

<sup>18</sup> Bigambu binkukulamba we, Tjĩmteo, we mwana wange malĩ, mu nzikiriza gyetũ mu Kũrsĩto, bili kyokyo kĩmwej na ḥĩbyo bya baragurĩ ba Ruhanga ḥĩbaakũragwirĩho kadei. Leka bikuhe maani kulwana kurungi,

<sup>19</sup> kandi oicale noikiririza mu Kũrsĩto, kandi de njwaahũkanjanga kurungi, kintu kĩdoorĩ na kĩkyo kĩtadoorĩ. Bantu bamwej bo haḥwa ḥutafaaho bya mutima bigukuba-haḥura, kwikiriza kwaḥu kwabakwirĩ ḥusa.

<sup>20</sup> Mu baḥwo, hooḥo hali Ḥĩmenaayo n'Alekĩzanda, banyaahaerĩ kifubiro kya kubalekera Sitaani mwohya, aleke beege kũtalũmanga Ruhanga.

## 2

*Beikiriza nka Kubakusemeera Kũramya*

<sup>1</sup> Kintu kĩhandũ mu byensej, nkubalamba musabirenge bantu bensej, njĩmwesengereerya Ruhanga haḥwaḥu, nimubatonganiira, kandi njĩmũsiĩma haḥwaḥu.

<sup>2</sup> Mũsabirenge bakama na balemj bensej aleke twicale tũteekeenj, nituli na ḥũsinge, njĩtũtĩna Ruhanga kandi njĩwolokya ngesu zirungi mu bintu byensej.

<sup>3</sup> Kusabira bantu kiicala kirungi kandi Ruhanga munyakutujuna akĩsiĩma mbe,

<sup>4</sup> yogwo yendya bantu bensej bajunwe kandi beege mananu.

<sup>5</sup> Kubba heicalaho Ruhanga omwej musa, na muntu omwej ateeraniza Ruhanga hamwej na bantu. Yogwo muntu yooyo Yesu, Mutongoole wa Ruhanga,

<sup>6</sup> munyakwehayo hali Ruhanga amũkoresye kucungura bantu bensej hali maani ga kibii na lũkuũ. Kwehayo kũkwo, ḥwali ḥũkejsa ha keire kasemereerĩ, ḥũkwolokya nti Ruhanga yendya ḥuli muntu ajunwe.

<sup>7</sup> Kĩkyo kyokyo bankomeerĩ mme mukwenda, akuranga kandi akwegesya Banyamahanga bigambu bya kwikiriza na bya mananu. Nkũbagobya kwahi; bejũ, nkubaza mananu.

*Bakalĩ bali Mwĩramĩĩryo*

<sup>8</sup> Kindi kĩnkwendya, nkwendya badulu basabenge mu biikaru byensej habaakaromberanga, baabyokeerye mikono myaḥu kurungi batali na kĩnĩga, rundi izogobo.

<sup>9</sup> Kandi de, nkwendya bakalĩ balwalenge ngoye zĩsemereerĩ kandi zitakuhemura. Batalanganga ntumbu, rundi kulwala bya zaabbu, rundi ḥũkwanzĩ ḥwa muhendũ, rundi ngoye za muhendũ gunene haḥwa kusikiriza bantu;

<sup>10</sup> bejũ, babbe na bikorwa birungi nka kũkĩsemereerĩ bakalĩ bakũtĩna Ruhanga.



<sup>11</sup> Mu kasũmĩ ka kwegesehwa, bakalĩ beicalenge beetĩkereerĩ kandi nibakworobera bintu byensej.

<sup>12</sup> Nkwikiriza kwahi bakalĩ kwegesya, rundi kubbanga na hũsobozi hwa kufuga badulu. Bakalĩ bakusemeera kwetĩkeeranga-hwetĩkeeri.

<sup>13</sup> Kubba Adamũ yooyo yaabanzĩrĩ kuhangwa, kasi haahonderaho Haawa.

<sup>14</sup> Kandi de, Adamũ tali yooyo gĩbaagobagobeerye; bejĩtu, mũkalĩ yooyo wa Sitaani giyaagobagobeerye, yaagwa mu kibii.

<sup>15</sup> Bejĩtu Ruhanga alijuna bakalĩ, kakubba bagyenda mu meiso na kũdoosereerya hujunaanzĩhwa hwaũu nka bamaa bantu\* kakubba beicala mu kwikiriza Yesũ, nibali na ngonzi, na mitĩma mĩsyanyũ, hamweĩ na ngesu zirungi.

### 3

#### *Bahandũ ba Kitebe kya Beikiriza*

<sup>1</sup> Kiki kigambu kinkugyenda kubaza, kiicala kya mananu nti: Kakubba muntu yendya kubba mũhandũ akulingiira kitebe kya beikiriza ba Yesũ Kũrĩsĩto, yogwo muntu akubba yeegombĩrĩ mulimo gurungi hoj.

<sup>2</sup> Mulingiira kitebe kya beikiriza akusemeera kubba muntu atali na kintu kyenseenya kibakumujunaana; mudulu munyakuswera mũkalĩ omweĩ, mudulu mũteekũ, akwerinda, ali na kĩtĩĩnĩsa, wa makũnĩ, kandi akusobora kwegesya mananu ga bigambu bya Ruhanga.

<sup>3</sup> Akusemeera kubba atali mũtamĩĩru, atakutaũukataũuka bejĩtu mukwata mpula. Muntu atakuzongazongoba, kandi atakumaara mwozo gwamwe ha sente.

<sup>4</sup> Akusemeera kubba muntu afuga mũgĩ gwamwe kurungi, yeegesya baana baamwe kumwegwa na kumutamwo kĩtĩĩnĩsa, mu bintu byensej.

<sup>5</sup> Kakubba muntu abba atakusobora kufuga mũgĩ gwamwe, yaakusobora teetej kulingiira kitebe kya bantu beikiririza mu Ruhanga?

<sup>6</sup> Mulingiira kitebe akusemeera kubbanga muntu atwerĩho hũsũmĩ, naakwikiririza mu Kũrĩsĩto aleke atagyenda kwetembya, akasingwa musangũ gũnyakũsinga Sitaani mwohya.

<sup>7</sup> Kandi de, akusemeera kubbanga muntu akũsĩmwa na bantu bateikiririza mu Kũrĩsĩto. Kakubba kitabba yatyo, akufooka kintu kyakũsekereerya, kandi kĩkyo kyokyo Sitaani kiyendya.\*

#### *Baheereza*

<sup>8</sup> Baheereza† nabo basemereerĩ kubba bantu bali na ngesu zirungi. Bakusemeera kubba bananu, batakunywa hoj maaci, kandi de batali na mururu gwa bintu.

<sup>9</sup> Basemereerĩ kwikiririza kĩmweĩ mu bigambu bya mananu bya Ruhanga biyaabolokeerye, batali na mutĩma guli na bigyendeerwa bibiibi.

<sup>10</sup> Bejĩtu naũwo, beikiriza ba Yesũ babanzenge nibabaha baũwo baheereza bigezu bya kũbapĩma. Bũbaakarabangaho biũyo bigezu, mwomwo baatandikanga kuheereza Ruhanga.

<sup>11</sup> Bakalĩ baabũ,‡ nabo bakusemeera kubbanga na ngesu zirungi. Kandi, bakusemeera kubbanga bantu batakusahasaha bejira baabũ, bateekũ, kandi de babbenge beesigwa mu bintu byenseenya.

<sup>12</sup> Muheereza akusemeera kubbanga mudulu ali na mũkalĩ omweĩ. Kandi de, akusemeera kubba akufuga kurungi baana baamwe, na mũgĩ gwamwe.

<sup>13</sup> Baũwo hũbaheereza kurungi, batunga kĩtĩĩnĩsa mu beikiriza ba Yesũ na hali Ruhanga. Nibadwa ha kũtebeerya bantu bigambu bya kwikiririza mu Yesũ, Mutongoole wa Ruhanga, batakũtĩĩnatĩĩna.

#### *Nsita Gĩhandũ gya Beikiriza*

<sup>14</sup> Nkũhandũkĩĩrĩ bbaruha gigi nĩnyenĩhĩza kwĩza kũkwo mu hũwangu kukuwona.

<sup>15</sup> Bejĩtu kakubba nkereerwa kwĩza, bbaruha gigi gĩkwĩza kũkwolokya nka kutukusemeera kwicalanga mu mũgĩ gwa Ruhanga. Gũgwo mũgĩ, kyokyo kitebe kya bantu beikiririza mu Yesũ Kũrĩsĩto. Kitebe kĩkyo, okyegesyenge mananu; kandi, kyemeerenge ku gagwo mananu.‡

\* 2:15 2:15 Bbajbbũlĩ zindi zĩkoresya: bakalĩ balijunwa haũwa kubyala baana \* 3:7 3:7 Bbajbbũlĩ zindi zĩkoresya: naagwa mu mutegu gwa mwohya. † 3:8 3:8 Baheereza Mu Luyonaani boobo Badyakonĩ. ‡ 3:11 3:11 Bbajbbũlĩ zindi zĩkoresya: Bakalĩ babakukora nabo § 3:15 3:15 Bbajbbũlĩ gya Luyonaani gyahĩndwĩrĩ nigikoba, mũgĩ gwa Ruhanga giicala nkondo kandi lugo lwa mananu.

<sup>16</sup> Bya nsita bya nzikiriza gyetũ, bya Ruhanga biyoolokeerye, biicala kwo bya mananu, bya muntu byatakusobora kugaana. Bikoba yati:

Yaafookirĩ muntu,\*

Mwozo wa Ruhanga yejza yaamusemba nti,  
Ruhanga amũsĩmĩri,  
yaawonwa bamalayika, kandi bamuranga  
mu mahanga ganene,  
bantu banene baamwikiriza,  
yaatwalwa mwiguru, yaagyenda na kũtĩnjisa.

## 4

### *Beegesa ba Ĥugobyá*

<sup>1</sup> Mwozo wa Ruhanga abazira kĩmwej bbwa, naakoba nti, mu biro bibi bya kumaliira, bantu bandi bakwiza kulekaho kwikiririza mu nzegeya gya Kũrsĩto. Bakwiza kuhonderanga nzegeya gya Ĥugobyá, gĩgyo gya Sitaani mwohya, mu kiikaru kya kuhondera nzegeya gya Kũrsĩto.

<sup>2</sup> BaĤwo bantu beefoora kubba ba mananu; bejtu kandi, boobo beegesa bantu bandi, nzegeya za Ĥugobyá. Mitima myaĤu myakwahũkanĩa kintu kĩdoorĩ na kĩkyo kĩtadoorĩ, myakwĩrĩ; tĩbeegwa nka mubiri gusarejĩ kuguteegwa.

<sup>3</sup> BaĤwo, boobo bagaana bantu kuswerangana nibakoba nti, kuswerangana kuhenera bantu; kandi de, boobo baha bantu kuzira bidyo bindi. Bejtu kandi, Ruhanga yaabĩhangĩrĩ aleke bantu bakumwikirizamwo, kandi beegĩrĩ mananu, babĩdyenge hejnyuma gya kũmũsĩjima mu kusaba.

<sup>4</sup> Kubba Ĥuli kintu kyenseenya kya Ruhanga kĩaahangĩrĩ kiicala kirungi. Kintu kibiibi kya muziro ha bidyo kiicala kyahiho, kakubba tũsĩjima Ruhanga haĤwa bĩbyo bidyo.

<sup>5</sup> HaĤwakubba kigambu kya Ruhanga kĩaabazĩrĩ, hamweĩ na kusaba kwa muntu kwasaba, kwokwo kubiha kũsĩmwa mu mejsa ga Ruhanga.

### *Mũkori Murungi wa Kũrsĩto Yesũ*

<sup>6</sup> Tjĩmĩteo, Ĥwolilamba yati beikiriza ba Yesũ benseenya bookwebemba, olibba muheereza murungi wa Yesũ, Mutongoole wa Ruhanga, akuta mutima ha bya kwikiriza na ha bya nzegeya girungi giwaahondeerĩ.

<sup>7</sup> Weehala bihanuuro bitali bya Ruhanga, kandi bili bya Ĥudoma. Weezegereerya kũtĩnjana Ruhanga.

<sup>8</sup> Kwezegereerya mu bintu bya kũkoresya mubiri, kiicala kya mugasu. Bejtu kandi, kwezegereerya kũtĩjina Ruhanga, kyo kibba kya mugasu mu mĩjĩngo myenseenya; haĤwakubba kiha muntu kubba na muragu gwa kunihira kutunga mu Ĥwomi ĤũĤu, na mu Ĥwomi ĤũĤwo Ĥukugyenda kwĩza.

<sup>9</sup> Kiki kigambu kikukwatagana na mugisa guli mu kũtĩjina Ruhanga kili kya mananu; kandi, kikusemeera kwikirizĩĤwa hoĩ.

<sup>10</sup> Twekamba hoĩ kuhondera kĩkyo kigambu; haĤwakubba twesiga Ruhanga, yogwo eicala mwomi kwo. Yooyo Mũjũnĩ wa bantu benseenya na kukira maani, mũjũnĩ wa bantu beikiririza mu Kũrsĩto.

<sup>11</sup> Bibi bigambu obyegesyẽ kandi obilambe beikiriza ba Yesũ ba mu kitebe kyokwebemba.

<sup>12</sup> Oteikiriza muntu yenseenya kukugaya, haĤwakubba nti, oli muto. Bejtu, okusemeera kubba kyakuwoneraho kirungi hali beikiriza ba Yesũ mu bigambu byobaza, mu ngesu zaamu, mu kwendya bejra baamu, mu kwesiga Kũrsĩto, na mu kwicala mũsyanũ mutima.

<sup>13</sup> Tahoona mutima kusomeranga bantu Binyakuhandiikwa, kubaweeranga Makuru Garungi, na kũbeegesa kũdoosya Ĥũndĩjiza.

<sup>14</sup> Otagumirisana kisembu kya Mwozo wa Ruhanga kĩaakũheerĩ mu bigambu bya baragũrĩ ba Ruhanga bĩbaabazĩrĩ, na mu mikono mya bahandũ mĩbaakũteerĩho nibakukutongoolya kukolera Ruhanga.

<sup>15</sup> Mĩmyo milimo myenseĩ omyekambirenge, omitengeho hoĩ mutima; bantu benseĩ bakwiza kuwona nka kwokugyenda mu mejsa mu kwehaya kwamu hali Ruhanga.

<sup>16</sup> Weegyenderezanga bikorwa byamu; bintu byokwegesya obikwatire kĩmwej. Bũwolikora yatyo, mwomwo olyejuna, kandi noojuna na baĤwo bakũkwetegeerya.

\* **3:16 3:16** Munyakufooka muntu, akusobora kwetegerezeĤwa kubba *Ruhanga* rundi kukira maani *Yesũ Kũrsĩto*.

## 5

*Byakulamba Bikwatagana na Beikiriza ba Yesu*

<sup>1</sup> Otacomacoomeranga mudulu muhandu, beitu omulambenge mu burungi nka kuwakulamba bbaawu. Basigazi bato obatwalenge nka baana beenyu.

<sup>2</sup> Bakali bahandu obatwalenge nka bamaawu, na bahala bato nka banyakeenyu. Kikyo okikorenge na mutima gusyanu teji.

<sup>3</sup> Okusemeera kutangamwo kitinjisa, bamukaabakwere bali kwo na kyetaagu kya kusagikwa.

<sup>4</sup> Kyonkei mukaamukwere yense ali na baana bahandu, rundi beizukulu, bahwo bantu boobo basemereeri babbe na hujunaanizihwa hwa kubanza na kubanza, kulingiira bantu ba mu maka gaahu nka bigambu bya Ruhanga kubikuragira. Kubba mu kukora yatyo, bakwiza kubba nibakusasula babyeru baahu bibabakoleeri; kandi kikyo, kyokyo kya Ruhanga kiyendya.

<sup>5</sup> Mukaamukwere kwo atali na kintu kindi kyensei kiyeesigiri, kunihira kwamwe kwensei akuta hali Ruhanga. Nahawakikyo kimuha kwicala niyeesengereerya Ruhanga ijolo na mwinsi, kandi naamusaba amujune na bintu byakwetaaga.

<sup>6</sup> Beitu kandi, mukaamukwere eicala naatekerereza mu kwegonza kwa nsi, nabuyaakabba naacaali mwomi, abba mukuyu mu bintu bya Ruhanga.

<sup>7</sup> Bihyo bigambu hinkuweereeri, nawe osemereeri kubiweera beikiriza bensei aleke muntu wondi yensei atalikorokota beikiriza ba Yesu.

<sup>8</sup> Kakubba habbaho mwikiriza wa Yesu atalingiira beiju baamwe, naakukira maani bahwo ba munyumba gyamwe, yogwo muntu abba agumiriseeni hoj kwikiriza kwamwe mu Ruhanga. Kandi de, abba mubiibi hoj, naakukira yogwo atakeikirizanga mu bigambu bya Ruhanga.

<sup>9</sup> Mukaamukwere akusemeera kuhandiikwa mu kitabbu kya bakali bafeerwa, yooyo yogwo yaabanga adoosereerye haakiri myaka nkaaga mya hupandu, kandi de, akusemeera kubanga mukali munyakuswerwaho mudulu omweji.

<sup>10</sup> Kandi, yogwo mukali akusemeera kubanga yeegebeerwe haaha bikorwa byamwe birungi, nka kuhandya baana baamwe mu ngesu zirungi, kukunira bagenyi, kuha bantu ba Ruhanga meezi ga kunaaba magulu, kutatirya bantu bali mu hujune, kandi na kweheerayo kimweji kukora bintu byensei kurungi.

<sup>11</sup> Beitu bamukaabakwere bacaali bato oteikiriza kubahandiika mu kikyo kitabbu; kubba mibiri myahu misobora kubalemesya, nibendya kuswerwa murundi gundi, nikimaliira kibatoori hali Kurisito.

<sup>12</sup> Nahawakikyo bahwo bakali beeleetera musangu mu meiso ga Ruhanga, haaha hutadoosereerya kiragaanu yaahu kibarageeni na Yesu Kurisito mu kubanza.

<sup>13</sup> Na kintu kindi, bakwatwa na hugaru nibatandika kwenjeera haha na hadi. Tihuli hugaru husa, beitu babaza na bigambu bibatakusemeera kubaza.

<sup>14</sup> Nahawakikyo, nyakwendeerye kulamba bamukaabakwere bacaali bahala bato nti, baswerwe, babyale baana; balingiire maka gaahu aleke banyanzigwa ba Kurisito batalitunga mwanya gwa kubaza beikiriza bigambu bibiibi.

<sup>15</sup> Kubba mu bahwo bamukaabakwere, halimwo bamaari kadei kuhaba kuruga hali Kurisito, beira hali Sitaani.

<sup>16</sup> Mukali yensei akwikiriza mu Ruhanga, hwalibba naali na bamukaabakwere bali beiju baamwe, asemereeri kubafaaho; kikyo kikwiza kutoolaho kitebe kya beikiriza hupwo hujune, aleke kisobore kulingiira bamukaabakwere bali na byetaagu kwo.

*Bahandu ba kitebe kya beikiriza ba Yesu*

<sup>17</sup> Bahandu ba kitebe kya beikiriza bahwo boolekeerye kwebembera kurungi, kikudwa-hudwi batungenge kitinjisa kinene kikukiraho kya bandi bensei, na kukira maani bahwo bakora hoj milimo mya kutebya na kwegesya bigambu bya Ruhanga.

<sup>18</sup> Kubba Binyakuhandiikwa bikoba yati: "Otaligaana nnumi gya nte kudya hugalibba nigikusukusa nganu" hawakubba, "Mukori asemereeri atunge mpeera gyamwe."

<sup>19</sup> Muntu yensei alibba na nsonga gyensei yakujunaana muhandu wa kitebe kya beikiriza, otaligitwala kubba gya mananu, kutoolahoona nihaloho bakeiso babiri, rundi basatu bakurumiriza kikyo kibii kyalibba akoori.

<sup>20</sup> Beitu bahandu bensei bahuhamiira kukora bintu bibiibi, obacomereenge mu meiso ga bantu bensei, aleke kihe beikiriza bandi kubba na hutinjini hwa kukora kibii.

<sup>21</sup> Nkukupompogeerya mu meiso ga Ruhanga, na ga Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, na ga bamalayika batumwa ba Ruhanga bayaatongoleerye, ninkoba yati: Bigambu

bikukwatagana na kulamba bahandũ ba beikiriza, obikwatenge mbura kusoroora bantu, rundi mbura kusemba bantu bandi.

<sup>22</sup> Oteirũkĩrĩryanga kutaho ngalu bantu botakeegĩrĩ kurungi, baḥwo bokũtongoolya kukoora Ruhanga. Kandi de, weehalenge kwicala mu bintu bibiibi bya bantu bandi; oicalenge na mutima gusyanũ.

<sup>23</sup> Otanywanga meezi gasa, beĩtũ onywengeho vjĩno haḥwa nda gyamu, na haḥwa nseerĩ zoĩcala noḥĩmbaḥĩmba.

<sup>24</sup> Bibii bya bantu bandi bibakora bizooka ḥwangu, byezoolookya batakabbeerĩ na kucwerwa musangu, beĩtũ bya bamweĩ byo bizooka haarabĩrĩho kasũmĩ.

<sup>25</sup> Bikorwa birungi kwokwo yatyo nabyo bizooka ḥwangu; kadi naḥubibba bĩtakazookĩrĩ ḥwangu, tibisobora kwicala byebĩsĩrĩ.

## 6

### *Beiru na Bakama baaḥu*

<sup>1</sup> Beikiriza benseĩ bakukora ḥwĩru, beicalenge bakyegĩrĩ nti, kĩbasemereerĩ kuhanga bakama baaḥu kĩtĩĩnĩsa, aleke ibara lya Ruhanga na bigambu bya bakwenda bĩtwegesya bitaligayĩḥwa.

<sup>2</sup> Baḥwo beiru bali na bakama baaḥu, nabo dede nibali beikiriza, batagayanga baḥwo bakama baaḥu, haḥwakubba benseĩ hamweĩ bali bantu ba luganda lumweĩ mu Kurĩsĩto; beĩtũ bakoorengi bakama baaḥu kurungi na kukiraho nka kubabakoorengi batakeĩkĩrĩze Yesũ Kurĩsĩto. Kubba baḥwo bakugasirwa mĩmyo milimo bali beikiriza beĩra baaḥu, kandi bantu ba Ruhanga bayendya malĩ. Bĩbyo bigambu byobyoye weegesenge kandi olambenge.

### *Mwegesa wa Mananu na wa Ḥugobya*

<sup>3</sup> Beĩtũ kakubba habbaho muntu akwegesya bigambu bya ḥugobya, rundi atakwikiraniza na bigambu bĩdoorĩ bya Mukama weetũ Yesũ Kurĩsĩto na nzegesya gikwikiraniza na nzikiriza gyetũ,

<sup>4</sup> yogwo muntu akwĩza kubba yeetembeerye, atali na kintu kyenseĩ kiyegĩrĩ. Yogwo yooyo muntu ali na mutima gubiibi gwa kusoroora, kukuuta mpaka za bigambu bitakugasira bantu, kuzongazongoba, kuḥangiĩra, kuteekereza kubiibi hali bantu beĩra baamwe,

<sup>5</sup> na kukuuta mpaka na bantu bali na biteekerezu bĩkũũ, kandi batali na mananu, bakuteekereza nti, kwegesya bintu bikukwatagana na Ruhanga, gwogwo muhanda gwa kutunga ḥuguũda.

<sup>6</sup> Beĩtũ, kutamwo Ruhanga kĩtĩĩnĩsa na kumalwa bintu bituli nabyo, kiicala na ḥuguũda ḥwa ha mutima ḥũkileeta.

<sup>7</sup> Haḥwakubba, mumu mu nsi tutakaleete kintu, kandi kwokwo tulirugamwo mbura kantu;

<sup>8</sup> beĩtũ ḥutwakabbanga na bidyo na byakulwala, bĩbyo bitumalenge.

<sup>9</sup> Baḥwo barurukira itungu, bagwa mu kwoheḥwa na mu mitegu nibasikwa kwegomba kunene, kutalimwo magezi, kandi kuleeta bizĩḥu nikumaliira kũbaheerĩ kuzĩkĩra kĩmweĩ.

<sup>10</sup> Kinkukoba kyokyo nti, kwegomba kwa maani kwa sente lyolyo ikolo lya bibii byenseĩ. Kwegomba kwa muḥĩngo gugwo kwokwo kunyakutoola beikiriza bamweĩ ha nzikiriza gyaḥu, beeleetera ḥujune ḥunene ha mitima myaḥu.

### *Paũlo Naalamba Tjĩiteo*

<sup>11</sup> Beĩtũ we, nka mudulu wa Ruhanga, bĩbyo bintu byenseĩ obyehalenge; mutima gwamu gwenseĩ ogutenge ha bintu bĩdoorĩ, nka kutĩĩna Ruhanga, kwikiririza mu Ruhanga, kwendyangana nka beikiriza, kugumisiriza, na kukwatanga bantu mpula mpula.

<sup>12</sup> Olwanenge madulu ḥulemu ḥwa kwikiriza kwamu mu Ruhanga; okwatire kĩmweĩ bigambu bya ḥwomi ḥutamalikaho ḥuwaatũngĩrĩ kandi ḥuwaahēbeerwe kurungi, ḥuwaatũrĩrĩ ibara lya Yesũ Kurĩsĩto Mukama weetũ mu meĩso ga bakeĩso banene.

<sup>13</sup> Hatĩ nu we, nkukulamba mu meĩso ga Ruhanga yogwo yoomeerya bintu byenseĩ, na mu meĩso ga Yesũ, Mutongoole wa Ruhanga, yogwo munyakwatulira kĩmweĩ mu meĩso ga Pontĩyo Pĩlaato, yo Kurĩsĩto nka kwali keĩso wa mananu;

<sup>14</sup> ohonderenge bigambu byenseĩ bĩnyaakũragĩĩrĩ otali na kakuu, rundi otali na kintu kyenseĩ kibakukujunaana, kũdoosya Mukama weetũ Yesũ Kurĩsĩto ḥwalĩĩza.

<sup>15</sup> Kwĩza kwamwe kũkwo, Ruhanga yogwo wa Maani, yooyo yankeĩ alikuranga mu kasũmĩ kakwo koonyĩnĩ. Yooyo Mukama wa bakama kandi Mũlemĩ wa balemĩ;

<sup>16</sup> yooyo musa atakwa kandi eicala mu kyererezi kya muntu wondi yenseenya atadwereera, atakawonwangaho kandi atasobora kuwonwaho muntu yensej. Aheeɓwenge kitiinisa kandi ahaarizihwenge biro na biro. Amiina.

*Kuhapura Beikiriza Baguuda*

<sup>17</sup> Bahwo beikiriza bali baguuda mu kasumi kaka, obaragirenge baleke kwetembat-embya, na kuta mitima myahu heitungo liteicalaho; beitu bamite hali Ruhanga yogwo atuheera kimwej bintu byensej bituha kwicala mu kusemereerwa.

<sup>18</sup> Kindi, obaragire kukoranga bikorwa birungi; kibahe kubba baguuda mu bikorwa birungi, na kubba benda kandi bantu bakubegerangana na mutima gurungi.

<sup>19</sup> Mu ngeru ggyo bakwiza kubba nibakwebiikira itungu lya mwiguru, lili nka musinge gutatiro gwa hbyo biro bikwiza mu husumi hwa mu meiso, aleke basobore kutunga hwomi, kandi hwomi hudoori kwo.

*Bigambu Bikusembayo*

<sup>20</sup> Timiteo mwanange, bigambu bya Ruhanga hibaakukwatijirye obihonderenge. Weehalenge lunyumyo lutalimwona kutijina Ruhanga, na mpaka za bantu bamwej zibeeta za magezi, kandi hupwo zitali za magezi.

<sup>21</sup> Hahwakubba, bantu bandi hubahondera gagwo magezi bahabira kimwej, nibaruga mu muhanda gwa nzikiriza gyahu mu Kurisito. Mbabazi za Ruhanga ziicalenge hamwenya nanywe.

## Bbaruha gya Paulo Gyakabiri hali Tĩmĩteo Kwanjuura

Bbaruha gyakabiri gya Tĩmĩteo gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurĩsito. Yaagihandiikiiri Tĩmĩteo naali mu biro byamwe bikusembayo nihali hasigeerijo mwanya gudooli, Neero mukama wa Buruumi aragire Paulo bamwite. Mu ħwire ħuħwo haalingiho kũrumbwa kunene hali beikiriza ba mu masaza gensej ga Baruumi. Nahawakikyo nka kuyaali akoori mu bbaruha gyamwe gyakubanza, na mu bbaruha gigi gyakabiri, yaalambiri Tĩmĩteo ha bigambu bikukwatagana na ħwire ħuzihu ħukwiza mu meiso (3:1) na ha beegesa ba ħugobya (3:5-9).

Paulo yeekambisiirye Tĩmĩteo kwicala neikiriza mu ħukwenda ħwa Yesu Kurĩsito kandi naahutebya atakũina, kadi mu kũrumbwa. Kintu kihandu kya kubanza na kubanza kili nti, bbaruha gigi gyeekambisya bantu kugumisirizanga mu ħiro bizihu. Bantu bakusemeera kukyega nti, Ruhanga yooyo agira ħusobozi ħwa kuhũlũkya kigambu kũkusembayoona hali muntu; kandi de nti, baħwo bantu beikiriza muli yo, Ruhanga abaha mpeera. Ĕwomi ħwa Paulo ħuli kyakuwoneraho kirungi ha nsonga gigi.

### **Bicweka Bihandu bya mu Bbaruha gigi nka Kũbhonderegeeni**

- (i) Biramũkyo na bigambu bya kwekambisya Tĩmĩteo 1:1-18
- (ii) Paulo niyeekambisya Tĩmĩteo abbe mutatiro 2:1-13
- (iii) Paulo niyeegesya Tĩmĩteo ha bintu bikwahukana 2:14-26
- (iv) Paulo naahaħura Tĩmĩteo ha bintu bikugyenda kubbaho mu ħusumi ħwa mu meiso 3:1—4:8
- (v) Bigambu bya Paulo bikusembayo byaaweereeri Tĩmĩteo 4:9-22

### *Biramũkyo kuruga hali Paulo*

<sup>1</sup> Bbaruha gigi girugiri hali gya Paulo, mukwenda wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga kandi wa Ruhanga, munyakutumwa kuweera bantu bigambu bya ħwomi biicala mu Yesu, Mutongoole waamwe.

<sup>2</sup> Ngihandiikiiri we Tĩmĩteo, mwana wa ha mutima gwange. Nĩnkũramũkyo; kandi Ruhanga Bbaa weetu na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, Mukama weetu bakugiire mbabazi, bakũkwatĩrwe kisa kandi bakuhe ħusinge.

<sup>3</sup> Tĩmĩteo, nkũsiima Ruhanga nti, biro byensei, ijolo na mwinsi, ncala ninkusabira hali yo. Kandi nkũmusiima haħwa kumpa kũmũramya, nka bahaaha beetu kũbaakolengi kadei, nkyegiri nti, mutima gwange guli gusyanu.

<sup>4</sup> Nnzuka mbe ħujune ħunyakukukwata ħutwahũkeenĩ nawe, kandi kyokyo nkwendeerya kũmweĩ kwiza kũkwo tũrombe. Haħwakubba ħutwakaromba, nkwiiza kwezegwa kurungi hoj.

<sup>5</sup> Na kintu kindi kũkwizũkĩraho kyokyo kigambu kya Mukama weetu kũweĩkĩrĩrĩzemwo na mananu. Nĩnzira de nĩnzizũka nzikiriza gya maawu, Yũnsi, na gya zizaawu, Loyisi. Nkyegeeri kũmweĩ nti, nawe kwokwo okukora nka bo kũbaakorengi.

<sup>6</sup> Nahawakikyo oteebeera kũkoresya kisembu kya Ruhanga kĩaakũheeri, ħudi ħunyaakũsabĩri nkũteeriho ngalu.

<sup>7</sup> Haħwakubba Ruhanga atuha kwahi mutima gwa ħutiini, beitu atuha mutima gwa kubba ba maani, kwendyangana nka beikiriza, na kweringa.

<sup>8</sup> Kale nu hataati, otezegwa nookuswara kuweera bantu bigambu bya Mukama weetu Yesu Kurĩsito. Kadi rundi kuswara kubaweera nka kundi munyankomo haħwa Mukama weetu Yesu Kurĩsito. Beitu, weeherayo kũmweĩ nka gya kũnyeeheerijo kũtebeerya bantu Makuru Garungi mu kuwonawona nka Ruhanga kwali kũsoboresya kukora.

<sup>9</sup> Haħwakubba yooyo mũkwendya kwamwe na mu mbabazize, yaacwĩrĩmwo kutujuna hali maani ga Sitaani, yaatufoora kubba bantu baamwe, hatali haħwa bikorwa byetu, beitu haħwa mbabazize. Mbabazi zaamwe zizo, yaazĩtũheeri kuraba mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga mu biro bya kadei, atakahangiri gigi nsi.

<sup>10</sup> Beitu hataati, nka kũwetegeriize atwolokeerye mbabazi kuraba mu kũbyalwa kwa mujuni weetu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga. Kandi yaamaliraho kũmweĩ maani ga lũkũũ, yaakoresya Makuru Garungi, kutumulikira ħwomi ħwa biro na biro.

<sup>11</sup> Yooyo yankomiri kũtebeerya bantu Makuru Garungi, nankoma nka mukwenda waamwe kandi nka mwegesa.

<sup>12</sup> Kĩkyo kintu, kyokyo kĩmpeerĩ kuwonawona yati. Beĩtũ naḥwo, mutima gwange guli gutatiro, haḥwakubba yogwo munyakumpa gugu mulimo, ali mwesigwa. Nkyegĩri nti, ali wa maani kandi akwĩza kundinda kuḁoosya ha kiro kya Ruhanga alĩzĩkya nsi gĩgi gyensej.

<sup>13</sup> Kwatira kĩmwej na maani bigambu byange bya mananu bĩnyaakwegeseerye, oteho mutima kubihondera. Kandi okwatire kĩmwej bĩbyo bigambu bĩwejĩrĩrĩizemwo, oteho maani ha kintu kya kwendyangana kũtwendyangana nka beikiriza mu yogwo Yesũ, Mutongoole wa Ruhanga.

<sup>14</sup> Mwozo wa Ruhanga yogwo eicala muli twe, akuhe kulinda bintu byensej birungi bya Mukama weetũ bĩyaakukwatĩĩrye.

<sup>15</sup> Nka kuwegĩrĩ mumu mwisaza ly'Asiya, ḥuli muntu anyeehoogĩrĩ, mu bantu banyehoogĩrĩ, hooho hali Fijelo na Heremojene.

<sup>16-17</sup> Beĩtũ kandi, Onesĩĩfooro ḥuyaali naacakadwa-ḥudwe mu ruḥuga lwa Rooma, yaatandĩkĩrĩho kũtolereerya kuḁoosya ḥuyanzagĩrye. Nkusaba Mukama weetũ agĩire mbabazĩ bantu ba mu maka gaamwe. Kubba bĩbyo biro byensej, yooyo eicala nampũmũyũya mumu mu nkomo, atakwegwa kuswara.

<sup>18</sup> Nkusaba Mukama weetũ, amujune mu mbabazĩ zaamwe ha kiro kĩkyo kya Ruhanga alisalira bantu bensej musangu. Kubba bintu byensej bĩyankoleerĩ mw'Efeso okubyega kurungi.

## 2

### *Mũlwani Murungi wa Yesũ Kurĩsĩto*

<sup>1</sup> Hatĩ we mũtabanĩ, tatiira mu mbabazĩ za Ruhanga weetũ zituteeraniza hamwej mu Yesũ, Mutongoole wa Ruhanga.

<sup>2</sup> Kandi, bigambu bimbanga nimbaza hasyanũ mu bantu banene, nkukusaba obitwale, obyegeye bantu beesigwa. Nabo de kwokwo balikora yatyo, bakwĩza kubba nibakusobora kwegesya bantu bandi.

<sup>3</sup> Beĩtũ nka mũlwani wa Yesũ, Mutongoole wa Ruhanga, akuhondera biragiro bya mukama waamwe, ikiriza kuwonawona.

<sup>4</sup> Mũlwani yensej ḥwabba ha mulimo, akora bya mũhandũ waamwe akwendya, kyokyo yeezagya atakusobora kukora bintu bikwisana na bya bantu bensej.

<sup>5</sup> Kindi, mwĩrũkĩ yensej wa mbiro za mpaka tasobora kušĩnga mbiro, akatunga kisembu kutoolaho eĩkĩrĩze kuhondera biragiro bya zĩzo mbiro.

<sup>6</sup> Kyokyo kĩmwej na mũlĩmĩ yeekamba kukora na maani. Bintu bĩyaalĩmĩrĩ ḥubibba byerĩrĩ, yooyo akusemeera kubba wa kubanza na kubanza kubidyaho muntu wondi yensej atakabĩdĩrĩho.

<sup>7</sup> Bĩbyo bintu bindimukukuweera okusemeera kubitekerezangaho, haḥwakubba Mukama weetũ akwĩza kukuha kubyetegereza.

<sup>8</sup> Bigambu bya Yesũ Kurĩsĩto, Ruhanga gĩyaahĩmboorĩ kuruga mu bakũũ, kandi munyakubyalwa mu kika kya Daũdĩ mukama w'Isaleerĩ, googo Makuru Garungi gantebya. Bĩbyo bigambu, otalibyebeera.

<sup>9</sup> Haḥwa gagwo Makuru Garungi gantebya, kyokyo ncala nimbonawona, kandi kyokyo ndi mu nkomo, nka rundisi nyagũmĩrĩ musangu gukooto hoj. Kandi gya, naḥũnyakabba nindi mu nkomo, kigambu kya Ruhanga tikisobora kulemwa kusaasaana.

<sup>10</sup> Beĩtũ, haḥwakubba Ruhanga ali na bantu baamwe baasoroorĩmwo, kandi akwendya beezĩremwo bibiibi byaḥũ, kyokyo nagya nyeehereerĩyo kĩmwej kuwonawona. Kubba mu kuwonawona kwange, Yesũ, Mutongoole wa Ruhanga, akwĩza kubajuna hali maani ga bibiibi byaḥũ, naabaha kĩtĩĩnĩsa kya biro na biro.

<sup>11</sup> Kubba bigambu bya Ruhanga bikoba yati,

Twakabba nituli baakũkwa nayo,  
kwokwo de tulihimbooka nayo

<sup>12</sup> Twakagumisiriza bizĩḥũ nayo,  
kwokwo de tulilema hamwej nayo

Twakamusuula nitukakoba, tĩtũmwegĩrĩ,  
kwokwo nayo alitusuula naakoba, tatwegĩrĩ

<sup>13</sup> Twabba nitukukoba tuli kwahi beikiriza baamwe,  
beĩtũ yo, akwĩza kwicala naali mwesigwa hali twe,  
Kubba yo, eicala wa mananu biro byensej.

*Ruhanga Yendya Mũkorĩ Akukora Birungi*

<sup>14</sup> Nahawakĩkyo, oli nakwicala noopompogeerya kandi nĩweegesya bantu ba Ruhanga hasyanũ mu meiso gaamwe, beehale kukuuta mpaka za bigambu bya Ruhanga zitali na mũtwe na magulu. Mpaka zikwisana yatyo tizigasira bantu bakũzeegwa.

<sup>15</sup> Kindi, weekamba kwicala nooli musyanũ mutima mu meiso ga Ruhanga, nka muheereza wa Ruhanga atali na kintu kyensej kũkũmũwirĩrĩrya inyũma, kandi kiku-sobora kumuha kuswaraswara kwegesya kigambu kya Ruhanga kurungi.

<sup>16</sup> Kandi, weehale kukuuta mpaka zitali na mũtwe na magulu. Hawakubba bantu beicala mu bintu bikwisana yatyo, badahĩra-ũdahĩrĩ hali Ruhanga.

<sup>17</sup> Mpaka za yatyo ziicala zibiibi zisana nka kihote kinyamapu nka kukidya mubiri gwa muntu. Haloho bantu babiri beeheerĩ mulimo gwa kwegesya bigambu bikwisana yatyo, boobo baba: Hĩmenaayo na Fĩlũte.

<sup>18</sup> Barugĩrĩ ha mananu ga bigambu bya Ruhanga, baakutebeeryanga bantu nibakoba nti, Ruhanga yaamaarĩ kadei kuhimboola bantu baamwe kuruga mu kũkwa, kandi nti, kuhimboola kundi kũkwiza kubbayoona mu biro bya meiso, kuli kwahi. Kale nu, mu mũlĩngo gugwo bahabĩrye beikiriza bandi.

<sup>19</sup> Beĩtũ go mananu ga Ruhanga, biro byensej geicalaho nka Binyakuhandiikwa kubikoba nti, “Yo Ruhanga bantu baamwe eicala abeegĩrĩ biro byensej, tihaloho gyateegĩrĩ,” na kindi “Yogwo yensej akwezeta wa Ruhanga, yeehale kukora bintu bibiibi.”

<sup>20</sup> Mu nnyũmba gyensej gya kĩtĩĩnĩsa, habbamwo bikwatu bya mugasu hoj, binyakukowa mu feeza na zaabũ, na bindi bitali bya mugasu hoj, biheese na byeĩhũmba.

<sup>21</sup> Nahawakĩkyo, muntu yensej akwiza kwefaho akesyanĩ mutima gwamwe hatali kwicala nka bantu batakufaaho bigambu bya Ruhanga, akwiza kubba nka bikwatu bĩbyo bya mugasu hoj mu kukora milimo mya Ruhanga. Hawakubba bĩbyo bikwatu bilisoroorwamwo, aleke Mukama weetũ abĩkoresye mulimo gwensej gurungi guli gwa kĩtĩĩnĩsa.

<sup>22</sup> Nahawakĩkyo, weehala ngesu zensej za kwegomba kubiibi za hũsĩgazi, weekambe kubba musyanũ mu meiso ga Ruhanga, oikiririzenge mu bigambu byamwe, oicalenge nĩwendya beĩra baamu nka beikiriza, kandi oicalenge na hũsĩnge mu mutima gwamu.

<sup>23</sup> Na kindi, bintu byensej bikukwatagana na mpaka za hũdomadoma zitali na mũtwe na magulu, otazihondera, hawakubba, nka kũweegĩrĩ, mpaka za yatyo zileeta izongobo.

<sup>24</sup> Kandi tũkĩsemereerĩ muheereza wa Ruhanga kuzongazongoba, beĩtũ kyakusemeera kukora kyokyo kubba wa mbabazĩ hali bantu bensej, na kwegesya bantu kigambu kya Ruhanga. Takusemeera kubba na nnojĩ mu mutima gwamwe;

<sup>25</sup> Beĩtũ, muhaũpura bantu bensej batakwikiriza mananu ga Ruhanga; alina kuwona akwetĩ bantu mpula mpula. Hawakubba mu mũlĩngo gugwo, Ruhanga akusobora kubajuna nĩbeezĩramwo bibiibi byaũ, kandi nikibarugĩramwo kwega mananu ga bigambu bya Ruhanga.

<sup>26</sup> Heĩnyũma gya kwega mananu, bakwiza kwetegereza nka kũbahonĩrĩ hũgobya hwa Sitaani. Hawakubba yo Sitaani kigyendeerwa kyamwe kyali kya kũbeĩcalya banyankomo ba bikorwa byamwe.

### 3

#### *Bujune Bũlibbaho mu Biro bya Kumaliira*

<sup>1</sup> Kandi we, Tjĩmĩteo, osemereerĩ okyege nti, mu biro bya kumaliira, Mukama weetũ Yesũ Kũrĩsĩto naali heehĩ kwĩra kusalira bantu musangu, halibbaho hujune hũnene hoj.

<sup>2</sup> Hawakubba mu biro bĩbyo bantu balibba bantu bakwendya bya mitima myaũ mĩsĩmĩrĩ, batakufaaho bandi nka kubali; balibba na mururu gwa sente zĩnene. Bantu balibba na myehembo kandi bagayĩ. Balibba bajoogĩ kandi bantu batakutamwo kĩtĩĩnĩsa babyerũ baabũ; balibba bahoonyola mĩnwa kandi babiibi mu mitima myaũ.

<sup>3</sup> Balibba bantu bakũũ mitima, batali na kuganyira mu mitima myaũ, na magezĩ ga kwerinda, batakwefeeraho hũwomi hwa bantu bandi; balibba bandaarya makuru haha na hadĩ, batabũkũ mitima kandi batakwendya kuwonaho kintu kyensej kirungi.

<sup>4</sup> Balibba bagobya, ntbiganye, kandi bakwetembya kubba bantu ba hakyendĩ hoj; balibba bantu bendya kwicala mu kusemererwa saaha zensej, kukira kwendya bigambu bya Ruhanga.

<sup>5</sup> Balibba bantu bakwefoora kubba bantu ba Ruhanga, beĩtũ kandi batakwikiririza mu bigambu na maani ga Ruhanga. Nahawakĩkyo, weehala bantu bakwisana yatyo.

<sup>6</sup> Bahwo badulu boobo bagyenda mu maka ga bakalĩ badomadoma mu nsita niboohya bahwo bakalĩ, hawakubba bo bakalĩ nabo bankei, bakubbanga nĩbakwendeerya kĩmwej kukora bintu bibiibi, kandi batakusobora kwehala kubikora.



<sup>7</sup> Beĩtu bakalĩ nka baḥwo tibalidwa hakwetegereza mananu ga Ruhanga, kubba na bintu bihyaka bĩbabegeesya ḥuli kiro, tibabikwata.

<sup>8</sup> Nka Yaane na Yambere\* kũbaaswĩrĩ kukwata bigambu bya Mũsa mu biro bya kadei, kwokwo de na baḥwo bantu baswĩrĩ mananu ga bigambu bya Ruhanga. Bagwagĩrĩrĩ kĩmweĩ, na Ruhanga yaabanuga haḥwa bintu bĩbakuhondera.

<sup>9</sup> Naḥubaabba nibakwekora bĩbyo bintu, tibakusobora kubikora kumala kasũmĩ kalei, haḥwakubba bantu benseĩ bakwiza kudwa hakubeetegeriza nka kubali bacoome; nka kũbeetegerĩize Yaane na Yambere kubba nibali bantu bacoome.

*Paulo Naalamba Tĩmjiteo*

<sup>10</sup> Beĩtu we, Tĩmjiteo, bigambu byange bĩnyeegeesya bantu, na ngesu zange, na bigyendeerwa byange nka muntu, obyegĩrĩ. Bigambu bya Ruhanga binzikiririzamwo, kuteekana kũnteekeeni mu mutima gwange, ngonzi zĩnyoolokeye beikĩriza ba Yesũ benseĩ nka bantu ba luganda lũmweĩ, kuwonawona kũmbwenaweenĩ, bĩbyo byenseĩ de, obyegĩrĩ.

<sup>11</sup> Bantu bandũmirĩ, na bandi bankũtũrĩ na kũnkũta kũsigĩkĩra ku bintu binyakubaho mu mbuga za Antyokiya, Ikonjo na Lĩsitũura; bĩbyo bintu byenseĩ nyaabĩgũmirĩ. Beĩtu Mukama weetũ bĩbyo bintu byenseĩ yaabĩmponeerye.

<sup>12</sup> Go mananu gali nti, bantu benseĩ bakwendya kuhondera bya Ruhanga bĩyaaragĩrĩ Yesũ, Mutongoole wa Ruhanga, balina kweteekanize, haḥwakubba banyanzigwa ba kigambu kya Ruhanga bakwiza kũbalwanĩsya.

<sup>13</sup> Kasi kandi baḥwo nkori za bibiibi na baḥwo bagobya bakwiza kubba babiibi hoĩ mu ḥugobya ḥwaḥũ. Balihabya bantu, kasi kandi nabo bankeĩ bantu bandi beĩre babagobye.

<sup>14</sup> Beĩtu kandi we, kwatira kĩmweĩ na maani bĩbyo bigambu bĩweikĩrĩrĩizemwo na bigambu bĩbakwegeserye. Haḥwakubba baḥwo bantu banyakũbĩkwegesya obeegĩrĩ.

<sup>15</sup> Kandi, nka kũweegĩrĩ nti, waatandĩkĩrĩ kwega Binyakuhandĩikwa bya Ruhanga noocaali muto, bĩbyo bigambu byobyoyo bĩkũheerĩ magezĩ ga kwĩkĩrĩza mu Yesũ, Mutongoole wa Ruhanga, yaakujuna kifubiro kya Ruhanga aliha bantu benseĩ babiibi baswĩrĩ kumwikĩrĩzamwo.

<sup>16</sup> Bigambu bya Ruhanga byenseĩ Binyakuhandĩikwa, Ruhanga yooyo yaabĩheerĩ maani gakubifoora bya mugasu mu mitima mya bantu baamwe. Yaabĩbaheerĩ bĩbahe kwegesya bantu, kuwona nsobi zili mu bantu, kubahaḥũra na kũbeegesya nka kubakusemera kwicala.

<sup>17</sup> Mu mũlĩngo gugwo, Ruhanga abba na kuha bantu baamwe magezĩ ga kukora mulimo gwenseĩ gurungi.

**4**

<sup>1</sup> Yesũ, Mutongoole wa Ruhanga, ḥwalĩira kulema ḥukama ḥwamwe, alisalira bantu benseĩ musangu, bakuũ na boomi. Nahahwakĩkyo, Ruhanga hamwenya na Yesũ, Mutongoole waamwe, nibali bakeĩso bange, nkukulamba:

<sup>2</sup> Icalanga weteekeeni kutebeerya bantu, bigambu bya Ruhanga. Naḥũwabbanga ḥwĩre ḥwa bantu ḥũbakwendeeryamwo kwetegeerya, rundi habatakwendeerya kwetegeerya, otebyenge bigambu bya Ruhanga. Okuteekwa kwolokyanga bantu, bintu bibiibi bĩbakoorĩ, noobaweera baleke kubikora. Beĩtu kandi de, okuteekwa kũbeĩryangamwo maani; ḥũḥwo nu, nookũbeegesya na kugumĩsiriza kunene hoĩ.

<sup>3</sup> Nkũlambĩrĩ okore bĩbyo, haḥwakubba kasũmĩ kakugyenda kudwa, ka bantu bakwiza kubba batakwendya kwetegeerya nzegeesya gya mananu gya Ruhanga. Mu kiĩkaru kya nzegeesya gya mananu, bakwiza kwendyanga kuhondera bintu byaḥũ bo bĩbakwendya, nĩbeetooleerya beegesa baahũ banene, beĩze babaweera bigambu, bo bĩbakwendya hoĩ kwegwa.

<sup>4</sup> Bantu, bakwiza kuruga ha kuhondera mananu, nibata mitima myaḥũ ha bihanuuro ḥĩtali na mugasu.

<sup>5</sup> Beĩtu we, mu mũlĩngo gwenseĩ guwaakabbangamwo, okusemeera kwicalanga oteekeeni niweegyendereza, kandi de, weeheerĩyo kuwonawona. Bantu, baweerenge Makuru Garungi gakukwatagana na Yesũ Kũrĩsĩto, kandi, okorenge ḥuli kintu kyenseenya, kyokusemeera kukora nka muheereza wa Ruhanga.

<sup>6</sup> Okuteekwa kuhondera bĩbyo bintu bĩnkũweereerĩ, haḥwakubba gya naḥũndoho, nsĩgalĩĩrye kasũmĩ kadoolĩ hoĩ, Ruhanga antoole mu nsi.

<sup>7</sup> Gya naḥũnyakabba nceerĩ nĩndombya bizĩḥũ binene mu kukooru Ruhanga, nyeeekambĩrĩrĩ kĩmweĩ kumukoora, nka mwĩrũkĩ kuyeeekamba kuwona aĩngĩrĩ mbiro.

\* 3:8 3:8 Yaane na Yambere baali bafũmũ banyakwesanasana, baakora byamahanu mu mejso ga Mũsa na Faraaho, mukama wa Mĩsĩrĩ.

Ndoori ha kumaliriza mulimo gwa Ruhanga guyampeeri kumukoora, nka mwiruki kwadwa ha mbiro zikumalikira. Kandi de, ntebeerye bigambu bya Ruhanga, nindi mwesigwa.\*

<sup>8</sup> Nahabwakikyo, nkugyenda kutunga kisembu, habwa kudoosereerya kurungi bira-giro bya Ruhanga. Yogwo Mukama, asala misangu mu hwiyanjanu, yooyo ha kiro kya kumaliira, akwiza kumpa kikyoo kisembu. Kikyo kisembu, alikiha kwahi gya muntu omweji; alikiha na beira bange benseenya, habwo bataaha bamulindiriiri eire.

*Paulo Niyeeta Tjĩmteo Eize Bwangu hali Yo*

<sup>9</sup> Weekamba hoj, kuwona nti ojiziri wangu, hali gya;

<sup>10</sup> habwakubba, Deema yendeerye hoj bintu bya nsi, byamuleeteereerya kundugaho, yaagyenda mu ruhuga lwetwa Sosolonika. Kereseke, yo yaagyendiiri mu nsi gyetwa Galatiya, kandi Tjito, yo yaagyenda mu kicweka kyetwa Dalamatiya.

<sup>11</sup> Hataati, mu habwo bantu banyalingi nabo, Luuka yooyo musa, ginsigaliirye. Bwolibba nookwiza, owone Mariko mwize nayo, habwakubba akwiza kunjuna mu mulimo gunkukora.

<sup>12</sup> Tjikko yoodede, nyaamutumiiri agyende mu ruhuga lw'Efeeso.

<sup>13</sup> Bwolibba nookwiza, ondeeteregene kyakulwala kyange kya hakyendi kya mu hwiye hwiyanamu, kinyaatigiri mutori mwira wange Karipo, wa mu ruhuga lwa Turoowa. Kandi de, ondeeteregene bitabbu, na kukira maani, biyoyo bya mugasu hoj, binyakukorwa mu bikuta.

<sup>14</sup> Alekizanda, mwokya byoma, yankoori kubiibi hoj; Mukama alimusasula habwa biyoyo byaakoori.

<sup>15</sup> Naweede, osemereeri omwerinde atakukola kubiibi, habwakubba hukwenda hwetu, twe nawe hututebya, yaahunobeeri kimweji.

<sup>16</sup> Murundi gwange gwa kubanza gunyeemereeri mu meiso ga musali wa misangu kwetonganaho, hatakabeho kadi muntu omweji, mnyakuntonganiira; bantu benseji, banzirukiri. Nkusaba Ruhanga atalibafubira, habwa hutasagika.

<sup>17</sup> Beitu kandi, Mukama yaali nagya; yampa maani, nyaasobora kuttebya hukwenda hwenseenya hwa Ruhanga huyampeeri ntebeerye Banyamahanga benseji, habwegwe. Kandi de, Mukama yanjuri, baabula kunsalira, musangu gwa kukwa.

<sup>18</sup> Kandi de, Mukama akwiza kunjuna hali bintu bibiibi byenseenya, antwale dwe, mu hukama hwamwe hwa mwiguru. Kitinjisa kibbe hali Mukama biro na biro! Amiina.

*Paulo Naaraga*

<sup>19</sup> Ondamukiirye Akwila, na mukali waamwe Purisila. Kandi de, ondamukiirye na bantu ba mugwi gw'Onesiifoooro.

<sup>20</sup> Erasito yaasigeeri mu ruhuga lukooto lwa Kolinsu; Turofimo yo nyaamutiga mu ruhuga lwa Mileeto, ahimbiri.

<sup>21</sup> Olwanisye hoj nka kwokusobora, kuwona nti ojiziri, husumi hwiyanamu hutakabbeeru kudwa.

Yubbulu, Pudensji, Lijino, Kilawudiya, hamweji na beira beetu bandi benseenya, beikiririza mu Yesu Kurisito, bakuramukiirye.

<sup>22</sup> Mukama eicale na Mwozo gwamu; kandi, na mbabazi za Ruhanga, ziicale hamweji nanywe nywenseenya.

\* 4:7 4:7 Bhabbulu zindi zikoresya Nyalweni kulwana kurungi, nyadoosereerya luyendu lwange, ndindiri kwikiriza.

## Bbaruha gya Paulo hali Tjito Kwanjuura

Bbaruha gigi gya Tjito gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurjsito, naagi-handiikira mwikiriza Tjito. Gili gimwej ha bbaruha za Paulo ziyahandiikiiri muntu buntu, kitali kitebe kya beikiriza. Bbaruha zindi zoozo: 1 Tjiteo, 2 Tjiteo, na Firjimooni. Tjito yaalingi omwej ha Bayonaani banyakubanza kwikiriza mu Yesu Kurjsito kuraba mu huheereza hwa Paulo. Tjito amaari kwikiriza mu Kurjsito, Paulo yaamukomiri karei, yaabba akumugwera. Paulo amaari kuruga Rooma mu nkomo, buyaali naakugyenda mu luyendu lwamwe lwakanei, lwa kutebya Makuru Garungi ga Kurjsito, yaatwalageeni Tjito; baadwa baatandikisya kitebe kya beikiriza mu kizinga kya Kuleeti. Paulo buyaalingi naacaali mu luyendu lwamwe hulo, yaaweereeri Tjito asigale Kuleeti, alingiire kitebe kya beikiriza kyayoona.

Mu bbaruha gigi, Paulo yeizukiirye Tjito nka kukili kihandu beebemberi ba bitebe bya beikiriza hamwenya na beikiriza ba bitebe hbyo nka kubakusemeera kubba mbura kakuu, na maani maani mu Kuleeti hahwire hahwo ginyakubba gyegebeerwe hahwa hwenzi. Beikiriza ba Kurjsito bakusemeera kwicala nibagyendera ha nzegeya gya mananu, makuru gaakyo nti, nibali na ngesu zirungi, nibakwetamwo kitijisa kandi batendekeerwe hahwa mbabazi za Ruhanga kwicala nibali na huringi. Muntu ali na hukejso hwa ngesu zirungi mu mejso ga Ruhanga na bantu, abba na hukejso honyamaani kukira muntu akubaza-hubazi bigambu binene.

### **Bicweka Bihandu bya mu Bbaruha gigi nka Kubihonderegeeni**

(i) Paulo niyeeranga 1:1-4

(ii) Paulo naaragira Tjito akome badulu bakwegwa Ruhanga 1:5-16

(iii) Paulo naaragira Tjito yeegesye bantu kwegwanga Ruhanga 2:1—3:11

(iv) Paulo naamaliira bbaruha gyaamwe nakwolokya ntegeka gyaamwe kandi na hiramukyo 3:12-15

### *Paulo Naaramukya Tjito*

<sup>1</sup> Bbaruha gigi girugiri hali gya Paulo, wa Ruhanga giyaakomiri kubba muheereza waamwe, kandi mukwenda wa Yesu Kurjsito, Mutongoole wa Ruhanga. Ruhanga yankomiri, aleke nyeebembere bantu baamwe bayaakomiri kumwikiriza, basobore kumwikirizamwo kurungi; kandi de, yankomiri, aleke nyeeegesye bantu baamwe, mananu gakukwatagana nayo, gabahe kubba na ngesu, yo zaakusijima.

<sup>2</sup> Ruhanga yankomiri, aleke kintu kya bantu kumwikirizamwo kurungi, na kikyoo kya bantu kwega mananu gakukwatagana nayo, bisobore kubaha kugumya nti kwo, halijo hwomi hutamalikaho. Hwomi hahwo hwohwo Ruhanga, yogwo abaza mananu buyaaganisiriye, atakabbeerj na kuhanga nsi.

<sup>3</sup> Mu hwire buyaateekaniize, Ruhanga yaatuhukuliiri Makuru Garungi, ga hwomi hahwo hutamalikaho, naaraba mu hukwenda buyaatuheeri tutebeerye bantu. Hahwo hukwenda nukutebya, kubba yo Ruhanga mujuni weetu, yooyo yandagiri kutebya.

<sup>4</sup> Bbaruha gigi, Ngihandikiiri we, Tjito, oli nka mwana wange ginyeebaliiri; kubba, gyagya munyakutebeerya bigambu bya Ruhanga, waadwa ha kubiikiriza, nka gya kunyaabikiiriize.

Nkukusabira, Ruhanga Bbaa weetu hamwej na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga mujuni weetu, bakugiire mbabazi kandi bakuhe husinge.

### *Mulimo gwa Tjito naali mu Kizinga kyetwa Kuleeti*

<sup>5</sup> Nyaakutugiri Kuleeti, aleke osobore kuterekereerya bintu byenseenya binyakubba nibicakeetaagisa kukora, kandi de, okome bahandu ba kitebe kya beikiriza, mu huli ruhaga lulimwo beikiriza ba Yesu. Nyaakuragiri ninkoba yati:

<sup>6</sup> Muntu gyokukoma kubba muhandu wa kitebe kya bantu bakwikiriza mu Yesu Kurjsito, akuteekwa kubba atali na kakuu. Akuteekwa kubba naali na mukali omwej, kandi naali mwesigwa ku mukali yogwo. Baana ba yogwo muhandu, bakuteekwa kubba nibakwikiriza mu Yesu Kurjsito, kandi, batali bahahu rundi bajeeemu.

<sup>7</sup> Hahwakubba, yogwo muhandu akulingiira, nka kwali muntu akwebembera mulimo gwa Ruhanga, akuteekwa kubba atali na kakuu. Akusemeera kwahi kubba muntu

akukora bintu nka kwakaagijirye, rundi akuranguha kukwatwa biniga, rundi mutamijiru, rundi akuranguha kutaḥuka rundi wa lwozo lwa sente.

<sup>8</sup> Mu kiikaru kya kubba na ngesu zibiibi nka zizo, akuteekwa kubba muntu akukunira bagenyi, akwendya birungi, mūteekanu, mūterekeeru, wa mutima gusyanu, kandi wa ngesu.

<sup>9</sup> Kandi de, yogwo muhandu, akuteekwa kubba naakwikiririza kimweji nzegesya giteerekereru gikukwatagana na Yesu Kurisito, nka kubaagimwegeseerye, kandi, naali musigiku mu nzegesya gigyoo. Buḥwo mwomwo akusobora kwekambisya beikiriza ba Yesu bandi, naabegesya kurungi mananu ga bigambu bya Ruhanga. Kandi de, buḥwo mwomwo akusobora kuhaḥura baḥwo bakumukuyitisa mpaka zikukwatagana na nzegesya gya kikirisitaayo.

<sup>10</sup> Haḥwakubba hataati, halohoono bantu banene bakusuula nzegesya gidoori, na kukira maani baḥwo banyakubanza kwikiririza mu nzikiriza gya Kiyudaaya, kasi heinyuma beikiririza mu Yesu Kurisito. Baḥwo bantu baakusuulanga bigambu bya Ruhanga, nibagoogobya bantu bandi, na bigambu byaḥu bitali na magezi.

<sup>11</sup> Hati nu, we na bahandu bookukoma, mukusemeera kubagaana baleke kwegesya biyoo bigambu bibakwegesya, haḥwakubba bakutahuratahura maka, na kwegesya bantu bintu bibatakusemeera kwegesya. Kandi buḥwo, kwegu kili kya muswaru, bakwegesya biyoo bigambu, haḥwa kwendya kutungamwo sente.

<sup>12-13</sup> Omweji mu baraguri baahu, munyakubba yoodede Mukuleeti, yaabaziri mananu, huyaakobiri yati, "Bakuleete, beicala bagobya, bazihu, kandi baamutalibeje kukoragana nabo,\* beicala bagarei, kandi beicala na lwozo lwa bidyo." Nahaḥwakikyo baḥwo beikiriza ba Yesu ba Kuleeti, bakhondera nzegesya gikuhabisya, osemereeri kubacoomera. Kintu kya kubacoomera, kikwiza kubaha kwikiririza kimweji nzegesya gya mananu.

<sup>14</sup> Kandi, kikwiza kubaha de kulekaho kwebboheera bihanuuro bya Bayudaaya bibeeteererihoo. Kandi de, kikwiza kubaha kuleka kuhondera biragiro bya bantu baswiri mananu ga Ruhanga.

<sup>15</sup> Bantu bahondera biragiro bya Ruhanga nibali na mitima misyanu, beezirisyazirisyu kwahi, huli kintu kibba kirungi hali bo. Beitu bantu babba na mitima mijiraguru, kandi batakwikiririza mu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, baḥwo bo, babba kwahi na kintu kyenseenya kibatwala kubba kirungi. Bo biteekerezu byaḥu bya kwahukanja kibiibi na kirungi, bibba bihenekiri.

<sup>16</sup> Kandi, nahubaabba beetwala kubba beegiri Ruhanga, beitu kandi bikorwa byaḥu bibiibi byolokya nti bamwegiri kwahi; haḥwakubba bantu ba yatyo, Ruhanga abanuga-hunugi, bamwegwa kwahi, kandi tibasobora kukora kintu kyenseenya kirungi.

## 2

### *Bintu Byakwegesya Bitebe Bikwahukana*

<sup>1</sup> Beitu we Tjto, okusemeera kwegesya beikiriza ba Yesu Kurisito, mulingo gubasemereeri kwicaliramwo, kusigikira ku nzegesya gya mananu gikukwatagana na Makuru Garungi ga Yesu Kurisito.

<sup>2</sup> Okusemeera kulamba badulu bahandu, babbe bantu bakwegyendereza, bakwete-gereza, bakwerinda. Kandi, obalambe babbe basigiku mu kwikiririza mu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga; basigiku mu kwendya bantu bandi; kandi basigiku na mu kugumisiriza kwaḥu.

<sup>3</sup> Mu mulingo gwogwo gumweji, okusemeera kwegesya bakalj bahandu, babbe na ngesu za bakalj beeheereeriyoo kimweji hali Ruhanga, zibakusemeera kubba nazo. Bakalj baḥwo, bakusemeera kwahi kuhesa bantu bandi, rundi kufugwa itamiro. Kandi de, bakusemeera kwegesyanga bahala batungwa mulingo gurungi gwa muntu gwakusemeera kwicaliramwo,

<sup>4</sup> aleke baḥwo bakalj bahandu, basobore kutendeka baḥwo bahala, kwendyanga bejba baahu na kwendyanga baana baahu.

<sup>5</sup> Kandi de, aleke basobore kutendeka baḥwo bahala, kubba bantu bakwerinda batali na huḥungi; na kubba bakalj bakoora maka gaahu, nibegwa bejba baahu. Zizi, zoozo ngesu za bahala batungwa zibakusemeera kubba nazo, aleke bantu batagaya bigambu bya Ruhanga.

<sup>6</sup> Mu mulingo gwogwo gumweji, weekambisya basigazi, nabo babbe bantu bakwerinda.

\* 1:12-13 1:12-13 Bbajbuli zindi zikoresya: bisolo bibiibi bya mwirungu

<sup>7</sup> Kuwona nti obeekambisijirye, we wankei mu bintu byenseenya byokukora, okusemeera kubanga kyakuwoneraho, mu kubba na ngesu zirungi. Muŵingo gundi gwakubeekambisya, gwogwo, gwa we kwegesyanga bantu mananu, kandi oterijho mutima;

<sup>8</sup> niweegesa bigambu bya nzegesya gidoori, bya muntu byatakusobora kusuula, mu hudoori. Okusemeera kubanga kyakuwoneraho, kandi niweegesa nka kunkuweereeri, aleke bantu benseenya bakukuuta mpaka nawe, baswarenge haŵwa kwezagyanga, batali na kintu kyenseenya kibiibi kibakusobora kutubazaho, nikili kya mananu.

<sup>9</sup> Ha bigambu bikukwatagana na beiru, bo haŵwo, okusemeera kubeekambisya, beegwenge bakama baahu mu bintu byenseenya bya bakama baahu bibakubaragira. Kandi de, basemezenge bakama baahu, batakubajeemera.

<sup>10</sup> Beiru bakusemeera kwahi kwibanga bintu bya bakama baahu. Mu kiikaru kya kwiba, bakusemeera kwicalanga nibali beesigwa, aleke boolokye bakama baahu, nka kubali beesigwa hoj. Beiru bakusemeera kwetwalanga kurungi yatyo, aleke mu bikorwa byahu byenseenya, bantu basobore kudwa ha kukiwona nti, nzegesya gikukwatagana na Ruhanga Mujuni weetu, giicala girungi hoj.

<sup>11</sup> Kwokwo yatyo okusemeera kwegesya beikiriza ba Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, beicale; haŵwakubba, Ruhanga mu mbabazi zaamwe zinene, yaateerijho muŵingo gwa kujuna bantu bensei.

<sup>12</sup> Kuraba mu mbabazi zaamwe zizo, Ruhanga atwegesya kuleka nziicala gitakumusemeza na kuleka kwegomba kwa bantu ba mu nsi. Kandi de, kuraba mu mbabazi zaamwe, Ruhanga atwegesya twicale mu nsi gigi, nituli bantu bakwerinda, baamananu, kandi bakumwegwa.

<sup>13</sup> Ruhanga atwegesya biyoy, haŵwakubba tulindirijiri na bihika, kintu kikwiza kutusemeza hoj, kyokyo kya kwira na kijinisa, kwa Ruhanga weetu wa maani kandi Mujuni weetu, Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga.

<sup>14</sup> Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, yeeheerijyo kubba kyonzira, yaakwa haŵwetu, mwa kutujuna bibiibi byetu byenseenya, na haŵwa kutufoora bantu baamwe basyanu mitima, yo baakulema yankeenya, nituli bantu bakwendya hoj kukora bintu birungi.

<sup>15</sup> Okusemeera kwegesya beikiriza ba Yesu biyoy bintu byensei hinkumanyisijirye. Okoresye husobozi hwamu hwensei, kubeekambisya kukora byokubeegesa, na kucoomera haŵwo batakubihondera. Oteikiriza muntu yenseenya kukugaya.

### 3

#### *Beikiriza ba Kurisito nka Kubasemereeri Kwicala*

<sup>1</sup> Kandi ojzokye beikiriza ba Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, bakwicala mu kizinga kyetwa Kuleeti, booroberenge kandi beegwenge balemj baahu na bantu bali na husobozi hali bo. Kandi de, beikiriza haŵwo, obalambe beicalenge beetegekiri kukora bintu birungi.

<sup>2</sup> Obaweere, batabazanga muntu yenseenya kubiibi, beitu beehalenge izongobo kandi beicaranwenge kurungi. Kandi de obaweere, babbenge bantu bakwolokya kuhundaara kwa mananu hali huli muntu.

<sup>3</sup> Haŵwakubba natwe twankeenya, mu kubanza, twalingi badoma, bajeemu, kandi bahabe. Twali twakalansiirye kwegomba, kandi de twakalansiirye kwicala mu bididi bya huli muŵingo. Bwire hwenseenya twejcalengi mu kuzingalya bantu bandi, na mu kubakwatirwa ihali. Twahengi bantu bandi kutunoba, natwe twankeenya nitunobagana.

<sup>4</sup> Beitu nahutwabba twakorengi bintu bibiibi yatyo, Ruhanga Mujuni weetu huyaawolokeerye mbabazi zaamwe, akatwolokya na kwatwendya,

<sup>5</sup> yaatujuna. Atakatujune haŵwa bintu birungi twe hitwakoori, beitu yaatujuniri haŵwa mbabazi zaamwe. Kuraba mu maani ga Mwozo waamwe, Ruhanga yaatunaabijirye mitima, yaatuha kubyalwa huhyaka mu mitima na kutunga hwomi huhyaka.

<sup>6</sup> Ruhanga yaatumiri Yesu Kurisito Mujuni weetu, atuhe Mwozo wa Ruhanga, atakubaliira.

<sup>7</sup> Ruhanga yaakoori kikyo aleke tusobore kubba mu hurungi nayo haŵwa mbabazi zaamwe, kandi de aleke, tusobore kutunga hwomi hutamalikaho, huŵwo hutwicala tulindirijiri.

<sup>8</sup> Biyoy bigambu bimbaziri, byensei bili bya mananu.

Nahawakikyo, nkwendya obyegesye bantu banyakwikiriza Ruhanga, nooli musigiku, aleke beicalenge bateerjho mutima, kukoora bantu bandi bintu birungi. Bjbyo bigambu bili birungi, kandi bikugasira bantu bensej.

<sup>9</sup> Bejtu kandi, weehalanga mpaka za hudoma na kuhondera maani bintu bya kusorongya huyalisanwa hwa bahaaha bantu ba kadei. Weehalanga izongobo hamwej na mpaka zikukwatagana na kusoboora ha Biragiro bya Ruhanga bjiyaaherj Musa. Hawakubba, bjbyo bintu, bili kwahi na mugasu.

<sup>10</sup> Kuteerya ha bjbyo bintu binkumanyisjirye, muntu yenseenya, akwegesya bintu bikhahajisya bantu, nibibatoola ha mananu ga nzegesya gidoorj, muhahurenge alekeho. Buyaakabanga atazjirj, omuhahurenge murundi gundi gumwej. Buyaakabanga atakwetegeerya, nomuleka kandi nomugaana kyumba na beikiriza.

<sup>11</sup> Kubba hujwo, okwiza kweganga nti, muntu akukora yatyo, akwiza kubanga arugirj ha nzegesya gya mananu, naakusobya mu mejso ga Ruhanga. Kindi akwiza kubanga yeesingisjirye musangu.

*Bigambu Byakumaliira*

<sup>12</sup> Ntegekirj kukusindikira Aritemisj rundi Tikiko bejeze hali we. Muntu yensej ginyaakakusindikira mu bahwo, huyaakadwa, okore kyenseenya kikusoboka, oje hwangu hali gya mu ruhuga lwetwa Nikapoolj; hawakubba, kukwo hooho ncwirjmwona kumaliira biro bya hwire hwinyamu.

<sup>13</sup> Kuteerya ha kikyo, Zeena,\* hamwenya n'Apolo, hubalibba badooseneerye kuruga Kuleeti, okusemeera kwekamba nka kwokusobora, kuwona nti obasagikirj mu byetaagu bya luyendu lwa hu, aleke babbe na bintu byenseenya bjbakwetaagisya kubba nabyo, mu lujwo luyendu.

<sup>14</sup> Kandi nahwo, beikiriza ba Yesu beicala Kuleeti, nabo bakusemeera kwegwa kwehangayo kukoranga bintu birungi, na kukira maani, nibabikoora bantu bakwetaagisya kubasagika, aleke beikiriza bahwo, babbe bantu ba mugasu.

<sup>15</sup> Nimmaliira bbaruha gigi, haha nkukumanyisya nti, bantu benseenya bandi nabo kunu, bakuramukjirye. Naweede oturamukjirye banywani beetu kandi beikiriza ba Yesu bejra beetu.

Nkubasabira, Mukama Yesu Kurisjito, Mutongoole wa Ruhanga, nywenseenya abagiire mbabazi.

\* **3:13 3:13** Zeena yaalingi mudulu munyakutonganiiranga bantu mu macweru ga misanga.

## Bbaruha gya Paulo hali Fjrimoonj Kwanjuura

Bbaruha giijhi gigi, Paulo yaahandiikiiri Fjrimoonj munyakubba yeegebeerwe hoj nka mwikiriza wa Kurisito mu rubuga lwa Kolosaayi (1:1). Yaagihandiikiiri naali Rooma cali yaalingi naali munyankomo, harabiriho myaka 60 Yesu Kurisito amaari kubyalwa.

Fjrimoonj yaalingi na mwiru gibeetengi Onesimo. Hejnyuma gya kasumi, Onesimo yeirukiri, jaaruga hali mukama waamwe, Fjrimoonj. Mu kwiruka kwamwe, asobora kubba yeibiri bintu bindi kuruga hali Fjrimoonj, aleke bimusagike mu lugyendu lwamwe lulwo. Onesimo huyeirukiri, yaagyendiri mu rubuga lwa Rooma. Kukwo hoohe, yaagiryeye Paulo mu nkomo, haŋwa kutebya Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, yaamuweera bigambu bya Yesu Kurisito. Kinyakurugamwo, Onesimo yeikiririize mu Yesu Kurisito kubba mujunhi kandi Mukama waamwe.

Paulo yaahandiikiiri Fjrimoonj naamusaba atafubira mwiru waamwe Onesimo munyakubba amwirukiriho. Mu biragiro bya Baruumi, Fjrimoonj yaali naŋugabe hwa kwjita Onesimo haŋwa musangu guyaali agumiri, gwakumwirukaho. Paulo huyaali naakuhandiika bbaruha gigi, yaakoreseerye bigambu bikusikiriza naasaba Fjrimoonj atangiire Onesimo kurungi, aleke kutangiira kukwo, kubbe nka kukoora yo Paulo makune.

### **Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni**

(i) Paulo naaramukya Fjrimoonj 1:1-3

(ii) Paulo naasaba Fjrimoonj atangiire Onesimo nka mwikiriza wa Yesu Kurisito mwira waamwe 1:4-21

(iii) Paulo naamaliira bbaruha gyaamwe na biramukyo kandi nyoolokya nka kwa-tegekiri kuhungira Fjrimoonj 1:22-25

<sup>1-2</sup> Bbaruha gigi, girugiri hali gya Paulo, munyakubbohwa mu nkomo, haŋwa kutebya Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.\* Ngihandiikiiri we, Fjrimoonj munywani weetu, kandi mukori mwira weetu. Bandi bangihandiikiiri, boobo baba: Kitebe kya beikiriza ba Yesu, baŋwo barombera mu nnyumba gyamu, Afija, mwikiriza wa Yesu mwira weetu; hamwenya n'Arakijjo, yogwo atalibana hoj nka twe mu mulimo gwa kuheereza Kurisito. Mwikiriza wa Yesu mwira wange, gibeeta Timiteo, kwokwo tukwatanjize, mu kubatumira bbaruha gigi.

<sup>3</sup> Nkubasabira, Ruhanga Bbaa weetu hamwej na Mukama weetu Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, babagiire mbabazi kandi babahe husinge.

*Fjrimoonj Kuyendya Bantu kandi Neikiriza muli Kurisito*

<sup>4</sup> Fjrimoonj mwikiriza wa Yesu mwira wange, huli hunkusabira, nsijima Ruhanga wange haŋwa nziicala gyamu,

<sup>5</sup> haŋwakubba bambwera nka kwokugyenda mu mejso nakwikiririza mu Mukama weetu Yesu, kandi de, nakwendya bantu ba Ruhanga bensej.

<sup>6</sup> Kandi mu kusaba kwange, nsaba njnyendya mulingo gututeerana nawe nka beikiriza ba Yesu, kukukengesereye kimwej migisa myenseenya mya Ruhanga myatuha haŋwa kwikiririza mu Kurisito.

<sup>7</sup> Mwikiriza wa Yesu mwira wange, kintu kyamu, kya we kwendya bantu ba Ruhanga, kimpeeri kusemererwa hoj, kandi de kintatiryeye, haŋwakubba oleteeri bantu ba Ruhanga benseenya kusemererwa.

<sup>8</sup> Kusigikira nka kuwendya hoj bantu ba Ruhanga, gya nka mwikiriza wa Kurisito mwira waamu, nyaakasobora kukuragira kintu kyakukora.

<sup>9</sup> Beitu haŋwakubba nkwendya mbe, kankusabe-husabi. Naŋunyaabba nindi Paulo mukwenda wa Yesu, kandi de naŋnyaabba mu kasumi kaka, nindi munyankomo haŋwa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga,

<sup>10</sup> nkukwesengereerya haŋwa mwiru waamu, Onesimo, hataati ginkutwala kubba nka mwana wange mu Kurisito, haŋwakubba nindi mwomu mu nkomo, nyamutebeerye bigambu bya Ruhanga, yeikiriza Kurisito.

<sup>11</sup> Kwejnyumaho, yaali atakukugasira, beitu hataati ali wa mugasu hali gya na hali we.

\* 1:1-2 1:1 Bbajbhuli zindi zoolokya **Kurisito**, yooyo **Yesu**.

<sup>12</sup> Onesimo, ginyendya na mutima gwange gwenseenya, mmukusindikiri, eire hali we.

<sup>13</sup> Nyakwendeerye twicale nayo, aleke ankoore mu kiikaru kyamu, nindi haha mu nkomo haŵwa Makuru Garungi gakukwatagana na Kurisito.

<sup>14</sup> Beitu kandi, nkwendya kwahi kukuambiriza ondekere Onesimo ankoore. Mu kiikaru kya kukuhambiriza-huhambirizi, nkwendya omumpe, nooli we wankeenya, okicwirimwona kurugira kimweji ha mutima gwamu. Nahahwakikyo, gya nkwiya kwahi kukora kintu kyenseenya kyotejirize.

<sup>15</sup> Ruhanga asobora kubba yaalekiri Onesimo akwirukeho haŵwa kasumi kadooli, aleke hwalijira, oicale nayo biro na biro,

<sup>16</sup> atali mwiru hwi, beitu naakukiraho, naali mwikiriza wa Kurisito mwira waamu. Gya mmwendya hoj, beitu we, okusemeera kumwendya kukiraho gya, haŵwakubba, hataati ali mwiru waamu, kandi de, ali mwikiriza wa Kurisito mwira waamu.

<sup>17</sup> Nahahwakikyo, waakabba ontwala kubba mukori wa Kurisito mwira waamu, omutangiire nka kuwaakantangiira, mbenge nindi gyagya nziri.

<sup>18</sup> Yaakabba yaakusobereerye, rundi naali neibanza lyamu lyensej, olintonge.

<sup>19</sup> Gya Paulo, kiki nkukihandiika na mukono gwange nti, "Ibanza liyo, nkwiya kulisasula," hupwo nu, tinkwendya kukwizukya nka kwondinaho ibanza, kandi ibanza liyo, weewe woonyini, haŵwakubba gyagya munyeikuha kwikiririza mu Kurisito.

<sup>20</sup> Kale mwira wange, nkukusaba onkoore makune gaga, haŵwa Mukama. Mmpumuulya mutima, nka mwikiriza wa Kurisito mwira wange.

<sup>21</sup> Mu kukusindikira bbaruha gigi, ndi munanuku nti, okwiya kunkoora kikyo kinkusabiri, kandi okore na kukiraho kikyo kinkusabiri.

<sup>22</sup> Kandi kindi, onteekanirize hulaalu, haŵwakubba nkyegiri nti Ruhanga akwiya kwegwa kusaba kwenyu nywenseenya, anzirye kukwo hali nywe.

*Bantu bandi Nibaramukya Firimooni*

<sup>23</sup> Mwira wange gibeeta Epafura, yogwo ali mu nkomo nagya, haŵwa kutebya Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, akuramukirye.

<sup>24</sup> Bakori beira bange, Mariko, Arisitaako, Deema na Luyuka, nabodode bakuramukirye.

<sup>25</sup> Nimaliira bbaruha gigi, nkubasabira, Mukama Yesu Kurisito, nywenseenya abagiire mbabazi.



## Bbaruha hali Bahebburaniya Kwanjuura

Muhandijiki wa Bbaruha gya Bahebburaniya gigi yeegebeerwe kwahi. Bantu bandi bateekereza Apolo yooyo munyakugihandiika, bandi nibateekereza Bbaranaba, bandi nibateekereza bantu bandi, kasi bandi bo, nibateekereza nti Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito, yooyo munyakugihandiika. Bbaruha gigi baagihandijkijiri mu Rooma (13:24) baagitwala mu bitebe bya beikiriza bikwahukana. Tihaloho muntu yenseenya yeegiri kasumi koonyini kagyahandijkijirimwo, beitu kiteekerezewa nti gyahandijkijirwe, mu rubuga lwa Yerusalemu batakabbeeri kuluzikya mu mwaka gwa 70 Yesu amaari kubyalwa, hawwakubba mu bbaruha gigi heicalamwona bintu bya kuhonga bihongwa mu Yeekaru, Nnyumba gya Ruhanga (9:8-9).

Mu bbaruha gigi heicalamwo bicweka bikukira ha 60 bijuliza Kiragaanu Kikadei. Kiki kyolokeerya kimwej nti Yesu yaadoosereerye mulimo gwa huraguri na gwa Mulaami Muhandu. Bbaruha gigi de, gyolokya nti Yesu yaadoosereerye biragiro, aleke balaami ba Ruhanga batejira kuhonga bihongwa murundi gundi. Yesu yeeheerijo kubba kihongwa kya bibii byenseenya kya murundi gumwej yaamala (10:10). Mu kulamba kwamwe kwa kumaliira bbaruha gigi, muhandijiki akwekambisya bantu, "Tute mitima myetu hali Yesu Kurisito, yogwo munyakutandikisya kandi yaahandya kwikiriza kwetu." (12:2).

### **Bicweka Bihandu bya mu Bbaruha gigi nka Kubihonderegeeni**

- (i) Muhandijiki nyoolokya nti Yesu akira baraguri na bamalayika mu kitinisa 1:1—4:13
- (ii) Muhandijiki nyoolokya nti Yesu akira balaami ba mu Yeekaru mu kitinisa 4:14—7:28
- (iii) Muhandijiki nyoolokya nti huheereza hwa Yesu hukira hupwo hwa mu kiragaanu kikadei hwa Ruhanga huyaakoori na bantu baamwe, kuraba mu biragiro byamwe hyyaaheri Musa. 8:1—10:31
- (iv) Muhandijiki naalamba bantu mu bintu bibarabamwo hukye hukye 10:32—13:7
- (v) Bigambu bya kwekambisya na kumaliira bbaruha 13:18-25

### *Ruhanga Naabazira mu Mwana Waamwe*

<sup>1</sup> Mu biro bya kadei, Ruhanga yaabazengi na bahaaha beetu, mirundi minene kandi mikwahukana, kuraba mu baraguri baamwe.

<sup>2</sup> Beitu hataati, mu biro bibi bya kumaliira, abazira mu Mwana waamwe Yesu, gyaarabjirimwo kuhanga bintu byensei, kandi de gyaateerijo kubba mukama wa binyo bintu byensei.

<sup>3</sup> Mwana yogwo, yo kubba na kitinisa kinene hoj, kyolokya Ruhanga nka kwali na kitinisa kinene hoj. Yogwo Mwana, yoolokya kisisanj kyonyini kya hwaruhanga. Kandi de, yooyo eicalyaho nsi neiguru, naakoresya kigambu kyamwe kya husobozi. Byyaamaari kikorwa kya kunaabyaho bibii, yeicaara mu kiikaru kya kitinisa kinene hoj kulema na Ruhanga mwiguru.\*

<sup>4</sup> Nahawakikyo, yogwo Mwana, akiira kimwej bamalayika mu kitinisa, nkeibara libaamwetiri kulikira mabara ga bamalayika kitinisa.

### *Mwana wa Ruhanga Akira Bamalayika Kitinisa*

<sup>5</sup> Malayika kyani, wa Ruhanga gyaakaweeranga bibi bigambu hyyaaweereeri Mwana waamwe:

"Oli Mwana wange;

Kyadeeru nfookiri Bbaawu?"

Rundi malayika kyani, wa Ruhanga gyaabazirijo yati:

"Gya ndibba Bbaawe,

nayo alibba Mwana wange?"

<sup>6</sup> Kandi Ruhanga hyyaaleetiri muzegejizo waamwe mu nsi, yaakobiri yati:

"Bamalayika, batumwa bange bensei, baramyenge yogwo mwana."

<sup>7</sup> Naakubaza ku bamalayika, Ruhanga yaakobiri nti,

"ahindula bamalayika naabafoora mpehu,

\* 1:3 1:3 Bbajbuli zindi zikoba, naali ha mukono gwa hudo gwa Ruhanga. 1:5 1:5 Zabbuli 2:7 1:5 1:5 2 Samwiri 7:14; 1 Kyabyamubusinge 17:13 1:6 1:6 Kyabiragiro 32:43

kandi naafoora baheereza baamwe ndimi za mworo.”

<sup>8</sup> Bejtu ku Mwana, Ruhanga akoba yati:

“Ee Ruhanga, kitebe kyamu kiliicalaho biro na biro,  
hukama hwanu obumenge na hwinganiza.

<sup>9</sup> Wendya kukora bintu bya hwinganiza, noonoba kukora bintu bibiibi;  
kyokyo gya Ruhanga waamu, nyaakuteeri kubba hakyendi wa bejra baamu,  
nyaakuha kitijinsa, kikukuleetera kusemererwa.”

<sup>10</sup> Kandi de, Ruhanga aweera Mwana yati:

“Mu kubanza, Mukama waahangiri iguru  
waahanga na nsi.

<sup>11</sup> Bjiyo hjiwaahangiri bilimalikaho, bejtu we, olisigalaho,  
byensej biligulussa nka kilwalu.

<sup>12</sup> Olijizinga mwa kubitoolaho, nka muntu kwazinga kyakulwala,  
kandi bilihindulwa nka muntu kwahindula naatoolamwo kilwalu kigulussa, naal-  
wala kilwalu kihyaka.

Bejtu we, tohinduka,  
kandi, olyomeera biro na biro.”

<sup>13</sup> Malayika kyani, wa Ruhanga giyaakaweera:

“Icaara ha mukono gwange gwa hudyu  
kudoosya hundifoora banyanzigwa baamu  
katebe ka magulu gaamu.”

<sup>14</sup> Hatu nu, Balamayika boobo banaani? Balamayika, bali myozo mya Ruhanga myatuma  
kuheereza bahwo ba Ruhanga baakwiza kujuna.

## 2

### *Kuta Mutima ha Bigambu bya Kurisito*

<sup>1</sup> Kusigikira ha bjiyo bintu bya Ruhanga byakoeri, tukusemeera kuta hoji mutima, hali  
bintu bitwegwiri bikukwatagana na Mwana wa Ruhanga, aleke tutagyenda kubirugaho.

<sup>2</sup> Kubba hukwenda hwa Ruhanga huyaaleeteeri bahaaha beetu kuraba mu ba-  
malayika, hwali hwa mananu. Bahwo bataabuhondeeri, rundi bahwo banyakusuula  
kubwikiriza, baatungiri kifubiro kibakusemeera kutunga.

<sup>3</sup> Hatu twe hujwo, tukusobora teetei, kwehala kutunga kifubiro, kakubba tugumirisana  
mulingo gurungi nka gugwo, gwa Ruhanga kutujuna? Mukama weetu Yesu, yooyo mun-  
yakubanza kuguranga; kasi hejnyuma, bahwo banyakumwegwa, nabo baatunankisya,  
nka kuguli gwa mananu.

<sup>4</sup> Ruhanga nayo yaagumirye gugwo mulingo na huwoneru, na bintu bikuhuniriza, na  
byamahanu bitali himweji, hamweji na bisembu bya Mwozo Musyanu, hjiyo byagaba  
nka kuyendeerye.

### *Kurisito yooyo Atudoosya ha Kujunwa*

<sup>5</sup> Ruhanga atakateho balamayika kubba na husobozi hwa kulema nsi gihyaka  
kigyenda kwiza, gigyu gitukubazaho.

<sup>6</sup> Haloho Binyakuhandikwa bikoba:

“Muntu yooyo naani, we, Ruhanga kumuteekerezaho;  
we, Ruhanga hahwaki ofaaho muntu huntu?”

<sup>7</sup> Waateeri muntu hahwa kaanya kadooli abbe na kitijinsa kya hansio kadooli, ha kikyoo  
kya balamayika;

weira waamuha kitijinsa kinene nka kya bakama babalwalirye kondo.

<sup>8</sup> Waamuheeri husobozi kulema bintu byensej.”

Ruhanga huyaamuheeri kulema bintu byensej, tali na kadi kintu kimweji kyataamuheeri  
kulema. Bejtu kandi hataati, titukuwona muntu, naakulema bintu byensej.

<sup>9</sup> Bejtu tukuwona Yesu, giwaateeri hahwa kaanya kadooli mu nsi, abbe na kitijinsa  
kya hansio hali kikyoo kya balamayika; alweri kondo gya kitijinsa kandi gikujinwa.  
Yaawonaweeni yaakwa, hejnyuma yaahaahwa kitijinsa kinene nka kya bakama  
babalwalirye kondo, aleke mu kukwa kwamwe kuyaakwereeri bantu bensej, yoolokye  
mbabazi za Ruhanga hali bantu.

<sup>10</sup> Ruhanga munyakuhanga kandi eicalyaho bintu byensej, yendeerye bantu banene  
badwe ha kitijinsa kyamwe. Hahwa kwendyakwe kukwo, kyali kusemereeri yo Ruhanga  
abanze arabye Yesu, yogwo adoosya bantu ha kujunwa, mu kuwonawona.

<sup>11</sup> Yesu yogwo aha bantu kubba basyanu mitima, agira hubyalwa hwohwo humweji, na hujwo hwa bantu baasyanja. Kyokyo Yesu, atakwatirwa nsoni, kweta bahwo bantu, bejra baamwe.

<sup>12</sup> Yesu aweera Ruhanga yati:

“Ndiweera bejra bange, bintu byokoori.

Ndikuhaariiza mu kitebe kya bahwo beecookiri kukurama.”

<sup>13</sup> Na mu Binyakuhandiikwa bindi, Yesu akoba yati:

“Nkwiza kwesiga Ruhanga.”

Kandi naakoba yati:

“Wona ndi haha hamweji na baana ba Ruhanga bampeeri.”

<sup>14</sup> Baana ba Ruhanga babba na mubiri kandi nibabba neibbanga. Nahawakikyo, Yesu nayo yaafookiri muntu nka bo, aleke asobore kukwa. Kandi de, aleke kuraba mu kukwa kwamwe, asobore kuzikya maani ga Sitaani, yogwo aleeta lukuu;

<sup>15</sup> na kujuna bahwo benseji banyakumala hwomi hwa hu mu hwiru hwa kutijina lukuu.

<sup>16</sup> Mu mananu, bamalayika tibali boobo ba Yesu bayejiziri kujuna, bejtu yejiziri kujuna beizukulu b’Ibburahimu.

<sup>17</sup> Nahawakikyo, kyali nikikudwa-hudwi, yo Yesu kwisana bejra baamwe mu huli kintu, aleke asobore kufooka mulaami muhandu, wa mbabazi, kandi mwesigwa mu kukoora Ruhanga; kandi de aleke mu kubbwoma ibbanga lyamwe, اساسule hujihji, hawwa bibii bya bantu.

<sup>18</sup> Kandi yo yankei hawwa kuwonawona kuyaawonaweeni kandi yoohehwa, kyokyo kimusoboresya kujuna bahwo bakwohehwa.

### 3

#### *Kurijito Akira Musa Kitijisa*

<sup>1</sup> Beikiriza ba Kurijito bejra bange, ba Ruhanga de bayeetiri, mwekwate Yesu mukwenda wa Ruhanga kandi mulaami muhandu wa nzikiriza gyetu.

<sup>2</sup> Yesu yaalingi mwesigwa hali Ruhanga, munyakumukoma kukora mulimo gyaakoori, nka Musa kuyaalingi mwesigwa mu mulimo gwamwe gwa kukoora bantu ba Ruhanga benseyana.

<sup>3</sup> Muntu hwabimba nnyumba, atunga kitijisa kinene kukira nnyumba gyabba abimbiri. Mu mulingo gwogwo gumweji, Yesu asemereeri kutunga kitijisa kinene hoji, kikukira kiky kya Musa.

<sup>4</sup> Huli nnyumba gibba na muntu munyakugibimba; bejtu Ruhanga, yooyo munyakubimba bintu byenseji.

<sup>5</sup> Musa yaalingi muheereza wa Ruhanga, mwesigwa mu bantu ba Ruhanga benseji; kandi yaabajiri ha bintu bya Ruhanga biyaali naakugyenda kubazaho mu husumi hwa mu meiso.

<sup>6</sup> Bejtu Kurijito, nka Mwana wa Ruhanga, ali mwesigwa kandi ali na hujunaanzihwa hali bantu ba Ruhanga. Natwe tuli bantu ba Ruhanga, kakubba tweekamba mu kubba batatiro mitima, kandi bantu bakwesugusa miragu mya Ruhanga.

#### *Kuhuumula kwa Bantu ba Ruhanga*

<sup>7</sup> Kyokyo Mwozo Musyanu, mu Binyakuhandiikwa akoba:

“Kiro kyadeeru humwakeegwa bigambu bya Ruhanga byakubaza,

<sup>8</sup> mutajeema

nka bahaaha beenyu kubakoori hubaajeemeeri Ruhanga, nibamulenga nibali mwirungu.

<sup>9</sup> Kukwo mwirungu bandengiri,

nahubaabba baali bamaari myaka makumi ganei, nibakuwona bintu birungi binkubakoora.

<sup>10</sup> Kyokyo kinyakumpa kuzingalira bantu ba husumi hujwo,

nyaakoba, ‘Beicala bajeemu,

kandi basuula kuhondera biragiro byange’

<sup>11</sup> Kyokyo nyaarahiriri, nindi na kiniga ninkoba nti:

“Tibalingira mu kiikaru kyange kya huhuumuuro hwange!”

<sup>12</sup> Beikiriza ba Kurijito bejra bange, mwegyendereze, hatabbaho muli nywe muntu ali na mutima gubiibi gwa huteikiriza, gucusobora kuterehuka, kuruga hali Ruhanga Mwomi.

<sup>13</sup> Bejtu mwekambjyengenenge biro byenseenya, mwa kuwona nti, tihaloho muntu yensej muli nywe, wa kibii kikuogoo bya kumuha kubba mujeemu. Mukorenge kiki, humwakabbanga nimucaali na kasumi.

<sup>14</sup> Kubba, kakubba tubba beesigwa kudwa ha kumaliira, nitukwesiga hoj Ruhanga, nka kutwakolengi hatwejikiririje mu Kurisito, tukwiza kubagana ha birungi bya Kurisito.

<sup>15</sup> Binyakuhandiikwa bikoba yati:

“Kiro kyadeeru humwakeegwa bigambu bya Ruhanga byakubaza, mutajeema

nka bahaaha beenyu kubaakoori hubaajeemeeri Ruhanga.”

<sup>16</sup> Bo balahi bahwo banyakwegwa bigambu bya Ruhanga, nibakamujeemera? Tibali bahwo bensej, ba Musa bayeebembeeri kuruga Mjirji?

<sup>17</sup> Kandi de, bo balahi ba Ruhanga bayazingaliiri kumala myaka makumi ganei? Tibali boobo bahwo banyakukora bibii, baakwa, mirambu myahu myagwa mwirungu?

<sup>18</sup> Kandi de, bantu kyani ba Ruhanga, bayaarahiriiri naakoba nti, tibalingira mu kiikaru kyange kya huhuuumuro hwange? Tibali boobo bahwo, banyakumujeemera?

<sup>19</sup> Nahahwakikyo tukuwona nti, baalemeerwe kwingira mu kiikaru kya kuhuumula, hahwakubba batakabbe na kwikiriza.

## 4

### *Kuhuumula kwa Beikiriza ba Yesu*

<sup>1</sup> Na hataati, hacaaloho muragu gwa kwingira mu kiikaru kya huhuuumuro hwa Ruhanga. Nahahwakikyo, leka twegyendereze hatabaho muntu yensej muli nywe akulemwa kwingira mu kikyoo kiikaru.

<sup>2</sup> Kubba natwe, baatutebeerye Makuru Garungi gakukwatagana na kikyoo kiikaru, nka Bejsaleeri kubaagabatebeerye. Bejtu gagwo Makuru gabeegwiri, gaabakwiri husa, hahwakubba bahwo banyakugeegwa, batakagatangiire nibali na kwikiriza.

<sup>3</sup> Ha rubaju lwetu, twe bakwikiriza bigambu bya Ruhanga bjaakobiri, tukwiza kuhuumula nka Ruhanga kuyaaturaganisiriye. Hali bahwo banyakuhala kwikiriza, Ruhanga yaakobiri yati: “Kyokyo nyaarahiriiri, nindi na kiniga, ninkoba nti: ‘Tibalingira mu kiikaru kya huhuuumuro hwange.’ ” Ruhanga yaabaziri bibi bigambu, nahuyaabba yaali amaari mulimo gwamwe gwa kuhanga.

<sup>4</sup> Kubba Binyakuhandiikwa bibaza ha kiro Kyamusanjuni nibikoba: “Ha kiro Kyamusanjuni, Ruhanga yaahuumwiri milimo myamwe myensej.”

<sup>5</sup> Bejtu mu kinyakuhandiikwa kikyoo kyeinyumaho, Ruhanga yaakobiri yati: “Tibalingira mu kiikaru kyange kya kuhuumula.”

<sup>6</sup> Kikyoo kiikaru kya kuhuumula kiloho, kya bantu bandi kibalingiramwo. Bejtu Bejsaleeri banyakubanza kwegwa Makuru Garungi gakukwatagana na kuhuumula kukwo batakakutunge, hahwakubba baajeemeeri Ruhanga.

<sup>7</sup> Kyokyo Ruhanga yaateereeriho kasumi kandi ka kutunga kuhuumula kukwo; kakwetwa “Kiro kyadeeru.” Kiki Ruhanga yaakirangiriiri heinyuma hoj, kuraba mu mukama Daudi, mu bigambu bikukoba:

“Kiro kyadeeru humwakeegwa bigambu bya Ruhanga byakubaza, mutajeema.”

<sup>8</sup> Kubba Yosuha huyaakubbeeri aheeri Bejsaleeri kuhuumula kukwo, Ruhanga yaakubbeeri atabaziri ha kiro kindi kya kuhuumula, kinyakubba nikikugyenda kubaho.

<sup>9</sup> Nahahwakikyo, hacaaloho keire ka bantu ba Ruhanga kuhuumula, nka Ruhanga kuyaahuumwiri ha kiro Kyamusanjuni, amaari kuhanga nsi.

<sup>10</sup> Kubba, bantu benseenya bahwo beingira mu kiikaru kya kuhuumula kya Ruhanga kijaaraganisiriye, balihuumula milimo myahu nka Ruhanga kuyaahuumwiri myamwe.

<sup>11</sup> Nahahwakikyo, katwekambe kwingira mu kikyoo kiikaru kya kuhuumula, aleke hatalibbamwo muntu yensej akujeemera Ruhanga muli twe, naakafeerwa kukiingiramwo nka Bejsaleeri kubaamujeemeeri, baafeerwa.

<sup>12</sup> Tweekambe kukiingiramwo, kubba kigambu kya Ruhanga kiicala kyomi kandi kikora mbe. Kiicala kyobi kukiraho mpirima gyensej, giwa hwogi hubiri. Kituuta nikingira munda, kwahukanja mutima na mwozo, kwahukanja binywa na musonkooro. Kyetegereza biteekerezu bya muntu, na bintu byakwendya ha mutima.

<sup>13</sup> Mu bintu byenseenya binyakuhangwa, tihaloho kadi kimweji, kiicala kibijise mu meiso ga Ruhanga. Byenseenya, biicala hasyanu mu meiso ga Ruhanga, yogwo gitukwiza kwemeera mu meiso gaamwe, kwetonganaho.

### *Yesu Mulaami Muhandu*

<sup>14</sup> Nahawakikyo, nka kutuli na Mulaami Muhandu akukiirayo kimweji, Yesu Mwana wa Ruhanga, munyakutemba mwiguru ha Ruhanga eicala, tukwatire kimweji nzikiriza gyetu.

<sup>15</sup> Kubba mulaami muhandu gitugira, yeegiri huceke hwetu. Kubba nayo, yaalengeerwe mu milingo myenseji mitulengerwamwo; beitu yo, atakagwe mu kibii.

<sup>16</sup> Kale nu, twesume heehi na kitebe kya Ruhanga wa mbabazi tutakujina, aleke Ruhanga atugiire mbabazi kandi atwolokye ngonzi zaamwe mu hwire hutukuzeetaagiramwo.

## 5

<sup>1</sup> Mulaami muhandu yenseji, akomwa kuruga mu bantu ba hulikiro. Ateezwaho kukooru Ruhanga mwibara lya bantu, naahonga byonzira hahwa bibii bya bantu hujabakoori.

<sup>2</sup> Abba muntu akusobora kukwata mpula bahwo bantu bakora nsobi mu huteega, hahwakubba nayo yankei, abba na huceke hwa kusobya nka bo.

<sup>3</sup> Nahawakikyo, akuteekwa kuhonganga bihongwa, hatali hahwa bibii bya bantu bandi basa, beitu de, nahahwa bibii byamwe yo yankei.

<sup>4</sup> Muntu kubba muhandu wa balaami kili kitijinsa kya muntu ateeha yankei; Ruhanga yooyo amweta nka kuyeeriri Aloonji.

<sup>5</sup> Na Kurisito de, atakeehe kitijinsa kya kwekoma yankei kubba mulaami muhandu. Beitu Ruhanga yooyo munyakumuweera:

“Oli Mwana wange;

Kyadeeru nfookiri Bbaawu?”

<sup>6</sup> Na handi mu Binyakuhandiikwa Ruhanga aweera Kurisito yati:

“We, oli mulaami wange biro byenseji, wa mu kika kya Melekizedeki.”

<sup>7</sup> Yesu buyaalingi haha mu nsi, yaasabiri na mutima gwamwe gwenseji, naakukunga kandi naakulira maliga. Yaakungiri, yaaliriira Ruhanga, munyakubba naakusobora kumujuna atakwa. Ruhanga yeegwiri kusaba kwamwe, kubba Yesu yaali muhundaaru mu meiso ga Ruhanga.

<sup>8</sup> Yesu nahuyaabba yaalingi Mwana wa Ruhanga, yaali yeegiri kintu kya kuhundaara kuraba mu kuwonawona kuyaawonaweenji.

<sup>9</sup> Yesu buyaadoori ha lulwo lulengu luyaali naakusemeera kubba, yaafookiri yogwo aleetera bantu bahondera biragiro byamwe, kujunwa kwa biro na biro.

<sup>10</sup> Kandi de, Ruhanga yaamurangiriri kubba mulaami muhandu, wa mu kika kya Melekizedeki.

### *Kuhahura Bakurisito Bataruga ha Kwikiriza*

<sup>11</sup> Tuli na bintu binene, bya kubaza hali muhandu wa balaami yogwo. Beitu kandi, kitatiro kubibasobora; hahwakubba kwetegereza kwenyu kudooli.

<sup>12</sup> Nahumwabba hataati nimukusemeera kubba beegesa ba bantu, kicakeetaagisya muntu wondi, eje abeegesyemwo huhyaka, masomo ga kubanza, ga kigambu kya Ruhanga. Wone! Mu bintu bya Ruhanga, muli nka baana bakwetaagisya matei, batakadoori kudya bidyo bitatiro!

<sup>13</sup> Yogwo yenseji acakeega bintu bya kutandikiraho, bikukwatagana na Ruhanga, ali nka mwana acakanywa matei, yo yeetegereza kwahi nzegesya gikukwatagana na kubba naakusijmwa mu meiso ga Ruhanga.

<sup>14</sup> Beitu bigambu bya Ruhanga bya munda hoji bibba bya bahwo bahandiri mu myozo myahu, nka bidyo bitatiro, kubibba bya bantu bahangiru, bahwo babba beiceeri nibatendekwanga kwahukanja bintu birungi na bibiibi.

## 6

<sup>1</sup> Nahawakikyo, tulekere hahwo kwegesya zizo zikukwatagana na Kurisito, za bantu bakutandika hutandiki kwegesehwa. Beitu tugyende ha nzegesya za bantu bahangiru. Tutejira mu bintu bya kubaza ha musinge gwa kweziramwo bikorwa bibiibi

bjdoosya bantu ha kukwa mu myozo myahu, na ha bintu bikukwatagana na kwikiririza mu Ruhanga.

<sup>2</sup> Tutejira nahakwegesya bantu mirwa mya kubatizihwa, mya kuteehwaho mikono, mya kuhimbooka kwa bakuu, na mya kusalirwa musangu gwa biro na biro.

<sup>3</sup> Tukwiza kudwa ha kwegesya nzegesya za bantu bahangijiru, Ruhanga hwalibba akisijimiri.

<sup>4-6</sup> Tikisoboka bantu badoori ha kwegu Ruhanga; baatungaho kisembu kya kwikiririza mu Kurisito; baatunga mugahu gwaahu gwa Mwozo Musyanu, beega hurungi hwa kigambu kya Ruhanga; beega Ruhanga nka kwakwiza kukora na maani mu husumu hwa mu meiso; kakubba basuula bilyo bintu, kwira kweziramwo. Tikisoboka hahwakubba, hubakubisuula bakubba nibakwisana nka bantu bakwiramwo kubamba Mwana wa Ruhanga ha musalaba, kandi de bakumuswaza mu meiso ga bantu.

<sup>7</sup> Tukyegiri nti beikiriza ba Yesu bakora bintu bikusemeza Ruhanga, babba na mugisa nkeitehe lya ndagali gigwirimwo mirundi minene, aleke limereerye balimi bamera birungi.

<sup>8</sup> Beitu bahwo bakora bintu bitakumusemeza, tibabba na mugasu, Ruhanga akwiza kubafubira; bali nkeitehe likumerya mahwa, nilibba litakyali na mugasu, lisigalirye kuyenwa. Mmaliira gyalu, kwokwo kwokya kisaka kyalyo.

<sup>9</sup> Nahutwabba nitukubaza yati, nywe beira beetu ba ku mutima, tukubeesiga. Tukyegiri nti, nka kumuli mu muhanda gurungi gwa kujunwa.

<sup>10</sup> Ruhanga eicala mwinganiza; takwiza kwebeera mulimo gumwakoori rundi ngonzi zimwumwolya, nimukuheereza beikiriza ba Kurisito.

<sup>11</sup> Tukwendya huli omweji muli nywe, eicalyeho kwekamba kwe, kudoosya ha kumaliira, aleke birungi bimukunihira nimuli na kugumisiriza, mubitunge kwo.

<sup>12</sup> Tukwendya kwahi mubbe bagarei. Beitu mubbe nka bahwo bantu beikiririza mu Kurisito, nibabba na kugumisiriza, nibatunga bilyo bya Ruhanga bjaabaraganisijire.

#### *Ruhanga Naagumya Ndagaanu na Kirahiro*

<sup>13</sup> Ruhanga huyeeraganisijire hali Ibburahimu, yaali atali na wondi yenseji akumukirya husobozi; yaarahijiri naakoresya ibara lyamwe yo yankei.

<sup>14</sup> Yaarahijiri naakoba yati: “Nkweraga hali we nti, nkwiiza kukuha mugisa, ninkuha na bezukulu banene.”

<sup>15</sup> Ibburahimu yaagumisijize; hahwa kugumisiriza, yaatunga bilyo bya Ruhanga biyaali amuraganisijire.

<sup>16</sup> Bantu hubabba nibakurahira, bakoreshya ibara lya muntu akubakira husobozi, kirahiro nikibba hukeyiso nti, bibakubaza bili bya mananu, kikyo nikimalaho mpaka zaahu zenseji.

<sup>17</sup> Na Ruhanga huyendeerye kunanukisijira kimweji banyakubba nibakugyenda kutunga muragu gwamwe, nka kwatakugyenda kuhindula ntegeka gyamwe, yeeteereerijho kirahiro.

<sup>18</sup> Ruhanga yaakoori yatyo hahwakubba bibi bintu bibiri bihinduka kwahi; kubba Ruhanga tasobora kubaza hugobya. Nahahwakikyo twe banyakwirukira hali yo, tubbe batatiro twicale na kunihira kutwahebeerwe.

<sup>19</sup> Kunihira kukwa kutuli nakwo, kutuha kubba basigiku kandi batatiro nka nnanga gya hwati kugha hwati kubba husigiku. Gigyoo nnanga gitukubazaho, yoooyo Yesu, munyakugyenda inyuma gya lutimbe lwa kiikaru kitongoleerwe kuramijiryamwo Ruhanga mwiguru.

<sup>20</sup> Yesu yaagyendirijyo, atwehembeerij, kandi yeingira mu kikyo kiikaru hahwetuj. Afookirij mulaami muhandu wa biro na biro, wa kika kya Melekizedeki.

## 7

### *Melekizedeki Mulaami wa Ruhanga*

<sup>1</sup> Melekizedeki yaalingi mukama wa ruhaga lubeetengi Salemu, kandi naali mulaami wa Ruhanga, Ruhanga akijirayoo kimweji. Melekizedeki yogwo yaarombijri Ibburahimu munyakubba naakuruga kulwanjisa na kusingura bakama banyakubba banyagiri mwijuwe, Looti, yaamusabira mugisa.

<sup>2</sup> Ibburahimu kijaakoori, yaatoori kimweji kyeikumij kya bintu byenseji biyaali anyagiri mu hulemu, yaakiha Melekizedeki. Ibara Melekizedeki, limanyisya “Mukama wa kusijimwa mu meiso ga Ruhanga”; kandi “Mukama wa Salemu,” nijimanyisya “Mukama wa husinge.”

<sup>3</sup> Binyakuhandiikwa bibaza kwahi hali bbaa Melekizedeki rundi hali maawe, kandi bibaza kwahi ha hūbyalwa hūwamwe. Kandi de, bibaza kwahi ha hūsumi hūyaabyalirwemwo, rundi hūyaakwereerimwo. Ali nka Mwana wa Ruhanga, kubba ali mūlaami wa Ruhanga wa biro na biro.

<sup>4</sup> Mūkuūtēmwo kīsansi muwone, Melekizedeki nka kuyaali wa kītīnisa. Na haaha weetu Ibburahimū, nayo yaamuheeri kimwei kyeikūmi kya bintu bīyaanyagiri!

<sup>5</sup> Biragiyo bya Ruhanga hīyaahēeri Mūsa, bīikiriza beizukulu ba mudulu gibeetengi Leevi, baḥwo babba balaami ba Ruhanga, kutunganga kuruga hali Bejsaleeri bejra baahū, kimwei kyeikūmi kya itungu iyahū, naḥukyabba nikili nti, bejra baahū baḥwo, nabo hali beizukulu b'Ibburahimū.

<sup>6</sup> Melekizedeki naḥuyaabba ataalingi na hūkwatane hūwenseenya na Leevi, Ibburahimū yaaheeri Melekizedeki kimwei kyeikūmi. Kasi Melekizedeki yaamusabira mugisa, yogwo Ibburahimū wa Ruhanga giyaali aheeri muragu.

<sup>7</sup> Kyegebeerwe kurungi nti, muntu akukira kītīnisa, yooyo asabira mugisa, yogwo yakukira.

<sup>8</sup> Bo balaami ba Ruhanga ba lula Iwa Leevi, batunga kimwei kyeikūmi naḥubaabba bakwa; bejtu Melekizedeki, muniyakukitunga hali Ibburahimū, yaali mūlaami wa Ruhanga, gibaahandīkirihō nti, acaali mwomi.

<sup>9</sup> Tukusobora kukoba nti beizukulu ba Baleevi, baḥwo batunga kimwei kyeikūmi, nabo baakiheeri mūlaami wa Ruhanga Melekizedeki, nibaraba mw'Ibburahimū.

<sup>10</sup> Haḥwakubba Melekizedeki hayaarombeeri Ibburahimū, Leevi yaali naacaali mu nda gya haahawe Ibburahimū.

#### *Mūlaami wa Ruhanga Akwisana Melekizedeki*

<sup>11</sup> Abbengi bantu bafookengi basyanu mu meiso ga Ruhanga kuraba mu balaami ba luganda Iwa Leevi, banyakuteehwaho kuraba mu biragiyo bya Mūsa, haakūbbeeri hatalohō kyetaagu kya mūlaami wondi nka Melekizedeki. Bejtu kandi, halohō kika kindi kya balaami bakomeerwe Ruhanga, hatali nk'Alooni wa mu kika kya Leevi, bejtu yogwo wa mu kika kya Melekizedeki.

<sup>12</sup> Kandi kakubba mūlaami wa kika kindi eizaho, hūḥwo na biragiyo bya kukoma yogwo mūlaami, biteekwa kuhinduka.

<sup>13</sup> Kandi yogwo Yesu akubazihwaho hībyo byensej, atakabbe wa luganda lunyakurug-wangamwo kadi muntu omwei, akuheereza nka mūlaami ha kyoto kya Ruhanga.

<sup>14</sup> Kubba kyegebeerwe kurungi nti, Mukama weetu, yaarugiri mu luganda Iwa Yūda. Kandi, Mūsa tali na kyensej kīyaakobiri kwolokya nti balaami, baliruga mu luganda lūlwo.

#### *Yesu ali nka Melikizeedeeki*

<sup>15</sup> Bībyo bitukubaza bikwewona-hūwewoni hasyanu, hūheizirihō mūlaami wondi ali nka Melekizedeki,

<sup>16</sup> yogwo muniyakufooka mūlaami wa Ruhanga, atakūsigikira ha magyendere ga hūbyalisanwa hūwamwe, bejtu naasigikira ha hūsobozi hūwa hūwomi hūtalimalikaho.

<sup>17</sup> Haḥwakubba baamūhandīkirihō yati:

“We oli mūlaami wange biro byensej,

wa mu kika kya Melekizedeki.”

<sup>18</sup> Biragiyo bikadei, bya kukoma beizukulu ba Leevi kubba balaami, bīrugirihō, kubba byali biceke kandi bitali na mugasu

<sup>19</sup> (haḥwakubba biragiyo bya Ruhanga hīyaahēeri Mūsa, bitakaleete kusyana kwa mitima kadi kadooli). Bejtu hataati, haatebeerweho kunihira kukukira hūrungi, kwa kūdoosya bantu heehi na Ruhanga.

<sup>20</sup> Gigi nkora gihyaka, gya kutaho mūlaami, gyatebeerweho na kirahiro kya Ruhanga. Mu biro byejnyuma, mu kutaho Balaami, hatakabbengeho kirahiro nka kīkyo.

<sup>21</sup> Bejtu yo Yesu, yaahebeerwe hūlaami na kirahiro kikukoba yati:

“Mukama yaarahiri

kandi talyezizukya kīkyo kīyaarahiri yati:

‘Oli mūlaami wa Ruhanga biro byensej.’ ”

<sup>22</sup> Kīkyo kirahiro kyokyo kinyakufoora Yesu, kubba mwema wa ndagaanu gikukiraho hūrungi.

<sup>23</sup> Balaami ba Ruhanga banyakubanza baalingi banene, nibakuhonderangana; haḥwakubba lūkūy lwabatoolegi ha mulimo gwaḥu gūgwo.

<sup>24</sup> Bejtu haḥwakubba Yesu yoomeera biro na biro, ali mūlaami biro byensej, tagweterwa muntu wondi.

<sup>25</sup> Nahahwakikyo, akusobora kujuna hataati na biro byenseenya, haḥwo bejrukira hali Ruhanga nibaraba muli yo. Bejrukira kuraba muli yo, haḥwakubba abbaho kubatonganiiranga biro byenseenya.

<sup>26</sup> Mūlaami mūhandu nka yogwo, atuha byetaagu byetu. Haḥwakubba eicala mūsyanyu, tagira kibii rundi kakuu, baamutongoorimwo kuruga mu bantu babiibi, kandi ahaariizihwa kukira bintu bya mwiguru byenseenya.

<sup>27</sup> Yo yogwo takwetaagisya kuhonga byonzira huli kiro, nka haḥwo balaami bahandu ba Ruhanga banyakubanza: rundi haḥwa bibii bye, rundi haḥwa bibii bya bandi. Yaahongiri murundi gumwey yaamala, huyeehongiri yankei.

<sup>28</sup> Mu mananu, biragiro byaheeri bantu baceke kuteehwaho babbe balaami bahandu; bejtu munyakuteehwaho kirahiro kinyakukorwa hejnyuma, ali Mwana wa Ruhanga giyaheeri hūsyanyu hwa biro na biro.

## 8

### *Yesu Mūlaami Mūhandu wa Ndagaanu Gihyaka*

<sup>1</sup> Kihandu mu hūbyo bitukukoba kyokyo kiki: Tuli na mūlaami mūhandu, munyak-wicaara mu kiikaru kya kitinjisa kinene hoj kulema na Ruhanga mwiguru.\*

<sup>2</sup> Yogwo mūlaami aheereza mu kiikaru kitongoleerwe kuramiiyamwo Ruhanga, kikyo kitaatebeerweho bantu nka heema gya kuramiiyamwo Ruhanga gya Musa giyaabimbiri, bejtu kikyo kya Ruhanga yo yankeenya kyaateeriho mwiguru.

<sup>3</sup> Huli mūlaami mūhandu yensej, ateehwaho kukora mulimo gwa kuhonga byonzira. Nahahwakikyo, mūlaami wa Ruhanga weetu yogwo, yaali naakusemeera kubba na kintu kya kuhonga.

<sup>4</sup> Abbenge naali mu nsi, yaakubbeerj kwahi mūlaami kadi kadooli; haḥwakubba, haloho balaami ba Ruhanga bandi bakuhonga bihongwa, nka biragiro kubiragira.

<sup>5</sup> Mu hūbyo byensej bibakora, bahondera kyakuwoneraho kandi kisisanj, kya hūbyo bikorwa mu kiikaru kitongoleerwe kya mwiguru. Kyokyo Ruhanga yaahaḥulijiri Musa, Musa hūyaali naali heehi kubimba heema gya kuramiiyamwo Ruhanga. Ruhanga yaamuhawiri naakoba: "Taho mutima kukora bintu byensej, nohondera kyakuwoneraho kinyaakwolokeerye ha lusahu."

<sup>6</sup> Kili kya mananu kukoba nti, Kurisito yaaheerwe huheereza hukukira hwa balaami ba kadei kitinjisa; nka kiragaanu kyaateeriho kiteeraniza Ruhanga na bantu, nka kukira mu hūrunji, haḥwakubba kyasigikijiri ha miragu mikukiraho mu hūrunji.

<sup>7</sup> Kubba, ndagaanu gya kubanza hūgyakubbeerj gitalinamwo nsobi, kyakwetaagisijrye kwahi kukora ndagaanu gyakabiri.

<sup>8</sup> Bejtu Ruhanga yaaweenj bantu baamwe nka kubaasobeerye, yaakoba:†

"Kasumi kadoori,

nkore ndagaanu gihyaka,

na Bejsaleerj,

na ba luganda lwa Yuda.

<sup>9</sup> Ndagaanu gitakwisana na gidi,

ginyaakoorj na bahaaha baaḥu,

ha kiro kinyaabakwetj ha mukono

nimbatoola mu nsi gya Misiri.

Bo batakate mitima myaḥu ha ndagaanu gyange,

kyokyo nagya, nyaabatooleeriho mutima."

<sup>10</sup> Kandi de, Mukama yaakobiri nti:

"Gigi gyogyo ndagaanu gindikora na Bejsaleerj:

hūbyo biro hūbilimalikaho,

ndita biragiro byange mu biteekerezu byaḥu,

nimbihandiika mu mitima myaḥu;

kandi ndibba Ruhanga waahū,

nabo babbe bantu bange.

<sup>11</sup> Tihalibbaho muntu alyegesya banywani baamwe,

rundi aliweera baaḥu yati: 'Wona, weege nti ali Mukama.'

Haḥwakubba bensej balinzega,

kutandikira hali akukira huto muli bo, kudooosya hali akukiirayo kimwey hūhandu.

\* 8:1 8:1 Bbajbbulj zindi zikoresya: naali ha mukono gwa hūdyo gwa Ruhanga 8:5 8:5 Kidemu 25:40 † 8:8 8:8 Bbajbbulj zindi zikoresya: yaaweera bantu



<sup>12</sup> Kubba ndibaganyira bibii byaḥu nimbula kwira kubjizuka.”

<sup>13</sup> Ruhanga hwabaziri ha ndagaan u gihyaka, hūhwo adibjirye gidi gikadei. Kandi kintu kyenseenya hūkidiba nikikahanda, kibba kisigeeri kumalikaho.

## 9

### *Heema gya Kuramjiryamwo Ruhanga*

<sup>1</sup> Hatī nu gigyō ndagaan u gikadei nago, gyali na mirwa mikukwatagana na kuramya, hamwej na mjmyo mya kiikaru kitongoleerwe kuramjiryamwo Ruhanga.

<sup>2</sup> Kikyo kiikaru gyali heema gya kuramjiryamwo Ruhanga. Mu kisijika kya mu mejo, hejcalengimwo kikondo kya taara, hamwej na meza ginyakubbangaho mugaati gubahongeerī Ruhanga. Kisijika kikyo baakyetengi Kiikaru Kisyana.

<sup>3</sup> Mūmu mu heema haalingimwo lutimbe, inyuma gya lutimbe lūlwo haalingimwo kisijika kibeetengi Kiikaru Kikiirayo Kimwej Kusyana.

<sup>4</sup> Mu kikyo kisijika haalingimwo kyoto, kibookeeryegimwo bintu bikuwunya kurungi, kinyakubba kikoleerwe mu zaabbu, na sanduuki gya kiragaan u giwa kikunyuko kinyakubba kidolige na zaabbu mbaju zensej. Mu sanduuki gigyō hejcalengimwo lucuba lwa zaabu lunyakwicalangamwo maanu,\* mubbeere gw'Aloonj ginyakubba gusekeseeri, na bipacu bibiri bya mahiga ga biragirow ikumi bya Mūsa bya gigyō ndagaan u.

<sup>5</sup> Hakyendi wa sanduuki gya ndagaan u gigyō hejcalengimwo bisisanj bya bihangwa bya maani bya mwiguru bibeetengi Bakerubbi. Bibi bihangwa byali na bim-paha, binyakubba bibuule bibumbiri kikyo kiikaru kya kitinisa, cali Ruhanga yaaganyirirengi bibii kuraba mu kubbwoma ibbanga. Bjbyo bintu byensej, hataati titukusobora kubisobora kimwej.

<sup>6</sup> Bubaakamalanga kuteekaniza bjbyo bintu byensej yatyo, balaamj ba Ruhanga baagyendengi mu kisijika kya kubanza kya heema, kukooramwo mirwa myaḥu.

<sup>7</sup> Beitu mu kisijika kyakabiri hejgirengimwo mulaamj muhandu yankei, kandi yejgirengimwo murundi gumwej mu mwaka gwensej. Atakejngirengemwo mbura ibbanga lya kuhonga, haḥwa bibii byamwe na bibii bya bantu bensej, bjaabbengi bakoorj mu huteega.

<sup>8</sup> Kusigikira mu ntegeka gigyō, Mwozo wa Ruhanga atwegesya njyooloka nti, heema gigyō gyabba nigicalo mu kikyo kiikaru kyagyo, muhanda gukusobora kugyenda mu Kiikaru Kikiirayo Kimwej Kusyana, gububba nigukyalu gukinge.

<sup>9</sup> Bjbyo bintu byensej byabbeerjho kuragiira bantu, bintu bya biro bibi bitulimwo. Mu ntegeka gigyō, baahengyo byonzira binyakubbanga bitakusobora kusyanja mutima gwa muntu akurama.

<sup>10</sup> Makuru gaakyo nti, mjmyo mirwa myabbengi nimikukwata ha bidyo, na ha byakunywa, na ha kunaaba kwa hakyendi wa mubiri. Mjmyo myomyo mirwa minyakubbaho haḥwa kulinda mibiri myetu kudoooya ha kasumj ka Ruhanga alihindula bintu byensej kubjiryamwo huhyaka.

### *Ibbanga lya Kurisito lyolyo Likira mu Kusyanja*

<sup>11</sup> Beitu Yesu Kurisito huyejiri naali mulaamj muhandu haḥwa birungi bikugyenda kwiza, yaakingwiri gigyō heema gya kuramjiryamwo Ruhanga gikukiirayo kimwej muhandu kandi gimbura kakuu, heema gitaabimbjirwe mikono mya bantu. Makuru gaakyo nti, gicala kwahi gya gigi nsi.

<sup>12</sup> Buyejngiri mu gigyō heema, yejngiri ha murundi gumwej yaamala. Atakatwaleyo ibbanga lya mbuli rundi lya nte, beitu yejngiri mu Kiikaru Kikiirayo Kimwej Kusyana; yaatwaleyo ibbanga lya mweyo yo yankei, aleke mu ngeru gigyō acungure bantu kuruga mu bibii biro byensej.

<sup>13</sup> Balaamj, baamjirengi bantu bali na bibii, ibbanga lya mbuli, na lya nte nnumi, rundi isyanu lya kyonzira kya nte, kubaha mitima mjsyanu aleke basyane mibiri.

<sup>14</sup> Bantu baabba baabalwengi kubba basyanu mitima haḥwa ibbanga lya bisolo, tibalikiryaho kusyanja mitima kuraba mwibbanga lya Yesu Kurisito yogwo atagira kakuu? Kubba yogwo munyakwehayo hali Ruhanga naakoresyha Mwozo atamalikaho, mwakututoolaho bikorwa bikusobora kutuha kukwa, yaakikoorj yatyo aleke tusobore kuheereza Ruhanga atakwa.

<sup>15</sup> Nahahwĩkĩkyo Kũrĩsĩto ħũyaakwĩrĩ, yaateerĩho ntegeka gya kucungura bantu kuruga hali bibii ħĩbaakoorĩ nibacaali mu ndagaanu gyakubanza. Kandi, yooyo de ateeraniza bantu na Ruhanga mu ndagaanu gihiyaka, aleke baħwo ba Ruhanga bayaakomĩrĩmwo, batunge ħugwete ħutamalikaho ħwa muragu gwa Ruhanga.

<sup>16</sup> Kilaami kikora kwahi munyakukĩhandiika atakakwĩrĩ.

<sup>17</sup> Kitandika kukora heĩnyũma gya kũkwa kwa mũkĩhandĩkĩ; kikora kwahi munyakukĩhandiika naacaali mwomi.

<sup>18</sup> Kandi, kwokwo na ndagaanu ginyakubanza gyalĩ yatyo; gyalĩ gitakusobora kukora gitalĩ neibbanga.

<sup>19</sup> Mũsa ħũyaamaarĩ kũmanyĩsya bantu bensej bĩntu bikukwatagana na biragiro kũbyaragĩrengĩ, yaakwetĩ ibbanga lya nte na lya mbũlĩ, hamweĩ na meezi, na kũkoresya byoza bya ntaama ħĩsyanũ teĩ na bikoorĩ bya musaali kũmĩĩsĩsya, yaamĩĩsira kitabbu kya ndagaanu na Bantu bensej.

<sup>20</sup> Yaamĩĩsĩrĩ lĩlyo ħbbanga naakobanga yati: "Lĩlĩ ibbanga kyokyo kyakuwoneraho kya ndagaanu gya Ruhanga ħyaabaragĩĩrĩ kuhondera."

<sup>21</sup> Kandi mu mũlĩngĩ gwogwo gumweĩ yaamĩĩsĩrĩ heema gya kũramĩĩryamwo Ruhanga na bikwatu bya mu heema byensej ħĩbaakoresyengĩ mu kũramya.

<sup>22</sup> Kũsĩgĩkĩra mu biragiro bya Mũsa, ibbanga lyasyanjengĩ heehĩ bikwatu byensej bya heema; kubba calĩ hatalĩ kuħwoma ibbanga, tĩhaloho kũganyĩrwa bibii.

<sup>23</sup> Kyalĩ nĩkĩkwetagĩsĩħwa nti, ħĩbyo bĩntu bĩnyakubba ħĩsĩsanĩ kandi byakuwoneraho bya bĩntu bya mũwiguru baahĩsyanĩe neibbanga lya bĩhongwa. Beĩtũ mu kũsyanĩa bĩntu bya mũwiguru baakoresereye kĩhongwa kũkũkirayoonĩ, kĩkyo kyokyo kya Yesũ Kũrĩsĩto.

<sup>24</sup> Haħwakubba, Kũrĩsĩto atakeingĩre mu kũkaru kya kũramĩĩryamwo Ruhanga, kĩnyakũbĩmbwa ngalu za bantu, kubba kĩkyo kyalĩ kĩsĩsanĩ kũkwolokya iguru nka kũlĩisana, beĩtũ yo yeingĩĩrĩ mũwiguru hoonyĩnĩ, aleke azookere mu meĩso ga Ruhanga kututonganiira.

<sup>25</sup> Kandi, atakabbe naalĩ wakwicala nĩyeehayo, nka mũlaamĩ mũhandũ kũyeingĩrengĩ mu Kũkaru Kũkũĩrayo Kũmweĩ Bũsyanũ ħũlĩ mwaka, naahonganga ibbanga litalĩ lyamwe.

<sup>26</sup> Kĩbbenge kyalĩ yatyo, Kũrĩsĩto yaakwĩceerĩ naawonawona kurugĩra kũmweĩ ha kuhangwa kwa nsi. Beĩtũ mu kasũmĩ ka biro bibi bikusembayo, yaazookĩrĩ ha murundi gumweĩ yaamala, aleke yeehonge yankeĩ nka kyonzira kũtoolaho bibii bya bantu.

<sup>27</sup> Kandi bantu bensej nka kubalĩ baakukwa ha murundi gumweĩ, heĩnyũma bacwerwe musangu.

<sup>28</sup> na Kũrĩsĩto, kwokwo Ruhanga yaamũheerĩyo kubba kyonzira kya murundi gumweĩ, yeetweka bibii bya banene, heĩnyũma ħwalĩĩza murundi gwakabirĩ talĩĩza kwetweka bibii bya bantu, beĩtũ alĩĩza kujuna baħwo beicala balĩndĩrĩrĩrĩ kwĩza kwamwe na bĩhika.

## 10

### *Kũrĩsĩto Kyonzira Kũkũĩrayo Kũmweĩ*

<sup>1</sup> Beĩtũ, kũsĩsanĩ kya kĩntu nka kũkũtoolokya kũkyo kĩntu kyonyĩnĩ, na biragiro bya Mũsa nabyo bitakabbe kĩntu kũrũngĩ kyonyĩnĩ, kĩnyakubba nĩkũkũgyenda kwĩza. Nahahwĩkĩkyo byo biragiro tĩbisobora kufoora bantu, kya Ruhanga kũyaakwendeereye babbe, kuraba mu kũħayo byonzira byo byo ħĩmweĩ mwaka ku mwaka.

<sup>2</sup> Biragiro bĩbbenge byasoborengĩ kũsyanĩa bantu, bantu baakũbbeerĩ balekĩrĩho kuhonga byonzira. Kubba baħwo baramya Ruhanga baakũnaabengĩ murundi gumweĩ nĩbasyanĩra kũmweĩ nĩbamala; kĩntu kya kwewona nka kubalĩ na bibii kyakũbbeerĩ kũtaloho.

<sup>3</sup> Beĩtũ mu kuhonga kwa mwaka ku mwaka, kyabahengĩ kwicala nĩbeĩzũka bibii byaħu.

<sup>4</sup> Haħwakubba ibbanga lya nte nnumĩ na lya mbũlĩ tĩlĩkusobora kũtoolahoona muntu bibii.

<sup>5</sup> Nahahwĩkĩkyo, Kũrĩsĩto ħũyaalĩ naakwĩza mu nsi, yaabazĩrĩ mu meĩso ga Ruhanga naakoba yati:

"Byonzira na bĩhongwa tĩbilĩ byo byo weetaaga kũtoolahoona muntu bibii, beĩtũ we, wanteekanĩrĩĩze mũbirĩ.

<sup>6</sup> Bĩhongwa byokye, kandi bĩheebbeerwe haħwa bibii bya bantu, tĩbĩkuha kusemererwa.

<sup>7</sup> Mwomwo nyaabazĩrĩ nĩnkoba yati: 'Aĩ Ruhanga, mũbona nka kũndĩ haha, nziĩrĩ hali we kukora ħĩbyo ħĩwendya,' nka Bĩnyakũhandĩkwa kubĩmbazaho."

<sup>8</sup> Ruhanga yaakobiri yati: “Tiwendya kandi tiwetaaga byonzira na bihongwa, bibbe bihongwa byokye, rundi biho byiheebeerweyo haḥwa kutoolaho bibii, tibikuha kusemererwa” (biho byo byo bihongwa bya biragiro bibazaho).

<sup>9</sup> Mwomwo yaakoba yati: “Aj Ruhanga, mbona nka kundi haha, nziri hali we kukora biho byiwendya.” Mukwehayokwe kukwo, Kurisito atoolaho biragiro bya kyonzira kyakubanza naataho bya kyonzira kyamwe.

<sup>10</sup> Kuruga Yesu Kurisito naakora bya Ruhanga biyendya, twasyeni haḥwa kyonzira kya mubiri gwamwe, kyaahongiri ha murundi gumwe yaamala.

<sup>11</sup> Biro byenseenya, mūlaami yeemeera kwihongo kukora mulimo gwe gwa kuhonga byonzira; biho byonzira byeicala naahonga tibitoolaho muntu bibii.

<sup>12</sup> Beitu Kurisito byaamaari kwehayo akabba kyonzira kimwe kya biro byense, kya kunaabyaho bantu bibii, yeicaliri mu kiikaru kya kitinisa kinene kulema na Ruhanga.

<sup>13</sup> Kuruga na huḥwo, eicala alindiriri kudoosya Ruhanga hwalifoora banyanzigwa baamwe katebe ka magulu gaamwe.

<sup>14</sup> Kubba, kuraba mu kwehayo kwamwe naali kyonzira kya murundi gumwe, yaaheeri bantu kusyana, kyabaha kubba kiky kya Ruhanga akwendya babbe biro byense.

<sup>15</sup> Biho bigambu Mwozo wa Ruhanga yogwo yooyo keiso waabyo, kubba abibaza mbe, naakoba yati:

<sup>16</sup> “Mukama abaza naakoba yati:

Gigi gyogyo ndagaanu ginditaho kasumi kakwo hukalibba kadoori, biho biro hubilimalikaho.

Ndita biragiro byange mu mitima myahu, kandi ndibihandika mu biteekerezu byahu.”

<sup>17</sup> Heinyuma yaabaziri naakoba:

“Tindizuka bibii byahu na nsobi zaahu.”

<sup>18</sup> Ruhanga hwaganyira bibii, habba hatacalo kubihongera kyonzira.

<sup>19</sup> Nahawakikyo beikiriza beira bange, tukunihira kwingira mu Kiikaru Kikiirayo Kimwe Kusyana haḥwa ibbanga lya Yesu Kurisito.

<sup>20</sup> Tukwiza kwingira kiky kiikaru, haḥwakubba yaaheeriy mubiri gwamwe kubba kyonzira, aleke hatabaho kintu kikutugaana kudwa mu meiso ga Ruhanga.

<sup>21</sup> Nahawakikyo twe baḥwo bali na muhandu wa balaami ba Ruhanga, yogwo akulingira Nnyumba gya Ruhanga gya mwiguru,

<sup>22</sup> twesegye heehi na Ruhanga nituli na mutima gwa mananu na kwikiriza kusiguku. Mitima myetu mumaari kunaaba masyeni, mirugirwemwo biteekerezu bibiibi na mibiri myetu minaabiri na meezi garungi.

<sup>23</sup> Tukwate na maani kunihira kukwo kutuli nakwo tutahugutana na bintu bindi, haḥwakubba Ruhanga weetu eicala mwesigwa, akwiza kutuha biho byaaturaganisire.

<sup>24</sup> Kandi, tute mu mitima myetu ha bigambu bikwiza kutuha kwekambisyangana mu ngonzi na mu bikorwa birungi.

<sup>25</sup> Tutaleka kikorwa kya kurombanga hamwe, nka bandi kubali mu kukora; beitu tulambagane, kukira maani nka humukuwona Kiro kya Mukama weetu kyaliziramwo kikukugyendanga nikyesegya heehi.

*Kifubiro kya baḥwo Basuula kwikiriza mu Yesu*

<sup>26</sup> Kubba twakagyenda mu meiso na kukora bibii nejeje, heinyuma gyakubba twegiri mananu ga Ruhanga, tihaloho kyonzira kindi kilihongwa haḥwa kutoolaho bibii.

<sup>27</sup> Beitu na butini mu mitima myetu tulindire kucwerwa musangu gulija na kibahu kya mworo kuzikirya kimwe bantu bajeemera Ruhanga.

<sup>28</sup> Muntu yense munyakubinyanga biragiro bya Ruhanga byaheeri Musa, akarumirizihwa bakeiso babiri rundi basatu, yaakwengi atali na muntu akumukwatirwa kisa.

<sup>29</sup> Bunene kyani hwa kifubiro humukuteekereza Ruhanga aliha yogwo yense akugaya Mwana waamwe, na yogwo adihire ibbanga lilyo linaabya bantu bibii lya ndagaan gya Ruhanga, kandi naazingalya Mwozo wa Ruhanga wa mbabazi?

<sup>30</sup> Kubba yogwo munyakukoba nti, “Kuhora nzigo kwicala kwange, gyagya ndihoora nzigo,” kandi de yaakoba, “Mukama alisalira bantu baamwe musangu,” tumwegiri.

<sup>31</sup> Kintu kya Ruhanga Mwomi kufubira bantu babiibi, kiicala kitinisa hoji.

<sup>32</sup> Mwizuke nti, mu biro byeinyuma humwadoori hakwetegereza Kurisito, mwabanziri kubba na kulengwa kunene mwakugumisiriza hujune.

<sup>33</sup> Bundi na hundi bantu baabalumengi nibabakola kubiibi mu meiso ga banene. Kandi hundi mwemeerengi na bahwo bakulumwa na bakukolwa kubiibi.

<sup>34</sup> Mu mananu bahwo banyakubba mu nkomo mwaboolokeerye mbabazi, kandi mwejikiriye na mutima gumweji kunyagwa na bintu byenyu. Bihyo byenseji mwabijikiriye na kusemererwa, habwakubba mwali mwegiri nka kumuli neitungu likukiraho hurungi kandi litamalikaho.

<sup>35</sup> Nahabwakikyo, mubbe ba maani mu kwikiriza kwenyu, kubba kwokwo kukwiza kubaha kutunga mpeera gikooto.

<sup>36</sup> Mukwetaaga kugumisiriza, aleke humulikakora bya Ruhanga biyendya, mutunge biho byaabaraganisiiye.

<sup>37</sup> Kyahandijikiriye yati:  
 “Hasigeeriyo kasumi kadooli,  
 yogwo akugyenda kwiza eje,  
 takugyenda kukeereerwayo.

<sup>38</sup> Yogwo yenseji akusimwa mu meiso ga Ruhanga, alyomeera habwa kumwikirizamwo kandi yogwo yenseji alindugaho, mwozo gwange tigulumusijima.”

<sup>39</sup> Beitu kandi twe beikiriza ba Kurisito, tituli habwo bakwirira inyuma nibakamaliira bakwiri kandi bazikiri; tuli habwo beikiririza mu Ruhanga, abajune myozo myahu.

## 11

### *Mugasu gwa Kwikiririza mu Ruhanga*

<sup>1</sup> Hatu ni, kwikiririza mu Ruhanga kyokyo kiha muntu kubba na kunihira kwa bintu bikwiza kubba, kandi kyokyo kiha muntu kuanukira byatakuwonaho.

<sup>2</sup> Kwikiriza kukwo, kwokwo kwaheeseerye bantu ba kadeji kusimwa Ruhanga.

<sup>3</sup> Habwa kwikiririza mu Ruhanga, twatungiri kwetegereza nti, nsi gigi gyenseji gya-hangiriwe habwa kigambu kya Ruhanga. Nahabwakikyo, bikuwonwaho byahangiriwe kuruga mu bintu bitakuwonwaho.

<sup>4</sup> Habwa kwikiriza kwamwe Abberji yaahongiri kyonzira kinyakusembwa mu meiso ga Ruhanga, kukira kya Kajini kiyaahongiri. Nahabwakikyo, kyokyo yaasembeerwe kandi yaabalwa kubba naakusimwa mu meiso ga Ruhanga; kikyo kintu Ruhanga yaakikoori habwa kudoosereerya biho byaamuhongeeri. Kandi yo Abberji, kakibbe nti yaakwiri, beitu habwa kwikiririza mu Ruhanga, na deeru lili bintu biyaakoori bicakatwegesya mbe.

<sup>5</sup> Habwa kwikiriza, Enoke yaatembiri mwiguru atarabiri mu kukwa; kandi atakeire kuzooka habwakubba Ruhanga yooyo yaamutweri. Beitu huyaali atakatembiri mwiguru, yaabandijize kusimwa Ruhanga nka kikyahandijikiriwe.

<sup>6</sup> Yogwo yenseji atabba na kwikiriza, tasobora kusimwa Ruhanga. Habwakubba, yogwo yenseji akurama Ruhanga akusemeera kubba naakumwikirizamwo, kandi naakwikiriza nka kweicalaho kandi nka kwaha mpeera habwo bamutoolya mu mananu.

<sup>7</sup> Habwa kwikiriza, Nuha yejikiriye kuhaburwa kwa Ruhanga, Ruhanga yaamwolokya bintu bikwiza kubba mu biro bya meiso, yaakora hwati hukooto kujuna nnyumba gyamwe. Habwa kwikiriza kwamwe, yaasingisiiye nsi musangu, heinyuma yaatunga husyanu hahwo huleetwa kwikiririza mu Ruhanga.

<sup>8</sup> Habwa kwikiriza, Ibburahimu yeegwiri Ruhanga huyaamwetiri kuruga kwamwahu, yaamuragira kugyenda mu nsi gigyoyi giyaali naakugyenda kumuha. Yaabyokeerye luyendu atakwega cali haakugyenda.

<sup>9</sup> Habwa kwikiriza kuyaalingi nakwo, yeiceeri mu gigyoyi nsi gya Ruhanga giyaamuraganisiiye naali nka munyamahanga; yaalaalengi mu heema nk'Isaka na Yakobbo kubaakoori. Benseji hamweji n'Ibburahimu kwokwo baagweteerwe bya Ruhanga biyaaraganisiiye.

<sup>10</sup> Kubba lulu ruhuga luwa misinge mitatiro, lunyakubimbwa kandi lunyakukorwa kurungi Ruhanga, lwolbe luyaalingi alindiriri.

<sup>11</sup> Habwa kwikiriza, Saara yaasoboori kwemeta nda, nabuyaabba yaali muhandu yaakaliye myaka mya kubyala. Kikyo kyasobokiri habwakubba, jbaawe Ibburahimu yejikiriye mu yogwo Ruhanga mwesigwa munyakumuraganisya yogwo mwana.

<sup>12</sup> Nahabwakikyo, kuruga mu yogwo mudulu omweji Ibburahimu, munyakubba atali na maani gaakubyala, haarugirimwo bantu banene hoji bakwijanana nzota za mu mwanya, kandi bali nka musinyi gutabalwa gwa ha mutanda.

<sup>13</sup> Bahwo bantu benseji badoori ha kukwa batakatungiri bya Ruhanga biyaabaraganisiiye, beitu baali na kwikiriza mu mmyo miragu nka bantu bamaari

kuwona bya hadei na kubitaho bihika. Kandi baali beegiri nka kubali banyamahanga banyakubba bahambeeri mu nsi gindi.

<sup>14</sup> Kinkukoba kyokyo nti, bantu beegiri nka kubali banyamahanga, bakyolokya mukutoolya kicweka kibeeta kya kwamwabu bo.

<sup>15</sup> Kababbe baali bantu bakuteekerereza mu nsi gibaarugirimwo, baali nibasobora kukubayo.

<sup>16</sup> Mu kiikaru kya kwendya nsi gibaarugirimwo, beegombiri nsi gikukirayo, lyolyo iguru. Kyokyo, Ruhanga atakwatirwa nsoni kwetwa Ruhanga waabu, haḥwakubba yooyo yaabatekanirije lulwo ruḥuga.

<sup>17</sup> Haḥwa kwikiriza kw'Ibburahimū kuyaalingi nakwo, Ruhanga ḥuyaamulengiri, yaali yeeheeriyo kuhonga Isaka. Kandi ḥuḥwo, Ibburahimū yooyo wa Ruhanga giyaali aheeri ndagaanu; kandi de, yooyo munyakubba naakwendya kuhonga mwana waamwe nyakimwe.

<sup>18</sup> Kandi, yogwo mwana yooyo munyakubazwaho mu Binyakuhandiikwa: "Muli Isaka, hoohe haliruga baḥwo balibalwa kubba baana baamu."

<sup>19</sup> Ibburahimū yaateekerize mu mutima gwamwe nti, Ruhanga wa maani, yaabba naakusobora kuhimboola bakuu, akwiza na kuhimboola Isaka; kandi kyokyo Ruhanga yejiririye Ibburahimū mwana waamwe, nka muntu ahimbookiri kuruga mu bakuu.

<sup>20</sup> Haḥwa kwikiriza, Isaka yaasabiri Yakobbo n'Esau migisa, ha bintu banyakubba nibikugyenda kubabbaho.

<sup>21</sup> Kandi haḥwa kwikiriza, Yakobbo ḥuyaali naali heehi kukwa, yeinamiri ha mubbeere gwamwe yaasabira baana bensei ba Yozefu migisa. Kikyo yaakikoori naakurama Ruhanga.

<sup>22</sup> Haḥwa kwikiriza, Yozefu ḥuyaali naali heehi kukwa, yaabaziri ku Bejsaleeri, nka kubaliruga mu nsi gya Misiri; yaabaragira nka kubalizikiramwo makuha gaamwe.

<sup>23</sup> Haḥwa kwikiriza, Musa ḥubaambyeri, babyeru baamwe baamubisiri kumala myeri misatu. Haḥwa kuwona mwana naali murungi, batakatijine kiragiro kya mukama wa Misiri.

<sup>24</sup> Haḥwa kwikiriza, Musa ḥuyaahandiri, yaaswiri kwetwa mutabani wa muhara wa mukama;

<sup>25</sup> yaacwamwo kuwonawona hamwe na bantu ba Ruhanga, kukira kwicala mu kusemererwa kwa kibii haḥwa kasumi kadooli.

<sup>26</sup> Yaaweeni nikili kintu kya muhendu kulumwa haḥwa Kurisito kukira kudia ḥuguuda ḥwensei ḥwa Misiri. Haḥwakubba yaali ateeru mutima gwamwe hali bjiyo byalitunga mu biro bya mu meiso.

<sup>27</sup> Haḥwa kwikiriza, yaarugiri Misiri atakutiina kiniga kya yogwo mukama; haḥwakubba yaali ateeru mutima gwamwe hali yogwo Ruhanga atawonwa.

<sup>28</sup> Haḥwa kwikiriza, yaateerijo Bugenyi ḥwa Kurahwaho, yaaragira Bejsaleeri baasiige ibbanga ha milyangu myahu, aleke muzikya baana bazigejo atakora kubiibi Bejsaleeri.

<sup>29</sup> Haḥwa kwikiriza, Bejsaleeri bambukiri itaka libeeta Lyengu nka bantu bakuli-bata hanzei hatatiro; beitu Banyamisiri ḥubaagereeryeho kwambuka nka bo, meezi gaabejiri.

<sup>30</sup> Haḥwa kwikiriza, bisijika bya lugo lwa ruḥuga lubeeta Yeriko byagwiri heinyuma gya kugotwa Bejsaleeri kumala biro musanju.

<sup>31</sup> Haḥwa kwikiriza, mukali malaaya gibeetengi Rahabbu yaakeniri kukwa mu kifubiro kinyakwizira bajeemu ba mu lulwo ruḥuga, haḥwakubba yaakuniri ntati zinyakwiza kutata lulwo ruḥuga.

<sup>32</sup> Kale nu hataati, naani yogwo gintakabazirih? Tindi na ḥwire ḥwa kubazaho Gidyoni, Balaki, Samuooni, Yefuta, Daudi, Samwiri na baraguri bandi.

<sup>33</sup> Baḥwo boobo banyakusigura ḥukama batali bamwe haḥwa kwikiriza mu Ruhanga, baakora bintu bidoori kyokyo baatungiri migisa mya Ruhanga mijaabaraganisiriye, baabbumba minwa mya ntali,

<sup>34</sup> baalumya mworo gukwedembera-ḥwedemberi, baahona mpirima giwa ḥwogi. Bamwe mu baḥwo baali baceke, Ruhanga yaabaha maani, baafooka ba mitima mitatiro mu ḥulemu, baabinga mahe ga banyamahanga.

<sup>35</sup> Bakali banyakubba bafeereerwe bantu baabu, bantu baabu baḥwo baahimbookiri kuruga mu bakuu. Bamwe baabawonawoneseerye, beitu baasuula kwegaana Ruhanga, aleke heinyuma gya kwitwa banyanzigwa, bahimbooka beigire mwiguru.

<sup>36</sup> Kandi bamwe, babakoori bintu bya kubaswaza, babakuuta njuuju, hamwe na kubbohwa njegere, babata mu nkomo.

<sup>37</sup> Bamweji baakutijirwe mahiga, babasalamwo na msumeeni habiri, baabejita na mpirima; baagyendengi balweri bikuta bya ntaama na bya mbuli, baalingi batali na bulaalu, baawonaweeni, bakorwa kubiibi.

<sup>38</sup> Badoori nsi kubasuula, beicala nibazengeera mu bisaka na mu nsahu; nibalaalanga mu hwingira na mu hijina mwa kwebisa.

<sup>39</sup> Bahwo bantu benseji Ruhanga kaabbe yaabasijimiri haŵwa kwikiriza kwaŵu, bejtu batakutunge bijaabaraganisijirye.

<sup>40</sup> Haŵwakubba, twenseji Ruhanga yaatutekanijirize birungi bikukirayo, hamweji nabo, aleke twenseji hamweji nabo tunaabe bibii byetu, tubbe kikyoy kya Ruhanga kyakwendya tubbe.

## 12

### *Kurisito ali Kyakuwoneraho Kyetu*

<sup>1</sup> Bejtu kandi twe, nka kutuli na bantu banene hoji ba Ruhanga, bakutuwoona mbaju zenseji, twehale bintu byenseji bikusobora kututanga kudwereera Mukama weetu Yesu Kurisito, na kibii kyenseji kikusobora kutubboha. Twiruke mbiro zibatutereerijho nituli na kugumisiriza, nka bejruki ba mbiro, tulingirijiri mu meiso cali tukugyenda.

<sup>2</sup> Tute mitima myetu hali Yesu Kurisito, yogwo munyakutandikisya kandi yaahandya kwikiriza kwetu. Haŵwa kusemererwa kunene kuyaali aweeni mu biro bya mu meiso, yaagumisirize musalaba, yaanuga nsoni zaagwo. Kandi hataati, yogwo Mukama weetu yooyo eicalijiri mu kiikaru kya kitinjisa kinene hoji kulema na Ruhanga mwiguru.

<sup>3</sup> Mutekereze ku Yesu Kurisito nka kuyaagumisirize bikorwa bya kumulwanisya hijijeeni hahwo bya bantu babiibi, aleke mutajwaha kandi mutagwa ntima.

<sup>4</sup> Nahumwabba nijukulwanisya maani ga kibii, mucaali kugumisiriza kudwa ha kubbwoma libbanga lyenyu.

<sup>5</sup> Mwebereeri bigambu bya Ruhanga bijaabahawiri nabyo, nka muntu akuhawura baana baamwe? Yaakobiri yati:

“Mwana wange, otagaya kulamba kwa Mukama, kandi otalimujwaha, yaakakufubiranga.

<sup>6</sup> Haŵwakubba, muntu wa Mukama giyendya, yooyo gyalamba; kandi, yogwo giyeeta mwana waamwe, yooyo gyafubira.”

<sup>7</sup> Mu kugumisiriza bantu badwa hakwega. Kubba Ruhanga abataho mutima nka baana baamwe; kandi mwana kyani yogwo wa bbaawe gyatafubira?

<sup>8</sup> Mwakabba mutakusobora kufubirwa nka baana benseji kubabafubira, huŵwo timuli baana baamwe, muli baana bahandi.

<sup>9</sup> Kandi huŵwo, natwe babba beetu ba mu nsi baatufubirengi nitucaali bato, kandi twabatengimwo kitinjisa. Hatu nu, na yogwo mubyeru wa myozo mwetu, tumwegwenge aleke twomeere biro na biro.

<sup>10</sup> Haŵwakubba na babba beetu ba mu nsi baatufubirengi haŵwa kasumi kadooli nka kubaaonengi kijemereeri; bejtu Ruhanga atufubira aleke tubbe barungi kandi tubagane ha kusyana kwamwe.

<sup>11</sup> Mu hwire huŵu, kufubirwa kwenseji tukuwona nikuli kwa kutusaaliza-husaalizi, tituwonamwo karungi kenseji; bejtu hejnyuma, kuleeta bikorwa hysyanu na husinge.

<sup>12</sup> Nahawakikyoy, muleke kubba nka bantu batacaali na maani mu mitima myenyu.

<sup>13</sup> Bejtu, muterekereerye mihanda myenyu; aleke yogwo yenseji ali mulima muli nywe, atalimalira kimweji, bejtu ahone.

### *Kulamba Beikiriza ba Yesu*

<sup>14</sup> Mwekambe kuwona muli na husinge na bantu benseji, kandi mwijale nimuli basyanu mitima; haŵwakubba, hali hysyanu hutali, tihaloho muntu yenseji aliwona Mukama Ruhanga.

<sup>15</sup> Bejtu, mwerinde hatabbaho muntu yenseji alifeerwa kutunga mbabazi za Ruhanga. Kandi de, hatabbaho muntu mubiibi muli nywe akusobora kuhenera banene nka makolo gabiibi kugahanda nigagyenda mu meiso na kurugamwo kimera kibiibi.

<sup>16</sup> Hatabbaho mwenzi, rundi yogwo yenseji akugaya bya Ruhanga, nk'Esau munyakutunda bugwete hwanawe haŵwa kihuru kimweji.

<sup>17</sup> Bejtu hejnyuma, huyendeerye kweziririrya gugwo mugisa, baamusululujiriri nka kumwegiri. Nahuyaabba yaagusabiri na kizabiro, bejtu kweziramwo kwamwe kutakahindule kintu.

*Ndagaanu gya Kurisito Gikira gya Musa*

<sup>18</sup> Mwizuke nti, mwiziri kwahi ha lusahu nka lulwo lwa Beisaleeri lubeesegereerye heehi luyakubbaho mworo gukwaka, nti, kiho, na kihehu.

<sup>19</sup> Beitu, muli bantu banyakwegwa iraka lya lugwara, rundi iraka likooto linyakubaza bigambu binyakubatiinjirirya, mwesengereerya Ruhanga nimukoba nti, hateira kubaho bigambu bindi bya Ruhanga akubaweera.

<sup>20</sup> Habwakubba baali batakusobora kuhondera bya kiragiro kya Ruhanga kijaabateereeriho kikyoo kinyakukobanga: “Buli kihangwa kyensei, kadi kibbe kisoloo, kyensei kyakesegya heehi na lusahu, kikwiza kukuutwa mahiga.”

<sup>21</sup> Mu mananu, biyoo bintu bibaaweeni byali nibikutinjisya hoj, kasi mwomwo Musa yaakoba yati: “Ndi mu kukankana habwa hutini.”

<sup>22</sup> Beitu hataati, mukwisana mudoori ha lusahu Sayuni, na ha ruhuga lwa Ruhanga mwomi, Yerusalemu gya mwiguru lulwo lulimwo bamalayika bateegebeerwe muhendu, beecookiri ha hugenyi.

<sup>23</sup> Mwiziri mu kwecooka kwa mizigejoo, kukwo kuli kitebe kya beikiriza ba Yesu banyakuhandiikwa mwiguru. Mudoori hali mucwi wa misangu, Ruhanga wa bensei, na hali bantu babalwa kubba nibakusimwa mu meiso ga Ruhanga, bayaaheeri kubba kikyoo kyakwendya babbe.

<sup>24</sup> Mudoori hali Yesu, yogwo ateeraniza Ruhanga na bantu mu ndagaanoo giyaka; kandi mudoori hali ibbanga lya Yesu linyakubwomoka likururuuma kukira ibbanga ly’Abberi.

<sup>25</sup> Kandi mwerinde, mutasuula kwegwa Ruhanga byakukoba. Banyakuuula kwegwa yogwo munyakubalamba naali ha lusahu, baabba bataahoniri, hati twe, tuligasirwa teetei kusuula kwegwa yogwo munyakubalamba naacaali ha kitebe kye mwiguru?

<sup>26</sup> Ha hwire hupo, mwomwo iraka lyaamwe lyazingizirye nsi; beitu hataati araganisirye nti: “Nkwiza kwira kuzingizya nsi; gitali gyo gisa, beitu neiguru.”

<sup>27</sup> Bigambu bjaabaziri naakoba: “Nkwiza kwira,” yaali naakumanyisya kuzingizya biyoo bintu biyaahangiri, nka kubilimalikaho, aleke biyoo bitakusobora kwezingizya, biicaleho.

<sup>28</sup> Nahabwakikyo, tusime Ruhanga habwa kutuha hukama hutakusobora kwezingizya, kandi tumurame nka kukimusemereeri, tumuhe kitinisa kandi tumutime,

<sup>29</sup> habwakubba, “Ruhanga weetu eicala mworo guzikya.”

## 13

### *Ngesu Zikusemeera Mwikiriza wa Kurisito*

<sup>1</sup> Mwicalenge nimwendyangana nka bantu ba luganda mu Kurisito.

<sup>2</sup> Muteho mutima kukuniranga bagenyi. Mu kukora kikyoo, bantu bandi bakuniri bamalayika bataakuyega.

<sup>3</sup> Mwizukenge habwo hali mu nkomo nimwisana nka bantu bali mu nkomo hamwe ni nabo. Mwizukenge na habwo bakuwonawona nimwisana nka bantu bakuwonawona nka bo.

<sup>4</sup> Mutengemwo kitinisa bintu bikukwatagana na kuswerangana. Mudulu na mukali baswerengeeni, ntabbu gya pu giicalenge nigili gisyano, kubba Ruhanga akwiza kusalira musangu habwo bakora hwenzi, nibakura na bantu batungiri maka rundi batakatungiri maka.

<sup>5</sup> Mutata mitima myenyoo ha sente; kandi, mumalwenge bintu bimuli nabyoo. Habwakubba mu Binyakuhandiikwa, Ruhanga yaabaziri ha kubaha byetaagu byenyoo, naakoba,

“Tindikurugaho;  
tindikuhemukira.”

<sup>6</sup> Kyokyo tukukobera nituli basigiku nti:

“Mukama yooyo anjuna,  
tinditina;

kikyani kya muntu kyakusobora kunkola, nikikantoola ha kwesiga Ruhanga?”

<sup>7</sup> Mwizuke beebemberi beenyoo, habwo banyakubeegesya kigambu kya Ruhanga kikukwatagana na Kurisito; mutekereze ha hwomi hwapu, nka kubaalingi kandi baakwa; hati nanywe mwikirize mu Ruhanga nka bo kubeikirizengi.

<sup>8</sup> Yesu Kurisito tahindukahinduka. Nka kuyaalingi kadei, kwokwo ali hataati, kandi de kwokwo alibba biro byensei.

<sup>9</sup> Muleke kuhabisihwa nzegesya zitali zimweji, zikuruga haha na hadji. Mu kiikaru kya kutunga maani mu mitima myetu kuraba mu kuhondera biragiro bikukwatagana na bidyo, kili kirungi kugatunga kuruga mu mbabazi za Ruhanga. Haḥwakubba, baḥwo banyakuhondera biḥyo biragiro, bitakabagasire.

<sup>10</sup> Bejtu twe, tuli na Yesu Kurisito ali nka kyoto. Baḥwo benseenya bacakagyenda mu meiso na kuhondera biragiro bya Bayudaaya bya kuhonga bihongwa, tibalitunga magoba ga kihongwa kyaaherriyo.

<sup>11</sup> Mulaami muhandu atwala ibbanga lya bisolo, mu Kiikaru Kikiirayo Kimweji Kusyana, nilili kihongwa kya bibii; bejtu kandi, myo mibiri mya biḥyo bisolo, bamyokeerya hanzei wa kiikaru kibabba bagoonyirimo.

<sup>12</sup> Yesu nayo yaawenaweenji kandi yaakwera hanzei wa Ruḥuga, aleke asyanje bantu neibbanga lye, linyakubbwomoka nibakumwita.

<sup>13</sup> Nahawakikyo, katuleke bihongwa bya Bayudaaya, tугyende hali Yesu atujune. Kandi leke tubbe na muswaru guyaalingi nagwo kuraba mu hutatijina kumuhondera.\*

<sup>14</sup> Haḥwakubba, haha mu nsi tituli na ruḥuga lukwicalaho biro na biro, bejtu tukutoolya hulwo lukugyenda kwiza.

<sup>15</sup> Nahawakikyo kuraba mu Yesu, twicalenge nituhongera Ruhanga kyonzira kya kumuhaariiza. Kikyo kyokyo kyonzira kya banyakumwikiriza, baamwatula kubba Mukama waaḥu.

<sup>16</sup> Kandi muteebeera kukoora bantu bintu birungi na kubagananga biḥyo bimulinabyo na baḥwo bali mu hwetaagu; haḥwakubba biḥyo bikorwa, bibba nka byonzira bimuheeri Ruhanga, nayo abisijima mbe.

<sup>17</sup> Mwegwenge beebemberi ba myozo myenyu, nimukora bibakubaweera; kubba beicala bateerho mutima kubafaaho, nibali na bujuunanizihwa hwa kuweera Ruhanga, nka kubakoori mulimo gwaḥu gugwo. Mubeegwenge aleke gugwo mulimo gubakukora bagukorenga na kusemererwa, gutakuboozoheera; kubba hūgukwozoha, nywe kikubagasira kwahi.

<sup>18</sup> Mutusabirenge. Tuli bananuku nti, tituli na musangu mu mitima myetu, kubba biro byensej, twendya kukora bintu byatuha kitinjisa.

<sup>19</sup> Nkubeesengereerya de, munsabire aleke Ruhanga anzirye hwangu, kukwo hali nywe.

#### *Bigambu bya Kumaliira Bbaruha*

<sup>20</sup> Leka Ruhanga, yogwo atuha husinge, munyakuhimboola Mukama weetu Yesu, yogwo mulijisa muhandu wa ntaama kuruga mu bakuu, mulijisa munyakutaho ndagaanu gitamalikaho kuraba mu kubbwoma ibbangalye.

<sup>21</sup> abahe birungi byensej, kudoosereerya biḥyo biyendya, aleke akolere muli nywe biḥyo byakusijima, naabirabya mu Yesu Kurisito yogwo asemereeri kuhaahwa kitinjisa biro byensej. Amiina.

<sup>22</sup> Beikiriza ba Kurisito beira bange, bigambu byange bya kuhaḥura mbjfundafundijirye, nkubasaba mujikirize na mutima gumweji.

<sup>23</sup> Nkwendya mukyege nti, mwikiriza wa Kurisito mwira weetu Timiteo bamuteeseerye kuruga mu nkomo. Kandi huyaakandwaho hwangu, nkwiiza kwiza nayo kubawona.

<sup>24</sup> Mundamukijirye beebemberi beenyu na bantu ba Ruhanga bensej. Beikiriza beira beetu, baḥwo banyansi, Beitaliya, babaramukijirye.

<sup>25</sup> Nkubasabira Ruhanga abagiire mbabazi.

\* **13:13 13:13** Haha Bbajbuli zindi zikoba Leka tугyende hali yo hanzei wa heema, nituli na muswaru guyaalingi nagwo.



## Bbaruha Ginyakuhandiikwa Yakobbo Kwanjuura

Bbaruha gigi gya Yakobbo gyahandiikiirwe mukwenda wa Yesu Kurisito akwetwa Yakobbo, munyakubba waaŋu Yesu. Yakobbo yogo yooyo munyakubba muhandu wa kitebe kya beikiriza ba Yesu mu Yerusalemu, kandi yaalingi omwej ha bahandu ba kitebe kya beikiriza kya Yerusalemu (Bikorwa bya Bakwenda 15:13). Paulo yaabaziri hali Yakobbo naamweta “mpagi” gya kitebe kyabeikiriza (Bagaratiya 2:9). Yakobbo ateekezehwa kubba yaahandiikiiri bbaruha gigi naali Yerusalemu harabirihho myaka nka 50 Yesu amaari kubyalwa.

Bbaruha gigi, Yakobbo yaagihandiikiiri Bayudaaya banyakwikirizanga mu Yesu Kurisito, banyakubba basaaseeni mu nsi gyensej (1:1). Asobora kubba yaagihandiikiiri bahu banyakubba basaaseeni mu hukama hwa Burumu, heinyuma gya kurumbwa kunyakubbahona, bamaari kwita Sitefaano.

Mu bbaruha gigi, Yakobbo yaagihandiikiiri biteekerezu byamwe mu mitendekeru mya Bayudaaya. Mu suura gyakubanza, yaabaziri ha mitwe mihandu mya hukwenda hwamwe, naakoresya bigambu bidooli. Mu suura zinyakuhonderaho, yaabaziri bintu binene ha huli mitwe gweisomo lyamwe. Bbaruha gigi giha muntu kisisanji kya hukwenda hwa Yesu huyeegeeserye ha lusahu (Matayo 5-7). Yakobbo yaabaziri mu hwihi ha bizihi nka bya: myehembu, kusoroora, hunaku, mururu, rwanju, byohyo, kwesisaniza kintu kyotali, mikoore mya bantu ba nsi, myepanku, kuzongoba, kubaza muntu na bigyendererwa bibiibi hamweji na bindi. Yakobbo yoolokeerye huhandu hwa kwikiriza, kubba basyanu mitima, kwehundaaza, kusaba, kugumisiriza, na kubbanga na magezi nka mwikiriza wa Kurisito. Yakobbo yoolokeerye na maani hoji nka kwikiriza kwa muntu kwali nakwo kukusemeera kubbanga na bikorwa.

### **Bicweka Bihandu bya mu Bbaruha gigi nka Kubihonderegeeni**

(i) Bjarumukyo (1:1)

(ii) Yakobbo nyeeekambisya beikiriza ba Kurisito kugumisirizanga mu kurumbwa 1:2-27

(iii) Kwikiriza kubbenge na bikorwa 2:1-26

(iv) Yakobbo njoyoolokya maani gabba mu bigambu 3:1-12

(v) Magezi ga Ruhanga na magezi ga bantu ba nsi 3:13—4:10

(vi) Kuhaŋura bantu baleke kwepanka 4:11—5:6

(vii) Kwegesya kwa kumaliira 5:7-20

### *Yakobbo Naaramukya Beikiriza ba Yesu*

<sup>1</sup> Bbaruha gigi girugiri hali gya Yakobbo, muheereza wa Ruhanga, kandi de, muheereza wa Mukama weetu Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga. Nimbaramukya, nywe nywenseenya beikiriza ba Yesu,\* banyakusaasaana mu nsi gyensej.

### *Bigambu bya Kwikiriza na bya Magezi*

<sup>2</sup> Beikiriza ba Yesu Kurisito bejira bange, byohyo bya huli mulingo hubyabejiziranga, musemererwenge hoji.

<sup>3</sup> Mukusemeera kukyega nti, humwahirabangamwo, mukasigala nimucakeikiriza mu Yesu kitatiro, kikwiza kubahanga kubba bantu ba mitima mitatiro, mu kumwesiga.

<sup>4</sup> Mwekambenge hoji nka kukikusoboka kubba batatiro mu kumwesiga, aleke kibasoboresyenge, kubba bantu barungi hoji, batali na kakuu.

<sup>5</sup> Bejitu muntu yenseji muli nywe, huyaabbanga atali na magezi, yogwo muntu asabenge Ruhanga; Ruhanga akwiza kugamuhanga. Haŋwakubba yo Ruhanga, aha bantu benseenya bamusaba bintu bibamusaba, na bibaha na mutima gwa hwenda, kandi na mbabaji.

<sup>6</sup> Bejitu yogwo muntu huyaakabbanga naakusaba, asabenge naali na kwikiriza nti, Ruhanga akugamuha. Atasabanga naateekereza nti, Ruhanga asobora hutamuha. Kubba muntu asaba Ruhanga, naateekereza nti Ruhanga asobora hutamuha, yogwo muntu abba atatekeenji mu biteekerezu byamwe. Abba nka kijanga kya mpehu gisindjika kunu na kudji nka kugikendeerye, nikiicala kitakuteekana.

\* 1:1 1:1 Bbajibuli zindi zikoresya beikiriza ba Yesu, mu kiikaru kya ba nganda ikumi neibiri.

7-8 Muntu asaba yatyo, naatangatanga kunu na kuḍi, mu biteekerezu byamwe, atali na kyasaarimwo mu mutima gwamwe kumaliira nakyō, atateekerezanga nti Mukama Ruhanga, ali na kintu kyenseenya kyalimuha.

*Bigambu bya Banaku na Baguuda*

<sup>9</sup> Mwikiriza wa Yesu ali munaku, atali na kitijinsa mu bantu, akuteekwa kusemererwanga, Ruhanga huyaakamwolyanga nti ali wa kitijinsa mu meiso gaamwe.

<sup>10</sup> Kandi mwikiriza wa Yesu, yogwo muguuda ali na kitijinsa mu bantu, akuteekwa kusemererwanga, Ruhanga huyaakamwiryanga hansi. Akuteekwa kusemererwanga, haḥwakubba, baguuda bakwiza kurugaho na huguuda hwaḥu, nka byakyo bya misaali kubihotoka, ḥurungi ḥwabyo, niḥurugiraho kimweji.

<sup>11</sup> Lyoba ḥulisuuka na maani, lyokeerya kimweji. Kwokya kwa lyoba kukwo, kuha misaali kukunkumula byakyo, na ḥurungi ḥwabyo niḥumalikaho. Mu muḥingo nka gwogwo, baguuda ḥubalibba nibacakagyenda mu meiso na kukora milimo myeitungu lyahu, balizika.

*Kugumisirizanga mu Kwoheḥwa*

<sup>12</sup> Ali na mugisa, yogwo wa byohyo bijizira, kyonkei naagumisiriza, naaḥula kuruga hakwikiririza mu Ruhanga. Haḥwakubba, ḥwalisingura byohyo biyo, alitunga kisemba kya ḥwomi ḥwa Ruhanga huyaaraganisiryē kuha baḥwo bantu bamwendya.

<sup>13</sup> Byohyo nka biyo ḥubyaḥejzanga, hatabbangaḥo muntu akukoba nti, "Ruhanga yooyo andeeteeri byohyo biyo," haḥwakubba, tihaloho akusobora kwohya Ruhanga kukora bintu bibiibi, kandi de nayo Ruhanga, tali na muntu yenseenya, gyoohya kukora bintu bibiibi.

<sup>14</sup> Beitu, kwegomba kubiibi kwa muntu kwabba nakwo, kwokwo kumusikiriza, nikumuleeteereerya kwoheḥwa.

<sup>15</sup> Hejnyuma, ḥwahondera kwegomba kwamwe kubiibi kwali nakwo, kirugamwo, naakora kibii. Kandi, kibiibi kikyō ḥukikanyira kimweji, kidoosya yogwo muntu ha kukwa.

<sup>16</sup> Beikiriza ba Yesu Kurisito bejira bange, muteikiriza muntu yenseenya kubagobya naabaweera nti Ruhanga yooyo abaleeteeri byohyo.

<sup>17</sup> Buli kisemba kyenseenya kirungi kitali na kakuu, kiruga mwiguru hali Ruhanga, munyakuhanga biyo bintu byaka nibimuluka kwakyendi mwiguru. Biyo bintu bimuluka, byo bihinduka mbe; na mituntulu mya kusisana kwabyo, namyo mihindukahinduka mbe. Beitu yo Ruhanga, tahindukahinduka.

<sup>18</sup> Ruhanga yaacwirimwo, yaatusoboresya kwikiririza mu bigambu byamwe bya mananu, twatunga ḥwomi ḥuhyaka mu myozo myetu. Yaakoori kikyō, aleke tutunge kiikaru kya kitijinsa, kikukiirayo kimweji, mu bintu byenseenya biyaahangiri.

*Kwetegeerya na Kuhondera Kigambu kya Ruhanga*

<sup>19</sup> Beikiriza ba Yesu Kurisito bejira bange, kiki mukusemeera mukyege! Buli muntu akuteekwa kubanga na bihika bya kwetegeeryanga bigambu bya Ruhanga, beitu kandi, ataranguhiriryanga kubaza, rundi kukwatwa kiniga.

<sup>20</sup> Haḥwakubba, muntu ḥwakwatwa kiniga, akora kwahi bintu birungi bya Ruhanga byabba niyendya yogwo muntu akore.

<sup>21</sup> Nahahwakikyō, muleke ḥubiibi ḥwenseenya na ngesu zibiibi zenseenya. Mworobere Ruhanga nimwikiriza kigambu kyamwe, yo kyata mu mitima myenyū, kikyō kikusobora kubajuna.

<sup>22</sup> Muleke kwegobya na bintu bya kwegwanga-ḥwegwa kigambu kya Ruhanga, beitu, mukitenge mu nkora.

<sup>23</sup> Muntu yenseenya yeegwa kigambu kya Ruhanga, beitu atakukita mu nkora, yogwo muntu abba nka muntu yeewona mu ndabjso, niyeewona nka kwakali.

<sup>24</sup> Yogwo muntu yeewona kurungi naagyenda. Beitu kandi, haḥwa mwanya gudooli, abba yeebereeri kadei, nka kuyaakali kwisana.

<sup>25</sup> Beitu yogwo muntu alinganja kurungi bigambu bya Ruhanga, eicala kwahi kyokyo kimweji. Biyo bigambu, bibba na maani ga kumutoola mu ḥwiru ḥwa kukora bintu bibiibi. Muntu ḥweicala naabiteekerezangaho, kandi de naabitanga mu nkora, atakubwegwanga-ḥwegwa kandi atakubyebeera, yogwo muntu Ruhanga alimuha mugisa mu bintu byakora.

<sup>26</sup> Halimwo muntu yensei muli nywe yeeteekereza kubba naheereza Ruhanga mu muḥingo gudoori? Kakubba yogwo muntu, abba atakwerinda kalimi kaamwe, yogwo muntu abba naakwegobya, kandi de, na ḥuheereza ḥwamwe ḥubba ḥutali na mugasu.

<sup>27</sup> Bintu bya Ruhanga Bbaa weetu biyendya kwo bantu baamwe bakore, kandi bimusemeze hoj, byobyoby bibi: kulingiira nfuuzi na bamukaabakwere hubabba nibali mu kuwonawona, hamwe na bantu kwehalanga bintu bibiibi bya mu nsi gigi, aleke bitabahenera.

## 2

### *Kusooroora nka Kukutali Kurungi*

<sup>1</sup> Bejra bange, nka bantu beikiririza mu Mukama weetu Yesu Kurisito wa kitinjisa, yogwo akora byamahano, muleke kubba na mitima mikuteekerereza mu kusoroora bantu.

<sup>2</sup> Kandeete kyakuwoneraho, kakubba hejza muntu mwirombero lyenyu, alweri ngoye zaamwe zirungi kandi za muhendu. Kandi, mu kasumi kooko kamwe, na muntu wondi alweri nsensende nayo akejza mumwo mwirombero.

<sup>3</sup> Mu bahwo bantu babiri, kakubba otangiira yogwo wa ngoye za muhendu, yati, "Muhandu, kicaaro kirungi nkiki." Kasi kandi, yogwo wondi wa nsensende, okamutangiira mu ngeru gikumwiririrya hansi nomuweera yati, "We, weemeera hahwo," rundi nti, "We, icaara hansi hahwo."

<sup>4</sup> Buhwo, tumukwiza kubba nimukwesooramwo nywankei na nywankei? Kandi, nka kumukuteekereza bintu bibiibi yatyo, tumukwiza kubba nimukwahukanjamwona banaku na baguuda?

<sup>5</sup> Kale nu nywe, bejra bange, nkwendya kubaweera nti, Ruhanga yaacwirimwo kuha banaku ba mu gigi nsi, kisementu kya kwikiririza mu bigambu byamwe. Kandi, yaaha na bahwo bensej bendya biragiro byamwe kutunga husobozi hwa kulema hamwe nayo.

<sup>6</sup> Kyonkenya kandi nywe, muntu munaku yooyo gimuwona kubba naali wa hansi hoj. Hahwakubba bo baguuda biro byensej beicala nibabepankiraho naakubatuntuzo kubataho misangu mya hugobya.

<sup>7</sup> Tibali boobo baakugyendanga nibajooga kitinjisa kya Mukama weetu Yesu Kurisito, kikyo kiyaatuheeri twe bantu bamweikiririzamwo?

<sup>8</sup> Muntu yensej akwiza kukora kya biragiro bya Ruhanga biragira, nti, "Wendyanga mwira waamu, nka kuweezendya wankei," yogwo muntu, akwiza kubba naakukora kintu kirungi kwo.

<sup>9</sup> Bejtu yogwo yensej, akusoroora bantu kusigikira ha nzooka gya hakyendi gya huli omwe, huhwo yogwo muntu akwiza kubba mubiibi. Kandi alibba abinyiri biragiro bya Ruhanga.

<sup>10</sup> Kuhondera biragiro bimwe bya Ruhanga, bejtu kandi otakubihondera byensej, huhwo biragiro byensej bya Ruhanga, obba obibinyiri.

<sup>11</sup> Hahwakubba, yogwo munyakutaho kiragiro kikukoba, "Otalikora hwenzi," yooyo omwej munyakutaho kiragiro kikukoba, "Otalijita." Bejtu, hwotalikora hwenzi bejtu kandi okeita muntu, huhwo olibba obinyiri biragiro byensej bya Ruhanga.

<sup>12</sup> Nahahwakikyo, mu bigambu byensej bitubaza, na mu bintu bitukora, twizukenge nti, haliyo kusalirwa musangu, kusigikira ha bigambu bya Ruhanga bituragira kwendyangananga. Kubba hbyo bigambu, byobyoby bitufoora ba hugabe.

<sup>13</sup> Kandi nka biragiro bya Ruhanga kubitagira mbabazi, muntu yensej atali na mbabazi, nayo kwokwo bilimukolaho mbura kumwolakya mbabazi. Bejtu kandi Ruhanga weetu, abba Ruhanga wa mbabazi hoj, kukira na biragiro.

### *Bikorwa na Bigambu*

<sup>14</sup> Kale nu, bejra bange, kili kya mugasu kyani, muntu kukoba nti, yo eikiririza mu Yesu Kurisito, bejtu, bikorwa byamwe bitakukwatagana na bintu byakwikiririzamwo? Bigambu bya yogwo muntu byakubaza, byakusobora kumujuna hali kifubiro kya Ruhanga?

<sup>15</sup> Kakubba mwikiriza mwira weenyu, abba atali na kyakulwala rundi kya kudya.

<sup>16</sup> Kili kwahi na mugasu kutatatirya muntu nka yogwo, na bigambu bisa, kumuweera nti, "Kale, ogyende mirembe, Ruhanga Mukama weiguru na nsi, akwiza kukulinda," otali na kintu kyensej kyonuheeri. Bigambu byamu bya kumutatirya bikwiza kubba bikukwiri husa.

<sup>17</sup> Nahahwakikyo, muntu yensej ali na bikorwa bikwahukana na bigambu bya Ruhanga, bintu byensej byakwikiririzamwo bikwiza kubba bimukwiri husa.

<sup>18</sup> Haloho huwaagya muntu naakuweera nti, "Bantu bandi beikiririza mu bigambu bya Ruhanga, nibateekereza bigambu bya Ruhanga bisa bikwiza kubajuna kifubiro kya Ruhanga. Kandi bandi bo, bakora bintu nibateekereza nti, bikorwa byahu bisa, bikwiza

kubajuna kikyoo kifubiro.” Bejtu kandi gya nukukoba yati, “Muntu yensej ali na bigambu bya kwikiririzamwo bitali na bikorwa, yogwo muntu eicalenge akyegiri nti, bikorwa na bigambu byakwikiririzamwo, bigyenda hamwenya.”

<sup>19</sup> Buli muntu nka kwakyegiri nti, Ruhanga, eicala Ruhanga omwej, kirungi hoj kwikiririza mu Ruhanga omwej. Bejtu kandi, na mizumu mkyegiri, kyokyo njmutinjiranga, haḥwakubba Ruhanga akwiza kumifubira haḥwa ḥutahondera biragiro byamwe.

<sup>20</sup> Ee, babbaabba, puuti kyani yogo! Okwendya bahuhe ḥukejiso ḥukwolokya nti, muntu yensej akwikiririza mu bigambu bya Ruhanga, kandi ali na bikorwa bitakukwatagana na bbyo biragiro, ḥuḥwo na byakwikiririzamwo, bibba ḥikuu?

<sup>21</sup> Ibburahimu, haaha weetu wa kadei, ḥuyaasengiri mwana waamwe Isaka, akendya kumuhayoona nka kyonzera heihongo lya Ruhanga, Ruhanga yaamusijimiri yaamutwala kubba mwesigwa haḥwa kikorwa kyamwe kikyoo.

<sup>22</sup> Kale nu, ḥwokukiwona kurungi, okwagya nti, bigambu bya Ruhanga by Ibburahimu byeesigiri, na maani gaamwe gyaateerimwo, mu kukora bintu byensej bya Ruhanga byaamuragiri, byakoleeri hamwej. Kandi hejnyuma, bigambu byensej byejkiririzemwo, Ruhanga yaabitweri nka bintu bidoori, bejtu kikyoo kyabbeerj yatyo, haḥwa bikorwa byamwe byaakoori.

<sup>23</sup> Kandi, bigambu bya Ruhanga bikoba nti, Ruhanga yaanywenj Ibburahimu, yaamweta munyanjwe, biruga mu Binyakuhandii kwa bikukoba yati, “Ibburahimu yejkiririze mu kigambu kya Ruhanga, Ruhanga yaamutwala kubba asemeerj.”

<sup>24</sup> Kyokyo, mu kuwona nti, Ruhanga agyenda na yogwo yensej ali na bikorwa bikukwatagana na bigambu byamwe, bejtu hatali haḥwa biragiro byakwikiririzamwo bisa.

<sup>25</sup> Kandi, Ruhanga kyokyo yaasijimiri mukali gibeetengi Rahabbu, yaamweta mwe-sigwa, yogwo mukali naḥyaabba yaalingi mwenzj. Kubba bintu bya yogwo mukali byaakoori kutangiira ntati za Bejsaleeri, na kujuna kwamwe kyaazijuniri kweziba hali banyazigwa baazo, byabbeerj bikorwa birungi mu mejso ga Ruhanga.

<sup>26</sup> Nahawakikyoo, nka mubiri gwa muntu kugutakusobora kwomeera mbura mwozo, na kintu kyensej kya muntu akwikiririzamwo, kibba kikuu ḥukibba kitali na bikorwa.

### 3

#### *Bubiibi ḥukusobora Kuruga mu Kubaza Bigambu Bibiibi*

<sup>1</sup> Kandi nywe, beikiriza ba Yesu beira bange, nywensej timukusemeera kubba njmukwegesya bigambu bya Ruhanga. Haḥwakubba, nka kumwegiri nti, twensej bantu bakwegesya bigambu bya Ruhanga, Ruhanga alitusalira kifubiro kikooto kikukira kya bantu bandi.

<sup>2</sup> Mirundi mikukira ḥunene, twensej nka bantu, biragiro bya Ruhanga bitulema mbe kubidoosereerya. Bejtu, haakabba nihaloho muntu yensej atakasobeeryanga Ruhanga mu bigambu byamwe byabaza, yogwo muntu yooyo muntu adoorj kwo mu mejso ga Ruhanga. Kandi kikyoo kikiwiza kubba nikikwolokya nti, yogwo muntu akusobora kwerinda kwo.

<sup>3</sup> Nka kumwegiri, bisolo bibeeta mbaraasi, tubibboha kintu ha minwa aleke zisobore kutwegwa, nahawakikyoo kintu kitubba tugibboheriho ha munwa kitusoboresya kuvuga gigyoo mbaraasi gyensej, hagikwijana, nitugitwala hensej hatukendeerye.

<sup>4</sup> Kandeete kyakuwoneraho kya maati gakooto: Na ḥukooto ḥwensej ḥwa gagwo maati hagakwijana, waagya mpehu gikuhunga nigigasuleebya hensej hagikeerjrye. Bejtu, haḥwa ngahj munyangahj, waagya balimba njbasingura mpehu, njbaljingirjrya ḥwati ḥukooto, nibaḥugoza kugyenda cali bakwendya kugyenda.

<sup>5</sup> Kandi, kwokwo na kalimi ka muntu na ḥudooli ḥwako ha mubiri gwa muntu, kabaza bigambu bya kwempanka, nikadwa hakuhenera mubiri gwa muntu gwensej hagukwijana.

Kandi kwokwo de na kibira kya misaali kili. Waagya kibira kikooto hakikwijana, nikihya kyensej nikimalikaho, haḥwa kooro munyakooro.

<sup>6</sup> Kalimi ka muntu de, kwokwo keisana nka mworo, mu bicweka byensej bya mubiri, kalimi hoocho bibii byensej biruga, nikahenera mubiri gwensej. Karugwamwo mworo guhyo, gwokya ḥuhangwa ḥwetj ḥwensej. Kalimi kakolereerya mworo gukatoola mu Geehena.

<sup>7</sup> Twe bantu, Ruhanga yaatuheeri ḥusobozi ḥukusobora kufuga bintu byensej bya mu nsi, nka bisolo bya mwirungu, bjnyoni, nsu, bisolo byesikiira hansi na bya mu meezi.

<sup>8</sup> Bejtu, kalimi ka muntu, kyokyo kili kintu kinyakulema huli muntu kufuga. Keicala kintu kimweji kibiibi kya muntu atasobora kufuga. Kandi, kalimi kabiibi, kakwatjisa muntu hulogo.

<sup>9</sup> Butubba nitukuhaariiza Mukama Ruhanga weetu kandi Bbaa weetu, tukolesya kalimi. Kandi, na bantu ba Ruhanga bayaahangiri mu kisiani kyamwe, hutubba nitukubakyaena, tubakyaena de kalimi.

<sup>10</sup> Kalimi kakwo kabaza bigambu bikuhariiza Ruhanga, kooko kamweji de, kahulukya bigambu bikukyena bantu. Kale nu, beikiriza beira bange, kukoreshya kalimi kuhaariiza Ruhanga, kandi nokejira kukiyaena bantu, kili kwahi kirungi.

<sup>11</sup> Kubba, izuba tilisobora kulwa meezi garungi, kandi de, nilikeira nijikalwa meezi gakukenkemukiira.

<sup>12</sup> Kandi de, musaali gwa mucungwa tigusobora kuta byana bya muyembe, rundi muyembe kwana byana bya mucungwa. Nahawakikyo, kalimi tikakusemeera kuhaariiza Ruhanga kandi de, nikakyaena bantu, nkejiza kulitakusobora kulwa meezi garungi, kandi de nijikalwa meezi gakukenkemukiira.

#### *Magezi ga Mananu Garuga hali Ruhanga*

<sup>13</sup> Muntu yenseji akwega nti ali na magezi, kandi na biragiro bya Ruhanga abyegiri, bikorwa byamwe bikusemeera kwolokyanga hurungi hwanwe. Kandi, yogwo yenseji, akwehaariiza mu mutima gwamwe, mananu gaamwe gaahi.

<sup>14</sup> Bejtu, muntu yenseji ali neitima na nnobi mu mutima gwamwe, atendeerya beira baamwe karungi kenseji, ateehaariiza kadi na kadooli. Hawakubba, bintu byenseji byali mu kukora ali mu kwebbumbiira-hwebbumbiiri na bigambu bya Ruhanga.

<sup>15</sup> Magezi gakwisana nka gagwo, tigasobora kubba garugiri hali Ruhanga, bejtu magezi gagwo ga yatyo, gabba ga Sitaani. Kandi gabba kwahi magezi ga Mwozo wa Ruhanga, bejtu gali ga huntu huntu.

<sup>16</sup> Hawakubba, cali itima na nnobi ha bili, habbaho kutahukatahuka na ngesu zibiibi.

<sup>17</sup> Bejtu kandi, magezi garugiri hali Ruhanga tigabamwo kintu kyenseji kibiibi. Muntu abba na magezi nka gagwo ga yatyo, abba muntu muholo, akukwata bantu mpula mpula, kandi akutwala bantu benseji nka bamukagu. Kindi, muntu ali na magezi ga Ruhanga, agira mbabazi zinene mu mutima gwamwe, kandi zimuha kukoora bantu bintu birungi. Muntu wa yatyo, tagira kasorooro mu mutima gwamwe, kandi, tiyeebumbabbumbiira hali mananu.

<sup>18</sup> Nahawakikyo, muntu yenseji yaaleetaho husinge, ataho muhanda gurungi gwaleeta husinge. Kihonderaho, bantu bamaliira nibakwicala kurungi, batakunenangana.

## 4

#### *Kworobera Ruhanga*

<sup>1</sup> Hatj nywe, kikiyani kibaha kwicalanga nimunenengana kandi nimuzongoba? Zizo ngesu, zikuruga mu kwegomba kubiibi kwa mu mitima myenyu, kwicala njkubalwanjisa.

<sup>2</sup> Mwendya kintu, bejtu kandi mutakukitunga. Bumubula kukitunga, kirugamwo njmwita bantu bakubalemesya, aleke mukitunga. Kandi de, mugyenda nimwegomba kintu; bejtu, mutali na mulingo gwa kukitunga. Kirugamwo nimuzongoba kandi nimulwana. Mutunga kwahi bintu bimubba njmukwendya kutunga, hawakubba, mubisaba kwahi Ruhanga abibahe.

<sup>3</sup> Kadi nahumumusaba, Ruhanga abaha kwahi binyo bimubba mumusabiri, hawakubba mumusaba na bigyendererwa bibiibi. Mumusaba abibahe, aleke mujikoresye kubasemeza mu kwegomba kwenyu kubiibi.

<sup>4</sup> Ee! Nywe bantu batali beesigwa mu meiso ga Ruhanga! Nywe mali, mukyegiri kwahi nti, muntu huwendya bintu bibiibi bya mu nsi gigi, binyo bisemeza bantu, kikyoo kikufuora munyanzigwa wa Ruhanga? Nahawakikyo, muntu hwanwamwo kwendya bintu bibiibi, bisemeza bantu ba mu nsi gigi, yogwo muntu abba yeefoori munyanzigwa wa Ruhanga.

<sup>5</sup> Rundi mukuteekereza kinyakuhandiikwa kikobera husa, kikyoo kikoba nti, "Mwozo wa Ruhanga giyaatuteerimwo yeegomba kuleeta ihali?"

<sup>6</sup> Bejtu kandi, Ruhanga atugiira mbabazi zinene hoj. Kyokyo kiha Binyakuhandiikwa byamwe kukoba yati:

"Ruhanga agaana banyamyehe mbu,  
bejtu aha mugisa bahwo booroba."

<sup>7</sup> Nahawakikyo, mworobere Ruhanga. Muliwanisye Mwohya Sitaani, akwiza kwiruka, nabarugaho.

<sup>8</sup> Mwesige Ruhanga,\* nayo akwiza kwiza eicale heehj nanywe. Nywe bantu babilibi, mulekere hahwo kukora bikorwa bibiibi. Nka kumuli na mitima mibiri, gwa kwehayo hali Ruhanga na gugwo gwa huteehayo, mukusemeera kweheerayo kimwej, ha bintu bya Ruhanga.

<sup>9</sup> Musesereerj muganye, kandi mutemwo kizabiro hahwa bibi bimukoorj. Mu kiikaru kya kuseka, mulire, hahwakubba mukoorj bintu bibiibi.

<sup>10</sup> Mworobe mu meiso ga Mukama, nayo alibaha kitinjisa.

#### *Muleke Kukorokotangana*

<sup>11</sup> Beikiriza ba Yesu Kurisito bejira bange, muleke kubazangananga kubiibi. Muntu hrowaza kubiibi beikiriza ba Yesu, hahwo bali nka beenyu, rundi okabakorokota, obba nokubinya kiragiyo kya Ruhanga, kiragira bantu kwendyangananga. Kandi de, obba nka muntu akusuula nejece, kuhondera kikyo kiragiyo kandi noobba nka muntu akukoba nti, kikyo kiragiyo kili kibiibi. Kikyo kiragiyo hwoyeta kibiibi, obba otacakakihondera, kyonkei, obba nooli mu nsobj gya kwefoora kubba muntu ali hakyendj waakyo.

<sup>12</sup> Ruhanga musa, yooyo ataho biragiyo; kandi de, yooyo musa asalira bantu misangu. Yooyo yankei, eicala na husobozi hwa kujuna, rundi kuzikya bantu. Hatj we, weewe naani, akukorokota mwira waamu?

#### *Kuhapura Bantu Baleke Kwepanka*

<sup>13</sup> Hataati, nkwendya munyeetegeerye, nywe bantu bepankapanka nimukoba, "Kiro kyadeeru, rundi kiro kya mwakya, tukwiza kugyenda mu ruhuga nanka. Kukwo, tukwiza kumalayo mwaka, nitusuuhura kandi nitukora magoba ga nsimbi zinene hoj."

<sup>14</sup> Mukusemeera kwahi kubazanga yatyo. Hahwakubba, mubba mteegirj hwomi hwenyu nka kuhwabba, kadi, kiro kya mwakya kisakisa! Bwomi hwenyu, huli hwakumalikaho hwangu, nka mwica nka kugubba mu mwanya hahwa kaanya kadoolj, hejnyuma nigumala gasyera.

<sup>15</sup> Mu kiikaru kya kubaza yatyo, mukusemeera kubazanga nimukoba yati, "Mukama Ruhanga yaakasijma, tukwiza kubba boomi, nitukora kiki na kidi."

<sup>16</sup> Bejtj nywe, mugyenda nimubba na myehembu, kandi njmwepankisya hbyo bintu bimubba mtegekirj kukora. Kibba kibiibi, kwepanka yatyo.

<sup>17</sup> Nahawakikyo, muntu yensej hwatakora bintu byakwega kubba nibili hdoorj, byasemereerj kukora, yogwo muntu abba na musangu, mu meiso ga Ruhanga, gwa kukora kintu kibiibi.

## 5

#### *Kuhapura Baguuda Bawonawonesya Bantu*

<sup>1</sup> Hatj nu nywe, beikiriza ba Yesu, munyeetegeerye! Bahwo banyeitungu linene bateikiririza mu Yesu, mutabafaaho. Basemereerj balire kizabiro kinyamaani, hahwakubba, hujune hunene hukugyenda kubejzira!

<sup>2</sup> Itungu linyu, tilili na mugasu. Lili nkeitungu ljlemeerwe gwa kukora, lyolyo ljikwa bantu husa. Na ngoye zeenyu nazo, tizili na mugasu; zili nka ngoye zizo zinenaneneerwe binyenze.

<sup>3</sup> Sente zeenyu, tizili na mugasu; zili sente zimukwediira nywankei. Bejtj itungu ljilyo lya yatyo, ljikwiza kubba hukejiso, mu kubasingisya musangu gwa mururu. Muheneerj hwire kwebiikira itungu, mu hwire huhu hwa Ruhanga hwali heehj kubasalira musangu.\*

<sup>4</sup> Muteekereze ha bintu bimukoorj! Bakorj beenyu, banyakukesa misiri myenyu, mwaswirj kubasasula mpeera gya, nahawakikyo, baaliriira Ruhanga nibabajunaana. Kirugirimwo, Mukama Ruhanga wa husobozi hwenseenya, yeegwirj kulira kwa.

<sup>5</sup> Haha mu gigi nsi, mwiceerj mu hwomi hwa kwejaahika na mu kusemererwa. Mwiceerj mu hwomi hwa yatyo, mutakwega nti halijo kusalirwa musangu, mwejsana nka nte zidya, nizifooka sawa, ziteegirj nti zikwiza kusalirwa.

<sup>6</sup> Musingisjirye musangu, bantu batali na nsobj gyensej, bandi mwabejtisya, kandi huho, hahwo bantu, tibakusobora na kwelwanaho, nibakabaana.

#### *Kugumisirizanga mu Bwire hwa Kuwonawona*

\* 4:8 4:8 Bbajbulj zindi zikoresya: Mwesime heehj na Ruhanga  
bya hakumaliira, rundi, mu biro bibi bya kumaliira.

\* 5:3 5:3 Bbajbulj zindi zikoresya: mu biro bibi

<sup>7</sup> Nahabwakikyo, beikiriza ba Yesu beira bange, mugumisirize, kudoosya Mukama weetu Yesu Kurisito, hwalijira kuruga mwiguru. Mubanze muwone mulimi, nka kwagumisiriza hwabba alindijiri bilimwa bya mugasu, bya mu musiri gwamwe, byere. Ateekwa kulindira naali naakugumisiriza, hagwe ndagali gya kubanza, gibba gya husumi hwa kusimba, hamwenya na gigyo gindi, gibba gya mukibbaga, gyerya bidyo.

<sup>8</sup> Nanywedede, mugumisirize nka balimi habwo. Kandi, mutagwa ntima, habwakubba kiro kya Mukama weetu Yesu Kurisito kyalijiriramo, kusalira bantu musangu gwa hwinganiza, kili hehe kudwa.

<sup>9</sup> Beikiriza ba Yesu beira bange, muleke kunenangana, aleke Mukama Yesu,† ataligyenda kubasalira musangu. Yooyo akwiza kugutusalira, kandi, ali hehe kudwa.

<sup>10</sup> Beikiriza ba Yesu beira bange, kyakuwoneraho kya kugumisirizanga mu bizibu, kimukusemeera kuhondera, kili kikyo kya baraguri ba Ruhanga bayaatumiri kadei, beize kutuweera hukwenda hwanwe. Bantu nahubaabawonawoneseerye, bo beiceeri na kugumisiriza.

<sup>11</sup> Baraguri habwo, tubeeta ba mugisa, habwakubba baagumisirize kudwa ha kumaliira. Mwegwiriho mudulu gibeetengi Yubbu, nka kuyaagumisirize, kandi na Ruhanga nka kuyamalijiri naakumulinda. Yaamulindiri habwakubba, yo Ruhanga, eicala wa mbabazi, kandi akuganyira.

### *Mulekenge Kurahira*

<sup>12</sup> Kukira bindi byensej beira bange: Mutarahiranga iguru, rundi kurahira nsi, rundi kirahiro kindi kyenseenya. Nahabwakikyo leka kigambu kyamu “Kwokwo” kiicalenge nikili “Kwokwo,” rundi “Kwahi,” kiicalenge nikili “Kwahi,” aleke Ruhanga ataligyenda kubasalira musangu.

### *Kusaba Ruhanga Nookumwikirizamo*

<sup>13</sup> Halimwo muntu yenseenya, muli nywe, ali na kizibu? Yogwo muntu, akusemeera kusaba Ruhanga. Kandi de, halimwo muntu yensej, muli nywe, ali na kintu kimunyumiri? Yogwo yo, akusemeera kuhijima byembu bya kuhaariza Ruhanga.

<sup>14</sup> Kindi de, muli nywe, halimwo muntu yensej, ali museeri? Yogwo muntu, akusemeera kwetesa bahandu ba kitebe kya beikiriza ba Yesu, beize bamusabire, kandi bamusige makuta, nibasaba Mukama weetu amuhonie.

<sup>15</sup> Mu kusaba kwa bu, kakubba kwo beesiga Mukama weetu Yesu, Mukama weetu akwiza kuhonia yogwo museeri gibakusabira, namubyokya kumutoola ha kitabbu. Kandi, kakubba yogwo museeri abba na kintu kibiibi kyaakoori, kinyakumuletera museeri hupu, akakyatula akakyeziramwo, Mukama akwiza kumuganyira.

<sup>16</sup> Nahabwakikyo, mwatulenge bibi byenyu, huli muntu naabyatula hali mwira. Kandi, musabiranganenge, aleke muhone. Muntu yensej, adoosereera kurungi biragiro bya Ruhanga, hwasaba, kusaba kwamwe kubba na maani, nikuha bintu binyamaani, kubba.

<sup>17</sup> Mwiyeke mudulu gibeetengi Eriya. Eriya yaalingi muntu yaatyo nka twe yaati. Eriya yogwo yaasabiri Mukama atange ndagali gitagwa mu nsi gy’Isaleeri. Mukama yeegwiri kusaba kwamwe, ndagali gyamala myaka misatu na kicweka, gitakugwa mu nsi gigyo.

<sup>18</sup> Beitu heinyuma, huyejiri kusaba, yaasabiri ndagali gigwe. Ruhanga yaasindikiri ndagali gyagwa, na nsi gyamera bimera byagyo.

<sup>19</sup> Beikiriza ba Yesu beira bange, gya nimmaliira bbaruha gigi, nkwendya mukyege nti, kakubba muli nywe habbamwo muntu ahabiri kuruga ha mananu ga Ruhanga, kasi muntu wondi akamwira ku mananu gagwo,

<sup>20</sup> yogwo muntu ejirire mwira ha mananu, ali na kyakusemeera kwega. Akusemeera kuyega nti, habwa kusoboresya mwira yogwo kweziramwo, Ruhanga alijuna mwozo gwa yogwo yeezirimo gutazika, kandi de, namuganyira bibi byamwe binene.

## Bbaruha Gyakubanza Ginyakuhandiikwa Peeteru Kwanjuura

*Bbaruha gyakubanza gya Peeteru* gyahandiikiriwe Peeteru munyakubba omwej ha beegesebwa ba Yesu Kurisito. Yaagihandiikiiri beikiriza bensej ba Kurisito bakwetwa “bantu ba Ruhanga bayaasooroimwo” banyakuzaaha baaranga mu nsi (1:1,17; 2:11). Yaabeetiri yatyo haɔwakubba baali basaaseeni mu nsi gy’Asiya, nibakuraba mu kurumbwa na kuwonawona kunene haɔwa kwikiririza mu Yesu Kurisito. Bbaruha gigi Peeteru yaagihandiikiiri naali Rooma giyeetiri Babbulooni (5:13). Yaagihandiikiiri harabirho myaka nka 65 Yesu amaari kubyalwa.

Peeteru yaahandiikiiri bbaruha gigi mwa kwiryamwo maani beikiriza banyakubba nibakuwonawona haɔwakwikiririza mu Yesu Kurisito. Mu bbaruha gigi yaabejzikiirye Makuru Garungi gakuwatagana na Yesu Kurisito, googo: bigambu bya kukwa kwa Kurisito, bya kuhimbooka kwamwe, na bya kuraganjsya kwamwe kwa kwira hɔwakabiri.

Hamwenya na biyo bigambu bya kuberiyamwo maani, Peeteru yaalambiri beikiriza baɔwo, mu nziicala gyaɔu beicale na ngesu zirungi, zikwolokya nti kwo bali bantu banyakwikiririza mu Kurisito.

### **Bicweka Bhandu bya mu kiki Kitabu nka Kubihonderegeeni**

(i) Peeteru niyeeranga kandi naabaliza bantu bayaahandiikiiri 1:1-2

(ii) Peeteru naasijma Ruhanga haɔwa kujunwa kwamwe na kwa baɔwo bayahandiikiiri 1:3—2:10

(iii) Peeteru nyeegeesya mulingo beikiriza bakusemeera kwicalanga mu nsi 2:11—4:19

(iv) Peeteru nyeeekambisya beikiriza kugumisirizanga hɔbaakabanga nibali mukuwonawona 5:1-11

(v) Biramukyo byakumaliira 5:12-14

<sup>1</sup> Bbaruha gigi girugiri hali gya Peeteru, mukwenda wa Yesu Kurisito.

*Ngihandiikiiri* nywe bantu ba Ruhanga bayaasooroimwo banyakuzaaha mwararanga mu nsi za Ponto, Galatiya, Kapadokiya, Asiya, na Bhitiniya.

<sup>2</sup> Ruhanga Bbaa weetu yaabakomiri kadei hoj haɔwa kigyendererwa kyamwe, Mwozo waamwe yaabanaabya yaabasyanja. Kinyakurugamwo, mwabba bantu bakworobera Yesu Kurisito kandi ibbanga lyamwe libanaabye.

Nkubasabira, aleke Ruhanga abahe mbabazi na husinge mu bunene.

### *Ruhanga Ahaariizibwe haɔwa Kunihira Kusiguku*

<sup>3</sup> Ruhanga kandi Bbaa Mukama weetu Yesu Kurisito, ahaariizibwe! Haɔwa mbabazi zaamwe zinene, yaatuheeri hɔwomi huhyaka kuraba mu kuhimbooka Yesu Kurisito. Kiki kikutuha kubba na kunihira kusiguku hoj.

<sup>4</sup> Nahahwakikyo tukunihira kutunga migisa minene mya Ruhanga miyaabikiiri bantu baamwe. Yaamibabikiiri mwiguru, hamitakusobora kubbola, kuheneka, rundi kurugwaho hurungi hɔwamyo.

<sup>5</sup> Haɔwa kwikiriza kwenyu, maani ga Ruhanga gaabalinda mbura kabi, nimulindwa kudoosya ha kujunwa kukwiza kuzooka ha kumaliira kwa nsi.

<sup>6</sup> Leke kiky kibahe kusemererwa, nahumwakabba nimukuwonawona mu kasumi kaka ka kulengwa kunene.

<sup>7</sup> Kuwonawona kukwo kwizirho aleke kwikiriza kwenyu kuzooke nka kukuli kwa mananu. Zaabu gimalikaho nka kugipimwa mworo, na kwikiriza kwenyu kukwo kuli kwa muhendu kukira Zaabuu, nakwo kukuteekwa kupimwa, aleke kuwonwe nka kukuli kwa mananu. Kandi de aleke Yesu Kurisito hɔwaliwoneka, kukwo kwikiriza kwenyu kurugwemwo kuhaariiza kuha Ruhanga kitinjisa.

<sup>8</sup> Timukawonanga Yesu, beitu naɔwo mumwendya mbe; kandi nahumwabba mutakumuwona hataati, mumwikirizamwo. Kandi muli na kusemererwa kunene hoj kutakusobora kusoboorwa bigambu,

<sup>9</sup> haɔwakubba muli mukulungu kigyendeerwa kya kwikiriza kwenyu, kiky kya kujunwa kwa myozo myenyu.

<sup>10</sup> Baraguri bamwe baabaziri nka Ruhanga kwakwiza kubagiira mbabazi. Baatoolereerye hoj kwendya kwetegereza bintu bineneho, bikuwatagana na mulingo mulijunirwamwo.

<sup>11</sup> Baalengirho kutoolereerya hɔwire hɔwa kisémbu kiky kya kujunwa huklidweramwo na mulingo gukiliiza. Hɔwo hwoho hɔwire hɔwa Mwozo wa Kurisito



munyakubba naali muli bo hūyaabazengiho, hūyaali naakuragura kuwonawona kwa Kurj̄s̄ito kuyaali naakuteekwa kurabamwo na k̄it̄inj̄isa kinyakubba nikikugyenda kuhonderaho.

<sup>12</sup> Ruhanga yaahūyūkul̄ij̄ir̄i baba baragur̄i nti mulimo gūbaakorengi baali batakugwekolera, kyonkei baagūkoorengi nywe, hūbaabazengi bintu +b̄imwegw̄ir̄i hataat̄i kuruga hali bah̄wo banyakūbatebeerya Makuru Garungi mu maani ga Mwozo Mūsyanyū munyakutumwa kuruga mwiguru. B̄ibyo byobyo bintu kadi bamalayika h̄ibaakwendeerye kwetegeresa.

*Mūbbe Basyanyū mu Ngesu*

<sup>13</sup> Nahah̄wak̄ikyo, mutat̄ire mitima myenyū kandi mwer̄inde; muteere k̄imwej̄i kun̄ih̄ira kwenyū ha mbabaz̄i zimūkw̄iza kuheeh̄wa Yesū Kurj̄s̄ito h̄waliwoneka.

<sup>14</sup> Nywe nka baana bakworobera Ruhanga, mutabba na kwegomba kubiibi kumwalingi nakwo h̄umwali nimucaali mu h̄uteega.

<sup>15</sup> Bejt̄u nka yogwo munyakubeeta kwali mūsyanyū, nanywe mūbbe basyanyū mu ngesu zeenyū zenseenya.

<sup>16</sup> Kubba kyahand̄ik̄ij̄irwe nti, “Mūbbe basyanyū, kubba ndi mūsyanyū.”

<sup>17</sup> Mu kusaba kwenyū, mwakabba mweta Ruhanga Bbaa weenyū, yogwo asala misangu atakusoorora bantu, naas̄iḡik̄ira ha bikorwa h̄ibaakoor̄i, mw̄icale n̄imūt̄ina Ruhanga nimucaali boomi mu nsi gigi.

<sup>18</sup> Kubba, mweḡir̄i nka k̄umwacungw̄irwe, mwaruga mu ngesu zitali na mugasu zizo zimwatoor̄j̄ hali bahaaha beenyū. Mutakacungurwe na bintu bimalikaho nka feeza na zaabbu,

<sup>19</sup> bejt̄u mwacungw̄irwe ibbanga lya Kurj̄s̄ito lya muhendū, likwisana lya mwana gwa ntaama gutali na kibiibi kigukubazwaho, rundi kakuu.

<sup>20</sup> Kurj̄s̄ito yogwo Ruhanga yaamūkom̄ir̄i nsi gitakabbeer̄j̄ na kuhangwa, yaamwolokya hab̄wenyū mu biro bibi bya kumaliira.

<sup>21</sup> Kuraba mu Kurj̄s̄ito mwikiriza Ruhanga munyakumuhimboola kuruga mu bakūyū, yaamuha k̄it̄inj̄isa. Nahah̄wak̄ikyo kwikiriza kwenyū na kun̄ih̄ira kwenyū bili mu Ruhanga.

<sup>22</sup> Hataat̄i nka k̄umūmaar̄j̄ k̄usyan̄ja myozo myenyū kuraba mu kworobera mananu, mwatandika kwendyangana, mwekamb̄ire hoj̄i kintu kya kwendyangana na mitima myenyū myenseenya.

<sup>23</sup> Kubba mwabalȳirwe h̄wakabiri mutakuruga mu mbibo gikumalikaho bejt̄u gigyo gitakumalikaho kuraba mu kigambu kya Ruhanga kyomi kandi kiicalaho.

<sup>24</sup> Kubba,

“B̄uli muntu abba nkeisubi

na k̄it̄inj̄isa kyensej̄i kya muntu kiisana h̄wakyo h̄weisubi.

Isubi lihotoka mbe, na byakyo bikunkumuka mbe,

<sup>25</sup> bejt̄u kigambu kya Mukama kiicalaho biro byensej̄i.”

Kandi k̄ikyo kigambu googo Makuru Garungi gabaabatebeerye.

## 2

<sup>1</sup> Nahah̄wak̄ikyo, muleke bibi byensej̄i; muleke kubba na h̄ugobya h̄wensej̄i rundi kubba nejh̄ali, rundi itima rundi k̄ulūma bej̄ra beenyū.

<sup>2</sup> Nka nkerembe kuzibba na mej̄ro gaakunywa matei, nanywede mūbbe na mej̄ro ga matei garungi ga mwozo, aleke gabahandye gabadoosye ha kujunwa.

<sup>3</sup> Kiki mukikore hab̄wakubba hataat̄i mūmaar̄j̄i kadei kukyega Mukama nka kwali murungi.

*Ih̄iga Lyomi na Bantu Ruhanga Bayaakom̄ir̄imwo*

<sup>4</sup> Mw̄ize hali Yesū Kurj̄s̄ito. Yooyo ih̄iga lyomi lya bantu l̄ibaasw̄ir̄i, bejt̄u lya Ruhanga l̄iyaakom̄ir̄imwo nilili lya muhendū.

<sup>5</sup> Nanywede mūbbe nka mah̄iga goomi, gabab̄imb̄ir̄imwo nnyumba gya mwozo. Muli balaam̄i ba Ruhanga basyanyū, kandi hab̄wa maani ga Yesū Kurj̄s̄ito, mūkw̄iza kuhonga bihongwa b̄ik̄us̄ij̄imwa Ruhanga.

<sup>6</sup> Kubba Binyakuhand̄ik̄iwa bikoba,

“Wona nkuta mu Sayūn̄j̄i ih̄iga,

yoyo ih̄iga l̄inyaakom̄ir̄imwo kandi lya muhendū,

Yogwo yensej̄i amwikiririzamwo,

talikwatwa nson̄j̄i.”

<sup>7</sup> Hataati hali nywe banyakumwikirizamwo, yogwo Yesu\* abba wa muhendu. Beitu hali haḅwo batamwikirizamwo, ali nka,

“Thiga lya babimbj libaaswiri  
lyafooka ihiga lya muhendu lya ha nsonda.”

<sup>8</sup> Kandi kinyakuhandiikwa kindi kikoba nti yogwo yooyo:

“Thiga lya bantu libakiibbaliraho  
kandi ihiga likooto lilyo liguma bantu.”

Bakibala haḅwakubba tibahondera kigambu kya Ruhanga, nibamaliira nka Ruhanga kuyaabategekeerj.

<sup>9</sup> Beitu nywe muli bantu ba Ruhanga bayaakomjirimwo. Muli balaami ba Ruhanga bakuheereza mu hukama ḅwamwe, ihanga lisyany, kandi bantu ba Ruhanga. Na-haḅwakikyo mukusobora kurangiira ḅurungi ḅwa Ruhanga kubba yooyo yaabeetiri yaabatoola mu ntiti yaabata mu kyererezi kyamwe kirungi hoj.

<sup>10</sup> Kadei ḅudi mutakabbe bantu ba Ruhanga; beitu hataati muli bantu baamwe. Budi yaalingi atakabagiriiri mbabazi, beitu hataati azibagiriiri.

<sup>11</sup> Banywani bange, nkubeesengereerya nka bantu bali mu mahanga kandi banyakuza-aha, mwehale kwegomba kwa mubiri kukwo kulwanagana na myozo myenyu.

<sup>12</sup> Mubbe na ngesu zirungi mu banyamahanga, aleke naḅubaabba nibakubeeta nkorj za bibii, basobore kuwona bintu birungi bimukora, bahaariize Ruhanga ha kiro kyaliiziramwo.

#### *Kwegwanga Balemj na Bakama Baamu*

<sup>13</sup> Haḅwa Mukama weetu, mwegwenge ba ḅusobozi benseenya bakubalema: Naḅukwabbanga kwegwa Kaisaali, haḅwakubba yooyo muhandu akukirayo;

<sup>14</sup> naḅukwabbanga kwegwa bahandu ba masaza, baḅwo ba Kaisaali atumjiri kufubira nkorj za bibii, na kusijima baḅwo bakora bintu bidoori.

<sup>15</sup> Kubba Ruhanga yendya mwetjkereerye bigambu bya ḅuteetegereza bya badoma bibabaza kuraba mu biyo bintu birungi bimukora.

<sup>16</sup> Mubbe bantu ba ḅugabe, beitu ḅugabe ḅwenyu mutahufuora kyekwatyo kya kukora bibii; beitu mwjale nimuli beiru ba Ruhanga.

<sup>17</sup> Bantu bensej mubatengemwo kitinjisa. Mwendyenge beikiriza ba Kurisito beira beenyu. Mutinjenge Ruhanga. Kaisaali mumutengemwo kitinjisa.

<sup>18</sup> Nywe bali beiru, mwegwenge bakama beenyu nimubatangamwo kitinjisa kyensej. Muteegwanga baḅwo batwala bantu kurungi basabasa, beitu na baḅwo babatwala kubiibi.

<sup>19</sup> Kili kirungi muntu kugumisiriza nnaku zibamuwonawonesya mu ḅutadoori haḅwa Ruhanga.

<sup>20</sup> Karungi kyani kamutunga ḅumugumisiriza kukuutwa haḅwa kukora bibii? Beitu kakubba owonawona haḅwa kukora bintu birungi, nookagumisiriza, Ruhanga akubikuheeraho mugisa.

<sup>21</sup> Kiki kyokyo mwetebeerwe kukora, kubba Kurisito yaawonaweenj haḅwenyu, yaabatigira kyakuwoneraho, aleke muhondere muhanda gwamwe yo gyaarabjri.

<sup>22</sup> “Yo atakakore kibii,  
na mu munwa gwamwe hatakabbemwo ḅugobya.”

<sup>23</sup> Bubaamusindjirengi bilumo, atakakwatwenge kiniga kubjbejirjrya; ḅubaamuwonawonesyengi, atakabatjnjirjryenge. Mu kiikaru kya kukora biyo, yeesigengi Ruhanga asala misangu mu ḅwanganiza.

<sup>24</sup> Kurisito yo yankei, yeetwekirj bibii byetu mu mubiri gwamwe naali ha musalaba, aleke tukwe hali kibii, beitu twomeere haḅwa kukoranga bintu bidoori. Mwahonjri haḅwa bihuta byamwe.

<sup>25</sup> Kubba mwalingi nka ntaama zijabjri, beitu hataati mwjirjri hali Mulijsya kandi Mulingiira myozo myenyu.

### 3

#### *Bakali Baswebeerwe na Bejba baabj*

<sup>1</sup> Nanywe bakalj, mwegwenge bejba beenyu. Bejba beenyu naḅubakubba batakwik-iriza kigambu kya Ruhanga, bakusobora kuhinduka mutali na kigambu kyenseenya kimubawereeri,

<sup>2</sup> haḅwakubba bakubba nibakuwonera ha ngesu zeenyu zirungi zilimwo kutijina Ruhanga.

\* 2:7 2:7 Bbajbulj zindi zikoresya ihiga. 2:10 2:10 Hoseya 1:6,9; 2:23 2:22 2:22 Isaaya 53:9

<sup>3</sup> Burungi hwenyu huleke kubba ha bintu bikuwonwa ha mubiri nka kukora ntumbu, kulwala bikomo bikore mu zaabuu na kulwala ngoye zirungi.

<sup>4</sup> Mubbe barungi mu mitima myenyu kuraba mu kubba bateekanu kandi baculeery. Bubu hwohwo hurungi hukwiza kwicalaho, hwa Ruhanga hwatwala kubba hwa nyahukana.

<sup>5</sup> Bakali basyanu mitima ba kadei, kintu kibaakorengi kubba barungi, beesigengi Ruhanga kandi niboorobera husobozi hwa bejba baaflu.

<sup>6</sup> Kyakuwoneraho, Saara yoorobeeri ibaawe Ibburahimu giyeetengi mukama waamwe. Nanywe muli bahara baamwe humwakabba nimukora bintu bidoori kandi mutakwikiriza kintu kyenseenya kubatijisya.

<sup>7</sup> Mu mulingo gwogwo gumweji, nywe badulu bali na bakali, mu kwicala kwenyu na bakali beenyu, mubabaliirenge nimubatamwo kitijisa. Mubatalenge kubba bejra beenyu baceke kandi nimubatala kubba bagwete bejra beenyu ba kisembu kya hwomi kimwatungiri haflwa mbabazi za Ruhanga, aleke hatabbaho kintu kyenseenya kikugaana kusaba kwenyu kudwereera Ruhanga.

### *Kuwonawona haflwa Kukora Kurungi*

<sup>8</sup> Kyakumaliira, nywenseji mwicalenge mu gumweji; mugiianganenge mbabazi, mwendyengenenge nka beikiriza ba Yesu, mubbenge na kisa, muntu niyeehundaaza hali mwira.

<sup>9</sup> Bantu hbaabakolanga kubiibi, mutabakolanga kubiibi. Bubaabalumanga, mutabalumanga, bejtu mubasabjirenge mugisa. Hahwakubba kikyo kyokyo mwakomeerwe kukora, aleke muheehwe mugisa.

<sup>10</sup> Kubba kyahandjikirwe nti,

“Yogwo yendya kubba na hwomi hurungi kandi akendya kuwona biro birungi bya mu mejsa

Akuteekwa kwehala kubaza kubiibi kandi yeehale kubaza hugobya.

<sup>11</sup> Akuteekwa kuhinduka kuruga ha kibii akore birungi; atoolye kandi ahondere husinge.

<sup>12</sup> Mukama alingiira bantu benseji bamwegwa, kandi yeetegeerya kusaba kwahu.

Bejtu agaana bantu benseji bakora bintu bibiibi.”

<sup>13</sup> Muntu kyani akusobora kubakola kubi, nimuli miteerihooona mutima kukora bintu birungi?

<sup>14</sup> Nahumwakabba nimukuteekwa kuwonawona haflwa kukora bintu birungi, Ruhanga alibaheeramwo mugisa. Mutatijina hawo bakubatijsirijira.

<sup>15</sup> Bejtu, Kurisito mumutengemwo kitijisa mu mitima myenyu, abbe Mukama weenyu. Mwicalenge mwetegekiri kwiramwo bigambu bya bantu benseji bakubahuylya njmwolokya kunihira kwenyu kwa kwikiririza mu Yesu Kurisito kumwicala nakwo. Bejtu mubejirengemwo mubundeeri nimubaha kitijisa.

<sup>16</sup> Mwicala nimuli na mutima gurungi, aleke hawo bakubaza kubiibi ha ngesu zirungi zimulinazo haflwa kuhondera Kurisito, basware.

<sup>17</sup> Ruhanga hwakubba akisijimiri, hakiri muwonawona haflwa kukora birungi mu kiikaru kya kuwonawona haflwa kukora bibiibi!

<sup>18</sup> Kubba Kurisito yaakwiri haflwa bibii byetu murundi gumweji yaamala. Kurisito asijimwa mu mejsa ga Ruhanga, yaakwereeri bantu batakusijimwa mu mejsa ga Ruhanga, aleke asobore kutudoosya hali Ruhanga. Mubiri gwamwe baagwitiiri, bejtu mwozo gwamwe Ruhanga yaaguheeri kubba gwomi.

<sup>19</sup> Mu Mwozo gugwo hoohe yaagyendeeri kutebeerya myozo minyakubba mibbohe mu nkomo.

<sup>20</sup> Mimi myomyo myozo mya hawo banyakubba bajeemeeri Ruhanga, bayaagumisirije mu biro bya Nuha bjaabimbjirimwo hwati hwamwe. Bantu badooli boobo banyakubba mu hwati hufwo; benseji hamweji baali bantu munaanei, boobo basa banyakujunwa kwitwa meezi.

<sup>21</sup> Kandi meezi gagwo gali kaakuwoneraho ka kubatizihwa kukubajuna hataati, kutali kwa kubanaabyaho nziro za ha mubiri, bejtu niguli muragu gwa bantu gubakora na mutima gurungi hali Ruhanga. Kubatizihwa kukwo kukora mbe mulimo gwa kubajuna nikuraba mu kuhimbooka kwa Yesu Kurisito.

<sup>22</sup> Kurisito yogwo hataati ali mwiguru, eicalijiri mu kiikaru kya kitijisa kinene hoji. Akufuga bitebe bya bamalayika, bjiyo bya ba husobozi, na bya ba maani.

## 4

*Kuwonawona haḥwa Ruhanga*

<sup>1</sup> Nahahwakikyo, Kurisito nka kuyaawonaweenj mu mubiri gwamwe nanywe mubbe na mutima gutatiro nka gwamwe, nimuli beetegeku kuwonawona. Kubba muntu yensej awonawona mu mubiri, abba alekirjho mu kukora bibii.

<sup>2</sup> Kirugamwo, yogwo muntu abba atacakooameera ḥwomi ḥwamwe ḥusigeeriho ḥwa mu nsi naakufugwa kwendya kwa mubiri, bejtu abba naakufugwa kwendya kwa Ruhanga.

<sup>3</sup> Kubba inyuma kukwo, mumaari ḥusumj ḥunene nimukukora bintu bya bantu bateikiriza mu Ruhanga bjbendya kukora. Mwejceeri mu ḥwenzi, nimuhondera kwegomba kubiibi kwa mubiri. Mwejceeri nimutamiira mu magenyi gabiibi, mu bididi bilimwo kunywa na kutamiira, na mukuramya ḥisisani.

<sup>4</sup> Banywani beenyu ba kadei, baḥwo bateikiriza Ruhanga bakuhuniira hoj kuwona mutakuteerana nabo mu ngesu zaḥu kandi njabaluma haḥwa kikyo.

<sup>5</sup> Bejtu bakwiza kubitongana hali Ruhanga yogwo asalira misangu bantu boomi na bakuy.

<sup>6</sup> Kubba gigi gyogyo nsonga ginyakuha kutebya Makuru Garungi gakukwatagana na Kurisito na mu baḥwo banyakukwa. Baagibatebeerye aleke ḥubalibba bamaari kusalarwa musangu haḥwa bintu bjaakoorj mu ḥwomi ḥuhu, myozo myaḥu miicale na Ruhanga.

<sup>7</sup> Mmaliira gya bintu byenseenya gili heehj kudwa. Nahahwakikyo mwjcale nimwerinda kandi mṯeekeenj aleke musobore kusaba Ruhanga.

<sup>8</sup> Kintu kikukirayo ḥuhandu mu byensej kuli kwicala njmwendyangana haḥwakubba kwendya kubbumba bibii binene.

<sup>9</sup> Mugiranganenge makunj, mutakwenjuruṯuṯya.

<sup>10</sup> Buli omwej muli nywe Ruhanga yaamuheeri kisembu kuruga ha bisembu byamwe bikwahukana byataaha nabyo. Mubjikoresye kurungi kuheerezangana.

<sup>11</sup> Muntu yensej yaakabbanga naakubaza, abazenge nka muntu akubaza bigambu byonyini bya Ruhanga. Muntu yensej yaakabbanga naakuheereza, aheerezenge na maani ga Ruhanga gaamuheeri, aleke mu bintu byenseenya, Ruhanga ahaariizihwe kuraba mu Yesu Kurisito, yogwo ali na kitinjisa kandi wa ḥusobozi biro na biro. Amiina.

*Kuwonawona haḥwa Kuhondera Kurisito*

<sup>12</sup> Banywani bange, mutahuniira haḥwa bigezu binyamaani bimukurabamwo, nimuk-abba nka bantu badweberweho kintu kitazookazooka.

<sup>13</sup> Bejtu muşemererwe haḥwakubba mu kuraba mu kuwonawona kwa Kurisito, aleke kitinjisa kyanwe ḥukilibuukulwa muşemererwe hoj.

<sup>14</sup> Kakubba babaluma haḥwa kwikiriza Kurisito, muli ba mugisa, haḥwakubba Mwozo wa kitinjisa kandi wa Ruhanga ali muli nywe.

<sup>15</sup> Mwakabbanga nimukuwonawona, mutabbanga bejti, bejbi, rundi nkorj za bibii, rundi bantu beezingirya mu nsonga za bantu bandi.

<sup>16</sup> Bejtu kakubba muntu yensej awonawona haḥwakubba eikiririza mu Kurisito, yogwo muntu ahaariizenge Ruhanga haḥwa mugisa gwa kubba muntu wa Kurisito.

<sup>17</sup> Kubba, kasumj kadoorj ka kusala misangu kutandikira mu bantu ba Ruhanga. Kusala misangu kwabba nikukutandikira hali twe, kilibba teetej ku baḥwo basuula Makuru Garungi ga Ruhanga?

<sup>18</sup> Kandi,

“Bukyakabba nikili kitatiro hali bantu bakusjimwa mu meiso ga Ruhanga kujunwa, hatj kilibba teetej hali baḥwo batatjina Ruhanga na nkorj za bibii?”

<sup>19</sup> Nahahwakikyo, baḥwo bawonawona nikuli kwendya kwa Ruhanga, bakuteekwa kukwatya ḥwomi ḥwaḥu yogwo mwesigwa munyakubahanga kandi beicalenge nibakora bintu birungi.

## 5

*Bahandu na ba Minyeetu*

<sup>1</sup> Nahahwakikyo, nkulamba bantu bahandu bali muli nywe, gya muhandu mwjira waḥu, gya keiso wa kuwonawonesehwa kwa Kurisito kandi akubagana ha kitinjisa kikwiza kuzooka.

<sup>2</sup> Muḷingĩire igana lya Ruhanga liyaabakwatĩĩrye kulingiira; mulilingiire nĩmwendya, mutakuhambirizĩhwa, mutali na mururu gwa kutunga sente, beĩtũ nimukora haḥwa kuheereza Ruhanga.

<sup>3</sup> Mutalemesya baḥwo bamukulingiira, beĩtũ muḅbe kyakuwoneraho kirungi hali igana.

<sup>4</sup> Kandi Muḷĩĩsya Muhandũ ḥwalizooka, muliheehwa kondo gya kĩtĩĩnĩsa kitamalikaho.

<sup>5</sup> Nywe ba minyeetu, mukuteekwa kworoberanga bahandũ. Kandi de, ḥuli omweĩ muli nywe yeeḅundaazenge hali mwĩra, haḥwakubba Binyakuhandiikwa bikoba:

“Ruhanga agaana banyamyeheмбу,

beĩtũ aha muḡisa baḥwo beeḅundaaza.”

<sup>6</sup> Nahahwakĩkyo, mweḅundaaze mwikirize kufugwa ḥusobozi ḥwa maani ḥwa Ruhanga, aleke kasũmĩ kasemereerĩ ḥkalidwa ababyokye mu kĩtĩĩnĩsa.

<sup>7</sup> Kwelalikiira kwenyũ kwenseĩ muḡumuḡkwatye haḥwakubba abataho mutima.

<sup>8</sup> Mwerĩnde kandi mwĩcale nimwekenga. Sitaani, munyanzigwa weenyũ, eicala naarabanganamwo nka ntali gikuhuruguma, nĩḡĩkũtoolya muntu gĩgyadya.

<sup>9</sup> Muḡuḡaane, mutatiire mu kwikiriza kwenyũ, haḥwakubba mukyegĩrĩ nti beikiriza ba Kurĩsĩto bejira beenyũ ba mu nsi ḡyenseĩ nabo bakudweḥwaho kuwonawonesehwa nka kwenyũ.

<sup>10</sup> Kandi ḥumulibba muḡaari kuwonawonesehwa haḥwa kasũmĩ kadoolĩ, Ruhanga wa mbabazĩ zinene munyakubeetera kĩtĩĩnĩsa kyamwe kitamalikaho mu Yesũ Kurĩsĩto, alĩbahũmuũlyya, alĩbatatĩĩrya kandi alibaha maani;

<sup>11</sup> Bũlemĩ ḥwĩcale nayo biro. Amiina.

*Peeteru Naabaraga*

<sup>12</sup> Mbahandiĩkĩĩrĩ bbaruha ḡĩḡĩ ninsagikwa Silivaano, ḡinkwega kubba naali mwikiriza mwĩra wange mwesigwa. Kĩgyendeerwa kyange, kuli kubalamba kandi na kubamanyĩsya nti nzegesya ḡĩḡĩ gili gya mbabazĩ za Ruhanga za mananu; muḅbe basĩḡĩkũ mu ḡyo.

<sup>13</sup> Kitebe kya beikiriza bejira beenyũ bali haha mu Babbũloonĩ kinyakukomwa Ruhanga hamweĩ nanywe, kĩbaramũkĩĩrye. Mwana wange Marĩko nayo abaramũkĩĩrye.

<sup>14</sup> Muḡamũkyengene nimugwangana mu salaka nimuli na ngonzi. Bũsĩnge ḥwĩcale nanywe nywenseĩ bali mu Kurĩsĩto.

## **Bbaruha Gyakabiri Ginyakuhandiikwa Peeteru Kwanjuura**

*Bbaruha Gyakabiri gya Peeteru* gyahandiikiirwe Peeteru hali beikiriza bensej ba Kurisito (1:1). Anjihirwa kubba yaagihandiikiiri harabirihooona myaka, mili hakati wa 65 na 69, Yesu Kurisito amaari kubyalwa.

Kigyendererwa kya Peeteru mu kuhandiika bbaruha gigi, kyalingi kya kwegesya beikiriza ba Kurisito beicalenge mu mulingo gukusemeza Ruhanga (1:1-11) kandi de kya kubahabura beerinde beegesa ba hugobya (2). Peeteru yaabalambiri bahondere mananu gakukwatagana na Ruhanga, na Mukama Yesu Kurisito, gabeegesebeerwe bakwenda baamwe banyakuwonaho Yesu kandi baamwegwa naakwegesya.

Mu bbaruha gigi, kintu kya Peeteru kyaakijiri kutaho hoj maani, gyalingi nzegeesya gya bahwo banyakukobanga nti Kurisito talijira. Peeteru yoolokeerye nti kintu kijeeri Yesu Kurisito kuzooka naakukeererwa kwira, kili nti Ruhanga “takwendya muntu yensej azike, bejtu akwendya huli muntu yeeziremwo bibii byamwe.” (2 Peeteru 3:9)

### **Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni**

- (i) Peeteru niyeeranga kandi naakokoobya bantu bayaahandiikiiri 1:1-2
- (ii) Peeteru niyeekambjsya beikiriza beicale nibali basigiku mu kwetwa kwa bu kwa kubba beikiriza 1:3-21
- (iii) Peeteru naahabura beikiriza ha nsonga gya beegesa ba hugobya kandi niyolokya kabi kakwiza kugwera bahwo beegesa ha kumaliira 2:1-22
- (iv) Peeteru niyeekambjsya beikiriza kwicala kurungi nibeeteekaniriza kwira kwa Yesu Kurisito 3:1-17

<sup>1</sup> Bbaruha gigi girugiri hali gya Sijoonj Peeteru, muheereza kandi mukwenda wa Yesu Kurisito.

<sup>2</sup> Ngihandiikiiri nywe banyakuheehwa kwikiriza kwa muhendu kukwijanana na kwetu. Kwikiriza kukwo kwarugiri mu hwinganiza hwa Ruhanga Mujuni weetu Yesu Kurisito.

<sup>3</sup> Nkusaba Ruhanga abaheere kimwej mbabazi na husinge hwanwe, kuraba mu kwegu bintu bikukwatagana nayo na bbyo bikukwatagana na Yesu Mukama weetu.

### *Kutatiriya Kwetwa Nakukomwa*

<sup>3</sup> Habwa maani gaamwe, Ruhanga atuheerj bintu byenseenya bitukwetaaga mwa kutunga hwo mi hukumuha kusemererwa. Bbyo byensej abjtuheerj tumaari kwetegereza yo Ruhanga munyakutweta twire hali yo naakoresya kitijinsa kyamwe na hurungi hwanwe.

<sup>4</sup> Kuraba mu kitijinsa kyamwe na hurungi hwanwe, atuheerj miragu myamwe mya maani kandi mya muhendu hoj, aleke kuraba mu myo, musobore kubba na buhangwa nka hwanwe kandi de mwehale hupurungutanja hwicala mu nsi gigi huleetwa kwegomba kubiibi.

<sup>5</sup> Nahabwakikyo, mwekambe mu mulingo gwensej mteerye ngesu zirungi ha kwikiriza kwenyu kumuli nakwo; kandi ha ngesu zirungi, mteeryehooona kwetegereza.

<sup>6</sup> Ha kwetegereza, mteeryehooona kwerinda; kandi ha kwerinda mteeryehooona kugumisiriza; kandi ha kugumisiriza mteeryehooona kutijina Ruhanga.

<sup>7</sup> Kandi ha kutijina Ruhanga, mteeryehooona kugirangana mbabazi nka beikiriza; kandi ha kugirangana mbabazi, mteeryeho ngonzi.

<sup>8</sup> Kubba, kakubba mubba na birungi bbyo byenseenya, nibikakanya muli nywe, bikwiza kubaha kubba ba mugasu hoj mu kwetegereza kwenyu kwa Mukama weetu Yesu Kurisito kumuli nakwo.

<sup>9</sup> Bejtu kakubba muntu yensej abba atali na birungi bbyo, yogwo muntu abba nka muwona bya heehj bisa rundi mwijalu wa meiso kandi abba yeebereeri nka kuyaaganyirwe bibii byamwe byejnyuma.

<sup>10</sup> Nahabwakikyo beira bange, mwekambe hoj aleke mutatiriye kwetwa na kukomwa kwenyu. Kakubba mukora yatyo, mukwiza kwahi kugwa.

<sup>11</sup> Kandi mulibba na kutangiirwa kunyamaani hoj kwa kwingira mu hukama hutamalikaho hwa Mukama kandi Mujuni weetu Yesu Kurisito.

<sup>12</sup> Hatĩ nkwiža kwicalanga njĩmbejũkya bĩbyo bigambu, kadi naũmwakabba mũbyegiri kandi de nimuli basigikũ mu mananu gamwegesebeerwe.

<sup>13</sup> Nkuteekereza, nkusemeera kwicala njĩmbeekambĩsya kũbĩbejũkyanga nincaali mwomi,

<sup>14</sup> haũwakubba na Mukama weetũ Yesũ Kũrisĩto amaari kadei kũnzolokya kurungi nti, nkwiža kubba njĩnkwa nduge mu gugu mubiri.

<sup>15</sup> Nkwĩža kutaho mutima mbone nti naũndiruga mu nsi gigi, mwicalenge njĩmwĩžka bĩbyo bigambu.

<sup>16</sup> Bũtwabawereeri bigambu bikukwatagana na maani na kwĩra kwa Mukama weetũ Yesũ Kũrisĩto, twali tutakuhondera bintu bihanghange bya magezi ga huntu, twabazengi tũmaari kwewonera hũhandũ hũwamwe na meiso geetũ.

<sup>17</sup> Ruhanga Bbaawe yaamũheeri kitĩnĩsa hũyaabaziri mwiraka lyamwe linyakuruga mwiguru nilikoba, “Yogwo yooyo Mwana wange ginyendya kandi ginyeesĩmĩsya hoj.”

<sup>18</sup> Lili iraka twe twankeenya twalyegwiri nilikubaza kuruga mwiguru hũtwalingi nituli hamwe na Yesũ ha lusahu lwa Ruhanga lyaasiri mukĩriho.

<sup>19</sup> Haũwa bĩbyo bintu binyakubbaho tuli bananũkũ nti bigambu bya baraguri ba Ruhanga bĩbaaragwiri hali Kũrisĩto bili bya mananu. Hatĩ nu, mũbĩtehoona hoj mutima bibahe kwega mananu, nka muntu kuyeesiga taara gikwakira mu ntĩti gimuhe kuwona haakugyenda. Kĩkyo mukikore kũdoosya kiro hũkũlikya, na Kũrisĩto ali nka luzota lwa mwakya, akumulukira mitima myenyũ.

<sup>20</sup> Kukira bindi byensej, mukuteekwa kukyetegereza nti, mu binyakuragurwa baraguri ba Ruhanga ba kadei tihaloho kintu kya mũraguri kĩaaragwiri kuruga mukwetegereza kwamwe yankei.

<sup>21</sup> Haũwakubba bigambu bya Ruhanga baraguri bĩbaaragurengi batakabiragurengi kuruga mu kwendya kwaũ, beitũ baabĩragurengi kuruga hali Ruhanga, Mwozo Mũsyanyũ nabasoboresya kubibaza.

## 2

### *Mwerĩnde Baraguri na Beegesa ba Bũgobya*

<sup>1</sup> Mu hũsumĩ hweinyuma, mu nsi gy’Isaleeri, haalingimwona baraguri ba bũgobya nka kũhalibbaho beegesa ba bũgobya muli nywe. Beegesa baũwo bakwiža kuleetahoona nzegeya gikuhenera kwikiriza kwa beikiriza mu mũlĩngo gwa nsita, nibeegeana na Mukama wa hũsobozi hũwenseenya munyakubacungura, nibeeleetera kũziža hũwangu hũwangu.

<sup>2</sup> Bantu banene baũwo beezeta beikiriza ba Kũrisĩto bakwiža kuhondera bikorwa byaũ bya hũwenzi kandi haũwa bikorwa bĩbyo, bantu bandi batali beikiriza bakwiža kugaya mananu ga Ruhanga.

<sup>3</sup> Haũwa mururu gubali nagwo, beegesa baũwo bakwiža kubatoolaho sente njibakoresya bigambu byaũ bĩbahanghangiri. Beitũ Ruhanga yaacwĩrimwo kadei kubafubira kandi kintu kya kũbazikya kũkwĩža kwahi kukeereerwa.

### *Ruhanga Ajuna Bantu Bamũtĩina*

<sup>4</sup> Ruhanga atakaganyire Bamalayika banyakukora bibii; yaabafubĩri yaabaguma mu Geehena yaababbohera kuzumu mu ntĩti ginyamaani, beicaleyo kũdoosya hũbalisalirwa musangu.

<sup>5</sup> Kandi de, Ruhanga mu hũsumĩ hũwa Nũha atakaganyire bantu ba kadei banyakusuula kũmwetegeerya; yaabaleeteeri mwizulo gwa meezi, beitũ yaajuna Nũha mũnyakũbatebeeryanga bigambu bya kukora bintu bĩdoorĩ mu meiso ga Ruhanga kandi de yaajuna bantu bandi musanju.

<sup>6</sup> Kindi de, Ruhanga yaasalĩri musangu mbuga za Sodomũ na Gomora yaazookya yaazifoora isyanũ kandi yaazifoora kyakuwoneraho kya bintu bĩkwĩža kubba hali baũwo bensej batatĩina Ruhanga.

<sup>7</sup> Beitũ Ruhanga yaajunĩri Lootĩ, mudulu murungi mũnyakubba atũntwĩri haũwa hũwenzi hũwa bantu babiibi.

<sup>8</sup> (Kubba yogwo mudulu murungi mũnyakwicalanga mu bantu bataahonderengi biragiro bya Ruhanga, yaali na hũjune mu mutima gwamwe haũwa bikorwa bibiibi bya baũwo bantu bĩyaawonengi kandi bĩyeegwengi)

<sup>9</sup> Bĩbyo byensej byakabba nibili yatyo, kũkũmanyĩsya nti Ruhanga yeegiri kucungura bantu bamũtĩina naabatoola mu kulengwa kubakurabamwo kandi de yeegiri na kufubira bantu babiibi naabeicalya mu kifubiro kudwa ha kiro kya kusala misangu.

<sup>10</sup> Kiki kili kya mananu na maani maani hali baḥwo bakora bintu bya kwegomba kubiibi kwa mibiri myaḥu kandi nibagaya ḥusobozi ḥwa Ruhanga.

*Kifubiro kya Bantu Batatiina Ruhanga*

Baḥwo beegesa ba ḥugobya beicala bantu ba myehembu batatiina kuluma bihangwa bya mwiguru.

<sup>11</sup> Beitu kandi kadi bamalayika naḥubaakabba nibali na maani kandi nibali na ḥusobozi kukira baḥwo beegesa, baḥwo bamalayika bo baluma kwahi biḥyo bihangwa ḥubabba nibakubinyegeera mu meiso ga Mukama Ruhanga.

<sup>12</sup> Beitu baḥwo beegesa baluma bilumo ha nsonga zibatakwetegereza. Bali nka bisolo bitali na magezi, bisolo bikufugwa ḥuhangwa ḥwabyo binyakubyalwa mwa kuhigwa kukwatwa na kwitwa. Nka bantu kubeita biḥyo bisolo, nabo Ruhanga akwiza kubazikya.

<sup>13</sup> Ruhanga akwiza kuleeta kabi hali baḥwo beegesa nikuli kubasasula haḥwa kabi, bo kabaakoori bandi. Benda kubba mu kusemererwa kwa bikorwa bibiibi mwinsi rubona. Beicala benzi, na biihuru byaḥu bibadya nanywe bibba bibiibi na muḥingo gwaḥu gokuswaza.

<sup>14</sup> Na meiso gaahū ga ḥwenzi, tibaleka bikorwa byaḥu bibiibi. Boohya bantu batali basigiku nibagwa mu kibii. Babba batendeke mu kubba na mururu. Beicala hansi wa mukyenu gwa Ruhanga.

<sup>15</sup> Baḥwo beegesa barugiri mu muhanda gwa mananu baahondera muhanda gwa ḥugobya. Baahondeeri muhanda nka gwa murugiri Bbalaamu mutabanj wa Bbewoori gyaakwetj, naakora bintu bitadoori mwa kutunga sente.

<sup>16</sup> Beitu ndogoyi, naḥugyabba nigili kisolo kitabaza, gyabaziri nayo mwiraka nka lya muntu gyamugaana kukora bintu bibiibi, gyamalahoona iraru lya yogwo murugiri.

<sup>17</sup> Baba beegesa ba ḥugobya bali nka mazuba gatalimwo meezi, rundi bali nka bikaka bikutwalwa mpehu gihunga nigibitwala handi bitagumiri ndagali. Bali kwahi na mugasu gwensej. Ruhanga ababikiri nkomo gya mu kiikaru kya ntiti ginene.

<sup>18</sup> Babaza bigambu bya myehembu kandi bya ḥudoma kandi nibakora bintu bya ḥwenzi mwa kutega baḥwo bakutandika-ḥutandiki kuruga mu kubba nkorj za bibii.

<sup>19</sup> Baḥwo beegesa baweera bantu nibabaraganisya nti baakahondera nzegeya gyaḥu, bakwiza kutunga ḥugabe ḥwa kukora kibakwendya. Beitu kandi bo beegesa nibeicala nibali beiru ba kukora bibii, kubba muntu abba mwiru wa kintu kifuga ḥwomi ḥwamwe.

<sup>20</sup> Baba beegesa bakabba beirukiri baaruga mu ḥuburungutania ḥwa bantu ba nsi kuraba mu kwega Mukama kandi Mujuni weetu Yesu Kurisito, kandi hataati ḥuburungutania ḥuḥwo ḥweira ḥwabakwata kandi ḥwabasingura, ḥuḥwo bamaliriri kubiibi hoj kukiraho kubaatandikiri.

<sup>21</sup> Kyakubbeerj kirungi bo ḥuteega muhanda gubalwa kubba nigusimwa mu meiso ga Ruhanga, kukira kubanza kugwega, kasi mwomwo nibakahinduka kuruga ha biragiro bya Ruhanga bibaahbeerwe.

<sup>22</sup> Bintu binyakubabaho hikwolokya nti zizi ngeera zili za mananu: “Mbwene giirira bituna byagyo” kandi “Mpunu gibamaari kunaabya gikubayo kwebulungula mu bicokodo.”

### 3

*Kiro kya Mukama*

<sup>1</sup> Banywani bange, hataati gigi gili bbaruha gyange yakabiri ginkubahandiikira. Bbaruha zensej ibiri nzihandikiri nizili za kubezukya bintu bimwegesebeerwe mwa kubeekebambisya muteekereze mu muḥingo gudoori.

<sup>2</sup> Nkwendya mwizuke bigambu bya barugiri ba Ruhanga bibaabaziri kadei; kandi mwizuke nakwegesya kwa Mukama kandi Mujuni weetu kuyeegeeseerye naaraba mu bakwenda baamwe.

<sup>3</sup> Kyakubanza, nkwendya mwetegereze nti mu biro bya kumaliira, halibhaho bantu bakubaseka. Baḥwo bantu balikora bikorwa byaḥu bibiibi kibakwendya.

<sup>4</sup> Balikoba yati, “Kurisito yaaraganisiriye kwira, hati yo alahi? Kuruga bahaaha beetu ḥubaakwiri, bintu byensej nka kubyakali kwokwo biicala kuruga nsi nihangwa.”

<sup>5</sup> Beitu baḥwo bantu bagaya necej mananu gakukoba nti mu ḥusumi ḥwa kadei Ruhanga yaaragiri-ḥuragiri, haḥwa kigambu kyamwe iguru lyabhaho, kandi na nsi gyahangwa nigitoowa mu meezi nago nigagyelogleerya.

<sup>6</sup> Kandi de, yaakoreseerye meezi gagwo kuzikya nsi gya kasumi kakwo, haabhaho mwizulo mu nsi, meezi gagwo gaabbutya bintu byomi byenseenya.



<sup>7</sup> Kandi de, kyokyo kigambu kya Ruhanga, kyokyo kikiwatiriri iguru na nsi biyoy biloho hataati, nikibilinda kudoosya hubilihya na mworo ha kiro kya kusalirwa musangu na kuzikya bantu batatijina Ruhanga.

<sup>8</sup> Bejtu nywe banywani bange, muteebeera kiki kintu kimweji: Hali Mukama kiro kimweji kibba nka myaka rukumi, kandi na myaka rukumi namyo mibba nka kiro kimweji.

<sup>9</sup> Mukama akeereerwa kwahi kudooereerya miragu myamwe, bantu bandi nka kubateekereza. Kutoolaho nti nywe abagumisirijize, takwendya muntu yensej azike, bejtu akwendya huli muntu yeeziremwo bibii byamwe.

<sup>10</sup> Bejtu kiro kya Mukama kyalijirramwo kilidwa bantu batakwega, nka mwijji kwejiza batakumwenijiza. Iguru lilimalikaho na kutinda kunyamaani, kandi na bintu byenseenya bya kwakendi bilinyelela hahwa mworo, na nsi na bintu byenseenya biicalamwo bilisida.

<sup>11</sup> Kambahulye, bintu byensej hubyabba nibikwiza kumalikaho yatyo, hati nywe mukusemeera kubba bantu ba mulingo ki? Mukusemeera kwicala nimuli basyanu mitima kandi nimuli bantu bakutijina Ruhanga,

<sup>12</sup> hubwo nimulindiiranga kiro kya Ruhanga, kandi nimukoranga bintu bikwiza kuha kikyo kiro kudwa hwangu. Ha kiro kikyo mworo gulizikya iguru, kandi na bintu byenseenya bya kwakendi bilinyelela hahwa mworo.

<sup>13</sup> Bejtu twe, tulindiriri muragu gwa Ruhanga, gugwo gwa nsi gihyaka neiguru lihyaka cali bantu balikoranga bintu hidoorj bisabisa.

<sup>14</sup> Nahahwakikyo banywani bange, nka kumulindiriri biyoy bintu byenseenya kudwereera, mwekambe na maani genseenya aleke kwira kwa Kurisito kubaagye nimuli mbura kakuu, mutali na musangu, kandi nimuli mu husinge na Ruhanga.

<sup>15</sup> Muteebeera nti Mukama agumisiriza mwakwendya bantu bajunwe. Bibi byobyo de bya mwira weetu Paulo gitwendya hoi biyaakobiri huyaabahandijiri naakoresya magezi ga Ruhanga gayaamuheeri.

<sup>16</sup> Paulo abaza ha bintu byobyo bimweji mu bbaruha zaamwe zensej. Bejtu bimweji ha biyoy byahandiika mu bbaruha zizo, bibba bitatiro kubyetegereza. Kikyo kiha bantu bamweji, bahwo babba batakwetegereza kurungi bigambu bya Ruhanga, kandi batali basigiky mu kigambu, kubihenehenera, nka kubahenerahenera Binyakuhandiikwa bindi, nibeeleetera kuzika.

<sup>17</sup> Nahahwakikyo banywani bange, nka kumukwega nti bibi bintu bikugyenda kubhaho, mwerinde aleke nsobi za bahwo bajeemera Ruhanga zitaboohya nimukaruga cali musigikiri.

<sup>18</sup> Bejtu mugyende mu meiso na kwega na kuhandira mu mbabazi za Mukama kandi Mujuni weetu Yesu Kurisito. Kitijisa kibbe hali yo hataati na biro byenseenya! Amiina.

## Bbaruha Gyakubanza Ginyakuhandiikwa Yohaana Kwanjuura

Bbaruha gigi gyegebeerwe nka *Bbaruha gya Yohaana gyakubanza*, gyahandiikwirwe mukwenda Yohaana. Yaagihandiikiri beikiriza ba Kurisito bensej. Yaagihandiikiri na bigyendeerwa bibiri: Kyakubanza yendeerye kusoboresya bantu banyakwikirizanga mu Yesu, kwicala nibali mu humwej na Ruhanga, na Mwana waamwe Yesu Kurisito. Kandi gyahandiikwirwe hafwa kuhaŵura hafwo beikiriza ba Yesu kwerinda kuhondera beegesa ba hugobya. Beegesa hafwo beegesyengi nibakoba nti, Yesu atakabbe muntu muhwizulu, kandi atakabbe Ruhanga muhwizulu.

Nahaŵwakikyo, mu ngeru gya kulwanisya gigyo nzegesya gya hugobya, muhandiiki wa bbaruha gigi yaahandiikiri nyolokya nti, Yesu Kurisito yaabyalirwe na mubiri nka bantu bensej kubabba. Kindi yaakobiri nti, hafwo bensej beikiririza mu Yesu Kurisito balina kuhondera biragiro bya Ruhanga, na kubba na ngonzi na bejra baahu.

### **Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabu nka Kubihonderegeeni**

- (i) Ndagiuro 1:1-4
- (ii) Kyererezi na Ntiti 1:5—2:29
- (iii) Baana ba Ruhanga na ba Sitaani 3:1-24
- (iv) Mananu na Hugobya 4:1-6
- (v) Bujunaanizibwa huli mu kubba na Ngonzi 4:7-21
- (vi) Kusingura kuli mu Kwikiriza 5:1-21

### *Kigambu kya Bwomi*

<sup>1</sup> Tukubahandiikira kubaweera bintu bikukwatagana na yogwo Kigambu kya hwomi munyakubbaho kuruga kadei, mu kubanza na kubanza. Yooyo yogwo gitwegwiri naakutuweera bigambu byamwe, yooyo yogwo gitwaweeniho na meiso geetu, kandi de twamukwataho na ngalu zeetu.

<sup>2</sup> Yogwo agaba hwomi, huzeiziri mu nsi, twamuweeni; biybo bitwaweeni byobyo bitukuheera hukeiso. Tukubaweera nti, yooyo hwomi hutamalikaho munyakubba na Bbaa weetu Ruhanga, kandi yooyo munyakwiza muli twe.

<sup>3</sup> Yogwo gitwaweeni kandi twegwa bigambu byamwe, yooyo gitukubaweeraho, aleke mubbe na humwej natwe, hafwakubba tuli mu humwej na yogwo Bbaa weetu hamwej na Mwana waamwe Yesu Kurisito.

<sup>4</sup> Nahaŵwakikyo tubahandiikiri bibi bigambu aleke nanywe musobore kusemererwa hoj hamwej natwe.

### *Ruhanga abba Kyererezi*

<sup>5</sup> Biybo bigambu bitukubaweera byobyo bitwegwiri Kurisito naatuweera nti, Ruhanga abba kyererezi, kandi muli yo tihabbamwo ntiti kadi na kadooli.

<sup>6</sup> Twabba nitukukoba nti tuli mu humwej na Ruhanga, beitu kandi nitukulibatira mu ntiti, huŵwo tuli mu hugobya; tuli kwahi mu kukora mananu.

<sup>7</sup> Beitu twakabba nitukwicala mu kyererezi, nka Ruhanga kweicala kyererezi, huŵwo tukubba nituli mu humwej nanywe, kandi neibbanga Iya Yesu, Mwana waamwe, likubba litunaabyaho bibi byetu byensej.

<sup>8</sup> Twakabba nitukukoba nti, tituli na kibii, tuli mu kwegobyagobya, na mananu ga Ruhanga gakubba gatali muli twe.

<sup>9</sup> Beitu kakubba twatula bibi byetu hali Ruhanga, abba mwesigwa kandi mwinganiza kutuganyira bibi byetu na kutunaabyaho hutadoori hwensej.

<sup>10</sup> Kandi twakabba nitukukoba titukakoranga kibii, tukubba nitukufuora Ruhanga kubba mugobya, na kigambu kyamwe kikubba kitali muli twe.

## 2

<sup>1</sup> Nywe baana bange, nkubahandiikira bibi bigambu aleke mutalikora kibii. Beitu haakabba nihaloho muntu yensej akoori kibii, twicala na yogwo atutonganiira hali Bbaa weetu, yooyo Yesu Kurisito mwinganiza.

<sup>2</sup> Yooyo kyonzira kya bibi byetu, hatali bibi byetu bisa, beitu na bibi bya bantu bensej.

<sup>3</sup> Twakabba nitukuhondera biragiro byamwe, huŵwo tukubba nitukwolokya nti tumwegiri.

<sup>4</sup> Yogwo yensej yeetwala kubba amwegiri bejtu atakuhondera biragiyo byamwe abba mugobya, na mananu ga kigambu kyamwe gabba gatali muli yo.

<sup>5</sup> Bejtu yogwo yensej ahondera biragiyo byamwe, yogwo yooyo ali na ngonzi zijjanjeeni kurungi na za Ruhanga. Mu kubba na ngonzi zizo hujwwo tubba twegeeri kimwej nti kwo tuli bamwej.

<sup>6</sup> Yogwo yensej akukoba, "Ndi hamwej na Ruhanga," alina kwetwala nka Kurisito kuyeeetwalengi.

### *Kiragiyo Kihyaka*

<sup>7</sup> Banywani bange, kiragiyo kikyoo kimbahandikiiri tikili kihyaka, bejtu kili kiragiyo kikadei kimwaheebere we kuruga hamwatandikiiri kwikiririza mu Kurisito. Kikyoo kiragiyo kyokyo kya bigambu himwegwiriho.

<sup>8</sup> Bejtu kandi de, kili kihyaka, haɔwakubba mu kuhondera kikyoo kiragiyo, Yesu Kurisito yoolokeerye mananu gaakyo, nanywedede mukyolokeerye nka kukili kya mananu. Kili kihyaka de haɔwakubba ntiji gili mu kumalikaho, kyererezi kitandikiiri kwaka.

<sup>9</sup> Yogwo yensej akoba nti, ali mu kyererezi, bejtu kandi akabba na nnobi hali bejra baamwe, yogwo muntu akubba naacaali mu ntiji.

<sup>10</sup> Yogwo yensej abba na ngonzi na mwira waamwe, akoora bintu byamwe hasyanu mu kyererezi, tihaloho kintu kyensej kikusobora kumuha kukora kibii.

<sup>11</sup> Bejtu yo yogwo ali na nnobi hali mwira waamwe abba mu ntiji, kandi de abba naakulabatira mu ntiji; abba ategiri cali akugyenda, haɔwakubba ntiji gibba gimwijeiri meiso.

<sup>12</sup> Nywe baana bange mu kwikiriza, nkubahandiikira bibi bigambu haɔwakubba bibi byenyu byaganyirwe mwibara lya Yesu Kurisito.

<sup>13</sup> Nywe bahandu mu kwikiriza, nkubibahandiikira haɔwakubba mumwegiri, yogwo munyakubbaho kuruga mu kubanza na kubanza. Nywe basigazi mu kwikiriza, nkubibahandiikira haɔwakubba musingwiri Sitaani.

Nywe baana bange, nkubibahandiikira haɔwakubba mwegiri yogwo Bbaa weetu.

<sup>14</sup> Nywe bahandu, nkubibahandiikira haɔwakubba mumwegiri, yogwo munyakubbaho kuruga mu kubanza na kubanza. Nywe basigazi, nkubibahandiikira haɔwakubba muli ba maani, kandi kigambu kya Ruhanga kiicala muli nywe, kibaheeri kusingura Sitaani.

### *Muleke Kwegomba Nsi*

<sup>15</sup> Muleke kwegomba nsi rundi kintu kyensej kya mu nsi. Yogwo yensej yeegomba nsi, abba atakwendya Bbaa weetu, Ruhanga.

<sup>16</sup> Haɔwakubba bintu byensej bya mumu mu nsi: kubbe kwegomba kubiibi kwa ha mutima, kwegomba kubiibi kwa mubiri, na kwetembya nka ali neitungo, bibba bintu bitakuruga hali Bbaa weetu, bejtu bya nsi.

<sup>17</sup> Nsi na kwegomba kwagyo bikwiza kumalikaho, bejtu yo yogwo akukora bya Ruhanga biyendya alyomeera biro byensej.

### *Banyanzigwa ba Kurisito*

<sup>18</sup> Baana bange, kasumi ka mmaliira gya nsi kali heehi kudwa. Nka kubaabweereeri nti munyanzigwa wa Kurisito akugyenda kwiza, kandi na hataati banene muli bo bamaari kadei kwiza. Kikyoo kyokyo kituheeri kwegwa kasumi ka mmaliira nka kukali heehi.

<sup>19</sup> Bo baɔwo bantu baarugiri muli twe, bejtu mu mananu batakabbe bejra beetu. Kubba, hujbaakubbeeri nibali bejra beetu, bakabba nibacaali natwe. Bejtu kugyenda kwabu kwolokereerye kimwej nka kubaalingi batali bejra beetu.

<sup>20</sup> Bejtu nywe, Yesu Kurisito yaabaheeri Mwozo Musyanu, kandi nywensej gagwo mananu mugeegiri.

<sup>21</sup> Kigyendeerwa kya kubahandiikira gagwo mananu, kitakabbe nti haɔwakubba tumugeegiri, bejtu haɔwakubba nti mugeegiri. Kandi de mukyegiri nti hujogoba tibukabbangamwona mananu.

<sup>22</sup> Mugobya yooyo naani? Mugobya tiyooyo yogwo akugaana Yesu nka kwali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga? Yogwo yensej yeegaana Bbaa weetu na Mwana, yogwo yooyo munyanzigwa wa Kurisito.

<sup>23</sup> Yogwo yensej yeegaana Mwana abba atali na Bbaa weetu. Haḥwakubba yogwo yensej yaatula nti eikiririza mu Mwana, abba de naali na Bbaa weetu.

<sup>24</sup> Nahahwakikyo mūte mitima myenyū ha bībyo bintu bīmwegwīrī kuruga ha mwatandikīrīrī kwikiririza mu Kurīsito. Bībyo bintu bīmwegwīrī, ḥbīlīicala muli nywe, ḥūḥwo nanywe de muliicala mu yogwo Mwana na mu Bbaa weetu.

<sup>25</sup> Kubba kiki kyokyo Kurīsito kīyaaturaganīsīrye: ḥwomi ḥutamalikaho.

<sup>26</sup> Nkubahandiikira bibi bintu mwa kubaweera nti haloho bantu bakwendya kubagobya.

<sup>27</sup> Bejtu kandi nywe, mitima myenyū nka kumilimwo Mwozo Mūsyanyū, wa Kurīsito giyaabaheerj, yogwo Mwozo eicala muli nywe. Nahahwakikyo timukwetaaga muntu wondi yensej kūbeegesya, kubba yogwo Mwozo waamwe abeegesya bintu byensej bya mananu, bitalimwo ḥugobya. Nahahwakikyo, kuḥigikira Mwozo waamwe nka kwabeegesya, mwīcalenge mu Yesū Kurīsito.

<sup>28</sup> Nahahwakikyo, nywe baana bange, mwīcalenge muli yo, aleke ḥwalibba eīzīrī atwagye nituli basigikū, tutali na nsonj kwemeera mu mejso gaamwe kumutangiira.

<sup>29</sup> Nka kumwegīrī nti Kurīsito yooyo abalwa kubba naakuḥīmwa mu mejso ga Ruhanga, muli na kwega de nti baḥwo bensej bakora bintu bīkūḥīmwa mu mejso ga Ruhanga boobo bali baana ba Ruhanga.

### 3

#### *Kwicalanga nka Baana ba Ruhanga*

<sup>1</sup> Mubanze muwone Bbaa weetu nka kuyaatwendeerye hoj, twadwa na ha kwetwa baana ba Ruhanga! Tuli baana baamwe kwo. Bejtu bantu ba nsi baḥwo bateikiririza mu Ruhanga, bamwegīrī kwahi, nahahwakikyo beegīrī kwahi nka kutuli baana ba Ruhanga.

<sup>2</sup> Banywani bange, hataatj tuli baana ba Ruhanga; kīkyo kītukwīza kubba kīcaali kwegeḥwa. Bejtu tūkyegīrī nti Kurīsito ḥwalīira, tulibba nka yo, kubba tulimuwona nka kwali.

<sup>3</sup> Na baḥwo benseenya bali na kūkwo kūnīhīra, bakusemeera kuḥyanja mitima myaḥu nka Kurīsito kweicala mūsyanyū mutima.

<sup>4</sup> Muntu yenseenya akora kibii abba abīnyīrī kiragiyo kya Ruhanga, haḥwakubba kukora kibii kwokwo kubīnya kiragiyo kya Ruhanga.

<sup>5</sup> Bejtu mūkyegīrī nti Kurīsito yeizīrī mwakutoolaho bibii byetu, kandi nti muli yo tihabbamwo kibii.

<sup>6</sup> Muntu yensej abba mu Kurīsito eicala kwahi naakora bibii. Bejtu yogwo yensej eicala naakora bibii, takawonanga Kurīsito kandi tamwegīrī.

<sup>7</sup> Baana bange, muteikiriza muntu yenseenya kūbahabīsyā. Muntu akora bintu bīdoorj abalwa kubba naakuḥīmwa mu mejso ga Ruhanga, nka Kurīsito kwabalwa kubba naakuḥīmwa.

<sup>8</sup> Muntu akora bibii abba wa Sitaani; haḥwakubba Sitaani eīceerj naakora bibii kuruga nsi nīghangwa. Nsonga gīnyakuleeta Mwana wa Ruhanga mu nsi gyali gya kuzīkya bintu byenseenya bya Sitaani byakora.

<sup>9</sup> Tihaloho muntu yenseenya munyakubyalwa Ruhanga eicala naakora bibii, kubba ḥuhangwa ḥwa Ruhanga ḥubba mu yogwo muntu. Tasobora kwicala naakora bibii kubba Ruhanga abba amūfoorj mwana waamwe.

<sup>10</sup> Nyahukana giicala hakaatj wa baana ba Ruhanga na baana ba Sitaani gyogyo gigi: Baḥwo bantu benseenya batakora bintu bīdoorj rundi batendya beira baḥu, babba kwahi baana ba Ruhanga.

#### *Mwendyenge Beira Beenyū*

<sup>11</sup> Būkwenda ḥūmwegwīrī kuruga ḥūmwegwīrīrīze mu Kurīsito ḥwakobengī nti: Tukuteekwa kwendyanganga.

<sup>12</sup> Tutabba nka Kainj munyakufugwa Sitaani yeita waaḥu. Kyani kinyakumuha kumwīta? Yaamwīrīrī haḥwakubba yo Kainj yaali na bikorwa bibiibi kandi waaḥu naali na bikorwa birungi.

<sup>13</sup> Beikiriza ba Kurīsito beira bange mutahuniiranga kuwona bantu ba nsi babanobīrī.

<sup>14</sup> Būtwendya beikiriza beira beetu, kibba nikikwolokya nti twarugīrī mu kūkwa tweingira mu ḥwomi. Muntu yenseenya atendya beikiriza beira baamwe, yogwo muntu abba naacakafugwa maani ga lūkūyū.

<sup>15</sup> Yogwo anoba mwīkiriza mwīra waamwe, abba mwīrī. Kandi mūkyegīrī nti mwīrī atunga kwahi ḥwomi ḥutamalikaho.

<sup>16</sup> Mu mulingo gugu twetegereza makuru ga ngonzi nti, Yesu Kurisito yaaheeriyu bwomi bwamwe habwetu, natwede tukusemeera kuhayo bwomi bwetu habwa bejra beetu.

<sup>17</sup> Kakubba muntu yensej ali neitungu lya nsi, awona mwira waamwe naali na kyetaagu bejtu kandi akafula kumugiira mbabazi, hupwo de yogwo muntu yaakakoba nti yo yendya Ruhanga?

<sup>18</sup> Baana bange, tulekere hahwo kubazanga-hubazi nti twendyangana mbe, bejtu twendyanganenge na mu bikorwa kandi mu mananu.

<sup>19</sup> Butukukora kikyo, tukwega nti tuli ba mananu, kandi na mitima myetu nitumiha kuteekana mu meiso ga Ruhanga.

<sup>20</sup> Mitima myetu humikutucwera musangu, tukuteekwa kukyega nti Ruhanga eicala wa hakyendi hoj kukira bintu bya mitima mikutujunaana, kandi nti Ruhanga yeegiri bintu byensej.

<sup>21</sup> Banywani bange, kakubba mitima myetu mibba mitakutucwera musangu, hupwo tukubba tutali na kintu kyenseenya kutukujina mu meiso ga Ruhanga.

<sup>22</sup> Kandi bintu bitukumusaba, akubituha, habwakubba tukwata biragiro byamwe kandi tukora bintu byasijima.

<sup>23</sup> Kandi kiki kyokyo kiragiro kyamwe: twikiririze mwibara lya Mwana waamwe Yesu Kurisito, kandi twendyengenenge nka kuyaaragijiri.

<sup>24</sup> Bapwo bahondera biragiro bya Ruhanga beicala mu Ruhanga nayo neicala muli bo. Yogwo Mwozo wa Ruhanga giyaatuheeri, yooyo atumanyisya Ruhanga nka kwakwicala muli twe.

## 4

### *Mulengenge Myozo Kwetegereza Hamirugiri*

<sup>1</sup> Banywani bange, muteikirizanga huli muntu yenseenya akukoba nti, yo ali na Mwozo wa Ruhanga; bejtu mulengenge myozo mili mu bapwo bantu, mwa kwetegereza myakabba kwo mirugiri hali Ruhanga, habwakubba mumu mu nsi halimwona baraguri banene ba hugobya.

<sup>2</sup> Gugu gwogwo mulingo gwa kwetegereza bantu bali na Mwozo wa Ruhanga: Muntu yenseenya akoba nti, Yesu Kurisito yaarugiri hali Ruhanga yaabyalwa mu mubiri, yogwo abba naali na Mwozo arugiri hali Ruhanga.

<sup>3</sup> Bejtu yogwo yenseenya akoba nti, Yesu atakabyalwe mu mubiri, abba atali na Mwozo arugiri hali Ruhanga. Yogwo muntu abba naali munyanzigwa wa Kurisito. Gugwo mwozo gukumulwanisya gulliza mu nsi, nka mwegwiri na hataati, gudoori kadei haha.

<sup>4</sup> Bejtu nywe baana bange, muli ba Ruhanga. Musingwiri baraguri ba hugobya, habwakubba Mwozo wa Ruhanga ali muli nywe ali wamaani kukira mwozo ali mu bantu ba nsi.

<sup>5</sup> Bapwo baraguri ba hugobya beicala ba nsi gigi. Nahabwakikyo bintu bibabaza, babibaza mu kwetegereza kwa bantu ba nsi, nikiha bantu ba nsi kubetegeerya.

<sup>6</sup> Bejtu twe, twicala ba Ruhanga. Na bapwo benseenya beegiri Ruhanga, batwetegeerya mbe. Bejtu bapwo bateegiri Ruhanga batwetegeerya kwahi. Kwokwo yatyo twega muntu yaabba naali na Mwozo wa mananu, rundi naali na mwozo wa hugobya.

### *Ruhanga Eicala Ngonzi*

<sup>7</sup> Banywani bange, tubbe na ngonzi hakati gyetu, kubba ngonzi ziruga hali Ruhanga. Yogwo yensej ali na ngonzi abba abyalirwe Ruhanga kandi yeegiri Ruhanga.

<sup>8</sup> Yogwo atali na ngonzi abba ateegiri Ruhanga, kubba Ruhanga eicala ngonzi.

<sup>9</sup> Ruhanga yaatwolokeerye nka kwatwendya kuraba mu kutuma Mwana waamwe omwej musa eize mu nsi, aleke kuraba mu Mwana waamwe yogwo, tutunge bwomi butamalikaho.

<sup>10</sup> Ngonzi zinkubazaho zoozo zizi: Kili kwahi nti twetwe banyakwendya Ruhanga, bejtu yooyo munyakutwendya, yaatuma Mwana waamwe abbe kyonzira kya bibii byetu.

<sup>11</sup> Banywani bange, Ruhanga amaari kutwendya hoj yatyo, twedede tukusemeera kwendyangananga.

<sup>12</sup> Tihaloho muntu yaakawonangaho Ruhanga; bejtu hutubba nitukwendyangana, kikyo kyolokya nti Ruhanga eicala muli twe kandi de nti, twendya bantu nka kuyendya tukore.

<sup>13</sup> Tukyegeri kimwej nti twicala mu Ruhanga kandi nayo eicala muli twe kubba yaatuheeri Mwozo waamwe.

<sup>14</sup> Twewoneeri, kandi tukuha hukeyiso nti Bbaa weetu yaatumiri Mwana waamwe kubba Mujuni wa nsi.

<sup>15</sup> Muntu yenseenya abaza hasyanu nti Yesu ali Mwana wa Ruhanga, Ruhanga abba naali muli yo, nayo naali mu Ruhanga.

<sup>16</sup> Nahawwakikyo, tukwega kandi tukwikiriza nti Ruhanga atwendya mbe.

Ruhanga eicala ngonzi. Muntu yenseenya eicala na ngonzi, eicala mu Ruhanga, na Ruhanga neicala muli yo.

<sup>17</sup> Tukuteekwa kwendyanga bantu mu hwizulu, aleke ha kiro kya kusala misangu tubbe batatiro tutali na kikutwetijina; kandi tukwiza kubba batatiro hawwakubba nziicala gyetu mu nsi mumu gili gyogyo gimwej ngya Kurisito.

<sup>18</sup> Ngonzi hazili, tihabbaho hutijini kubba ngonzi za mananu zibinga hutijini hwenseenya. Hawwakubba hutijini hwiza hawa kutijina kifubiro; makuru gaakyo, yogwo ali na hutijini abba atali na ngonzi zizulu.

<sup>19</sup> Twe twendya Ruhanga na bantu, hawwakubba Ruhanga yooyo munyakubanza kutwendya.

<sup>20</sup> Kakubba muntu akoba, "Nyendya Ruhanga," beitu kandi anobiri mwira waamwe, hupwo yogwo muntu akubba naali mugoby. Kubba muntu yensei atakwendya mwira gyakuwona, tasobora kwendya Ruhanga gyatakawonanga.

<sup>21</sup> Kiragiro kya Kurisito kyaaragiri kyokyo kiki: Muntu yenseenya yendya Ruhanga, akuteekwa nakwendyanga mwira.

## 5

### *Kwikiriza mu Mwana wa Ruhanga*

<sup>1</sup> Muntu yenseenya eikiriza nti Yesu ali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, abba abyalirwe Ruhanga; kandi yogwo yensei yendya Ruhanga Bbaa weetu, yendya na mwana waamwe.

<sup>2</sup> Kiki kyokyo twegeraho nti twendya baana ba Ruhanga: Twe kwendya Ruhanga kandi nitukuhondera biragiro byamwe.

<sup>3</sup> Hawwakubba twe kwendya Ruhanga kimanyisya tukwate biragiro byamwe. Kandi biragiro bya Ruhanga bitwozoheera kwahi,

<sup>4</sup> hawwakubba yogwo yensei munyakubyalwa Ruhanga asingura nsi. Kintu kisingura nsi kiicala kwikiriza kwetu mu Yesu.

<sup>5</sup> Naani yogwo asingura nsi? Tali yooyo yogwo eikiriza nti Yesu eicala Mwana wa Ruhanga?

<sup>6</sup> Yesu Kurisito yejiziri yeegehwa nka kwali Mwana wa Ruhanga kuraba mu kubatizihwa kwe mu meezi na mu kubbwoma ibbanga lye ha kukwa kwamwe. Atakeize mu meezi gasa, beitu yejiziri mu meezi na mwibbanga. Kandi Mwozo wa Ruhanga yooyo keiso wa mananu gagwo, kubba yogwo Mwozo eicala mananu.

<sup>7</sup> Halohoona hukeyiso husatu:

<sup>8</sup> Mwozo, meezi, neibbanga; kandi byensei bikiraniza mbe.

<sup>9</sup> Twikiriza hukeyiso hwa bantu, beitu hukeyiso hwa Ruhanga hwo hwohwo bukirayo kimwej hawwakubba huli hukeyiso hwa Ruhanga, kandi hukeyiso hupu yaahuheeri hali Mwana waamwe.

<sup>10</sup> Nahawwakikyo bantu benseenya beikiriza mu Mwana wa Ruhanga babba na hukeyiso hupu mu mitima myabu; beitu bantu bateikiriza mu Ruhanga, bamufoori mugoby kubba tibeikiriza hukeyiso hwa Ruhanga huyaaheri hali Mwana waamwe.

<sup>11</sup> Hupwo hukeyiso hwohwo hupu: Ruhanga yaahuheeri hwomi hutamalikaho kandi hwomi hupwo huli mu Mwana waamwe.

<sup>12</sup> Yogwo yensei abba na Mwana abba na hwomi hupwo; yogwo yensei atali na Mwana wa Ruhanga tali na hwomi.

### *Bigambu bya Kumaliira*

<sup>13</sup> Nywe beikiriza mwibara Iya Mwana wa Ruhanga, mbahandikiriri bibi bigambu aleke mukyeye nti muli na hwomi hutamalikaho.

<sup>14</sup> Bibi bigambu byobyo bituha kubba basigiki nitukugyenda hali Ruhanga: nti kakubba tusaba kintu kyenseenya kili mu kwendya kwamwe, akutwegwa.

<sup>15</sup> Kandi hutwakabba tukyegiri nti atwegwa mbe mu kintu kyenseenya kitumusaba, tukukyega nti tukwiza kutunga bintu bitumabiri.

<sup>16</sup> Kakubba muntu yenseenya awona mwira waamwe naakukora kibii kitaleetera muntu kukwa, yogwo muwona mwira akuteekwa kumusabiranga aleke Ruhanga amuhe hwomi. Kiki kikukwatagana na bawo bakora kibii kitaleetera muntu kukwa. Halohoona kibii kileetera muntu kukwa; nkukoba kwahi nti kikyo kyokyo muntu akusemeera kusaba Ruhanga akimujune.

<sup>17</sup> Kukora kintu kyensej̄ kitadoorj̄ kibba kibii, bej̄tũ haloho kibii kitaleetera muntu kũkwa.

<sup>18</sup> Tũkyegirj̄ nti muntu yenseenya abyalij̄rwe Ruhanga eicala kwahi mu kukora bibii; bej̄tũ Kũrisj̄to munyakubyalwa Ruhanga amulinda mbe, kandi mubiibi yogwo tasobora kumukola kubiibi.

<sup>19</sup> Tũkyegirj̄ nti tuli baana ba Ruhanga, kandi de nti nsi gyenseenya gikufugwa yogwo Mubiibi.

<sup>20</sup> Kandi de tũkyegirj̄ nti Mwana wa Ruhanga yej̄zj̄rj̄ yaatuha kwetegereza aleke twege Ruhanga wa mananu; kandi twe twicala mu yogwo Ruhanga wa mananu haḥwakubba tuli mu Mwana waamwe Yesũ Kũrisj̄to. Yogwo Yesũ Kũrisj̄to ali Ruhanga wa mananu kandi yooyo atũsoboresya kutunga ḥwomi ḥutamalikaho.

<sup>21</sup> Nywe baana bange banyendya, mwehale kũramya ḥj̄sj̄sani.

## **Bbaruha Gyakabiri Ginyakuhandiikwa Yohaana Kwanjuura**

Bbaruha gigi gyegebeerwe nka *Bbaruha gya Yohaana gyakabiri*, gyahandiikiirwe mukwenda Yohaana. Bejtu Yohaana yeezeta kwahi muhandiiki, kyonkei yeezeta muhandu wa kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito. Yaagihandiikiiri "mugole munyakukomwa Ruhanga, hamwenya na baana baamwe" (1:1). Yohaana atekerezewa kubba yaabazengi ha kitebe kya beikiriza.

Mu bbaruha gigi Yohaana yoolokya nka kukili kihandu beikiriza ba Kurisito kwendyangananga, kandi de naalamba beikiriza ba Kurisito ha hubiibi hwa beegesa ba hugobya.

### **Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabu nka Kubihonderegeeni**

- (i) Biramukyo 1:1-3
- (ii) Buhandu hwa ngonzi 1:4-6
- (iii) Kulamba ha nzegesya gya hugobya 1:7-11
- (iv) Byakumaliira 1:12-13

#### *Biramukyo*

<sup>1</sup> Gyagya muhandu, nkuramukya mugole munyakukomwa Ruhanga, hamwenya na baana baamwe banyendya mu mananu. Tali gyagya musa abendya, bejtu na bahwo benseenya beegiri mananu.

<sup>2</sup> Nkuramukya hahwa mananu gali muli twe kandi gatukwiza kwicala nago biro byenseenya.

<sup>3</sup> Leka mbabazi, kisa na husinge, bibyo biruga hali Ruhanga Bbaa weetu na hali Yesu Kurisito mwana waamwe, biicalenge natwe mu mananu na mu ngonzi.

#### *Kulibatira mu Mananu na mu Ngonzi*

<sup>4</sup> Nyaasemereerwe hoj kuwona bamweji ha baana baamu mu Kurisito nibakuhondera mananu, nka Ruhanga Bbaa weetu kuyaaturagiri.

<sup>5</sup> Hatu nu, nkukusaba mugole wange: leka twenseenya twendyengenenge. Kiki kili kwahi kiragiro kihyaka kinkubahandiikira, bejtu kili kiragiro kitwiceeri nako kuruga hatwatandikiiri kwikiririza mu Kurisito.

<sup>6</sup> Kwendyangana kunkubazaho kikumanyisya kwicala nituhonderanga biragiro bya Ruhanga. Kiragiro kya Ruhanga nka kumwakyegwiri, kurugira kimweji hamwatandikiiri kwikiririza mu Kurisito, kikoba nti nywenseenya mukuteekwa kwicalanga nimwendyangana.

<sup>7</sup> Bagobya banene bahwo bakoba nti Yesu Kurisito atakabyalwe mu mubiri, bagyendiri mu nsi gyenseji. Yogwo yenseji abaza yatyo, abba mugobya kandi munyanzigwa wa Kurisito.

<sup>8</sup> Kale nu, mwegyendereze mutafeerwa kikyo kimwakolereeri, bejtu mutunge mpeera gyenyu gyenseenya.

<sup>9</sup> Muntu yenseji ateeryaho bigambu byamwe ha nzegesya gya Kurisito, akabula kwicala mu nzegesya gigo, abba kwahi wa Ruhanga; bejtu kandi yogwo yeemeera ha nzegesya gigo, abba naali na Bbaa weetu na Mwana.

<sup>10</sup> Nahahwakikyo kakubba muntu yenseji eiza muli nywe, akabba atakwegesya mananu ga Kurisito, mutamutwalanga mu nnyumba zeenyu rundi mutamutangiiranga.

<sup>11</sup> Muntu yenseji akumutangiira, huhwo yogwo akubba naakuteerana nayo mu bikorwa byamwe bya bibii.

<sup>12</sup> Ndi na bintu binene byakubahandiikira. Mu kiikaru kya kukoresya lupapura na wiino kubibahandiikira, nkunihira kubahungira, mbaze nanywe meiso na meiso, aleke nanywe musobore kusemererwa hoj hamweji natwe.

<sup>13</sup> Baana ba nyakeenyu, munyakukomwa Ruhanga, bakuramukijire.



## **Bbaruha Gyakasatu Ginyakuhandiikwa Yohaana Kwanjuura**

Bbaruha gigi gyegebeerwe nka *Bbaruha gya Yohaana gyakasatu*, gyahandiikiirwe mukwenda Yohaana. Beitu Yohaana yeezeta kwahi muhandiiki, kyonkei yeezeta muhandu wa kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito. Yaagihandiikiiri mwikiriza wa Yesu Kurisito akwetwa Gaayo, munyakubba naali mwebemberi wa beikiriza ba Kurisito (1:1).

Mu bbaruha gigi muhandiiki akuhaariiza Gaayo haŵwa birungi byensej bbaakoleeri beikiriza ba Kurisito bandi. Kandi de akumanyisya kitebe kya beikiriza ba Kurisito beegyendereze mudulu gibakweta Djyotereefe, ali na bikorwa bibiibi, atahondera bya Yohaana mwebemberi byaragira.

### **Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni**

(i) Ntandiko gya kitabbu 1:1-4

(ii) Yohaana nyeeekambisya kandi naaragira Gaayo atangiire kurungi beikiriza ba Kurisito beira baamwe 1:5-8

(iii) Djyotereefe nibamusalira musangu 1:9-10

(iv) Demeturiyo nibamubazaho kurungi 1:11-12

(v) Byakumaliira 1:13-15

#### *Biramukyo*

<sup>1</sup> Gyagya muhandu,

nkuhandiikira we Gaayo, munywani wange ginyendya mu mananu.

<sup>2</sup> Munywani wange, nkukusabira aleke obbe na hŵwomi huringi, kandi de nti bintu byenseenya bikugyendere kurungi, nka kwoli kurungi mu mwozo.

<sup>3</sup> Nyaasemereerwe hoj bamwe ha beikiriza ba Kurisito beira beetu hubejiziri nibakatuweera nka kwokwekambiranga mananu kandi noogahondera kwo.

<sup>4</sup> Tindi na kintu kikusobora kumpa kusemererwa kukwijanjana na kwegwa baana bange nka kubakuhondera mananu.

#### *Kufangaho Baheereza ba Mukama*

<sup>5</sup> Munywani wange, oli mwesigwa mu bintu byokukoora beikiriza ba Kurisito beira baamu, naabuwaakabba otabeegiri.

<sup>6</sup> Beikiriza haŵwo baweereeri kitebe kyensej kya beikiriza ba Kurisito ha ngonzi zooli nazo. Kikwiza kubba kirungi we kubabboheera mu luyendu lwaŵu mu mulingo gukusimwa Ruhanga.

<sup>7</sup> Baabyokeerye lulo luyendu haŵwa kuweera bantu bigambu bya Kurisito kandi baacwamwo huteikiriza husagiki kuruga hali muntu yensej munyakubba atali mwikiriza wa Kurisito.

<sup>8</sup> Nahawakikyo twe beikiriza ba Kurisito tukusemeera kutatirya bantu nka haŵwo, aleke tusobore kukoranga nabo mulimo gwa kusaasaanja mananu.

<sup>9</sup> Ndi na bintu binyaahandiikiira kitebe kya beikiriza ba Kurisito, beitu Djyotereefe, yogwo yendya kwebembera bantu bensej, eikiriza kwahi bintu bindagira.

<sup>10</sup> Nahawakikyo kiwo nkwiza, ndibejizukya bintu bibiibi byakukora, na hbyo bibiibi byakutubazaho. Asambiriri kwahi hahwo hasa, beitu asuula naakutangiira beikiriza ba Kurisito beira beetu kandi de naagaana na haŵwo bendya kubatangiira, kandi de naababinga mu kitebe kya beikiriza.

<sup>11</sup> Munywani wange, oteikirizanga kuhondera bikorwa bibiibi, beitu ohonderenge bikorwa birungi. Muntu akora bintu birungi abba wa Ruhanga, kandi yogwo akora bintu bibiibi takawonanga Ruhanga.

<sup>12</sup> Demeturiyo, bantu benseenya bamubazaho kurungi, na mananu nago nigamuheera hukejiso. Twedede tumubazaho kurungi kandi de okyegiri nti hukejiso hwetu huli hwa mananu.

<sup>13</sup> Ndi na bintu binene byakukumanyisya; beitu kandi, nkwendya kwahi kukoresha kalaamu na wiino kubikuhandiikira.

<sup>14</sup> Nkunihira kukuwona hwanu kandi tukwiza kubaza mejso na mejso.

<sup>15</sup> Businge hwa Ruhanga hubbe nawe. Banywani baamu bakuramukirye. Oturamukirye huli omwe mu banywani beetu.

## **Bbaruha Ginyakuhandiikwa Yūda Kwanjuura**

Bbaruha gigi gyegebeerwe nka *Bbaruha Ginyakuhandiikwa Yūda* gyahandiikijirwe Yūda. Yūda yeebazaho naakoba nti yaalingi waaḥu Yakobbo. Bbaruha gigi yaagihandiikijiri “...bantu ba Ruhanga Bbaa weetū bayaakomirimwo, bayendya, ... balindijirwe Yesu Kurisito.” (1:1). Yaagihandiikijiri nigili gya kulamba beikiriza ba Kurisito beerinde baḥwo beegesa ba ḥugobya banyakubba nibakwezeta beikiriza ba Kurisito (1:4). Kiki yaakikoori naakoresya kũbejũkyia bintu binyakubba hali bantu banyakujjeemera Ruhanga mu Kiragaanu Kikadei. Bbaruha gigi mu ḥūdooli ḥwagyo, gili na makuru nka gagwo geicala mu *Bbaruha Gyakabiri gya Peeteru*, na maani maani ha nsonga za beegesa ba ḥugobya (1:4; 2 Peeteru 2:1). Muhandiki waagyo, yeekambisiryie bantu bayaagihandiikijiri bagyende mu meiso naakulwaniira nzikiriza gya Kurisito gya Ruhanga giyaaheri bantu baamwe.

### **Bicweka Bjhandũ bya mu kiki Kitabbu nka Kũbjhonderegeeni**

(i) Ntandiko gya kitabbu 1:1-2

(ii) Kuhaḥura wa nsonga gya beegesa ba ḥugobya 1:3-4

(iii) Byakuwoneraho kuruga mu Kiragaanu Kikadei 1:5-16

(iv) Bantu nka kubakusemeera kubba na kyakukoraho bamaari kuhaḥurwa 1:17-23

(v) Yūda naahaariiza Ruhanga 1:24-25

### *Yūda Naaramũkyia Beikiriza*

<sup>1</sup> Gyagya Yūda, muheereza wa Yesu Kurisito kandi waaḥu Yakobbo. Nkuhandiikira nywe bantu ba Ruhanga Bbaa weetū bayaakomirimwo, bayendya, nywe balindijirwe Yesu Kurisito.\*

<sup>2</sup> Nkubasabira Ruhanga abahe mbabazi, ḥuşinge, na ngonzi zaamwe mu ḥunene.

### *Beegesa ba Ḥugobya*

<sup>3</sup> Banywani bange, mbanga nindi na bihika binene bya kubahandiikira ha bigambu bya kujunwa kuku kututeeraniza. Beitũ nkuwona niũkwetaagisya kubahandiikira nimbasaba mulwaniire nzikiriza gya Ruhanga giyaaheri bantu baamwe murundi gumwe yaamala.

<sup>4</sup> Kubba, halo ho bantu bamwe banyakũbeizamwo mu kyebyisire. Baḥwo bantu boobo banyakuhandiikwaho kadei nka kũbalisingwa musangu. Bali bantu batatijina Ruhanga; bo mbabazi za Ruhanga weetū bazihindula nibazifoora ḥugabe ḥwaha ḥwa kukora ḥwenzi. Kandi de, basuula Mulemi weetū omweji musa kandi Mukama weetū Yesu Kurisito.

<sup>5</sup> Nkwendya kũbejũkyia bintu bimwenya bimukwega. Mwizũke nti Mukama† yaajuniri bantu baamwe yaabatoola mu nsi gya Misiri, heinyuma yaazikya baḥwo banyakusuula kwikiriza.

<sup>6</sup> Mwizũke bamalayika banyakũbula kulinda kitijina kya ḥuhandũ ḥwaha ḥwa Ruhanga ḥuyali abaheerj, baaruga mu kiikaru kijaabaheerj, yaabecalya mu ntĩĩ ginene, ababohiri mu njegere zitalibarugamwo kudwa ha kiro kyalibacwera musangu;

<sup>7</sup> Kandi de mwizũke bantu ha mu ruḥuga lwa Sodomu, lwa Gomora, na ba mbuga zindi zihereeriho, kũbaakoori ḥwenzi kandi de bakora kibii kya kuteerana kutali kwa ḥuhangwa. Ruhanga yaabafubijiri na kifubiro kya mworo gutamalikaho nikili kyakuwoneraho kyetiũ kũkwolokya mũlingo Ruhanga akwiza kufubira bantu bensei batamũtĩna.

<sup>8</sup> Kyokyo kimweji na baḥwo bantu banyakũbeizamwo. Babba na kuwonekerwa kukubaha kuhenera mibiri myaḥu na ḥwenzi. Baḥwo bantu bagaya ḥuşobozi ḥwa Ruhanga kandi balũma bihangwa bya kitijina bya kwakyendi.

<sup>9</sup> Beitũ kadi Mĩkajiri, muhandũ wa bamalayika, ḥuyali naakukuuta mpaka na Sitaani ha bya mubiri gwa Musa, atakalũme Sitaani, beitũ yaamuweereerj yati: “Leka Mukama akufubire.”

<sup>10</sup> Beitũ baḥwo banyakũbeizamwo, bajooga kintu kyenseji kibatakwetegereza. Bakora bintu bibiibi bjbeezegwa njbakwendya kukora, nibabikora nka bisolo mbura kubanza kuteekereza ha kabi kakusobora kubarugiramwo; bikorwa biyoyo byobyo biyoyoyika.

\* 1:1 Bbaibbuli zindi zikoresya balindwa Yesu Kurisito bindi nibikoba balindijirwe mu Yesu Kurisito. † 1:5 1:5

Bbaibbuli zindi zikoresya: **Yesu**.

<sup>11</sup> Balikiwona! Bakuhondera kyakuwoneraho kibiibi kya Kajini, munyakwita waahu. Bali nka muraguri Bbalaamu, kubba beehayo kukora bintu bibiibi mwa kutunga sente. Kandi bakwiza kuzika nka mudulu Koorahawa hujeemu hwaahu.

<sup>12</sup> Bahwo bantu batatijina Ruhanga banyakubejamwo hubateerana nanywe ha kiihuru kyenya kikubateeranza, nimukujaguza hawa ngonzi za Mukama, babba nka mahiga ga mwitaka gakusobora kwata hwati hwenyu. Beefaho bo bankei mbura lusoni. Bali mbura mugasu nka bikaka bikutwalwa mpehu bitakuguma ndagali. Bali nka misaali mimbura byana mu husumi hwa kwera, minyakukwera kimweji, mijhe makolo, mitata byana.

<sup>13</sup> Bali nka bijanga byeitaka biicala nibikuuta bitakuteekana. Nka bijanga kubirugwamwo ihulo likununka ha mutanda, naboodede kwokwo barugwamwo bikorwa bikuhemura bisa. Nka kututakusobora kwesiga nzota zikuzengeera kutwolokya hatukugyenda, kwokwo tutakusobora kubeesiga kutwolokya nka kutweicala. Ruhanga abategekeeri kicwaka kilimwo ntiti cala bakwiza kuwonawona biro byenseji.

<sup>14</sup> Bahwo bantu boobo Enoke, mwizukulu wa musanju kuruga hali Adamu, bayaaragwiraho naakoba: "Wona, Mukama akwiza na mitwaru mya bamalayika baamwe basyanu mitima.

<sup>15</sup> Akwiza kusalira bantu benseji musangu, na kusingisa musangu bahwo benseji batatijina Ruhanga hawa bibi byenseji bibakoori, na hawa bigambu bibiibi bibaamubaziraho."

<sup>16</sup> Bahwo bantu beicala nibenurururuta ha bintu bya Ruhanga nibatoolereera nsobi mu bantu. Bakora bintu bibiibi bya mitima myahu mikwendya. Babaza na myepanku. Bagobyagobya bantu na bigambu birungi mwa kubba na kibaabatoolahu.

*Yuda Naalamba Beikiriza Bagumisirize*

<sup>17</sup> Beitu nywe banywani bange, mwizuke bigambu bya bakwenda ba Mukama weetu Yesu Kurisito bibaakobiri.

<sup>18</sup> Baabaweereeri yati, "Mu biro bya kumaliira halibaho bagayi batatijina Ruhanga bakufugwa kwegomba kwaahu kubiibi."

<sup>19</sup> Bahwo boobo babaleetera kwebaganjamwo, bahondera huhangwa hwaahu, batali na Mwozo wa Ruhanga.

<sup>20</sup> Beitu nywe banywani bange, mwekwate kandi muhande mu nzikiriza gyenyu gisyanu; mwicala nimusabanga mu maani ga Mwozo Musyanu.

<sup>21</sup> Mwicala mu ngonzi za Ruhanga, mulindiriri mbabazi za Mukama weetu Yesu Kurisito zibadoosye ha hwomi hutamalikaho.

<sup>22</sup> Mubenge na mbabazi hali bahwo batali basigiku mu kwikiriza kwaahu.

<sup>23</sup> Mujune bandi aleke batatwalwa nzegeya gya hugobya nka muntu kwasika wondi kuruga mu mworo akamujuna. Bandi mubagiirenge mbabazi nakwegyendereza aleke muteehenera na bibi byaahu.‡

*Yuda Naahaariiza Ruhanga*

<sup>24-25</sup> Kitijisa, huhandu, hulemi na husobozi bibbe hali yogwo akusobora kubalinda mutagwa, akabadoosya mu meiso ga kitijisa kyamwe mutali na kakuu kandi musemereerwe hoji. Biyo byenseji bibbe hali Ruhanga omweji musa atujuna naaraba mu Yesu Kurisito Mukama weetu munyakubbaho kadei hwire hutakabbeeraho, aloho hataati, kandi alibbaho biro na biro. Amiina.

‡ 1:23 1:23 Bhabbuli zindi zikoresya: nimunoba kyakulwala kihenekiri na kibii kya rwanju.

## Kuwonekerwa kwa Yohaana Kwanjuura

Kitabbu kya *Kuwonekerwa kwa Yohaana* kyokyo kitabbu kya kumaliira mu Ndagaanu Gihyaka. Kyokyo de kinyakusembayo kuhandiikwa mu bitabbu byensej bya Ndagaanu Gihyaka. Kitabbu kiki kyahandijikirwe mukwenda Yohaana harabirjho myaka nka kyenda (90) Kurisjito amaari kubyalwa. Yohaana yogwo yooyo de ateekerezewa kubba yaahandijikiri Makuru Garungi nka kugaahandijikirwe Yohaana hamwenya na bbaruha isatu za Yohaana: 1 Yohaana, 2 Yohaana, 3 Yohaana. Yaahandijikiri kitabbu kiki naali mu kijinga kya Patimo cali baalingi bamubboheeri haŵwa kutebyanga Makuru Garungi ga Yesu Kurisjito 1:9. Yaakihandijikiri beikiriza benseenya na maani maani baŵwo ba bitebe musanju bya beikiriza (2—3).

Kigyendeerwa kihandu kinyakuha Yohaana kuhandiika kitabbu kiki kyali kya kwekambisya beikiriza banyakubba nibakuraba mu kuryumbwa aleke basobore kwicala nibali beesigwa hali Mukama Yesu Kurisjito, haŵwakubba kasumi ka Kurisjito kwira kaalingi nikali heehi kudwa (1:3; 22:7). Mu kitabbu kiki Yohaana akoba beikiriza ba Kurisjito bakuteekwa kwicalanga beeteekanijize kukwa haŵwa kuha Kurisjito kijinjisa. Yohaana atwala hukwenda hwa mu kitabbu kyaamwe kubba nihuli hwa kuragura (1:3) kandi akoresya bisisanj binene kusobora bintu byaaweeni. Bimwej ha bisisanj biŵwo biisana bya mu Ndagaanu Gikadei na maani maani Zaakaliya 6:1-8. Ngwara musanju na hucuba musanju hwa kiniga kya Ruhanga huli nka nseeri musanju za bizzo za Ruhanga ziyaasindijikiri Banyamisir.

Bicweka bisatu bihandu, bya hukwenda huli mu kiki kitabbu byoŵwo bibi:

1. Mu nsi mumu, heicalamwo maani ga Sitaani na bintu bindi biŵwanisya Ruhanga. Gagwo maani gakora bintu bibiibi; kandi nigasobora kwonawonesya, rundi kwita beikiriza ba Yesu Kurisjito;
2. Yesu eicala Mukama; kandi de akwiza kusingura bintu byenseenya.
3. Ruhanga yaabijikiri bantu bamwej beesigwa, migisa minyamaani; na kukira maani baŵwo, bakwa nibakumukoora.

### **Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni**

(i) Bigambu bikubanza 1:1-20

(ii) Bbaruha hali bitebe musanju bya beikiriza ba Yesu 2:1—3:22

(iii) Bintu bya Yohaana byaaweeni mwiguru 4:1—5:14

(iv) Bilengeru musanju binyakubba ha kintu kijinge nka lupapurwa 6:1—8:1

(v) Ngwara musanju 8:1—11:19

(vi) Kihiri na Yesu Mwana gwa Ntaama 12:1—15:8

Bucuba musanju 16:1-21

(vii) Kugwa kwa Ruŵuga lwa Babbulooni; Kusingurwa kwa kisolo, kwa Muraguri wa hugobya na kwa Sitaani Mwonya 17:1—20:10

(viii) Kusala misangu kukwiza kubbayo mu hsumi hwa kumaliira; Iguru lihyaka; Nsi gihyaka na Yerusalemu Gihyaka 20:11—22:5

(ix) Bigambu bikuheregera 22:6-21

### *Bigambu bya Muhandiki Biyaatandikisiryey*

<sup>1</sup> Kitabbu kiki, kibaza ha bintu bya Ruhanga byaamulukiri Yesu Kurisjito, Mutongoole waamwe. Biŵwo bintu, Ruhanga yaabimulukiri Yesu Kurisjito, aleke Kurisjito abyolokye baheereza baamwe, beege bintu bikugyenda kubbaho, mu hsumi hwa heehi hoj. Kurisjito, yaatumiri malayika waamwe, eje biŵwo bintu abimmulukire, gya Yohaana muheereza waamwe.

<sup>2</sup> Gya Yohaana, hunyaabitungiri, byenseenya nyaabihandiika nimbisobooraho, nka kunyaabiweeni mu kuwonekerwa kwange kukwo. Biŵwo bigambu bya mananu, biyaatoori hali Ruhanga, kusigikira Yesu Kurisjito nka kuyaabimulukiri, byo mbibi:

<sup>3</sup> Ruhanga akwiza kuha mugisa, yogwo yenseenya alisoma hulu hukwenda hanyakuruga hali Ruhanga; kandi de, aliha mugisa, haŵwo benseenya haŵwetegeerya kandi nibahondera kibukuragira! Haŵwakubba, hwire hwa Ruhanga buyaateekanijize bibi bintu byenseenya bili mu hulu hukwenda hidwereere, huli heehi kudwa.

*Yohaana Naaramukya Bitebe Musanju bya Beikiriza ba Yesu*

<sup>4</sup> Bbaruha gigi girugiri hali gya Yohaana, kandi, gihandijikiri bitebe musanju bya beikiriza ba Yesu, biicala mwisaza ly'Asiya.

Nkubasabira, Ruhanga Bbaa weetu, yogwo munyakubbaho, aloho, kandi de alibbaho, abagiire mbabazi, kandi abahe husinge. Kandi de nkubasabira, na Mwozo waamwe, yogwo agira hūsobozi hwiseenya\* hwa Ruhanga kandi eicala mu meiso ga kitebe kya hukama hwa Ruhanga, nayo abagiire mbabazi kandi abahe husinge.

<sup>5</sup> Kandi de nkubasabira, na Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, yogwo mukeiso mwisigwa ha bintu bikukwatagana na mananu ga Ruhanga, nayo abagiire mbabazi kandi abahe husinge. Yogwo Yesu Kurisito, yooyo munyakubanza kuhimbooka kuruga mu bakuyu, kandi de yooyo alema bakama ba mu nsi.

Yogwo Yesu atwendya mbe. Buyeeheerijo kukwa ha hwa bibii byetu, kukwa kwamwe kwabba kyonzira kya kutujuna hbyo bibii.

<sup>6</sup> Kukwa kwa Yesu kuyaatukwewereji, kwatufoori ihanga lya balaami ba Ruhanga, kandi, kwatuha kubba baheereza ba yogwo Ruhanga Bbaawe. Nahahwakikyo, kitinjisa na hūsobozi, bibbe hali Yesu Kurisito biro na biro. Amiina.

<sup>7</sup> Wona, Kurisito alijizira mu bikaka, nejza kusalira musangu nkorj za bibii. Bantu benseenya, balimuwona. Na bahwo banyakumutuuta baamwita, nabo balimuwona. Bantu babiibi ba nganda zenseenya za mu nsi, balilira na hutinjira hūnene ha hwa kifubiro kyalibba naakugyenda kubaha. Amiina!

<sup>8</sup> Mukama Ruhanga yaabaziri naakoba, “Ndi Mukama Ruhanga wa hūsobozi hwiseenya, yogwo munyakubbaho, kandi aloho kandi akwiza kubbaho; gyagya Alufa n’Omega.”

### *Kurisito Munyakuhimbooka Naawonekera Yohaana*

<sup>9</sup> Gya, Yohaana, mwikiriza wa Yesu Kurisito mwira weenyu akubagana nanywe mu Yesu: kuwonawona na kugumisiriza, hamweji na hukama hwa Ruhanga, bantweri nka munyanokomo ku kijinga kya Patimo. Bantweri ha hwa kubba nyaatebyengi hukwenda hwa Ruhanga, kandi, nimbwera bantu, bigambu bikukwatagana na Yesu.

<sup>10</sup> Ha kiro kya beikiriza ba Yesu kibaromberamwo kurama Mukama, Mwozo wa Ruhanga yanziziraho, nyeegwa inyuma lyange nhaliyo iraka likooto, likubaza nka lya lugwara.

<sup>11</sup> Iraka lilyo lyambwewereji yati: “Bibyo bintu byokuwona, bihandiike mu kitabba, obisindjike, babitwalire bitebe musanju bya beikiriza ba Yesu. Bitebe hookubisindjika, bili bya beikiriza ba Yesu, bahwo beicala mu mbuga zizi musanju: Ruhuga lw’Efeeso, Sumiruna, Perugamo, Tiyatjira, Saadi, Filadelufiya, na lwa Lawudjikeeya.”

<sup>12</sup> Mu kuwonekerwa kukwo, hūnyaahindukiri kuwona muntu munyakubba naakubaza naga, nyaaweeni bikondo musanju hbadengeetyaho taara, binyakubba bikoleerwe kuruga mu zaabba.

<sup>13</sup> Mu hbyo bikondo, haalingimwo munyakunsisaniranga nka Mwana wa muntu. Yaali alweri kanzu gilei, ginyakubba nigikumudwa hansi mu magulu. Kandi de, mu salaka gyamwe, yaali alweri muheeku ginyakubba gukoleerwe kuruga mu zaabba.

<sup>14</sup> Ntumbu zaamwe zaalingi zisyanu teji, nka matei rundi nka byoza bya nyangi.† Meiso gaamwe gaakengi nka ndimi za mworo.

<sup>15</sup> Magulu gaamwe, gaalingi gengu nka kyoma kyokye mu mworo. Kandi hūyaabaziri, iraka lyamwe lyeisanengi nka lya meezi ganene gakwekuuta kuruga hakyendi hoji.

<sup>16</sup> Mukono gwamwe gwa hūdyo, gwali gukweti nzota musanju. Mu mūnwa gwamwe, haarugirimwo mpirima. Būsyo hūwamwe, hūwamulukengi nka lyoba kulyaka hūwre hūwehangwe.

<sup>17</sup> Būnyaamūweeni, nyaagwiri hansi mu magulu gaamwe nka mukuyu. Mwomwo yaadambula mukono gwamwe gwa hūdyo, yankwataho nambwera, “Leka kutijina, gyagya Ntandiko kandi Mmaliro gya bintu byenseenya.

<sup>18</sup> Ndi mwomi! nahūnyakubba nyaakwiri, hataati ndi mwomi; kandi, nkwiiza kwomeera biro na biro. Ncala na hūsobozi hwa kuhimbooka bakuyu na hwa kubaahula baruge kuzumu.

<sup>19</sup> Nahahwakikyo, handiika hbyo bintu byoweeni. Handiika hbyo biloona hataati, kandi ohandiike na hbyo, bikwiiza kubbaho mu meiso.

<sup>20</sup> Makuru gagwo, +gaakali +gakwebisiriiri, ga nzota musanju +ziwaaweeni mu mukono gwange gwa hūdyo, googo gaga: Nzota musanju +zaakali mu mukono gwange, +zaakali kumanyisya beekulemberji nka bamalayika, balingira bitebe musanju bya bantu beikiririza mu gya Yesu. Kandi, makuru gagwo ga bikondo musanju byakūdengeetyaho taara, binyakubba bikoleerwe mu zaabba, googo gaga: Bibyo bikondo, byo byo bitebe musanju bya bantu beikiririza mu gya Yesu.”

\* 1:4 1:4 Bhabbulji zindi zikoresya: Myozo musanju † 1:14 1:14 Bhabbulji zindi zikoresya: nka byoza bya ntaama gisyanyu rundi nka birjika.

## 2

*Bukwenda hwa Ruhanga hali Beikiriza b'Efeeso*

<sup>1</sup> Yesu yambwereeri, "Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga, wa kitebe kya beikiriza bange, ba mu ruhuga lw'Efeeso, noobaweera yati:

"Yogwo akwetj nzota musanju mu mukono gwamwe gwa hudo, kwolokya nka kweicala na husobozi hali bamalayika musanju, kandi alingiira bitebe musanju bya beikiriza baamwe, akukoba yati:

<sup>2</sup> Nywe kitebe kya bantu b'Efeeso beikiririza mu gya, ngesu zeenyu, na mulingo gumwekambiramwo kumpondera, byensej mbyegiri. Kandi de, nkyegiri nti, humubba mu bizibu, mugumisiriza mbe. Nkyegiri nti, nywe timusobora kugumisiriza bantu bakwegesa bintu bibiibi. Kandi de, nyeegiri nka kumwalinganiirye kurungi, bahwo bantu banyakwezetanga bakwenda, beitu kandi batali, mwabetegereza nka kubali bagobya.

<sup>3</sup> Nkyegiri nti, nywe habwa kwehayo kumpondera mu mananu, muwonaweenj hoj, kandi mwagumisiriza. Kandi, timukalekanga kumpeereza; mucakampeereza mbe.

<sup>4</sup> "Beitu nsonga ginkubajunaana gyogyo gigi: Tumucakanzendya, kandi tumucakendyangana nka beikiriza, kandi nka kumwakolengi hamwanzikiririzemwo.

<sup>5</sup> Nahabwakikyo nkubaweera, mwizuke nka kumwalingi. Kandi de, muwone nka kumwiririri hoj! Mweziremwo bibiibi bbyo, aleke mwire munzendye, kandi mwendyengene, nka kumwakorengi mu kubanza. Bumwakabba muteeziririmwo bibiibi byenyu bbyo, nkwiiza kwiza mbahe kifubiro kya kutoolaho kitebe kyenyu, kya nywe banzikirizamwo.\*

<sup>6</sup> Beitu kandi de, ndi na kintu kirungi, kinkubasijimira. Kyokyo kiki: Mwanobiri nzegesya gibibi gya Banikolayiti, gikoba nywe beikiriza bange muli na hugabe kuramyanga bisisanj, na kubba na ngesu zibiibi nka za hwenzi. Nagya, nzegesya gigyonyaa ginobiri."

<sup>7</sup> "Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe bya Mwozo Musyanu, byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange! Yogwo yenseenya asingura maani ga kibii, ndimuha husobozi hwa kudya bijuma bya musaali guha bantu hwomi, gugwo gwicala mu musiri gwa Ruhanga gwa mwiguru, aleke yoomereero biro na biro."

*Bukwenda hwa Ruhanga hali Beikiriza ba Sumiruna*

<sup>8</sup> Kandi de, Yesu yambwereeri, "Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga, wa kitebe kya beikiriza bange ba mu ruhuga Sumiruna noobaweera yati:

"Yogwo atandikisya bintu byensej, naabidoosya ha mmaliira; kandi de, munyakukwa akeira akahimbooka, akukoba yati:

<sup>9</sup> Nkyegiri bantu batanzikirizamwo, nka kubabawonawonesya; kandi de, nka kumuli banaku mu bintu bya mu nsi. Beitu kandi de, nkyegiri nka kumuli baguuda mu myozo myenyu. Nkyegiri nti, bahwo bantu befoora kubba Bayudaaya, beiza nibabatomera na bigambu bibiibi. Bahwo bantu beicala kwahi Bayudaaya; beicala bantu bafugwa Sitaani, munyanzigwa.

<sup>10</sup> Mutatijina kadi kadooli, kuwonawona kwensej kukugyenda kubejira. Nkubaweera, Sitaani akwiza kukoresya bantu, bakwatiseye bamwe muli nywe babate mu nkomo, habwa mwanya gudooli,† mwa kuboohya munyeegaane. Mwicala nimuli beesigwa hali gya, nahubalicwamwo kubejita habwa kunzikirizamwo. Bumuliicala nimuli beesigwa hali gya, ndibaha hwomi hwa biro na biro, nikili nka kisembu kyenyu kya kusingura.

<sup>11</sup> "Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe bya Mwozo Musyanu byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange! Yogwo yenseenya alisingura maani ga kibii, nahwalikwa, kukwa kundi, tikuli na kikulumukolaho."

*Bukwenda hwa Ruhanga hali Beikiriza ba Perugamo*

<sup>12</sup> Yogwo munyakunsisaniranga nka muntu arugiri mwiguru, kindi de yandagira naakoba, "Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga, wa kitebe kya beikiriza bange, ba mu ruhuga lwa Perugamo noobaweera yati:

"Yogwo eicala na mpirima, akukoba yati:

\* 2:5 2:5 Bbajbbuli zindi zikoresya: nditoola kikondo kya taara yamu ha kiikaru kyakyo. † 2:10 2:10 Bbajbbuli zindi zaakoreseere: mwanya gudooli mu kiikaru kya biro ikumi.

<sup>13</sup> Nyeegiri cali hamwicala; Kūkwo hamwicala, kiicala kiikaru kya Sitaani kyalemeramwo bantu. Nkyegiri nka kumwicala basigjiku mu kunzikirizamwo. Kadi mu biro bilyo by'Antipa, mukweiso wange mwesigwa huyaali naacaali mwomi, mutakanyeehooge. Antipa baamwitiiri kükwo mu ruhuga lwenyu cali hali Sitaani, munyanzigwa alema bantu.

<sup>14</sup> Beitu ndinaho bintu bidooli binkubajunaana; byo mbibi: Mukwikirizanga bamweji muli nywe, kwegesya bintu bibiibi nka bya Bbalaamu, byeegesyengi kadei na kadei. Kyakuwoneraho, Bbalaamu yogwo yeegeseerye Balaki, yoohe Bejsaleeri bakore bintu bibiibi mu meiso ga Ruhanga. Kimweji ha bibiibi bilyo, kyalingi kya kudya bidyo bya bantu bandi bjbamaari kadei kuhonga mu bjbjila byaahu. Kibiibi kindi, kyalingi kibiibi kya kukora hwenzi.

<sup>15</sup> Mu mulingo gwogwo gumweji, mukwikirizanga bamweji muli nywe kuhondera nzegesya gibiibi gya Banikolayiti.

<sup>16</sup> Hatji nu, mukuteekwa kweziramwo bibiibi byenyu. Bumwakabba muteeziririmo, nkwiiza kwiza kükwo hwangu, kulwanisya bahwo bantu bakwikiriza mu nzegesya gibiibi gigo. Nkwiza kubalwanisya na mpirima giruga mu munwa gwange.

<sup>17</sup> “Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe bya Mwozo Musyanu byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange. Yogwo yenseenya alisingura maani ga kibii, ndimudisya bidyo hteekanizihwe mu nsita. Kandi de, huli omweji alisingura ndimuha ihiga lisanu, lindibba mpandikirihho ibara lihyaka, lya muntu wondi yenseenya lyatalyega, kutoolahoonu yogwo alitunga lilyo ihiga musa.”

*Bukwenda hwa Ruhanga hali Beikiriza ba Tiyatiira*

<sup>18</sup> Yogwo munyakunsisaniranga nka muntu arugiri mwiguru, yandagiri murundi gundi, yambwera, “Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga, wa kitebe kya beikiriza bange, ba mu ruhuga lwa Tiyatiira noobaweera:

“Gya Mwana wa Ruhanga nkukoba yati: Ndi yogwo agira meiso gaaka nka ndimi za mworo; kandi de, ndi yogwo agira magulu gaseraserya nka kyoma kiyonjo.

<sup>19</sup> Nyeegiri bikorwa byenyu. Nkyegiri munzendya mbe kandi njmwendyangana. Nkyegiri munzikirizamwo, muheereza bantu bange, kandi de, mugumisiriza bizihu byenseji bimurombya. Kandi de nkyegiri nti, bibi bintu byenseenya hataati mukubikora, kukira nka kumwabikorengi mu kubanza.

<sup>20</sup> “Beitu nahwo, ndi na nsonga ginkubajunaana. Mulekiri mukali omweji muli nywe, akore bintu bibiibi. Yogwo mukali, akukoranga bintu bibiibi, nka bya mukali wa kadei gibeetengi Yezebbeerji, byeekolengi. Yogwo mukali nahuyaabba naakwezeta muraguri wa Ruhanga, nzegesya gyamwe gikuhabya baheereza bange. Akuweeranga baheereza bange, bakore hwenzi; kandi de naabaweera, badye bidyo bya bantu bjbamaari kadei kulaamira mu bjbjila.

<sup>21</sup> Mukali yogwo, nahumulekeeri hwire asobore kweziramwo bibiibi byamwe bilyo, akwendya kwahi kubyeziramwo.

<sup>22</sup> Nahabwakikyo nkugyenda kumufubira, ahimbe nseeri ginyamaani hoji. Kandi na bahwo benseenya bakukora hwenzi nka yo, hubaakabba bateeziririmo nibakabuleka, nkwiiza kubawonawonesya hoji.

<sup>23</sup> Kandi de, nkwiiza kwita bantu benseenya bakuhondera nzegesya gyamwe. Bundikabejita, mwomwo bantu benseenya ba bitebe bya beikiriza bange, balikiwona nti, gyagya nyeegiri biteekerezu bya huli muntu byateekereza, na bintu bya huli omweji byiyendya. Huli omweji muli nywe, ndimuha mpeera gyamwe, kusigikira ku milimo myamwe myalibba akooji.

<sup>24</sup> Beitu bamweji muli nywe beikiriza bange ba mu ruhuga lwa Tiyatiira, muhondeeri kwahi nzegesya gibiibi gya beegesa ba hugobya gibeeta nsita zihandu za Sitaani. Nkwiza kwahi kubataho hujune hwa biragiro bindi binyamaani.

<sup>25</sup> Kutoolahoonu, mwijale nimunzikirizamwo kitatiro, kandi njmunzegwa kudoozisa bundijiza.

<sup>26</sup> “Yogwo yenseenya alisingura maani ga kibii, akeicala naadoosereerya bintu binyendya muntu akore kudwa ha kukwa kwamwe, yogwo muntu ndimuha husobozji hali mahanga gajeemera Ruhanga—

<sup>27</sup> “ ‘Yogwo muntu, alilema gagwo mahanga mbura kisa, neisana nka muntu akukuuta bantu ba gagwo mahanga, na mubbeere gwa kyoma. Alibabarangura salaka za hujeemu hwaahu, naazaatya nka muntu kwabbarangura byese naabyata’ —

nka Bbaabba kuyampeeri hūsobozi.

<sup>28</sup> Kandi de, mwa kwolokya nka kwali musinguzi, yogwo yenseenya alisingura munyanzigwa Sitaani, ndimuha luzota lwa mwakya karei, lubeeta Kibbarakaaki.

<sup>29</sup> Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe bya Mwozo Mūsyany byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange!”

### 3

*Butumwa hali Beikiriza ba mu Ruḅuga lwa Saadi*

<sup>1</sup> “Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga wa kitebe kya beikiriza bange, ba mu ruḅuga lubeeta Saadi, noobaweera yati:

“Yogwo wa hūsobozi ḥwenseenya ḥwa Ruhanga\* kandi, Mukama wa nzota za Ruhanga musanju,† akukoba: Bikorwa byenyū byensej ncala mbyegiri, nka kumuli bantu beegebeerwe kukora ḥinyendya, kyonkei ngesu zeenyū, zibbeerj zibiibi.

<sup>2</sup> Kale nu hataati, muleke ḥwolo! Mwekambe kuwona ḥwesige ḥwenyū ḥumwicala naḥwo mu mitima myenyū, ṭḥḥubarugiriho. Haḥwakubba, bikorwa byenyū byensej, mbjweenj, nyaabyagya bitali birungi, mu mejsa ga Ruhanga.

<sup>3</sup> Nahāḥwakikyo, muteebeera bigambu bya kubanza na kubanza ḥimwegwiri nka kubaabeegeseerye. Mubikwatire kimwej na maani, kandi, mubihondere aleke muzire kukora bihiibi. Na kindi, mūsisimuke mūruge mu ḥwolo, kitali kikyo, nkwiḥa kubagwamwo mutakwega. Kandi, na ḥwīre ḥundjiziramwo kubasalira musangu timuliḥwega.

<sup>4</sup> “Kyonkei, bandi muli nywe, bantu ba mu Saadi, ngesu zeenyū zili zirungi, tizili na kibibi kyensej. Baḥwo bo, bandiicala nabo, kubba mitima myaḥu mili mūsyany nka ngoye zaḥu zisyany, zibalwerj, basemereerj kwicala nagya.

<sup>5</sup> Kandi baḥwo bensej balilwanisya njbakasingura maani ga kibii, nkwiḥa kubaha ngoye zisyany, nka baḥwo bali na mitima mūsyany. Na mabara ga baḥwo balibba basingwiri ṭnkwiḥa kugasusura mu kitabbu kya boomi kya biro na biro, bejtu nkwiḥa kuranga mabara ga baḥwo bantu, hali Ruhanga na bamalayika ba Ruhanga.

<sup>6</sup> Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa yeegwe bya Mwozo Mūsyany, byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange.”

*Butumwa hali Beikiriza ba mu Ruḅuga lwa Filadelufiya*

<sup>7</sup> “Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga wa kitebe kya beikiriza bange, ba mu ruḅuga lubeeta Filadelufiya, noobaweera yati:

“Gyagya wa mananu, Mūsyany wa Ruhanga, ali na hūsobozi, nka mukama Daudi, w’Isaleeri ḥuyaalingi naḥwo. Kandi, muhanda gwensej gumba nzijwiri, mmba ngwijiwiri, na gugwo gumba nzijeeri, mmba ngwiijeeri. Nkwendya kubaweera bibi bigambu,

<sup>8</sup> Bikorwa byenyū byensej mbyegiri nka kubiicala, kandi nkwendya mūnyeetegeerye kurungi! Muhanda gumbateereeriho, tihaloho muntu yensej akusobora kugwijala. Na kindi, mbeegiri nka kumutali banene banzikirizamwo, bejtu naḥwo, mucaalingi kunyeehooga, kandi bigambu byange mwabikwatiri kimwej na maani.

<sup>9</sup> Mūnyeetegeerye nu hataati! Baḥwo bantu ba mwīrombero lya Sitaani, bakugobya bantu, nti boobo Bayudaaya, bantu ba Ruhanga. Bjbyo bintu bibakubaza njbeetemya kubba ba hakyendi hoj, kandi batali, bakwiḥa kudwa ha kukyega nti, nywenywe kwo muli bantu bange banyendya. Kandi, nkwiḥa kubaha kwiza mu mejsa geenyū, babakundire malū nibabataagira.

<sup>10</sup> Kandi, nkwiḥa kubalinda hali maani ga Sitaani, munyazigwa wa Ruhanga, gakugyenda kwizira bantu ba mu nsi. Haḥwakubba nywe, mwaswiri kwegwa byohyo byamwe, bejtu mwakwatiri kimwej bigambu byange ḥinyaabeegeseerye, ḥimweikiririzemwo.

<sup>11</sup> “Ndi heehj kwiza! Nahāḥwakikyo, mukwatire kimwej kikyo kimweikiririzemwo, aleke muntu wondi yensej atalibatooloho bisembu byenyū bya ḥwomi ḥwa biro na biro bya Ruhanga byababikiri.

<sup>12</sup> Yogwo yensej asingura maani ga kibii, ndimufora mpagi gya Yeekaru gya Ruhanga, kandi aliicala naali mūsigiku biro na biro. Kindi, ndimutaho ibara lyange lihyaka, neibara lya Ruhanga wange, neibara lya ruḅuga lwa Ruhanga, ruḅuga luḥwo

\* 3:1 3:1 Mūwone mu Kuwonekerwa 1:4 nka kubakubaza ha myozo musanju mya Ruhanga. † 3:1 3:1 Makuru ga nzota musanju, mukusobora kugaagya mu Kuwonekerwa 1:20



lubakweta Yerusalemu gihyaka, lwakwiza kwicalamwo. Lulwo ruhuga, lwolwo luliruga mwiguru hali Ruhanga wange.

<sup>13</sup>Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa yeegwe bya Mwozo Mũsyanu byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange.”

*Butumwa hali Beikiriza ba mu Ruhuga lwa Lawũdikeeya*

<sup>14</sup>“Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga wa kitebe kya beikiriza bange, ba mu ruhuga lubeeta Lawũdikeeya, noobaweera yati:

“Gyagya yogwo, Amiina, atahindukahinduka di na di, mwesigwa hali Ruhanga, keiso wa mananu, kandi Mukama wa bintu byensej bya Ruhanga byaahangiri, kuruga ha kuhanga kwa nsi, nkukoba:

<sup>15</sup>Bintu byenyũ byensej bimukakora ncala mbyegiri. Nkyegiri nti mwicala kwahi bahyo nka meezi ga kunaaba. Haakiri nu abbenge mwalingi bahyo, rundi beinyamu kikyoyo kyakubbeerĩ kya mugasu.

<sup>16</sup>Beitu, habwakubba tumuli na ha muli, muli kwahi banyamaani kandi, muli kwahi bagarei, ndi mu kugyenda kubasuula, nka muntu hawatwa meezi gabiibi, kuruga mu munwa.

<sup>17</sup>Mukwehembahemba nimukoba, ‘Tuli baguũda, tuli neitungu kandi tituli na kitwendya kitutatunga.’ Beitu kandi, mukyegiri kwahi nti, nywenywe bantu bali kubiibi hoj. Muli baseege, kandi, bejalũ ba meiso, bali hũsa munyinyini.

<sup>18</sup>Kale nu hataati, magezi ga nkubaha, mwize munguleho mahiga ga zaabbu, zaabbu gidĩ gihĩrũ kwo, aleke musobore kubba baguũda ba biribiri. Munguleho na ngoye zisyanũ teĩ, aleke musobore kulwala ngoye ha mibiri myenyũ. Mwakagula zizo ngoye, hũbwo mukwiza kubba mwetoorĩho nsonj za kubba hũsa, munyinyini. Kindi, munguleho mũbazi gwa meiso, mwetoonyere, aleke musobore kuwona kurungi.

<sup>19</sup>“Beitu, yogwo yensej ginyendya kwo, kakubba abba akoorĩ kintu kibiibi, mufubira mbe kandi, mũmwolokereerya nsojĩ gyamwe, aleke agizire. Nahaahwakĩkyo, mũleke bikorwa bibiibi, mũhindũle ngesu, mutandike kukora bintu birungi.

<sup>20</sup>Kale nu mũnyeetegeerye! Ndi nka muntu yeemereeri ha mulyangu gwa nnyũmba, akweta bamukingulire, aleke eingire. Yogwo yensej alyegwa iraka lyange, akankingulira mulyangu, nkwiiza kwingira mu nnyũmba nitudya hamwenya nayo.

<sup>21</sup>“Yogwo yensej asingura maani ga kibii, nkwiiza kumuha hũsobozĩ hwa kwicaara ha rubaju lwange, heehĩ na kitebe kyange kya hũkama, kulema bantu bensej. Nagya kwokwo nyaasingwiri maani ga kibii, nyaatunga hũsobozĩ hwa kwicaara ha rubaju lwa Ruhanga Bbaa weetu.

<sup>22</sup>Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe bya Mwozo Mũsyanu byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange.”

## 4

*Iguru nka Kuliisana*

<sup>1</sup>Heinyũma gya biĩyo bintu byensej, nyaaweenĩ kintu mwiguru, nikikwisana nka mulyangu gweirembo gukungule. Kandi yogwo weiraka likooto nka lya lugwara, ginyaalingi nyeegwiri naakubaza nagya ha murundi gwa kubanza na kubanza, yanzetiri yambwera, “Iza haha owone! Nkugyenda kukwolakya bintu byensej hĩkwiza kubhaho mu biro bya mu meiso.”

<sup>2</sup>Nahaahwo hũlohohũloho, nyeegwiri maani ga Mwozo wa Ruhanga nigankuuta, kandi nigansenga nigantwala hakyendi mwiguru. Kũkwo mwiguru, nyaaweeniyo kitebe kya hũkama hwa Ruhanga, na yogwo munyakubba akĩĩcalĩĩri!

<sup>3</sup>Yogwo munyakubba akĩĩcalĩĩri, mu nzooka gyamwe, yaamyankyengi-hũmyankya nka mahiga ga muhendũ, kandi, na mwahangejĩma gukumyankya-hũmyankya gwalingi gukyelogleerye.

<sup>4</sup>Kandi, haalingiho bitebe bya hũkama bindi makũmĩ gabiri na binei, bya bahandũ ba Bejsaleeri na ba beikiriza ba Yesũ, bibaalingi beĩcalĩĩri, beelogleerye kikyoyo kitebe kũhandũ. Bahandũ baalingi balwerĩ ngoye zisyanũ teĩ, kandi ha mũtwe myahũ bateeriho kondo za hũkama, zĩkoleerwe kuruga mu zaabbu.

<sup>5</sup>Kitebe kikyoyo kinyakubba hakati na hakati, kyamyankyengi myoro, kandi nĩkitĩnda nka kyalu. Mu meiso gaakyo, haalingiho taara musanju zikwaka. Makuru ga zizo taara, googo myozo musanju mya Ruhanga myaha bantu baamwe.

<sup>6</sup>Kindi mu meiso gaakyo, haalingiho kintu kinyakwisana nka meezi geitaka gasyanu teĩ.

Kandi, hahwo ha kikiyo kitebe kya hukama hwa Ruhanga, haalingiho bihangwa binei bya mwiguru, binyakubba ha mbaju zensei inei za kitebe kikiyo. Buli kumweji ha biho bihangwa, kyalingi na meiso henseenya ha mubiri, mu meiso gaakyo, neinyuma lyakyo.

<sup>7</sup> Kihangwa kyakubanza mu biho bihangwa kyali nka ntali, kyakabiri kyali nka nnumi gya nte, kihangwa kya kasatu kyali na husyo nka hwa muntu, na kyakaneji, kyali nka sega, akudunduuka hakyendi, mu mwanya.

<sup>8</sup> Kandi, huli kumweji mu biho bihangwa kyali na bimpaha mukaaga, binyakubbaho meiso munda na hanzei. Biro byenseji, ijolo na mwinsi kwokwo byakejalengi nibijijima,

“Mushyanu, Mushyanu, Mukama Ruhanga yooyo mushyanu  
yooyo ali Mukama Ruhanga wa husobozi, yogwo munyakubba  
yogwo aloho, kandi alibbaho.”

<sup>9</sup> Biho bihangwa byakahijimanga yatyo, byabbengi nibikuhaariiza yogwo munyakubba eicalijiri kitebe kya Ruhanga. Byamuhariizengi, nibikumutamwo kitijinsa kandi nibikumushijima, nti, yooyo alicalaho biro byenseji.

<sup>10</sup> Bahwo bahandu, makumi gabiri na banei, baagwengi bo kandi hansi, nibaaramya yogwo munyakubba eicalijiri kitebe kya Ruhanga. Baakabbanga nibakurama, yogwo eicalaho biro na biro, kondo zaabu zenseji baazitoolengiho, nibaziguma hansi mu meiso ga Mukama, nibakoba,

<sup>11</sup> “Mukama weetu kandi Ruhanga weetu,  
weewe osemereeri kuhaariizwa,

weewe osemereeri kubba na kitijinsa na husobozi.

Kubba weewe waahangiri bintu byenseji,

Bintu byenseji biwaahangiri, biicalaho, habwakubba kwokwo wendeerye yaatyo.”

## 5

### *Yesu, Mwana gwa Ntaama*

<sup>1</sup> Heinyuma, nyaaweenji yogwo munyakubba eicalijiri kitebe kya husobozi kya mwiguru, akwetji mu mukono gwamwe gwa hudo, kintu kizinge nka lupapura. Kikiyo kintu kyalingi na bigambu bihandikijirweho kunu na kunu, kandi kyali na bilengeru bya mirundi musanju, bikuragiira muntu wondi yenseji atahaahuula kikiyo kintu.

<sup>2</sup> Kandi de, nyaaweenji malayika munyamaani, naakubaza neiraka lya hakyendi, yaakoba yati, “Muntu akusemeera kuhaahuula kandi akabuula kikiyo kintu yooyo naani?”

<sup>3</sup> Bejitu, hatakabbeho muntu yenseji mumu mu nsi, kadi mwiguru, rundi kuzumu munyakubba naakusobora kuhaahuula biho bilengeru, rundi naakusobora kubuula kikiyo kintu, aleke nsita zaamwona zisomwe.

<sup>4</sup> Habwakubba, hatakabbeho muntu yenseji akusemeera kuzihuula mwa bantu ba Ruhanga kuzisoma, nyaalijiri na maani hoji!

<sup>5</sup> Kyonkei, omweji hali bahwo bahandu makumi gabiri na banei, yambwereeri yati, “We, welekero kulira! Omweenji yo yogwo, Yesu mujuni weetu, gibeeta Ntali gya Buyudaaya, kandi wa mu kika kya Dauji munyakubba mukama w’Isaleeri? Yogwo yooyo munyakusinga Sitaani, munyanzigwa wa Ruhanga, kandi yooyo akusemeera kuhaahuula biho bilengeru na kusoma nsita za Ruhanga zenseji.”

<sup>6</sup> Heinyuma gya biho, nyaaweenji Yesu, yeemereeri heehi na kitebe kya hukama hwa Ruhanga, kandi bihangwa bya mwiguru binei na bahwo bahandu bamwelogoleerye. Yaali nka Mwana gwa Ntaama munyakutukwera, bejitu kandi yaali ahimbookiri. Yaalingi na mahembe musanju, na meiso musanju, nibili nka bintu binyakuragiranga maani ga myozo musanju mya Ruhanga mijaatumiri mu nsi gyenseji.

<sup>7</sup> Yaabyokiri yaagyenda hali yogwo munyakubba eicalijiri ha kitebe kya hukama hwa Ruhanga, yaamutoolaho kikiyo kintu.

<sup>8</sup> Buyaakimutoorijho, biho bihangwa bya mwiguru binei na bahwo bahandu, baagwiri hansi baaramya Yesu Mwana gwa Ntaama. Kandi hubwo, huli kumweji mu biho bihangwa na bahandu benseji baalingi bakwetji kidongo na ncuba zikoleerwe mu zaabu, zinyakubbamwo kyoto nikikutuuka mwica gukuwunya kurungi hoji. Makuru ga gugwo mwica gukuwunya kurungi, goolokyengi kusaba kwa bantu ba Ruhanga.

<sup>9</sup> Kindi, bahwo bantu baahijimengi kyembu, nibakoba yati, “Weewe musa, oli wa maani kandi akusemeera kukwata na kusoma kikiyo kintu kizinge kya Ruhanga, habwakubba

weeheeriyi waakwa, kandi ibbanga lyamu, licungura bantu ba huli lukobo na huli ihanga.

<sup>10</sup> Kubba, waabacungwirij, baafooka bantu ba mu hukama hwamu kandi balaambi baamu bakukukooro, boobo balilema bantu bensej ba mu nsi.”

<sup>11</sup> Bunyaali nincakawona bbyo bintu, nyeegwirij maraka ga bamalayika banene hoj, banyakubba nkumi na nkumi, beelogoleerye kitebe kya hukama hwa Ruhanga kandi de, beelogoleerye bihangwa bya mwiguru binei na kitebe kya bahwo bahandij.

<sup>12</sup> Bamalayika bahwo, baahijimengi na maraka ga hakyendi, nibakoba, “Yogwo Mwana gwa Ntaama munyakutukwera, akusemeera kutijinwa hoj, akusemeera kubba wa maani hoj, akusemeera kubba wa magezi ganene hoj kandi, akusemeera kubba wa mugisa hoj.”

<sup>13</sup> Hejinyuma gya kwegwa gagwo maraka, nyeegwirij kandi bantu bensej, babbe bahwo ba mwiguru na ba mu nsi, bahwo banyakubba hansi gyeitaka na kuzumu, bahwo bantu bensej baahijimengi nibakoba, “Biro byetu byensej, tuhaarizenge yogwo Mukama weetu eicalijiri kitebe kya Ruhanga na Yesu, Mwana gwa Ntaama. Kandi, kitijinisa, na maani, na mugisa bibbe hali bo.”

<sup>14</sup> Mwomwo bbyo bihangwa binei, byeiramwo nibikoba, “Amiina!” Bo bahwo bahandij baagwirij hansi baaramya Ruhanga na Yesu.

## 6

### *Yesu Naahaahuula Bilengeru*

<sup>1</sup> Kinyakuhonderaho, nyaaweenj Yesu Mwana gwa Ntaama, naahaahuula kilengeru kya kubanza, ha bilengeru musanju binyakubba nibili bijinge nka lupapura. Buyaahaahwirij, nyeegwirij kimwej ha bihangwa bya mwiguru binei, binyakubba na husobozi, nikibaza neiraka likutinda nka lya lukuba, nikikoba yati, “Iza!”

<sup>2</sup> Nyaaweenj kisolo kibeeta mbaraasi, kinyakubba na byoza bjsyanu, nikirugayo. Muntu munyakubba atembirij mbaraasi gigy naakugivuga, yaali akwetij huta; Ruhanga yaamuha kondo, ginyakwolokyanga husinguzi. Yogwo muntu, yaali amaari kadei kusingura mu hulemu huyabanzirij kulwana; kandi yaali yeeheeriyi kusingura, na mu hulemu hundi huyaali naakugyenda kulwana.

<sup>3</sup> Hejinyuma gya kuwona muntu munyakubba atembirij mbaraasi gisyanu, yogwo Mwana gwa Ntaama, yaahaahwirij kilengeru kyakabiri. Ha kejre kaakwo, nyeegwirij kihangwa kya mwiguru kyakabiri, kimwej ha bidij bihangwa bya mwiguru binei, nakyo nikikoba, “Iza!”

<sup>4</sup> Buckyakobirij yatyo, mbaraasi gindi, ginyakubba na hwoza hwengu, gyarugayo. Gyodede gyalingi na muntu akugivuga. Ruhanga yaaheerij yogwo munyakubba naakugivuga, mpirima gikooto na husobozi hwa kuleeta hulemu mu nsi, aleke bantu bejtengene.

<sup>5</sup> Bunyaamaarij kuwona bintu bikukwatagana na mbaraasi gyengu, Yesu Mwana gwa Ntaama yaahaahwirij kilengeru kyakasatu. Buyaakihahwirij, nyeegwirij kihangwa kyakasatu, nikikoba, “Iza!” Ku murundi gugu, haarugiriyi mbaraasi giwa hwoza hwiraguru, nigili kyakuwoneraho, kya kukwa kubba hoono, nzala hugibba gigwirij. Munyakubba naakuvuga mbaraasi gigy, yaali asengirij minzaani myakupimisa bidyo binyakubba bjeehirij hoj mu nsi.

<sup>6</sup> Ha kejre kakwo, nyeegwirij iraka nka lya muntu, linyakwisananga nka likuruga mu bidij bihangwa bya mwiguru binei. Lijyo iraka lyali nilikuweera yodij munyakubba naakuvuga mbaraasi giriraguru, “Muhendu gwa kugula kikopo kimwej kisakisa, kya hukooro hwa nganu, gukwiza kwijanjananga mpeera gya muntu gyakolera mu kiro kimwej. Kandi de, na muhendu gwa kugula hikopo bisatu, bya hukooro hwa ngura, nagwo gukwiza kwijanjananga mpeera, gya muntu gyakolera mu kiro kimwej. Bejtu kyonkei, otahenera misaali mijayitujuni, mirugamwo makuta ga kudya. Kandi de, otahenera misiri mya mijabbujbu!”

<sup>7</sup> Bunyaamaarij kuwona bintu bikukwatagana na mbaraasi giriraguru, Yesu Mwana gwa Ntaama yaahaahuula kilengeru kyakane. Buyaakihahwirij, nyeegwirij kihangwa kya mwiguru kyakane, nikikoba, “Iza!”

<sup>8</sup> Deeru hubu, haarugiriyi mbaraasi giwa hwoza husijijuku. Munyakubba naakuvuga mbaraasi gigy, baamwetengi Kagingo. Wondi gibeetengi Kuzumu, nsi gya bakuyu, yo yaalingi heehij hoj, naakuhondeera yogwo Kagingo. Benseenya babiri, Ruhanga yaali abaheerij husobozi hwa kucukirijrya kimwej kyakane kya bantu ba mu nsi, bejtengene na hulemu, bakwe na kugwa kwa nzala, bejtwe nseerij za bijizo, kandi barumbwe bisolo bya mwirungu.

<sup>9</sup> Būnyaamaari kuwona bintu bikukwatagana na mbaraasi gisijhuuku, Yesu yaahaahu-ula kilengeru kyakataanu. Būyaakihaahwiri, nyaaweeni hansi wa kyoto kya mwiguru, nihaliyo baheereza ba Ruhanga. Baḥwo baheereza, boobo ba bantu bejiri, haḥwa kubawona nibakwikiririza mu bigambu bya Ruhanga, kandi de, haḥwa kubawona nibakuweeranga bantu, ḥukwenda ḥukukwatagana na Yesu.

<sup>10</sup> Baalukiri neiraka likooto, nibakoba yati, “Mukama wa ḥusobozi ḥwenseenya, weewe Ruhanga Mūsyanyu kandi wa mananu! Ojidoosya hanya, kwicala otasaliri musangu baḥwo bantu ba mu nsi banyakutwita; kandi, ojidoosya hanya kwicala otabafubiri?”

<sup>11</sup> Būli omwej muli bo Ruhanga yaamuheeri kanzu gisyanu, nikali kawoneru ka ḥusinguzi. Kandi de, benseenya Ruhanga yaabaweera, bahuumuleho haḥwa kasumi, kudoosya muhendu gwa baḥwo baheereza bejira baḥu, balitwa bantu babiibi, ḥugulikadwereera.

<sup>12</sup> Mu kuwonekerwa kwange, Yesu ḥuyaali naakuhaahuula kilengeru kya mukaaga, haloho bintu binyakubbaho. Kimweji mu byo, habbeerihō musiki gunyamaani hoj. Kintu kindi kinyakubbaho, lyoba lyalumiri, lyeiragura lysisana kigoye kiraguru piipii. Kandi de, mweri gwahindukiri gwabba gwengu nkejibanga.

<sup>13</sup> Nzota za kwakendi, zaakunkumukiri zaagwa hansi nka mijembe kumitejsuka kugwa ha murundi gumweji, lihehu linyamaani lya mu ḥusumi ḥwa kasambura, ḥulihunga.

<sup>14</sup> Iguru lyezingiri nka mukeeka kugwezinga, lyarugaho lyasyeera. Na nsahu zenseji, hamwenya na bizinga byenseji, byodede byarugirihō mu biikaru byabyo, nabyo byasyeera.

<sup>15</sup> Kinyakurugamwo, bajeemu ba mu nsi benseji baagyendiri beebisa mu ḥwingira, na hansi wa mahiga ga nsahu. Mu baḥwo hoo ho haali, bakama, balemji, bahandu baamahe, baguḥa na banaku, beiru na batali beiru.

<sup>16</sup> Baalukengi nibaweera nsahu na mahiga “Mutugwere mutubise, aleke yogwo eicaara ha kitebe kya ḥukama atatuwonaho; kandi de, aleke na Mwana gwa Ntaama atatufubira.

<sup>17</sup> Haḥwakubba, kiro kya Yesu na kya Ruhanga kutusalira musangu kidoori; kandi ḥubaagutusalira, tihaloho kadi muntu omwej, akusobora kugaana.”

## 7

### *Bantu ba Bamalayika Baateerihō Kilengeru*

<sup>1</sup> Hejnyuma gya bintu bikuhuniriza, binyakubba ku nsi, ku lyoba na ku bintu bindi, Yesu amaari kuhaahuula kilengeru kya mukaaga, nyaatungiri kuwonekerwa kundi. Mu kuwonekerwa kundi kuku, nyaaweeni bamalayika banei. Bamalayika baḥwo baali beemereeri ha mbaju inei za nsi, ḥuli omwej naali ku rubaju lumweji lumweji. Bamalayika baḥwo baali bakwetji mpehu gyenseji gikusobora kuleetaho kizzo mu nsi, kuruga mu mbaju inei za nsi gyenseji, gitahunga mwitaka, na mu nsi, kadi kuzingizya misaali.

<sup>2</sup> Kandi de, nyaaweeni malayika wondi, munyakuruga ḥuhuluka lyoba. Yogwo yo, yejiri na kikwatu kya kutaho bantu kilengeru kya Ruhanga mwomi; nikili kilengeru kya kulinda bantu, hali kizzo kyenseenya. Malayika yogwo, yeetiri neiraka likooto, badi bamalayika banei, ba Ruhanga bayaali aheeri ḥusobozi, ḥwa kuleeta kizzo ku nsi na mwitaka.

<sup>3</sup> Būyaabeetiri, yaabaweera, “Mutaleeta kizzo kyenseji mu nsi rundi mwitaka rundi ku misaali, gya na bamalayika bandi tutakabbeerji kutaho baheereza ba Ruhanga, kilengeru ku ḥusyo.”

<sup>4</sup> Kasi mwomwo malayika yogwo, hamweji na bamalayika bejira baamwe, baata kilengeru ha ḥuli muheereza wa Ruhanga yenseji. Bwiri ḥubwo, nyeegwiri muhendu gwa baḥwo bantu babaateerihōona kilengeru kya Ruhanga. Benseji hamweji, baalingi bantu kasiriira kamweji, na mitwaru minei, na nkumji inei. Baḥwo bantu baali barugiri mu nganda zenseji ikumji neibiri za Bejsaleeri.

<sup>5</sup> Bantu ba mu luganda lwa Yuda, babaateerihō kilengeru, baali mutwaru gumweji na nkumji ibiri;

ba mu luganda lwa Lubbeenji, baali mutwaru gumweji na nkumji ibiri;

ba mu luganda lwa Gaadi, baali mutwaru gumweji na nkumji ibiri;

<sup>6</sup> ba mu luganda lw'Aseeri, baali mutwaru gumweji na nkumji ibiri;

ba mu luganda lwa Nafutaali, baali mutwaru gumweji na nkumji ibiri;

ba mu luganda lwa Manaase, baali mutwaru gumweji na nkumji ibiri;

<sup>7</sup> ba mu luganda lwa Simyoni, baali mutwaru gumweji na nkumji ibiri;

ba mu luganda lwa Leevi, baali mutwaru gumweji na nkumji ibiri;  
 ba mu luganda lwa Isaakaari, baali mutwaru gumweji na nkumji ibiri;  
<sup>8</sup> ba mu luganda lwa Zabbulooni, baali mutwaru gumweji na nkumji ibiri;  
 ba mu luganda lwa Yozefu, baali mutwaru gumweji na nkumji ibiri;  
 ba mu luganda lwa Bbenyamijini, baali mutwaru gumweji na nkumji ibiri.

*Beikiriza ba Yesu Nibahaariiza Ruhanga*

<sup>9</sup> Hejnyuma gya kuwona bantu ba bamalayika babaateeriho kilengeru, nyaatungiri kuwonekerwa kundi. Mu kuwonekerwa kukwo, nyaaweeni kitebe kikooto kya bantu. Kwegu bahwo bantu nka kubaali banene, haali hataloho muntu yensei munyakubba naakusobora kubabala, akabamala. Baali barugiri mu mahanga gensei, nganda zensei, kandi nibali ba ndimi zensei. Bahwo bantu baali beemereeri mu meiso ga kitebe kya Ruhanga na mu meiso ga Mwana gwa Ntaama. Kandi, baali balweri kanzu zisyanu, bakwetji nsansa nibakujaguza kusungura.

<sup>10</sup> Bahwo bantu baalukengi neiraka likooto nibakoba yati,  
 “Ruhanga weetu yogwo,  
 eicalijiri kitebe kya hukama hwa mwiguru,  
 na Yesu Mwana gwa Ntaama, boobo banyakutujuna.”

<sup>11</sup> Bamalayika bensei baali beemereeri; beelogleerye kitebe kya Ruhanga. Kandi de, baali beelogleerye bahandu, na bihangwa bya mwiguru binei. Bamalayika bahwo, hamwenya na bihangwa bya mwiguru binei na bahandu ba Beisaleeri, bensei hamweji bamaari gagwa mu meiso ga kitebe kya hukama hwa mwiguru, batulukiri husyo hwaabu hansi, baaramya Ruhanga.

<sup>12</sup> Baamuramyengi nibakoba,  
 “Kakibbe yaaty, nka bahwo bantu kubasabiri!  
 Ruhanga weetu ahaariizibwe kandi ahaabwe kitijinsa;  
 habwakubba yooyo eicala wa magezi, yooyo asemereeri kusijimwa,  
 kandi de kitijinsa,  
 husobozi, na maani,  
 byenseenya biicala byamwe, biro na biro!  
 Amiina!”

<sup>13</sup> Omweji hali bahwo bahandu yambuhulirye yati, “Bahwo balweri kanzu zisyanu, bali bantu ba mulingo kyani, kandi, barugiri hanya?”

<sup>14</sup> Gya nyaamwiririmwo ninkoba yati, “Muhandu, nagya tynyeegiri; beitu we, nka kwokubyega, nkukusaba ombwere.”

Yanziririmwo naakoba yati, “Bahwo bantu boobo barugiri mu kuwonawona kunyamaani, beitu baasingura. Kandi baanaabirye kanzu zaabu mwibbanga lya Mwana gwa Ntaama, baazisyanja.

<sup>15</sup> “Gigyo, gyogyo nsonga gibaha kwemeeranga mu meiso ga kitebe kya hukama hwa Ruhanga,  
 nibamukoora ijolo na mwinsi, mu Yeekaru gyamwe.  
 Ruhanga, yogwo eicalijiri kitebe kya hukama hwa mwiguru, akwiza kwicalanga nabo,  
 naabalinda.

<sup>16</sup> Nzala tigilijunja kubadya;  
 na nyoota, tigilijunja kubakwata.  
 Lyoba likwiza kwahi kubooyanga.

Kadi kintu kindi kyenseenya kiicala na kingeere, kikwiza kwahi kubooyanga.  
<sup>17</sup> Habwakubba, Mwana gwa Ntaama, yogwo eicalijiri hakati wa kitebe kya hukama hwa mwiguru, alibafaaho nka mulijisya weigana.

Alibeebembera nka mulijisya kwatwala ntaama zaamwe ku mazuba ga meezi ga hwomi, aleke zitakwa nyoota.  
 Kandi, Ruhanga alibasusura maliga genseenya gali mu meiso gaabu.”

## 8

*Kilengeru kya Musanju*

<sup>1</sup> Yesu munyakutukwera huyaahaahwiri kilengeru kya musanju, haabeeriho kahuno mwiguru lyensei, keicalaho kumala kicweka kya saaha.

<sup>2</sup> Kinyakuhonderaho, nyaaweeni bamalayika musanju, beemeera mu meiso ga Ruhanga. Buli omweji mu bamalayika bahwo, yaahebeerwe lugwara.

<sup>3</sup> Kandi, nyaaweeni malayika wondi, munyakubba akwetji lucuba lwa kutulukiriyamwo bintu bikuwunya kurungi, lukoleerwe mu zaabba. Yogwo malayika, yejiziri yeemeera mu meiso ga kyoto kya mwiguru kibaaahongerengihho. Buaali naacaali

hahwo, baamuheeri bintu binene bikiwunya kurungi, bya kwokya ha kyoto kya zaabbu, kiicala mu meiso ga kitebe kya hukama hwa mwiguru. Baabimuheeri ahyokye, aleke kija kyaha kituuke kigyende hali Ruhanga, hamwenya na kusaba kwenseenya, kwa bantu ba Ruhanga kubasaba. Binyo bintu, yaabiteeri mu kyoto, yaabyokya.

<sup>4</sup> Mwica gwa bintu byookeerye, gwatukengi niguruga mu lulwo lucuba lwa malayika yogwo luyaali akweti. Gwatukengi nigutemba kwakendi hali Ruhanga, nigugyendagyenda hamwenya na kusaba kwa bantu ba Ruhanga kubasabangi.

<sup>5</sup> Mwomwo malayika yatoola makala gahyo ga mu kyoto, yaagata mu lulwo lucuba, lweizula. Bulewizwiri, yaaluguma ku nsi. Buaalugumiri, lukuba lwabwatukiri, kamyankya kaaserya, kandi de, haabbaho na musiki.

### *Bamalayika Nibakuuta Ngwara Inei Zaakubanza*

<sup>6</sup> Mwomwo bamalayika musanju, banyakubba bahebeerwe ngwara musanju, beetekaniza kuzikuuta.

<sup>7</sup> Malayika wa kubanza buyaakuutiri lugwara lwamwe, ndagali giwa mahiga, hamwenya na mworo gutawirwemwo ibbanga, byarugiri mwiguru byagwa hansi. Kinyakurugamwo, kimweji kyakasatu kya bintu byenseenya biicala mu nsi, byahya. Kimweji kya kasatu kya misaali kyahijiri, na kimweji kya kasatu kyeisubi, nakyo kyahya.

<sup>8</sup> Kinyakuhonderaho, malayika wakabiri, nayo yaakuutiri lugwara lwamwe. Buaalukuutiri, kintu kikwisana nka lusahu lukooto luli mukuhyu, kyagwa mwitaka likooto. Kinyakurugamwo kimweji kyakasatu kya meezi kyahindukiri kyafooka jbbanga.

<sup>9</sup> Kindi de kinyakurugamwo, kyokyo nti, kimweji kyakasatu kya bintu byomi bya mwitaka, byakwiri; na kimweji kyakasatu kya maati gakooto ganyakubba mwitaka, gaabbuta.

<sup>10</sup> Malayika wakasatu buyaakuutiri lugwara lwamwe, luzota lukooto, lunyakubba nilukwaka nka taara, lwarugiri mwiguru, lwagwa mu kimweji kyakasatu kya migira na mu kimweji kyakasatu kya mazuba.

<sup>11</sup> (Ibara lya luzota lulwo, lyolyo Bululu.) Kinyakurugamwo, meezi ga kimweji kyakasatu kya migira, na ga kimweji kyakasatu kya mazuba, gaatandika kululuha. Kandi de, bantu banene baakwiri hahwa kunywa gagwo meezi galulu.

<sup>12</sup> Malayika waakaneji buyaakuutiri lugwara lwamwe, Ruhanga yaasalaho kimweji kyakasatu kya lyoba, kimweji kyakasatu kya mweri, na kimweji kyakasatu kya nzota. Kikyo kyaheeri kimweji kyakasatu kya kyererezi kyabyo, kusyera. Lyoba litakasobore kusuuka hahwa mwanya gukwijanjana kimweji kyakasatu kya hwire hwa mwinsi. Na mweri na nzota nabyodede bitakasuuke hahwa mwanya gukwijanjana kimweji kyakasatu kya hwire hwejolo.

<sup>13</sup> Bunyaali nincaali hahwo, nyaaweenji sega naakudundukira mu mwanya. Sega yogwo, yaalukengi naabaza nka bantu, naakoba, "Buaakawona bamalayika badi basatu basigeerihona, nabo bakakuuta ngwara zaabu, bizibu binyamaani hoji bikwiza kugwera bantu bajeemu, beicala mu nsi. Kandi nahubaloho, bamalayika bahwo basatu, bali heehi kukuuta zizo ngwara."

## 9

### *Malayika Wakataanu Naakuuta Lugwara Lwamwe*

<sup>1</sup> Kinyakuhonderaho malayika wakataanu nayo yaakuutiri lugwara lwamwe. Buaalukuutiri, nyaaweenji malayika, muniyakwisananga luzota lunyakubba luruugiri mwiguru, lugwiri hansi. Yogwo malayika muniyakwisananga luzota, baali bamuheeri kisumuruzo kya kwahula lwije lwingiriya mu kija kitali na hakikusambiira.\*

<sup>2</sup> Malayika muniyakwisananga luzota, yaakingwiri lulwo lwije. Buaalukingwiri, kija kinyamaani hoji, kinyakuruganga mu kyoto, kyatukiri nikiruga mu kikyo kija. Kwega kikyo kija kukyalingi kinyamaani, kyaleetirho niti gyakalasanu, ginyakukwata henseenya, gyagaana na kyererezi kya lyoba kugirabamwo.

<sup>3-4</sup> Mu kija kikyo, haarugirimwo nzige zeza mu nsi. Nzige zizo, Ruhanga yaali azigeenji zitahenera isubi, misaali, rundi kimera kindi kyenseenya. Beitu, yaali aziheeri husobozi hwa kunena bantu, nka humansisira nka kubunena. Kandi de, yaali aziragiri ziwonawonesye zizo nkorji za bibiibi zisa, banyakubba batali na kawoneru kaamwe ku husyo hwaahu kakwolokya nti bali bantu ba Ruhanga.

<sup>5</sup> Nzige zizo, Ruhanga atakazihe husobozi, hwa kwita bahwo bantu; kyonkei, yaaziheeri husobozi, hwa kubawonawonesya, kumala myeri mitaanu. Kudihwa

\* 9:1 9:1 Kikyo kija, kyokyo kiteekerezewa kubba nkomo gya mizumu. 9:1 9:1 Luuka 8:31

kubaabbenzi nakwo, nzige zizo zjimaari kubanena, kwabbenzi kwa maani hoj; kweisanengi nka kwa muntu kwabba nakwo, kamansisira bukabba kamunenji.

<sup>6</sup> Kwega hulumu hulumu hwa zizo nzige, nka kuhulibba hwalalasanu, bahwo bantu bazilineni, balyegomba kukwa, beitu tibalikwa.

<sup>7</sup> Zizo nzige zinyaaweeni, zeisanengi nka mbaraasi zilwanj, zeetegekiri kugyenda mu hulemu. Ku mitwe myazo, zaalingi na bintu bikwisana kondo za zaabbu, binyakwolokya nka kuzaalingi na husobozi hwa kudwa ha kusinga. Kandi de, zaalingi na husyo honyakwisana nka hwa bantu, mwa kwolokya nka kuzaalingi na magezi.

<sup>8</sup> Zizo nzige zaalingi na byoza bilei, nka ntumbu za bakali, kandi de nizili na meino gakooto kandi goobi nka ga ntali, kwolokya nka kuzili za kabi hoj.

<sup>9</sup> Zizo nzige zaalingi nizili na bigalagamba mu masalaka gaazo, binyakwisana ngahu za kyoma. Bubaabbenzi nizikudunduka kupapamuka kwazo kwabbenzi neiraka nka lilyo libbahona mbaraasi zinene huzibba nizisika bigaali, nizikwiruka kugyenda mu hulemu.

<sup>10</sup> Nzige zizo, zaalingi na minkira misongororw nka mya humansisira. Mu mnyo minkira, hoocho haalingi humala hwa kwonawonesya bantu kumala myeri mitaanu.

<sup>11</sup> Nzige zizo, zaalingi na mukama waazo akuzilema. Yogwo mukama waazo, yooyo malayika agira husobozi, ku kijina kitali na hakikusambiira, kubaabhoheerimwo mizumu. Ibara lya yogwo mukama waazo, mu Luheburaniya, lyolyo Abbadooni; kandi mu Luyonaani, lyolyo Apolyoni. (Makuru ga lilyo ibara, mu ndimi zizo ibiri, googo Muzika.)

<sup>12</sup> Bujune hwa kubanza, kusigikira nka kunyaahweeni mu kuwonekerwa kukwo kunyaatungiri, humalikiriho; beitu kandi, hacaaliyooni hundi, hwa milingo mibiri, hukugyenda kwiza.

#### *Malayika wa Mukaaga Naakuuta Lugwara Lwamwe*

<sup>13</sup> Kinyakuhonderaho malayika wa mukaaga nayo yaakuutiri lugwara lwamwe. Bubaalukuutiri, nyeegwiri iraka niliruga mu nsonda inei za kyoto kya zaabbu, kiicala mu meiso ga Ruhanga.

<sup>14</sup> Iraka lilyo lyali nilikuweera malayika wa mukaaga, munyakubba akwetj lugwara, yati: "Teesya bahwo bamalayika banei, balema mahe geji, bahwo banyakubbohwa nagwa kumugira gukoto, gwa huluhuka lyoba, gubeeta Efuraiti!"

<sup>15</sup> Malayika wa mukaaga kyaakoori, yaatejswiri bamalayika bahwo. Bamalayika bahwo boobo ba Ruhanga bayeiceeri ategekiri kutesya ha keire kaakwo, ka kiro kyokyo kyonyinj kya mwerj gwogwo na mwaka gwogwo. Yeiceeri ategekiri kubateesya, aleke beehembere mahe gaahu mu kwita kimweji kyakasatu kya nkori za bibii zenseenya za mu nsi.

<sup>16</sup> Bamalayika bahwo babaateseerye, bejiri beebembeerj muhendu gukoto, gwa baamahe, banyakulwananga batembiri mbaraasi. Muhendu gugwo, bambwereeri gwalingi gwa baamahe banene hoj, batakusobora kubalwa.†

<sup>17</sup> Mu kuwonekerwa kukwo kunyaatungiri, nyaaweeni mbaraasi hamwenya na bahwo banyakubba nibakuzivuga. Bahwo banyakubba nibakuzivuga baali balwerj ngahu mu masalaka. Ngahu zizo zaalingi na rangi gyengu nka gya makala gakwaka; nizili na rangi gikwisana mwica; kandi de nizili na rangi gikwisana ndimi za mworo. Mitwe mya mbaraasi zizo zibaali nibakuvuga, myeisanengi nka mitwe mya ntali mu kutinjisa kwamyo, kunyakwolokya mbaraasi zizo, nka kuzaalingi bisolo bya kabi. Kandi, mu minwa mya mbaraasi zizo, haarugengimwo mworo, mwica, na huganga.

<sup>18</sup> Bibo bintu bisatu, binyakuruganga mu minwa mya mbaraasi: Mworo, mwica, na huganga, byocho hizi bisatu binyakwita kimweji kyakasatu kya bantu babiibi ba mu nsi.

<sup>19</sup> Husobozi hwa kwita bantu, hwa mbaraasi huzaaalingi nahwo, hwalingi mu minwa myazo. Kandi husobozi hwa kuhutaaza bantu, hwo hwalingi mu minkira myazo. Minkira myazo, myalingi na mitwe mikwisana mya mpiri mizaakoresyengi, kunena bantu.

<sup>20</sup> Bantu banyakusigalaho benseji, bahwo banyakubba batejirwe bibo hizi, kandi kunu boodede nibali nkori za bibii, batakazire bisisanj bibaali beekoleeri. Mu kiikaru kya kubirugaho, nibakeeziramwo aleke Ruhanga abaganyire hahwa kubikora na kubirama, bo bagyendiri mu meiso na kubirama, nibaramya na mizumu. Bisisanj bubaaramyengi, bimweji baali babinheesiri mu mahiga ga milingo mikwahukana, nka:

† 9:16 9:16 Bhabbulj zindi zikoresya hukeikuru bikumj bibiri rundi mlyoni bikumj bibiri.

Zaabu, feeza, na gandi; kandi bindi byo, baali babiheesiri mu misaali. Bisisani byakwo byali bintu bitawona, biteegwa, kandi bitalibata.

<sup>21</sup> Kandi de bahwo bantu, batakeeziremwo bibiibi byahu bya hwiiti, bya hulogo, bya hwenzi, rundi hibiyo bya hwiibi, bibaali bakoori.

## 10

### *Malayika Akwetj Katabbu Kadooli*

<sup>1</sup> Mu kuwonekerwa kundi kunyaatungiri, nyaaweeni malayika wondi munyamaani naakusirimuka kuruga mwiguru. Malayika yogwo yaalingi na kikaka kinyakubba kimwelyobiri ku mubiri gwamwe, nikili nka lugoye lwa muntu alweri. Kindi de, muhangezima gwalingi gumwelogoleerye ku mutwe. Busyo bwamwe, hwaseraseryengi nka lyoba, na magulu gaamwe, nigakwaka nka mpagi zengiri habwa mworo.

<sup>2</sup> Mu ngalu gyamwe, yaalingi akwetj katabbu kahuukule. Malayika yogwo yejjiirye kigulu kyamwe kya hudyo kwitaka likooto kandi yeicya kigulu kyamwe kya humoso ku nsi.

<sup>3</sup> Hejnyuma gya kwicya yatyo magulu gaamwe yeetiri neiraka likooto linyakuindinga nka lya ntali gikuhuruguma. Buyeetiri yatyo, nkuba musanju zaamwiririmwo na mutindo gwazo, nizikoresya bigambu hinyeetegerezengi.

<sup>4</sup> Buzaali nizicakamala kumwiramwo, gya nyaali nindi heehi kuhandiika bigambu byazo bizaamwiririmwo. Beitj kandi, nyeegwiri iraka linyakuruga mwiguru nilimbwera yati, "Bibiyo bigambu bya nkuba bizibaziri mirundi musanju, bili bya nsita; otahandiika!"

<sup>5</sup> Mwomwo malayika yogwo ginyaaweeni, munyakubba ateeri kigulu kyamwe kimweji kwitaka, na kindi ku nsi, yaabyokya mukono gwamwe gwa hudyo kwakyendi, nigucumya mwiguru, mwa kwolokya nka kwakugyenda kurahira.

<sup>6</sup> Buyaagubyokeerye, yaarahira mwibara lya Ruhanga, yogwo eicalaho biro na biro, munyakuhanza iguru na bintu byenseenya biicalamwo; kandi munyakuhanza nsi, na bintu byenseenya biicalamwo; kandi de, munyakuhanza itaka likooto, na bintu byenseenya biicalamwo. Malayika yogwo, yaarahiri naagumya nti bintu byenseji biyaali naakugyenda kubaza, bili bya mananu. Mu kirahiro kyamwe yaakobiri yati, "Ruhanga takugyenda kukeereerwa, atakabbeerj kukora kikyoo kyaategekiri kukora!"

<sup>7</sup> Mu kiikaru kya kulindiira, huwaakawona malayika wa musanju akakuuta lugwara lwamwe, Ruhanga akwiza kudoosereerya ntegeka gyamwe gya nsita, nka kuyaarangiri baheereza baamwe, badj baraguri baamwe ba kadei."

<sup>8</sup> Kinyakuhonderaho, yogwo weiraka lya mwiguru linyakungaana kuhandiika bigambu bya nkuba, yaahuniriye yambwera, "Gyenda hali malayika yodi yeemereeri kwitaka na ku nsi, akuhe kiji kitabbu kihukule kyakwetj."

<sup>9</sup> Gyadede nyaabyokeerye, nyaagyenda hali malayika, nyaamusaba ampe kitabbu kyaalingi akwetj. Malayika yanziririmwo naakoba yati, "Kwata kikyoo kitabbu, okidye. Mu munwa gwamu kikwiza kukunolera nka huhooki, beitj hukyakadwa mu nda gyo, nikyehindula nikikudiiysya nda, mwa kwolokya kabi ka milingo minene kakugyenda kwiza."

<sup>10</sup> Gya dede kinyaakoori, malayika nyaamutoorihoo kikyoo katabbu nyaakidya. Mu munwa gwange, kyannoleeri nka huhooki; beitj hunyaakimeeri, kidoori mu nda gyange, kyaluluha.

<sup>11</sup> Kasi mwomwo bandagira nibakoba, "Okuteekwa kuhunja kuranga bintu bya Ruhanga bjaategekeeri bantu ba mahanga ganene, bahwo babaza ndimi za huli milingo, na hibiyo, bjaategekeeri bakama benseenya."

## 11

### *Ruhanga Naatuma Bakeiso Baamwe Babiri*

<sup>1</sup> Kinyakuhonderaho, habbeerihooona munyakumba ludodi lunyakwisananga kipimyo. Mwomwo Ruhanga yambwera, "Gyenda opime Yeekaru, Nnyumba Ruhanga, opime cali kyoto kyamwona kiicala; kandi de obale na bantu bakundamya, mwomwo mu Yeekaru.

<sup>2</sup> Buwaakabba nookupima Yeekaru, otapima zigati gyagyo, habwakubba zigati gigo nyaagiheerijo hali bantu batanzikiririzamwo. Nahabwakikyo bahwo bantu bakwiza kubba nibalema ruhuga lukooto lwa Yerusalemu kumala kasumi ka myaka misatu na kicweka.

<sup>3</sup> Ndituma bakeiso bange babiri, beje barangire bahwo bantu batanzikiririzamwo, hukwenda hwange kumala myaka misatu na kicweka. Bakeiso bahwo, balija balweri



bigoye bikuhalahala, kwolokya nka kubasaalirwe haḥwa bintu bibiibi bya bantu bjbakoori.”

<sup>4</sup> Misaali mibiri mya Mizayitūnū na bikondo bibiri bjbadengeetyaho taara, bjbyo biicala mu meiso ga Ruhanga mulemī wa nsi, biicala kaakuwoneraho ka bakejiso haḥwo babiri. Biicala kaakuwoneraho koolokya nti, Mwozo wa Ruhanga alibaha maani na ḥusobozi batebye kurungi bigambu bya Ruhanga, bilibba nka kyererezi hali bantu nkorj za bibii, ba mu nsi.

<sup>5</sup> Kandi, kakubba muntu yenseenya ageryaho kurumba haḥwo bakejiso, bigambu byaḥu bjbakukoresya kulwanisya yogwo akubarumba, bikubba na maani nka ga mworo gukuhuluka mu minwa myaḥu, nigwokya yogwo muntu. Kwokwo yatyo, bigambu bya bakejiso haḥwo bikusemeera kwitanga yogwo yenseenya, ali munyanzigwa waaḥu.

<sup>6</sup> Bakejiso haḥwo, balibba na ḥusobozi kuruga hali Ruhanga, ḥwa kusobora kugaana ndagalī gitagwa mu ḥusumī ḥwaḥu ḥubakubba nibakurangira bantu bigambu bya Ruhanga. Kandi de, balibba na ḥusobozi ḥwa kuragira meezi ga migira na mataka kufooka ibbanga, na ḥuḥwo ḥwa kuleeta ku nsi ḥujune ḥwa ḥuli muḥingo, ha ḥwire ḥwenseenya ḥubalikabanga bendeere.

<sup>7</sup> Ḥubalimala kuranga bigambu bya Ruhanga, liḥyo liḥsolo liicala kawoneru ka munyanzigwa wa Ruhanga, liliruga mu kija kilei hoj kitali na hakikusambiira, niḥija kulwanisya haḥwo bakejiso. Liḥyo liḥsolo liḥbakirya maani, kandi liḥibejta.

<sup>8</sup> Mirambu mya bakejiso haḥwo, milicala muleeri mu ruguudo lwa ruḥuga luhandu,\* cali baabambiri Mukama wa bakejiso haḥwo, Yesu Kurisito, ha musalaba. Ruḥuga luḥwo balweta Sodomu rundi Misiri, haḥwa bikorwa bibiibi bya bantu baamwo, bjbyo bya ḥwenzi, na bya kuzindiriza bantu.

<sup>9</sup> Bantu bakuruga mu mahanga gakwahukana, bakubaza ndimi zikwahukana, kandi ba ḥuli muḥingo, balisunga mīmyo mirambu kumala biro bisatu na kicweka, kandi ḥuḥwo, batakwikiriza mirambu mya bakejiso haḥwo miziikwe.

<sup>10</sup> Baḥwo bantu ba mu nsi, beicala nkorj za bintu bibiibi balisemererwa, balikora ḥugenyi, kandi de, balihangana bisembu. Balikora bjbyo bintu byenseenya haḥwa kuwona baraguri haḥwo babiri, banyakwicalanga niḥawonawonesya bantu ba mu nsi, na kubaleetera ḥujune, nibali bakwiri.

<sup>11</sup> Beitu hejnyuma gya biro bisatu na kicweka, Ruhanga aliha bakejiso baamwe haḥwo rwoya lulibaha kwiraho, kubba boomi. Bakejiso haḥwo balyemeera, kandi bantu benseenya baliwona bakejiso haḥwo, balihuniira hoj.

<sup>12</sup> Bakejiso haḥwo, balyegwa iraka likooto likuruga mwiguru, nilibaweera, “Mūtembe mwize kunu!” Bakejiso haḥwo, baliyendera ha kikaka, nibatamba mwiguru.

<sup>13</sup> Ha keire kaakwo kooniyini, halibbaho musiki gunyamaani. Gugwo musiki, guliguma kimweje kyeikunū kya manyumba ga mu ruḥuga luḥwo; kandi de, gullita bantu kasanju. Bantu basigeerho, balikwatwa ḥutiini; kandi, balihariiza Ruhanga wa mwiguru, nibamutamwo kitinisa, haḥwa ḥusobozi ḥwamwe ḥunyamaani.

<sup>14</sup> Ḥujune ḥwakabiri, kusigikira nka kunyahūweeni mu kuwonekerwa kunyaatungiri ḥumalikiriho; beitu kandi, ḥujune ḥwakasatu, ḥuli heehi kwiza!

#### *Malayika Naakuuta Lugwara lwa Musanju*

<sup>15</sup> Hejnyuma gya kuwonekerwa kukwo kwa malayika munyakubba akwetī katabbu na kwa bakejiso babiri, malayika wa musanju nayo yaakuḥitiri lugwara lwamwe. Ḥuyaalukūḥitiri, haabbeerho maraka ganyamaani mwiguru. Maraka gagwo gaakobengi yati,

Hataati ḥusobozi, ḥwa kulema;

nsi gigi, nka mukama,

ḥuli mu mikono, mya Ruhanga;

Hamwe na mu mikono, mya Kurisito;

Mutongoole, waamwe

kandi Ruhanga, akwiza kulema;

akwiza kulema, biro na biro.

<sup>16</sup> Mwomwo bahandu makumi gabiri na banei, haḥwo beicaara mu meiso ga Ruhanga ha ntebe zaaḥu za ḥukama, baagwiri beejumuka hansi, baaramya Ruhanga.

<sup>17</sup> Baamuramyengi nibakoba yati,

Mukama Ruhanga, we wa ḥusobozi;

ḥusobozi ḥwenseenya, we aloho hataati,

kandi eicalaho, biro byenseenya;

Tukukusijima, weeziririryeye  
 husobozi bwamu, hushwo hunyamaani;  
 Tukukusijima, otandikirij kulema.

18 Bahwo bantu bateikiririza  
 muli we, Mukama Ruhanga,  
 kiniga kyamu kinyamaani kibeziiri;  
 bejtu kasumi, kadoori,  
 ka we kwolokya, kiniga kyamu;  
 ka we kusalira bantu, musangu,  
 kusalira benseenya, bahwo banyakukwa;  
 kandi kasumi, kadoori,  
 ka we kugabira baheereza mpeera;  
 baheereza baamu, bahwo baragura  
 bigambu biho byobatumiri;  
 kandi kasumi, kadoori,  
 kaamu kugabira, bantu mpeera;  
 baamu bense, bato na bahandu  
 bahwo bakutamwo, kitinisa;  
 kandi kasumi, kadoori,  
 ka we kuzikya, bahwo benseenya;  
 bejta bantu, haha ku nsi.

19 Mwomwo baakingula Yeekaru gya mwiguru. Buhagikingwiri, nyaawonamwo sanduku gya kiragaanu kya mukagu. Mu keire kakwo, nyaaweeni kamyankya njkamyakya; kandi de nyeegwa lukuba nilubbwatuka, kandi nilutinda hoj. Kindi de, musiki gwazingiziryeye nsi; kandi de, haagwa ndagali gya mahiga ginyamaani. Bibi byenseenya bnyaaweeni, kandi bnyeegwiri bamaari kukingula Yeekaru gya mwiguru, byolokyengi hhandu hwa Ruhanga, kitinisa kyamwe, hamwenya na husobozi hwe.

## 12

### *Yohaana Naawona Kihiri mu Kuwonekerwa Kwamwe*

1 Kinyakuhonderaho, mwiguru haawonekiriyoy kintu kikhuniriza hoj. Kikyo kintu kyanzookeeri yati: Nyaaweeni mukali, mubiri gwe na ngoye ze, byenseenya nibikumuluka nka lyoba. Hansi gya magulu ga mukali yogwo hejsanengi nka haliyo mweri. Ha mutwe gwamwe, yaali alweri kondo gidolige na huntu ikumi na hubiri hnyakumyankyanga nka nzota.

2 Mukali yogwo, yaali na nda, adoseneerye kubyala. Hahwa kudiihwa bisa, na hahwa hurumi hwa kubyala, yogwo mukali yaalukiri.

3 Kintu kindi kinyakumpuniriza hoj, kinyakubbaho mwiguru, kyokyo kiki: Nyaaweenjyo kihiri kikooto kiwa mubiri gwengu, kinyakubba nikili kisitaani. Kihiri kikyo kyalingi na mitwe musanju, huli mutwe niguli na kondo gidooli gikwolokya nka kukili kikama; kandi de, kyalingi na mahembe ikumi, ganyakwolokyanga nka kukili na maani.

4 Kihiri kikyo, kyazooliri kimweji kyakasatu kya nzota za mwiguru na mwinkira gwakyo, kyaziguma hanshi. Mwomwo kyemeera mu meiso ga yogwo mukali munyakubba naakudiihwa kubyala, aleke kisobore kumera mwana gyakwendya kubyala, nacakamala kubyalwa.

5 Keire kaadoori yogwo mukali yaabyala mwana wa hudulu, munyakwiza kulema bantu bense ba mu nsi na husobozi hwenseenya, hwa kurwarwamura banyanzigwa baamwe atakubaganyira. Mwana giyaabyeri, malayika yaamutweri hali Ruhanga, yaamutwala na ha kitebe kya hukama hwa Ruhanga, aleke mwana yogwo aleme hamwenya na Ruhanga.

6 Mukali yogwo yeirukiri mwirungu cali Ruhanga yaali atekaanize bamulindire kurungi, kumala myaka misatu na kicweka.

7 Kinyakuhonderaho, mwiguru haabyokiriyoy hulemu. Mu hushwo hulemu, mhandu wa bamalayika ba Ruhanga gibeeta mikairi, hamwenya na bamalayika bayaalemengi, yaalwanisiryeye kihiri. Na kihiri nakyo kyeconyiri na bamalayika baakyo kyelwanaho;

8 bejtu kandi, kihiri baakikirisiryeye maani baakisigura. Bubaakisigwiri, bamalayika ba Ruhanga batakakikirize, kyo na bamalayika baakyo kwicala mwiguru.

9 Mikairi na bamalayika baamwe, baabingiri kikyo kihiri kikooto kiruge mwiguru. Kandi de, baakikasukiri ku nsi na bamalayika baakyo. Kihiri kikyo, gyogyo mpiri

gya kadei na kadei gibeeta Mwohya, rundi Sitaani, yoohya bantu ba mu nsi gyensej naabaleetera kukora bintu bibiibi mu mejsa ga Ruhanga.

<sup>10</sup> Mwomwo nyeegwiri iraka likooto linyakuruga mwiguru nilikoba yati, "Hataati Ruhanga weetu akugyenda kujuna bantu baamwe na hukama hwanwe hudoori! Na Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, nayo akugyenda kutandika kukoresya husobozi hwanwe hwa Ruhanga huyaamuheeri kulema bantu bensej. Kurisito akugyenda kulema bantu bensej, hahwakubba Sitaani munyanzigwa yogwo eicalanga naanyegeera beira beetu hali Ruhanga, ijolo na mwinsi, naaweera Ruhanga nti bakoori bintu bibiibi, hataati bamukasukiri hanzei weiguru!

<sup>11</sup> Beikiriza bamusingwiri neibbanga lya Yesu Mwana gwa Ntaama. Kandi de, bamusingura hahwa kutebyanga mananu. Batakaleke kugatebya, bantu nahubendyengi kubejita.

<sup>12</sup> Nahahwakikyo, nywe bamalayika bali mwiguru, musemererwe! Beitu nywe bali mu nsi na mwitaka, hujune hubeziiri, hahwakubba Sitaani Mwohya abeziiri. Mwohya yogwo ali na kiniga kinene hoj, kubba akyegiri nti, asigaliiryeo kasumi kadooli, kaakukoleramwo bikorwa byamwe bibiibi."

### *Kihiri Nikihiiga Mukali na Baana ba Lula Lwe*

<sup>13</sup> Kihiri hukyaweeni bakikasukiri mu nsi, kyangandika kuronza yogwo mukali munyakubyaala mwana wa hudulu.

<sup>14</sup> Beitu mukali baamuheeri bimpaha bibiri bikooto binyakwisana nka bya sega. Bibo bimpaha byali bya kumusoboresya kudunduka aleke asobore kwiruka kikyo kihiri, agyende mwirungu, habaali nibakugyenda kumulingiira kumala kasumi nka ka myaka misatu na kicweka.

<sup>15</sup> Kihiri kikyo, kyasaarimwo kuhuhira mukali meezi ganene hoj, ganyakufooka mugira. Kyendyengi gagwo meezi gatwale yogwo mukali, gamwite.

<sup>16</sup> Beitu nsi gyamaari geesala munyangaara, gyehuula; meezi gagwo gensej ganyakuruga mu munwa gwa kihiri gaamerwa. Kwokwo yaty, nsi gyajuniri yogwo mukali.

<sup>17</sup> Kihiri hukyaweeni bintu bigyendiri yaty, kyazingaliri hoj yogwo mukali. Bukyarugiri hahwo, kyagyenda kulwanisya baana ba lula lwa yogwo mukali. Bahwo baana ba lula lwa yogwo mukali, boobo bahwo bantu bensej bahondera biragiro bya Ruhanga. Kandi de, boobo bahwo bantu beicala nibali beesigwa ku mananu gagwo genseenya ga Yesu gayaabolokeerye.

<sup>18</sup> Mwomwo kihiri kyemeera kumutanda, gweitaka likooto.\*

## 13

### *Kisolo Kikooto Nikihuluka Kuruga Mwitaka*

<sup>1</sup> Nyaaweeni kisolo kikooto, kinyakubba nikikutinisiya kukiwona, nikikuhuluka kuruga mwitaka. Kikyo kisolo, kimeitaka, kyalingi na mitwe musanju na mahembe ikumi. Mimyom mitwe na mahembe gaaho, byolokyengi nti kikyo kisolo kyalingi kinyamaani; kandi nti kyalingi kya Sitaani. Ha huli mitwe gwakyo baali bahandiikiriho ibara likuluma Ruhanga; kandi na ha huli ihembe lyakyo, haalingi kondo.

<sup>2</sup> Kikyo kisolo kyahusengi nka bbegeri mu kubba na husungu. Magulu gaakyo gaalingi ganyamaani nigali na binono nka bya nyamanungu. Kandi hukyakahuulanga munwa gwakyo kuhuruguma, kyahurugumengi na kutinda kunene, kunyakutinisiyanga hoj nka kwa nti. Kidi kihiri kikooto kiwa mubiri gwengu, kyaheeri kiki kisolo kikooto maani na husobozi hwa kulema bantu; kandi de kyakiha, na kitebe kyakyo kya hukama, aleke kikyo kisolo kifuge.

<sup>3</sup> Mitwe gumwei gwa kikyo kisolo, gwalingi na nkojo ginyamaani. Gigyom nkojo, gylolokyengi nti kweinyuma kukwo kikyo kisolo kyali kihuteeri hoj heehi kukwa-hukwi. Bantu benseenya ba mu nsi, bahwo batekiriizengi mu Ruhanga, hubaaweeni kikyo kisolo kihoniri, kitakwiri hahwa kihote, baahuniri hoj baakihondera nibakiiriziramo.

<sup>4</sup> Bahwo bantu baaramiye kihiri kikyo, hahwakubba kyaheeri husobozi hwakyo kikyo kisolo. Kandi de, na kisolo kikooto kyodede baakiramiiye. Kyo kiki baakiramyengi nibeehuulya yati, "Naani yogwo asobora kukira kiki kisolo, mu maani? Tihalo ho muntu yenseenya akusobora kukilwanisya, akakisigura."

<sup>5</sup> Ruhanga yejirize kikyo kisolo kyehaariize na husobozi hwakyo; kandi de kimulume kimusaalize. Ruhanga yaakirize kibbe na husobozi hwa kwehaariiza yaty hahwa kasumi ka myaka misatu na kicweka.

\* 12:18 12:18 Bhabbuli zindi zo, lulu lukaara zaaluteeri mu suura gyeikumj neisatu.

<sup>6</sup> Kikyo kisolo, Ruhanga huyaakiheeri hūsobozi hūhwo, kyatandika kumūluma; kyaluma na kiikaru kya Ruhanga kyeicalamwo;\* kandi de, kyaluma na baḥwo ba Ruhanga bayaakomiri kwicalanga mwiguru.

<sup>7</sup> Kandi de, Ruhanga yaaheeri kikyo kisolo hūsobozi hwa kulwanisya bantu baamwe basyanu mitima, na hūhwo hwa kubasingura. Kandi, yaakiheeri hūsobozi hūhwo, kibbe nahwo ha huli luganda, ihanga, na ha bantu ba huli lukobo.

<sup>8</sup> Bantu benseenya beicala mu nsi, bakwiza kurama kikyo kisolo. Baḥwo batakwiza kukirama, boobo baḥwo basa banyakuhandikwa mu kitabbu kya bantu beicala na h̄womi hutamalikaho. Baḥwo bantu baahandikiirwe mu kitabbu kikyo, nsi gitakabbeerī na kuhangwa. Kikyo kitabbu kibaahandikiirwemwo, kiicala kya Yesu Mwana gwa Ntaama, munyakutukwera.

<sup>9</sup> Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe!

<sup>10</sup> Baḥwo bantu ba Ruhanga bayaateekaniize bakwatwe kwo, bakwiza kukwatwa. Kandi na baḥwo benseenya Ruhanga bayaateekaniize babeitise mpirima, kwo balitwa mpirima. Nahahwakikyo bantu ba Ruhanga hūbaakabanga na biziḥu, bakusemeera kubigumira na kubirabangamwo nibali beesigwa hali Ruhanga.

#### *Kisolo Kikooto Nikihuluka Kuruga mu Nsi*

<sup>11</sup> Hejnyuma, nyaaweeni kisolo kyakabiri. Kiki kyo, nyaakijweeni nikikooloka kuruga mu nsi; kandi, kyalingi na mahembe gabiri nka ga ntaama, mwa kwesisaniriya nka kisolo kitali na kabi. Kandi de, kiki kyo kyabazengi nka kihiri kikooto kinyaali mbweni kwejnyumaho.

<sup>12</sup> Kiki kisolo kyakabiri kyakoreseerye hūsobozi h̄wenseenya hwa kisolo kya kubanza; hūhwo nu, kyo kisolo kya kubanza, nikili kikilingiri-ḥulingiri. Kiki kisolo kyakabiri, kyahambiriize bantu benseenya beicala mu nsi, kurama kisolo kya kubanza, kinyakubba kihoniri kihote.

<sup>13</sup> Kisolo kyakabiri kikyo, kwegwa kyakoori byamahanu binyamaani hoj kyasoborengi na kuragira mworu niguruga mwiguru nigugwa hansi, bantu benseenya balingiri.

<sup>14</sup> B̄byo byamahanu, bya Ruhanga b̄yeikiiriize kisolo kyakabiri kikore mu meiso ga k̄idi kyakubanza, byahabisiye bantu ba mu nsi, baḥwo banyakubba batakwikiririza mu Ruhanga. Kiki kisolo kyakabiri kyaragiri bantu bakore kisani kya k̄idi kisolo kyakubanza, kibaali beitiri na mpirima, kyonkei kandi kihimbookiri. Kandi de, kiki kisolo kyakabiri, kyaragiri bantu barameyē kikyo kisani k̄ibaakoori.

<sup>15</sup> Ruhanga yaaheeri kisolo kyakabiri hūsobozi hwa kusoboresya kikyo kisani kya kisolo kya kubanza kutandika kuhuumula, aleke kisani kikyo kisobore kubaza na kwita bantu benseenya bakusuula kukirama.

<sup>16</sup> Kisolo kyakabiri kyahambiriize bantu benseenya, bato na bahandu, baguuda na banaku, beiru hamwenya na ba bitinisa, benseenya babateho kilengeru ha mikono myahu mya h̄dyo, rundi ha h̄syo h̄wahu.

<sup>17</sup> Kilengeru kikyo lyali ibara lya kisolo kyakubanza; rundi gyali namba gikwolokya ibara lya kisolo kyakubanza. Kisolo kyakabiri kikyo, kyahambirizengi bantu babbe na kilengeru kikyo, aleke hatabbaho muntu yenseenya akusobora kugula bintu rundi kubitunda kutoolahoona naali na kilengeru kikyo.

<sup>18</sup> Kuwona nti, muntu yeetegeriize makuru ga kikyo kilengeru, yogwo muntu, akusemeera kuteekereza ku kikyo kilengeru na magezi. Makuru gagwo, yogwo akugendya akusemeera kugatoolya naasigikira ha namba gya kisolo kyakubanza, gyogyo namba: Rukaaga na nkaaga na mukaaga.† Kwokwo yatyo yogwo akutooleereya makuru gagwo, akusobora kwagya ibara lya muntu wa gigo namba, gugikubazaho.

## 14

### *Yesu Mwana gwa Ntaama na Bantu Baamwe*

<sup>1</sup> Mu kuwonekerwa kundi kunyaatungiri, nyaaweeni Yesu Mwana gwa Ntaama yeemereeri ku lusahu lubeeta Sayuuni. Yaali yeemereeri na bantu mitwaru ikumi na minei na nkumi inei; muhendu gwaḥu gugwo, niguli kawoneru ka bantu benseenya, yo Yesu, baalicungura. Huli omweji mu baḥwo bantu bayaali yeemereeri nabo, yaalingi na mabara gabiri ku h̄syo h̄wamwe. Ibara limweji lyalingi lya Yesu; kandi lindi lya Bbaawe.

\* 13:6 13:6 kiikaru kya Ruhanga kyeicalamwo, kisobora kumanyisya bantu beikiririza muli Ruhanga. † 13:18 13:18 Mu Bayonaani na Bahēburaniya, huli nyuguta gya kigambu, bagihengi namba gyagyo. Nahahwakikyo, muntu kudwa ha kwetegeriza ibara rundi makuru geibara lya muntu rundi kintu, bateeranizengi mihendu mya zizo nyuguta zenseenya.

<sup>2</sup> Kintu kindi kinyakubbaho, nyeegwiri iraka niliruga mwiguru. Iraka lilyo lyalingi nka lya meezi ganene ga mugira gakuruga kwakwendji, nigeekuuta hanshi. Kandi de, iraka lilyo lyatindengi hoj nka lya lukuba lubbwatukiri. Iraka linyeegwiri, lyeisanengi nka lya bantu bakukuuta bidongo byahu.

<sup>3</sup> Bahwo bantu mitwaru ikumi na minei na nkumi inei, baali nibakuhijima kyembu kihyaka. Baakihijimengi beemereeri mu meiso ga kitebe kya bukama hwa mwiguru, na mu meiso ga hidi bihangwa bya mwiguru binei, na mu meiso ga bahandji. Kyembu kibaali nibakuhijima kyalingi kyembu kihyaka; kandi de, boobo basa banyakubba nibakusobora kwega kuhijima kikyo kyembu. Mu bantu benseenya ba Ruhanga bayaahangiri, bahwo bantu boobo basa banyakucungurwa.

<sup>4</sup> Kandi de, bahwo bantu baalingi banyakwerinda kurungi, baadoosereerya biragiyo bya Ruhanga; beisana nka badulu banyakwerinda beicala batateereeni na bakali, kukora kikorwa kya hwenzi. Bahwo bantu mitwaru ikumi na minei na nkumi inei boobo bantu banyakweherayo kimweji kwikiririza mu Yesu Mwana gwa Ntaama. Kandi de, muhendu gwaahu gugwo gwicala kawoneru ka bantu benseenya banyakucungurwa kuruga mu bantu ba mu nsi. Yesu yaali naakubeeziriririra kuruga mu bantu ba mu nsi kandi na kubahayo hali Ruhanga, nka bidyo bibabanza kukesha, kubabihayoona hali Ruhanga.

<sup>5</sup> Bahwo bantu banyakucungurwa, tibakabazanga hugobya hwenseenya; beicala mbura kakuu.

#### *Bukwenda hwa Bamalayika Basatu*

<sup>6</sup> Heinyuma, nyaaweenji malayika wondi, munyakubba naakundunduukira mu mwanya. Malayika yogwo, yaali naakwiza kurangira bantu ba mu nsi, Makuru Garungi ga biro na biro. Makuru gagwo, yaalingi naakwiza kugarangira bantu ba mu nsi, ba ndimi zensej na mahanga gensej.

<sup>7</sup> Malayika yogwo yaalukiri neiraka likooto naakoba, "Mukuteekwa kutamwo Ruhanga kitinjisa na kumuhaariiza, ha hwa husobozi hwanwe honyamaani! Hawwakubba, kasumi kaamwe ka kusalira bantu benseenya ba mu nsi musangu, kadoori. Kandi de mukuteekwa kumurama, hawwakubba yooyo munyakhanga iguru na nsi, oteerho na meezi ga mwitaka gakenkemunkira, na ga mu migira!"

<sup>8</sup> Heinyuma gya malayika wakubanza, hejziri malayika wakabiri, yaakoba yati, "Bbabulooni, Bbabulooni, we ruhuga lukooto lwa nkorji za bibii, ogwiri cekeceke! Ruhanga afuhiri bantu baamwo, ha hwa kubawona booheerye bantu ba mahanga ganene, kuruga hali yo. Babooheerye, nka bakali kuhoohya badulu banywe maaci galulu hoj, mwa bo kukora hwenzi na bahwo badulu."

<sup>9</sup> Heinyuma gya malayika wakabiri, hejziri malayika wakasatu. Yogwo yo, yejziri niyaaluka neiraka likooto naakoba, "Yogwo yensej akurama kikyo kisolo kikooto na kisisanji kyakyo, kandi de, nibakamusura husyo, rundi mukono,

<sup>10</sup> akwiza kukwatitsya Ruhanga kiniga, Ruhanga amuhe kifubiro kinyamaani hoj. Kifubiro kikyo kilibba kya kwokya yogwo muntu na mworo na huganga; alibaha kikyo kifubiro, bamalayika baamwe hamwenya na Mwana gwa Ntaama, balingiriri.

<sup>11</sup> Mworo gukwokya yogwo muntu tiguliluma; kikyo kilihwa mwica gwaho kwicala nigutuka biro na biro. Ruhanga aliwonawonesya yogwo muntu ijolo na mwinsi. Bihyo bintu, byobyo bilibba ku muntu yensej arama kikyo kisolo kikooto na kisisanji kyakyo na yogwo yensej alibba na nsura gya kikyo kisolo."

<sup>12</sup> Nahawwakikyo, bahwo bantu benseenya bahondera biragiyo bya Ruhanga hyaateerho, kandi nibeikiririza mu Yesu, bakuteekwa kugyenda mu meiso, na kubba beesigwa mu kuhondera biragiyo biho, na mukwikiririza mu Yesu.

<sup>13</sup> Heinyuma, nyeegwiri iraka niliruga mwiguru nilimbwera yati, "Handiika bibi bigambu, 'Kuruga na hataati bali na mugisa, bahwo bantu bakwa nibakwikiririza mu Yesu Kurisito.' Mwozo wa Ruhanga akukigumya naakoba, 'Kwo mali, bahwo bantu balibba bahumwiri kutalibana kwa milimo mibaakorengi, hawwakubba mpeera gya bikorwa byahu birungi hibaakorengi, Ruhanga aligibaheerayo mwiguru.' "

#### *Byakusala Musangu gwa Mmaliro gya Nsi*

<sup>14</sup> Mu kuwonekerwa kundi kunyaatungiri, nyaaweenji kikaka kisyanu. Ha kikyo kikaka, haalingi hejcalirihyo yogwo munyakwisana muntu arugiri mwiguru.\* Ku mutwe gwamwe, yaalingi alweri kondo gikoleerwe mu zaabubu; kandi mu ngalu gyamwe, yaalingi akwetji bhiringi gyobi.

\* 14:14 14:14 Bhabbulji zindi zikoresya *Mwana wa Muntu*. 14:14 14:14 Danjeri 7:13

<sup>15</sup> Mu keire kaakwo, nyaaweenj malayika. Malayika yogwo yaarugiri mu Yeekaru gya mwiguru. Malayika yogwo yeetiri yogwo munyakubba eicalijiri ha kikaka neiraka likooto. Buyaamwetiri yaabaza nayo mu ngeera, ku nsonga gya kucooka bantu, kubasalira musangu. Malayika yaabaziri naaweera yogwo wa ku kikaka yati, "Byokya bbiringi gyamu okese, haɔwakubba bya kukesa byeriri, na kasumi kaakubikesa ku nsi, nako kadoori."

<sup>16</sup> Nahawakikyo yogwo munyakubba eicalijiri ha kikaka, yaacookiri bantu benseenya ba mu nsi bya mpaka, nka mulimi kwakesa huroj naakoresya bbiringi gyamwe kuhukesa.

<sup>17</sup> Hejnyuma, nyaaweenj malayika wondi naaruga mu Yeekaru gya mwiguru. Yogwo nayo, yaalingi na bbiringi gyobi.

<sup>18</sup> Kandi de, malayika wondi munyakubba na hujunaanizihwa hwa kulingiira mworogwa kyoto kya mwiguru, yaarugiri heehi na kyoto kikyoo. Malayika yogwo, nayo yaabazira mu ngeera, ku nsonga gya kucooka bantu bakora bintu bibiibi, mwa kubasalira musangu na kubafubira. Malayika yogwo, yaabaziri mu ngeera neiraka likooto, naaweera malayika munyakubba akwetj bbiringi gyobi yati, "Koresya bbiringi gyamu gyobi, osale bijuma bya mizabbibbu mya mu nsi, haɔwakubba bijuma biyo, byengiri!"

<sup>19</sup> Mwomwo malayika ginyaaweenj akwetj bbiringi, yaacooka bantu ba mu nsi bya mpaka, haɔwo bakora bintu bibiibi; nka muntu kwakoresya bbiringi gyamwe kunokola bijuma bya mizabbibbu mya mu musiri gwamwe. Buyaamaari kucooka haɔwo bantu, yaabaguma mu kiikaru kikooto, cali Ruhanga akugyenda kubafubira na kiniga kyamwe kinyamaani.

<sup>20</sup> Ruhanga yaatumiri mukwenda waamwe, yaasinyontola haɔwo bantu babilibi, hanzei wa Ruhanga lulo lubeeta Yerusalemu. Kwegga ibbanga linyakulwa nilibarugamwo nka kulyalingi linee, lyahetiri lyakora mugira gulei hoj, gukudoosya kilomita nka hikumi bisatu; kandi de, lyahuuka kudosa mita gimweji na kicweka.

## 15

### *Bamalayika Musanju Nibaleeta Kuwonawona*

<sup>1</sup> Hejnyuma gya kuwona biyo bintu, nyaamagiri kwakyendi, nyaawonayo kyama-hanu kundi kikuhuniriza. Kikyo kinyaaweenj, baali bamalayika musanju, banyakubba na hujunaanizihwa hwa kufubira nkori za bibii mu milingo musanju mikwahukana. Biyo bifubiro musanju, byali byoobyo byakumaliira, haɔwakubba byoobyo byasembengiyoo mu kwolokya kiniga kya Ruhanga kyali nakyo, hali haɔwo bantu bakora bintu bibiibi.

<sup>2</sup> Kandi nyaaweenj kintu kinyakwiswananga itaka likooto, likuwonekerana nka kirahuli, nillili lijuubyemwo mworoo. Kandi de, nyaaweenj haɔwo banyakusingura kisolo kikooto, baasingura na kisisanj kyakyo. Kikyo kisolo kibaasingwiri, kyokyo kiicala na namba gyolokya ibara lyakyo. Haɔwo bantu banyaaweenj, baali beemereeri haɔwo ku liyo itaka linyakubba nilikuwonekerana nka kirahuli. Baalingi bakwetj bidongo bya Ruhanga biyaali abaheeri bakoresye kumuranya.

<sup>3</sup> Haɔwo bantu baali nibakuhijima kyembu kya muheereza wa Ruhanga wa kadei, gibeetengi Musa kiyaaheeriri. Baakihijimengi mwa kuhaariiza Yesu Mwana gwa Ntaama, nibakoba yati:

"We, Mukama Ruhanga wa husobozi hwenseenya,

We, byokora kabili bihandu, bihuniriza!

We, Mukama wa biro byenseenya, We, Mukama,

Mihanda myo miicala mya hwinganiza kandi mya mananu.

<sup>4</sup> We, Mukama, bantu benseenya, balikutijina,

benseenya balikutamwo, kitiinjisa.

Weewe wankei musyanu, weewe Mukama,

haɔwo bantu ba mu mahanga genseenya,

balijiza nibakuranya we, Mukama,

haɔwakubba bantu benseenya bawona mbe

bikorwa byo bya hulyo, we Mukama."

<sup>5</sup> Hejnyuma gyakuwona haɔwo banyakubba nibakuhijima, nyaaweenj Yeekaru gya mwiguru, nigili gikingule. Munda wa gigo Yeekaru, haalingimwo kisijira.

<sup>6</sup> Bamalayika musanju banyakubba na hujunaanizihwa hwa kufubira nkori za bibiibi baahulukiri mu Yeekaru. Bili omweji muli bo, yaalingi alweri lugoye lusyanu

lukwangasana. Kandi de, huli omweji muli bo, yaalingi yeebbohiri mu salaka gyamwe muheeku gukoleerwe mu zaabbu.

<sup>7</sup> Kinyakuhonderaho, nyaaweeni kimweji ha bihangwa bya mwiguru binei, nikikuha huli omweji ha bamalayika musanju, lucuba lukoleerwe mu zaabbu. Buli lumweji ha ncuba zizo, lwalingi lwizwiri maaci ganyakwolokyanga kiniga kya Ruhanga wa biro na biro, kinyakubba nikikugyenda kwizira nkorji za bibiibi.

<sup>8</sup> Mu hwire hupwo, Yeekaru gyeizwiri mwica, ganyakwolokyanga nti haalingimwo Ruhanga wa kitinjisa kandi wa husobozi hwenseenya. Hatakabheho muntu yenseenya munyakubba naakusobora kwingira Yeekaru, kudoosya bamalayika musanju benseji, bamaari kuha bantu babiibi, bifubiro musanju bibaali baleetiri.

## 16

### *Ncuba Musanju za Kiniga kya Ruhanga*

<sup>1</sup> Hejnyuma gya bilyo, nyeegwiri iraka likooto linyakuruga mu Yeekaru gigo. Iraka lilyo, iyaweereeri bahwo bamalayika musanju yati: “Mugyende mubwome mu nsi, gagwo maaci gakwolokya kiniga kya Ruhanga, gali mu zizo ncuba musanju.”

<sup>2</sup> Malayika wa kubanza yaagwendiri yaabbwoma ku nsi maaci ganyakubba mu lucuba luyaalingi nalwo. Buyaagabbwomiri, bantu ba kikyo kisolo, bakyali kisuri ku husyo, na bahwo banyakuramyanga kisisanji kya kikyo kisolo, baahuulikiri huzimba mu mibiri, hanyakubazookesyanga kubiibi, kandi de, nihubadya hoji.

<sup>3</sup> Kinyakuhonderaho, malayika wakabiri yaagwendiri yaabbwoma maaci ganyakubba mu lucuba mwitaka. Buyaagabbwomirimwo, meezi ga mwitaka gaakamiri geekwata, kandi gaatandika kununka nkejbbanga lya muntu mukuu. Kinyakurugamwo, bintu byomi byenseji, bilyo binyakubba mwitaka, byakwiri.

<sup>4</sup> Malayika wakasatu yaabbwomiri maaci gayaalingi nago mu lucuba, mu migira na mu mazuba. Kinyakurugamwo, meezi garungi ga kunywa ga mu mmyo migira na mu gagwo mazuba, gaahindukiri gaafoka nkejbbanga.

<sup>5</sup> Ha keire kakwo nyeegwiri malayika munyakubba na hujunaanzihwa ha meezi ga mu nsi, naaweera Ruhanga yati, “We Ruhanga Musingu, aloho hataati, kandi eicalaho biro byenseenya, bifubiro bibi byosindikiri bili bya hwinganiza!”

<sup>6</sup> Mu husumi hwejnyuma, bantu babiibi bejiri bantu baamu basyanji mitima; kandi bejita na baraguri baamu. Nawedede, obaheeri kifubiro kibasemereeri, kya kunywa meezi gali nkeibanga.”

<sup>7</sup> Kinyakuhonderaho, nyeegwiri iraka lya bantu, linyakuruga ha kikyo kyoto kyejtambiro lya mwiguru. Iraka lilyo lyakobengi yati, “Kwo mali, Mukama Ruhanga wa husobozi hwenseenya, mulingo gwocwamwo bintu gwicala gwa hwinganiza!”

<sup>8</sup> Hejnyuma gya kwegwa lilyo iraka, malayika wakanei yaabbwomiri maaci gayaalingi nago mu lucuba, ku lyoba. Kinyakurugamwo, Ruhanga yaaheeri lyoba husobozi hwa kwokya nkorji za bibiibi na kingeere kyalyo kinyamaani.

<sup>9</sup> Lyoba lyabajawiri, baaluma Ruhanga, yogwo agira husobozi ha bilyo bifubiro hnyakubejira. Bejitu nahwo bahwo bantu batakeeziremwo bibi byahu, nibakatandika kumuha kitinjisa.

<sup>10</sup> Malayika wakataanu yaabbwomiri maaci gayaalingi nago ha kitebe kya hukama hwa kisolo kikooto. Buyaagabbwomiri, hejizirho ntiti, gyakwata hukama hwa kikyo kisolo hukyalemengi. Gigo ntiti, gyaheeri bahwo bantu banyakubba nkorji za bibiibi, kwetagira kimweji, baasyolokota mitima hahwa hurumi hwa huzimba hubaalingi nahwo.

<sup>11</sup> Baalumiri Ruhanga wa mwiguru, munyakubaha kifubiro kikyo kya huzimba. Bejitu, batakeeziremwo bibi byahu bibaali bakoori.

<sup>12</sup> Malayika wamukaaga vejiri yaabbwoma maaci gayaalingi nago mu mugira gukooto gubeeta Efuaraati. Buyaagabbwomirimwo, gugwo mugira gwoma. Gwomiri mwa kutaho muhanda gwa bakama bakuruga huluhuka lyoba, gubakwiza kurabamwo na basurukali baahu, nibakwiza kurumba hukama hwa kisolo kikooto.

<sup>13</sup> Kinyakuhonderaho, nyaaweeni myozo mibiibi misatu, minyakwisananga masonsoonja. Mmyo myozo myali nimikuruga mu munwa gwa kihiri, mu munwa gwa kisolo, hamwenya na gugwo gwa muraguri wa hugobya.

<sup>14</sup> Mmyo myomo myozo mya Sitaani mikora bintu byamahanu. Myomyo migyenda mu bakama ba mu nsi gyenseenya, nimibacooka beje mu kiikaru cali hulemu hulibba, ha kiro kihandu kya Ruhanga wa husobozi hwenseenya, kyalibba naakufubira banyanzigwa baamwe.

<sup>15-16</sup> Mjmyo myozo mya Sitaani milicooka bakama bahwo, mu kiikaru kibeeta, mu lukobo Luhebburaniya: Aramagedooni.

Mwomwo nyeegwiri Mukama Yesu naakoba, "Mwetegeerye! Nkugyenda kwiza nka mwibi kweiza, batamweteekanirize. Ali na mugisa, yogwo eicala yeeteekanirize kwira kwange. Ali nka mulindi, akeesya hwire niyeerinda, aleke mwibi ateza akamwibaho bilwalu byamwe, yo akahemuka asigeeri husa munyinjini, mu meiso ga bantu."

<sup>17</sup> Malayika wamusanju, yaabbwomiri maaci gayaalingi nago mu mwanya. Ha kitebe kya mwiguru kya mu Yeekaru, haabbeerjo munyakubaza neiraka likooto, naakoba, "Kintu kya Ruhanga, kufubira nkorj za bibii, nahukiloho kimalikiri!"

<sup>18</sup> Mu hwire hupwo habbeerjo kaserya; haabbaho kutinda kunyamaani, na lukuba nalwo lwabbwatuka. Kandi de, habbeerjo musiki gunyamaani hoj gutakabbangaho kuruga Ruhanga naahanga bantu. Musiki gugwo gwali gunyamaani hoj, kukira musiki mindi myenseenya, minyakubba mibbeerjo mu nsi.

<sup>19</sup> Kinyakurugamwo, rubuga luhandu, lulwo lubamanyisya nibakubaza hali Bbabulooni, lwesaarimwo bicweka bisatu. Kindi kinyakurugamwo, manyumba ga mbuga za mahanga gandi gaagwiri; mahanga gagwo gaazika cekeceke. Ruhanga yeizukiri bibii binene binyakukorwa bantu ba rubuga lubamanyisya hubabba nibakubaza hali Bbabulooni. Buyeizukiri biho bibii, bahwo bantu banyakubikora yaabaha kifubiro kinyamaani hoj.\*

<sup>20</sup> Kintu kandi de, hahwa gugwo musiki gunyakubbaho, bizinga byenseenya byamereerwe, na nsahu zensej zaasyera cekeceke.

<sup>21</sup> Mahiga ga ndagali gakooto hoj, gakuudoosya nka kilo makumi gataanu hali ihiga limwej, gaarugengi kwakuyendi nigakuuta bantu. Bahwo bantu nkorj za bibii, baalumiri Ruhanga, hahwa kuwonawona kunyamaani kwa kukuutwa mahiga, kwa Ruhanga kuyaabasindikiri.

## 17

### *Kisolo Kikooto na Mukali Mwenzi*

<sup>1</sup> Hejnyuma, malayika omwej yeiziri hali gya naaruga mu bahwo bamalayika musanju banyakubba na hucuba mwiguru. Buyeiziri, yeiziri yambwera yati, "Iza tugyende nkwookye Mukama Ruhanga nka kwakugyenda kufubira yogwo mukali mwenzi ali kawoneru kakwookya rubuga lubiibi. Rubuga lulwo lulimwo migira minene.

<sup>2</sup> Bakama bensej ba mumu mu nsi, baakoori hwenzi nayo. Nahahwakikyo, bikorwa byamwe bya hwenzi bidooseerye bantu ha kutamiira bibii byamwe nka bantu kubatamiira maaci."

<sup>3</sup> Buyaamaari kumbwera biho bigambu, yogwo malayika yansengiri na maani ga Mwozo wa Ruhanga, yantwala mu kicweka kitalimwo bantu. Kukwo, nyaaweenjo mukali munyakubba eicaliri kisolo kimwej kikooto, kandi kyengu. Mubiri gwensej gwa kikyo kisolo gwalingi guhandikirweho mabara gaakyo, ga kukihaariiza, beitu kandi gagwo mabara gaalingi na makuru ga kuluma Ruhanga. Kandi kyalingi na mitwe musanju na mahemba ikumi.\*

<sup>4</sup> Mukali yogwo munyakubba eicaliri kikyo kisolo, yaalingi alwerj lugoye lwa kitinjisa hoj; kandi yaalingi alwerj zaabbu, hahiga hwa muhendu na hukwanzi hwa muhendu. Mu mukono gwamwe gumwej yaalingi akwetj lucuba lunyakubba lukoleerwe kuruga mu zaabbu. Lulwo lucuba lwalingi lwizwiri bintu bikwisana meezi, binyakubba nibikuragiira hwenzi hwa yogwo mukali nka kuhwali hwakalanisiriye.

<sup>5</sup> Kandi, yaalingi neibara linyakubba lhandikirwe ha husyo hwamwe. Makuru ga lilyo ibara gaalingi gateegebeerwe muntu wondi yensej. Biho bigambu binyakubba bhandikirwe, byakobengi yati:

MAHANU GA  
BBABULOONI, RUBUGA LUKOOTU,  
MAA BENZI,

KANDI MAA NKORJ ZENSEJ ZA BINTU BIBIIBI.

<sup>6</sup> Hejnyuma nyeeteerize nti yogwo mukali yaali atamiri ibbanga lya bantu banyak-wikiririzanga mu Yesu, bayaalingi ejiri hahwa kutebya bigambu bya Yesu.

Kale nu, nyaahunjiri hoj, hahwa kuwona kintu kikwisana yatyo.

\* 16:19 16:19 Bhabbuli zindi zikoresya yaabanyeseerye kikopo kyenseenya kinyakubba kijiziri kiniga kya Ruhanga.

\* 17:3 17:3 Kikyo kisolo kyokyo kisolo kibakubazaho mu suura gya 13:1



<sup>7</sup> Mwomwo yogwo malayika yambwera yati, “Otaħunjiira hoj, nkwiža kukuweera nsita zikukwatagana na yogwo mukali na kikiyo kisolo kyejcalijiri, kiwa mitwe musanju na mahembe ikumi.

<sup>8</sup> Kikiyo kisolo kikooto +kiwaaweeni, tikiloho hataati, kyakwiri mu biro byeinyuma, bejitu kikwiža kurugayo kuzimu, mu kikiyo kiina kitagira hakikusambiira. Bukilirugayo kukwo, Ruhanga alikisindika mu kicweka kindi, cali alikizikijirya cekeceke. Kwiza kwa kikiyo kisolo, kuruga mu kikiyo kiina, kukwiža kuhuniriza hoj bantu ba mu nsi, ba Ruhanga baatahandijikiri mu kitabbu kya boomi mu biro bya kadei, nsi gitakahangijirwe. Bakwiža kuhuniira hoj, haħwa kwira kuwona kikiyo kisolo kinyakubba kikwiri, kijwonekiri.

<sup>9</sup> “Bigambu bindi mbibi haha, bejitu, yogwo yensej ali na magezi yooyo akwiža kubyetegereza: Mitwe musanju mya kikiyo kisolo, mikwemeera ha nsahu musanju zili hansi wa ħulemi ħwa yogwo mukali. Kandi de, mikwemeera ha bakama musanju ba ħukama ħwa ħuruumi.

<sup>10</sup> Hali baħwo bakama musanju, bataanu baaho baali balemirihho kadei, wamukaaga yooyo ali mu kulema hataati. Kandi yo yogwo wamusanju takejiziri ha ħulemi, bejitu ħwalijiza ha ħulemi, Ruhanga alimuha kulema haħwa kasumi kadooli hoj.

<sup>11</sup> Kyo kikiyo kisolo kinyakubbaho mu biro byeinyuma, kasi kyakwa, kili kawoneru ka mukama wamunaanei, oteerihho baħwo bakama musanju. Bejitu yo Ruhanga, akwiža kuwona nti, akizikijirye.

<sup>12</sup> “Mahembe ikumi +gawaaweeni ha kikiyo kisolo, gakumanyisya bakama ikumi ba mu nsi, bakwiža nabo, kubba na bantu babakulema. Bejitu, tibakatandikiri kulema baħwo bantu. Bejitu haħwa kasumi kadooli hoj, baħwo bakama bakwiža kutunga ħusobozi ħwa kulema hamwenya na kikiyo kisolo.

<sup>13</sup> Baħwo bakama bensej baali na kigyendeerwa kyahu kimwei kya kuha kikiyo kisolo ħusobozi ħwaħu, aleke kisobore kulema bantu baahu.

<sup>14</sup> Hejnyuma gya baħwo bakama na kikiyo kisolo kuteerana, bakwiža kubyooya ħulemu ħwa kulwanisya Yesu, Mwana gwa Ntaama. Bejitu yo, hamwenya na bantu baamwe bamwikiririzamwo, kandi bamuhondera, na bantu batongoole ba Ruhanga, bakwiža kušinga kikiyo kisolo na baħwo bakama. Bakwiža kubasjnga haħwakubba, yooyo ali Mukama akira bakama bensej, na balemj bensej ba mu nsi.”

<sup>15</sup> Hejnyuma gya kunsoboora bijyo bigambu, malayika yaagyendiri mu meiso naakumbwera yati, “Meezi gensej +gawaaweeni, cali yogwo mukali mwenzi ejalijiri, gali hansi wa ħusobozi ħwamwe. Meezi gagwo gakwolokya bantu ba nganda zensej nka na mahanga gensej, kandi, na bantu ba ndimi zensej za mu nsi, kujejala hansi wa ħusobozi ħwa yogwo mukali.

<sup>16</sup> Kandi mahembe ikumi gagwo +gawaaweeni, boobo baħwo bakama ikumi. Bakama baħwo na kikiyo kisolo, bakwiža kwehindukiira yogwo mukali mwenzi, muniyakubba yeemereeri mu kiikaru kya ħulwo ruħuga lubiibi. Bakwiža kulunyaga bintu byensej babitwale, baluhembeho mworo kuluzikya cekeceke.

<sup>17</sup> Bakama baħwo, balikwatya kikiyo kisolo ħusobozi ħwaħu, kušigikira Ruhanga nka kuyaategekiri kadei na kadei, yaata bigambu byamwe mu mitima myaħu beikirize kuħayo ħusobozi ħwaħu hali kikiyo kisolo. Nahawakikyo, kikiyo kisolo kikwiža kubba na ħusobozi ħwa kulema bantu kudooosa kasumi ka Ruhanga kayaategekiri.

<sup>18</sup> Kandi yogwo mukali +giwaaweeni, yooyo ħulwo ruħuga lukooto lwa nkori za bibiibi luli na ħusobozi hali bakama ba mu nsi gigi.”

## 18

### *Kugwa kwa Ruħuga Bbabbulooni*

<sup>1</sup> Hejnyuma gya kuwona yogwo mukali mwenzi, muniyakubba kawoneru ka ruħuga Bbabbulooni, nyaaweeni malayika wondi naakuširijmuka hansi kuruga mwiguru. Malayika yogwo, yejiziri mu maani ganene hoj. Kandi ħuyaasirijmukiri hansi, kitinjisa kya Ruhanga kiyaali nakyu, kyasyanjirye nsi gyensej.

<sup>2</sup> Nyeegwiri niyaaluka neiraka lya hakyendi naakoba,  
“Bbabbulooni, ruħuga lukooto lwa nkori za bibi, ogwiri cekeceke!  
Zikuweeni!

Ofookiri ħwicalu ħwa mizumu,  
kandi, ħwicalu ħwa mahijhya na masega.

<sup>3</sup> Haħwa ngesu zaalwo zibiibi,  
Iwasonasooniri bantu bensej kukora bintu bibiibi na kuramya bisisanj mu meiso ga Ruhanga.

Bakama ba gigi nsi, bakoori bya nsoni haḥwakubba, baahondeeri ngesu za bikorwa byalwo hɔlwakorengi.

Na basuḥuzi ba maani ba mu gigi nsi, baagudaheeri haḥwa kwegomba kwalwo kubiibi kulwali nakwo.”

<sup>4</sup> Hejnyuma gya yogwo malayika kukoba yatyo, nyeegwiri iraka lindi kuruga mwiguru nilikoba yati,

“Mwiruke, nywe bantu bange!

Mwiruke, mwehale bantu ba mu lulo ruḥuga Babbulooni.

Mwiruke bibii byaḥu, aleke mwehale kifubiro kyaḥu.

<sup>5</sup> Haḥwakubba bibii byaḥu hikanyireeni maani mu meiso ga Ruhanga, Ruhanga akugyenda kubafubira.”

<sup>6</sup> Mwomwo Ruhanga yaaragira yogwo munyakubba na ḥusobozi ḥwa kufubira naakoba yati,

“Bakoleho baḥwo, nka bo kubakooriho bandi.

Kandi, nka kubakooriho bandi neitamiro lya bibii byaḥu,

balina kutunga kifubiro kikukiraho itamiro lyaḥu mirundi mibiri.

<sup>7</sup> Bantu ba mu lulo ruḥuga,

beeheeri kitinisa kya kukoresyanga bintu bya mihendu minene,

nahaḥwakikyo, basemereeri kuhaḥwa kifubiro kya ḥurumi ḥunene.

Beehaariiza nibakoba yati,

‘Twetwe bakama bakulema gigi nsi.

Tituli nka bamukaabakwere beicala mu ḥujune, beitu twe tituliwonaho ḥujune kadi kadooli.’

<sup>8</sup> Kale nu, haḥwa myehaariizo myaḥu mmyo,

baliwona ḥujune niḥubejira.

Mu kiro kimweji kisa, bantu benseji ba mu lulo ruḥuga,

bakwiza kwezaga batali na bidyo bya kudya,

bandi bakwiza kukwa na nseeri zikwiza kubejira.

Kandi, haḥwakubba Mukama Ruhanga eicala Ruhanga wa maani,

ruḥuga lwaḥu lwenseji, akwiza kuluzikya na mworo.”

*Kizabiro kya Ḥujune ḥwa Babbulooni*

<sup>9</sup> “Bakama benseji bakagira ḥusobozi mu gigi nsi, banyakukora bibii bikwisana bya ḥwenzi, bya baḥwo bantu ba mu lulo ruḥuga bibaakorengi, ḥubaliwona ruḥuga nilukuhya na mworo, balikuumulamwo kizabiro nibaliriira bantu ba mu ruḥuga.

<sup>10</sup> Ruḥuga lulo Babbulooni ḥululibba nilukuhya, bahandu baḥwo tjabkwiza kulwesegeerya heehi, haḥwa ḥutini ḥubalibba naḥwo. Kandi, balilira nibakoba yati,

“ ‘Ee, kamahanu Babbulooni!

Babbulooni koowonaweeni, we munyakubba ruḥuga lunyamaani!

Kifubiro kyamu kwokwo yatyo kijiri mu kiro kimweji!’

<sup>11</sup> “Nahaḥwakikyo, basuḥuzi banyamaani ba mu nsi zizo, banyakutundanga bintu hali bantu ba mu Babbulooni, bakwiza kulira kizabiro kinyamaani haḥwa ruḥuga lulo. Bakwiza kululiriira, haḥwa kusaalirwa kuwona bafeereerwe bantu banyakugulanga bintu byaḥu bya muhendu.

<sup>12</sup> Bantu ba mu lulo ruḥuga baagulengi bintu binene nka zaabbu, feeza, mahiga ga muhendu; na ngoye za muhendu zikumeremeta, ziteeberwe mu marangi ganene, gakwahukana. Bintu bindi bjaagulengi zaali mbaahu za ḥuli mulingo, na bintu byenseji bjkoleerwe mu masyangi ga nzegu, mu byoma bya ḥuli mulingo, na mahiga ga muhendu gakujimba nnyumba.

<sup>13</sup> Bintu bindi bjaagulengiyo byali ḥubbaani, ndungo za nyeni, maaci ga vjino, makuta ga kudya, ḥukooro na mpuule za nganu. Kandi, bindi mu bintu bjaagulengi, byalingi bisolo nka nte, ntaama, mbaraasi hamweji na bigaali bikasikwa mbaraasi. Baagulengi de na bantu, babaaforengi beiru baḥu.

<sup>14</sup> “Baḥwo basuḥuzi balikoba yati, ‘Ee, bantu ba Babbulooni, bintu byenseji birungi, bya mitima myenyu myendyengi, kabimalikirihoo! Btiniisa na bintu bibaha kwezegwa nka bantu ba hakyendi, byenseji bimalikirihoo. Kandi, nka kubimalikirihoo, tumulira kubiwonaho.’

<sup>15</sup> Haḥwa kuwona baḥwo bantu ba Babbulooni banyakubaha ḥuguda ḥwenseji ḥubaali naḥwo nibakuwonawona hoj, kandi nibakutaaga mu ḥurumi, basuḥuzi baḥwo banyakugulyanga Babbulooni bbyo bintu, bakwiza kwemeera hadei nibabasaasira. Balyemeera hadei nibali na ḥutini, nibakuteekereza na ḥujune na nnaku bjiiri bejira

baabu, nabo nka kubikugyenda kubejizira. Nahawakikyo, bakwiza kulira kizabiro kinyamaani nibakoba,

16 “ ‘Ee, kamahanu Bbabbulooni! Bbabbulooni koowanaweeni, weewe munyakubba ruhuga lunyamaani!  
 ruhuga lunyakukuma hahwa kitinjisa kinene, nka kya mukama alweri ngoye zikwangasana,  
 ruhuga lunyakukuma hahwa kulwala zaabbu na byoma bya muhendu mwicoti na mu mikono.

17 Beitu mu kiro kimweji, huguuda hwenesei hwa ruhuga hulwali nahwo, humalikiriho.’  
 “Kandi bahwo bahandu ba maati gakooto, na bakori ba gagwo maati ganyakulibaatyanga hibiyo bintu, na bahwo bantu banyakubungyanga bintu byahu, beemereeri hadei.

18 Beemereeri hadei, nibakuwona ruhuga lulwo nilukuhya, baalira nibakoba yati, ‘Kuruga kadei na kadei, tihakabangaho ruhuga lunyakukuma nka ruhuga lwa Bbabbulooni!’

19 Hejnyuma, baagwiri hansi mwicuucu, baalira hahwa hujune hunene hupaalingi nahwo. Baaliri kizabiro kinyamaani baakoba yati,  
 “ ‘Bbabbulooni ruhuga lukooto, koowanaweeni!

Kubba bahwo banyamaati na bahwo banyakusuuhuranga bintu mu ruhuga, tibacaaloho!

Beitu mu kiro kimweji kisa, bantu ba mu lulwo ruhuga, tibacaaloho.

20 Mwomwo, nyeegwa iraka lindi nilikubaza kuruga mwiguru nilikukoba yati, Nywe, bantu ba mwiguru musererwe na maani!

Musererwe nywe bantu ba Ruhanga, baraguri baamwe, kandi bakwenda ba Yesu Kurisito!

Ruhanga afubiri bantu ba Bbabbulooni, hahwa bintu byenseji bibiibi, hibaakoori nywe bantu baamwe.’ ”

21 Hejnyuma, malayika yaasengiri ihiga likooto, likwijanana lumengu, yaalikasuka mwitaka. Kasi mwomwo, yaakoba yati,  
 “Ihiga lilyo nka kundikasukiri,

kwokwo yatyo na ruhuga Bbabbulooni lukwiza kuzika ndusyera cekeceke.

Tilijira kuzookaha kadi kadooli, nkeihiga lilyo linkasukiri mu meezi, kulitalijira kuzooka.

22 Byambu bya bantu ba Bbabbulooni bibaahimengi, bidongo bibaakutengi na bikwatu bindi byenseji bibaahimisyengi, zibbe ndere na ngwara, tibalijira kuzikuuta.

Mulimo gwenseji gwa huli mulingo tigulijira kuzookaahona.

Kadi libbe iraka lya mengu gikuswa, tibalijira kulyegwaho.

23 Tihaloho taara gyenseji gya mu ruhuga gilijira kwaka.

Kandi maraka ga bahwo bantu bakuswera na bakuswerwa, tumulijira kugegwa mu ruhuga lulwo lwa Bbabbulooni.

Basuuhuzi ba Bbabbulooni, boobo banyakubba basuuhuzi banyamaani, ba nsi gigi; banyakwohya bantu ba mahanga genseji, na gagwo mahanga gaahaba.

24 Nahawakikyo, bantu ba Ruhanga na baraguri baamwe na bahwo banyakwitwa, benseji beitirwe hahwenyu.

Kale nu, ibbanga lyahu lyenseji, lili ha mitwe myenyu nywe bantu ba Bbabbulooni.”

## 19

### *Ruhanga Naahaariizihwa Mwiguru*

1 Hejnyuma gya kwegwa hibiyo bigambu byenseji, nyeegwiri maraka nka ga bantu banene hoj, nigakutinda-hutindi kuruga mwiguru. Maraka gagwo gaakobengi yati,  
 “Haleluya, ahaariizihwe, Mukama Ruhanga weeti!

Kitinjisa na maani bibbe hali we, Ruhanga weeti, kubba weewe yogwo munyakutujana.

2 Weewe oli wa kuhaariizwa, hahwakubba osala misangu mya hwinganiza, mitali mya hugobywa.

Hahwakubba oicala wa mananu, kandi wa hwinganiza, waasalijiri kifubiro Bbabbulooni, ruhuga luli nka mukali mwenzi.

Kandi, hahwa bibiibi byahu bya hwenzi boohyeriye bantu ba mu nsi gigi, baabaha kwekora bintu bibiibi mu meisjo ga Ruhanga.

Ruhanga ohaariizihwe haŵwa kifubiro kiky kyoheeri ruŵuga lwa Bbabbulooni haŵwa kwita baheereza baamu, bakukoora!”

<sup>3</sup> Maraka gagwo gejiriri nigatinda murundi gundi, nigakoba, “Haleluya, ahaariizihwe!

Mworo gunyakuzikya Bbabbulooni tigulimalikaho.”

<sup>4</sup> Mwomwo baŵwo bahandu makumi gabiri na banei hamwe na biŵyo bihangwa binei bya mwiguru baagwa hansi, batulukiri hūsyo hwabu baaramya Ruhanga wa ha kitebe kya mwiguru. Hejnyuma, baakobiri yati, “Amiina.

Kandi ohaariizihwenge Ruhanga weetu!”

<sup>5</sup> Iraka lindi kuruga mwiguru iyabaziri nilikoba yati,

“Muhaarize Ruhanga weetu,  
nywe nywensej bamuheereza, bamutamwo kitinisa,  
nywe bamutina,

bantu ba bitinisa na baŵwo batali na bitinisa, nywensej mumuhaarize!”

<sup>6</sup> Hejnyuma gya kwegwa biŵyo bigambu, nyegwiri maraka, nka ga bantu banene nigakutinda nka meezi ga mugira, kandi nigakutinda nka byalu, nigakukoba, “Haleluya, Ruhanga weetu ahaariizihwe!

Kubba Mukama Ruhanga weetu wa hūsobozi hwensej, yooyo akulema.

<sup>7</sup> Tusemereerwe, tumuhaarize na maani,  
kandi tumuramywe na kitinisa kinene!

Kubba, kiro kya Yesu Mwana gwa Ntaama kujaguzwa hūgenyi hwa hūgole kidoori.

Kandi kitebe kya bantu baamwe nakyo, kiky kili mugole mukali ahiri ha hūgenyi hwa kuswerwa, kimwetekanirize.

<sup>8</sup> Ruhanga yaaheeri yogwo mugole mukali ngoye zisyanu tej, kandi zikwaka-hwakwi, zibakusemeera kulwala.”

(Ngoye zisyanu zikuragiira hūrungi hwa bikorwa bya baŵwo bantu ba Ruhanga.)

<sup>9</sup> Mwomwo malayika yambwera, “Handiika yati, ‘Baŵwo bensej banyakwetwa ha hūgenyi hwa kujaguzwa hūgole hwa Yesu, yogwo Mwana gwa Ntaama, Ruhanga akwiza kubaha mugisa.’” Kindi yaabaziri yaakoba, “Būhwo hwohwo hūtumwa hwa mananu hūrugiri hali Ruhanga.”

<sup>10</sup> Nahaahwo hūlohobuloho, nyaakundiri malu kumuramya. Beitu yo, yangaana naakoba, “Kwahi otandanya. Nagya ndi muheereza wa Ruhanga, nka batumwa bandi bensej bakora gwa kutebeerya bantu mananu ga Yesu Kurisito gayeegeseerye. Beitu, waramyanga Ruhanga musa! Kubba mananu ga Yesu Kurisito gayeegeseerye, googo gaha bantu kutebya bigambu bya Ruhanga.”

*Yesu naali ha Mbaraasi Gisyanyu*

<sup>11</sup> Hejnyuma gya biŵyo, nyaaweeni iguru nilili likingule; kugyenda kuwona, nyaaweeni mbaraasi giwaŵwoza hūsyanyu. Kandi, yogwo munyakubba atembiri gigyo mbaraasi, ibara lyamwe lyalingi, Mwesigwa kandi wa Mananu. Haŵwakubba yo, asala misangu mya hwinganiza, kandi alwana kulwana kwa mananu, kwa bigambu bya Ruhanga.

<sup>12</sup> Meiso gaamwe gaakengi nka mworo gwa kyanda; ha mutwe gwamwe yaalingi na kondo zinene, zikwolokya nka kwali mukama. Kandi, yaalingi neibara linyakubba liteegebeerwe muntu wondi yensej, kutoolaho yooyo yankei, linyakubba lihandikirwe ha mubiri gwamwe.

<sup>13</sup> Kanzu gyamwe giyaalingi alweri, gyalingi gitobiri neibanga. Ibara lyamwe lindi libamweta, lyolyo, “Kigambu kya Ruhanga.”

<sup>14</sup> Kandi hūhwo ihe lya mwiguru linyakubba lilweri ngoye zisyanu tej, kandi, zikworoba, lyamuhonderengi inyuma. Baŵwo baamahe nabo, baali batembiri mbaraasi zisyanu.

<sup>15</sup> Mu munwa gwamwe, harugamwo mpirima giwaŵwogi hūnene gya kulwananysya banyanzigwa baamwe mu mahanga gensej. Kubba, akwiza kulema mahanga gensej na hūsobozi hūnene hoj.\* Kandi, Mukama weetu alikalaho banyanzigwa baamwe na kiniga kinene kya Ruhanga wa maani, nka muntu kwakamula byana bya muzabbibu.

<sup>16</sup> Ku kanzu gyamwe giyaalingi alweri, na ha kiberu kyamwe, haalingiho ibara linyakukobanga, “Yogwo yooyo Mukama akira bakama bandi bensej; kandi Mulemi akira balemj bandi bensej.”

\* 19:15 19:15 Bbabbuli zindi zikoresya Akwiza kulema mahanga gensej na mubere gwa kyoma kya mutehimba.

*Malayika Naakasuka Banyanzigwa ba Kurisito mu Mworo*

<sup>17</sup> Hejnyuma gya bilyo, nyaaweenj malayika, yeemerezi, kyererezi kya kalyoba kimumulukiri. Malayika yogwo yeetiri binyoni byensej bikadya byefeera, binyakubba nibikudunduka mu mwanya, neiraka lya hakyendi naakoba yati, "Ize, mwecooke ha kidi kya Mukama Ruhanga kya kugyenda kukora!"

<sup>18</sup> Mwize aleke mudyey nyama za bakama ba gigi nsi, baamahe bahandu, bantu ba maani, nyama za mbaraasi na za bavugi ba mbaraasi, na za bantu bensej, babbe beiru na batali beiru ba bitinjisa na batali na bitinjisa."

<sup>19</sup> Hejnyuma gya bilyo, nyaaweenj kikyoo kisolo kikooto na bakama ba gigi nsi hamweji na mahe gaahu beecookiri. Beecookiri hamweji aleke batahure hulemu balwanisye yogwo munyakubba atembiri mbaraasi gisyanu hamweji neije lyamwe lya mwiguru.

<sup>20</sup> Beitu hejnyuma yogwo Mutongoole wa Ruhanga yaakwetji kikyoo kisolo na muraguri wa hugobya munyakwesanasananga bintu mu meiso gaamwe. Kubba yogwo muraguri na bilyo bintu byeesanasanangi, yaalingi agoogobeerye bantu bensej bayaalingi ateerho kaboneru ka kikyoo kisolo ha husyo, na bahwo banyakuramyanga kisisanji kya kikyoo kisolo. Hejnyuma, Mutongoole wa Ruhanga yaakwetji kikyoo kisolo na yogwo muraguri yaabikasuka nibicaali byomi, mu kicweka kikooto kikwisana itaka kinyakubba na mworo gukwedemba hwedemberji na hupanga.

<sup>21</sup> Beitu, bandi bensej yaabeitisiye bigambu binyakuruganga mu munwa gwamwe, binyakwisana mpirima. Kasi mwomwo, bilyo binyoni byagwera kudya nyama za bahwo bantu.

## 20

*Ruhanga Naaboha Sitaani Myaka Rukumi*

<sup>1</sup> Hejnyuma gya bilyo, nyaaweenj malayika wondi naakusirimuka hansi kuruga mwiguru. Malayika yogwo yaalingi na kisumuruzo kya kukingulisa kikyoo kina kilei kitagira hakikusambiira, na lujegere lukooto luyaalingi akwetji mu ngalu gyamwe.

<sup>2</sup> Buyejizi, yaadoori yaakwata kikyoo kihiri kibeeta Mwohya, Sitaani. Yaakikwetji yaakibboha na lujegere aleke kiteesuka, yaakibbohiri kumala myaka rukumi.

<sup>3</sup> Hejnyuma gya kukibboha, yaakikwetji yaakikasuka mu kikyoo kina, yaabbumbaho, kandi, yaakijala na maani hoj, kudoosya myaka rukumi humilimalikaho, aleke kitagoogobya mahanga genseenya mu kasumi kakwo. Beitu, hejnyuma gya myaka rukumi, bamalayika bakwiza kukiteesya hahwa hwire hudooli.

<sup>4</sup> Hejnyuma gya kuwona bilyo, nyaaweenj bantu banyakubba beicaliri bitebe bya bakama. Bahwo bantu baalingi na husobozi hwa kusalira bantu misangu. Kandi de, nyaaweenj myozo mya bahwo bantu babaali batemirho mitwe. Baali babatemirho mitwe hahwa kuweera bantu bigambu bya Ruhanga na kutebeerya bantu bigambu bya Yesu Kurisito. Bahwo boobo bantu banyakubba baswiri kurama kikyoo kisolo kikooto, kadi kurama kisisanji kyakyo. Kandi, boobo de, banyakubba baaswiri kubataho kaboneru ku husyo hwa hundi, ku ngalu zaahu. Beitu, Ruhanga yaabahimboori, yaabaha husobozi kulema hamweji na Kurisito Mutongoole waamwe.

<sup>5</sup> (Bakuu banyakusigalaho, batakahimbooke. Kyonkei baali bakhimbooka hejnyuma gya myaka rukumi kumalikaho.) Kwikwo, kwokwo kwali kuhimbooka kwa kubanza na kubanza.

<sup>6</sup> Bantu bensej banyakwira mu kuhimbooka kwokwo kwa kubanza, Ruhanga akwiza kubaha mugisa, hahwakubba baali bantu baamwe basyanu mitima. Hahwakubba Ruhanga akwiza kubafora balaami baamwe, kandi balaami ba Yesu Kurisito, tibalira kukwa murundi gwakabiri. Beitu, mu mmyo myaka rukumi mya Yesu Kurisito alibba naakulema bahwo bantu, bakwiza kulema nayo.

*Sitaani Nibamuzikya*

<sup>7</sup> Hejnyuma gya mmyo myaka rukumi, Ruhanga akwiza kiteesya Sitaani kuruga mu kina kikyoo, kiyaali amubhoheerimwo nka nkomo.

<sup>8</sup> Hejnyuma gya kuruga mu nkomo, Sitaani akwiza kugyenda mu meiso na mulimo gaamwe gwa kugogobya banyanzigwa ba Ruhanga bahwo beicala mu mahanga ga nsonda inei za nsi gyensej. Alicooka gagwo mahanga aleke gateerane hamweji kulwanisya bantu ba Ruhanga. Bantu bensej baliruga mu gagwo mahanga, balibba banene hoj, batakusobora kubalwa.

<sup>9</sup> Nyaabaweenj nibakugyenda kurumba kicweka kikooto kya bantu ba Ruhanga, hejnyuma baagota lugo lwa ruhuga lwa Yerusalemu, ruhuga lwa Ruhanga luyendya hoj. Beitu mworo gwarugiri hakyendi mwiguru gwagwa hansi, gwabejita bensej.

<sup>10</sup> Kasi mwomwo bamalayika baakasuka Sitaani, yogwo munyakwohyanga bantu mu kicweka kinyakubba na mworo guwa hūganga, kinyakwisananga itaka. Kikyo kicweka kyokyo kibaali bakasukirimwona kikyo kisolo na muraguri wa hūgobya. Kandi kukwo hooho, Ruhanga yaateekanirize Sitaani, kikyo kisolo na muraguri wa hūgobya beicale mu kuwonawona biro na biro.

#### *Ruhanga Naasalira Musangu Bantu Babiibi*

<sup>11</sup> Hejnyuma gya bībyo, nyaaweeni kitebe kikooto kīsyana kya hukama kandi kya kitiinisa, na yogwo Mukama Ruhanga munyakubba akijicalijirho. Haḥwa kitiinisa kyamwe kikyo kiyaali nakyo, nsi neiguru byamaari gasyera nibiruga mu meiso gaamwe. Byasyereeri haḥwakubba baabizikiirye.

<sup>12</sup> Kandi de, nyaaweeni bantu bensei ba mu nsi banyakubba bahimbookiri, beemereeri mu meiso ga kitebe kya Ruhanga. Mumwo mu bantu banyakubba beemereeri, haalingimwo bantu ba bitiinisa na batali na bitiinisa. Mwomwo bamalayika baahuula bitabbu, binyakubba nijikwolokya bintu byensei bya huli muntu biyaali akoori naacaali mu nsi, atakawiri. Haalingiho kitabbu kindi kibaahuuliiri kibeetengi kitabbu kya bantu boomi. Mu kikyo kitabbu bamalayika baali bahandjikirimwo mabara ga haḥwo bantu ba Ruhanga baaha hwomi hwa biro na biro. Ruhanga yaasaliri bantu bensei babiibi musangu, kusigikira ha bikorwa byahu hibaakorengi, binyakubba hihandjikirwe mu bībyo bitabbu.

<sup>13</sup> Bantu babiibi haḥwo banyakubba bakwiri mwitaka likooto, bensei baarugiriyo, beemeera mu meiso ga kikyo kitebe kikooto. Baḥwo banyakubba mu kikiru cali bantu babiibi beicala, na baḥwo banyakubba mu kikiru kya bakuu, bejiziri beemeera mu meiso ga kikyo kitebe. Kasi mwomwo, Ruhanga yaasalira huli muntu kifubiro kyamwe kusigikira ha bikorwa bya yogwo muntu biyaalingi akoori naacaali mu nsi.

<sup>14</sup> Hejnyuma gya kubasalira bifubiro byahu, Ruhanga yaakasukiri bantu banyakubba mu kikiru cali bantu babiibi beicala, na baḥwo banyakubba mu kikiru kya bakuu, mu lilyo itaka linyakubba nilikwaka mworo. Kikyo kicweka kikwisana itaka, kyokyo kyali kikiru kinyakubba kya kukwa kwa kabiri, kyakuzikiriyamwo myozo mya bantu bensei babiibi.

<sup>15</sup> Ruhanga yaakasukiri bantu bensei banyakubba batali na mabara gaahu mu kitabbu kya bantu baamwe boomi, mu kikyo kicweka kya bantu babiibi, kinyakwisananga, itaka likwaka mworo.

## 21

#### *Iguru Lihyaka na Nsi Gihyaka*

<sup>1</sup> Hejnyuma gya bībyo, nyaaweeni iguru lihyaka, na nsi gihyaka. Haḥwakubba iguru likadei na nsi gikadei byali bizikiri, bitaloho; kandi, na lilyo itaka likooto nalyo lyamaari gasyera.

<sup>2</sup> Nyaaweeni ruḥuga lwa Ruhanga, lubeeta Yerusalemu gihyaka, cali bantu ba Ruhanga baliicala, nilukusirimuka hansi kuruga mwiguru, hali Ruhanga. Nka mugole ahijiri kandi alindjiri kutangiira iba, kwokwo lulwo ruḥuga lwali lutimbirwe nulukwaka-hwaki.

<sup>3</sup> Kasi mwomwo nyeegwa iraka likooto nilikubaza, kuruga ha kikyo kitebe kya hukama hwa mwiguru. Iraka lilyo lyakobiri yati, "Kuruga na hataati, Ruhanga akwiza kwicalanga mu bantu baamwe. Kandi, nka kwejiziri kwicala nabo, yooyo yankei akwiza kubba Ruhanga waahu.

<sup>4</sup> Kandi, bantu baamwe tibajira kutoonia iliga lyensei lya hujune. Tihaloho muntu yensei alijira kukwa, rundi, kuwonawona, rundi, kulira kizabiro, haḥwakubba bintu byensei binyakuwonawonesyanga bantu, bilibba birugirho."

<sup>5</sup> Kandi yo yogwo, munyakubba ecalijiri ku kikyo kitebe kya hukama hwa mwiguru, yambwereeri naakoba, "Kiro kiki, nkugyenda kufoora bintu byensei bihyaka!" Mwomwo yaakoba yati, "Bigambu byensei binkuweereeri bili bya mananu, kandi bikwesigwa. Kandi, nka kubili bya mananu kandi bikwesigwa, bihandiike, kubba bikwiza kukorwa."

<sup>6</sup> Kindi, yambwereeri yati, "Bintu byensei hataati mbjamaari! Gyagya Alufa n'Omega, Ntandiko kandi Mmaliiro. Yogwo yensei akwegwa naakwendya kunywa ha meezi kuruga mwizuba lya meezi ga hwomi, nkwiiza kugamuha; ningamuheera husa gatali ga hūguli.

<sup>7</sup> Kandi yogwo yensei asingura maani ga kibii, yogwo yooyo alitunga gagwo meezi ga hwomi. Ndirafoora bantu bange, nagya ndibba Ruhanga waahu.

<sup>8</sup> Beitu bantu batijiri, bateikiririza mu bigambu bya Ruhanga, na baḥwo bakora bintu bitasemereeri, bakejita bantu, bakora hwenzi, bakora bya hulogo, bakaramya bisisanj

rundi bjbjila, kandi na baḥwo bensej babaza bintu bya ḥugobyā, Ruhanga akwiza kubasalira kifubiro kya kuwonawona mu kikyō kicweka kikuhyā na mworo guwa ḥuganga. Kūkwo kwokwo kūkwa kwakabiri.”

<sup>9</sup> Heinyuma gya bbyo hejiziri omwej mu baḥwo bamalayika musanju, yogwo munyakubba akwetj ḥucuba musanju ḥunyakubbamwona bifubiro musanju byakumaliira. Malayika yogwo yejiziri yambwera, “Iza nkwolekye kitebe kya bantu ba Ruhanga, Yerusalemu gihyaka kikwisana mugole wa Yesu, Mwana gwa Ntaama.”

<sup>10</sup> Nahaahwo, nyegwiziri maani ga Mwozo wa Ruhanga nigansenga, nigantwala hakyendi wa lusahu lulei, kandi lukooto. Kūkwo hakyendi wa lulwo lusahu, malayika yogwo yanzolokeerye Yerusalemu, ruḥuga lwa Ruhanga, nilukusirijimuka hansi kuruga mwiguru hali Ruhanga.

<sup>11</sup> Rubuga lulwo lwali nilukwaka-ḥwaki na kitinjisa kya Ruhanga nka mahiga ga muhendu gakuwonenkerana, gabeeta yasipi.

<sup>12</sup> Kandi, lwali na kisiika kilei kandi kikooto, kinyakubba na milyangu ikumi na mibiri mikooto. Mimyō milyangu myalindwengi bamalayika ikumi na babiri. Buli mulyangu gwalingi guhandikijirweho ibara limwej, lya ḥuli luganda, ku nganda ikumi neibiri za Bejsaleerj.

<sup>13</sup> Ha mbaju inei za nsi gyensej, ḥugwa lyoba, ḥuhuluka lyoba, ḥukijizi ḥwa kwansi na ḥukijizi ḥwa kwakwendi, ḥuli rubaju haalingiyo milyangu misatu misatu.

<sup>14</sup> Lugo lwa lulwo ruḥuga lwali lubimbe ha misinge ikumi na mibiri. Misinge mimyo myali mihandiikeho mabara ga bakwenda ba Yesu, Mwana gwa Ntaama, ku ḥuli musinge nihaloho ibara lya mukwenda omwej omwej.

<sup>15</sup> Malayika yogwo munyakubba naakunzoolookya bbyo bintu byensej ḥinyaaweenej, yaalingi akwetj mu mukono gwamwe lukosj, lunyakubba lukoleerwe mu zaabbu. Lukosj lulwo lwalingi lwa kupimisya ruḥuga, milyangu, na bisijika bya lugo.

<sup>16</sup> Ruḥuga lulwo lwalingi lubimbe na nsonda inei zijijanjanu. Malayika yogwo ḥuyaapimiri ruḥuga lwensej, yaagijrye niluli na ḥulei ḥukwijana kilomita nkumi ibiri na bibiri, na ḥugali kilomita nkumi ibiri na bibiri, na ḥulei ḥwa kwakwendi kilomita nkumi ibiri na bibiri.

<sup>17</sup> Heinyuma, yaapimiri hukooto ḥwa kisijika, yaagya nikili na hukooto ḥwa mita nkaaga neitaanu.

<sup>18</sup> Bisijika bya lulwo ruḥuga, byali bjbimbijirwe na mahiga ga muhendu gawkwaka-ḥwaki, gabeetengi yasipi. Kandi lwo ruḥuga lwensej, lwalingi lubimbijirwe mu zaabbu, zaabbu gisyanyu tej, nka meezj ga ndagali.

<sup>19</sup> Mahiga ganyakubimba misinge mya lugo lunyakubba lwelogoleerye lulwo ruḥuga, gaalingi mahiga ga muhendu kandi gadolige. Musinge gwakubanza gwalingi na mahiga gabakweta yasipi, gwakabiri gwalingi na mahiga gabakweta safiuro, gwakasatu gwalingi na mahiga gabakweta kalukeedoni, gwakanej gwalingi na gabakweta imelida.

<sup>20</sup> Gwakataanu gwalingi na gabakweta sarudoni, gwamukaaga na gabakweta saadurjo, gwamusanju gwalingi na gabakweta kurisoolito, gwamunaanej gwalingi na gabakweta beerjlo, gwamwenda gwalingi na gabakweta topaazi. Kandi, gwejkumi gwalingi na gabakweta kurisooপুরaso, gwejkumi na limwej gwalingi na gabakweta yasinto, na gwejkumi na mibiri gwalingi na gabakweta ametisito.

<sup>21</sup> Milyangu myeirembo ikumi na mibiri, myalingi mikoleerwe kuruga mu ḥukwanzi ḥwa muhendu. Luguudo lumwej lukooto lwa lulwo ruḥuga, lwalingi lukoleerwe kuruga mu zaabbu gihijirukwo, kandi gisyanyu tej nka ndabjso.

<sup>22</sup> Mu lulwo ruḥuga ntakawonemwo Yeekaru, haḥwakubba ruḥuga lwensej lwalingi lufookiri jramijryō lya Mukama Ruhanga wa Bḥsobozi na lya Mwana gwa Ntaama.

<sup>23</sup> Ruḥuga lulwo lwalingi lutakwetaaga kyererezi kya kalyoba, rundi kya mwerj. Haḥwakubba kitinjisa kya Mukama Ruhanga kyokyo kyamulukengi henseenya. Kandi, yogwo Mwana gwa Ntaama, yooyo yankei munyakubba taara gyalwo, ginyakumulukanga hensej.

<sup>24</sup> Bantu bensej ba mu mahanga ga mu nsi gigi bakwiza kwicala mu kyererezi kya lulwo ruḥuga, haḥwakubba kitinjisa kya Ruhanga kyokyo kikwiza kubba kyererezi kya lulwo ruḥuga. Kandi, bakama ba nsi gigi bakwiza kwiza na bintu bya ḥuguyuda ḥwaḥu nibeja kuramya Ruhanga na Yesu Kurisito Mwana gwa Ntaama, mu lulwo ruḥuga.

<sup>25</sup> Kandi, milyangu myeirembo mya lulwo ruḥuga miilicala nimili mikingule ḥwire ḥwensej, haḥwakubba ḥwire ḥwejjolo bulibba ḥutaloho.

<sup>26</sup> Bantu kuruga mu mahanga ga nsi gigi bakwizi kuleeta ḥuguyuda ḥwaḥu, nibeja kuramya na kusijima Ruhanga na Yesu Kurisito, Mwana gwa Ntaama munyakutukwera.

<sup>27</sup> Bintu byensej bitakusemeera, tibilingira mu ruḥuga lwa Ruhanga. Kadi bantu bakora bintu bili bya muziro mu mejso ga Ruhanga, rundi bya ḥugobyā, tihaloho muntu

yense muli bo alingira mu ruḅuga lwa Ruhanga. Kyonkei baḅwo bensej ba mabara gaabū ganyakuhandiikwa mu kitabbu kya ḅwomi kya Mwana gwa Ntaama, boobo baligyenda kwicala mu luḅwo ruḅuga, biro na biro.

## 22

### *Mugira guwa Meezi ga ḅwomi*

<sup>1</sup> Hejnyuma gya kupima luḅwo ruḅuga, malayika yogwo yantwerj yanzolokya mugira gonyakubba na meezi gali na ḅwomi. Meezi ga gugwo mugira gaali gasyanū tej, nka meezi ga ndagali, kandi gaahetengi nigaruga ha kitebe kya ḅukama ḅwa Ruhanga na Yesu Mwana gwa Ntaama.

<sup>2</sup> Gugwo mugira gwaheterengi hakati na hakati wa ruguudo lukooto lwa ruḅuga lwa Ruhanga. Kindi, ha ḅuli rubaju lwa gugwo mugira haalingiho musaali guwa bijuma guha bantu ḅwomi. Mjmyo misaali myanengi bijuma bya mirundi ikumj na mibiri. Bejtū ḅuli mbibo gya kijuma kimwaj, gyanengi mu mwerj gwagyo. Kandi, mjmyo misaali myalingi na bikoora binyakukoranga nka mubazi gonyakutambanga nseerj za bantu ba mahanga ga mu nsi.

<sup>3</sup> Mu ruḅuga luḅwo lwa Ruhanga, kintu kyensej kyaakyenjeri, takwiza kukiikiriza kwicalayo. Haḅwakubba kitebe kya ḅukama ḅwa Ruhanga na Yesu Mwana gwa Ntaama munyakutukwera, byobyo bjkwiza kubba mu luḅwo ruḅuga. Kandi na bantu ba Ruhanga ba mu luḅwo ruḅuga, boobo balimuramyanga.

<sup>4</sup> Baḅwo bantu boobo bakwiza kwicala na Ruhanga, nibamuwona mejsa na mejsa. Kandi yo Ruhanga, akwiza kubataho ibara lyamwe ha ḅusyo ḅwaḅu.

<sup>5</sup> Kyererezi kya taara, rundi kya lyoba, kikwiza kubba kitakwetaagisḅwa, haḅwakubba jolo likwiza kubba litaljoona. Bejtū yo Ruhanga yooyo alibamulukiranga na kyerezezi kyamwe. Bantu ba Ruhanga baḅwo, balilema na Ruhanga, biro na biro.

<sup>6</sup> Mwomwo malayika yambwera yati, “Bigambu byensej ḅiweegwiri bili bigambu bya mananu, kandi bikwesigwa. Mukama Ruhanga weetu, yogwo munyakuha baraguri baamwe Mwozo gwamwe, yooyo atumiri malayika mutumwa, eize kwolokya baheereza baamwe bibi bintu byensej. Bibi bintu byensej nka kwobjweeni, byensej bjkwiza kukorwa mu biro bya mu mejsa bitali bya hadei.”

### *Yesu Naaraga Kwira mu Nsi*

<sup>7</sup> Yesu Kurisito yaabaziri naakoba, “Munyeetegeerye kurungi! ḅusumi ḅwange ḅwa kwiza ḅuli heehi! Yogwo yensej aliikiriza kuhondera bigambu bya Ruhanga bili mu kiki kitabbu, ḅiyaatumiri baragure, yogwo yooyo wa Ruhanga aliha mugisa.”

<sup>8</sup> Gya Yohaana, gyagya yogwo munyakuwona, kandi munyakwegwa ḅjbyo bintu byensej ḅhandjikirwe mu kiki kitabbu binyakubba mu kuwonekerwa kunyaatumiriri. ḅunyaamaari kuwona nakwegwa ḅjbyo bintu, nyaagwiri hansi mu magulu ga yogwo malayika munyakubba anzolokeerye ḅjbyo bintu, mwa kumuramya.

<sup>9</sup> Bejtū malayika yogwo yambwereeri naakoba, “Kwahi, otandamya! Nagya nyankei, ndi muheereza wa Ruhanga nka we! Kandi, ndi nka baḅwo beikiriza ba Yesu ḅeira baamu, na baraguri ba Ruhanga bamukoora. Ruhanga musa, yooyo oramyenge!”

<sup>10</sup> Hejnyuma, yambwereeri naakoba, “ḅjbyo bigambu bya Ruhanga ḅjbaaragwiri bili mu kiki kitabbu, otabjisa nka nsita, haḅwakubba kasumi ka ḅjbyo bigambu kukorwa, kali heehi.

<sup>11</sup> Kale nu yogwo yensej akukora bintu bibibi, agyende mu mejsa nabyo; na yogwo yensej ali na mutima gwiraguru, eicale yaatyo. Kandi, yogwo yensej akukora bintu birungi, agyende mu mejsa nabyo; na yogwo yensej ali na mutima gusyanu, eicale yaatyo.”

<sup>12</sup> Yesu yaabaziri naakoba, “Munyeetegeerye kurungi! ḅusumi ḅwange ḅwa kwiza ḅuli heehi! Kandi, nkwiiza kwiza kufubira, rundi kuha ḅuli muntu kitembu kimusemereeri, kusjikira ha bikorwa byamwe byejeeri naakora.

<sup>13</sup> Gyagya Alufa n’Omega, wakubanza kandi wakumaliira, Ntandiko kandi Mmaliiro gya bintu byensej.

<sup>14</sup> “Bali na mugisa baḅwo bensej banaabya kanzu zaabū aleke ziicale nizili zisyanu. Kandi Ruhanga akwiza kubaha ḅusobozi ḅwa kudya ha bijuma bya musaali guha bantu ḅwomi ḅwa biro na biro. Kindi, bakwiza kubba na ḅusobozi ḅwa kwingira mu ruḅuga lwa Ruhanga nibaleetwa mulyangu gweirembo.



<sup>15</sup> Hanzei wa lwlwo ruḅuga, heicalayo bantu babilibi babageeni kwingira mu ruḅuga, benzi, balogo, banyakuramyanga bjsjnsani, beiti na baḅwo bendya kukora bintu bya kugogoobyanya bantu.

<sup>16</sup> “Gyagya Yesu, atumiri yogwo malayika eize aleetere biyho bitebe bya beikiriza bigambu byensej bya mananu. Ndi gyagya wa kwikolo, kandi wa ku lula lwa Daudi Mukama w’Isaleeri. Gyagya yogwo, ali nka luzota lubeeta Kibbarakaaki, luwa kyererezi kinene.”

<sup>17</sup> Mwozo wa Ruhanga na bantu ba Ruhanga, baḅwo bakwisana mugole wa Yesu Kurisito, bakubaza nibakoba, “Mwize!” Kandi, na yogwo yensej yeegwiri biyho bigambu, abiweere baḅwo bantu bakusobora kubba nibabikirizamwo nti, “Mwize!” Haḅwakubba yogwo yensej akwegwa naakwendya bigambu bya Ruhanga bili na ḅwomi, eize. Nka meezi ga ḅwomi, biyho bigambu bya Ruhanga bikwiza kumuha ḅwomi ḅwa biro na biro. Yogwo yensej akwendya, eize atunge gagwo meezi gatali ga ḅuguli, beitu ga ḅusa.

<sup>18</sup> Kandi gya Yohaana, nyeegwiri Yesu naakukoba nti, baḅwo bensej bakwegwa ḅuḅu ḅutumwa ḅukukwatagana na bigambu byensej bya Ruhanga bibaaragwiri mu kiki kitabbu, nkubapompogeerya ninkoba, “Yogwo yensej aliteeryaho kintu kyensej ku bigambu bya Ruhanga bihandikiirwe mu kiki kitabbu, nayo kwokwo Ruhanga alimuteeryaho ḅujune ḅundi ha kifubiro kibalimusalira.

<sup>19</sup> Kandi, yogwo yensej alitoolaho ku biyho bigambu, kwokwo nayo, Ruhanga alimutoolaho kiikaru kyamwe kya mu ruḅuga lwa Ruhanga, na ha kudya ku bijuma bya musaali guha bantu ḅwomi, nka kubihandikiirwe mu kiki kitabbu.”

<sup>20</sup> Yogwo abaziri bibi bigambu, akubaza naakoba yati, “Kwo biribiri, ndi heehi kwiza.” Gya Yohaana nyaamwiriirimwo ninkoba, Amiina, Mukama wange Yesu.

<sup>21</sup> Kandi, nkusaba Mukama weetu Yesu Kurisito abahe mbabazi zaamwe, ziicalenge nanywe bantu ba Ruhanga. Amiina.